

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Э. В. СЕВОРТЯН

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ  
СЛОВАРЬ  
ТЮРКСКИХ ЯЗЫКОВ

Общeturкские и межтуркские основы  
на букву «Б»



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
Москва 1978

В настоящей книге представлены общетюркские и межтюркские односложные лексические основы, а также основы с морфологически ватемненным составом. Исследование выполнено методами и приемами, принятыми автором в его других работах историко-лексикологического характера.

Ответственный редактор  
доктор филологических наук  
Н. З. ГАДЖИЕВА

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий том «Этимологического словаря тюркских языков» охватывает общетюркские и межтюркские лексические основы на букву «Б». Принципы и приемы этимологического анализа, принятые в предыдущем томе словаря\*, получили в данной книге дальнейшее развитие и уточнение, что нашло свое выражение прежде всего в углублении метода комплексного анализа лексической основы, подлежащей этимологизации. Методика комплексного, или системного, этимологического анализа преследует цель добиться наибольшей доказательности и объективности этимологического решения, что достигается: с о в о к у п н ы м р а с с м о т р е н и е м ф о н е т и ч е с к и х м о д и ф и к а ц и й, г о м о г е н н ы х м о р ф о л о г и ч е с к и х с и н о н и м о в и л и м о р ф о л о г и ч е с к и х и г р а м м а т и ч е с к и х к о р р е л я т о в э т и м о л о г и з и р у е м о й о с н о в ы; о б р а щ е н и е м к е е ф о н о - м о р ф о - с е м а н т и ч е с к о м у п о л ю.

1. В словаре совокупно рассматриваются лексические основы на гласные (предыдущий том), а также основы на согласные (настоящий и последующие тома). Ср., например: а) общетюрк. **бармақ** — фонетическую модификацию в лоб. **маймак** 'палец'; межтюрк. **башар** — тур. и др. **бежер** 'совладать', 'справляться'; б) близкородственные морфологические синонимы или корреляты с общей производящей основой: **белге** 'знак' — **белги** 'признак' — **белли** 'известный' — **белир** 'обнаруживаться' — **белле** 'отмечать'; **берт** ~ **бертик** 'вывих' — **берг** ~ **бертик** ~ **бертин** 'вывихнуть'; **берк** — **бек** 'крепкий'; **буг** — **бугу** — **бус** 'пар'; **буре** — **бүрге** — **бүрче** 'блоха'; **буре** — **бүрү** — **бүрке** — **бүрүй** — **пүр** 'заворачивать'; **балқы** 'сиять' — **балқ** 'сияние'; **дек** — **деки** — **дегин** — **дегинче** — **тегру** 'до'; **дәли** — **телбе** 'безумный'; **доқ** ~ **тоқ** 'сытый' — **дой** ~ **той** 'насыщаться' — **дол** ~ **тол** 'наполняться'; **төң** 'холм' — **төнгек** 'пень' — **төңеш** 'холм' — **дөңбек** то же; **дек** — **дейин** — **теки** 'как' и др.; в) гомогенные грамматические омофоны-корреляты имя — глагол: **тил** 'ломать' — **тил** 'разрезать на полоски'; **дейиш** 'перемена' — **дейиш** 'меняться'; **теп** 'подпор воды' — **теп** 'подпирать' (о воде); **теш** 'дыра' — **теш** 'продырявливать' и т. д.

2. Фоно-морфо-семантическое поле лексической основы здесь понимается как сумма сведений о фонетических модификациях, основных и старейших значениях, о производных этимологизируемой лексической основы. Участвуя в этимологической разработке, такая методика позволяет вместе с тем более достоверно разграничивать или идентифицировать гетерогенные лексемы. Так, например, по-видимому, еще в древности произошло сращение двух глаголов, которые унифицировались в форме **тын**, зафиксированной в древнеуйгурском со значениями 'прекращаться', 'переставать', 'успокаиваться, и 'отдыхать'. В современных языках глагол известен в двух видах: 1) **тын** (кар., кир., каз., ног., ккал., тат. диал., баш. диал., уйг. диал., Р III 1313—1314, Буд. I 740, Zen. I 334, ДТС 567, PeI. 271, ТТ IX<sub>42</sub> и др. ~ **тым**) ~ **ды:н** (турк.) ~ **ди:н** (хорезмские говоры уз. языка) и 2) **диң** (турк., тур.) ~ **тың** (уз. диалекты) ~ **тый** (тат. диал., Zen. I 334). В большинстве языков сохра-

\* Севортян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков (Общетюркские и межтюркские основы на гласные). М., 1974.

нилось значение 'отдыхать' [+ 'сделать остановку' (для *отдыха*)], 'успокаиваться', значения же 'переставать', 'прекращаться' вышли из употребления, сохранившись, однако, в турк., тур., ктат., кар., кум., уз. наряду со значением 'отдыхать' (кроме турк., ктат.). Каковы же собственные значения глагола **тын-**? Ответ на это дают его древнейшее производное **тынч** и др.; ср.: **inč tinč** 'покой' *Surv.* 438, — ДТС 210; **tin-maq-siz** 'не знающий отдыха', 'неугомонный' *Uig.* I 17, — ДТС 268; **tinturyalı** 'дать отдых' КР 36, — ДТС 568. Значение 'отдых' имеют также турк. **ды:нч**, аз. (ср. **динжини** ал. 'отдыхать'), кум. (ср. **тынчай-** 'отдыхать') и др. 'Отдыхать' составляет собственное значение глагола **тын-**. С глаголом **тын- ~ ды:н- ~ ди:н- ~ тин-** и т. д. частично сросся омофонный глагол **тын-** 'дышать', в семантический состав которого проникло из первого глагола значение 'отдыхать'. Но это — другой глагол со своим фоно-морфо-семантическим полем: 1) в нем неизвестны формы с начальным **д-** и конечным **-н;** 2) производные данного глагола означают 'дыхание', как и его именной коррелят **тын** 'дыхание'.

Схема словарных статей, как и строение ее разделов или порядок последних не подверглись существенным изменениям по сравнению с предыдущим томом словаря. Начальный вариант словника на букву «Б» составлен А. А. Юлдашевым, окончательная редакция его осуществлена Э. В. Севортьяном и Л. И. Лебедевой. Выборка материала для статей производилась из источников, указанных в первом и данном томах, Л. С. Левитской, Л. Г. Офросимовой-Серовой, Е. А. Поцелуевским и Э. В. Севортьяном.

Статьи словаря составлены Э. В. Севортьяном, указатели — Е. А. Поцелуевским. Научно-техническая редакция словаря осуществлялась Л. Г. Офросимовой-Серовой.



## ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ И ИСТОЧНИКИ

### ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ РАБОТЫ (дополнительный список\*)

- Аб. II — *Абаев В. И.* Историко-этимологический словарь осетинского языка, т. II (L—R), Л., 1973.
- Аб. ОЯФ — *Абаев В. И.* Осетинский язык и фольклор. М.—Л. 1949.
- Ах. АДФС — *Ахундов А.* Азербайжан дилинин фонемлер системи. Баки, 1973.
- Берт. — *Бертагаев Т. А.* Внутренняя реконструкция и этимология слова в алтайских языках. — В кн.: Проблема общности алтайских языков. Л., 1971.
- Берт. Анл. — *Бертагаев Т. А.* Об анлауте и некоторых этимологических наблюдениях в алтайских языках. — В кн.: Структура и история тюркских языков. М., 1971.
- Бор. Назв. — *Боровков А. К.* Названия растений по бухарскому списку «Мукаддима-мат ал-адаб». — В кн.: Тюркская лексикология и лексикография. М., 1971.
- Ган. — *Ганиев Ф. А.* Суффиксальное словообразование в современном татарском литературном языке. Казань, 1974.
- Гәһр. — *Гәһрәманов Ч.* Нәсимин «Диваны»нын лексикасы. Баки, 1970.
- ГНЯ — Грамматика ногайского языка. Ч. 1. Фонетика и морфология. Под ред. Н. А. Баскакова. Черкесск, 1973.
- Гор. — *Горяев Н.* Этимологический словарь русского языка, Изд. 2. Тифлис, 1896.
- Гр. — *Григорьев Г. М.* Краткий китайско-русский словарь. Под ред. И. М. Ошанина. М., 1956.
- ГРМС — Гагаузско-русско-молдавский словарь. М., 1973.
- Дьяч. — *Дьячковский Н. Д.* Звуковой строй якутского языка. Ч. I. Вокализм. Якутск, 1971.
- Кат. — *Катанов Н. Ф.* Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903.
- Кон. ФТЯ — *Кононов А. Н.* О фузии в тюркских языках. — В кн.: Структура и история тюркских языков. М., 1971.
- Корш СБ — *Корш Ф. Е.* Слово «бáлдак» и долгота гласных в турецких языках. — ЖС, 1909, вып. 2—3.
- Корш ТЭ — *Корш Ф. Е.* Турецкие элементы в языке «Слова о полку Игореве». — «Изв. ОРЯС имп. Академии наук», 1903, т. VIII, кн. 4.
- Корш ТЭ II — *Корш Ф. Е.* По поводу второй статьи проф. П. М. Мелиоранского «О турецких элементах в языке „Слова о полку Игореве“». СПб., 1906 (отд. оттиск из «Изв. ОРЯС имп. Академии наук», 1906, т. XI, кн. 1).
- КРПС — Караимско-русско-польский словарь. Под ред. Н. А. Баскакова, А. Зайончковского, С. М. Шашала. М., 1974.
- КРС — Кумыкско-русский словарь. М., 1969.
- Мел. ТЭ — *Мелиоранский П. М.* Турецкие элементы в языке «Слова о полку Игореве». — Изв. ОРЯС имп. Академии наук., СПб., 1902, т. VII, кн. 2.

\* Сокращения названий работ, неоднократно цитируемых в тексте, а также названий научной периодики, языков, диалектов и говоров даны в предыдущем томе «Этимологического словаря тюркских языков». В настоящем томе эти сокращения сжаты до начального слога названия источника, и читатель без труда найдет нужное ему название, напр.: Аб.=Абаев (см. т. №), Абд. ҚШ=Абдуллаев ҚШ, Абд. Ург.=Абдуллаев Урганч, Абд. Хор.=Абдуллаев Хор. Ш, Акс.=Aksoy Gaziantep, An. In.=Analyt. In., Ateb.=Atebet и т. д.

В материале, цитируемом из «Древнетюркского словаря» (Л., 1969), принятые в нем сокращения названий источников сохранены без изменений.

- Мел. ТЭ II. — *Мелиоранский П. М.* О турецких элементах в языке «Слова о полку Игореве» (ответ Ф. Е. Коршу). — Изв. ОРЯС имп. Академии наук. СПб., 1905, т. X, кн. 2.
- Мош. — *Мошков В. А.* Словарь языка бессарабских гагаузов. — Серия «Образцы народной литературы тюркских племен» (Изданная В. Радловым). Ч. X. Наречия бессарабских гагаузов. Тексты собраны и переведены В. Мошковым (с двумя добавлениями). СПб., 1904.
- Мук. — *Мукамбаев Ж.* Кыргыз тилинин диалектологиялык сөздүгү, т. 1. Фрунзе, 1972.
- Мус. — *Мусаев К. М.* Лексика тюркских языков в сравнительном освещении (западно-кыпчакская группа). М., 1975.
- Мус. ГКЯ — *Мусаев К. М.* Грамматика караимского языка. Фонетика и морфология. М., 1964.
- Мухам. — *Мухамедова Э. Б.* Исследования по истории туркменского языка XI—XIV вв. Ашхабад, 1973.
- Оч. — Очерки сравнительной лексикологии алтайских языков. Л., 1972.
- Пол. — *Поливанов Е. Д.* К вопросу о родственных отношениях корейского и «алтайских» языков. — ИАН, 1927, 21, № 12 — 18, VI сер., 1198.
- Поп. МИТЯ — *Поппе Н. Н.* Материалы для исследования тунгусского языка. Наречие баргузинских тунгусов. Л., 1927.
- Поцел. — *Поцелуевский А. П.* Избранные труды. Подготовили к печати: Б. Ч. Чарьяров, С. Куренов, Е. А. Поцелуевский. Ашхабад, 1975.
- Руб. — Персидско-русский словарь, т. I, II. Под ред. Ю. А. Рубинчика. М., 1970.
- Сам. — *Самойлович А. Н.* Богатый и бедный в тюркских языках. — ИАН СССР. Отд. обществ. наук, 1936, № 4.
- ССТМЯ — Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. Материалы к этимологическому словарю, т. I (А—Н). Л., 1975.
- СТЛЯ — Современный татарский литературный язык. Лексикология, фонетика, морфология. М., 1969.
- Тач. — *Тачмурадов Т.* Развитие и нормализация туркменского литературного языка в советскую эпоху. Автореф. докт. дисс. Ашхабад, 1974.
- Тен. ССЮЯ — *Тенишев Э. Р.* Строй сарыг-югурского языка. М., 1976.
- Теч. — *Течмурадов Т., Худойгульев М.* Хэзирки заман түркмен эдеби дилиниң фонетикасы. Ашгабат, 1970.
- Тум. — ЗС — *Тумашева Д. Г.* Көпбатыш Себер татарлары теле. Грамматик очерк һәм сүзлек. Казан, 1961.
- ЎХШЛ — Ўзбек халқ шевалари луғати. Тошкент, 1971.
- Чад. — *Чадамба Э. Б.* Тоджинский диалект тувинского языка. Кызыл, 1974.
- ЯРС — Якутско-русский словарь. Под ред. П. А. Слепцова. М., 1972.
- At. — *Atalay B.* Ekler ve kökler üzerine bir deneme. Istanbul, 1942.
- At. men — *Atalay B.* Türkçemizde men — man. Istanbul, 1940.
- Bang KE — *Bang W.* Zur Kritik und Erklärung der Berliner uigurischen Turfanfragmente. — SPAW, 1915, XXXIX.
- Bang MH — *Bang W.* Manichaeische Hymnen. — Le Muséon, 1925, 38.
- Bang TNG — *Bang W.* Über die türkischen Namen einiger Grosskatzen. — KSz, 1917, XVII.
- Benv. GS — *Benveniste É.* Essai de grammaire Sogdienne. Deuxième partie. Morphologie, syntaxe et glossaire. Paris, 1929.
- BT I — Berliner Turfantexte I. *Hazai G., Zieme P.* Fragmente der uigurischen Version des «Jin'gangjing mit den Gāthās des Meister Fu». Berlin, 1970.
- Char. — *Charisteria orientalia praecipue ad Persiam pertinentia.* Nakladatelství Československé Akademie Věd. Praha, 1956.
- Chuast. — см. Le Coq Chuast.
- Cl. — *Clauson G.* An Etymological Dictionary of Pre-thirteenth-century Turkish. Oxford, 1972.
- Cl. ST — *Clauson G.* The Concept of «Strength» in Turkish. — In: Németh armağanı. Ankara, 1962.
- CO — *Collectanea Orientalia*, 2. Wilno, 1932.

Çağatay — Çağatay S. Ş. Die Bezeichnungen für Frau im Türkischen. — UAJb 1961, Bd. XXXIII, H. 1—2, стр. 17—35; Она же. Türkçede «kadın» için kullanılan sözler. — TDAY — Belleten, 1962. Ankara, 1963, стр. 13—49.

Diz. II — Divanü lûgat-it-Türk dizini. Ankara, 1972.

Don. — Kai Donners Kamassisches Wörterbuch nebst Sprachproben und Hauptzügen der Grammatik. Bearbeitet und herausgegeben von A. J. Joki. Helsinki, 1944.

Doerf. Möy. — Doerfer G. Das Chaldasch — eine archaische Türkssprache in Zentralasien. — ZDMG, 1968, Bd. 118, H. 1.

Doerf. KhM — Doerfer G. with the collaboration of Wolfram Hesch, Hartwig Scheinhardt, Semih Tezcan. Khalaj Materials. Published by Indiana University. Bloomington, Mouton and Co. The Hague, 1971.

EB — Róna-Tas A. — Fodor S. Epigraphica bulgarica. A volgai bolgár-török feliratok. Szeged, 1973.

Er. — Eren H. Zurufe an Tiere bei den Türken. — UAJb., 1952, Bd. XXIV, H. 3—4.

Er. BTW — Eren H. Beiträge zur türkischen Wortforschung. — KCsA, 1941. III, 2.

Erg. — см. Korkut.

Fak. — Fakih A. Kitābu evsāfi mesācidi'ş-şerife. Yayınlayan H. Mazıoğlu. Ankara, 1974.

Gab. II — Gabain A., von. Alttürkische Grammatik. Dritte Auflage. Wiesbaden, 1974.

Gomb. BTLU — Gombocz Z. Die bulgarisch-türkische Lehnwörter in der ungarischen Sprache. Helsinki, 1912 (MSFOu XXX).

Grøn. TS — Grønbech K. Der türkische Sprachbau. København, 1936.

Kaşğ. F — Divanü lûgat-it-Türk tıpkıbasımı. Faksimile. Ankara, 1941.

Kork. N. — Korkmaz Z. Nevşehir ve yöresi ağızları. I cilt. Ses bilgisi (Phonétique). Ankara, 1963.

Korsch — Korsch Th. Türkische Etymologien. — In: V. Thomsen. Festschrift. Leipzig, 1912.

Lau. — Laude-Cirtautas I. Der Gebrauch der Farbbezeichnungen in der Türkdialekten. Wiesbaden, 1961.

Le Coq — Le Coq A., von. Sprichwörter und Lieder aus der Gegend von Turfan. Leipzig—Berlin, 1914.

Meng. — Menges K. H. Der Titel كورخان der Qara-Qytaj. — UAJb., 1952, Bd. XXIV, H. 3—4.

Meng. DÖT — Menges K. H. Drei özbekische Texte. — Der Islam, 1933, XXI, 2—3.

Meng. SLB — Menges K. Schwierige slavisch-orientalische Lehnbeziehungen. — UAJb., 1959, Bd. XXXI.

Ném. PSN — Németh Gy. Die petschenegischen Stammesnamen. — UJb., 1930, Bd. X, H. 1/2.

Ped. — Pedersen H. Türkische Lautgesetze. — ZDMG, 1903, 57, 3.

Pop. TLM — Poppe N. The Turkic loan-words in Middle Mongolian. — CAJ, 1955, v. 1, № 1.

Rad. T — Radloff W. Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. Zweite Folge. Die Inschrift des Tonjukuk. СПб., 1899.

Róna-Tas KM I—II — Róna-Tas András. Középmongol eredetű jövevényszavak a csuvasbau. — Nyelvészeti dolgozatok, 114, Szeged, 1971—1972; 115, Szeged, 1973—1974.

Sm. — Most. D. — Smedt A. de, Mostaert A. Le dialecte monguor parlé par les Mongols du Kansou occidental, III partie. Dictionnaire monguor-français. Pei-p'ing, 1933.

Sm. — Most. 1945 — Smedt A. de, Mostaert A. Le dialecte monguor parlé par les Mongols du Kansou occidental. II partie. Grammaire. Peking, 1945, стр. 171—202: Liste des mots monguor cités.

Tek. — Tekin Talât. Zetacism and Sigmatism in Proto-turkic. — AO (Budapest), 1969 t. XXII, fasc. 1.

TS VI — Türkçe Sözlük, gözden geçirilmiş altıncı baskı. Ankara, 1974.

Vás. — Vásáry S. Armeno-Kipchak parts from the Kamenets Chronicle. — AO (Budapest), 1969, t. XXII, fasc. 2.

Zaj. ad-Durr. — Zajqczkowski A. Chapitres choisis du Vocabulaire arabe-kiptchak «ad-Durrat al-muđī'a fi-l-luğat at-turkiya», I. — RO (Warszawa), 1965, t. XXIX, zesz. 1; II — RO (Warszawa), 1965, t. XXIX, zesz. 2; III — RO (Warszawa), 1969, t. XXXII, zesz. 2.

Zen II — Zenker J. Th. Dictionnaire Turc-Arabe-Persan, t. 2. Leipzig, 1876.

## ЯЗЫКИ, ДИАЛЕКТЫ, ГОВОРЫ

авест.	— авестийский	кбал.	— карачаево-балкарский
аз.	— азербайджанский	кер.	— керийский (говор хонтанского диалекта уйгурского языка)
аксуйск.	— аксуйский (говор центрального диалекта уйгурского языка)	кир.	— киргизский
алт.	— алтайский	кит.	— китайский
ар.	— арабский	ккал.	— каракалпакский
арм.	— армянский	ккир.	— каракиргизский
арх.	— архаический	койб.	— койбальский (диалект хакасского языка)
бал.	— балкарский	коканд.	— кокандский (диалект узбекского языка)
бар.	— язык барабинских татар	коми-зыр.	— коми-зырянский
баш.	— башкирский	конд.,	— кондомский (=шорский) — по Вербицкому
болг.	— болгарский	кондом.	
босн.	— боснийскотурецкий (диалект)	кондак.,	— кондаковский (говор — по Кастрену)
булг.	— болгарский	конд. гов.	
бурят.	— бурятский	кор.	— корейский
бух.	— бухарский (диалект узбекского языка)	ктат.	— крымскотатарский
венг.	— венгерский	кум.	— кумыкский
вог.	— вогульский (мансийский)	куман.	— кумавский
вот.	— вотякский (удмуртский)	куманд.	— кумандинский (диалект алтайского языка)
г.	— галицкий (диалект караимского языка)	кур.	— курдакскотюркский
гаг.	— гагаузский	куч.	— кучарский (говор центрального диалекта уйгурского языка)
гольд.	— гольдский (нанайский)	кыз.	— кызыльский (диалект хакасского языка)
греч.	— греческий	кыпч.	— кыпчакский, кыпчакские
др.-евр.	— древнееврейский	кюэр.	— кюэрикский (диалект языка чулымских тюрков)
др.-инд.	— древнеиндийский	лам.	— ламутский (эвенский)
др.-перс.	— древнеперсидский	лапш.	— лапшский (саамский)
др.-руск.	— древнерусский	лат.	— латинский
др.-тюрк.	— древнетюркский	леб.	— лебединский (диалект алтайского языка)
др.-уйг.	— древнеуйгурский	лоб.	— лобнорский
дун.-булг.	— дунайско-булгарский	манд.	— мандаринский (о китайском языке)
ен.-орх.	— енисейско-орхонский	маньчж.	— маньчжурский
енис.-самоед.	— енисейско-самоедский (энецкий)	мар.	— марийский
зап.-тюрк.	— западнотюркское, западнотюркские (языки, диалекты, говоры)	миш.	— мишарский (диалект татарского языка)
и.-е.	— индоевропейский	монг.	— монгольский
инд.	— индийский	монгор.	— монгорский
иран.	— иранский, иранские	нанай.	— нанайский
ист.	— исторический, относящийся к устаревшим формам языка	негид.	— негидальский
к.	— крымский (диалект караимского языка)	нижн.-чул.	— нижнечулымский (диалект)
каз.	— казахский	нов.-перс.	— новоперсидский
казан.	— казанскотатарский	ног.	— ногайский
калм.	— калмыцкий	орд.	— ордосский
камас.	— камасинский	орок.	— орокский
кар.	— караимский	ороч.	— ороцкий
караг.	— карагасский	орх.-ен.	— см. ен.-орх.
карач.	— карачаевский		
кач.	— качинский (диалект хакасского языка)		

осет.	— осетинский	тодж.	— тоджинский (диалект тувинского языка)
осм.	— османский	тоф., тофалар.	— тофаларский
остяк.	— остякский (хантыйский)	тохар.	— тохарский
перс.	— персидский	тув.	— тувинский
пехлев.	— пехлевийский	тунг.-маньчж.	— тунгусо-маньчжурский, тунгусо-маньчжурские
прамонг.	— прамонгольский	тур.	— турецкий
рум.	— румынский	тур. ист.	— исторические формы слов в турецком языке (Tagama Sözlüğü)
русск.	— русский	турк.	— туркменский
саам.	— саамский	турфан.	— турфанский (говор центрального диалекта уйгурского языка)
саг.	— сагайский (диалект хакасского языка)	тюм.	— тюменско-татарский
сал.	— саларский	тюрк.	— тюркский, тюркские
сальб.	— сальбинский (говор — по Кастрену)	уд.	— удэйский
самоед.	— самоедский (самодийский)	удин.	— удинский
санскр.	— санскрит	удм.	— удмуртский
саян.	— саянский	уз.	— узбекский
сельджук.	— сельджукский	уйг.	— уйгурский
селькуп.	— селькупский	финно-угор.	— финно-угорский, финно-угорские
селькуп.-самоед.		фин.	— финский
серб.	— сербский	хаз.	— хазара
симб.	— симбирский (диалект)	хак.	— хакасский
сино-кор.	— сино-корейский	хал.	— халаджские говоры
сир.	— сирийский	халх.	— халхаский
согд.	— согдийский	хетт.	— хеттский
сойон.	— сойонский	хор.	— хорезмский (напр., хорезмские говоры узбекского языка)
сойот.	— сойотский	хорас.	— хорасанско-тюркский
солон.	— солонский	хотан.	— хотанский (диалект уйгурского языка)
ср.-монг.	— среднемонгольский	церк.-слав.	— церковнославянский
ср.-перс.	— среднеперсидский	чаг.	— чагатайский
ср.-тюрк.	— среднетюркский (тюркский язык «Дивана» Махмуда Кашгарского)	черем.	— черемисский (марийский)
		чж.	— чжурчженский
		чув.	— чувашский
		чул.	— язык чулымских тюрков
		шор.	— шорский
		эвен.	— эвенский
		эвенк.	— эвенкийский, эвенкийский
		эушт.	— эуштинский (язык томских тюрков)
		южно-тюрк.	— южнотюркское
		юрак.-саам.	— юрако-самоедский (ненецкий)
		ягноб.	— ягнобский
		як.	— якутский
		яп.	— японский
ср.-чул.	— среднечулымский (диалект)		
ст.-слав.	— старославянский		
ст.-уз.	— староузбекский		
сюг.	— сарыг-югурский		
т.	— тракайский (диалект караимского языка)		
тавги-самоед.	— тавги-самоедский (нга-насанский)		
тар.	— таранчинский (кульджинский — говор центрального диалекта уйгурского языка)		
тат.	— татарский		
тел.	— телеутский (диалект алтайского языка)		
теленг.	— теленгитский		
тоб.	— тобольский (говор тобольских татар)		

**БА:БА/ВА:ВА** турк., турк. диал. Нарт.<sup>178</sup>, караг. Castr.<sup>126</sup>, тоф. Рас.<sup>73</sup>, Хор. I<sup>209</sup>; **баба/baba** тур., аз., аз. диал. ДСАз.<sup>47</sup>, Джанг.<sup>111</sup>, ктат., кар. к., кбал., Хаб.<sup>8</sup>, кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sup>62</sup>, Тум.<sup>23</sup>, баш., уз. диал. УХШЛ<sup>334</sup>, Реш. Кур.<sup>379</sup>, уйг., уйг. диал. Јагг.<sup>45</sup>, караг., конд. гов. Castr.<sup>126</sup>, Р IV<sup>1563-1564</sup> بابا (осм., аз., ктат., чаг., вост.-тюрк., турк., уз., кир. = каз., казан.), Буд. I<sup>217, 218</sup> بابا, بابيه (тат., тур., кир. = каз.), Zen. I<sup>156, 157</sup> بابا, بابيه; **baba** (тур.), ДТС<sup>76</sup> (ТТ III<sup>28</sup>), An. In.<sup>470</sup>, Abû H.<sup>13</sup>, Erg.<sup>33</sup>, T. bilâ Z.<sup>12</sup>; **паба/paba** тат. диал. Тум.<sup>145</sup>, алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, кач. Пат. 1960<sup>97</sup>, Дульз.<sup>81</sup>, Р IV<sup>1211</sup> (кач., кюэр.); **ВаВа** сал. Как. Вос.<sup>177</sup>; **Ва°Ва** сал. Как. Вос.<sup>177</sup>; **ба°ба°/ба°ба°** уз., уз. диал. Реш. Кур.<sup>379</sup>; **ба:ва/ба:ва** турк. диал. ТДӨД<sup>216</sup>, Кур. I<sup>307</sup>; **bawā** уйг. диал. Le Соq<sup>85</sup>; **бав°а/bawa** уз. диал. Дан.<sup>16</sup>, уйг. Мал. УЯ<sup>140</sup>, уйг. диал. Мал. УНС<sup>97</sup> (турф.), Јагг.<sup>45</sup>, лоб.; **ба°ва°/ба°ва°** уз. диал. Реш. Кур.<sup>379</sup>, X. Гул.<sup>21</sup>; **боба/hoba** тур. диал. DS II<sup>452</sup>, гаг.; **поба/poba** алт. диал. Верб.<sup>258</sup>, Р IV<sup>1297</sup> (саг., кыз.); **поппа/porpa** тат. диал. Тум.<sup>154</sup>; **ВоВа°** сал. Как. Вос.<sup>177</sup>; **ВòВа°** сал. Как. Вос.<sup>177</sup>; **бова/bova** турк. диал. Мух.<sup>99</sup>, аз. диал. ДСАз.<sup>83</sup>, уз. диал. Абд. ҚШ<sup>178</sup>, уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, Јагг.<sup>45</sup>, лоб.; **бовә/bovā** уз. диал. Радж.<sup>158</sup>, Ибр. Бешк.<sup>276</sup>, X. Гул.<sup>21</sup>; **babo, babu** тур. диал. DS II<sup>452</sup>; **ба:в°о/ба:во** турк. диал. Араз.<sup>178</sup>; **роВо** кыз. Јоки W.<sup>22</sup>; **buba** TS I<sup>671</sup> (بابا — XV в., возможно также чтение **bobam**); **бува/buva** аз. диал. ДСАз.<sup>83</sup>, уйг. диал. Мал. УНС<sup>101</sup> (хот.); **був°э/buwä** уз. диал. Реш. Кур.<sup>379</sup>; **biba, bibe** тур. диал. DS II<sup>452</sup>.

Долгий корневого гласный на двух географически удаленных территориях, занимаемых туркменским, карагасским (тофаларским) языками, указывает на распространенность формы **ба:ба** в общетюркском языке-основе. Формы **ба:ва, бава** и т. п. в лобнорском, в туркменских, узбекских и уйгурских диалектах — все из **ба:ба, баба** и т. п., так как смычный **-б-** между гласными или гласным — сонорным, сонорным — гласным во многих из указанных диалектов переходит в проточный **-в-/-в°** (ХЎАТ<sup>47</sup>, ТДДО<sup>119-6</sup>, Аман. ТД<sup>165-1</sup>). Гласный **-э** вместо **-а** во втором слове **бовә** и т. п. имеет значительное распространение в узбекском языке (ХЎАТ<sup>41-46</sup>). Переход корневого **-а-** в **-о-** или чередующийся с ним **-у-** в туркменских, турецких, татарских, узбекских, уйгурских диалектах, а также в саларском, лобнорском, алтайском и кызыльском — результат губной ассимиляции под влиянием соседних **б—б, б—в/в°, п—б**. Таково же происхождение туркменской формы **ба:в°о < ба:в°а** и со значительно меньшей вероятностью — турецких форм **babo, babu**. Турецкие диалектные формы **biba, bibe** (чередование **-а-** ~ **-ы-**?) единичны и для суждения о них необходимы дополнительные данные. Геминированная форма **поппа** в западносибирских диалектах татарского языка единична (компенсаторная геминация исторической долготы корневого гласного?).

◇ 1. Отец — турк. (*no materi*), турк. диал. ТДӨД, тур., тур. диал., аз. (ср. **баба йурду** 'родное пепелище', 'очаг'), аз. диал., гаг., ктат., кар., уз. диал. УХШЛ, алт. диал. Верб., Дульз., кыз. Јоки W, кач. Пат., караг., конд. гов. Castr., Р IV<sup>1563-1564</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Gab., An. In., Erg.; **папа** — тур., аз. диал. Джанг., Erg.; **батюшка** — алт.

диал., Р IV<sub>1563-1564</sub>; любой мужчина старше отца — уз. диал. ЁХШЛ; старший родственник — уйг. Мал. УЯ; старший родственник (по отношению к жениной родне) младших родственников — уйг. Мал. УЯ; *переносные по происхождению значения* святой отец — Буд. (со ссылкой на Козы-Корпеш); *форма обращения к шейхам у дервишей бекташи* — тур.; *рел. прибавляется к именам святых* — уз.; *титул некоторых начальников* — Р IV<sub>1563-1564</sub> (со ссылкой на осм. язык); *прибавляется к именам стариков при почтительном обращении к ним или упоминании о них* — уз., уз. диал. ЁХШЛ; *слово, употребляемое при обращении старшего к младшему или младшего к старшему* — Abû H.;

2. дед — турк., турк. диал. Кур., ТДӨД, аз., аз. диал. Джанг. (бава), кбал. ('деды'), каз., ног., тат., тат. диал. уз., уз. диал., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Le Coq, сал., Р IV<sub>1563-1564</sub> (чаг., уз., вост.-тюрк., турк., кир.=каз.), Буд., Zen.; дедушка — турк., турк. диал. Мух., аз., ног., ккал., тат., уз., уз. диал. Абд. ҚШ, Х. Гул., уйг. диал. Јагг., тоф. Рас.; дедушка (*форма обращения к старшему мужчине*) — ккал., уз. диал.;

3. прадед — кбал. ('прадеды') Хаб., уз. (*редко*), уз. диал., уйг. диал. Мал. УНС, Le Coq, лоб.; предок — кбал. ('предки'), тат.; родоначальник — T. bilä Z.;

4. почтенный старец — тур., Р IV<sub>1563-1564</sub> (со ссылкой на осм.); старец — Буд.; старый человек, старик — ккал., тат. диал. ДСТ, Тум., уз. диал. ЁХШЛ, уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Јагг., лоб., Zen.;

5. прямой, честный, уважаемый человек — тур.;

6. А. *вторичные по происхождению значения* староста, старейшина — уз. ('старейшина обездоленных'), уз. диал. Х. Гул. (*фольк.*); *прозвище для главаря приверженцев гашиша* — уйг. диал.; Б. *рел. человек, занимающийся обрезанием* — баш. (ср. тат. *бабачы* 'лицо, производящее обряд обрезания');

7. старший брат отца или матери — тат. диал. Тум., уз. диал. ЁХШЛ; дядя (по отцу) — уз. диал. ЁХШЛ;

8. муж — тат. диал. ДСТ; муж старшей сестры отца — тат. диал. Тум.;

9. мать — аз. диал. ДСАз.

10. *переносные по происхождению значения* А. *арх.* вертикальный брус кровельных стропил — тур.; Б. ось, на которой утверждён жернов в мельнице — гаг.

11. *вторичные значения* простой, заурядный, скромный — аз.; большой — Abû H.

Сравнивая значения трех основных терминов **аба**, **ата** (см. в предыдущем томе настоящего словаря АБА — стр. 54, АТА — стр. 200) и **ба:ба** для обозначения 'отца', можно отметить, что в **аба** это значение представлено в юго-западных и уйгурских диалектах, в саларском, сарыг-югурском, алтайском, в словаре Махмуда Кашгарского и чагатайском. Значение 'отец' в **ата** имеется в туркменских диалектах, во всех кыпчакских языках, уйгурском, сарыг-югурском, лобнорском, в северо-восточных языках, чувашском и с немногими исключениями во всех памятниках. В слове **ба:ба** значение 'отец' известно в туркменских, турецких и азербайджанских диалектах и во всех трех литературных языках, в гагаузском, крымскотатарском, караимском, в узбекских и алтайских диалектах, карагасском и кондаковском говорах, ограниченном числе древних памятников (в большом гимне в честь Мани — ТТ III; в Gab<sub>300</sub> указано: *редко*; в Gab II **ba:ba** в глоссарий не включено).

Таким образом, географическая локализация классификационных терминов **аба** и **ба:ба** в общем сходна: юго-западные диалекты, отчасти литературные языки, средне- или центральноазиатские языки и диалекты, языки, расположенные на периферии общетюркской языковой территории. Этот момент может указывать на остаточность значения 'отец' в **ба:ба**, тогда как в **ата** оно носит генерализующий характер. Об остаточности значения 'отец' говорит, по-видимому, также его редкость в старейших памятниках. Можно

было бы поэтому предположить, что лексема **ба:ба** распространилась в тюркских языках раньше **ата**, что однако не обуславливает, естественно, решения другого важного вопроса — относительной хронологии образования одного и другого термина.

Термин **ба:ба** связан, вероятно, с семейно-родовым, патриархальным укладом, что подтверждается распространенностью в нем значения 'дед', известного в трех-четырёх классификационных группах тюркских языков и, следовательно, определенной «равноправностью» его со значением 'отец', чего нельзя сказать об этих значениях в термине **ата**.

По приведенным выше данным правомерно допустить, что более ранним значением **ба:ба** было 'отец (а также 'дед') матери', а у **ата** — 'отец (а также 'дед') отца': ср. приводившиеся в перечне значений 'отец матери' турк., 'старший родственник (по отношению к женской родне)' уйг. Мал. Уй, **ата ве баба** 'дед по отцу и дед по матери' турк. диал. Ат.<sup>76,82</sup>, **қожа баба** 'отец матери' аз. диал. Шир.<sup>327</sup>, **бов<sup>0</sup>а** 'дед по матери' турк. диал. Мух.<sup>99</sup>. Однако конкретность приведенных значений **ба:ба** и **ата** в современных языках уже утрачена и их семантика обобщена, так что, например, парное сочетание **ата-баба** в ряде языков — киргизском, диалектах уйгурского языка (Jaгг.<sup>45</sup>), азербайджанском и др. теперь означает «предки», а в отдельных случаях термин **ба:ба** переориентирован на мужскую линию (в противоположность более древней женской линии): ср. **ба:ба<sup>0</sup>** 'дед по отцу' турк. диал. Араз.<sup>178</sup>. О **баба** 'отец' см. Мус.<sup>260-261</sup>.

«Женские» значения в представленных здесь источниках отмечаются один раз ('мать' ДСАз.) и в этом отношении основа **ба:ба** семантически однороднее основы **ата** и тем более **аба**.

Производными от **баба** являются звательная и ласкательные по происхождению формы.

1. Звательная форма на **-ей** или **-ай** — **бабай** — ккал., тат., баш., уз. диал. **ЎХШЛ**<sup>334</sup>, Р IV<sup>1564</sup> باباي (казан., хив.), Буд. I<sup>217</sup> باباي (тат.), **babey** (< **baba ey**) тур. диал. DS II<sup>452</sup>, **бобой** уз. диал. **ЎХШЛ**<sup>334</sup>, **бобай** уз. диал. **ЎХШЛ**<sup>334</sup>, Реш. Кур.<sup>324</sup>, **быв<sup>0</sup>ай** баш. диал. Мирж.<sup>207</sup>, **папай** чув. диал. Серг.<sup>46</sup> (вероятно из татарского) — со значениями: 1) дед — тат., баш., уз. диал. Реш. Кур.; дедушка — во всех источниках; дедушка! (форма обращения к старому мужчине) — ккал., Р IV<sup>1564</sup> (казан., хив.); дедушка (ласковое слово) — Буд., Поппе (N. Poppe. Über die Bildungssuffixe... — UAJb., 45, стр. 230: **babai** 'Großvaterchen' от **baba** 'Großvater'); 2) старик — ккал. (разг.), баш., баш. диал., уз. диал.; почтительное обращение к старикам — уз. диал.; любой мужчина старше родителей — баш., уз. диал.; 3) отец — тур. диал., уз. диал.; тесть — баш., чув. диал.; 4) дядя (старший брат отца или матери) — баш., уз. диал.; дядя (по отцу) — уз. диал.; 5) уральские казаки, живущие в бегах в Хиве и Амударьинском отделе — Р IV<sup>1564</sup> (хив.)

2. Ласкательная форма на **-қай** — **бабақай** (باباقاي) дедушка (ласковое слово) Буд. I<sup>217</sup> (тат.); уменьшительно-ласкательные формы на **-қ**, **-ча**, **-ч**, **-ш**: **бабак** باباق 'дедушка' (детское слово) Р IV<sup>1565</sup> (Вост. Турк., тар.), **бабача** (форма обращения к мужчине старше отца) тат. диал. ДСТ<sup>62</sup>; **бабач** 'дедушка', 'старик' тат. диал. ДСТ<sup>62</sup>; **baboş, babuş, bobuş** 'отец' тур. диал. DS II<sup>452</sup>.

◇ Согласно М. Рэсэнену **ба:ба** ~ **баба** и т. д. имеет подражательное происхождение (Räs. VEWT<sup>53a</sup>). В словаре Дж. Клосона рассматриваемое слово не встречается, что объясняется недостаточной его достоверностью в памятнике, где **baba** восстанавливается больше логически, чем фактически; ср. **ançulaju amrar erti sizni tözügü anası[n] b[abasin] oylanı sevärçä** 'все они так любили тебя, как дети любят своих мать и отца' ДТС<sup>76</sup> (ТТ III<sup>98</sup>), запись предполагаемого **babasin** испорчена. Монгольская параллель к тюрк. основе совпадает с ней: ср. **bāw\*** 'отец', 'папа', 'дядя'... [**baba**; тюрк. **baba** 'предок', 'прародитель', **ata baba** 'предки'] Ram. KWb.<sup>33</sup>. О тюрк. **baba** в болг., серб., русск. см. Mikl.<sup>6</sup>. Более подробно о болг. **babá, babo** [< тур. диал.], **babaja, babajko**, серб. **baba, babajko, babajin, babaluk** 'тесть', 'свекор',



русск. **babaj**, **babajka**, рум. **babak**, **babake**, **babalik** 'старый человек', 'старец', алб. **baba**, гр.  $\mu\pi\acute{\alpha}\mu\tau\alpha$ :  $\beta\alpha\beta\acute{\alpha}$  (< слав.) см. Mikl. TE I<sub>16</sub>, N. I<sub>8</sub>, N. II<sub>79</sub>. См. также Lok. № 146 — об англоиндийском ласкательном слове для детей: **bābā** или во множ. ч. **bālālōg** (lōg 'люди'). О русск. **баба́**, **баба́й** 'дед', 'старик' диал. < тюрк. (Фас. I<sub>99</sub>); **ба́ба**, **каменная ба́ба** по М. Фасмеру — в отличие от других исследователей, возводящих слово к тюрк. **баба́** (см. Mél. Boisacq I<sub>383</sub>) — от русск. **ба́ба** 'женщина', 'бабушка' (Фас. I<sub>99-100</sub>).

Лексическая основа **ба:ба** ~ **баба** не может считаться чисто тюрко-монгольской, так как она известна в целом ряде языковых семей. Ср. в арабском:  $\text{بابا}$  'папа', 'отец' Бар.<sub>61</sub>;  $\text{بابائي}$  'отец мой!', папа! (*обращение*),  $\text{بابا}$  мн.  $\text{باباوات}$  'христианский папа', 'святой отец',  $\text{بابا}$  'отец', 'папа' Bib.<sub>28</sub>. В персидском:  $\text{بابا}$  1) отец — Гафф. I<sub>87</sub>, Яг.<sub>189</sub>, Руб.<sub>153</sub>, St.<sub>135</sub> Vul. I<sub>154</sub>; папа — Руб.; 2) дед — Яг., Руб., St. Vul. (*со стороны отца и матери*); дедушка — Руб.; 3) старшина племени, аксакал — Руб., глава, сеньёр — Vul.; глава монахов — Яг.; глава ордена каландаров — St.; 4) уст. **баба́** (*почетный титул*) — Руб.; 5) разг. приятель, друг, парень — Руб. И. А. Вуллерс и М. А. Гаффаров присоединяют сюда также  $\text{باب}$  'отец' (Vul., Гафф.). Ю. Покорный в статью **baba** *звукотдр., лепетное слово (для неясной, плохо артикулируемой речи)* включает целый ряд лексических основ с разнообразными и далекими друг от друга значениями и среди них — итал. **babbo** 'отец', 'папа', ряд фонетически близких форм для 'мать', 'старая мать', 'старая женщина' (**babe**, **böbe**, **bóba**, **baba** и др.) в германских и славянских языках (Рок.<sub>91</sub>). Ср. также Аб. I<sub>228</sub>, где в связи с осет. **baba** 'дедушка', 'тятя' эта форма прослежена на ту же тему см. у Г. Дёрфера, который прослеживает **баба** и близкие ему формы со значениями 'отец', 'дед', 'предок' и т. п. во всех иранских, семитских, индийских, африканских, китайском, кавказских и европейских языках, что по мнению автора и других исследователей подтверждает лепетное происхождение слова (см. Doerf. II № 678). Ср. еще в тибетском: **pa**, **ä-pa**, **ä-pa** 'отец', **pu-bo**, **rb-bo** 'старший брат мужа' Jäsch.<sub>338, 342</sub>.

**БАҒАНА** 'столб' см. **БАҚАН** то же.

**БАҒАНҶАҒ** 'суставы в ногах животных' см. **БАҚАНАК** 'копыта'.

I **БА:Ғ/ВА:Ғ** турк., уйг. диал. :Ягг.<sub>45</sub>, Le Coq<sub>84</sub>;  $\text{بَاغ}$  Kāšg. F. 511<sub>9</sub>,  $\text{بَاغ}$  Kāšg. I<sub>409</sub>, II<sub>21</sub>, III<sub>152-153</sub>; **па:ғ/ра:ғ** алт. диал. Баск. Кум.<sub>239</sub> (в составе **па:ғла-** 'завязывать'); **бағ/вағ** тур. диал. DS II<sub>472</sub>, аз., кат., кар. к., уйг. Мал. УЯ<sub>140</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>239</sub>, койб., караг. Castr.<sub>124</sub>, P IV<sub>1446</sub> (чаг., др.-уйг., тар., уз., кат., аз., турк.), Буд. I<sub>231</sub>  $\text{بَاغ}$ ,  $\text{بَاغ}$  (тур., аз.), Zen. I<sub>167</sub>  $\text{بَاغ}$ , **bag** (тур.), ДТС<sub>77</sub> (Man. I 15<sub>20</sub>, Uig. II<sub>585</sub>, Suv. 376<sub>17</sub>, 431<sub>19</sub>, QVK 289<sub>11</sub>, USp.<sub>29</sub>, TT VII, 216, Rach. II 3<sub>9</sub>), Мал.<sub>367</sub>, Мал. ЕПТ<sub>103</sub>, Gab. II<sub>326</sub>, Ork. IV<sub>16</sub>, An. In.<sub>470</sub>, TT VII<sub>103</sub>, TT VIII<sub>86</sub>, Uig. I<sub>56</sub>, Uig. II 76<sub>2</sub>, Uig. III 83<sub>2</sub>, Brock.<sub>28</sub>, Kāšg. D.<sub>59</sub>, Caf. EUS<sub>30</sub>, Бор. ЛГ<sub>87</sub>, МА<sub>172</sub>, KW<sub>46, 158</sub> (по К. Грэнбергу **külte-beg** 'сплетенный венок' < **külte** + **baғ**), Abū H<sub>13</sub>, Tel.<sub>304</sub>, Грун.<sub>386</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub>  $\text{بَاغ}$ , Ibnū M.<sub>15</sub>, Qutb.<sub>23</sub>, Хор. I<sub>200</sub>, Рау. С.<sub>151</sub>  $\text{بَاغ}$ , Erg.<sub>34</sub>; **baғ** тоф. Рас.<sub>74</sub>; **ба'ғ/ба'ғ** уз.; **vaғ** уйг. диал. Ягг.<sub>45</sub>; **пағ/рағ** сюг., алт. диал. Верб.<sub>237</sub>, Баск. Кум.<sub>239</sub>, Туба<sub>143</sub>, кыз. Joki W<sub>20</sub>, сойот. Castr.<sub>124</sub>, P IV<sub>1132</sub> (шор., леб., саг., койб., кач.); **бағ/вағ** лоб., Caf. EUS<sub>31</sub>, TS I<sub>381</sub>; **baғ** конд. гов., караг. Castr.<sub>124</sub>; **Вағ**, **рағ** сал. Как. Вос.<sub>185</sub>; **бав'**/**haw** кат. диал., кар., кум., кум. диал. Кер.<sub>367</sub>, кбал., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. ЁХШЛ<sub>40</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub>, P IV<sub>1566</sub> (кар. т.), Буд. I<sub>238</sub>  $\text{بَاو}$  (тат.), Zen. I<sub>172</sub>  $\text{بَاو}$  **baw** (вост.-тюрк.); **бав/hav** кат., KW<sub>53</sub>; **bau/hau** бал. Ашп.<sub>63</sub>, P IV<sub>1431</sub> (кир. = каз., куман.); **пау** P IV<sub>1126</sub> (бар.); **ба'/ba'**: тур., тур. диал. DS II<sub>446</sub>; **быа/вйа** як.; **бо:/bo:** кир., P IV<sub>1639</sub> (ккир.); **бу:/bu:** алт.; **пу:/pu:** алт. диал. Баск. Кум.<sub>243</sub> (в составе **пу:ла-** 'связать', 'привязать'), P IV<sub>1360</sub> (алт., тел.), Буд. I<sub>303</sub>  $\text{پُو}$  **pū** (алт.); **пу/ри** алт. диал. Верб.<sub>269</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>;

II БАЙ/ВАЈ тат. диал. ДСТ<sub>165</sub>, Р IV<sub>1421</sub> (чаг. — со ссылкой на А. Вам-  
бери); бэй/bäj тат., баш., баш. диал. Юс.<sub>33</sub>;

III باغماق бағ-, باقمق бақ- Буд. I<sub>232</sub> (чаг.), Zen. I<sub>168</sub>, так же (вост.-тюрк.);

IV БА:Й-/ВА:J- як.; бай-/baj- Zen. I<sub>168</sub> [в составе причастия بايجى бай-  
ыжы 'тот/то, кто/что связывает' (Binder)]; \*бэй-/\*bäj- тат. диал. ДСТ<sub>108</sub> (в со-  
ставе формы бэй-гүч 'завязка', 'то, чем завязывают', где -гүч — приглаголь-  
но-именной показатель со значением орудия/средства действия); \*пай-/paj-  
чув. [в составе производного пайав 'веревка' («Русско-чувашский словарь»,  
М., 1951, стр. 55)].

Долгий гласный зафиксирован в трех географически несприкасающихся  
языках и диалектах и потому может быть пратюркским. Записи слова  
у М. Кашгарского (см. выше) не дают основания представить рассматривае-  
мую основу с долгим а:. Привлекает внимание уйг. диал. форма vaу с на-  
чальным v-, но вследствие отсутствия контекста трудно судить о фонетиче-  
ской независимости формы. В целом, однако, переход начального б- в в-/v<sup>0</sup>-  
в уйгурских (и нередко узбекских) диалектах имеет заметное распространение,  
как о том позволяет судить материал «Диалектного словаря новоуйгурского  
языка» Г. Ярринга (сокр. Jaгг.). Конечное -х в сал. вероятно из -г. Анало-  
гичный переход наблюдается и в других лексических основах, рассматривае-  
мых в настоящем словаре. Як. быа — закономерно из \*бағ безотносительно  
к долготе корневого гласного: ср. быар < \*багыр 'печень'; қыа < \*қағ 'трут';  
сыа < \*йағ (или \*йа:ғ) 'жир'; тыа < \*тағ (~ да:ғ) 'лес', 'тайга'; ыа- < \*сағ-  
'дойть'; ыал < \*ағыл (или \*а:ғыл) 'двор', 'селение'; ыар < \*агыр 'тяже-  
лый'; ыас < \*сақыз 'смола'. Формы бо:, бу:, пу: и с потерей долготы — пу —  
все из \*бав<sup>0</sup>- > \*бов<sup>0</sup>- > \*був<sup>0</sup>-. Возведение губных гласных -о:, -у: в этих  
формах непосредственно к \*ағ (Ряс.<sub>99</sub>) затруднительно. Однако остается неяс-  
ным сужение губного гласного в приведенной и других аналогичных фор-  
мах алтайского языка. Татарская форма бэй из бай под влиянием -й, но бай  
остается до известной степени изолированным, поскольку в кыпчакских и  
других языках переход -г/-ғ в й наблюдается больше после гласных верх-  
него подъема (ср. жый- < йыг- 'собирать', сыйыр < сыгыр 'корова', буй-  
дай < бугдай, а также бидай — из \*би:дай < \*бийдай 'пшеница', сый- < сыг-  
'умещаться' и др.). Сказанное касается также глагольной омоформы бай- (см.  
выше баутак, байжы).

◇ I, II 1. в значении орудия/средства действия: 'то, чем завязывают,  
связывают', 'то, куда привязывают': А. завязка — кум. (шнурок, лента  
и т. п.), каз., баш., уз., уз. диал. ЁХШЛ, Буд., Zen., Gab., ТТ VIII; по-  
вязка — тур., аз., ккал., уз. диал. ЁХШЛ, сал., Р IV<sub>1127, 1440</sub> ('магическая  
повязка для предупреждения боли в животе' — осм.), Zen., ДТС, Бор. ЛТ,  
МА; перевязь — як., Бор. ЛТ; бандаж — тур., аз., кар., Егг.; связь —  
тур., аз., ктат., уйг., Р IV<sub>1127, 1421</sub> (др.-уйг., чаг. — со ссылкой на А. Вам-  
бери), Буд., Caf. EUS, Абу Н., Раv. С., Егг.; Б. оковы — уз., уйг., ДТС,  
Gab., KW; узы — аз., кар., уз., Р IV<sub>1446</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1566</sub>  
(кар. т.), ДТС, Gab., KW., Раv. С.; цепь — KW; цепочка — кум., Caf. EUS;  
В. веревка — турк., тур. диал., бал. ('веревочка'), кбал., тат. диал., баш.,  
уз. диал. ЁХШЛ, уйг. Мал. УЯ, сюг., алт., алт. диал. Верб., Баск. Кум.,  
Туба, кыз. Joki W, Castr., тоф. Рас., як., Р IV<sub>1126</sub> (бар.), Р IV<sub>1639</sub> (ккир.),  
Р IV<sub>1446</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Ibnü M., Егг.; бечевка, бе-  
чева — тат., кыз. Joki W, як. ('бечева у невода'), Р IV<sub>1132</sub> (состав языков  
см. выше); канат — Zen.; шпагат — кбал.; шнур(ок) — турк., кбал., кир.,  
ног., баш., уз. диал. ЁХШЛ, сал., як., Р IV<sub>1132</sub> (состав языков см. выше),  
Р IV<sub>1446</sub> (состав языков см. выше), Zen.; тесьма — Буд.; лента — як.; бинт —  
тур., аз.; нить, нитка — турк., кыз. Joki W; тетива — як.; Г. коновязь  
(столб) и место у коновязи — сюг.; привязь — турк., ккал., тат., баш.;  
аркан — Zen.; путы — кар., уйг. диал. Jaгг., Le Соq (на ногах у ловчего со-  
кола), як., Zen., Caf. EUS; олений недоуздок с поводком — як.; Д. ремень,  
ремешок — кум., ног., караг. Castr., як., Zen.; пояс — сал.; кушак — уз.

диал. ЁХШЛ; Е. перемычка, плотина — Caf. EUS; Ж. основные стропила на крыше, деревянная часть здания, разделяющая этажи, места, где соединяются крепления в шахтах — тур. диал.; З. покрывало — ДТС; И. ручка, рукоять — уйг. диал. Мал. УНС (куч., хот.); К. нерв — лоб; Л. переплет — кар.;

2. в значении *результата действия* 'то, что образуется в результате связывания, завязывания, соединения': А. связка — тур., кар., кум. (*анат.*), кир., уйг. диал. Jagg., лоб., P IV<sub>1360</sub> (алт., тел.), P IV<sub>1446</sub> (состав языков см. выше), Zen., Gab., Ork., An. In., TT VII, Uig. II, III, Brock., Kāšg. D., Мел. АФ, Хор., Erg.; узел — тур., аз., кар., уйг. диал. Jagg., Буд., ДТС ('узел товара'), TT VII, Uig. I, Erg.; жгут — тат.; вязка — кир.; Б. пучок — аз., уз., Буд.; вязанка — аз., уз., уйг. диал. Jagg., Zen., ДТС; сноп — кум., кир., каз., ккал., уз., уйг., Буд.; копка льна (*приблизительно в 100—150 кг.*) — тур. диал. DS; ворох — аз.; соединенные вместе пять мотков бумажной пряжи — тур. диал. DS; В. обойма — тур.; Г. родовое деление народа — Мал. ЕПТ; подразделение — Gab.; союз — кар.; Д. связь — уйг. диал. Мал. УНС (куч., хот.); Е. соединенный, объединенный (?) — Орк. и ряд изолированных значений в отдельных источниках: 'хлев' бал. Апп., 'указ', 'постановление', 'повеление' кар. к., 'запрещение' P IV<sub>1566</sub> (кар. т.), 'колдовство' P IV<sub>1421</sub> (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), 'загадка' P IV<sub>1566</sub> (кар. т.); возможно также 'примирение' Грун.;

III. связывать — Буд., Zen.;

IV. 1. вязать, связывать — тат. диал. (ср. приводившуюся в перечне форму *бэй-гүч*), як., Zen. (ср. приводившуюся в перечне форму *бай-ыжы*); привязывать, перевязывать (*рану*) — як.;

2. заковывать в кандалы — др.-уйг. Caf. EUS.

Глагол *баг-* ~ *бақ-* вместе со значениями подтверждается также его другими производными. Ср. *باغو bagu* 'связь', 'завязка', 'пояс', 'вязанка', 'связка' Zen. I<sub>168</sub> (тур.) — существительное с приглагольно-именным афф. -ы; *باغيجى baguygy* 'тот/то, кто/что связывает' Zen. I<sub>168</sub> — причастие на -(й)ыжы; *баг-ыш* ДТС<sub>78</sub> (ThS<sub>28</sub>, МК 184<sub>13</sub>), Gab. II<sub>326</sub>, Caf. EUS<sub>31</sub>, Rav. C.<sub>152</sub> *باغيش* со значениями: 1) А. веревка у юрты — ДТС; веревка для шатра, юрты — Rav. C.; Б. веревка, бечевка, толстая веревка, канат — Gab., Caf. EUS; 2) сустав, сочленение (*на пальцах, стеблях растений*) — ДТС, Rav. C. ('коленный сустав') — отглагольное существительное, образовавшееся с помощью приглагольно-именного афр. -(ы)ш. О *багыш* см. в Sl.<sub>321a</sub>, где оно возводится к существительному *ba:ğ* 'узы' и т. д. без определения грамматической природы показателя -(ы)ш, который в данном случае является единственным индикатором морфологической природы производящей основы.

К производным от *баг-* ~ *бақ-* относится, вероятно, и *باور* 'веревка', 'бечева' Rav. C.<sub>155</sub>. Все указанные выше отглагольные существительные образовались скорее от формы *баг-*, чем от *бақ-*. Но выяснено отношение к этому глаголу формы *دونغجو, دونجى* 'нить', 'тонкая бечевка, которой обшивают один конец лука (*когда он слабее другого*) для придания им одинаковой прочности', которую приводит Паве де Куртейль (Rav. C.<sub>172</sub>). Обращаясь к историческому положению семантического состава *ба:ғ* и т. д., можно установить, что значения 'оковы', 'узы', 'позязка', 'завязка', 'узел (*тозара*)', 'связка', 'связь', 'родовое деление народа' встречаются еще в старейших текстах. Но в них нет ни одного из значений гр. 1 В или 1 Д ('бечева', 'ремень'). Значение 'веревка', столь распространенное в современных языках, не попало в памятники до XIV в., 'ремень' же встречается много позднее. Изолированные значения в отдельных языках (см. выше после гр. I, II 2) в семантическом ареале *ба:ғ* и т. д. представляются оторванными от гр. 1 и 2. Возможно, что некоторые из них восходят к глаголу *бақ-*.

◇ Существительное *ба:ғ* ~ *баг* ~ *бақ* и т. д. — производное с разными значениями (объединяющие значения см. в I, II 1 и 2), образовавшееся

с помощью древнего афф.  $-(\alpha)g \sim -(\alpha)k$  от глагола **ба-** (см. Bang NV<sup>1197</sup>, Brock, OGM § 48. b), известного из целого ряда источников: см. ДТС<sup>76</sup> (ThS II<sup>19</sup>, Chuast. Л<sup>110</sup>, QVK 72<sup>10</sup>, TT VII<sup>41</sup>, Rach. II 2<sup>18-19</sup>), Мал.<sup>367</sup> (ThS. 19, 28, 50; Тоñ. 27; Suv. 7; Chuast. 110; QBW 14), Мал. ЕПТ<sup>102</sup>, Gab. II<sup>326</sup>, TT VII<sup>108</sup>, Uig. II 69 (39)<sup>11</sup>, Chuast. 19<sup>44</sup>, Pel.<sup>265</sup>, USp.<sup>266</sup>, Caf. EUS<sup>323</sup>, Ateb.<sup>vii</sup> — со значениями: 1) связывать — ДТС, Мал. ЕПТ, Gab., TT VII, Uig. II, Pel., USp., Caf. EUS, Ateb.; привязывать — ДТС, Мал., Gab., TT VII, Pel.; перевязывать — Gab., TT VII; обвязывать, повязывать — ДТС; 2) заковывать — Gab.; приковывать — Chuast. Простое сравнение этих значений со значениями 1 и 2 рубрик I, II в производном **ба:г** и т. д. показывает, что семантический состав последнего почти полностью выводится из значений глагола **ба-**. Долгота гласного в нем в перечисленных источниках не зафиксирована. В словаре М. Кашгарского приводятся примеры: قىسى

قىسى qasi badım 'я устроил загон' Kāšg. III<sup>224</sup>, آتْ بادىم at badım 'я привязал коня' там же, 250; بادى badı 'он привязал (коня)' там же, 247. Такая орфография не дает оснований для восстановления долготы **-а-** в **ба-**. Ее историческая реальность, однако, свидетельствуется производным **ба:г** ~ **па:г** в туркменском, уйгурском, алтайском и, таким образом, реконструкция архетипа глагола в виде **\*ба:-** 'связывать', 'привязывать' правомерна. Так же у М. Рэссена, который приводит в своем перечне производные **baγ**, **baγla-** 'связывать', **\*bā-j-u-** (Räs VEWT<sup>58a</sup>). А. М. Шербак восстанавливает архетип глагола в форме **\*nā-** 'связывать', 'завязывать' (Шерб. СФ<sup>195</sup>). О **ба:-** см. также СІ<sup>292</sup>. Тюрк. **ба-** < **\*ба:-** и его производные Г. Рамстедт сравнивал с кор. **pa** 'веревка' наряду с **paγ** (Ram. SKE<sup>179</sup>). Тюрк. глагол ср. с монгол. **bō-** 'связывать', 'перевязывать' Sm.-Most. 1945<sup>173</sup> — монг. **boγu-** то же. В памятниках сохранилась также возвратно-страдательная форма **ба-н-** 'повязать', 'привязать (себе)', 'быть связанным' ДТС<sup>31</sup> (Е 10<sup>5</sup>, МК 278<sup>3</sup>), 'обвязать себя, опоясаться' Хор. I<sup>182</sup>; новая или, наоборот, древнедиалектная форма **man-** 'надевать пояс, опоясываться' ДТС<sup>335</sup> (МК II<sup>30</sup>). О страдат. форме **bal-** (**ba:l-**) см. СІ<sup>320b</sup>.

О производном **ба:г** и т. д. см. СІ<sup>310-311</sup>, где автор склонен видеть в этой основе значение конфедерации, представляющей собой известное число кланов, объединившихся на договорных началах, в противоположность **bo:d** 'клан', известное число семей, объединенных связью по крови, и **bōdun** ['budun] 'группа таких кланов'. О чув. **пайав** 'короткая толстая веревка' (так у автора) см. Егор.<sup>152</sup> См. еще Vām.<sup>192</sup>, где сведены вместе разнородные основы.

С тюрк. **ба:г** ~ **баг** совпадает его монг. параллель: ср. калм. **baG** 'партия', 'отдел/отделение' (взято как целое), 'узел', 'связка', 'группа'... [baγ; др.-тюрк. **baγ**, кир. **bau**] Ram. KWb.<sup>27</sup>. Аналогично в VGAS<sup>58,97</sup>; монг. **bag**... от **\*bāg-**, др.-тюрк. **baγ** и т. д.; як. **bia** автор возводит к **\*bāγ** (стр. 97), однако, как было показано выше, як. **-ya** может восходить на равных основаниях к **-a:γ** и **-aγ**. См. еще Less.<sup>67</sup>: **baγ** / **баг** 'связка', 'вязанка' 'кипа', 'сверток', 'тук', 'пучок', 'группа', 'отряд', 'бригада' (*рабочих*). В связи с **ба:г** ~ **баг** и т. д. см. в ССТМЯ<sup>68</sup> **бақси** 'пучок', которое авторы словаря сравнивают с письм.-монг. **baγ**, **baγca** (см. Ram. KWb.<sup>30</sup>, Less.<sup>69</sup>) и их производными. О тур. **bağ** 'связка', 'узел' в сербском (**bag**) см. Mikl. TE N. I<sup>9</sup>. М. Фасмер находит неприемлемым возведение русск. **бечева**, **бичёвка** к тюрк. **bak**, **baγ** (Фас. I<sup>162</sup>).

Старейшими и важнейшими для характеристики, семантического ядра **ба:г**... являются следующие производные.

1. Древнейший переходный глагол, образовавшийся афф. **-ла-**: **ба:г-ла-** турк., **баг-ла-** аз., **ба:-ла-** тур., гар., Zen, I<sup>202</sup> باغلامق (тур.), باغلامق Zen. I<sup>167</sup> (тур.), ДТС<sup>78</sup> (ЛОК 4<sup>3</sup>, МК 572<sup>4</sup>, 579<sup>10</sup>), Abū H.<sup>14</sup>, Vās, 166, Pav. C.<sup>152</sup> باغلامق, Гәһр.<sup>137-138</sup>, Г. bilä Z.<sup>12</sup>, **бав<sup>0</sup>-ла-** алт. диал. Баск. Туба<sup>105, 108</sup>, **бу:ла-** алт. диал. Баск. Туба<sup>110</sup>, **па:гла-** алт. диал. Баск. Кум.<sup>239</sup>, **пагла-** алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, Баск. Туба<sup>143</sup>, **повло-** алт. диал. Баск. Туба<sup>144</sup>, **бай-ла-** тур. диал. Ném. Vid.<sup>381</sup>, кум., кбал., кир., каз., بايلاماك bajlamak Zen. I<sup>238</sup> (вост.-тюрк.),

**Hik.**<sub>29</sub>, **Pav. C.**<sub>156</sub> بايلمق, **пайла-** тат. диал. **Тум.**<sub>146</sub>, **бэйлэ-** тат. — со значениями: 1) вязать — кир., тат., **Hik.**; связывать — во всех источниках; завязывать — турк., тур. (*узлом*), аз., гаг., кум., кбал., тат., алт. диал. Баск. Кум., **Zen.**; соединять — тур., гаг., **Abû H.** ('присоединять'); запаковывать — тат.; шнуровать — тат.; *перен.* связывать, соединять — турк.; устанавливать связь, входить в контакт с к.-л. — кум.; заключать (*договор, союз и т. д.*) — турк., тур., аз., **Zen.**; застегивать — аз.; *перен.* связывать, препятствовать, создавать затруднения — каз.; 2) закрывать — турк., тур., аз., **Pav. C.**, **Gəhr.**; запереть — турк., тур., аз.; замыкать — аз.; 3) обвязывать — тур. (+ 'опоясывать'), кум.; перевязывать — гаг., кум., тат.; бинтовать, повязывать — тат.; 4) привязывать — турк., тур., аз., гаг., кум., кир., каз., алт. диал. Верб., Баск. Туба, **Zen.**, **ДТС**, **Vás.**, **Pav. C.**; прикреплять — турк., **Pav. C.**; причаливать (*о пароходе*) — тат.; прикреплять (*перн. — кого-л. куда-л., к чему-л.*) — кум.; 5) *перен.* вовлекать, впутывать в к.-л. дело — тат., **Zen.**; 6) покрывать — тур. (*голову*); покрываться — турк. (*о ржавчине, плесени и т. д.*), тур., аз.; перекрывать — турк.; 7) околдовывать, очаровывать — **Zen.** (тур. + 'покорить к.-л. мужеством'), **Pav. C.**; *перн.* заворазивать, зачаровывать — турк.; 8) причесываться — тур. (*о женщине*); 9) назначать, определять (*жалованье и др.*); 10) ставить на откорм — кир.; о глаголе **багла-** см. **Cl.**<sub>292</sub>, согласно которому названный глагол приблизительно в XIII в. заменил древнее **ба-**; однако по памятникам **багла-** известен еще в словаре М. Кашгарского; см. еще **Cl.**<sub>314-315</sub>, понуд. и возвр. формы **Cl.**<sub>315</sub>; форму **байла-** В. Банг производил от \***ba-yu + la-** (**Bang TB VII**<sub>208</sub>), так же Г. Рамстедт (**Ram. II**<sub>115</sub>), вслед за В. Бангом он также рассматривал **ba-yu** как разновидность причастия настоящего времени; при наличии форм рубрики II и тур. диал. **bayla-** (**Ném. Vid.**) надобность в таком объяснении, по-видимому, отпадает; о **багла-** см. Кон. ФТЯ<sub>120</sub> и уже упоминавшееся **Räs VEWT**<sub>53a</sub>, в связи с этим см. **Brock. OGM § 167. аа. ßß**; в связи с тюрк. **багла-** ср. тождественное по форме монг. **bayla-** 'завязывать в узлы', 'образовать группы' (**Ram. KWb.**<sub>28</sub>); о тур. **baglama** в болгарском (**baglama название гитары**), сербском (**baglama 'дверная петля'**), **baglja** 'охапка сена или соломы'), румынском (**balama 'дверная петля'**), албанском (**rez-baglama 'дверная петля'**) см. **Mikl. TE I**<sub>17</sub>, **N. II**<sub>99</sub>; частично о том же см. **Lok. № 173**; производным от **байла-** является **байла-м** с афф. -м в кбал., кир., каз., ккал., **бэйлэм** тат., **бап.** в значениях 'связка', 'пучок' и др.

2. Именное производное с афф. -лы ~ -лыг, известное со старейших памятников: **ба:глы** турк., **баглы** аз., **Zen. I**<sub>168</sub> باغلو **bagly** (тур.), **ба:лы** тур., гаг., **байлы** **Hik.**<sub>29</sub>, باغلو **Gəhr.**, باغليغ **baglyg**, باغليق **Zen. I**<sub>168</sub> (вост.-тюрк.), **ДТС**<sub>78</sub> (**QVK 99**<sub>14</sub>, **Uig. I 17**, **Suv. 260**<sub>17</sub>) — со значениями: 1) А. связанный — турк., тур., аз., гаг., **Zen.** (тур., вост.-тюрк.), **ДТС** (*с ч.-л.*), **Hik.**, **Gəhr.**; завязанный — турк., тур., аз., гаг.; застегнутый — аз.; Б. зависящий, зависимый — турк. (*перен.*), тур., аз., гаг.; относящийся (*к отделу и т. п.*) — **ДТС**; 2) связка, узелок, пачка — аз.; 3) А. привязанный — турк., тур., аз., гаг. (*перен.*), **Zen.**, **Gəhr.**; Б. запертый, закрытый — турк., тур., аз.; В. заперти — аз.; Г. перевязанный — турк.; 4) очарованный, покоренный (*чьим-л. мужеством*) — **Zen.**; плененный — **Zen.** (вост.-тюрк.); 5) втянутый, впутанный (*во ч.-л.*) — турк.; о **bayly** (в составе **älig bayly** 'со связанными руками') см. **Brock. OGM § 80.1**; в связи с **баглы** см. **Joki LS**<sub>253-254</sub>, где к форме **baylyq** и т. д. 'связанный' с некоторыми сомнениями возводится **камас. pälu** 'ремень', 'завязки, которыми сапог укрепляется в нижней части ноги'.

**БАГЫР / ВАГИР** турк., аз., аз. диал. **ДСАз.**<sub>48</sub>, **Рүст.**<sub>230</sub>, **Вел.**<sub>333</sub>, **Джаф.**<sub>228</sub>, ктат., кар. к., уйг. диал. **Jag.**<sub>45</sub>, **Le Coq**<sub>84</sub>, **P IV**<sub>1451</sub> باغیر (осм., аз., ктат., турк.), **Буд. I**<sub>233, 261</sub> باغیر, باغیر, **bagyr** (тур., аз.), **Zen. I**<sub>167, 202</sub> باغر, **bagyr** (тур.), **ДТС**<sub>78</sub> (**МК 557**<sub>2</sub>, **Chuast. I**<sub>34</sub>, **ТТ IV A**<sub>6</sub>, **QVN 140**<sub>20</sub>, **ТТ VI**<sub>105</sub>), **Мал.**<sub>367</sub>, **Gab. II**<sub>326</sub>, **An. In**<sub>471</sub>, **ТТ VI**<sub>174</sub>, **ТТ X**<sub>42</sub>, **Uig. III 31**<sub>3</sub>, **32**<sub>4</sub>, **79**<sub>4</sub>, **Kāšg. D.**<sub>59</sub>

Сaf. EUS<sub>31</sub>, MA<sub>152</sub> باغیر, Abû H.<sub>14</sub>, Houts.<sub>60</sub> باغر, Ettuh.<sub>147</sub>, Brdr.<sub>218a</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> باغر **бағыр**, İbnü M.<sub>15</sub>, Бор. Бад.<sub>132</sub> باغیر, Хор. I<sub>201</sub>, Qutb<sub>24</sub>, Надж.<sub>173</sub>, Rav. C.<sub>155</sub> باغیر, TS I<sub>366-370</sub>, Erg.<sub>34</sub>, Har.<sub>87</sub>, Y. ve Z.<sub>II</sub>, Gəhr.<sub>137</sub>, T. bilä Z.<sub>12</sub>; **беҗир/беҗир** уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; **бәҗір/bäҗір** тат.; **бәҗір/bäҗір** баш.; **баҗир/баҗир** уз.; **беҗір/беҗир** уйг.; **бағий ~ бағий/баҗij ~ баҗij** лоб.; **пағыр/раҗир** сюг., алт. ГАЯ<sub>231</sub>, алт. диал. Верб.<sub>237</sub>, P IV<sub>1134</sub> (кюэр., шор.); **беҗир** уйг. диал. Le Соq<sub>84</sub>; **пеҗыр/реҗир** сюг.; **быар/бияр** як.; **бав'ур/bawur** кар., кбал., уз. диал. Дан.<sub>223</sub>, Ettuh.<sub>149</sub>; **бав'ыр/bawir** каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. ҰХШЛ<sub>40</sub>, Реш. Кур.<sub>352</sub>, Абд. Хор.<sub>24</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>105</sub>, P IV<sub>1566</sub> (казан.), Буд. I<sub>233</sub> باور, باوير («ад. простон.»), Rav. C.<sub>155</sub> (в составе باورچی 'повар'); **бawp** P IV<sub>1567</sub> (кар. т.); **бийор** Буд. I<sub>233</sub> (кир. = каз., тат.); **баыр/bair** тур., P IV<sub>1476</sub> **ба'p** (осм. вульг.); **ба:p/ба:r** уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>; **ба:p/ба:r** тув., тув. диал. Чад.<sub>21</sub>, тоф. Рас.<sub>73</sub>, караг. Castr.<sub>125</sub>; **бар/бар** койб. Castr.<sub>125</sub>; **пав'ыр/pawir** алт. диал. Баск. Туба<sub>143</sub>; **па:p/ра:r** хак., кыз. Joki W.<sub>21</sub>, сойот. Castr.<sub>124</sub>, P IV<sub>1144</sub> (леб., шор., саг., койб.); **пар/пар** алт. диал. Верб.<sub>242</sub>; **бау:p/bau:r** бал. Апп.<sub>63</sub>; **баур/baur** бал. Шаум.<sub>74</sub>, P IV<sub>1431-1432</sub> (кир. = каз., казан.); **паур** P IV<sub>1126</sub> (бар.); **бо:p/во:r** кир.; **бүвир/büvir** тат. диал. ДСТ<sub>109</sub>; **бу:p/бу:r** алт.: **пу:p/ру:r** алт. ГАЯ<sub>243</sub>, алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>, P IV<sub>1365</sub> (алт., тел.); **багар/багар** Gab. II<sub>326</sub>, TT VI<sub>174</sub>, Сaf. EUS<sub>31</sub>.

Баш. бәҗір и сюг. пеҗыр закономерны: ср. в баш. — бәләкәй — балақай 'маленький' (< бала), аз. балақа то же; бәс 'иней', 'плесень' — ср. пас; сәгәр 'бесцветный', 'водянистый' (о глазах) наряду с сағыр; сәнске 'вилка' — ср. санч; сәс 'волосы' — ср. сач; сәс- 'сеять' — ср. сач; в сюг. — сәж наряду с сач 'волосы' Мал. ЯЖУ<sub>101б</sub>; сәч-, деепр. сәждып наряду с сач- 'разбрасывать' (101а, б); селгін 'холодный ветер', 'холодно' наряду с салқын 'холодный ветер' (101б, 99б); шәж- 'сеять', 'разбрасывать' — шәч- 'кропить' (150а, 151а). Як. баяр вероятно из формы с вторичной долготой (\*ба:p). Формы ба:p, па:p образовались из бағыр, пағыр (без промежуточной формы бав'ыр, пав'ыр), тем более, что, напр., в тур. гласный второго слога -ы- под ударением расширяется: баы́р > баа́р, на что обратил внимание еще Ф. Е. Корш. (Корш. СБ).

◇1. печень, печенка — во всех источниках кроме уз. диал. Реш. Кур., Bodr.; печенка (кушанье) — тув.;

2. сердце — аз. (перен.), аз. диал., баш. (перен.), уз. (перен.), уйг., уйг. диал. Јагг., Le Соq (перен.), алт. (перен.), ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Туба, хак. (перен.), Буд., Zen., ДТС (перен.), Bodr., Надж. (перен.), TS, Erg., Gəhr., T. bilä Z.; душа — аз. диал., баш., уз. (перен.), уйг. диал. Le Соq, Надж., Хор., Gəhr.;

3. грудь — турк., тур., аз. (перен.), кар. к., уз., уз. диал. Реш. Кур., алт. (перен.), хак. (перен. уст.), Zen., An. In., Сaf. EUS, TS, Y. ve Z., Erg., Har.; перен. объятия, лоно — уз.;

4. А. живот — лоб. (+ 'чрево'), Буд. (кир. = каз.), ДТС, Gab., Сaf. EUS, Qutb; брюшная часть животных — ккал.; грудно-брюшная часть организмов — кбал.; грудно-брюшная преграда — алт.; Б. внутренности вообще — алт. диал. Баск. Туба, Zen., Uig. III, Qutb, Хор.; внутренности верхней половины тела — Zen.; желчный путь — сюг.; почка — кар., сюг. ('почки'), алт. ГАЯ; легкое — TS;

5. передняя часть предмета — P IV<sub>1451</sub> (состав языков см. выше); передняя или внутренняя часть предмета — тур., Har.; середина ч.-л. — як.;

6. бок — Буд.; склон горы — кир., каз., ног., уз., Хор.; подошва горы — каз., P IV<sub>1431-1432</sub> (кир. = каз., казан.);

7. родственник, кровный родственник, родственник — кбал., кир., каз., ккал. (перен.), ДТС (TT VI<sub>105</sub>), Gab., TT VI, Сaf. EUS; родные братья и сестры, родня — P IV<sub>1431-1432</sub> (кир. = каз., казан.); друг — Gab., TT VI; милый мой, сердечко мое — тат. и отдельные значения в некоторых источ-

никах: 'гнев', 'вражда' P IV<sub>1431-1432</sub> (кир.=каз., казан.), 'деревянная подставка под середину нижней жерди у изгороди на кольях' як., 'скорбь' (*перен.*) Бор. Бад., 'название лекарства' Caf. EUS, 'период', 'сезон' (*перен.*) баш.

Суммарное значение **бағыр** представлено в гр. 4, к ней примыкают все остальные, в числе их также гр. 7, которая образует семантическую константу в разных языковых семьях ('сердце' — 'душа' — 'дорогой' — 'родной' — 'близкий' — 'любимый').

◇ Помимо рассмотренных выше форм исторически реальны, по-видимому, также основы с закрытым небным и открытым небным гласным в корне, Ср. тур. диал. **biğarsik** < **biğar-sik** 'внутренности', 'кишки' DS II<sub>446</sub>, **buvarsik Ettuh**<sub>159</sub>. Ср. также сюг. **пеген**: кара пеген 'название каких-то внутренностей барана; кишки' Мал. ЯЖУ<sub>89a</sub>, **пегін** 'кишки' (89б); **بوغجى** **baugcy** 'почки и сердце, внутренности' Zen. I<sub>222</sub> (вост.-тюрк.), **بوغجى** 'сердце', 'кишки' Рау. С.<sub>172</sub>. Отношение форм, приводимых Ю. Т. Ценкером и М. Паве де Куртейлем, к **бағыр** не ясно, но уйгурские формы, а также др.-уйгурское **бағар** (см. выше) позволяют вычленив производящую основу \***бағ-** ~ \***бег-**, которая может быть скорее всего глагольной, на что указывает формативы **-ыр**, **-ар**, **-ен** и **-ин** в **бағ-ыр**, **бағ-ар**, **пег-ен**, **пег-ин**, которые при глагольной интерпретации производящей основы можно было бы определить как показатели глагольных имен на **-р** и **-н**. Высказанное предположение нуждается, естественно, в дополнительных показаниях. Заметим лишь попутно, что рассмотренные выше формы **бағыр** в баш. и **пегыр** в сюг. при наличии сарыгюрского **пеген** и **пегін** могут получить не только фонетическое, но и лексическое объяснение, поскольку \***бағ-** и \***пег-** (~ **бег-**) параллельны. С рассмотренным рядом можно, вероятно, сблизить маньчж. **faxun** 'печень' (< тюрк., как думал В. Котвич — см. Kotw.<sub>96</sub>).

В обзор рассматриваемых форм М. Рээнэн включает также **bağır-saq** 'внутренности' и глагол **par-sa** ~ **mar-sa** 'ласкать', 'нежить' (хак.) (см. Räs. VEWT<sub>55b</sub>). О чув. **pëwâr** из \***bygar** (**bağır**) см. Ped.<sub>3</sub>. Подробный обзор форм в связи с чув. **pöwër** < \***pagar** см. в Räs. ČLC<sub>174</sub>. Автор — как это видно из приведенного **pagar** — связывает чув. форму с общетюрк. **bağır**, возражая против сближения Г. Рамстедта с **bögräk** 'почка'. См. также Поп. ЧЯ (ИРАН, 1924, т. 18, № 12—18, стр. 309), Егор.<sub>155</sub>. О **bağır** см. также в Cl.<sub>317</sub>, Cl.<sub>318b</sub> (**bağırık-**), Cl.<sub>319b</sub> (**bağırhğ**), Cl.<sub>320a</sub> (**bağırsız**, **bağırıla-**). См. еще Doerf. II № 707 (**bağır qara**), Doerf. Rez. кол.<sub>339</sub>. Сопоставления **bağır** с финно-угорскими и самодийскими языками см. в Ném. UT<sub>70</sub>. В. Котвич считал вероятным общепалтаийский характер **bağır**, указывая, что тюрк. **bağır** перешло в тунг. языки в форме (**h**)**akin**, в связи с чем он относился скептически к попытке П. Шмидта вывести **bağır** из маньчж. (Kotw.<sub>96</sub>). Г. Рамстедт под вопросом сближал с тюрк. **bağır** 'печень' калм. **bägr**, монг. **bagir** 'мягкий', 'хрупкий' (Ram. KWb.<sub>38</sub>).

О тур. **bağır** в болгарском (**bahur**), румынском (**bajere** 'внутренности') см. Mikl. TE I<sub>17</sub>, N. II<sub>79</sub>; то же в Lok. № 174.

Наиболее распространенными производными, связанными с **бағыр**, являются следующие два, и оба они семантически ориентированы на значения гр. 7:

1. прилагательное, образованное посредством афф. **-мал** — **бавыр-мал** 'добрый', 'отзывчивый' каз., ккал. (*по стннсьнню к родственникам*), 'любезный' каз., ккал., 'милостивый', 'сострадательный', 'ласковый' баш.;

2. имя, образованное с помощью афф. **-к** от дезидеративного глагола с афф. **-са-** от **бағыр** — **бағыр-са-**: **бағыр-са-к** Gab. II<sub>36</sub>, Бор. ЛТ<sub>88</sub>, **бағырсақ** P IV<sub>1135</sub>, **парсақ** алт. диал. Верб.<sub>287</sub>, P IV<sub>1159</sub> (саг.), **баурсак** P IV<sub>1433</sub> (куман.), **пурсак** P IV<sub>1370</sub> (тел.) — со значениями: 1) милосердный, сострадательный, жалостливый — алт. диал. Верб., P IV<sub>1135</sub>, <sub>1159</sub>, <sub>1433</sub> (состав языков см. выше), Gab.; 2) милостивый, благорасположенный — Бор. ЛТ; 2) ласковый — P IV<sub>1159</sub>; 4) милосердие, сострадание — P IV<sub>1370</sub> (тел.); производящая основа **бағыр-са-** известна в следующих видах: **бу:рза-** 'сжалиться', 'тосковать' алт., **пурса-**

'помиловать', 'жалеть' Р IV<sub>1370</sub> (тел.), *pārca-* 'любить', 'почитать' Р IV<sub>1158</sub> (саг., койб.); исходная форма *багырса-* с указанными значениями в памяти не попала; о *bağırcaq* — от дезидеративного глагола на *-sa-* см. Врок. OGM § 108. См. **БАҒЫРСАҒ** 'внутренности'.

I **БА:ҒЫР-/ВА:ҒИР-** туркм.; *бағыр-/bağır-* тур. диал. DS II<sub>479</sub>, аз., ктат., кар. к., Р IV<sub>1451</sub> *باغیرمق* (осм., ктат., аз., турк., тоб.), Буд. I<sub>233</sub> *باغیرمق* (тур., аз.), Zen. I<sub>167</sub> *باغیرمق* (тур.), El-Idr.<sub>6</sub>, Rav. C.<sub>152</sub> *باغیرمق*, Erg.<sub>34</sub>; **бағыр-/bağır-** алт.; **пағыр-/pağır-** тат. диал. Тум.<sub>146</sub>, алт. ГАЯ<sub>231</sub>, алт. диал. Верб.<sub>238</sub>; **мағыр-/mağır-** алт. диал. Баск. Кум.<sub>231</sub>; **баыр- ~ ба:р-/baır- ~ ba:r-** тур., гаг.; **бақыр-/baqır-** кар. к., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. Юдах.<sub>51</sub>, Р IV<sub>1440</sub> *باقیرمق* (казан., кир. = каз.), Буд. I<sub>233</sub> *باقیرمق*, Zen. I<sub>167</sub> *باقیرمق* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>82</sub> (МК 526<sub>15</sub>), Врок.<sub>30</sub>, El-Idr.<sub>6</sub>; **бақір-/baqır-** уз., Р IV<sub>1442</sub> *باقیرمق* (чаг.); **ба°қир-/ba°qir-** уз.; **мақыр-/maqır-** кар. т. г., Zaj.<sub>139</sub>; **маҗыр-/maҗar-** чув.;

II **В°АҒЫР/WAҒИР** турк.; *bağır bağır, bangıl bangıl, bangıl bungul, bungul bungul* тур. диал. DS II<sub>520</sub>;

III **БАҒ:ЫРА:-/ВАQ:ИРА:-** як.; **бақра-/baqra-** (в составе **бақрамақ** 'рев', 'крик') Бор. ЛТ<sub>30</sub>; **ба:(ғ)ра-/ba:(γ)ra-** уз. диал. УХШЛ<sub>44</sub>; **парла-/parla-** алт. диал. Верб.<sub>244</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub>; **марла-/marla-** алт. диал. Баск. Кум.<sub>232</sub>; **в°ақіри-/waqiri-** уйг.; **бөкүри-/böküri-** уйг.

Переход **б- → в°-/в-** или **-б- → -в°-/в-** имеет заметное распространение в тюркских языках Средней и Центральной Азии, целый ряд примеров представлен в настоящем разделе (буква **Б**). Можно сослаться на **в°ақа** 'лягушка' турк. диал. Кур. II<sub>186</sub>, **вау** 'связка', 'узел' уйг. диал. Јагг.<sub>45</sub>, уйг. **вайрақ** 'знамя'; **в°ағирла-** 'кричать', 'орать', 'шуметь' и др.

Уйг. **бөкүри-** — из **бақіри-** под влиянием начального **б-** и, возможно, губного гласного во втором слове, не сохранившегося, однако, в материалах.

◇ I 1. кричать — турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. т. г., каз., ног., ккал., тат. диал. Тум., баш., алт. ГАЯ (о *животных*), алт. диал. Верб., Баск. Кум., чув. (о *некоторых птицах, крик которых напоминает плач*), Р IV<sub>1440</sub> (кир. = каз., казан.), Р IV<sub>1451</sub> (осм., ктат., аз., турк., тоб.), Буд. (кир. = каз. — о *верблюде, когда ему продевают палочку в нос*), Zen. (о *животных*), Zaj., ДТС, Врок., El-Idr., Rav. C., Erg.; громко кричать — кар. к., тат., уз., алт.; вскрикнуть, воскликнуть — тур.; орать — тур., аз., гаг., ктат., кар. к., кир., ног., ккал., тат., баш. *разг.*, уз., Erg.; горланить — тат., баш. *простореч.*, уз.; вопить — турк., тур., каз.; зыкать — тат.; скрипеть (о *телеге*) — чув.;

2. звать — гаг., Р IV<sub>1440</sub> (кир. = каз., казан.), Zen., ('громко звать'), Врок.; окликать — гаг.; взывать — тур.;

3. реветь — турк., тур., аз., гаг., кир., баш., уз. (о *животных*), алт., алт. диал. Баск. Кум., Р IV<sub>1451</sub> (состав языков см. выше), Буд., ДТС; мычать — баш., чув., Р IV<sub>1451</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen.; бляеть — баш., чув., Zen., El-Idr. ('громко бляеть'); рычать — тур.; урчать — Zen.; рывкать — уз. диал. Юдах.; мяукать — чув.; визжать — алт. диал. Верб.; квякать, каркать, стрекотать — чув.; выть — тур., чув. Р IV<sub>1451</sub> (состав языков см. выше); скулить — чув.; петь (о *пчелиной матке*) — чув.;

4. плакать — турк. ('жалобно плакать'), тур. диал., уз. ('плакать навзрыд', 'реветь'), алт. ('громко плакать'), чув.;

5. громко бранить — каз.; ругаться — ккал.;

II 1. шум, гул, крик — турк. (*при разговоре*);

2. разговор сердитым, грубым, громким голосом — тур. диал.;

III 1. кричать — уйг., алт. диал. Баск. Кум. (**марла-**); кричать, петь, щebetать (о *птицах*) — алт. диал. Верб., Баск. Кум.;

2. реветь, кричать — Бор. ЛТ; реветь (о *верблюде*) — уйг.; мычать — уз. диал. УХШЛ; верещать — уйг.;



3. плакать навзрыд, стонать — уйг.; громко (*густым голосом*) плакать, реветь (*о ребенке*) — як.;

4. производить шум, возиться — уйг.

Как показывает семантический состав глагола **ба:гыр-** и проч., он означает крики, издаваемые человеком и животными; глагол **баққыра-** кроме этих значений имитирует также шум.

◇ **Ба:гыр-** — один из древнейших общетюркских глаголов звукоподражательного происхождения, известный еще в древнеуйгурском. Однако в последнем представлена морфологически вторичная форма глагола. Из этого следует, что первичная модель сложилась в более ранние периоды, предшествующие древнеуйгурскому. Наиболее ранние из известных лексико-морфологических моделей глагола **ба:гыр-** и т. д. вместе с его исходной односложной звукоподражательной основой сохранились в словаре М. Кашгарского, в турецких диалектах и памятниках, а также в туркменском: ср. 1) **bang et-, bang-la-** 'кричать', 'окликать', 'звать' тур. диал. DS II<sub>520</sub>, **bañ ver-, bañ-la-** 'кричать громким голосом', 'окликать', 'гремять' TS I<sub>398-400</sub> (XIV в. — *Işkname*<sub>124</sub>, *Kıyas-ı Enbiya*<sub>171</sub>), **bañ sıyta-** 'громко рыдать' ДТС<sub>81</sub> (МК 599<sub>14</sub>), турк. **в°аң-в°аң** *подр. громкому продолжительному визгу, повизгиванию собаки*, **в°аң-в°аң** *подр. звону больших металлических предметов (напр., колокола)*, **bang-ır-** 'реветь' (*о буйволе*) тур. диал. DS II<sub>520</sub>, **beñ-ır-** 'кричать', 'блеять', 'издавать резкие звуки' (*о животных*) DS II<sub>597-598</sub>, **ban-ır-** 'кричать' EI-Idg.<sub>7</sub>. **в°аң-ла-** 'шуметь' (*напр., о быстром потоке, в воде, льющемся из крана*) турк., **мақ-та-** 'кричать' алт. диал. Баск. Кум.<sub>231</sub>; 2) вторичная подражательная основа с модификаторами **-ыр ~ -ыл** (см. Сев. АГ<sub>187-202</sub>) и ее производные: **bang-ır bang-ır** (~ **bank-ır bank-ır**) **bağır-** 'орать/кричать во всю глотку' тур. диал. DS II<sub>520</sub>, **bang-ır bang-ır konuş-** 'говорить громким голосом' там же, **bang-ıl-da ~ bang-ır-da-** 'нервно кричать /говорить/ возражать' там же, **в°аң-қыл-да-** (модификатор **-қыл**) 'шуметь' (*о воде*), 'шуметь', 'поднимать шум, гам' (*о людях*) турк.

Любопытно, что подражательная основа **баң** приводится у И. А. Вуллера: **بانك** 'крик', 'воплъ' вместе с образованным от него персидским глаголом **بانك زدن** и аналитической формой того же глагола **بانگيدن** 'кричать', 'вопить' (Vull. I<sub>184, 185</sub>).

Формы с начальным **м-** фонетически имеют своим источником древнедиалектную параллель к **баң**, судить о чем можно по древнеуйгурской модификации рассматриваемого глагола — **mañra-a-** 'кричать', 'орать' ДТС<sub>337</sub> (МК III 402, Man. I 6<sub>10</sub>, KP 58<sub>12</sub>) вместе с ее взаимно-совместной (**mañra-ş-** ДТС<sub>337</sub>: МК III 398) и побудительной (**mañra-t-** ДТС<sub>337</sub>: МК III 358) залоговыми формами. Древнеуйгурские источники сохранили также небную разновидность данного звукоподражательного глагола: **müñr-ä-** 'мычать', 'реветь' ДТС<sub>353</sub> (МК III 403, ThS II<sub>93</sub>), а также его взаимно-совместную (**müñr-ä-ş-** ДТС<sub>353</sub>: МК II 79, МК III 338) и побудительную (**müñr-ä-t-** ДТС<sub>353-354</sub>: МК II 358) залоговые формы в словаре М. Кашгарского. В современных языках небная модификация рассматриваемого глагола сохранилась в турецких диалектах: **beğir-**, приводившееся **beñir-, begir-, beğur-, bēg-, böğir-, bogür-** и т. п. 'кричать', 'блеять', 'издавать резкие звуки' (*о животных*) DS II<sub>597-598</sub>, к которым примыкает приводившаяся вначале в перечне форм уйг. **бөкүри-**. Древнеуйгурские формы **mañra-** и **müñr-ä-**, как было сказано, — вторичные, морфологически расчлениются на форму звукоподражательной односложной основы **mañ/müñ** + модификатор **-(ı)r/- (ü)r** + глаголообразующий аффикс **-a-** (как в **sıyta- < sıyt-a-, sıyda-, sıqta-** 'стенать', 'голосить' Gab. II<sub>362, 363</sub>). Правомерно думать, что в наиболее ранние периоды форма глагола **ба:гыр-** не была единой и имела древнедиалектные вариации, часть которых сохранилась в памятниках и современных языках.

Форма **ба:гыр-**, с заместительной долготой, развилась из **баңыр-** (об **-ң > -г-, -ң > -г-** см. Gab. II § 30, Brock. OGM § 6. e, Ряс.<sub>169, 170</sub>), из нее же развилась форма **banır-** (Ряс.<sub>169</sub>). Форма **бақыр-**, вероятно, наиболее поздняя

среди нестяженных вариантов глагола, могла образоваться от **баң > баг > бақ** + словообразовательный глагольный афф. при подражательных основах.

Большинство приведенных глаголов со значением 'кричать' образовано при помощи аффикса подражательных глаголов **-ыр-**, в отдельных случаях **-қыр-**, а также показателей **-ла-** и **-а-** — универсальных и древнейших форм отъемного глагольобразования. По приведенным вначале рубрикам глаголы имеют следующее строение: I **ба:ғыр-** < \***баң + -ыр-** и все остальные формы с начальным **б-**; **мақыр-** < \***маң + -ыр-**; III **баққыра:-** < \***баң + модификатор -қыр- + -а-**; **бақра-** < \***баң + модификатор -ыр-** или **-қыр- + -а-** и так же аналогичные формы; **парла-** < \***баң-ыр-ла-** > \***бағырла-** > \***ба:рла-** > \***барла-**, аналогично **марла-**; **бөкүри-** < \***бең-ир-и-** или \***бең-үр-и-** > \***бег + -ир-и-** или \***бег + -үр-и-**, \***бек + -ир-и-** или \***бек + -үр-и-** > \***бекири-/\***бекури- > **бөкүри-**.

Звукосподражательная односложная основа — вероятнее всего лексический корень — **баң/бең** является, по-видимому, тюрко-монгольской (или дотюрко-монгольской?): ср. **ḡḡḡ**, **ḡḡḡ** *онслатопост. о громком плаче, каркании* (Ram. KWb.<sup>39</sup>).

Формы рубрики II представляют собой подражательную основу **баң** — или ее дальнейшие фонетические модификации и среди них **бақ > в'ақ-**, — наращенную модификатором **-ыр** или **-қыр** и использованную в понятийном субстантивном значении ('шум', 'крик' и т. п.). Формы **та-кыр-**, **ба-кыр-** А. Зайночковский анализировал в качестве производных от мимемы \***та**, \***ба** ('крик', 'зов') + **-кыр-** (Zaj.<sup>139</sup>). Аналогично у М. Рэсэнена: **ḡḡ + суфф. подр. глаголов** (Räs. VFWT<sup>58b</sup>). См. также Cl.<sup>318</sup>. Н. Галжиева и А. Коклянова выводят **ба:ғыр-** и проч. из междометия **бай** (ИРЛТЯ<sup>433</sup>).

Түрк. **bağura-**, **bağur-** Г. Рамстедт объединял с монг. **baḡkīra-**, калм. **baḡkūḡ**, **baḡkūḡ** 'кричать', 'громко рыдать', 'жалобно лаять/выть' (Ram. KWb.<sup>25</sup>). Такое сопоставление правомерно, так как именная, по-видимому, подражательная, основа **baḡ** может быть фонетическим преобразованием **баң > баг** с участием модификатора **-г**. См. также Ram.<sup>126</sup>, Less.<sup>88</sup>. Монг. **baḡkīra-** проникло в тунг.-маньчж. языки: ср. эвенк. **баркира-** 'реветь', 'выть'; сол. **биккира-** 'реветь', маньчж. **байкара-** 'реветь', 'кричать' ССТМЯ.<sup>75</sup>.

**БАҒЫРСАҚ / BAĞIRSAK** тур. диал. Ném. Vid.<sup>154</sup>, P IV<sup>1452</sup> **باغورساق** (осм.), Буд. I<sup>233</sup> **باغورصاق**, Zen. I<sup>167</sup> **باغورساق**, **باغورصاق** **bagırsak** (тур.), Zen. I<sup>202</sup> **باغورساق**, **باغورصاق**, TS I<sup>363-365</sup>; **бағырсақ / bağıracaq** Caf. EUS<sup>31</sup>, Houts.<sup>60</sup> **باغورساق**, Pav. C.<sup>152</sup> **باغورصاق**; Truj. I<sup>103</sup>; **бағырсақ / bağıracaq** аз.; **bağır sak** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **баырсақ / bairsak** тур.; **baırsak** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **барсақ / barsak** гаг., P IV<sup>1487</sup> (осм. вульг.); **bağırsık**, **bağır sıh** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **bağır sıx**, **bağır sıḡ** Truj. I<sup>103</sup>; **baırsık** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **ba:ırsıq** тоф. Pac.<sup>82</sup>; **бағырсуқ / bağır suq** ДТС<sup>78</sup> (МК 251<sub>2</sub>), TT X<sup>42</sup>, Diz. II<sub>15</sub>, Vodr.<sup>218</sup>; **baırsuk** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **баурсақ** P IV<sup>1443</sup> (ккир., хив., чаг., куман.); **паурсақ / paırsak** чув. диал. Серг.<sup>47</sup>; **бав'урсақ / bawırsaq** кар. т. г., кум., кбал.; **бав'ырсақ / bawırsaq** каз., ног., ккал., тат. диал. ДСТ<sup>62</sup>, баш., Буд. I<sup>233</sup> **باورساق** (тат.); **бав'ырхақ / bawırhaq** баш.; **bağarsak** тур. диал. DS II<sup>446</sup>, TS I<sup>363-365</sup>; **bağarsaq** Abū H.<sup>15</sup>; **bağarsaḡ** тур. диал. DS II<sup>446</sup>, **bağarsık** тур. диал. DS II<sup>446</sup>, TS I<sup>363-365</sup>; **бағарсуқ / bağarsuq** ДТС<sup>77</sup> (Uig. I<sup>39b</sup>), Gab. II<sup>326</sup>, Abū H.<sup>141</sup>, Xop. I<sup>200</sup>; **bağarsuk** тур. диал. DS II<sup>446</sup>, TS I<sup>363-365</sup>; **bağarsuḡ** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **bağır suq** Uig. III 79<sub>3</sub>; **bağırsuk** TS I<sup>363-365</sup>; **boğarsak**, **boğarsık**, **boğarsuk** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **бо:рсоқ / bo:rsoq** кир.; **борсоқ / borsoq** алт.; **biğarsıḡ** тур. диал. DS II<sup>446</sup>; **buvarsık** Ettuh.<sup>159</sup>; **бу:рзақ / buırzaq** алт.; **боғурсақ / boğursaq** уйг. Мал. УЯ<sup>143</sup>.

В приведенный ряд, вероятно, можно включить также чув. **пырца / pıržă** в том же значении. О фонетических и морфологических модификациях **бағыр** см. в **БАҒЫР** 'печень'. Формы с губным гласным в корне (**боғурсақ** и т. п.) образовались под влиянием начального согласного. Чередование открытого и закрытого гласного в конечном слоге рассматриваемой основы имеет морфологическое происхождение.

◇ 1. внутренности — во всех источниках кроме Ném Vid., гаг., кум., тоф., ТТ X, TS; потроха — кум., Houts;

2. кишки — тур., тур. диал. Ném. Vid., тоф., P IV<sub>1452</sub> (осм.), Буд., Zen., ДТС, Kašg. D., Bodr., Tryj., Rav. C., TS; кишка/кипечный — чув.; прямая кишка — Zen., перен. планг, рукав (пожарный) — гаг., чув.; перен. долговязый — гаг.;

3. диал. стрелка лука (с семенной головкой) — чув.;

4. желудок — Zen.; узкий длинный мешок — гаг.;

5. баурсак — маленькие куски (кислого или пресного) теста (в виде шариков, квадратиков), жареные в бараньем сале или масле — кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., алт., P IV<sub>1433</sub> (ккир. хив.); мучные сдобные шарики (вид хвороста) — ног., тат. диал. ДТС, чув. диал., Буд.; бублики (жареные в сале кусочки теста) — уйг. Мал. УЯ; лепешки из пресного теста, вареные в бараньем сале — алт.; лакомство из орехов и муки — Буд.

Основные значения сосредоточены в гр. 1—4. Значения 5 — вторичные и, возможно, поздние.

◇ В. В. Радлов этимологизировал баурсак в виде баур [= багыр] + сак (P IV<sub>1433</sub>), и этот анализ в последующих работах не менялся. В. Банг хотел уточнить анализ В. В. Радлова и предлагал в качестве производящей основы глагол \*bağırsa-, опираясь на формы pārsa-, pūr̄sa- в словаре В. В. Радлова (об этих и некоторых других глагольных формах см. в конце статьи БАҒЫР 'печень'). Но названный В. Бангом глагол не имеет отношения к багыр-сақ 'внутренности', а является производящей основой к багыр-са-қ 'милосердный', 'сострадательный'. 'жалобный' (см. БАҒЫР). А. Зайончковский уточнял выделенный В. В. Радловым афф. -сақ (bavur-saq), указывая, что с его помощью образованы и другие обозначения частей тела (Zaj.<sub>33</sub>). Аналогично у К. Брокельмана, который рассматривал данную основу с узким гласным в конечном слоге (bağır-suq) (Brock. OGM § 114; об афф. -suq см. также Gab. II § 62: bağarsuq 'внутренности', taṅsuq 'удивительное'; Räs. MM<sub>109-110</sub>: -sak... -suk... — названия частей тела и др.). Дж. Клосон возводил bağır-sak к глаголу bağır-sa- 'захотеть печени' (edy) у М. Кашгарского (Kašg. III<sub>332</sub>), из которого, однако, нельзя вывести значения 'внутренности', 'кишки' (см. Cl.<sub>319b</sub>). Форму bağır-suk автор выводит из bağır 'внутренности', не объясняя, однако, афф. -suk (см. Cl.<sub>330a</sub>). В формах bağır-sak и bağır-suk Дж. Клосон видит лишь фонетическое различие (-sak — -suk). Так же смотрит на эти формы, по-видимому, и Г. Дёрфер, который пытается объединить обе формы в архетипе основы, представляемой им в виде \*bēgarsōk (Doerf. KhM<sub>294</sub>), в чем едва ли имеется надобность, поскольку багырсақ и все его остальные формы удовлетворительно разъясняются из анализа В. В. Радлова, А. Зайончковского, А. фон Габэн и М. Рэсэнена. Фонетические модификации первой части слова, т. е. багыр, связаны с лексическими и фонетическими факторами (о них см. в БАҒЫР). Модификации в форме афф. -сақ ~ -суқ ~ -сық и т. п. связаны с тем, что само -сақ и т. д. в этом и некоторых других словах восходит к глаголу уподобления с афф. -сы-, который очень рано стал смешиваться с афф. -са- (подробнее об этом см. Сев. АГ<sub>295-316</sub>, Сев. АИ<sub>221-222</sub>), что нашло свое отражение также в формах багырсақ ~ багарсақ и т. д. — багарсуқ ~ багарсық ~ багырсық и т. д., к которым глагол со значением желания отношения не имеет. О чув. пырщӑ см. Егор.<sub>294</sub>. Г. Дёрфер выводит чув. форму из \*bēgar-si (см. цит. выше работу), что морфологически затруднительно и фонетически произвольно. Отпадение исконного конечного морфологического -к наблюдается и в других чувашских словах, и едва ли имеются основания отделять исконную чув. форму от багырсуқ.

О русск. баурсак 'куски пшеничного теста, вареные в коровьем масле' см. Фас. I<sub>136</sub>. Автор возводит русск. слово к кыпч. boursak 'внутренности', но это недоразумение: русск. баурсак — из межтюрк. бав<sup>о</sup>урсақ и т. д. со значением, указанным выше в гр. 5. См. БАҒЫР 'печень'.

**БАЖА/ВАҒА** тур., тур. диал. DS II<sub>455</sub>, аз., аз. диал. ДСАз.<sub>60</sub>, Шир. B<sub>192</sub>, гаг. (бажа), ктат., кар. к., P IV<sub>1521-1522</sub> (осм.), Буд. J<sub>219</sub> п.[ерс.] باجا باجه, باجا, بجا, Abû H.<sub>13</sub>, Ettuh.<sub>146</sub>, Zaj. Bulğ. I<sub>11</sub>, Rav. C.<sub>145</sub> باجا, Y. ve Z.<sub>11</sub>.

◇ 1. окно — тур. диал., аз. диал., Abû H., Ettuh., Zaj. Bulğ., Rav. C., TS, Y. ve Z.; внутренняя часть окна — тур. диал.; форточка — Буд.; окно в потолке — тур. диал.; слуховое окно — Буд.;

2. отверстие, в которое входит воздух, свет — Буд., TS (для света); отверстие для притока воздуха — P IV<sub>1521-1522</sub>; отверстие в земляном потолке для освещения и выхода дыма — тур. диал.; отверстие (в стене или крыше) — аз.;

3. дымовая труба — тур., P IV<sub>1521-1522</sub> (осм.), Rav. C.; дымоход — аз., гаг.; печная труба — ктат., кар. к., Буд.; труба — гаг.;

4. крыша — Буд.; земляная крыша — тур. диал.; верх дома — тур. диал.;

5. отдушина — Буд.;

6. бойница — P IV<sub>1521-1522</sub> (осм.);

7. выход подземного хода, тоннель — аз.;

8. шкаф без дверей — тур. диал.

◇ Начиная с И. А. Вуллера, перс. **бәжә** этимологизируется в виде бәд-жәх (Vul. I<sub>156</sub>,<sup>161</sup> Буд. I<sub>219</sub>, P IV<sub>1521-1522</sub>, Räs. VEWT<sub>53b</sub>, St.<sub>136</sub>) со значениями 'окно' Vul., 'турникет', 'калитка', 'задвижное окошко' (в двери), 'окошко' (кассы) St. М. А. Гаффаров не приводит бәд-жәх, но в словаре имеется باد 'ветер', 'ветерок', 'дуновение', 'воздух', 'дыхание' и сочетания бәд с определениями, среди которых встречаются باد کش бәд кеш 'вытяжная труба', 'кровососная банка' (Гафф. I<sub>87</sub>), باد گير бәд гир 'отверстие для пропускания воздуха', 'вытяжная труба' (Гафф. I<sub>88</sub>). См. также باجه Яг.<sub>190</sub> со значениями 'окно', 'форточка', Руб.<sub>155</sub> со значениями 'окно', 'окошечко (кассы и т. п.)', 'отверстие (в стене)', 'форточка'. Трудно сказать, какие из перечисленных выше тюркских значений персидского заимствования выработались на тюркской почве. Для суждения об этом недостает данных иранской диалектной лексикографии.

О тур. **vasa** 'дымоход' в румынском (bedžak, badžake), сербском и албанском (važa) см. Mikl. TE N. I<sub>8</sub>, N. II<sub>79</sub>. См. также Lok. № 167.

**I БА:ЖА/ВА:ҒА** турк., турк. диал. Кур. II<sub>237</sub>, уз. диал. Абд. Хор.<sub>20</sub>; баға уйг. диал. Le Coq<sub>84</sub>; бажа/баға кбал., кир., тат., уз. диал. УХШЛ<sub>331</sub>, уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub> (хот.), Meng. Gl.<sub>697</sub>, Castr.<sub>115</sub>, тоф. Рас.<sub>73</sub>, P IV<sub>1522</sub> باجا (казан., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>219</sub> باجه (тат.), Zen. I<sub>158</sub> باجا bağa (вост.-тюрк.), MA<sub>402</sub> باجه, Väs.<sub>166</sub>; бажа/баға уз.; бажа/важа каз., ккал., бап., P IV<sub>1562</sub> (кир. = каз.); бажа/важа тув.; бәжә/bäzä уз. диал. Абд. ҚШ<sub>178</sub>; бад'а/bad'а алт.; баже Zen. I<sub>158</sub> (вост.-тюрк.), Lig. VSOu<sub>136</sub>; баша/baša гаг.; бадза/badza уйг. диал. Јагг.<sub>45</sub>; баца P IV<sub>1524</sub> (тоб.); паца P IV<sub>1184</sub> (др.-уйг.); паж'а/раж'а хак., P IV<sub>1206</sub> (кир. = каз.); пача/раца тат. диал. Тум.<sub>149</sub>; паза P IV<sub>1185</sub> (бар.); паца/раса тат. диал. Тум.<sub>149</sub>; пайа/раја алт. ГАЯ<sub>232</sub>; пү:че/рү:че алт. диал. Баск. Кум.<sub>244</sub>.

**II БАЖАНАҚ/ВАҒАНАҚ** ктат., кар. к., Буд. I<sub>219</sub> باجاناق, چاگان چاگان, тур.), Abû H.<sub>13</sub>, Ibnü M.<sub>15</sub>, Rav. C.<sub>145</sub> باجاناق; бажанақ/bağanaq аз.; бажанақ/bağanaq тур., гаг., P IV<sub>1523</sub> باجاناق (осм.), Zen. I<sub>158</sub> باجاناق bağanaq (тур.), Zen. I<sub>178</sub> بجاناق (тур.); бацанах P IV<sub>1523</sub> (осм.); бақынақ/bağınak тур. диал. DS II<sub>458</sub>, P IV<sub>1523</sub> باجيناق (осм.), Zen. I<sub>158</sub> باجيناق bağınak (тур.); бацінак P IV<sub>1523</sub> باجيناق (чаг.); пачинақ/раçınak Houts.<sub>65</sub>; пү:ч'ана/рү:ч'ана чув.

Этимологически долгий гласный отмечен в разных регионах (туркменский язык с диалектом, огузские говоры хорезмского диалекта узбекского языка, кумандинский диалект алтайского языка) и возведение его в архетип слова закономерно. Звонкая интервокальная аффриката вероятно — под влиянием -а- и при этом допущении тип **бача** может считаться более ранним.

◇ I 1. свояк (о мужьях родных сестер) — во всех источниках, кроме Castr.;

2. деверь, шурин — уйг. Le Coq, Castr., Zen., Vās.; младший деверь (брат мужа) — гаг.; зять (муж сестры) — Zen.,

3. брат жены — P IV<sub>1524</sub> (тоб.);

4. родственник, приобретенный через женитьбу (замужество) — Meng. Gl.;

? 5. жены братьев — алт.; бабушка по отцу — алт. диал. Баск. Кум.;

II свояк — во всех источниках; шурин — тур., Rav. C.; братья мужа — Zen. (тур.).

Отношение «женских» значений 5 к остальным неясно: семантически они принадлежат другой лексической основе — **бажы** (см.), но гласный в последней краткий, между тем как в алт. диал. пү:че — он долгий. Значения основ в рубриках I и II совпадают. В старейших источниках **бажа** ~ **бажа**, **бажанақ** не встречаются. Первая основа (**бажа**) отмечена в МА, вторая — позднее, в Abū N. и Ibnū M.

◇ Перечень форм и значений **бажа** см. в Räs. VEWT<sub>54</sub>. Тюрк. **бажа** является общим с калм. **баз**<sup>п</sup> 'сваяк' (муж сестры) [baža; кир. казан. baža, осм. baža, чаг. bažu] Ram. KWb.<sub>37</sub>; ср. еще: bādž' (старший) дядя', фам. вместо awu<sup>п</sup> (Ram. KWb.<sub>37</sub>). Ср. также Less.<sub>93</sub>; **baza** / **баз** 'мужья сестер', 'обозначение, употребляемое мужьями сестер по отношению друг к другу'. О монг. **бажа** в тунг.-маньчж. языках см. в ССТМЯ<sub>63</sub>: 'сваяк', 'зять' (муж младшей сестры).

Форма **бажанақ** — производное от **бажа**, образовавшееся с помощью афф. -(а)нақ (Brock. OGM § 93; Сев. AI<sub>225-227</sub>; Хаб. КБИС<sub>116-117</sub>; Ган.<sub>123-124</sub>), но неясно, в каком значении. В литературе упоминается уменьшительное значение (Brock., Сев., Хаб. КБИС), однако при семантическом тождестве **бажа** — **бажа** и **бажанақ** такое значение аффикса непонятно. Но именно так анализирует форму **бажанақ** Э. Гомбоц (Gomb. BN<sub>283</sub>). Не лучше ли в таком случае трактовать **бажанақ** как \*бач- + медиальный показатель -ан- / -ын- + ақ?

Вторая из рассматриваемых основ имеет две формы — с -а- и с -ы-: **бажанақ** ~ **бажынақ**. Производящая основа в них имеет, следовательно, виды **бажа** и **бажы**, в которых их последние гласные могут интерпретироваться как словообразовательные показатели при глагольной основе \*бач- (~\*ба:ч-). Г. Дёрфер **бажа** ~ **бажа** и **бажанақ** считает родственными с **бажы** ~ **бажа** 'сестра'. Но такое сближение затруднительно, так как в **бажы** ~ **бажа** корневой гласный краткий (Doerf. II<sub>232-233</sub>). Автор склоняется к квалификации **бажа** ~ **бажа** как 'детского слова'. Архетип **бажанақ** Г. Дёрфер восстанавливает в виде \*bāčānāk, основываясь лишь на свидетельствах халаджских говоров, что методически уязвимо (Doerf. KhM<sub>294</sub>). О чув. пүс'ана см. Егор.<sub>168</sub>, Räs. ČLC<sub>180</sub>. О **бажанақ** в связи с печенег см. Prits. ST<sub>79</sub> — автор вслед за В. Бангом (см. Bang BTW<sub>436</sub>), **bačānāq** ~ **pāčānāk** объясняет как 'Schwiegerstamm' господствующего племени. М. Фасмер также приводит эту этимологию для печенег (см. Фас. III<sub>255</sub>, здесь же литература вопроса). О **бажанақ** см. также у Л. А. Покровской (ИРЛТЯ<sub>66-67</sub>). О тур. **basanak** в некоторых славянских языках см. в Mikl.<sub>6, 233</sub>. Тюрк. **бажанақ** приводится в некоторых персидских словарях: ср. بچەداک 'родители мужского поколения' Яг.<sub>215</sub>, باجاناق, باجاناق 'сваяк', 'муж сестры жены' Руб.<sub>155</sub>. Источник семантического сдвига в **бачанақ** у Ягелло не ясен.

**БАЖАК** / **ВАЖАК** тур., тур. диал. DS II<sub>456</sub>, гаг., P IV<sub>1522</sub> باجاق (осм., ктат.), Буд. I<sub>219</sub> باجاق, باجق, بَجَقْ (тур., аз.), Zen. I<sub>158</sub> باجاق, باجق, باجاق **bağak** (тур.); **бажақ** / **важақ** ктат., кар. к.; пёс'ё / пёZ'ё чув.

◇ 1. А. нога (вся нога) тур., гаг., ктат., кар. к., P IV<sub>1522</sub> ('вся нога' — осм., ктат.), Zen.; голеня — тур., ктат., Буд.; ляжка, бедро — чув., Zen.; Б. ножка, подставка — гаг.; В. лапа — тур., P IV<sub>1522</sub> (осм., ктат.); клешни у рака — Буд.; Г. штанина — чув.;

2. бедренный — чув.;
3. доля, нумеративное слово при подсчете мелкого рогатого скота; спон; побеги (в корневой части злаков) — тур. диал.;
4. валет (в карточной игре) — тур., Р IV<sub>1522</sub> (осм., ктат.);
5. порода охотничьих собак — тур.

◇ В. Г. Егоров трактует чув. **пёсё**, межтюрк. **бажақ** как уменьшительную форму с афф. **-ча, -чақ** от заимствованного из перс. پا, پای (**пā, пāй**) Егор.<sub>158</sub> М. Рээнен **вазақ** вместе с **раса** 'нижняя часть ноги', 'лапа' и др. также возводит к перс. уменьшительной форме **рау-ёа** (см. Räs. VEWT<sub>54a, 377a</sub>).

Тюрк. **бажақ** ср. с эвенк. **базақā** 'раздвоенный ствол дерева'; **базақā** 'раздвинуть ноги ...'; уд. **бэжэ** 'ствол дерева', 'раздвоенный ствол дерева'. Авторы ССТМЯ сравнивают **базақā** с як. **баджай** ~ **бажаи** ~ **мазагар** 'ступающий, расставив ноги'; **бажаи** 'еле передвигать ноги' (согнутые в коленях), широко расставляя — о начинающем ходить ребенке, о старом человеке) ССТМЯ<sub>64</sub>.

Як. глагол **бацаи** 'еле передвигать, с перевалкой, свои согнутые в коленях ноги, широко их расставляя' (о начинающем ходить ребенке или о старом человеке) Пек. I<sub>335</sub>, а также **баджай** = **бацаи** 'вступающий, расширив ноги, с перевалом тела' Пек. I<sub>333</sub> являются производными, происходящими от подражательной основы, как это видно из семантического типа этих производных и показателей **-ai-, -ai**, обычных в образованиях этого рода. Однако это обстоятельство не может помешать сближению названных основ с понятийной лексемой **бажақ**, так как понятийные основы нередко применяются в подражательном значении, примеры для чего можно найти в разных тюркских языках (см., напр., Сев. АГ, 196: прим. 94, 95). При этом сближении вычленяется часть **баж** — **бац**, которая могла бы рассматриваться как производящая основа — глагольная (для **бажақ**) или же глагольно-именная (для **бацаи** и **баджай**). Во всяком случае данное сближение открывает другое направление для поисков этимологического решения **бажақ**.

М. А. Гаффаров приводит в своем словаре тюрк. باجاقلو [**бажақлү**] от **бажақ** со значением 'голландский червонец' (стоимостью около 4 руб.) Гафф. I<sub>82</sub>.

### БАЖАНАҚ 'своjak' см. БА:ЖА то же.

**БАЖЫ/ВАГИ** турк., турк. диал. Кульм.<sub>209</sub>, тур., аз., аз. диал. Джанг.<sub>50, 104</sub>, Р IV<sub>1523</sub> باجى (осм., аз., ктат.), Буд. I<sub>219</sub> باجى (аз., тур.), Рав. С.<sub>145</sub> باجى, TS I<sub>362</sub>; **бажи/ваги** тур. диал. DS II<sub>457</sub>, кум. диал. Кер.<sub>314, 342</sub>, Р IV<sub>1523</sub> باجى (чаг.); **бажы/вагы** тур. диал. DS II<sub>457</sub>; **бажи/вази** тур. диал. DS II<sub>457</sub>, кум. диал. Кер.<sub>118</sub>; **бажа/вага** як., Р IV<sub>1521</sub> باجا (чаг., вост.-тюрк.), Р IV<sub>1522</sub> باجا (казан., вост.-тюрк.); **beğä, beğä** конд. гов., койб. Castr.<sub>126</sub>; **бечже/ћечже** кондом. ГАЯ; **пāцā** Р IV<sub>1252</sub> (шор.); **пāцā** Р IV<sub>1252</sub> (кюэр.); **пиче/риче** чаг. Пат. 1960<sub>97</sub>; **biğä** конд. гов., койб. Castr.<sub>126</sub>; **biğä** конд. гов. Castr.<sub>127</sub>; **пиче/риче** хак.; **бажо/ваго** тур. диал. DS II<sub>457</sub>; **бажив<sup>o</sup>/вагиw** кум.; **бажей/вагеj** тур. диал. DS II<sub>457</sub>.

Нёбные формы ограничены зоной Алтая и Восточной Сибири. Закрытые гласные — только в хак. с его диалектами, в койб. и конд. говорах. Последние могли образоваться под палатализирующим действием **-ч-, -ж-**. Долгие корневые гласные в имеющихся материалах зафиксированы лишь в койб. и конд. говорах (**beğä, biğä**).

◇ 1. А. сестра — во всех источниках кроме койб., конд. говоров, Р IV<sub>1521-1522</sub> (казан., вост.-тюрк., чаг.), Р IV<sub>1523</sub> (осм., аз., ктат.); согласно семейной этике, родители учат детей называть свою мать этим словом (**бажы**) — аз. (см.: Г. Джафаров. Употребление и изменения в значении терминов родства в современном азербайджанском языке. Канд. дис. М., 1968, стр. 5); сестрица, сестричка. (обращение) — тур., аз. диал.; Б. старшая

сестра — тур., тур. диал., саг. Пат., койб., конд. гов., Р IV<sup>1252</sup> (шор.), Р IV<sup>1521</sup> (чаг., вост.-тюрк.), Р IV<sup>1522</sup> (казан., вост.-тюрк.), Р IV<sup>1523</sup> (осм., аз., ктат.), Буд. (сестра, особенно старшая, так называют их в Закавказ. крае и в Малой Азии, что в Константинополе —  $\lambda\lambda\lambda$ ), Пав. С.; В. старшая свояченица — Р IV<sup>1252</sup> (шор.); Г. монахини, сестры религиозного общества (**бацылар**) — Р IV<sup>1523</sup> (осм., аз., ктат.);

2. тетка — тур. диал. (при обращении к незнакомой женщине); Р IV<sup>1252</sup> ('тетка по отцу' — шор.), Р IV<sup>1522</sup> (казан., вост.-тюрк.); тетья — кум. (ласковое обращение к старшей по возрасту женщине);

3. фам. жена, благоверная — тур., тур. диал.; жена младшего деверя (т. е. мужнина брата — родного и двоюродного) — як.;

4. старая женщина — Р IV<sup>1523</sup> (осм., аз., ктат.).

Семантически термин **бажы** однороден: в нем имеются лишь «женские» значения, что позволяет думать о его относительно позднем формировании.

Кроме формы **бажы** В. В. Радлов приводит еще **бац** 'старшая сестра' со ссылкой на ктат. (Р IV<sup>1521</sup>).

◇ Л. А. Покровская допускает, что **бажы** 'сестра' и **бажа** 'свояк' — варианты одной основы, фонетически дифференцированные в рамках терминологии родства (см. ИРЛТЯ<sub>67</sub>). Но это едва ли возможно, так как в турк. **бажы** с кратким корневым гласным — 'сестра', **бажа** с долгим гласным — 'свояк'. Конечные гласные в этих основах не фонетические варианты, а скорее всего морфологические показатели. О разных формах **baḡı** ~ **baḡa** и их значениях см. Räs. VEWT<sub>54a</sub>. См. также Doerf. II № 682, где форма **baḡı** рассматривается как более старая, а **baḡa** как образование по аналогии с **ара** 'сестра', однако обоснования к своему допущению автор не приводит. Г. Дёрфер считает мало возможной связь **baḡu** с перс. **baḡ** 'налог', 'пошлина' (М. Mansuroḡlu). В связи с **бажы** см. Егор.<sub>163</sub>: **пичче** 'старший брат'. Тюрк. **бажы** ср. с монг. **bačagan** 'девушка' (см. Рам.<sub>214</sub>), 'дочь', 'девушка' Less.<sub>64</sub> (**басаган** / **бацган**). Манчж. **баша** 'свояченица' (младшая сестра жены) возводится к монг. ССТМЯ<sub>78</sub>. О тур. **bası** в сербском (**badža, stara badža**) см. Mikl. TE N. II<sub>79</sub>.

Тюрк. **бажы**  $\text{باچى}$  вошло также в перс. язык, в котором авторы словарей приводят его с пометой «т.» (= тур. или тюрк.), но с разными значениями: 'сестра' (при обращении к незнакомой женщине, по-русски 'тетка') Гафф. I<sub>87</sub>, 'старшая сестра', 'девушка', 'дама' Яг.<sub>1901</sub>, **баджи** обращение к старшей сестре, к незамужней женщине или к пожилой служанке Руб.<sub>155</sub>, 'сестра', 'госпожа' St.<sub>136</sub>. Ср. БА:ЖА 'свояк'.

**БАЙ** 'завязка' см. БА:Г то же.

I БА:Й / ВА:J турк., уз. диал. Абд. Хор.<sub>302</sub>, уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>, як.; **бай** / **baɣ** турк. диал. Маш.<sub>143</sub>, тур. диал. DS II<sub>574</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>52,53</sub>, гаг., ктат., кар. к. г., кум., бал. Шаум.<sub>74</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>64</sub>, ДС II<sub>40</sub>, баш., уз. диал. ЎХШЛ<sub>331</sub>, уйг., Мал. УЯ<sub>140</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub>, Јагг.<sub>46</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>, койб., караг. Castr.<sub>124</sub>, Јоки W<sub>20</sub>, Р IV<sup>1421</sup>  $\text{باى}$  (осм., аз., турк., хив., уз., ккал., ктат., кир. = каз., ккир., тат., чаг., вост.-тюрк., казан., кар. т. г.), Буд. I<sub>239</sub>  $\text{باى}$  (чаг., тат.), Zen. I<sub>173</sub>  $\text{باى}$  **baɣ** (тур.), ДТС<sub>79</sub> (ThS II<sub>40</sub>, Suv. 341<sub>17</sub>, МК 176<sub>7</sub>, QBN 41<sub>7</sub>), Мал.<sub>367</sub> (Suv. 607; КТМ 10 и др.), Gab. II<sub>328</sub>, Ork. IV<sub>21</sub>, An. In.<sub>471</sub>, TT VII<sub>103</sub>, Pel.<sub>205</sub>, Brock.<sub>29</sub>, Kašg. D.<sub>76</sub>, Caf. EUS<sub>36</sub>, Бор. ЛТ<sub>89</sub>, KW<sub>48</sub>, Abū H.<sub>16</sub>, Houts.<sub>60</sub>  $\text{باى}$ , Ettuh.<sub>149</sub>, Tel.<sub>304</sub>, MA<sub>114</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub>  $\text{باى}$  **bai**, Qutb<sub>25</sub>, Надж.<sub>174</sub>  $\text{باى}$ , Хор. I<sub>177</sub>, Пав. С.<sub>155</sub>  $\text{باى}$ , TS I<sub>458-461</sub> (Y. ve Z.<sub>25</sub> — XIII в.; Kısas-ı Enbiya<sub>375</sub>, Kelile ve Dimne<sub>13</sub>, а также другие памятники XIV—XVII вв.), Zaj. ST I<sub>109</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>, Çarh.<sub>49</sub>, Şey<sub>14</sub>, Gəhr.<sub>127</sub>, T. İla Z.<sub>12</sub>; **бай** / **baɣ** алт., тув., тоф. Рас.<sub>75</sub>; **ба'й** / **ba'j** уз.; **пай** / **paɣ** тат. диал. (в составе **пай-ым** 'мой муж') Тум.<sub>146</sub>, алт. ГАЯ<sub>232</sub>, алт. диал. Верб.<sub>238</sub>, Баск. Туба<sub>106</sub>, хак.,

сойон. Castr.<sup>124</sup>, Joki W<sup>20</sup>, P IV<sup>1119</sup> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.); пэй/пәй сюг.;

II БАЙ-/ВАЈ- тур. диал. DS II<sup>583</sup>, як., Ettuh.<sup>149</sup>, Pav. C.<sup>156</sup> بايمق Ros.<sup>334</sup>; пай-/рај- сюг., лоб.; пуй-/пуј- чув.

Долгота в корневом гласном отмечается в разных классификационных группах, представители которых не имеют непосредственных контактов (турк. и як., уйг. и турк., уйг. и як.). Это позволяет представить архетип слова в виде \*ба:й. Так же у М. Рэсэнена (Räs. VEWТ<sup>562</sup>). А. М. Щербак реконструирует его в форме \*па:й 'богатый' (Щерб. СФ<sup>195</sup>).

◇ I. 1. А. богатый — во всех источниках; обеспеченный — тув.; зәжиточный — кбал., тув., Саf. EUS, TS, Гөһр.; состоятельный — кбал., баш., тув.; щедрый — ДТС; Б. (из)обильный, богатый — кум., кбал., тат. (+ 'изобилующий ч.-л.'), баш., уз., алт., хак., тув., як.; (из)обилие — як.; достаточный — Буд.;

2. А. богач — турк., кум., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., уз., уз. диал., уйг., алт., алт. диал., хак., тув., Zen., Бор. ЛТ, Мел. АФ, Qutb, Хор.; купец — уйг. диал. Јагг.; кулак — хак.; Б. бай — кум., кбал., ккал., баш., уз., уйг., алт. диал. Баск. Туба, хак., тув.; В. хозяин — кар. уст., каз. уст., тат., P IV<sup>1421</sup> (казан., кир.=каз.), Буд.; Г. господин — тур., тур. диал., Буд., Qutb ('феодалный господин'); Д. *прибавляется к мужским именам, придавая оттенок уважения* — уз.; *сочетается с именем собственным* — гаг., уз. (+*прибавляется к именам баев*), уйг., уйг. диал.; Е. *обращение к старшему по возрасту* — гаг.;

3. богатство — тат. диал. (в составе ата байы 'наследство от отца', 'доля из отцовского наследия'), як.; имущество, состояние, достояние. сокровище — як.;

4. знатный господин — Zen.; дворянин — кбал.; высокопоставленный, знатный, благородный — TS; князь — Zen.;

5. муж, супруг — турк. диал., тур. диал., кир. (уст.), каз. (разг., только с афф. принадл.), ккал. (разг.), тат. диал. (с афф. принадл.) уз., уз. диал. ЁХШЛ, P IV<sup>1421</sup> (казан., кир.=каз.), Буд. (кир.=каз., всегда с афф. притяж.) и ряд изолированных значений в отдельных языках: 'счастливый' Zen., 'раскидистый, ветвистый' (о дереве), 'окладистый' (о бороде) алт. диал. Баск. Туба, 'беззаботный, беспечный, самодовольный человек' аз. диал. ДСАз., 'дядя' гаг., 'чреватый' тат., 'богатый народ' уйг. диал. Јагг., 'герой', 'предводитель' P IV<sup>1421</sup> (кир.=каз.).

II становиться богатым, (раз)богатеть — тур. диал. DS, сюг., лоб., чув., Ettuh., Pav. C., Ros.

Из материала видно, что древнейшим значением слова является адъективное 'богатый'; значение 'богатый человек', приводимое Дж. Клосоном (Cl.<sup>384</sup>), относится к bai äg Мал.<sup>367</sup> (ThS, 40; Suv., 607; КТм, 10). Таким образом, если исходить из памятников, то следовало бы заключить, что все субстантивные значения (2, 3, 5), а также другие адъективные значения (4) сложились в более позднее время, что для некоторых из таких значений представляется маловероятным.

◇ О ба:й и т. д. см. Brock OGM § 18 с. 3, Pяc.<sup>115</sup>, Doerf. II № 714. А. Н. Самойлович считал ба:й и т. д. этимологически родственным с ба:р ~ бар ~ вар и т. д. (см. БА:Р 'наличный', 'наличие') и включал сюда еще чув. пуйан, монг. и маньчж. bajan, название племени bajandur, топоним Bajıgıu и некоторые другие основы, близкие по созвучию, суммируя свои наблюдения следующим заключением: «Итак, у слов bay, bayan, payan, как и у слова bar значение 'богатый' в социальном смысле не является изначальным. . . Это значение 'богатый' вытеснило более древние значения или возобладало над ними в раннюю пору феодализма в языках тюркской системы. . .» (Сам.<sup>35</sup>).

В монг. языках ср. следующие соответствия тюрк. бай: bajö 'богатый', 'богач', baju<sup>n</sup>, bajü то же (в диалектах хазара) Лиг.<sup>8</sup> (здесь же некоторые



формы из монгурского, дагурского, ордосского); см. также монг. *baja, lig* калм. *бай<sup>2</sup>лэ* 'богатство', 'достаток' Ram. KWb.<sup>29</sup>, а также Мур.<sup>224</sup>. О форме *baуan* 'богатый', 'богач', с которой обычно сравнивают тюрк. основу, см. Влад.<sup>400</sup>, Ram. KWb.<sup>29</sup>, Котв.<sup>41</sup>, Sm. — Most. D.<sup>23</sup>, Less.<sup>76-77</sup>, (*bajan* / *баян* 'богатство', 'процветание', 'изобилие', 'богатый', 'состоятельный', 'зажиточный'), VGAS.<sup>66</sup>, Санж.<sup>886</sup>. Согласно Л. Рапоньи монг. (и тюрк.) *baуan* 'богатый' — из *baу* (АО, XV, 1—3, стр. 234); о *baуan* см. также уже цитированный Doerf. II № 714 (стр. 260) со ссылкой на К. Г. Менгеса (в Byzantion, 1951, t. 21, стр. 95), который протобулгарское βαγαίνος объединяет с монг. *baуan*. См. еще: Räs. ČLC.<sup>179</sup> о чув. *puj-* 'богатеть', *pujan* 'богатый'; чув. *пужан* ~ монг. *baуan* 'богатый' у Н. Н. Поппе (ЧЯ, ИРАН, 1924, 18, № 12—18, стр. 307; ИРАН, 1925, 19, № 1—5, стр. 29); Егор.<sup>163</sup>, где чув. основа возводится либо к монг., для чего едва ли имеются основания, либо к причастию наст. вр. от глагола *пуй-*, что достаточно правомерно, если принять во внимание реальность глагола *пуй-* ~ *бай-* в целом ряде языков и памятников. С этим согласен, кажется, и А. М. Щербак (ИРЛТЯ.<sup>114</sup>). См. также Vám.<sup>193-194</sup> и Н. Vámbégy (Ein chinesisch-tatarischen Originalbrief. — ZDMG, 19, 1865, стр. 302), где объединены разные лексические основы.

**Баја(н-)** или **байа** известно также во всех тунг.-маньчж. языках: ср. **ба-ја(н-)** 'богатый', 'богач' в ороц., уд., ульч., орок., **байа** 'богатый', 'богач' в нан., **бажан (бай)** 'богатый', 'богач' в эвенк., **баја-** 'разбогатеть' и **бажан** 'богатый', 'богач' в маньчж. ССТМЯ.<sup>65</sup>. См. также **бай** 'богатый' в камасинском (< тат.) Доп.<sup>7</sup>, более подробно в Joki LS<sup>80-81</sup>. О русск. **бай** 'состоятельный, влиятельный человек' см. Фас. I.<sup>106</sup> и Дмитр.<sup>524-525</sup>. К старому значению в русском Н. К. Дмитриев присоединяет **бай** в его специфическом послеволюционном значении. Автор думает, что слово могло проникнуть в русский язык и от татар Золотой Орды. О русск. **боярин** см. Фас. I.<sup>203-204</sup>, старослав. **болѣринъ**, которое произошло, как думает автор, из дунайско-булгарского языка, хотя не исключается и др.-тюрк. **bai** 'богатый' + **är**, т. е. 'знатный человек', откуда **болярин** (см. С. Е. Малов в ОЛЯ, 5, 137). Тюркская этимология слова **боярин** не доказана, пишет Н. К. Дмитриев, ссылаясь на мнение Ф. Е. Корша (см. ИОРЯС, 1903, стр. 32—33). Тюрк. форма звучит, продолжает автор, как **баяр**, и следовательно, о могло возникнуть на русской почве (см. Дмитр.<sup>556</sup>). О **байбак** 'степной сурок', 'ленивец' см. Фас. I.<sup>107</sup>, Mikl. TE N. I<sub>9</sub> (русск. **байбак**, польск. **hajbak**). См. еще у М. Фасмера **байберек**, **бамберек**, **банберек** 'плотная шелковая и парчевая ткань' (в фольклоре) из **bai** 'богатый' + чаг. **bärik** 'род толстого сукна' (Фас. I.<sup>107</sup>).

Слово **бай** встречается в персидских словарях; ср. в Гафф. II.<sup>94</sup> с пометой «т.» и со значениями 'богатый', 'богач', Руб.<sup>180</sup> со значениями 'бай', 'богач', 'Бай' *имя собств. муж.*

Из старейших производных, помимо **бай-лык** 'богатство' (еще в QBN 260.<sup>11</sup>, 381.<sup>1</sup>, Юг С.<sup>303</sup>), следует назвать следующие.

1. Отмечаемый в одно время с **бай-лык**: **бай-ы-** тур. диал. DS II.<sup>579</sup>, кум., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., Саф. EUS.<sup>36</sup>, Абû Н.<sup>16</sup>, Мел. АФ<sup>080</sup> **байы-**, TS I.<sup>467</sup>, **байы-** алт., тув., **пайы-** алт. диал. Верб.<sup>288</sup>, хак., **байу-** ДТС.<sup>79</sup> (QVK 329.<sup>15</sup>, 330.<sup>17</sup>, МК 565.<sup>4</sup>), **бай-а-Габ** II.<sup>328</sup> — со значениями: 1) становиться богатым, богатеть — тур. диал., кум., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., алт., алт. диал., хак., тув., ДТС, Саф. EUS, Абû Н., Мел. АФ; обогащаться, наживаться — кум., кбал., тат., баш., хак., тув.; становиться зажиточным — Саф. EUS; 2) быть богатым — TS; быть состоятельным, зажиточным — Габ. (**бауа-**); 3) приобретать — Мел. АФ; 4) *тех.* оснащать — ккал.; о глаголе **бауу-** 'становиться богатым' см. CL.<sup>384-385</sup>; тюрк. **байу-** соответствует монг. **байа/зи-** 'становиться богатым' (см. Ram. KWb.<sup>29</sup>). 2. Глагол с афф. **-сын-** в значении оценки, образованный от той же основы **бай** — **бай-сын-** кбал., кир., **бай-зын-** алт., — со значениями: 1) считать, воображать себя богатым — кбал., кир., алт.; 2) гордиться своим богатством — алт.

**БАЙ-** 'богатеть' см. **БА:Й** 'богатый'

**БАЙ-** 'связывать' см. **БА:Ғ** 'завязка'

**I А. БАЙА/ВАЈА** тур. диал. DS II<sub>575</sub> (в составе **baya-dan** 'всегда', 'давно', 'до сих пор', 'очень давно', 'исстари'), кир., тат., баш., уйг. Мал. УЯ<sub>140</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>46</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>, караг. Castr.<sub>125</sub>, P IV<sub>1467</sub> بابا (вост.-тюрк., казан.), Буд. I<sub>240</sub> بيا (тат., алт.), Буд. I<sub>240</sub> بايا (чаг.), ДТС<sub>79</sub> (Üig. II 88<sub>77</sub>, Sup. 473<sub>7</sub>, МК 31<sub>5</sub>), Gab. II<sub>323</sub>, An. In.<sub>472</sub>, Rav. C.<sub>180</sub> بيا, TS I<sub>461-465</sub>, Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>40</sub>, T. bilä Z.<sub>12</sub>; **байа/ваја** алт.; **ба'йа/ба'ја** уз.; **пайа/раја** алт. ГАЯ<sub>232</sub>, алт. диал. Верб.<sub>239</sub>, хак., P IV<sub>1138</sub> (тел.); **пэйә/рәјә** тат. диал. Тум.<sub>160</sub>; **пыйа/рйја** алт. диал. Верб.<sub>276</sub>, Баск. Кум.<sub>211</sub>, P IV<sub>1308</sub> (куманд.); **bijä** караг. Castr.<sub>126</sub>; **nijä** P IV<sub>1328</sub> (тел.); **пийе/рије** алт. диал. Верб.<sub>255</sub>, Баск. Кум.<sub>241</sub>; **пйе/рије** сар.; **пийә/ријә** сюг.; **пнә/рiä** сюг.; **байы** (или **байа** в составе **bayıdan** 'исстари', 'прежде')/ **baјi** тур. диал. DS II<sub>679</sub>;

**I Б. БАЙАҚЫ/ВАЈАҚИ** турк. диал. Араз.<sub>219</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub> (+ **байеқы**, **байқы**), P IV<sub>1467</sub> (хив.), ДТС<sub>79</sub> (Sup. 619), Caf. EUS<sub>36</sub>, Qutb<sub>25</sub>, Хор. I<sub>178</sub>; **байақи** тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **бајақи** P IV<sub>1467</sub> (вост.-тюрк.); **байағы/вајағи** уйг. диал. Le Соқ<sub>85</sub>, P IV<sub>1467</sub> باياغى (казан., кир. = каз.), Буд. I<sub>240</sub> بياغى, Zen. I<sub>173</sub> باياغى **байағи** (вост.-тюрк.), Zen. I<sub>231</sub> بياغى **байағи**, بياغى (тур.), Bodr.<sub>233a</sub>, TS I<sub>461-465</sub>, Ros.<sub>334</sub>, Zaj. St. I<sub>109</sub>, Har.<sub>88</sub>; **байақа/вајақа** уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub> (хот.); **пайағы/рајағи**, **пайаға/рајаға** алт. диал. ГАЯ<sub>232</sub> (**пайағы**), алт. диал. Верб.<sub>239</sub>, P IV<sub>1139</sub>; **пийеги/ријеги** алт. диал. Верб.<sub>255</sub>; **bayahit**, **bayakit**, **beyahit**, **beyekit** тур. диал. DS II<sub>576</sub>;

**II БАЙАҒ/ВАЈАҒ** турк., уз. диал. Абд. Хор.<sub>25</sub>, Ettub.<sub>149</sub>, TS I<sub>461-465</sub>, Har.<sub>88</sub>; **байағ** тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **байақ/вајақ** аз., **байағ** тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **байағ/вајағ** тур. диал. DS II<sub>576</sub>, аз. диал. Вел.<sub>333</sub>, Буд. I<sub>240</sub> باياغ (чаг.), Şey.<sub>14</sub>; **beyak** (в составе **beyaktan** 'давеча') тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **beyah** тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **beyek** там же; **boyah** в составе **boyahdan** 'давеча') там же; **byak** или **bya** (в составе **byasak** 'давеча'), а также **biyak** тур. диал. DS II<sub>576</sub>; **бийе:к/бијек** тув. диал. Чад.<sub>210</sub>; **бийе/бије** тув.;

**III А. БАЙЫРЫ/ВАЈИРИ** кир., Zen. I<sub>174</sub> بايرى **байри** (вост.-тюрк.); بئيرى Rav. C.<sub>185</sub>;

**Б. БАЙЫРҒЫ/ВАЈИРҒИ** кир.; **байыргы/вајирғи** каз.;

**IV ПАҢАР/РАҢАР** чув.

Среди исходных форм (см. ниже) не встречаются основы с гласным **-е** в первом слоге. Можно поэтому думать, что фонетические модификации с **-е** в первом слоге развились под влиянием **-й-** (аналогично **багла** > **байла** > **бэйлә**): ср. приводившиеся **байағ** ~ **байек**. Из форм этого вида могли закономерно развиться под влиянием **-й-** **bijä**, **пйе**, **пийе**, **пийеги**, **бийе:к**. С действием **-й-** связана также форма **байеқы** (< **байақы**). Однако источником **-и-** в первом слоге могли быть также основы типа **байа** и **byasak**. Таких форм в имеющемся материале пока мало и говорить что-либо об историческом положении узкого **-и-** в его отношении к **-а-** в **байа** затруднительно. Конечные элементы **-а** и **-ы** (**байа** ~ **байы**) имеют не фонетическое, а морфологическое происхождение.

◇ I. 1. А. недавно, давеча — кар. г., кир., тат., тат. диал., баш., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Јагг., лоб., алт., ГАЯ, хак., Castr., P IV<sub>1308</sub> (куманд.), P IV<sub>1328</sub> (тел.), Буд., ДТС, Gab., An. In., TS, Ros., Erg.; не так давно — тат. диал., P IV<sub>1467</sub> (вост.-тюрк., казан.); наднях — кир., алт.; только что — Erg.; вот-вот — ДТС; Б. давешний — уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, сюг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1467</sub> (хив.), Буд., Caf. EUS, Qutb; прежде/выше упомянутый — уйг. диал. Мал. УНС, алт. ГАЯ, P IV<sub>1139</sub>, P IV<sub>1323</sub> (тел.), P IV<sub>1497</sub> ('упомянутый' — хив.), ДТС, Gab., Caf. EUS; недавний — P IV<sub>1467</sub> (вост.-тюрк.);

2. А. прежде, раньше — тур. диал., P IV<sub>1308</sub> (куманд.), P IV<sub>1328</sub> (тел.), Zen. (вост.-тюрк.), Gab., Bodr., Хор., Ros.; как и раньше, по-прежнему,

как обычно — Qutb, Хор., TS; до сих пор — тур. диал.; тогда — Буд.; некогда — Bodr.; давно, исстари — тур. диал.; Б. прежний — уйг. диал. Le Coq, P IV<sup>1139</sup>, P IV<sup>1487</sup> (вост.-тюрк.), Буд., Bodr., Pav. C., TS, Zaj. St., Ros.; давний — Bodr., Qutb, Хор., Zaj. St.; старый — TS;

3. прошедшее время — TS;

4. всегда — тур. диал.;

5. то (тот, та) самое — турк. диал., Ros. (тот самый, что и прежде); известный, сказанный — Буд.; несомненный — Har.;

6. обычный — Zen. (тур.), Zaj. St., Har.; повседневный, общий — Zen. (тур.); (совершенно) простой — Zen. (тур.), Har.;

7. чистый — Zen. (тур.);

8. плохой — Zen. (тур.);

II 1. давеча — во всех источниках кроме тув., тув. диал. Чад., Har.; недавно — аз., тув. диал. Чад., Буд.; немного раньше — тур. диал., аз.; не так давно — турк.; тогда — Буд.;

2. прежний, первоначальный — Şey.; давний, былой — тув.;

3. сейчас, теперь — тур. диал.;

4. обычный, почти — Har.;

III А. прежде, раньше — кир.;

Б. прежний — Pav. C.; прежний, былой, стародавний, первобытный, примитивный — кир., Zen., Pav.; исконный, коренной — каз.;

IV давеча разг., недавно (*употребляется часто с усилительной частицей -ax*) — чув.;

Как следует из приведенных данных, семантика всех четырех рубрик объединяется вокруг значений 'недавно', 'давеча', 'прежде', 'раньше', начиная с древнейтюркских памятников.

◇ Более старой формой **байа** является, возможно, **бага**, которое приводит Л. Будагов (Буд. I<sup>240</sup> باغا — кир.). Она имеется также в тур. диал. **bağa-sik** DS II<sup>576</sup>, в алт. **ба:**, алт., тел. **пā** (P IV<sup>1117</sup>), як. **ма:** со значениями 'недавно', 'давеча' тур. диал. DS, Буд., 'вышеупомянутый' — алт., як., P IV<sup>1117</sup>. От данной формы образовалось **бага-на** со значением 'недавно', 'немного раньше' в ног., ккал., уз. диал. Дан.<sup>224</sup>, Мирс.<sup>191</sup> и в стянутой форме **бана** (< **багана**), а затем **мана** в каз. в том же значении. Производными от **багана** ~ **бана** являются **багана-гы** и **бана-гы**, приводимые Л. Будаговым в значениях 'недавний', 'давешний', 'прежний', 'известный', 'сказанный' (Буд. I<sup>240</sup> باغناغى, باناغى), и уз. диал. **бойнаки** (< **бойәнәки**) 'недавний', 'бывший' Ибр. Бешк.<sup>277</sup>.

Л. Будагов приводит еще одну форму — **бэй**, т. е. **бай** с теми же значениями 'недавно', 'давеча', 'тогда'. Поскольку можно предположить выработку **байа** из **бага**, правомерно допустить, что **бай** — из \***баг** и, следовательно, **бага** и **байа** — производные, образовавшиеся с помощью приименного аффа. **-а** (Brock. OGM § 20; Räs. MM<sub>91</sub>). Учитывая господствующее положение наречного значения ('недавно', 'давеча') в семантике **байа** ~ **бага**, можно было бы **-а** рассматривать как показатель дат. п. (Gab. II § 180), что приемлемо для древнейтюркского и более поздних языков.

Уязвимым пунктом высказанного выше предположения является переход **-г- > -й-** (**бага > байа**) еще в эпоху древнейтюркского языка. В противном случае приходится допустить обратное: **бага** — из **байа**. По имеющимся данным трудно предположить категорическое решение для этой альтернативы.

Остальные основы, приведенные в перечне, имеют следующее морфологическое строение: **байа-қы** и т. д. — производное с адъективным показателем **-ки-байақа** ~ **пайаға** — вероятно, из первой формы; **байыры** ~ **байырқы** — образования на **-ы** ~ **-қы** от **байыр** (ср. чув. **пае'ар** 'недавно', 'давеча') и, воз- можно, \***байыр-**, в основе которых, по-видимому, лежит **бай** и \***бай-**. Тат.

диал., **байанақ** 'недавно', 'давеча' (ДСТ<sub>65</sub>) < **бай** + **-анақ**. К \***бай**- вероятно восходит форма **байақ**. Тур. диал. **bayakit** морфологически не ясно.

Архетип производящей основы для большинства приводившихся выше в перечне форм М. Рэсэнен восстанавливает в виде \***baŋ'a**, приводя обстоятельный обзор относящихся сюда гомогенных основ и их значений (см. Räs VEWT<sub>62a</sub>); см. также Räs. MM<sub>242</sub> — под вопросом; см. еще Ряс.<sub>115</sub>. Вместе с тем тур. **bayagi** связывается им с каз. **bayan** 'спокойный', 'тихий', 'скромный' (Räs. VEWT<sub>56b</sub>). По К. Брокельману, **baŋa** образовано от указательного междометия (Brock. OGM § 135. a. β). Имеется в виду, по-видимому, указательное ма 'вот!' В ССТМЯ<sub>64</sub> с тюрк. **baŋa** 'давеча' сравнивается уд. **баи'та** 'на время' 'временно' и в том же значении нан. **бақақ**.

Г. Рамстедт сопоставлял с тюрк. **baŋa** 'в то время', 'тогда', **baŋaŋu** 'тогдашний' кор. **paŋahŋo** 'в тот момент', 'тогда' и высказывал мысль, что тюрк. слово могло быть заимствовано через посредство кара-киданей в XII или XIII вв., либо же существовал общий источник для кор. и тюрк. слов (Ram SKЕ<sub>183</sub>).

**БАЙАҚ** 'давеча' см. **БАЙА** то же.

**БАЙГЕ** / **BAJGE** кир., Р IV<sub>1424</sub> (кир. = каз., ккир.), Буд. I<sub>241</sub> بايگه; **paigi**; Р IV<sub>1119</sub> بايگه (уз.); **бэйге** / **bäjge** каз., ккал.; **пэйге** / **päjge** каз. диал. Аманж.<sub>399</sub> Доск. ЮК<sub>30</sub>; **бэйгі** / **bäjgi** каз. диал. Аманж.<sub>368</sub>, Кал.<sub>30</sub>, тат., баш.; **байга** / **baŋa** лоб.; **пайга** Р IV<sub>1119</sub> (шор.); **paŋa** Rav. C.<sub>155</sub>

◇ 1. скачки — кир., каз., каз. диал., ккал., тат., баш., лоб., Р IV<sub>156</sub> (кир. = каз., ккир.), Буд.; бега — каз. диал., ккал., тат.; бег — каз. диал. Аманж., Р IV<sub>1213</sub> (вост. = тюрк.), Р IV<sub>1568</sub> (кир. = каз., ккир.); гонки — баш. бег, устраиваемый на поминках — Р IV<sub>1424</sub> (кир. = каз.);

2. приз на скачках — кир., каз., ккал., Р IV<sub>1119</sub> (уз.), Р IV<sub>1568</sub> (кир. = каз., ккир.); приз — кир., каз. диал., баш.; премия — кир., каз., каз. диал. ккал.;

3. состязание — каз. диал. Доск. ЮК; бегунец — каз. диал. Аманж.

4. развлечение, праздник — Rav. C.; пир., пиршество — Р IV<sub>1119</sub> (шор.)

◇ М. Рэсэнен возводит рассматриваемую основу к \***baŋ**, опираясь на саг. **paŋ** 'пир', 'пиршество' [см. Р IV<sub>1119</sub>; **paŋ**] и с колебаниями присоединяет сюда монг. **baŋ** 'знак', 'клеймо', 'путевой столб', 'цель/мишень', 'день пути' (Räs VEWT<sub>56a</sub>). Однако форма **байге** не выводится из \***бай**, так как афф. **-қа** при именных основах достоверно не установлен (как это показывают примеры в Brock. OGM § 40, а в Gab. II § 44—71 отыменные производные на **-ŋe/-ge** вообще не приводятся). Поэтому более правомерным было бы предположить глагольную омоформу \***бай-**, в состав значений которой могли входить \*'устраивать конные состязания', \*'устраивать празднества', откуда — производное на **-қа** ~ **-қы** со значением названия процесса. Необычная фонетическая форма **байге** могла образоваться из **байга** под палатализирующим влиянием **-й-**.

К. Менгес вост.-тюрк. **baŋqa** рассматривает как заимствование из русского **бег** (К. Н. Menges. Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan, 1. Aus dem Nachlass von N. Th. Katanov. Berlin, 1933, стр. 101). Г. Рамстедт сравнивал, под вопросом, монг. **bai** (калм. **bā** 'знак', 'примета', 'указатель пути' 'цель' (обозначенная с помощью шеста) с кир. **baŋa**, **baŋgä**, чаг. **baŋaŋ** (Ram. KWb.<sub>39</sub>).

**БАЙҚУШ** / **BA:JQUŠ** тюрк.; **байқуш** / **baŋquš** ктат., кар. к., кум. диал. Кер.<sub>72</sub>, <sub>309</sub>, <sub>372</sub>, кбал., кир., Р IV<sub>1423</sub> (осм.), Буд. I<sub>241</sub> بايقوش (тур.), МА<sub>151</sub> بايقوش, МА<sub>218</sub> باي قوش, Ettuh.<sub>149</sub>, Qutb<sub>25</sub>, Хор. I<sub>180</sub>, Rav. C.<sub>156</sub> بايقوش; **байқуш** / **baŋkuš** тур., тур. диал. DS II<sub>581</sub>; **байқуш** / **baŋquš** тур. диал. DS II<sub>579</sub>; аз.; **beŋquš** тур. диал. DS II<sub>579</sub>; **байқус** / **baŋqus** ккал.; **байқыш** / **baŋqış** уз. диал. Мирс.<sub>191</sub>; **байғуш** بايغوش Р IV<sub>1424</sub> (уз.); **байғуш** / **baŋŋuš** баш., Р IV<sub>1423</sub>

**байғош** (тат.); **байғус**/*baǰyus* ккал., Р IV<sup>1424</sup> (кир. = каз.); **байғус**/*baǰyūs* каз.; **байғыш**/*baǰyış* тат.; **пайқуш**/*paǰquš* чув.; **бойэқыш**/*bojəqıš* уз. диал. УХШЛ<sup>48</sup>.

◇ 1. сова — во всех источниках кроме кбал., кир., ккал., тат., баш.; филин — тат., МА; сыч — тат.;

2. козодой (*птица*) — кир., ккал.;

3. неясать — баш.;

4. бедняга — кбал., кир. (*метаф.*), каз., ккал., тат., баш. (*перен.*), уз. диал. Мирс.; бедняжка — тат., баш., уз. диал. УХШЛ, Р IV<sup>1424</sup> (кир. = каз.); бедняк — тат., Р IV<sup>1423</sup> (вост.-тюрк., чаг.), Буд.; бедный — уз. диал. Мирс.; *метаф.* нищий — Буд.; одинокий, бобыль — аз., чув. ('бобыль'); несчастный — тур. диал. (*перен.* + 'неудачливый'), ккал. (*при выражении жалости*), уз. диал. Мирс., Р IV<sup>1424</sup> (кир. = каз.); скиталец, бродяга — тат.; беспомощный — кир., каз., ккал.; *метаф.* бездомный — Буд.;

5. *перен.* глухой, дурачок, дурень — тур. диал.; глупец, ротозей, простак — тат.

Кроме **байқуш** ~ **байқуш** с участием того же элемента **бай** образовался целый ряд других обозначений для совы или сыча: ср. **байкыз** *بايگيز* Р IV<sup>1423</sup> (осм., чаг., вост.-тюрк.), **байгыз** каз. ('козодой'), **байбызы** Р IV<sup>1424</sup> (казан.), **байғуз** Р IV<sup>1424</sup> (кир. = каз.), **байхатун** *باي خاتون* Rav. С.<sup>155</sup>, **байғоглы**, **байгутон** турк. диал. Араз.<sup>241</sup>, **байўгли** ('сыч') уз. диал. Радж.<sup>146</sup>.

◇ В. В. Радлов предлагал две этимологии для **байқуш**: 1) из **бай-куш** Р IV<sup>1423</sup> (осм.); так же у А. Н. Самойловича (Сам.●<sup>46</sup>) и М. Рэсэнена, который в свой обзор форм включает тур. **baǰkyz**, тат. **baǰyzy** (Räs. VEWT<sup>57a</sup>), 2) из перс. **байхӯш** (*بايخوش* Р IV<sup>1424</sup>). Тем не менее исходное семантическое строение всех вышеприведенных обозначений остается затемненным. Вычлениющийся из этих словосочетаний компонент в туркменском формально совпадает с **бай** ~ **бай** 'богатый'. Однако трудно представить семантическую эволюцию 'богатый' → 'бедный', 'бедняк' (значения гр. 4) или 'богатый' → 'глупец', 'ротозей' (значения гр. 5). Ф. Г. Исхаков верно отмечал, что сыч, как и сова у тюркских народов обычно считается «несчастной» птицей (ИРЛТЯ<sup>198</sup>). В туркменском такое значение не отмечается, и долгота **-а-** в **байқуш** или **байғоглы** может быть продуктом народной этимологии. Но там, где **байқуш** означает 'бедняк' или 'глупец', т. е. в абсолютном большинстве тюркских языков, элемент **бай** более правомерно связать с другим лексическим источником. Одним из них может быть, например, **бай-** 'обманывать', 'убеждать', «втирать очки», 'оставлять под впечатлением' тур. диал. DS II<sup>583</sup>, отсюда производное **баймак** 'глупый', 'дурень' там же. О чув. *диал.* **пайқуш** (вероятно, из тат.) 'бобыль', 'обедневший', 'одинокий', 'бездомный человек' см. Егор.<sup>141</sup>. О тур. **байкуш** в болгарском (**baǰkuš**) см. Mikl. TE N. I<sub>9</sub>. О русск. **байғуш** 'бедняк' донск., 'нищий, обнищавший кочевник' оренб. 'отдаленный хуторок', 'заимка' астрах. (< тюрк.) см. Фас. I<sub>107</sub>. Непосредственным источником русск. **байгуш** может быть татарский, башкирский. Рассматриваемое слово известно также в персидском: **байғуш** [*بايغوش*] 'сова' Руб.<sup>180</sup>. Дёрфер предполагает, что **baǰquš** — результат табу (Doerf. II № 715).

### БАЙМАҚ, БАЙБАҚ 'кривоногий' см. МАЙМАҚ.

**БАЙРАҚ**/*BAJRAQ* турк., ктат., кар. к., кум., бал., Аш.<sup>63</sup>, Шаум.<sup>74</sup>, кбал., каз. диал. Аманж.<sup>360</sup>, ног., ккал., тат., баш., уз. диал. Абд. Хор.<sup>25</sup>, уйг., Р IV<sup>1425</sup> *بايراق* (осм., ктат., вост. = тюрк.; чаг. — со ссылкой на А. Вамбери, турк.), Буд. I<sub>300</sub> *بَيْرَاق*, *بَيْرَاق* (перс. тур.), ДТС<sub>79</sub> (МК 369<sub>8</sub>, 525<sub>9</sub>), Brock.<sup>29</sup>, Kāšg. D.<sup>76</sup>, Rav. С.<sup>183</sup> *بَيْرَاق*; **байрак**/*baǰrak* тур., тур. диал. DS II<sup>583</sup>, гаг.; **байрақ**/*baǰraq* аз.; **байрақ**/*baǰraq* уз.; **бәйрақ**/*bäǰraq* уз. диал. Реш.

Кур.<sup>258</sup>; **вайрақ** / *vajraq* уйг.; **батрақ** / *batraq* ДТС<sub>89</sub> (МК 234<sub>9</sub>), Brock. 33; **бадруқ** / *badruq* ДТС<sub>77</sub> (Uig. I 39<sub>9</sub>), Gab. II<sub>326</sub>, Caf. EUS<sub>30</sub>; **байдақ** / *bajdaq* турк., уз., диал. Реш. Кур.<sup>321</sup>, Р IV<sub>1430</sub> **بايداق** (чаг., турк.), Буд. I<sub>300</sub> (аз.); **بايداق** Rav. C.<sub>155</sub>; **байақ** (? < **байрақ**) / *bajaq* уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub>.

В словаре М. Кашгарского представлены обе формы: с согласными -т- и -й- — **batraq** и **bajraq**, в др.-уйгурском — фонетически более раннее **badruq**.

◇ 1. знамя — во всех источниках; шелковое знамя отдельного бойца — Brock.; хоругвь — гаг.; флаг — тур., аз., ктат., кум., бал. Шаум., ног., тат., уз., уз. диал., уйг., Р IV<sub>1425</sub> (осм., ктат., вост.-тюрк.), ДТС, Kašg. D.; штандарт — тат., Р IV<sub>1425</sub> (осм., ктат., вост.-тюрк.), Буд.; флаг на корабле — Буд.; вымпел — тат.; маленький флаг — Р IV<sub>1425</sub> (вост.-тюрк.), Rav. C.;

2. *уст.* войско, собранное под одним флагом или знаменем — уз.; группа солдат — Буд.;

3. значок — Буд.;

4. древко с шелковым полотнищем — ДТС; древко, которое ставят на ипподроме для обозначения мишени — Rav. C.;

5. бумажный змей — тур. диал.;

6. приз, награда — турк., каз. диал., уз. диал.; приз на бегах — ккал. ('приз на скачках и состязаниях'), Р IV<sub>1425</sub> (чаг. со ссылкой на А. Вамбери); премия — ккал.

В турк. значения 1 и 6 морфологически дифференцированы: **байрақ** 'приз'; **байдақ** 'знамя'.

◇ Согласно Л. Будагову, **байрақ** — перс.-тур. слово (Буд. I<sub>300a</sub>), М. А. Гаффаров квалифицирует его как перс.-ар. (Гафф. I<sub>177</sub>), так же И. Д. Ягелло (Яг.<sub>291</sub>), Ф. Миклошич — как перс. (Mikl. TE I<sub>18</sub>), Ф. Стейнгасс — как арабское (St.<sub>219</sub>). И. А. Вуллерс приводит **بَيْرَق** 'знамя', 'флаг' без помет, видимо, считая слово персидскими (Vul. I<sub>297</sub>). X. К. Баранов приводит в своем словаре **байрақ** без этимологических помет: **بَيْرَق** мн. **بَيْرَاق** *воен.* 'знамя', 'флаг' (Бар.<sub>115</sub>). Арабская версия происхождения слова вообще маловероятна, поскольку в древнеуйгурском есть форма **badruq**.

Большинство исследователей, однако, склоняется к тюрк. происхождению рассматриваемой основы: см. Räs. VEWT<sub>55a</sub>, Ряс.<sub>184</sub>; Doerf. II № 824, ҚТҚЭС<sub>54</sub>. Дж. Клосон допускает санскритское происхождение **байрақ** через посредство согдийского, первоначальной формой слова считает **batraq** и предполагает исправление **batraq** на **bajraq** в «Диване» теми, кто пользовался дошедшим до нас списком словаря (см. Cl.<sub>307b</sub>).

С тюрк. словом Г. Рамстедт сравнивает калм. **badrux** 'распиряться', 'распространяться'... [**bada-ra-**], а также казан., кир. **bai-taq** 'далекий', 'распространенный' (Ram. KWb.<sub>27</sub>) — либо же калм. **bā** 'знак', 'примета', 'указатель пути' [bai ? кир. **baiγa**, **baigä**, чаг. **bairaq**] Ram. KWb.<sub>39</sub>. С тюрк. основой следовало бы, возможно, сопоставить монг. **badan** (стр. 65) / **badang** / **бадан(г)** 'флаг', 'знамя', 'знаки отличия', 'декоративная лента' Less.<sub>66</sub>.

Сравнение основ **байрақ** ~ **батрақ** ~ **бадруқ** ~ **байдақ** и **байақ** позволяет вычленить исходную основу \***бад-** ~ \***бай-** — по-видимому, глагольную, — от которой прямо (**байдақ**, **байақ**) или через ее понудительную форму (\***бай-ыр-ақ**, \***бад-ыр-уқ**, \***бат-ыр-ақ**) образовались приведенные основы с помощью афф. **-(α)қ**, **-дақ** (см. Brock. OGM § 39).

О тур. **bayrak** 'знамя' и производном **bayraktar** 'знаменосец' в болгарском (**bajrak**, **bajraktar**, **berjak**), сербском (**barjak**, **barjaktar**), румынском (**bajrak**, **bajraktar**), албанском (**bajrak**, **barjak**, **bajraktar**, **barjaktar**) и в других языках см. Mi kl.<sub>6</sub>, Mikl. TE I<sub>18</sub>, N. I<sub>9</sub>, N. II<sub>80</sub>, о том же см. Lok. № 182. С тюрк. **байрақ** Н. К. Дмитриев сравнивал со ссылкой на «весьма авторитетного тюрколога» русск. **маяк**, которое в Поволжье и на Урале означает межевой знак, поставленный на возвышенных местах (Дмитр.<sub>561</sub>). См. **БАЙ-РАМ** 'праздник'.

**БАЙРАМ/BAJRAM** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. к., кум., кбал., ног., ккал., баш., уз., уйг., Castr.<sup>124</sup>, P IV<sup>1425</sup> **بايرام, بيارام** (осм., казан., ктат., турк., хив.), Буд. I<sup>300</sup> **بيرام** («п. тур.»), Zen. I<sup>233</sup> **بيرام** **baïram** («перс.»), ДТС<sub>79</sub> (МК 522<sub>9</sub>), Brock.<sub>29</sub>, Бор. ЛТ<sub>89</sub>, KW<sub>48</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, Грун.<sup>386</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, Väs.<sup>166</sup>, Мел. АФ<sub>084</sub>, Ibnu M.<sub>18</sub>, Бор. Бад.<sub>131</sub>, Надж.<sub>176</sub>, Rav. C.<sub>184</sub> **بيرام**; **барйам** Грун.<sup>386</sup>; **байрам/ħajram** алт.; **пайрам/raġram** алт. ГАЯ<sup>232</sup>, алт. диал. Верб.<sub>239</sub>, хак., P IV<sup>1119</sup> (алт., тат., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.); **бар'ам/baġ'am** тат. диал. ДСТ<sub>69</sub>; **бейрам/bejram** (в составе **bejram ayı** 'десятый арабский лунный месяц') тур. диал. DS П<sub>648</sub>; **бäйрам** P IV<sup>1570</sup> (ктат.); **бäйра:m/bäjra:m** Хор. I<sup>220</sup>; **бе:рам/be:ram** уз. диал. Абд. Ург.<sub>306</sub>; **бäйрäm/bäjräm** тат., тат. диал. ДСТ<sub>105</sub>, P IV<sup>1570</sup> (казан.); **päiräm** P IV<sup>1214</sup> (бар., кюэр.); **бейрем/bejrem** Käsġ. D.<sub>86</sub>; **майрам/maġram** кир., ккал., P IV<sup>1987</sup> **مايرام** (уз.), Буд. I<sup>202</sup> **مايرام**; **мейрам/mejram** каз., P IV<sup>2068</sup> (кир. = каз.); **меирäm** P IV<sup>2068</sup> (кир. = каз.); **мäйрäm/mäjräm** уз. диал. Джур.<sub>160</sub>; **mīram** P IV<sup>2158</sup> (кир. = каз.); **базрам/baġram** ДТС<sub>77</sub> (МК 136<sub>2</sub>), Brock.<sub>28</sub>, Käsġ. D.<sub>53</sub>; **безрам/beġram** Käsġ. D.<sub>78</sub>; **байрым/bajrım** алт. диал. Баск. Кум.<sub>205</sub>.

Формы слова с передней огласовкой (**бейрем, мейрем**) могли сложиться под палатализирующим влиянием -й- через ступень **бейрам** и затем под действием прогрессивной небной ассимиляции. Долгий гласный во втором слоге зафиксирован лишь в огузской части хорезмских говоров узбекского языка (**бäйра:m**).

◇ 1. праздник — во всех источниках, кроме гаг., Бор. Бад.; празднество — кбал., тат.; большой праздник — Castr.; название торжественного праздника — Rav. C.; торжество — тур., аз., гаг., кум., кбал., каз., тат.; день праздника — Буд. (тур.), Zaj. Bulg.; религиозный праздник — Väs.; пасха — Deny Arm., Väs.; праздник нового месяца — Бор. Бад.; день радости и развлечения — Käsġ. D., Ibnu M.;

2. название десятого месяца мусульманского лунного года — турк.;
3. праздничный — кум., уз., уйг.; празднующий, веселый — кир.;
4. пиршество, пир — гаг.;
5. цветущая (земля) — Brock. (**baġram ġir**);
6. Байрам (*имя собств. муж. или жен.*).

◇ Начиная с Ю. Т. Ценкера (Zen. I<sup>233</sup>), Л. Будагова (Буд. I<sup>300</sup>) и В. В. Радлова (P IV<sup>1119</sup>), **байрам** относят к иранизмам или квалифицируют его как слово перс.-тюрк. происхождения (Буд.). Из современных авторов так же у Ж. Дени (Deny Arm.<sup>46</sup>), Дж. Клосона (Cl.<sub>308a</sub>), А. Каннисто (Kannisto A. Die tatarische Lehnwörter im Wogulischen. — FUF, 17, 1925, стр. 136 — с подробным обзором форм слова) и др. Между тем, некоторые апробированные двуязычные перс. словари **байрам** не отмечают вообще (напр., Гафф.) или сопровождают слово пометой «тюрк». (St.<sub>219</sub>:). И. Д. Ягелло, правда, приводит **بيرام** 'магометанский большой праздник' (Яг.<sub>290</sub>) без помет. Наличие формы **базрам** рядом с **байрам** в словаре М. Кашгарского весьма ослабляет персидскую версию происхождения слова вообще.

Формы **байрам** и **байрым** (если только здесь нет ассимилирующего влияния -й-: **байрам** > **байрым**) позволяют выделять элементы -ам и -ым как формообразующие, остающуюся же часть — как производящую основу, возможно, глагол \***байыр-**, в свою очередь образовавшийся с помощью глаголообразующего афф. -ыр- от \***бай**, которое в абаканском (хакасском) в форме **пай** означает 'пир', 'торжество' Верб.<sub>233</sub> (о нем. см. Räs. VEWT<sub>56a</sub>). В кондомском (шорском) был, вероятно, также глагол \***пай-**, о существовании которого правомочно предполагать на основании производного существительного **пай-га** 'пир', 'пиршество', 'свадьба' Верб.<sub>239</sub>. Такой глагол мог бы объяснить также морфологическое строение существительного **бай-ге** ~ **бай-га** 'скачки', 'приз на скачках', а также 'развлечение', 'праздник' (см. БАЙГЕ 'скачки') и, может быть, существительного **байрақ** (**бай-ыр-ақ**)

'знамя', а также 'приз', 'награда' (см. БАЙРАҚ 'знамя'). Если правильность этих сближений подтвердится в дальнейшем новыми данными, то в приведенный ряд можно будет включить также тув. байыр [ $\leftarrow$  \*бай- + (ы)р] 'праздник', 'привет', 'поздравление', возможно, независимое от монг. *bajar* (от *bajan* — Ram. KWb.<sub>29</sub>), *bajar/baэр* 'радость', 'веселье', 'счастье', 'наслаждение', 'удовольствие', 'празднество', 'торжества', 'поздравления' Less<sub>77</sub>; тув. байыр, по мнению М. Рэсэнена, является монголизмом (Räs. VEWT<sub>57a</sub>).

О байрам см. еще Brock. OGM § 18. с. η, Doerf. II № 823, Räs. VEWT<sub>54b</sub>.

Тур. *bağram* заимствовано болгарским (*bajram*), сербским (*bağram, bağramovati*), албанским (*bajrami*), новогреческим (*μπαράμ*), польским (*bajramowac*), румынским (*bajram*), русским (*bajram*) языками (Mikl. TE I<sub>18</sub>, N. I<sub>9</sub>, N. II<sub>80</sub>). Часть этих сведений приводится также у К. Локоча, который присоединяет сюда еще англоинд. *beigamee, bygamee, bygramput* 'тонкая шерстяная материя', упоминаемая уже у Ибн Батуты в 1343 г. (Lok. № 183).

О русск. байрам 'религиозный мусульманский праздник' (др.-русск. баграмъ, багримъ у Афанасия Никитина), народно-русск. байрам (< тюрк. *bağram* 'праздник') см. в Фас. I<sub>108</sub>.

БАЙТАҚ / ВАЈТАҚ каз., тат., баш., Р IV<sub>1429</sub> *بايتاق* (казан.; кир. = каз. тюм., тара); *байтақ / hajtaq* алт.; *пайтақ / pajtaq* алт. диал. Верб.<sub>238</sub>; *пайдак* Р IV<sub>1123</sub> (тел., шор.); *байтах / bajtax* аз. диал. ДСАз.<sub>53</sub>; *пайтах / pajDaх* чув.; *майтақ / majtaq* баш. диал. Ба.<sub>17</sub>. Форма *майтақ* — вторичная.

◇ 1. много, многочисленный — Р IV<sub>1429</sub> (кир. = каз., тюм., тара, казан.); обильный — алт., алт. диал. Верб.; изобильный, излишний — алт. диал. Верб., Р IV<sub>1123</sub> (тел.); щедрый — Р IV<sub>1123</sub> (шор.); масса, очень много — каз.; значительно — тат., баш., чув.; довольно много, достаточно — чув.; порядочно — тат., баш. диал. (+много), чув.; изрядно — баш.; немало — тат.; достаточно, довольно — тат., Р IV<sub>1429</sub> (казан.).

2. избыток — алт. диал. Верб.;

3. обширный — каз., Р IV<sub>1429</sub> (тюм., казан., кир. = каз., тара); широко раскинутый, просторный — Р IV<sub>1429</sub> (кир. = каз., тюм., тара, казан.); беспредельный — каз.; открытый — аз. диал.;

4. давний, давно — Р IV<sub>1429</sub> (кир. = каз.); значительное время — Р IV<sub>1429</sub> (казан.).

◇ Возможны две этимологии *байтақ* и т. д.: 1) *бай* 'богатый', '(из)обильный', '(из)обилие' + афф. -*тақ* в сравнительно-уподобительном значении или 2) *бай* то же + *тег* с уподобительным значением. Хотя не все еще ясно в семантике афф. -*тақ*/-*тек*, но как именной словообразовательный показатель он абсолютно реален и неоднократно приводился в научной литературе (см. Gab. II § 66, Brock. OGM § 118. d., Räs. MM<sub>113</sub>, Сев. АИ<sub>217-228</sub>, Хаб. КВИС<sub>118-126</sub>, Ган.<sub>126</sub>). О *байтақ* см. Räs. VEWT<sub>57b</sub>; о чув. *пайтах* 'довольно много', 'порядочно', 'достаточно', 'значительно' см. Егор.<sub>141</sub>. См. БА:И 'богатый'.

БАЙТАЛ / ВАЈТАЛ турк., тур. диал. DS II<sub>585</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>53</sub>, Рүст.<sub>230</sub>, гаг., ктат., кар. к., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кбал., кир., каз., каз. диал. Аманж.<sub>359</sub>, ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>72</sub>, баш., уз., уйг., Мал. УЯ<sub>140</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub> (куч.), Meng. Gl<sub>697</sub>, лоб., Р IV<sub>1429</sub> *بايتال* (осм., кир. = каз., казан.), Буд. I<sub>240</sub> *بايتال* (ط, > — чаг.), Грун.<sub>386</sub>, Lig. VSOu<sub>137</sub>, Пав. C.<sub>187</sub> *بيطال*; *bajtal* уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>, *байтал / hajtal* алт.; *пайтал / pajtal* алт., ГАЯ<sub>232</sub>, алт. диал. Верб.<sub>239</sub>, чув. диал. Серг.<sub>46</sub>, Р IV<sub>1122</sub> (тел., алт.); *пайттал* Р IV<sub>1122</sub> (алт., тел.); *пайдал* Р IV<sub>1123</sub> (бар.); *майтал / majtal* алт. диал. Баск. Кум.<sub>281</sub>; *байчал / bajcal* Буд. I<sub>240</sub> *بايچال*, Zen. I<sub>232</sub> *بيچال*; *bajcal* (вост.-тюрк.); *байтасын ~ байтасын / bajtasın ~ bajtasın* як.



Переход -т- > -ч- обычно наблюдается в разных тюркских языках (диалектах азербайджанского, татарского, турецкого, крымскотатарского и др.) перед закрытыми небными гласными. Форма **майтал** — вторичная.

◇ 1. кобыла — во всех источниках, кроме кир., каз. диал. ('белая кобылица'), тат.; кобылица — турк., кбал.; еще не ожеребившаяся кобылица — кир., ккал., баш., алт., алт. диал., Р IV<sub>1429</sub> (осм.); двухлетняя кобыла — аз. диал. Руст.; кобыла до трех лет — тур. диал., каз., Р IV<sub>1122</sub> (тел., алт.); двухлетняя лошадь — аз. диал. ДСАз.; прогулявшие лето корова или кобыла, не родившая еще самка или женщина, яловая, стародойка — як.;

2. *перен.* холеная, здоровая, цветущая (*о девушке, молодой женщине*) — гаг.;

3. стригун — чув. диал.

◇ Як. **байтасын** ~ **байтасын** — производное на -н от глагола **байтасый-** 'отгуливаться за лето', 'объяловеть', 'заяловеть' Пек. I<sub>339</sub>. Значения **байтасый-** и **байтасын** полностью коррелятивны. Афф. -сы- в названном глаголе имеет уподобительное или дезидеративное значение, что и в том, и в другом случае согласуется со значениями як. **байтасын** ~ **байтасын**. Оставшаяся часть **байта** может быть как именем, так и глаголом, так как аффикс равно соединяется с тем и другим (Сев. АГ<sub>295-316</sub>). В данном случае \***байта-** скорее глагол, так как при этом предположении удовлетворительно разъясняется приглагольная природа именного словообразовательного афф. -(а)л, и кроме того, на глагольное значение производящей основы указывает, кажется, долгий гласный, обычный в як. глаголах с конечным гласным. Но что означает глагол \***байта-** — остается неясным. Итак, **байтал** < \***байта-** +л. Так этимологизировал это слово А. Зайончковский (Zaj.<sub>86-87</sub>). Г. Рамстедт объединял в общий ряд тюрк. **baital** и монг. **bajita sun** 'не жеребившаяся трехгодовалая упитанная кобыла' (см. Ram. KWb.<sub>40</sub>; калм. **bäsŋ**). Среди приводимых им тюрк. форм Г. Рамстедт называет чаг. **païtaq**, которого в привлеченных здесь материалах не оказалось. Производящую основу **bajita** Г. Рамстедт считает именной. Сохраняя то же сближение, Н. Н. Поппе допускает для монгольского более старую форму \***bajitalsun** (VGAS<sub>86</sub>). Обзор форм и значений к **bajtal** см. у М. Рэзэнена; автор также объединяет в гомогенный ряд тюрк. формы с монг. **bajita-sun** (см. Räs. VEWT<sub>57</sub>). О **байтал** см. также у А. М. Щербака (ИРЛТЯ<sub>89</sub>). Г. Дёрфер сомневается в возможности этимологизирования **байтал** на тюркской почве и допускает иноязычное происхождение тюрк. и монг. основ (см. Doerf. II, № 827). Эвенк. **байтахун** 'яловая важенка', 'важенка, бегающая отдельно от теленка' и сол. **байтү** 'яловая кобылица' возводятся к монгольскому (см. ССТМЯ<sub>66</sub>).

**БАЙЫР/ВАЈІР** турк., турк. диал. Кур. I<sub>283</sub>, тур., тур. диал. DS II<sub>580</sub>, аз., гаг., ктат., кар. г. к., кир., ног., Р IV<sub>1469</sub> **باير** (осм., турк., ктат.), Буд. I<sub>240</sub> **باير** (тур.), Zen. I<sub>174</sub> **باير** **bajyr** (тур.), El-Idr.<sub>7</sub>, Пав. C.<sub>155</sub> **باير**, Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>41</sub>; **байр** Р IV<sub>1424</sub> **باير** (чаг., турк.).

В числе форм, приводимых М. Рэзэненом, есть также как. **pär** 'пола одежды', 'подошва горы', казан. **baur-aj** 'спуск на горе', 'покатое место' (Räs. VEWT<sub>57a</sub>). Этот список можно было бы пополнить тат. **باور** 'спуск с горы, с возвышенности', 'отлогость' у Л. Будагова (Буд. I<sub>239</sub> со ссылкой на Ильм.). Однако едва ли их можно связать лексически с **байыр**. Все они — из **бағыр** (**باغر**), как это специально отмечает Л. Будагов для **бавур** (**باور**).

◇ 1. холм — турк., тур., ктат., кар. т. г., Р IV<sub>1424</sub> (чаг., турк.), Р IV<sub>1469</sub> (осм., турк., ктат.), Буд., Zen., Ros.; бугор — тур., кар. г. к., Р IV<sub>1424</sub> (чаг., турк.), Буд., Erg.; пригорок — турк.; возвышенность — турк., кар. г. к.; гора — гаг.; склон горы — тур. (*поросийи деревьями*), Zen. ('отвесный склон горы'), El-Idr., Ros.; косогор — Р IV<sub>1424</sub> (чаг., турк.), Буд.; хребет (*горы*) — Ros.;

2. равнина — Rav. С.; невозделанное поле, земля, пригодная для виноградуника, пастбище — тур. диал.; пустыня — P IV<sub>1424</sub> (чаг., турк.), Rav. С.;

3. внешняя часть обитаемого места (двор) в противоположность внутренней, жилой (комната), наружная сторона к.-л. вместилища, в противоположность внутренней — аз.;

4. двор — аз.;

5. привязанность, привычка к месту — кир.;

6. собственный — ног.

Объединяющая нить во всех приведенных значениях не улавливается, что, естественно, усложняет поиски этимологического решения.

◇ Не выяснено отношение к тюрк. байыр монг. *bairi*/байр 'местонахождение', 'место существования/наличия', 'местожительство', 'резиденция', 'место' (вообще), 'стоянка', 'лагерь', 'лагерная стоянка', 'поле сражения/боя' (уст.) Less.<sub>76</sub>. В Vam.<sub>193-194</sub> соединены вместе генетически различные лексические основы.

О тур. *baug* в болгарском (*bajir*, *bajirše*, *bajrak*), сербском (*baig* 'берег'), украинском (*bajrak* 'лесная долина'), польском (*bajor*), румынском (*bajur*, *baig* 'гора') см. Mikl. TE I<sub>18</sub>, N. I<sub>9</sub>, N. II<sub>30</sub>. О русск. баерак 'овраг', диал. байрак < тур. *baug*, карач. *bajrak* 'гора', 'холм' см. Фас. I<sub>104</sub>; русск. буерак 'овраг', 'провал в земле', стар. бояракъ — возможно, из тур. *baug* 'склон', 'холм' и т. д. [см. выше] Фас. I<sub>231</sub>.

**БАЙЫРЫ** 'прежде' см. БАИА 'недавно'.

**БАҚ-/ВАҚ-** турк., ктат., кар. к., кум., Сат.<sub>144</sub>, кум. диал. Кер.<sub>316</sub>, бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уйг. Мал. УЯ<sub>140</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97</sub> (турф., хот.), Jagg.<sub>47</sub>, Le Coq<sub>84</sub>, лоб., P IV<sub>1435-1436</sub> باقمق (осм., аз., турк., ктат., чаг., тар., вост.-тюрк., уз., куман., кир. = каз., ккир., казан., кар. л. т.), Буд. I<sub>802-803</sub> بقمق (тур., тат.), Zen. I<sub>168-169</sub> باقمق, Brock.<sub>30</sub>, Kāšg. D.<sub>61</sub>, Ateb.vii, Бор. ЛТ<sub>89</sub>, KW<sub>49</sub>, Abū H.<sub>14</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Houts.<sub>63</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Грун.<sub>386</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>45-46</sub>, Мел. АФ<sub>081</sub>, Ibnū M.<sub>15</sub>, Qutb.<sub>27</sub>, Хор. I<sub>197</sub>, Надж.<sub>174</sub>, Rav. С.<sub>52</sub>, Erg.<sub>35</sub>, Şey.<sub>12</sub>, T. bilä Z.<sub>13</sub>, Гәһр.<sub>120</sub> бак-/bak- тур., гаг., кар. т. г., TS I<sub>385</sub>; бақ-/baq- алт.; бақ-/baq- тоф. Рас.<sub>76</sub>, ба°қ-/ba°q- уз.; в°ақ-/waq- лоб.; бах-/baḡ- аз., кар. Zaj.<sub>95</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>46</sub>, P IV<sub>1462</sub> (ктат.), Буд. I<sub>802-803</sub> باخق (аз.), KW<sub>47</sub>, TS I<sub>379-380</sub>, Y. ve Z.<sub>II</sub>; пақ-/paq- тат. диал. Тум.<sub>146</sub>, алт. ГАЯ<sub>232</sub>, алт. диал. Верб.<sub>239</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub>, P IV<sub>1127</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), Буд. I<sub>802</sub> پاқ (алт.); пāх-/pāḡ- чув.; баḡ- ДТС<sub>77</sub> (МК III<sub>231</sub>).

◇ 1. смотреть — во всех источниках кроме бал.; глядеть — турк., тур., аз., тат., баш., уз., уйг., Brock., Kāšg. D., Бор. ЛТ, KW, Qutb, Erg., Şey.; взглянуть, бросить взгляд — гаг., Хор.; взирать, созерцать, глазеть — аз.; осматривать — уйг., уйг. диал. Jagg., T. bilä Z.; рассматривать — тур. (внимательно), аз.; разглядывать — аз., Şey.; обозреть — ДТС, T. bilä Z.; обозреть с целью ознакомления, определения качества или состояния — аз.; смотреть кругом — уйг. диал. Jagg., Ateb.; смотреть в определенном направлении — KW; наблюдать — турк., тур., аз., ккал., уйг. диал. Jagg., Zen., Мал., KW, Мел. АФ, TS, Erg.; обращать на ч.-л. внимание — тур., аз., P IV<sub>1435-1436</sub> (состав языков см. выше), Zen., Qutb, Хор., Şey.; смотреть (умоляюще) — ДТС;

2. видеть — уйг. диал. Jagg., Ateb.;

3. находиться против к.-, ч.-л. — Zen.; быть обращенным лицом к.-л. — аз.;

4. показываться, казаться — P IV<sub>1436-1437</sub> (чаг.), Rav. С. ('показываться', 'появляться');

5. высматривать — Zaj. Bulg.; караулить — аз. (+‘сторожить’), ккал.; подкарауливать, подстергать, поджидать — каз., Zaj. Bulg.; следить — турк., ккал.; ожидать — Zaj. Bulg. (+‘выжидать’), TS;

6. А. присматривать за к.-, ч.-л., ухаживать — аз., ктат., кир., каз., ккал., баш., уз., уйг., уйг. диал. Jaḡg., P IV<sub>1435-1436</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Мел. АФ, Rav. С.; надсматривать — аз.; надзирать, ходить за к.-л. — гаг.; опека́ть — кар. т. г.; заботиться — тур., аз., ктат., кар. к., кир., каз., ккал., уйг. диал. Jaḡg., Le Coq, P IV<sub>1435-1436</sub> (состав языков см. выше), Rav. С., T. bilä Z.; ухаживать за к.-, ч.-л. — тур., аз., кир., каз., ккал., тат., уз., уйг., P IV<sub>1435-1436</sub> (состав языков см. выше), Буд. (о скоте); ухаживать за больным — кбал.; навещать больного — тур.; лечить — тур., кум., бал., кбал., уз.; Б. обеспечивать, иметь к.-л. на иждивении — уз.; кормить — турк., тур. (‘доставлять пропитание’), уз., уйг. диал. Jaḡg.; поддерживать — уйг. диал. Jaḡg.; В. ухаживать за человеком или скотом, чтобы они были полными, тучными — кбал.; откармливать (о скоте) — Буд. (чаг.); вскармливать — уз., уйг. диал. Jaḡg.; выращивать, разводить — каз., уз.; Г. воспитывать — тур. (+ ‘призрывать’), кир., каз., Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, лоб.; Д. беречь, хранить — кар. т. г. (+ ‘сберегать’), Буд., Rav. С. (+ ‘охранять’); заботиться о сохранении или улучшении ч.-л. — Zen.;

7. пасти — турк., кум., ног., ккал., уз., уйг., уйг. диал. Jaḡg., P IV<sub>1435-1436</sub> (кар., кир.=каз), Буд.;

8. быть подчиненным, подвластным, принадлежать к.-л. P IV<sub>1127</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1436-1437</sub> (чаг.); зависеть от кого, подчиняться — аз., Zen.; смотреть на к.-л., ожидать его распоряжения — Zen.; быть причисленным, подведомственным — аз.; покоряться, принять подданство — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Буд. (метаф.); принадлежать — Rav. С.; обратиться куда или к к.-л. — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Буд. (алт.); следовать, подражать — тур., аз.;

9. просматривать, проверять, знакомиться, оценивая и исправляя, разбирать, рассматривать, досматривать, пересматривать — аз.; искать насекомых (в голове, одежде) — уз.; искать — тур., уз.; доискиваться — T. bilä Z.;

10. пробовать, испытывать — T. bilä Z.; пытаться, пробовать — уйг. диал. Jaḡg.; в сочетании с деепричастием другого глагола означает пробовать — уз.;

11. усердствовать — алт. диал. Верб.; помогать себе — уйг. диал. Jaḡg.;

12. быть осторожным, остерегаться, беречься — тур., P IV<sub>1436-1437</sub> (казан.); предостерегать — кар. т.;

13. гадать, ворожить — тат., ДТС (‘разгадывать’) и ряд изолированных значений в отдельных языках: ‘соглашаться’, ‘относиться’, ‘соперничать’ — аз., ‘иметь виды на к.-, ч.-л.’, ‘улучшать’, ‘поправлять’ — Zen., ‘смотреть’, ‘брать пример’ — тур., ‘лезть вверх’ (на гору, на дерево) — алт. диал. Верб.

Взаимосвязь значений 1—13 вобщем понятна, но этого нельзя сказать об изолированных значениях, которые, за исключением ‘брать пример’, представляются отдаленными от основного значения ‘смотреть’, ‘глядеть’. Основным среди значений глагола бақ- А. Вамбери считал ‘повиноваться’, ‘подчиняться’, которое, однако, в памятниках не встречается (см. Vām.<sub>190</sub>).

◇ Архетип основы А. М. Щербак реконструирует в виде \*пак- ‘смотреть’ (Щерб. СФ<sub>195</sub>). Форма с конечным спирантом (baḡ-) у М. Кашгарского единична и не позволяет делать заключений об отношениях бақ- ~ бағ-. О бақ- см. Räs. VEWT<sub>58a</sub>; о глаголе бақ-, именах действия бақығ, бақу, залоговых формах бақыл-, бақын-, бақыр-. бақыш- см. Сл.<sub>311, 312, 313, 313б, 314б, 316б, 318б, 321</sub>. О чув. пāх- см. Поп. ЧЯ (ИРАН, 1924, 18, № 12—18, стр. 311), Егор.<sub>150-151</sub>. Г. Рамстедт сближал тюрк. бақ- с кор. pakta (: paga: pagin) ‘спивать двойным стежком’, ‘ставить печать’, тунг. baḡa- ‘находить’, ‘выяснять’, ‘ударять’, монг. \*baqa-, монгор. baḡa- ‘ударять’ (Ram. SKE<sub>184</sub>), что,

однако, семасиологически представляется отдаленным. См. также Рам.<sup>144</sup>. Тур. **bak** 'смотреть', **bak** 'смотри' Ф. Миклошич отмечал в болгарском **bakadžik** (вероятно из **bakasak**) 'вид', **bak**, **baka** (из **bak a!**) 'смотри!' в сербском, **bakać** 'звать' в польском (см. Mikl. TE N. I<sub>9</sub>, N. II<sub>81</sub>).

Из производных, важных для характеристики степени актуальности значений **бақ-**, более других распространились следующие основы.

1. Старейшее имя действия на **-(α)ш**, получившее распространение лишь в юго-западных языках — **бақ-ыш** турк., Zen. I<sub>203</sub> **بقتش** (вост.-тюрк.), Diz. II<sub>15</sub>, **бакыш** тур., гаг., **бахыш** аз. — со значениями 'взгляд' во всех источниках, 'взор' турк., тур., гаг., 'переглядывание' Diz.

2. Возвратный глагол с афф. **-(ы)н-** в кыпчакских языках, образовавшийся, по-видимому, в позднее время; **бағын-** (из **бақ-ын-**) кир., каз., ккал., тат., баш. — со значениями 'покоряться', 'подчиняться', 'повиноваться' кир., каз., ккал., 'оказывать почтение' тат., баш., 'преклоняться', 'быть зависимым' баш.; основное значение **бағын-** повторяет значение 8 в **бақ-**, но в кыпчакских языках **бақ-** этого значения не имеет. Следовательно, оно сложилось в них независимо от значения 8 и обязано своим происхождением возвратной форме.

3. Учащательная форма с афф. **-ала- ~ -ыла-** — **бақ-ала-** кир., **пахла-** (вероятно из **пах-ала-**), хак., **бақ-ыла-** кир., каз., ккал., тув. — со значениями 'наблюдать' хак., кир., каз., ккал., 'контролировать' каз., ккал., 'высматривать', 'выглядывать' кир., хак., тув. (+ 'высовываться'). Тур. **bağım** 'подчиненность', 'подчинение' с необычным для турецкого **bak-ım** > **bağ-ım** вероятно неологизм.

**БАҚА/ВАҚА** турк. диал. Кур. II<sub>237</sub>, ктат., кар. к., кум., кир., каз., пог., ккал., тат., уз., уйг., алт. диал. Баск. Кум.<sup>205</sup>, Буд. I<sub>234</sub> **باقه**, **باقه**, Zen. I<sub>169</sub> **باقه** **baka** (вост.-тюрк.), ДТС<sup>82</sup> (Uig. II 35<sub>26</sub>, МК 545<sub>5</sub>), Gab. II<sub>326</sub>, Brock.<sup>30</sup>, Kāšg. D.<sup>62</sup>, Qutb<sup>27</sup>, Хор. I<sub>198</sub>, Пав. С.<sup>153</sup> **باقا**; **бақа/бақа** алт.; **баққа/баққа** МА<sup>235</sup> **باقق**; **бақа/бақа** уз. диал. ЎХШЛ<sup>45</sup>; **пақа/рақа** уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sup>143</sup> (хот., ярк.), Le Соқ<sup>85</sup>, лоб., алт. ГАЯ<sup>233</sup>, алт. диал. Верб.<sup>240</sup>, P IV<sup>1127-1128</sup> (алт., тел., леб.; **باقا** вост.-тюрк.), Буд. I<sub>236</sub> **باقا**, **باقه** (алт.); **baga** тур. диал. DS II<sup>471</sup>; **бага/баға** тур. диал. DS II<sup>471</sup>, аз., аз. диал. ДСаз.<sup>47-48</sup>, ктат., кар. т. г., кум. Сат.<sup>137</sup>, койб., караг. Castr.<sup>124</sup>, ярк., P IV<sup>1448</sup> (ярк.), Буд. I<sub>234</sub> **باغا**, **باغه** (тур.), Буд. I<sub>261</sub> **بغه** (тур.), Zen. I<sub>203</sub> **باغه**, **بغه** **baga** (тур.), Caf. EUS<sup>30</sup>, Houts.<sup>62</sup> **بغا**, Ettuh.<sup>146</sup>, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, TS I<sub>362-363</sub>; **бага/баға** тоф. Рас.<sup>72</sup>; **ба/ба:** тур., алт. диал. Баск. Туба.<sup>105</sup>; **пага/раға** таг. диал. Тум.<sup>146</sup>, сюг., сал. Кақ. Вос.<sup>185</sup>, алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, Баск. Кум.<sup>239</sup>, хак., сойот. Castr.<sup>124</sup>, P IV<sup>1132</sup> (алт., саг., тел.); **пага/раға** тув.; **мақа/мақа** бал. Апп.<sup>70</sup>, Шаум.<sup>74</sup>, тат. диал. Тум.<sup>125</sup>; **маға/маға** таг. диал. Тум.<sup>124</sup>, кыз. Joki W.<sup>17</sup>.

Возможно, **бақа** — из **баққа** (см. выше МА<sup>235</sup>), что могло бы объяснить относительную устойчивость интервокального **-қ-** в **бақа** в ряде языков; впрочем, для **баққа** возможно и иное объяснение (см. ниже). Однако налицо и противоположная тенденция — **-қ-** > **-ғ-** в другой, не меньшей группе языков; источником этого перехода могла явиться долгота корневого гласного, о которой свидетельствует турк. **қурба:ға** 'лягушка', но она, впрочем, другими данными не подтверждается.

Формы **мақа** и **маға** по всей вероятности более поздние.

◇ 1. А. *общее название земноводных из породы лягушек и черепах* — тур., аз.; *общее название земноводных из породы лягушек* — Буд., Zen.; Б. лягушка — во всех источниках кроме тур., аз., Zen., Gab., МА, Zaj. Bulg.; В. черепаха — тур. диал. DS, P IV<sup>1448</sup> (осм.), Zen., Zaj. Bulg. (с пояснением: **qabucaqlu bağa** 'лягушка с панцирем'), Пав. С., TS I; Г. жаба — кар., уйг. диал. Le Соқ., Gab.; Д. улитка — кар.; Е. панцирь черепахи — Zen., TS I; панцирь одного из видов морской черепахи — тур.;

2. крот — уйг.;

3. водяная крыса — койб., караг. *Castr.*;

4. переносные по происхождению значения низкорослый — каз.; карлик — уз. диал. *ЎХШЛ*; *vulva* — уйг. диал. Мал. УНС.

Старейшим среди приведенных значений является, вероятно, 1 А, куда включаются, естественно, значения отдельных видов земноводных, отмеченные в старейших текстах: 'лягушка' ДТС<sub>82</sub>, 'жаба' Gab. II<sub>326</sub>. О том же говорит и то обстоятельство, что во многих языках уточнения обозначений отдельных видов земноводных достигается с помощью определений при **бақа/баға** — *müñüz baqa* 'черепаха', дословно 'роговая лягушка', 'роговая бақа' *Kaşg.* III<sub>364</sub>, приводившееся турк. *қурба:ға*, тур. *қурба: kurbaga Ettuh.*<sup>146</sup> 'лягушка', где элемент *qur*, по мнению Дж. Клосона, следовало бы связать с *qur* 'пояс', 'кушак' Cl<sub>646-647</sub>; ср. далее: алт. *кодур пака* 'жаба', вост.-турк. *пака чанак* 'черепаха' P IV<sub>1127-1128</sub>, *Pav.* C.<sub>153</sub> *باقه چنق* и др. Этим же способом уточняются обозначения разновидностей тех или иных видов земноводных, ср., напр., в турецком: *ağaç kurbagası* 'разновидность лягушки, способной взбираться на деревья', *kara kurbaga* '*Bufo vulgaris*', *yeşil kurbaga* 'зеленая лягушка' (*Rana viridis*) (TS, 1969, стр. 479).

К значениям **бақа/баға** относятся вероятно и вторичные 'крестовина на верхнем конце мельничной оси, на которой вращается верхний жернов' кир., уйг. и, возможно, 'нарост' в турецком, 'нарост на бабках у копытных животных' в турецких и других диалектах (ср., напр., *bağa, бага* 'нарост на лодыжечном суставе у коня' DD 1<sub>151</sub>).

◇ Приведенные в начале статьи формы **бақа ~ баға** и их фонетические корреляты вероятно не самые старые. Более первичной должна быть односложная основа \***бақ**, от которой сохранилось тур. диал. *bağ* и удвоенное *bābā* < *bağbağ* 'черепаха', 'лягушонок в возрасте нескольких дней' DS II<sub>473</sub>, структурно аналогичное другим обозначениям представителей животного мира, напр. обозначениям птиц, в основе которых лежат односложные звукоподражательные лексемы типа *civciv* 'птеныч', 'цыпленок', *kuku, guguk* 'кукушка' (как и в орнитологическом термине *Siculus canopus* 'в том же значении) и др. в турецком и других языках. На звукоподражательное происхождение **бақа ~ баға** еще раньше указал А. М. Щербак, исходя из уйг. *пақ-пақ* 'квакать' (А. М. Щербак в ИРЛТЯ<sub>152, 153</sub>). Производным от тур. *bağ* является *bağ-cık* в значении 'черепаха' (DS II<sub>473</sub>). На базе именной подражательной основы в турецком сформировался по древней словообразовательной модели глагол \***bak-**, о реальности которого позволяют судить формы *bağak (bağ-ak)* 'водяная черепаха' тур. диал. DD 1<sub>151</sub>, и *bağarcık (bağ-ar-cık)* 'черепаха' DS II<sub>473</sub>, алт. *паган* (< *паг-ан*) 'лягушка' Верб.<sub>237</sub>. Производным от названного глагола является по-видимому, и рассматриваемое слово **бақа** и т. д., образовавшееся с помощью афф. **-а**, в семантике которого имеется также значение носителя процесса (Сев. АИ<sub>264</sub>).

Старейшим производным от **бақа ~ баға** является его уменьшительная форма с афф. **-чуқ** — *bağacıq* 'лягушонок' ДТС<sub>82</sub> (МК 545<sub>6</sub>), *bağacuk* 'боевое метательное орудие в древности' (ср. древнее латинское *testudo*) TS I<sub>363</sub> (XV в.).

О **бақа** см. Brock. OGM § 18 с. е. Согласно М. Рээнену, архетипом **baka** и т. д. является \***bāka**, в котором, однако, долгий **-а:** документирован недостаточно (см. Räs. VEW<sub>58a</sub>); см. также Ряс.<sub>134</sub>. См. еще Cl.<sub>311-312</sub> (**baka:**), Cl.<sub>312b</sub> (**baka:cuk**), Cl.<sub>646-647</sub> (**kurbaka:**), Doerf. III<sub>1449</sub> (**qurbaqa**). Сравнение тюрк. **бақа** с монг.-письм. **бака**, бур. **баха** см. у Н. Н. Поппе (Нузх.<sub>199</sub>). О венг. **béka** см. Gomf. BTLU<sub>42</sub>. Эвэнк. **баға** 'лягушка' рассматривается как заимствование из як. ССТМЯ<sub>61</sub>. О тур. **bağa** в румынском (**bagă**), новогреческом (*μπαγάς, έρίδες*), сербском (**bagă, bagljiv** 'страдающий болезнью копыт', **bagav** 'хромой'), венгерском (**béka**) см. Mikl. TE I<sub>17</sub>, N. II<sub>79</sub>. См. также Lok. № 168, где приводится часть названных данных. Тюрк. **бақа** вошло и в персидский язык: ср. *باقه* 'лягушка' Яг.<sub>259</sub>, *باچه* **баха** 'черепаха' Яг.<sub>191</sub>, Руб.<sub>156</sub>

(*бахэ — уст.*). Возможно, более ранней формой, заимствованной перс. языком, было односложное باк *бӕк* 'лягушка' Руб.<sup>214</sup> с пометой *редко*, представляющее собой небную параллель к указанной выше исходной подражательной основе \*бақ.

**БАҒАЙ** 'козон', 'бабка' см. **БАКАНАК** 'копыта'.

**I БАҒАН/ВАҒАН** кир., каз., ккал., баш., уз. диал. ЎХШЛ<sub>42</sub>, Абд. Хор.<sup>25</sup>, Мирс.<sup>131</sup>, Р IV<sub>1437</sub> باقان (чаг., уз., кир. = каз., куман.), Буд. I<sub>234</sub> باقان; **баған/ваған** тат. диал. ДСТ<sub>63</sub>, Тум.<sup>23</sup>, Буд. I<sub>233</sub> باغان, بغان (тат.); **паған/раған** тат. диал. Тум.<sup>146</sup>, алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, Баск. Кум.<sup>239</sup>, Р IV<sub>1138</sub> (леб.); **паккан** Р IV<sub>1129</sub> (тел.); **пақан/рақан** алт. диал. Верб.<sup>240</sup>;

**II БАҒАНА/ВАҒАНА** тур. диал. DS II<sub>474</sub>, кар., кум., кум. диал. Шах.<sup>33</sup>, кбал., каз., ккал., тат., баш., тув. диал. тодж. Чад.<sup>45</sup>, як., Р IV<sub>1448</sub> (казан., кир. = каз., кар. л. т.), Буд. I<sub>233</sub> باغا (тат.); **бағана/вағана** алт., тув.; **бағана** باغانه Р IV<sub>1449</sub> (осм.); **бақана/вақана** алт., Буд. I<sub>233</sub> باقانا (алт.); **пағана/рағана** сюг., алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, Баск. Кум.<sup>239</sup>; **пақана/рақана** алт. диал. Верб.<sup>240</sup>, Баск. Кум.<sup>240</sup>, Р IV<sub>1123</sub> (тар.); **буғана/вуғана** лоб.; **мағана/шағана** тув. диал. центр. Чад.<sup>45</sup>.

◇ I, II 1. А. столб — тур. диал., кар., кум., кум. диал. Шах., кбал., каз., ккал. ('столб перед юртой для привязи лошадей'), тат., тат. диал. Тум., баш., уз. диал. ЎХШЛ, Абд. Хор., алт., алт. диал. Верб., Баск. Кум., тув., як. ('толстый столб'), Р IV<sub>1129</sub> ('столб для привязывания лошадей' — тел.), Р IV<sub>1448</sub> (казан., кар. л. т.), Буд.; Б. подпора, подпорка — кбал., каз., уз. диал. ЎХШЛ, Абд. Хор., тув., як., Р IV<sub>1448</sub> (казан., кар. л. т.); В. каждый из четырех основных столбов в юрте, поддерживающих потолок — як.; Г. стойка — каз., алт., алт. диал. Верб., Баск. Кум.; Д. столпы — уз. диал. Мирс.; Е. устой (*опора моста*) — кбал., баш.; Ж. заборный столб, столб изгороди — як.; веревя (*воротный столб*) — як.; З. опора — кар., уз. диал. ЎХШЛ, Мирс.; И. подставка — алт., алт. диал. Верб.; К. маленькие столбики между двумя досками у ткацкого станка — сюг.; Л. *переносное по происхождению значение*: тупой человек — Р IV<sub>1448</sub> (казан., кар. л. т.).

2. А. колонна — тат., як.; Б. *переносное по происхождению значение*: *полигр.* колонка, столбец — тат., баш.; В. шест — кар., уз. диал. ЎХШЛ, алт.; шест, которым поднимают кошмы и верхнюю часть остова юрты — кир., каз., Р IV<sub>1437</sub> (чаг., уз., кир. = каз., куман.), Р IV<sub>1448</sub> (казан., кар. л. т.) Буд.; шест, посредством которого закрывают дымовое отверстие юрты — ккал.; *этл.* шест/мачта, на которые взбираются при соревнованиях на сабантуях — баш.; жердь — уз. диал. ЎХШЛ;

3. бревно — ккал., уз. диал. Мирс.; балка — ккал.;

4. возвышение — кар.;

5. кол — тат. диал. ДСТ, Тум., Буд.;

6. колючее растение (*ствол бело-зеленый*) — лоб.

С приведенными выше основами фонетически совпадают нижеследующие, но их значения гетерогенны: **бағана** 'ягнячья шкурка', 'мерлушка' аз. диал. ДСаз.<sup>48</sup>, 'каракуль' уз. диал. ЎХШЛ<sub>41</sub>; **бағана** в приведенных примерах имеет, по-видимому, иное лексико-морфологическое происхождение, чем рассматриваемое здесь **баған** ~ **бағана**. См. также Räs. VEWT<sub>55a</sub>.

◇ Фонетически и та, и другая основа — вторичные. Для **баған** более первична форма **бақан** и, кажется, предшествующая последней форма \***баққан** (ср. **паккан**). Для **бағана** более ранней является **бақана**. **Бақана** ~ **бағана** можно возвести к глаголу \***баққан** — ср. **паккан** 'делать, вбивать столбы' (алт., тел., шор., саг.) Р IV<sub>1229</sub>, которое В. В. Радлов анализировал в виде **пак** + **кан**. Вторую основу — **бақан** ~ **баған** можно связать с тат. диал. **бағы** 'подпорка с помощью которой приподымают нагруженную телегу' ДСТ<sub>63</sub>, возможно, также с **bağacı** (bağ-a-sı) 'рукоять плетки у кычкаков' Abū H.<sub>14</sub>. В обеих основах выделяется часть **баг** < **бақ**-, для суждения о которой, как

и о всей предложенной этимологии, приведенных данных еще недостаточно.

Различные формы рассматриваемых основ см. у М. Рээнена. Автор включает в свой обзор также **puGane** (согласно Н. И. Ашмарину), **piGane** 'кукла' и считает тюрк. формы гомогенными с монг. **багана** 'столб' (см. Räs. VEWT<sub>58a</sub>). А. Зайончковский считал **багана** ~ **магана** заимствованием из монгольского (Zaj.<sub>107</sub>). Так же отчасти у Г. Рамстедта: ср. калм. **baḡnɔ** 'столб', 'колонна', 'стойка', 'подпора' (в доме) [baḡana, \*baḡana; > кир. **baḡan**, тел. **paḡḡan**; ~ тюрк. уйг. **baḡana**, кир., чаг. **baḡana**; ~ тунг. ср. **bagša** 'столб'] Ram. KWb.<sub>29</sub>; см. также Less.<sub>68</sub>: **баḡан-а/багана** 'колонна', 'столб', 'опора', 'столп', 'шест', 'кол', 'жерди для шатра', 'стропила'. Эвенк. **бакса**... (**баḡана** [**<як.**]... **бакша**... **бакча**...) 1) подпорка, свая, столб; 2) комель (дерева); 3) продольная доска (в нарте); 4) гроб... ульч. **баḡса турани** центральный столб, подпорка (в старинном ульском жилище)... маньчж. **баḡана** 1) бакан (шест, поддерживающий свод в юрте) сравнивается с письм.-монг. **баḡана** столб, подпорка, колонна, монг. **багана**... як. **баḡана** ~ **маḡана** ССТМЯ<sub>67-68</sub>.

I **БАКАНАК/ВАКАНАК** тур. диал. DS II<sub>490-491</sub>, DD 1<sub>156</sub>, P IV<sub>1437-1438</sub> (осм.); **бақанақ/бақанақ** ДТС<sub>82</sub> (МК 522<sub>16</sub>), ТТ IX<sub>82(?)</sub>, Brock.<sub>30</sub>, Kāšg. D.<sub>62</sub>; **baḡanak, baḡanaḡ, bakınak, bakanak** тур. диал. DS II<sub>490-491</sub>; **бақануқ/бақануқ** ДТС<sub>82</sub> (МК 522<sub>16</sub>), Brock.<sub>30</sub>, Kāšg. D.<sub>62</sub>; **бағанах/бағанах** аз. диал. ДСАз.<sub>48</sub> (Кировабад); **bakamak** тур. диал. DS II<sub>490</sub>; **бакы** P IV<sub>1439</sub> (кир. = каз.); **бага/баḡа** аз. диал. ДСАз.<sub>47-48</sub> (газах.);

II **БАҒАНҖАҒ/ВАҒАНҖАҒ** аз. диал. ДСАз.<sub>48</sub> (Губа); **бағанчанағ/баḡан-ḡanaḡ** аз. диал. ДСАз.<sub>48</sub> (Сабирабад);

III **БАҚАЙ/ВАҚАЈ** кир., каз., ног., ккал., уз. диал. Абд. Хор.<sub>25</sub>, ҶХШЛ<sub>41-42</sub>, P IV<sub>1437</sub> **باکای** (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Буд. I<sub>234</sub> **باقای** (кир. = каз.);

IV **БАҚАЙАҚ/ВАҚАЈАҚ** ДТС<sub>82</sub> (МК 522<sub>16</sub>), Kāšg. D.<sub>62</sub>; **пағайах/раḡајаḡ** хак.; **махайах/маḡајаḡ** хак.; **махнайах/маḡрајаḡ** хак.; **пәкәјәк** P IV<sub>1216</sub> (тел.); **baḡajaḡ** ДТС<sub>82</sub> (МК 522<sub>16</sub>); **бақайшық/баḡajašiq** ккал.;

V **БӘКӘЛ/ВӘКӘЛ** тат., баш., баш. диал. Юс.<sub>166</sub>, P IV<sub>1576</sub> **بکل** (казан. — со ссылкой на Л. Будагова), Буд. I<sub>263</sub> **بکل** (казан.); **бақалжақ** P IV<sub>1438</sub> **باقالچاق**; **пақал'чақ/раḡal'ḡaḡ** уйг. диал. Мал. УНС<sub>143</sub> (капг.), P IV<sub>1128</sub> **باقالچاق** (тар.); **бақалшақ/baḡalšaḡ** (каз.); **пақалчәк/raḡalčäk** уйг.; **бәкәләй/bäkälsäj** баш.; **пақалчак/паḡälčak** чув.

◇ I 1. копыта — тур. диал. (у жвачных животных), P IV<sub>1437-1438</sub> (осм. — о парнокопытных животных), ТТ IX, Brock. (так же), Kāšg. D. (так же); каждое из копыт у парнокопытных — тур. диал. DD;

2. надкопытная часть у лошади и жвачных животных — тур. диал. DS; бабка — P IV<sub>1439</sub> (кир. = каз.); нижняя часть лодыжки, прилегающая к копытам у крупного рогатого скота — тур. диал. DD;

3. стрелка под копытом коня — ДТС;

4. шпора (у некоторых птиц, напр., у петуха) — тур. диал. DS (**бакмак**);

5. промежуток, щель между копытами (у парнокопытных) — тур. диал., ДТС, Brock.;

6. шерсть в местах соединения задних ног с туловищем у животных — тур. диал. DS;

7. мясо в копыте лошади — Brock., Kāšg. D.;

8. копытное заболевание (опухоль) у лошади — аз. диал.;

9. деревянный башмак — P IV<sub>1437-1438</sub> (осм.);

II суставы в ногах животных — аз. диал.;

III 1. козон (надкопытная косточка лошади или рогатого скота) — кир., каз., ног., ккал., P IV<sub>1437</sub> (кир. = каз.), Буд. (кир. = каз.);

2. бабка — кир., каз., ног., Р IV<sub>1439</sub> (кир.=каз.); щиколотка (у человека и животных) — ккал., уз. диал. ЁХШЛ; нижняя часть ноги (у человека и животных) — уз. диал.;

3. место между ступней или копытом и щиколоткой — ккал.;

4. голень овцы — Р IV<sub>1437</sub> (чаг.); кость, малая берцовая кость — уз. диал. ЁХШЛ;

IV 1. копыта (у парнокопытных) — Kāšg. D.;

2. щиколотка, лодыжка — хак.; бабка — ккал.;

3. стрелка под копытом коня — ДТС;

4. промежуток между копытами (у парнокопытных) — Kāšg. D.; межкопытная щель у парнокопытных — ДТС;

5. мясо в копыте лошади — Kāšg. D.;

6. сустав руки — Р IV<sub>1216</sub> (тел.);

V 1. бабка — баш. (у животных), баш. диал., Р IV<sub>1128</sub> ('бабка у овцы'); щиколотка — тат., баш. (у человека), чув.; лодыжка — тат., чув.;

2. козонки у копыт двухкопытных животных — Р IV<sub>1438</sub>;

3. путовая кость — тат.; путовый сустав (у лошади) — баш.;

4. щетки у лошадиной ноги — Р IV<sub>1576</sub> (казан.), Буд. (казан.);

5. голень — уйг., Р IV<sub>1128</sub> (тар.);

6. нога (человека и животных) — уйг. диал.

Как видно из приведенных значений, во всех рубриках они однородны и часто совпадают (I и IV, III и V).

В приведенный ряд М. Рээнэн включает еще якутские формы, которые в словаре Э. К. Пекарского представлены в следующем виде: *bāgālčāk*, *bāgālčik*, *bāgārčik* со значениями 'запястье руки'; 'кисть руки' Пек. I<sub>418</sub>, *bāgāččik* 'сустав ручной кисти', 'сустав, соединяющий ручную кисть с предплечьем' там же. Семантически эти основы отличаются от рассмотренных выше (за исключением значения 6 в рубрике IV), но они вероятно гомогенны с ними, а формально примыкают к рубрике V.

◇ Изложенный выше материал допускает возможность рассматривать небные и нёбные основы рубрик I—V вместе с дополнениями из якутского как исторически параллельные, хотя небные формы основ в памятниках, кажется, не встречаются. Общей частью всех указанных выше форм является *baq* (*бэк*, *бек*), скорее всего глагол, как о том можно судить по тур. диал. *bakamak*, где *baka* может быть «распространенной» глагольной основой или отыменным глаголом, образовавшимся с помощью афф. -а- от \**baq*, о котором дают некоторое представление тур. диал. *bağ*, *baak* со значением 'опухоль на нижней части ног у животных' (как следствие перенапряжения) и др. DS II<sub>472-473</sub>. При допущении глагольной природы производящей основы \**baq* формы рубрики I могут разъясняться как производные с афф. -анаq и -а, -ы, формы рубрики III — как образование с афф. -ай [см. Brock. OGM § 21, Räs. MM<sub>92</sub> (<? монг.), Сев. AI<sub>180</sub>, Хаб. КБИС<sub>50-52</sub>, Ган.<sub>133-134</sub>]. формы рубрики IV — как уменьшительные с афф. -аq, -чыq от *baqay*, формы рубрики V — как производные, образованные афф. -л (Brock. OGM § 72, Ras. MM<sub>104</sub>, Сев. AI<sub>191-194</sub>, Хаб. КБИС<sub>175-178</sub>, Ган.<sub>133</sub>) и далее — с присоединением показателя уменьшительности -чаq. Дж. Клонсон видел в *baka:nak* производное от *baqa*: 'лягушка' (Cl.<sub>316-317</sub>), что в принципе было бы возможно на семантической основе уподобления, но в этом случае остаются без морфологического объяснения формы остальных рубрик. Основания, по которым автор представляет форму слова в указанной выше записи, не ясны. В ТТ IX, стр. 17: Z. 82 текст довольно испорчен и А. фон Габэн передает его в виде . . . *baqanaq turqugur* . . . ' . . . поставив (или ставя) копыто . . .' без ñ и долгого а:

\* К рассматриваемым основам формально близка уз. диал. ЁХШЛ<sub>42</sub> *baqalaq* 'отверстие в мельничном жернове для насыпания зерна', 'валик, на котором вращается верхний мельничный жернов' там же. Эту форму, однако, трудно прямо соотнести с рассмотренными ранее, так как ее вну-



тренняя форма не ясна. Еще труднее это сделать в отношении баш. бағана 'нарыв' (между пальцами) и тем более babik 'копыто у животных' тур. диал. DD 1<sub>146</sub>, которое вероятно гетерогенно к рассмотренному выше ряду основ.

М. Рэсэнен раздельно рассматривает группы форм baḡa — bakaj — paḡaj-aḡ (Räs. VEWT<sub>58a</sub>) и baky — bakanak — bākäl — bākälčäk (Räs. VEWT<sub>58b</sub>). См. также Brock. OGM § 18. с. Ө. О чув. пағалчак 'щиколотка', 'лодыжка' см. Егор.<sub>141</sub>. О различных формах рассматриваемой основы в тюркских языках, маньчж. bakalži 'бабка', венг. baka < булг. \*bakaj и т. д. см. у Э. Гомбоца (Gombocz Z. Régi török jövenényszavaink. — MNy, 1912, VIII, 9, 1912, стр. 404). С маньчж. формой бақалжи (неупотребительной), а также бақалажи, банилжи 1) название кости (выше копыта и ниже щеток); 2) кость и щетки вместе; 3) щетки (у копыт лошади) сравниваются тюрк. baḡajaḡ ~ baḡanaḡ ССТМЯ<sub>67</sub>.

**I БАҚЫР/BAQIR** турк. диал. Кур. I<sub>294</sub>, Нарт.<sub>63</sub>, ктат., кар. к., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. ЎХШЛ<sub>42</sub>, P IV<sub>1439</sub> باقىر (осм., кир. = каз., казан.), ДТС<sub>62</sub> (МК 181<sub>15</sub>, QBN 21<sub>6</sub>, Rach. I<sub>7</sub>, Rach. II 1<sub>115</sub>, E 26<sub>7</sub>, USp. 50<sub>1</sub>), Gab. II<sub>326</sub>, TT VII<sub>103</sub>, TT IX<sub>40</sub>, Man. III<sub>32</sub>, Brock.<sub>30</sub>, Kāšg. D.<sub>63</sub>, Caf. EUS<sub>31</sub>, Тен.<sub>69</sub>, Бор. ЛТ<sub>90</sub>, МА<sub>111</sub> بقيقر, Abū H.<sub>14</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Houts.<sub>60</sub> باقىر, Zaj. Ad-durr. III<sub>31</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, Lig. VSOu<sub>137</sub>, Ibnū M.<sub>15</sub>, Хор. I<sub>199</sub>, Qutb.<sub>27</sub>, Pav. C.<sub>155</sub> باقىر; бакыр/bakır тур., тур. диал. DS II<sub>494</sub>, гаг., Буд. I<sub>234</sub> بقيقر, بقر (тур.), Zen I<sub>163</sub> باقىر, بقر bakır (тур.), Erg.<sub>36</sub>; бақыр/baqır уз., P IV<sub>1442</sub> bakır (чаг., уз., вост.-тюрк.); бахыр/бахыг тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>, P IV<sub>1462</sub> (аз.), Буд. I<sub>234</sub> بېخۇر (тур.); пахыр/раҳыг аз., Буд. I<sub>234</sub> پاخر (аз.); пәхәр/рәхәр чув.; пақыр/рақır турк. диал. ТДӨД<sub>227</sub>, Нарт.<sub>285</sub>, сюг., P IV<sub>1128</sub> (тел., кюэр.), Буд. I<sub>234</sub> پاقر, ДТС<sub>396</sub>, TT IX<sub>41</sub>; пақір/рақір уз., уйг.; пәқір/рәқір уз. диал. Джур.<sub>59</sub>; багыр/baḡır кар. т. г., бал. Апш.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., P IV<sub>1451</sub> (кар. л., куман.), ДТС<sub>78</sub> (E 26<sub>11</sub>), Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Ork. IV<sub>16</sub>, Brock.<sub>28</sub>, KW<sub>47</sub>; рауғер кыз. Јоки W.<sub>20</sub>;

**II БАҚЫРЕЧ/BAKIREČ** тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>; бакыраш P IV<sub>1440</sub> (кир. = каз.); бақрач/baḡrač каз., тат., P IV<sub>1443</sub> باقراج (казан.), El-idr.<sub>6</sub>; бакрач P IV<sub>1443</sub> (тоб.); бакрач/bakrač тур., тур. диал. DS II<sub>495</sub>, P IV<sub>1443</sub> باقراج (осм.); bakreč тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>; bahrač тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>; бақрас/baḡras алт.; пақрас/paḡras алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>240</sub>, P IV<sub>1130</sub> (тел.); bokrač, baḡreč, bokrač, barhač, barhič, ba:rič тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>; ба<sup>o</sup>ркәш/ba<sup>o</sup>rkäš уз. диал. Джур.<sub>39</sub>, Афз.<sub>165</sub>; бақырақ/baḡıraq уз. диал. ЎХШЛ<sub>42</sub>.

Долгота корневого гласного в кызыльском не ясна, так как в других источниках ее нет, в кызыльском же она может быть позиционной.

Оглушение б → п- в аз. и турк. диалектах закономерно и (особенно в аз.) оно носит распространенный характер. Уз. пәқір (вместо бәқір) также типично и подобно татарскому и башкирскому в нем э замещает а в ряде других основ (см. ХҶАТ I<sub>41-46</sub>). Формы типа баркач — все метатетические.

◇ I 1. медь — во всех источниках; красная медь — кар. к., тат., баш., Буд.; лагунь, бронза — кар. т. г.; окись меди — аз., Пав. С.;

2. медный — во всех источниках;

3. медные деньги — Буд.; медная монета — уз. диал. Джур.; мелкая медная монета — уз. диал. ЎХШЛ; мелкая монета, мелочь — турк. диал. ТДӨД, тур. диал.; название мелкой монеты — Тен.; бакыр (денежная единица) — ДТС (USP. 50<sub>1</sub>); в документах из Турфана — маленькая монетная единица — P IV<sub>1440</sub>; медная монета двухкопеечного достоинства — кир., Caf. EUS (= двум «парá»); две копейки — уз. (употребляется вместе с числительным — определителем); китайская монета — Brock., Kāšg. D.; деньги — Caf. EUS;

4. медная посуда — тур.; медный ковшик — тур. диал.; медный кумган — турк. диал. Нарт.; кастрюля — тур. диал.; металлическое ведро — гаг. ('медное ведро'), кир., каз.; ведро — гаг., уз., уз. диал. УХШЛ, уйг.; ведёрный — гаг.; чайник, маленький кумган для кипячения воды — турк. диал. Нарт.; ковш — Р IV<sub>1440</sub> (кир.=каз.);

5. бакыр (*мера веса*) — ДТС (вероятно немного меньше 4 г.), Мап. (меньше 0,1 унции);

6. затвор у дверей — кар. к.;

7. Baqur Soqum — планета Марс;

II 1. маленькое ведро, чаще медное — тур., тур. диал., El-Idr.; медный котел — алт.; сосуд с медной ручкой — Р IV<sub>1443</sub> (осм.); ковш — тур. диал. (*для разгрузки угля на судах*), каз. (*медный*); кастрюля — тур. диал., Р IV<sub>1443</sub> (*маленькая* — казан.); чугунок ('*der eiserne Topf*') — Р IV<sub>1443</sub> (тоб.); маленькая чугунная чашка — Р IV<sub>1130</sub> (тел.); железный ковш — тат. (*с длинной ручкой*), Р IV<sub>1440</sub> (кир.=каз.), Р IV<sub>1443</sub> (*с длинной ручкой* — казан.);

2. медь — алт., алт. диал., Р IV<sub>1130</sub> (тел.);

3. медный поднос — уз. диал. Джур.; круглое медное или серебряное блюдо, заменяющее поднос — уз. диал. Афз.

Как видно из приведенного материала, значение 'медь' составляет основу всего семантического состава **бақыр**. В рубрике II значение 'медь' представлено лишь в алтайском с его диалектами. Большее распространение получило значение разных сосудов, являющееся для **бақырач** и т. д. центральным. Этим функциональным значением объясняется ослабление значения 'медь', 'медный', рядом с которым появляется 'железо', 'чугун'.

◇ К **бақыр** имеют ближайшее отношение и, возможно, генетически едины с ним следующие лексические основы: **bokı** 'медный ковш, котелок', 'ведро', 'кастрюля' тур. диал. DS II<sub>493-494</sub>, **пагача** (< **пага-ча**) 'ведро', 'сосуд' (*для молока или воды*) сюг. Мал. ЯЖУ<sub>85</sub>, **baqtır** 'медь' (*S. Telegdi. Eine türkische Grammatik...*, стр. 305). Эти формы побуждают искать этимологию **бақыр** на тюркской почве и дают некоторые возможности наметить лексическую форму производящей основы в виде **бақ — бағ** (форму **bokı** ср. с приводившимся **bokr-aç**), значение которой определить пока трудно. Лексико-грамматически она представляется скорее глагольной и при таком допущении **-ыр** в **бақыр** — показатель глагольного имени на **-р**. Пока все это — всего лишь предположение, для своего более твердого обоснования нуждающееся в дополнительных материалах. В связи с **бақыр** см.: М. А. Хабичес. **Baqr, bagor**. — Советская тюркология, 1975, № 4, стр. 46—48 (**baqr** 'красная медь' < кбал. **bak-** 'обогащать руду', 'очищать руду' + имяобразующий афф. **-yr**).

Формы **бақыр-ач** и **бақыр-ақ** — производные от **бақыр**, образованные с помощью афф. **-(а)қ** и **-(а)ч** в уменьшительном или увеличительном значении (см. Gab. II § 45, 57; Brock. OGM § 25. a, § 64. d; Räs. MM<sub>92, 100</sub>).

М. Рэсэнен возводит тюрк. **bakır** к перс. **baḥır**; в обзор приводимых им гомогенных форм он включает под вопросом як. **baḡaraḡ** 'горшок для варки молока' (см. Räs. VEWT<sub>58b</sub>). См. также Cl<sub>317b</sub> и Cl<sub>319b</sub> (имя обладателя — **bakır-ıḡ**). О чув. **paḡar** 'медь' см. Егор<sub>151</sub>. Г. Рамстедт с колебаниями допускал тюрк. происхождения монг. **baḡar**, под вопросом **baḡur** (см. Ram. KWb<sub>29</sub>; **baḡr**, **baḡr** 'мишура', 'канитель' (*для вышивания*) и т. д.). Калм. **bäk'rs** и т. д. 'кастрюля', 'маленький котел с ручками и крышкой' Г. Рамстедт квалифицировал как тюркизм (см. Ram. KWb<sub>38</sub>). Монгол. **p'aD'zir** = '0,1 унции' А. де Смед и А. Мостэр сравнивают с тюрк. **baḡur** в значении 'китайские деньги' (см. в отделе значений у К. Брокельмана) (см. Sm. — Most. D<sub>301</sub>, Sm. — Most. 1945<sub>189</sub>). О тур. **bakır, bakraç** в болгарском (**bakeḡ** 'медь', 'котел', **bakraç** 'котел'), сербском (**bakar, bakren**, ряд других форм, **bakraç, bakra** 'котел'), албанском (**bakeḡ, pagraç**, некоторые другие формы), новогреческом (**παξίρι, παξίρι**) см. Mikl<sub>6</sub>, Mikl. TE I<sub>18</sub>, N. I<sub>9</sub>, N. II<sub>80</sub>. Аналогично у К. Локоча (Lok. № 193). Для камас. **baḡur** 'медь' А. Йоки привлекает к сравнению кыз. (Joki) **paḡe-r**; следуя Г. Рамстедту, он возводит монг. **ba-**

**qar** и под вопросом **baqur** к тюрк. **baqur**. Как и М. Рэсэнен, тюрк. **baqır** А. Йоки возводит к перс. **baḡur** 'медь', 'медная монета' (см. Joki LS<sub>80</sub>). Слав. **багръ** ('порφύρα') < тюрк. **baqur**, **baḡur** 'медь' (Meng. SOL<sub>177-178</sub>). Г. Хюзинг (G. Hüsing. Der Name des Kupfers. — WZKM, Bd. XXVI. Wien, 1912, стр. 415) приводит \***barkil** — кавказскую праформу для обозначения «железа», откуда южная форма **barzil**, как она отразилась в ассирийском языке.

**БАКЫРЕЧ** 'ведро (медное)' см. **БАҚЫР** 'медь'.

**БАЛ/ВАЛ** турк., турк. диал. Кур. II<sub>237</sub>, тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Ашп.<sub>68</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. Абд. Хор.<sub>25</sub>, Р IV<sub>1490</sub> **بال** (осм., куман., казан., кир. = каз., турк., хив., тоб., кар. л. т., чаг., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>235</sub> **بال** (тур., тат.), Zen. I<sub>169</sub> **بال** **bal** (тур.), ДТС<sub>79</sub> (МК 513<sub>7</sub>, 592<sub>10</sub>), Brock.<sub>29</sub>, Kāšg. D.<sub>64</sub> (в разных местах оригинала **بال** или **بال**), МА<sub>111</sub>, Бор. ЛТ<sub>90</sub>, KW<sub>48</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Houts.<sub>60</sub> **بال** (так же в следующих памятниках), Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub>, Ibnü M.<sub>15</sub>, Хор. I<sub>180</sub>, Qutb<sub>26</sub>, Рав. С.<sub>153</sub>, Şey.<sub>12</sub>; **ба°л/ба°л** уз.; **бол/bol** уз. диал. Реш. Кур.<sub>377</sub>; **пал/pal** каз. диал. Аманж.<sub>398</sub>, Дос. ЮК<sub>29</sub>, ккал., сал. Как. Voc.<sub>185</sub>, алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>240</sub>, Р IV<sub>1161</sub> (тел., алт., леб., кюэр.); **пыл/pil** чув.; **banit** ТТ VII<sub>103</sub>.

Долгий гласный, возможно, засвидетельствован пока в одном источнике (МК), что для реконструкции его в фонетическом архетипе слова недостаточно.

♦ 1. мед — во всех источниках, кроме турк. диал.; согласно М. Кашгарскому, слово было в употреблении у суваров, кыпчаков и огузов;

2. *фольк.* спиртной напиток, брага, медовое пиво — кир.; мед для питья, сбитень (*напиток на меде*) — Хор.; напиток из меда — Qutb;

3. патока — турк. диал. Кур.

♦ В тюркологии относительно давно высказано мнение об индоевропейском происхождении тюрк. **бал**. И. Галеви называл греч. μέλι, в котором начальное м- было замещено б- (J. Halévy в Revue sémitique, 1910, стр. 505; JA, 1913, v. 1, № 3, стр. 720—721). Позже в качестве источника было указано санскр. **madhu** 'мед': см. Ряс.<sub>141, 73</sub> (с указанием еще на кит. m<sup>1</sup>iet); см. также М. Räsänen в Virittäjä (1947, стр. 173), в Charisteria Orientalia (1956, стр. 276) и Räs. VEWT<sub>59a</sub>. Так же у Дж. Клосона (Cl.<sub>330a</sub>), который уточняет, что **бал** — древнейшее заимствование индоевропейского происхождения, относящееся к тому периоду, когда начальное м- уже [?] было непременно в тюркских языках. О **бал** см. также Brock. OGM. § 18. с. β. Н. Н. Поппе сравнивал чув. **пыл** и монг. **bal** 'мед' (Поппе ЧЯ, ИРАН, 1924, 18, № 12—18, стр. 307; см. также Егор.<sub>173</sub>). Для монг. **бал** см. еще Влад.<sub>342</sub>, Ram. KWb.<sub>30</sub>, Lig. VI<sub>18</sub>, Sm. — Most. D.<sub>20</sub> (**Bar**). Ф. Миклошич связывал с тур. **bal** 'мед' и **balci** 'продавец меда', рум. **baloš** 'мед', **balbeš**, **balmoš** 'еда, приготовленная из маиса' **baldžiu** 'прадавец меда', польск. **balmosz** и венг. **bálmos** 'сыр', 'мучное блюдо', укр. **balmuš**, **hamuš**, **hanuš** 'название блюда', болг. **balmuš**, **bělmъš**, **bělmušъ** 'название блюда...' (Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. I<sub>9-10</sub>, N. II<sub>81</sub>). Аналогично у К. Локча со включением рум. **balimez**, **balimez** из тур. **balyemez** 'орудие крупного калибра' (Lok. № 201). См.: Н. J. Kissling. Baljemez. — ZDMG, Bd. 101, 1951, стр. 333—340. Форма **banit** в ТТ VII<sub>103</sub> единична, и ее морфемный состав неясен.

**БА:ЛА/ВА:ЛА** турк., турк. диал. Кур. I<sub>281</sub>, уз. диал. Реш. Кур.<sub>8</sub>, Абд. Хор.<sub>302</sub>, уйг. диал. Le Coq.<sub>84</sub>; **бала/bala** тур., тур. диал. DS II<sub>496</sub>, аз., ктат., кар., кум., Сат.<sub>26</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>67</sub>, баш., уз. диал. Юдах.<sub>40</sub>, Шоаб.<sub>321</sub>, Дан.<sub>14</sub>, уйг., Мал. УЯ<sub>141</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub>, Јагг.<sub>46</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>, Castr.<sub>125</sub>, Р IV<sub>1491</sub> **بال** (кир. = каз., ккир., казан., турк., хив., ктат., осм., кар. т. л., вост.-тюрк., тар., чаг.),

Буд. I<sup>235</sup> ʉ́ (тат.), Zen. I<sup>169</sup> ʉ́ (вост.-тюрк.), ДТС<sup>80</sup> (МК 403<sup>15</sup>, 547<sup>14</sup>), Brock.<sup>29</sup>, Kašg. D.<sup>64</sup>, Ettuh.<sup>147</sup>, Houts.<sup>63</sup> ʉ́ **bala**; Bodr.<sup>219b</sup>, Бор. Бад.<sup>134</sup>, Qutb.<sup>26</sup> Хор. I<sup>180</sup>, Абуш.<sup>132</sup> ʉ́, Rav. C.<sup>153</sup>, T. bilä Z.<sup>12</sup>; **бала/bala** сал. Как Вос.<sup>185</sup>, алт.; **ба'ла/ba'la** уз., уз. диал. Я. Гул. Т.<sup>69</sup>; **бола/boła** уз. диал. Шоаб. ҚШ<sup>319</sup>, Шоаб.<sup>319, 320</sup>; **бал'а/bal'a** уйг. диал. Мал. УНС<sup>98</sup>; **balə, balœ** уйг. диал. Јагг.<sup>47</sup>; **bale** тур. диал. DS II<sup>496</sup>; **бәлә/bälä** тат. диал. ДСТ<sup>104</sup>, уз. диал. Радж.<sup>157</sup>, Джур.<sup>35</sup>; **vala** уйг. диал. Јагг.<sup>46</sup>, лоб.; **рала** кыз. Јоки W.<sup>20</sup>; **пала/pala** тат. диал. Тум.<sup>146</sup>, сал. Как. Вос.<sup>185</sup>, алт. ГАЯ<sup>233</sup>, алт. диал. Верб.<sup>240-241</sup>, Баск. Туба.<sup>143</sup>, хак., P IV<sup>1161-1162</sup> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач.), Буд. I<sup>235</sup> ʉ́ (алт.); **мыла/mila**, **мла/mla**, **мле/mle** сюг.; **balaca** тур. диал. DS II<sup>496</sup>; **balak, balah** там же; **балақ/balaq** аз.; **малак/malak** тур.; **bal, balam** тур. диал. DS II<sup>495</sup>.

Фонетические приведенные формы в общем ясны за исключением **мыла** в сюг., в котором корневое **а** в ряде случаев замещается **ы**, однако правило такого замещения еще не выяснено. О других формах см. дальше. Для **бала** должен быть реконструирован этимологически долгий гласный в корне, так как он представлен в туркменском и его диалектах, а также в диалектах узбекского и уйгурского языков.

◇ 1. А. дитя, ребенок — во всех источниках кроме турк. диал. Кур., кум. Сат., Zen., ДТС, Brock. и Kašg. D.; младенец — турк., тур., кбал., тат., баш., сюг., алт. диал. Баск. Туба, Буд. (*о людях и животных*); грудной ребенок — Castr.; маленький ребенок — кыз. Јоки W.; малыш — тур. диал., аз., кум., каз., тат.; маленькая девочка — тур. диал. (**bal, balam**); маленький мальчик — каз., ккал., уз. диал. Шоаб., Я. Гул. Т, Джур., уйг. диал. Јагг., кыз. Јоки W.; Б. детеныш — турк. (*животного*), тур., аз., ктат., кум., тат., уз., сал. (*о птицах и зверях*), алт. диал., Zen., ДТС (*животного*), Kašg. D. (*птиц и животных*), Ettuh., Бор. Бад. (*зверей и птиц*), Абуш. (*о птицах и зверях*), Qutb (*о зверях*), Хор., Rav. C.; сосун(ок) (*о зверях*) — Qutb; молодое животное — P IV<sup>1491</sup> (вост.-тюрк., тар., чаг.); птенец — аз., кум., тат., уз., уйг. диал. Мал. УНС, алт. диал. Баск. Туба, P IV<sup>1491</sup> (осм.); молодая птица — Brock.; цыпленок — Буд.; гусенок — тат. диал. ДСТ; ягненок (*новорожденный*) — тат. диал. ДСТ; козленок — тат. диал. ДСТ; щенок — Qutb; молодой буйволенок — тур.; буйволенок до одного года — аз.; В. *переносное по происхождению* самый маленький из ряда предметов — уз.;

2. маленький — тат. диал. ДСТ;

3. сын — турк. диал. Кур., тат. диал. Тум., лоб., алт. диал. Баск. Туба; парень — уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, алт. диал. Баск. Туба (+ 'молодец'); дочь — Буд. (алт.); девица — алт. диал. Верб.;

4. *пренебр.* молокосос, сопляк, младенец — уз.;

5. брат, сестра — тур. диал. (**bal, balam**);

6. семья — уйг. диал. Јагг.;

7. помощник (*в сельском хозяйстве*) — Brock.; слуга — уйг. диал. Јагг.

Как видно из материала, **ба:ла** ~ **бала** и т. д. — общее название для детенышей животных и птиц, для ребенка. Значение детеныша отмечено значительно ранее ребенка, но не ранее словаря М. Кашгарского. Значения 2—6 скорее более поздние. Таким образом, **ба:ла** ~ **бала** первоначально, кажется, не имело в своем семантическом составе значения 'ребенок', которое при таком предположении можно было бы рассматривать как результат метафорического переноса 'детеныш' → 'ребенок'.

К рассмотренному ряду форм, по-видимому, относится также кбал. **балай** 'сын' (встречается в фольклоре) — вероятно, звательная форма — и с меньшей вероятностью гаг. **пәли** 'щенок', 'маленькая собачка', 'собачонка'.

◇ О **бала** см. Brock. OGM § 18. с. ε, Räs VEWT<sup>59</sup> (в перечень гомогенных форм автором включено также **balapan** 'птеник'), Cl.<sup>332b</sup>, где значение 'птенец' квалифицируется как первоначальное; Doerf. KhM<sup>294</sup>, где предлагается

архетип с полифтонгической долготой на первом и обычной долготой на втором гласных (\*bāla). Б. Мункачи высказывал мысль об иноязычном происхождении бала и приводил санскр. *bālā* 'ребенок', 'дитя', 'молодой', 'детский', 'простодушный' (В. Munkácsi в KSz 6, стр. 376).

Позднее к этой версии присоединились В. Банг (Bang ТВ II, стр. 247) и др. С. Е. Малов указывал на согдийское происхождение слова (Мал. УНС<sub>98</sub>). А. М. Щербак также рассматривает бала как иноязычный вклад в тюркские языки (ИРЛТЯ<sub>108</sub>). Действительно, по форме и значению тюрк. бала и санскр. *bālāḥ* 'молодой', 'детский', 'глухой', 'дитя', 'мальчик', 'глупец' (Maug. 426, 427 — согласно автору слово этимологически многозначно и общепринятого объяснения не имеет) весьма близки.

Однако бала и проч. можно поставить в связь с проводившимся в перечне форм *bal* 'брат', 'сестра', 'маленькая девочка' тур. диал. DS II<sub>495</sub>, которое участвовало в образовании терминов родства для обозначения младших членов семьи и родственников (см. БА:ЛДЫЗ 'свояченица', 'младшая сестра жены'). В этом случае по своему морфологическому строению архетип бала и проч. можно было бы представить в виде \*ба:л+а (Brock. OGM § 20. b, Räs. MM<sub>91-92</sub>). Тюрк. бала ср. с монгор. *Bulē* 'дитя' (Sm. — Most. D<sub>33, 493</sub>; Sm. — Most. 1945<sub>173</sub>). Более отдаленным представляется связь с монг. *balcīr* /балчир/ *balcīrai* 'младенец' (*грудной*), 'ребенок', 'новорожденный', 'неопытный' Less.<sub>80</sub>. В ССТМЯ<sub>69</sub> с тюрк. бала 'детеныш' сравнивается орок. балаңба 'детеныш нерпы'. О бала 'дитя' см. Мус.<sub>266</sub>.

Из производных, важных для характеристики динамики значений бала ~ бала, интересны следующие:

1. парное образование, состоящее из бала+чақа 'детеныш', 'дитя': бала-чақа кбал., бала-чаға ктат., тат., бала-шаға каз., ккал., бала-саға баш. со значениями 'дети', 'ребята', 'детвора' кбал., ктат., каз., тат., баш., 'семья' ктат., каз., ккал.;

2. глагол, образованный афф. -ла — бала-ла- тур. диал. DS II<sub>498</sub>, ктат., кар. т. г., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>67</sub>, баш., ДТС<sub>30</sub> (МК 482<sub>10</sub>), Diz. II<sub>16</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Rav. C.<sub>153</sub> и в других источниках — со значениями 'приносить' детенышей (*только о животных*) тур. диал., ктат., кар. т. г., каз., ног., Rav. C., 'рожать', 'приносить потомство' (*о человеке и животных*) ккал., тат., баш., Ettuh., 'размножаться', 'плодиться', 'давать пускать побеги' каз., ног. (*о животных, птицах, растениях*), 'оаягниться' тат. диал., 'выводить птенцов' ДТС, Diz. Исходное значение 'приносить детенышей' (*только о животных и птицах; у М. Кашгарского только о птицах*) в современных языках расширилось, распространившись на человека и растения. О глаголе *bala:la-* 'рожать детенышей' см. Cl.<sub>342b</sub>.

БАЛАБАН/BALABAN тур., тур. диал. DS II<sub>496</sub>, Ném. Vid.<sub>380</sub>, гаг., ктат., кар. к., P IV<sub>1494-1495</sub> بالابان (осм., ктат., куман.), Буд. I<sub>236</sub> بالابان, بالابان (тур., тат.), Zen. I<sub>206</sub> بالابان *balábân* (тур.), KW<sub>48</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Houts.<sub>63</sub> بالابان *balaban*, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, TS I<sub>387</sub> (XIV в.); балбан/*balban* тат. диал. ДСТ<sub>68</sub>; балапан/*balapan* P IV<sub>1494</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>236</sub> بالابان (кир. = каз.); палапан/*palapan* уз. диал. ЎХИЛ<sub>207</sub>; *balaman* тур. диал. DS II<sub>496</sub>; *balagan* тур. диал. DS II<sub>496</sub>; *balasir* тур. диал. DS II<sub>496</sub>; былқын/*bilqın* тат. диал. ДСТ<sub>100</sub>.

◇1. большой — тур., тур. диал., ктат., кар. к., Буд., Zen.; огромный — Буд.; крупный — тур., тур. диал. DS; рослый — гаг., ктат., кар. к.; статный — тур. диал. Ném. Vid.; высокий — гаг.; молодец — тур. диал. DS; с громадной головой — P IV<sub>1494-1495</sub> (тур., ктат.);

2. сильный — Zen. (тур.); крепыш — тур. диал. DS;

3. полный — тур. диал. DS; толстый — P IV<sub>1494-1495</sub> (тур., ктат.); тучный — Zen. (тур.); говорится о тяжелом на подъем слишком полном человеке или слишком упитанном животном — тат. диал. ДСТ; упитанный, здоровый — тур. диал. DS;

4. сокол — тур. диал. DS; название хищной птицы — ктат., Р IV<sup>1494-1495</sup> (тур., ктат. — 'род хищной птицы'); ястреб-перепелятник — Houts., Zaj. Bulg., Ettuh. (şakırdogan переведено с Ettuh.), TS; кречет — KW; молодая птица — Р IV<sup>1494</sup> (кир. = каз.); пташка до одного года, до первого линяния; слово это [балапан. — Э. С.] служит названием детенышей птиц, но иногда относится и к детям людей — Буд. (кир. = каз.); птенец — уз. диал. УХШЛ;

5. дрессированный медведь — тур.;

6. бравый, пригожий; капризный, кокетливый, приличествующий — тур. диал. DS.

◇ Элемент бала представлен в балабан двойко: 1) как бала 'птенец' (см. БА:ЛА 'дитя', 'ребенок', см. также Дмитр.<sup>564</sup>) в значениях гр. 4. и 2) как бал(а) 'чрезмерно', 'сверх силы', бала 'много', 'в большом количестве', 'сильно', 'обильно', 'очень' Пек. I<sup>346</sup>. Второе бал(а) представлено также в кир. балқақ (в сочетании балқақ то:дай 'громадный', 'громадина'), балқанақ 'толстый', 'мясистый', каз. диал. балқай- 'полнеть', 'тучнеть' ҚТДС<sup>243</sup>, кир. балпай- 'казаться большим, грузным, неуклюжим, несуразным', кир. балпағай 'грузный', 'толстый', 'неуклюжий', 'несуразный', балпау-балпау бас- 'двигаться грузно, неуклюже' в киргизском и казахском, как. палтах 'неуклюжий', 'толстый', 'грузный', палтауна- 'грузно, неуклюже двигаться' (соответственно в киргизском и казахском балпауда-).

Из этих материалов видно, что второе бал(а) представляет собой подражательную (мимеографическую) основу, между тем как первое бала — понятное слово. Таким образом, в приведенном выше перечне форм смешались разные лексические основы, в одних языках больше, в других меньше. Наиболее однородны значения в форме балапан ~ палапан 'молодая птица' и т. п., которую можно было бы выделить отдельно, следуя П. М. Мелиоранскому (Мел. ТЭ II<sup>75-76</sup>).

Второй элемент бан/пан в форме балабан ~ балапан 'название хищной птицы' и т. д. остается пока неясным, в форме же балабан ~ балбан он может быть представлен на основании данных кир. и каз. языков в виде -ба-н, где -н — словообразовательный аффикс, -ба- — морфема производящей основы. Морфологическая природа элементов жан, сыр и қын в балажан, баласыр и былқын пока не ясна, поскольку эти формы единичны.

П. М. Мелиоранский рассматривал приведенные выше в перечне формы как гомогенные (без балажан, баласыр, былқын) и следующим образом намечал развитие семантики слова: древнетюрк. \*балапан 'большоголовый' → кир. 'птенец'; в куман., осм., ктат. балабан (п // б) стал преимущественно означать 'большой', 'крупный', 'огромный'. Эпитет 'большой', 'крупный' вначале прилагался к одному из крупных видов охотничьего сокола, который затем, начал называться просто балабан (Мел. ТЭ II). Г. Дёрфер отмечает, что В. В. Радлов считал балабан заимствованием из персидского (Doerf. II № 709). Однако указание В. В. Радлова относится лишь к балабан 'большой барабан', которое он возводил к перс. بولابانك (Р IV<sup>1495</sup>). Но и это слово в словаре М. А. Гаффарова, первый том которого редактировал Ф. Е. Корш, помечено как тюркизм (Гафф. I<sup>92</sup>). Персидским считал слово также В. Банг (Bang ТВ V<sup>247</sup>), той же точки зрения придерживается М. Рэсэнен (Räs. VEWT<sup>59b</sup>).

Тюрк. балабан, точнее его производящая основа бал(а) известна также в монгольском. Ср. balxai-/балхайх 'быть/ становиться очень откормленным, тучным или мясистым и неуклюжим' Less.<sup>81</sup>. Н. Н. Поппе сравнивает тюрк. балабан с \*балакан 'сокол', в котором к — вместо б и, следовательно, более старой формой слова должно быть \*балабан, иными словами монг. \*балаган ≠ тюрк. балабан, и монг. б // тюрк. б (Нузх.<sup>203-204</sup>).

Ф. Миклошич сравнивал с тюрк. balaban 'толстый' серб. balaban то же, укр. balaban 'вид охотничьего сокола', русск. balaban 'шерстистый сокол' (Mikl.<sup>6</sup>), болг. balaban 'ястреб-перепелятник', польск. balaban 'хвостун', рум. belebenos 'колода', 'глыба', а также основу болван, балван в польск. balwan 'идол', 'масса', венг. bálvány 'статуя', 'идол', русск. болван 'балка', 'кукла',

болг. **bulvan** 'глыба', 'масса', серб. **balvan, bavlan** и т. д., которое Ф. Е. Корн выводил из перс. **pehlevān** 'атлет' (Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. I<sub>10</sub>, N. II<sub>34</sub>). О русск. **балабан** 'большой охотничий сокол', 'Falco lanarius' 'Falco nobilis' < тюрк. **balaban** см. Фас. I<sub>111</sub>. В связи с **балабан** см. также у М. Фасмера русск. **барабан** < ? **balaban** (Фас. I<sub>122</sub>) и **болван** < ? **balaban** (Фас. I<sub>186</sub>). М. А. Гаффаров приводит в своем словаре **بَابَان** 'барабан' с указанием на тюрк. источник (Гафф. I<sub>92</sub>).

**БАЛАҒУЗ/BALAGUZ** турк. диал. Кур. II<sub>237</sub>, кар. к.; **balagız, balagız** тур. диал. DS II<sub>497</sub>, DD 1<sub>157</sub>; **балав'уз/balawuz** кар. т. г., кум., бал. Шаум.<sub>74</sub>, кбал., тур. диал. DS II<sub>497</sub> (у кочевых карачаевцев), Буд. I<sub>236</sub> **بالاؤز, بلاؤز** (тат.), KW<sub>48</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>; **балав'уц/balawus** Abû H.<sub>35</sub> (**بَلَوُص**); **балау:з/balau:z** бал. Аш.<sub>63</sub>; **балауз** Р IV<sub>1491</sub> (тоб., кир. = каз.); **балав'ыз/balawız** каз., ног., тат., Р IV<sub>1495</sub> **بالاؤز** (казан.); **балав'ыз/balawıđ** баш.; **базав'ул, пазав'ул/bađawul, pađawul** баш. диал. Дмитр. Аис.<sub>69, 74</sub>; **базав'ыл/bađawıl** баш. диал. Дмитр. Аис.<sub>171</sub>.

◇ 1. воск — во всех источниках кроме Abû H.; вошанка — кбал., тат., баш.;

2. свеча — Abû H.

◇ По В. В. Радлову **балагуз** — из **пал + жағыз** (Р IV<sub>1491</sub> — тоб., кир. = каз.). М. Рэсэнен возводит **balauz** и проч. к словосочетанию **bal** 'мед' + **aғуз** 'молозиво' (Räs. VEWТ<sub>60a</sub>, но ср. стр. 32a). О тюрк. **balawuz** в монг. языках см. Ram. KWb.<sub>32</sub>: **balw̄s, balūs** 'воск' [< тат., кир. **balawuz** < **bal + auz** 'рот']. Как видно из ссылки, второй элемент в составе **balawuz** Г. Рамстедт возводит к **ағыз** 'рот'.

**БАЛАҚ/BALAQ** турк., турк. диал. Кур. I<sub>272</sub>, кар. к., кум., кбал., каз., ног., ккал., тат., баш., баш. диал. Юс.<sub>34</sub>, Р IV<sub>1492</sub> **بالاق** (осм., кир. = каз., казан., турк., хив.), Буд. I<sub>236</sub> **بالاق** (тат.), Раv. С.<sub>153</sub>; **балақ/balaq** аз.; **balak, balağ** тур. диал. DS II<sub>498</sub>; **балақ/balaq** тур. диал. DS II<sub>498</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>54</sub>; **бәләк/bäläk** тат. диал. ДСТ<sub>104</sub>; **бағалақ/bağalaq** кир., Р IV<sub>1449</sub> (кир.); **багелек/bagelek** кир., **балдырак/baldırak** тур., Р IV<sub>1504</sub> **بالديراق** (тур.).

◇ 1. штанина — кар. к., каз., ног., тат., баш., баш. диал., Р IV<sub>1449</sub> (кир. = каз.), Р IV<sub>1492</sub> (кир. = каз. — **балаклар** 'шаровары'), Р IV<sub>1504</sub> (осм.), Буд.; нижняя часть штанины или кальсон — тур. диал., аз. диал., кир. ('нижняя часть штанины'); нижняя часть брюк — кум., ккал. ('нижняя часть штанов'), Раv. С. (так же); нижний край штанов — Р IV<sub>1492</sub> (осм., кир. = каз.); манжета брюк — турк. диал., ккал.; нижняя часть брюк или юбки — аз.;

2. брюки, штаны — турк.; кальсоны — Р IV<sub>1504</sub> (осм.);

3. щиколотка — тат. диал.; стопа, подошва (*у ног*) — кбал.; нога (*напр., у птицы*) — каз.;

4. пахи — Р IV<sub>1492</sub> (кир. = каз.);

5. гичи — Буд.;

6. лист (*пшеницы, травы и т. п.*) — каз.;

7. петля — каз.

Основные значения лексемы сосредоточены в гр. 1.

◇ **Балақ** и т. д. можно, кажется, поставить в связь с **балдыр** 'икры ног', 'нога'. Косвенно на эту связь намекает также тур. **baldırak (baldır-ak)** с уподобительно-уменьшительным афф. **-(а)қ**. Но кир. **бағалақ** и **багелек** дают также иное направление для этимологических поисков, поскольку их основа уже не **бал**, а **бағ** или **бага**, **бақ** или **бақа** и в этом случае уместно обратиться к основам **бақы** 'лодыжка', **бақай** 'лодыжечная кость', наконец, **бақанақ** 'копыто' (*у парнокопытных*). Значение 'нижняя часть штанины' у **бағалақ** как будто говорит в пользу предлагаемого сближения. Таким образом, следует, по-видимому, в этимологическом плане отдельно рассматривать киргизскую форму и отдельно — все остальные. Перечень форм и значений **balak** см. в Räs. VEWТ<sub>59b</sub>. Основа **балақ** отмечается в персидских словарях, ср.:

بلق Vul. I<sub>257</sub>, St.<sub>196</sub> со значением 'штанина' (длинных штанов или кальсон). См. также Doerf. II № 762, где автор по фонетическим основаниям считает **balq** словом тюркского происхождения. См. БАЛДЫР 'икра, икры'.

БАЛАН/BALAN тат., баш., Р IV<sub>1492</sub> (казан.), Буд. I<sub>236</sub> بالان (каз.); балан/balan алт.; палан/palan алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>241</sub>, чув., Р IV<sub>1163-1164</sub> پالان (тел., аз., шор., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>231</sub> پالان (алт.).

Чувашская форма — вероятно, из татарского.

◇ Калина.

◇ М. Рэсэнен реконструирует архетип чув. палан в виде \*polan на основании черем. (мар.) polan, palan (см. Räs. VEWT<sub>59b</sub>, Räs. ČLČ<sub>179</sub>). См. также Егор.<sub>142</sub>. Г. Рамстедт с казан. balan 'viburnum' сравнивает под вопросом калм. balγ<sup>n</sup>ɲ 'дерево (с красной корой и мягкой древесиной)'; вероятно от bal 'мед', пишет автор, но приводит еще и balgu 'тамариск' (Ram. KWb.<sub>31</sub>). В связи с балан см. Фас. I<sub>147-148</sub> (беленá 'Hyoscyamus'). О балан 'калина' и некоторых его сочетаниях см. Оч.<sub>189, 201</sub> (Л. В. Дмитриева).

I БАЛДАҚ/BALDAQ кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>68</sub>, баш., уз. диал. Абд. Хор.<sub>25</sub>, Абд. ҚШ<sub>186</sub>, ЎХШЛ<sub>43</sub>, уйг., Мал. УЯ<sub>141</sub>, уйг. диал. Јағг.<sub>47</sub>, лоб., Р IV<sub>1503</sub> بالداق (осм., казан., кир. = каз., вост.-тюрк., чаг.), Буд. I<sub>236</sub> بالداق, بلدق (казан.), Zen. I<sub>170</sub> بالداق baldak (вост.-тюрк.), Rav. C.<sub>154</sub> بالداق; baldaq(γ) уйг. диал. Le Соқ.<sub>85</sub>; ба<sup>o</sup>лда<sup>o</sup>қ/ ba<sup>o</sup>lda<sup>o</sup>q уз.; болдоқ/ boldoq уз. диал. Ибр. Бешк.<sub>292</sub>; بالتاق Буд. I<sub>236</sub> (тоб.);

II БАЛЧАК/BALČAK тур. диал. DS II<sub>501</sub>, Р IV<sub>1505</sub> بالچاق (осм.), Буд. I<sub>236</sub> بالچاق, بالچق (тур.), Zen. I<sub>170</sub> بالچق, بالچاق (тур.), TS I<sub>388</sub>, Erg.<sub>36</sub>; Rav. C.<sub>154</sub>; بالچاغ balčaq Бор. Бад.<sub>134</sub>; барчак/ barčak Р IV<sub>1487</sub> بارچاق (осм.), Буд. I<sub>222</sub> بَارچاق (тур.).

◇ I 1. А. эфес шпаги, сабли, меча — каз., Р IV<sub>1503</sub> (осм., казан., кир. = каз., чаг.), Буд., Zen.; полукруглая часть эфеса сабли — уз., Zen.; Б. рукоятка, черенок сабли, шпаги, меча — Р IV<sub>1487</sub> (осм.), Буд. (чаг., кир.); ручка, рукоять (ножа и проч.) — уз. диал., Zen.; рукоятка кинжала — ног.; ручка — уз. диал. ЎХШЛ, Абд. Хор.; черенок — уз. диал. ЎХШЛ;

2. кольцо, которым португезя прикрепляется к сабле/шпаге — Rav. C.; кольцо — каз., тат. (предмет украшения), баш. (без камня), уз., уз. диал. ЎХШЛ, Абд. Хор. ('гладкое кольцо без камня'), Р IV<sub>1503</sub> (кир. = каз., казан. — без глазка), Буд.; оправка ножен — Буд. (тур.);

3. подставка под руку для охотников с ловчей птицей — кир., уйг. Мал. УЯ (для сокола), лоб.; костьль — кир., каз., ккал., тат. диал. Тум., уз. диал. ЎХШЛ, Буд. (кир. = каз.); клюка, на которую опирается хромой — Р IV<sub>1503</sub> (кир. = каз.); палица с ремнем для прикрепления к руке — Р IV<sub>1503</sub> (вост. = тюрк.);

4. матица (жердь под потолком, где женщины сохраняют молочные продукты), верхняя полка, перекладина люльки — лоб.; маленькая доска — уйг. диал. Le Соқ.; поперечная планка — уйг. диал. Јағг.; коромысло — уйг.;

5. полоса железа, засов — уйг.;

6. ступень — уйг., уйг. диал. Јағг. ('ступеньки лестницы'); лестница — уйг. диал. Јағг.

II 1. А. эфес шпаги, сабли — тур. диал. DS, Р IV<sub>1487</sub> (шпаги — осм.), Буд.; Б. рукоять шпаги — Р IV<sub>1505</sub> (осм.); рукоятка, черенок сабли — Буд.; рукоятка меча — Erg.; конец рукоятки (эфеса) меча — Бор. Бад.; ручка, рукоять — тур. диал. DS, Р IV<sub>1487</sub> (шпаги — осм.); маленькая ручка — Р IV<sub>1505</sub> (осм.);

2. скоба на сабле, металлическое крепление, через которое пропускают ремни или шнуры — Zen.;



3. оправа ножен — Буд. (тур.).

◇ Ф. Е. Корш анализировал **балдақ** как \***бағ-(ы)л-да-к** 'кольцо', ссылаясь на то, что **билезик** 'браслет' [т. е. кольцо для запястья] обозначается также синонимом **кол бағы** (Корш С. Б.). М. Рэсэнен считает **baldak** монголизмом (см. Räs. VEWГ<sub>60a</sub>); ср. **baldaу/балдаг** 'рукоять меча', 'набалдашник трости' Less.<sub>80</sub>, **bardaу** то же (там же); ср. также монгол. **BarDaG** 'рукоятка', 'ручка' (Sm. — Most. D.<sub>20</sub>). Г. Рамстедт приводил тюрк. и монг. формы (**balda-g**), не делая указаний о монг. происхождении тюрк. слова (Ram. KWb.<sub>30</sub>).

Нельзя ли тюрк. **балдақ** и **балчақ** поставить в связь по сходству с **bal**, которое в тур. диалектах означает 'стороны алычика с выпуклостями и впадинами' DS II<sub>496</sub> или **bal** 'щека' DS II<sub>495</sub>?

О турцизме **balçak** 'рукоятка шпаги' и т. д. в болгарском и сербском см. Mikl.<sub>4</sub>, Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. I<sub>10</sub>. М. Фасмер видит в русск. **балдак** 'большой стакан', 'кубок', **набалдашник** (из \***набалдачник**) тюрк. **baldak** 'гладкое кольцо без камня', 'эфес сабли', 'шар' (Фас. I<sub>114</sub>), хотя для связи тюрк. и русск. значений не хватает переходных семантических звеньев. См. еще Lok. № 202, где фигурируют формы и значения слова в русск. и тюрк. (не всегда в правильной передаче). Для русск. **балдак** 'большой стакан' более вероятным представляется в качестве источника тур. **bardak** 'стакан'.

I **БА:ЛДЫЗ/ВА:LDIZ** [тюрк.; **балдыз/baldız** тур., аз., ктат., кар. к., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>68</sub>, уз. диал. Абд. Хор.<sub>25</sub>, P IV<sub>1505</sub> بالدیز (осм., казан., кир.), Буд. I<sub>237</sub> بالدیز, بالدیز (тур.), ДТС<sub>80</sub> (факсим.: МК 230<sub>7</sub>, 447<sub>10</sub>), Brock.<sub>29</sub>, Kāšg. D.<sub>65</sub>, Бор. ЛТ<sub>90</sub>, Ibnü M.<sub>15</sub>; **ба°лдиз/ba°ldiz** уз.; **балдыз, балдиз, ба°лдиз, бэлдиз/baldız, baldız, ba°ldiz, bældiz** уз. диал. УХШЛ<sub>335</sub>; **балдыз/baldıđ** баш., баш. диал. Иш.<sub>v</sub>; **баллыз/ballız** тюрк.; **بالطز** Буд. I<sub>237</sub>; **палтыс/paltıs** тат. диал. Тум.<sub>147</sub>; **بالدوز, بالدوز baldyz** Zen. I<sub>171</sub> (тур.), Rav. C.<sub>154</sub> بالدوز; **балдыска/baldıska** — гаг.

II **БАЛТЫР/BALTIR** ДТС<sub>81</sub> (Suv. 554<sub>16</sub>), Gab.<sub>300</sub>, An. In.<sub>471</sub>, Caf. EUS<sub>32</sub>; **пультяр/pulDär** чув.;

III **БАЛДЫ/BALDI** P IV<sub>1504</sub> (бар.); **пасты** P IV<sub>1191</sub> (шор.); **пассы** P IV<sub>1192</sub> (тел.).

Из данных следует, что **балдыз** и **балтыр** отмечены в памятниках еще в древнеуйгурском. Долгий гласный в корне представлен лишь в туркменском.

◇ I 1. свояченица — тур., аз., гаг., ктат., кар. к., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., баш. диал., уз., уз. диал. P IV<sub>1505</sub> (осм., казан., кир. = каз.), Буд., Zen.; младшая свояченица — P IV<sub>1504</sub> (бар.), Буд. (тур.); младшая сестра жены — гаг., баш., баш. диал., уз., уз. диал., ДТС, Brock., Kāšg. D., Ibnü M.;

2. золовка — турк., тур., Zen.;

3. младшая родная сестра или младшая родственница жены — каз., ккал., Бор. ЛТ ('младшая сестра'); младшая сестра — тат. диал. ДСТ, Бор. ЛТ; младшая сестра мужа или жены — тат. диал. Тум.; младшая сестра мужа — уз. диал. Абд. Хор.;

4. шурин — каз., ног., ккал., Rav. C.; младший брат жены — тат. диал. ДСТ;

5. зять, муж сестры — Буд. (со ссылкой на калькутский словарь чагатайского языка);

II 1. свояченица — чув., Gab.;

2. младшая родственница — ДТС;

3. невестка (?) — ДТС;

4. старшая золовка — An. In.;

5. шурин — чув.;

III 1. свояченица — P IV<sub>1191</sub> (шор.); младшая свояченица мужа — P IV<sub>1504</sub> (бар.);

2. младшая тетка жены — P IV<sub>1191</sub> (шор.);

3. младшая жена тестя — P IV<sub>1192</sub> (тел.).

Как видно из материала, значения всех трех рубрик однородны и в общем — хотя и не без отступлений — ориентированы на обозначение молодых по возрасту родственников по крови и браку — безотносительно к их полу, что служит показателем древности данного термина родства. Термин, точнее термины являются общетюркскими.

◇ В основе их лежит лексема **бал**, представленная в тур. диал. DS II<sub>495</sub> со значениями 'девочка', 'брат', а также в аналитических образованиях **bal-nene** 'прабабушка', **balnine** 'бабушка (по матери или отцу)' тур. диал. DS II<sub>510</sub>. Вторая часть слова **бал-дыз** — словообразовательный афф., известный в разных языках и, по-видимому, нейтральный к грамматической природе производящей основы (об афф. **-duz**, **-diz** см. Bang KOsm. 4<sub>18-19</sub>, Brock. OGM § 47). Во второй форме **бал-тыр** элемент **-тыр** вероятно также является словообразовательным аффиксом (Brock. OGM § 118. g.) и таким образом обе формы отличаются между собой не конечными согласными **-p** — **-z**, а словопроизводными форматами.

К. Брокельман также видит в **baldiz** производное на **-diz**, но не называет производящей основы (Brock. OGM § 47). О **балдыз** и **балтыр** см. также Cl.<sub>333b-334b</sub>. М. Рэснен указывает на тюркское (чув.?) происхождение **baldı** 'сестра жены' и допускает, что написание **baltır** в Gabain может быть опечаткой (Räs. VEWT<sub>60b</sub>). В свете приведенных выше данных опасение М. Рэснена должно, естественно, отпасть; см. также Ряс.<sub>201</sub>. По Т. Текину **baldız** — из \***baltır** < \***baltı** со ссылкой на бар. **baldı**, хак. **pastı**, однако без объяснения того, что же в таком случае представляет собой остающееся **-r** (см. Тек.<sub>74</sub>). О чув. **пультар** см. Егор.<sub>164-165</sub>. См. еще Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 1—5, 27), Pop. AU<sub>110</sub>, Ram. KWb.<sub>30</sub> (**baldı** 'сваяченица' < кир., чаг. **balduz**, осм. **baldız** то же). О семантике рассматриваемого слова см. Л. А. Покровская в ИРЛТЯ<sub>67, 68, 79</sub>. О тур. **baldiz** в болгарском (**baldeza** 'сестра жены') и сербском (**balduza**) см. Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. II<sub>81</sub>.

**БАЛДЫР / BALDIR** турк., тур., аз., гаг. (**бáлдыр**), ктат., кар., кум., кбал., P IV<sub>1504</sub> (осм., аз., ктат., турк.), Буд. I<sub>236-237</sub> **بَالْدِرُ**, **بَيْدِرُ** (тур.), Zen.

I<sub>170-171</sub> **بالدر**, **بالدر** (тур.), ДТС<sub>80</sub> (МК 229<sub>11</sub>), MA<sub>333</sub>, Houts.<sub>64</sub> **بالدير**, Tel.<sub>305</sub>. Раv. С.<sub>154</sub> **بالدير**, TS I<sub>389</sub>, Erg.<sub>37</sub>; **балдыр** тоф. Рас.<sub>73</sub>; **бáлдыр / baldır** тув.; **ба'лдир / ba'ldir** уз.; **баллыр / ballır** як.; **балдыр / baldur** P IV<sub>1505</sub> (уз., чаг.), Буд. I<sub>237</sub> **بالدور** (чаг.), Zen. I<sub>171</sub> **بالدور** (вост.-тюрк.), TS I<sub>389</sub>; **балтыр / baltır** бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кир., каз., ног., ккак., тат., тат. диал. ДС II<sub>89</sub>, баш., баш. диал. Юс.<sub>34</sub>, койб., караг. Castr.<sub>125</sub>, P IV<sub>1503</sub> (казан., ктат., кар. т.), Буд. I<sub>236-237</sub> **بَالْتِرُ**, **بَالْتِرُ** (тат.), ДТС<sub>81</sub> (ТТ VII 20<sub>6</sub>), Abû H.<sub>14</sub> Ettuh.<sub>148</sub>, Houts.<sub>64</sub>

**بَاطِرُ baltır**, Ibnü M<sub>16</sub>; **балтыр / baltır** алт.; **палтыр / paltır** сойот. Castr.<sub>124</sub> (**paltër**), алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>241</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub>, хак., P IV<sub>1171</sub> (тел. бар., койб., саг.); **paltır** Joki W<sub>20</sub>; **палдыр / paldır** алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>241</sub>, P IV<sub>1171</sub> (алт., тел., леб., саг.); **балдақ / baldaq** тат. диал. ДС II<sub>89</sub>, 146 (в составе **етік балдағы** 'голениице сапога' и **ойық балдағы** 'голениице чулка').

Формы с инлаутом **-т-** (**балтыр**, **палтыр**) исторически старше формы с **-д-** (**балдыр**).

◇ 1. икра ~ икры (ноги) — во всех источниках, кроме кар., тат., тат. диал., тоф. Рас., як., P IV<sub>1503</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1505</sub> (уз., чаг.), Houts., TS; голень — турк., аз., ктат., кар., кум., тат., уз., тоф., P IV<sub>1503</sub> (казан., ктат., кар. т.), Abû H., Ettuh.; нога — тур., гаг., кар., Zen. ('ноги животных и человека от колена до лодыжки' — тур.), Houts., Tel.; передняя нога

с кожей и мясом, обрезанная по лопатку — як.; голенище — тат., тат. диал.; бедро — кар.; ляжка — Р IV<sub>1171</sub> (койб., саг.), Р IV<sub>1505</sub> (уз.);

2. стебель — турк., Р IV<sub>1504</sub> (осм., аз., ктат., турк.), Буд. (тур.), TS; ножка — тур.;

3. рука (в сказке) — як.;

4. сустав — кар.;

5. ручная цепь, браслет — Р IV<sub>1505</sub> (чаг.), Буд., Zen. (во всех названных источниках балдур);

6. выступ — ДТС (tağ baldırı 'выступ горы').

Среди приведенных форм вызывает естественный вопрос тат. диал. **балдақ**. Лексема **балдақ** означает 'эфес или рукоять шпаги ~ сабли' (см. БАЛДАҚ). Среди других его значений нет ни одного, которое соприкасалось бы с семантическим составом рассматриваемого здесь **балдыр**. Это обстоятельство послужило основанием для включения диалектного **балдақ** 'голенище' в данную статью.

◇ Архетип рассматриваемой основы М. Рэсэнен восстанавливает в виде \***baltur**, из которого, естественно, трудно составить представление о морфемном составе данной основы (см. Räs. VEWT<sub>61a</sub>). См. также Brock. OGM § 18. с. 7, Sl.<sub>334a</sub>. Г. Рамстедт предлагал сближение с тюрк. **baltur** монг. **balči-r**, калм. **baltšr** 'краснолицый' (о людях, обычно — детях), 'свежий и обильный', но не был уверен в таком сближении (см. Ram. KWb.<sub>32</sub>). О болг. **balder** 'икры' (из тур. **baldır** то же) см. в Mikl. TE I<sub>19</sub>. См. БАЛАҚ 'штанина'.

**БАЛДЫРАН / BALDIRAN** тур., Р IV<sub>1504</sub> بالدران (осм.), Zen. I<sub>171</sub> بالدران (тур.); пултăран / pulDăran чув., балдырган / baldırğan тур. диал. DS II<sub>502</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>55</sub>, бал. Аш.<sub>63</sub> кбал., кир., каз., Р IV<sub>1504</sub> (казан.), Буд. I<sub>237</sub> بالدرغان (тур.), Zen. I<sub>171</sub> بالدرغان baldırgan (тур.), Rav. C.<sub>154</sub> بالديرغان; baldırgan, baldırkan тур. диал. DS II<sub>502</sub>; балтырган / baltırğan кир., ног., тат., баш., Р IV<sub>1503</sub> (кир. = каз., казан.), Буд. I<sub>237</sub> بالطرغان پوشتهسى (казан.); балтырган / baltırğan алт., алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>; палтырган / paltırğan хак.; палдырган Р IV<sub>1172</sub> (алт., тел., шор., леб.); малтырган / maltırğan Р IV<sub>2041</sub> (саг.), Буд. II<sub>413</sub> مالتورغان (сиб. тат.).

◇ 1. борщевник — кбал., ног., тат., баш., алт. диал. Баск. Туба, чув., Р IV<sub>1172</sub> (алт., тел., шор., леб.), Р IV<sub>1503</sub> (кир. = каз., казан.), Р IV<sub>2041</sub> (саг.), Буд. (казан., сиб. тат.);

2. болиголов — тур., тур. диал., бал. Аш., Р IV<sub>1504</sub> (осм.), Zen. (тур.);

3. дягиль — алт., алт. диал. Баск. Туба, хак.;

4. поповник — кбал., тат.;

5. купырь (трава) — кир.;

6. бузина — аз. диал. ДСАз.;

7. пучка — Р IV<sub>1172</sub> (алт., тел., шор., леб.);

8. растение со сладким сочным стеблем — каз.;

9. гладыш — Буд. (حلثيت اغاجي);

10. душица — Rav. C.;

11. название травы — Zen.

Большинство приведенных названий относится к растению *Heracleum* (*Heracleum sibiricum*, *Heracleum sphondylium* и др.) 'борщевник'.

◇ Как показывают формы **балдыркан**, **балтырган**, **балдырган** и **балдыран**, рассматриваемое слово представляет собой глагольное имя на -қан ~ -ан, распространенное во всех тюркских языках среди названий растений и животных (см. об этом в первом томе словаря стр. 41—42). Таким образом, производящей основой **балдыран** должно быть **балдыр-** или **бал-**, однако признаки, лежащие в основе наименования для 'борщевник', в разных языках могут быть разные, так как условия произрастания этого растения в разных странах неодинаковы. В Турции это — полевое растение, стебель которого находится в земле, из него готовят похлебку, суп (DS II<sub>502</sub>).

В той же Турции словом **baldıran** обозначается ядовитое растение (*Conium* 'болитолов'), произрастающее во влажных местах, имеются его разновидности **büyük baldıran**, **küçük baldıran**, **su baldıranı** (TS 6, 88). Вероятно в анализируемом названии смешались обозначения по крайней мере двух растений — одного съедобного, другого ядовитого, условно говоря, **балдыран<sub>1</sub>** и **балдыран<sub>2</sub>** — *Heracleum* и *Conium*. К названию одного из них имеют генетическое отношение каз. **балав**'са 'мягкая сочная трава (растущая на берегу реки, озера)', **балгым** — в словосочетаниях **балгым шөп** 'зеленая трава', **перен. балгын жас** 'цветущая молодежь', кир. **балыр** название водоросли, возможно, тув. **балар** 'тина', 'ил' и сюда же **бал** 'грязь' — все семантически коррелятивные и имеющие общий корень \*бал или \*бал-.

В подробном перечне форм данной основы М. Рэсэен отмечает, как и в других случаях, языки, в которые заимствовано **baltyrʷan** (черем. = мар., венг. — из старобулгарского). В этот же ряд автор включает монг. **balčirʷan**, **baldarʷana** 'heracleum dissectum' (Räs. VEWT<sub>61a</sub>); см. также Räs. CLC<sub>179</sub>. О чув. пултáран 'борщевник' см. Егор.<sub>165</sub>. См. также: *H. Eren. Katáng, sárkány, csödör.* — MNY, XXXIX, 1, с. 22; автор возводит **балдыран**, **балтырған**, **балдырған** к кир. **балдыр** [?] — **балыр**?] 'болотистое растение'. См. еще Tuna KA<sub>398-401</sub>.

Г. Рамстедт сравнивает с тюрк. **baldyrʷan** калм. **balšgyrʷan** 'лесной чеснок', 'волчий корень' (Ram. KWb.<sub>32</sub>); аналогично в Lig. Rég.<sub>277</sub>. Ф. Миклошич возводил к тур. **baldıran** русск. **балдырьян** 'валериана лекарственная' (Mikl. TE I<sub>19</sub>), но в дополнениях к «Die türkischen Elemente . . .» назвал новый источник — нем. **Baldrian** 'валерьяна' *Valeriana* L. (Mikl. TE N. I<sub>10</sub>), что было принято также М. Фасмером (Фас. I<sub>115</sub>). Другое русск. название для *Heracleum* 'борщевник' — **бодрáн** М. Фасмер считает заимствованием из чувашского (пултáран 'борщевник') (Фас. I<sub>184</sub>). См. БАЛЫР 'водоросль'.

I БАЛҚ/ВАЛQ турк. (в составе **балқ-ыл-да** 'сверкать', 'блистать', 'гореть' — о *глазах*, *звездах*); **балк/balk** тур. диал. DS II<sub>506-507</sub> (а также в составе **balk balk**, употребляемого в качестве усиления перед глаголом **balkmak**), DS II<sub>507-508</sub> (в составе **balk ауна** 'сверкать', 'сиять', 'быть неотразимо красивым'), TS I<sub>391-393</sub> (в составе аналитического глагола **balk ur** 'сиять', 'излучать свет');

II БАЛК-/ВАЛK- тур. диал. DS II<sub>509</sub>, DS II<sub>506-507</sub> (в составе **balk-iz**, **balg-iz**, **balk-is**, **balk-ır** 'молния', 'всполохи на горизонте ночью в ясную погоду'), TS I<sub>391-393</sub> (в составе **balk-ı** 'красивый', 'блестящий', 'украшенный'); **balg-** тур. диал. DS II<sub>507-508</sub>; **balgın-** там же; **балқын-/balqın-** Qutb<sub>26</sub>;

III ПÁЛТ, ПÁЛТ-ПÁЛТ/PAŁT, PAŁT-PAŁT чув.; **balt** тур. диал. DS II<sub>507-508</sub> (в составе **bald-ır-da** 'сверкать', 'сиять', 'быть неотразимо красивым');

IV БАЛТ-/ВАЛT- тур. диал. DS II<sub>506-507</sub> (в составе **bald-iz** 'молния', 'всполохи на горизонте ночью в ясную погоду'), тур. диал. DS II<sub>507-508</sub> (в составе аналитического глагола **baldız çak-** 'сверкать', 'сиять', 'быть неотразимо красивым');

V БАЛҚЫ-/ВАЛQI- ктат., кар., кум., каз., ккал., тат., баш. P IV<sub>1499</sub> (куман., кар. л. т., кир. = каз., ккир., казан.), Zen. I<sub>171</sub> بالقمق (вост.-тюрк.), Zen. I<sub>208</sub> بالققمق **balakmak** (тур. — в современных турецких источниках такая модификация **балқы-** не приводится), KW<sub>48</sub>, Abû H.<sub>14</sub>, Хор. I<sub>182</sub>, Qutb<sub>26</sub>, Erg.<sub>37</sub>, Zaj. St. II<sub>79</sub>; **balkı-** тур. диал. DS II<sub>507-508</sub>, TS I<sub>391-393</sub>; **balhı-** тур. диал. DS II<sub>507-508</sub>; **balgi-** там же; **balka-** там же.

◇ 1. \*блеск, \*сверкание — турк.;

2. свет. сияние — TS;

3. молния, всполохи на горизонте ночью в ясную погоду, зарница — тур. диал. DS II<sub>506</sub>;

II 1. сверкать (о молнии), сиять, быть неотразимо красивым — тур. диал. DS II<sub>509</sub>, DS II<sub>507-508</sub> (**balk-, balg-, balgin-**), TS;

2. быть озаренным, блестеть — Qutb (**balq-yn-**);

III — подражание миганию гаснущей лампы — чув.;

IV сверкать (о молнии);

V 1. сиять — тур. диал. DS II<sub>507-508</sub>, кар. к., каз., ккал. (о лице), тат., баш., P IV<sub>1499</sub> (состав языков см. выше), Zen., KW, Abû H., Qutb, Xop.; блистать — ктат., кар. к., Zen., Qutb; блестеть — кум., P IV<sub>1499</sub> (состав языков см. выше), Erg., Zaj. St.; сверкать — тур. диал. DS II<sub>507-508</sub> (также о молнии), KW, Xop., Erg., Zaj. St.;

2. светить — кар. к., тат., Zen., Abû H., Qutb, Xop.; разливать свет — кар. т. г., P IV<sub>1499</sub> (состав языков см. выше); излучать (свет) — баш.; излучать яркий свет — тат.; искриться — баш., KW; светиться — кум., тат.; заставить сиять (об огне) — Zen.;

3. перен. расцветать, процветать, быть в расцвете сил, хорошеть — кум.;

4. быть нежным, румяным (о лице) — каз.;

5. быть неотразимо красивым — тур. диал. DS II<sub>507-508</sub>.

Кроме указанных выше значений в каз. и ккал. при **балқы-** приводится 'расплавляться' каз., ккал., 'размякнуть' каз., 'размягаться' (напр., о металле) ккал., 'распариваться' (напр. в бане) ккал., перен. 'расплываться' ккал.; в киргизском глагол **балқы-** имеет только этот круг значений: 'расплавиться', 'размякнуть', 'разомлеть'. См. в связи с этим калм. **balxāxō** 'быть/становиться очень толстым и жирным'... [**balqa-ji-, bilqa-ji-**; ср. кир. **balqy-** 'становиться мягким'] Ram. KWb.<sub>31</sub>.

◇ Рассматриваемые формы все восходят к подражательной основе **бал**, наращенной модификаторами подражательных глаголов **-к, -т**, передающих отдельный акт или интенсивность/динамичность, непрерывность изображаемого процесса. Указанная исходная основа (корень?) представлена в следующих источниках: чув. **пал** — о вспыхивании огня или появлении дыма; кир. **бал-бал жан** 'гореть пламенем, вспыхивая', **балбыл** (< **бал был**) 'пламя', **бал-был-да** 'пламенеть', 'пылать', уйг. диал. **palpal** (< **pal pal**) 'слабый свет' Jagr.<sub>223</sub>. Основа **бал**, **балқ** имеет более широкое распространение: ср. — кор. **malkta, makta, maltta** 'быть ярким, сияющим, быть ясным'... тел. (P IV<sub>2039</sub>) **malqyl, malqyl** 'яркий', 'сияющий', 'блестящий'... Тел. слово может быть заимствованием из монг., в котором отглагольные имена на **-l** являются собственными (Ram. SKE<sub>139</sub>). Ср. еще кор. **palkta** (— **palga — palgin**) 'быть ярким, блестящим, сверкающим, ясным', **palgin** 'яркий', 'блестящий'...? Ср. куман. **balqy-**... тел. **malqyl** 'ясный', 'светлый' (Ram. SKE<sub>186</sub>). Не ясно, каково отношение к тюркским формам эвенк. **билкни** 'блестящий', орок. **бүлкүма** 'позолоченный' и т. д. (см. ССТМЯ<sub>32</sub>). |

**БАЛҚА / BALQA** кбал., кир., уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub>, P IV<sub>1498</sub> **بالقا** (вост.-тюрк.); **болқа / bolqa** уйг. диал. Jagr.<sub>58</sub>, P IV<sub>1673</sub> (вост.-тюрк., тар.); **бо(л)қа / bo(l)qa** уйг.; **балақа / balaqa** Meng. Gl.<sub>697-698</sub>; **балоқа / baloqa** лоб.; **балга / balga** каз., ккал., баш., P IV<sub>1500</sub> (кир. = каз.), **بالغا** (уз., чаг.), Буд. I<sub>237</sub> **بالغا** (тоб., кир. = каз.), Rav. C.<sub>153</sub>; **ба<sup>о</sup>лга / ba<sup>о</sup>lga** уз.; **balga** тур. диал. At.<sub>125</sub>; **палкэ / palkä** тат. диал. Тум.<sub>147</sub>; **палга / palga** тат. диал. Тум.<sub>147</sub>, P IV<sub>1169</sub> (бар.).

◇ 1. молот(ок) — кир., ккал., уз., уйг., уйг. диал. Jagr., лоб., P IV<sub>1169</sub> (бар.), P IV<sub>1498</sub> (вост.-тюрк.), P IV<sub>1500</sub> (уз.), P IV<sub>1673</sub> (вост.-тюрк., тар.), Буд.; молот-кирка — кбал., каз., тат. диал. Тум., баш. (диал.), уз., уйг., P IV<sub>1500</sub> (кир. = каз.), Буд.; молот-топор — кбал.; топор лесника, которым он делает затесы на деревьях — кир.; деревянный молоток — уйг. диал.; молоток котельщика с тонким продолговатым концом — Буд.; кувалда — кбал., баш.;

2. палица — тур. диал. At.; палица с длинным черенком — P IV<sub>1500</sub> (чаг.); вид дубины — Rav. C.;

◇ Тюрк. **балқа** ~ **балақа** ~ **балга** и т. д., начиная — главным образом — с Г. Рамстедта, сравнивают с широким кругом языков, где это слово бытует. Г. Рамстедт приводил следующие сближения: калм. **bal<sup>o</sup>G**, **bal<sup>y</sup>** 'широкий нож в форме секиры'... [? **balgu**, **balig**, халх. \***baligu**<sub>1sun</sub>; кир. **balça**, чаг. **balça**, **balqa** 'род молота' (другая сторона в форме топора), ср. гр.  $\pi\acute{\alpha}\lambda\epsilon\chi\iota\delta\varsigma$ , санскр. **paraṣu**, **paraṣu**, ассир. **pilaqqu**, шумер. **balag** 'топор'] Ram. KWB.<sub>31</sub>; см. также G. Ramstedt в JSFOu (1916—1920, 32, 3), В. Munkácsi в KCSA (1921, I, стр. 314). В дальнейшем разыскания в данном направлении продолжал К. Менгес, который включил в сближаемые Г. Рамстедтом формы также тунгусо-маньчжурские основы, происходящие, как указывает автор, из монгольского: эвенк. **aluka**, южно-самоед. (самодийск.) **helika** 'дубинка', 'булава' (А. Йоки возводит его к тюрк. **keli** 'пестик' + самодийск. афф. уменьшительности **-ka** — Joki LS<sub>134</sub>) — результат контаминации **keli** с древне- или прамонг. **haluqa**, маньчж. **folyo** и **folgo**, гольд. **palua**, ульч. **paloa**, ороч. **çaluha** 'молоток', негид. **çalka**, **halka**, **alka**, общеэвенк. **halka** — в большинстве случаев со значением 'кузнечный молот'. По мнению автора, тюрк. **balqa** заимствовало несколько раз — в разные исторические эпохи, при том на анлаут слова оказало свое влияние родственное с ним общетюркское **balta** 'топор', 'секира'. Тюрк. **balqa**, древне- или прамонг. **haluqa** и в реконструкции автора пратунгусское \***pal(u)qa**, праалт. \***paluqa** 'молоток' К. Менгес квалифицирует как древнемесопотамское заимствование (без дальнейшего уточнения этого определения), имея в виду указанные Г. Рамстедтом шумер. **balag** и ассиро-вавилон. **pilaqqu** 'топор', от которых происходят уже называвшиеся Г. Рамстедтом греч.  $\pi\acute{\alpha}\lambda\epsilon\chi\iota\delta\varsigma$  санскр. **paraśūh**, **pársūh** 'топор'. В некоторых тюркских языках Сибири это заимствование контаминировало с другим древнемесопотамским заимствованием **balta**, **baltu** 'топор' (К. Menges. Zwei altmesopotamische Lehnwörter. . . — UAJb., 1953, XXV, 3—4, стр. 299—304). Близко к взглядам Г. Рамстедта и К. Менгеса мнение М. Рэсэнена, который видит в **balka** стяжение монг. **aluqa** 'молот' + общетюрк. **balta** 'топор' и сравнивает **balka** с **baska** 'большой молот' (< **bas** 'давить') (см. Ras. VEWT<sub>61a, 64b</sub>); см. также Ряс.<sub>55</sub>. Подробную сводку литературы по вопросу см. у Г. Дёрфера (Doerf. II. № 710), который среди работ называет также статьи Н. Н. Поппе (N. Poppe. Ein altes Kulturwort in den altaischen Sprachen, — StO, 1953, 19, 5; Он же. Einige Lautgesetze und ihre Bedeutung. . . — UAJb., 1958, 30) и К. Менгеса (K. Menges. Das Čağataische in der persischen Darstellung von Mirzā Mahdī Xan. Wiesbaden, 1957, стр. 19). К этому списку можно присоединить также сближения Б. Коллиндера: фин. **petkel**, **petkele** 'небольшая лопата, мотыга для ошкуривания дерева' и др. // морд. **pet'kel'**, **pet'kol'** 'пестик' и др. ~ сарыкольск. **petgāl** 'молот'; новоперс. **putk** 'молот(ок)', шугн. **pulk** (> вост.-тюрк. **bolga**) Coll.<sub>135</sub>. См. также Vám<sub>198</sub>.

Существенное значение приведенных выше данных несомненно. Вместе с тем нельзя, естественно, оставлять без внимания собственные данные тюркских языков, которые не позволяют пока окончательно решить этимологию **балқа** и т. д. К ним можно отнести кир. **балчала** 'размозжить', тув. **бала** 'пест', 'пестик (для толчения в ступе)', сюда же можно вероятно привлечь монг. **balba** / **балбах** 'бить', 'колотить', 'ударять', 'разбивать', **balba** 'полностью или на куски' (при дроблении) Less.<sub>79</sub>. Общим, возможно, корневым, элементом приведенных форм является **бал**, отношение которого к называвшимся выше словам (включая сюда и **балта** 'топор', 'секира') предстоит еще выяснить. См. ПАЛТА 'топор'.

БАЛТА 'топор' см. ПАЛТА то же.

БАЛТЫР 'своиченица' см. БА:ЛДЫЗ то же.

БАЛЧАК 'эфес сабли' см. БАЛДАҚ то же.

БАЛЧЫҚ 'грязь' см. ПАЛЧЫҚ то же.

БАЛЫҚ / BALIŪ P IV<sub>1495</sub> (др.-тюрк.), Zen. I<sub>171</sub> باليق, بليق **balyk**, بالڭ, باليڭ **balyh** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>80</sub> (Тон.<sub>19</sub>, Мап. III 14<sub>13</sub>, ТТ IV B<sub>20</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Gab. II<sub>326</sub>, An. In.<sub>471</sub>, Brock.<sub>29</sub>, Kāšg. D.<sub>65</sub>, Caf. EUS<sub>32</sub>, Тен.<sub>67</sub>, Lig. GS<sub>13</sub>, Pav. C.<sub>154</sub> باليق; **балығ / balyŭ** Pel.<sub>265</sub>, Pav. C.<sub>154</sub> باليغ; **balik** باليق P IV<sub>1498</sub> (чаг.); **baluq** Тен.<sub>64</sub>; **палуқ / paluq** Мал. ЯЖУ<sub>26-27</sub>; **палық / palıq** P IV<sub>1166</sub>, Тен.<sub>64</sub>.

◇ 1. стена — Мал. ЯЖУ (из сырцового кирпича), Lig. GS; обнесенный стеной (из этого слова — составные названия городов, местностей) — Буд.; город, окруженный стеной — P IV<sub>1498</sub>, Zen.;

2. крепость — P IV<sub>1166</sub>, Kāšg. D.;

3. загородь — Мал. ЯЖУ.

◇ Высказывалось предположение, что рассматриваемое слово восходит к бал 'глина' (Мал.<sub>368</sub>). Г. Дёрфер намечает следующую схему выработки значения 'город': 'глина' > 'глиняная стена' > 'место, обнесенное глиняной стеной' = 'город' (Doerf. II<sub>257</sub>). Связь значений 'город' и 'глина' признает также О. Н. Туна (О. N. Tuna в TD, № 117, 1961, стр. 642). Н. Н. Поппе намечает следующие родственные отношения между тюрк. и монг. названиями для 'города': ср.-монг. **balagasan** 'город', монг. **balgasun** < \***bálaka-sun** то же = др.-тюрк. **balıq** < \***bálq** < \***bálaka** 'город' (VGAS<sub>122</sub>). Г. Дёрфер возводит монг. формы к тюрк. источнику: прамонг. **balaga-sun** < пратюрк. \***bäläqä** (см. цит. соч.). Так же Cl.<sub>335-336</sub>. И \***bálaka** в VGAS, и \***bäläqä** у Г. Дёрфера произвольны, поскольку они не имеют фактического обоснования. Форма \***balıq** в VGAS не случайна. Однако по свидетельству М. Кашгарского باليک **balık** частью огузов произносится вместо более правильной формы **balık** для обозначения 'грязь' (Kāšg. I<sub>379</sub>). Для монг. форм ср. еще: калм. **balıvd** 'село или 'город' (мн. ч. от **balı<sup>2</sup>sn**), '(каменный) дом', 'городское строение' (Ram. KWb.<sub>31</sub>); **balıad**... 'город', 'руины'; **balıasu(n)** то же (Less.<sub>80</sub>). О **balyk** 'город' см. еще Räs. VEWT<sub>60b</sub>. В. Котвич в тюрк. **balıŭ** и монг. **balıasan** выделял в качестве основы \***balı-** и обозначал его 'город' (Котв.<sub>35, 42</sub>).

{ БА:ЛЫҚ / ВА:LIŪ турк.; па:лық / ра:lıq турк. диал. Кур. II<sub>60</sub>; рәл:ү / рәл:үк кыз. Joki W<sub>20</sub>; балық / balıq ктат., кар., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уйг. диал. Јагг.<sub>47</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>, як., P IV<sub>1496</sub> باليق (осм., ктат., аз., куман., кир. = каз., кар., хив., турк., як.), Буд. I<sub>237</sub> باليڭ, باليڭ (тур.), ДТС<sub>80</sub> (ТТ VII 42, QVK 320<sub>5</sub>, МК 190<sub>14</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Gab. II<sub>326</sub>, An. In.<sub>471</sub>, ТТ VII<sub>103</sub>, ТТ VIII<sub>86</sub>, Brock.<sub>29</sub>, Kāšg. D.<sub>65</sub>, Caf. EUS<sub>32</sub>, Бор. ЛП<sub>90</sub>, МА<sub>189, 205</sub>, Abū H.<sub>14</sub>, Houts.<sub>60</sub>, Ettuh.<sub>147</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, Ibnü M.<sub>15, 16</sub>, Хор. I<sub>181</sub>, Pav. C.<sub>154</sub> باليڭ, Нузх.<sub>207</sub>; **балық / balık** тур., гаг., Zen. I<sub>171</sub> باليڭ **balyq** (тур.), Erg.<sub>37</sub>; **балық / balıq** аз.; **балық / balıq** алт., хак., тоф. Рас.<sub>73</sub>; **балық / balıq** кум. диал. Кер.<sub>15</sub>, уз., уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, P IV<sub>1498</sub> باليڭ (чаг., вост.-тюрк., уз.); **в'алиқ / waliq** лоб.; **bæliq** уйг. диал. Јагг.<sub>47</sub>; **белиқ / belıq** уйг., Мал. УЯ<sub>142</sub>, Мал. УНС<sub>99</sub> (куч., хот., кашг., турф.) P IV<sub>1498</sub> (тар.); **balıŭ, balıŭ** сал. Как. Вос.<sub>176</sub>; **ба'лых / ba'lıx** уз. диал. Радж.<sub>65</sub>; **палуқ / baluq** лоб., KWb.<sub>49</sub>; **balug** тур. диал. Ném. Vid<sub>154</sub>; **балух / balux** сал. Как. Вос.<sub>176</sub>; **балығ / balyŭ** Буд. I<sub>270</sub> باليغ (чаг.), Zen. I<sub>209</sub> (вост.-тюрк.), ДТС<sub>80</sub>, Pel.<sub>265</sub>, Caf. EUS<sub>32</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> باليغ, Бор. Бад.<sub>136</sub>, Pav. C.<sub>154</sub> باليغ; **балиғ / balıŭ** уз. диал. Афз.<sub>165</sub>; **bæliq** уйг. диал. (в составе **bæliq-ŭi** 'баклан') Le Соф<sub>85</sub>; **бәлығ / bähü** уз. диал. Радж.<sub>157</sub>; **палық / palıq** алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал.

Верб.<sup>242</sup> Р IV<sup>1166</sup> (алт., тел., леб., шор., сар., койб., кач., кюэр.); **палых** / **palıx** хак.; **bâlak** койб., карар. Castr.<sup>125</sup>; **балақ** / **balaq** койб., карар. Castr.<sup>125</sup>, ДТС<sup>80</sup> (Мап. I 17<sup>13</sup>, I 35<sup>16</sup>), Gab. II<sup>326</sup>; **pâlak** сойот. Castr.<sup>124</sup>; **bilıq** уйг. диал. Јагг.<sup>47</sup>; **пуля** / **pulâ** чув.

Корневой гласный в слове этимологически долгий, представлен во многих языках (турк., кыз., уйг., сойот., койб., карар.) и должен быть в архетипе слова.

◇ 1. рыба — во всех источниках; небольшая рыба — лоб.;

2. карась, мундушка, морское животное: кит, котик и т. д.; человек расстроенный, находящийся в забвении — як.;

3. название созвездия — Буд., Р IV<sup>1166</sup> (алт., леб., тел. и т. д. — см. выше), Мел. АФ; год рыбы — Мел. АФ, İbnü M.

◇ Л. Рашонь производит **balyk** от глагола 'искриться', 'сверкать', 'мерцать' (BSLP, 44, 2, стр. 219). Однако глагол с указанными значениями известен в форме **балқ-//балқы-**, но не **бал-**; из **балқы-** вывести **балық** 'рыба' невозможно. Фонетические архетипы **balyq** М. Рэсэнен реконструирует в виде **\*baluk** и **\*balyk** и приводит параллели из монг. и маньчж. (**fału** 'вид леща') (Räs. VEWT<sup>61b</sup>). См. также Cl.<sup>335b</sup>, Doerf. II. № 518, Z. Gombocz (Ajtony. — MNy, X, 1, стр. 32), Brock. OGM § 18. с. η. О чув. **пуля** 'рыба' см. Егор.<sup>164</sup>. См. также R. R. Arat (Balık. — İslâm Ansiklopedisi, II, 14, Istanbul, 1943, стр. 275—276). Г. Рамстедт включал тюрк. **balyq** 'рыба' в следующие сближения: кор. **palgaŋi** 'карп' (вторичное образование с суфф. **-aŋi**); ср. с монг. **balgu žigasun** 'рыба', 'лещ' (?) или 'уклейка' (Ram. SKE<sup>185-186</sup>). См. также Ram. KWb.<sup>31</sup> (**bal<sup>o</sup>q** 'сушеная рыба' < русск. **балык** < тюрк. **balyq**); см. также Ram.<sup>199</sup>. См. еще Нузх.<sup>199</sup>. Як. **балык** 1) 'рыба' (вообще); 2) 'карась' в ССТМЯ<sup>71</sup> сравнивается с нег. **балчохочан** 'молодой ленок' (название рыбы), ульч. **болчо** 'ленок'. К этимологии **балық** ближе других подошел, как представляется, С. П. Толстов. Он указывал на **bal//bar** как обозначение водоема, в первую очередь не текущего, болотистого, восходящее к III—II тысячелетию до нашей эры (см.: С. П. Толстов. Города гузов. — СЭ, 1947, № 3, стр. 71—75). Лингвистического обоснования своей гипотезы автор не приводит, однако в пользу его идеи говорят некоторые факты. Ср. каз. диал. **бал** 'маленький арык' ҚТҚЭС<sub>61</sub>; **балгы** 'пена на воде', 'пена изо рта' ҚТДС<sub>243</sub>; лоб. **балун** 'трава' (около воды) Мал. ЛЯ<sub>91</sub>; аз. диал. **балах** 'осока' (обычно растущая у воды) ДСаз.<sub>54</sub>; як. **балкый-** 'болтать', 'взбалтывать', 'плескаться' Пек. I<sub>351</sub>, **балкыр** (от **балкый-**) 'взбалтывание воды', 'шторм', 'волнение' там же; кир. **балчылда-** (< **бал-чылда-**) 'хлюпать', 'сильно намочнуть'. Из этих форм ясно вычлениаются односложные основы **\*бал** и **\*бал-**, первая из которых представлена в **бал** 'маленький арык'. Само строение рассматриваемой основы — **ба:лық/балық** ~ **bâlak/balak** указывает на его структурные части: основу **ба:л-/бал-** (или **ба;л/бал**) и форматив **-(а)қ**. Поэтому слово можно было бы рассматривать как отглагольное существительное.

О тур. **balık**, *уст.* **baluk** 'рыба', **balıqı** 'рыбак' в славянских и балканских языках см. У. Ф. Миклошича: в болгарском (**balugdžija** 'рыбак'), сербском (**baluk** 'рыба', **balugdžija** 'рыбак', **baluka, balučka, balikleja, baluk-ot** 'рыбья трава'), в польском (**chodzić na bałuku, na bałuku** 'ходить на четвереньках'), румынском (**balikdiş** 'рыбья кость' — **diş** 'зуб'), в русском (**балык**), украинском (**балик** 'сорт рыбы') и др. (Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. I<sub>10</sub>, N. II<sub>81</sub>). Специально о **балык** 'соленая и вяленая спинная часть осетровой рыбы' (< тюрк. **balyk** 'рыба') см. Фас. I<sub>119</sub>. Непосредственным источником русск. **балык** по разысканиям Н. К. Дмитриева является Крым, откуда сушеная и вяленая рыба вывозилась в Россию (см. Н. К. Дмитриев в СТЯ<sub>525</sub>). О названии гор: **Балаклава** на южном берегу Крыма (< тур. **balıklağa** 'бассейн для рыбы') см. Фас. I<sub>112</sub>; **Балыклей**, **Балыклейка** *распространенные названия рек в бассейнах Волги и Дона* (по автору — из **balykly** 'богатый рыбой') см. Фас. I<sub>119</sub>. См. также Lok. № 208.



**БАЛЫР** / **VALIR** кир.; **балур** P IV<sub>1498</sub> (кир. = каз.); **балар** / **balar** тув.; **палар** / **palar** хак.; **балдыр** / **baldir** каз.;

- ◇ 1. водоросль, водоросли — кир., каз., хак.; название водоросли — кир.;  
2. какое-то растение — P IV<sub>1498</sub> (кир. = каз.);  
3. тина — тув.

◇ О производящей основе \***bal-** (откуда кир. **бал-ыр**, тув. **бал-ар**, хак. **пал-ар**) см. в статье **БА:ЛЫҚ** 'рыба'. См. также Räs. VEWT<sub>59b</sub>. См. **БАЛ-ДЫРАН** 'борщевник'.

**БА:Р** / **ВА:R** турк., уйг. диал. Jagg.<sub>48</sub>, як.; **бар** / **bar** ктат., кар., кум., бал. Шаум.<sub>74</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. Афз.<sub>65</sub>, уйг. Мал.<sub>141</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub>, Jagg.<sub>48</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>106</sub>, P IV<sub>1472-1474</sub> (чаг., вост.-тюрк., хив., турк., тар., ккир., кир. = каз., куман., казан., кар. л. т.), Буд. I<sub>221</sub> بار, بوردور (чаг., тат.), Буд. I<sub>802</sub> بار, ДТС<sub>88</sub> (КТ<sub>М10</sub>, КР 6<sub>1, 2</sub>, МК 508<sub>14</sub>, Юг. В.<sub>197</sub>, Uig. I 43<sub>11</sub>, ТТ III<sub>129</sub>, МО 2<sub>5</sub>, МК 181<sub>15</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>326-327</sub>, Ork. IV<sub>17</sub>, Chuast. 16<sub>9</sub>, 18<sub>31</sub>, 19<sub>41</sub>, 20<sub>48</sub>, Uig. II 84<sub>71</sub>, Pel.<sub>265</sub>, An. In.<sub>471</sub>, ТТ VII<sub>103</sub>, ТТ VIII<sub>86</sub>, ТТ X<sub>42</sub>, ВТ I<sub>55</sub>, Brock.<sub>30</sub>, Kāšg. D.<sub>66</sub>, Caf. EUS<sub>32</sub>, Ateb. VII, Бор. ЛТ<sub>90</sub>, Lig. VSOu<sub>133</sub>, Lig. GS<sub>14</sub>, KW<sub>50</sub>, Abū H.<sub>14</sub>, Ettuh.<sub>148</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Zaj. TŁ<sub>154</sub>, Bodr.<sub>221a</sub>, Грун.<sub>386</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>, Hik.<sub>28</sub>, Vās.<sub>166</sub>, Мел. АФ.<sub>079</sub> بار **бар**, Ibnū M.<sub>16</sub>, Хор. I<sub>182</sub>, Надж.<sub>173</sub>, Абуш.<sub>126</sub> بار, Rav. C.<sub>145</sub> بار, T. bilā Z.<sub>13</sub>; **бар** / **bar** алт., тув.; **ба'р** / **ba'r** уз., уз. диал. Я. Гул. T<sub>89</sub>; **бор** / **bor** уз. диал. Шоаб. ҚШ<sub>318</sub>, Шоаб.<sub>318, 320, 321</sub>; **ба:** / **ba:** турк. диал. Кульм.<sub>209</sub>, уз. диал. Юдах.<sub>32</sub>, Абд. Хор.<sub>26</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>97,103</sub> (хот.), Jagg.<sub>48</sub>; **ба** / **ba** уйг. Мал.<sub>144</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>102</sub> (хот.), Jagg.<sub>48</sub>; **bo** хорас. Doerf. ITD<sub>10</sub>; **во:** / **wo:** уз. диал. Ибр. Бешк.<sub>286</sub>, Абд. Ург.<sub>304</sub>; **вар** уйг. диал. Jagg.<sub>48</sub>; **ва'р** / **war** турк. диал. Мух.<sub>242</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>48</sub>, сюг., алт. диал. Баск. Туба<sub>111</sub>; **вар** / **var** тур., аз., гаг., кар. к., P IV<sub>1956-1957</sub> (осм., ктат.); **ва:** / **wa:** уз. диал. Абд. Хор.<sub>30</sub>; **ва** уйг. диал. Jagg.<sub>48</sub>; **па:р** / **pa:r** (брахми) Gab. II<sub>326</sub>; **пар** / **par** кыз. Joki W<sub>90</sub>, алт. ГАЯ<sub>233-234</sub>, алт. диал. Верб.<sub>242</sub>, Баск. Туба<sub>143</sub>, хак., P IV<sub>1143-1144</sub> (др.-уйг., тел., алт., леб., саг., койб., кач., кюэр., шор.), Буд. I<sub>802</sub> بار (алт.); **пур** / **pur** чув.; **бай** / **baj** лоб.; **ва'й** / **waj** лоб.

## II \***BAР**- / \***ВА:R**-.

Долгий гласный в **ба:р** и т. д. представлен в отдаленных друг от друга языках трёх классификационных групп и древних текстах в письме брахми. Реконструкция архетипа слова в виде \***ба:р** таким образом обоснована. А. М. Щербак архетип представляет в виде \***пāр** 'есть', 'имеется' (Щерб. СФ<sub>195</sub>).

◇ 1. А. находящийся налицо, наличный — кум., кбал., уз., уйг., алт., кыз. Joki W, хак., тув., як., ДТС, Gab., ТТ VIII, ТТ X, Caf. EUS; имеющийся — тур., уз., кыз. Joki W, тув., Gab., ТТ X; имеющий место — Gab., An. In.; пребывающий — як.; присутствующий — як., Мел. АФ; существующий (суший) — кум., кир., каз., уз., уйг., Мал. УЯ, алт., хак., тув., як., P IV<sub>1143-1144</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1472-1474</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1956-1957</sub> (осм.), Bodr., Lig. GS, Мел. АФ, Y. ve Z., Şey.<sub>95</sub>; живущий (где) — як.; Б. есть, имеется (в предикативной функции) — во всех источниках кроме як.; имеется налицо — тат., баш., Brock.; существует — кбал., тат., баш., уз., уз. диал. Афз., уйг. диал., тув., чув., Буд., An. In.; находится — тат.;

2. существование — кар., ккал., уйг. диал. Jagg., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1143-1144</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1956-1957</sub> (осм.), Kāšg. D., Бор. ЛТ, Хор.; бытие — кар., кир., ккал., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1472-1474</sub> (состав языков см. выше), Хор.; наличие — кбал., кир., ккал., алт., хак., Мал., Gab., Kāšg. D., Бор. ЛТ; то, что имеется налицо — як., KW; нахождение налицо — як.; наличность — уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, лоб., як.; присутствие — як.;

3. всё, весь — кар., ног., тат., уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, лоб., алт. диал. Верб., Р IV<sub>1472-1474</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Gab., An. In., Caf. EUS, Грун.<sub>336</sub>, Väs., Y. ve Z.; целый — Väs.;

4. А. все то, что имеется, существует (*в чем-либо распоряжении и достоянии*) — кум., уз.; достояние — тур.; состояние — аз., кар.; имущество — тур., аз., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., як.; богатство — кар.; Б. имущий, состоятельный, зажиточный — кум., кир., уз., чув.; богатый — кир., чув., Р IV<sub>1472-1474</sub> (кир.=каз.), Р IV<sub>1956-1957</sub> (осм.), Мал. ЕПТ;

5. каждый, всякий — чув.

Из приведенных значений можно заключить, что **ба:р** и проч. в своей основе — имя и это лексико-грамматическое значение слова устойчиво сохраняется в современных языках. Однако наиболее активным **ба:р** ~ **бар** оказался в своей предикативной функции, удельный вес которой особенно значителен в современных языках, а в некоторых из них **бар** употребляется в еще более отвлеченной грамматической функции предикативной связки.

Значения 'богатство' ~ 'богатый' отсутствуют в памятниках. Правомерно поэтому допустить, что они развились значительно позднее и их источником могло быть значение 3 и отчасти 2.

◇ По-видимому, ростом предикативной функции рассматриваемого имени следовало бы объяснить исчезновение в тюркских языках его глагольного коррелята **\*бар-** (~ **\*ба:р-**?), который восстанавливается из следующих его производных: 1) существительное с афф. **-н** со значением названия действия / состояния — **бар-ын** Zen. I<sub>160</sub> (بارين **barın** вост.-тюрк.), ДТС<sub>84</sub> (USp. 6<sub>2</sub>, QBN 48<sub>17</sub>), Caf. EUS<sub>33</sub> (**bar-an**), Bodr.<sub>221a</sub>, **var-in** Y. ve Z.<sub>XXII</sub> — со значениями 'всё' Zen., ДТС, Bodr., Y. ve. Z. ('всё, что имеется'), 'имущество', 'богатство', 'достояние' Caf. EUS; 2) существительное с афф. **-м** с тем же значением названия состояния — **бар-ым** ДТС<sub>84</sub> (E 11<sub>3</sub>, 42<sub>6</sub>, MO 3<sub>11</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Gab. II<sub>327</sub> — со значениями 'имущество', 'состояние' в названных источниках, 'скот' ДТС, Gab.; о **бар-ым**, **бар-ын** см. Räs. VEWT<sub>62b</sub>; 3) существительное с тем же значением, образованное афф. **-ы** — **бар-ы** турк., кир., **бары** кбал., бзн., ДТС<sub>84</sub> (M 4<sub>40</sub>, QVK 173<sub>7</sub>, 331<sub>6</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Väs.<sub>166</sub>, Pav. C.<sub>147</sub> باری, **байе**, **байы** лоб., **барі** уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, **бәри** ккал. **барі** каз., **бері** уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub>, **вей** (< **bäri**) уйг. диал. Мал. УНС<sub>102</sub>, **varı** Y. ve Z.<sub>XXII</sub> — со значениями 'все' во всех источниках кроме Väs., 'всё' кбал., кир., ккал., уйг. диал. Мал. УНС, Väs., Pav. C., Y. ve Z., 'весь' турк., каз., уйг. Мал. УЯ; 4) существительное, образованное афф. **-(а)қ** — **бар-қ** Zen. I<sub>190</sub> بېرىق, بارق (тур.), ДТС<sub>84</sub> (K<sub>Tm12</sub>, K<sub>T53</sub>, BK Xb<sub>14</sub>) — со значениями 'имущество', 'состояние', 'достояние' Gab., TT VIII, TT IX, Kāšg. D., Caf. EUS, 'здание', 'сооружение' ДТС, Мал., Gab., 'дом' Zen., Caf. EUS, Pav. C., 'обстановка дома' Pav. C., 'семья' Zen.; начальной формой слова является **бар-ық**, ее приводит Ю. Т. Ценкер (Zen. I<sub>190</sub>: **barq** или **barıq**), который, как это известно, часто привлекает в своем словаре современные ему разговорные формы, рассматривая их как вульгаризмы; **барқ** входит в состав парного сочетания **ев** (~ **өй** ~ **үй** и т. д.) **барқ** 'семья и добро', широко распространенного в тюрк. языках; о **барқ** см. Räs. VEWT<sub>62b</sub>, Räs. Mat.<sub>132</sub>; Brock. OGM § 18. с. γ; тюрк. **барқ** соответствует монг. **baraγa** 'имущество', 'скарб' (Влад.<sub>324</sub>), 'домашняя утварь' Кдтв.<sub>40</sub>. Т. А. Бертагаев возражает против квалификации **baraγa** как тюркизма (Берт.<sub>100</sub>).

Приведенные производные, за исключением, возможно, **бары** (**-ы** в некоторых языках может при дальнейшем анализе оказаться афф. принадлежности) невозможно возвести к **ба:р** ~ **бар** (как это можно, напр., видеть в Räs. VEWT<sub>63b</sub>: **bark** — от **\*bār** 'собственность'; Doerf. II<sub>239</sub>: **barq** — из **bar + q**), так как аффиксы **-(ы)н**, **-(ы)м** отименных производных не образуют (примеры К. Брокельмана в Brock. OGM § 92. в. для показателя **-н** нуждаются в морфологическом анализе). Что же касается афф. **-қ**, то, как известно,

имеется два афф. -қ: один — прилагательно-именной со значениями названия процесса, объекта, результата, субъекта действия или их признаков. Другой — приименной со значением уменьшительности. В **барқ** нет следов значения уменьшительности, поэтому показатель -қ в нем прилагательный. Л. Будагов возводил **барқ** к перс. **برى** (Буд. I<sub>252</sub> — см. Гафф. I<sub>102</sub>: **بَرِي**). От этой мысли не отказался, кажется, и С. Е. Малов (Мал.<sub>368</sub>).

Возможно, к \***бар-** имеет отношение чув. **пура́н-** с афф. возвратного залога **-(а)н-** 'жить', 'проживать', 'населять', 'служить', 'состоять' (в *должности*), 'страдать', 'мучиться' (к.-л. *болезнью*). О **пура́н-** см. Егор.<sub>166</sub>, где глагол рассматривается как гомогенный с **ба:р ~ бар**.

Этимология **ба:р ~ бар** привлекала внимание ряда исследователей. Ф. Е. Корш связывал **бар** с **бай** 'богатый' (т. е. тот, у кого есть) и допускал присутствие этой основы также в формах монгольского прошедшего времени и тюрк. деепричастия на **-бан** или **-б** (Корш СБ<sub>158-159</sub>). В. Банг выводил **бар** и **ба:р** из **bu + ār-** (Bang St. 2<sub>925</sub>) или из глагольного имени на **-р**: \***barır** (Bang KOsm. 4, стр. 30 сл.), что по мнению К. Брокельмана лишено оснований (см. Brock. OGM § 206). Впервые такой анализ (**bar < \*bar-ır**) был дан Ю. Т. Ценкером (см. Zen. I<sub>161</sub>). Эта этимология сохраняется в работах А. фон Габэн (см.: A. von Gabain. Die Natur des Prädikats in den Türksprachen. — KCSa III, 1, стр. 86; Gab. II § 40). Обзор форм и значений **bār** и его производных **barča**, **bārsu** см. у М. Рээнена (Räs. VEWT<sub>62a</sub>; см. еще Ряс.<sub>72, 146</sub>). См. также Cl.<sub>353</sub>; автор считает приемлемым определение, данное **бар** М. Кашгарским, согласно которому это слово означает существование или присутствие в определенном месте и является антонимом к **йоқ**. В связи с **бар** см. Doerf. II № 687 (**bārlig**). О формах слова с долгим гласным см. Lig. TH<sub>69</sub>; см. также Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 9—11, стр. 410), Vām.<sub>198-199</sub>.

Нан. **барі** 'товарищ', 'друг' в ССТМЯ<sub>75</sub> сравнивается с як. **бары** 'каждый', 'всякий', 'все вместе'.

О **ба:р** в камасинском (**bār**, **bār**, **βar** 'весь', 'полностью', 'все', 'всё') см. Don.<sub>2</sub> и Joki LS<sub>83</sub>, во втором из которых дан подробный обзор тюркских и соответствующих камасинских форм в значениях 'наличный', 'имеющийся', 'наличность' и т. д.

Из производных от **ба:р ~ бар** (**бар-лық / бар-лыг** и т. д. 'имущество', 'достояние', 'бытие', 'существование', **бар-лы** и т. п. 'имущий', 'с достатком', 'богатый' и др., **бар-ла-** 'проверять', 'искать', и др. производные) наибольшее распространение получило существительное или субстантивированная основа с показателем **-ча** или **-чан** (оба — из \***чаң**) — **бар-ча** турк. (с потерей долготы **-а:** в отличие от **ба:ры**), алт. диал. Баск. Туба<sub>107</sub>, Zen. I<sub>160, 186</sub> **بارچه**, **بارچا**, **بارچه** **barča** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>83</sub>, (Man. III 33<sub>4</sub>, Uig. I 10<sub>3</sub>, МК 113<sub>14</sub>), Gab. II<sub>327</sub>, ТТ VII<sub>103</sub>, ТТ IX<sub>40</sub>, Pel.<sub>265</sub>, ВТ I<sub>55</sub>, Caf. EUS<sub>33</sub>, KW<sub>50</sub>, Abū H.<sub>15</sub>, Nik.<sub>28</sub>, Lig. GS<sub>14</sub>, Rav. C.<sub>145</sub> **بارچه**, **parčā** (брāхмй) Gab. II<sub>327</sub>, **barčau** Nik.<sub>28</sub>, **баче** (< **барча**) уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub>, **بارچا** **баржа** Rav. C.<sub>145-146</sub>, **бәржа** тув. диал. Чад.<sub>77</sub>, **barša** тоф. Рас.<sub>80</sub> — со значениями 'все' уйг. диал. Мал. УНС, тув. диал., тоф., Zen., ДТС, Gab., ТТ VIII, Pel., ВТ I, Lig. GS, Nik., Rav. C., 'всё' алт. диал., ДТС, Gab., ТТ VII, ВТ I, KW, Abū H., Lig. GS, Rav. C., 'весь' уйг. диал. Мал. УНС, тув. диал., тоф., Zen., 'целиком', 'полностью' Gab., ТТ IX, Pel., Caf. EUS, Lig. GS, 'все и каждый', 'многие', 'множество' Zen.; **барча** отмечают персидские словари; в частности, см. Vul. I<sub>169</sub>, где имеется указание на чагатайский язык, а слово (**بارچه**) сопровождается пометой t. p. (тюрко-перс.); см. также St.<sub>142</sub>: t. **بارچه** **bārcha** 'другие', 'все', 'всё'; о **барча** см. Brock. OGM § 25, примечание; Cl.<sub>356-357</sub>; Doerf. II № 683; **бар-чан** алт. диал. Баск. Туба<sub>107</sub>, Кум.<sub>205</sub>, **парчан** алт. диал. Верб.<sub>242</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub> — со значениями 'все', 'всё' Баск. Туба, Кум., 'весь' Верб.

**БА:Р- / ВА:R-** уйг. диал. Jarr.<sup>48</sup>, Le Coq<sup>84</sup>, караг. Castr.<sup>125</sup>; **ba-r-** уйг. диал. Jarr.<sup>125</sup>; **бар-/bar-** турк., ктат., кар. т. г., кум., бал. Ашп.<sup>63</sup>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДТС<sup>70</sup>, баш., уз. диал. Юдах.<sup>37</sup>, Я. Гул.<sup>152</sup>, Реш. Кур.<sup>125</sup>, уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sup>98</sup> (акс., кер., турф., хот.), Jarr.<sup>48</sup>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sup>106</sup>, койб. Castr.<sup>125</sup>, як., P IV<sup>1474-1476</sup> (др.-уйг., чаг., вост.-тюрк., турк., хив., уз., тар., ккир., кир. = каз., кар. т. л., куман., казан.), Буд. I<sup>223-224</sup> **بارمق** (чаг., тат.), Zen. I<sup>161</sup> **بارمق** **بارماق** (вост.-тюрк.), ДТС<sup>88</sup> (МК 543<sup>14</sup>, Е 11<sup>9</sup>, КР 27<sup>6</sup>, QBH 179<sup>19</sup>, КТМ<sup>9</sup>, Chuast. Л.<sup>35</sup>, Surv. 539<sup>23</sup> и др.), Мал.<sup>368</sup>, Мал. ЕПТ<sup>104</sup>, Gab.<sup>301</sup>, Ork. IV<sup>17</sup>, An. In.<sup>47</sup>, TT VII<sup>103</sup>, TT VIII<sup>87</sup>, TT X<sup>42</sup>, Pel.<sup>265</sup>, Uig. I 9<sup>18</sup>, Man. III<sup>34</sup>, Chuast. 25<sup>7</sup>, 21<sup>14</sup>, 12<sup>9</sup>, BT I<sup>55</sup>, Brock.<sup>31</sup>, Kāšǵ. D.<sup>66</sup>, Caf. EUS<sup>33</sup>, Ateb.<sup>vii</sup>, Бор. JT<sup>91</sup>, MA<sup>186</sup>, KW<sup>50</sup>, Abū H.<sup>15</sup>, Tel.<sup>305</sup>, Ettuh.<sup>148</sup>, Houts.<sup>60</sup>, Lig. VSOu<sup>139</sup>, Deny; Arm.<sup>46</sup>, Nik.<sup>23</sup>, Vās.<sup>166</sup>, Мел. АФ<sup>079</sup> **بار** **бар**, Ibnū M.<sup>16</sup>, Бор. Бад.<sup>132</sup> **بار**, Хор. I<sup>183</sup>, Qutb<sup>27</sup>, Надж.<sup>173</sup>, Rav. С.<sup>146</sup> **بارمق**, Т. bilä Z.<sup>13</sup>; **бар-/har-** алт., тув.; **ба<sup>0</sup>p- / ба<sup>0</sup>r-** уз., уз. диал. Реш. Кур.<sup>125</sup>, Джур.<sup>34</sup>, Фарм.<sup>347</sup>; **ba(r)-** Ев.<sup>150</sup>; **бай-/baj-** уйг. диал. Jarr.<sup>48</sup>, лоб.; **ба:- / ba:-** уйг. диал. Мал. УНС<sup>97</sup> (кашг., хот.) Jarr.<sup>48, 44</sup>; **ba-**, **ba-** уйг. диал. Jarr.<sup>48, 44</sup>; **vār-** тур. диал. Kork. GB<sup>21</sup>; **вар-/var-** тур., гаг., сюг., алт. диал. Баск. Туба<sup>111</sup>, P IV<sup>1957</sup> **وارمق** (осм.), Буд. I<sup>223-224</sup> **وارمق** (тур. аз.), Zen. I<sup>161</sup> **وارمق** (тур.), Мел. АФ<sup>014</sup> **وار** **вар**, Y. ve Z.<sup>xxiv</sup>, Şey.<sup>95</sup>; **pār-** кыз. Joki W.<sup>20</sup>; **пар-/par-** сюг., алт. ГАЯ<sup>234</sup>, алт. диал. Верб.<sup>242-243</sup>, Баск. Туба<sup>143</sup>, кыз. Joki W.<sup>20</sup>, хак., P IV<sup>1145</sup> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), Тен.<sup>69</sup>; **пыр-/pir-** чув.

Основываясь на показаниях уйгурских диалектов, юго-западных говоров турецкого языка и кызыльского диалекта, принадлежащих разным классификационным группам и не имеющих между собой контактов, правомерно для архетипа основы восстановить этимологическую долготу: \***ба:р-**. А. М. Щербак представляет архетип в виде \***пар-** 'идти' (Щерб. СФ<sup>195</sup>), Г. Дёрфер — \***bēr-** (Doerf. KhM<sup>294</sup>).

◇1. А. идти — во всех источниках кроме ккал.; ходить — турк., ктат., кум., уз., уз. диал. Джур., уйг. диал. Мал. УНС, сюг., лоб., ДТС (+ 'бродить'), Chuast. (так же), Abū H., Lig. VSOu; шествовать — Буд.; двигаться — кар. т. г., кбал., кир., ккал., уйг. диал. Мал. УНС, алт., тув., P IV<sup>1474-1476</sup> (главным образом в направлении от себя — состав языков см. выше), Бор. JT., Abū H.; ходить (о товаре, о времени, о дороге, о вещи) — як.; Б. идти, совершаться, происходить (о процессе, работе) — турк., ккал., баш., уз.; протекать — чув.; течь — як.; длиться, продолжаться — тат., баш., Zen.; В. идти отсюда — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.; сходить, двигаться с места — як.; уходить — ктат., кар. т. г., алт., алт. диал. Баск. Туба, хак., як., P IV<sup>1145</sup> (состав языков см. выше), Zen., Gab., Ork., An. In., TT VIII, TT X, Kāšǵ. D., Хор., Ев, Т. bilä Z.; пропадать, исчезать — ДТС; деваться куда-л. — як.; отправляться — кбал., кир., ног., уйг. диал. Jarr., сюг. (в путь), алт., алт. диал. Верб., Баск. Туба, кыз. Joki. W, хак., тув., як., ДТС, Мал., KW (куда-л.), Deny Arm., Nik., Qutb, Хор., Т. bilä Z.; пускаться в путь — Rav. С.; уходить, уезжать — тат. диал., уйг. диал. Jarr. ('уезжать'), алт., алт. диал. Баск. Туба, хак., як.; выезжать — Т. bilä Z.; разг. выходить замуж (чаще о вдове) — турк.; идти за кого (замуж) — як.; улетать — як.; перен. умирать (отправляться на тот свет) — як., ДТС, Ев; Г. идти в определенном направлении — Gab.; перен. идти, двигаться, развиваться (в к.-л. направлении) — кум.; поступать — кар. т. г., чув.; сходить (куда-л., к кому-л.) — Хор., Т. bilä Z.; посещать, бывать — турк., кум., кбал., ккал., уз.; навещать — Gab., TT VII; следовать за кем — як.; перен. следовать, идти — ккал.; Д. доходить, достигать — тур., гаг., уз. (к.-л. величины, возраста, предела, состояния и т. д.), чув. (достигать), Caf. EUS, Ateb., Ettuh.; прибывать — тур., Хор., Т. bilä Z.; Е. проходить — ног., Мел. АФ;

2. вести — Т. bilä Z., BT I;

3. ехать — турк., кум., каз., тат., баш., уз., уз. диал. Юдах., алт., алт. диал. Баск. Туба, койб., караг. Castr., хак., тув., як., Р IV<sub>1145</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1474-1476</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1957</sub> (+‘ехать верхом’ — осм.), Бор. ЛТ; ездить — кбал.; ккал.; продолжать ехать Буд.;

4. приходить — уйг. диал. Мал. УНС, кыз. Joki W, Şey., T. bilä Z.; приезжать — уйг. диал. Жагг.; возвращаться — тат. диал.;

5. переходить во ч.-л. — як.;

6. хватать, годиться — чув.; быть, идти к лицу — тат. диал.;

7. распространяться — Хор.;

8. расти, размножаться (о животных, растениях) — тат. диал.;

9. обращаться к чему или куда — як.; *метаф.* действовать, поступать — Буд.;

10. настаиваться (о чае) — як.;

11. пребывать — як.;

12. с *деепричастием на -(й)а, -(й)ыб, -(ы)б, -б* обозначает начало действия — ДТС, Огк. (*описательный глагол*); с *деепричастием на -а* (уз.) *-(ы)б* (турк.) означает развитие и нарастание действия — турк., уз.; в сочетании с *деепричастием другого глагола* означает становление действия с известного момента — алт.; означает становление или завершение действия — алт., хак.; с *деепричастием на -(ы)б* другого глагола означает законченность действия — кум., Р IV<sub>1474-1476</sub> (состав языков см. выше).

Значение 2 (‘вести’) свидетельствует о нейтральности глагола **бар-** к переходности. Но как широко был распространен этот грамматический синкретизм в тюркских языках, судить трудно из-за недостатка материала.

◇ О глаголе **бар-** см. Räs. VEWT<sub>62a</sub>, Ряс. 146, Cl. 354. Э. Р. Тенишев, опираясь на С. Е. Малова (Мал. 6), предполагает, что на ранней фазе рассматриваемый глагол начинался с глухого п- (ИРЛТЯ<sub>233</sub>), как это думает также А. М. Щербак (см. выше). О глаголе **бар-** см. еще Väm. 199. Г. Рамстедт считает мьнг. **bara-** родственным с тюрк. **бар-** (Ram. KWb. 34), который он возводит к \*ba (Ram. 92). Сближение тюрк. **бар-** — монг. **bara-** сохранено также в словаре М. Рэсэнена (см. выше).

О чув. **пыр-** ‘идти’, ‘ехать’, ‘длиться’, ‘продолжаться’ см. Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 9—11, стр. 409), Егор. 173. О грамматических функциях глагола **бар-** в старых текстах см. Gab. § 256, Brock. OGM § 237, TT X<sub>42</sub>.

О русск. **барыш** ‘прибыль’, ‘доход’ см. Фас. I<sub>129</sub>, где приведена основная литература о заимствовании, которое, по мнению Ф. Миклошича, связано с **bariš** ‘мир’ (см. дальше **БАРЫШ** ‘мир’), по мнению Готье, — с чув. \***parəš** ‘подарок’, тур. **veriş** ‘давание’, тат. **birış** то же. По мнению Н. К. Дмитриева, ‘емантика русского заимствования ясно указывает на то, что произошло оно в районе Поволжья (Дмитр. 526). Хак. **парис** и вероятно алт. **барыш** ‘барыш’, ‘прибыль’ — заимствования из русск. (субституция русск. **-ы-** через **-и-** в хак.). С глаголом **бар-** Н. К. Дмитриев связывает также русск. **бархан** — или от сиб.-тюрк. **парган** ‘идущий, подвижный холм’ или от уйг. **барган** то же (Дмитр. 564). О русск. диалектизме **барáбуз** (так в старой Казани называли извозчиков-татар, зазывавших седоков этим характерным выкриком) см. Дмитр. 566.

В. И. Абаев указывает в своем «Историко-этимологическом словаре осетинского языка» на то, что основа **bar-** отмечается в иранских языках с древнейших времен со значением ‘ездить верхом’ (Аб. I<sub>232</sub>, 235).

К глаголу **бар-** восходит, возможно, учащательная форма **барла-** ‘проводы-вать’, ‘навещать’ уз. диал. УХШЛ<sub>43</sub>.

**БАРДАК/ BARDAK** тур., гаг., Р IV<sub>1486</sub> بارداق (осм., ктат., куман.), Буд. I<sub>252</sub> بَرْدَاقُ, بَرْدَاقُ, بَرْدَاقُ (тур.), Zen. I<sub>188</sub> باردق, bardak (тур.); **бардақ/ bardaq** ктат., KW<sub>51</sub>, Abû H. 15, Houts. 61 بَرْدَق, Ettuh. 148, Pav. C. 146 بارداق; **бардаг/ bardağ** тур. диал. DS II<sub>461</sub>, Буд. I<sub>252</sub> بَرْدَاغُ; **бардах/ bardax** аз. диал.

ДСАз.<sup>57</sup> (Газак), Tryj. I<sub>112</sub>; **bādak, badak, badā** [< badağ] тур. диал. DS II<sub>461, 528</sub>; **бартық, партық, баттық** як. Пек. I<sub>379</sub>; **бырыдақ / bırıdaq** як. Пек. I<sub>627</sub>.

◇ 1. А. кружка, сосуд для воды — тур. (в некоторых районах Турции), тур. диал. DS II<sub>528</sub>, Abū H., Ettuh.; кружка, кувшин для воды — Рав. С.; кружка, кувшин из глины, стекла, хрусталя — Р IV<sub>1386</sub> (осм., ктат., куман.); сосуд для воды из сосны — тур. диал. DS II<sub>528</sub>; ведро — Tryj.; стеклянная или глиняная посуда для питья (*воды, шербега и т. п.*) — тур.; посуда для питья — Zen. (тур.); Б. кружка — Буд., KW, Houts., Tel.; вид стеклянной кружки с ручкой — Рав. С.; деревянная кружка — аз. диал.; стакан — тур., тур. диал. DS, гаг. (*уст.*), ктат.; чаша — Tryj.; небольшой деревянный бокал для питья кумыса — як.; В. кувшин — Буд., Zen., KW, Houts.; малый кувшин — тур. диал. DS II<sub>528</sub>;

2. глиняная посуда — тур. диал. DS II<sub>528</sub>; глиняный сосуд — Zen.; горшок — Буд. (глиняный), Zen.;

3. банка — тур. диал. DS II<sub>528</sub>; бутылка — Zen.; полуштоф, бутылка как мера жидкостей, торговая бутылка, графин — тур. диал. DS II<sub>528</sub>;

4. кирпич — тур. диал. DS II<sub>528</sub>;

5. топь, болото, заросли тростника — тур. диал. DS II<sub>528</sub>.

Связь двух последних значений с остальными не ясна. Возможно, что они принадлежат какому-то омониму к **бардак, бардаг** и т. д.

◇ М. Рээнэн и Х. Эрен анализируют **бардак** как сочетание **bart** 'кружка', 'сосуд для питья воды', 'мера жидких тел' (*вина и т. п.*) Kāšg. I<sub>341</sub>, 'сосуд', 'кубок' ДТС<sub>85</sub> + афф. уменьш. -(а)қ (Rās. VEWT<sub>64a</sub>, Eg. BTW<sub>129</sub>). В составе приведенных форм имеется як. **бырыдақ** 'небольшой деревянный бокал без ножек для питья кумыса' (Пек. I<sub>627</sub>). Правомерно поэтому допустить, что более начальной формой для **бардак**, а следовательно, и для **bart** могло явиться \***барыт**. Г. Рамстедт включает тюрк. **bart** в более широкий ряд: кор. **ppalttā** 'полюй бамбук для питья'... из **ppalda** 'сосать' + **tai** 'бамбук'; ? тунг. **barta** 'бутылка', ср.-тюрк. **bart** 'бутылка', 'кувшин' Ram. SKĒ<sub>187</sub>. Однако эвенк. **барта** 'бутылка' отпадает, поскольку это слово — из якутского (ССТМЯ<sub>76</sub>). О **бардаг** 'кружка' (аз.) см. Дэм.<sub>54-56</sub>.

О тур. **bardak** в сербском (**bardak** 'кружка') см. Mikl.<sub>7</sub>; в болгарском (**bardak, barduk, bārdač**), русском (**балдакъ**), румынском (**berdak, berdaqe**), албанском (**bardak** 'глиняная посуда', 'лилия'), греческом (**μπαρδάκι**), французском (**bardaque**) см. Mikl. TE<sub>20</sub>, N. I<sub>11</sub>, N. II<sub>82</sub>. О русск. **бардак** 'глиняный горшок с широким отверстием' < тур. **bardak** 'стакан', 'горшок' см. Фас. I<sub>126</sub>; **балдак** 'большой стакан', 'кубок' ср. с **бардак** см. Фас.<sub>114</sub> (прим. редактора издания О. Н. Трубочева); **бурдюк** 'кожаный мешок для воды, вина' — едва ли из тюрк. **bardak**, полагает М. Фасмер (см. Фас. I<sub>244</sub>), как это считал Брюкнер.

**БАРМАҚ / BARMAC** тюрк., ктат., кар. к. г., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз.-диал. Абд. Хор.<sub>26</sub>, Абд. ҚШ<sub>180</sub>, Шоаб.<sub>319, 320</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, лоб., Р IV<sub>1489</sub> بارماق (казан., кир. = каз., ктат., куман.), Буд. I<sub>223</sub> بارماق, بارماق (тат., чаг.), Буд. I<sub>254</sub> بَرْمَقْ (тур.), Zen. I<sub>192</sub> بومق (вост.-тюрк.), Бор. ЛТ<sub>91</sub>, МА<sub>312, 383</sub> بارماق, KW<sub>51</sub>, Abū H.<sub>15</sub>, Tel.<sub>305</sub>, El-Idr.<sub>7</sub>, Houts.<sub>61</sub>, Zaj. ТЭ<sub>154</sub>, Мел. АФ<sub>081</sub>, Ibnū M.<sub>16</sub>, Бор. Бад.<sub>137</sub> بارماق, Qutb<sub>27</sub>, Хор. I<sub>186</sub>, Рав. С.<sub>146</sub> بارماق, Ros.<sub>334</sub>, Y. ve Z.<sub>11</sub>, Гәһр.<sub>133-134</sub> ~~бармақ~~ Le Соq<sub>84</sub>; **бармақ / barmaq** аз.; **barmaq** тур. диал. DS II<sub>534</sub>, TS I<sub>402-404</sub>; **бармах / barmaq** тур. диал. DS II<sub>534</sub>, кар. т., Грун.<sub>388</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>, Ник.<sub>28</sub> TS I<sub>402-404</sub>; **бармаг / barmaq** Буд. I<sub>223</sub> بوماغ (чаг.), Zen. I<sub>193</sub> بوماغ (вост.-тюрк.), Абуш.<sub>128</sub> (в составе بوماغ لاری 'его пальцы'); **barmak** тур. диал. DS II<sub>534</sub>; **boermaq** уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; **бармақ / barmaq** уз.; **ба(р)мақ / ba(r)maq** уйг.; **бармо / barmo** уз. диал. Шоаб.<sub>321</sub>; **пармак / parmaq** тур., гаг., чув., чув. диал. Серг.<sub>47</sub>, Р IV<sub>1160</sub> پارماق (осм.), Буд. I<sub>315</sub> بَرْمَقْ (тур.), Zen. I<sub>192</sub> بَرْمَقْ, بَرْمَقْ

**parmaq** (тур.), Ros.<sup>334</sup>, Erg.<sup>248</sup>, Sey.<sup>79</sup>; **пармақ** / **parmaq** кар. к., тат. диал. Тум.<sup>147</sup>, Дмитр.<sup>68, 70</sup>, алт. ГАЯ.<sup>234</sup>, алт. диал. Верб.<sup>244</sup>, Р IV<sup>1160</sup> (тел., бар.); **ramaq** уйг. диал. Јагг.<sup>50</sup>; **парбак** Р IV<sup>1159</sup> (кыз.); **barnak** тур. диал. DS II<sup>594</sup>; **барнақ** / **barnaq** тат. диал. ДСТ.<sup>70</sup>; **parnak** тур. диал. Ряс.<sup>74</sup>; **пүрне** / **pürne** чув.; **мармақ** / **marmaq** тат. диал. Тум.<sup>126</sup>; **маймақ** / **majmaq** лоб.; **бырмақ** / **birmaq** турк. диал. Мух.<sup>233</sup>, сал. Как. Вос.<sup>186</sup>; **pırmaq**, **birmaq** сал. Как. Вос.<sup>186</sup>; **пасырмак** / **pasırmik** сюг. (<\*пас пырмақ).

Долгий гласный во втором слоге отмечен, кажется, только у Лekoкa. Г. Ярринг такой формы не приводит. Долгий гласный в первом слоге зафиксирован в турецких диалектах.

◇ 1. палец (*на руке*) — во всех источниках; перст — тат.; палец (*на руке, на ноге*) — КВ; большой палец — уйг. диал. Le Соқ (*на руке и на ноге*), сюг. (пасырмак), лоб., Буд.; палец (*тех.*) — уз.;

2. ветвь или стебель растения — Zen.; ветвистый, имеющий много ветвей — Р IV<sup>1159</sup> (парбак — кыз.); черенок — тур. диал. ('черенок лозы'), аз.;

3. решетка (*у окна*), перила (*у лестницы, моста*) — Буд.; спицы колеса — тур., аз., гаг., Буд., Zen.; столбик, балясина *арх.* — тур.; поперечный брус — Zen.;

4. дюйм (*прибл. ширина пальца*) — тур., Р IV<sup>1160</sup> (осм.), Zen.;

5. беспалый — чув. диал.

Последнее значение не ясно, поскольку оно противоположно основному 'палец', к тому же чув. диал. **пармак** по форме не отличается от своих параллелей в других языках.

◇ Кроме приведенных форм в узбекских диалектах имеется для указательного пальца специальное обозначение **барамалтақ** (ЎХШЛ<sup>43</sup>). Оно вероятно имеет отношение к **бармақ** и, возможно, его первая часть дает представление о более раннем состоянии анализируемого слова: \***барамак**. Для этимологии **бармақ** имеет важное значение также тур. диал. **barnak**, тат. диал. **барнақ** с тем же значением 'палец'. При (формальном) сопоставлении **бармақ** — **барнақ** первое напоминает отглагольное существительное на -мақ от \*бар(а)-, второе — отглагольное существительное на -қ от медальной формы той же основы: \*бар(а)-н-, где -н- может означать действие в интересах субъекта ('делать ч.-л. для себя'). Форма **барнақ** удовлетворительно разъясняет чув. **пүрне**.

**Бармақ** — обозначение, наверно, самого активного органа человека, — казалось бы, надо считать чрезвычайно древним. Но оно двухсложное, такие слова в тюркском языкознании не принято считать слишком ранними. Бросается в глаза также относительно поздняя документированность слова в памятниках (не ранее времени составления среднеазиатского «Тeфсира»). Разъяснение этих моментов требует новых данных, имеющиеся же материалы ответа на указанные вопросы не дают.

А. Вамбери связывал **barmaq**; **parmaq** 'палец' с глаголом **bar-** 'идти' (Vam.<sup>199-200</sup>), К. Брокельман — с **bar** 'добро', 'имущество' + афф. -мақ (Brock. OGM § 84. d), но этот показатель с субстантивными частями речи не сочетается (в образованиях типа кир. мен-сы-мақ 'как я', 'похожий на меня', афф. -мақ стоит при глагообразующем афф. -сы-). Так же у М. Рэсэнена, **bar** он переводит 'sein' ('быть') (см. Räs. VEWT<sup>63b</sup>). П. Пелльё сближает **barmaq** — \***bärmäk** с монг. **härägäi** < \***pärägäi**, **qärägäi** (JA, 1925, стр. 210). В своей ранней этимологии Г. Рамстедт вывел тюрк. **barmaq** из монг. **Bari-** 'хватать', откуда **Barimag** *прибл.* 'хватаящий', 'хваткий' (G. Ramstedt. Über die Zahlwörter der altaischen Sprachen. — JSFOu, 24, 1907). Эту этимологию принимает также В. Г. Егоров (см. Егор.<sup>172</sup>).

В последующих разработках Г. Рамстедта по данному вопросу сохраняется исходный пункт анализа глагол **bari-**, например, в Калмыкском словаре Г. Рамстедт объединял ряд монгольских и тюркских форм: калм. **bär'xə**, **bägxə** 'держат в руках', 'хватать руками' и ряд других значений [**bari-**; ср. др.-тюрк. **baru-m** 'имущество', 'добро' (> венг. **barom** 'скот'), тюрк. **bar-maq** 'палец'] Ram. KWb<sup>38</sup>. В корейских этимологиях и дополне-

ниях к ним этот ряд расширился: ср. кор. *pāl* 'мера рук' (от кисти до плеча), 'охапка ч.-л.' < \**pall* (причастие буд. вр.)... от глагола \**par-*, \**pal-*(?); ср. монг. *bari-m* 'длина руки' и др. (< *bari-* 'брать в руки'), кор. *arim* 'охапка' (ч.-л.), тюрк. уйг. *baruṇaḡ*, чаг. и т. д. *barmaq* (Ram. SKЕ<sub>185</sub>). В дополнениях: кор. *patta* (*pad-* < \**bard-*) 'брать' и т. д. ...; монг. *bari-* 'брать', 'держат в руках'; тюрк. *bar-maḡ* 'палец' (< \**bari-ṇaḡ* подобно др.-уйг. *ärāṇäk* 'большой палец', *turuṇaḡ* 'коготь') Ram.-Aal.<sub>13</sub>. Эти разработки Г. Рамстедта, само направление его поисков и находки на этом пути свидетельствуют о перспективности такого плана исследования слова *бармақ* 'палец'. Приводившиеся выше тюрк. формы *бармақ* и др. можно рассматривать как доводы о целесообразности разысканий Г. Рамстедта.

О \**barmāḡ* см. также Doerf. KhM<sub>294</sub>. М. Рэсэнен неоднократно возвращался к чув. форме для 'пальца' — *пурне*, см. напр., Räs. ČLC<sub>175</sub>. Н. Н. Поппе сравнивал как и Г. Рамстедт чув. *пурне*, тюрк. *barmaq* с монг. *bari-* 'хватать' (ЧЯ, ИРАН, 1924, 18, № 12—18, стр. 307), указывая, однако, что *пурне* не из \**barmaq*, поскольку чув. и никогда не восходит к \**m* (что, однако, не совсем точно), что в *пурне* имеется суфф. *-не*, не зависящий от *-мақ* (там же, стр. 312). Чув. \**пурне* Н. Н. Поппе возводил к \**bariṇan* 'палец' (ЧЯ, ИРАН, 1925, 19, № 9—11, стр. 420). В связи с *бармақ* см. еще MSFOu (69, стр. 11 и сл.). О тур. *parmak* и производном *parmaklık* 'решетка' в болгарском (*parmak*, *parmaci* 'деревянная решетка', *parmaklık* 'балюстрада'), румынском (*parmak*, *parmaklik*, *palmak* 'подъезд'), албанском (*parmak* 'решетка'), сербском (*parmak*, *parmaci* '31/3 сантиметра' и др.) см. Mikl. TE II<sub>140</sub>, N. II<sub>10</sub>. О том же см. Lok. № 1636 (со ссылкой на Vam. № 210: *parmak* от *bar-*, *var-* 'идти вперед'). О *بارمق* (из тур. *بارمق*) как мере длины в ар. см. Bib.<sub>108</sub>.

**БАРС/ BARS** турк., тур. диал. DS II<sub>535</sub>, кар. т., кум., кир., тат., уйг. диал. Jagg.<sub>48</sub>, Le Coq<sub>84</sub>, P IV<sub>1487</sub> (осм., турк., хив., вост.-тюрк., др.-тюрк.), Буд. I<sub>222</sub> *پارس*, ДТС<sub>84</sub> (E 11<sub>10</sub>, ThS II<sub>15</sub>), Мал.<sub>368</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>327</sub>, Ork. IV<sub>19</sub>, An. In.<sub>47</sub>, TT VII<sub>103</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>31</sub>, Kāšg. D.<sub>70</sub>, MA<sub>402</sub>, Lig. VSOu<sub>139</sub>, Lig. GS<sub>14</sub>, Abū H.<sub>15</sub>, Houts.<sub>61</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>, Мел. АФ<sub>079</sub>, Хор. I<sub>186</sub>, Pav. C.<sub>146</sub> *پارس*; *baars* TT VII<sub>103</sub>; *bhars* (брāхмī), Gab. II<sub>327</sub>; *barz* Caf. EUS<sub>34</sub>; *барыс/ baris* каз., ккал., P IV<sub>1479</sub> (казан., кир. = каз.), Ibnū M.<sub>16</sub>; *beres* (перс. *پارس* вместо *پارس*) Zen. I<sub>189</sub>; *парс/ pars* тур., кар. к., алт. ГАЯ<sub>234</sub>, алт. диал. Верб.<sub>243</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub>, P IV<sub>1158</sub> *پارس* (осм., уйг., казан.), Буд. I<sub>222</sub> *پارس* (перс.), Zen. I<sub>160</sub> *پارس* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>396</sub>, Kāšg. D.<sub>473</sub>, Ettuh.<sub>229</sub>, Lig. VI<sub>61</sub>; *парыс/ paris* алт. диал. Верб.<sub>244</sub>, P IV<sub>1152</sub> (койб.); *марс/ mars* алт. диал. Баск. Кум.<sub>232</sub>, Туба<sub>136</sub>; *барс/ ba:rs* ДТС<sub>85</sub> (TT VII 15<sub>69</sub>), Gab. II<sub>327</sub>, TT VII<sub>103</sub>; *bâres* койб., *bâres* салб., гов. Castr.<sub>125</sub>; *барст/ barst* кар. г.; *парсы/ parsi* сюг.; *پارش* Буд.<sub>222</sub>, Zen. I<sub>160</sub> (а также приводившееся *bâres* в салбинском говоре); *bās* уйг. диал. Le Coq<sub>84</sub> (*вульг.*); *bas, Bas, pas* сал. Как. Voc.<sub>176</sub>; *bar* караг. Castr.<sub>125</sub>; *пар/ par* алт. ГАЯ<sub>234</sub>, Верб.<sub>243</sub>, P IV<sub>1144</sub> (тел., алт.).

Долгий гласный исходной формы слова сохранился в др.-уйг., койбальском, салбинском говоре, что довольно необычно. Форма *bās* с выпавшим *-r-* в уйг. (Le Coq) и *bas* в сал. вторичные. Другая редуцированная форма *бар* (~*пар*) с выпавшим конечным *-с* — фонетически явление не очень частое в алтайском, как и в карагасском, но это, как и *марс*, скорее заимствование из монгольского (см. Ram. KWB.<sub>33</sub>, Ram. KWB.<sub>257</sub>).

◇ 1. тигр — кар., уйг. диал., сал., алт., алт. диал., P IV<sub>1144</sub> (тел., алт.), P IV<sub>1152</sub> (койб.), P IV<sub>1158</sub> (др.-уйг.), P IV<sub>1479</sub> (казан., кир. = каз.), P IV<sub>1487</sub> (состав языков см. выше), Буд. (алт.), Zen., ДТС, Мал., Gab., Ork., An. In. TT VII, TT VIII, TT IX, Brock., Kāšg. D., Lig. VSOu, Lig. GS, Lig. VI;

2. барс — турк., кар., кир., каз., ккал., тат., сюг., алт. диал. Баск. Туб а, P IV<sub>1479</sub> (казан., кир. = каз.), P IV<sub>1487</sub> (состав языков см. выше), Буд.,



Мал., Caf. EUS, MA, Abū H., Ettuh., Мел. АФ (в сочетании *بارسى ييلى*),  
Хор.;

3. пантера — кар. т. к., тат., P IV<sub>1158</sub> (осм.), P IV<sub>1487</sub> (состав языков см. выше), Zen., Zaj. Bulg., Lig. GS, Pav. C. ('порода мелких пантер, кото-рых приучают к охоте'); гепард — Tel.;

4. леопард — тур. (*Felis pardus*), кар. к., уйг. диал., Zen.;

5. рысь — P IV<sub>1158</sub> (казан.), P IV<sub>1487</sub> (вост.-тюрк.), Zen., Houts.;

6. лев — койб., караг. Castr.;

7. ягуар — Zaj. Bulg.;

8. хищное животное — Kāšġ. D.; хищник, напоминающий тигра — тур. диал.;

9. название 3-го года 12-летнего животного цикла — кир., каз., Kāšġ. D., Ibnü M.;

10. имя собств. — ДТС, Gab.;

11. этн. название рода (?) — ДТС.

◇ **Барс** и т. д. входит в состав древнейшей лексики тюрк. языков. Слово пытались поэтому этимологизировать на тюркском материале. В. Банг допу-скал в нем сращение двух существительных: **bar** (ср. караг. **bar**, алт. **пар**) + **üs** (як. **üs**) 'рысь' (Bang TNG<sub>113</sub>). Но **барс** — скорее заимствование из пер-сидского, на что указывали еще Л. Будагов (Буд. I<sub>222</sub>: п. *پارشى، پارسى، پارسى*), Ю. Т. Ценкер (Zen. I<sub>189</sub>: перс. *پارسى* вместо *پارسى*). Из современных авторов так же у Н. К. Дмитриева (Дмитр. в СТЯ<sub>555</sub>), Н. Н. Поппе (Нузх.<sub>201</sub>). См. также Корш ТЭ<sub>113</sub>, где **барс**, **irbiç** сравнивается с греч. *παρδος*, санскр. *pṛdāku-s*. Сравнение с *παρδος* повторяется также у М. Рэсэнена, который приводит все важнейшие формы слова (см. Räs. VEWT<sub>63-64</sub>, а также 173a: *irbiz, irbiç* и 206a: *jol-bars*).

Можно отметить в связи с иранской версией происхождения слова, что в кар. к., где б- обычно не оглушается, слово имеет форму **парс**. Дж. Клосон возражает против персидского как источника тюркского заимствования, так как в турк. **барс** гласный — краткий. Но это не имеет значения, поскольку долгий гласный в **ба:рс** и **bârs** зафиксирован, как было сказано, в ряде источников. В своем этимологическом словаре старо- и древнетюркских языков Дж. Клосон пишет об иранском происхождении слова, однако по-прежнему воздерживается от более конкретного определения источника (см. Sl.<sub>368</sub>). Пока что в распоряжении тюркологов нет иного источника для **ба:рс** и т. д. кроме персидского. Все словари персидского языка неизменно отмечают без этимологических оговорок форму *پارسى* **pārs** (Яг.<sub>305</sub>, Naïm<sub>377</sub>, St.<sub>242</sub>) или *پارسى* **pars** (Яг.<sub>321</sub>, St.<sub>242</sub>) со значениями 'леопард' — **pārs** Яг.<sub>305</sub>, Naïm<sub>377</sub>, St.<sub>242</sub>, 'барс', 'пантера' — **pars** Яг.<sub>321</sub>, St.<sub>242</sub> ('пантера'), за исклю-чением словаря М. А. Гаффарова, который не приводит форму *پارسى* или *پارسى*, а помещенное в словаре *پارسى* снабжает пометой «т.» (тюрк. — Гафф. I<sub>89</sub>). Б. Я. Владимирцов монг. **baras** вместо **bars** 'тигр' также возводит к перс. **pārs** ~ **fārs** 'пантера' (Влад.<sub>109</sub>). См. также Нузх.<sub>201</sub>.

Обстоятельную и конкретную семантическую характеристику **bārs** как обозначения отряда крупных кошачьих хищников см. в Doerf. II, № 685. По мнению автора, тюрк. обозначение имеет в виду преимущественно 'пан-теру' (*Felis panthera*), широко известную, говорит автор, в Азии. Вышепри-веденные данные не подтверждают, однако, этого мнения. О **барс** см. также А. М. Щербак в ИРЛТЯ<sub>139</sub>, Мус.<sub>117-120</sub>. О монг. формах слова см. Less.<sub>88, 99</sub> (**bars/бар**, **барс** 'тигр', а также 'королева' в шахматах, для чего в разговорном языке используется **bers/барс**), Sm. — Most. 1945<sub>172</sub> (**bars**), Sm. — Most. D.<sub>22, 23</sub> (**Bars**). О русск. **барс** 'хищный зверь *Felis pardus*' см. Фас. I<sub>128</sub> (из тюрк. языков; здесь же сводка основной литературы); см. еще Lok. № 253; см. также русск. **бырьс** 'гиена' диал. Фас. I<sub>259</sub> (согласно Ф. Е. Коршу — из тюрк. **барс**; остается неясным, замечает М. Фасмер, гласный -ы-). О сол. **бар**,

**бари** 'барс', 'тигр' < монг. < перс. см. в ССТМЯ<sub>72</sub>. Не лучше ли эту форму объяснить из караг. **бар**, алт. **пар**?

I **БАРТ**/**BART** тур. TS I<sub>421-423</sub> **بارتلى**, **بارت** (XIV в. Edviye) (а также в составе парных сочетаний **baş bart**, **bart baş**, **baş bört**: **باش وبارت**, **باش بارت**, **باش بورت**, **بارت بارت** 'рана', 'нарыв', 'чирей', 'весь в ранах' = **yara bere**); **берт**/**bert** кир., Р IV<sub>1604</sub> **برت** (старо-осм.), Zen. I<sub>186</sub> **bert** *уст.* (тур.), ДТС<sub>96</sub> (во фразеологическом сочетании **bert baş bolmaq** 'увечья и раны', 'получение увечий и ран' *Суv* 630<sub>13</sub>), An. In.<sub>473</sub>; **парт** Р IV<sub>1236</sub> **پارت** (осм.); **мерт** Р IV<sub>2095</sub> (кир. = каз.), Буд. II<sub>221</sub> **مرت** **мерт** (кир.); **birt** An. In.<sub>473</sub>.

II **БАРТ**-/**BART**- ДТС<sub>85</sub> (КР 1115), Gab. II<sub>327</sub>, Caf. EUS<sub>34</sub>; **берт**-/**bert**- тур. диал. DS II<sub>637</sub>, гаг., Р IV<sub>1604</sub> (тар.), Буд. I<sub>251</sub> **بۆرتمك** (тур.), ДТС<sub>96</sub>, Brock.<sub>35</sub>, Kāšg. D.<sub>85</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>; **парт**- Р IV<sub>1236</sub> **پورتمك** (осм.); **мерт**-/**mert**- каз. (в составе **мертік** 'перелом кости', 'вывих'), ккал.; **бирт**-/**birt**- Gab II<sub>329</sub>, Caf. EUS<sub>41</sub>; **бирт**-/**birt**- тат., тат. диал. ДСТ<sub>88</sub>, баш., Р IV<sub>1758</sub> **بيرتمك** (казан.), Gab. II<sub>329</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>; **бүртмк** Буд. I<sub>251</sub> (тур.);

III **БЕРТИК**/**BERTİK** тур. диал. DS II<sub>637</sub>, гаг., Rav. C.<sub>157</sub> **بېرتيك**; **бертик**/**bertik** алт.; **бёртик**/**hértik** тув.; **пертик**/**pertik** алт. диал. Верб.<sub>254</sub>; **bertig** тур. диал. DS II<sub>637</sub>; **бертүк**/**bertük** тур. диал. DS II<sub>637</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>, Abû H.<sub>17</sub>; **börtük** тур. диал. DS II<sub>637</sub>; **биртік**/**birtik** тат., Р IV<sub>1758</sub> **بيرتک** (казан., тоб.); **пиртік**/**pirtik** хак.; **мертік** Р IV<sub>2095-2096</sub> (кир. = каз.); **мёртік** каз. диал. Аманж.<sub>394</sub>;

IV **БЕРТИН**-/**BERTİN**- ДТС<sub>96</sub> (Rach. I<sub>181</sub>, МК 385<sub>3</sub>), Brock.<sub>35</sub>, Kāšg. D.<sub>85</sub>, TS I<sub>523</sub>; **бертин**-/**hertin**- алт.; **бёртин**-/**hértin**- тув.; **пертин**-, **пертен**-/**pertin**-, **perten**- алт. диал. Верб.<sub>254</sub>; **мертин**-/**mertin**- кир.; **биртин**-/**birtin**- баш. диал. Иш.<sub>131</sub>; **пиртин**-/**pirtin**- хак.

V **БЕРТИК**-/**BERTİK**- тур. диал. DS II<sub>637</sub>; **мертик**-/**mertik**- кир.; **мертік**-/**mertik**- каз., Р IV<sub>2096</sub> (кир. = каз.); **мертäl**- Р IV<sub>2095</sub> (кир. = каз.); **партән**- Р IV<sub>1236</sub> (алт., тел.); **партін**- Р IV<sub>1237</sub> (алт., тел., леб., бар.).

◇ I 1. рана — Р IV<sub>1236</sub> (осм.), TS; вывих — кир.; увечье, ушиб — Буд.; царапина — Р IV<sub>1236</sub> (осм.); контузия — Р IV<sub>1236</sub> (осм.); нарыв, фурункул — TS;

2. несчастье, несчастный случай — Р IV<sub>2095</sub> (кир. = каз.); (скоропостижная) смерть, гибель — кир.;

3. парша, чесотка — Р IV<sub>1604</sub> (староосм.); струц, короста на человеке, чесотка — Zen.;

4. шрам, рубец — Р IV<sub>1236</sub> (осм.);

5. раненный, сломанный — An. In.;

6. неспособный, неудобный (к делу) — Буд.;

II. 1. вывихнуть — гаг., каз., ккал., тат. ('вывихнуться'), Р IV<sub>1236</sub> (осм.), Р IV<sub>1758</sub> (казан.), Буд. (+ 'вернуть');

2. покалечить, искалечить — ккал., тат. диал.; увечить — ДТС; ушибить — тат. диал., Kāšg. D; ранить — Caf. EUS; наносить вред, повреждать — баш., ДТС; портить — ДТС; разрывать (*сердце*) — ДТС;

3. разбивать — ДТС, Gab., Caf. EUS ('разбивать на части'); ломать — Gab., Caf. EUS;

4. нарезать, зарубать — Р IV<sub>1604</sub> (тар.);

5. *перен.* попасть в трудное материальное положение — тат.;

III 1. вывих — гаг., тат., алт., тув., Р IV<sub>1758</sub> (казан., тоб.), Р IV<sub>2095-2096</sub> (кир. = каз.); ушибленный или вывихнутый сустав — тур. диал.; вывихнутый орган — Abû H.;

2. увече — алт. диал. Верб., хак. ('вывих', 'перелом кости'), тув.; перелом — тув. (*ноги, руки*), Р IV<sub>2095-2096</sub> (кир.=каз.); перелом кости — алт. диал. Верб.; рана, ушиб, шрам — тур. диал. DS;

3. вывихнутый — гаг.; искалеченный — Caf. EUS; увечный — тув.; поврежденный — Р IV<sub>1758</sub> (тоб.); разбитый на части — Caf. EUS;

4. *перен.* свихнувшийся — гаг.;

5. опухоль — Р IV<sub>1758</sub> (казан., тоб.);

6. инвалид — каз. диал. Аманж.;

7. кость — Раv. С.;

IV 1. быть вывихнутым — ДТС; вывихнуться — кир., алт., хак.; под- вернуться — алт. (*о ноге*), хак.; повреждаться — баш. (*о суставах*), алт. диал. Верб. ('повреждаться внутри'), ДТС; ушибиться — Kaşğ. D., TS; получить увече — хак., тув.;

2. вывихнуть — TS;

3. ослабеть (*о руке*) — Вгоск.;

V *разные глаголы:*

**бертик-** 'ушибиться', 'пораниться', 'повредиться', 'воспалиться (*о ране*)', 'синеть', 'становиться лиловым' — тур. диал. DS;

**мертик-** 1. 'сломать, переломать себе кости' — каз.; 'вывихнуть' — кир.;

2. 'вывихнуться' — тур. диал. DS, Р IV<sub>2096</sub> (кир.=каз. — **мертік-**);

**мертәй-** 'вывихнуть или сломать себе ногу' — Р IV<sub>2095</sub> (кир.=каз.);

**пәртән-** 'повреждаться', 'преждевременно рожать' — Р IV<sub>1236</sub> (алт., тел.);

**пәртін-** *то же* Р IV<sub>1237</sub> (алт., тел., лоб., бар.).

Все пять рубрик (I—V) семантически полностью коррелятивны.

◇ Как можно видеть из приводившегося перечня форм, корневой гласный в них имеет чередующиеся *-а- ~ -ы-* и *-е- ~ -и-* в самых ранних тюркских текстах и в раннеосманском. Эти данные позволяют интерполировать указанное чередование и в более раннее, древнедиалектное состояние тюркских языков, а также сделать вывод о древности самой лексемы. Формы с начальными *м-* и *п-* — поздние.

Все приводившиеся формы прямо или опосредованно восходят к глаголу **бер-** (теоретически следовало бы ожидать и другие модификации с гласными, названными выше, однако в имеющихся материалах они не встретились): **бер-** кбал., уйг. диал. Jağr.<sub>53</sub>, Р IV<sub>1593</sub> (казан.), Буд. I<sub>254</sub> بَرَمَك (казан.), **бәртат.**, баш., **пер-** сюг., **пар-** чув. — со значениями 'бить', 'ударять', 'колотить' во всех источниках, кроме уйг. диал., 'хлестать', 'нахлестывать' (*о волне*) тат., 'биться' (*о сердце*) сюг., 'бросать' уйг. диал. Непосредственными производными от данного глагола являются формы рубрик I и II: **барт** ~ **берт** и другие со значением результата действия или его признака, образовавшиеся с помощью приглагольно-именного афф. *-т*: **бар-ыт** > **барт**, **бер-ит** > **берт**; **барт-** ~ **берт-** и другие, представляющие собой форму побудительности на *-т* [типа **ай-(ы)т-**, **сүр-(ү)т-**, **йыр-(ы)т-** и др.]: **бар-ыт-** > **барт-**, **бер-ит-** > **берт-**. Другими прямыми производными от **бер-** являются тур. **ber-e** 'рана', 'шрам', 'царапина', 'синяк', 'ушиб', входящее в состав парн. **уага bere** 'ушиб', 'ссадина', 'синева', для **bere** см. еще Zen. I<sub>194</sub> بَرَه 'повреждение на теле, особенно кровоточащее', 'шишка', 'мозоль'; як. **бәр-гә** 'застарелая опухоль', 'след, рубец от глубокой травмы' (*который постоянно побаливает*), **bérç** < **bér-iç** 'мозоль' тур. диал. DS II<sub>631</sub>, может быть, сюда же кум. **берч.** 'затвердевший', 'жесткий', 'черствый', **пәрч** 'железа' Р IV<sub>1239</sub> (тел.), **пәрс** 'опухшие железы' Р IV<sub>2097</sub> (шор.), **berśä** (из **bär-iš-ä**) 'рана' караг. Castr.<sub>126</sub> и др.

От имени **бар** ~ **бер** происходят глаголы, образованные аффиксами *-т* и *-қ-* в медиальном значении: **ber-ik-** 'ушибиться', 'вывихнуться', 'пораниться', 'воспалиться' (*о ране*), 'посинеть', 'стать лиловым' и др. тур. диал. DS II<sub>637</sub>, **бер-т-** 'ушибаться', 'повредиться' уз. диал. УХШЛ<sub>50</sub>.

Формы рубрики III образовались с помощью приглагольно-именного афф.  $-(\alpha)\zeta$  от **берт-**. Формы рубрик IV и V образовались от того же глагола посредством возвратно-медиального показателя  $-(\text{ы})\text{н-}$ . Глагол **бертик-/mer-tik-** с показателем  $-(\text{ы})\zeta$  в медиальном значении равно возможен как от **берт-**, так и **берг**. Глаголы **мертäl-** — из **мерт** (**мерт-äl-**); **pärtän-** ~ **pärtin-** — из **pärt** (**pärt-än-**) и **pärt-** (**pärt-ün-**), первая из последних двух форм — словообразовательное, вторая — формообразовательное производное.

О **birt-, bart-, byrt-** и т. д. 'ломать', 'разбивать' вместе с производными **bert-ik** 'увечь', 'перелом', **birt-э, birt-эк** 'опухоль' и др. см. в Räs. VEWT<sub>71</sub>. Тюрк. формы, возводимые М. Рэсэненом к архетипу  $*\text{bärt-}$ , сравниваются им со ссылкой на Ram. KWb.<sub>43</sub> с монг. **berte-** 'вывихнуть кость', **berte-ge-** 'повредить орган'; см. также калм. **bert<sup>3</sup>хэ** 'получить внутреннюю рану/повреждение' (о кости) [**berte- . . .**] Ram. KWb.<sub>43</sub>. В связи с монг. параллелью ср. еще **berte-/бэртэх** 'быть ушибленным, раненым, искалеченным или изувеченным' Less.<sub>100</sub>. В свете приведенного выше материала монг. **berte-** можно квалифицировать как вторичное образование. См. еще в «Сокровенном сказании»: **berteku** 'быть оскорбленным', 'страдать'; мо. **bertekü** 'быть израненным, исколотым' Коз. СС<sub>598</sub>. О тюрк. **bert-** и **bertin-** см. также Cl.<sub>358b, 359a</sub>.

**БАРТ-** 'вывихнуть' см. **БАРТ** 'вывих'.

**БАРЫМТА / VARIMTA** кир., каз., ног., ккал., баш., P IV<sub>1481</sub> (кир. = каз.); **بارومتا** Буд. I<sub>224</sub>; **барамта / baramta** кбал., P IV<sub>1478</sub> **بارامته** (уз.); **баранта / baranta** кум., кбал., P IV<sub>1177-1478</sub> **بارانتا** (чаг.), Буд. I<sub>224</sub> **بارانطا** (кир.), Раv. С.<sub>146</sub> **بارانتا**; **барынты / barinti** алт.; **парынты / parinti** алт. ГАЯ<sub>231</sub>, алт. диал. Верб.<sub>244</sub>, P IV<sub>1151</sub> (тел.), Буд. I<sub>802</sub> **پارونتى** **парынты**

◇ 1. А. *уст.* **баранта** (набег с целью угона скота у обидчика или у его родичей, как одна из форм обеспечения иска) — кир.; *уст.* **баранта** (самовольный захват скота и другого имущества у обидчика с целью удовлетворения за нанесенную обиду или причиненный материальный ущерб) — баш.; самовольный захват имущества должника с целью вернуть долг — кум.; задержание или захват скота самоуправно за долг, за похищение чего или другую обиду — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.; захват скота или имущества у обидчика — кбал.; самовольное похищение за долг, за обиду, задержание, захват или угон скота — Буд.; Б. *уст.* **угон скота** вооруженной силой у враждующих родов — каз., ног.; *уст.* **баранта** (скот или имущество, отбираемые одним родом или племенем у более слабого путем разбоя, грабежа) — ккал.;

2. разбойничий набег — P IV<sub>1477-1478</sub> (чаг.), P IV<sub>1481</sub> (кир. = каз.); набег — Буд.; грабеж путем набега — Раv. С.; грабеж — каз.; хищничество — алт., алт. диал., P IV<sub>1151</sub> (тел.), Буд.;

3. задержание к.-ч.-л. — кбал.;

4. невозможность действовать вследствие обстоятельств, не зависящих от действующего лица, — кбал.

◇ Тюрк. **баранта** исследователями квалифицируется как монголизм, на что указал, напр., Г. Рамстедт еще в одной из своих ранних работ (G. Ramstedt. Über die Zahlwörter der altaischen Sprachen. — JSFOu, 1907, t. 24, стр. 15) и определил глагол, лежащий в основе слова: **Vari-** 'хватать'. Эта этимология сохранилась в последующих работах автора, но состав гомогенных форм был расширен путем включения в него др.-тюрк. **baru-m** 'добро', 'имущество' (> венг. **barom** 'скот') (см. Ram. KWb.<sub>38</sub>: **bärхү, bärхэ** 'держат в руках', 'хватать руками'; см. также Ram. KWb.<sub>39</sub>: **bärm** 'хватание (рукой) столько, сколько можно захватить'). Вновь анализируя монг. **bari-mta** (> кир. **barynta** > русск. **баранта**), Г. Рамстедт попутно отметил, что монг. **-mta** = тюрк. **-nty**, осм. **-ndy** (Ram. KWb.<sub>39</sub>: **bärmtə**). О монг. происхождении **baranta** и проч. говорит также М. Рэсенен (Räs. VEWT<sub>63a</sub>), см. еще ҚТҚЭС<sub>56</sub>, Väm.<sub>198-199</sub> (связь **baranta** с **bar-, var-** мало вероятно).

Этимология, предложенная Г. Рамстедтом для **барымта**, обоснована, поскольку словообразовательный афф. **-мта**, насколько известно, в тюркских языках не отмечался, между тем как производящая основа **\*бар(ы)** или **\*бар(а)**- засвидетельствована, по-видимому, в тюркском производном **бар(ы)мақ** 'палец' (см. **БАРМАҚ** 'палец'). Остатком этого глагола, вероятно, является также аз. диал. **барын-** 'получать большую пользу, выгоду', 'обогащаться' Джанг.<sup>104</sup>. Таким образом, существование названного глагола в истории тюркских языков достаточно вероятно.

О русск. **барантá** 'самоуправная месть, состоящая в угоне скота, разорении аулов, грабежах и т. д.' см. у М. Фасмера (Фас. I<sub>123-124</sub>, из чаг. **baranta**, однако эта форма известна также в кум., кбал., Л. Будагов называет еще кир. и потому один из этих источников представляется не менее, если не более, вероятным, чем чагатайский язык).

I **БАРЫШ** / **BARİŞ** тур., ктат., кар. т. г., P IV<sub>1480</sub> بارش (осм., ктат.), Буд. I<sub>222</sub> بارش, Zen. I<sub>161</sub> بارش **barıś** (тур.);

II **БАРЫШ-** / **BARİŞ-** турк., тур., аз., ктат., кум. Сат.<sup>69</sup>, P IV<sub>1480</sub> بارشماق (осм., ктат., турк., хив.), Буд. I<sub>222</sub> بارشماق (тур., аз.), Zen. I<sub>161</sub> بارشماق **barıśmak**, **baraśmak** (тур.), Houts.<sup>59</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, -Мел. АФ<sup>079</sup>, Хор. I<sub>185</sub>, Qutb.<sup>27</sup>, Rav. С.<sup>146</sup> بارشماق, Erg.<sup>37</sup>, Şey.<sup>13</sup>; **барлыш-** / **barlıš-** турк.

◇ I 1. мир — тур., ктат., кар. т. к., P IV<sub>1480</sub> (осм., ктат.);

2. примирение — тур., ктат., P IV<sub>1480</sub> (осм., ктат.);

3. согласие — P IV<sub>1480</sub>;

II 1. (по)мириться — турк., тур., аз., ктат., кар. т. к., кум., Zen., Houts., Deny Arm., Qutb, Хор., Rav. С., Erg., Şey.; примиряться — турк., тур., P IV<sub>1480</sub> (осм., ктат., турк., хив.), Буд. (тур., аз.), Мел. АФ; заключать мир — аз., P IV<sub>1480</sub>, Deny Arm., Şey.;

2. приходить к согласию, соглашению — тур., аз., кум. (+ 'договариваться'), P IV<sub>1480</sub>; соглашаться, сговариваться — турк. (напр., о цене), тур.; сходиться в цене, условиться о цене, сторговаться — аз., Буд.;

3. начинать жить вместе, сходиться — турк.; жить вместе — Qutb; ладить, уживаться — Zen.; обращаться хорошо друг с другом — Rav. С.

4. быть общительным — кум. Сат.

В турк. более употребительна глагольная форма **барлыш-** вместо **барыш-** с теми же значениями.

◇ Л. Будагов, Ю. Т. Ценкер и А. Вамбери (Vám.<sup>199</sup>) рассматривали глагол **барыш-** как взаимно-совместную форму от **бар-** 'идти', 'ходить'. Л. Будагов интерпретировал **барыш-** 'идти вместе, согласно' (Буд. I<sub>222</sub>), Ю. Т. Ценкер — 'идти друг к другу' (Zen. I<sub>161</sub>). В Кутадғу билиг, где, кажется, впервые встречается эта форма глагола (Дж. Клосон относит ее к более раннему времени, имея в виду *парн. barış kelış* 'посещение', см. Cl.<sup>369b</sup>), **барыш-** означает 'ходить друг к другу' или 'поддерживать тесные отношения', как переводят авторы ДТС: ср. *barışyu keräk qabqadaşlar bilä* 'с близкими людьми надо поддерживать тесные отношения' ДТС<sub>84</sub> (QBN 236<sub>8</sub>); *saña teñ tuşun birilä eltiş barıś* 'с равными тебе друзьями поддерживай тесные отношения (QVK 254<sub>9</sub>)'. Из современных авторов старую этимологию поддерживают М. Рэсэнен (Räs. VEWT<sub>62a</sub>) и Дж. Клосон (Cl.<sup>369b</sup>). Однако, в применении к турецкому и азербайджанскому языкам такое объяснение становится шатким, так как глагол **barışmak** существует, напр., в турецком, по крайней мере с XIV в. и, как и в современных языках, означает 'сговариваться', 'уживаться', а также 'быть довольным' TS I<sub>401</sub> (Süheyl ü Nevbahar<sup>196</sup>). Глагол же '(до)ходить' в эту и более раннюю фазу

истории турецкого языка имел современную форму **varmak** и присущие ему основные значения. Та же картина в общем и в азербайджанском. Поэтому не исключено, что для распространения **барыш** 'мир' и **барыш-** 'мириться' в тюркских языках мог сыграть свою роль какой-то иноязычный источник, напр., согд.  $\beta r/z-$  'заключать соглашение, договор',  $\beta r/z$  'перемирие', 'мирный договор', 'мир' (Соغد. II<sub>197</sub> — 27 строка сверху).

О тур. **barışık** в болгарском (**baraşık**), польском (**barasznik**), украинском (**baryš**), белорусском (**boгыš**), русском (**барыш** 'прибыль') см. в Mikl.<sub>414-415</sub> и более подробно в Mikl. TE I<sub>21</sub>, N. I<sub>11</sub>. Об этом же см. в Lok. № 258, где кроме словаря А. Вамбери привлечены данные из этимологического словаря русского языка Горяева и этимологического словаря славянских языков Бернекера.

Производное от **барыш-** — с приглагольным словообразовательным именным афф. **-(α)қ** — **барыш-ық** 'мир', 'согласие', 'перемирие' (тур., аз., ктат.) не получило распространения в тюркских языках.

**БАРЫШ-** '(по)мириться' см. **БАРЫШ** 'мир.'

**БА:С-/ВА:С-** тур. диал. Kork. GB<sub>20</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>204</sub>, Castr.<sub>125</sub>; **бас-/bas-** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ<sub>71</sub>, уйг., Мал. УЯ<sub>141</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub>, Јагг.<sub>48</sub>, Le Coq<sub>84</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Кум.<sub>205</sub>, Туба<sub>107</sub>, караг. Castr.<sub>125</sub>, P IV<sub>1525-1527</sub>, Буд. I<sub>229</sub> **باصمق** (тур.), **باسمق** (чаг.), Буд. I<sub>225</sub> **باسمق**, ДТС<sub>85</sub> (КТ<sub>22</sub>, Man III 8<sub>5</sub>, USp 24<sub>10</sub>, QVK 164<sub>4</sub>, TT III<sub>121</sub>, Тон<sub>38</sub>, КТ<sub>35,48</sub>, БК<sub>32</sub>, МК 269<sub>2</sub>), Мал.<sub>369</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>327</sub>, Ork. IV<sub>19</sub>, An. In.<sub>471</sub>, TT VI<sub>174</sub>, TT VII<sub>203</sub>, TT X<sub>42</sub>, Brock.<sub>31</sub>, Kaşg. D.<sub>71</sub>, Caf. EUS<sub>34</sub>, Бор. ЛТ<sub>91</sub>, KW<sub>51-52</sub>, Abū H.<sub>15</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Ettuh.<sub>148</sub>, Bodr.<sub>221a</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>, Nik.<sub>28</sub>, Vās.<sub>166</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> **باصى**, АФ<sub>081</sub> **باصى**, Ibnū M.<sub>16</sub>, Надж.<sub>174</sub>, Хор. I<sub>188</sub>, Rav. C.<sub>148</sub>, TS I<sub>410-413</sub>, Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>38</sub>, Şey.<sub>13</sub>, Гәһр.<sub>136</sub>; **бас-/bas-** алт., тув.; **һас-** тоф. Рас.<sub>77</sub>; **бағ-/bağ-** баш.; **ба°с-/ba°s-** уз., уз. диал. Я. Гул. T<sub>103</sub>; **па:с-/pa:s-** алт. диал. Баск. Туба<sub>143</sub>; **пас-/pas-** сал. Как. Вос.<sub>185</sub>, сюг., алт. ГАЯ<sub>234</sub>, алт. диал. Верб.<sub>244-245</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, хак., P IV<sub>1186-1187</sub> (др.-уйг., алт., тел., лоб., саг., койб., кач., кюэр.); **пус-/pus-** чув.; **ва°с-/was-** лоб.; **баš-** (baša-?) ДТС<sub>87</sub>.

Долгота корневого гласного, вероятно, этимологическая, так как она зафиксирована в удаленных регионах: юго-запад и северо-восток тюркской лингвистической территории. Спирантизация (или соноризация) б- > в° в лобнорском (как и в уйгурском или узбекском) для этого языка нормативна (см. Мал. ЛЯ).

◇1. А. давить — во всех источниках кроме алт. диал. Баск. Кум., тат. диал.; надавливать — турк., кум., уз., алт., хак., тув., хор.; придавливать — баш.; давить/жать так, что остается след, продавливать — Zen.; нажимать — аз. (*сверху*); прижимать — тоф. Рас. (*сверху*); давить/придавливать ногами — Zen.; становиться на ч.-л. — сал. Как. Вос. ('ставить ногу на ч.-л.'), алт., хак., Şey.; трамбовать — Zen.; сдавливать — турк., P IV<sub>1186-1187</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1525-1526</sub> (состав языков см. выше); стискивать — Буд.; жать — турк., тур., гаг., кум., ккал., уз., уйг. диал. Јагг., Zen., Ork., An. In., Brock., Erg.; нажимать — гаг., кум., уз. (*прям., перен.*), алт. диал. Верб., тув. (+ 'выжимать'), Хор.; прижимать — ккал.; задавить — аз. (+ 'переехать к.-л.'), ккал.; прессовать — турк., тур., кар. т. г., уз., P IV<sub>1525-1526</sub> (состав языков см. выше); тяжело на ч.-л. лежать — Zen.; гладить, утюжить — тув.; сидеть, высиживать (*о наседках*) — каз., ккал., тат., P IV<sub>1526-1527</sub> (состав языков см. выше); впихивать, записывать, совсывать, наполнять силой, вталкивать, заталкивать, усаживать силой — аз., уйг. диал. Јагг. ('уплотнять'); мять — тат. диал., баш.; валять, катать — каз., ккал., тат., баш.; месить тесто — кбал., кум., каз. ('проминать'), тат., баш.; массировать — Хор.; душить — Гәһр.; придавать правильное

положение — Zen.; Б. нападать — тур. (*врасплах*), аз., кум., кир., ккал. (*внезапно*), тат., уз. (*внезапно*), Буд., ДТС, Орк. (*внезапно*), Вроск., Tel., Vodg.; совершать налет — аз., кум. (+ 'совершать набег'), ккал., уз.; вторгаться — тур., Zen. (*напр., во враждебную страну*); нагрянуть, застать врасплах — гаг., ккал., уз.; неожиданно посетить — Zen.; преодолевать — уйг. диал., Zen.; подавлять, усмирять — ккал. (*перен.*), уйг. диал., уз., хак. ('подавлять', 'покорять'), тув. (*перен.*), P IV<sub>1187</sub> ('подавлять'), P IV<sub>1526-1527</sub> (+ 'покорять'), Zen., Gab., TS ('подавлять'), Erg. ('подавлять'); побеждать, брать верх, побороть, одолевать — турк., аз., кум., алт. (+ 'наступать', 'покорять'), ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1187</sub>, Буд. ('накрыть', 'победить'), Мал. ПМК, Caf. EUS, Abû H. (+ 'повалить в борьбе'), Deny Argm., Vodg., TS (+ 'подмять под себя'), Erg., Ros.; поражать — лоб.; грабить — каз., тат.; притеснять, угнетать, напирать — Zen., Gab. ('угнетать'); поширать — уз., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Бор. ЛТ; уничтожать — сюг., P IV<sub>1187</sub>, Zen.; обують — аз., кум. (+ 'овладевать', 'охватить'), чув. (+ 'терзать'); насиловать — уйг., алт., ДТС ('овладевать женщиной'); накрыть на месте преступления — тур., Zen. (+ 'задерживать', 'арестовать'); В. накладывать — ног., тат.; налагать — кум.; грузить, нагружать — уйг. диал., P IV<sub>1526-1527</sub> (тур.); накладывать сверху, наваливать — уз.; быть тяжелым — Буд.; весить — хак., P IV<sub>1187</sub> ('иметь вес' — алт., тел.); перетягивать, перевешивать — каз., тат., баш., P IV<sub>1526-1527</sub> ('весить' — тат.);

2. ступать — кар. т. г., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз., уйг., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., хак., Castr., тоф. Рас., тув., чув., Zen., Бор. ЛТ, KW; наступать — турк., гаг., кум. (+ 'становиться на ч.-л.'), кбал., каз., баш., уйг., алт., хак. (*на ч.-л.*), Zen., Tel., Vâs., Надж., Хор.; топтать — тур., гаг., кар. т. г., кбал., ккал. (+ 'травить *напр., посеви*'), тат. диал., уз. (+ 'травить посеви'), алт. диал. Верб. ('топтать дорогу, войлок'), P IV<sub>1186-1187</sub> (состав языков см. выше), Буд., Мел. АФ, Ibnî M., Gêhr.; настать, наступать — тур.; вставать / становиться на ноги — каз., тат., баш. ('вставать'), уйг.; переступать — гаг.; шагать — кар. т. г., кум., уз., уйг., сал. Как. Voc., хак., Castr., тув.; топтать — Мел. АФ; выступать — Gab., KW; ходить — алт. диал. Баск. Кум., P IV<sub>1186-1187</sub> ('ходить пешком' — состав языков см. выше); двигаться — тув.; идти — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб.; следовать по пятам — Vodg.;

3. чертить, писать, тереть на камне — алт. ГАЯ ('писать на камне'), алт. диал. Верб., хак. ('писать'); тискать — тур.; (на)печатать, отпечатать, оттискивать — турк., тур., аз., ктат., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз., уйг., уйг. диал. Јагг., Le Соq, алт. (+ 'фотографировать'), хак., тув., P IV<sub>1186-1187</sub> (алт.), P IV<sub>1526-1527</sub> (состав языков см. выше), Буд. (+ 'набивать'), Zen.; печатать, выпускать в свет — кум.; ставить печать — ДТС;

4. густо, сплошь покрывать — аз., кум., каз. ('покрываться'), ккал.; наводнять, заливать, затапливать — аз., кир., ног., ккал., тат., уйг. диал. Јагг.; зарастать, обрастать — аз., кум., каз., ног., ккал.; пропитываться, заплывать (*напр., жиром*) — кум.; заволакивать — аз., кум., каз., тат., баш.; спариваться (*петух, голубь*) — уйг. диал. Јагг.; завалить, засыпать — аз., кум. (+ 'заносить'); покрывать, оборачивать, заворачивать — уз. ('покрывать', 'охватывать' *прям., перен.*), алт. ('покрывать', 'прикрывать'), TS; распространяться, расширяться — P IV<sub>1526-1527</sub> (состав языков см. выше); распространять — Caf. EUS, Tel.; надвинуть, нахлобучить — аз.;

5. прикладывать, накладывать, прилагать — аз., кум., каз., ккал.; класть (*ч.-л. во ч.-л. при варке*), настилать, укладывать — уз.;

6. заглушить, успокаивать — кбал., тат., баш., уйг. диал. Јагг.; утихать — P IV<sub>1526-1527</sub> (тур.); устанавливаться, воцаряться, водворяться — кум.; прекращать (*напр., болезнь*) — уз., сюг.;

7. накоплять, скоплять — турк., тат. диал.;

8. оседать — тур. (о здании), Kâşğ. D.;

9. отдельные изолированные значения по языкам: запирать, закрывать — TS; отрицать — Gêhr.; забросать — TS; воткнуть — аз.; жрать,

лопаты — аз.; раздуть кузнечные меха, дуть вместе — уйг. диал. Јагг.; молотить — кум.; гасить, тушить — тат.; загрязняться — каз.; бить, крыть (в карточной игре) — тат.; удалять — уйг. диал. Јагг.; уделять, разделять — Буд.; выигрывать — Саf. EUS; замазывать — тув.; колоть, резать — чув.;

10. в форме деепричастия на -п входит в состав сложных глаголов — кум., уз.

Из всех значений наиболее рано отмечены в древнейших памятниках 'давить', 'жать', 'нападать', 'одолевать', 'побеждать', 'угнетать', 'насилловать', 'выступать', 'ставить печать'. Распространенные в современных языках значения '(на)ступать' (ногами) и т. п., 'густо, сплошь покрывать' и т. п. в старейших текстах не встречаются.

Связь изолированных значений с основными 'давить', 'ступать' не во всех случаях улавливается достаточно ясно.

◇ Архетип рассматриваемой основы может быть представлен в виде \*ба:с- 'давить'. А. М. Щербак восстанавливает его в виде \*пас- 'становиться', 'наступать' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). Перечень форм и значений глагола вместе с некоторыми производными см. в Räs. VEWT<sub>64</sub>, специально о чув. форме в Räs. CLC<sub>181</sub>, а также в Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 1—5, стр. 24), где чув. пус- рассматривается в ряду других тюрк. соответствий; так же в Егор.<sub>166-167</sub>. См. также Väm.<sub>200-201</sub>.

Монголоеды сравнивают тюрк. **bas-** с монг. **basu-** 'бросать', 'придавить' (Котв.<sub>39</sub>). Г. Рамстедт привлекает к сравнению также кор. язык, ср.: кор. **matta** (: **maža** : **mažin**) 'бить', 'разбивать' в **čis-matta** > **čin-matta** то же . . . новокор. **matta** (: **masa** : **masin**) то же. . . ; др.-тюрк. **bas-** 'разбивать', 'нападать врасплох' (Ram. SKE<sub>143</sub>). Ср. также: монг. **basu-** < \***bas-u-** 'обижать', 'ругать', 'унижать' = др.-тюрк. **bas-** 'толкать вниз', 'угнетать', 'подавлять' (первоначально вероятно 'ступать / наступать ногами'). . . VGAS<sub>85</sub>. См. еще Мур.<sub>225</sub>. Тунг.-маньчж. **басала-** ~ **басалла-** 'пинать', 'лягать' едва ли можно привлечь к сравнению, так как более первичной формой слова является **баңсала-** ССТМЯ<sub>72</sub>. Более вероятна связь с тюрк. **bas-** камас. **baspa** 'западня для белок, горностаев', которое А. Йоки выводит из бар. **rasmaq**, тоб. **basmak** и др. в аналогичном значении, где производящей основой всех этих производных является **bas-** (см. Јоки LS<sub>34</sub>). О польск. **basalyk** 'плетка с укрепленным на конце свинцом или железом' см. в Mikl. TE N. I<sub>11</sub>.

Для характеристики удельного веса значений глагола **bas-** в синхронном и диахроническом планах важны следующие его производные.

1. Имя действия на -м в современных языках — **bas-ым** турк., кбал., кир., ккал., тат., **бағым** баш. — со значениями 'давление' во всех источниках (в кбал. и баш. как термин из физики), 'нажим' турк., кбал., тат., баш., 'напор' кбал., баш., 'ударение' турк., кир., тат., баш. (как грамм. термин).

2. Имя действия с афф. -қы — **басқы** турк., аз., **баскы** тур., гаг. — со значениями 'давление', 'нажим' тур., аз., 'давка', 'суматоха', 'паника' турк., 'пресс', 'тиски' тур., гаг., 'угнетение' тур., 'налет', 'атака' гаг., 'издание', 'тираж' тур.

3. Название приспособления, образованное афф. -(ы)қ от понуд. формы **бастыр-** — **бастыр-ық** кбал., кир., каз., ккал., тат., **бастырық** тув., **бастырық** баш., **настырых** хак. — со значениями 'гнёт' (*жердь для прижимания сена на возу*) кир., каз., тат., хак., тув., 'пресс' баш., 'попона' (*для лошади*) ккал., 'галлюцинация' кбал.; о чаг. **bastur-uk** 'попона' < **bas-** 'давить' + **tur** фактитив + **k** см. Räs. Mat.<sub>122</sub>; о русск. **бастрык**, **бастрык** в указанном выше значении 'гнёт' см. Фас. I<sub>132</sub>.

4. Имя действия с афф. -қын — **bas-қын** ккал., тат., **баскын** тур., **басқын** аз., Zen. I<sub>197</sub> (в составе **استونچي baskunéy** вост.-тюрк.), **باسغون** Раv. С.<sub>148</sub> — со значениями 'нападение', 'набег', 'налет' тур., аз., тат., 'поражение' Раv. С., 'захват' (*напр., территории*) ккал.



5. Прилагательное со значением (пассивного) признака, образованное афф. **-(ы)қ** — **бас-ық** турк., **басык** тур., **басық** аз., **ба'сиқ** уз., **бесиқ** уйг. — со значениями 'сдавленный', 'придавленный' турк., тур., уз., 'робкий', 'застенчивый' уйг., 'набой', 'желвак' аз., и другие значения по отдельным языкам.

6. Имя существительное в значении приспособления, орудия, образованное афф. **-қыч** — **бағ-қыч** кир., тат., **باصقچ، باسقىچ** **baskyğ** Zen. I<sub>163</sub> (вост.-тюрк.), **бақыш** тув., **басқыш** каз., ккал., **бақыш**, алт., **басхыч**, **бачхыч** (< **басхыч**) кбал., **бақыс** баш., **пасхыс** хак. — со значениями 'лестница' во всех источниках, 'ступень' кир., каз., ккал., алт., тув., 'ступенька, -и' кбал., ккал., тат., алт. и другие значения в отдельных языках; от понудительной формы **бас-тыр** с тем же аффиксом — **бастыр-гыч** кбал., тат., **бастыргыс** баш. — со значением 'пресс'.

7. Со значением 'ступенька' другое существительное, образованное афф. **-мақ** от учащательной глагольной формы **бас-а** — **баса-мақ** турк. диал. Нарт.<sub>70</sub>, кар. к., **басамак** тур., гаг., кар. т., ряд турецких диалектных форм в DS II<sub>530, 536-537</sub> (**basamah**, **basmak**, на **-cak**, **-dak**, **-ak** и т. д.), TS I<sub>405</sub>; о тур. **basamak** в сербском (**basamak**), болгарском (**basamacı**) см. Mikl. TE I<sub>11, 21</sub>.

8. Имя с афф. **-ма** — **бас-ма** — (Brock. OGM § 82.a: **bas-ma** 'печатное клеймо на тканях') — кум., кбал., кир., тат., **бас-па** каз., ккал. — со значениями 'печатный' кум., кир., тат., 'печать' кум., кбал., кир., 'издательство' кбал., кир., каз., ккал. и другими значениями в отдельных языках; со значением 'набойка', 'ситец', 'миткаль' в тур., ктат., из турецкого с таким же значением — в болгарском и сербском (см. Mikl.<sub>8</sub>), в украинском и румынском (см. Mikl. TE I<sub>21</sub>, N. I<sub>11</sub>); см. также Lok. № 264; о (древнем) русск. **бас-ма** 'изображение древних татарских ханов', 'послание с ханской печатью' и др. см. Фас. I<sub>131</sub>, см. еще Дмитр.<sub>526</sub>, более ранние работы Уварова («Объяснение слова „басма“». — Древности Московского археол. об-ва, 1869, т. II, вып. I), А. А. Семенова (ИАН, 1907); тур. **basma** вошло в арабский язык с указанным выше значением 'набивка', 'набивная ткань': ср. **بَصْمَةٌ** мн. ч. **بَصْمَاتٌ** (Bib.<sub>133</sub>), при том, как видно, давно (словарь А. Биберштейна-Казимирского вышел в 1860 г.), о чем можно судить по развитой парадигме этого слова и образовании в связи с **basma** (?) глагола: ср. у X. К. Баранова — **بَصْمَةٌ**, мн. ч. **بَصْمَاتٌ** со значениями 'штемпель', 'штамп', 'клеймо', 'отпечаток', 'оттиск' и **بَصَمَ**, 'штемпелевать', 'клеймить', 'штамповать' (Бар.<sub>89</sub>); другой глагол в арабском, прямо совпадающий с тюрк. **бас-:** **بَصَا** 'давить' (на своего должника, напоминая ему о долге) Bib.<sub>133</sub>; от понудительной формы глагола **бас-** — **бастыр-** с тем же словообразовательным аффиксом: **бастыр-ма** кир., каз., ккал. — со значениями 'навес' во всех трех языках 'гнет' (жердь для прижимания сена и снопов на возу) кир., 'прикрепление' (прикрепление для поясного ремня) каз., 'крытая терраса' ккал.; в связи с **бастырма** см. у М. Фасмера бухтарма (Фас. I<sub>256</sub>) и **бахтарма** (Фас. I<sub>137</sub>).

9. Лексикализованное деепричастие на **-а** — **бас-а** Zen. I<sub>193</sub> **باسه** **basā** [по мнению автора, из монг.] (вост.-тюрк.), Abû H.<sub>15</sub>, Zaj. ad-Durg. III<sub>32</sub> — со значением 'еще', 'снова', 'также' Zen., 'еще! еще!' (говорится для поощрения речи) Abû H., 'кроме', 'кроме того' Zaj.; о **bas-a** см. Brock. OGM § 135. с. β; так же в монг.: ср. **basā** / **бас** 'снова', 'опять', 'еще' и т. п. (< тюрк.) Less.<sub>90</sub>.

10. Исторический термин **бас-қақ** 'чиновник для сбора податей с подвластного населения', образовавшийся с помощью афф. **-қақ** в значении имени деятеля от глагола **бас-** с ориентацией на семантику раздела Б в группе 1; о русск. **баска́к** 'татарский наместник, который был обязан собирать дань и следить за выполнением приказов' см. Фас. I<sub>131</sub>, Archiv für slavische Philologie (9, стр. 488), Mikl. TE N. I<sub>11</sub>, N. II<sub>82</sub>, Mikl.<sub>8</sub>; см. также

в двуязычных арабских словарях: *بَاسْمَق* (тюрк. слово) 'чиновник, служащий, обязанный проверять', 'инспектор' (Bib.<sup>80</sup>) и целый ряд других производных от *бас-*, частично о них см. в Doerf. II № 689—693, 695. О русск. *бустурган* 'домовой' < удм. *busturgan* < тат. *bastyr̄an* (от каузат. формы *bastyr-*) см. Фас. I<sub>251</sub>.

**БАТ-/ВАТ-** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. т. г., кум. Сат., кум. диал. Шах.<sup>242</sup>, бал. Шаум.<sup>74</sup>, кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., баш. диал. Иш.<sup>144</sup>, уйг. Мал. УЯ<sup>141</sup>, алт. диал. Баск. Туба<sup>107</sup>, караг. Castr.<sup>125</sup>, P IV<sup>1508-1509</sup> (др.-тюрк., *باتمق* чаг., вост.-тюрк., турк., хив., уз., тар., осм., ктат., аз., куман., кир. = каз., казан.), Буд. I<sub>218</sub> *بَاسْمَق* (тур.), Zen. I<sub>157-158</sub>, 182 *باتمق* *batmak* (тур.), ДТС<sub>89</sub> (Suv 632<sub>9</sub>, МК 412<sub>17</sub>, МЧ<sub>13</sub>), Мал. 369, Gab. II<sup>327</sup>, Ork. IV<sup>20</sup>, Uig. III 37<sup>35</sup>, An. In.<sup>471</sup>, TT VII<sup>103</sup>, TT VIII<sup>87</sup>, BT I<sup>55</sup>, Brock.<sup>33</sup>, Kāšg. D.<sup>75</sup>, Caf. EUS<sup>35</sup>, Бор. JT<sup>92</sup>, МА<sup>111</sup>, KW<sup>53</sup>, Abū H.<sup>16</sup>, Houts.<sup>62</sup>, Ettuh.<sup>149</sup>, Tel.<sup>305</sup>, Zaj. Bulg. II<sup>46</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, Lig. VSOu<sup>139</sup>, Мел. АФ<sup>080</sup>, Ibnū M.<sup>17</sup>, Бор. Бад.<sup>132</sup>, Хор. I<sup>188</sup>, Rav. C.<sup>145</sup> *باتمق*, TS I<sup>457</sup>, Erg.<sup>40</sup>; *bat-/bat-* алт.; *bāt-/bāt-* тув., тоф. Рас.<sup>76</sup>; *ba<sup>o</sup>t-/ba<sup>o</sup>t-* уз.; *pat-/pat-* уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sup>144</sup>, Le Coq<sup>85</sup>, сал. Как. Вос.<sup>186</sup>, сюг., лоб., алт. ГАЯ<sup>234-235</sup>, алт. диал. Верб.<sup>246-247</sup>, Баск. Туба<sup>144</sup>, хак., P IV<sup>1173-1174</sup> (др.-уйг., алт., тел., шор., леб., саг., койб., кач., кюэр., тар.), Gab. II<sup>327</sup> (в составе *patil-* 'быть погруженным'), T. bilä Z.<sup>43</sup>; *pa:t-/pa:t-* (в составе прилагательного *па:ду* 'топкий', но здесь долготы может быть и позиционной) алт. диал. Баск. Кум.<sup>239</sup>; *bađ-* An. In.<sup>471</sup>, TT VIII<sup>103</sup>; *but-/but-* (в составе тур. диал. *butalga* 'тростниковая заросль', тат. диал. *бўтұқа* 'глина', 'грязь') тур. диал. DS II<sup>568-569</sup>, тат. диал. DST<sub>91</sub>; *put-/put-* чув.

Как показывает приведенный материал, наряду со всеобщим корневым гласным *-а-* встречается также *-у-*. Возможно, что это — остаток древнего чередования, о чем можно заключить по дистрибуции чередования: с одной стороны, оно зафиксировано в турецких, с другой стороны, в татарских диалектах. Так как это далеко не единственный случай межтюркского чередования *а ~ у*, то можно думать, что чув. *у ~ общетюрк. а* исторически имеет более широкие границы, чем одни лишь рамки чувашского языка.

◇ 1. А. погружаться — во всех источниках, кроме ГАЯ; погружать — Lig. VSOu; входить во что — гаг., уйг. диал. Le Coq, алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sup>1173-1174</sup> (состав языков см. выше); зарываться (*напр., в постель*) — TS; увязать — турк., тур., гаг., ктат., ног., тат., баш., уз., уйг., алт., хак., P IV<sup>1508-1509</sup> (состав языков см. выше), Буд. (*о грязи*); влезать (*в долги*) — тат.; быть вдавненным — аз.; погрязать — турк., тур., тат. (+ 'закознет'), уз., алт. ГАЯ, алт. диал.; пачкаться, грязниться — кар. т. г., кум. Сат., ног., тат.; опускаться — Буд., Rav. C.; спускаться — тув., P IV<sup>1509</sup> (тур.); снижаться — тув.; оседать — гаг. (*о зданиш*), Zen.; идти вниз — тоф. Рас. ('идти вниз под гору, по реке'), Бор. Бад.; впадать, западать — ног.; вдавняться (*во ч.-л.*) — уз.; вваливаться — чув.; быть впадлым — уз.; вмещаться — кир., алт. ГАЯ, алт. диал. Баск. Туба, P IV<sup>1173-1174</sup> (состав языков см. выше); помещаться, заполнять — P IV<sup>1508-1509</sup> (состав языков см. выше); вмещать — Мал. УЯ; Б. тонуть — турк., тур., аз., ктат., кум. (*прямо и переносно*), кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., уз., уйг., алт. диал. Верб., чув., P IV<sup>1508-1059</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Gab., Ork., BT I, Kāšg. D., Erg., Хор., T. bilä Z.; окунаться (*в воду*) — аз., алт. диал. Верб., Zen., An. In., KW, Tel., Zaj. Bulg., Бор. Бад.; утопать *в ч.-л.* — кум., кбал., тат., баш., уз., Zen.; обливаться потом — тат.; нырять — аз., Zen., Gab., KW, Houts., Tel., Мел. АФ; идти ко дну — аз., уз., Zen., Хор.; проваливаться — кум., кум. диал. Шах., бал. Шаум.; В. приходиться в упадок — сал. Как. Вос.; гибнуть, пропадать — тур., аз., алт. диал. Верб., P IV<sup>1173-1174</sup> (состав языков см. выше), P IV<sup>1509</sup> (осм.); упадать — P IV<sup>1509</sup> (осм.); обесцениваться — Zen.; банкротиться, разоряться — турк., тур.; Г. закаты-

ваться, заходить, садиться (о небесных светилах) — турк., тур., аз., гаг., ктат., кум., кир., каз., ккал., тат., уз., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., хак., Р IV<sub>1173-1174</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1508-1509</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Мал., Ап. Ин., ТТ VII, Brock., Бор. ЛТ, KW, Houts., Мел. АФ; догорать, гаснуть (о вечерней заре) — тат.; опускаться — Lig VSOu; прятаться, скрываться — уз. (фольк.), сюг.; запропаститься, пропадать, (по)теряться — аз., кум. (перен.), тат., сюг., Kāšg. D.; иссякать (о воде в почве) — Zen.; исчезать — кум. диал. Шах., сюг., чув., Zen. (+ 'больше не появляться'); становиться невидимым — ТТ VII; Д. проникать — кир., ккал., Р IV<sub>1509</sub> (состав языков см. выше); пропихнуться — алт. диал. Баск. Туба; вонзаться, колотиться — турк., тур., аз., ктат., кум., кбал., ккал.; застревать — гаг., тат., Р IV<sub>1173-1174</sub> (состав языков см. выше); задевать, затрагивать, действовать (словами) — турк., тур., уз.; осмеливаться, дерзать — кир., каз., ккал.; беспокоить, угнетать — каз., ккал. (перен.); перен. влиять, оказывать действие — кум., Р IV<sub>1509</sub> (состав языков см. выше);

2. течь, стекать — тув.; ехать вниз по течению (реки) — караг. Castr.;

3. зарастать — чув.;

4. проходить — Мал. УЯ.

Объединяющее, обобщающее значение глагола бат- можно определить как 'входить во что', которое в зависимости от особых условий его проявления модифицируется и приобретает конкретный характер, а последний в свою очередь определяет переносные (по происхождению или употреблению) значения глагола бат-. Сказанное явилось основанием для объединения почти всех значений бат- в одну приведенную выше группу, состоящую из пяти (А—Д) разделов, куда входят также переносные и вторичные значения (А. 'зарываться', 'погрязать', 'опускаться', 'вваливаться'; Б. 'утопать в ч.-л.', 'обливаться потом'; весь раздел В.; Г. 'запропаститься', 'иссякать'; Д. 'пропихнуться', 'задевать', 'беспокоить'). Дж. Клосон синтезирует значения бат- иначе: 'опускаться и исчезать' в отличие от ёп-, означающего только 'спускаться'. Из 'опускаться и исчезать' — 'погружаться', 'тонуть', 'заходить' (о солнце) Cl.<sub>298a</sub>; см. также Cl.<sub>301b</sub>.

Наряду с глаголом бат- в некоторых языках обнаруживаются следы именной оформы бат: ср. каз. диал. бат 'осадок (от воды)', 'осадок (от воды) на стенках самовара' ҒТДС<sub>57</sub>. С существительным бат следует, возможно, связывать глагол батла- 'погружать' (в воду), если только это — не учащенная форма глагола бат-.

◇ Ахетип глагола бат- А. М. Щербак представляет в виде \*пат- 'погружаться', 'тонуть' (Щерб. СФ<sub>195</sub>), так же Г. Дёрфер (Doerf. KhM<sub>294</sub>). О чув. пут- см. Егор.<sub>169</sub>. См. также Vam.<sub>200-201</sub>. О бат- (аз.) см. Дэм.<sub>89-91</sub>.

Помимо формы бат- в некоторых источниках известна другая гомогенная форма — бан-: ср. гаг. бан- 'макать', 'погружать в жидкость', так же у Ю. Т. Ценкера (Zen. I<sub>172</sub> بانمق banmaq — тур.), Абу Хайяна (bandi Abū H.<sub>14</sub>), Несими [в составе باندرمى бандур- 'мочить', 'погружать', 'мутить', 'перемешивать' Gəhr.<sub>127</sub>, Gəhr.<sub>144</sub> (بندرمى)]. Как видно из приведенных ссылок, бан- имеет переходное значение. Однако понуд. форма бандур- с переходными значениями позволяет заключить о непереходности глагола бан-. С другой стороны, форма batil- Gab.<sub>301</sub> (+ patil-), BT I<sub>55</sub>, Caf. EUS<sub>35</sub>, TS I<sub>456</sub> со значениями 'быть погруженным', 'быть потопленным' означает, что батыл- 'быть погруженным' происходит от бат- 'погружать', т. е. от переходного глагола. Переходными значениями бат- являются также приводившиеся выше 'погружать' Lig. VSOu, 'вмещать' Мал. УЯ. От страдательной формы батыл- происходят тур. диал. производные bat-il-ga, bat-il-gan, bat-il-ka, bat-il-kan, but-al-ga — все со значениями 'тростниковая заросль', 'зброшенное, неиспользуемое место' DS II<sub>568-569</sub>. О форме батыл- см. Cl.<sub>305a</sub>.

Итак, имеется достаточно оснований признать историческое существование двух форм: медиальной с афф. -н- и побудительно-переходной с афф.

-т- от глагола \*ба-, генетически нейтрального к переходности. Что касается переходного значения ба-н-, приведенного выше, то оно обязано своим происхождением другому значению залогового показателя -н-, который по свидетельству М. Кашгарского в числе прочих значений указывал также на действие, выполняемое в интересах действующего лица (Kāšġ. II<sub>158</sub>; 159; более подробно см. Сев. АГ<sub>491-493</sub>), как это хорошо известно в целом ряде современных языков. Десемантизация побудительного значения бат- имеет аналогию в заметном числе других побудительных глаголов, в которых это залоговое значение уже стерлось. Образцы таких глаголов неоднократно приводятся в первом и втором томах данного словаря. О глаголе бан- и его каузативной форме bandur- см. Cl.<sub>348a</sub>, 350a.

Г. Рамстедт выделял корень \*ра- и включал глагол бат- в следующий ряд: кор. пра-žida 'упасть', 'западать', 'погружаться'. . . — возможно, слияние двух и более глаголов: \*ра- 'погружаться' и \*pirá- 'случаться', 'быть в отсуствии'; ср. тюрк. bat- (= ba-t-) 'тонуть', ban- (= ba-n-), man- id. . .; ? монг. bagta- 'помещаться'. . .; восходит к \*ba; гольд. pa-, pa-go- 'падать', 'кончаться' (о воде в реке). . . маньчж. fa- 'быть законченным, готовым' и др.; тунг. hē 'быть неспособным' и др. . . Ram. SKE<sub>180</sub>; аналогично Рам.<sub>148</sub>; те же тюрко-монг. сопоставления см. в VGAS<sub>89, 95</sub>, но др.- тюрк. bat- автор возводит к \*bakta- 'тонуть', 'погружаться' (VGAS<sub>121</sub>). Перечень форм и значений bat- с некоторыми его производными см. у М. Рээнена. Автор включает в свой ряд — правда, под вопросом — монг. bagta- 'входить' (Räs. VEW<sub>65b</sub>). Тунгусо-маньчжурскими параллелями к бат- являются: эвенк. бат-, бати- (<як.). . .; сол. бакта- ~ батта- 'вмещаться'; нег. бат- ~ бати- (<як.) ССТМЯ<sub>76</sub>. Серб. batisati 'пропадать' Ф. Миклошич связывает с тур. bat- (Mikl. TE N. II<sub>83</sub>). О тур. batakçı 'обманщик', 'мошенник' в румынском см. Lok. № 268.

Для характеристики центральных значений глагола бат- имеют значение следующие его производные: 1) существительное со значением места, образовавшееся с помощью афф. -(а)қ — бат-ак тур., гаг., кар. г., батақ аз., батақ ктат.; с афф. -қақ — бат-қақ тат. диал. ДСТ<sub>72</sub>, пут-хах чув. — со значениями 'болото', 'топь', 'трясина' во всех источниках, 'липкая грязь' аз.; с афф. -мақ — бат-мақ 'липкая грязь', 'топь', 'болото', 'трясина' кум.; в связи с батақ см. Doerfl. II<sub>230-231</sub>; о батқақ 'болото', 'грязь' в русском см. Фас. I<sub>134</sub>; см. также русск. басалык, басалук Фас. I<sub>30</sub>; 2) существительное со значением места, образованное афф. -лақ — бат-лақ, чув. пут-лэх 'болото', 'топь', заимствованное в персидском языке: ср. بَطْلَقْ Гафф. I<sub>87</sub>, Яг.<sub>204</sub> بَطْلَقْ, بَطْلَقْ Яг.<sub>256</sub>, в [аналогичных написаниях St.<sub>191</sub> — все с пометой *тур.*; сюда же аз. диал. батдаг 'болото' Джанг.<sub>38</sub>; 3) имя с афф. -(ы)қ — бат-ык тур., батық аз., пат-ыг хак., падыг кыз. со значениями 'погруженный', 'запавший', 'увязший' тур., 'вдавливание', 'впадина' аз., 'вязкий', 'топкий' хак., кыз.; 4) имя действия с афф. -(ы)ш — бат-ыш турк., тур., кир., тат., бадыш алт. диал. Баск. Туба<sub>105</sub>, батыс каз., ккал. — со значениями 'заход', 'закат' (солнца) во всех источниках кроме каз., ккал., 'погружение' кир., 'запад' каз., ккал.; 5) существительное со значением места, образованное афф. -(а)ғ > -ав > -ов — батау 'восток', 'место, наиболее сильно освещаемое солнцем' нередко приводится в двуязычных персидских словарях (St.<sub>155</sub>); 6) побудительный глагол с афф. -(ыр)-, -қыр-, -тыр- — бат-ыр- тур., аз., ктат., кир., каз., бат-қыр- уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, бат-тыр- гаг., кар., бат-дыр- кум. — со значениями 'погружать', 'топить' во всех источниках, кроме уйг., 'окунать' аз., кар., кум., 'вонзать', 'колоть' тур., аз., 'обижать', 'притеснять' уйг. и другие значения по отдельным языкам; о batur- см. Cl.<sub>308</sub>. От бат- образованы также другие производные по разным словообразовательным моделям (на -м, -н, -ыңқы) и среди них древнее существительное с афф. -сығ (бат-сығ), о котором см. Brock. (OGM § 109. a), Cl.<sub>309b</sub>.

**БА:ТМАН/ВА:ТМАН** турк., турк. диал. Араз.<sup>204</sup>, Менг.<sup>19</sup>, Аман.<sup>231</sup>; **батман**/*batman* тур., аз., кум., бал. Аш.<sup>63</sup>, кир., тат., тат. диал. ДСТ.<sup>72</sup>, баш., баш. диал. Иш.<sup>125</sup>, уз. диал. Абд. Хор.<sup>26</sup>, P IV<sup>1516</sup> **باطمان** (осм.) **باتمان** (чаг., турк., хив., казан.), Буд. I<sup>231</sup> **باطمان**, **باطْمَن**, **باطمان** (перс., чаг.), Zen. I<sup>157</sup> **باطمان** *batman* (вост.-тюрк.), Zen. I<sup>201</sup> **باطمان**, **باطْمَن** *batman* (тур.), ДТС<sup>39</sup> (МК 223<sub>3</sub>, USp. 91<sub>5</sub>), Врск<sup>33</sup>, USp.<sup>267</sup>, Caf. EUS<sup>36</sup>, Бор. ЛТ<sup>92</sup>, МА<sup>143</sup>,<sup>201</sup> **باطْمَن**, Lig. GS<sup>15</sup>, Lig. VSOu<sup>140</sup>, Lig. VI<sup>19</sup>, Abû H.<sup>16</sup>, Ettuh.<sup>149</sup>, Houts<sup>60</sup>, Zaj. Bulg. I<sup>12</sup>, Tel.<sup>305</sup>, Bodr.<sup>222b</sup>, Мел. АФ<sup>080</sup> **باطْمَن**, Ibnü M.<sup>17</sup>, Хор. I<sup>190</sup>, Ros.<sup>334</sup>, Erg.<sup>40</sup>; **badman** Caf. EUS<sup>30</sup>; **ба°тман**/*ba°tman* уз. диал. Радж.<sup>157</sup>; **ба°тма°н**/*ba°tma°n* уз., уз. диал. Мирс.<sup>190</sup>, Ибр. Бешк.<sup>276</sup>,<sup>292</sup>; **батпан**/*batpan* кир. диал. Мук.<sup>58</sup>, ккал., уз. диал. ҰХШЛ<sup>44</sup>, P IV<sup>1516</sup> (кир. = каз.); **патман**/*patman* уйг., лоб., чув. диал. Серг.<sup>47</sup>, P IV<sup>1181</sup> (др.-уйг.; **پاتمان** вост.-тюрк., тар.), T. bilä Z.<sup>43</sup>.

◇ 1. А. название меры веса — Zen. (вост.-тюрк.), Caf. EUS, Бор. ЛТ, МА, Tel., Bodr., Мел. АФ, Хор.; батман — кум. (*старинная мера веса для шерсти*), тат. (*уст.*), P IV<sup>1516</sup> (кир. = каз.), Ettuh.; *уст.* старая мера для сыпучих товаров — баш.; мера веса — чув. диал., Буд. (4 пудовика); мера веса: в 573, 44 кг — T. bilä Z.; от 180 до 300 кг — ДТС; от 2 до 16 пудов (*в разных местах Узбекистана*) — уз. диал. ҰХШЛ; от 64 до 192 кг — кир.; от 32 до 176 кг — уз. (*в разных местах Узбекистана*), Ибр. Бешк.; 128 кг — уз. диал. Радж., Ибр. Бешк., Мирс., P IV<sup>1181</sup>; 64 кг — P IV<sup>1516</sup> (казан.); 57,3 кг — уйг., лоб.; 40 кг — турк. диал. Араз., ккал. (в Кунграде); 38 кг — уз. диал. Абд. Хор.; 22 кг — ккал. (в Чимбае); 20 кг — турк., турк. диал. Аман., Буд. (Бухара); 19 кг — уз. диал. Абд. Хор. (Хива, Хазарасп и др.); от 2,5 до 10 кг — тур.; от 3 до 8 кг — аз.; 7 кг — Буд. (тур.), Zen. (тур.), Erg.; 4 кг — P IV<sup>1516</sup> (Тамб. обл.); прибл. 0,8 кг — Lig. VI; фунт китайский — Буд. (уйг.); 0,4 кг — Houts., Lig. GS; тяжелый вес — P IV<sup>1516</sup> (чаг. 16 кг); Б. посуда, вмещающая сыпучие вещества весом в один батман — тат. диал.; корзина (восточная мера веса) — бал. Аш.;

2. вес — Врск.; мера — Abû H.;

3. полный горшок — P IV<sup>1181</sup> (тар.); уст. глиняный кувшин (для воды) — кум.; узкая длинная кадка — баш. диал.;

4. весы — Буд. (уйг.), Lig. VSOu;

5. ноша, груз — кир. диал.;

6. мера земли около двух десятин (в долине Таласа) — кир.; мера земельной площади — уз., уз. диал. ҰХШЛ.

Самые ранние упоминания о слове **батман** — в памятниках XI в. Kāşğ. и USp. — не позволяют оперировать какими-либо цифрами. **Батман** три раза встречается в USp. и один раз в Kāşğ.: 'один батман мяса' Kāşğ. I<sup>144</sup>, 'я дал три батмана мяса, три батмана шерсти и муки' USp.<sup>154</sup>, '20 батманов хорошего вина...' USp.<sup>123</sup> (№ 71) и '15 батманов мин...' USp.<sup>130</sup> (№ 70). По-видимому, в памятниках уйгурского языка XI в. речь идет о весовой единице, каковой батман остался и на последующее время, хотя способы выражения веса (в виде тяжести или емкости) оказались разнообразными. Абу Хайян определяет **батман** арабским словом **ратль** (Abû H.<sup>33</sup>: **رَطْل**; ср. **رَطْل** 'прикидывать на руке вес ч.-л.'), которое в современных словарях приравнивается к 144 дирхемам или 449, 28 г (Бар.<sup>380</sup>), т.е. чуть больше фунта, что хорошо согласуется с данными Л. Будагова и Л. Лигети (см. в конце значений гр. 1).

◇ О **батман** см.: R. R. Arat. *Batman*. — *Islâm Ansiklopedisi*, II, 15, Istanbul, 1943, стр. 342—344; Räs. VEWТ<sup>65b</sup>.

◇ Ф. Миклошич сопоставлял русск. **батман** [10 фунтов, 28 фунтов — Фас. I<sup>134</sup>] с **безмен** (Mikl.<sup>9</sup>). Аналогично у К. Локоча, который склонен считать **безмен** народно-этимологической формой (Lok. № 272). М. Рэсэнен также прибегает к этому сопоставлению, исходя из чув. **pasma**, **pasman(a)** 'старая мера для зерна, примерно 4 пуда', восходящего, по автору, к древней форме **hāzmā(n)**, источником которого может быть мн. ч. перс. **vāznān** <

< ар. *wazn* 'вес'. Выведение **батман** из глагола **бат-** 'опускаться' М. Рэсэнен считает народной этимологией (М. Räsänen в *Charisteria Orientalia*, стр. 277—278; в основном так же в Räs. VEWI<sup>73a</sup>). О **батман** в русск. см. Фас. I<sub>134</sub>, где приводится дальнейшая литература по вопросу и рассматриваемая основа возводится к глаголу **бат-** 'опускаться'. Так же Cl.<sup>305-306b</sup>. О монг. **batman** см. L. Ligeti в АО, XIV, 19.

**БА:ТЫР/ВА:ТИР** турк., тур. диал. DS II<sup>571</sup>, кир., алт. диал. Баск. Туба<sub>105</sub>, як.; **ба:тыр/һа:тир** алт.; **па:ттыр/ра:ттир** алт. диал. Верб.<sup>237</sup>, P IV<sub>1180</sub> (тел.); **ма:тыр/ма:тир** алт. диал. Баск. Туба<sub>135</sub>; **ма:дыр/ма:дир** тув.; **батыр/batır** ктат., кар. к. т., кум., бал. Аш.<sup>63</sup>, кбал., каз., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. Реш. Кур.<sup>255</sup>, уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, P IV<sub>1511</sub> **باتور** (казан., кир. = каз., турк., хив., ктат.), Буд. I<sub>218</sub> **باطور باتور** (тат.); **ба°тыр/ba°tır** уз. диал. Мирс.<sup>191</sup>; **ба°тир/ba°tir** уз., P IV<sub>1514</sub> **باتير**; **патыр/patır** сюг.; **пағәр/раDär** чув.; **патыр/padır** P IV<sub>1182</sub> (бар.); **bätür** уйг. диал. Le Соғ<sup>84</sup>; **багур/batur** тур. диал. DS II<sup>571</sup>, уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, уйг. диал. Јағг.<sup>49</sup>, P IV<sub>1515</sub> (др.-тюрк.; **باتور** вост.-тюрк.), ДТС<sup>89</sup> (Енис. 29<sub>1</sub>, USp. 22<sub>18</sub>, ThS IV<sub>12</sub>), Мал. ЕПТ<sup>104</sup>, Ork. IV<sub>21</sub>, T. Bilä Z.<sub>13</sub>; **багуй/batuj** лоб.; **матыр/matır** алт. диал. Баск. Кум.<sup>232</sup>, хак., P IV<sub>2045</sub> (саг.); алт. **пэтыр, мэтыр** (сокр. из монг. **بهادر**) Буд. I<sub>218</sub>; **баҳадур/bahadur** куман. KW<sub>47</sub>, Ettuh.<sup>147</sup>; **баҳидур/bahidur** уйг.; **баҳадыр/bahadır** тур., ккал., Наг.<sup>87</sup>; **баҳадир/bahadır** тат.; **баҳа°дир/baha°dir** уз.; **behādūr** Наг.<sup>88</sup>; **bahatir** Ник.<sup>28</sup>; **бағатур/bağatur** (в составе **bağatur çigşi**) ДТС<sup>77</sup> (ThS IV<sub>121</sub>), Gab. II<sup>326</sup>, ThS<sup>222</sup>, KW<sub>47</sub>, Lig. GS<sub>13</sub>; **пағатыр/pağatır** алт. диал. Верб.<sup>237</sup>; **ма:дыр/ма:дир** тув. диал. тодж. Чад.<sup>26</sup>.

◇ 1. герой — во всех источниках кроме турк., бал., тат., уз., сюг., лоб., як., KW; богатырь — турк., ктат., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., уз., уйг., лоб., алт., алт. диал., тув., ДТС (**batur**), Gab. (**bağatur**), Ork.; витязь — тат., як., P IV<sub>1182</sub> (бар.), Буд.; *эпитет народных богатырей* — каз. (ист.); *муж. собств. имя* — кум., уз. (**Баҳодир**), уйг. диал. (**Batur**), ДТС<sup>89</sup> (**Batur** — USp. 22<sub>18</sub>, ThS IV<sub>12</sub>), Gab. (**Bağatur**); *титул* — ДТС<sup>77</sup> (**bağatur çigşi** — ThS IV<sub>121</sub>);

2. отважный, решительный, мужественный, смелый, доблестный — тур. диал., кум., бал., кбал., ккал., тат., баш., уз. ('отважный'), хак. ('смелый'), як., P IV<sub>1511</sub> ('храбрый', 'геройский' — состав языков см. выше), P IV<sub>2045</sub> (+ 'неустрасимый' — саг.); богатырский, героический — ккал., тат., тув.;

3. храбрец — турк., тур. диал., кум., кбал., кир., баш., уз., алт., Lig. GS; смельчак — турк., кум., кбал., тат.; удалец — турк.; молодец — тур. диал., баш., Наг.;

4. сильный, бравый, бойкий, боевой, бесстрашный — тат., як. ('сильный и ловкий'), P IV<sub>1511</sub> ('сильный' — тат.); храбрый — кум., ног., уз., уйг. диал. Јағг., хак. (+ 'неустрасимый'), тув., як., чув., P IV<sub>1515</sub> (др.-тюрк., вост.-тюрк.), Буд., KW; удалой — як.;

5. силач — тат., як., P IV<sub>1182</sub> (бар.), Буд.; атлет — тат.; боец — як.; победитель — алт. диал. Верб., P IV<sub>1180</sub> (тел.); борец — уйг. диал. Јағг.;

6. видный — Буд. (казан.); знатный, властный — сюг.

Первичным является значение 1, а также 2. Остальные значения, вероятно, вторичные.

◇ В научной литературе о **ба:гур** и проч. тесно переплелись два вопроса: происхождение др.-тюрк. **багур** (соотв. **батыр**) и перс. **bahādūr**. Большинство авторов склоняется к мнению о монг. происхождении того и другого, учитывая форму **ba'atur** в «Сокровенном сказании», затем письм.-монг. форму **bağatur** и ее дальнейшую эволюцию. К **bağatur** возводил В. Банг кир. **batur**, саг. **matır**, ссылаясь на фонетическую эволюцию (стяжение) **qaп** из **qaγan** (Bang TB V<sub>251</sub>). Из современных авторов то же допускает К. Г. Менгес для др.-тюрк. **batur** (К. Н. Menges. *Altaic elements in the Proto-Bulgarian inscriptions*. — «Byzantion», 1951, t. 21, стр. 93—95), а также М. Рэсэнен (для

тур. **batur** см. Räs. ĆLC<sub>154</sub>, а также Räs. VEWT<sub>55b</sub>), Г. Рамстедт (Ram. KWb.<sub>33</sub>: **baga,tur** >> перс., русск.; > тюрк. **batur**, ср. енис.-ост. **baha** 'герой'; отсюда у Г. Рамстедта в монг. **bagatur** выделяется производящая основа **baga**), Н. Н. Поппе (Porre MLK<sub>335</sub>: тюрк. **bağatur** [в KW<sub>47</sub>. — Э. С.] < письм.-монг. **bağatur**, «Сокр. сказ.» **bagatur**). Для алт. **пэттыр** и **мэттыр** Л. Будагов также называл монг. источник (Буд. I<sub>218</sub>). С. Е. Малов указывал как на монг., так и перс. для уйг. **батыр** ~ **батыр** (Мал. УЯ<sub>141</sub>).

Другая, иранская и наиболее ранняя, версия происхождения тюркских форм находит в наше время меньшую поддержку среди специалистов. Из недавних работ на эту тему можно назвать уже цитированную статью К. Г. Менгеса, в которой автор, ссылаясь на устное сообщение В. Хеннинга, допускает восточно-иранское происхождение тюрк. **batur** (< \***ba:tur**): из \***ḡaṭ(ar)** = авест. **baḡtar** (Barth. 923), которое вследствие чужеродности для тюрк. фонетики сочетания «гласный + ṭ + гласный» [?] стянулось в \***ba:tur**, или это сочетание было разделено гласным -а- (т. е. **baḡatur**). Неопределенность гласного в аффиксальном слого (-ar) восточно-иранского прототипа привела к его обозначению в чагатайском то в виде -u-, то -i-. С другой стороны, продолжает автор, орх. **batur** могло развиться из \***baḡatur** (монг. форма) через стяжение его в \***ba:tur** и далее **batur**.

Однако в целом иранская версия происхождения тюрк. форм и тем более старая редакция этой версии (монг. **baghatur**, **batur** < перс. — Mikl. TE I<sub>18</sub>), как и предположение К. Локоча о перс. **bāhādur** из **faḡfūr** через диссимиляцию согласных, или из основной формы этого слова — **baghaputra** (Lok. № 175), в последнее время не встречает сочувствия. В. В. Радлов считал тел. **пэттыр** заимствованием из персидского (**bahādur**).

В общем, почти все современные исследователи восстанавливают для орх. **batur** и аналогичных форм два архетипа — монг. **baḡatur** и **ba'atur**, считая более первичным второй из них. К. Менгес уже отмечал парадоксальность такого допущения (см. цит. статью), при котором теоретически более поздняя тюрк. форма (**batur**) оказывается зарегистрированной в памятниках на много столетий раньше, чем ее начальная монгольская форма. Г. Дёрфер пытается преодолеть это противоречие, предостерегая от прямого возведения древнетюркской формы \***bātur** — реконструируемой рядом авторов — непосредственно к пра- или протомонгольской форме **baḡatur** (ВЯ, 1972, № 3, стр. 56). Однако он имеет дело с теми же двумя монгольскими формами, но переносит их в глубь истории и считает **baḡatur** титулом в давно исчезнувшем дотюркском языке руанруаней в Сибири (см. Doerfer II № 817). М. Рэсэнен и Дж. Клосон также ищут более древний источник для тюркских и монгольских форм, по мнению обоих, это — гуннский язык (см. Cl.<sub>313b</sub>). Ж. Дени сравнивал перс. **bahādur**, тюрк. **batur**, монг. **baḡatur** с ар. **batal** ~ **battal** 'герой' (JA, 1938, t. 221, стр. 130 и сл.).

Ко всем этим сведениям необходимо прибавить следующие: осет. **baḡatur**/**baḡatær** 'храбрый', 'богатырь', впервые упоминается как имя собственное в осетинской надписи X—XII в., найденной на берегу реки Б. Зеленчук в Краснодарском крае (**Пахадар** = **Bæqatær**); еще раньше это слово встречается в грузинской хронике «Kartlis Sxovtba» в форме **Os-Baḡatari** для обозначения осетинских вождей (в первый раз — для V в., в последний раз — для XIV в.) (см. Аб. I<sub>245-246</sub> со ссылкой на: M. Brosset. Voyage archéologique en Transcaucasie. СПб., 1849—1851, I, стр. 153—160, 633 и др.). Другое имя собственное принадлежит одному из виднейших героев осетинского (нартовского) эпоса — **Batyræz**/**Batraz**/**Batraz**, которое В. И. Баев анализирует как **batyr** + **as** 'богатырь асский (аланский)' (Аб. I<sub>240</sub>); ср. также аланское имя собств. **Бадур** (Аб. ОЯФ<sub>254</sub>). Из приведенных справок видно, что формы **Пахадар**, **Baḡatar** и **Batyr**, **Бадур** параллельны орх. **baḡatur** (в **baḡatur** **čigši**) и **батыр**/**батыр** и были уже известны много раньше времени датировки енисейско-орхонских надписей, притом у нетюркских народов — аланов (=асов), которые, согласно имеющимся сведениям, находились в сношениях с монголами (и китайцами) еще в первые века нашей эры

(Аб. ОЯФ<sup>253</sup> со ссылкой на: *E. Bretschneider. Mediaeval researches from Eastern asiatic sources*, I, II. London, 1880). Видимо, от аланов *Bağatar* вошло в лексику грузинской хроники.

Таким образом, обе формы рассматриваемого слова — и полная тюркомонг. **багатур**, и стяженная тюрк. форма **батыр** — были известны на Кавказе в первые века нашей эры, для этого времени монгольский язык как источник заимствования представляется проблематичным. Более вероятным может оказаться гуннский язык, который уже назывался выше. Известно, что в 372 г. аланы были разбиты гуннами, которые затем вместе с частью аланов ушли на Запад. Тюрк. **багатур** и **батыр** являются, возможно, следами пребывания гуннов на Кавказе.

Опираясь на факты, можно говорить о двух формах — **багатур** и **батур** (соотв. **батыр**), которые сохранились в современных языках и куманском, и не позднее XIII в. к ним прибавилось еще перс. *bahādur*. Источник тюркского **багатур** одновременно был и источником средневековых монгольских форм. К древнетюркским формам можно отнести также тюрк., тур. диал. и др. **ба:тыр** (< \***ба:тур**). Долгий гласный в них едва ли вторичный, поскольку, напр., в туркменском **-г-** вообще сохраняется.

В узбекском наряду с **ба<sup>о</sup>тир**, **батыр** существует заимствованное из иранских **баҳа<sup>о</sup>дир** (с **-а<sup>о</sup>** = долготу гласному в иранском *بہادر* *baha:dur*), в котором сохранилось интервокальное **-х-** и звонкое **-д-**.

Аналогично положение вещей в татарском, где наряду с **батыр** существует иран. **баҳадир**. Делабиализация узкого гласного в конечном, как правило, аффиксальном, слове в кыпчакских и уйгурских языках (за исключением новоуйгурского) нормативна. Если выводить тат. *باتر* (Буд. I<sub>218</sub>), уйг. **батур** Мал. УЯ<sub>141</sub>, Ягг.<sub>49</sub> из перс. *bahādur*, как думают названные авторы, то остается неясным, каким путем произошло оглушение **-д-** > **-т-** в интервокальном положении. Поэтому правомерно думать, что формы с кратким корневым гласным **-а-** (**батыр**, **батур**) связаны с тюрк. **ба:тыр** и первоначальная долгота гласного в них в дальнейшем закономерно исчезла.

К рассмотренным выше формам **ба:тыр** и т. д. необходимо присоединить также **батын** 'смелый', 'решительный' ккал. и, возможно, **батыл** 'смелость', 'дерзание' кир., ккал., 'смелый' каз., ккал., 'отважный', 'дерзкий' каз. Форма **батыл** напоминает ар. *بَطْلٌ* мн. *أبطالٌ* 'храбрый', 'герой', 'чемпион' (Бар.<sub>92</sub>), *بَطْلٌ* 'храбрый человек' (Гафф. I<sub>106</sub>). Однако в этих значениях слово **батыл** в остальных тюркских языках не отмечается. Его нет также в словарях Л. Будагова, Ю. Т. Ценкера. В словаре В. В. Радлова оно приводится с указанием на кир. (= каз.) язык: **батыл** 'смелый', 'смелость' Р IV<sub>1513</sub>.

Формы **ба:тыр** ~ **батыр** ~ **батур** и **батын**, возможно, также **батыл** позволяют выделить в них общую часть **бат**, за вычетом которой остающиеся элементы можно было бы рассматривать как аффиксы.

Иран. *bahādur* (Vul. I<sub>283</sub>, St.<sub>209</sub>, Гафф. I<sub>116</sub>) — из персидского или таджикского — представлено, помимо называвшихся тат., уз. и тел. (**па:ттыр**), также в куманском (KW<sub>47</sub>), куда оно вошло вместе со значительным числом других персидских слов, а также в *Ettuh*<sub>147</sub> и *Har*<sub>87, 88</sub>, где это слово как и в других турецких памятниках XIV—XV вв., встречается вместе с большим числом прямых заимствований из персидского языка. В форме *bahatır* в *Nik*<sub>28</sub> произошло видимо смешение перс. *bahādur* и др.-тюрк. *bağatur*, иначе объяснить это трудно, так как в армяно-кыпчакском в интервокальном положении равно возможно как **-х-**, так и **-г-**, как **-т-**, так и **-д-**.

Чув. **пагӑр**, судя по его фонетическим признакам, следовало бы рассматривать как позднее заимствование из других тюркских языков.

Тюркским и монгольским формам рассматриваемого слова соответствуют следующие их тунгусо-маньчжурские эквиваленты: эвенк. **багади** 1) богатырь; 2) сильный, большой; **батур** 1) горячий, вспыльчивый (о человеке); 2) свирепый (о животном); сол. **батар** богатырь; эвен. **багӑир** 1) богатырь;



2) силач; **багур** 1) храбрец, смельчак, удалец, молодец; 2) храбрый, отважный, мужественный; ороч. **бату**, **батури** богатырь; уд. (?) **бата** 1) мальчик; 2) *имя собств.*: ульч. **бату́р**, **бату́ри** богатырь; нан. **ба́тор**, (**батору́**) 1) богатырь, герой; 2) силач; маньчж. **батору** ~ **батуру** 1) богатырь, герой; 2) храбрый ССТМЯ<sub>61-62</sub>. Как видно из материала, тюркские и тунгусо-маньчжурские взаимосоответствия фонетически коррелятивны и лексико-семантически однородны.

Общая для тюркских форм производящая основа **ба:т** ~ **бат** присутствует и в тунгусо-маньчжурских соответствиях, в которых представлена, кажется, еще одна основа — **бага** (ср. **багади**). Таким образом, весь приведенный выше материал в своей совокупности позволяет рассматривать **багатур**, **ба:тыр**, **батур** ~ **батыр** как общеалтайское достояние, — если не шире, — которое включает в себя тюркские и монгольские формы. Для монгольских соответствий, помимо уже называвшихся раньше, ср. монгол. **Bat'ur** 'герой', 'храбрый', 'храбрец' (Sm. — Most. D.<sub>23</sub>). Остальную литературу о рассматриваемом слове см. в Doerf. II № 817.

Русск. **богатырь** возводится к разным источникам: Ф. Миклошич считал его заимствованием из персидского (Mikl. TE I<sub>18</sub>, см. еще Mikl.<sub>16</sub>), большинство же авторов считают **богатырь** тюркизмом: Г. Дёрфер выводит его из др.-чув. \***baγatur** < др.-тюрк. \***baγatur** (Doerf. II<sub>368</sub>), так же М. Фасмер (Фас. I<sub>133</sub>, где тюркское происхождение указывается также для укр. **богати́р**, польск. **bohater**, **bohater**); Г. Рамстедт источником русского слова считает монг. **baγatur** (Ram. KWb.<sub>38</sub>).

В памятниках русской письменности слово **богатырь** в первый раз встречается около 1425 г. в Ипатьевской летописи в форме **богатырь** (листы 267, 285) и **багатырь** — два **багатыря** (лист 265). На этом же листе приводится имя собств. **Себѣдла Богатоурь**, в котором не трудно узнать **Себедей** (или **Себедэй**) **Багатур** — имя полководца Чингисхана, в котором **багатур** — звание или прозвище (Материалы из картотеки древнерусского словаря, подготавливаемого в Институте русского языка АН СССР). Таким образом, в русской письменности начала XV в. были в употреблении две формы: для русского нарицательного существительного — **багатырь**, **богатырь** и для нерусских имен собственных — компонент словосочетания **Богатоур**. Переход **-у-** конечного слога в **-ы-** совершился, естественно, еще до вхождения слова в русский язык и во всяком случае до XV в.

Другое русское слово — **батырь** 'старшина артели грузчиков', — которое Соболевский производил от **батырь** 'смелый, сильный человек', М. Фасмер также квалифицировал как тюркизм (см. Фас. I<sub>135</sub>). Наоборот, русск. **батурá** 'упрямец', которое некоторыми исследователями выводится из **bahadyr**, М. Фасмер склонен считать исконно русским (там же). Русск. **матерой**, **матѣрый** 'ловкий', 'храбрый' М. Фасмер считает случайно созвучным с тюрк. **matur**, **matyr** (Фас. II<sub>581</sub>). См. также **bāhāduraḥ** в новосанскритском в значении почетного титула у мусульманских князей (=новоперс. **bahādur**), источником которого, пишет М. Майрхофер, является вероятно др.-тюрк. \***baγatur** ((Maγt.<sub>423</sub>).

О венг. **bátor** < булг. \***baγatir** (? \***baγatur**) см. Gomb.<sub>105</sub>. В связи с русск. **батурла** 'пустомеля', 'болтун', 'враль' см. Фас. I<sub>254</sub>.

Из немногочисленных производных от **ба:тыр** ~ **батыр** можно назвать глагол с уподобительным афф. **-сы-** — **ба:тыр-сы-** кир., **батырсы-** каз. и др. со значениями 'изображать из себя героя' кир., каз. и др., 'считать себя богатырем' кир.

С **батыр** и др. генетически связано тат., баш. и др. **матур** 'красивый'.

**БАШ/BAŞ** турк., турк. диал. Араз.<sub>187</sub>, тур., аз., гаг., ктат., кар. т. к., кум., Сат.<sub>25, 134</sub>, бал. Аш.<sub>63</sub>, кбал., кир., тат., тат. диал. ДСТ.<sub>73</sub>, баш., уз. диал. Юдах.<sub>53</sub>, Дан.<sub>32</sub>, Абд. Хор.<sub>26</sub>, уйг., Мал. УЯ.<sub>141</sub>, уйг. диал. Мал. УНС.<sub>98</sub> (долан., кашг.), Јаг.<sub>49</sub>, Le Соғ.<sub>84</sub>, сал. Как. Вос.<sub>176</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба.<sub>107</sub>, караг., салб. гов. Castr.<sub>125</sub>, Р, IV<sub>1546-1551</sub> (др.-тюрк., осм., аз., ктат.,

турк., хив., уз., чаг., вост.-турк., тар., куман., казан., ккир., тоб.), Буд. I<sub>225</sub> باش (тур.), Zen. I<sub>163-164</sub> باش baš (тур.), ДТС<sub>86-87</sub> (Ths II<sub>10</sub>, МК 41<sub>15</sub>, QBN 25<sub>3</sub>, MO I<sub>14</sub>, Sov. 442<sub>21</sub>, МК 63<sub>1</sub>, МК 193<sub>6</sub>, МК 99<sub>11</sub>, МК 324<sub>27</sub>, ТТ II A<sub>92</sub>, QVK 247<sub>19</sub>, ThS II<sub>87</sub>, МК 66<sub>7</sub>, Юг A<sub>220</sub>), Мал.<sub>369</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>327</sub>, Ork. IV<sub>19</sub>, An. In.<sub>471</sub>, TT VI<sub>174</sub>, TT VII<sub>103</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT X<sub>42</sub>, Üig. III 37<sub>2</sub>, 81<sub>22</sub>, Pel.<sub>265</sub>, Brock.<sub>32</sub>, Kāšg. D.<sub>72</sub>, Caf. EUS<sub>35</sub>, Ten.<sub>69</sub>, Ateb. VIII, Бор. ЛТ<sub>93</sub>, MA<sub>130, 183</sub>, KW<sub>52</sub>, Abū H.<sub>15</sub>, Ettuh.<sub>148</sub>, Houts<sub>59</sub>, Tel.<sub>305</sub>, Lig. GS<sub>14</sub>, Грун.<sub>386</sub>, Deny Arg.<sub>46</sub>, Hik.<sub>29</sub>, Даш.—Тр.<sub>134</sub>, Vās.<sub>166</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> باش баш, Ibnū M.<sub>16</sub>, Хор. I<sub>192-193</sub>, Qutb.<sub>29</sub>, Надж.<sub>173</sub>, Rav. C.<sub>148-149</sub> باش, Y. ve Z.<sub>II</sub>, Erg.<sub>39</sub>, Sey.<sub>13</sub>, Çarh.<sub>10</sub>, Gəhr.<sub>122-123</sub>, T. bilä Z.<sub>13</sub>; баш/haš сал. Как. Voc.<sub>176</sub>, алт.; баш/bāš тув., тоф. Рас.<sub>73</sub>; ба'ш/ba'š уз.; бош/boš уз. диал. Шоаб.<sub>318-321</sub>, Фар.<sub>347</sub> Ибр. Бешк.<sub>975</sub>; ваш/vaš бал. Шаум.<sub>74</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>49</sub>; паш/paš тат. диал. Тум.<sub>149</sub> (в составе паш пала 'первенец', пашлапқы 'первый', 'начальный'), сюг., кыз. Јоки W<sub>21</sub>, алт. ГАЯ<sub>235-236</sub>, алт. диал. Верб.<sub>247-248</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, P IV<sub>1198-1200</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., кач., кюэр.), Буд. II<sub>302</sub> باش (алт.); бас/bas кар. г., каз., ног., ккал., уз. диал. Реш. Кур.<sub>298</sub>, койб. Castr.<sub>125</sub>, як., P IV<sub>1524</sub> (кир. = каз., кар. л.), Буд. I<sub>225</sub> باش (кир. = каз.), Caf. EUS<sub>34</sub>; пас/pas сюг. (редко), алт. диал. Верб.<sub>246</sub>, хак., P IV<sub>1185</sub> (койб., сар.); пус'/pus' чув.; ба:ш/baš алт. диал. Баск. Туба<sub>105</sub>; Bāš сал. Как. Voc.<sub>176</sub>; pās Кыз. Јоки W<sub>21</sub>; bhāš (брāхми bhāšši 'его голова') Gab. II<sub>327</sub>.

Долгий гласный отмечен в разных классификационных группах на восточной периферии турк. лингвистической территории, в саларском языке, халаджском говоре, в текстах на брāхми, что позволяет допустить для пратюркского \*-а:- \*ба:ш.

◇ 1. А. голова — во всех источниках кроме P IV<sub>1524</sub> (состав языков см. выше); башка — як.; изголовье — кир., ккал., як., ДТС; (раз)ум — тур., аз. (+ 'смекалка'), кум. (разг.), ккал. (перен. + 'умственные способности'), уз. (разг.); Б. штука, голова (для исчисления домашних животных) — тур., гаг., ктат., кум., кир., каз., ног., уз., хак., тув.; особь, душа, человек, животные (при исчислении) — аз., тат. диал., чув., Бор. ЛТ; единица счета — ккал., тат., баш., Хор.; отдельная цельная вещь — P IV<sub>1546-1551</sub> (состав языков см. выше); В. головка (в разном употреблении) — аз., каз., ккал., тат. уз. (в том числе для лука, чеснока), хак. (об обуви), як. (об обуви, кости); кочан, головка (об овощах) гаг., кум.; головка гнойника на ране — Zen.; Г. заголовок — аз., кбал., тат. (+ 'заглавие');

2. А. глава — тур., гаг., ктат., кар., кум., кбал., бал. Шаум., кир., каз., ккал., тат., баш., уз., уйг. диал. Јагг., алт. диал. Баск. Туба, як., чув., P IV<sub>1524</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, KW, Rav. C., Gəhr., T. bilä Z.; начальник — кум. Сат., кир., каз., ккал., тат., лоб., P IV<sub>1524</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1198-1200</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1546-1551</sub> (состав языков см. выше), Буд., ДТС, Мал. ПМК, Ten.; руководитель — An. In.; Б. предводитель — кир., ккал., тат., P IV<sub>1546-1551</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Gab., Хор.; вождь — тат., уйг. диал. Јагг.; вожак — тат., баш., Zen.; главарь — ног., ккал., тат., баш., Zen.; господин — як.; хозяин в семье — тат.; В. главенство, начальство — ГАЯ, алт. диал. Верб., як. ('главенство'); старшинство, старейшинство, управление, владычество — як.; заведующий, шеф — уйг. диал. Јагг.; главная часть — як.; главное — кум. Сат.;

3. вершина, верхушка, макушка — турк., тур., аз., ктат., кар., кум., кбал., кир. (+ 'верхняя часть'), каз. ('вершина'), ног., ккал., тат., баш., уз., уйг. диал. Јагг., сюг., алт. ГАЯ, алт. диал. Баск. Туба, караг. ('острие', 'кончик'), хак., тув., як. ('вершина'), Буд., Zen., ДТС, Ork., KW, Мел. АФ ('вершина горы'), Хор.; верх — кум. Сат., каз. ('верхняя часть'), ккал. (то же), уйг. диал. Мал. УНС, сюг., алт. (верхняя часть), алт. диал. Баск., як. ('верхний конец вещи'), P IV<sub>1546-1551</sub> (состав языков см. выше), Zen., Бор. ЛТ; крыша — тат. диал., сюг.;

4. начало — турк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., кбал., бал. Апп., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз., уйг., Мал. УЯ, уйг. диал. Јагг.,

сюг., лоб., алт., алт. диал. Верб., хак., тув., як., чув., Р IV<sup>1524</sup>, Р IV<sup>1546-1551</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Мал. ПМК, Ork., An. In., ТТ IX, Kāšg. D., Caf. EUS, Бор. ЛТ, KW, Хор.; исток (реки, ручья) — турк., тур., аз. (+‘верховье’), кум., ног., ккал., тат. (+‘верховье’), уз., уйг. диал. Јагг., алт. диал. Баск., ДТС (+‘верховье’), Мал. ПМК; источник — тат., уйг. диал. Јагг., тув., Zen., Мал. ПМК; происхождение — Zen.; начальная глава книги — Zen.; концы коромысла весов — KW;

5. конец — кум. (+‘край’), кир., каз., ккал. (+‘край’), тат., уз. (+то же), лоб., тув. (+‘кончик’), Р IV<sup>1546-1551</sup> (состав языков см. выше), Zen., Ateb.;

6. низ — уйг. диал. Јагг.;

7. А. главный — турк., тур., аз., гаг., ктат., кум., кбал., кир., каз., тат., баш., уз., уйг., сал. Как. Вос., Р IV<sup>1546-1551</sup> (состав языков см. выше), Gab., ТТ VII, Тен., Грун.; старший — турк., гаг., ктат., каз., тат., сал. Как. Вос., лоб., чув., Gab., основной — кум., ног.; Б. верхний — аз. (+‘находящийся на высокой местности’), Zen.; верховный, центральный — аз.; В. начальный — кум., уз., Caf. EUS; первый — уз., Gab., ТТ VII; Г. головной — гаг., кум., уз., хак., тув.; передовой — аз., кум.;

8. перен. душа человека — уз.; самость — Бор. ЛТ;

9. побег растения, почки растений — Zen.;

10. передняя часть ч.-л. — як.; передняя часть корабля — Zen.; нос лодки — гаг.; передний край — Zen.; горлышко, носик сосуда — ДТС;

11. колос (зерна) — кум., кбал., кир., ккал., уйг. диал. Јагг., лоб., чув., Буд., Zen., ДТС (+‘султан’, ‘метелка’), Rav. C., Y. ve Z.; гроздь, кисть винограда — уз., Буд. и целый ряд изолированных значений в отдельных источниках: перен. ‘ответственность’ ДТС, ‘главное дело’, ‘поверхность воды’ Brock., ‘количество воды, достаточное для одного постава мельницы’, ‘высокого качества’, ‘лучший’ аз., ‘пчелиный рой’ чув., ‘цена’ койб. Castr.;

12. в служебной послеложной функции — тур., ктат., кум., ккал., уз., тув.

Значения 1—7 образуют определяющее семантическое ядро слова **баш**, от которого берет свое начало основная часть значений, производных от **баш**. Значения ‘голова’, ‘глава / начальник / руководитель и т. п.’, ‘вершина’, ‘начало’, ‘исток’, ‘главный’, ‘старший’, ‘первый’ встречаются уже в ранних памятниках тюркской письменности. Все они являются обще-тюркскими, как и большинство значений, образующих группы 1—7.

◇ Пратюркскую форму **баш** можно представить в виде \*ба:ш (~ \*баш). А. М. Щербак реконструирует ее в виде \*паш ‘голова’ (Щербак СФ<sub>195</sub>), М. Рээнен — в виде \*bal’-č (для чув. пус’) (Räs. VEWT<sup>64b</sup>; см. также Räs. ŚIC<sub>180-181</sub>, Ряс.<sub>72</sub>), Г. Дёрфер — \*bāš (Doerf. KhM<sub>294</sub>) и \*bāš(a) (ВЯ, 1972, № 3, стр. 57). О **баш** см. Brock. OGM § 18 с. β, Егор.<sub>168</sub>, Doerf. II №№ 698, 701, 704, Vām.<sub>193-195</sub> (здесь сведены вместе гетерогенные основы). Ж. Дени (J. Deny. Turc «ak-baš». — Charisteria Orientalia. Praha, 1956, стр. 76—79).

Г. Рамстедт сближал с тюрк. **баш**, особенно имея в виду чув. пус’, кор. **mari** ‘голова’; \***mali** = тюрк. **baš** ‘голова’ (Ram. SKE<sub>141</sub>); ср. еще: **meṛi** ‘голова’... и **mel** в **melmī** ‘морская болезнь’, тюрк. **baš** и далее — праформа \***bal’**, откуда автор реконструирует для чув. пус’ ‘голова’ праформу \***bal’č** (где -č — афф. уменьшительности) = гольд. **balža** ‘лицо’, ‘голова’ (Ram SKE<sub>146</sub>). См. также Ram. I<sub>109</sub>. Эта этимология с незначительным вариациями повторяется затем в работах М. Рээнена, Г. Дёрфера (см. выше) и Т. Текина (Tekin<sub>79</sub>). См. еще Ram. KWb.<sub>63</sub> (калм. **bušū** ‘быстрый’ — под вопросом тюрк. **baš**). Об эвенк. и эвен. **басган** ‘сперва’, ‘сначала’ (< як.) см. ССТМЯ<sub>76</sub>. О тур. **baš** в болг. (**baš** ‘первый’) сербском (**baš** ‘передняя часть корабля’) см. Mikl.<sub>8</sub>. О том же см. Mikl. TE I<sub>21</sub>.

О русск. **баш на баш** ‘ровно столько же’ (< тур. **baš** ‘голова’), **башлык** ‘староста, старшина рыбаков’ (< тюрк. **bašlyk** ‘предводитель’), **башибузу́к** ‘солдат нерегулярных частей турецкой армии’ (< тур. **başybozuk**) см. Фасмер I<sub>138</sub>, 139, 133. О **башибузу́к** см. также Дмитр.<sub>528</sub>. Русск. **башлык** Н. К. Дмитриев с большим основанием считает заимствованием из тюрк. языков Кавказа

(там же). Русск. **башка́**, презрительное название головы, М. Фасмер квалифицирует как дат. п. от **баш** — **башқа** 'голове' (так же Lok. № 260), что, однако, не может объяснить значение русского слова (Фасмер I<sub>139</sub>). Н. К. Дмитриев анализирует это слово как производное от тюрк. **баш** 'голова' + русск. морфологические части **-к-а** (Дмитр.<sub>528</sub>).

Наиболее употребительные производные от **баш** ничего существенного не вносят в его семантический спектр. К ним относятся: 1) суц. на **-лык** во многих языках — огузских, кыпчакских (в разных фонетических модификациях), в памятниках и т. д. — с разнообразными значениями ('глава', 'вожак', 'царство', 'удила' и др.), в числе которых — известный под этим названием головной убор в ряде тюркских языков, а также в русском. О **башлык** в болгарском (**bašlek**), сербском (**bašluk**), русском, польском (**baszlyk**) и некоторых других образованиях от **baş** см. Mikl. TE I<sub>21</sub>, N. I<sub>11</sub>, N. II<sub>82-83</sub>. О том же см. Фас. I<sub>139</sub>, Lok. № 260. О **başlıq**, **başlıy** в тюрк. языках см. Brock. OGM § 80, прим. 1). О **baslyq/basluq**, **baslaq** 'башлык' в осетинском см. Аб. I<sub>239</sub>; 2) глагол с афф. **-ла-** — **башла-** и в других фонетических модификациях во всех современных — огузских, кыпчакских, уйгурских, восточно-сибирских — языках и памятниках [TT VII<sub>103</sub>, Uig. III 81<sub>22</sub> (**ävig barqıy başlap**), Мел. АФ<sub>080</sub> باشلا, Тен.<sub>69</sub> (**pašla-**), Abû H.<sub>15</sub>, T. bilä Z.<sub>13</sub>, Nik.<sub>29</sub> и в целом ряде других с господствующим значением 'начинать(ся)', 'приступать к ч.-л.' Ср. также тур. диал. **baş et-/ele-/gel-/id-/it-** 'заканчивать работу', 'справляться', 'добывать средства к существованию' DS II<sub>557</sub>. М. Рэсэнен сравнивает тюрк. **baş-la-** 'начинать' с фин. **pää-ttää** 'заклучать' 'завершать' < **pää** 'голова' (Virittäjä, 1960, № 4, стр. 381). Налицо, таким образом, типологическая константа — слово **голова**, — которая в разных языках может быть источником формирования полирных значений 'начинать' и 'кончать'. О **başla-** в болгарском (**başlamadže** 'начало') см. Mikl.<sub>8</sub>, Mikl., TE N. II<sub>83</sub>. О заимствованном из тюрк. **baştap** в камас. см. Joki LS<sub>86</sub>, Don.<sub>8</sub>.

Тюрк. **баш** и **башлык** вошли в перс. и ар. языки: ар. **باش** 'главный', 'старший' (в сложных словах), мн. ч. **باشات** 'король' (в картах) Бар.<sub>62</sub>; **باش** 'голова', 'глава', 'первый' Bib.<sub>80</sub>. В персидском: в бывших тюркских определительных сочетаниях **تاجرباشی** 'купеческий старшина', **حكيم باشی** 'лейб-медик' и т. п. Гафф. I<sub>91</sub>; **باشليغ** (باشليغ) 'вождь', 'предводитель', 'командующий' Яг.<sub>204</sub>; *уст.* 'глава', 'военачальник', 'башлык', 'капюшон' Руб.<sub>171</sub>.

**БА:Ш / ВА:Ş** турк.; **ба:с / ба:s** як.; **baıš** караг. Castr.<sub>124</sub>; **баш / baš** тур. диал. DS II<sub>549</sub>, ДТС<sub>87</sub> (Rach. II 3<sub>7</sub>, МК 305<sub>13</sub>, Юг C<sub>140</sub>), Gab. II<sub>327</sub>, TT VII<sub>103</sub>, Brock.<sub>32</sub>, Kāšg. D.<sub>73</sub>, Caf. EUS<sub>35</sub>, Abû H.<sub>15</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>12</sub>, Хор. I<sub>194</sub>, Qutb.<sub>28</sub>, TS I<sub>413-416</sub>, Har.<sub>87</sub>, Y. ve Z.<sub>II</sub>, Gehr.<sub>122</sub>; **baş** тоф. Рас.<sub>82</sub>; **bâlaç**, **bâlêç** койб. Castr.<sub>125</sub>; **балығ / balıy** тув., ДТС<sub>80</sub> (а также **balıy**); **balıy** тоф. Рас.<sub>83</sub>; **палығ / palıy** хак.; **палығ** Р IV<sub>1168</sub> (шор., леб., саг., койб., кач., кюэр.); **палағ / palay** алт. диал. Верб.<sub>241</sub>; **qalu / qalu** алт.; **палū** Р IV<sub>1168</sub> (тел., алт.); **палу / palu** алт. ГАЯ<sub>233</sub>, алт. диал. Верб.<sub>241</sub>, Баск. Кум.<sub>240</sub>; **باغ** Rav. C.<sub>151</sub>.

◇ 1. рана — во всех источниках кроме турк.; ранение — як.; язва — турк., алт., ГАЯ, алт. диал., хак., тоф., як., Rav. C.; нарыв — турк., тур. диал., Р IV<sub>1168</sub> (алт., тел.), Gehr.; короста — алт., алт. диал.; струн — як.; болячка — Р IV<sub>1168</sub> (алт., тел.);

2. переносные по происхождению скорбь, сокрушение, душевное страдание, перен. горе, печаль — як.;

3. раненый — тоф. Рас., ДТС;

4. чирей — Abû H.;

5. накожная болезнь — алт. диал. Верб.;

6. переносное по происхождению изъян, дефект — як.

◇ **Ба:ш** принадлежит к числу древнейших основ, что видно из его остаточного употребления в современных тюркских языках — преимущественно, на восточной периферии тюрк. лингвистической территории +

турк. и тур. диалекты, в которых архаизмы не редки. Путь образования **ба:ш** 'рана' и **ба:ш** 'голова' (см. раньше), естественно, различен.

М. Рэсэнен анализирует **ба:ш** и **балыг** как **bā-š** и **bā-luγ** от производящей основы \***bā** (Räs. VEWT<sub>53a</sub>), которая, по автору, является монгольской и представлена в глаголе **ba-la-**, \***baγa-la-** 'образовать гной' < \***ba** 'опухшее место' (Räs. VEWT<sub>60b</sub>; см. также Räs. VEWT<sub>65a</sub>, Ярс.<sub>63</sub> — **ba-liγ** 'раненый', **ba-lij** 'быть раненым'). Основанием для этимологии М. Рэсэнена послужила, по-видимому, разработка в калмыцком словаре Г. Рамстедта, ср.: калм. **bā** 'опухоль (под кожей)' [<sup>0</sup>**ba**; ср. як. **bās** 'рана'] Ram. KWb.<sub>37</sub>; калм. **bāl** **γe** 'образоваться гноем и быть очень чувствительным' (*о частях тела*) [**ba**, **la-**, <sup>0</sup>**baγa**, **la-**; алт. **palū** 'гнойная рана'] (там же). Этимология М. Рэсэнена отражена также в этимологическом словаре Дж. Клосона (Cl.<sub>335b</sub>). Однако в построении М. Рэсэнена не все ясно и прежде всего морфологическая природа предполагаемого \***bā**, которое автор считает именем. Но приименной афф. **-ш** (**bā-š**) не отмечался в тюрк. языках, если не считать диалектного варианта к показателю уменьшительности **-ч**, который здесь неуместен. С другой стороны, рядом с **балыг** в алтайском существует еще форма с открытым гласным **-а** — **балаг** (см. выше), в койбальском такая же форма с долгим корневым гласным (**bālaγ**) и, следовательно, морфологический анализ **bā-luγ** (где **-luγ** — афф. прилагательного) становится неопределенным.

Во всех источниках за исключением ДТС и тоф., **балыг** имеет значение существительного ('рана'), а не прилагательного. Поэтому рассматриваемая форма нуждается в другом морфологическом анализе: **бал-ыг** или **балы-г**, где элемент **бал(ы)** — должен быть глаголом. Он представлен в производном глаголе **balıq-** 'быть раненым' ДТС<sub>80</sub>, Gab.<sub>300</sub>, где показатель **-q-** может быть как приглагольным со значением интенсивности или медиальности (**bal-** + **-ıq-**), так и приименным со значением афф. глаголообразования (**bal** + **-ıq-**). О реальности глагола \***бал-** можно судить по его производному — сой. **bal-γy** 'рана', приводимому самим М. Рэсэненом (Räs. VEWT<sub>60b</sub>). Что касается **ба:ш**, то его правомерно сопоставить с гомогенным производным **باغ**, т. е. **ба-г** 'рана', 'язва', отмеченным в чагатайском (Pav. C<sub>151</sub>), откуда выделяется производящая глагольная основа \***ба-**, коей принадлежат оба слова — **баш** и **баг**. Рядом с глагольным корнем \***ба-** можно предположить его именной коррелят \***ба**, заключенный, кажется, в тур. диал. **baba** 'большая незаживающая рана', 'большой незаживающий фурункул' DD 1<sub>145</sub>. Сама форма представляет собой, возможно, редупликацию \***ба**, что нередко при эмфатическом употреблении лексемы. Если соображение об именном \***ба** получит в дальнейшем подтверждение, то глагол \***бал-** может оказаться производным от \***ба** — \***ба** + словообразовательный афф. **-л-** в пассивном значении.

О тюрк. **ба:ш** с подробными данными из памятников, с сопоставлениями из ар. и монг. см. J. Deny (Turcsica. I. **baş** 'рана'. — JA, 1943—1945, t. 234, стр. 185). По мнению автора, более первично значение 'нарыв' и далее 'рана'.

Архетип **ба:ш** А. М. Щербак представляет в виде \***pāš** 'рана', 'язва' (Щерб. СФ<sub>195</sub>), Т. Текин — в виде \***bāl**, откуда \***balı-γ**, но без объяснения элемента **-l-** (Tekin<sub>76</sub>). О формах **ба:ш**, **ба:с** см. Ligeti TH<sub>69</sub>.

От существительного **баш** 'рана' в памятниках сохранились производные глаголы: с афф. **-а-** — **baša-** 'делать надрезы (на дереве)' ДТС<sub>87</sub>; с афф. **-ык-/ақ-** — **başık-** '(по)раниться', 'образоваться ране' TS I<sub>433</sub>; **başık/başak tur-** 'ранить' Ateb. VIII; **باشلامق** 'иметь рану', **باشلمشى** 'раненный' Ibnü M.<sub>234</sub>, Ibnü M.<sub>17</sub>.

**БАШАҚ/BAŞAQ** ктат., кар. т., тат., баш., уз. диал. Шоаб.<sub>319</sub>, уйг., тув., Р IV<sub>1551</sub> **باشاق** (осм., чаг., вост.-тюрк., казан., тоб.), Буд. I<sub>223</sub> **باشاق**, **باشاق**, **باشاق** (чаг.), Буд. I<sub>259</sub> **باشاق**, Zen. I<sub>164</sub> **باشاق**, **باشاق**, Zen. I<sub>198</sub> **باشاق** **başak** (тур.), Zen. I<sub>199</sub> **باشاق**, **باشاق**, ДТС<sub>87</sub> (МК 190<sub>10</sub>, 542<sub>7</sub>), Brock.<sub>32</sub>, Kāšg. D.<sub>73</sub>, MA<sub>238, 402</sub> **باشاق**, Abū H.<sub>15</sub>, Qutb.<sub>28</sub>, Бор. Бад.<sub>133</sub>, Хор. I<sub>194</sub>, Надж.<sub>174</sub>, Абуш.<sub>128</sub>

باشق, باشق, Rav. C.<sub>149</sub> باشاق; *bāšaḡ* уйг. диал. Le Coq<sub>84</sub>; **башак** / *bašak* тур., тур. диал. DS II<sub>550-551</sub>, гаг.; **башақ** / *bašaḡ* аз., аз. диал. Вел.<sub>335</sub>; **ба'ша'қ** / *ba'sha'q* уз.; **башах** / *bašaḡ* тур. диал. DS II<sub>550-551</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>61</sub>; **башағ**, *bašaḡ* аз. диал. ДСАз.<sub>61</sub>, уз. диал. Шоаб.<sub>320</sub>, Zen. I<sub>164</sub> باشاغ *bašaḡ* (вост.-тюрк.); **башәјах** / *bašaḡjaḡ* аз. диал. ДСАз.<sub>61</sub>; **башак** P IV<sub>1562</sub> (тара, кур.); **бачақ** / *bačaḡ* кир.; **пучах** / *pučax* чув.; **пажақ** / *pažaḡ* алт. диал. Верб.<sub>248</sub>, P IV<sub>1206</sub> (алт., тел., леб.); **басак** / *basak* кар. г.; **пазақ** / *pazaḡ* алт. диал. Верб.<sub>249</sub>, P IV<sub>1193</sub> (саг.); **пазах** / *pazaḡ* хак.; **машақ** / *mašaḡ* кир., каз. диал. Дос.<sub>54</sub>, уз., уз. диал. ЎХШЛ<sub>186</sub>, Абд. Хор.<sub>66</sub>, P IV<sub>2059</sub> ماشاق (чаг., вост.-тюрк., ктат.), Буд. II<sub>197</sub> ماشاق; **мәшәқ** / *mäšaḡ* уз. диал. ЎХШЛ<sub>186</sub>; **мошоқ** / *mošoḡ* уз. диал. ЎХШЛ<sub>186</sub>; **мажақ** / *mažaḡ* тат. диал. Тум.<sub>124</sub>, алт., тув., P IV<sub>2061</sub> (алт., тел., кюэр.), Буд. II<sub>196</sub> ماشاق (алт.); **масақ** / *masaḡ* каз., ног., ккал., P IV<sub>2052</sub> (кир. = каз.), Буд. II<sub>196</sub> ماشاق (кир. = каз.); **bašsak** тур. диал. DS II<sub>550-551</sub>; **башшах**, **башшағ** / *baššaḡ*, *baššaḡ* аз. диал. ДСАз.<sub>61</sub>, тур. диал. DS II<sub>550-551</sub>; **bošak** тур. диал. DS II<sub>550-551</sub>; باشاكة *bašaka* Zen. I<sub>199</sub> (вост.-тюрк.); **паштық** / *paštiḡ* алт. Верб.<sub>248</sub>; **bašḡaḡ** ДТС<sub>87</sub> (МК 236<sub>16</sub>).

Приведенный перечень форм в фонетическом отношении в общем ясен. Геминированные формы из азербайджанских и турецких диалектов вообще характерны для говоров Центральной и Восточной Анатолии и отмечены в литературе (Kowalski, Räs. Mat., Bangu.). О -ч- в кир. **бачақ** и чув. **пучах** см. дальше.

◇ 1. колос — тур., гаг., кар. т. г., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. Тум., баш., уз., уз. диал. Шоаб., Абд. Хор., уйг., алт., алт. диал. Верб., хак., чув., P IV<sub>1260</sub> (алт., тел., леб.), P IV<sub>1551</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>2052</sub> (кир. = каз.), P IV<sub>2059</sub> ('колосья' — вост.-тюрк., чаг., ктат.), P IV<sub>2061</sub> (алт., тел., кюэр.), Буд (по калькут. сл.), Zen. (тур.), МА, Abû H., Бор. Бад., Qutb. Хор.; кукурузный початок — кир.; гроздь, кисть — Буд. (по калькут. сл.), Zen. (тур., вост.-тюрк.: **башақа**); хмелинка — чув.; головка бедренной кости — ДТС (**bašḡaḡ**);

2. наконечник стрелы — уйг. диал. Le Coq (*стрелы, копьа*), P IV<sub>1551</sub> (*железный* — вост.-тюрк., чаг.), P IV<sub>1562</sub> (тара, кур.), P IV<sub>2059</sub> (чаг., вост.-тюрк., ктат.), Буд. (*стрелы, копьа*), Zen. (вост.-тюрк.), ДТС (*стрелы, копьа*); Brock., Kašg. D., МА, Абуш., Rav. C. (*стрелы*), Надж., Хор. (*стрелы*), стрела, копье — Буд. ('копьецо'), Бор. Бад.; железный шпич (*на крыше*) — тур.; колчан-Буд.

3. оставшиеся на полях отдельные колосья — аз., аз. диал., уз., тув.; то, что остается после сбора хлеба, плодов — тур. диал.; окурок — тур. диал.;

4. месиво — тат.

◇ Со времен В. В. Радлова в тюркологии прочно утвердилась предложенная им этимология для **башақ** в виде **баш + ақ** (P IV<sub>1551</sub>, P IV<sub>1206</sub> и в других местах), второй элемент которого -ақ в дальнейшем был определен как показатель уменьшительности, или уменьшительности — увеличительности (W. Bang в KSz, XVII, 128). К этимологии В. В. Радлова присоединились Э. Гомбоц (Gomb. BN<sub>283</sub>), К. Брокельман (Brock. OGM § 64. d.), Г. Рамстедт (Ram<sub>188</sub>), М. Рэсенен (Räs. MM<sub>100:1</sub>); см. также Räs. VEWТ<sub>64b</sub>, Кон. ФТЯ<sub>117</sub>, Еген ВТW<sub>129</sub>, Егор.<sub>169-170</sub>, ҚТҚЭС<sub>143</sub> (Ж. Болатов). О **башақ** см. также в Vam.<sub>193-195</sub>. Поскольку в целом ряде языков **баш** уже в таком виде означает 'колос' (см. БАШ 'голова'), то указанная этимология вполне правомерна и показатель -ақ в **башақ** закрепляет это значение. В форме **bašḡaḡ** — афф. -ḡaḡ также имеет уменьшительное значение (Brock. OGM § 52. b; Räs. MM<sub>101</sub>). Форма **bašaka**, приводимая Ю. Т. Ценкером для вост.-тюрк. (Zen. I<sub>198</sub>), вероятно также уменьшительная, однако афф. -ақа в использованных здесь источниках не отмечается. Афф. -лық в алт. **паш-тық** (Верб.<sub>248</sub>) имеет, по-видимому, собирательное значение.

Что касается кир. **бачақ** и чув. **пучах**, то первое из них восходит, как представляется, к \***баш** + афф. уменьш. **-чақ** — **башчақ** > **бачақ**. Аналогично происхождение чув. формы.

Подробно о фоно-морфо-семантическом поле **башақ** 'колос' см. Мус.<sup>242-246</sup>

В русск. **басалык** 'кистень' М. Фасмер склонен видеть тюрк. **başakly** 'с железным наконечником' (Фас. I<sub>130</sub>). Но, как следует из сказанного выше, **башақ** — это остриё (*стрелы, копыя, шпиля*). Уж лучше связать русск. слово с глаголом **бас-** 'нападать'. См. **БАШ** 'голова'.

I **БАШАР**-/**BAŞAR**- турк., тур., уз. диал. Абд. Хор.<sup>26</sup>, Абд. Ург.<sup>307</sup>, Р IV<sub>1552</sub> باشارمق (осм., турк., чаг.), Zen. I<sub>164</sub> باشارمق باشارمق **başarmak**, Zen. I<sub>199</sub> باشارمق (вост.-тюрк.), Бор. ЛТ<sub>93</sub>, Abû H.<sub>15</sub>, Ettuh.<sub>148</sub>, Qutb.<sub>28</sub>, Хор. I<sub>194</sub>, TS I<sub>419-420</sub>, Erg.<sub>40</sub>, Zaj. St. I<sub>110</sub>; **бажар**-/**bağar**- тур. диал. DS II<sub>457</sub>, аз., Р IV<sub>1523</sub> باشارمق (аз.), Буд. I<sub>219</sub> باشارمق (аз.); **basarmağ** тур. диал. DS II<sub>457</sub>; **бажар**-/**bažar**- ног.; **бешер**-/**beşer**- тур. диал. DS II<sub>644</sub>, кар. к.; **бежер**-/**beğer**- турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. к., Erg.<sub>40</sub>; **бешир**-/**beşir**- (в составе **beşirik** 'умелость', 'сноровка', 'дельность', 'предприимчивость'), тур. диал. DS II<sub>644</sub>; **бижир**-/**biğir**- (в составе **bicirikli** 'умелый', 'со сноровкой') тур. диал. DS II<sub>682</sub>;

II **BEŞİMEK**, **beşiş etmek**, **beşir etmek** тур. диал. DS II<sub>644</sub>;

III **БАШҚАР**-/**BAŞQAR**- кир., тат., баш., Zen. I<sub>164</sub> باشقارمق **başqarmak** (вост.-тюрк.), Ettuh.<sub>148</sub>, Бор. Бад.<sub>136</sub>, Абуш.<sub>130</sub> باشقارمق; **башқар**-/**başqar**- алт., тув.; **ба°шқар**-/**ba°šqar**- уз.; **баиқу(р)**-/**başqu(r)**- уйг.; **башқуй**-/**başquj**- уйг.; **пашқар**-/**pašqar**- сюг.; алт. ГАЯ<sub>235-236</sub>, алт. диал. Верб.<sub>249</sub>, Р IV<sub>1202</sub> (алт., тел., леб.); **басқар**-/**basqar**- каз., ккал.; **пушқар**-/**pušGar**- чув. диал. Егор.<sub>170</sub>.

◇ I, II 1. выполнять, исполнять — тур., тур. диал., Р IV<sub>1552</sub> (осм., турк., чаг.), Бор. ЛТ, Abû H., Ettuh., Zaj. St. I, Erg.; совершать ч.-л. — Хор.; осуществлять — Zen.;

2. совладать, быть в силах — аз.; справляться с к.-, ч.-л. — тур.; выносить — Zaj., St. I; одолевать — кар. к.; превозмогать — Р IV<sub>1523</sub> (аз.), Буд.; добиваться — Бор. ЛТ; добывать — TS; (с)уметь — турк., аз., гаг., кар. к.; находить желанное — TS;

3. управлять, руководить — ног., уз. диал., Р IV<sub>1523</sub> (аз.), TS; принимать меры — Ettuh.; управиться с к.-, ч.-л. — аз., уз. диал.; устраивать — тур., тур. диал.; владеть — Р IV<sub>1523</sub> аз;

4. доводить до (*успешного*) конца — тур., тур. диал., Р IV<sub>1552</sub> (осм., турк., чаг.), Ettuh.; кончать, оканчивать — тур., тур. диал., Р IV<sub>1552</sub> (осм., турк., чаг.), Zen., Erg.; завершить — Zen.;

5. вести — ног.;

6. стащить — кар. к.;

7. осмеливаться — Р IV<sub>1523</sub> (аз.);

8. уничтожить — тур.

Путь выработки четырех последних значений — если только они принадлежат рассматриваемым глаголам — неясен.

Сравнивая внутри рубрик I и II значения глаголов **башар** — **бажар** и **бешер** — **бежер**, можно установить, что для первой пары центральными и основными значениями являются 'выполнять' / 'исполнять' / 'устраивать', 'справляться' / 'быть в силах' / 'уметь' / 'мочь' и 'кончать' / 'успешно доводить до конца'; для второй группы — преимущественно турецкой — центральными и основными являются значения 'успешно выполнять', 'справляться' / 'уметь' / 'мочь' и 'оканчивать' / 'доводить до успешного конца', т. е. те же значения, что и в **башар** — **бажар**, исключая 'управлять', не представленное в **бешер** — **бежер**. Большая близость всех четырех форм и общность основных значений могут свидетельствовать о гомогенности рассматриваемых глаголов. О том же, кажется, говорит производное от турк. **башар**- имя **башарық** и производное от тур. **бежер**- имя **бежерик** — оба со значениями 'способность', 'умелость', 'ловкость'. С рассмотренным

в числе других глаголом **бажар-**, по-видимому, однородно тур. диал. **basap-** (**bas-a-n-**) 'собраться с силами для завершения работы' DD З<sub>147</sub>;

III 1. исполнять, выполнять — тат., баш., Ettuh., Абуш.; справляться с работой, успевать в работе — чув. диал.;

2. А. управлять — кир. (+ 'возглавлять'), каз. (то же), ккал. (то же), уз., уйг., ГАЯ, алт. диал., P IV<sub>1202</sub> (алт., тел., леб.), Zen.; руководить — ккал., уз., Бор. Бад. (+ 'путеводительствовать'); распоряжаться — ГАЯ, алт. диал.; начальствовать — алт. диал.; орудовать — тат.; ведать — уйг., алт.; заведовать — уз., уйг., алт.; управлять машиной — уз.; управлять (грамм.) — баш.; вести — Zen.; вести дело, дела — тат., уз.; Б. господствовать, владычествовать — ГАЯ, алт. диал., P IV<sub>1554</sub> (чаг., тат.); повелевать, издавать приказ, приказывать — P IV<sub>1202</sub> (алт., тел., леб.);

3. доводить до конца, завершать — тат., P IV<sub>1554</sub> (тат.), Zen., Ettuh.; кончать, оканчивать — тат., Ettuh.; решать, заканчивать дело — сюг., P IV<sub>1202</sub> (алт., тел., леб.);

4. регулировать, упорядочивать — тув.;

5. делать выговор, пробирать к.-л., бить провинившегося — сюг.;

6. снаряжать в путь — тув.;

7. начинать — Zen.

◇ Глаголы **башар-** и **башқар-** — производные, образовавшиеся с помощью словообразовательных аффиксов **-ар-** и **-қар-** от существительного **баш** 'голова'. Все основные, центральные значения обоих глаголов развились из основных, центральных значений названного существительного (см. **БАШ** 'голова'). Так же следовало бы объяснить морфологическое строение остальных глаголов (**бажар-**, **бежер-**, **бешер-** и др.), если бы не препятствия фонетического характера. Возможно, следует допустить древнюю небную параллель к **баш** — \***беш**. Менее правомерно объяснить **бешер-** из **башар-** под воздействием палатализованного **-ш-**, поскольку последнее не имеет достаточного проявления в соседстве с открытыми гласными. Согласный **-ж-** в **бажар-** ~ **бежер-** вряд ли может быть результатом озвончения **-ш-** между гласными, так как такая эволюция не специфична для огузских и кыпчакских языков. Вероятнее было бы **-ж-** — из **-ч-**. Поэтому не исключено, что **бажар-** ~ **бежер-** образовались от другой именной основы, которая, возможно, присутствует, напр., в турк., **бежер-** и аз. **бежәр-** с отличными от выше приведенных значениями: 'обрабатывать' турк., аз., 'чинить', 'ремонттировать', '(вы)лечить', 'украшать', 'обставлять' (*жиллице*), 'подстригать', *перен.* 'присматривать' (*за конем*), *перен.* 'причинять неприятность' — все из турк.; 'выращивать', 'культивировать', 'разводить', 'воспитывать' — аз. В дальнейшем же **бажар-**, **бежер-** и **башар-** могли частично сомкнуться своими значениями.

М. Рэсэнен рассматривает формы **бажар-** и **бежер-** отдельно (Räs. VEWT<sub>54a, 66b</sub>). См. также Егор.<sub>170</sub> (чув. диал. **пушқар-** 'успевать в работе', 'справляться с работой'). См. еще Vam.<sub>193-195</sub>, где соединены разнородные лексические основы. См. **БАШ** 'голова'.

**БАШҚА/BAŞQA** тур. диал. DS II<sub>557</sub>, аз.; **башға/başğa** турк., тур. диал. DS II<sub>557</sub>, кум., кум. диал. Ker.<sub>219</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>12</sub>; **башқа/başqa** ктат., кар. к., кир., тат., тат. диал. DST<sub>74</sub>, баш., уз. диал. Я. Гул. T<sub>119</sub>, уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub> (хот.), Jagg.<sub>49</sub>, Le Coq<sub>84</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>107</sub>, P IV<sub>1553</sub> (осм., чаг., вост.-тюрк., куман., ктат., турк., хив., кар. т., казан.), KW<sub>52</sub>, Ettuh.<sub>148</sub>, Хор. I<sub>197</sub>, Qutb.<sub>28</sub>, Pav. C.<sub>150</sub> باشقا; **башка/başka** тур., гаг., кар. т., Zen. I<sub>164-165</sub> باشقا, باشقا, باشقا (тур.), TS I<sub>429</sub>; **башка/başqa** сал. Как. Voc.<sub>185</sub>, алт., тув.; **bašqa** тоф. Рас.<sub>76</sub>; **бәшқа/bäšqa** уз. диал. Джур.<sub>149</sub>; **ба'шқа/ba'shqa** уз.; **бошқа/bošqa** уз. диал. Шоаб.<sub>318, 321</sub>; **bašqə** уйг. диал. Jagg.<sub>49</sub>; **bašqä** T. bilä Z.<sub>13</sub>; **баш'а/baš'g'a** турк. диал. Нарг.<sub>183</sub>; **башха/bašxa** бал. Аш.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кбал., уйг. диал. Jagg.<sub>49</sub>, Грун.<sub>386</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>; **bašxə** уйг. диал. Jagg.<sub>49</sub>; **бәшхә/bäšxä** турк. диал. Мух. Нох.<sub>242</sub>; **пашқа/pašqa** сал. Как. Voc.<sub>185</sub>, алт. диал. Верб.<sub>248</sub>, P IV<sub>1201</sub> (алт., тел., леб., шор.); **баска/баска** кар. г.; **басқа/**



**başqa** каз., ног., ккал., Castr.<sup>125</sup>, P IV<sup>1533</sup> (кир. = каз., кар. л.); **пасқа/pasqa** алт. диал. Верб.<sup>246</sup>, P IV<sup>1188</sup>; **пасха/pasxa** хак.; **багша/bagša** турк. диал. Дурд.<sup>153</sup>; **баг'ша/bag'ša** турк. диал. Нарт. 75, 183; **бағша/bağša** турк. диал. Кульм.<sup>209</sup>;

◇ 1. А. другой, иной — во всех источниках кроме кум. диал., тат. диал., уз. диал. Джур., тув., KW, Рав. С.; непохожий — P IV<sup>1188</sup> (саг., койб.), P IV<sup>1201</sup> (состав языков см. выше); отличный, отличающийся — Deny Arm.; различный — P IV<sup>1201</sup> (состав языков см. выше); по-другому — турк. диал. Нарт., кум.;

2. прочий — кум., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., уз., алт., алт. диал. Верб., хак.;

3. особенный — тат.; особый — аз., тат., Zen.; особо — каз., ног., алт. диал. Верб.;

4. чужой, посторонний — турк., кум., кбал., кир., каз., ккал., уз., алт., алт. диал. Верб., Castr., хак. (*перен.*) P IV<sup>1188</sup> (саг., койб.), P IV<sup>1201</sup> (алт., тел., леб., шор.); чуждый — алт.; неизвестный, неведомый — алт., P IV<sup>1201</sup> (состав языков см. выше); сторонний — алт. диал. Верб.;

5. отдельный — уйг. диал. Јагг., алт. диал. Верб.; находящийся порознь, раздельный, разобщенный — тув.; врозь, порознь — кбал., кир., ног., тат., тат. диал., баш.; отдельно — кбал., кир., каз., ккал., баш., алт., алт. диал. Верб., тув.; раздельно — тув.;

6. независимый — Deny Arm.;

7. больше — уз.;

8. *послелог, управляющий дат. падежом* кроме, помимо, сверх того, вдобавок, исключая, за исключением — во всех источниках, кроме турк. диал. Нарт., уз. диал. Шоаб., уйг. диал., сал., лоб., Грун., Qutb., Хор.; *отсутствие послеложной функции* **başqa** в перечисленных источниках следует понимать лишь так, что в привлеченных для источника материалах такая функция не встретилась.

К. Брокельман анализирует **başqa** как «застывший» (деграмматизованный) дат. падеж от **baş** 'голова' — «для головы» → «иначе» (Brock. OGM § 127. d, прим. 2). Так же в Räs. VEWT<sup>65 a</sup>; см. также: Räs. ĆLĆ<sup>181</sup>. О чув. **пуҫне** 'кроме' (также традиционно — из дат. падежа **пуҫе** 'его голова') см. Егор.<sup>169</sup>. По А. Г. Гулямову, **başqa** — также дат. падеж (Бюллетень АН УзССР, 1946, № 12, стр. 30). Это в общем довольно распространенная этимология **başqa**. Однако трудно представить — как грамматически, так и семасиологически — направление и фазы превращения дат. падежа существительного **baş** 'голова' в прилагательное 'другой'.

Г. Рамстедт под вопросом сближает следующие формы: кор. **pač** 'внешность' ... новокор. **pa'ki**, **pakki** 'внешний'. Основа \***pač-k** (?); ? тюрк. **başqa** ... < ? \***bač-in-ga** (?) Ram. SKE<sup>192</sup>. Само обилие авторских вопросов делает приведенное кор.-тюрк. сближение проблематичным. По мнению А. Йоки, в нем допущены неточности, этимология же **başqa** (а также заимствованное из тюрк. камасинское **başqa**) неясна (Joki LŠ<sup>85</sup>; см. также Don.<sup>8</sup>).

О тур. **başka**, **başkalık** в болг. (**başka**, **başkalık** и производные), сербском (так же + производные), рум. (**başka** и производные) см. Mik. TE I<sup>22</sup>, N. II<sup>83</sup>. См. также Lok. № 263.

**БАШҚАР**- 'исполнять' см. **БАШАР**- то же.

**БАШМАҚ/BAŞMAQ** турк., кум. Sat.<sup>31</sup>, кум. диал. Кер.<sup>32</sup>, кбал., ног., тат., баш., алт., P IV<sup>1561</sup> باشماق (осм., казан.), Буд. I<sup>229</sup> باشماق باشماق (тур.), ДТС<sup>88</sup> (МК 190<sup>11</sup>), Brock.<sup>33</sup>, Kāšg. D.<sup>75</sup>, MA<sup>402</sup>, KW<sup>52</sup>, Abū H.<sup>16</sup>, Ettuh.<sup>149</sup>, Vodr.<sup>227 a</sup>, Tel.<sup>305</sup>, Мел. Аф<sup>081</sup>, Ibnū M.<sup>17</sup>, Хор. I<sup>196</sup>, Ros.<sup>334</sup>, Şey.<sup>14</sup>; **башмақ/başmaq** аз.; **башмак/başmak** тур., Zen. I<sup>165</sup> باشماق باشماق **başmak** (тур.), TS I<sup>448-460</sup>; **başmağh**, **başmağ** тур. диал. DS II<sup>564</sup>; **пашмак** P IV<sup>1206</sup> باشماق (осм.),

TS I<sub>448-450</sub>, Erg.<sub>249</sub>; пушмак/пушмак чув.; пошмак/пошмак чув. диал. Серг.<sub>51</sub>; башмак/bašaq Brock.<sub>32</sub>, Kašg. D.<sub>74</sub>; баймак/bajmaq тат. диал. Тум.<sub>23</sub>.

◇ 1. башмак — турк., тур., аз., кум., кбал., ног., тат., тат. диал. Тум., баш., алт., чув., P IV<sub>1206</sub> (осм.), P IV<sub>1561</sub> (осм., казан.), Буд., ДТС, Brock., Kašg. D., Мел. Аф, Ibnü M., Хор.;

2. туфля, туфли — тур. диал. (*ночные*), аз. (*восточные туфли на низком каблуке без задника*), тат., тат. диал. (*домашние*), Буд., Zen., ДТС, Brock., Ettuh., Мел. Аф, Ibnü M., Ros., Erg.; туфля без сборок (*у крещеных женщин — из лыка*) — P IV<sub>1561</sub> (казан.);

3. обувь — тур. диал., P IV<sub>1561</sub> (осм.), Zen. (тур.), KW, Abü H., Vodr., TS, Erg., Şeu.;

4. сандалии — P IV<sub>1561</sub> (осм.);

5. валенки — чув. диал. Серг.;

6. ступня — P IV<sub>1561</sub> (казан.).

◇ Согласно Л. Будагову, обозначение башмак происходит от башмак «теленок к первой осени, годовой теленок (у которого отросли уже копыта...)» Буд. I<sub>229</sub>. Для башмак 'теленок' ср.: башмак баш., баш. диал. Юс.<sub>34</sub>, Буд. I<sub>225</sub> باشمق (тат.), باسپاق (кир.), Буд. I<sub>256</sub> باسپاق (кир.), баспақ каз., ккал. со значениями 'телка (годовалая)' баш., 'теленок (годовальмий)' баш. диал., Буд. I<sub>225</sub> (*к первой осени*), каз. (*более пяти месяцев*), ккал., 'бычок в первую осень' Буд. I<sub>256</sub>; так же у К. Брокельмана (OGM § 84. f), А. М. Щербака (ИРЛТЯ<sub>101</sub>), однако без указания производящей основы, как и у Л. Будагова, без чего этимологическая задача не может считаться решенной Г. Рамстедт искал этимологическое решение в другом направлении: ср. кор. palmak 'вид кожаной обуви, которую носят джентри' (*мелкопоместные дворяне*), производное от pal 'нога'; > тюрк. \*pal'mak > тюрк. bašmaq 'обувь' (> русск.). Ram. SKE<sub>186</sub>; см. также Ram.<sub>194</sub>. М. Рэсэнен относится с сомнением к предположению Г. Рамстедта (см. Räs. VEWT<sub>65</sub>), А. Зайончковский возражает против этого предположения и склоняется к мысли о связи bašmaq с глаголом ba- 'связывать' во взаимно-совместной форме: ba-š-(maq) (ВЯ, 1961, № 2, стр. 31) — аналогично другому названию обуви — русск. бахилы, в котором И. С. Вахрос хотел бы видеть тюрк. baŷly 'связанный', 'соединенный' (см.: И. С. Вахрос. Наименования обуви в русском языке, 1. Хельсинки, 1959, стр. 65—66). Идея о связи башмак с глаголом ба- 'связывать' не беспочвенна, поскольку приводившиеся в перечне форм тат. диал. баймак 'башмаки', 'домашние туфли' прямо связано с баг- и глагол бай-й-, напр. в якутском, означает 'вязать', 'связывать', baj- в Caf. EUS<sub>36</sub> — 'завязывать' (см. БА:Г 'связь'). Однако глагол \*баш-, от которого образовалось башмак, а также приводимое М. Кашгарским другое название для 'башмак' — baš-ak, употреблявшееся у огузов и кыпчаков (Kašg. I<sub>378</sub>, III<sub>417</sub>), остается пока невыясненным как формально, так и семантически.

О башмак в восточно-славянских языках см. Mikl.<sub>8</sub>, в польском (baczmag 'вид ботинок') Mikl.<sub>415</sub>; в болгарском (bašmak, pašmak), сербском (pašmag, pašmaga), румынском (pašmak), хорватском (pašmaq) см. Mikl. TE I<sub>22</sub>, N. I<sub>12</sub>, N. II<sub>82</sub>; см. также Lok. № 265. Непосредственным источником русск. башмак Г. Рамстедт и Н. К. Дмитриев считали поволжско-татарский (см. Ram KWb.<sub>36</sub>, Дмитр.<sub>528</sub>), М. Фасмер — турецкий, чагатайский (Фасм. I<sub>139</sub>). Частое упоминание башмак в русских источниках, начиная с XVI в. (Фасм. I<sub>139</sub>), позволяет считать равно вероятными для этого слова как татарский, так и турецкий образец. Однако вполне возможно, что тюрк. слово проникло в русский язык много раньше, и тогда более вероятным источником заимствования становится половецкий язык, о контактах которого с русским свидетельствуют бытовавшие в нем явные руссизмы (izba, salam 'солома' и некоторые другие). О тюрк. башмак в связи с венг. pacsmag и аналогичной формой в некоторых славянских языках (ср., напр., выше) см. И. Г. Добродомов («Советское финноугроведение», X, 1974, 1, 42—44). Там же см. о другом венг. названии обуви — boeskor 'поршни', 'бахилы', 'лапти' (стр. 41—

42). Форму **basmaq** в осетинском со значением 'башмак' В. И. Абаев возводит к тюрк. **başmaq** (Аб. I<sub>239</sub>), что вероятно, так как в тюркских языках другие модификации с -с- вместо -ш-, за исключением **baspak** 'теленки в первом году' (Р IV<sub>1539</sub> — кир.), не отмечены. Форма с **p- paşmak** известна в турецком и его памятниках, начиная с XIV в. (Ferhengname-i Sa'di tercümesi<sup>63</sup> — TS I<sub>448-450</sub>, Erg.<sup>249</sup>), и таким образом является источником чеч. **paşmaq**, инг. **paşmeq** (Аб. I). Тюрк. **башмақ** приводится в персидских словарях: ср. **بشماق** («слово соответствующее тюрк. **بشماق**») Vul. I<sub>247</sub>, т. **بشماق** Яг.<sup>254</sup>, St.<sup>189</sup> (с пометой t.) в значениях 'покрытие для ног, башмак' Vul., 'сандалии', 'туфли'; 'сапог' Яг., 'обувь' St.; производное от **башмақ** — **башмақчы** 'башмачник' — **باشماقچی** Яг.<sup>204</sup>, St.<sup>147</sup>, **باشماقچی** Руб.<sup>171</sup> — со значениями 'лакей' Яг., St., 'лицо, хранящее обувь в мечети и выдающее ее при выходе', диал. 'башмачник', 'сапожник' Руб.<sup>171</sup>.

I **БЕБЕ/ВЕВЕ** тур. диал. DS II<sub>590</sub> (в составе **bebe belik/benik** 'детвора', 'дети'), ног.; **bebə/bebä** аз. диал. ДСАз.<sup>62</sup>; **bəbə/bäbä** аз.; **bəbi/bäbi** тат., (а также **бэбиш**) тат. диал. ДСТ<sub>101</sub>; **bibi** тур. диал. DS II<sub>678</sub>; **böbü** тур. диал. DS II<sub>754</sub>; **بؤبؤ** Zen. I<sub>213</sub> (вост.-тюрк.); **böbö** Р IV<sub>1706</sub> (кир.); **böbüce** тур. диал. DS II<sub>754</sub>;

II **БӘ:БЕК/ВӐ:ВЕК** турк.; **bəbək/bäbək** аз., тат., тат. диал. ДСТ<sub>102</sub>. Тум.<sup>147</sup>, баш., Хор. I<sub>216</sub>; **бөбек/bebek** тур., тур. диал. DS II<sub>590</sub> (а также в составе **belik bebek** 'детвора', 'дети' — там же), ктат., кар. к. г., Р IV<sub>1637</sub> **بېك** (осм.), **بيباک** (чаг.), Буд. I<sub>241</sub> **بېک**, Bodr.<sup>224a</sup>, Ettuh.<sup>150</sup>, Бор. Бад.<sup>133</sup>, Qutb<sup>29</sup>, Абуш.<sup>134</sup> **بيپک**, Рав. С.<sup>156</sup> **بېک**, Рав. С.<sup>180</sup> **بيپاک**, Ros.<sup>334</sup>, Erg.<sup>41</sup>, Гәһр.<sup>127</sup>, **паџак/раџак** чув., чув. диал. Серг.<sup>46</sup>; **بيپاک**, **بيپک** **bibek** Zen. I<sub>231</sub>; **бөбек/böbek** тур. диал. DS II<sub>754</sub>, каз., ккал., Abû H.<sup>16</sup> (в составе **böbäcük** 'зрачок'), Рав. С.<sup>156</sup> (в составе **بوپهجيک** 'зрачок'); **бөбәк/böbäk** уз. диал. ЎХШЛ<sub>55</sub>; **бөбөк/böböк** кир.; **böböк** тур. диал. DS II<sub>754</sub>; **бабак** Р IV<sub>1565</sub> (тар.);

III **БЕБЕЙ/ВЕВЕЈ** кар. г. Р IV<sub>1637</sub> (ктат., казан.), Буд. I<sub>241</sub> **بېي** (каз.); **бөбәй/bebäј** кар. т.; **bəbäј/bäbäј** тат., баш.; **бәбі** Р IV<sub>1638</sub> (казан.); **böbäј** Р IV<sub>1706</sub> (ног.); **бәбәкәі** Р IV<sub>1637</sub> (казан.);

IV **БӘБЕНЕК/ВӐВЕНЕК** турк.; **bəbənək/bäbänək** тат., баш. диал., Р IV<sub>1637</sub>, (казан.);

V **БӘБКӘ/ВӐВКӐ** тат., Р IV<sub>1638</sub> (казан.); **бәпкә/bäpкә** баш.

Весьма вероятно, что к указанным выше формам имеют отношение также заимствованные из монгольского алт. **бу:бай** 'колыбель', 'кукла', **пүбай** 'колыбель', 'зыбка' Р IV<sub>1393</sub> (тел., куманд.), як., **бүөбәі** 'баюкание', 'нянчинеь', 'попечение' Пек. I<sub>586</sub>, **пүбәі** 'колыбель' Р IV<sub>1413</sub> (тел.); кондом. **пе:бей**, **пе:бий** Верб.<sup>250</sup>. Кроме конд., все они — вторичные, поскольку корневой гласный в них узкий и губной. Вторичными являются также все приведенные в перечне формы с губным гласным -ө-, развившимся в соседстве с начальным губно-губным б-.

◇ I 1. дитя, младенец, малютка — тур. диал. DS, аз., аз. диал., Р IV<sub>1706</sub> ('маленькое дитя' — кир.);

2. кукла — аз., аз. диал.;

3. ягненок, козленок, гусенок, утенок — тат. диал.;

4. брат, братец, братишка — ног.;

II 1. грудное дитя — кир., Р IV<sub>1565</sub> (тар.); младенец, ребенок, дитя — турк. ('ребенок до года'), тур., тур. диал., кир. (по отношению к старшему брату или старшей сестре), каз., ног. ('дитя'), ккал., чув. диал. ('ребенок'), Р IV<sub>1637</sub> (осм., тат. **бәбәкәі**), Р IV<sub>1706</sub>, Буд., Qutb, Ros., Erg.;

2. кукла — тур., кар. г., Р IV<sub>1637</sub>;

3. зеница, зрачок (глаза) — аз., ктат., кар. к., тат., баш., Р IV<sub>1637</sub> (чаг.), Буд., Ettuh., Abû H., Bodr., Qutb, Бор. Бад., Абуш., Рав. С. (**бебөжүк**, так же у Абу-Хайяна), Хор., Гәһр.; глазное яблоко — Zen.; глаз (с оттен-

ком иронии или пренебрежения) — тат. диал.; глазное веко — кар. к.; ресница — Р IV<sub>1637</sub> (ктат.);

4. зародыш, зачаток — баш.; бутон, почка цветка — тат., чув. ('почка'); побег (у деревьев) — тат.;

5. мизинец — уз. диал. ЎХШЛ;

6. совершеннолетний мужчина — тур. диал.;

7. имя собств. — баш. (Бабек);

III 1. младенец, маленький ребенок — тат., баш., Р IV<sub>1637</sub> (ктат.), Р IV<sub>1638</sub> (казан.), Буд.; грудное дитя — тат.;

2. зрачок — кар. т. г.;

IV 1. зародыш (растения) — тат.;

2. радужная оболочка глаза — турк.; глазное яблоко — Р IV<sub>1637</sub> (казан.);

V 1. ребеночек — Р IV<sub>1638</sub> (казан.);

2. птенец — баш., Р IV<sub>1638</sub> (казан.);

3. утенок, гусенок — тат.

◇ Все приводившиеся основы вероятно гомогенны, в пользу чего говорят их формы и в общем однородные значения, почти все восходящие к 'младенец', 'дитя' в прямом или метафорическом, уподобительном значении ('зрачок' ← 'дитя глаза', 'зародыш', обозначения детенышей птиц).

Старейшей среди форм представляется **бебе**, которую необходимо сравнить со следующим тунгусо-маньчжурским лексическим рядом: эвенк. **бэ** (**бубэ**, **бэбэ**) колыбель, люлька (с *ребенком*); **бэ-** (**бэбэ-**) 1) положить ребенка в люльку; 2) качать (*люльку*), баюкать; **бэбэв-** (**бэв-**) 1) дремать; 2) покачиваться в чем, на чем; **бэлэ-** баюкать, качать...; эвен. **бэбэ** (**бэба**) 1) колыбель, люлька (*для детей, уже умеющих сидеть*); 2) ребенок (*до трех лет*); **бэбэ-**, **бэбэт-/бэбэч-** 1) качать, баюкать (*ребенка*); 2) нянчить..., негид. **ба-ба** *межд.* баю-бай (*при убаюкивании ребенка*), **бэбэ-** качать (*люльку*), баюкать...; орок. **бэ-бэ** *межд.* баю-бай; **бэбэ-** баюкать...; нан. **бэ**, **бэ-бэ** *межд.* бай, баю-бай (*при убаюкивании ребенка*) и т. д. ССТМЯ<sub>118</sub>.

Правомерно говорить о большой древности глагольно-именной омонимической пары **бэ** (**бубэ**, **бэбэ**) 'колыбель/люлька с ребенком' и **бэ-** (**бэбэ-**) 'положить ребенка в люльку' с комплексной связью ее значений (Сев. АГ<sub>427-430</sub>), в которой объединены обозначения явлений, реально вещественно связанные между собой: младенец, колыбель, укачивание младенца, его баюканье. Турк. **бебе** также принадлежит этому кругу, но имеет свою систему значений, центральным среди которых является 'младенец', 'дитя'. Возможно, что источником турк. **бебе** является удвоенное междометие типа нанайского или орокского **бэ-бэ** 'баю-бай' с дальнейшим включением этой основы в древнюю словообразовательную модель омоформ имя — глагол и образованием затем на базе глагольного значения (ср. в эвенкском 'положить ребенка в люльку') производного существительного на -к **бэ-бе-к** (с древней долготой корневого гласного, как в **бэ**, **бэ-бэ**) ~ **бебек** и т. д. Производное **belik** в составе тур. диал. **belik bebek** (см. в перечне форм) образовалось от другого, родственного глагола \***beli-** коррелятивного с глагольной основой в составе **бешик** 'колыбель' (см. **БЕШИК**). Не менее, если не более, вероятно, что **бебе** представляет собой подражание плачу ребенка. Обозначение живых существ посредством подражаний крикам или звукам, издаваемым ими, составляет довольно распространенный способ, примером чего могут служить, напр., тур. **сарсар** 'болтун', **кеке** 'зайка', **сүвсүв** 'цыпленок', 'птеник', общетюрк. **қарға** 'ворон', общетюрк. **қуқуқ** ~ **гугук** 'кукушка', общетюрк. **арслан** 'лев' и др.

Все остальные формы (рубрики III—V) — вторичные: **бебей** — из **бебе** + **-ай** (об афф. **-ai** см. Врск. OGM § 21), **бэбенек** — из **бебе** + **-анақ** (Сев. АИ<sub>225-227</sub>), **бэбкэ** — возможно, из **бебе** + афф. уменьшительности **-қа** (Врск. OGM § 65).

По Л. Будагову **бебек** — из персидского (Буд. I<sub>24</sub>). Форму **бäбкä** В. В. Радлов анализирует в виде **бäб+äk** (Р IV<sub>1633</sub>).

М. Рэснен различает два типа в приведенных формах: 1) чаг. **bäbäk**. . . **bäbäcün**, тат. **bäbänäk** (ср. также ккир. **böböcük**, каз. **böböšük** Räs. VEWT<sub>66</sub>) и 2) ктат. **bäbäj**, **bäbäk**, тат. **bäbäkäj**, **bäbkä**, ног. **böräj**, каз. **bäpö** [с которыми сравнивается еще \***bübäj**, \***bübaј**, чаг. **bübe-žik**, ног. **böräj**, алт. **pübe**, куманд. **pübaј** < монг. **buubaј**, **büübei**, **bübei** 'колыбель' — слово летнего происхождения, как считал Г. Рамстедт (Ram. KWb.<sub>71</sub>) — Räs. VEWT<sub>91a</sub>] Räs. VEWT<sub>66a</sub>.

О чув. **папак** 'зрачок', 'бутон', 'почка' см. Егор.<sub>142</sub>. О тур. **bebe** 'дитя' в болгарском см. Mikl.<sub>3</sub>, в сербском (**bebe**, **beba**), албанском (**bebe**) см. Mikl. TE I<sub>23</sub>, N. II<sub>33</sub>.

Форму **بَبَك** (**бебек**) 'дитя глаза' и другие значения приводит в своем словаре без этимологических помет И. А. Вуллерс (Vul. I<sub>188</sub>).

### БЕБЕЙ 'младенец' см. БЕБЕ 'дитя'

**BEF'/BEG'** турк., уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub>, Бор. ЛТ<sub>91</sub>, TS I<sub>479</sub>, Y. ve. Z. III; **Beу** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>, тув., тор. Рас.<sub>73</sub>; **peу** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>, сюг., Р IV<sub>1220</sub> (шор., леб., саг., койб., кач.); **бег/бег** тур. диал. Ném. Vid.<sub>155</sub>, кар. к., уйг. диал. Јагг.<sub>52</sub>, Р IV<sub>1580</sub> (др.-т.орк. **بِك**, **بِيك** чаг., вост.-т.орк., тар., ктат., куман., турк., хив.), Буд. I<sub>263</sub> «п. ад. **бейъ**» [= **бег**], Zen. I<sub>204</sub> **بِك** **beg** (**beј**), **بِيك** (тур.), ДТС<sub>91</sub> (E I<sub>2</sub>, Uig. I 39<sub>15</sub>, Usp 16<sub>13</sub>, МК 412<sub>6</sub>, 501<sub>12</sub>), Мал.<sub>369</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Мал. ЕПГ<sub>103</sub>, Gīb. II<sub>323</sub>, Ork. IV<sub>22</sub>, Uig. I 43<sub>11</sub>, Uig. III 24<sub>6</sub>, 81<sub>21</sub>, An. In.<sub>472</sub>, TT VII<sub>103</sub>, TT VIII<sub>86</sub>, TT X<sub>12</sub>, BT I<sub>55</sub>, Kāšg. D.<sub>73</sub>, Caf. EUS<sub>37</sub>, Бор. ЛТ<sub>91</sub>, Lig. VSOu<sub>140</sub>, Lig. GS<sub>15</sub>, Houts.<sub>63</sub> **بِك** **bäg**, Bōlg.<sub>2353</sub>, Dəny Arm.<sub>46</sub>, Мел. Аф.<sub>081</sub>, Qutb<sub>30</sub>, Pav. C.<sub>187</sub> **بِك** [бэк?, бэг?], Roz.<sub>331</sub>, T. bilä Z.<sub>14</sub>; **пег/пег** алт. диал. Верб.<sub>250</sub>; **päg** (брахмā) TT VIII<sub>9(56)</sub>; **бэг/bäg** уйг., **бэй/beј** тур., тур. диал. DS II<sub>646</sub>, гаг., ктат., кар. к., Р IV<sub>1533</sub> (осм.), Буд. I<sub>263</sub> **بِيك**, **بِيك** («тур. бей»), KW<sub>54</sub>, Houts.<sub>65</sub> **بِي** **bäi**, Abi H.<sub>17</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Ibnü M.<sub>19</sub> («по-кыпчакски»), J. Neméth (Zur Kenntnis der Petschenegen. — КСзА, I, стр. 219—225), Грун.<sub>386</sub>, Pav. C.<sub>180</sub>; **бэй/bäј** аз.; **бек/бек** кум., кир., каз., ног., ккал., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>, лоб., Zen. I<sub>237</sub> **بِيك** **big** или **bek**, Bōck.<sub>31</sub>, Houts.<sub>63</sub>, Ibnü M.<sub>19</sub> («по-туркменски»), Надж.<sub>177</sub>, Абуш.<sub>140</sub> **بِيك**, Pav. C.<sub>153</sub>, TS I<sub>479</sub>; **бэк/bäk** Хор. I<sub>221</sub>; **пэк** Р IV<sub>1216</sub> (др.-уйг., **بِك**) **бэг/big** койб., конд. гов., сойт. Castr.<sub>126</sub>, Zen. I<sub>237</sub> **بِيك** **big** (вост.-т.орк.), Kāšg. D.<sub>73</sub>, TS I<sub>479</sub>, Erg.<sub>46</sub>; **пиг/pig** алт. диал. Верб.<sub>254</sub>, хак.; **бий/bij** кар. т. г., кум., Саг.<sub>26</sub>, кум. диал. Кер.<sub>359</sub>, бал. Ап.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз., алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>, Туба<sub>108</sub>, Р IV<sub>1737</sub> **بِي** (казан., кир. = каз., кар. л. т.), Буд. I<sub>263</sub> **بِي** (казан., кир. = каз. **бий**), Буд. I<sub>298</sub> **بِي** (кир. = каз.), Zen. I<sub>204</sub> **بِي**, **بِي** (вост.-тюрк.), Zen. I<sub>230</sub> **بِي** **bij** (вост.-тюрк.), KW<sub>57</sub>, Dəny Arm.<sub>47</sub>, Грун.<sub>387</sub>, Ник.<sub>29</sub>, Vās.<sub>166</sub>, Tel.<sub>306</sub>; **бий/bij** алт.; **пий/piј** алт. ГАЯ<sub>237</sub>, алт. диал. Верб.<sub>254</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, Р IV<sub>1324</sub> (алт. тел., леб., сой.), Буд. I<sub>263</sub> алт. **пий**; **би/bi**: як.; **пй** Р IV<sub>1324</sub> (алт., тел., леб.; сой.); **би/bi** каз., тат., Ettuh.<sub>151</sub>, Грун.<sub>387</sub>; **bik** Ibnü M.<sub>19</sub>; **بِك** **bik** или **big**, **بِيك** **rik** Zen. I<sub>237</sub>; **бих/biχ** койб., конд. гов., сойт. Castr.<sub>126</sub>, Ettuh.<sub>151</sub>; **берк/berk** (?) кир.

В последовательности вышеприведенных форм выражены их фонетические отношения (**бег** > **бей**, **биг** > **бий**, но возможно также **бей** > **бий**; **бий** > **би**: > **би**). Древнейшие среди них — **бег**, **бек** (< **бег**) и **бег'**, кажется, впервые отмечающаяся в среднеазиатском «Тегсире». Достаточно рано (в самом начале XIV в. в куманском «Кодексе») уже встречаются также формы **бей** ~ **бий** и даже **би** (Ettuh.). Иначе говоря, полная фонетическая эволюция рассматриваемой лексической основы совершилась рано (вероятно в XIII в.). Закрытый гласный, отмеченный у М. Кашгарского (**big**), в куманском «Кодексе» (**bij**), у Ибн Муханны (**bik**) и в Ettuh. (**bi**) позволяет представить архетип основы с закрытым \*-e-. Что касается количественной стороны гласного, то долгий гласный в памятниках более

или менее достоверно зафиксирован лишь в ТТ VIII<sub>9</sub> (56): **pağ**; в имеющихся материалах современных языков он не встречается. Поэтому реконструкция архетипа слова в виде \***bäg** (Doerf. II<sub>405</sub>, Doerf. KhM<sub>294</sub>), \***bä:g** (Cl.<sub>322-323</sub>) еще нуждается в обосновании.

В кирг.-рус. словаре 1940 г. **берк** дано без перевода с отсылкой к **бек** 'князь', а не к **бек** 'крепкий', что является ошибочным.

◇ 1. **бек**, **бег** — турк., тур. диал. Ném. Vid., аз., кир., ног., ккал., уйг., тув. (*уст.*), тоф. Рас., Р IV<sub>1580</sub> (состав языков см. выше), Zen. (тур.), ДТС, Ork., Caf. EUS, Ettuh., Ibnü M., Абуш., Надж., Хор., Rav. С., T. bilä Z.; **бей** — тур., тур. диал. Ném. Vid., ктат., кар. к., ног., ккал., Zen. (тур.); **бий** — кир., уз. (*уст.* судья у казахов и каракалпаков), алт. диал. Баск. Кум., Туба; представитель класса эксплуататоров, феодалов — каз. (**би**);

2. **вождь** — ДТС; **предводитель** — Zen.; **предводитель племени** — койб., сойот. Castr.; **глава рода** — алт. диал. Баск. Туба; **глава мелкого родового подразделения, подчинявшегося аталыку в быв. Хивинском ханстве** — ккал. (**бий**); **управитель административного района в быв. Хивинском ханстве** — ккал. (**бек**, **бей**); **родовой старейшина у туркмен** — ккал. (**бек** — *уст.*); **глава** — Abü H., Lig. GS; **верховный** — Abü H.; **правитель** — ДТС, Мал., BT I, Bodr., Ibnü M., Хор; TS, Y. ve Z.; **правитель небольшого государства** — TS; **правитель города, области** — Бор. ЛТ; **правитель к.-л. района или города в среднеазиатских ханствах в эпоху феодализма** — уз.; **амир** — Houts.; **старшина** — лоб.; **организатор угощений в складчину** — кир.;

3. **А. князь** — турк., кар. т. г., кум. (*титул феодала, помещика*), бал., кбал., кир., тат., уйг., Р IV<sub>1216</sub> (др.-уйг.), Р IV<sub>1220</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1568</sub> (осм.), Р IV<sub>1737</sub> (состав языков см. выше), Буд. (тур.), Zen., ДТС, Мал., Gab., An. In., ТТ VII, Brock., Bodr., Denu Arm., Väs., Мел. АФ, Qutb, Абуш.; **сеньёр** — Ник.; **король** — кар. т. г., Denu Arm., Ник., Uig. I, III; **царь** — кар. т. г., Р IV<sub>1737</sub> (состав языков см. выше); **повелитель** — Bodr., Y. ve Z.; **государь** — сал. Kak. Voc., BT I; **хан** — кар. т. г.; **Б. княжеский** — кум.; **властный** — каз. (*перен.*); **В. княжество** — Tel.;

4. **господин** — тур., гаг., кар. к., кир., тат., алт., койб., сойот. Castr., хак., Р IV<sub>1324</sub> (алт., тел., леб.), Р IV<sub>1737</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Gab., An. In., ТТ VII, ТТ VIII, ТТ X, Brock., Kaşğ. D., Caf. EUS, Denu Arm., Грун., Ник., Qutb, Y. ve Z., Erg., T. bilä Z.; **владелец** — Р IV<sub>1216</sub> (др.-уйг.), Р IV<sub>1220</sub> (состав языков см. выше), Y. ve Z.; **властитель** — Denu Arm., Rav. С.; **владыка** — алт. диал. Баск. Кум.;

5. **начальник** — уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, сюг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., хак., Rav. С.; **начальник округа и т. п.** — Zen. (тур.); **должностное лицо** — Lig. VSOu; **туземное должностное лицо** — уйг. диал. Јагг.; **чиновник** — алт., хак. (*уст.*), Р IV<sub>1324</sub> (алт., тел., леб.), Р IV<sub>1580</sub>, Lig. VSOu; **высший военный чиновник** — Р IV<sub>1580</sub> (в Бухаре — состав языков см. выше); **судья** — каз. (*до революции*), Р IV<sub>1737</sub> (кир.=каз.), Грун.; **киргизский или казахский народный судья** — кир. (*до революции*);

6. **принц** — Ник.; **сын паши или другого высокопоставленного чиновника** — Zen. (тур.);

7. **А. вельможа** — турк., ктат., кар. к., тат., Буд. (тур.); **лицо знатного происхождения или высокого ранга** — Zen. (тур.); **Б. знатный** — каз. (*уст.*);

8. **титул** — уз. (*знатного лица*), Р IV<sub>1568</sub> (почетный титул — осм.), Rav. С. (почетный титул), Ros.; **должностное звание князя Молдавии, Валахии и острова Самоса** — Zen. (тур.); **высший чин** — хак.; **паша** — тур. диал. DS; **дворянин** — аз., тат., Буд. (тур.), KW, Väs.; **звание флотских и армейских командиров, в частности, капитана корабля** — Zen. (тур.); **звание посла иностранного государства** — Zen. (тур.); *употребляется только при собств. именах* — Denu Arm.; *присоединяется к мужским именам, придавая стенок уважения* — уз.; *составная часть личных мужских и*

женских имен — кум., кир., каз., ккал. (в мужских именах), уз. (то же); староста — уйг. диал. Мал. УНС; старший в партии при игре — гаг.; туз (в картах) — тур.; дамка (в шашечной игре) — каз.;

9. выдающийся, влиятельный, авторитетный, богатый человек — TS; помещик — аз., гаг.; барин — гаг.; мудрый в решениях, красноречивый — Р IV<sub>1737</sub> (кир.=каз.); человек, обладающий красноречием — каз. (уст.);

10. супруг, муж — ДТС, ТТ VII, Brock., Kašg. D., Caf. EUS, TS, Y. ve Z.; женщина — Caf. EUS; жена — TS; зять — Р IV<sub>1324</sub> (сойот.); *фиг.* новобрачный — аз.; родной брат, двоюродный брат, троюродный или внучатый брат — як.; племянник, двоюродный племянник — як.; старший (о мужчинах) — як.; старший родственник по отцу, если говорящий — мужчина — як.; свекор — тув.; двоюродный дядя — як.; деверь (*старший брат мужа*) — тув.;

11. пчелиная матка — гаг.

Взаимосвязь приведенных выше значений в общем ясна за исключением 'пчелиная матка', путь выработки которого до известной степени остается скрытым, хотя в целом это значение представляется метафорическим по своему происхождению.

Большинство названных выше значений (1. — 4., частично 10.) зарегистрировано в старейших текстах. Другой вопрос — их содержание. В привлеченных здесь источниках не всегда ясно, с чем мы имеем дело: с социальной категорией (с общественным положением и ролью лица, именуемого бегом ~ ~ беком ~ беem ~ бием), с наследственным или должностным званием/титолом или же с постоянной составной частью собственного имени. Еще меньше говорят языковые источники об историческом положении бег ~ бей, его месте в системе или (сменяющихся) системах титулов, званий, общественных функций у тюрков. Однако все это составляет тему больше историко-социологического чем историко-лексикологического исследования и потому здесь не рассматривается. Из относящихся сюда сравнительно новых работ можно назвать Doerf. II № 828, где частично рассматривается также литература вопроса.

◇ М. Рэзенен приводит перечень форм и значений к *bäg, bāj* вместе с *bäg-im* и т. п. 'жена бег', *bī-kā* и т. д. 'госпожа' и т. д., *bij-če, biče* 'госпожа' и проч. (Räs. VEWT<sub>67b</sub>); см. еще Ряс.<sub>104</sub>. См. также Ném. PSN<sub>27-28</sub>, Н. Egen. (Altun ordu tarihine ait notlar, — TD, 1953, № 27, стр. 119—122) — об имени *Sanibek* < *sanı pek* (согласно В. В. Радлову). О чув. *пай* в составе *паянам* 'свекровь', 'теща', *паятам* 'свекор', 'тесть', *паяхам* 'деверь' (*старший брат мужа*) см. Егор.<sub>152-153</sub>, Vām.<sub>193-194</sub>. В последней, однако, соединены вместе разные основы. См. также: L. Thallóczy. Über den bosnisch-herzegovinischen Titel «Beg» — Turul, Bd. 33. Budapest, 1915.

В научной литературе в качестве монг. соответствия к тюрк. *beg* приводится *begi* (см. Котв.<sub>40</sub>), в качестве маньчжурской параллели *bejle, bejse* (Kotw.<sub>96, 93-95</sub>); см. также W. Kotwicz (Contributions aux études altaïques. A—B.—CO, 1932; 2-е изд. в RO, 1953, XVI), Мур.<sub>225</sub>. Г. Рамстедт в одной из ранних работ сравнивал монг. *beji-le, beji-se* (княжеские титулы) с *beri*, осм. *bej, beg*, кирг. *бі* и восстанавливал архетип \**bergi*, квалифицируя его как заимствование из кигайского (Г. И. Рамстедт. Этимология имени Ойрат. — Зап. русского географ. общ-ва, СПб., 1909, 34. стр. 552). Впоследствии он уточнял: *bejile* < маньчж., но источником всех форм сохранялся кит. язык (Ram. KWb.<sub>44</sub>); в принципе так же в Ram. SKB<sub>182-183</sub>: синокр. *paik* > *päk*, *päk* 'четвертая ступень знатности', 'звание правителя области...'; др.-тюрк. и т. д. *bäg*...; см. также Ram.<sub>191</sub>, а также G. J. Ramstedt (Alte türkische und mōngolische Titel. — JSFOu, 1951, 55, стр. 59—82). В дальнейшем Г. Рамстедт расширил круг привлекаемых языков: ср. тюрк. *beg* 'князь', монг. *beji-žin* 'княгиня', тунг. лам. *begin* 'предводитель' и др. Ram.<sub>85</sub>. Аналогично в Joki LS<sub>37-33</sub>, где автор, опираясь на Б. Карлгрена (B. Karlgren. Phonetics in Chinese and Sino-Japanese. Stockholm, 1940, стр. 853), вносит следующие уточнения в китайскую этимологию Г. Рамстедта: архаич. кит.

\*p'iek > др.-кит. piäk > маньчж. pi 'правитель', 'принц'; арханч. кит. \*b'iek > др.-кит. b'iak > маньчж. pi 'законный', 'правильный' и др. Г. Д. Санжеев сближает тюрк. и монг. формы с нег. bögin 'хозяин', тунг. быгин 'вождь', халх. бөлө 'князь' (Санж. 687). Дж. Клосон поддержал версию о китайском происхождении, заявив, что be:g почти наверняка заимствовано из кит.: ср. ро 'начальник сотни' (Cl.<sup>322-323</sup>, см. также 325b, 326b, 327a, 327—328).

Несколько позднее китайской версии происхождения бег ~ бей была выдвинута мысль об иранском источнике тюрк. слова. В. Банг назвал в качестве такового ср.-перс. bag 'бог', 'король' (Bang ME<sub>34-35</sub>), то же под вопросом у К. Брокельмана [Brock. OGM § 18. с. β: bæg (из перс. baya?)], позднее так же у К. Менгеса: тюрк. beg < др.-перс. baga (Byzantion, 17, стр. 258). Можно привлечь для сравнения также согдийскую основу, которая фонетически и семантически достаточно близка к тюрк. бег' ~ бег. О согдийской основе ср. у Э. Бенвениста: βγ- 'dieu', 'seigneur' Benv. GS<sub>216</sub>; в документах с горы Муг: βγ 'бог', 'господин' (вежливое обращение в письмах, выступаст и как эквивалент местоим. 2 л.) Согд. II, 196 (10-я строка снизу), βγ- 'владыка', 'государь' Согд. III, 25. Не является ли остатком староиранских форм тур. диал. bā, ba 'бей' DS II<sub>446</sub>? Г. Дёрфер подвергает решительной критике обе версии (Doerf. II № 828). Однако в дальнейшем он приходит к заключению о возможности возведения тюрк. beg к парфянскому \*bag, соотв. ср.-перс. \*bag (там же, № 404) и вообще считает, что обе этимологии возможны (там же, № 405), как возможно и чисто тюркское происхождение рассматриваемого слова (там же). См. также Doerf. II № 829 (о термине беглербег), № 818 (о форме бий).

О русск. бег, бек, бей, бий 'княжеский титул' см. Фас. I<sub>141</sub>, Дмитр.<sup>528-529</sup>, Mikl.<sub>9</sub>. О тур. beg, bek, bey и его производных в болгарском (beg, bej, beg-lik 'барщина', название подати, bej-lik 'муниципалитет'), румынском (beg, bek, bej; bejlik 'барщина'), сербском (begoglija < beg oglu), польском (bej), венгерском (beg 'дворянин') см. Mikl. TE I<sub>24</sub>, N. I<sub>13</sub>, N. II<sub>84</sub>. См. также Lok. № 282. С тур. beg связывают также берграмот 'сорт груши' (< beg armudu досл. 'бейская груша'), см. об этом Фас. I<sub>151</sub>, Дмитр.<sup>529</sup>, Mikl. TE N. II<sub>84</sub>, Lok. цит. соч.

Слово бег, бек, бей приводится во всех двуязычных арабских или персидских словарях, начиная с И. А. Вуллера: t. بیک (Vul. I<sub>302</sub>), т. بَكْ (Гафф. I<sub>102</sub>), بگ, بیک (Яг.<sub>261</sub>), بیگ (Яг.<sub>297</sub>), بگ, بیگ (Руб.<sub>214</sub>), بیک (Руб.<sub>247</sub>), بیک, بگ St.<sub>223</sub> со значениями 'господин' Vul., Яг., Руб., 'дворянин' Гафф., 'глава племени' (у тюркских народов) Руб., 'повелитель' Яг., 'принц' Яг., St., 'бек' Руб.; بای Бар.<sub>63</sub>, Bib.<sub>31</sub>, بَكْ мн. بَكَوَاتْ Бар.<sub>98</sub>, بیگ, мн. بیگَوَاتْ Бар.<sub>116</sub>, بیک («mot turc») Bib.<sub>186</sub> со значениями 'бей', 'бек' (титул) Бар., 'князь', 'бей' (титул, более низкий, чем паша, и более высокий, чем эфенди) Bib.

Старейшим производным от бег является бег-үм, бег-им — بيجيم bijim Zen. I<sub>239</sub> (вост.-тюрк.), بيم = بيگيم Rav. C.<sub>192</sub>, bigim Qutb.<sub>30</sub>, بگم бэгүм Gəhr.<sub>140</sub> и др. — со значениями 'мать королева' Zen., 'принцесса', 'знатная дама' Rav. C., 'дама', 'госпожа' Qutb, Gəhr. Афф. -(y/и)м в составе слова А. фон Габэн (Gab. § 55), К. Брокельман (Brock. § 242 а, прим. 3) квалифицируют как показатель принадлежности, Г. Рамстедт [Ram. SKE<sub>9</sub>: кор. am- 'женщина', 'самка' (первая часть в композитах)... =? тюрк. -im в др.-уйг. хан-үм 'супруга хана', beg-im, beg-üm 'жена бека'; tar-үм 'жена тархана' и чув. ar-үм 'замужняя женщина' от \*ar ~ монг. ere 'мужчина', 'муж', 'супруг'; см. также SKE<sub>54</sub>: eme.] К. Менгес [K. Menges. Titles and organizational terms of the Qytan' (Liao) and Qara-Qytaj (S'i-Liao). — RO, 1953, 17, стр. 78] — как показатель женского рода, что представляется возможным, так как в старотюркских текстах встречаются и некоторые другие формы для обозначения женского пола. О форме бегүм см. Doerf. II № 831. О производных бег-лик 'принадлежащий бегу', 'положение бега', bæg-sig 'княжеский' см. Cl.<sub>326a</sub>.



Воск. OGM § 109. а. Не имеет ли отношения к бег ~ бек *bäk-räk* 'высший', 'верхний' Pell.<sup>266</sup>?

Бегүм (بگم) в значении 'королева', 'королева мать', 'высокопоставленная дама' отмечается в некоторых перс. словарях с пометой тюрк. (см. Гафф. I<sub>108</sub>).

**БЕГЕН-/BEGEN-** турк., ктат., кум., P IV<sub>1581</sub> بيگانم (чаг., турк., ктат.)<sup>1</sup> Ettuh.<sub>150</sub>, Bodr.<sub>224a</sub>, Rav. C.<sub>188</sub> بيگانم, Erg.<sub>42</sub>; бегән-/begän- уз. диал. УХШЛ<sub>49</sub>;

бейен-/bejen- тур., P IV<sub>1586</sub> بکنم (осм.), Буд. I<sub>265</sub> بکنم (тур., аз.), Zen. I<sub>205</sub> بکنم begenmek (bejenmek) (тур.); бәйән-/bäjän- аз.; bijen- KW<sub>57</sub>; зап. кар. bijan- Zaj.<sub>88</sub> (в составе bijan'č' 'радость'); бикән-/bikän- Хор. I<sub>238</sub>; beg-nemek Y. ve Z.<sub>III</sub>.

◇ 1. нравиться — тур., гаг., ктат., уз. диал., Буд., Zen., Ettuh., Y. ve Z.; иметь / получать удовольствие — P IV<sub>1581</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1586</sub> (осм.), Zen.; быть довольным — Хор.; одобрять — тур., аз., ктат., P IV<sub>1581</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1586</sub> (осм.), Буд., Zen., Bodr., Rav. C., Хор., Erg., Y. ve Z.; считать/находить хорошим — тур., аз. (+ 'подходящим', 'достойным'), Rav. C.; считать превосходным — Y. ve Z.; прийти по вкусу — гаг.; находить по вкусу — тур.; хвалить, льстить — P IV<sub>1586</sub> (осм.); облюбовать — аз.; выбирать, отбирать, подбирать — тур.; (об)радоваться, испытывать радость — турк., KW, Хор.;

2. любить — P IV<sub>1581</sub> (состав языков см. выше), Zen.;

3. принимать — тур., P IV<sub>1586</sub> (осм.), Буд., Y. ve Z.;

4. убеждаться — кум.

В старейшем памятнике тур. языка Y. ve Z.<sub>III</sub> (XIII в.) beğne- и beğen- означают еще: 'считать беем', 'принимать за бей', 'приобретать бей'. Очевидно, что это значение принадлежит другому глаголу, образованному от beg 'бей': beğ-(e)n- аналогично güç — güc-en-. Форма beğne-, вероятно, из \*beğ-in+e-, т. е. производная от отглагольного имени.

◇ О глаголе begen- см. Räs. VEWT<sub>68a</sub>. О тур. beğen- в болгарском (bejen-disuvam), сербском (begenisati 'одобрять' и т. п.) см. в Mikl.<sub>9</sub>.

**БЕДЕНЕ/BEDENE** турк. диал. Араз.<sub>241</sub>, кар. г., Tel.<sub>305</sub>; бедәнә/bedänä уз. диал. Джур.<sub>31</sub>; бедана/bedana уз.; бидене/bidene турк. диал. Араз.<sub>241</sub>, бөдене/bödene тур. диал. DS II<sub>757</sub> («у карачаевцев»), кар. к., бал. Ашп.<sub>63</sub>, кбал., каз., ног., ккал., P IV<sub>1704</sub> بودانه (чаг.), Буд. I<sub>272</sub> بودانه (чаг. каз., кир. = каз.), Буд. I<sub>273</sub> بودانه (чаг.), L. Ligeti (Notes sur la vocabulaire mongol d'Istanbul. — АО (Budapest, XVI, 2, стр. 131), Абуш.<sub>147</sub> بودانه, Rav. C.<sub>164</sub> بودانه; бодене/bodene ктат.; бөдине/bödine уйг.; пөдине/pödine алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>267</sub>, Баск. Кум.<sub>242</sub>; бөдөнә/bödönä уз. диал. Дан.<sub>14</sub>; бөдөнө/bödönö кир., P IV<sub>1704</sub> (кир. = каз.); бөдөнө/bödönö алт.; пөдөнө P IV<sub>1304</sub> (бар.); пөдүне/pödüne алт. диал. Верб.<sub>267</sub>, P IV<sub>1304</sub> (тел., леб., шор.); бөдүнө P IV<sub>1704</sub> (тар.); пөдүно/pödünö алт. диал. Верб.<sub>267</sub>, Баск. Кум.<sub>242</sub>, P IV<sub>1304</sub> (алт.); бөдүне/bödüne Zen. I<sub>215</sub> (вост.-тюрк.); бүдәнә/büdänä тат., P IV<sub>1899</sub> بؤدانه (казан.); пүтене/putene чув.; бүйәнә/büjänä P IV<sub>1898</sub> (баш.); бөдөнө/bödöne турк. диал. Кульм.<sub>210</sub>; бүйәнә/büjänä баш.

◇ Перепел(ка) — во всех источниках.

◇ М. Палло производит бөдене от \*böt, \*pöt и для сравнения приводит уйг. pödür 'какая-то птица' (перепелка?) (M. Pallo. Kökörçsin. — НуК, 1923, XLVI, стр. 157). Разумеется, здесь пока еще нет этимологического решения. О чув. пүтене 'перепелка' см. Егор.<sub>169</sub>. Тюрк. бөдене ~ бөдене имеет монг. параллель в той же форме, что уже отмечал Г. Рамстедт: ср. калм. bödnö (bödnö) 'перепелка'... [bödüne, ср. чаг. бүдәнә, бөдәнә то же] Ram. KWb.<sub>54</sub>; см. также Ram.<sub>195</sub>; ср. еще: бүдүне/büdünö 'перепелка' Less.<sub>144</sub>; хазара bödana, pödana, podgana 'перепелка' / мог. bodana то же... , орд. Bödönö, халх. bөdnө, бур. бүдәнә (Лиг.<sub>8</sub>); бөдене бөдөнө 'перепелка' (Lig.

VI<sub>21</sub>). Совпадение тюркской и монгольской форм для 'перепелки' интерпретируется М. Рэсэнеом как показание в пользу монгольского происхождения тюрк. слова (см. Räs. VEWT<sub>82b</sub>, еще раньше в Räs. ČLČ<sub>182</sub>), хотя с не меньшим основанием можно было бы утверждать обратное. Так же у Н. Н. Поппе (Pop. VC<sub>212</sub>). Этимологическая разработка бедене ~ бөдене пока что нуждается в дополнительных материалах, без которых нельзя, в частности, решить вопрос о начальной форме слова (бөдене или бедене). См. также Оч.<sub>135-136</sub> (Л. В. Дмитриева: < монг. bödöne < \*bedene); Róna-Tas, KMI<sub>84</sub>.

Сол. бэдэнэ 'перепелка' — из монг. ССТМЯ<sub>120</sub>.

Другие тюркские названия 'перепелки' — былдырчын и бытбылдык не имеют, кажется, связи с бедене ~ бөдене. См. БЫЛДЫРЧЫН 'перепелка'.

**БЕЗ/BEZ** I турк. диал. Араз.<sub>245</sub>, тур., аз., гаг., ктат., кум., P IV<sub>1630</sub> بېز (осм., хив., турк., уз.), Буд. I<sub>255</sub> بېز (тур.), Zen. I<sub>195</sub> ар. بېز bezz, вульг. بېز bez, Zen. I<sub>234</sub> (тур.), ДТС<sub>97</sub> (Юг С<sub>432</sub>), Грун.<sub>386</sub>; бэз/bäz таг., баш.; пир/pir чув.; мэз/mäz уз. диал. Абд. Хор.<sub>307</sub>; бөз/böz турк. диал. Кур.<sub>138</sub>; бөз/böz кир., каз., ног., ккал., уз. диал. Дан.<sub>182</sub>, уйг., P IV<sub>1706</sub> بوز (вост.-тюрк., чаг., куман., кир. = каз.), Буд. I<sub>279</sub> бозь (чаг., ташкент., тат.), Zen. I<sub>217</sub> بوز böz (вост.-тюрк.), ДТС<sub>118-119</sub> (МК I 49, 117, USp 16<sub>5</sub>, Юг А<sub>354</sub>), Мал.<sub>374</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Uig. II 70<sub>5</sub>, Kāšg. D.<sub>108</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub>, USp.<sub>269</sub>, KW<sub>66</sub>, Houts.<sub>62</sub> بوز, Bodr.<sub>234b</sub>, Ибн М.<sub>235</sub> بوز, Lig. GS<sub>19</sub>, Хор. I<sub>269</sub>, Абуш.<sub>150</sub> بوز, Pav. C.<sub>168</sub> بوز, TS I<sub>624</sub>; pöz Тен.<sub>64</sub>; боз Lig. VSOu<sub>145</sub>; bös уйг. диал. Le Coq<sub>185</sub>, тув. диал. тодж. Чад.<sub>49</sub>; пөс/pös алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, Castr.<sub>128</sub>-тув., P IV<sub>1305</sub> (др.-уйг., алт., тел.); боз уйг. диал. Јагг.<sub>59</sub>; боз/boz уз. диал. Реш. Кур.<sub>235</sub>, Pel.<sub>266</sub>; бөз/böz уз.; пүс/püs чув. диал. Серг.<sub>53</sub>; би:з/bi:z турк.; бийз/bijz турк. диал. Араз.<sub>245</sub>; Zen. I<sub>195</sub> بېز biz (тур. вульг.), Zen. I<sub>234</sub>, ДТС<sub>104</sub>, Houts.<sub>65</sub> بېز biz, TS I<sub>624</sub> بېز, бюз/büz таг., P IV<sub>1901</sub> بوز (казан.), ДТС<sub>135</sub>, Brock. 48, Ibnü M.<sub>23</sub> بوزديك Zen. I<sub>218</sub> (вост.-тюрк.).

◇ 1. А. холст — турк. диал., гаг., ккал., чув., P IV<sub>1630</sub> (перечень языков см. выше), Буд. ('бумажный холст'), Zen., ДТС (böz), Мал., ТТ, Kāšg. D., Lig. GS, Bodr., Хор.; полотно — тур., ГАЯ, алт. диал., чув., Zen., ТТ, Kāšg. D., Caf. EUS, Lig. GS, Грун., Bodr.; даба (=кит. полотно) — алт. ГАЯ, алт. диал., P IV<sub>1305</sub> (состав языков см. выше); хлопчатобумажная ткань — ДТС (böz), Gab., Kāšg. D., Uig. II, Brock., USp., Caf. EUS, KW; хлопчатобумажная белая ткань — гаг.; коленкор — чув. диал.; бумажная материя — гаг. (домотканая), P IV<sub>1706</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1901</sub> (казан.); толстая бумажная ткань — Абуш.; суровая хлопчатобумажная материя — уз.; материал из конопли или бумаги — P IV<sub>1630</sub> (состав языков см. выше); Б. бязь — во всех источниках кроме уз., алт., некоторых памятников (Мал., Caf. EUS, Lig. GS, Houts., Bodr., Хор.; в Kāšg., USp. 'бязь' имеется); китайка — алт. диал. Верб., Castr.; миткаль, нанка — Буд.; В. мата (белая грубая бумажная ткань кустарного производства) — кир., ккал., уз., Хор.; грубая бумажная материя — уйг. диал. Јагг.; Г. ситец — алт.; Д. грубый холст из льна — Pav. С.;

2. материал — тур., тув., ДТС (bez), Houts., TS; ткань — тув., тув. диал., Zen., ДТС (бумажная, льняная), Houts., Грун., TS, основа ткани — Pel.;

3. хлопок — Ибн М., Ibnü M.;

4. хлопчатая бумага — Uig. II;

5. шелк — гаг.

◇ Еще в прошлом веке Л. Будагов (Буд. I<sub>255</sub>: тур. بېز — из а. بېز) и Ю. Т. Ценкер (Zen. I<sub>195</sub>: а. بېز bezz, вульг. بېز bez, а также بېز biz) независимо друг от друга рассматривали без и проч. как арабизм: ср. بېز мн. بېز 'ткани', 'хлопчатобумажная ткань', 'полотняная ткань', 'бязь'. Из сов-

ременных авторов так же у Г. Ярринга (Jarr.<sup>59</sup>); см. также Lok. № 280. Позднее Лауфер (Sino-Iranica, 574) и П. Шмидт (P. Schmidt. Etymologische Beiträge. — JSFOu, 1928, XLII, 3) вместе с семитским (у Шмидта евр. *büss*) назвали также греческое *βύσσος* в качестве конечного источника тюрк. *без*. Аналогично у А. фон Габэн [Gab. II<sub>331</sub>: *böz* (ü ?) «сир. *buz* = гр. *βύσσος*?], В. Г. Егорова (Егор.<sup>161</sup>), О. Н. Туна (Tuna KA<sub>112</sub>). Г. Рамстедт (Ram. KWb.<sup>56</sup>) и М. Рэсенен (Räs. VEWT<sub>72b</sub>) назвали еще один источник для тюрк. *без* — кит. *pu* (ср. Г. Рамстедта: калм. *bös*, тюрк. *böz*, чув. *pir*, ар. *bezz*, гр. *βύσσος*, русск. *бязь*; кит. *pu*). Монг. формы близки тюрк.: *bös*/*бөс* 'материал для изготовления тканей, текстиля, холста, полотна' Less.<sub>128</sub>; ср. еще: *Bos* 'хлопчатобумажное полотно' и др. (Sm. — Most. D.<sub>29</sub>). См. еще Ю. Немет (ВЯ, 1963, 6, 128). А. М. Щербак представляет архетип слова в виде \**пӱс* (*päs*?) 'бязь', 'холст' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). Тунгусо-маньчжурские соответствия рассматриваемой основе [сол. *баш'у*, негид., нан., маньчж. *босо* ~ *босү*, ороц., орок. *бүсү* — все в общем со значением 'ткань' — чаще всего хлопчатобумажная ССТМЯ<sub>78</sub>] по значению параллельны тюрк. *без*, по формам мало расходятся с тюрк. соответствиями. Согласно Г. Д. Санжееву, маньчж. *boso* 'холст' < монг. *bös* 'материал' (Санж.<sub>687</sub>).

Господствующей формой в памятниках, частью в кыпчакских и в уйгурском языках является *бөз* + тюрк. диал. *бө:з*. Форма с *-е-* господствует в огузских, части кыпчакских, частично в узбекском языках. Форма с *-и-* (+ тюрк. диал. *бийз*) отмечена в турецком, старотурецком, в Ateb. и Houts. Форма с *-ү-* зафиксирована в татарском, Kāšg. и USp.

Старейшей по времени регистрации является форма *бөз/бүз* (оба чтения равно возможны в текстах с арабской графикой). Возможно, она и более первичная, поскольку встречается, помимо памятников, еще и в койбальском, карагасском, тувинском, в греч. *βύσσος* и евр. *büss*. При этих условиях формы *без* и *биз* правомерно отнести к более поздним.

Все это, а также долгий гласный или дифтонг в тюрк. *би:з*, *бийз* колеблет версию об арабском происхождении рассматриваемой основы. Нельзя оставлять без внимания роли китайского источника, на что намекает старое русское название для белой хлопчатобумажной ткани *китайка* и приведенное выше сопоставление Г. Рамстедта форм слова с кит. *pu*.

По-видимому, *бөз*, *без* и т. д. весьма старый культурный термин (Kulturwort) с широким ареалом распространения, и непосредственный источник тюрк. *бөз* и т. д. пока недостаточно ясен.

Источником русск. *бязь* по историко-экономическим и лингвистическим соображениям является, вероятно, тат. *бөз*, против чего решительно возражает А. Г. Преображенский, возводящий русск. *бязь* к англ. *baise*, *bays* 'байка' (Пр. I. 60). М. Фасмер называет конечный источник англ. слова — *badius* 'коричневый (цвет)', а русск. *бязь* квалифицирует как тюркизм (аз. *bäz*) арабского происхождения (*bäzz*) (Фас. I<sub>261</sub>; здесь же литература вопроса). О серб. *bez* 'холст', 'полотно' см. Mikl.<sub>415</sub>.

I БЕЗ/BEZ II (в составе *без бол-*) тюрк;

II БЕЗ-/BEZ- тур., аз., ктат., кар., Zaj<sub>122-123</sub>, кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., уз. P IV<sub>1631</sub> *بۆس* (*bäs*- осм.), *بيزىمك* (вост.-тюрк., кар. т., ктат.), P IV<sub>1631</sub> (*без-* кир. = каз.), Буд. I<sub>257</sub> *بۆس* (тур.), Zen. I<sub>196</sub> *بۆس* (тур.), KW<sub>57</sub>, Abū H.<sub>17</sub> Qutb<sub>31</sub>, TS I<sub>536</sub> (в составе *bezerlik* 'состояние скуки', 'наскучивание', 'скука', 'пресыщение'), Zaj. St. II<sub>79</sub> (в составе *bezilä* < *bez-i-lä* 'презирать', 'пренебрегать', 'получать отвращение'), Y. ve Z.<sub>III</sub>, Gəhr.<sub>135</sub>; *бөз-/böz-* уйг.; *биз-/biz-* тат., P IV<sub>1785</sub> *بۆس* (чаг., казан.), Буд. I<sub>257</sub> *بۆس*, *بيزىمك* (чаг., тат.), Zen. I<sub>234</sub> *بيزىمك* *bizmek* (вост.-тюрк.), TS I<sub>625</sub> (в составе *bizgin* 'испытывающий отвращение', 'надоевший', 'наскучивший'); *биз-/biδ-* баш.; *пис-/pis-* чув.

◇ I \*Неприязненный (в составе без бол. 'почувствовать неприязнь') турк.;

II 1. иметь / питать / испытывать / получать отвращение к к.-, ч.-л. — тур., аз., кар., ног., ккал., уз., уйг., P IV<sub>1631</sub> (осм.), Буд. (чаг., тат.); внушать отвращение — кар. т.; опротивить, претить к.-л. — аз.; отвращаться — P IV<sub>1785</sub> (чаг., казан.); пресытиться, быть пресыщенным — тур., P IV<sub>1631</sub> (осм.), Zen., Gəhr.; ненавидеть — P IV<sub>1785</sub> (чаг., казан.);

2. надоедать, надоесть — тур., аз., ктат., кбал., ног., баш., Zen. (вост.-тюрк.), Y. ve Z., Gəhr.; приедаться — баш.; наскучить, надокучить — тур. аз., ктат., Zen. (вост.-тюрк.), Abū H., Y. ve Z.; быть наскученным, пресыщенным — Буд. (тур.); терять охоту к ч.-л. — уз.; не иметь желания — кбал.; охладевать — ног., баш., чув.; отворачиваться, отказываться — ккал., Zen. (вост.-тюрк.), KW, Y. ve Z.; отступать — P IV<sub>1785</sub> (чаг., казан.); отречься — кбал., кир., каз., ккал., P IV<sub>1631</sub> (кир.=каз.); отвыкать, отучаться — кир., каз., ккал., тат., Буд. (чаг., тат.); бросать — P IV<sub>1631</sub> (кир.=каз.), Y. ve Z.; отставать — тат., P IV<sub>1631</sub> (кир.=каз.), Буд. (чаг., тат.); пренебрегать — кар. к. т., P IV<sub>1631</sub> (кир.=каз.); избегать — P IV<sub>1785</sub> (чаг., казан.); чуждаться — чув., Буд. (чаг., тат.); разлюбить — Буд. (чаг., тат.);

3. скучать, испытывать скуку — тур., кар. т., P IV<sub>1631</sub> (осм.), Zen. (тур.); томиться, маяться, мучиться, изнемогать, изнывать — кум.;

4. терять — каз.;

5. удаляться — P IV<sub>1631</sub> (кир.=каз.), P IV<sub>1785</sub> (чаг., казан.), Zen. (вост.-тюрк.), Y. ve Z.;

6. одичать — P IV<sub>1631</sub> (вост.-тюрк.);

7. отчаиваться — кар. к. т., P IV<sub>1631</sub> (кар. т.);

8. быть задержанным г.-л. — Zen.; не быть в состоянии прийти — Буд. (тур.);

9. не мочь делать ч.-л. по причине других занятий — Буд. (тур.).

◇ Без ~ без- представляют собой односложные омоформные основы, возможно, корни. Перечень основных форм к bāz-, среди значений которого по недоразумению включено также 'дрожать от холода' вместе с его производными bāz-gāk или bāz-ik 'лихорадка', 'дрожь', см. в Ras. VEWT<sub>72b</sub>. См. также Егор.<sub>161</sub> [чув. пис- 'охладевать' (к к.-л.)].

О тур. bez- в болгарском, сербском, албанском и греческом см. Mikl. TE I<sub>26</sub>, N. I<sub>14</sub>.

БЕЗ- 'испытывать отвращение' см. БЕЗ II 'неприязненный'.

I БЕЗГ'ЕК / BEZГ'ЕК турк. диал. Кур. II<sub>238</sub>; безгек / bezgek тур. диал. DS II<sub>652</sub>, бал. Ап.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уйг. диал. Meng. Gl.<sub>700</sub>, Le Соq<sub>84</sub>, P IV<sub>1631</sub> بيزگاك (чаг., вост.-тюрк., тар., куман.), Буд. I<sub>257</sub> بيزگاك (чаг., казан., калькут. словарь), Brock.<sub>35</sub>, Kāšg. D.<sub>87</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>, MA<sub>402</sub> بيزگاك, KW<sub>57</sub>, Qutb<sub>30</sub>; без'гек / bez'gek кар. г.; безг'ак / bezg'äk карт. т.; безгек / bezgäk уйг.; bezgek уйг. диал. Јаг.<sub>52</sub>; бэзгек / bāzgek уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub>; бэзгек / bāzgäk уйг.; безг'ак / bezg'äk кар. т., уз., Zaj.<sub>83</sub>; bezgäk P IV<sub>1631</sub> (кир. = каз.), Qutb<sub>31</sub> (bezgäk), бескек / beskek ккал.; Zen. I<sub>196</sub> بيزگاك bizgek (вост.-тюрк.), MA<sub>120</sub> بيزگاك bizgek (можно читать и безгек), Abū H.<sub>20</sub>, Rav. C.<sub>186</sub> بيزگاك (можно читать и безгек); бизгек / bizgäk тат., P IV<sub>1787</sub> بيزگاك (казан.); бизгек / biḡgäk баш.; bāsgäk Caf. EUS<sub>40</sub>; без:ек / bez:ek кум.; безлек / bezlek кум. диал. Кер.<sub>92</sub>;

II БЕЗИК / BEZİK Буд. I<sub>257</sub> بيزك (калькут. сл.), Brock.<sub>35</sub>; beziḡ Kāšg. D.<sub>87</sub>;

III **بیزگە bizge** Zen. I<sub>196</sub> (вост.-тюрк.).

◇ I 1. лихорадка — во всех источниках кроме ног., уз., Brock.; малярия — турк. диал., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., баш., уз., уйг., уйг. диал. Jagr., Meng. Gl.; озноб — бал. Шаум., уйг. диал. Jagr., Zen.; холодная лихорадка — KW;

2. дрожь, дрожание — Brock.;

3. малярийный — баш., уз.; лихорадочный — Zen.;

4. больной — Пав. С.;

5. перен. назойливый, привязчивый, надоедливый — баш.;

II 1. лихорадка — Буд., Kāšg. D.;

2. дрожь, дрожание — Brock.;

III. лихорадочный озноб — Zen.

◇ Все три основы — производные со значением имени действия, носителя действия или их признаков, образованные с помощью афф. -қақ, -(α)қ и -қа от глагола b(āz)-, bz- An. In.<sup>472</sup>, bāz- Brock.<sup>35</sup>, Kāšg. D.<sup>86</sup>, Caf. EUS<sub>40</sub>, бэз-Хор. I<sub>217</sub> со значением 'дрожать' во всех источниках, 'дрожать от холода' Brock. Так же анализирует bāz-gāk М. Рэсэнен (Räs. VEWT<sub>75b</sub>), К. Брокельман (Brock. OGM § 48 b, 52. а. γ: bāzig, bizgāk); у Г. Дёрфера анализ имеет вид bāz-(ig) + āk > bāzgāk, где bāz- 'дрожать', bāzig 'дрожь' (Doerf. II № 825), т. е. автор допускает две этимологии: 1) от глагола bāz- и 2) от производного bāzig + афф. -āk, который Г. Дёрфер называет афф. уменьшительности. Очевидно, что ни семантически, ни морфологически вторая этимология не может удовлетворительно разъяснить производное bāzgāk. О безгек см. также Gomb. ANH<sub>256</sub>. Калм, bezgəG 'лихорадка', 'малярия' Г. Рамстедт считает тюркизмом, однако ошибочно возводит слово к глаголу bez-'становится диким, буйным' (Ram. KWb.<sup>43</sup>). Кумыкская диалектная форма безлек возможна как от учащательной формы без-ле-, так и от именной омоформы \*без, для которой, однако, в имеющихся материалах данных нет; кум. безгек < безлек. Форма bāzgāk (-sg) фонетически не ясна.

**БЕЗЕ-/BEZE-** турк., тур., ктат., кар. к., кум., каз., ккал., P IV<sub>1631</sub> **بیزەمەк** (осм., аз., ктат.), **بيزەمەك** (чаг.), Буд. I<sub>256</sub> **بیزەمەك**, **بیزەمەك** (тур., аз.), **بیزەمەك** (чаг.), Zen. I<sub>196</sub> **بیزەمەك**, **bezemek** (тур.), ДТС<sub>97</sub> (МК 560<sub>9</sub>, QBN 162<sub>9</sub>, Юг С<sub>160</sub>), Мал.<sup>370</sup>, Brock.<sup>35</sup>, Kāšg. D.<sup>86</sup>, Бор. ЛТ<sub>95</sub>, МА<sub>99, 133, 202</sub> **بیزەدی** **bezedi**, Abū H.<sub>17</sub>, Пав. С.<sub>186</sub> **بیزەمەك**, TS I<sub>533-535</sub> (с XIII—XIV вв.), Erg.<sub>45</sub> (в составе **bezen-**), Şey.<sub>16</sub>, Zaj. St. I<sub>112</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>, Gəhr.<sub>135</sub>; **пезе-/peze-** алт. диал. Верб.<sub>250</sub>, P IV<sub>1254</sub> (тел.); **беза-/beza-** уз.; **бэзэ-/bāzä-** аз., Хор. I<sub>218</sub>; **бэзе-/beze-** тур. диал. DS II<sub>649</sub>, Qutb.<sub>31</sub> (**bezä-**), P IV<sub>1632</sub> (**bezä-** — кир. = каз.); **bézanmak** турк. диал. DS II<sub>649</sub>; **бізä-** P IV<sub>1785</sub> **بیزەمەك** (казан., тоб.), Буд. I<sub>256</sub> **بیزەمەك** (казан.), Мал.<sup>372</sup>, Ateb.<sub>XI</sub>, TS I<sub>533-535</sub> (Yusuf ve Zeliha, XIII в. **بیزەدی** — можно читать также **бэзеди**), Y. ve Z.<sub>IV</sub>; **бизэ-/bizä-** тат., тат. диал. ДСТ<sub>84</sub>; **бизэ-/bižä-** баш.; **бюзмек** **büzmek** Zen. I<sub>219</sub> (тур.), Bodr.<sub>237b</sub>; **bese-** Ateb.<sub>IX</sub>; **бежа-/beğa-** уз.; **бөжәл-/böğäl-** уйг.

Звукосоответствие **ж** ~ **з** или **з** ~ **ж**, известное в татарском, не чуждо также узбекскому и уйгурскому. Корневым гласным почти во всех формах является **-e-**, но в Мал. и Ateb. — **-и-**; это позволяет для исходного состояния предположить более закрытое **-ё**. Глухой **-s-** в Ateb. (**bese-**), вероятно, не случаен, поскольку он повторяется и в некоторых других формах (см. дальше).

◇ 1. украшать — во всех источниках кроме тат. диал., алт. диал.; разукрашивать — аз., ктат., кум.; наносить украшение, узор, орнамент — каз.; наряжать — турк., тур. диал., аз., кум., тат., уз., P IV<sub>1785</sub> (казан., тоб. — 'наряжать разноцветными вещами'), Буд., TS, Erg., Y. ve Z.; одевать нарядно — кум.; убирать — турк., тур., тат., P IV<sub>1631</sub> (осм., аз., ктат.), обставлять — ккал.; оформлять — уз.; декорировать — ккал., тат.; драпировать — тат.;

2. украшаться — уйг. (бөжәл-);

3. разрисовывать — турк., тат., баш., алт. диал. ('разрисовывать шаманный бубен с наружной стороны'), P IV<sub>1254</sub> (тел. — то же); расписывать — тат.; гравировать, чеканить — ккал.; раскрашивать — тат., баш., Буд. (тур., аз., чаг.); румянить — Буд. (тур., аз., чаг.); красить — тат., P IV<sub>1785</sub> (+ 'мазать' — казан., тоб.); рисовать — Brock.; белить — тат. диал.; оклеивать обоями — P IV<sub>1785</sub> (казан., тоб.);

4. наговаривать, сплетничать — аз.;

5. подпиливать напильником зубцы, зазубрину (напр., серпа) — каз.

◇ Безе — отыменный глагол с афф. -а/-е-, производящая основа которого, т. е. имя \*без, представлена в виде бес в турк. глаголе бесле- (бес-ле-) со значениями 'украшать', 'наряжать', 'разодеть', 'приготовливать', 'приводить в готовность' (оружие), 'лелеять' (мечту, надежду), 'страстно мечтать' (о ч.-л.). В. Банг также квалифицировал bāzā- в качестве отыменного глагола (W. Bang., G. R. Rachmati. Lieder aus Alt-Turfan. — AM, v. IX, f. II, стр. 132). О. Н. Туна возводит bezemek к bediz 'украшение', 'рисунок', однако не намечает, каким путем фонетически одно могло получиться из другого (Tuна КА<sub>112</sub>). Н. Н. Поппе включает в гомогенный ряд с тюрк. bāzā- 'украшать' следующие основы: монг. merijen в erijen merijen 'пестрый', 'пегий', 'пегая лошадь', орд. erēn meḡin то же = эвенк. meḡime 'пестрый' = др.-тюрк. bāzān- < \*māzān- 'украшаться'... VGAS<sub>35</sub>, 103-104. Так же в Rās. VEWT<sub>72-73</sub>. См. также Vām.<sub>203-204</sub>.

Старейшим производным от безе- является существительное с афф. -к: безе-к турк., тур., каз., Zen. I<sub>196</sub>, 234 بيزك, ДТС<sub>97</sub> (Suv. 544<sub>12</sub>, QBN 22<sub>1</sub>, Юг С<sub>159</sub>), Бор. Бад.<sub>144</sub> بيزراك, Rav. С.<sub>186</sub> так же, TS I<sub>529-532</sub>, бэзэк аз., бизэк тат., бизэк баш., bezov (в составе bezovlu 'украшенный') Ник.<sub>29</sub> — со значениями 'украшение', 'убранство' во всех источниках кроме каз., баш., 'наряд' аз., Zen., 'роспись' ДТС, 'узор', 'рисунок' (на материю) каз., тат., баш., 'разводы', 'набойка' (на материю), 'орнамент' тур., 'отделка' тат., Zen. О безек см. Doerf. II № 741. О чув. писев 'румяна' см. Егор.<sub>161</sub>. Безек встречается в персидских словарях: ср. т. بيزك 'украшение' Гафф. I<sub>104</sub>.

БЕЗИК 'лихорадка', см. БЕЗГ'ЕК то же.

БЕЙ 'кобыла' см. БИЙЕ то же.

I БЕЙИН/ВЕЈІН тур., Буд. I<sub>305</sub> بېيىنى (тур., аз.), Erg.<sub>44</sub>; bāin P IV<sub>1569</sub> بېين (осм.), Houts.<sub>65</sub> بېين bāin; бейни/bejni турк. диал. Нарт.<sub>59</sub>, Араз.<sub>238</sub>, Ettuh.<sub>151</sub>; пейни/rejni турк. диал. Шам.<sub>252</sub>; mājīn P IV<sub>2085</sub> مېيىن (чаг.), Буд. II<sub>275</sub> مېيىن (уз.); мейни/mejni турк. диал. Араз.<sub>238</sub>, Менг.<sub>14</sub>; miyni Ettuh.<sub>218</sub>;

II МАНҢ P IV<sub>2079</sub> (клат.), куман. KW<sub>164</sub>; māñi P IV<sub>2080</sub> (уйг., тар.); мейи:/меји: як.; мийи/miji баш.; миң/miñ уйг. диал. Jarg.<sub>196</sub>, Qutb<sub>111</sub>; миңи/miñi уйг. диал. Jarg.<sub>196</sub>, Brock.<sub>122</sub>, Kāšg. D.<sub>413</sub>, Qutb.<sub>111</sub>, Хор. II<sub>77</sub>; miyi مېيى MA<sub>236</sub>;

III MİŃe уйг. диал. Jarg.<sub>196</sub>; миңә/miñä уйг., P IV<sub>2150</sub> مېنكә (вост.-тюрк.); мегә/megä лоб.; mājä P IV<sub>2085</sub> (тар.); miyä уйг. диал. Le Coq<sub>98</sub>; мийе/mije бал. Шаум.<sub>74</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>137</sub> (турф.), P IV<sub>2151</sub> مېيه (вост.-тюрк., чаг.), Буд. II<sub>275</sub> ميه мия (чаг., тат.); мийа/mija уз.; miä P IV<sub>2148</sub> (бар.); ме:/ме: кир., алт. ГАЯ<sub>218</sub>, тув., P IV<sub>2066</sub> mā (алт., тел., куманд., шор.), Буд. II<sub>275</sub> мее (алт.); пā (леб.), пе (кач.) P IV<sub>1212</sub>;

IV МИЙ/MIJ клат., кар., кум., ккал., Буд. II<sub>271</sub> مې мий (кир. = каз., тоб.); miji Gab. II<sub>347</sub>; ми:/mi: хак., P IV<sub>2148</sub> (кир. = каз., саг., койб.); ми/mi тат.; мый/mij каз., ног., P IV<sub>2136</sub> (кир. = каз.); мыйы/miji бал. Апп.<sub>70</sub>; مېيى Ибн. М.<sub>236</sub>;

V МИС Р IV<sub>2162</sub> (саг., койб., кач., шор., кюэр.); мис / mis хак. саг.;

VI МИМЕ / MÍME, виме / vime, ниме / nime, мине / mine, мимё / mímě чув.

◇ 1. мозг (головной) — во всех источниках; сердцевина (в плодах, дереве) — Буд.

2. переносное по происхождению голова — ккал., уз. (перен.), як.; темя — кум.;

3. разум, ум — як., Qutb, Хор.; умственные способности — уз.; мысль — як.;

4. макушка деревянной части верблюжьего седла — турк. диал.

◇ Представленные в перечне формы рассматриваемой основы — за исключением V и VI — двоякие, состоящие из основных и посессивных форм, которые нередки при названиях частей и органов человеческого тела, поскольку последние обозначают нерасторжимую принадлежность тела, чем и вызвано оформление этих названий аффиксами принадлежности. Основными формами в перечне являются бейин ~ мейин, māñ, miñe, мий, ми:с и миме. Посессивные формы встречаются уже в старейших текстах (miyi, miñi) и далее в памятниках XIV в. (бейни, miyini).

Формы мең и миңе однородны, вторая из них имеет наращение -е. Однородны также формы мий и мейин ~ мийин (ср. miyini) ~ бейин, вторые из которых имеют наращение -ин. Остаются относительно изолированными ми:с, вероятно, из мийис (В. Прёле приводил эту форму из балкарского), и далее \*мийиз, где \*-(и)з, по всей вероятности, также наращение, либо же ми:с — форма с апокопой — из \*ми:си < \*мийи-си.

Таким образом, все названные выше основные формы можно свести к следующим лексемам: \*бей ~ \*мей ~ мий ~ мең ~ \*миң. Форма بیسی у Абу-Хайяна может быть прочтена как биси, которая морфологически представляется либо как би-си, либо как бис-и, где -си или -и — афф. принадлежности и, следовательно, основа этой формы относится к мий ~ \*би (< \*бий) или к би:с. В конечном итоге остаются две основные формы: мий / \*бий / \*бси и мең / \*миң, из коих вторые, по-видимому, представляют собой предшествующие фонетические состояния основы, а мий и т. д. — последующие. Поэтому архетип рассматриваемой основы можно представить в виде \*мең', учитывая почти во всех формах чередование -е ~ -и- в корневом гласном, -ң и -й в мең ~ мий.

Начальный согласный м- отмечен в наиболее ранних памятниках; в дальнейшем, но не позднее XIV в. (Houts., Ettuh.), — фиксируется б-.

◇ По М. Рэсэнену основа бейин и проч. < miñ'i (Räs. Mat.<sub>201</sub> и Räs. UW<sub>19</sub>); см. также Räs. CLC<sub>153</sub>. Однако позднее он реконструирует форму \*bani (Räs. VEWT<sub>70a</sub>). См. также Joki LS<sub>231-232</sub>: mui; Cl.<sub>348-349</sub>. М. А. Гаффаров приводит в своем словаре беин (بیبن) 'ум', 'голова' с пометой а.[раб.] (Гафф. I<sub>299</sub>).

БЕЙЛЕ / BEJLE турк., Р IV<sub>1571</sub> (аз., турк.), Буд. I<sub>305</sub> بیله (аз., чаг.), Пав. С.<sub>189</sub> بیله, بیلا, TS I<sub>527</sub>; бейде / bejde алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>; bele, béle, beli тур. диал. DS II<sub>608</sub>; белә / belä аз., Буд. I<sub>305</sub> بَله (аз.); Belə belə Кав. Вос.<sub>176</sub>; бөйле / böjle тур., Р IV<sub>1693</sub> بویلله (осм.), Буд. I<sub>305</sub> بویلله (тур.), Zen. I<sub>228</sub> جویلله böjle (тур.), Бор. ЛТ<sub>1071</sub>, Vodr.<sub>234b</sub>, Хор. I<sub>269</sub>, Пав. С.<sub>191</sub> بیله, TS I<sub>670</sub> (в составе böyle ile '(и)так', 'таким образом', böyleme = böylesi 'такой'), Erg.<sub>57</sub>, Гәһр.<sub>148</sub>; бө:ле / bö:le гаг.; böle тур. диал. DS II<sub>768</sub>, гаг.; boğle тур. диал. DS II<sub>768</sub>; бойле / bojle ктат.; bole тур. диал. DS II<sub>768</sub>; bawlä Р IV<sub>1638</sub> (ктат.); bövle тур. диал. DS II<sub>768</sub>.

◇ 1. такой — во всех источниках кроме алт. диал., Р IV<sub>1571</sub> (аз., осм.), Бор. ЛТ, TS, Erg.; подобный — турк., тур., аз., ктат.; такого рода — тур., гаг.; такого вида — Zen.;

2. так, таким образом — во всех источниках кроме Гәһр.;

3. начиная с такого-то места, с такого-то времени — аз. (с исх. пад.);

4. здесь — Как. Вос.

◇ В тюркологии имеет известное распространение этимология бөйле < бу иле, см., напр., Котв.<sup>148</sup>. Эта этимология помогает понять все отношения между различными формами данной основы. Переход -ө- первого слога в -е- в турк. известен (ТДДО<sub>113</sub>, Амансар. ТД<sub>138-139</sub>). Меньше он распространен в тур. и аз. Не требуют объяснений также формы бөле и бөле. Переход -й- > -в°-/-в- (bäwlä, bövle) уже освещался в тюркологии (Ряс.<sup>165</sup>), как и -й- > -ғ- (бойле > богле) (Ряс.<sup>166</sup>). Иной подход к этимологии бөйле и проч. см. у Ф. Д. Ашнина (К этимологии указательных местоименных прилагательных... — «Проблемы востоковедения», 1959, N 6; Ararçanın خیل 'at' kelimesi... — «XI Türk Dil Kurultayında okunan bilimsel bildiriler». Aukara, 1968).

**БЕК** 'крепкий' см. **БЕРК** то же.

**БЕКІРЕ/ВЕКІРЕ** турк. диал. Маш.<sup>100</sup>, Араз.<sup>197</sup>, ккал.; бекіре/bekire каз.; бекре/bekre турк. диал. Аман.<sup>283</sup>, Р IV<sub>1577</sub> (чаг., турк., хив.), Буд. I<sub>263</sub> بَكْرَه (тат.); бекрә Р IV<sub>1577</sub> (кир. = каз.); бәкрә/bäkrä уз. диал. ЎХШЛ<sub>45</sub>; бикрi/bikri баш.

◇ 1. осетр — турк. диал. Маш., ккал., баш., уз. диал., Р IV<sub>1577</sub> (чаг., турк., хив.), Буд.; осетрина — турк. диал. Маш.;

2. севрюга — Р IV<sub>1577</sub> (кир. = каз.), Буд. (кир. = каз.);

3. вид пресной рыбы — каз.; название рыбы — турк. диал. Араз.

◇ О бекре и проч. 'осетр' см. Räs VEWT<sup>685</sup>. Г. Рамстедт приводит следующую ряд форм: калм. bekṛ (рыба) [чаг. bekre то же, кир. bekrä 'севрюга', сам. юрак. jehena, сам. енис. bahana 'осетр', енис. остяк. baṇal 'белуга'] Ram KWb.<sub>41</sub>.

**БЕКЛЕ-** 'укреплять' см. **БЕРК** 'крепкий'.

**БЕКМЕЗ** 'сгущенный виноградный сок' см. **ПЕКМЕЗ** то же.

**I БЕЛГЕ/VELGE** тур., лоб., алт., Р IV<sub>1612</sub> (кир. = каз.); бәлгә/bälgä аз. диал. Гүс. I<sub>96</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>; билге/bilge як.;

**II БЕЛГИ/VELGI** турк., тур. диал. DS II<sub>616</sub>, кар., кум., кум. диал. Шах.<sup>240</sup>, бал. Аш.<sup>63</sup>, кбал., кир., ног., ккал., уз., тув., тув. диал. тодж. Чад.<sup>70</sup>, Р IV<sub>1613</sub> (кар. л.), Буд. I<sub>267</sub> بِلْغِي (баш., казан.), Väs.<sup>166</sup> (в составе belgil'х 'знак', 'метка', 'клеймо'); белги/belgi каз.; пелги/pelgi алт. диал. Баск. Кум.<sup>241</sup>; пәлғи Р IV<sub>1245</sub> (тел., куманд.); белгү/belgü лоб., Р IV<sub>1613</sub> (чаг., тар.), Буд. I<sub>267</sub> بِلْغُو (баш., казан.), ДТС<sub>93</sub> (Suv. 348<sub>3</sub>, MK 215<sub>12</sub>, QVK 345<sub>16</sub>), Мал.<sup>370</sup>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>328</sub>, Ork. IV<sub>23</sub>, Uig. I 8<sub>15</sub>, Man. III<sub>22</sub>, An. In.<sup>472</sup>, TT VI<sub>174</sub>, TT VII<sub>104</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, Brock.<sub>34</sub>, Käsğ. D.<sub>82</sub>, Caf. EUS<sub>38</sub>, Бор. ЛТ<sub>97</sub>, MA<sub>174</sub>, Lig. GS<sub>15</sub>, Abū H.<sub>17</sub>, El.—Idr.<sub>7</sub>, Qutb<sub>29</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>; b(ä)lgü Man. III<sub>22</sub>; belgu уйг. диал. Jarr.<sub>51</sub>; бәлгү/bälgü уйг., Хор. I<sub>224</sub>; pälgü (брахмй) Gab. II<sub>328</sub>; bhälkü (брахмй) Gab. II<sub>328</sub>; палқә/palqä чув.; пөлгү/pölgü алт. диал. Верб.<sup>268</sup>, Р IV<sub>1303-1304</sub> (шор.); пилғи ГАЯ<sub>238</sub>; bilgü уйг. диал. Jarr.<sub>55</sub>, Zen. I<sub>238</sub> بيلگو bilgü (тур.), Бор. Бад.<sub>145</sub> بيلگو (belgü), Абуш.<sub>42</sub> بيلگو Rav. C.<sub>190</sub> بيلگو; пилги/pilgi алт. диал. Верб.<sup>256</sup>, Баск. Кум.<sub>241</sub>; билғи/bilgi тат., баш., Р IV<sub>1768</sub> (казан.); пүлгү/pülgü алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, Р IV<sub>1402</sub> (шор.);

**III БЕЛЛИ/BELLI** турк., тур., гаг., гаг. диал., ктат., кар. к., ккал., уз. диал. ЎХШЛ<sub>50</sub>, Р IV<sub>1615</sub> (осм., ктат., турк., хив.), Буд. I<sub>267</sub> بِلْلي (тур.), Bodr.<sub>225a</sub>; бәлли/bälli аз., уз. диал. ЎХШЛ<sub>46</sub>; beldi тоф. Рас.<sub>82</sub>; بيللو Буд. I<sub>267</sub> (тур.), Zen. I<sub>208</sub> bellü (тур.), Erg.<sub>42</sub>, Y. ve Z. III, Gəhr.<sub>142</sub>; паллә/pallä чув.;



IV БЕЛЛЕ-/BELLE- турк., тур., тур. диал. DS II<sup>622-623</sup>, ккал. (разг.), лоб., Zen. I<sup>208</sup> باللهك bellemek (тур.), P IV<sup>1614</sup> باللهك (осм.); бэллэ-/bällä- аз.; белла-/bella- (в составе беллав<sup>9</sup> 'с пятнами' — *часть рогатого скота*) бал. Апп.<sup>63</sup>; белде-/belde- каз.; бэлди-/bäldi- уйг.; палла-/palla- чув.;

V БЕЛИР-/BELİR- тур.; белүр-/belür- Zen. I<sup>209</sup> بلورمк belürmek (тур.), TS I<sup>499-500</sup>, Erg.<sup>43</sup>; бэлүр-/bälür- Хор. I<sup>226</sup>; паләр-/palär- чув.; пелиргеле-/pelirgele- алт. диал. Верб.<sup>251</sup>; белгүр-/belgür- ДТС<sup>93</sup> (ТТ I<sup>62</sup>, QBN 34<sup>13</sup>, МК 352<sup>17</sup>), Rel.<sup>266</sup>, ТТ X<sup>42-43</sup>, Caf, EUS<sup>38</sup>, Lig. GS<sup>16</sup>, Abû H.<sup>17</sup>, Bodr.<sup>224b</sup>; بيلگور билгүрмек Zen<sup>239</sup> (вост.-тюрк.), Rav. C.<sup>190</sup>

Арабское написание بيلگو можно, конечно, читать как белгү (см., напр., Бор. Бад.<sup>145</sup>), так и билгү, на что дают основание формы билгү Јагг.<sup>55</sup>, билге як., пилги Верб.<sup>256</sup>, Баск. Кум.<sup>241</sup>, pülgü (<пилгү) P IV<sup>1402</sup>. Повидимому, корневой гласный в данной основе в исходе — закрытый -е-. Губной гласный -ө-, -ү- в корне — под влиянием начального б-.

◇ I 1. знак — Мал. УЯ, P IV<sup>1612</sup> (кир.=каз.); признак — Мал. УЯ; примета аз. диал., лоб., P IV<sup>1612</sup>; метка, доказательство — P IV<sup>1613</sup>; подарок при обручении — аз. диал. Ёус.;

2. документ — турк.;

3. гадание, ворожба — алт.; примечание, замечание, предузнавание (*будущего*), предугадывание, распознавание, дознание, ощупывание — як.;

II 1. знак — во всех источниках кроме баш., лоб., Бор. Бад.; Бор. ЛТ; признак — турк., кар. к., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз., уйг. диал., лоб., P IV<sup>1768</sup> (казан.), ДТС, Gab., Ork., An. In., ТТ VI, Kaşg. D., Caf. EUS, Бор. ЛТ, Qutb, Хор., Y. ve Z.; примета — турк., тур. диал., кбал., кир., каз., ккал., тат., уз., уйг., лоб., алт. диал., чув., P IV<sup>1303-1304</sup> (шор.), P IV<sup>1613</sup> (чаг., тар.), P IV<sup>1768</sup> (казан.), Буд., Zen., ДТС, Мал., Gab., ТТ VI, Caf. EUS, Ateb. ('примета предмета'), Бар. ЛТ, МА, Qutb., Абуш., Хор.; симптом — уз.; отличительная особенность — Gab., ТТ VI; след — Ateb. ('... предмета'), Rav. C.; свидетельство — Бор. ЛТ; клеймо — алт., алт. диал.; P IV<sup>1303-1304</sup> (шор.); тамга — уйг.; намагильный камень — чув. (Егор.<sup>142</sup>); ориентир — кбал., тат.; вежа — кир.; обозначение — ккал.; закладка (*в книге*) — тат.; пятно — Буд. (казан., баш.); деревцо, оставляемое охотниками в местах кочевков как указатель — тув. диал. тодж.;

2. метка — кбал., кир., ног., ккал., тат., уйг. диал., P IV<sup>1303-1304</sup> (шор.), P IV<sup>1613</sup> (тар., чаг.); пометка, помета — кбал., тат., уз.; отметка — уз., уйг.; засечка — бал., тат.; заметка — кбал., тат., алт. диал. Верб.; указание — Ман. III;

3. символ — Caf. EUS; герб — P IV<sup>1613</sup> (тар., чаг.); эмблема — кбал., ккал., тат.; значок — кбал., тат., уз.;

4. сведение — кар. к.;

5. цель — тур. (+ 'мишень'), лоб. ('... для ружья'), Хор.;

6. предзнаменование — Gab., ТТ VI, Caf. EUS; гадание, ворожба — тув.;

7. явный, очевидный — Abû H.;

8. ч.-л. созданное человеком — Ateb.;

III 1. помеченный [т. е. 'имеющий знак'. — Э. С.] — гаг. диал.; имеющий отличительный знак, признак — аз.; известный — турк., тур., ккал., уз. диал., тоф., чув., P IV<sup>1615</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Erg., Гәһр.; очевидный — турк., тур., гаг., Zen., Bodr., Y. ve Z., Гәһр.; (досто)верный — уз. диал., Zen.; точный — уз. диал.; данный — аз.; явный — тур., аз., гаг., Zen., Erg.; ясный — турк., тур., аз., гаг., Zen.; определенный — аз., ккал., уз. диал., чув.; заметный — гаг., чув., Zen.; приметный — чув., Буд.; видный — турк.; знатный — чув.; заметно, очевидно, ясно, явно — гаг.; известно — ккал., тоф.;

2. клеймо, метка — уз. диал.;

IV. 1. зарубать, делать зарубку, вырезку на чем — уйг.; ставить знак, метить — ккал.; обозначать знаком — P IV<sup>1614</sup> (тур.); отмечать, пометать —

турк., ккал., Zen.; обозначать — турк., ккал.; намечать — турк., аз., ккал.; определять — аз., ккал. (в разн. знач.); устанавливать — турк.;

2. считать, полагать — тур. диал.; запоминать — Zen.; стремиться выяснить — Zen.;

3. готовить, снаряжать — лоб.; заряжать ружье — лоб.; (при)целиться — каз.;

4. заучивать — тур.; выучить хорошо — P IV<sub>1614</sub> (осм.); затвердить — тур.;

5. назначать — турк.;

V 1. обнаруживаться — тур., чув., Pel., ДТС, Zen., Caf. EUS, TS, Erg.; показываться — чув., Zen., ДТС, Caf. EUS, Lig. GS, Bodr.; появляться — Zen., TT X, Lig. GS, Bodr., TS, Erg.; быть / становиться видным — Zen., виднеться — чув.; проявляться — тур., чув., ДТС, Pel.; становиться явным, очевидным — тур., Caf. EUS, Abû H., Rav. C., TS; быть / становиться известным — Rav. C.; выявляться — тур.; становиться ясным — Bodr.; быть заметным — чув.; всходить (о солнце) — Zen.;

2. выявлять, обнаруживать — Хор.; заметить, заметку положить — алт. диал. Верб. (пелиргеле-).

Наиболее старые, в том числе исходные значения во всех рубриках представлены в начальной части гр. 1 (рубр. I).

◇ В основе всех форм рубрик I—V лежат глагольно-именные односложные омоформы \*бел ~ \*бел-, к первой из которых восходят формы III—V, ко второй — формы I—II. Формы рубрик III—V представляют собой или именные производные с показателем -лы (бел-ли) или глагольные производные с афф. -ла-, -ыр- ~ -қыр- (бел-ле, бел-ыр-, бел-гүр- либо белгүр-). Формы рубрик I—II — отглагольные имена с афф. -қа ~ қы (бел-ге, бел-ги). В подтверждение сказанного дополнительно ср. следующие прямые данные для бел или производные, из которых ясно вычлениаются омоформные односложные глагольно-именные основы \*бел ~ \*бел-: а) основа бел и ее производные: тур. и тур. диал. DS II<sub>604-605</sub> bel '(при)знак', 'примета'; производные: турк. бел-лик 'тавро', 'клеймо', 'метка', 'знак', 'значок', 'примечание', тур. диал. DS II<sub>623, 615</sub> bel-lik, bel-lek 'знак', 'примета', 'заранее обозначенное место', чув. пал-лй '(при)знак', 'метка', 'примета', 'отметка', 'опенка'; к бел восходит вероятно также булг. bel-ü-wi (< bel-ü-gi) 'могильный памятник' (EB<sub>150, 157</sub>); б) производные от бел-: bel-et, bel-et 'проводник', 'знакопий', 'знакомый с кем-чем', 'сведущий', 'известный', 'выясненный', 'обнаруженный' тур. диал. DS II<sub>615</sub>; bel-ek 'цель', 'мишень' тур. диал. DS II<sub>609</sub>, др.-слав. бѣлѣгъ 'знак' Prits. BF<sub>19</sub>; ср. Mikl.<sub>12</sub> bëlégü (др.-слав. bëlégъ 'знак' < bilgü), Фас. I<sub>147</sub> белѣг 'знак', 'пятно', 'подписанный бланк для удостоверения личности предъявителя', русск. церк.-слав. бѣлѣгъ 'знак'... < тюрк. bälgü; все три автора — Ф. Миклошич, М. Фасмер и О. Прицак ошибочно возводят церк.-слав. бѣлѣгъ к белгү вместо глагола бел-; bel- + (i)k 'знак', 'признак', 'примета', 'пример' TS I<sub>491</sub>, пал-ак 'знак' P IV<sub>1243</sub> (тел.), пал-ак уст. 'знак', 'примета', 'признак', 'памятник' (в разн. знач.) чув., пөл-үг 'примета', 'заметка', 'клеймо' алт. диал. Верб.<sub>268</sub>; bel-gin 'известный', 'знаменитый' тур.; билдә (< билд-ә), билдә (< билд-ә) 'знак' тат. диал. ДСТ<sub>76</sub>; bel-ü et- 'обнаруживать', 'делать очевидным' TS I<sub>501</sub>, пүл-ү 'знак', 'клеймо' алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, bel-ü-süz 'неясный', 'неизвестный' TS<sub>501-502</sub>, bel-e-süz 'тайный', 'неизвестный' TS I<sub>490</sub>; в турецком и др. бел-ыр-сиз (бел-ыр + -сиз) 'неизвестный', 'неясный', 'неопределенный', 'невидимый', 'исчезнувший' Zen. I<sub>209</sub> بلورسز (тур.).

На основании всего этого материала одним из значений \*бел- можно считать \*'обозначать(ся)'. О бел-ыр- см. Deny § 842.

◇ Форму bäl-gu и т. д. 'знак', 'метка' М. Рэсэнен возводит к \*bäl, не определяя значения последнего (Räs. VEWT<sub>69a</sub>; см. также Ras. ĀLC<sub>174</sub>: pal, päl). Названную форму А. Зайончковский под вопросом ставил в связь с глаголом bil- 'знать' (Zaj.<sub>67, 112</sub>); так же В. Г. Егоров (Егор.<sub>142</sub>), Ф. Микло-

шич (Mikl. TE I<sub>27</sub>, N. I<sub>15</sub>, N. II<sub>86</sub>; см. также Mikl.<sub>12</sub>: смешаны разные основы: бил- 'знать', биле- 'точить' и билгу 'знак'), с чем Н. Н. Поппе решительно не согласен (Поппе ЧЯ — ИРАН, 1924, 18, № 12—18, стр. 307; см. также: ИРАН, 1925, 19, № 1—5, стр. 40).

Формы **belli** и **bellemek** Т. Бангуоглу возводит соответственно к **belgüüg** (Bangu.<sub>112</sub>) и **belgülemek** (там же, 120), что фонетически едва ли возможно. Глагол **bälgür-** 'обнаруживаться' и проч. К. Брокельман анализирует в виде **bälgü** 'deutlich' + **ar-** 'sein' (Brock. OGM § 151. e, прим.), в чем после сказанного выше едва ли остается надобность. О **bälgü:**, **bälgü:lüg**, **bälgü:süz**, **bälgür-** см. Cl.<sub>340</sub>, 342—343, 341a.

С тюрк. **белге**, вероятно, гомогенно монг. **belge** 'признак' (Влад.<sub>149</sub>); калм. **belgə** 'обозначение', '(при)знак', 'предзнаменование', **bel<sup>g</sup>G-** 'предсказывать', 'означать' (Ram. KWb.<sub>41</sub>); см. также Less.<sub>93</sub> — приводится целый ряд производных имен и глаголов. См. также Коз. СС<sub>593</sub>: **belke** 'знак', 'свидетельство'.

Эвенк. **билки** 'гадать', **билисэк** 'знахарь', 'гадалка' считаются заимствованиями из якутского ССТМЯ<sub>82</sub>. Возможно, с тюрк. материалом следует связать тунг.-маньчж. этн. уст. **бэлэй** 'охотничий амулет' ССТМЯ<sub>124</sub>. О камас. **belgä**, **bälgi** и т. д. 'знак', 'примета', 'обозначение' и др. — из тюрк. см. Joki LS<sub>92-93</sub>, 255; здесь же ссылка на венг. **bélyeg** < тюрк. (Z. Gom-bocz в MSFOu, XXX, стр. 43); см. также Доп.<sub>10</sub>.

Приведенные в Аб. I<sub>249</sub> формы каб. **bergələ** 'метка', чеч. инг. **bilgalo** и остальные не связаны с гл. **bil-** 'знать'.

#### БЕЛГИ 'знак' см. БЕЛГЕ 'знак'.

**БЕЛЕ-/BELE-** тур., тур. диал. Ném, Vid<sub>381</sub>, P IV<sub>1609</sub> (куман.), ДТС<sub>93</sub> (Mk 563<sub>10</sub>), Kāšg. D.<sub>81</sub>, KW<sub>55</sub>, TS I<sub>489</sub>, Ros.<sub>334</sub>; **бәлә-/bälä-** аз.; **бела-/bela** уз.; **bélemek** тур. диал. DS II<sub>610-611</sub>; **биле-/bile-** Brock.<sub>36</sub>, TS I<sub>488</sub>; **билә-/bilä-** тат., баш., P IV<sub>1761</sub> (казан.); **бөле-böle-** тур. диал. DS II<sub>610-611</sub>, кбал., каз., ног., ккал., уз. диал. Дан.<sub>148</sub>, Буд. I<sub>293</sub> بُولَه مَكْ, Мел. АФ<sub>082</sub> بُلْ; **бөлө-/bölö-** кир., уйг. диал. Jagr.<sub>59</sub>, P IV<sub>1701</sub> (кир.=каз.); **бөли-/böli-** уйг.; **пөле-/pöle-** хак., P IV<sub>1303</sub>; **пийеле-/pijele-** чув.

В корневом гласном сохраняется чередование — древнее, по всей вероятности, — **-e- ~ -ө-**: каждый из обоих гласных засвидетельствован в старых памятниках — в словаре М. Кашгарского (гласный **-e-**) и у Ибн Муханны (**-ө-**).

Форма **биле-** с закрытым гласным в памятниках турецкого языка и, вероятно, в «Диване» М. Кашгарского (بِلَادِي — К. Брокельман читал **biledi**, Бесим Аталай — **béledi**: Kāšg. III<sub>270</sub>) позволяет восстанавливать негубной вариант корневого гласного в виде **\*-e-** — **\*беле-**.

◇ 1. пеленать — во всех источниках, кроме ДТС, Мел. АФ; завертывать (*ребенка*) — кир., каз., ккал.; повивать (*ребенка*) — тат., баш.; укладывать ребенка (*в колыбель*) — каз., уз. диал.; класть спеленутого ребенка (*в колыбель*) — кбал., кир., ккал.; оборачивая, укладывать ребенка — тур. диал.; увязывать, зашнуровывать в люльке (*кочевого типа*) — Kāšg. D.;

2. привязывать младенца (*к колыбели, бешику*) — уз., уйг. диал. Jagr. (*привязывать ремнем. . .*); оборачивать ребенка, привязывая его к колыбели — тур. диал.;

3. свертывать — Мел. АФ; обвивать — тат.; завертывать — кбал.; *переносное по происхождению* одевать с головы до ног, наряжать (*в шелка, бархат и т. п.*) — уз.

4. убаюкивать (*ребенка*) — уз. диал.; качать колыбель — тур. диал.

Более старым среди приведенных значений является отмеченное у М. Кашгарского: 'увязывать, зашнуровывать в люльке' (*кочевого типа*).

◇ Согласно М. Рэсэнену, **bäl-ä-** 'пеленать' связано с **\*bal**, ? **\*bil** 'поясница' (Räs. VEWТ<sub>69a</sub>), против чего возражает Г. Дёрфер (Doerf. II № 834),

хотя в другом месте своей книги он предлагает ту же этимологию (Doerf. I № 765). Семантически, да и фонетически более обоснованной представляется связь рассматриваемого глагола с другим исходным именем, представление о котором дают чувашские **пиел** (по всей вероятности из \*bē:l) 'пояс для свивания ребенка', **пие** (по всей вероятности из \*bē: — в связи с \*bē:l и \*bē: см. **БЕШИК** 'колыбель') 'пеленка', откуда чувашская форма анализируемого глагола — **пиеле-** 'пеленать', равно возможная как из **пиел** (**пиел** + афф. -е-), так и **пие** (**пие** + афф. -ле-). Общeturкскому **бел** и т. д. 'поясница' в чувашском соответствует форма **пилёк** 'поясница', от которой трудно произвести глагол **пиеле-** 'пеленать'.

О **пиеле-** 'пеленать' см. Егор.<sup>159</sup>; о **bele-** в том же значении см. Сл.<sup>332b</sup>. Шорское **pölä-** 'пеленать' В. В. Радлов рассматривал в качестве заимствования из русского (Р IV<sup>1303</sup>). См. **БЕШИК** 'колыбель'.

**БЕЛЕ-** 'мешать', 'смешивать' см. **БУЛА-** то же.

**БЕЛЕК/ВЕЛЕК** тур. диал. DS II<sup>609</sup>, кир., лоб., ДТС (МК 194<sub>2</sub>), Gab. II<sup>329</sup>, Brock.<sup>34</sup>, Kāšg. D.<sup>81</sup>, Ten.<sup>64</sup>, Ateb.<sup>viii</sup>, TS I<sup>486-487</sup>, Şey.<sup>14</sup>, Har.<sup>88</sup>; **белек/beleк** алт., тув.; **пелек/pelek** сюг., алт. диал. Верб.<sup>256</sup>, Р IV<sup>1243</sup> (тел., сой.); **бәләк/bäläg** лоб.; **beleg** тур. диал. DS II<sup>608</sup>; **белех/belex** як.; **белик/belik** Zen. I<sup>238</sup> بيليك (вост.-тюрк.), Har.<sup>88</sup>; **бөлек/bölek** ДТС<sup>117</sup> (Юг А<sub>79</sub>), Ateb.<sup>xii</sup>, Bodr.<sup>234b</sup>; **бөлүк/bölük** лоб.; **бүлек/bülek** Р IV<sup>1894</sup> بولاك (казан., тоб., тара), Буд. I<sup>288</sup> بولاك (ү — чаг.), Мел. АФ<sup>082</sup> — بولاك **бүләк** [согласно Л. Будагову. — Э. С.]; **бүләк/büläk** тат., баш., лоб.; **билек/bileк** Буд. I<sup>304</sup> بيلاك (чаг.), Zen I<sup>238</sup> بيلاك (вост.-тюрк.), Gab. II<sup>329</sup>, Brock.<sup>36</sup>, Rav. С.<sup>189</sup> بيلاك; Har.<sup>88</sup>; **biläg** Caf. EUŠ<sup>42</sup>; **пилек/pileк** алт. диал. Верб.<sup>256</sup>; **benek** тур. диал. DS II<sup>609</sup>.

◇ 1. подарок — во всех источниках; подарок гостя, привозимый родственникам, подарок, посылаемый из одного места в другое — Kāšg. D; дар — тур. диал., кир., тат., баш., тув., як., Буд. (чаг.), ДТС, Bodr., TS, Şey., Har.; дары — Буд. (чаг.), Мел. АФ; дарение, дарование — як.; даяние — тат., як.; воздаяние — тат.; свадебный подарок, записка, которую кладут на голову невесты как приглашение на свадьбу, материя, которую посылают ближайшим родственникам как приглашение на свадьбу, отрез ткани, который прикрепляют к жерди на крыше как подарок хозяина мастерям, строящим ему дом — тур. диал.; памятный подарок — Har.; жертва — як., Буд. (чаг.); преподносимый белый платочек (как подарок) — сюг.; гостинец — Р IV<sup>1243</sup> (сой.), Буд. (чаг.); взятка — Р IV<sup>1894</sup> (казан., тоб., тара); мзда — як., тат.; подношение — баш.;

2. возмездие — тат.;

3. награда — тат., баш., як.; награда / приз борцам или наездникам, участвующим в скачках на свадьбе — тур. диал.; вознаграждение, премия, приз — тат., баш.; задаток невесты — алт. диал. Верб.; *уст.* задаток в виде какой-л. вещи жениху от невесты, выражающий ее согласие на умыканье — алт.

◇ Корневой гласный представлен чередующимся рядом уже в старейших текстах: -e- (Kāšg.) ~ -ө- (Ateb.) ~ -и- (Gab., Gab. В. Нü.) ~ -ү- (Gab. В. Нü.). Более ранними являются -и- ~ -ү- (до XI в.), далее -e- (XI в.) и -ө- (первая половина XIII в.). Поэтому наиболее ранний вид основы можно представить в виде \*bēlek (~ \*bölek) с соответствием (полуоткрытых) негубного и губного гласных, частым на древних фонетических фазах.

Г. Дёрфер возводит **белек** к глаголу **беле-**, что трудно принять как семасиологически, так и исторически, поскольку **белек** в памятниках отмечается много раньше, чем **беле-** (Doerf. II № 833). Не более приемлема этимология А. Бодроглигети: предполагаемый им источник — глагол **бөл-** 'делить' — не имеет указанных выше древних чередований в корневом гласном (А. Bodrogligeti в АО, XIV, 2, 215). Г. Рамстедт (Ram. SKЕ<sup>190</sup>, Ram. I<sup>106</sup>; в более раннем источнике — Ram. KWb.<sup>41</sup> — прямого указания на монг. язык для тюрк. **belek** нет), М. Рэзнен (Räs. VEWT<sup>96b</sup>), Г. Д. Санжеев (Санж.<sup>687</sup>) квали-

фицируют белек как монголизм. К этому склоняется, кажется, и Н. Н. Поппе (VGAS<sub>104</sub>). Ср. письм.-монг. **beleg** 'подарок' Влад.<sub>326</sub>; так же Less.<sub>97</sub>. Однако из монг. **beleg** уже называвшиеся тюрк. формы, притом до XIII в., фонетически не выводятся. Г. Рамстедт и Н. Н. Поппе находят источник монг. **beleg** в тунг. (эвенк.) **bele-/bele-** 'помогать' (Ram. SKЕ<sub>190</sub>, VGAS<sub>104</sub>). Н. Н. Поппе присоединяет сюда еще маньчж. **belxe-** 'приготовлять' (там же). Однако само **бэлэк** (эвенк., эвен. и маньчж.), **бэлй** ~ **бэлэг** (сол.) — все со значением 'подарок' считаются заимствованиями из монг. (в сол. и маньчж.) или як. (эвенк. и эвен.) ССТМЯ<sub>125</sub>.

Гласный второго слога в рассматриваемой основе выступает в открытой (-е-) и закрытой (-и-, -ү-) формах, что говорит о структурности лексемы, в которой второй слог принадлежит вероятно словообразовательному показателю, по-видимому, прилагательному, в пользу чего свидетельствует, кажется, и кбал. **бел-чи** 'подарок в знак договоренности'. Производящей основой белек при этих данных мог бы быть назван глагол \***бел-**, о котором см. в БЕЛГЕ 'знак'.

Тюрк. белек приводится в перс. словарях: ср. **بيلاک**, мн. ч. **بيلاکات** и **بيلاکها** 'дар' Vul. I<sub>303</sub>; **بيلاک** то же Яг.<sub>297</sub>.

**БЕЛИР-** 'обнаруживаться' см. БЕЛГЕ 'знак'.

**БЕЛЛЕ-** 'отмечать', 'запоминать' см. БЕЛГЕ 'знак'.

**БЕЛЛИ** 'помеченный', 'известный', 'ясный' см. БЕЛГЕ 'знак'.

I **БЕНГИ/BENGI** тур.; **bengü** (в составе **bengütaş** 'памятник') тур. диал. DS II<sub>628</sub>; **менги/mengi** Le Coq Chuast. 9<sub>3</sub>, 11<sub>5</sub> (в составе **māngi-gü**), TT VII<sub>111</sub>, Caf. EUS<sub>129</sub>, Vās.<sub>179</sub>; **менгү/mengü** Мал.<sub>349</sub>, Uig. I 7<sub>5</sub>, Abū H.<sub>58</sub> (в составе **māngü su** 'вода жизни'), Houts.<sub>101</sub> (в составе **منكوقل māngü kal-** 'длиться'), TS IV<sub>2803</sub>; **мөңгү/mängü** Надж.<sub>208</sub>, Хор. II<sub>73</sub>; **مُونكُو** Zen. II<sub>895</sub> (вост.-тюрк.); **mingi** El-Idr.<sub>35</sub>; **mingü** Мал.<sub>400</sub>.

II **БЕНКҮ/BENKÜ** ДТС<sub>94</sub> (E 20<sub>1</sub>, 27<sub>8</sub>); **беңгү / bengü** P IV<sub>1584</sub> (др.-тюрк.), ДТС<sub>94</sub> (КТМ<sub>8</sub>, E 13<sub>5</sub>, 24<sub>2</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Ork. IV<sub>23</sub>; **мәңкү** P IV<sub>2082</sub> (др.-тюрк.), Мал. ЕПТ<sub>108</sub>, Ork. IV<sub>67</sub>; **мөңкү/möñkü** алт., ГАЯ<sub>220</sub>, алт. диал. Верб.<sub>204</sub>, P IV<sub>2131</sub>, Буд. II<sub>259</sub> **мөйкү** (алт.); **меңги/mengü** кир.; **меңги/меңги** тув.; **мәңги/mängi** ккал.; **мәңги/mängi** каз., тат., тат. диал., ДСТ<sub>316</sub>, баш., P IV<sub>2082</sub> **منکی** (казан.); **маңги/mangü** кир.; **меңгү/mengü** ДТС<sub>341</sub>, (МК III 378, QBN 374<sub>2</sub>, QVK 265<sub>13</sub> и др.), Gab. II<sub>347</sub>, BT I<sub>60</sub>, Brock.<sub>121</sub>, Kašg. D.<sub>411</sub>; **мөңге/möñge** тув.; **mingü** ДТС<sub>345</sub>;

III **БЕҢҮ/BENÜ** ДТС<sub>94-95</sub> (E 30<sub>8</sub>), Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>347</sub>; **меңү/меңү** P IV<sub>2082</sub> (др.-уйг., тоб., ктат.), Буд. II<sub>259</sub> **منکو** **мениу** (чаг.), ДТС<sub>343</sub> (QBN 147<sub>2</sub>, QBN 2<sub>94</sub>, Uig. I 7<sub>5</sub>), Мал.<sub>400</sub>, Мал. ПМК<sub>100</sub>, BT I<sub>60</sub>, Бор. ЛТ<sub>223</sub>, KW<sub>164</sub>, Bodr.<sub>312a</sub>, Qutb<sub>111</sub>; **меңи/меңи** TT X<sub>46</sub>, KW<sub>164</sub>; **меңе/меңе** як.; **мөңү/möñü** (в составе **мөңү-н** 'вечно') алт. диал. Баск. Туба, P IV<sub>2130</sub> **مونکو** (чаг.); **мөгү/mögü** алт. диал. Верб.<sub>204</sub>, P IV<sub>2129</sub> (шор., кач.); **мөге/möge** хак.; **меге/mege** як.; **мүкү/mükü** алт. диал. Верб.<sub>206</sub>, хак., P IV<sub>2218</sub> (саг.); **мүгү/mügü** алт. диал. Верб.<sub>206</sub>, хак., саг., P IV<sub>2219</sub> (саг.).

Форма **مُونكُو** у Ю. Т. Ценкера и **مونکو** у Л. Будагова могут читаться как **мөңгү** (соотв. **мүңгү**), так и **меңү** (соотв. **мүңү**). Корневой гласный — учитывая формы **мингү** Мал.<sub>400</sub>, **минги** El-Idr.<sub>35</sub>, алт. диал. **мүкү/мүгү** — в генезисе может быть закрытым -е-. Начальное **б-** ~ **м-** зафиксировано еще в старейших текстах.

◇ I—III 1. А. вечный — во всех источниках, кроме тат., тат. диал., баш., непреходящий — як.; бессмертный — хак., саг., тув., Caf. EUS, TS; бесконеч-

ный — хак., саг., ДТС, Kašg. D.; вечно, навеки — ккал., тат., баш., ДТС ('вечно', 'бесконечно'), Хор.; В. постоянный — ккал., ДТС, Kašg. D.; постоянно, всегда — ккал., ДТС; В. вечный снег — алт., тув.; ледник — алт. ('горный ледник'), тув.;

2. вечность, бесконечность — ДТС (**mängü, miŋgü**); памятник — Р IV<sub>1584</sub> (др.-тюрк. **bängü**), ДТС (то же);

3. продолжающийся — Zen. (вост.-тюрк.); бог — Zen. (то же);

4. очень давно, некогда — тат. диал.;

5. большой, обширный, пространный — як.;

6. радость, счастье — ТТ VII;

7. белок (горный хребет, большую часть года покрытый снегом) — тув., алт. обл.

Значения 'вечный снег', 'ледник' и 'памятник' являются конкретизацией значений 'вечный', 'бесконечный' и, возможно, они вторичные по отношению к ним.

◇ Формально, если исходить из **meŋ** 'вечный' в тюркском переводе Гулистан'а Са'ди (Водг.<sub>314а</sub>: ср. **ol meŋ bir atıŋ ħurmäti-čün**), то основы рубрики II морфологически можно анализировать как сочетание **meŋ** (и **beŋ** + афф. атрибутивности **-ки**).

Формы рубрики III могут быть образованиями от глагольной омоформы \***beŋ**/\***meŋ** + отглагольно-именной афф. **-ы** или **-а** (ср. як. **меңе/меге**, хак. **мөге**). Так же можно было бы интерпретировать основы рубрики I, или же как сочетание \***ben** + отглагольно-именной афф. **-қы**.

Как видно из приведенных данных, основы рубрик I и II имеют как атрибутивное, так и субстанциональное значения (для I — **mängi** 'радость', 'счастье'; для II — **mängü, miŋgü** 'вечность', 'бесконечность' ДТС, **bängü** 'памятник' ДТС, **meŋgi** тув., **meŋkü** алт. 'вечный снег', 'ледник'). Субстанциональное значение могли иметь также основы рубрики III, о чем можно заключить по производному **beŋigü** (< **beŋi** + **-ki**) 'вечный' ДТС<sub>94</sub>. Форма **bängü** 'памятник' Мал. ПМК<sub>92</sub> скорее отглагольная (< **bäng-i** + **-rŷ**).

Однако изложенные выше соображения могут быть лишь предварительными, так как форма **meŋ** отмечена пока в одном источнике. С тюрк. формами ср. письм.-монг. **möngke ~ möngke** 'вечный' Влад.<sub>323</sub>; так же в Less.<sub>547</sub>, где приводится большое число производных. Г. Рамстедт возводил монг. **möŋke** < \***meŋkü**, др.-тюрк. **mängü, bängü** к кит. **man** '10 000' + **ko** 'старый' > кор. **manko** 'вечный' (Ram. KWb.<sub>266</sub>; аналогично в Ram. SKЕ<sub>141</sub>: **manko**). Сохраняя эту схему, М. Рэсэнен все формы с губным корневым гласным (-**ө** ~ -**ү**-) считает монгольскими заимствованиями в тюркских языках. Аналогично в VGAS<sub>35, 71</sub>, Ю. Немет относится скептически к китайской версии Г. Рамстедта, как и к предположению А. фон Габэн **bängü/bängkü** < **bän** 'я' + **kä** (см. J. Németh в ÖLZ 1955, № 10, 462). О **beŋgü** 'вечный' см. также в Cl.<sub>350-351</sub> (а также 348<sub>b</sub>). Сближения А. Вамбери (Vám.<sub>214-215</sub>) беспочвенны.

**БЕŊКҮ** 'вечный' см. **БЕНГИ** то же.

**БЕŊҮ** 'вечный' см. **БЕНГИ** то же.

**BE:P/BE:R-** караг. Castr.<sub>126-127</sub> (**bêrmen, bârmen**), уйг. диал. Le Coq<sub>84</sub> (в составе **bêriš** 'долги'), хорас. Doerf. ITD<sub>10</sub> (**be:рма:k**); **бепр/бегр-** як.; **vêr-** тур. диал. Kork. GB<sub>21</sub>; **бер/бег-** турк., ктат., кар., кум., бал. Ашп.<sub>63</sub>, Шаум<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub>, Јагг.<sub>53</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>108</sub>, караг. Castr.<sub>126</sub> (**bêrmen**), тоф. Рас.<sub>77</sub>, Р IV<sub>1592-1593</sub> (др.-тюрк., **بېرۈمك** чаг., вост.-тюрк., тар., куман., турк., хив., кар. л. т., тат.), Буд. I<sub>300</sub> **بېرۈمك** (тат., чаг., также **بېرۈمك**), Буд. I<sub>254</sub> **بېرۈمك** (казан.), ДТС<sub>95</sub> (Uig. I 8<sub>18</sub>, ТТ VI<sub>4</sub>, QVK 54<sub>2</sub>, E 47<sub>7</sub>, USp I<sub>7, 9</sub>, 32<sub>16</sub>, КТб<sub>8</sub>, БК Хб<sub>12</sub>, Suv 345<sub>20</sub>, Uig. I 7<sub>17</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Ork. IV<sub>21</sub>, Pel.<sub>266</sub>, ТТ VII<sub>104</sub>, ТТ VIII<sub>87</sub>, Ateb.<sub>VIII-IX</sub>, Бор. ЛТ<sub>97-98</sub>, Ném. ZЕ<sub>4</sub>, KW<sub>55</sub>, Houts.<sub>61</sub>, Zaj.

Bulg. II<sub>46</sub>, Грун.<sup>386-387</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, Hik.<sup>22</sup>, Väs.<sup>166</sup>, Tel.<sup>306</sup>, Хор. I<sub>253</sub>, T. bilä Z<sub>14</sub>; Ném. ZE<sub>4</sub>; бер-/ber- алт., тув.; пар-/par- чув.; бәр-/bär- тат. диал. ДСТ<sub>105</sub>-уз. диал. Щерб. ЮХ<sub>80</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; бә(p)/bä(r)- уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub>; пер-/per- сюг., алт. диал. Баск. Туба<sub>144</sub>, кыз. Joki W.<sub>21</sub>, P IV<sub>1224-1226</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор.), Буд. I<sub>805</sub> پير пер (алт.), Gab II<sub>329</sub> (брахма); бәр-/bär- тур. диал. DS II<sub>636</sub> (bérmek), P IV<sub>1593</sub> бер- (кир.=каз., ккир.), Kāšg. D.<sub>83</sub>, Ettuh.<sub>150</sub> (bér-), Даш. — Тр.<sub>194</sub>, Qutb (ber-); бир-/bir- тат., баш., уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, P IV<sub>1742</sub> بېرىمك (казан.), ДТС<sub>101</sub>, Мал.<sub>371</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Uig. I 7<sub>18</sub>, 8<sub>18</sub>, Man. III<sub>29</sub>, ThS<sub>223</sub>, Le Coq Chuast. 19<sub>41</sub>, 42, 45, An. In.<sub>473</sub>, TT VI<sub>175</sub>, TTVII<sub>104</sub>, TTX<sub>40</sub>, TTX<sub>42</sub>, BT I<sub>56</sub>, Brock.<sub>37</sub>, Caf. EUS<sub>44</sub>, Ateb. X-XI, Ném. ZE<sub>4</sub>, KW<sub>59</sub>, Abū H.<sub>18</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>, Lig. VSOu<sub>142</sub>, Грун.<sub>387</sub>, Ibnū M.<sub>20</sub>; пир-/pir- алт. диал. Верб.<sub>257</sub>, хак., Тен.<sub>64</sub>; бей-/bej- уйг. диал. Jarg.<sub>53</sub>; лоб. be:-, be-., be-, bé-, be- уйг. диал. Jarg.<sub>53</sub>, вер-/ver- тур., аз., гаг., кар. к., уйг. диал. Jarg.<sub>53</sub>, сюг., P IV<sub>1967-1968</sub> وېرىمك (осм., аз., ктат.), Буд. I<sub>300</sub> وېرىمك (тур., аз.), Y. ve Z.<sub>22</sub>, Şey.<sub>95</sub>, Çarh.<sub>6, 8, 22, 48...</sub>; вәр-/vār- уз. диал. Абд. Хор.<sub>31</sub>; vir- Ros.<sub>352</sub>; پير Mel. Аф<sub>084</sub>, بيورور berür Бор. Бад.<sub>147</sub>, بېرىمك Надж.<sub>176</sub>, بېر Abuš.<sub>137</sub>, بېرىمك Rav. C.<sub>184</sub>.

Арабские написания (Мел. Аф, Бор. Бад., Абуш., Rav. C., Надж. и др.) допускают чтение как бер-, так и бир-, которое отмечено в старейших и более поздних текстах, а также в основных памятниках старокипчакских языков (см. выше). Однако для староузбекского языка во всех его ветвях вероятнее чтение бер- и, может быть, бәр-, поскольку в современных диалектах узбекского языка форма бер- с закрытым гласным — явление довольно редкое.

Долгий корневой гласный, засвидетельствованный в караг., юго-зап. диал. тур. языка, хорас., дифтонг в як. позволяют представить фонетический архетип глагола в виде \*bē:p-. По А. М. Щербаку — \*nār- (Щерб. СФ<sub>195</sub>), по М. Рээнену — \*hēr- (Räs. VEWT<sub>70b</sub>).

Южнотюркское в- < б- по современным данным имеет более широкий ареал, поскольку этот переход фиксируется также в уйгурских диалектах, узбекском, туркменском, примеры на которые можно найти в других статьях на Б в настоящем томе.

◇ 1. А. давать (в прямом и переносном значении) — во всех источниках; воздавать — як.; присваивать (о звании) — каз., тат.; подавать — кум., каз., ккал., тат., уз., уйг., алт., алт. диал. Баск. Туба, хак., тув., як., Буд., Хор.; задавать — турк., каз., ккал., тат.; сдавать — турк., тур., аз., гаг., кум., каз., ног., ккал., тат., уз. ('... экзамены, зачеты'), хак., тув., чув.; выдавать — турк., гаг., кум., каз., ккал., тат., уз., тув., P IV<sub>1967-1968</sub> (осм., аз.); выдавать замуж — уйг. диал., ДТС; вручать — кум., ккал., уз., алт. диал. Баск. Туба, Буд.; предоставлять — кум., каз., ккал., тат., уз., Хор.; передавать — турк., кум., уз., як., P IV<sub>1967-1968</sub> (осм., аз.); поручать (дела) — тур.; Б. отдавать — турк., тур., аз., гаг., кум., каз., ккал., тат., баш., уз., як., Грун., Хор.; возвращать — як., Gab. (о долге), An. In. (то же); платить — уйг. диал., ДТС, Gab. (о долге); В. даровать — як., P IV<sub>1967-1968</sub> ('дарить' — осм., аз.), ДТС, Şey. (+ 'жаловать'); уступать — як.; раздавать — гаг.; Г. придавать — тур., аз., баш.; прибавлять — TT VIII; приписывать — тур.; поддавать — каз. (в игре), ккал., тат.;

2. издавать, распространять (аромат) — тур.;
3. издавать — аз.;
4. отпускать — ккал.; отправлять — ног.;
5. назначать — Грун.;
6. надувать — кбал., кир.;
7. проливать что на кого — як.;
8. предавать — як.;
9. оставлять — кум., ног., уз.;
10. приносить — алт. диал. Баск. Туба;
11. посылать — T. bilä Z.;

Формализованные значения: А — в словообразовательной функции: фразеологизмы с предшествующим существительным — тур., кум., уз., уйг. диал. Јагр., Бор. ЛТ, КW; образует интенсивные глаголы — Р IV<sub>1224-1226</sub> (состав языков см. выше — для усиления значения), КW; Б — в грамматизированной функции: вспом. глагол — уйг., Caf. EUS, Lig. GS; вспом. глагол с деепр. на -п — кум., уз., Р IV<sub>1593</sub> (кир. = каз., ккир.); в сочетании с деепр. на -п означает быстроту действия — гаг. (а также с деепр. на -ы/-и/-у/-ү), ктат.; вспом. глагол с деепр. на -а — Р IV<sub>1224-1226</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1593</sub> (кир. = каз., ккир.); с деепр. на -а выражает направленность действия — ДТС; в качестве вспом. глагола обозначает направленность действия от действующего лица — Бор. ЛТ; в сочетании с другими глаголами начинать / приниматься ч.-л. делать, предаваться, пристраститься ч.-л. делать — Рау. С.; как вспом. глагол означает, что вместе с понятием о начале действия соединяется понятие о его продолжении — алт. диал. Верб.; с деепр. на -й/-а выражает начало действия или его законченность — тув., Р IV<sub>1748</sub> (тат. — начало действия); с деепр. на -п выражает завершенность действия — ДТС; с деепр. на -п означает, что действие совершается действующим лицом не для себя — кум., уз.; в качестве вспом. глагола указывает, что действие совершается для другого лица — алт., хак., тув. (с деепр. на -п); с деепр. на -п указывает, что действие совершается легко, без помех — уз.

Возможно, что среди значений 2—11 есть несвободные, фразеологически связанные; однако указаний на этот счет в привлеченных источниках не оказалось. То же можно сказать о приведенных формализованных значениях бер-, которые, возможно, нуждаются в уточнениях как в отношении охватываемых ими языков, так и самих определений. Не во всех имеющихся грамматиках тюркских языков — не говоря уже о словарях, — аналитические формы словообразования и словоизменения разработаны с достаточной полнотой. Как видно из данных, подобные формы в развитом виде имеются уже в древнейших памятниках.

◇ Подробный перечень форм бер- в связи с венг. *bér* ~ *bir* . . . булг. *berü* см. Ném. ZE<sub>4</sub>. О корневом гласном в *бе:р* ~ *бер-* см. Lig. TH<sub>70</sub>, о глаголе *бер-* см. Ряс.<sub>146</sub>, Егор.<sub>143</sub> (чув. пар-), Cl.<sub>354-355</sub>, Vam.<sub>201</sub>.

Як. *бэрин-* вошл.) в эвенк. язык ССТМЯ<sub>126-127</sub>. О тюрк. *бир-* 'давать' в болг. (*bir*) см. Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. I<sub>15</sub>, N. II<sub>87</sub>.

Из немногочисленных производных от *бер-* можно отметить: 1) глагольное имя на -асы с модальным значением долженствования: *вер-еси* ~ *вереси-йе* (дат. п.) тур., *бер-еси* ккал., *береси* каз., *бирэси* тат., *бер-есе* кир. со значением 'долг' кир., каз., ккал., тат. (+ 'заем', 'недоимок', 'задолженность'), '(отпуск товаров) в кредит, взаимобразно' тур.; 2) имя действия на -м — *бир-им* 'задание' тат., баш.; 3) глагольное имя на -аган — *бер-еген* 'дающий постоянно', 'щедрый' каз., ккал.

Тюрк. *бе:р-* ~ *бер-* ср. с и.-е. *pär-* '(при)носить', 'брать'? (Sieg — Siegl.<sub>138</sub>, Thom. — Kr.<sub>115</sub>).

I БЕРК/BERK турк., тур., тур. диал. DS II<sub>600</sub>, Р IV<sub>1601</sub> *بيرك* (чаг., вост.-тюрк.), *برك* (осм., турк.), Буд. I<sub>253</sub> *بِرْكُ*, *بِرْدِك* (тур., аз.), Zen. I<sub>190</sub> *برك* *berk*, *بيرك* (тур.), ДТС<sub>96</sub> (Suv 370<sub>1</sub>, МК 179<sub>9</sub>, ТТ IV A<sub>49</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Gab. II<sub>923</sub>, An. In.<sub>472</sub>, ТТ VII<sub>104</sub>, ТТ VIII<sub>87</sub>, ТТ IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>34</sub>, Kašg. D.<sub>84</sub>, Caf. EUS<sub>39</sub>, Ateb.<sub>IX</sub>, Бор. ЛТ<sub>99</sub>, МА<sub>113, 402</sub>, КW<sub>56</sub>, Abū H.<sub>17</sub>, Ettuh.<sub>150</sub>, Zaj. TĚ<sub>155</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub>, Qutb<sub>30</sub> (*bärk*, но *berklik* 'сила', 'мощь' Qutb<sub>31</sub>), Рау. С.<sub>157</sub> *برك*, Рау. С.<sub>183</sub> *بيرك*, TS I<sub>513-516</sub>, Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>43</sub>, Zaj. St. I<sub>112</sub>, Şey.<sub>15</sub>, Har.<sub>88</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>; *berk* тоф. Рау.<sub>75</sub>; *бэрк*/*bärk* аз., Хор. I<sub>223</sub>; *перк*/*perk* тур. диал. DD 3<sub>1144</sub>, сюг., Zen. I<sub>190</sub> *پرک* *perk* (тур.), TS I<sub>513-516</sub>; *бärik* Мел. АФ<sub>030</sub>; *берік*/*berik* каз., Р IV<sub>1599</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>253</sub> *بِيرِكُ* (кир. = каз., баш.); *перик*/*perik* сюг.; *перык*/*perik* сюг.; *бирік*/*birik* баш.;



II БЕК/ВЕК турк., турк. диал. Кур. II<sup>238</sup>, Менг.<sup>15</sup>, тур. диал. DS II<sup>600, 601</sup>, Ném. Vid.<sup>155</sup>, кар., кум., кум. диал. Кер.<sup>129</sup>, бал. Шаум.<sup>75</sup>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уйг. диал. Мал. УНС<sup>99</sup>, Јагг.<sup>53</sup>, лоб., салъб. гов. Castr.<sup>124</sup>, P IV<sup>1574</sup> بيك (вост.-тюрк., чаг., тар.), Zen. I<sup>204</sup> بك (вост.-тюрк.), ДТС<sup>92</sup> (QVK 82<sup>7</sup>, МК 449<sup>3</sup>, Суv. 368<sup>19</sup>), Мал.<sup>370, 372</sup>, Gab. II<sup>328</sup> (брāхмй), An. In.<sup>472</sup>, TT VIII<sup>87</sup>, TT X<sup>42-43</sup> (в составе *bāksiz*, *bksiz* 'слабый'), Brock.<sup>34</sup>, Kāšg. D.<sup>79</sup>, Caf. EUS<sup>39</sup>, Ateb.viii, KW<sup>56</sup>, Bodr.<sup>224b</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, Vās.<sup>166</sup>, Qutb.<sup>30</sup>, Pav. C.<sup>187</sup>, Erg.<sup>42</sup>; bk Gab. II<sup>328</sup>; бек/бек алт.; бѣк/бѣк тув.; бек P IV<sup>1574</sup> (кир. = каз.); бек уйг. диал. Јагг.<sup>51</sup>; бѣк/бѣк тат. диал. ДСТ<sup>103</sup>, уз. диал. Абд. Хор.<sup>220</sup>, Хор. I<sup>220</sup>; пек/pek тур., тур. диал. Ném. Vid.<sup>191</sup>, гаг., кар. к., алт. ГАЯ<sup>236</sup>, алт. диал. Верб.<sup>250</sup>, Баск. Кум.<sup>241</sup>, P IV<sup>1215</sup> (др.-уйг.; بك ктат., тел., шор., кюэр.), Буд. I<sup>302</sup> بېك, Zen. I<sup>204</sup> بك pek (тур.), TT VII<sup>113</sup> (pk), Pav. C.<sup>158</sup> بك, TS V<sup>3183</sup>; p'ež кыз. Јоки W.<sup>23</sup>; бек/бѣк алт.; пек/пѣк алт. диал. Верб.<sup>267</sup>, Баск. Кум.<sup>241</sup>; поқ/роқ сюг.; бик/bik тат., баш., койб. Castr.<sup>124</sup>, P IV<sup>1739</sup> بيك (казан.), Буд. I<sup>302</sup> بېك, بك (казан.), Ateb.ix; пик/pik алт. диал. Верб.<sup>255</sup>, хак.; пық/рпқ сюг.; бер/beg ДТС<sup>92</sup> (в составе производных *beglä-*, *begläš-*, *beglät-* 'охранять', 'стеречь' и т. д.) An. In.<sup>472</sup>; биг/big баш. диал. Ба.<sup>23</sup>; behei караг. Castr.<sup>124</sup>;

III БЕКЛЕ-/ВЕКЛЕ- турк., тур., тур. диал. Ném. Vid.<sup>155</sup>, гаг., ктат., кар. к., кум., P IV<sup>1578</sup> بېكلەك, بېكلەك (осм.), Буд. I<sup>263</sup> بېكلەك (тур., аз.), Gab II<sup>302</sup>, Pel.<sup>266</sup>, TT VII<sup>104</sup>, Caf. EUS<sup>38</sup>, Ateb.viii, Бор. ЛТ<sup>96</sup>, Abû H.<sup>16</sup>, Deny Arm.<sup>46</sup>, Мел. АФ<sup>081</sup>, Ibnü M.<sup>18</sup>, Хор. I<sup>221-222</sup>, Pav. C.<sup>159</sup> بېكلەك, TS I<sup>484</sup>, Şey.<sup>14</sup>, Y. ve Z. III; бегле-/begle- ДТС<sup>92</sup> (МК 572<sup>7</sup>); пекте-/pekte- алт. диал. Верб.<sup>250</sup>, Баск. Кум.<sup>241</sup>; пөктө-/pöktö- алт. диал. Верб.<sup>267</sup>; bikle- Ateb.ix. Формы **пекр**, **пек** с глухим **п**- известны еще в старейших текстах (TT VII и др.).

◇ I 1. А. крепкий — турк., тур., тур. диал., аз., каз., тоф. Рас., P IV<sup>1599</sup> (кир. = каз.), P IV<sup>1601</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Мел., Gab., An. In., TT VII, TT VIII, Brock., Kāšg. D., Caf. EUS, Бор. ЛТ, МА, KW, Abû H., Ettuh., Мел. АФ, Pav. C., TS, Ros., Erg., Zaj. St. I, Y. ve Z.; укрепленный — Kāšg. D., Zaj., St. I; прочный — тур., тур. диал., каз., TT VIII, Ateb., KW, Pav. C., TS, Şey., Har.; непоколебимый — аз.; устойчивый — каз.; выносливый — каз. (+ 'живучий'), баш.; Б. твердый — турк., тур., тур. диал., аз., P IV<sup>1601</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., TS, Ros., Şey.; плотный — турк., Caf. EUS, Ateb., TS, Erg., Y. ve Z.; густой (о лесе) — Gab.; жесткий — тур., тур. диал., Zen., TS; В. сильный — тур. диал., аз., баш., сюг., P IV<sup>1599</sup> (кир. = каз.), Буд., Zen., An. In., TT IX, Caf. EUS, KW, Abû H., TS, Zaj. St. I, Ros., Şey.; мощный — баш.; Г. крепко — P IV<sup>1233</sup> (др.-уйг.), МА, Zaj. St. I, Хор.; сильно — P IV<sup>1233</sup> (др.-уйг.), Zaj. St. I, Хор.; очень — Zen., Хор.; почти — Zen.; Д. могущественный, власть имущий — ДТС; большой, важный — Мал.; значительный — сюг.;

2. крепость, прочность — KW; укрепление — Мал.; защита — P IV<sup>1233</sup> (др.-уйг.); сила — KW;

3. переносные по происхождению: суровый, жестокий — TS; резкий — тур., тур. диал.;

4. неуступчивый, непреклонный, крутой, скупой — аз.;

5. закрытый — Хор.; связывающее — P IV<sup>1233</sup> (др.-уйг.);

6. быстрый — TS; быстро, скоро — аз.;

7. сохранный — Kāšg. D.;

II 1. А. крепкий — турк., турк. диал. Кур., Менг., тур. диал. DS, кум., кбал., кир., тат. диал., уйг. диал. Le Соq, ГАЯ, алт. диал. Верб., кыз. Јоки W, салъб. гов., караг.-койб. Castr., хак., P IV<sup>1215</sup> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, Мал., Gab., An. In., TT VIII, Caf. EUS, KW, Deny Arm., Bodr., TS, Erg.; прочный — турк. диал. Кур., тур. диал. DS, Ném. Vid., кум., алт., хак., ДТС, TT VIII, Caf. EUS, Bodr., TS, Erg.; устой-

чивый, стойкий - турк.; Б. твердый — турк. (о характере), тур., тур. диал. DS, кум., уйг. диал., алт. диал. Верб., Буд., Zen., Kāšg. D., Caf. EUS, TS; плотный — TS; жесткий — тур., кыз. Joki W.; густой (о лесе) — Gab.; В. сильный — тур., тур. диал. DS, Ném. Vid., кар., уйг. диал. Jagr., койб.-караг. Castr., P IV<sub>1215</sub> (состав языков см. выше), Мал., An. In., KW; весьма сильный — P IV<sub>1739</sub> (тат.); громкий — уйг. диал.; упорный — тур. диал. Ném. Vid.; Г. крепко — кум., кбал., кир., тат., лоб., хак., ДТС, Brock., Хор.; прочно — тур., кум., лоб., алт., хак., ДТС; твердо — кум.; сильно — тур., тур. диал. DS, гаг., кар., P IV<sub>1215</sub> (осм.), Vás., Хор.; много — уйг. диал. Jagr., P IV<sub>1215</sub> (осм.); еще более — кум.; вполне — кбал., тат.; очень — турк. диал. Кур., тур., тур. диал. DS, гаг., кар., кум., кум. диал., бал., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал., баш., баш. диал., уйг. диал. Jagr., алт. диал. Баск. Кум., P IV<sub>1215</sub> (осм., ктат.), P IV<sub>1574</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1739</sub> (казан.), Буд., Zen., TT VII, Kāšg. D., Caf. EUS, Vás.; весьма — тур., кум., кбал., уйг. диал. Мал. УНС, Буд.; крайне — кум., баш.; слишком — кбал., тат., баш., койб., салб. гов. Castr.; очень хорошо — баш. диал.; Д. большой, больше — уйг. диал. Jagr.;

2. прочность — KW; укрепление — кум., алт. диал. Верб., Баск. Кум., P IV<sub>1215</sub> (др.-уйг.); защита, безопасность — Ateb.; сила — сюг.,

3. здоровье — сюг.;

4. закрытый, запертый — кум., Хор.; закрыто, заперто — кум.;

5. замок — тат., ккал., Ateb.; запор — ккал., тат. (+‘засов’, ‘щеколда’), баш.; запор, затвор — тат., алт., алт. диал. Верб., Баск. Кум., P IV<sub>1215</sub> (др.-уйг.); оковы — тув. (прямо и переносно); заключенное место, тюремное заключение — алт. диал.; пробка — алт., алт. диал. Верб., Баск. Кум.; связка — P IV<sub>1215</sub> (др.-уйг.);

6. жестокий, немилосердный — тур.;

7. все, всё — Zen.;

8. храбрый — кыз. Joki W.;

9. чистый — кар. к.;

10. быстро — тур.; скоро — P IV<sub>1215</sub> (осм.);

11. громко — тур.;

III 1. А. укреплять — кум. (+‘закреплять’), алт. диал. Верб., Gab. (+‘делать прочным / крепким’), TT VII; Б. запира́ть — турк., кум., алт. диал. Верб., Gab., Caf. EUS, Deny Arm.; закрыва́ть — турк., кум., алт. диал. Баск. Кум., Caf. EUS, Deny Arm.; замыка́ть (на ключ) — Caf. EUS; затворя́ть — кум.; держа́ть закрытым — TS; В. заключа́ть к.-н. — алт. диал. Верб.; закупорива́ть — турк., алт. диал. Верб. (‘заткнуть пробкой’); заделыва́ть — турк.; забива́ть — кум.; Г. перевязыва́ть — Gab.; прикрепля́ть — Pel.; укрепля́ть — TT VII;

2. утверди́ть — алт. диал. Верб.; заверя́ть (бумаги и проч.) — кум.;

3. А. охраня́ть — тур., гаг., P IV<sub>1578</sub> (осм.), Ateb., Ibnü M., Pav. C., TS, Y. ve Z.; стеречь — ДТС, Бор. ЛТ, Pav. C.; сторожи́ть — тур., гаг., P IV<sub>1578</sub> (осм.), Буд. (тур., аз.), Мел. АФ; караули́ть — тур., гаг.; Б. берега́ть — ДТС, Бор. ЛТ, Хор., Y. ve Z.; береж́ь — Мел. АФ, Ibnü M., Y. ve Z.; сохра́нять — Ibnü M., Хор.; храня́ть, прятать, скрывать — TS; В. наблюда́ть — тур. диал. Ném. Vid., Abü H.; смотре́ть за к.-л. — тур.; присматрива́ть — тур., тур. диал. Ném. Vid., P IV<sub>1578</sub> (осм.); жа́леть — TS;

4. жда́ть, ожида́ть — тур., гаг., ктат., кар. к., P IV<sub>1578</sub> (осм.), Буд. (тур., аз.), Abü H.; ожида́ть, поджи́датель — тур., гаг.

Как показывают приведенные выше данные, основные значения — ‘крепкий’ / ‘прочный’, ‘прочность’ и ‘закрытый’ — а также наречные значения в рубриках I и II повторяются. В рубрике II наречия и значения типа ‘закрытый’ развитее и разнообразнее и кроме того они имеют свой субстанциональный коррелят ‘замок, кандалы и т. д.’, отсутствующий в рубрике I. Значения гр. 1 в обеих рубриках документированы рано. Отчасти это касается и значений 2 (QBN, Ateb.), но большая их часть зафиксирована в более поздних памятниках — не ранее середины XIII—начала XIV вв.

(Ateb., KW). Значения, относящиеся к прилагательному 'закрытый', встречаются еще позднее, но существительное 'замок' зафиксировано еще в Ateb.; остальные значения этой рубрики (2—5) отмечаются в современных языках. Общеюрокскими являются значения 1 обеих рубрик.

Глагол **бекле-** известен, начиная с древнейших текстов, в значениях 1 и 3. Первое из них употребительно лишь в немногих современных языках (турк., кум., алт.), второе вместе со значениями 4 — главным образом в юго-западной группе, а также в караимском и крымско-татарском. Значения гр. 4 употребительны в текстах, начиная с XIV (Abû H.) или XIII (Y. ve Z.) вв.

◇ В основе имени **берк** лежит глагол, историческая реальность которого выясняется из сравнения следующих форм и их значений: караг. **bert** 'быстрый', 'проворный', 'храбрый', 'смелый', 'отважный' Castr.<sup>126</sup>, **бёрт** 'добрый', 'хороший' тоф. Рас.<sup>75</sup>, як. **бэрт** в тех же значениях, а также 'превосходство', 'весьма', 'очень', 'чрезвычайно' и т. п. Пек. I<sub>442</sub>, чув. **парқа** 'крепкий', 'прочный', 'здоровый'. Производящей основой всех этих форм является глагол \***бер-**, среди значений которого правомерно допустить \*'быть крепким, прочным, твердым'. Конечные элементы в приведенных формах — словообразовательные приглагольно-именные афф. **-(а)т** (**берт** < \***бер-ит**), **-ка** (**парқа** < \***пар-қа**). В связи с тур. и аз. برك **Л.** Будагов приводит из татарского глагол بركمك «**бэрик** 'крепнуть', 'утвердиться'» (Буд. I<sub>253</sub>), который представляет собой интенсивную или медиальную форму на **-ы(қ)**- рассматриваемого глагола \***бер-**. В свете этих данных форма типа **берик** (но не казах. **берік** или баш. **бирік**, где **-і-** может быть эпентетическим) должна быть более ранней, встречающаяся в древнейших текстах форма **берк** с редуцированным **-и-** — более поздней.

В связи со сказанным представляется маловероятной праформа \***bärkä**, предлагаемая Г. Дёрфером (Doerf. KhM<sub>294</sub>). О **берк** см. Brock. OGM § 18. с. γ, Егор.<sup>143</sup> (чув. **парка**), Vam.<sup>201</sup>, где ставится вопрос об отношениях между **берк** и **бек/пек**.

Тюрк. **берк** неоднократно сравнивалось с монг. **berke** 'трудный', 'сильный' (см. Поп. ЧЯ, ИРАН, 1925, 19, № 9—11, 411; Ram. KWb.<sup>42</sup>; Less.<sup>99</sup>; **berke/бэрх** 'трудный', 'твердый', 'обременительный', 'трудность', 'обременительность' и др.; Мур.<sup>224</sup>). Более широкие сравнения см. в Ram. SKE<sub>196</sub>; синокор. **pjel** 'странный', 'высшего качества'... > монг. **berke** 'очень' и др. > тунг. **berke** 'экономный', 'энергичный', 'весьма' > тюрк. **berk, berik** 'крепкий' и др., — с чем, однако, трудно согласиться. М. Рээнэн не возводит, как Г. Рамстедт, тюрк. **берк** к корейскому или монгольскому: ср. венг. **mer-ész** 'храбрый'; **mer-** 'осмеливаться' ~ тюрк. **bärk...** ~ монг. **berke** ~ тунг. **berke** 'храбрый' Räs. UW<sub>38</sub>. См. также Räs. VEWT<sub>71a</sub>.

Праформу второй основы — **бек** — А. М. Щербак представляет в виде \***пäk** 'крепкий', 'прочный', 'укреплять' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). О **бек** см. Räs. VEWT<sub>68a</sub>, Cl.<sub>323</sub> и производные — **beklik, bekü-, bekle-** и др. (см. Cl.<sub>323</sub>, 226a, 325b, 329b, 326—327, 329a). Автор склонен, кажется, возвести **бек** к **berk**. См. также Vam.<sup>192</sup>, где сведены вместе разнородные основы.

Г. Рамстедт сравнивал с тюрк. **бек**. калм. **bek°** (редко) 'сильный', 'прочный' — синоним **bök°, bat°** [beki...] Ram. KWb.<sub>41</sub>; ср. также: кор. **phək** 'очень', 'весьма', 'много', 'сильно' — и далее монг. **beki**, тюрк. **bäk** и т. д. Ram, SKE<sub>213</sub>. Автор подчеркивает, что **bärk** не тождественно **bek**, как это считал В. Банг и др. См. еще Котв.<sub>40</sub>, Поп. ЧЯ (ИРАН, 1924, 18, № 12—18, 310), Поп. VC<sub>214</sub>; соответствующие другие монг. формы см.: Lig. VSOu<sub>140, 141</sub>, Sm. — Most. D.<sub>302</sub>, Sm. — Most. 1945<sub>189</sub>, Коз. СС<sub>598</sub>, Less.<sub>96</sub> (**beki/бэх** и целый ряд производных), Less.<sub>126</sub> (**bøke/bøx**). С монг. формой параллельны тунг.-маньчж.: эвенк. **бэки** (< монг.) 'крепкий'; **бэки-** 'выдерживать тяжесть'; негид. **бэхй (бэки)** 'крепкий'; маньчж. **бэки, бэкин** 'крепкий' ССТМЯ<sub>123</sub>.

Согласно некоторым данным имя **бек** подобно **берк** может оказаться не первичным, а производным: ср. чув. **питё** 'крепкий', 'прочный' и т. п. и

тат. диал. **питлэ-** 'запирать' Тум.<sup>153</sup>, откуда выделяются глагол \***пит-** и омоформное имя \***пит** < \***бет**, однородное с **бек**, в них -т и -к — аффиксы именного словообразования при глагольном корне \***бе-**. В пользу такого анализа говорит также -г в **бег**, которое присутствует в составе глаголов **beglä-** 'оберегать', **begläš-** и **beglät-** в словаре М. Кашгарского (ДТС<sub>92</sub>). Если последующие данные подтвердят историческую реальность названного глагольного корня, то выделенная выше форма **бер-** окажется понудительно-переходной разновидностью этого глагольного корня и изложенный морфологический анализ для **берк** потребует поправок.

Помимо имени **бек** в разных языках существовала также глагольная омоформа \***бек-**, которая заключена в следующих производных этого глагола: **بيکک** — т. е. **бек-ик** 'связанный', 'привязанный на цепь' Рау. С.<sup>188</sup>, тур. диал. **bekki** — т. е. **бек-ки** 'ключ' DS II<sub>604</sub>, тат. диал. **биккич** — т. е. **бик-кич** (< \***бек-**) 'дверной запор' ДСТ<sub>85</sub>, тур. диал. **beki** — т. е. **бек-и** 'крепкий', 'прочный', 'твердый', 'сильный', 'резкий' DS II<sub>600</sub>, **bekin-** — т. е. **бек-ин** 'быть закрытым' TS I<sub>433</sub>, 'укрепляться', 'утверждаться' уйг., сюда же, возможно, **бекин-** 'прятаться', 'укрываться'; понуд. форма от \***бек-** — гаг. **пек-ит-** 'укреплять', 'прикреплять', 'закреплять'.

О производном от **бек** глаголе **бекле-**, рассматривавшемся в рубрике III, можно отметить следующее. Его значения образовались от разных значений производящей основы **бек**: от 'запертый' и т. д., 'запор', 'замок' — 'запирать', от 'защита', 'безопасность', 'прочность', 'прочный' — 'стеречь', 'охранять', 'прятать'. Что касается значений 'ожидать', 'поджидать', то их непосредственным источником следует считать другую группу значений **бек**, генетически связанную с предшествующей ('защита' и т. п.), о которой можно судить по тур. диал. **bek**, **beki** 'ожидание', 'поджидание', 'подстерегание', 'засада (у охотников)' (DS II<sub>600</sub>), из коих вторая форма — **beki** восходит к глагольной омоформе \***бек-** \*'поджидать'. О **bek-le-mek** см. Delu § 888.

Попутно отметим, что известное в ряде языков и источников (тур., гаг., Бор. ЛТ<sub>96</sub>, Şey.<sup>14</sup> и др.) существительное **бекчи** 'защитник', 'сторож', 'часовой' и др. образовалось не от последнего приведенного значения **бек**, а от 'защита', 'безопасность' и т. п. В. В. Радлов производил глагол **беклет** от **бек** ('из **bäk + la**' Р IV<sub>1578</sub> — осм.). Так же у М. Рээнена, но с указанием семантики **bäk** 'крепкий', 'очень', что после сказанного выше нуждается в коррективах (Räs. VEWT<sub>68b</sub>). О тур. **beklemek** и **bekçi** в болгарском (**bekleme**, **bekçija**), сербском (**beklijati**), албанском (**bekşi**) см. Mikl. TE I<sub>24</sub>, N. II<sub>85</sub>.

**БЕРТИК** 'вывих' см. **БАРТ** то же.

**БЕРТИН-** 'быть вывихнутым' см. **БАРТ** 'вывих'.

**БЕСЛЕ-/BESLE-** турк., турк. диал. Нарт.<sup>71</sup>, тур., гаг., ктат., ног., Р IV<sub>1628-1629</sub> **بسله** (осм., куман., ктат.), Р IV<sub>1629</sub> (кар. т. **бәсл'э-**), Буд. I<sub>258</sub> **بسله** (тур., аз.) **بسله** (чаг.), Zen. I<sub>197</sub> **بسله** (тур.), Бор. ЛТ<sub>99</sub>, KW<sub>56</sub>, Ettuh.<sub>150</sub>, Houts.<sub>62</sub> **بسله**, Zaj. TĚ<sub>155</sub>, Bodr.<sub>225b</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Qutb.<sub>31</sub>, Erg.<sub>44</sub>, Çarh.<sub>44</sub>, Şey.<sub>15</sub>; **беслэ-/beslä-** кар. г.; **бесл'а-/besl'a-** кар. т., Zaj.<sub>148</sub>; **бәслэ-/bäslä-** аз., Хор. I<sub>231</sub>; **борсла-/borsla-** кар. т. г.

◇ 1. кормить — тур., аз., гаг., ктат., кар. т. г., Р IV<sub>1628-1629</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Бор. ЛТ, KW, Ettuh., Houts., Zaj. TL, Tel., Qutb, Erg.; питать — тур., аз., Буд., Бор. ЛТ, KW, Bodr., Erg.; давать корм — Zen.; вскармливать — тур., KW, Bodr., Хор.; откармливать — гаг., кар. т. г., ног. ('откармливать на убой'), Zen.; выкармливать — аз., Р IV<sub>1628-1629</sub> (состав языков см. выше); выращивать — тур. (+ 'разводить'), кар. т., Zen., Хор., Erg., Şey.; содержать — Р IV<sub>1628-1629</sub> (состав языков см. выше), Zen.;

2. воспитывать — тур., аз., кар. т. г., Р IV<sub>1628-1629</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Бор. ЛТ, Houts., Bodr., Tel., Erg., Çarh.; заботиться —

KW; призывать — аз.; ухаживать — KW, Tel.; лелеять — тур., аз., KW; лелеять мечту, надежду — турк.;

3. охранять, защищать — Vodg.; оберегать — Хор.;

4. подбивать ватой — P IV<sub>1628-1629</sub> (состав языков см. выше).

Последнее (4) значение принадлежит, вероятно, другому, омофонному глаголу и попало в словарь ошибочно.

◇ В. В. Радлов анализировал бесле- как *bäs+lä* (P IV<sub>1628-1629</sub> — осм., куман., ктат.) и этот анализ сохраняет свое значение. Для производящей основы *бес* ср.: гаг. *бес* 'откорм', 'откармливание', *bis* 'воспитание' Abû H.<sub>18</sub>; в арабском написании у Абу-Хайяна *بِسْ* (стр. 31 арабского текста), которое можно читать *bes*. Именным производным от данной основы является *бесли* 'откармленный', 'упитанный', 'жирный' гаг., *بسلو* Zen. I<sub>198</sub> то же, *bislü* (чит.: *beslü*) 'воспитание' Abû H.<sub>19</sub>, *besli* 'откармленный баран' тур. диал. DS II<sub>640</sub>, *beslü* 'откармленный', 'упитанный' TS I<sub>526</sub> *بسلو* (XVI в.).

Кроме существительного *бес* имеется также глагольный член коррелятивной пары *бес ~ бес-*: ср. *بسيمك* [бесмек] 'воспитывать', 'кормить', 'питать' Буд. I<sub>258</sub> (чаг.), *بيسوق* 'питать' Zen. I<sub>235</sub> (вост.-тюрк.). Производным существительным от глагола *бес-* является *бес-и* со значениями 'откорм' тур. (ср. *besiye komak* 'ставить на откорм'), 'жертвенное животное', 'откармливаемое животное', 'корм' тур. диал. DS II<sub>639</sub>, 'откармливание' P IV<sub>1628</sub> *بيسى* (осм.), *bisü*, *besi* 'откармливание' TS I<sub>610</sub> *بيسو، بيسو* (XVI в.). От данного отглагольного существительного образован вторичный глагол *беси-ле-*, представленный, напр., в его медиальной форме *besi-len-mek* 'полнеть', 'жиреть', 'тучнеть' тур. диал. DS II<sub>639</sub>. От глагола *бес-* образован также вторичный глагол на основе производного от *бес-* существительного: *bestle- < \*besit-le-* 'питать', 'кормить' KW<sub>56</sub>.

Рассмотренный выше глагол *бесле-* возможен как от *бес*, так и от *беси*, поскольку оба имени документированы уже в XIV в.

М. Рэсэнен производит глагол *бесле-* от перс. *bas*, представленного в аз. *бэс*, турк. *бес* со значением 'довольно', 'достаточно' (Ras. VEWT<sub>71b</sub>). Сказанное выше делает излишней подобную этимологию.

В свете приведенных данных представляется неясной связь с изложенным материалом семантики турк. *бесле-*: 'украшать', 'наряжать', 'разодеть', 'снаряжать', 'приводить в готовность (оружие)', 'приготовлять'. Об отражении тур. *besle-* в сербском (*besleisati* 'кормить', 'питаться'), новогреческом (*παστρέφειν, παστρέμεις, Θρεμματιον*) см. Mikl. TE I<sub>26</sub>, N. II<sub>85</sub>.

**БЕТ/ВЕТ** турк. диал. Кур. II<sub>233</sub>, Маш.<sub>144</sub>, ктат., кар. к., кум., бал. Апш.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уз., уз. диал. ЁХШЛ<sub>50</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, P IV<sub>1617</sub> *بِت* (осм., ктат.) *بيت* (чаг.), Rav. C.<sub>156</sub> *بِت*; *bet/het* алт.; *беѣѣ* тоф. Рас.<sub>75</sub>; *бэт/бät* уйг.; *бет* P IV<sub>1617</sub> (кир. = каз.); *пет/pet* алт. ГАЯ<sub>236</sub>, алт. диал. Верб.<sub>254</sub>, P IV<sub>1247</sub> (тел.); *бит/bit* тат., баш., P IV<sub>1773</sub> (тат.), Буд. I<sub>299</sub> *بَيْتْ، بَيْتْ* (тат.), ДТС<sub>103</sub>, ТТ VII<sub>104</sub> (*бит, bid*), Gab, II<sub>330</sub> (ТТ VII 41<sub>4</sub>); *пит/pit* чув., P IV<sub>1344</sub> (бар.); *вет/vet* уз. диал. Абд. Хор.<sub>31</sub>.

Корневой гласный в генезисе, по-видимому, закрытое *-e-* и архетип основы может иметь вид *\*beṭ* (в ТТ VII — *bit, bid*).

◇ 1. А. лицо (человека) — во всех источниках, кроме тоф.; черты — алт., ГАЯ, алт. диал.; наружность — алт., ГАЯ, алт. диал., P IV<sub>1247</sub> (тел.); физиономия — кбал., каз., ккал., тат., ДТС; облик — Rav. C.; Б. морда — кир.; рожа — тат.; В. лицевая сторона ч.-л. — аз., кум., ГАЯ, алт. диал., P IV<sub>1247</sub> ('лицевая сторона материи'), P IV<sub>1617</sub> (осм., ктат., чаг.), Буд. ('лицевая сторона материи'); передняя сторона — тоф.; Г. поверхность [синоним йүз. — Э. С.] — кир., каз., уз., P IV<sub>1617</sub> (осм., ктат., чаг.); Д. страница — кум., бал. Апш., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., уз., уйг., P IV<sub>1775</sub> (казан.), Буд.; лист — кбал., ккал., баш.;

2. переносные по происхождению — из фразеологических сочетаний: совесть, стыд — кбал., кир., каз. ('честь'), ккал.;

3. А. щека — кир., пог., ккал., баш., уз., уйг., Буд.; сторона — турк. диал., кум., кбал., каз., пог., ккал., уз., уз. диал.; Б. край — пог., уз./диал. ЎХШЛ; склон, откос — кум.; скат — бал. Апп.;

4. рисунок — ГАЯ, алт. диал., Р IV<sub>1247</sub> (тел.);

5. направление — турк. диал., кир., каз., ккал. (в разн. знач.), уз. диал. ЎХШЛ;

6. слой — каз.;

Старейшим среди приведенных значений является 'лицо человека', все остальные значения — более поздние, развившиеся из него. Отношение к основному значению групп 4 и 6 неясно.

◇ Бет — древнейший синоним йуз, как указывает Дж. Клосон (Cl.<sub>296b</sub>), и сохранился почти во всех языках, кроме аз. и тур., в котором, однако, еще употребительно парн. *bet beniz* 'всё лицо', 'всем лицом'. В. В. Радлов считал тел. *pät* заимствованием из арабского (Р IV<sub>1247</sub>).

Перечень форм и значений *бет* см. в Räs. VEW<sub>72</sub>. См. также Егор.<sub>162</sub>. Г. Рамстедт объединяет вместе следующие формы: калм. *büt<sup>ü</sup>*, *böt<sup>ö</sup>* (= *met<sup>ə</sup>*, *möt<sup>ö</sup>*) 'как', 'подобный' // 'подобно'... [*metü*, \**betü* ? тюрк. *bet* 'лицо', 'внешность'] Ram. KWb.<sub>69</sub>; см. также: калм. *bet<sup>ə</sup>* (редко) — стр. 43; *met<sup>ə</sup>*, *möt<sup>ö</sup>*... [*metü*, бур. \**betü*, тюрк. *bet*...; тунг. гольд. *maty* 'как', сам. остяк. *mitte*, *mitt* 'подобный'] Ram.<sub>262</sub>. См. также Väm.<sub>203-204</sub>, где смешаны разные основы.

Синонимом *күнгеј*, *күнгөј* и т. д. является уз. диал. *бет-кэй* 'солнечный', 'обращенный к солнцу' ЎХШЛ<sub>51</sub>.

**БЕШИК / BEŞİK** тур., тур. диал. DS II<sub>643</sub>, аз., гаг., ктат., кар. к., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., уз., лоб., Р IV<sub>1635</sub> *بېشېك* (осм., вост.-тюрк., чаг., хив., турк.), Буд. I<sub>259</sub> *بېشېك, بېشېك, بېشېك* (тур., аз.), Zen. I<sub>109</sub> *بېشېك*, *beşik* (тур.), ДТС<sub>97</sub> (Uig. I 7<sub>17</sub>, МК 140<sub>13</sub>, 469<sub>11</sub>), Brock.<sub>35</sub>, Бор. ЛТ<sub>100</sub>, МĀ<sub>275</sub> *بېشېك*, Vodr.<sub>288a</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Мел. АФ<sub>081</sub>, Бор. Бад.<sub>145</sub> *بېشېك*, Хор. I<sub>236</sub>, Rav. C.<sub>187</sub> *بېشېك*; *беший / beşij* аз. диал. Джанг.<sub>38</sub>; *beşik* тур. диал. DS II<sub>643</sub>; *beşik* Ettuh.<sub>150</sub>; *bêşik* караг. Castr.<sub>126</sub>; *bêgek* караг. Castr.<sub>127</sub>; *пежик / pežik* алт. диал. Верб.<sub>250</sub>, Баск. Кум.<sub>241</sub>, Р IV<sub>1259</sub> (леб., шор., алт.), *päžäk* Р IV<sub>1259</sub> (кюэр.); *бесик / besik* кар. г., пог., ккал., Р IV<sub>1628</sub> (кир. = каз.); *бесік / besik* каз.; *beşik* тоф. Рас.<sub>74</sub>; *päzik* Р IV<sub>1255</sub> (койб., саг., кач.); *pëzi-k<sup>z</sup>* кыз. Joki W.<sub>21</sub>; *bêzek* конд. и салб. говоры Castr.<sub>127</sub>; *пелек / pelek* сюг.; *böšük* Le Coq.<sub>85</sub>; *бөшүк / böšük* уйг., Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>59</sub>, Р IV<sub>1706</sub> (вост.-тюрк.), Gab. II<sub>331</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub> (в составе *böšük süngür* 'свойство через брак'); *bêşik* Kāšg. D.<sub>86</sub>; *bêşik* тур. диал. DS II<sub>643</sub>; *бишек / bišek* турк. диал. Маш.<sub>96</sub>; *би:шик / bi:şik* турк. Ал. — Бор.<sub>121</sub>; *бишик / bişik* уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, Р IV<sub>1788</sub> *بېشېك* (казан.), Буд. I<sub>259</sub> *بېشېك*, ДТС<sub>103</sub> (*bişik*), Мал.<sub>372</sub>, Uig. I 7<sub>16</sub>, Brock.<sub>38</sub>, USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>, Abū H.<sub>19</sub>, TS I<sub>612</sub>, Erg.<sub>53</sub>; *бишик / bişik* таг., баш.; *bişik* тур. диал. DS II<sub>708</sub>; *бишүк / bišük* Буд. I<sub>259</sub> *بېشېك*, Gab. II<sub>331</sub> (*bišük*), Caf. EUS<sub>45</sub>; *бүшүк / büšük* уйг. диал. Мал. УНС<sub>142</sub> (турфан), Gab. II<sub>331</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>; *bušük* T. bilä Z.<sub>16</sub>; *биһик / bihiik* як.; \**bizik* койб. Castr.<sub>127</sub>; *bizek* койб. Castr.<sub>127</sub>; *пизик / pizik* алт. диал. Верб.<sub>254</sub>; *пизік / pizik* хак., Пат. 1960<sub>95</sub>; *مېشېك* *межик* Буд. II<sub>227</sub> (алт.).

Долгий гласный в первом, корневом, слогe имеется в туркменском, уйгурском, карагасском, кызыльском, кондаковском и салбынском говорах, койбалском. Л. Лигети приводит еще аналогичные формы в киргизском (KSz II, 114), курдакском (В. В. Радлов. Образцы . . ., IV<sub>136</sub>), нижегородско-татарском (Lig. TH<sub>70</sub>). Таким образом, -е:- ~ -и:- в корневом слогe *би:шик* и т. д. — этимологический. Колебания между -е- и -и- свидетельствуют, по-видимому, о его закрытом характере в пратюркском (\*-e:-), хотя вполне возможны и два древнедиалектных архетипа \*-e:- ~ \*-и:-. Чередование -и- ~ -е- во втором слогe слова (господствующее -ик, но в салбынском,

кондаковском, койбальском, сарыг-югурском, кюэриком — **-ек**) позволяет квалифицировать этот гласный как аффиксальный. Формы с огубленными гласными скорее вторичные, образовавшиеся под ассимилятивным влиянием начального губно-губного **б-**, или же здесь древнее **е ~ ө**. Вторична также форма **межик**.

◇ 1. колыбель, люлька — во всех источниках (в уз.: 'деревянная колыбель'); зыбка — кум., кбал., тат., баш., хак. (обл.), алт. диал.; мягкое ложе для ребенка, детская кроватка — Zen.;

2. младенец — тур. диал. DS;

3. потомство, поколение, род, родство — Caf. EUS; свойственник — Gab.;

4. друг, возлюбленные — Gab.;

5. гроб — P IV<sub>1259</sub> (алт.), Буд. II; могила — Буд. II.

◇ Производящей основой **би:шик** ~ **bēžek** и т. д. является по всей вероятности глагол, который может объяснить совмещение значений 'колыбель' — место действия/состояния (метаф. 'гроб', 'могила') и 'дитя' — объект действия. Таким глаголом, но в л-форме, является сарыг-югурское **пел'е** 'баюкать' и его учащательная форма **пел'ел'е**, як. **bilä-** 'качать зыбку (колыбель)', 'качать', 'раскачивать', 'укачивать (ребенка)' Пек. I<sub>465</sub>, чув. **пиеле** 'пеленать' — все возможно из имени \***пел'**, видимо, также в значении \*'колыбель', как о том можно заключить из закономерностей, действующих в сфере отыменного глаголообразования (Сев. АГ). Предполагаемое имя представлено также в баш. **бэллэв**<sup>0</sup> (<\***бел-ле-г'**) 'качалка (для детей)', кбал. **беллэв**<sup>0</sup> (<\***белле-г'**) 'колыбельная песнь', тат. **бэллү** (<\***бел-лү**) 'люлька', 'зыбка', 'колыбель'. Учитывая все приведенные формы, **би:шик** и остальные фонетические модификации рассматриваемой основы можно представить в качестве производных от глагола \***бѣ:ш-и** ~ \***бѣ:ш-е**, образовавшихся с аффиксом **-к** (**-ик**, **-үк**).

Возможна и другая этимология анализируемой основы. С приведенными глагольными формами **пел'е** и \***бѣши** ~ \***бѣше** можно сблизить эвенк. **бэ** 'колыбель' с долгим гласным и его корреляты в остальных тунгусо-маньчжурских языках. В таком случае названные глаголы примут вид **пе-ле**, як. **bi-liä-**, чув. **пие-ле** (<\***бѣ-ле**), \***бѣше** ~ \***бѣши** (об афф. **-ша/-шы** см. Brock. OGM §§ 174, 175; Сев. АГ<sub>331-336</sub>), т. е. аналогично глаголу **béle-mek** (<\***bé-le-mek**) 'пеленать', 'привязывать к колыбели' в словаре М. Кашгарского (Diz. II<sub>19</sub>).

Подробный перечень форм основы см. в этимологическом словаре М. Рэзена, который указывает архетип основы в виде \***bāšük** (Räs. VEWT<sub>72a</sub>; см. также Ряс.<sub>63</sub>, где к сопоставлению привлечены тунг. **bē** 'колыбель', **bē** 'спать').

О связи венг. **bölcsö** 'колыбель' < булг. \***bešiγ** подробно см. Ném. ZE<sub>4</sub>, еще раньше Gomb.<sub>104</sub>, Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 1—5, стр. 41: **bölcsö** < булг. \***belcig**), то же Pop. АИ<sub>114</sub>. О чув. **пелче** 'пеленка' см. Егор.<sub>154, 159</sub> (**пиеле** 'пеленать'). См. также Vam.<sub>198</sub>.

О **бешик** в славянских языках см. Mikl.<sub>11</sub>, Mikl. TE I<sub>26</sub>, N. I<sub>14</sub> (болг. **bešik**, серб. **bešika** и **beša**), то же в Lok. № 294. См. БЕБЕ 'дитя', БЕЛЕ 'пеленать'.

**БЕШМЕТ/BEŠMET** уз., Буд. I<sub>259</sub> **بېشمەت** (тат.); **пəшмəт/pəšmät** уйг.; **بېشمت** Буд. I<sub>259</sub> (кир. = каз.); **беспəт** P IV<sub>1630</sub> (кир. = каз.); **бишмəт/bišmät** таг., баш., P IV<sub>1789</sub> **بيشمانت** (казан.); **бешмант/беšmant** кир.; **бешпент/беšpent** каз., ккал.

◇ 1. бешмет (вид верхней мужской одежды) — каз., ккал., тат., уз., уйг., P IV<sub>1630</sub> (кир. = каз.); бешмет (верхняя одежда, сшитая в талию) — кир.; длинный бешмет — баш.:

2. зимняя одежда на вате — баш.; одежда на вате — P IV<sub>1789</sub> (казан.);

3. кафтан широкий, казакин — Буд.

◇ Формально слово может быть проанализировано как производное с афф. -мат, для которого К. Брокельман приводит пример **qoimat** 'пастух' от **qoi** 'овца' (Brock. OGM § 87). Однако квалификация первого элемента — **беш** — остается открытой. Элемент -н- в киргизском и казахском, по-видимому, «вставной», т. е. вторичный (см. на эту тему: *J. Eckmann. Türkçede d, t ve n seslerin türemesi.* — TDAY—Belleten. Ankara, 1959, стр. 11—22; *В. Максимов.* Опыт исследования тюркских диалектов в Худавендгаре и Карамани. СПб., 1867, стр. 58, 42; *М. Ширалиев.* Азербайджан диалектологический энциклопедиясынын эсаclarы. Баку, 1962, стр. 101 и нек. др. работы).

В казахском отмечены две формы: **بَسْمَت** — **бесмет** (Будагов), **беспят** (Радлов) и **бешпент**, из которых второе похоже на заимствование (из киргизского с заменой -м- на -п-?). В киргизском употребляется асингармоническая форма с -е- — -а- — **бешмант**. Все эти несоответствия вызывают сомнение в тюркском происхождении слова.

М. Рэсэнен приводит известные из его материалов формы слова, его значения и восстанавливает архетип в форме \***bāšmāt**. По автору, русск. **бешмет** < тюрк. (Räs. VEWT<sub>72a</sub>). Л. Лигети конкретизирует тюркский источник, указывая на татарский язык (Lig. Rég.<sub>284</sub>). Однако в татарском в первом слоге не -е-, а -и-. С татарским связывал русск. **бешмет** также М. Фасмер (Фас. I<sub>163</sub>). О **бешмет** см. еще Дмитри<sub>529</sub>'.

**БЭБЕНЕК** 'зародыш (растения)' см. **БЕБЕ** 'дитя'.

**БЭБКЭ** 'ребеночек' см. **БЕБЕ** 'дитя'.

**БЭ:БЕК** 'грудное дитя' см. **БЕБЕ** 'дитя'.

**БЭКЭЛ** 'бабка, щиколотка' см. **БАКАНАК** 'копыта'.

**БЭ:РИ** / **ВÄ:Rİ** турк.; **бэри** / **bäri** аз., аз. диал. Джанг.<sub>46</sub>, тоф. Рас.<sub>78</sub>, Хор. I<sub>228-229</sub>; **бэри** уйг. диал. Јагг.<sub>52</sub>; **бе:ри** / **be:ri** гаг., уйг. диал. Le Соқ.<sub>185</sub>; **бери** / **beri** тур., тур. диал. DS II<sub>634</sub> (в составе аналитических образований **beri etmek / eylemek / almak = berilemek** 'поворачивать обратно' и др.), кар. к. г., кум., кум. диал. Кер.<sub>210</sub>, бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз., уйг., уйг. диал. Јагг.<sub>54</sub>, сюг., алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>, Туба.<sub>108</sub>, P IV<sub>1598</sub> **بری** (осм., ктат., куман., аз., турк., хив., кар. л. т.), Буд. I<sub>254</sub> **بری** (тур.), Zen. I<sub>192</sub> **بری** (тур.), MA<sub>196</sub>, KW<sub>56</sub>, Ertuh.<sub>150</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub> (в составе **bäri häq** 'смотри сюда'), Bodr.<sub>225b</sub>, Deny Arm.<sub>46</sub>, Y. ve Z. III, Gəhr.<sub>134</sub>; **бэри** / **beri** алт.; **бейи** / **beji** лоб. Мал. ЛЯ<sub>92</sub> (в обороте **пу кемдін бейи** 'начиная от того бедствия'); **пери** / **peri** сюг., алт. ГАЯ<sub>236</sub>, алт. диал. Верб.<sub>253</sub>, P IV<sub>1229</sub> (тел., алт., лоб., шор.); **бэри** P IV<sub>1598</sub> (кир. = каз.); **бэру** / **berü** P IV<sub>1598</sub> **برو** (осм., ктат., куман., аз., турк., хив.), Буд. I<sub>254</sub> **برو**, Zen. I<sub>192</sub> **برو** **berü**, ДТС<sub>96</sub> (МК 395<sub>17</sub>, 472<sub>9</sub>, Man. I 30<sub>24</sub>, ТТ IV A<sub>28</sub>, Man. III 34<sub>12</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Gab. II<sub>328</sub>, Ork. IV<sub>25</sub>, Pel.<sub>266</sub>, An. In.<sub>472</sub>, ТТ VIII<sub>87</sub>, ТТ X<sub>42</sub>, USp.<sub>268</sub>, BT I<sub>56</sub>, Kāšg. D.<sub>85</sub>, Бор. ЛТ<sub>99</sub>, Lig. GS<sub>16</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>12</sub>, Qutb.<sub>31</sub>, Erg.<sub>44</sub>, Şey.<sub>15</sub>, Gəhr.<sub>134</sub>; **päri** (брāхмй) Gab. II<sub>328</sub>; **päri** P IV<sub>1232-1233</sub> (др.-уйг.); **бэру** / **beru** сюг.; **бару** Qutb.<sub>27</sub>; **b'er'a** Zaj.<sub>48</sub>; **bēre** караг. Castr.<sub>126</sub>; **пэре** / **pere** алт. диал.; Верб.<sub>253</sub>; **бэйе** / **beje** лоб.; **bār** койб. Castr.<sub>126</sub>; **бэ:р** / **he:r** тув.; **вэр** / **ver** сюг.; **бэй** уйг. диал. Јагг.<sub>51</sub>; **päi** P IV<sub>1213</sub> (алт., кюэр.); **бо:**, **по:** / **bo:**, **po:** алт. диал. Баск. Туба.<sub>109, 144</sub>; **бири** / **biri** Мал.<sub>371</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>; **бирі** / **biri** тат., **быры** / **biri** уз. диал. Радж.<sub>135</sub>; **пыры** / **piri** сюг.; **бирү** / **birü** Буд. I<sub>254</sub> (тат.), Мал.<sub>372</sub>; **biğrə** уз. диал. ЮХ<sub>85</sub>; **бэ:рик** / **bä:ri:k** турк.; ? **b'er'ak'** Zaj.<sub>48</sub> (**b'er'ak'** < **b'e-r'a-g'a**); **берли** / **berli** ктат., кум., ккал., Буд. I<sub>254</sub> **بیرلی** (тат.); **бирлі** / **birli** тат., баш.; **бэртэх**, **бэттэх** / **bärtäx**, **bättäx** як.

Долгий корневой гласный в турк., уйг. диал., гаг., караг., др.-уйг. (**päri**) — этимологический и должен быть восстановлен в архетипе рассматриваемой основы. В койб. **bār**, тув. **бэ:р** долгота этого гласного скорее всего замести-



тельная. В сюг. вер, уйг. диал. *bəi* (< *bər*), алт. и кюэр. *pāi* (< *pār*) она исчезла. Не ясно, какова предшествовавшая фонетическая ступень алт. диал. **бо:** ~ **по:**. Корневой гласный в генезисе, возможно, закрытый *-ə-*, о чем позволяют думать старая форма **бири** (Мал., Lig. GS), вторичные формы **быры** уз. диал., **пыры** сюг.

◇ 1. наречие сюда — во всех источниках кроме кар. к. г., Bodr.; по сю/эту сторону — тур., гаг., кир., ккал., уз., уйг., алт. ГАЯ, алт. диал., тув., як., Буд., Zen., Мал., Ork., An. In., Бор. ЛТ; на эту сторону — як., Zen., Y. ve Z.;

2. наречие ближе — тур., гаг., кир., алт., як.; близко — як.; близкий — Буд.;

3. на/по этой стороне — кум., уз., як., P IV<sub>1229</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1598</sub> (кир.=каз.); находящийся на этой стороне — тув.; лежащее по этой стороне — P IV<sub>1598</sub> (состав языков см. выше); здесь — тур., тат., Буд., Zen., Lig. GS; место, пространство на этой стороне — Буд., Zen.;

4. эта (ближайшая) сторона — тур., Zen., Ork., Zaj. Bulg., Bodr., Erg. ('эта ближайшая сторона'), Y. ve Z., Gəhr.

5. этот (со стороны говорящего) — тув.;

6. передняя часть — P IV<sub>1213</sub> (алт., кюэр.);

7. до этого — Бор. ЛТ; до сих пор — Zen.;

8. потом — сюг.;

9. послелог, управляющий исх. надежом и со значениями: с, со — турк., тур., аз., ктат., тат., баш., уз., уз. диал., уйг. диал., як. (+ 'от'), Gab., An. In., TT VIII, BT, Lig. GS, Tel., Deny Arm., Qutb, Xop., Y. ve Z.; со времени — турк., Qutb, Xop.; с того времени / с тех пор как — ног., ккал., алт., тув., P IV<sub>1229</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1598</sub> (кир.=каз.), Буд., KW — все формы с **берли**; с . . . момента, с . . . времени, в течение, в продолжение, на протяжении (к.-л. периода, времени) — кум.; с тех пор как, после того как — як.; от — тур., аз., сюг.; исключая, кроме — Буд.

Путь развития значений 6—8, несколько обособленных от остальных, недостаточно ясен.

◇ В. Банг, исследовавший *bärü*, первоначально допускал, что в нем может быть скрыто указательное местоимение *bu* (Bang. St 2<sub>925</sub>). В дальнейшем эта мысль была оставлена, и автор связал *bärü* с основной \**bä-*, \**bi-* в составе личного местоимения *bän* и анализировал *bärü* в виде *bä-r-i*, досл. \*'сюда ко мне', откуда выработались основные значения указанного слова (Bang KOsm. 1, § 7). Анализ В. Банга был принят некоторыми исследователями (Räs. VEWT<sub>66a</sub>, см. также 76b, Ram. SKE<sub>202</sub>). Выделяя аффикс направительного падежа *-ri* ~ *-rü*, К. Брокельман квалифицировал первый элемент слова — *bä* в качестве указательного междометия [типа кыпч. *ма* ~ *ма-на* ~ *мы-на* 'вог'. — Э. С.] (см. Brock. OGM § 134. а, а также § 127. j, § 139). Согласно Ж. Дени, *berü* — из \**ben-ge-ri* (Deny § 382, 906 пункт 1). В связи с показателем *-ri* ~ *-rü* в *bärü*, *inaru* и др. см. Kotw. Pг.<sub>67</sub>

А. М. Щербак интерпретирует **бэ:ри** ~ **бери** и т. д. в качестве деепричастия [«Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (Имя)». Л., 1977, стр. 44.] С таким подходом согласуется то обстоятельство, что рассматриваемое слово имеет две формы — с закрытым и открытым гласным во втором слоге: ср. караг. *bère*, Zaj. <sub>48</sub> *b'er'a* и лоб. **бейи**, т. е. аналогично деепричастию на **-а** ~ **-ы**. Но производящая основа **бэ:** ~ **бе:** при этом анализе остается открытой, так как неизвестен исходный глагол. См. еще Cl.<sub>355-356</sub>. При любой этимологии необходимо разъяснить долготу корневого гласного, без чего этимологическое решение становится неопределенным. Требуемая в данном случае долгота имеется в указательном местоимении **бо:** ~ **бу:** 'этот'. Однако фонетически трудно объяснить преобразование **бо:** в **бэ:/бе:** (**бэ:ри/бе:ри**).

О наречии *béri*, *bérü* 'сюда' из турецкого в болгарском (*biri* 'сюда'), сербском (*berija*) см. Mikl. TE I<sub>26</sub>, N. H<sub>85</sub>.

Форма **берли** ~ **бирлі** — производная: **бери** + **-ли**, где второй элемент, по-видимому, тот же, что и в деепричастии **-(й)алы / -(й)ели**, т. е. **-(й)а** + **лы** со значением 'с тех пор как', напр. тур. **biz buraya geleli** 'с тех пор, как мы приехали сюда'. Другой производной основой является образование с афф. **-ки** в адъективном значении — **бери-ки** — **берки** кир., **берги** кбал., ккал., **бергі** каз., **биргі** тат., баш. — со значениями 'находящийся по эту сторону' кбал., кир., каз., ккал., 'находящийся близко', 'ближний' кбал., каз., ккал., тат., баш., 'находящийся поближе' баш. Состав еще одного производного — **бермен** каз., **берман** ккал. 'сюда', 'ближе' не вполне ясен.

**БӘ:Ш / ВĀ:Š** турк.; **бе:ш / be:š** тур. диал. Kork. GB<sub>20</sub>, уз. диал. Шоаб.<sub>319</sub>; **бейш / bejš** караг. Castr.<sub>126</sub>, Tel.<sub>292</sub>; **блес / bies** як.; **бәш / bāš** турк. диал. Кур. I<sub>181</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; **beš** уйг. диал. Јагг.<sub>52</sub>; **беш / beš** турк. диал. Нарт.<sub>169, 44</sub>, Мух.<sub>99</sub>, тур., аз., гаг., ктат., кар. к. т., кум., бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub> (акс., долан.), Јагг.<sub>54</sub>, сал. Как. Voc.<sub>177</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>103</sub>, койб. Castr.<sub>126</sub>, P IV<sub>1635</sub> (др.-тюрк. **بیش** осм., **بیش** чаг., вост.-тюрк., тар., уз., хив., турк., ктат., аз., кар.-т., кир. = каз., куман.), Буд. I<sub>258</sub> **بیش** (тур.), Zen. I<sub>198</sub> **بیش** **beš** (тур.), ДТС<sub>96</sub> (КЧ<sub>17</sub>, Man. I 24<sub>8</sub>), Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>25</sub>, Pel.<sub>266</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, USP<sub>268</sub>, Бор. ЛТ<sub>100</sub>, МА<sub>338</sub> **بیش** **beš**, KW<sub>56</sub>, Ettuh.<sub>151</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>12</sub>, Хор. I<sub>236</sub>, Çarh.<sub>19</sub>; **беш / beš** сал. Как. Voc.<sub>177</sub>, алт., тув., тоф. Рас.<sub>79</sub>; **пеш / peš** сюг., сал. Как. Voc.<sub>177</sub> (**peš**), кыз. Јоки W<sub>21</sub>, алт. ГАЯ<sub>237</sub>, алт. диал. Верб.<sub>254</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, P IV<sub>1256</sub> (алт., тел., шор.); **беш** P IV<sub>1635</sub> (кир. = каз.), Kāšg. D.<sub>86</sub>; **пеш** IV<sub>1257</sub> (кач.); **beš** Zaj. ad-Durg. III<sub>32</sub>; **биш / biš** тат., баш., сальб. гов. Castr.<sub>127</sub>, P IV<sub>1787</sub> **بیش** (казан., тоб.), Буд. I<sub>258</sub> так же (чаг., тат.), Zen. I<sub>235</sub> так же (**biš** вост.-тюрк.), ДТС<sub>103</sub>, Мал.<sub>372</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Uig. II<sub>53</sub> (15), 79(5), III 37 (33), IV A<sub>262</sub>, Man. III<sub>8</sub>, ThS<sub>223</sub> (в составе **bišinič** 'пятый'), Le Coq Chuast.<sub>8, 17, 19</sub>..., An. In., TT VII<sub>104</sub>, TT IX<sub>40</sub>, TT X<sub>42</sub>, BT I<sub>56</sub>, Brock.<sub>38</sub>, Lig. VSOu<sub>142</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>, Ibnü M.<sub>20</sub>, Houts.<sub>65</sub> **بیش**, Abū H. **بیش** (стр. 31 араб. текста); Мел. АФ<sub>084</sub> **بیش** **bāsh**, Абуш.<sub>139</sub> **بیش**, Pav. C.<sub>186</sub> **بیش**, TS I<sub>610-611</sub> **بیش** (реже **بیش**), Erg.<sub>53</sub>; **пиш / piš** P IV<sub>1355</sub> (бар.), Zen. I<sub>235</sub> **بیش** **piš**, Ten.<sub>64</sub>; **бес / bes** кар. г., каз., ног., ккал., уз. диал. Ренш. Кур.<sub>298</sub>, койб. Castr.<sub>126</sub>, тув. диал. тодж. Чад.<sub>90</sub>, Буд. I<sub>258</sub> **بیش** (кир. = каз.), Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>330</sub> (**beš** брāхмй); **бес** P IV<sub>1627</sub> (кир. = каз.); **пес / pes** сюг., P. IV<sub>1253</sub> (саг., койб., кач.), Gab. II<sub>330</sub> (**peš** брāхмй); **pheš** Gab. II<sub>330</sub> (брāхмй); **бис / bis** сальб. Castr.<sub>127</sub>, Мал.<sub>372</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>; **пис / pis** сюг., алт. диал. Верб.<sub>257</sub>, хак.; **\*bēl, beliji, bielem** EB<sub>157</sub>; **пилёк / pilëk** чув.; **birt** TT VI<sub>175</sub>.

◇ Пять — во всех источниках; пятерка — тув.; пяток, пятеро — баш.

◇ Долгий гласный в турк., тур. диал., уз. диал., дифтонги в караг., як. и Tel. позволяют восстановить этимологическую долготу для прагерманской формы. Колебания в качестве корневого гласного (**беш** ~ **биш**), отчасти конечного согласного (**-ш** ~ **-с**) еще в старейших памятниках обуславливают вероятность реконструкции формы архетипа для тюрк. 'пять' в виде **\*bē:š** (~ **\*bē:c**). А. М. Щербак представляет архетип в форме **\*nāš** 'пять' (Щерб. СФ<sub>195</sub>), М. Рэсэнен в виде **\*bāš** (Räs. VEWT<sub>71b</sub>), Г. Дёрфер — в виде **\*bēš** (Doerf. KhM<sub>295</sub>, см. также Doerf. II № 826).

С тюрк. **beš** Г. Гакстедт связывал чув. **pilëk** ~ **pillëk** то же, каз. **bilek** то же [? — Э. С.] (= тунг., ламут. **bilän** запястье + **-luq** ~ **-lük**) (Рам.<sub>65</sub>). Более подробная разработка этого сближения была дана автором еще в 1907 г. в специальной работе об алтайских числительных (G. Ramstedt. Über die Zahlwörter der altaischen Sprachen. — JSFOu, 24, стр. 13), в которой автор объединял тюрк. **beš, biš** с калм. **\*bil** — гипотетически **\*'локоть'**, **\*'запястье'** или **\*'рука'** → **'5'** по тому же соотношению, разъясняет он, что и тюрк. **el** 'рука' объединяется с **ellig** '50'. См. также Рам.<sub>109</sub> (сближение с ламут. **bilen** и др.). Еще раньше мысль о близости **beš** '5' и **biläk** 'запястье' была высказана В. Шоттом и затем И. Галеви, которых упоминает А. Н. Самойлович, — в общем склоняющийся к тому же, — в своей работе о числитель-

ных в тюркских языках (А. Н. Самойлович в сб. «Языковедные проблемы по числительным». Л., 1927, стр. 146, 148—149). О чув. *pillək* ~ тюрк. *bāš* и т. д. см. Pop. AU<sub>144</sub>; см. также Поп. ЧЯ (ИРАН, 18, 1924, № 12—18, стр. 311); о тюрк. *bīš* ~ *bīāš* ~ *bāš* и т. д. и *bielem* 'пятый' в болгарских текстах см. Lig. TH<sub>70</sub>. См. также Егор.<sub>160</sub>; Brock. OGM § 18 с. β (*bīš* '5'), E. D. Callivoulis (De l'origine etymologique de quelques noms de nombre et du suffixe de pluriel dans la langue ouraloaltaïques. Paris. 1897).

О некоторых производных от тур. *beş* '5' (*beşlik*, *beşli*) в славянских, албанском и венгерском языках (болг. *beşlik* 'пять пиастров', серб. *beşluk*, *beşlija*, русск. *beşbarmak* 'название мясного блюда', алб. *bīšlek*, рум. *beşlik* 'турецкая монета стоимостью пять леев', венг. *beslia* 'вид войск') см. Mikl. TE I<sub>26</sub>, N. II<sub>86</sub>, N. I<sub>14</sub>. О русск. *бешлейка* 'монисты, девичье украшение' см. Фасмер I<sub>163</sub>. Автор связывал русск. *бешлейка* с тур. *bāšlik* 'серебряная монета в пять пиастров'. В тур. *beşibirlik*, *beşibiryerde*, *beşibirarada*, диал. *beş'i*, *beşlü* (DS II<sub>644</sub>) означают 'нагрудное женское украшение в виде золотой монеты достоинством в пять лир'.

Тюрк. *беш* отмечается в некоторых персидских словарях: ср. *بش* (*бэш*) 'пять' (в игре в карты) Руб.<sub>209</sub>.

Производным от *беш* является числительное с афф. -ев<sup>0</sup>, вероятно, приглагольного происхождения: *беш-ев<sup>0</sup>* кбал., *бешо:* кир., *бесев<sup>0</sup>* каз., ккал., *бишэв<sup>0</sup>* тат., баш., *бешү* (< \**бешевү*) алт. — все со значением 'пятеро', 'впятером'.

**БИБИ / BİBİ** турк., тур. диал. DS II<sub>677-678</sub>, аз., лоб., P IV<sub>1789</sub> *بیبی* (аз., чаг., вост.-тюрк., хив., турк., уз.), Буд. I<sub>298-299</sub> *بیبی* (аз.), Zen. I<sub>231</sub> *بیبی* *bibi* или *bebe* (вост.-тюрк.), *بی بی* *bibi* (перс.), Abū H.<sub>17</sub>, Rav. C.<sub>181</sub>; *би:в'и / bi:wi* турк. диал. Кульм.<sub>209</sub>, Менг.<sub>283</sub>; *биви / bivı* лоб.; *биги / bigı* лоб.; *бүбү / bübü* тур. диал. DS II<sub>677-678</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub> (иран.?) ; *бүвү / büvü* тур. диал. DS II<sub>677-678</sub>; аз. диал. ДСАз.<sub>92</sub> (газах.), Джанг.<sub>111</sub>; *bıbı*, *bıbü*, *büvi*, *bıbiya* тур. диал. DS II<sub>677-678</sub>; *бүбі* P IV<sub>1904</sub> *بوی* (вост.-тюрк.); *bici* тур. диал. DS II<sub>679</sub>; *бібә* P IV<sub>1789</sub> (кир. = каз.).

Формы с -в- — в результате перехода -б- > -в- в интервокальном положении. Губные формы с -ү- — под влиянием билабиального смычного б- — -б-. Лоб. *биги* < *биви* < *биби*. Турецкая диалектная форма *bıbiya* морфологически затемнена. Связь *bibi* — *bici* 'мать' в турецких диалектах неясна. Фонетически они некоррелятивны.

◇ 1. госпожа, барыня — лоб.; почтенная — лоб.; почтенная женщина, знатная женщина / девушка — Zen.; дама — P IV<sub>1904</sub> (вост.-тюрк.), Rav. C.; дама (в картах) — Буд.; госпожа, почтенная женщина — P IV (чаг.), Буд.; обращение к женщине (Катанов—Менгес I, 102) — уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>;

2. барышня, дочь барина — P IV<sub>1789</sub> (кир. = каз.); девица (такая-то, — прибавляется к собственному имени) — Буд.;

3. жена дяди (по отцу) — тур. диал., аз. диал. ДСАз.; жена дяди — аз. диал. Джанг. (так же в газахском и шамхорском диалектах); жена брата — тур. диал.; жена духовного лица, почетное обращение к женам духовных лиц — турк.; законная жена — Rav. C.;

4. тетка (со стороны отца) — турк. диал. Кульм., тур. диал., аз.; тетка (со стороны матери) — тур. диал., Буд.; тетка — P IV<sub>1789</sub> (аз.);

5. старшая сестра — турк. диал. Менг., тур. диал., Abū H.;

6. мать, бабушка — тур. диал.;

7. акушерка — Zen.

◇ М. Рэсэнен считает *bibi* словом лепетного происхождения и в статье о нем приводит все формы *bibi* вместе с основными значениями (Räs. VEWT<sub>75a</sub>). Того же мнения придерживается Г. Дёрфер, ссылаясь при этом на К. Г. Менгеса (Doerf. II № 820). С. Ш. Чагатай вслед за Л. Будаговым и Ю. Т. Ценкером (см. в перечне форм) рассматривает *bibi* как иранизм (S. Çağatay в UAJb., 33, 1—2, стр. 31). С. Е. Малов называет иранский источник под

вопросом (см. выше). По К. Локочу, рассматриваемое слово — из инд.: ср. *bībī* 'дама', откуда англо-инд. *beebee*, применяемое чаще к служанкам (Lok. № 299).

**Биб** приводится в персидских словарях: ср. у И. А. Вуллера; *بی بی* 'хорошая, почтенная женщина', 'хозяйка дома'; по автору, *بی بی* из *بده بی* Vul. I<sub>292</sub>; *بی بی* 'дама', 'матрона', 'жена', 'госпожа', 'хозяйка' Гафф. I<sub>113</sub>.

**БИ:ЖИН / Bİ: ĞIN** турк.; **бийжин** / *biǰin* турк. диал. Араз.<sub>240</sub>; **бичин** / *bi-čün* P IV<sub>1781</sub> *بیچین* (чаг.), Буд. I<sub>312</sub> *بیچین* (чаг.), *بیچین* (калькут. словарь), Zen. I<sub>178</sub> *بیچن* *bičün* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>98</sub> (Üig. II 31<sub>53</sub>), Мал.<sub>371</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Ork. IV<sub>25</sub>, TT VII<sub>104</sub>, Brosk.<sub>36</sub>, Kāšǰ. D.<sub>90</sub>, USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>41</sub>, MA<sub>115</sub>, *بیچن*, Bodr.<sub>229a</sub>, Lig. VSO<sub>141</sub>, Мел. АФ<sub>031</sub> *بیچن* **бачин**, Ibnü M.<sub>19</sub>, Rav. C.<sub>182</sub> *بیچین*; *bičün* Gab. II<sub>329</sub>; **бицин** P IV<sub>1783</sub> (тюрм.); **пичин** / *pičün* сюг., P IV<sub>1349</sub> *بیچین* **пичин** (осм.), Буд. I<sub>312</sub> *بیچین* (чаг.), Zen. I<sub>232</sub> *بیچین* **pičün** (вост.-тюрк.), Мал. ПМК<sub>101</sub>, Ork. IV<sub>80</sub>, Lig. VI<sub>61</sub>; **бächин** P IV<sub>1625</sub> (др.-тюрк.), Мал.<sub>369</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, Хор. I<sub>236</sub>; *بیچین* **běčün** Zen. I<sub>178</sub>; **rešün** Gab. II<sub>329</sub> (брахмй); **ršem** Gab. II<sub>329</sub> (брахмй); **бежін** / *beǰin* уз. диал. Абд. Хор.<sub>27</sub>; **bačün** Zaj. Bulg. I<sub>12</sub>; *بیچن* Zen. II<sub>891</sub>; *میچین* Rav. C.<sub>505</sub>; *میچین* Буд. I<sub>312</sub> (калькут. словарь), *میچین* Zen. II<sub>891</sub> (вост.-тюрк.); *مویچون* Zen. II<sub>891</sub> (вост.-тюрк.); **māčün** P IV<sub>2106</sub> (тел.), алт. **меечин** Буд. II<sub>235</sub>; **мечин** / *mečün* кир., алт.; **мächин** / *māčün* уз. диал. Абд. Хор.<sub>67</sub>; **мешин** / *mešün* ног., ккал.; **мешин** / *mešün* кир., алт., P. IV<sub>2115</sub> (кир. = каз.), Буд. II<sub>235</sub> *مشین* **мэшин** (кир. = каз.); *بیچی* **bici** Бор. Бад.<sub>146</sub>; *بیچی* Буд. I<sub>312</sub>, Zen. I<sub>178</sub> (вост.-тюрк.); **мечи** / *meči* тув.; *بدین* Буд. I<sub>312</sub> (калькут. словарь); **пächин** P IV<sub>1249</sub> (чаг.).

Как следует из турк. **би:жин**, **бийжин** (< **би:жин**) и алт. **māčün** (Радлов, Будагов), долгота гласного в первом слоге не производная, а скорее первичная.

Рассматриваемая основа мало известна в современных языках, в которых господствующей формой слова является **мечин**, за исключением туркменского, где в начале б-. Гласный первого слога не устойчив — и ~ е, но в большинстве памятников его читают как -и-, хотя параллельно в TT VIII<sub>87</sub> и Малов<sub>369</sub> дается чтение -е-. В арабской графике чтение этого гласного затруднительно, так как знак *ی* допускает оба чтения; В. В. Радлов, Л. Будагов и Ю. Т. Ценкер читали **бичин** ~ **пичин**, П. М. Мелиоранский — **бächин**. В современных языках, в которых известно данное слово, кроме туркменского, гласный первого слога повсюду -е-, в числе их в узбекском, прямая связь которого с чагатайским не оспаривается, однако в чагатайских текстах рассматриваемое слово читается с -и-.

Звонкая аффриката **ж** в туркменском образовалась, вероятно, под влиянием -и:-.

◇ 1. обезьяна — во всех источниках, кроме кир., алт. тув., P IV<sub>1783</sub> (тюрм.), P IV<sub>2115</sub>, Буд. I<sub>312</sub>, Мал., Ibnü M.; дикая обезьяна (**пächин**) — P IV<sub>1249</sub>, Буд. (у Л. Будагова ссылка на калькутский словарь чагатайского языка);

2. название девятого года двенадцатилетнего животного цикла в сочетании **би:жин** (**бичин** ~ **бечин** ~ **мечин** и т. д.) **йылы** / **жылы** — тур., кир., алт., тув., Буд., Zen. (у уйгуров), ДТС, Caf. EUS, Мел. АФ, Ibnü M.;

3. название созвездия **Пляд** — алт.;

4. злой дух — P IV<sub>1783</sub> (тюрм.);

5. рыба — турк. диал. Араз.;

6. божья коровка — ног.; водяной жук — ккал.; насекомое, плавающее на воде, слизняк — P IV<sub>2115</sub> (кир. = каз.).

Внутренняя связь значений 4—6 с основными значениями 1—2 неясна. Возможно, в некоторых из них скрыта народная этимология (ср. **мечин** ~ **мөжөк** 'насекомое', 'козявка').

◇ Тюрк. обозначения 'обезьяны' находят свою полную параллель в монгольском: ср. **beci(n) / мэч(ин), бич(ин)** [= **meci(n), bici(n)**, из согд.] 'обезьяна', '9-й год 12-летнего животного цикла' Less<sub>93</sub>; **bici(n)** там же, стр. 101; **meci(n) / мэчи(н)** там же, стр. 531; **mecid / мэчид, мичид** [мн. от **mecin**] 'обезьяна', 'Млечный путь' — стр. 531. Ср. также: **miet's'in Sm. — Most. 1945<sub>185</sub>, miet's'in Sm. — Most. D.<sub>237</sub>** — 'обезьяна'. Аналогично в Ram. KWb.<sub>43</sub> с указанием на согдийское происхождение слова (перенятое отсюда в словарь Ф. Лессинга — см. выше) и греч. πῖθη в том же значении; ср. также Ram. KWb.<sub>267</sub>: **mōtšp** 'обезьяна'. Кроме согдийской версии происхождения рассматриваемого слова, выдвинутой Г. Рамстедтом, значительно раньше И. Галеви высказался за сближение слова с перс. **pūzineh, būzneh** (J. Halévy в «T'oung Pao», 1906, стр. 294). Б. Лауфер сближал **бечин** и т. д. с греч. πῖθων, πῖθηρος (B. Laufer в «T'oung Pao» 1916, 71, 1. 3). Мысль о связи **бичин** ~ **бечин** с персидским источником была поддержана П. Пелльё (P. Pelliot в «Bulletin of Oriental Studies», 1931, VI, 28<sup>o</sup>), который с **būzina** связывал также русск. **обезьяна**. X. Эрэн, из работы которого приведена эта справка об истории этимологизации **бичин** ~ **бечин**, склоняется к греческому источнику (πῖθων) (H. Eren. A török magánhangzó váltakozások. — NyK, LI, rész 2, 1943, стр. 365). А. М. Щербак в своем исследовании, кажется, вновь возвращается к предположению И. Галеви (ИРЛТЯ<sub>140</sub>), Г. Дёрфер с колебаниями — к иранскому прототипу [восточно-иранскому: \***hōjin** (Doerf. II № 821)]; Дж. Клосон допускает для **бечин** индоевропейский, возможно, иранский (**būzina**) прототип (Sl.<sub>205-206</sub>). М. Рэсэнен в своем этимологическом словаре приводит формы и значения **bečin** и т. д. В конце словарной статьи помещена справка Г. Дёрфера о связи слова с иранскими формами (афг. **bizó**, перс. **bōzina**) (Räs. VEWТ<sub>66b</sub>). Н. Н. Поппе (Нузх.<sub>200</sub>), а впоследствии и Л. Лигети выводят тюрк. формы из монгольского (Lig. VI<sub>61</sub>), что, возможно, справедливо, по-видимому, лишь для форм без конечного -н (**бечи, мечи**), который в некоторых монгольских вариантах отсутствует и таким образом создается возможность для образования мн. числа с показателем -d (**meci-d/мэчи-д, мичи-д**). В киргизском на основе формы без конечного -н образовался по древней словообразовательной модели глагол **мүчө** — 'достигать года своего рождения по животному циклу'.

В целом, нетюркское происхождение тюрк. **би:жин** ~ **бичин** ~ **бечин** ~ **мечин** и их монгольских параллелей в достаточной степени вероятно, как и вероятен индоевропейский прототип этой основы, скорей всего тот, в котором оба гласных являются долгими, отражением чего являются тюрк. **би:-**, тел. **ме:-** и каз. **-и:н** (в записи Л. Будагова: **мэшин**, см. выше).

**БИЗ / BIZ** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз. диал. Я. Гул. T<sub>134</sub>, уйг., Мал. УЯ<sub>142</sub>, P IV<sub>1784</sub> (др.-тюрк., بيز осм., аз., بيز тар., уз., хив., турк., кир. = каз., куман.), Буд. I<sub>256</sub> بيز (тур.), بيز (чаг.), Zen. I<sub>195</sub> بيز u بيز (тур.), ДТС<sub>104</sub> (БК<sub>22</sub>, МО 2<sub>18</sub>, E 28<sub>3</sub>, Suv. 408<sub>4</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>29</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Uig. III 9<sub>2</sub>, Le Coq Chuast. 8<sub>8</sub>, 5<sub>11</sub>, 19<sub>40</sub>..., An. In.<sub>473</sub>, TT VII<sub>107</sub>, TT IX<sub>40</sub>, TT X<sub>42</sub>, Brock.<sub>38</sub>, Kašg. D.<sub>97</sub>, USp.<sub>263</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>, Ateb.<sub>x1</sub>, Бор. ЛТ<sub>100</sub>, МА<sub>118</sub> بيز, KW<sub>61</sub>, Abū H.<sub>20</sub>, Ettuh.<sub>153</sub>, Lig. VSOu<sub>143</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>, Zaj. Gl.<sub>71</sub>, Bodr.<sub>232a</sub>, Грун.<sub>387</sub>, Denu Arm.<sub>47</sub>, Даш. — Тр.<sub>134</sub>, Vās.<sub>167</sub>, Мел. АФ<sub>084</sub> بيز, Ibnū M.<sub>21</sub>, Хор. I<sub>237</sub>, Надж.<sub>177</sub>, Rav. C.<sub>186</sub> بيز, TS I<sub>625</sub>, Erg.<sub>54</sub>, Çarh.<sub>41, 42, 69, 70, 76</sub>, Şey.<sub>20</sub>, T. bilā Z.<sub>15</sub>; **биз / biz** каз., тат., уз., P IV<sub>1793</sub> **биз** بيز (казан.); **bz** уйг. диал. Jarr.<sub>56</sub>; **биз / biš** баш.; **без / bez** уйг. диал. Мал. УНС<sub>199</sub> (акс., кер.), лоб.; **пыз / piz** сюг.; **пыж / piž** сюг.; **бис / bis** кар. г., уйг. диал. Jarr.<sub>56</sub>, Баск. Туба<sub>108</sub>, Castr.<sub>126</sub>; **бис / his** алт.; **бис / bis** тув.; **биз** тоф. Рас.<sub>80</sub>; **bis** (в составе **bisra** 'сюда', букв. 'к нам') Abū H.<sub>19</sub>; **bes** Castr.<sub>126-127</sub>; **пис / pis** алт. ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>144</sub>, кыз. Joki W.<sub>21</sub>, P IV<sub>1350</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.);

пĕс / pĕs кыз. Joki W.<sup>21</sup>, хак.; миз / miz Brock.<sup>122</sup>, Kašg. D.<sup>413</sup>, Abû H.<sup>59</sup>, Erg.<sup>216</sup>; мыз / miz сюг.; еџир / eBir чув.; bz<sup>1</sup> уйг. диал. Jarr.<sup>56</sup>; бисиги / bisigi як.

Исходным гласным в корне является, вероятно, **-и-**, все остальные модификации — вторичные; гласный **-ы-** в сарыг-югурском и **-е-** в лобнорском — вероятно, дальнейшее развитие редуцированной формы исходного гласного.

◇ Мы.

О. Бётлингк указывал, что «мы» не есть множество «я» (O. Böhlingk. Über die Sprache der Jakuten. SPb., 1851, стр. 168), см. также: И. Суяров.

Биз ва сиз оломшларининг маънолари ҳақида. — Ўзбек тили ва адабиёти 1963, № 5, стр. 37 и сл.

◇ Местоимение биз О. Бётлингк анализировал в качестве сращения из \*би 'я' + \*си 'ты' (аналогично сиз 'вы' < \*си 'ты' + \*си 'ты') (O. Böhlingk. Указ. соч., стр. 168; Он же. Kritische Bemerkungen zur zweiter Aufgabe von Kasem-Bek's türkisch-tatarischer Grammatik, zum Original und zur deutschen Übersetzung von Dr. J. Th. Zenker. SPb., 1848. Extrait du «Bulletin de la Classe hist.-philol. de l'Académie imp. des sciences de St. — Pétersbourg», V, № 19—23).

В. В. Радлов анализировал биз также как результат сращения двух личных местоимений: бән 'я' + сән 'ты' (Р IV<sup>1784</sup>).

Со времен В. Банга в тюркологии получила распространение этимология биз как сочетания уже выделенного О. Бётлингком \*bi для 1 л. ед. ч. + древний показатель двойственного числа \*-z: \*bi-z (Bang TB V<sup>243</sup>). Так же у К. Брокельмана (Brock. OGM § 14, прим. 8) и других авторов [ср., напр., biz < \*bi(n) 'я' + показатель множественности -z < \*-r — Тек.<sup>74</sup>].

А. М. Щербак реконструирует рассматриваемую форму в виде \*piс (piс) (Щерб. СФ<sup>196</sup>), что, однако, уязвимо как в отношении начального, так и конечного согласного, который является не фонетической, а морфологической величиной и потому должен быть выделен отдельно. О биз см. также Räs. VEWT<sup>77a</sup>, Kotw. Pr., А. П. Поцелуевский [Происхождение личных и указательных местоимений (Материалы к истории туркменского языка). Ашхабад, 1947], В. А. Богородицкий (Сравнительный обзор личных местоимений. — В кн.: Введение в татарское языкознание в связи с другими тюркскими языками, изд. 2. Казань, 1953, стр. 165—169), Deny (§ 311—318), К. Grönbech (Der türkische Sprachbau. I. København, 1936, стр. 30—33).

Тюрк. biz ср. с монг. bide 'мы' Влад.<sup>331</sup>; Ram. KWb.<sup>44</sup>, Ram.<sup>70-71</sup>. В Ram. — Aal.<sup>20</sup> приводятся следующие сопоставления: кор. uri (< \*büri) 'мы', 'наш': тунг. bu, маньчж. bue, тюрк. biz, чув. e-Bör 'мы'. С другой стороны, Г. Рамстедт считал возможным связывать кор. uri с тюрк. öz 'сам' (Р I<sup>1299</sup>), öz 'сердцевина', 'суть', 'сущность' (Р I<sup>1298</sup>), монг. ögü 'я'.

О биз 'мы' ~ чув. eBir см. Pop. AU<sup>110</sup>.

Б. Коллиндер объединяет в общий ряд следующие формы: фин. me 'мы' // др.-тюрк. biz 'мы' . . . монг. bide и его словоформы (Coll.<sup>145</sup>).

Для 'мы' ср. в тунг.-маньчж. языках: эвенк. бу(мун-) 1) мы (без вас, без них) . . ., сол., эвен., негид. и остальные — так же ССТМЯ<sup>98</sup>. Фонетически это совпадает с тюрк. указат. местоимением бу. С \*би-з оно может быть сопоставлено лишь в части гипотетического \*би, но гласные (-у — -и) здесь не коррелятивны.

БИ:З / ВІ:З турк.; бийз / bijz уз. диал. ЎХШЛ<sup>51</sup>; биз / biz тур., аз., кат., кар. к. г., кум., бал. Шаум.<sup>75</sup>, кбал., ног., ккал., уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, Р IV<sup>1784</sup> (осм., кат., аз., турк., куман., кир. = каз.), Буд. I<sup>302</sup> بيز, بيز (тур.), Zen. I<sup>195</sup> بيز biz (тур.), МА<sup>332</sup> بيز, KW<sup>61</sup>, Мел. АФ<sup>084</sup> بيز; бїз / bїz каз., тат., Р IV<sup>1798</sup> бїз بيز (казан.); бїз / bїз баш.; пыз / pız сюг.; бис / bis уйг. диал. Jarr.<sup>56</sup>, Castr.<sup>127</sup>; бис / his тув.; \*bes Castr.<sup>127</sup>; пис / pis алт. ГАЯ<sup>220</sup>, алт. диал. Верб.<sup>257</sup>, Р IV<sup>1350</sup> (тел., алт., бар., саг., койб.), Буд. I<sup>302</sup> «в алтайском произносится بيس»; пĕс / pĕs хак.;

миз / miz кбал., кир.; мис / mis алт., ГАЯ<sup>220</sup>, алт. диал. Баск. Кум.<sup>232</sup>, Р IV<sup>2162</sup> (тел., куманд.), Буд. П<sup>227</sup> مىس мис (алт.); бигіз / bigiz уз., Раv. С.<sup>188</sup> بيجيز, Р IV<sup>1742</sup> (чаг., вост.-тюрк.), Буд. I<sup>302</sup> بيجيز (чаг., у Абуль-Гази بيجيز), Zen. I<sup>238</sup> بيجيز bigiz и بيجيز (вост.-тюрк.); бигіз / bigiz каз, диал. Аманж.<sup>365</sup>, Дос. ЮК<sup>35</sup>, кир. диал. Мукам.<sup>76</sup>; бегиз / begiz уз. диал. Абд. ҚШ<sup>183</sup>, уйг., Мал. УЯ<sup>142</sup>.

В турецких диалектах на базе biz 'шило' сложился по древней словообразовательной модели «имя — глагол» его глагольный коррелят \*biz-, представление о котором дают следующие производные: с афф. -қыч в инструментальном значении — bizgic, с афф. -ы в том же значении — bizi 'железка для шитья чарыков', 'деревянные гвозди' DS II<sup>714</sup>.

Формы с начальным м-, по всей вероятности, вторичные. Каз. и кир. диал. бигіз — из узбекского.

◇ 1. шило — в большинстве источников, кроме кир., уйг. диал. Јагг., алт., ГАЯ, алт. диал. Баск. Кум., тув., Р IV<sup>1350</sup> (состав языков см. выше), Р IV<sup>2162</sup> (тел., куманд.), Буд. (алт.); большая игла — Р IV<sup>1742</sup> (чаг., вост.-тюрк.); большая мешочная игла — тур.;

2. острие, острый конец — кир., ног., баш., алт., алт. диал. Баск. Кум., Castr., хак., тув., Р IV<sup>1350</sup> (состав языков см. выше), Буд. (алт.);

3. лезвие — уйг. диал. Јагг. ('лезвие ножа'), алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Castr., тув., Буд. (алт.);

◇ М. Рэсэнэн этимологизирует тюрк. бигиз ~ биз в виде \*bi 'лезвие' + jez 'медь', 'латунь' (Räs. UAF<sup>20</sup>; так же Räs. Mat.<sup>134-135</sup>, Ряс.<sup>118</sup>; та же этимология сохранена в VEWT<sup>75b</sup>). Г. Рамстедт, кажется, был больше озабочен фонетической стороной рассматриваемой основы, но вместе с тем и он привлекал для анализа именную основу би в составе bi-lä- 'точить', 'заострять' и bilä-gü 'точильный камень', 'оселок' (Ram. I<sup>149</sup>; см. также Ram. KWh.<sup>46</sup>: birim — здесь еще не привлекаются bi-lä- и bilä-gü). Обращение М. Рэсэнена к bi 'нож', 'лезвие' обосновано также семантически, поскольку среди значений биз ~ бигиз имеется также 'лезвие', распространенное на восточной периферии тюркской языковой территории: в тувинском, койбальском, карагасском и алтайском, в которых лучше, чем в других языках, сохранились остатки более раннего состояния тюркских языков.

По М. Рэсэнену, bigiz восходит к словосочетанию \*bi + jez, следовательно, в bigiz -g- < -j-, о чем автор уже писал в «Материалах по исторической фонетике тюркских языков» (Ряс.<sup>166</sup>). Возможна, однако, и другая этимология биз ~ бигиз — \*би: 'нож', 'острие' + глаголообразующий афф. -қа-/қы- (Сев. АГ<sup>238-247</sup>) + аффикс именного словообразования -(α)з — \*би:-ки-з > \*би:-ги-з > бигиз > \*бийиз > би:з > биз. Туркменскую форму с долгим первым гласным можно рассматривать как промежуточную, и долгота гласного в ней — либо наследие би:, либо результат стяжения -иги- > ийи- > и:-: ср. приводившееся бийз.

О биз и т. д. см. также у Г. Дёрфера, который не согласен с тюрко-монгольским сопоставлением Г. Рамстедта (Doerf. II № 760), Т. Текина, возводящего bigiz к \*bigir (Тек.<sup>58</sup>), С. Аманжолова (biз 'шило' < мүйіз 'рог' — Аманж.<sup>152-153</sup>; см. также С. А. Аманжолов в «Вестнике АН Казахской ССР», 1948, вып. 7, стр. 27), та же этимология — у Ж. Болатова в ҚТҚЭС<sup>63-64</sup>. О biz 'шило' см. также Vam.<sup>203-204</sup>, где этимологические сближения беспочвенны.

I БИЙ / BIJ кир., ккал.; би/bi кум., каз.;

II БИЙИ- / BIJI- кум., ног., KW<sup>57</sup>, Мел. АФ<sup>084</sup> (в составе بيجي бичи,

бийичи 'плясун'), Ibnü M.<sup>21</sup>; бий-/bij- тат., Р IV<sup>1790</sup> بيجيم (казан.),

Буд. I<sup>305</sup> بيجيم (казан.); бий-/bij- баш.; би- Р IV<sup>1737</sup> (куман.) [ʔ]; بيومك

Буд. I<sup>305</sup> (казан.); бүди-/büdi- ДТС<sup>131</sup> (ТТ X<sup>145, 488</sup>), Gab. II<sup>333</sup>, ТТ X<sup>43</sup>, Lig.

VSou<sub>147</sub>; бүйи-/büdi- ДТС<sub>131</sub> (МК III 259), Brock.<sub>46</sub>, Kāšǵ. D.<sub>122</sub>; büti- ДТС<sub>134</sub>; бүйи-/büji- каз. диал. ҚТДС<sub>75</sub>; beji- KW<sub>54</sub>;

III \*би- (в составе bigiш 'танцор') Р IV<sub>1742</sub> (кир. = каз.), بی бй Мел. Аф<sub>083</sub>; بای bāi- Houts.<sub>60</sub>;

IV بيو Буд. I<sub>305</sub>; \*пийе/rije (в составе пийеле- 'плясать', 'танцевать') алт. ГАЯ<sub>237</sub>, Р IV<sub>1329</sub> (алт., леб.); бид'е/bid'e алт.; бити:/biti: як.

В МА<sub>123</sub> приведен глагол بيجیدی bijidi 'он плясал' и далее (стр. 415) издатель памятника отмечает: «следует исправить на bijidi». Ср. также заимствованное из монгольского бйжй- 'плясать' в татарских диалектах (ДСТ<sub>83</sub>).

◇ I 1. танец, пляска — во всех источниках;

II 1. плясать, танцевать — во всех источниках;

2. совершать ритмичные, грациозные движения руками, ногами — ТТ X;  
3. переносное по происхождению: лебезить — баш.;

III \*танцевать, плясать;

IV 1. пляска — алт., як., Буд.; танец — алт., як., Р I<sub>1329</sub> (алт., леб.);

2. топтанье на одном месте, прыганье — як.;

3. парение, трепетание в воздухе (о птицах) — як.

◇ В старейших памятниках корневой гласный в формах рубрики II представляет собой закрытый губной -ү-, в старокыпчакских памятниках и современных языках — и-, вполовецком «Кодексе» наряду с и- корневой гласный выступает в форме открытого негубного -е- (beji-), с которым находится в закономерном соответствии -а- в чув. диал. паччи 'хороший плясун' (Егор.<sub>145</sub>) и -е- в монг. bejele- / биелэх 'исполнять народный танец' (Less.<sub>95</sub>), по-видимому, заимствованном из тюркских языков целиком или в части производящей основы \*beje, которая не находит лексико-морфологического объяснения на монгольском материале и вообще не отмечается в использованных здесь монгольских источниках.

Корневой гласный в старых текстах Дж. Клосон читал как -о-, опираясь на монгольский язык (Cl.<sub>300b</sub>), см. также Cl.<sub>303b, 309b</sub>. Однако в последнем существует как bözig, так и byzig/бүжиг 'пляска', 'танец', 'театральное представление', 'игра' (Less.<sub>129, 153</sub>), написание же в «Диване М. Кашгарского равно возможно читать как с -ү-, так и с -ө-: قينر بۇيدى 'девушка танцевала' (Kāšǵ. III<sub>259</sub>).

Правомерно, таким образом, говорить о четырех (древнедиалектных) формах корневого гласного в бий и т. д.: и- ~ -ү- и -е- ~ -ө-, чередующихся по признакам негубной ~ губной, закрытый ~ открытый гласный, образцы чего (чередования) рассеяны в разных местах настоящего словаря.

Как явствует из приведенных данных, бийи- и его дериваты являются производным глаголом с афф. -и- от бий. Производным глаголом с афф. -и- являются также бйд-и- и бей-и-, но в привлеченных здесь материалах производящих именных основ \*бйд и \*бей не оказалось, однако глагольные корреляты этих форм представлены в аз. бит- 'вращаться вокруг своей оси с быстротой, при которой получается впечатление неподвижности', 'плавно кружиться на месте' и у М. Хаутсма (bāi-).

Наряду с именем бий исторически реален глагольный омоним \*бий-, как это показывают формы рубрики III, а также производные от этого имени действия بيو и \*пийе в пийеле-.

Производными именами действия являются также алт. бид-е и як. бит-и: (< \*битиг'/) от глагола \*бит-.

Помимо глагола со словообразовательным афф. -и- в киргизском, казахском, каракалпакском известен другой производный глагол с показателем -ла- — бийле- (понуд. форма бийлет-) с тем же значением. Не ясно, как соотносится со всеми приведенными выше глагольными формами тур. диал. бүк- 'двигаться', 'играть', 'танцевать' DS I<sub>739-740</sub> и та же форма у Абу-Хайяна: бүкти 'он (она) танцевал(а)' Abū H.<sub>24</sub>.

◇ Перечень форм и значений к biji-, bij, büdi- и т. д. см. в Räs. VEWT<sub>91a</sub>. Г. Рамстедт сопоставлял монг. böžī- / bŭžī- (ср. byzi- / бүжих Less.<sub>153</sub>) 'тан-



цевать', 'плясать' с як. **bitii**, кир. **bij**- в том же значении (Ram. KWb.<sub>54</sub>). Калм. **bī** 'танец' он выводил из кир. **bijū**, **bijiw** 'танец' (стр. 47), глагол **bilxe** 'танцевать' возводил к тюрк. **bij-**, **bijil-** в том же значении (там же).

В своих более поздних корейских этимологиях он включал в приведенный ряд еще сино-кор. **mū** 'танец', в котором был склонен видеть источник корня \***bū** в монг. **būži-** (< \***bū-di-**) 'танцевать' (Ram. SKE<sub>152</sub>). Наконец, в дополнениях к корейским этимологиям к указанному ряду были присоединены еще маньчж. **fude-še-** 'танцевать перед храмом', тунг. **ukt-**, **hukti-** 'прыгать', 'скакать', кор. **ttuida-** (**pfui**-< \***putui-**) в том же значении (Ram. — Aal.<sub>18</sub>), хотя **ttuida-** до этого сравнивался с гольд. **tutu-jni-** 'бежать' (Ram. SKE<sub>276</sub>). См. также Bang BTW<sub>35-41</sub>.

I **БИЙЕ** / **БИЈЕ** ктат., кар. к., каз., ног., ккал., тур. диал. DS II<sub>713</sub> (в языке тюрков Сибири и Туркестана), P IV<sub>1743</sub> **biĵä** بيه (чаг., вост.-тюрк., казан., кир.=каз.), Буд. I<sub>306</sub> بيه (казан., кир.), ڤي (калькут. сл.), Rav. C.<sub>192</sub> بيه; **бийэ** / **biĵä** тат., уз., уз. диал. Дан.<sub>189</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub>; **бийэ** / **biĵä** баш., P IV<sub>1790</sub> **biĵä** بيا (казан.); **бие** / **bie** як., P IV<sub>1738</sub> (кир.=каз.), Zen. I<sub>230</sub> بيه (вост.-тюрк.), Rav. C.<sub>192</sub> بيه; **пие** / **pie** сюг.; **бе**; **be**: кир., алт. диал. Баск. Туба<sub>107</sub>; **бе**; **he**: алт.; **пе**; **pe**: алт. диал. Баск. Кум.<sub>241</sub>, Туба<sub>144</sub>, P IV<sub>1212</sub> (алт., тел., леб.); **бе**; **he** тув., караг. Castr.<sub>126</sub>, тоф. Рас.<sub>73</sub>; **ba** Houts.<sub>59</sub>; **пе**; **pe** алт. ГАЯ<sub>236</sub>, алт. диал. Верб.<sub>250</sub>, Баск. Кум.<sub>241</sub>, P IV<sub>1212</sub> (кач.); **bi** койб. Castr.<sub>126</sub>; **би** / **bi** Zen. I<sub>230</sub> ڤي (вост.-тюрк.), ДТС<sub>97</sub> (ThS II, МК 481<sub>8</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Brock.<sub>36</sub>, Kāšg. D.<sub>90</sub>, Бор. ЛТ<sub>100</sub>, Ibnü M.<sub>19</sub>; **пий** алт. диал. Верб.<sub>254</sub>; **пи**; **pi**: хак., сойот. Castr.<sub>124</sub>, P IV<sub>1324</sub> (саг.); **пи** / **pi** сюг., алт., диал. Верб.<sub>254</sub>; **бойэ** тат. диал. ДСТ<sub>107</sub>;

II **БЕЙ** / **BEJ** KW<sub>54</sub>; **päi** P IV<sub>1213</sub> (шор.); возможно, сюда же **бейан** [в составе парного сочетания **мал бейан** 'животные (верблюды, лошади, ослики-ишаки)'] лоб.

◇ Кобыла — во всех источниках: в кир., ккал., сюг., алт., ГАЯ, P IV<sub>1212</sub> 'жеребившаяся кобыла', в тур. диал. 'кобыла старше трех лет', в Буд. 'кобыла старше пяти лет, ожеребившаяся', в Ibnü M. 'беременная кобыла или кобыла, имеющая жеребенка'; кобылица — тат., хак., як.

◇ Из приведенного в начале перечня форм, казалось, можно составить представление о закономерной фонетической эволюции **бийе** > **бе** (**бийе** > **бие** > **бе**: > **бе**) и **бийе** > **би** (**бийе** > **бие** > **би**: > **би**). Однако труднее решить более существенные вопросы об историческом соотношении форм **бийе**—**би** (~ **бе**) и о последовательности в развитии форм **бийе** и **бей**, хотя чисто фонетически как будто ясно, что из **ей** возможно сочетание **ий**, тогда как развитие **ей** из **ий** незаконмерно.

Поэтому в фонетическом плане можно было бы принять за более первичную основу **бей**, а **бийе** рассматривать как производную, в пользу чего говорит, вероятно, и татарская диалектная форма **бойэ**, связанная скорее с **бей** (-е ~ -ө-), чем с **бийе**. Однако морфологически **бийе** [т. е. **бий** (< **бей**) + -е] при таком допущении остается неясным. Приименной словообразовательной афф. -а/-е, выделенный К. Брокельманом (OGM § 20. b. α, b. γ), все еще нуждается в морфологическом обосновании и семантической характеристике.

Что касается исторического соотношения **бийе**—**би** (~ **бе**), то первая из этих форм отмечается не ранее староузбекских текстов, в то время как **би** зафиксировано в столь раннем памятнике, как «Гадательная книжка» [Мал., 80<sub>(7)</sub>], и повторяется в старых текстах вплоть до Ибн Муханны. Поэтому возможно, что **бийе** является производной основой от **би** — или **бе** (см. Sl.<sub>291</sub>) — и при такой версии мы снова возвращаемся к вопросу о приименном афф. -а/-е. К. Брокельман принимает за исходную основу **bi** (Brock. OGM § 18. с. α).

При имеющихся данных приведенный в начале статьи перечень форм объяснить на тюркской почве затруднительно.

◇ Г. Рамстедт включал в общий ряд следующие формы: сино-кор. *pi* 'самка' = маньчж. *bi* в *biren* 'тигрица', *bimsu*, *bimšu* 'куропатка'; тюрк. \**bi* [ʔ] и *bijä* 'кобыла' (Ram. SKE<sub>200</sub>).

Этот ряд сохранен в этимологическом словаре М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sub>75b</sub>). См. также Ряс.<sub>118</sub>. Архетип рассматриваемой основы А. М. Щербак представляет в виде \**pā* 'кобыла' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). См. также Щерб.<sub>89</sub>.

**БИЙИ-** 'танцевать' см. **БИЙ** 'танец'.

**I БИЙКЕ/ВІЈКЕ** тур. диал. DS II<sub>689</sub>, кум., кир., Рав. С.<sub>188</sub>; **бийка** кум. Сат.<sub>26</sub>; **бие/би:ке** турк., Р IV<sub>1739</sub> (чаг., казан., кир. = каз.); **бие/bike** тур. диал. DS II<sub>689</sub>, каз., Буд. I<sub>303</sub> **بيکه** (чаг.), Грун.<sub>387</sub>, Абуш.<sub>140</sub> **بيکه**; **бикэ/rikä** тат., баш., баш. диал. Мирж.<sub>205</sub>; **rikä** Р IV<sub>1325</sub> (бар.); **пикэ/rikä** тат. диал. Тум.<sub>152</sub>; **пике/riGe** чув.; **биге/bige** Р IV<sub>1741</sub> (тоб.), Буд. I<sub>303</sub> **بيگه** (чаг.); **пигэ/pigä** тат. диал. Тум.<sub>152</sub>;

**II БИЙЧЕ/ВІЈСЕ\*** кбал., Буд. I<sub>299</sub> **بيچه** (чаг.); **бийч'а/bijč'a** кар. т.; **бийче/bijče** кар. г., бал., Апп.<sub>63</sub>; **биче/biče** кар. г.; **бичэ/bičä** тат., Р IV<sub>1781</sub> (тара, кар. л.); **بيچه bige Zen.** I<sub>332</sub> (вост.-тюрк.); **пиче/piče** абакан. Верб.<sub>258</sub>, Р IV<sub>1348</sub> (саг., тел.); **пичэ/pičä** лоб.; **бисэ/bisä** баш., баш. диал. Иш.<sub>144</sub>; **бице/bice** бал. Шаум.<sub>75</sub>, Р IV<sub>1783</sub> (тоб.), Буд. I<sub>299</sub> (в речи тобольских и кузнецких татар); **пицэ/picä** тат. диал. Тум.<sub>153</sub>; **пече/peče** кондом. Верб.<sub>254</sub>;

**III БИЙКЕШ/ВІЈКЕШ** ккал.; **bäkäč** Вроск.<sub>34</sub>; **бикяч** Р IV<sub>1739</sub> **بيکاج** (чаг., кир. = каз., казан.); **бикяч/bikäč** тат.; **бикэс/bikäs** баш. диал. Мирж.<sub>201, 204</sub>; **begeč** Kāšg. D.<sub>79</sub>; **бигяч** Р IV<sub>1741</sub> **بيکاج** (вост.-тюрк., чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Буд. I<sub>303</sub> (казан.), Zen. I<sub>237</sub> **بيگاج bigeč** (вост.-тюрк.), Рав. С.<sub>188</sub> **بيکاج**; Абуш.<sub>141</sub> **بيکاج**; **пикес'/piGes'** чув. диал. Серг.<sub>50</sub>.

◇ I 1. госпожа — турк. уст., тур. диал., кум., тат., баш. (уст.), чув., Р IV<sub>1739</sub> (состав языков см. выше), Буд. (чаг.), Грун.; барыня — тат., баш. (уст.), чув.; дама — тат.;

2. княгиня, княжна — кум. уст.;

3. хозяйка — турк. уст., Буд. (чаг.); жена, супруга — Р IV<sub>1741</sub> (тоб.); жена бая — кум. Сат.

4. женщина — тур. диал., Р IV<sub>1739</sub> (состав языков см. выше);

5. незамужняя женщина, женщина, не имевшая детей — Буд. (чаг.), Абуш., Рав. С.; девушка — кир.; девица — Р IV<sub>1739</sub> (состав языков см. выше); почетное обращение к девице — Р IV<sub>1739</sub> (кир. = каз.); барышня — кир. уст.; девочка — кир.;

6. золовка (*сестра мужа*) — тур. диал., каз., баш. диал. Мирж.; старшая сестра мужа — тат. диал., баш. диал. Мирж.; свояченица — тур. диал.; старшая родственница жены, тетка — Р IV<sub>1325</sub> (бар.);

7. *имя собств.* — турк., кум.;

II 1. жена, супруга — кбал., тат. уст., тат. диал., баш., баш. диал. Иш., Р IV<sub>1783</sub> (тоб.), Буд., Zen. (вост.-тюрк.);

2. госпожа — кар., кбал., тат.; барыня — кбал.; княгиня — бал.; княжна — кбал.; королева — кар. к.; царица — кар. г., Р IV<sub>1781</sub> (кар. л.);

3. старшая сестра — хак., шор. Верб., Р IV<sub>1348</sub> (саг.); свояченица (*старшая*) — хак., шор. Верб.; тетка — шор. Верб. (*тетка по отцу*), Р IV<sub>1348</sub> (тел.); младшая тетка (*по матери*) — шор. Верб.;

4. женщина — тат. диал., баш. диал. Иш., Р IV<sub>1781</sub> (тара), Zen. (вост.-тюрк.);

5. мачеха — алт. диал. Верб.;

\* Некоторые гомогенные формы были без каких-либо оговорок включены автором в статью **БАЖЫ**. — Л. С. Левитская.

III 1. девушка, девица — кир., ккал. (разг.), Р IV<sub>1739</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen. ('красивая девушка'), Рав. С. ('молодая, свободная девушка'), Абуш.; невеста, сговоренная, просватанная девушка — тат., Р IV<sub>1739</sub> (казан., чаг.), Буд.; девочка, уст. барышня — кир.;

2. золовка (*сестра мужа*) — каз., ккал., баш. диал. Мирж. (+ 'младшая золовка'); сестрица (*обращение к младшей сестре мужа и к младшим женщинам*) — ккал.;

3. княгиня, знатная женщина — Zen. (**bigeğ**); госпожа — чув. диал. Серг.;

4. красивый цветок — Zen. (**bigeğ**);

5. теленок (корова) — Р IV<sub>1739</sub> (казан.).

Из сравнения приведенных данных видно, что значения всех трех рубрик I—III в общем параллельны. Значение 4 в рубрике III является, возможно, переносным. Что же касается последнего значения той же рубрики, приводимого в словаре В. В. Радлова, его связь с остальным составом рубрики III остается под вопросом.

◇ Все три формы — **бийке**, **бийче** и **бийкеш** (< **бийкеч**) — можно было бы рассматривать как уменьшительные формы, образовавшиеся от основы **бий** с помощью афф., **-қа** (о нем см. Хаб. КБИС<sub>53</sub>: **тана-қа** 'телочка'; Вроск. OGM<sub>111</sub>), **-ча** (о нем см. ГТЯ<sub>125</sub>, СТЛЯ<sub>152</sub>, Вроск. OGM<sub>90</sub>), **-қач** (о нем см. Вроск. OGM<sub>103</sub>, Исх. — Пальм.<sub>149</sub>). Так рассматривал вопрос, напр., Дж. Клосон, согласно которому **begeç** первоначально дословно обозначало 'маленький глава', но в среднем периоде приобрело женское значение (Sl.<sub>325a</sub>). Однако путь такого семантического преобразования остается невыясненным, что ставит под вопрос предложенную этимологию, тем более что уменьшительная форма от **beg** с другим показателем — афф. **-ч** — в «Диване» М. Кашгарского прямо означает 'бег' в уменьшительно-ласкательном значении: **بَكْجَ bekeç** «звание текинов . . . Когда это слово произносится с мягким кяфом, оно передает уменьшительность и означает 'беюшка'. Оно же передает участие и ласку» (Kašğ. I<sub>357-358</sub>). Более приемлемо допущение М. Рээнена, видящего в показателях **-қа**, **-ча** [и **-(α)м**] формы для обозначения женского пола (см. Räs. VEW<sub>67b</sub>). В принципе так же анализирует форму на **-қа** Г. Дёрфер (Doerf. II № 830), ссылаясь при этом на А. Зайончковского, хотя последний имел в виду другой показатель, славянского происхождения, для обозначения лиц женского пола (Zaj.<sub>35-36</sub>). О **бийкеч** / **бекеч** см. также А. М. Щербак в ИРЛТЯ<sub>114</sub>; Рам.<sub>191</sub>. Чув. **пике** возводит к **бек**, **бей** также В. Г. Егоров, не уточняя, однако, значения показателя **-қа** (Егор.<sub>160</sub>).

Согласно С. Ш. Чагатай, **bike** — из **beg-ökä** ('сестра'), **biča** — из **beg-ičä** ('тетка', 'старшая сестра') (UAlb., 1961, XXXIII, 1—2, стр. 20). Ср. **БАЖЫ** 'сестра'.

**БИЙКЕШ** 'девушка' см. **БИЙКЕ** 'госпожа'.

**БИЙЧЕ** 'жена', 'супруга' см. **БИЙКЕ** 'госпожа'.

**БИ:Л** / **ВІ:Л** турк., як.; ~~бейл, бийл / bejl, bijl~~ уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; **бел** / **bel** турк. диал. Мух.<sub>232</sub>, тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., кбат., кир., каз., ног., ккал., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub> (турфан.), Le Соq<sub>847</sub> ~~люб.~~, алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>, Туба.<sub>107</sub> ~~койб.~~, караг. Castr.<sub>126</sub>, Р IV<sub>1606-160</sub> (осм., чаг., тар., куман., ктат., кар. л. т.), Буд. I<sub>265</sub> **بَل** (казан.), Буд. I<sub>303</sub> **بَل** (тур., тат.), Zen. I<sub>206</sub> **بل** (тур.) ДТС<sub>93</sub> (Е 3<sub>2</sub>, КР 36<sub>4</sub>, МК 501<sub>8</sub>), Мал.<sub>370</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Ork. IV<sub>23</sub>, Pel<sub>266</sub>, Бор. ЛТ<sub>96</sub>, KW<sub>55</sub>, Abū H.<sub>16</sub>, Bodr.<sub>221b</sub>, Lig. VSOu<sub>140</sub>, Мел. АФ<sub>084</sub>, Надж.<sub>177</sub>, Бор. Бад.<sub>144</sub>, Рав. С.<sub>189</sub>, Ros.<sub>334</sub>, Sey.<sub>14</sub>; ~~бел / bel~~ алт., чув.; ~~бэл / bäl~~ уйг., Мал. УЯ<sub>142</sub> уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub> (кашг.), Хор. I<sub>222</sub>; ~~вел / vel~~ ~~люб.~~; ~~цел / cel~~ сюг., алт. ГАЯ<sub>236</sub> алт. диал.

Верб.<sup>250</sup>, кыз. Joki W.<sup>21</sup>, сойот. Castr.<sup>121</sup>, P IV<sup>1242</sup> (др.-уйг., алт., тел.); бел / bel P IV<sup>1608</sup> бел (кир. = каз.), Kašg. D.<sup>81</sup>, USp.<sup>267</sup>, Qutb.<sup>30-31</sup>; nel P IV<sup>1242</sup>; бил / bil тат., баш., уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, уйг. диал. Мал. УНС<sup>100</sup> (хот.), сал. Как. Voc.<sup>177</sup>, алт. диал. Баск. Кум.<sup>206</sup>, койб. Castr.<sup>120</sup>, P IV<sup>1750</sup>, Gab. H.<sup>329</sup>, Uig. III 72, TT VII<sup>101</sup>, Brock.<sup>36</sup>, Caf. EUS.<sup>42</sup>, Houts.<sup>65</sup> بيل bil, Lig. VSOu<sup>141</sup> (в составе bilbay 'пояс'); Tel.<sup>306</sup>, Erg.<sup>47</sup>, TS I<sup>518-549</sup> بيل; пил / pil алт. диал. Верб.<sup>257</sup> Баск. Кум.<sup>241</sup>, хак. P IV<sup>1336-1337</sup> (бар.); mil Erg.<sup>215</sup>; пилёк / pilek чув.

◇ 1. поясница, талия — во всех источниках, кроме Houts., Ros.;  
2. пояс — аз. (место одежды у поясницы), кум., кбал., Castr., як., чув., Fel., Хор.; кушак — уз.; перехват — як.; перешеек — чув.; седловина (в спине животного) — тат.; седловина (горы) — баш., уз., хак., Zen.; горный перевал — кир., каз., ккал., P IV<sup>1608</sup> (состав языков см. выше), Ros.; ~~понижающийся промежуток между горами — TS;~~

3. поясничный — турк., кум., уз., чув.;  
4. середина ч.-л. — турк., ног., уз., Абд Н., Houts. ('середина тела'), ~~Seu., половина, нонолам — кум.; корпус (о животных) — каз.; спина — аз., кум., каз., алт., алт. диал. Баск. Туба, Баск. Кум., кыз. Joki W., чув. (у животных), Fel.; позвоночный хребет — аз., чув. (о животных); переносное по происхождению: опора, поддержка, надежда — кир.; хребет, гребень горы — аз., тат., кир., каз., алт., алт. диал. Верб., кыз. Joki W., Castr., P IV<sup>1606</sup> (состав языков см. выше), Gab., Erg.; стан — як., Qutb, ствол (дерева) — турк.;~~

5. спинной — хак.;

6. бедро — Gab., TT VII, Lig. VSOu;

7. проход между горами, дефиле — тур., P IV<sup>1606-1607</sup> (состав языков см. выше), Zen.; ущелье, теснина — тур., P IV<sup>1606-1607</sup>, Zen.; склон горы — чув. (у подножия), TS; гора — кум., алт. диал. Баск. Кум.; холм — Joki W., P IV<sup>1606-1607</sup> (тур.), Gab.

Старейшими по времени своей регистрации являются значения 'поясница' / 'талиа', 'бедро' (возможно, еще 'ляжка'), 'холм', 'горный хребет'. Значения 2 и 7 — по происхождению переносные, основанные на уподоблении по антропоморфическому признаку. Не все, однако, ясно в этих значениях. Так, в ранних памятниках форма bäl означает 'холм', 'горный хребет' (Gab.<sup>302</sup>), а bil — 'бедро', 'ляжка' (там же; во втором издании книги оставлена лишь форма bil со значением 'талиа' — Gab. II<sup>329</sup>). В алтайском — обратное соотношение: пел означает 'поясница', 'талиа', пил — 'хребет горы', 'перевал', 'поясница' (Верб.<sup>250, 257</sup>). Нет ли в приведенном в начале статьи перечне форм частичного смешения основ?

◇ Корневой гласный в слове, по-видимому, долгий, и архетип рассматриваемой основы может быть представлен в виде \*be:l 'поясница', 'бедро' (+ 'ляжка'), откуда очень рано развились \*бел и \*бил (о чем можно заключить по древнейшим текстам), а также \*би:l (ср. турк., як. би:l ~ бел, старотурецкое bil Egr.<sup>297</sup>). Форма бел стала общетюркской, она сохранилась и как старотюркская, а также в периферийных языках саларском, алтайском, койбальском. Форма би:l сохранилась также в периферийном якутском и в туркменском, где пережитки далеких состояний языка занимают заметное место.

Архетип данной основы А. М. Щербак восстанавливает в виде \*näл 'поясница', 'талиа' (Щерб. СФ<sub>31</sub>, 195), М. Рэсэнен — в виде \*bäl, ?\*bil (Räs. VEWT<sup>69a</sup>), Г. Дёрфер — в форме \*bél то же (Doerf. KhM<sup>294</sup> — знак ^ означает долготу с движущимся тоном); см. также Doerf. II № 834. О bil 'талиа' см. еще Brock. OGM § 18. с. β, Cl.<sup>330</sup>, Lig. TH<sup>70</sup>, Egor.<sup>160</sup>, Väm.<sup>202</sup>.

Г. Рамстедт объединял тюрк. bel, bäl в один ряд с монг. bel 'бедро', 'середина (человеческого тела или горы)', 'платок или пояс, которым опоясывают корпус' (Ram. KWb<sup>41</sup>; см. также Рам.<sup>188</sup>), против чего возражает Г. Дёрфер (Doerf. II № 834). М. Рэсэнен сохраняет это сближение и к тюрк-

ским формам *bäl* присоединяет еще *bäl-ä-* 'пеленать' (см. цит. соч.), с чем несогласен Г. Дёрфер (Doerf. II № 834). Об общности тюрк. *bäl* и монг. *bel* см. также у Н. Н. Поппе, который к монгольским соответствиям причисляет еще *belkegüsün* (*belke* + суфф. *-gü-sün*) 'зад' и к его первому элементу (*belke*) возводит чув. *piläk* (Поп. ЧЯ, ИРАН, 1924, т. 18, № 12—18, стр. 311; VGAS<sub>76</sub>; то же сближение см. в Котв.<sub>42</sub>), против чего резонно возражает Г. Дёрфер (см. цит. соч.). О монг. *bel* см. еще у Ф. Лессинга: *bel* / бэл 'талия', 'верхняя часть черепа', 'склон или покатошь в средней или нижней части горы, ближе к подножию', 'веревки или крючки для привешивания кремня с железкой или ножен с ножом к поясу' Less.<sub>96</sub>. Более широкие сближения тюрк. *bäl* с финно-угорскими и тунгусскими формами см. в Räs. UW<sub>22</sub>. О камас. *bil ä* (элемент *ä* не поддается объяснению), который сравнивается с тюрк. *bil*, *bel*, *bäl*, см. у А. Йоки (Joki LS<sub>91-92</sub>). Автор подметил известные несоответствия в семантическом составе рассматриваемой основы (об этом см. выше) и считает не бесспорной этимологическую общность значений 'бедро', 'крестец', 'талия', (>) 'пояс', с одной стороны, и значений 'холм', 'горка', 'гора', 'горный хребет', 'ущелье', 'горный проход' — с другой. Эти группы, согласно автору, могут принадлежать разным омофонам в форме *bel*. См. также Доп.<sub>9</sub>.

**БИЛ- / BİL-** тюрк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз. диал. Юдах.<sub>45</sub>, Я. Гул.<sub>152</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (турф.), Јагг.<sub>55</sub>, сал. Как. Вос.<sub>177</sub>, лоб., сойот., караг. Castr.<sub>126</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>8</sub>, тоф. Рас.<sub>76</sub>, як., Р IV<sub>1759-1760</sub> بيلمك (осм., чаг., уз., хив., тюрк., вост.-тюрк., тар., кир. = каз., ккир., куман., кар. т. л.), Буд. I<sub>267</sub> بيلمك (тур., тат.), بيلمك (чаг., аз.), Zen. I<sub>208</sub> بيلمك *bilmek*, بيلمك (тур.), بلچق (вост.-тюрк.), ДТС<sub>98</sub> (МК 43<sub>15</sub>, 453<sub>10</sub>, 515<sub>5</sub>, Юг C<sub>45, 85, 106</sub>, Uig. I<sub>77</sub>, USp. 28<sub>7</sub>, Man. I<sub>184</sub>), Мал.<sub>371</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Ork. IV<sub>25</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Uig. I 9<sub>2</sub>, II 87, Man. III<sub>6</sub>, Le Coq Chuast.<sub>16, 17</sub>, An. In.<sub>472</sub>, TT VI<sub>174</sub>, TT VII<sub>104</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT IX<sub>40</sub>, TT X<sub>42</sub>, Brock.<sub>36</sub>, Kāšg. D.<sub>90</sub>, USp.<sub>268</sub>, Caf. EUS<sub>42</sub>, Ateb.<sub>IX</sub>, Бор. ЛТ<sub>101</sub>, KW<sub>57</sub>, Abū H.<sub>35</sub>, Ettuh.<sub>152</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>46</sub>, Bodr.<sub>229</sub>, Lig. VSOu<sub>142</sub> (в составе *bilgüci* 'мудрый'), Грун.<sub>387</sub>, Nik.<sub>29</sub>, Vās<sub>167</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub>, Ibnü M.<sub>20</sub>, Qutb<sub>32</sub>, Надж.<sub>177</sub>, Хор. I<sub>233</sub>, Pav. C.<sub>191</sub>, TS I<sub>567</sub>, Erg.<sub>48</sub>, Carh.<sub>5, 9, 25, 27, 31, 36, 38, 39, 46, 54, 56, 63, 81</sub>, Şey.<sub>18</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>, Gəhr.<sub>140</sub> بيلمك, Т. bilä Z.<sub>14</sub>; **Bil-** сал. Как. Вос.<sub>177</sub>; **бил- / bil-** алт., тув.; **пил- / pil-** сюг., сал. Как. Вос.<sub>117</sub>, алт. ГАЯ<sub>237-238</sub>, алт. диал. Верб.<sub>255</sub>, кыз. Joki W.<sub>21</sub>, Пат. 1960<sub>95</sub> (в составе *пйлдйетйг* 'понятный'), Р IV<sub>1335-1336</sub> (др.-уйг., алт., тел., лоб., шор., саг., койб., кач., кюэр., бар.), Буд. I<sub>267</sub> بيلمك (алт.), ДТС<sub>397</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, TT VIII<sub>87</sub>; **біл- / bil-** каз., тат., баш., уз., уйг., сал. Как. Вос.<sub>177</sub>, Р IV<sub>1793</sub> بيلمك (казан.); **pił-** сал. Как. Вос.<sub>177</sub>, хак.; **пёл- / pël-** чув.; **пыл- / pil-** сюг.; **бел- / bel-** сюг.; Houts.<sub>63</sub> بِل bil (*bäl*); **пел- / pel-** сюг.; **бүл-, пүл- / bül-, pül-** алт. диал. Баск. Туба<sub>110, 145</sub>.

Открытый корневым гласный *-e-* в сюг. и Houts. позволяет думать об открытом гласном *и* как более первоначальной форме рассматриваемой основы: \***бил-**. Форма с *-ү-* — вторичная (под влиянием *б-*).

◇ 1. знать, ведать, разуместь — во всех источниках кроме бал. Апп.; быть осведомленным / образованным — Bodr., Хор., Şey.; обладать знаниями, быть знающим — Хор.; быть знакомым (с к.-, ч.-л.) — Gab., Caf. EUS, KW;

2. узнавать / осведомляться — тюрк., тур., ктат., кум., бал. Апп., тат., баш., уз., уйг., уйг. диал. Јагг., алт. ('раззнавать'), хак. (то же), як., Р IV<sub>1759-1760</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1335-1336</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Gab., An. In., Ibnü M. ('осведомляться'), Хор., Şey.; познавать — кум., тат. (+ 'распознавать'), уз., як. (+ 'распознавать'), ДТС, Gab., Хор.; постигать — сойот., караг. Castr., научиться — Хор.; разведывать, выве-

дывать, прослеживать — алт., як.; опознать к.-л. — як. (Пек.); познакомиться — як.;

3. понимать — кум., кбал., кир., каз., ккал., уз., уйг. диал. Jagg., сал. Как. Voc., алт., алт. диал. Верб., хак., кыз. Joki W., тув., як., P IV<sub>1335-1336</sub> (состав языков см. выше), Мел. АФ, Хор., TS (+‘соображать’), Y. ve Z., Şey.; (о)смыслить — кум., тат., уз., алт., алт. диал. Верб., хак., P IV<sub>1759-1760</sub> (состав языков см. выше); различать — як.; признавать (сознавать) — тур., ктат., кум., тат. (‘сознавать’), уз., сал. Как. Voc., Zen., Bodr., Хор.; догадываться — аз., кум. (+‘предполагать’), Zen. (тур.); угадывать — кар. т. г., ккал.; отгадывать — алт. диал. Верб.; проникать — як.;

4. считаться, ценить — уз., Хор.; уважать — Qutb; признавать, считать — Грун.;

5. уметь, мочь, быть в состоянии — турк., тур., аз., ктат., кум., кир., тат., уз., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., хак., кыз. Joki W., тув., чув., Буд., Zaj. Bulg., Хор., Рав. С.; иметь возможность — P IV<sub>1759-1760</sub> (тур.);

6. представлять себе, воображать ч.-л. — ТТ X; казаться — каз.; считать (думать, полагать) — тур., аз., каз. (‘полагать’), P IV<sub>1793</sub> (‘думать’ — тат.), Zen. (тур.); принимать за к.-л. — Хор.; помнить — тат.; предполагать — кум., уз., Zen. (тур.);

7. замечать — як.; видеть, прозирать — як., Zaj. Bulg.; чувствовать, испытывать, ощущать — як., Хор.; воспринимать — тат.; обнаруживать, раскрывать — тат.; освоиться, разбираться, решать — як.;

8. принимать ответственность, нести обязанность — ДТС; управлять, распоряжаться — кир., алт., P IV<sub>1335-1336</sub> (состав языков см. выше); ведать (полностью быть хозяином) — Мал.; заведывать — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.; владеть — тат., P IV<sub>1335-1336</sub> (состав языков см. выше);

9. иметь дело — Грун.;

10. навещать, проведывать — ног.;

11. в функции вспомогательного (модального) глагола со значением умения, способности, возможности совершить действие — турк., тур., аз., гаг., ктат., кум., уз., ДТС, Бор. ЛГ, Хор.

Все основные лексические и грамматизованные (модальные) значения глагола бил- в развитом виде представлены в древнейших памятниках. Основными и исходными правомерно считать значения гр. 1, 2 и, по-видимому, 8 (‘ведать’, ‘нести обязанность’), возможно, 6 (‘представлять себе’). Остальные значения сформировались позднее, во всяком случае они документированы не ранее XIII (турецкие памятники) и XIV вв. (староузбекские, хорезмские, старокипчакские памятники). Отправным пунктом развития более поздних значений остаются все те же значения 1 и 2.

Глагол бил- имел, по-видимому, свой именной коррелят, об исторической реальности которого позволяет судить **billüg** (< **bil-lüg**) ‘известный’ ДТС<sub>100</sub> (ЛОК<sub>337</sub>). Однако заключения на этот счет зависят от дополнительных данных, которых в привлеченных материалах не оказалось.

◇ О глаголе бил- см. Räs. VEWT<sub>75b</sub>, Ряс.<sub>58</sub>. Архетип данного глагола А. Щербак реконструирует в форме \***пил**- ‘знать’, ‘узнавать’ (Щерб. СФ<sub>195</sub>). О глаголе бил-, его основных лексических и грамматизованных значениях см. Сл.<sub>330-331</sub>. О чув. пёл- см. Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, т. 19, № 9—11, стр. 414). См. также Vam.<sub>202</sub>, где высказанные автором соображения не подкрепляются фактическими данными.

О русск. **балбес**, **балбешка**, ‘бестолковый’, ‘чурбан’ (< каз. **bilbes** ‘он не знает’) см. Фас. I<sub>114</sub> и более точно Дмитр.<sub>525</sub> (**балбес** < **билбес** // **билмес** ‘незнающий’, ‘тот, который не знает’; **bilbes** каз., ног., кир.). О русск. **ни бельмеса** (< поволжско-татарского) см. Дмитр.<sub>529</sub>; см. еще Фас. I<sub>149-150</sub>. Об отриц. тур. форме **bilmez**, из которой укр. **belmes** ‘глухой’, ‘глупец’, русск. **bel'mes** ‘глупость’, о кирг. **bilbes**, из которой русск. **балбес** ‘балбес’ и др. еще раньше говорится в Лок. № 305 (где смешаны разные турк. лексические основы). О др.-русск. **билич** ‘знак’, ‘отметка’ см. Фас. I<sub>165</sub> (со ссыл-

кой на П. М. Мелиоранского — в ИОРЯС, 10, 4, 116; ЗВОРАО, 17, стр. XIII); см. также Фас. I<sub>174</sub>: **блехчий** 'кузнец' (< тюрк. *bilgüci*).

◇ От глагола **бил-** образовалось значительное число производных имен и залоговых форм, часть которых встречается уже в старейших текстах.

Из числа производных **бил-** имеют значение для характеристики его семантического состава следующие формы.

1. Имя с афф. **-(α)к-** со значениями названий действия, его носителя или признаков того и другого: **билик** тур. диал. DS II<sub>693</sub>, аз., ккал., Zen. I<sub>239</sub> بيليك *bilik* (вост.-тюрк.), **билик** алт., **билиг** тув., **білік** каз., баш., **bilig** Le Coq Chuast. 9<sub>1</sub>, TT VII<sub>104</sub> и др. со значениями — 1) (по)знание — аз., каз., ккал., баш., алт., тув., Zen.; наука — алт.; образование — каз., тув.; ученый — тур. (+ 'знаюж', 'эрудит'), Zen., Abû H.; 2) ученость — Zen.; 3) знающий, осведомленный — тур. диал. DS; 4) понимание — ккал., баш.; мудрость — алт.; понятливость — баш.; понятие — тув.; 5) сознание — TT VII; 6) королевский указ — Zen. О **bilig** 'знание' и некоторых его производных см. в Cl.<sub>339, 342a</sub>, Doerf. II № 835. См. также монг. **bilig** (< тюрк.) в Ram. KWb.<sub>45</sub> (*bilig*), Less.<sub>104-105</sub> (**bilig**/билэг 'мудрость', 'ум', 'знания', 'способности' и др.). Без этимологических указаний **بيلك** (белек?) и **بيليك** (билик) приводится также в словаре И. А. Вуллерса со значениями 'мнение', 'суждение', 'совет', 'решение', 'мудрый', 'разумный' (Vul. I<sub>304</sub>).

2. Существительное с афф. **-(α)м** в значении названия действия: **билим** турк., тур., аз., кбал., кир., ккал., **білім** каз., тат., баш., пелём чув. диал. Серг.<sub>49</sub> и др. со значениями — 1) знание — во всех указанных языках (в тат. + 'познание'); образование — турк., кбал., каз., ккал., баш.; умение — ккал., тат.; 2) наука — тур., кир.

Как видно из приведенного материала, базовыми для всех производных **бил-** являются его первые три группы значений. Остальные значения глагола в словообразовании от **бил-** роли не сыграли. Это обстоятельство позволяет думать, что приведенные производные сложились в тюркских языках давно. Два из них — **билге** и **билиг** документированы в наиболее ранних памятниках (см. ДТС<sub>99</sub>).

**БИЛДИР** / **BİLDİR** турк., аз., Zen. I<sub>207</sub> بيلدير *bildir* (тур.); **билтир** / *biltir* кум. диал. Кер.<sub>15</sub>; **биртил** / *birtil* (< **билтир**) кум. диал. Кер.<sub>56, 323</sub>; **былтыр** / *biltir* ктат., кум., кар. к., кбал., кир., каз., ккал., тат., баш., уз. диал. Дан.<sub>71</sub>, P IV<sub>1731</sub> (кир. = каз., **بينتير** тат.), Zen. I<sub>207</sub> بيلتير (вост.-тюрк.), Houts.<sub>64</sub> بيلتير *byltyr*, Abû H.<sub>20</sub>, Ettuh.<sub>151</sub>, Tel.<sub>306</sub>; **былтыр** / *biltir* алт.; **пылтыр** / *piltir* алт. диал. Верб.<sub>278</sub>, хак. P IV<sub>1315</sub>, (алт. тел.); **пытыр** / *pitir* (< **пылтыр**) сюг.; **былдыр** / *bildir* тур. диал. DS II<sub>690</sub>, гаг. (**былдыр**), аз. диал. ДСАз.<sub>83</sub> (Газах), Джанг.<sub>60</sub>, P IV<sub>1731</sub> بيلدير (тур.), Буд. I<sub>266</sub> بيلدير, Zen. I<sub>207</sub> بيلدير (тур.), Brock.<sub>36</sub>, Kāšg. D.<sub>89</sub>, TS I<sub>538-539</sub>; **былыр** / *bylyr* як.; **بيلتير**, **بيلتور**, **بيلتور** Буд. I<sub>266</sub> (чаг., тат.), **بيلتور** Pav. C.<sub>189</sub>; **bildur** ДТС<sub>105</sub> (МК 229<sub>16</sub>); **biltür** P IV<sub>1771</sub> **بينتور** (чаг.), Zen. I<sub>238</sub> **بيلتور** *biltür* (вост.-тюрк.); **büldür** Zen. I<sub>225</sub> بولدير, Буд. I<sub>266</sub>; **бултыр** / *bultir* кар. т., уз., уз. диал. Я. Гул. T<sub>118</sub>, P IV<sub>1852</sub> (тар.); **bültür** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; **пултур** P IV<sub>1379</sub> (бар.); **бүлдыр** بولدير P IV<sub>1854</sub> (осм.), Буд. I<sub>289</sub> بولدير (тур.), TS I<sub>538-539</sub>; **булту(р)** / *bul-tu(r)* уйг.; **бултуј** / *bultuj* (< **бултур**) лоб.; **балдыр** / *baldır* уйг. диал. Мал. УНС<sub>98</sub> (куч., хот.); **baldir** بولدير (вост.-тюрк.), **балдур** P IV<sub>1505</sub> (тар.); **балду(р)** / *baldu(r)* уйг.; **ba'ltur** Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>; **boltor** уйг. диал. Јагг.<sub>58</sub>; **بولدور** (о) Буд. I<sub>266</sub> (уйг.); **ba'ltur**, **baldur** Zaj. Bulg. I<sub>11</sub>.

◇ 1. прошлый год — во всех источниках, кроме тур., аз., кбал., каз., тат., баш., уз. диал. Я. Гул.;

2. в прошлом году — турк., тур., аз., аз. диал. Джанг., гаг., ктат., кар. к., кум., кир., каз., ккал., баш., уз., уз. диал. Дан., уйг., алт., алт. диал. Верб., хак., Р IV<sub>1731</sub> (кир.=каз., тат.), Ettuh;

3. раньше, прежде — уйг., уйг. диал. Мал. УНС, як., Р IV<sub>1505</sub> (вост.-тюрк.); давно, встарь, в старину, некогда, когда-то, в былые годы, в прежние века, в старинное время, в давние времена, стародавность, старина — як.;

4. первый — Р IV<sub>1505</sub> (вост.-тюрк.).

◇ **Бидир** ~ **былтыр** — стяжение из **бир йылдыр**, досл. '(вот) уже год', как анализировал это слово В. В. Радлов (Р IV<sub>1731</sub>: **былтыр**. . . — из **bir+ жыл+тыр**; аналогично Р IV<sub>1315</sub>: **пылтыр**). Эту этимологию принял ряд исследователей: М. Т. Хаутса (Houts.<sub>23</sub>), Ж. Дени (Deny § 126, 369), В. Г. Егоров (Егор.<sub>156</sub>), М. Рэсэнен (Räs. VEWT<sub>74a</sub>; см. также Ряс.<sub>201</sub>). Аналогом **былтыр** является чаг. ايلتور 'прошлый год', досл. 'уже год', приводимое А. Вамбери (Vám. ĆSp.<sub>237</sub>) и подтверждающее вероятность анализа В. В. Радлова. Дж. Клосон решительно и без объяснений отвергает этимологию В. В. Радлова (Cl.<sub>334a</sub>). Менее вероятную версию происхождения **былтыр** предлагает К. Брокельман, который возводит слово к **bu yıl dur** досл. 'это — год' (Brock. OGM § 135 с., прим.; возражения М. Рэсэнена см. в Räs. MM<sub>142</sub>). Г. Дёрфер восстанавливает архетип **bıldır** в виде **\*bildar** на основании одной лишь формы **bıldar** из халаджских говоров (Doerf. KhW<sub>295</sub>) с невыясненным **-a-** во втором слоге. Старейшей формой слова, документированной памятником, является **былдыр**, как читал ее К. Брокельман: بَلْدِر (стр. 229<sub>16</sub> факсимиле в издании Бесима Аталая), بَلْدِر 'уже год', 'прошлый год' (Kāšg. I<sub>456</sub> — предпоследняя строка). Ожидавшегося губного **-y-** (**бир йылдыр**) в словаре Махмуда Кашгарского нет. Следовательно, стяжение **былдыр** должно было образоваться до составления «Дивана» М. Кашгарского, и в принципе К. Брокельман и М. Рэсэнен правы, восстанавливая для аффикса сказуемости форму **-dur** (Brock. OGM), **tur(ur)** (Räs. MM), свидетельством чего, по-видимому, могут быть формы с губным гласным во втором слоге (см. перечень форм). Формы с губными гласными в обоих слогах (уйг. **бултур**, бар. **пултур**) могли образоваться как под влиянием губного гласного в аффиксе сказуемости (**-тур**), так и под влиянием начального губного согласного. Формы **билтир** ~ **бидир** и **былтыр** ~ **былдыр** — результат разных направлений действия нёбной гармонии: в первой форме ассимиляция была прогрессивной и нёбной, поскольку она шла от **бир**, во втором — регрессивной и ненёбной, так как она шла от **тур(ур)** ~ **дур(ур)**. Якутская форма единична и не позволяет схематически представить путь ее образования (**былдыр** > **\*былыр** > **былыр**?). Фонетический путь образования форм с гласным **-a-** в первом слоге (**bařtur**, **bařdur** Zaj. Bulg. I) неясен, как неясны вообще промежуточные ступени эволюции **\*бир йыл турур / -тур / -дур** > **былтыр / былдыр**, в частности, удлинение первого гласного, как это отмечал В. В. Радлов в турецком (см. в перечне **бўлду**). Якутская форма вошла в эвенкский язык в виде **билир** со значениями 'прежде', 'давно', 'раньше' ССТМЯ<sub>82</sub>.

I **БИЛЕ** / **BILE** турк., гаг., кар. к., уз. диал. Мирс.<sub>192</sub>, караг. Castr.<sub>126</sub>, Р IV<sub>1760</sub> بيله (чаг., хив., турк.), Р IV<sub>1760-1761</sub> بيله (осм.), Буд. I<sub>254, 304</sub> بيله, بيله (чаг.), Буд. I<sub>254</sub> بيله (тур.), Zen. I<sub>209</sub> بيله, بيله **bile** (тур.), بيله (вост.-тюрк. — постпозитивный союз), Zen. I<sub>228</sub> بيله **bile** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>98</sub> (МО 3<sub>2</sub>, QBN 27<sub>8</sub>, QBK 75<sub>10</sub>, МК 34<sub>4</sub>, 63<sub>1</sub>, 95<sub>4</sub>, 374<sub>2</sub>), Мал.<sub>371</sub>, Орк. IV<sub>26</sub>, ТТ VII<sub>104</sub>, Brock.<sub>36</sub>, Kāšg. D.<sub>91</sub>, USP.<sub>263</sub>, Caf. EUS<sub>42</sub>, Ateb.<sub>IX-X</sub>, Бор. ЛТ<sub>101</sub>, KW<sub>59-60</sub>, Abū H.<sub>18</sub>, Houts.<sub>63</sub>, Ettuh.<sub>152</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Zaj. TĚ<sub>155</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>, Bodr.<sub>230a</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Lig. VSOu<sub>141</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub> بيله **bilä**, Мел. АФ<sub>084</sub> بيله **bilä**, Ibnū M.<sub>19</sub>, Qutb<sub>32</sub>, Надж.<sub>177</sub> بيله **билэ**, Rav. C.<sub>191</sub> بيله,

TS I<sub>550-552</sub> (памятники XIII—XIX вв.), Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>49</sub>, Нар.<sub>89</sub>, Şey.<sub>17</sub>, Zaj. St. I<sub>112</sub>, Y. ve Z.<sub>III</sub>, T. bilä Z.<sub>15</sub>; **пиле** / **pile** алт. диал. Верб.<sub>277</sub>, караг.



Castr.<sup>124</sup>; биле/*bile* тув.; *bile* уйг. диал. Jarr.<sup>55</sup>; билә/*bilä* аз. диал. Ёс. I<sub>96</sub>, уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, уйг. диал. Мал. УНС<sup>102</sup>, Хор. I<sub>240</sub>; *vile* уйг. диал. Jarr.<sup>55</sup>; била/*bila* Грун.<sup>387-388</sup>, Deny Arm.<sup>47</sup>, Даш.—Тр.<sup>134</sup>, Väs.<sup>167</sup>; билä P IV<sup>1793</sup> بلا; белә/*belä* аз. диал. ёс.<sup>95</sup>; бел'а/*bel'a* карт. т.; была/*bila* кбал., алт. диал. Баск. Туба<sup>111</sup>; пыла/*pila* алт. диал. Верб.<sup>277</sup>; бла/*bla* алт. диал. Баск. Кум.<sup>206</sup>, Väs.<sup>167</sup>; плы/*pli* сюг.; биләу Hik.<sup>29</sup>.

II БИЛЕН/*BILEN* турк., кар. к., P IV<sup>1763</sup> بيلان (чаг., турк., хив., ктат.), Буд. I<sub>304</sub> بيلان (чаг.), Zen. I<sub>238</sub> بيلان (вост.-тюрк.), ДТС<sub>99</sub> (USP<sup>115</sup>, TT VII 32<sub>11</sub>, Rach. II 1<sub>2</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, An. In.<sup>472-473</sup>, Bodr.<sup>230a</sup>, Pav. C.<sup>189</sup>; билә:н/*bilä:n* турк. диал. Кульм.<sup>209</sup>, Кур. I<sub>40</sub>; билән/*bilän* уз. диал. Юдах.<sup>41</sup>, уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, уйг. диал. Мал. УНС (турф., хот.), Хор. I<sub>241</sub>; билән/*bilän* тат., баш. диал. Мирж.<sup>201,206</sup>, уз., уйг., P IV<sup>1793</sup> بلن (казан.);

بکن Буд. I<sub>254</sub> (тат.); белең/*belen* лоб.; белән/*belän* уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>; в'илән/*wilän* турк. Мух.<sup>105</sup>, лоб.; в'елин/*welin* сюг.; булан/*bulan* кум. диал. Кер.<sup>219</sup>; пулең/*puleң* алт. диал. Верб.<sup>274</sup>; пул'ин/*pul'in* сюг.; в'ул'ин/*wul'in* сюг.; пылан/*pilan* алт. диал. Верб.<sup>277</sup>; шл'ин/*pl'in* сюг.; میلان *milen* Zen. II<sub>900</sub> (вост.-тюрк.), Pav. C.<sup>506</sup> میلان; блән уйг. диал. Мал. УНС<sup>100</sup>.

Различные фонетические модификации формы биле(н) [и бирле(н)] по тюркским языкам см. у В. В. Радлова и Н. Ф. Катанова (Radl. AJ<sup>84</sup>, Н. Ф. Катанов. Опыт исследования урянхайского языка. Казань, 1903).

◇ I 1. наречие вместе — турк., аз. диал., гаг., кар. к., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, сюг., тув., P IV<sup>1760-1761</sup> (осм.), Мал., Ork., Бор. JT, Zaj. Bulg., Zaj. TĚ, Грун., Даш.—Тр., Мел. АФ, TS, Ros., Şey., Har., Zaj. St., Y. ve Z.; совместно — уз. диал. Мирс., TS, Zaj. St.; вместе — кбал., алт. диал. Баск. Кум., Zen. (тур.), Zaj. Bulg., Bodr., Хор.; слитно — турк.; оба вместе — Zen. (тур.); нахождение вместе — P IV<sup>1760-1761</sup> (осм.); одновременно — гаг., Ros.; тотчас, за раз — P IV<sup>1760-1761</sup> (осм.);

2. послелог с, со (выражает совместность, взаимность; в зависимости от лексического компонента может выражать также орудийность, причинность, временное и пространственное значения) — во всех источниках, кроме гаг., сюг., Ros., Erg., Zaj. St.; посредством, при помощи — тув., Хор.; согласно, вследствие, по — тув.;

3. в функции соединительного союза и — тув., Väs., TS; также — Zen. (тур.), TS; как тот, так и другой — Zen. (тур.);

4. таким образом — Zen. (тур.); в самом деле — P IV<sup>1760-1761</sup> (осм.);

5. никак нет (с отрицательной формой глагола) — P IV<sup>1760-1761</sup> (осм.), Zen. (+‘ни разу’);

◇ II 1. наречие вместе — турк., турк. диал. Кульм., Кур., кар. к., уз., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, сюг., лоб., Буд., Bodr., Хор.; вместе с — ДТС;

2. послелог с, со выражает совместность, взаимность; в зависимости от лексического компонента может выражать также орудийность, временное, пространственное и причинное значения — турк. диал. Кульм., Кур., Мух., кум. диал. Кер., тат. (+‘на’), баш. диал. Мирж., уз., уз. диал. Юдах., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, сюг., лоб., алт. диал. Верб., P IV<sup>1793</sup> (казан.), Zen., Gab., An. In., Хор., Bodr., Pav. C.; при помощи — сюг., Bodr.; при — сюг.; посредством — сюг., P IV<sup>1793</sup> (казан.);

3. в функции соединительного союза и — турк., An. In., T. bilä Z.;

4. союз хотя — T. bilä Z.

Послеложное значение в биле и билен, а во втором из них и союзное значение отмечаются уже в древнейших памятниках.

◇ Почти все исследователи, касавшиеся этимологии биле, возводят его к бирле, начиная с В. В. Радлова (ср.: «bilä... из bir + lä» P IV<sup>1760-1761</sup> — осм.) и П. М. Мелиоранского (иле < биле < бирле — Мел. АФ<sub>XLI</sub>).

Форма билен — орудийный падеж на -н от биле, которое, между прочим, могло употребляться субстантивно: ср. بيلای, بيلای 'возле него', 'с ним'

Pav. C.<sub>189</sub>, بيلاسى 'тот, кто с ним' Pav. C.<sub>191</sub>, **bileye** 'к нему' TS I<sub>559</sub> (XIII в.), **bilesine** 'вместе / рядом с ним' TS I<sub>552</sub> (XIII в.), **bilelerinde** 'при них', 'рядом с ними', **bilelerince** то же TS I<sub>554</sub> (XVI в.) и т. п. (другие примеры см. в TS I<sub>552-559</sub>).

М. Брынёвский возводит данную форму к **бирлен** — деепричастию от глагола **бирле-** 'быть одним', который с таким значением ранее не был отмечен (М. Brynjowśkyj. Ort- und Zeitbezeichnungen im Wolgatatatarischen. — УАЙ., XXIX, 1—2, стр. 52). См. **БИРЛЕ** 'с'.

**БИЛЕ-/BILE-** тур., гаг., ктат., кар. к. г., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, ног., Р IV<sub>1761</sub> (осм., чаг., вост.-тюрк., ктат., кир. = каз., тар., кар. л.), Буд. I<sub>269</sub> بِلْمَك (тур.), Zen. I<sub>239, 209</sub> بيلمك **bilemek** или بيلمك بيلمك (тур.), Zen. I<sub>208</sub> بيلمك **billemek** (тур.), Brock.<sub>36</sub>, Kaşğ. D.<sub>91</sub>, Caf. EUS<sub>42</sub>, KW<sub>58</sub>, Abû H.<sub>18</sub>, Ибн. М.<sub>236</sub> بيلامك, Ibnü M.<sub>19</sub>, Qutb<sub>32</sub>, Pav. C.<sub>189</sub> بيلامك, Şey.<sub>17</sub>; **билә-/bilä-** уйг. диал. Јагг.<sub>55</sub>, Хор. I<sub>241</sub>; **бил'а-** кар. т. г.; **nilä-** Р IV<sub>1337</sub>; **bilirben** сойот. Castr.<sub>126</sub>; **bülä-** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; **пизе-** хак.

◇ 1. **точить** — во всех источниках; **точить на оселке** — Р IV<sub>1337</sub> (состав языков см. выше); **делать острым, заострять** — кар. к., уйг. диал. Јагг., Castr. хак., Zen., Brock., Ibnü M., Qutb, Хор., Pav. C., Şey.; **оттачивать** — кум.;

2. **переносное по происхождению** клеветать, злословить — Р IV<sub>1761</sub> (состав языков см. выше).

◇ **Биле-** — отыменный глагол, образованный посредством афф. **-ла-** от существительного **би ~ бы:** як. 'острие (острая сторона) или лезвие ножа' Пек. I<sub>452</sub>, **bi / by** 'лезвие (бритвы?)' ДТС<sub>97</sub>, **by** 'нож' Gab. II<sub>329</sub>, ТТ VIII<sub>87</sub> (+ 'лезвие'); 'нож', 'маленький нож (çakı)' Caf. EUS<sub>40</sub>; **bi:** 'нож' и т. п. Cl.<sub>291b</sub>, автор допускает китайское происхождение слова на основании кит. p'i 'to spilt' [?]; ср. также у М. Рэсэнена, который сопоставляет тюрк. **би:** с фин. **pii** (piikavi) 'кремь', тунг. **mü** 'резать', сюда же тюрк. **bijiz** 'шило' < **bī + jez** (Räs. UAF<sub>20</sub>); см. более уточненное: **bī**, **mī** 'лезвие', **\*bī-čäk** 'нож', 'игла', **\*bī-jäz** 'шило', **bī-lä-** 'точить', тунг. **mī-** 'резать' (Virittäjä, 1960, № 4, стр. 379—381), см. также Ряс.<sub>58</sub>. Архетип данного корня А. М. Щербак представляет в виде **\*пī** 'лезвие' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). Среди приведенных в перечне форм лишь в уйг. диал. **bülä-** (Le Coq<sub>85</sub>) сохранилась долгота в корневом гласном.

К рассматриваемой основе **би:** и т. д., вероятно, имеет отношение другая односложная лексема **биз/миз**, формы которой приводит А. Т. Кайдаров в КТКЭС<sub>148</sub>: **миз** кир., **миз** каз. 'острие ножа, кинжала', **бис** 'лезвие', 'острый край ножа, бритвы' уйг., сюда же необходимо присоединить Meng. Gl.<sub>701</sub>, Castr.<sub>124</sub>, **пис** то же хак., сойот. Castr.<sub>124</sub>, **\*bes** то же Castr.<sub>127</sub>, **bis** в том же значении в тоф. Рас.<sub>74</sub>, в татарских диалектах Западной Сибири: **пис** 'лезвие', 'острие', **бис** 'лезвие ножа (и других режущих инструментов)' Тум.<sub>24</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub>, **миз** 'лезвие косы' Тум.<sub>128</sub>; **бис** 'острие ножа' уйг. Мал. УЯ<sub>100</sub>. О **мис** см. Ram. KWb.<sub>262</sub> (**mes**<sup>9</sup> 'короткий меч': [mese, койб. mis 'лезвие'; кир. mes at])<sup>\*</sup>.

По К. Менгесу, **bis** 'лезвие' — из **\*bī+афф. -z** со значением парности, т. е. **\*bī-z** 'оба лезвия' [Meng. Gl.<sub>701</sub> со ссылкой на В. Банга относительно значений **-z** (Túrán, 1918, стр. 296, 307 сл.)].

Приведенная выше этимология **биле-** известна в науке: см., в частности, Ряс.<sub>108</sub> (из як. **bī** 'лезвие'; уйг. **bī** 'нож'); см. также Ряс.<sub>58</sub>, где тюркское **bī** сопоставляется с финским **pii** 'зуб'.

Семантика **биле-** могла сформироваться на основе обоих значений **би/бы** — 'лезвие' и 'нож', которые образуют названия объекта по отношению к действию, обозначаемому глаголом **биле-**.

<sup>\*</sup> К сожалению, автор не успел выяснить соотношение лексемы **миз** и т. д. и рассмотренной ранее **биз** 'шило'. — Л. С. Левитская.

О глаголе **биле-** см. еще Vām<sub>198</sub>: построение автора беспочвенно.

◇ От глагола **биле-** образовалось несколько производных существительных — все со значением средства, орудия действия — ‘оселок’, ‘точильный камень / брус(ок)’, ‘точило’, а также ‘пробирный камень’ Р IV<sub>1893</sub> (вост.-тюрк.):

1) **بیلاغ** Rav. C.<sub>189</sub>; **bilōğ** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **biläy** Р IV<sub>1762</sub> (кир. = каз., куман.); **билөв** аз., тур. диал. DS II<sub>690</sub> (карачаевская форма); **билев°** турк., кум., кбал., Буд. I<sub>305</sub> **بیلاو** (со ссылкой на калькутский словарь чагатайского языка), Rav. C.<sub>189</sub> **بیلاو**; **билев** тур. диал. DS II<sub>690</sub>, кар. г., Р IV<sub>1764</sub> **بیلاو** (чаг.); **білев°** каз., ног.; **біләв** тат., баш.; **пёлев** чув., чув. диал. Серг.<sub>49</sub>; **piłäy** Р IV<sub>1338</sub> (бар.); **bilé, bile, bila** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **piłä** Р IV<sub>1337</sub> (шор.); **pile** Р IV<sub>1337</sub> (сар.); **piłe** Р IV<sub>1337</sub> (хак.); **бүлев°** — кар. т., Буд. I<sub>266</sub> **بلاو** (аз.), Р IV<sub>1894</sub> (аз., кар. т.); **бүлов** аз.; **бүлө:** кир., Meng. Gl.<sub>704</sub>, Gastr.<sub>128</sub>, Р IV<sub>1894</sub> (кир. = каз.); **piłä** Р IV<sub>1401</sub> (сар., койб., кач.); **bälö** уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; **بیئلو** Zen. I<sub>239</sub> (вост.-тюрк.); **полун** [?] кар. к.; **полон** [?] кар. к.

Приведенные формы образованы с помощью приглагольного словообразовательного афф. **-r** — \***биле-r'** > **билев°** ~ **билев** ~ **билеу**, \***билег'** > **биле**. О **bilégi** ~ **bileji** в болгарском и сербском см. Mikl. TE I<sub>27</sub>;

2) **biläri** Р IV<sub>1763</sub> (осм.), Буд. I<sub>305</sub> **بیلائی, بیلیکی** (тур.); **bilegi** (тур.); **bilevi** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **bilevi** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **بنکو, بیلکو** Буд. I<sub>305</sub>, Zen. I<sub>239</sub> (тур.), **bilägi** Caf. EUS<sub>42</sub>; **bilögu** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **biläwü** Abü H.<sub>18</sub>, Houts.<sub>63</sub> **بلاوو** **biläwü**; **biley** (taş) тур. диал. DS II<sub>690</sub>, лоб., Р IV<sub>1762</sub> (гар.); **билэ** гар.; **büläi** Р IV<sub>1893</sub> **بولای** (вост.-тюрк.).

Данная производная основа образована от того же глагола **биле-** с помощью приглагольного афф. **-ги/-гү** в орудийном значении. Об этом см. в Brock. OGM § 60. b, а также Ram. SKE<sub>198</sub>: **pjeru**. См. еще Pop. MLK<sub>335</sub>, где говорится о заимствованном характере тюрк. **bilev, bilegü**, что после сказанного выше само собой отпадает. Формы **билей** и гар. **билэ** могут восходить также к \***билег** / \***билег'**. О **билегү** и проч. см. Cl.<sub>341b</sub>; см. также Ram. KWb.<sub>45-67</sub> — **bilü** (= **bülü**): [**bile-gü**; чаг. **biläü**, осм. **bilägi**; вост.-тюрк. > афган. перс.]

В турецких диалектах отмечены еще формы с долгим **-а-** в афф. **-ла-** в составе **биле-**: **bilägi, bilävi, biläv** DS II<sub>690</sub>.

Г. Рамстедт считал тел. **piły** и койб. **piłä** заимствованиями из калмыцкого языка (Ram. KWb.<sub>67</sub>: **bülü**), против чего справедливо возражает А. Йоки, хотя и считает, что не все тюркские обозначения для ‘оселок’ свободны от влияния монгольских форм (Joki LS<sub>93</sub>: **bilö**). Обе названные формы фоно-морфологически вполне закономерны на тюркской почве и имеют свои корреляты или близкие к ним варианты в других языках: **билү** в алтайском и **бүлө:** в киргизском. Корневой губной **-ү-** — вторичный, образовавшийся под влиянием начального **б-**, он имеется также в аз. **бүлов**, кар. т. **бүлев**.

Монгольские обозначения для ‘точильный камень / брусок’ близки к тюркским: **bilegü** Влад.<sub>173</sub>, **bilegyu/билүү/biley** Less.<sub>104</sub>, а также **bile'ü** Lig. VI<sub>20</sub>, **Buliü** Sm. — Most. D.<sub>33</sub> и др. Однако судить о них без данных относительно их производящей лексической основы затруднительно, ввиду чего нельзя категорически устранять возможности тюркского происхождения монгольских форм.

**БИЛЕЗИК/BILEZİK** турк., тур., гар., ктат., кар. к. г., кум., кбал., ног., ккал., уз. диал. Абд. ҚШ<sub>186</sub>, Р IV<sub>1764</sub> **بیلازک** (осм., турк., кир. = каз.), Zen. I<sub>206, 207</sub> **بلازک, بلزک** (тур.), Abü H.<sub>18</sub>, Ibnü M.<sub>19</sub>; **б(и)лезик/b(i)lezik** турк. диал. Нарт.<sub>73</sub>; **билэзик/biläzık** аз.; **пилезик/pilezık**, **плиск/plisk** сюг.; **pi-läzık** Р IV<sub>1338</sub> (бар.); **билэзик** Р IV<sub>1794</sub> (казан.); **біләзік/biläzık** тат.; **біләзік** /

**biläđik** баш., баш. диал. Юс.<sup>192</sup>; **бізәлік** / **bīđälik** (< біләзик) баш. диал. Дмитр.<sup>66, 72</sup>; **билезүк** / **bilezük** P IV<sup>1764</sup> **بیلازوک** (вост.-тюрк.), Буд. I<sup>265</sup> **بیلارزُک**, **بلاروک** (тур.), Буд. I<sup>304</sup> **بیلازوک** (чаг.), Zen. I<sup>206</sup> **بلروک** (тур.), ДТС<sup>99</sup> (МК 258<sup>11</sup>), Brock.<sup>37</sup>, Kāšg. D.<sup>92</sup>, Бор. ЛТ<sup>101</sup>, МА<sup>119, 402</sup> **بیلازوک**, Houts.<sup>63</sup> **بلاروک** **biläzük**, Ettuh.<sup>152</sup>, Tel.<sup>306</sup>, Грун.<sup>387</sup>, Мел. АФ<sup>084</sup>, TS I<sup>559</sup>; **bilazyh** Грун.<sup>387</sup>, **билөзүк** / **bilözük** уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>; **бүлезүк** / **bülezük** тур. диал. DS II<sup>820</sup>, TS I<sup>741</sup>; **бүзелик** / **büzelik** (< **бүлезик**) турк. диал. Шам.<sup>30</sup>; **белизик** / **belizik**, **белезик** / **belezik** кар. т.; **билисех** / **biliseh**, **бисилех** / **bisileh**, **билсех** / **bilseh** як.; **билзек** / **hīlzek** тув.; **билагузук** / **bilaguzuk** уз.; **biläizük** P IV<sup>1762</sup> (тар.); **biläizik** P IV<sup>1762</sup> (кир. = каз.); **bilärzik** **بیلارزک** P IV<sup>1764</sup> (аз.); **билерик** / **bilerik** кир.; **пилерик** / **pilerik** алт. диал. Верб.<sup>256</sup>, P IV<sup>1338</sup> (тел.); **билерзик** / **bilerzik** турк. диал. Мух.<sup>99</sup>, тур. диал. DS II<sup>692</sup>; **bilerziyh** тур. диал. DS II<sup>692</sup>; **биләрзик** / **bilärzik** уз. диал. Абд. ҚШ<sup>186</sup>; **bilärzük** **بیلارزوک** P IV<sup>1763</sup> (уз.); **bilersük** тур. диал. DS II<sup>692</sup>; **biläklik** P IV<sup>1762</sup> (тоб.); **bilenzik** тур. диал. DS II<sup>692</sup>.

◇ 1. браслет — во всех источниках, кроме сюг.; *тех.* муфта, кольцо, обруч, ободок — тур., аз.; муфта, соединяющая трубы — тур. диал. DS; кольцо, колечко — сюг.; кольца, придерживающие ствол ружья — P IV<sup>1764</sup> (аз.); перстень — як.; камень с дырой посредине, который кладут наверху колодца — тур. диал. DS; шерсть, изготовленная для прядения (*женщины прядут такую шерсть, наматывая ее на руку*) — кбал.; наручник — тат., Буд.; манжетка — P IV<sup>1794</sup> (казан.); часть варежки, употребляемая для закрывания запястья от снега и холода — баш. диал. Юс.; поперечные темные круги на ногах лошади — кир.;

2. запястье руки — тат., алт. диал. Верб., P IV<sup>1794</sup> (казан.), P IV<sup>1338</sup> (тел.), Буд., Бор. ЛТ;

3. пряжка, застежка — кар. г.

◇ Общепринятая в тюркологии этимология **билезик** и т. д. принадлежит В. В. Радлову, по которому **билезик** — сращение определительного словосочетания \***билек** (й) **үзүк** 'кольцо для запястья' (см. P IV<sup>1338, 1762, 1794</sup> и в других местах). На нее ссылался еще М. Т. Хаутсма (Houts.<sup>23</sup>), далее Ф. Е. Корш (Корш СБ<sup>156</sup>), Э. К. Пекарский (Пек. I<sup>467</sup>), В. Банг (SBAW, 1916, стр. 919, § 12, прим. 2), К. Брокельман (Brock. OGM § 124.a), К. Г. Менгес (Meng. Gl.<sup>23</sup>, а также: К. Н. Menges. Slavo-altaische Wortforschungen. — Festschrift für Dmytro Čyževskýj zum 60. Geburtstag. Berlin, 1954), ҚТҚЭС<sup>64</sup>, Doerf. II № 765, Räs. VEWT<sup>76a</sup>, Cl.<sup>345b</sup>. См. также Ván.<sup>202</sup>, где правильно определена первая часть (**билек**) предполагаемого словосочетания \***билек** (й) **үзүк**. По Т. Текину, **biläzik** < \***bilä**-'окружать талию, запястье или лодыжку' + **sük** (Тек.<sup>75</sup>). Однако в глаголе **беле-** ~ **биле-** нет такого значения. О калм. **biltsəG**, монг. **bilüčüg**, **bilisüg** 'кольцо', 'перстень' см. Ram. KWb.<sup>45</sup>, Less.<sup>105</sup> [**bilecyg**, **biliceg**, **bilisyg**, **bylcecg**, **bylececg**, **bylycyg**, **bylyzyg** — стр. 147, **bylezig**, **bylezyg**, **bylezeg** — стр. 146, последние четыре формы представляются фонетическими преобразованиями из тюрк. **билезик** (**бүлезик**?)]. Старо-монг. **bilezük** 'браслет' < тюрк. (VGAS<sup>21</sup>).

Как позволяет заключить приведенный материал, уз. **билагузук** 'браслет' — старейшая среди всех форм с прозрачным лексическим составом: **билак** + **узук** (хотя здесь не исключается и народная этимология). Фонетический переход к остальным формам составляют **biläizik** P IV<sup>1762</sup> (кир. = каз.), др.-тюрк. и вост.-тюрк. **билезүк**. Формы с открытым (кар. т., як.) или губным (тур. диал.) гласным — вторичные и, возможно, частично подвергшиеся влиянию преобразованных форм тюркского заимствования в монгольском языке (например, расширение гласного **-и** → **-е** в замыкающем слог). Это, в частности, касается и тув. **билзек**. Вторичны также формы с **-р**: **билерик** / **пилерик**, хотя, надо сказать, в кир., алт., тел. не отмечалось заметное

распространение ротацизма. В уз. диал. билэрзик, тур. диал. bilersük -р — эпентетический. То же относится к -п- в тур. диал. bilenzik. Баш. диал. біләлік < біләзік; як. бисилех < билисех.

Форма biläklük (тоб.), строго говоря, к рассматриваемому здесь ряду не относится, так как она образована по словообразовательной модели отыменных существительных с афф. -лық в значении 'предмета, предназначенного для . . . .'

Недостаточно ясно, как относится к тюрк. билезик и проч. эвенк. билэп-тун [ср. билэ 'отворот'. — Э. С.] 'браслет', сол. діл'антун 'браслет', эвен. билэпэн, билэпін, билэпөн, билэпэн 'браслет' и т. п. ССТМЯ<sup>83</sup>.

О тур. bilezik 'браслет' в том же значении в болгарском (bilezik, belezük, belezii), сербском (belenzuka, belendjuka), русск. (biziliki, beziliki), албанском (bülezik, belenzika), венгерском (bilincs, kézbilincs 'наручники'), др.-русск. belcugъ 'кольцо' см. Mikl. TE I<sub>27</sub>, N. I<sub>15</sub>, в румынском (bizilike) N. II<sub>86</sub>, Mikl.<sub>13</sub>. О русск. блязик 'татарский браслет', 'запястье' (< тат.) см. Фас. I<sub>180</sub>; базилики мн. 'запястье' [с метатезой из тат. (в привлеченных здесь материалах такой формы не оказалось)] Фас. I<sub>106, 164</sub>. О русск. бел(ь)чуг 'запястье', 'кольцо' в церковнославянских памятниках русского извода см. Фас. I<sub>150</sub>, где слово возводится к тюрк. \*bilcük, \*bilcük 'браслет'. Однако в тюрк. языках и их памятниках такая форма не отмечена. Она — из монг.: билесуг, билісег, билусуг, билусег, белесег, булусуг 'кольцо' (на пальце) Less.<sub>105</sub>. О заимствовании тюрк. слова в славянские языки см. также Lok. № 306.

**БИЛЕК/BILEK** турк., тур., тур. диал. DS II<sub>691</sub>, гаг., ктат., кар. к. г., кум., Саг.<sub>25</sub>, бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., алт. диал. Баск. Туба<sub>108</sub>, P IV<sub>1762</sub> بيلك (осм.), بيلاك (чаг., вост.-тюрк., турк., хив., аз., кар. г.), Буд. I<sub>266</sub> بيلك, بيلك, بيلك (тур.), بيلاك (чаг), Zen. I<sub>233</sub> (те же написания для тур.), ДТС<sub>99</sub> (МК 25<sub>8</sub><sup>11</sup>, 341<sub>10</sub>, 373<sub>16</sub>, Uig. II 25<sub>15</sub>), Мал.<sub>371</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Uig. II 25<sub>15</sub>, Brock.<sub>36</sub>, Kašg. D.<sub>91</sub>, Caf. EUS<sub>42</sub>, MA<sub>178</sub>, Abû H.<sub>18</sub>, Houts.<sub>63</sub>, Ettuh., Бор. Бад., Пав. С.<sub>189</sub> بيلك, بيلك, بيلك, Ettuh.<sub>152</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Zaj. TŁ<sub>156</sub>, Qutb<sub>32</sub>, Бор. Бад.<sub>147</sub> بيلك, Пав. С.<sub>189</sub> بيلك, Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>49</sub>; biläk уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; biläik уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; билек/bilek тув., тоф. Рас.<sub>73</sub>; пилек/pilek алт. диал. Верб.<sub>256</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, P IV<sub>1338</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., бар.), Тен.<sub>69</sub>; биләк/biläk аз., уз., уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот., куч.), Јагг.<sub>55</sub>, Хор. I<sub>241</sub>; пиләк/piläk лоб.; бил'ак/bil'ak кар. т.; билек/bilek каз. диал., Аманж.<sub>365</sub>; пилек/pilek хак.; биләк/biläk тат., баш., уйг., P IV<sub>1793</sub> بيلك (казан.); بيلك билег Zen. I<sub>233</sub> (тур.); بيلك билік Zen. I<sub>208</sub> (тур.); бүлүк Zen. I<sub>238</sub> (вост.-тюрк.); белек/belek лоб.; белек/belek алт.; пелек/pelek алт. диал. Верб.<sub>250</sub>; بيلك, بيلك Буд. I<sub>266</sub> (тат.); bölek уйг. диал. Јагг.<sub>55</sub>.

Как видно из перечня форм, лишь в немногих языках корневой гласный является открытым (-е-). В подавляющем большинстве же он — закрытый (-и). В уйг. диал. — он долгий (biläk Le Соq<sub>85</sub>).

◇ 1. запястье — турк., тур., аз., гаг., ктат., бал. Апп., уз., алт. диал. Верб., Баск. Туба, тув., ДТС, Brock., Kašg. D., Caf. EUS, Тен., Abû H., Ettuh., Бор. Бад., Пав. С., Хор., Ros., Erg.; ручной сустав — P IV<sub>1338</sub> (состав языков см. выше), Tel.; нижняя часть ноги животного — кир.; переносное по происхождению суженная часть весла — тур. диал. DS; переносное по происхождению железное кольцо, соединяющее косу с древком — тур. диал. DS;

2. кисть руки — турк., тур., гаг., ктат., кар. к., бал. Шаум., P IV<sub>1762</sub> (состав языков см. выше), Буд., Kašg. D., Ettuh., Erg.; нижняя часть руки — P IV<sub>1338</sub> (саг.), Мал., MA; кулак — Zen.; лапа — Мал.;

3. часть руки от локтевого сустава до кисти — кар. г., кир., каз., уйг., уйг. диал., алт. диал. Верб., хак., тоф. Рас., Буд.; рука (от локтя вниз) — лоб.; локоть — каз. диал. Аманж., алт. диал. Баск. Туба, тоф. Рас.;

4. предплечье — турк., кар. т. г., кум., ног., ккал., баш., уз., уйг. диал. Јагг., Le Соq, Буд., Zen. (тур.), ДТС, Gab., Uig. II, Houts.;

5. рука — кум. диал. Сат., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Јагг., ДТС, Zaj. ТҒ, Qutb, Хор.; рука от плеча — бал. Апп., Шаум.; рука (от кисти до плеча) — кбал., тат., баш., Р IV<sub>1793</sub> (казан.);

6. нижняя часть рукава — Р IV<sub>1762</sub> (аз., ктат.); рукав — Буд. («ад. *دلك*»);

7. мускул, мышца — кар. г., алт. диал. Верб.; мякоть руки и ноги — Zen.;

8. перен. хватка — ДТС;

9. спицы колеса (в повозке) — тур. диал. DS;

10. стебель (колоса и т. д.) — уйг. диал. Le Coq.

◇ К. Г. Менгес предполагает в **biläk** в качестве его первоначального значения \*‘кольцеобразная мышца на запястье’ и выводит форму слова из **bilä** ‘пеленать’, ‘завертывать’, хотя, надо сказать, тюрк. ‘пеленать’ имеет в корневом слого -е-: **беле-** (Meng. Gl.<sub>700</sub>), чтение же **bile-** в Brock.<sub>36</sub> и TS I<sub>488</sub> спорно, поскольку *بلائی* (Käšg. III<sub>270</sub>) можно читать и с -е-.

Г. Рамстедт объединяет с **biläk** следующие формы: калм. **bülkn** ‘сухожилие’, ‘плечо’ (от плечевого до локтевого сустава), ‘сухожилия руки’... [**bül, ken, bilüken, bülüge**; тюрк. **biläk** ‘предплечье’, як. **bilä** ‘обшлага рукава’ [ср. **bilä** ‘отвороты на рукавицах и обуви’ (торбасах и чулках), ‘плисовая или суконная оторочка’, ‘обшивка’, ‘опушка’ Пек. I<sub>463</sub> — Э. С.], чаг. **bildürgä** ‘петля (для руки) на рукояти плетки’] Ram. KWB<sub>66</sub>. М. Рэсэнен сохраняет эти сближения и присоединяет к ним тунг. **bilēn** ‘запястье’, ламут. (эвен.) **bilepen** ‘браслет’ (Räs. VEWT<sub>76a</sub>). Автор ставит под вопросом связь **biläk** с \***bil** ~ \***bäl** ‘талия’ (Räs. VEWT<sub>69a</sub>). Аналогичные сближения см. в VGAS<sub>21, 117</sub>. О **biläk** см. также Cl.<sub>338-339</sub>, Vām.<sub>202</sub>. Более полные тунгусо-маньчж. соответствия тюрк. **билек** следующие: эвенк. **билэ** ‘отворот (на рукавицах, на унтах, обычно орнаментированный)’; **билэн (билэ, билэн)** 1) ‘запястье’, ... 3) ‘локтевая кость’...; эвен. **билэн (билан, билэн)** 1) ‘запястье’; 2) ‘лучевая кость’... уд. **булэ** ‘запястье’ [в других языках — негид., ульч. и орок. **билэ, билэ** означает ‘отворот’; ‘борт лодки’ ульч. — Э. С.] ССТМЯ<sub>83</sub>.

Таким образом монголо-тунгусо-маньчжурскими соответствиями тюрк. **билек** являются **bile** (монг.) и **билэ ~ билэн** (тунг.-маньчж.), морфемный состав которых, а следовательно и морфемный состав тур. **билек** пока остается открытым. См. **БИЛЕЗИК** ‘браслет’.

**БИЛЕН** ‘вместе’, ‘с’ см. **БИЛЕ** то же.

**БИН-** ‘взбираться’, ‘садиться’ см. **МУН-** то же.

**БИҢ** ‘1000’ см. **МУҢ** то же.

**БИР/ВІR** турк., турк. диал. Нарт<sub>20</sub>, тур., аз., гаг., кар., кум., бал. Апп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз. диал. Я. Гул.<sub>88</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub>. (акс., кашг.), Јагг.<sub>56</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>108</sub>, сойот. Castr.<sub>126</sub>, Р IV<sub>1746-1748</sub> *бир* (осм., ктат.), *بير* (чаг., уз., хив., турк., вост.-тюрк.; кир.=каз., кар. л. т.), Буд. I<sub>249</sub> *بِر* (тур.), *بِر* (кир.), *بير* (чаг.), Zen. I<sub>183</sub> *bir*, *بير* (тур.), ДТС<sub>101</sub> (КГ<sub>36</sub>, КТМ<sub>6, 8</sub>, Тон.<sub>33</sub>, ThS II<sub>37, 48</sub>, Man. III 32<sub>5</sub>, Uig. I 8<sub>12</sub>, TT I<sub>199</sub>, TT IV B<sub>65</sub>, TT VII 30<sub>12</sub>, КР 13<sub>4</sub>, МК 287<sub>8</sub>, QVK 175<sub>7</sub>), Мал.<sub>371</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Ork. IV<sub>27</sub>, Uig. I 8<sub>5</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Le Coq Chuast. 17<sub>16, 23</sub>, 18<sub>30</sub>, 19<sub>36</sub>, 20<sub>47</sub>, 22<sub>1, 4, 5</sub>, An. In.<sub>473</sub>, TT VII<sub>104</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT X<sub>42</sub>, Brock.<sub>37</sub>, Käšg. D.<sub>94</sub>, USp.<sub>263</sub>, Ateb.<sub>x</sub>, Бор. ЛТ<sub>102</sub>, МА<sub>251</sub> *بير*, KW<sub>58</sub>, Houts.<sub>65</sub> *بير*, Ettuh.<sub>152-153</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>, Tel.<sub>306</sub>, Lig. VSOu<sub>142</sub>, Deny Arm.<sub>47</sub>, Грун.<sub>387</sub>, Hik.<sub>29</sub>, Väs.<sub>167</sub>, Мел. АФ<sub>084</sub> *بير*, Ibnü M.<sub>20</sub>, Qutb<sub>33</sub>, Бор. Бад.<sub>147</sub>, Хор. I<sub>246</sub>, Абуш.<sub>137</sub> *بير*, TS I<sub>583-584</sub>, Ros.<sub>335</sub>, Erg.<sub>51</sub>, Carh.<sub>2, 8, 13, 17, 20, 28, 45, 60, 62, 63</sub>, Sey.<sub>19-20</sub>, T. bilä Z<sub>15</sub>, EB<sub>150</sub>; **бир/bir** алт., тув.; **b'ir** тоф. Рас.<sub>81</sub>; **пир/pir** алт. ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>144</sub>, кыз. Joki

W.<sup>21</sup>, P IV<sup>1329-1330</sup> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), Gab. II<sup>329</sup> (брахми), Тен.<sup>64</sup>; **pur** сал. Как. Voc.<sup>177</sup>; **би:p/bi:r** як., турк. (в составе **онби:p** 'одиннадцать'); **p̄r** сал. Как. Voc.<sup>177</sup>; **б̄ip/b̄ir** ктат., тат., баш., каз., уз., уйг., сал. Как. Voc.<sup>177</sup>, P IV<sup>1791</sup> **б̄ip** (казан.); **B̄r** сал. Как. Voc.<sup>177</sup>; **p̄ir/p̄ig** сал., кыз. Joki W.<sup>21</sup>; **p̄r** сал. Как. Voc.<sup>177</sup>; **p̄r** кыз. Joki W.<sup>21</sup>; **п̄ер/п̄ег** чув.; **f̄ir** сал. Как. Voc.<sup>177</sup>; **бер/ber** уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, койб. Castr.<sup>126</sup>; **бе(p)/be(r)** уйг. диал. Мал. УНС<sup>99</sup> (кашг., турф., хот.); **пер/per** сюг.; **бий/bij** уз. диал. Юдах.<sup>33</sup>, уйг. диал. Мал. УНС<sup>100</sup> (кашг., хот.), Jagg.<sup>55</sup>, лоб.; **бий/bij** уз. диал. Абд. Хор.<sup>27</sup>, уйг.; **бй/bj** лоб.; **бей/bej** лоб.; **би:** уз. диал. Щерб. ЮХ<sup>85</sup>; **bi-** уйг. диал. Jagg.<sup>54</sup>; **би/bi** уйг. диал. Мал. УНС<sup>99</sup> (хот.), Jagg.<sup>54</sup>, лоб.; **birä** караг. Castr.<sup>126</sup>; **б̄иж** уйг. диал. Мал. УНС<sup>100</sup> (акс., кашг., куч.).

Длительность корневого гласного в **бир** в пратюркском остается пока не до конца ясной. Кроме якутского и саларского в остальных языках он краткий, в том числе в туркменском. В двух первых языках он долгий, долгий гласный появляется также в туркменском при сочетании **бир** с **он** 'десять': **онби:p**. Неясно, однако, долгота **и:** в **онби:p** восстанавливается или возникает в сочетании, как это нередко наблюдается в непервых слогах туркменских производных основ. В «Диване» М. Кашгарского в большинстве случаев пишется كَاشْغَرُ (Kāšġ. I<sub>15, 48, 50, 75, 107, 185-187, 189, 196, 219, 231</sub> и др.), но в разных местах текста имеются также написания كَاشْغَرُ (Kāšġ I<sub>232, 257, 296, 395</sub> и др.). Точно так же — в старейших памятниках, напр., в турецких памятниках **бир** имеет единообразное написание بَر (см. TS I<sub>533-584</sub>), в Houts.<sup>65</sup> بَير, так же в чаг., Мел. АФ<sup>084</sup>, МА<sup>251</sup> и т. д. Поэтому пока трудно доказательным образом восстановить для пратюркского состояния долгий гласный в **бир** и приходится допустить два фонетических архетипа основы: **\*би:p** и **\*бир**.

Открытый гласный в койб. **ber**, сюг. **per** и лоб. **бей** мог развиваться из редуцированного **и**, следовательно, из расширившегося **-й-** или же из **\*-и-** (**\*бир**) и в этом случае второй из фонетических архетипов принял бы вид **\*бер**.

◇ 1. один — во всех источниках, кроме TS; единица — кбал., алт., хак.; первый — сал., ДТС; во-первых — Gab.; одинокий — як., P IV<sup>1791</sup> (казан.); единый — турк., як.;

2. единый бог — ДТС;

3. некто, кто-то — ккал., баш., уйг., ГАЯ, Хор.;

4. какой-то, некий — тур., аз., кир., каз., ккал., тат., баш., уз., уйг., кыз. Joki W., P IV<sup>1329-1330</sup> (состав языков см. выше), Бор. ЛТ, КВ, Хор.; *показатель неопределенности (в функции артикля)* — турк., тур., аз., ктат., тат., баш., уз., алт., хак., Zen., ДТС, Vās.;

5. (один) раз — аз., ктат., кир., каз., ккал., тат., баш., уйг. диал. Jagg., Zen., Gab., An. In., TT X, Qutb, TS; единственный раз — T. bilä Z.; *в сочетании с глаголами выражает однократность действия* — уз.;

6. однажды — An. In., T. bilä Z.;

7. один и тот же — як., Zen., ДТС; одинаковый, равный — тур., як., Carh., Şey.; *выражает одинаковость, единство, тождество* — уз.; каждый — Le Coq Chuast.;

8. отличительный, особый, отдельный — аз.; тот, другой — TS; определенный — Zen.;

9. *употребляется для передачи выделительного значения*: один, только один, единственный — ккал., уз., уйг. диал. Jagg., Zen., Gab., An. In., KW; только, лишь — аз.;

10. целый — Le Coq Chuast., Ros.; весь — сойот. Castr., Le Coq Chuast.; вместе — аз.;

11. друг, приятель — Ros.;

12. вдруг — T. bilä Z.;

13. *перед существительным указывает, что речь идет именно о данном существительном; употребляется для усиления интенсивности качества или значительности действия* — уз.;

14. в служебном значении препозитивно с глаголами выражает совершенность действия — ДТС;

15. в сочетании с именем образует сложное прилагательное, наречие — уз.

Как следует из приведенных данных, далеко не все из привлеченных источников заключают в себе сведения о грамматикализованном или служебном применении **бир** в разных тюркских языках.

◇ А. М. Щербак представляет архетип **би:р** ~ **бир** в виде \***п̄ир** (Щерб. СФ<sub>195</sub>), Г. Дёрфер — в виде \***bir** (Doerf. KhM<sub>295</sub>). О **bir** и его производных см. Räs. VEWT<sub>76b</sub>; см. еще Cl.<sub>353-354</sub>, Егор.<sub>157</sub> (**пёрре**, **пёр**), Doerf. II № 822, Г. Рамстедт сближает тюрк. **bir** 'один' с калм. **bür** 'все', 'всё', 'полностью'; (англ.) 'каждый'... [**büri**...] Ram. KWb.<sub>67</sub>; см также Ram. KWb.<sub>69</sub> (**bürtš<sup>o</sup>χə**); см. еще Lig. TH<sub>70</sub>, Väm.<sub>203</sub>. О тур. **bir** и его производных в сербском (**birzeman** 'однажды', **birден**, **birlija** 'единство'), русском (**birka** < **bir iki** [?]), болгарском (**birebir** 'отдельный') и др. см. Mikl. TE<sub>29</sub>, N. I<sub>15</sub>, N. II<sub>89</sub>. См. также Lok. № 311.

Многочисленные производные от **бир** мало что прибавляют к приведенным выше фонетическим и семантическим характеристикам слова. Из производных более остальных распространены следующие.

1. Существительное с афф. **-e-ry** или **-e-r**, в которых первый элемент является, видимо, глаголообразующим показателем (ср. тур. **bir-e-t** 'объединение', 'унификация', **birem** ~ **birim** 'по-одному' тур. диал. DS II<sub>699</sub>); **бир-е-ry** ДТС<sub>101</sub>, Caf. EUS<sub>43</sub>, TS I<sub>588</sub> (**biregü**, **biregi**), **бирев**, **б<sup>o</sup>рев** ктат., Zen. I<sub>232</sub> **بيرو** (вост.-тюрк.), **бирэу** тат. диал. Тум.<sub>158</sub>, **бирү** алт., **бирö** уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>, **бирö** уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>, **п̄рэй** тат. диал. Тум.<sub>151</sub> — со значениями 'некто', 'один' ктат., тат. диал., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Le Соq, алт., Zen., ДТС, Caf. EUS, TS, 'какой-нибудь' тат. диал. Тум. (**п̄рэй**), 'единица', 'одна штука' алт., 'другой' TS, 'первый' Caf. EUS. Не исключено, что рассматриваемое производное образовалось на базе **бире**, отмечавшемся А. Кастреном в карагасском (см. выше в конце перечня форм) и представленном, кажется, в аз. **бирэди** 'сразу', 'все вместе', 'гуртом' и тур. диал. **birecik** 'по-одному' DS II<sub>699</sub>. Об афф. **-ry**, **-gü** при именных основах см. Räs. MM<sub>104</sub>, специально о **bir-ä-gü** и аналогичной форме у других числительных см. Bang BTW II<sub>519</sub>.

2. Производный глагол, образованный афф. **-ық-** в медиальном значении: **бирик-** ДТС<sub>102</sub>, (ТТ I<sub>136</sub>, Suv. 365<sub>14</sub>, QBN 402<sub>10</sub>), Gab. II<sub>330</sub>, ТТ VII<sub>104</sub>, Caf. EUS<sub>43</sub>, TS I<sub>594-595</sub> (**birik-**, **birük-**), Abū H.<sub>18</sub> (в составе **biriktür-** 'собирать', 'объединять'), тур., аз., ктат. и др., Zen. I<sub>191</sub> **بریکمک** **birikmek** (тур.), **пирик-** алт. диал. Верб.<sub>257</sub>, Тен.<sub>64</sub> — со значениями 'соединиться', 'объединиться' во всех источниках, 'находиться вместе на одном месте' Zen., 'соединиться с ч.н.' алт. диал. Верб.; тур. диал. **bir-ek-mek** в том же значении DS II<sub>699</sub>.

Числительное **бир** приводится в некоторых персидских словарях: т. **بير** Яг.<sub>290</sub>, т. **بير bir** (بر **bir**) St.<sub>219</sub> 'один'.

I **БИРҒЕ/БІРҒЕ** турк. диал. Кур. II<sub>238</sub>; **пирға** P IV<sub>1334</sub> (тел., алт., шор.); **бирге/birge** кар. т. г., кум., кум. диал. Шах.<sub>179</sub>, кбал., кир., ккал., P IV<sub>1755</sub>

**بيرگا** (чаг., хив., кир.=каз., кар. л.), Буд. I<sub>253</sub> **بیرگا** (тат.), Zen. I<sub>190, 233</sub> **بيرگا**, **بيرگا birge** (вост.-тюрк.); **бирга/birga** кар. к., уз. диал. Я. Гул. Т.<sub>119</sub>, Väs.<sub>167</sub>; **бирге/birge** алт.; **пирге/pirge** алт. диал. Верб.<sub>257</sub>; **биргә/birgä** аз., Хор. I<sub>248</sub>; **бирге/birge** каз., **пирге/pirge** хак., **биргә/birgä** тат., баш., уз., уйг., P IV<sub>1792</sub> **بيرگه** (казан.);

II **БИРҒЕРҮ/БІРҒЕРҮ** ДТС<sub>102</sub> (Uig. I 23<sub>4</sub>, II 53<sub>5</sub>, USp. 59<sub>10</sub>), Gab. II<sub>329</sub>; BT I<sub>56</sub>, USp.<sub>268</sub>;

III **БИРЧЕ/БІРЧЕ** кум. диал. Шах.<sub>24, 179</sub>.

◇ I 1. вместе — во всех источниках; совместно — кум., кбал., кир., каз., ккал., тат., уз., алт., Хор.; сообща — аз., кум., кбал., тат., хак.;



заодно — кбал., тат., алт., алт. диал. Верб., хак.; вместе с — турк., Zen.;  
воедино — кум., кбал., тат.; совокупно — кбал., тат.; вкупе — тат.;

2. совместный — аз.; сопровождающий — Zen.;

3. бытие вместе — Р IV<sub>1755</sub> (кар. л.);

4. *послелог* с — Zen.;

II вместе — ДТС, Gab., USp., BT;

III вместе, сообща — кум. диал. Шах.

◇ **Бирге** — наречие, образованное в форме дат. падежа числительного **бир**, как это считали еще Ю. Т. Ценкер (Zen. I<sub>233</sub>) и В. В. Радлов (Р IV<sub>1334</sub> тел., алт., шор.). Аналогично образовано в том же значении древнее наречие **биргеру**, состоящее из **бир** + показатель направ. падежа **-гару**. В сравнении с ним **бирге** более новое образование, отмечаемое не ранее армяно-кыпчакских текстов.

Лексикализованные формы дат. падежа со значением наречий образа действия известны в разных тюркских языках в простой и посессивных формах: ср. кыпч. **бошқа** 'попусту', 'в пустую', тур., аз. **бошуна** то же, кыпч. **йалауға** 'ложно', тур., аз. **инадына** 'как назло' и т. д.

Кум. диал. **бирче** также образовано с помощью показателя наречия **-ча**.

**БИРГЕРУ** 'вместе' см. **БИРГЕ** то же.

**БИРЧЕ** 'вместе' см. **БИРГЕ** то же.

I **БИРЛЕ** / **BİRLE** тур. диал. DS II<sub>702</sub> (в оборотах типа: **babam geldigi birle ağabeyim sigarayı atar** 'как только приходит отец, мой старший брат бросает папиросу'), Р IV<sub>1755-1756</sub> (др.-тюрк.; чаг., вост.-тюрк. **بیرلا**, осм. **برله**),

Буд. I<sub>254</sub> **برله** (тур.), **بیرله** (тат.), Zen. I<sub>191</sub> **برله** **birle** (тур.), ДТС<sub>102</sub> (КТ<sub>17</sub>, Rach. I<sub>161</sub>, МК 265<sub>5</sub>, 317<sub>8</sub>, QBN 201<sub>5</sub>), Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>28</sub>, Uig. II 10<sub>20</sub>, Man. III<sub>6</sub>, Pél.<sub>266</sub>, Le Coq Chuast. 8<sub>2</sub>, An. In.<sub>473</sub>, TT VI<sub>174</sub>, TT VII<sub>104</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT IX<sub>40</sub>, TT X<sub>42</sub>, Kaşg. D.<sub>95</sub>, USp.<sub>268</sub>, Caf. EUS<sub>42</sub>, Ateb.<sub>XI</sub>, Бор. ЛТ<sub>103</sub>, МА<sub>118</sub> **بیرلا** **birle**, KW<sub>59</sub>, Abū H.<sub>18</sub>, Ettuh.<sub>153</sub>, Zaj. TŁ<sub>155</sub>, Lig. VSOu<sub>142</sub>, Lig. GS<sub>17</sub>, Ibnū M.<sub>20</sub>, Бор. Бад.<sub>145</sub> **بیرلا** **birlä**, Qutb<sub>33</sub>, Надж.<sub>176</sub>, Pav. C.<sub>184</sub> **بیرله**, Har.<sub>89</sub>, Zaj. St. I<sub>113</sub>, Y. ve Z. IV, Gəhp.<sub>133</sub>, T. bilä Z.<sub>15</sub>; **birle** уйг. диал. Jarr.<sub>55</sub>; **бирлә** / **birlä** уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (турф.), Le Coq<sub>85</sub>, Хор. I<sub>248</sub>; **бірлә** / **birlä** уз.; **биллә** / **billä** уз. диал. Мирс.<sub>192</sub>, уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>, T. bilä Z.<sub>15</sub>; **біллә** / **billä** уз., уз. диал. Радж., уйг.; **bilä** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>.

II **БИРЛЕН** / **BİRLEN** Р IV<sub>1756</sub> **بیرلان** (вост.-тюрк., тар.), Zen. I<sub>191</sub> **برلان**, **برلن** (вост.-тюрк.), TT VII<sub>104</sub>, Caf. EUS<sub>44</sub>, Pav.<sub>184</sub> **بیرلان**; **birlen** уйг. диал. Jarr.<sub>55</sub>, Le Coq<sub>85</sub>; **бірлән** / **birlän** уз.; **برلان**, **برلن** Буд. I<sub>254</sub> (тат.); **billän**, **bilän** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>.

◇ I 1. *наречие* вместе — уйг., Буд., ДТС, Мал., Мал. ПМК, Мал. ЕПТ, Gab., Ork., Caf., Бор. ЛТ, МА, Lig. GS, Zaj. TŁ, Qutb, Хор., Har., Zaj. St., Y. ve Z., Gəhp.; вместе с — уйг. диал. Jarr., Р IV<sub>1955-1956</sub> (состав языков см. выше), Zaj. St.; совместно — уз. диал. Мирс., уйг.; между собой — ДТС; *выражение совместности* — Бор. Бад.;

2. *послелог* со значением *совместности*, *взаимности* с — во всех источниках, притом начиная с древнейших текстов, кроме уйг., МА, Бор. Бад., Zaj. St.; с, вместе с — ДТС; с помощью — Qutb, Хор.; за, через — Zen., Le Coq; при — Zen., Qutb; тотчас — Р IV<sub>1755-1756</sub> (осм.); одновременно, как только — Zen.; вследствие — Zen.;

3. *в функции соед. союза* и — в источниках, начиная со старейших текстов — уйг. диал. Jarr., An. In., Надж., T. bilä Z.; также — уйг. диал. Jarr.;

II 1. *наречие* вместе — Буд., USp.; вместе с — уйг. диал. Jarr.;

2. *послелог со значением совместности, взаимности* с — уз., уйг. диал. Jagg., Буд., Пав. С.; при, вследствие, через, за — Zen., Le Coq; одновременно, как только — Zen.;

3. *в функции соед. союза* и — уйг. диал. Jagg., T. bilä Z.

Среди значений **бирле**, частично **бирлен** указаны 'как только', 'одновременно' (Zen. I<sub>191</sub>), 'тотчас' (P IV<sub>1755-1756</sub>) для турецкого языка. Однако такие значения **бирле** возможны лишь при сочетании его с глагольным именем на **-дың** в посессивной форме. Сказанное касается также значений 'за', 'через', 'при' (Zen.). Об употреблении **birlä** в глагольно-именных (или деепричастных?) оборотах см. Gab. II<sub>395</sub> — прим. 42.

◇ Вопрос об этимологии наречия и послелога **бирле** неоднократно привлекал к себе внимание исследователей. Были предложены в основном три интерпретации формы **бирле** — 1) как отыменного производного; 2) как отглагольного производного и 3) как редукции **бирлен**.

1) В. В. Радлов рассматривал **бирле** как образование, аналогичное наречному числительному на **-ла, -лаң** (W. Radloff. Die alttürkischen Inschriften der Mongolei. Neue Folge. СПб., 1897, стр. 71; см. также: P IV<sub>1755-1756</sub>: **biplä** — из **bir+lä**). В. В. Радлов указывал, что в языках Восточного Туркестана это производное выступает в двух формах: как послелог оно имеет вид **biplä**, как наречие — **billä** 'вместе' (Die alttürkischen Inschriften. . ., стр. 84). Наблюдение В. В. Радлова в отношении **billä** подтверждается отчасти также данными современных уйгурского языка и узбекского с его диалектами (за исключением Мирс.<sub>192</sub>, Jagg.<sub>55</sub> и T. bilä Z.<sub>15</sub>). Г. Рамстедт присоединяется к этимологии В. В. Радлова (Ram. II<sub>67</sub>). Близка к ней и этимология **бирле** у В. Банга (UJb., 14, стр. 195) и В. Котвича (Kotw. St.<sub>281</sub>). К. Грёнбек в формате **-lä** видит усилительную частицу (K. Grönbeck. Der türkische Sprachbau. København, 1936, стр. 35). Дж Клосон не определяет семантики **-la** (Cl.<sub>334-365</sub>).

К. Брокельман анализирует **бирле** как сочетание числительного **bir** с послелогом **ilä**, откуда **billä** (со ссылкой на таранчинское **billä**) и далее **bilä** (Brock. OGM § 6. с). Г. Рамстедт в названной выше работе высказывал и другое мнение: о происхождении **-lä** в **birlä** из **-rä** (Ram.<sub>54-55</sub>).

2) А. фон Габэн рассматривает **birlä** в качестве отглагольного образования и производит его от **bir+i+** **-l-**, не определяя грамматической природы и значения конечного элемента **-a** (Gab. II § 276). М. Брыньёвский присоединяясь к этой этимологии, определяет **-ä** как показатель деепричастия, но допускает также возможность анализа **bir+lä** (M. Brynjowskyj. Ort- und Zeitbezeichnungen im Wolgatatarischen — UAJb., 1957, XXIX, 1—2, стр. 68).

3) Н. Н. Поппе (N. Poppe. Türkisch-tschuwassische vergleichende Studien. — Islamica (Lipsiae), 1925, I, 4, стр. 421), В. Котвич (Kotw. Pr.<sub>30, 50, 51</sub>), М. Рэсэнен (Räs. MM<sub>67-69, 245</sub>) выводят **birlä** из **birlän**, в котором элемент **län** трактуется как сочетание глаголообразующего афф. **-la-** и показателя отглагольного имени **-n** (Н. Н. Поппе) или же как комитатив либо инструменталис (В. Котвич). См еще: B. Collinder. Reichstürkische Lautstudien. Uppsala—Leipzig, 1939; Егор. <sub>156-157</sub>.

В этимологическом анализе наречия и послелога **бирле** необходимо, по-видимому, начинать с наречия и его значения, так как послелог 'с' сложился на базе наречия образа действия **бирле** 'вместе', 'совместно', которое, в свою очередь образовалось от числительного **бир** с помощью элемента **ла**, придавшего всему сочетанию значение образа действия (как? каким образом?). Такому значению соответствуют показатель собирательных числительных **-ла, -лаң** и послелог **иле**. Описываемая методика анализа **бирле** была применена В. В. Радловым и он остановил свой выбор на афф. **-ла, -лаң**. В других, в общем редких (в древнетюркской грамматике А. фон Габэн примененной афф. **-ла** вообще не приводится) случаях применение примененного афф. **-ла** дает усилительное значение (см. примеры в Brock. OGM § 73),

или же в этих случаях без труда обнаруживается послелог **иле** (см. Räs. MM<sub>245</sub>).

Деепричастная версия происхождения **бирле** уязвима в фактическом отношении, так как глагол **bir-i-l-** в древнетюркских памятниках не отмечен.

Таким образом, более вероятной в сравнении со всеми остальными версиями остается интерпретация К. Брокельманом **бирле** как сочетания **бир** с послелогом **иле**, который впервые отмечен, кажется, в Ateb. (см. ДТС<sub>207</sub>). Отыменная природа **бирле** ясно выражается в его производном **birläki** 'находящийся вместе', отмеченном в Surv. 508<sub>16</sub> (см. ДТС<sub>102</sub>). Другую библиографию этимологий **бирле** см.: А. Н. Кононов. Грамматика современного узбекского литературного языка. М.—Л., 1960, стр. 298; *Он же*. Послелог в современном узбекском литературном языке. Ташкент, 1951).

Что касается анализа формы **бирлен**, то, как считает А. Н. Кононов, **бирлен**, по общему мнению, может быть представлено в виде **бир** 'один' + **-ле** + **-н** (А. Н. Кононов. Грамматика. . ., стр. 297—298). Правда, не вполне ясно, о каких **-ле** и **-н** идет речь. В. Банг (UJb., 14, стр. 195) и В. Котвич (Kotw. St.<sub>281</sub>) рассматривают **birlän** как орудийный падеж на **-n** от **birlä**, с чем можно согласиться. См. **БИЛЕ** 'с'.

**БИРЛЕН** 'вместе' см. **БИРЛЕ** то же.

**БИРОҚ / BİROQ** кир., Qutb<sub>117</sub> (oq); براوق **броқъ** Буд. I<sub>249</sub>; **бирок** / **birök** Буд. I<sub>249</sub> بروك, ДТС<sub>103</sub> (Man. III 17<sub>10</sub>, Uig. I 44<sub>2</sub>, TT VI<sub>67</sub>), Gab. II<sub>330</sub>, Uig. I<sub>56</sub>, II 29<sub>3</sub>, Man.<sub>8</sub>, 17, An. In.<sub>473</sub>, TT VIII<sub>87</sub>; **pirök** (брэхмй) Gab. II<sub>330</sub>, TT VII<sub>87</sub>; **birük** Мал.<sub>372</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, TT VII<sub>104</sub>; **бирақ** / **biräq** ккал.; **бірақ** / **biräq** каз., уйг., براق **бэракъ** [по-видимому, = **бірақ**. — Э. С.] Буд. I<sub>249</sub>; **бірақ** / **biräq** уз.; **брак** Р IV براق (уз.).

◇ 1. но, однако — кир., каз., ккал., уз., уйг., An. In., TT VIII; впрочем — Буд.; а — ккал.; тем не менее — кир.; ну — An. In.;

2. союз если — ДТС, Мал., Gab., Uig. I, II, Man. III; вдруг — Р IV<sub>1904</sub> (уз.);

3. обобщающая частица — Gab., An. In.; же — Буд.;

4. только один — Буд. (ср. Brock. OGM<sub>191</sub>).

◇ В. В. Радлов возводил **бирокъ** и т. д. к **бир** + **ак** (Р IV<sub>1904</sub> براق — уз.).

Однако элемент **ак** остается неразъясненным.

А. фон Габэн высказывается о **бирок** как сочетании **бир** + **ок** (Gab. II § 23); ср. **birük** < **bir** **ük** < **bir** **ök** 'wenn', 'aber' (TT VII<sub>104</sub>). Так же у А. Темира (Temir<sub>247</sub>): **ök** — усилительная частица. При данном предположении разъясняется, в частности, основная и древнейшая из приведенных форм — кир. (и Qutb<sub>117</sub>) **бирокъ**, которая противоречит закону небо-губной гармонии, особенно последовательной в киргизской фонетике, и потому может быть понята лишь как стяжение из двух ранее сочетавшихся лексем (если только это не заимствование, что доказать трудно). На стяжение двух лексем указывают и все формы с **-и** — **-а** (**бирақ**) с нарушенной небной гармонией. Гласный **-а** в них разъясняется как замена **-о**, вообще невозможного в непервых слогах в огромном большинстве тюркских языков.

Гласный **-о** в форме **бирок** — результат ассимилирующего влияния небного **-и** на небный **-о**.

**БИТ / BİT** турк., тур., тур. диал. DS II<sub>708</sub>, аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., каз., ккал., уз., уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (кашг.), койб. Castr.<sub>127</sub>, Р IV<sub>1773</sub> بيت, بت (осм., чаг., хив., уз., турк., кир. = каз., куман.), Буд. I<sub>241</sub> بیت (тур.), بیت (чаг. — со ссылкой на калькут. словарь), Zen. I<sub>175</sub> بيت или بيت bit (тур.), ДТС<sub>103</sub> (Man. I 8<sub>14</sub>), Brock.<sub>38</sub>, Kāšg. D.<sub>95</sub>, (بیت Kāšg. I<sub>320</sub>, III<sub>291</sub>), Caf. EUS<sub>45</sub>, MA<sub>128</sub> بيت bit, KW<sub>60</sub>, Abû H.<sub>19</sub>, Houts.<sub>60</sub>

بت *bit*, Ettuh.<sup>153</sup>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Мел. Аф<sub>083</sub>, Ибн М.<sup>234</sup> [в составе *بیتیلادی* 'искать вшей (в голове)' — С. Е. Малов замечает: *بیتیلادی* ?], Ibnü M.<sup>20</sup>; *пит* / *pit* уйг. диал. Мал. УНС<sub>145</sub> (турф.), алт., ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Верб.<sup>257</sup>, кыз. Joki W.<sup>21</sup>, P IV<sub>1344</sub> (алт., тел., лоб., шор., саг., койб., кюэр.; *بیت* вост.-тюрк.); *біт* / *bit* тат., баш., P IV<sub>1796</sub> (казан.); *bēt* караг. Castr.<sub>126</sub>; *pēt* сойот. Castr.<sub>124</sub>; *пйт* / *pit* хак.; *بُت* Буд. I<sub>211</sub>, *бүт* / *büt* P IV<sub>1896</sub> (клат.), TS I<sub>744</sub>; *пүт* P IV<sub>1402</sub> (бар.); *быт* / *bit* як.; *быт* / *bit* тув.; *һыгът* тоф. Рас.<sub>73</sub>; *пыт* / *pit* P IV<sub>1315</sub> (сой.); *би:т* / *bi:t* уз. диал. Абд. Ург.<sub>302</sub>; *бийит* / *biyit* алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>; *бийт* / *biyt* ног., уз. диал. Респ.<sub>126</sub>; *бийт* / *biyt* алт.; *пийт* / *piyt* уз. диал. Дан.<sub>38</sub>; *пыйт* / *piyt* (в составе *пыйтлә* 'вшивый', 'зараженный тлей', *пыйтлан* 'вшиветь') чув.; *пыйтә* / *pijtä* чув.; *пишт* / *pišt* сюг.; *бити* ? (в составе *بیتیلادی* 'искать вшей') Ибн М.<sup>234</sup>.

Возможно, что формы *бийт* ~ *пийт* являются рефлексом более старого \**би:т*, отмеченного в говорах Ургенча. Но возможно, что *би:т* и *бийт* исторически параллельны. Уместно в связи с этим вспомнить, что в туркменском, как и в хорезмских говорах узбекского языка, долгий *и*, как и остальные узкие с долгой, имеет дифтонгическое произношение (Поцелуевский<sub>30</sub>, Кур.<sub>156-159</sub>, Точ.<sub>22-23</sub>). Так или иначе приведенные данные открывают возможность реконструкции более старого состояния рассматриваемой основы в виде \**би:т* (~ \**бийт*) ~ \**бит*. Н. Н. Поппе возводит *bit* к \**bit* < \**biyit* < \**bigit* (Поп. ЧЯ, ИРАН, 1924, т. 18, № 12—18, 309).

- ◇ 1. вошь — во всех источниках;
- 2. тля — кум., тат. (*у растений*), чув. (*яблоневаля*);
- 3. клоп — гаг.;
- 4. червь — Буд., Zen.;
- 5. насекомое — тур. диал. DS;
- 6. паразит — Zen.

К *бит* относится, вероятно, также баш. *бітсә* (< \**бит-че*) 'клещ (чесоточный)'

◇ Архетип *бит* и т. д. А. М. Щербак реконструирует в виде \**nijt* 'вошь' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). Сводку различных форм к *бит* см. в Räs. VEWT<sub>76b</sub>. См. также Brock. OGM § 18. с. β; Vām.<sub>205</sub>. См. еще Егор.<sub>172</sub>.

Н. Н. Поппе сопоставляет тюрк. *бит* с монг. *bögesün* и т. д. (ср., напр., *boesun* 'вошь' Коз. СС<sub>598</sub>; *Böşē* то же Sm. — Most. D.<sub>29</sub>), что нуждается, однако, в обосновании даже при допущении восстанавливаемого автором архетипа \**bigit* (см. выше). См. еще Нузх.<sub>202</sub>, а также Котв.<sub>44</sub>.

Г. Рамстедт считает, по-видимому, *бит* производным и приводит следующий ряд: калм. *bi...* 'скорпион', 'паук' [°*bi* < тюрк. (чаг., тар.) *bi* 'тарангул', тюрк. *bi:t* 'вошь'...] Ram. KWb.<sub>47</sub>. См. также Ram.<sub>194-195, 200</sub>. См. еще Cl.<sub>305b</sub> о производном глаголе *битле-*, образованном с помощью аффикса *-ла/-ле*, 'искать (~ бить) насекомых' (ДТС<sub>104</sub>, Abü H.<sub>19</sub>, Ибн М.<sub>234</sub>, *питте-* 'обовшиветь' алт. диал. Верб.<sub>257</sub> и т. п.

О тур. *bitbazar* (< *bit bazarı*) в сербском (*bitpazar* 'starudarnica') см. в Mikl. TE N. I<sub>16</sub>.

I БИТ- / БИТ- I турк., турк. диал. Араз.<sub>250</sub>, тур., аз., гаг., клат., кар. к. г. кум., кбал., ног., уз., P IV<sub>1773-1774</sub> *بیتمک* (осм., чаг., хив., уз., турк., кир. = каз., кар. т.), Буд. I<sub>242-243</sub> *بیتمک*, *بیتمک* (тур.), Zen. I<sub>176</sub> *بیتمک* *bitmek* (тур.), Abü H.<sub>19</sub> (в составе *bitün* 'полностью'), Ettuh.<sub>153</sub>, Грун.<sub>387</sub> (в составе *бит-дир-* *бит-тир-* 'закончить', 'довести до конца'), Quth<sub>34</sub>, Хор. I<sub>250</sub>, Erg.<sub>54</sub>; *пит-* / *pit-* ккал., *біт-* / *bit-* тат., каз., P IV<sub>1796</sub> (казан.); *пёт-* / *pēt-* чув.; *пыт-* / *pit-* сюг.; *бүт-* / *büt-* кир., уйг., алт. диал. Баск. Кум. (в составе *бүд-ир-* 'кончать'), як., P IV<sub>1896</sub> *بوتمک* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>133</sub> (QBN 167<sub>8</sub>, QVK 142<sub>5</sub>, 179<sub>11</sub>, TT I<sub>34</sub>, TT VII 28<sub>4</sub>, МК II<sub>240, 294</sub>, Rach. I<sub>30</sub>), Мал.<sub>375</sub>, Мал. ЕПТ<sub>105</sub>, Gab. II<sub>332</sub>, An. In.<sub>476</sub>, TT VII<sub>106</sub>, Kāšg. D.<sub>126</sub>, USp.<sub>270</sub>, BT I<sub>57</sub>, Caf. EUS<sub>57</sub>, MA<sub>128</sub> *بوتتی* *bütüti*, Lig. VSou<sub>148</sub>, Lig. GS<sub>20</sub>, Quth<sub>39</sub>, Хор. I<sub>290</sub>, Абуш.<sub>144</sub> *بوتتی*, Pav. C.<sub>162</sub> *بوتمک*; *бүт-* / *büt-* алт., тув.; *һүгът-* тоф. Рас.<sub>76</sub>; *büd-* TT VII<sub>106</sub>, Caf. EUS<sub>56</sub>;

**бўт-/büt-** баш.; **пүт-/püt-** уйг. диал. Le Соқ<sub>38</sub>, Мал. УНС<sub>146</sub>, сюг., алт. ГАЯ<sub>244</sub>, хак., Р IV<sub>1402-1403</sub> پوتماك (вост.-тюрк.; алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), ДТС<sub>399</sub> (в составе **pütür-** 'заканчивать'), Gab. II<sub>332</sub> (брахми), Uig. III 44<sub>4</sub>, Caf. EUS<sub>159</sub>; بۇتۇماق **butulmak** 'заканчиваться' (вост.-тюрк.) Zen. I<sub>176</sub>, بتكرمق **butgurmak** 'заканчивать' (вост.-тюрк.) Zen. I<sub>175</sub>; **пүт-/put-** сюг.;

II ПУТЕ- / PUTE- сюг.; пүтү-/pütü- лоб. (? <пүтүр-).

Как видно из данных, в старейших текстах негубная форма **бит-** отсутствует, в памятниках она появляется не ранее XIV в. Поэтому можно допустить, что **бит-** возник из лабиализованной формы **бүт-**, единственной в наиболее старых памятниках, а также в монгольском языке (см. дальше).

Депалатализованная форма **but-**, приведенная в словаре Ю. Т. Ценкера, подтверждается формой **пүт-** в языке желтых уйгуров.

Формы с конечным гласным (**пүте-** и т. п.) едва ли учащательные (этому препятствует семантика глагола, см. дальше), более вероятно их отыменное происхождение.

О древности глагола **бит-/бүт-** свидетельствует его нейтральность к категории переходности.

◇ I 1. кончатся, оканчиваться — во всех источниках кроме алт., ГАЯ, хак., тув., Мал., An. In., Lig. VSOu, Lig. GS, Абуш.; *переносное по происхождению* скончатся, умирать — гаг., кум. (*перен.*), кбал., як.; завершаться — турк., тур., кум., тат., баш., уз., тоф. Рас., як., Буд., ДТС; доводиться до конца — турк.; иссякать — тур., гаг., кум., тат., ДТС (*о силе*); уставать, обессилеть — тур., гаг.; расходоваться, выйти — тат. (*о продуктах*), баш.; истощаться — тат., ДТС (*о силе*); сипнуть, охрипнуть (*о голосе*) — як., Kāšǵ. D.; прекращаться — аз., як., Р IV<sub>1796</sub> (казан.); истекать (*о сроке*) — кум., тат., баш., уз., як.; миновать — кум.; сходиться (*о снеге*) — тат.; отойти, отлечь (*о боли, горе*) — тат.;

2. быть оконченным, исполненным, готовым — Р IV<sub>1773-1774</sub> (состав языков см. выше); быть завершенным, оконченным — Zen., Gab.; быть полным — An. In.;

3. завершать, оканчивать — кир., уйг. диал. Le Соқ, сюг., алт., як., Gab., Uig. II, An. In., Абуш., Rav. C.;

4. быть уничтоженным — тур.; истребляться — як.; ликвидироваться, уничтожаться — уз.; погибать — як.; исчезать — тат.;

5. исполняться, выполняться — турк., тув. (+ 'сбываться'), тоф. Рас., як., ДТС; быть выполненным — An. In., Хор., ('быть завершенным');

6. исполнять — уйг. диал. Мал. УНС, сюг., Uig. III; совершать — уйг. диал. Мал. УНС, сюг., Мал.;

7. совершаться — алт. ГАЯ, як., ДТС; быть совершенным, готовым, сделаться — Р IV<sub>1402-1403</sub> (состав языков см. выше); происходить — тув., Р IV<sub>1403-1402</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1773-1774</sub> (состав языков см. выше), BT; осуществляться — ДТС, Gab., An. In. (+ 'превращаться во что'), TT VII; реализоваться (*о долге*) — Kāšǵ. D.; становиться чем, удаваться — Gab., TT VII;

8. быть созданным — Р IV<sub>1773-1774</sub> (состав языков см. выше), Kāšǵ. D.; создаться — алт. ГАЯ;

9. создавать, творить — алт., хак.; строить — хак.;

10. состоять из ч.-л. — тув.;

11. ссылаться на к.-, ч.-л., делать указание — Буд. (тат., чаг.);

12. замерзать — як.; подернуться льдом (*об озере*) — як.;

13. *перен.* одеваться, сбрасывать лохмотья — ДТС;

14. быть без ума от к.-, ч.-л. — тур.;

15. с деепричастием на -ып другого глагола применяется в функции вспом. глагола и означает законченность, завершенность действия — в ряде языков, в частности в ктат., кум., тат., уз. и др.

II заканчивать — сюг. (+ 'совершать'), лоб. (+ 'завершать').

Основные и древнейшие значения **бит-** вместе с его последующими изменениями заключены в семантических группах 1—4. Значения 5—8, а также 13, встречающиеся уже в старейших текстах, с первыми четырьмя группами прямо не соотносимы и путь их выработки остается неясным. Вместе с тем, значения групп 5—8 образуют главную часть семантического состава монгольского соответствия тюрк. **бит-**.

◇ Монгольским соответствием к тюрк. **бит-/бүт-** является основа с корнем **-ü-**: ср. калм. **bütēxə** 'исполнять', 'выполнять', 'делать полностью' [**büte-ge-**] Ram. KWb.<sup>69</sup>, **bütəxə** 'произойти', 'совершиться', 'исполняться', 'выполняться', 'быть исполненным/выполненным' [**bütü-**; тюрк. **bit-**, уйг., вост.-тюрк. **püt-, büt-**] Ram.<sup>69-70</sup>; аналогично VGAS<sub>50,111,125</sub>. Ср. еще: **byty-/бүтэх** 'быть/становиться образованным/составленным или исполненным, осуществленным', 'быть сделанным из', 'состоять из', 'быть/становиться возможным, осуществимым', 'удаваться', 'иметь успех' Less.<sup>152</sup>.

На основании этих данных, а также с учетом того, что старейшее производное от рассматриваемого глагола имя **бүтүн** сохраняет в корне губной гласный, архетип глагола **бит-/бүт-** правомерно представить в виде \***бүт-** 'кончать(ся)'/ 'завершать(ся)', 'совершать(ся)'. А. М. Щербак восстанавливает пратюркский архетип в виде \***pit-/(~ püt-)** 'кончать(ся)' (Щерб. СФ<sub>196</sub>).

Подробный перечень форм и значений **büt-** и т. д. вместе с его производным **bütün** и др. см. у М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sub>93b</sub>; см. еще Ряс.<sup>58</sup>). См. также Егор.<sup>158</sup>, Doerf. II № 719 (**bütün**), Cl.<sup>298-299</sup>, Bang KOsm. 2—3 (стр. 55: в связи с **bütün, bütän**), Vam.<sup>212</sup>. О производных от **bitmek** 'кончатся', **bitermék** 'завершать' в болгарском (**bitisuvam, bitisam, bittisam** 'кончатся', **biter** 'оконченный', **biterméže** 'окончание'), сербском (**bitisati** 'проходить', 'умирать'), албанском см. Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. I<sub>16</sub>, N. II<sub>87</sub>, а также Mikl.<sup>13</sup>. См. еще Lok. № 317 (рум. **beterme** 'согласие', 'соглашение').

Немногочисленные производные от **бит-/бүт-** не вносят ничего нового в семантическую характеристику глагола. Наиболее распространенное из них, понудительная форма глагола, фиксирует чаще всего значение 'кончать', 'завершать' и лишь в отдельных случаях другие значения **бит-/бүт-**, что свидетельствует, естественно, об основном и древнейшем положении названного значения. Ср.: с аффиксом **-(ы)р-** **bötür-/bütür-** ДТС<sub>118,134-135</sub>, Gab. II<sub>333</sub>, TT VII<sub>106</sub>, **pütür-** ДТС<sub>399</sub>, **пүтү-** (< **пүтүр-**) лоб., **бүдир-** алт. диал. Баск. Кум.<sup>208</sup>, **bitir-** тат. диал. ДСТ<sub>81</sub>, **битдир-/биттир-** Грун.<sup>387</sup>; с аффиксом **-қар-, -қур-** **боткармак** **bütkermek**, **بوتگورمق** **butgurmak** Zen. I<sub>176</sub>, **бүткүр-** USp.<sup>270</sup>, **bütkürmäk** Caf. EUS<sub>57</sub>, **بوتكارمك** Pav. C.<sup>162</sup>.

I **БИТ-/ВІТ-** II турк., тур., аз., кар. т., кум., кбал., ног., уз., P IV<sub>1773-1774</sub> **بیتمک** (осм., чаг., хив., уз., турк., ктат.; кир. = каз.; кар. т.), Zen. I<sub>176</sub> **بیتمک** (тур.), Бор. ЛТ<sub>104</sub>, KW<sub>61</sub>, Abū H.<sub>19</sub>, Ettuh.<sub>153</sub>, Houts.<sub>60</sub> **بیتمک** **bitmek**, Vodg.<sub>231b</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> **بیت**, Ibnü M.<sub>20</sub>, Хор. I<sub>251</sub>, Pav. C.<sub>182</sub> **بیتمک**, TS I<sub>622</sub>, Erg.<sub>54</sub>, Гәһр.<sub>128</sub> **بیتمک**; **пит-/pit-** аз. диал. Джанг.<sub>33</sub>, ккал.; **bit-/bit-** каз., P IV<sub>1773-1774</sub> **بیتمک** (казан.); **бүт-/büt-** кир., алт. диал. Баск. Кум.<sup>208</sup>, Баск. Туба<sub>110</sub>, як., P IV<sub>1896</sub> **بوتمک** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>133</sub> (TT V A<sub>25</sub>, TT VI<sub>14</sub>, Suv. 453<sub>2</sub>, МК II 294), Kāšg. D.<sub>126</sub>, BT I<sub>57</sub>, Ateb.<sub>XIII</sub>, Бор. Бад.<sub>138</sub> **بوتمک** **bütmäk**, Qutb<sub>39</sub>, Абуш.<sub>144</sub> **بوتتی**, Pav. C.<sub>162</sub> **بوتمک**; **бүт-/büt-** алт., тув.; **пүт-/püt-** алт. ГАЯ<sub>244</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>145</sub>, хак.

II **БҮТӘЙ-/BÜTÄJ-** тат., баш.

◇ I 1. (вы)расти — тур., кар., кбал., ног., тат., уз., алт. диал. Баск. Кум., Туба, P IV<sub>1773-1774</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., Бор. ЛТ, KW, Бор. Бад., Хор., Pav. C., Erg.; вырастать — тур., кум., кбал., кир., ккал., алт., ГАЯ, P IV<sub>1896</sub> (чаг., тар.), ДТС, Мел. АФ, Абуш., TS; прорасти, давать

ростки — тур., кар. т., Zen., Ibnü M., Bodr., Бор. Бад., Рав. С.; произрастать — аз., аз. диал., кбал., кир., ккал., уз.; зарастать, обрастать — кум., тув. ('зарастать'); вскочить (о болячке) — кбал.; развиваться — Zen., Ettuh.; зреть — алт. диал. Баск. Туба, Бор. ЛТ, Хор.; созревать, поспевать — ДТС; вызревать — ног.; уродиться — Zen., ДТС; изобиловать — турк.; быть готовым — алт. диал. Баск. Туба;

2. зарожда́ться (во чреве) — кир., ккал., алт. диал. Баск. Туба; рожда́ться, появля́ться на свет — алт. диал. Баск. Туба (+ 'быть рожденным'), ДТС, Kāšg. D.; создава́ться — алт. диал. Баск. Туба; образова́ться — алт. диал. Баск. Туба; появля́ться — алт. диал. Баск. Туба, Abü H. (о растении), TS (+ 'выходить'); выводиться — тат.;

3. зажива́ть — турк., кбал., каз., ккал., алт., ГАЯ, хак., тув., Zen. (о ране), ДТС, Абуш., Рав. С.; зараста́ть, затягива́ться (о ране) — алт. ГАЯ, як., Kāšg. D., Рав. С.; сроста́ться — турк., хак. (при переломе), TS (+ 'соединиться'); приви́ваться — аз.; быть переви́занным — Рав. С.; проходи́ть (о ране, болезни) — ДТС; изле́чива́ться — Буд., Ateb., Рав. С.; попра́вляться — Ateb.;

4. удава́ться — кар. к., Р IV<sub>1773-1774</sub> (состав языков см. выше), Буд.; налажива́ться, иди́ти на ла́д — тув.; преуспева́ть — кар. к. г., Zen.; уце́леть — Буд.;

II 1. зараста́ть, зажива́ть, гранулирова́ться (о ране) — тат.;

2. становя́ться исправным, налажива́ться — баш.; попра́вляться матери́ально (в смысле приобретения необходимых предметов) — тат.

Помимо основы **бит-** в словаре Паве де Куртейля приводится форма **بيتيمك** битимек 'расти' (Рав. С.<sub>182</sub>), которая может быть «распространенной» модификацией глагола **бит-**. От той же основы **бити-** образовалось тур. диал. **bitiğen** 'урожайный' DS II<sub>709</sub>.

◇ В Ram. — Aal.<sub>17</sub> приводится следующий по мнению составителей родственный лексический ряд: кор. **tti-** 'подниматься', 'восходить', 'расти', 'пускать ростки' и др. (< \*p-ti-): маньчж. **mute-** 'расти', 'давать ростки', тюрк. **büt-**, монг. **büte-** то же, 'возникать', 'появляться', 'быть улучшенным' ... Составители указывают, что в Ram. SKE<sub>260</sub> монг., тюрк. и маньчж. формы приведены при кор. **tteɟa-** 'заканчивать книгу' и т. д., **tteida-** (< \*ptēi-) то же, между тем как на стр. 264 того же источника кор. **ttida-** 'подниматься', 'восходить', 'возникать', 'появляться' ... связывается с монг. **tūji-** 'возникать', 'появляться', 'порождать' .. (ср. тем не менее стр. 260 кор. **ttei** 'плот из бревен'). В близком изложении см. Ram Einf.<sub>45</sub>. О взаимно-совместной форме **пётёс-**, диал. **пётёш-** 'соединиться' и т. п. в чувашском см. Егор.<sub>159</sub>. О той же форме в зап.-кар. см. Zaj.<sub>60</sub>.

Производные от **бит-** не получили значительного распространения в тюркских языках. Заметно больше их в турецком языке: ср. диалектные формы **bitek**, **biteg** 'урожайный' DS II<sub>708</sub>; **bitik**, **bitkel**, **bitgel**, **bitmel**, **bitnel**, **bitner** 'урожайный' DS II<sub>709</sub>; **bitelge** 'урожайность', 'растение' там же. Ср. также в староузбекском: **بيتيمك** 'выросший' (о растении) Рав. С.<sub>181</sub>. В связи с **бит-** 'расти' см. русск. **битю́г**, **битю́к** 1) ломовая лошадь; 2) силач, здоровяк (Фас. I<sub>169</sub>; ссылка на К. Менгеса — Festschrift Čuževskýj, стр. 189, — который возводит русск. слово к тюрк. **bit-ük** 'рослый', 'крепкий'). См. также Mikl.<sub>13</sub> (**bitisa-** 'губить').

I **БИТ-/BİT-** III уз., Р IV<sub>1774</sub> **بيتيمك** (чаг.), Zen. I<sub>231</sub> **بيتيمك** **bytmak** и **bitmek** (вост.-тюрк.), Бор. ЛТ<sub>104</sub>, Надж.<sub>176</sub>; **пит-/pit-** уз. диал. ЎХШЛ<sub>52</sub>, Р IV<sub>1344</sub> (вост.-тюрк.), Т. bilä Z.<sub>44</sub>; **بتمق** **bytmak** Zen. I<sub>176</sub> (вост.-тюрк.); **бүт-/büt-** уй г.; **пүт-** Р IV<sub>1404</sub> (вост.-тюрк.);

II **БИТИ-/BİTİ-** алт. диал. Баск. Туба<sub>108</sub>, Р IV<sub>1775</sub> (др.-тюрк.), **بيتيمك**, **بيتيمك** Буд. I<sub>242</sub>, ДТС<sub>103</sub> (КТМ<sub>13</sub>, ThS II<sub>65</sub>, Uig. I 15<sub>3</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>,

Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>28</sub>, An. In.<sub>473</sub>, TT VII<sub>104</sub>, Kāšg. D.<sub>95</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>, Бор. ЛТ<sub>104</sub>, Ateb. XI, MA<sub>118</sub>, KW<sub>61</sub>, Abū H.<sub>19</sub>, Мел. АФ<sub>080</sub> بیت, Мел. АФ<sub>083</sub> بیت, Qutb<sub>34</sub>. Хор. I<sub>251</sub>, Абуш.<sub>134</sub> بیتیدی, TS I<sub>620-621</sub>; bitü- TS I<sub>620-621</sub>; **пити-/piti-** уйг. диал. Мал. УНС<sub>145</sub> (ярк.), сюг.; **пиди-** Р IV<sub>1346</sub> (др.-уйг.); **бичи-/biči-** алт. диал. Баск. Туба<sub>103</sub>, карар. Castr.<sub>127</sub>; **бичи-/hiči-** алт.; **бижи-/biži-** тув.; **пичи-/piči-** алт. ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Верб.<sub>258</sub>, Р IV<sub>1349</sub> (алт., тел. — из монг.), Буд. I<sub>242</sub> پیچیمк (алт.); **pišti-, pšti-** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **бийи-/biji-** тув. диал. тодж. Чад.<sub>40</sub>.

Корневой гласный в форме **-ү-** во всех вышеприведенных случаях вторичный, образовавшийся под ассимилирующим влиянием **б- ~ п-**. О начальном **б- ~ п-**, конечном **-и ~ -ү** (**бити- ~ битү-**) см. ниже.

◇ I, II 1. писать — во всех источниках; вырезать надпись — ДТС; записывать, вписывать — алт., Т. bilä Z.;

2. списывать — алт.; снимать копию — Caf. EUS;

3. чертить, рисовать — Хор.;

4. составлять — Хор.;

5. определять судьбу, назначать удел; быть предначертанным, быть определенным судьбой — TS;

Наиболее ранним является значение 1. Значения 4 и 5 могли сформироваться по аналогии — согласно религиозно-культурному значению полисемантического производного существительного **битиг ~ битик** (ср. ниже **битик/битиг** в значении 'талисман', 'амулет').

◇ Начиная с В. В. Радлова (Radl. Ast., 1911, стр. 319), Г. Рамстедта (G. Ramstedt. Ein anlautender stimmloser Labial in mongolisch-türkischen Ursprache. — JSFOu, 1916—1920, XXXIII, стр. 9) и В. П. Васильева, ряд исследователей (P. Pelliot в JA, 1925, стр. 253—254; A. von Gabain. Alt-türkisches Schrifttum. Berlin, 1954, стр. 9; Gab. II<sub>330</sub>; С. Е. Малов: USp.<sub>268</sub>) возводит тюрк. **бити-** к кит. **pi** < \***piēt** 'кисть', 'кисточка' (для писания тушью). В. Банг указал на морфологический состав **бити-**: **бит-и-**, где **-и-** приименной глаголообразующий аффикс (Bang в TT VI. — SPAW, 1934, X, стр. 162). Таким образом, **-ү-** в **бит-ү-** (см. состав форм) является старофонетической огузской параллелью к аффиксальному **-и-**. Китайскую версию происхождения **бити-** в дальнейшем поддержали М. Рэсэнен (Ряс.<sub>58</sub>; но в Räs. VEWT<sub>77a</sub> \***piēt** как источник для **бити-** взято под сомнение), Дж. Клосон (Cl.<sub>299-300</sub>, см. также Cl.<sub>309b</sub>). Предложенная этимология небезупречна, так как в тюркских источниках не зарегистрировано существительное типа **pi** — \***piēt**, на что уже обратил внимание Дж. Клосон (см. Cl.<sub>299-300</sub>).

Несколько позднее тюрк. **бити-** было идентифицировано с тохар. **piđe** 'он написал' и **pidaka** 'документ', 'грамота' и вообще с индоевропейским источником (P. Schmidt. Etymologische Beiträge. — JSFOu, 1928, 42, стр. 3; см. также Н. Н. Поппе в «Библиография Востока», 1934, V—VI, стр. 97).

К индоевропейскому источнику относится также греч. πῖταχιοι, к которому возводил тюрк. **бити-** еще Г. фон дер Габеленц, а впоследствии эту этимологию поддержал Е. Д. Поливанов (Е. Д. Поливанов. Дальневосточные термины орудий письма. — Сб. Туркестанского восточного ин-та в честь проф. А. Э. Шмидта. Ташкент, 1923, стр. 118), допускавший также китайское происхождение **бити-**, но через монгольское посредство (там же).

Во всех трех предположениях начальный согласный глухой **п-**. Следовательно, древне- и межтюркское **б-** — субституция начального **п-** в заимствованиях. Формы с начальным **п-** уйг., сюг., алт. и т. д. — вторичные, возможно, за исключением **ptig** (брāхмī — см. ниже), вопрос о котором, как и вообще о случаях с глухим начальным смычным в старейших текстах, неясен.

Значительно позднее, во всяком случае едва ли ранее XII—XIII вв. отмечается другая глагольная форма — **бит-** и т. д. Ее появление может иметь двойное объяснение. Либо эта форма вошла в тюркские языки из китайского вместе с омофонным существительным, как полагал Г. Рамстедт (см. выше: JSFOu, XXXIII, стр. 9), либо рассматриваемый глагол возник на тюркской



почве по древней словообразовательной модели. О глаголах **бит-** ~ **бити-** см. Vám.<sup>203-204</sup>.

◇ Тюркскому **бити-** соответствует письменно-монгольское **bici-/бичих** 'писать', 'начертать' (на камне, металле) Less.<sup>101</sup>. Можно думать, вслед за В. В. Радловым (Р IV<sup>1349</sup>), что алт. **бичи-** (> алт. **пичи-**) и, возможно, тув. **бичи-** (< **бичи-**) — из монгольского, который вытеснил первоначальное тюрк. \***бити-**. Труднее это допустить для караг. **бичи-**, поскольку в койбалском и карагасском А. Кастрен отмечал чередование **т — ч** и **д — ж** (Castr.<sup>9</sup>).

◇ Из производных от **бит-** ~ **бити-** общетюркское или межтюркское распространение получили существительные со значением результата действия, образованные приглагольными аффиксами, а именно: 1. — афф. **-ы** — **бит-и** тур. диал. DS II<sup>710</sup>, Р IV<sup>1775</sup> **بیتی** (чаг.), Zen. I<sup>177</sup> **بتى** (вост.-тюрк.), Rav. C.<sup>181</sup> **بیتی**, TS I<sup>615-619</sup>, Y. ve Z. IV, Zaj. St. I<sup>113</sup>; **бўти** тат.; **бўту** тат. диал. ДСТ<sup>109</sup>; **пёту** чув.; 2. — с приглагольным афф. **-к/-к/-г/-г** — **битик** тур. диал. DS II<sup>710</sup>, аз., кар., уйг., Р IV<sup>1775</sup> **بیتیک** (чаг., осм., вост.-тюрк., ктат., кар. л. т.), Буд. I<sup>242</sup> **بیتک** (тат.), **بیتیک**, **بیتیک** (чаг.), Zen. I<sup>175</sup> **بتک** **bitik**, **بیتیک** (вост.-тюрк.), Brock.<sup>38</sup>, MA<sup>118</sup> **بیتیک** **bitik**, KW<sup>61</sup>, Abû H.<sup>19</sup>, Ettuh.<sup>153</sup>, Грун.<sup>387</sup>, Ник.<sup>29</sup>, Даш. — Тр.<sup>134</sup>, Vás.<sup>167</sup>, Lig. VSOu<sup>143</sup>, Qutb, Абуш.<sup>135</sup> **بیتیک**, Rav. C.<sup>181</sup> **بیتیک**, TS I<sup>615-619</sup>, Y. ve Z.<sup>IV</sup>; **bitik** тат. диал. ДСТ<sup>81</sup>; **битиг** ДТС<sup>103</sup> (Man. I 210, USp. 78<sub>4</sub>, MK 193<sub>9, 10</sub>, 516<sub>17</sub>), Gab. II<sup>330</sup>, ThS.<sup>223</sup>, Uig. III 75<sub>11</sub>, Man. III<sup>43</sup>, TT VII<sup>104</sup>, USp.<sup>268</sup>, Caf. EUS<sup>45</sup>, Lig. GS<sup>17</sup>; **ptig** (брахми) Gab. II<sup>330</sup>; **bitig** тат. диал. ДСТ<sup>81</sup>; **bitiv**, **bitiv** (< **bitig**, **bitüg**) KW<sup>61</sup>; **bitiv**<sup>o</sup> баш.; **питик** лоб., Р IV<sup>1344</sup> (вост.-тюрк.); **bidig** Caf EUS<sup>45</sup>; **بك** Буд. I<sup>242</sup> (уйг.); **pidik** Р IV<sup>1345-1346</sup> (др.-уйг.); **пытыг** сюг.; **бүтүк** Р IV<sup>1898</sup> **بوتوك** (чаг.), Буд. I<sup>242</sup> **بتوك** (тат.); **пүтүк** уйг., Р IV<sup>1404</sup> (тар.); **бичик** алт., алт. диал. Баск. Туба<sup>108</sup>, Баск. Кум.<sup>206</sup>, як.; **бичик** тув.; **пичик** алт. диал. Верб.<sup>258</sup>, Баск. Кум.<sup>242</sup>, Р IV<sup>1349</sup> (алт., тел., саг.), Буд. I<sup>242</sup> **پچک** (алт.); **пичик** хак.; **piži-k**, **piži-k**<sup>x</sup> кыз. Joki W.<sup>21</sup>; **пычыг** сюг. (у некоторых горных уйгуров); **мичик** Р IV<sup>2161</sup> (саг.), **мичик** хак. саг.

Алт. и як. **бичик**, сюг. **пычыг**, как и глагол **бичи-**, возможно, из монгольского: ср. монг.-письм. \***bitig** > **bičig** 'письмо' Влад.<sup>173</sup>. К этой же группе следует, вероятно, отнести хак., кыз. и тув. формы. Сводку тюрк. форм с **-ч** см. в Räs. VEWT<sup>75b</sup>. См. также Ram. KWb.<sup>47</sup> (**bitš?G**), 70 (**bičš?G**). См. еще: Lig. VJ<sup>20</sup>: **bičik** 'написанное', 'документ' и Sm. — Most. D<sup>305</sup>: **p'uD'Z'iG** 'письмо', 'написанное', 'книга' и др. Значения **битиг** и проч.: 1) письмо — во всех источниках кроме аз., тат., баш., чув., Р IV<sup>1775</sup>, ДТС, KW, Грун.; 2) книга — тур. диал. DS, кар., сюг., алт. диал. Баск. Туба, Р IV<sup>1349</sup>, Р IV<sup>1775</sup>, Буд., Zen., ДТС, Gab., TT VII, Caf. EUS, KW, Ettuh., Abû H., Zaj. St.; 3) документ — тур. диал. DS, сюг., алт. диал. Баск. Кум., Р IV<sup>1349</sup>, Р IV<sup>1344-1346</sup>, Р IV<sup>1775</sup>, ДТС, USp., Caf. EUS, Lig. GS, Vás., Y. ve Z.; грамота — алт., алт. диал. Баск. Туба, хак., Грун., Даш. — Тр.; завещание — Gab., Caf. EUS; 4) что-л. написанное — Zen., Gab., Abû H., Ettuh., Rav. C., Zaj. St.; надпись — уйг. *уст.*, лоб., Буд., Zen., ДТС; запись, записка — тат. диал. ДСТ, уйг., лоб., Буд., USp.; литература — Буд.; письменность — хак., тув.; 5) амулет — тур. диал. DS, тат., тат. диал. ДСТ, баш., чув., Zen., Brock. (*у гузов*); 6) буквы — кыз. Joki W., Gab., Brock., Caf. EUS, KW и некоторые другие значения.

Старейшими среди приведенных значений являются 'письмо', 'книга', 'документ', 'завещание', 'надпись', 'буквы', 'амулет'.

О **битик** ~ **битиг** см. в следующих работах: Gomb.<sup>104</sup>, Bang NV<sup>119</sup>, Brock. OGM § 48. b., Zaj.<sup>64</sup>, Doerf. II № 717, Cl.<sup>303</sup>, G. Clauson (Notes on the «Irk bitig». — UAJb., 1961, Bd. 33) и др.

Г. Дёрфер считает излишними предпринимавшиеся попытки сравнить тюрк. **битиг** ~ **битик** с санскр. **piṭaka**, тохар. **piḍaka** 'документ', как и возможное сравнение его с согд. **pḍk** 'приказ', 'правило', поскольку тюркское производное, по мнению автора, имеет ясный морфологический состав (Doerf.

II там же). К тюркскому источнику возводит В. Котвич маньчж. *bitte* < *bitig* в том же значении (Kotw.<sub>95</sub>). О форме **битик** и **битик-чи** в персидских словарях см.: *بنك* 'писание', 'письмо', 'книга' Яг.<sub>213</sub>, St.<sub>155</sub>; *بنكچی* 'писатель' Яг., St., 'писец' St.; И. А. Вуллерс приводит *بنكچی* с пометой «тюрко-перс». и со значениями 'пишущий', 'писец' (Vul. I<sub>190</sub>).

Для **БИТИ-** в тунгусо-маньчжурских языках ср.: эвенк. **бичи-** 'писать'; **бит'ик** ~ **бичик** (< монг.) 1) письмо; 2) документ; сол. **битиг** ~ **битэг** (**битэхе** ~ **битхе** ~ **битыбэ**) 1) письмо; 2) надпись; 3) книга; нег. **битэхэ** (**битхэ** ~ **битухэ**) 'письмо'; ороч. **битигэ** ~ **битхэ** (**битихэ**) 1) письмо; 2) письменность; 3) грамота; 4) бумага, документ; ульч. **битхэ** 1) письмо; 2) книга; орок. **бичихэ** 1) письмо, 2) книга; 3) паспорт, нан. **бичхэ** (**битхэ**) 1) письмо; 2) письменность; 3) грамотность; 4) книга; маньчж. **битхэ** 1) письменна, письменность; 2) сочинение; 3) книга — ССТМЯ<sub>86</sub>; см. также Kotw.<sub>95</sub>.

О сомнительности связи между русск. **печать** и тюрк. *bitik* см. Фас. III<sub>255</sub>.

Из других производных от **БИТИ-** следует отметить имя действия на -м: кир. **бүтүм**, каз. **битім** со значениями 'соглашение' кир., каз., 'примирение' кир., 'перемирие' каз., 'решение (судебное)' кир.; каз. **битне** (< **бит-ме**) 'письмо' Дос.<sub>61</sub>.

**БИТЕВ°(И)** 'целый' см. **БҮТИ:Н** 'весь', 'всё'.

**БИТИ-** 'писать' см. **БИТ-** III 'писать'.

**БИЧ-/БИЅ-** турк., тур., тур. диал. Ném. Vid.<sub>156</sub>, аз., гаг., ктат., кар., кум., кбал., кир., уз., койб. Castr.<sub>127</sub>, P IV<sub>1780</sub> *بيچمك* (осм., чаг., ктат.), Буд. I<sub>312</sub> *بيچمك*, Zen. I<sub>177</sub> *بيچمك* (тур.), ДТС<sub>98</sub> (QBN 192<sub>4</sub>, ЮГ C<sub>376</sub>), Ork. IV<sub>25</sub>, Uig. III 33<sub>22</sub>, Caf. EUS<sub>41</sub>, Ateb.<sub>IX</sub>, Abû H.<sub>18</sub>, Houts.<sub>60</sub> *بیچ* **byç**, Ettuh.<sub>152</sub>, Zaj Bulg. II<sub>46</sub>, Vodr.<sub>223b</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnü M.<sub>19</sub>, Qutb<sub>32</sub>, Надж.<sub>176</sub> *بيچماق* **бичмак**, Хор. I<sub>253</sub>, Пав. С.<sub>182</sub> *بيچماق*, TS I<sub>545</sub>, Şey.<sub>17</sub>; **пич-риç-** аз. диал. Джанг.<sub>33</sub>, уз. диал. Джур.<sub>59</sub>, уйг., лоб., P IV<sub>1347</sub> *بيچمك* (вост.-тюрк.), Буд. I<sub>312</sub> *بيچمك* (казан.), Erg.<sub>250</sub>, T. bilä Z.<sub>43</sub>; **бич-/биç-** тат. диал. ДСТ<sub>82</sub>; **пич-/риç-** тат., тат. диал. ДСТ<sub>337</sub>; **bişmek** Ibnü M.<sub>20</sub>; **пиш-/piş-** ккал., P IV<sub>1353</sub> (кир. = каз., тар.); **пиш-/piş-** каз.; **біс-/біс-** баш.; **піс-/piş-** тат. диал. ДСТ<sub>336</sub>; **бич-/биç-** P IV<sub>1734</sub> (др.-тюрк.), Zen. I<sub>177, 232</sub> *بيچمق*, *بيچمق* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>104</sub> (Man. I 20<sub>14</sub>, Uig. I 40<sub>15</sub>), Мал.<sub>375</sub>, Мал. ПМК<sub>94</sub>, Gab. II<sub>329</sub>, Ork. IV<sub>29</sub>, Uig. I 43<sub>14</sub>, TT VII<sub>104</sub>, Brock.<sub>35</sub>, Kāşğ. D.<sub>87</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>, BT I<sub>56</sub> (в составе *biçil-* 'быть разрезанным'), Бор. JT<sub>105</sub>, Tel.<sub>106</sub>; **бич/биç-** алт.; **бичы-/биçи-** алт.; **biçu-** Caf. EUS<sub>40</sub>; **пич-/риç-** тат. диал. ДСТ<sub>351</sub>, алт., ГАЯ<sub>244</sub>, алт. диал. Верб.<sub>279</sub>, Баск. Кум.<sub>244</sub>, P IV<sub>1317</sub> (тел., алт., лоб., куманд.); **быс-/bis-** баш., як.; **пыс-/pis-** тат. диал. ДСТ<sub>350</sub>, хак.; **быш-/biş-** тур. диал. DS II<sub>671</sub>, P IV<sub>1736</sub> (кир. = каз.); **һыş-** тоф. Рас.<sub>77</sub>; **пыш-/piş-** сюг., алт. диал. Верб.<sub>279</sub>, P IV<sub>1321</sub> (кир. = каз., шор.); **пәс'-/päs'-** чув. диал. Серг.<sub>48</sub>; **быш-/biş-** тув.; **биц-/bic-** кар. г., бал. Ашп.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>; **пиц-/piç-** тат. диал. Тум.<sub>152</sub>; **пыц-** P IV<sub>1318</sub> (бар., кюэр.).

◇1. кроить — во всех источниках, кроме чув. диал., ДТС, Gab., Uig. II, III, Tel.; делать выкройку — Erg.; изготовлять одежду — тур. диал. Ném. Vid.;

2. *переносные по происхождению* оценивать — P IV<sub>1780</sub> (осм., чаг., ктат.), Zen.; точно определять — кир., Zen.; заключать, делать вывод — Zen.; решать — Zen.;

3. резать — тур., кир., тат. диал. ДСТ, лоб., алт., ГАЯ (*о матери*), алт. диал. Верб. (*о матери*), P IV<sub>1317</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1321</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1353</sub> (кир. = каз., тар.), P IV<sub>1780</sub> (осм., чаг., ктат.), Zen., ДТС, Мал., Мал. ПМК, Gab., Ork., TT VII, Brock., Kāşğ. D.; Caf. EUS, Ateb., Ibnü M., Пав. С., TS, Erg., Şey.; разрезать — P IV<sub>1317</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1734</sub> (состав языков см. выше), Gab., Uig. III 33<sub>22</sub>, Tel.; отрезать — койб. Castr.; отрезать / отделять по середине —

Ettuh.; обрезать — як., Р IV<sup>1347</sup> (вост.-тюрк.); подравнивать — Erg.; срезать — лоб., койб. Castr., як., ДТС, Gab.; собирать [т. е. срезать] виноград — ДТС; вырезать — Р IV<sup>1347</sup> (вост.-тюрк.), Bodr.; резать на куски (*дынлю, арбуз*) — уйг.; заклать — як.;

4. косить, жать — тур., аз. диал., гаг., ктат., як., Р IV<sup>1780</sup> (осм., чаг., ктат.), Буд., Zen., ДТС, Houts., Bodr., Mel. АФ, Ibnü M., Qutb, Xop., Şey.; собирать урожай — Qutb, Xop.;

5. холостить, кастрировать — бал. Апп., кбал., кир., ккал., тат., баш., уз., Р IV<sup>1353</sup> (кир. = каз., тар.), Буд.;

6. пилить — кум., тат. диал. ДСТ, баш., чув. диал., Zen.; *перен.* пилить (*донимать придирами*) — баш.;

7. рубить — як. ('срубать'), ДТС, Uig. I, Бор. ЛТ; подрывать корень — TS.

Центральным и генерализующим значением в **бич-/быч-** является 'резать', которое составляет семантическую основу и глагола **кес-**. Эти глаголы различаются между собой не содержанием действия, а его назначением. Назначение действия в глаголе **кес-** не имеет рамок, в глаголе же **бич-/быч-** оно ограничено определенными объектами — материалом для изготовления одежды, деревом, которое надо распилить, посевом, который надо сжать. Да и значение 'резать' в глаголе **бич-/быч-**, столь широко распространенное в тюркских языках, имеет более конкретизированную семантику, чем **кес-** — а именно 'отрезать', 'вырезать' — и, как правило, **кес-** не заменяет.

Значения 1, 3 и 4, являющиеся основными для **бич- ~ быч-** а также 7, отмечены уже в старейших текстах. Значения 5 и 6 поздние.

◇ **Бич- ~ быч-** представляет собой, по-видимому, производный глагол от существительного **би:** ~ **бы** 'нож', 'лезвие' и т. д. (см. **БИЛЕ-** 'точить'), образованный с помощью афф. **-ча/-чы-** . . . **-ша/-шы-** . . . (о нем см. Сев. АГ<sup>331-336</sup>), который в этом виде встречается при основах с конечным согласным, при основах же с конечным гласным, — как в данном случае, — он может принимать форму **-ч-** (наряду с **-ча/-чы-** и т. д., сохранившейся в древнем **биç-** 'резать' Саф. EUS<sub>40</sub> и алт. **бычы-** в том же значении).

Двум чередующимся древнедиалектным формам производящей основы **би ~ бы** соответствуют две чередующиеся формы производного глагола **бич-** и **быч-**.

Сравнивая внутренние формы производных от **би ~ бы** глаголов **би-ле-** и **би-ч- ~ бы-ч-**, можно заметить, что в первом из них **би ~ бы** 'лезвие', 'острие', 'нож' является объектом действия, во втором — орудием действия, что и определило разные направления в выработке значений названных глаголов. О связи между **бич-** и **би:** см. Räs. UAF<sub>20</sub>.

Д. Г. Киекбаев рассматривал небную параллели **бич- ~ быч-** как формальное выражение дифференциации значений: **бич-** 'резать', 'кроить' — **быч-** 'пилить', 'рубить' (Д. Г. Киекбаев. Вариантные слова, или сингармонические параллелизмы в башкирском языке. — «Уч. зап. башкирского гос. пед. института», V, серия филологическая, № 1, 1955, стр. 145—146). Однако значения 'резать' и 'кроить' регулярно повторяются также в форме **быч-** (см. Р IV<sup>1317</sup>, Р IV<sup>1734</sup>, Zen. I<sup>232</sup>, ДТС<sup>104</sup>, Мал.<sup>375</sup>, Мал. ПМК<sup>94</sup>, Орк. IV<sup>29</sup>, Brock.<sup>35</sup>, Kāšg. D.<sup>87</sup>, Саф. EUS<sub>40</sub>, Бор. ЛТ<sup>105</sup>, сюг., алт., ГАЯ, Верб.<sup>279</sup>, хак., тув., як.). Значения 'пилить' и 'рубить' отмечаются вообще в немногих языках (см. 6 и 7).

О **бич- ~ быч-** см. Sl.<sup>292-293</sup>, где **биç-** Дж. Клосон признает первоначальной формой данного глагола. См. также Sl.<sup>293-296</sup>. А. М. Щербак архетип рассматриваемой основы восстанавливает в виде \***пич-** 'резать', 'кроить' (Щерб. СФ<sub>195</sub>). Сводку форм рассматриваемого глагола вместе с наиболее распространенными производными см. в Räs. VEWT<sub>73</sub>.

Тюрк. **буç-** и производное **бусақ** 'нож' Г. Рамстедт с колебаниями сопоставлял с кор. **čēida** 'резать', 'срезать серпом', **čēi** — \***čī-** (Ram. SKE<sub>32</sub>) и с кор. **pitta** (: **piže** : **pižin**) 'резать', 'разрезать ломтями' (хлеб, колбасу и т. д.) Ram. SKE<sub>202</sub>; аналогично в Ram Einf.<sup>45</sup>. О **бич-** см. также Vām.<sup>203-204</sup>.

◇ Наиболее распространенными производными от глагола **бич-/быч-** являются: древнейшие существительные **бычақ** 'нож', отчасти **бычқы** 'пила' в орудийном значении и более позднее **бичим, бычын** 'покрой', 'фасон' в значении результата действия.

1. **Бычақ** встречается в старейших и более новых источниках в следующих формах: **бычақ** ктат., кбал., кир., тат. диал. ДСТ<sub>101</sub>, алт., алт. диал. Баск. Кум.<sub>208</sub>, Туба<sub>111</sub>, ДТС<sub>104</sub> (QBN 131<sub>19</sub>, Uig. IV C<sub>7</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub> بیچاق, Раv. С.<sub>182</sub> بیچاق; **бычақ** аз.; **biçak** койб. Castr.<sub>127</sub>, Грун.<sub>387</sub>; **biçaq** TS I<sub>537</sub>; **бычак** тур., гаг., Zen. I<sub>177</sub> بیچاق (тур.), بیچق, Zen. I<sub>232</sub>; **бучак** гаг.; **бысақ** баш.; **бысах** як.; **пычақ** турк., тат., уйг. диал. Мал. УНС<sub>147</sub> (кашг.), Јагг.<sub>229</sub>, лоб., сюг., алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>, Туба<sub>145</sub>; **piçaq** уйг. диал. Le Соq<sub>86</sub>; **piçaq** уйг. диал. Мал. УНС<sub>145</sub> (кашг.); **пычақ** тат. диал. Тум.<sub>160</sub>; **пычах** алт. диал. Баск. Туба<sub>145</sub>, хак.; **пышақ** каз., ног., ккал.; **пыжақ** алт. диал. Баск. Туба<sub>145</sub>; **пыжах** хак. (кыз.); **бичек** ДТС<sub>98</sub> (QBN 65<sub>13</sub>, МК 193<sub>11</sub>, 420<sub>13</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, Lig. VSOu<sub>141</sub>, Lig. GS<sub>16</sub>; **piçak** Ten.<sub>61</sub>; **bişak** караг. Castr.<sub>127</sub>; **pišek** тоф. Рас.<sub>74</sub>; **бижек** тув.; **бийжек** тув.; тув. диал. тодж. Чад.<sub>39</sub>; **бижақ** алт. диал. Баск. Кум.<sub>206</sub>; **pişak** сойот. Castr.<sub>121</sub>, **п'ыз'ақ** алт. диал. Баск. Туба<sub>145</sub> — 'нож' во всех источниках, в як. еще 'вообще режущее орудие: бритва, кинжал, меч'.

**Бычақ** и т. п. М. Рэсэнен традиционно включает в число производных от глагола **бич-** (Räs. VEWT<sub>73</sub>), образовавшихся с помощью аффикса **-(α)қ**. Однако в другом месте он указывает, что рассматриваемое слово произошло через контаминацию с названным глаголом и приводит сопоставления **bi-lä ~ hü-lä** 'точить', 'заострять' с хак. **pi-ze**, сой. **bize** — то же ~ тунг. **bi-**, **mi-** 'резать' ~ финно-угор.: фин. **pii** 'ремень', 'зуб' и т. д. (Räs. VEWT<sub>75a</sub>).

Более вероятно, кажется, этимология А. фон Габэн: **biçak, biçäk** из **bi** 'нож' + аффикс уменьшительности **-çaq** (Gab. § 46). Эта этимология сохранена также у К. Брокельмана (Brock. OGM § 26. a). В пользу этимологии А. фон Габэн свидетельствуют: 1) формы слова, образовавшиеся от небной и ненебной параллелей производящей основы: **бы:** ~ **би** (ДТС<sub>104</sub>); 2) значение 'маленький нож', 'ножик' в аз., хак., у Л. Будагова (во всех приводимых им словосочетаниях **бычақ** и т. д. передается как 'ножик' — Буд. I<sub>244</sub>), А. фон Габэн (Gab. II<sub>321</sub>); 3) морфофонетические различия между 'ножик' и 'кроить' в некоторых языках: в хакасском 'ножик' — **пы-жах** (кыз.), **пы-чак**, 'кроить' — **пыс-**, 'кройка' **пыз-ыс**, 'кроить вместе' **пыз-ыс-**. О **бычақ** см. также Lok, № 337, где тюркский материал опирается на Vam. № 217.

2. **Бычқы**, образовавшееся от глагола **бич-** с помощью приглагольно-именного словообразовательного афф. **-қы** в орудийном значении: **бычқы** турк., аз.; **бычхы** кбал.; **biçki, biçci, biñci, biñci, biñi, bikci, bikci, bişgi, bişki, biçki, bikci, bişki, bişki** тур. диал. DS II<sub>657-658</sub>; **бычкы** тур., гаг., Zen. I<sub>177</sub> بیچقو, بیچقى **byçqu** (тур.); **biçqu** ДТС<sub>105</sub> (МК 10<sub>14</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, Uig. II 71<sub>4</sub>; **biçqu**, Uig. II 59<sub>4</sub>; **бынқы** тат. диал. Тум.<sub>27</sub>; **бысқы** баш.; **мычхы** кбал.; **нычқы** тат.; **пышқы** ног., ккал.; **пайчкă** чув. Всеобщим значением в **бычқы** является 'пила', которое, однако, появилось позже, так как **biçqu, biçqu** в Uig. II 71<sub>4</sub>, II 59<sub>4</sub>, Gab. и у М. Капгарского означает 'нож', 'приспособление для резания' (Kaşğ. Faks. 10<sub>14</sub>), у К. Брокельмана 'топор' (Brock. OGM § 60. b), что, надо сказать, хорошо согласуется со старейшим значением **бич-** 'рубить' ДТС<sub>104</sub>. О **бычқы** см. Brock. OGM § 61, Егор.<sub>151</sub> (пайчкă 'пила').

О судьбе заимствованных из турецкого **biçak** и **biçki** в славянских, румынском, венгерском и новогреческом языках см. Mikl. TE N. I<sub>15</sub>, 27, N. II<sub>86</sub>, Mikl.<sub>12</sub> (biçkija).

3. **Бичим**, образовавшееся от глагола **бич-** с помощью афф. **-(α)м** в значении названия или результата действия: **бичим** турк., тур., аз., ктат., кбал., Zen. I<sub>177</sub> بیچیم, بچیم **biçim** (тур.); **biçim** баш.; **пишим** ккал.; **biçim** ДТС<sub>105</sub>; с афф. **-(α)н** в том же значении: **biçin** TS I<sub>545</sub>; **бычын** кир.; **пишин** каз., ног. — 'покрой' тур., аз., кир., ккал., Zen., TS; 'фасон' тур., аз.; 'форма'

тур., аз., Zen.; 'фигура' (человека) аз., кир., каз., ног., ккал. и другие значения в отдельных источниках.

Как видно из данных, в старейших памятниках приведенные значения отсутствуют, **бЫЧЫМ** в них означает 'ломоть', т. е. значение доли, порции, составляющее одно из центральных звеньев в цепи значений приглагольно-именного афф. **-(α)м**. Наиболее раннее упоминание значения 'покрой', кажется, можно найти в турецком Hurşid ve Ferahşad (خورشید و فرحشاد) и Işkname (عشق نامه) — оба памятника XIV в., притом в форме **biçin** (TS I<sub>545</sub>). См. **БИЛЕ**.

**БИЧЕ** 'жена', 'госпожа' см. **БИЙКЕ** то же.

**БИЧЕН/BIÇEN** ктат., кар. т., кум., кбал., алт., P IV<sub>1781</sub> (кар. л.), Буд. I<sub>244</sub> بچان, Zen. I<sub>178</sub> بیچن, **biçen**, KW<sub>57</sub>, Грун.<sub>337</sub> (**бичан**), Väs.<sub>166</sub> (**biçan**); **бичен**/**biçen** алт.; **пичен/riçen** кар. г., алт. ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Верб.<sub>258</sub>, P IV<sub>1348</sub> (тел., шор., леб., алт.), Буд. I<sub>244</sub> بیچن; **пиçän** P IV<sub>1358</sub> (тат.); **бісән/bisän** баш.; **пїсән/pisän** баш. диал. Ба.<sub>17</sub>; **бычан/biçan** алт. диал. Баск. Кум.<sub>208</sub>; **пычан/riçan** алт. диал. Верб.<sub>280</sub>, Баск. Кум.<sub>244</sub>, Баск. Туба<sub>145</sub>, P IV<sub>1317</sub> (куманд.); **пыжан/riçan** алт. диал. Баск. Туба<sub>145</sub>; **бич'ан'/biç'an'** кар. т.; **пичан/riçan** лоб.; **пичан/riçan** уз.; **пичин/riçin** тат. диал. ДСТ<sub>336</sub>; **пичән/riçän** тат., тат. диал. ДСТ<sub>337</sub>, уйг.; **пишен/rişen** ног., ккал., Буд. I<sub>244</sub> پشان (кир. = каз.); **пїшен/rişen** каз.; **бицен/biçen** кар. г., бал. Аш.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, P IV<sub>1783</sub> (куманск.).

◇ 1. сено — во всех источниках кроме Zen.; скошенная трава или хлеб — Буд., Zen.;

2. трава, цветок — тат. диал. ДСТ.

◇ Л. Будагов (Буд. I<sub>244</sub>) и Ю. Ценкер (Zen. I<sub>178</sub>), в дальнейшем В. В. Радлов (P IV<sub>1348</sub>) рассматривали **бичен** и т. д. в качестве производного от **бич** 'жать', 'скашивать', 'снимать урожай'. Ю. Т. Ценкер квалифицировал **бичен** как причастие. Эта этимология сохраняет свое значение, так как она имеет семантическую опору в глаголе **бич**- и переход от значения 'скошенный хлеб или трава' к 'скошенная трава' → 'сено' закономерен. В морфологическом отношении глагольное имя (не причастие!) на **-ан/-ен** довольно широко представлено в обозначениях флоры и фауны в тюркских языках.

◇ О **бичен** и т. д. см. Räs. Mat.<sub>116</sub>. Автор разделяет указанную выше этимологию. См. также Räs. VEWT<sub>73b</sub>. Производным от **бичен** является **biçen-lik** 'ясли' (кормушка), отмеченное в KW<sub>57</sub>.

**I БИШ-/BIŞ-** турк., тур. диал. DS II<sub>708</sub>, аз., кар. т., кум., кбал., P IV<sub>178</sub>, بشمک (осм., турк., ктат.), Буд. I<sub>259</sub> بيشمک, بيشمک (тат.), ДТС<sub>103</sub> (ThS II<sub>53</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>28</sub>, Uig. III 41<sub>21</sub>, Man. III<sub>28</sub>, TT VI<sub>171</sub>, Brock.<sub>138</sub>, Бор. ЛТ<sub>106</sub>, KW<sub>60</sub>, Abû H.<sub>19</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>46</sub>, Bodr.<sub>231a</sub>, Qutb<sub>34</sub>, Хор. I<sub>254</sub>, Pav. C.<sub>187</sub> بيشمک, TS I<sub>613</sub>; **пиш-/piş-** тур., гаг., ктат., кар. к., уз., уйг., P IV<sub>1353</sub> (бар.; **пешмек** чаг., турк., уз., тур.), Буд. I<sub>259</sub> بيشمک, بيشمک (тур.), Zen. I<sub>199</sub> **pişmek** (тур.), **пешмек** и **пешмек** (вост.-тюрк.), Ibnû M.<sub>57</sub>, Erg.<sub>250</sub>, Gəhr.<sub>162</sub> **пешмек**; **біш-/biş-** тат., диал. Тум.<sub>24</sub>, баш.; **пїш-/piş-** тат., тат. диал. Тум.<sub>152</sub>, баш. диал. Ба.<sub>17</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>145</sub>, (хот.), P IV<sub>1358</sub> (казан.); **пеш-/peş-** лоб.; **пис-/bis-** кар. г.; **пис-/pis-** ккал., P IV<sub>1351</sub> (кир. = каз.); **пис'-/piş'-** чув.; **пїс-/piç-** каз.; **быш-/biş-** кир., ДТС<sub>105</sub> (QBN 56<sub>6</sub>, МК 270, TT VI<sub>327</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, Caf. EUS<sub>41</sub>, BT I<sub>56</sub>; **быш-/biş-** алт., тув., тоф., Рас.<sub>76</sub>; **пыш-/piş-** алт. ГАЯ<sub>245</sub>, алт. диал. Верб.<sub>280</sub>, P IV<sub>1321</sub> (алт., тел., леб., шор., кач., кюэр.), Мал.<sub>409</sub>, Kaşğ. D.<sub>473</sub>, Caf. EUS; **пыс-/pis-** сюг., алт. диал. Верб.<sub>279</sub>, хак., P IV<sub>1319</sub> (саг., койб.); **бوشмек** (ÿ) Буд. I<sub>259</sub>; **пүш-/püş-** уйг. диал. Мал. УНС<sub>147</sub> (хот.); **бус-/bus-** як.;

II\* БЫШ/BIŞ тур. диал. DS II<sub>671</sub> (в составе *bışluk* 'краснота на созревшем месте'); \*бус/*bus* тат. диал. Тум.<sub>26</sub> [в составе *бусар-* 'начинать созревать (о хлебах)']; \*пыс/*pis* Р IV<sub>1319</sub> [в составе *пысы-* 'окрепнуть', 'застывать', 'быть крепко скрученным', 'стать годным, дельным' (каз., кир.=каз.)]; \*büş, \*biş тур. диал. DS II<sub>830</sub> (в составе *büşü-, bişü-, büşür-* 'варить', если только первые две формы не из *бишүр-/бүшүр-*).

Начальный глухой п-, возможно, вторичный — из б-, но эта эволюция должна была совершиться весьма рано, возможно, до первых памятников тюркской письменности, так как форма *пыш-* встречается уже в словаре Махмуда Кашгарского (см. выше) и в Кутадғу Билиг (QBN<sub>55</sub>); такое допущение поддерживается также текстами, составленными на письме брахми (ср. *ps'ig* 'готовый', 'сваренный', 'зрелый' Gab. II<sub>329</sub>).

Очень старым приходится считать также чередование корневого гласного по небному ряду, так как и -и-, и -ы- зафиксированы в ранних текстах. Якутский корневой гласный -у-, по-видимому, вторичный (под лабиализующим влиянием начального б-).

Модификации конечного согласного, представленные в вышеприведенных формах, ясны. У Ибн-Муханны приводится еще форма с согласным -л-: *بُلْدِي* 'печь', 'варить' Ибн. М.<sub>235</sub>, Ibnü M.<sub>98</sub>. В современных источниках форма с -л- не отмечена. Можно думать, что она принадлежит более ранним эпохам в истории тюркских языков (впрочем, возможно, что форма *بُلْدِي* идентична с *bula-* М. Кашгарского Kāšg. D.<sub>113</sub>. В этом же источнике зафиксированы побудительные формы *bulat-*, *buladh-* 'варить на пару'. См. также ДТС<sub>121</sub>: *bula-, bulaḏ-*, ДТС<sub>122</sub>: *bulat-*).

◇ I А. 1. вариться — во всех источниках, кроме тур. диал. DS, тат. диал. Тум., лоб., хак., тоф., ДТС, Мал., Ork., Brock., Бор. ЛТ; готовиться — Zen.; довариваться (о пище) — тув., Р IV<sub>1319</sub> (саг., койб.), Р IV<sub>1321</sub> (состав языков см. выше); становиться мягким — Р IV<sub>1321</sub>, Раv. С.; преть — турк., тур.; обвариваться, ошпариваться — кум., тат., баш.;

2. варить — лоб. (+ 'жарить'), сюг. (+ 'печь'), Р IV<sub>1321</sub>;

3. быть сваренным — уз., KW, Bodr., Раv. С.;

4. переносное по происхождению выходить из себя — гаг.;

5. (ис)печься — турк., тур., аз., кум., каз., тат., баш., уз., алт., хак., як., чув., Р IV<sub>1319</sub> (саг., койб.), Р IV<sub>1358</sub> (казан.), Буд., Zen.; жариться — турк., тур., кир., ккал., уз., алт., Р IV<sub>1319</sub> (саг., койб.), Р IV<sub>1358</sub> (казан.); растопляться (о масле) — Р IV<sub>1351</sub> (кир.=каз.); обгореть, загорать — тат., як. ('печься на солнце'), Р IV<sub>1358</sub> (казан.); обжигаться — кум., кбал., тат., баш.; раскаляться — Zen.; закаляться — уз. (*перен.*), уйг., Zen.; переносное по происхождению закаляться, мужать — турк.; воспалиться — Zen.;

6. быть изжаренным — уз.;

7. готовить — Р IV<sub>1321</sub> (состав языков см. выше);

8. быть готовым — як., Zen., Caf. EUS;

9. *перен.* горевать, скучать — Буд.;

Б. 1. созревать, поспевать — во всех источниках, кроме турк., аз., гаг., кар. т. г., сюг., чув., Ibnü M., Eḡg., Gəhr.; дозревать — кар. к.; быть зрелым — лоб.; переносное по происхождению быть опытным — тур. ('приобретать новый опыт'), аз., Буд., Zen. (+ 'быть умудренным'); привыкать, получать навык — Р IV<sub>1353</sub> (состав языков см. выше); становиться дельным, умудренным в делах — Zen.; иметь навык, наостриться — Р IV<sub>1351</sub> (кир.=каз.); быть вышколенным, наостренным — Буд.; приобретать рассудительность, благоразумие — Zen.; быть подготовленным, основательно продуманным (о к.-л. деле, вопросе) — кум.;

В. 1. решаться, быть решенным — уз.;

2. помнить, припоминать, вспоминать — Раv. С.;

3. свалиться — хак.;

4. *перен.* сильно хотеть спать — кум.

Генерализующим для основных и центральных семантических групп А и Б необходимо считать значение 'становиться / быть готовым для употребления в пищу', 'доходить до состояния пригодности в пищу'. Как группа А, так и группа Б приведенных значений одинаково древни, документированы старейшими текстами и подтверждаются ранними производными типа **bişu** 1) 'вареный' (*о пище*); 2) 'кипяченый' (*о вине*); 3) 'жженный' (*о кирпиче*) (ДТС<sub>105-106</sub>, Gab. II<sub>329-330</sub>), **bişur-** побуд. от **biş-** 1) 'варить'; 2) 'дать зреть' (ДТС<sub>106</sub>), **bişarmak / büşürmək** 'дать созреть / вызреть' (Caf. EUS<sub>57</sub>), **bişurmak** 'варить' (Caf. EUS<sub>40</sub>).

Наряду с глагольным значением **биш-** и т. д. восстанавливается именная омоформа \***быш** и т. д., вычленяемая из ее производных (см. выше), и имеет значения \*'созревание', 'варка' и некоторые другие значения. Наличие именной омоформы рядом с глагольной свидетельствует о древности данной лексической пары, что видно также из исторической нейтральности глагола **биш-** и т. д. к категории переходности (ср. 2—3, 7—8 в гр. А). Отношение группы В к двум первым группам семантически не ясно.

Имеющийся материал не позволяет реконструировать единый фонетический архетип для рассматриваемой основы. Более достоверным представляется возведение всех рассматриваемых форм основы к древнедиалектным прототипам \***биш-** ~ \***быш-**, возможно, \***бүл-** '(со) зреть', 'вариться', 'печься' и с глухим вариантом по начальному согласному — \***пиш-** ~ \***пыш-**. А. М. Щербак представляет праформу данной основы в виде \***пйш-** с теми же значениями (Щерб. СФ<sub>195</sub>).

◇ Н. Н. Поппе возводит тел., леб., кюэр. **piš-**, чув. **пис'** — к архетипу \***bič-**, имея в виду монг. **buča-l-** 'варить' (Pop. AU<sub>116</sub>). Эта схема целиком повторяется у Т. Текина с добавлением якутской реконструкции **bus** < \***buš** < \***buč-**, но без объяснения прямого восстановления гласного **-i-** < \***-u-** (Tek.<sub>79</sub>).

Г. Рамстедт ограничивался лишь сопоставлением тюркского глагола с монг. **buča-l-**, проявив известные колебания при включении в этот ряд. як. **bus-** (Ram. KWb.<sub>63</sub>: **buslyɢn**). Позднее автор присоединил еще тунг. **hiče-** 'ставить котел для чая' (Ram. Einf.<sub>45</sub>) и под вопросом кор. **čida-** 'давать пар', 'быть горячим' и т. д. с корнем \***či-** < \***pči-** (Ram. SKЕ<sub>32</sub>).

М. Рэсэнен объединяет с тюркским глаголом следующие финно-угорские формы: вот. (удм.) **pišmi** 'быть готовым/законченным', вог. **panš** 'становиться зрелым, окончанным', остяк. (хант.) **panṭš** 'расти', 'созреть' < \***-ntš-** (Räs. UW<sub>46</sub>). См. еще Ряс.<sub>56</sub>, Räs. VEWТ<sub>76</sub>, где приведена сводка форм глагола **биш-** и т. д. вместе с его основными производными. О глаголе **биш-** и т. д. см. также Vam.<sub>205</sub>, Егор.<sub>158</sub> (**пёсер-** 'печь' и т. д.).

Тюрк. **биш-** и т. д. следует сопоставить с монг. **bulzala-** 'варить до мягкости', 'разваривать', 'тушить', 'медленно варить' (Less.<sub>126</sub>).

◇ Важнейшими и наиболее древними производными от **биш-** и т. д. можно считать следующие.

1. Переходная форма глагола, образовавшаяся с помощью показателя пундильности / переходности **-р** ~ **-қыр-**: **бышыр-** кир., алт. диал. Баск. Кум.<sub>208</sub>, **быжыр-** алт., тув.; **pişir-** уйг. диал. Јагг.<sub>229</sub>; **пыжыр-** алт. диал. Верб.<sub>280</sub>; **bişur-** ДТС<sub>106</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>; **pişur-**, **p'şur-** уйг. диал. Јагг.<sub>229</sub>, Caf. EUS<sub>157</sub>; **пышқыр-** алт. диал. Верб.<sub>280</sub>; **пысыр-** сюг., **пызыр-** хак.; **бишир-** турк., аз., кбал., кум., Zaj.<sub>117</sub>, Abû H.<sub>19</sub>, TS I<sub>613-614</sub>; **bişir-** тат. диал. ДСТ<sub>83</sub>, баш.; **пишир-** тур., аз. диал. Джанг.<sub>33</sub>, гаг.; **пишир-** тат., тат. диал. ДСТ<sub>337</sub>; **bişür-** TS I<sub>613-614</sub>, **büşürmək** Caf. EUS<sub>57</sub>; **пишүр-** тур. диал. Ném. Vid.<sub>191</sub>, **پیشورمک** Zen. I<sub>199</sub> (тур.), **Гәһр.**<sub>162</sub> **پیشورمک**; **büşär-** ДТС<sub>133</sub>; **писир-** ног., ккал., **пйсир-** каз.; **пысырт-** сюг. — со значениями 1) давать созреть, давать зреть (*о растениях*) — тур., кбал., ДТС, Caf. EUS; 2) варить — турк., тур. диал. DS, аз., аз. диал., гаг., ктат., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уйг. диал. Јагг., сюг., алт., хак., ДТС, Caf. EUS, Abû H., Zaj. Bulğ.; гото-

вить, стряпать — турк., тур., аз., ктат., кум., уйг. диал. Jagg., ДТС, Zaj. Bulg.; 3) печь — турк., тур., тур. диал. DS, аз., гаг., ктат., кбал., каз., ног., ккал., тат., баш., уйг. диал. Jagg., сюг., алт., хак., тув.; жарить — турк., тур., аз., кум., кбал., кир., ккал., уйг. диал. Jagg., алт., алт. диал. Баск. Кум., тув.; 4) доводить до совершенства — уйг. диал. Jagg., ДТС и целый ряд других значений.

2. Отглагольное имя с показателем **-(ы)р/-(ы)к**: **bišiq** ДТС<sub>106</sub>, ТТ VII<sub>104</sub>, Gab. П<sub>329</sub>, **bišiq** Lig. VSOu<sub>141</sub>, Zen. I<sub>236</sub> **بيشوق** (вост.-тюрк.), **бѣжик** тув., **бѣшиг** каз. (А. М. Щербак в ИРЛТЯ<sub>153, 95</sub>), **pišiq**, **pišiq** ДТС<sub>397</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>229</sub> (**pišiq**), Le Coq<sub>86</sub> (так же), Zen. I<sub>199</sub> **پشوق** (вост.-тюрк.), **bišiq** Gab. П<sub>329</sub>, **пишик** тур., **пишик** лоб., **писик** ккал., **пызых** хак. — со значениями: 1) спелый, зрелый — тур., ккал., уйг. диал. Jagg., Le Coq, хак.; 2) вареный, сваренный (о пище) — тур., лоб., Zen., ДТС, Gab.; жженный (о кирпиче) — ДТС; 3) законченный (о делах) — ДТС; готовый — Gab. и другие значения. Об отглагольных именах на **-γ/-q/-k** см. Brock. OGM § 64. b.

3. Отглагольное прилагательное с показателем **-қын**: **бишигин** аз., **пишкин** тур., гаг., ктат., Zen. I<sub>199</sub> **پشکين**, **پشکين** **piškin** — со значениями: 1) спелый, зрелый, созревший — тур., гаг., ктат., Zen.; 2) вареный, сваренный — тур., гаг., ктат., алт. Zen.; выпеченный — тур., аз. ('хорошо выпеченный'), гаг., ктат.; 3) *перен. по происхождению* опытный, бывалый, закаленный — тур., (*перен.*), аз., гаг., Zen. и отдельные производные в некоторых языках. Семантически все производные образовались на базе двух прямых основных и старейших значений **биш-**... '(со)зреть' и 'варить(ся)'/ 'печь' и вторичного переносного по происхождению значения 'привыкать', 'быть опытным'.

I БОҒ/ВОҒ I Zen. I<sub>221, 223</sub> **بوغ**, Pav. C.<sub>171</sub> **بوغ**;

II БОҒ-/ВОҒ- турк., аз., ктат., кар. к., уз. диал. Я. Гул.<sub>103, 169</sub>, уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот.), Jagg.<sub>57</sub>, лоб., P IV<sub>1647-1648</sub> **بوغى** (осм., тар.), Буд. I<sub>284</sub> **بُوغى** (у), Zen. I<sub>222</sub> **بوغى** (тур.), ДТС<sub>109</sub> (МК I<sub>86</sub>, II<sub>24</sub>, QBN 43<sub>6</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Uig. II 85<sub>13</sub>, Kāšg. D.<sub>98</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>, Abū H.<sub>20</sub>, Houts.<sub>62</sub> **bug**, Ettuh.<sub>154</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Deny Arm.<sub>47</sub>, Vās.<sub>167</sub>, Pav. C.<sub>172</sub> **بوغى**, TS I<sub>633</sub> (в составе **boğunmak** 'душить себя'); **боғ-/боғ-** тув., тоф. Рас.<sub>77</sub>; **поғ-/поғ-** сюг., хак., P IV<sub>1265</sub> (саг., койб., кач.); **по:ғ-/ро:ғ-** алт. диал. Баск. Туба<sub>144</sub>; **бо:-/во:-** тур.; **по:-/ро:-** (в составе **по:н** 'задушиться', 'удавиться') алт. диал. Верб.<sub>264</sub>; **бо-/во-** Abū H.<sub>20</sub>, Ettuh.<sub>154</sub>; **по-/ро-** (в составе **пон** 'задушиться', 'удавиться') алт. диал. Верб.<sub>264</sub>; **мо-/мо-** (в составе **мон** 'задушиться', 'удавиться') алт. диал. Верб.<sub>203</sub>; **боғ-/боғ-** уз.; **буғ-/буғ-** (в составе **buğul** 'тонуть') тур. диал. Ném. Vid.<sub>157</sub>; **був-/був-** кар. т. г.; **був<sup>0</sup>/буw-** кум., кбал., ног., ккал., уз. диал. Абд. Хор.<sub>29</sub>, Реш.<sub>52</sub>, P IV<sub>1872</sub> (кар. т.), Буд. I<sub>284</sub> **بُوومق**, **بُوومق** (казан., кир.), KW<sub>70</sub>; **пāv-/рāv-** чув., **бу:-/бу:-** гаг., кир., P IV<sub>1799</sub> (казан., кир. = каз.); **бу:-/бу:-** алт.; **пу:-/пу:-** алт. диал. Верб.<sub>269</sub>, P IV<sub>1360</sub> (алт., тел.); **бу-/бу-** кар. т., тат.; **пу-/пу-** алт. ГАЯ<sub>241</sub>, Буд. I<sub>284</sub> **пумақ** (алт.); **быв<sup>0</sup>/бiw-** баш.

Чередование широкого и узкого губных гласных в приведенных формах некоторые исследователи склонны объяснить соседством гуттуральных согласных (см. ТТ X<sub>29</sub>), однако в значительном числе случаев такое чередование наблюдается и при отсутствии гуттурального согласного в составе слова.

Башкирская форма **быв<sup>0</sup>** — обычная для этого языка делабиализованная модификация из **був<sup>0</sup>**.

◇ I удутье — Zen., Pav. C.;

II 1. душить — во всех источниках; вызывать удутье — турк., тур.; вызывать хрипоту — уз.; (у)давить, сдавливать — тур., аз., гаг., кар. к. т., тат., уйг., уйг. диал. Jagg., алт., алт. диал. Верб., Баск. Туба, тув., P IV<sub>1647</sub> (осм., тар.), P IV<sub>1799</sub> (казан., кир. = каз.), Zen., ДТС, Pav. C.; душить



веревкой — тоф. Рас.; *переносные по происхождению* подавлять, зажимать — аз., подавлять, заглушать, отбивать охоту к ч.-л. — кум.;

2. стягиваться, задыхаться — Буд., ДТС;

3. быть задушенным — ДТС;

4. (у)топить — тур., тур. диал. Ném. Vid., аз., гаг., Deny Arm., Väs.;

5. топиться — Буд.;

6. хватать, ловить, поймать — кбал.;

7. задрать (к.-л.) — баш.

Основным, центральным значением **боғ-** является 'душить', сдавливать'.

Как видно из значений рубрик 2, 3 и 5, глагол **боғ-** исторически нейтрален к грамматическим значениям активности — пассивности, переходности — непреходности, что, со своей стороны, свидетельствует о большой древности общетюркской основы **боғ-**, как и о принадлежности его вместе с именем **боғ** к древней словообразовательной модели омоформ «имя — глагол».

◇ М. Рэсэнен объединяет в один ряд тюрк. **boγ-, buγ-, bũ-** и т. д. 'сдавливать горло', 'сжимать', 'душить', 'топить', монг. **boγo-** 'связывать' (со ссылкой на VGAS), тунг. **bōk-** 'сдерживать', **bu-** 'умирать', эст. **rao-** 'вешать', венг. **fűl-** 'душить', 'топить' (Räs. VEWT<sub>78a</sub>). Еще раньше аналогичное сближение было предложено в Räs. UW<sub>49</sub>.

Ср. также сближения Н. Н. Поппе: монг. **boγo-** < \***bogā-** 'связывать', ср.-монг. **bo'o-** 'преграждать', 'загораживать' (о дороге), халх. **bō-** 'завязывать' . . . =эвенк. **bōk-** 'удерживать', 'сдерживать' . . . =др.-тюрк. **boγ-** 'душить', як. **buoi-** 'запрещать', **buom** < \***bōm** < \***boγum** 'препятствие', 'помеха' [VGAS 21, 123 (: . . . эвенк. **bōk-** < \***bogā-k**), 139]. Не объединены ли здесь разные глаголы? Тунг.-маньж. **бок-** и т. п. означает 'задерживать', 'удерживать', 'связать' и относится скорее к тюрк. **боғ-** 'связывать' (см. БОГ II), чем к **боғ-** 'душить' (см. ССТМЯ<sub>39</sub>). О глаголе **боғ-** см. также Рам.<sub>131</sub>, Cl.<sub>31b, 31c, 315b, 321b</sub>, Doerf. II № 796, Рам. KWb.<sub>53</sub>: **boγχ**, Bang TB II, Egor.<sub>146</sub>, Vām.<sub>192</sub>.

Н. К. Дмитриев, ссылаясь на С. Б. Ефетова, упоминает, что В. Д. Смирнов сближал русск. с **бухты-барахты** с книжно-татарским **бугды-бырахты** 'задушил и бросил' (сделал опрометчиво, ни с того, ни с сего) (Дмитр.<sub>564</sub>).

К немногочисленным производным от **боғ-** относятся имя действия с афф. **-ма** — **був<sup>о</sup>-ма** кбал., **быв<sup>о</sup>ма** баш., **бума** тат. со значениями 'удушить', 'припадок' кбал., тат., 'эпилепсия' баш. и отдельные производные в тур. (**boğ-ucu**, **boğ-masa**), аз. (**боғ-анақ**, **боғ-ун-уқ**), уз. (**буғ-ақ**) и уйг. (**боғ-а**) языках.

I БОГ/ВОГ II тур. диал. DS II<sub>722</sub>, TS I<sub>627</sub> (а также в составе **boğ-a-mak** 'завязывать' — там же; сюда же DS II<sub>498</sub>: 'связывать', 'перевязывать'), ДТС<sub>109</sub> (МК II 341, III 127), Рав. С.<sub>171</sub> بوغ, TS I<sub>627</sub>, Brock. (OGM § 18. с. β); **poğ** тур. диал. DD 3<sub>1158-1159</sub>, **puğ** там же;

II БОГ-/ВОГ- турк., тур. диал. DS II<sub>729</sub>, аз., P IV<sub>1647-1648</sub> بوغمق (осм., тар.); **боғ-/boγ-** тув.; **боғ-/boγ-** уз.; **поғ-/poγ-** сюг., алт. диал. Верб.<sub>258</sub>, хак.; **поқ-/poq-** сюг.; **був<sup>о</sup>-/buw-** кбал., ккал.; **бу:-/bu:** кир., P IV<sub>1799</sub> بوومق (казан., кир. = каз.); **бу-/bu-** кар. т., каз.; **пӯ-** P IV<sub>1360</sub> (алт., тел.); **пу-/pu-** алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>269, 270</sub>.

Нельзя исключить того, что чередование **-о ~ -у-** в корневом гласном древнее.

Глухой смычный **-қ** в сарыг-югурском **поқ-** — позднее явление: **-ғ > -қ?**.

Можно отметить, что именная основа **боғ** приводится в «Диване М. Кашгарского, глагол же **боғ-** там представлен в производном **боғмақ** (о нем см. во второй части статьи).

◇ I 1. узел (с вещами, с ч.-л.) — тур. диал. DS, ДТС, TS; связка, узел — тур. диал. DD, Brock., TS;

2. упакованные для перевозки вещи — ДТС; связанный пакет — тур. диал. DS;

3. крышка, обертка — Рав. С.; кора дерева — Рав. С.; скатерть — тур. диал. DS;

4. дорожная сумка — ДТС;

П 1. вязать, связывать, завязывать — турк., тур. диал. DS ('завязывать отверстие мешка, мешочка, кисета и т. п.'). кар. т., кбал., кир. ('крепко завязывать'), каз., ккал., уз. ('крепко завязывать'), сюг., хак. (о мешке), Р IV<sub>1360</sub> (алт., тел.); завязывать узел — тув.; обвязывать, перевязывать — турк., уз. ('туго перевязывать'), сюг.; запаковывать — каз., ккал.; связывать вместе — Р IV<sub>1799</sub> (кир. = каз.); связывать накрест (руки или ноги) — Р IV<sub>1647-1648</sub> (тар.); перехватить, перехватом завязать — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.; затягивать, перетягивать — кбал., уз.; стягивать, сдергивать — аз.; зашнуровывать — Р IV<sub>1360</sub> (алт., тел.);

2. перен. сковывать, стеснять — турк.

◇ **Бог** 'узел (с вещами, с ч.-л.)' необходимо поставить в связь с **bāγ / baγ**, среди значений которого имеется также 'узел' (товара) ДТС<sub>77</sub>. Однако глагол **ба-**, от которого происходит **bāγ / baγ** трудно принять за источник **бог** и, следовательно, омоформного глагола **бог-**, так как губная параллель к **ба-**, т. е. **бо-**, кажется, не отмечалась.

Из производных от глагола **бог-** можно отметить следующие: существительное с прилагательно-именным афф. **-ы** — **boğ-u** тур. диал. DS II<sub>722</sub>, DD З<sub>1159</sub> 'узел (с вещами, с ч.-л.)', 'завязанный пакет', 'скатерть'; существительное с прилагательно-именным афф. **-(ы)ғ боғу** (< \***боғуғ**) 'беремя', 'обременение', 'гнет', 'давление', 'затруднение', 'помеха', 'обвязывание', 'подвязывание', 'опутывание', 'путы' Пек. I<sub>483</sub>, **boğuk** 'узел' тур.; существительное с прилагательно-именным афф. **-(а)м** в значении объекта действия — **boğ-um** 'букет', 'пучок', 'оханка' тур. диал. DS II<sub>730</sub>, **бу<sup>о</sup>-ам** ккал., **бу:м** кир. 'мера сыпучих тел, равная 6—7 пудам (определенных размеров мешок, насыпанный так, что его можно завязать)' кир., 'мешок (не наполненный до краев)' ккал., 'связка', 'завязка'; существительное с прилагательно-именным афф. **-ма** в значении результата действия или его признака — **бу:ма** кир., **бума** каз. со значениями 'мера сыпучих тел' кир., 'связка' каз., 'завязанный' кир.; существительное с прилагательно-именным афф. **-мақ** в значении орудия / средства действия — **boğ-mak** 'завязка на рубашке' ДТС<sub>109</sub>.

Производным от существительного **boğ**, образованным с помощью афф. **-а-**, является глагол **boğ-a-mak** 'завязывать' тур. диал. DS II<sub>722</sub>. О производном **боқча** см. БУҚҶА. О **боғ** см. Вгоск. OGM § 18. с. β.

Тюрк. **боғ-** 'связывать' параллельно (или гомогенно с ним?) монг. **boγu-** / **боох** 'связывать', 'завязывать', 'связывать в узел', 'завертывать', 'обертывать', 'закутывать' Less.<sub>111</sub>; **bōχ<sup>o</sup>** 'связывать', 'привязывать', 'завертывать и крепко перевязывать', 'упаковывать' и др. [**boγu-**; тюрк. **boγ-** то же] Ram. KWb.<sub>54</sub>; см. еще composita с **boγu-**: **bōd<sup>o</sup>γā** Ram. KWb.<sub>53</sub> и там же **bōd<sup>o</sup>sq̄**. См. также Коз. СС<sub>599</sub>: **buq̄uqu** 'накрыть', 'покрыть', мо. **buγul** 'стог'; **boγoχu** 'завязать'.

В связи с **боғ-** см. еще у А. Йоки производную основу **bōš** 'завязка для обуви или чулка', заимствованную в камасинском и восходящую, как справедливо полагает автор, к \***boγaš** — а еще лучше \***boγuš** —, что поддерживается производными от **боғ-**, приведенными выше, а также староузбекским **boγmaq** 'пуговицы для сорочки' (об этом слове, уже называвшемся выше, но с иным значением, см. Вгоск. OGM § 84.f и § 114), монгольскими соответствиями: письм. **boγu-** 'связывать', 'завязывать', бур. **bōnam** 'завязывать' (завязки для обуви или чулок) (Joki LS<sub>103-104</sub>).

Тюрк. **боғ-** необходимо связать вероятно с гомогенным эвенк. **бōк-** 1) привязать; 2) задержать, остановить. . . ; эвен. **боқ-** (**бок-**, **боко-**) задержать, не пустить; нег. **бок-** 1) удерживать; 2) связать; орош. **боқи-** (**бақи-**) связать, обвязать; ульч. **боқи-** связать; нан. **боқи-** 1) связать, привязать; 2) спутать, опутать; маньчж. **бохи-** обертывать (ноги) ССТМЯ<sub>89</sub>.

С **бог-** 'вязать', по-видимому, соотносится производное с показателем имени деятеля **-чы** *بوغچى، بونچو* 'нить', 'тонкая веревка, которой обматывают один конец лука (когда он слабее другого) для придания концам одинаковой прочности' Раv. С.<sub>172</sub>.

**БОГ** 'запруда' см. **БОГ** то же.

**БОГ-** 'душить' см. **БОГ** I 'удушьё'.

**БОГ-** '(с)вязать' см. **БОГ** II 'узел (с вещами)'.

**БОГ-** 'запруживать' см. **БОГ** 'запруда'.

**БОГАЗ/ВОГАЗ** I турк., тур. диал. DS II<sub>726</sub>, аз., кат., кар. к., ног., уйг., уйг. диал. Јагг.<sub>57</sub>, P IV<sub>1650</sub> *بوغاز* (осм., уз.), Буд. I<sub>283</sub> *بوغاز* (o), Буд. I<sub>284</sub>, Zen. I<sub>221</sub> *بوغاز bogaz* (тур.), ДТС<sub>109</sub> (МК I 244, 364, ТТ VI<sub>14</sub>), Gab. II<sub>330</sub>, ТТ VI<sub>175</sub>, Brock.<sub>39</sub>, Kāšg. D.<sub>99</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>, Бор. ЈТ<sub>106</sub>, KW<sub>62</sub>, Abū H.<sub>20</sub>, Houts.<sub>62</sub> *بُغاز*, Ettuh.<sub>154</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Ibnū M.<sub>21</sub>, Хор. I<sub>268</sub>, TS I<sub>628</sub>, Erg.<sub>55</sub>, Zaj. St. I<sub>114</sub>; *bhog(a)z* Gab. II<sub>330</sub> (брāхмй); *bōγas* уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; *боғас* P IV<sub>1649</sub> *بوغاس* (аз., чаг.), Буд. I<sub>283</sub> *بوغاس*; *bovaz* Ettuh.<sub>155</sub>; *боаз/boaz* тур.; *боғоз/boγoz* тур. диал. DS II<sub>729</sub>, куман. KW<sub>47</sub>; *h̄o:s* тоф. Рас.<sub>73</sub>; *боға'з/boγa'z* уз.; *буғаз/buγaz* кум. Сат.<sub>31</sub>, ккал., тат., уйг. диал. Јагг.<sub>57</sub>, P IV<sub>1806</sub> *بوغاز* (казан.); *бўғаз/bўγaz* баш., каз. диал. Аманж.<sub>367</sub>; *буваз/buvaz* тур. диал. DS II<sub>729</sub>, гаг., Буд. I<sub>283</sub> *بوجاز* (кир.); *буаз/buaz* тур. диал. DS II<sub>729</sub>, гаг.; *пу'аз* P IV<sub>1360</sub> (бар.); *боғуз/boγuz* тур. диал. DS II<sub>729</sub>, уйг. Мал. УН<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот.), Јагг.<sub>57</sub>, лоб., P IV<sub>1652</sub> *بوغوز* (чаг., тар.), Буд. I<sub>283</sub> *بوغوز* (чаг.), Буд. I<sub>285</sub> так же, ДТС<sub>110</sub> (QVK 164<sub>10</sub>, 256<sub>3,4</sub>, QBN 106<sub>7</sub>, 310<sub>13</sub>, QBN 185<sub>23</sub>, КР 36<sub>4</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>29</sub>, Uig. II 69 (46)<sub>3</sub>, Pel.<sub>266</sub>, An. In.<sub>474</sub>, ТТ VI<sub>175</sub>, ТТ VIII<sub>87</sub>, Brock.<sub>39</sub>, Kāšg. D.<sub>101</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>, Бор. Бад.<sub>138</sub>, Qutb.<sub>35</sub>, Хор. I<sub>268</sub>, Абуш.<sub>153</sub> *بوغوز*, Раv. С.<sub>172</sub> *بوغوز*, TS I<sub>634</sub>, Zaj. St. I<sub>114</sub>; *bōγuz* (в составе *bōγuzla-* 'перерезать горло') уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; *bōγus* там же; *боғус/boγus* уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (кер.); *boquz* ДТС<sub>112</sub>; *буғуз/buγuz* P IV<sub>1807</sub> *بوغوز* (уз., тоб.), Мел. АФ<sub>081</sub> *بوغуз* *бубуз*; *бувуз/buvuz* уз. диал. Мирс.<sub>192</sub>; *боғиз/boγiz* уз.; *бўғыз/bўγiz* каз. диал. Аманж.<sub>367</sub>; *бауз* Буд. I<sub>239</sub> (кир.), Буд. I<sub>283</sub> *باوز* (кир.).

Среди приведенных форм следует отметить две: куманскую и тофаларскую *boγoz* — *h̄o:s* и *باووز* у Л. Будагова. Основываясь на чередовании **-а- ~ -у-** (*боғаз ~ боғуз*), Г. Дёрфер (Doerf. II. № 702) и вслед за ним Дж. Клосон (Cl.<sub>322</sub>) приходят к выводу, что более древней формой для рассматриваемого слова должно быть \***боғоз**. Однако вопрос об **-а- ~ -у-** отнюдь не фонетический, а морфонологический и должен рассматриваться в ином плане (см. ниже).

Форма *باووز* (*бавуз* ?) вновь указывает на старые связи глагола **бог-** с *баг ~ баг* и далее *ба-*.

◇ 1. горло, глотка — во всех источниках, кроме ног.; *переносное по происхождению (на базе ассоциации по смежности)* воротник — аз.; гриф (*музыкального инструмента*) — Хор.; шейка (*музыкального инструмента*) — Qutb; гортань — турк., гаг., тат., уз. диал. Мирс., уйг., Буд.; трахея — Zen.; зев — турк., P IV<sub>1650</sub> (осм., уз.); пасть — Zen.; дыхательное горло — P IV<sub>1806</sub> (казан.); шея — Uig. II; *переносные по происхождению* устье реки — тур., гаг., P IV<sub>1650</sub> (осм., уз.), Zen.; дельта — гаг.; *переносные по происхождению* горлышко посуды — турк., тур., аз., гаг., уз., Буд.; пролив — аз., гаг., кум., ног., тат., баш., уз., P IV<sub>1650</sub> (осм., уз.), Gab.; канал — тур.,

гаг.; ущелье, теснина — тур., уйг., уйг. диал. Le Coq, P IV<sub>1650</sub>; узкий горный проход — тур.; дефи́де, перевал — уйг. диал. Le Coq, Zen.; *тежн.* паз, канавка — гаг.; ложе для древка (в лопате, кетмене) — каз. диал. Аманж.; голенище — аз.;

2. болезнь горла — Zen.;

3. *перен.* желудок (совокупность физиологических потребностей) — ДТС; *чревоугодие* — ДТС;

4. корм — уйг. диал. Мал. УНС (для скота, горох для лошадей), Le Coq (для лошадей), P IV<sub>1650</sub> (осм., уз.), P IV<sub>1652</sub> (чаг., тар.), Буд.; кормовое зерно — уйг. диал. Jarr., Caf. EUS, Rav. C.; провиант, фураж — лоб.; твердый корм — уйг. диал. Jarr.; пища — P IV<sub>1652</sub> (чаг., тар.), P IV<sub>1807</sub> (уз., тоб.), Буд.; еда — тур. диал. DS; провиант (для людей) — уйг. диал. Мал. УНС; хлебные злаки, зерно — уйг. диал. Le Coq;

5. двойной подбородок — ног.

Как видно из данных, все значения рубрик 2—5 — вторичные, при чем значения рубрики 4 в основном относятся к животным.

◇ Уже довольно давно **богаз** — **богуз** возводится исследователями — Ю. Неметом (Ném. UT<sub>34</sub>), В. Бангом (Bang TB II<sub>243-244</sub>), К. Брокельманом (Brock. OGM 120. b), М. Рэсэненом (Ряс.<sub>102</sub>, Räs. VEW<sub>78b</sub>) и другими к глаголу **бог-** 'душить' (см. BOF I) и формативу **-(α)з**, который в словообразовательном (не грамматическом) плане не составляет особой трудности — как это может показаться на первый взгляд (см. Doerf. II № 792) — поскольку он представлен в значительном числе производных основ в разных тюркских языках с именным значением (существительного или прилагательного) — притом как при глагольных, так и (несколько реже) при именных основах, напр. **kübāz** 'гордый', 'гордость' — ср. **kübān-** 'хвалиться' Мал.<sub>396</sub>, **ölez** 'едва живой', 'близкий к смерти' тур. диал. DD З<sub>1108</sub>, **avlaz** 'любитель охоты' тур. диал. DS I<sub>389</sub>, **ağlaz** 'плакса', 'плаксивый' тур. диал. DS I<sub>102</sub>, **yavuz** (древний **jabız**) 'плохой', 'резкий' — ср. **jaγı** 'враг', **uz** мастер от **u-** 'мочь', 'уметь', **alız** 'худой', 'слабый' — ср. **alın-** 'исхудать', '(вы)сохнуть', **alız** 'хитрый', 'двуличный', 'коварный' от **al** 'хитрость' — все турецкие примеры из DS I<sub>221</sub>, **у́яз** 'низина', 'низменная местность' — из **у́йа** 'низина' тат. диал. ДСТ<sub>204</sub> и целый ряд других производных. Об аффиксе **-(α)з** см. Deny § 871, Рам.<sub>131, 198</sub>, Kāšǵ. I<sub>364-366</sub>.

Трудность этимологического анализа **богаз/богуз** < **бог-** 'душить' в его семантической стороне, что уже отмечал В. Банг, хотя и возводил **boγuz** 'горло' к **боγ-** 'душить'. **Богаз/богуз** 'горло' трудно рассматривать как объект реально, органически связанный с действием 'душить'. Морфологически анализ слова существенных затруднений не представляет, так как наряду с **богаз/богуз** существуют отмеченные в памятниках однокоренные с ними **boğaz** Abū H.<sub>20</sub> (بَغَازٌ — стр. 33) и **boğaz** Rav. C.<sub>172</sub> с тем же значением 'горло', 'глотка'. Очевидно, таким образом, что **-з** в **богаз** и **богуз** не фонетический, а морфонологический элемент. При таком положении вещей едва ли имеют основания попытки фонетической реконструкции слова **богаз** ~ **богуз** как цельной неразложимой единицы, так как **боγ-** (или **\*бога-**, **\*боγ-** ?) и **-(α)з** в нем исторически автономные морфемы, требующие предварительного отдельного рассмотрения. Поэтому схемы типа **boγuz** < **\*boγuz** (Тек.<sub>59, 74</sub>) или **boγuz** < **\*boğōz** (Doerf. KhM<sub>295</sub>, так же Doerf. II № 792, Cl.<sub>322b</sub>) мало что могут дать для этимологии рассматриваемой основы.

Тюрк. **богаз** ~ **богуз** имеет свое соответствие в монгольском: монг. **boγorla** < **\*bogārġa-**, ср.-монг. **bo'orla-** 'перерезать шею'. . . = чув. **pir** 'горло', 'глотка', др.-тюрк. **boγaz** то же. . . VGAS<sub>21, 81, 60</sub> (. . . чув. **pir** < **\*boγar** 'горло', 'глотка'); см. еще Поп. ЧЯ (ИРАН, 1924, т. 18, № 12—13, стр. 309), Поп. АУ<sub>110</sub>; см. также Егор.<sub>173</sub>; Ped.<sub>549</sub> (чув. **pir** < **\*bogz** < **\*boguz**).

О тур. **boğaz** 'горло' в болгарском (**bogaz**, **boaz**), сербском (**bogaz** 'теснина', 'перевал', 'узкое место'), румынском (**boaz**) см. Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. II<sub>87</sub>; см. еще N. I<sub>16</sub>, N. II<sub>87</sub>. См. также Lok. № 323.

Из немногих производных от **боғаз** ~ **боғуз** можно отметить древний глагол с афф. **-ла-** **боғуз-ла-** 'закалывать' уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, 'перерезать горло' Uig. III 64<sub>10</sub>, в страдательной форме **boғuzlan-** 'быть умерщвленным' (*зaduшенным, зарезанным* ДТС<sub>110</sub> (Тон.<sub>26</sub>).

Тюрк. **боғаз** в своих поздних значениях вошло в персидские и арабские словари: т. **بَوغَاز** 'канал', 'пролив', 'Босфор' Гафф.<sub>111</sub>, Яг.<sub>257</sub> ('проливы'), Руб.<sub>212</sub> ('пролив'); **بَوغَاز** мн. **بَواعِيْز** 'пролив' Бар.<sub>96</sub>; **بَوغَاز** мн. **بَواعِيْز** 'пролив', 'проход', 'гавань', 'порт' Бар.<sub>113</sub>.

**БОҒАЗ / ВОҒАЗ** II турк., уйг., Р IV<sub>1649</sub> (тар.), Буд. I<sub>283</sub> **بوغاز** (казан., кир.), ДТС<sub>579</sub> (в составе **töl boғaz** *парн.* 'беременная' ЛОК. 8<sub>1</sub>), Caf. EUS<sub>46</sub>, МА<sub>120</sub> **بوغاز**, Etg.<sub>55</sub>; **боға<sup>0</sup>з / боға<sup>0</sup>з** уз.; **бо:з / во:з** кир.; **бо:с / во:с** алт., койб., сойот. Castr.<sub>127</sub>, тув., тув. диал. Чад.<sub>26</sub>, Р IV<sub>1678</sub> (кир. = каз.); **по:с / ро:с** хак., Р IV<sub>1288</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач.); **боғаз / bogaz** аз. диал. Мам.<sub>336</sub>; **буғаз / buғaz** уз. диал. X. Гул.<sub>23</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>57</sub>, МА<sub>403</sub> **بوغاز**; **був<sup>0</sup>аз / buwaz** кбал., ног., ккал., Р IV<sub>1873</sub> **بواز** (казан.), Буд.<sub>283</sub> **بواز** (тат., кир. = каз.); **бу:аз / bu:аз** бал. Апп.<sub>64</sub>; **буаз / buaz** бал. Шаум.<sub>75</sub>, каз. тат., Р IV<sub>1799</sub> **بواز** (казан., кир. = каз.); **буос / buos** як.; **бығаз / biғaz** уз. диал. Абд. Хор.<sub>28</sub>; **быв<sup>0</sup>аз / biwaz** баш.; **боғуз / boғuz** уз. диал. Джур.<sub>43</sub>; МА<sub>120</sub> (в составе **boғuz at** 'сужеребая лошадь'; на стр. 417 исправлено **buғuz at** 'сужеребая кобыла'), Буд. I<sub>283</sub> **بوغوز** (чаг.); **боғус / boғus** лоб.

Корневой узкий **-y-** может быть вторичным. Формы с корневым **-ы-** — поздние.

◇ 1. беременная — аз. диал. Мам., бал. Апп., Шаум., кбал., кир., уз. диал. Абд. Хор., Джур., уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Јагг., лоб., койб. Castr., Р IV<sub>1288</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1649</sub> (тар.), Р IV<sub>1678</sub> (кир. = каз.), Р IV<sub>1799</sub> (казан., кир. = каз.), ДТС, Caf. EUS, МА; беременная (*о животных*) — турк., ног., уйг., алт.; стельная, жеребая и т. п. — турк., кбал., каз., ног., тат., уз., уз. диал. X. Гул., уйг., Мал. УЯ, алт., хак., тув., тув. диал. Чад., як., Etg.;

2. беременная женщина — Буд.

**Боғаз** и т. д. со значением 'беременная' слабо документировано в памятниках, но и то, что имеется, позволяет думать, что распространение этого слова в применении к животным произошло позже, но не позднее времени МА, где зафиксировано **boғuz/buғuz at** 'сужеребая лошадь', монг. **boғur morin**.

◇ М. Рэсэнэн включает **boғаз** и т. д. 'беременная' в один ряд с **boғаз** ~ **boғуз** и т. д. 'горло', рассматривая их как производные от **boғ-** 'душить' (Räs. VEWT<sub>78b</sub>), что, однако, в семасиологическом отношении требует объяснений. О том же см. Räs. в StO, XV, стр. 115—116 и Joki LS<sub>99-100</sub>, где связь **boғаз** 'беременная', **boғаз** 'горло' < **boғ-** 'душить' представляется А. Йоки весьма возможной. Но кроме семантической стороны такая связь сомнительна и в формальном отношении, так как, напр., в киргизском **бо:з** 'беременная' восходит к **боғоз**, тогда как глагол 'душить' в нем имеет форму **бу:-**, но не **боғ-**.

Тюрк. **боғаз**, **буғаз** и т. д. 'беременная' Н. Н. Поппе сравнивал с монг. **boғus** 'зародыш' [а также 'плод', 'беременная' — (*о животных*) Less.<sub>113</sub>: **boғus/boos**] (Поп. ЧЯ, ИРАН, 1924 т. 18, № 12—18, 309).

Г. Рамстедт калм. **bös** 'беременная' (*о животных*), соотв. монг. **bogas**, **boos** возводил к тюрк. **boғаз** (Ram. KWb.<sub>54</sub>), что фонетически достаточно вероятно, если иметь в виду сохранение конечного **-s** < **-z** в монгольском. По-видимому, в монгольском возник омоформный глагол **boғus-** 'забеременеть' (*о животных*) (Less.<sub>113</sub>), который правомерно считать источником алт. **поос-** 'зачинать во чреве', 'забеременеть (*о животных*)' Верб.<sub>264</sub> (соответствующую именную омоформу для алтайского отмечал В. В. Радлов: см. Р IV<sub>1288</sub>).

Позднее Г. Рамстедт сопоставлял тюркское и монгольское обозначения для 'беременная' с тунг. *bogi*- 'родить' (Ram. Einf.<sub>57</sub>), что безусловно заслуживает внимания, так как выводит предлагавшееся объяснение **богаз** (**богаз** — из **бог-** 'душить') из семасиологического тупика и определяет приемлемое направление для этимологического анализа **богаз** 'беременная'. Возражения Г. Рамстедту см. в Doerf. II № 798. О **богаз** и т. д. см. также Егор.<sub>158</sub>: **пётё** и Доп.<sub>11</sub>

**БОБУЗДАК** 'шея' см. **БОҚУРДАҚ** 'горло'.

**БОГУМ** 'сустав' см. **БОГУН** то же.

I **БОГУН** / **ВОГУН** турк., кат., P IV<sub>1651</sub> *بوغون* (осм., куман.), Буд. I<sub>285</sub> *بوغون* (о), *بوغن* (тур.), Zen. I<sub>222</sub> *بوغن* (тур.), ДТС<sub>109</sub> (МК I<sub>399</sub>), Kāšg. D.<sub>100</sub>, Houts.<sub>64</sub> *بوغن* *bogun*, Ettuh.<sub>154</sub>, El-Idr.<sub>8</sub>, Zaj. TĚ<sub>155</sub>, Бор. Бад.<sub>137</sub> *بوغون* **Boγun**, Хор. I<sub>268</sub>, Rav. C.<sub>172</sub> *بوغون*, TS I<sub>632-633</sub>; **богун** / **boγun** уз.; **бовун** / **bovun** Ettuh.<sub>155</sub>; **боун** / **boun** тур.; **по:н** / **ро:н** алт. диал. Верб.<sub>264</sub>, P IV<sub>1268</sub> (кач.); **буγун** / **buγun** тур. диал. DS II<sub>781</sub>, P IV<sub>1806</sub> *بوغون* (аз., вост.-тюрк.), MA<sub>178</sub>.<sub>382</sub>; **бувун** / **buвun** KW<sub>70</sub>; **був'ун** / **buвun** кар. т. г., кум., кбал.; **бу:н** / **bu:н** бал. Шаум.<sub>75</sub>, P IV<sub>1813</sub> (кир. = каз., казан., куман., ккир.); **му:н** / **mu:н** кир.; **мун** / **mun** алт. диал. Верб.<sub>205</sub>; **пу:н** / **pu:н** алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, P IV<sub>1364</sub> (саг., койб., шор.); **bun** Tel.<sub>307</sub>; **пун** / **pun** хак.; **був'ын** / **buвun** ног., P IV<sub>1873</sub> *بوغون* (казан.); **буын** / **buyn** каз., ккал., тат.; **быв'ын** / **biвun** баш.;

II **БОГУМ** / **ВОГУМ** тур. диал. DS II<sub>729</sub>, DS II<sub>730</sub>, уйг., P IV<sub>1653</sub> *بوغوم* (осм.), Буд. I<sub>285</sub> *بوغوم*, *بوغم* (тур.), Zen. I<sub>222</sub> *بوغوم* *bogum*, *بوغوم* (тур.), ДТС<sub>109</sub>, Kāšg. D.<sub>100</sub>, KW<sub>63</sub>, Deny Arm.<sub>47</sub>, Lig. GS<sub>17-18</sub>; **богым** / **boγim** ДТС<sub>109</sub> (МК I<sub>395</sub>), Kāšg. D.<sub>99</sub>; **богам** / **boγam** уйг.; **боум** / **boum** тур.; **буγум** / **buγum** тур. диал. DS II<sub>781</sub>, кар. к., уз. диал. Абд. ҚШ<sub>180</sub>; **пуγум** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **бувум** / **buвum** Буд. I<sub>285</sub> *بوغوم* (кир.), KW<sub>63</sub>; **быгым** / **byim** уз. диал. Абд. Хор.<sub>28</sub>;

III **богнак** *bognak* Zen. I<sub>222</sub> (тур.); **боғмак** тур. диал. DS II<sub>729</sub>; **buγur** тур. диал. DS II<sub>781</sub>.

Чередование корневого гласного в формах **-о- ~ -у-** коррелятивно с таким же чередованием в производящей основе. Формы **му:н ~ мун**, **быгым** — вторичные. Чередование **-у- ~ -ы-** во втором слоге отмечается уже в эпоху составления «Дивана» М. Кашгарского и должно считаться древним.

◇ I 1. сустав — во всех источниках кроме кбал., Бор. Бад.; сочленение — тур., кум., тат., уз., Zen. (на тростнике), ДТС (у пальцев, тростника), Kāšg. D., Zaj. TĚ, Хор.; узлы, связки в суставах — кар. т. г., Zaj. TĚ, Бор. Бад.; узел — тур., тат. (у растений), P IV<sub>1653</sub> (осм.), Zen. (на тростнике), ДТС, Kāšg. D; узлы (на некоторых растениях) — турк., Буд.; запястье — тур. диал. DS, бал. Шаум., кбал.; член — кар. т. г., тат. (мат.), баш. (мат.), P IV<sub>1268</sub> (кач.), P IV<sub>1813</sub> (состав языков см. выше), Буд.; сегмент — тат. (у насекомых и червей); звено — ккал., тат., баш., уз.; нарост на дереве — Rav. C.; переносное по происхождению (на основании ассоциации по сходству) шарнир — P IV<sub>1183</sub> (кир. = каз.);

2. суставной — турк., кум., уз.;

3. слог грамм. — турк., кум., кир., каз., ккал., уз.;

4. колено — ккал., тат., баш. (бот., тех.); поколение — кир., каз., ккал., тат., баш., уз., P IV<sub>1813</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1873</sub> (казан.); род — Буд.; степень родства — P IV<sub>1873</sub> (казан.);

5. сноп, вязанка — ног.;

II 1. сустав — во всех источниках; сочленение, узел — тур., тур. диал. DS (физиол., анат), уз. диал. Абд. ҚШ, P IV<sub>1653</sub> (осм.), Буд. (в дереве, камыше), Zen. (на камыше), ДТС (у пальцев, тростника), Lig. GS, Deny Arm.; связь костей — Буд; звено — уз. диал. Абд. ҚШ, уйг.; часть между двумя сочленениями — тур. диал. DS; член — Буд., Deny Arm.;

2. слог *грамм.* — уз. диал. Абд. ҚШ, уйг.;

3. колено, род — Буд.; поколение — уз. диал. Абд. ҚШ;

III 1. сочленение — тур. диал. DS, Zen.; сустав, узел, места соединения ребер с позвоночником — тур. диал. DS; член — Zen.;

2. мышцы — тур. диал. DS.

◇ Как видно из приведенных выше данных, основные значения анализируемых основ **боғун**, **боғум** и т. д. тождественны, что объясняется совпадением значений отглагольно-именных словообразовательных моделей с афф. **-(ы)н**, **-(ы)м**, **-(а)қ**, **-мақ**, **-(а)р**, означающих орудие/средство, субъект действия и др., от производящей глагольной основы, в данном случае глагола **боғ-** 'связывать (вместе)', 'затягивать' и др. (см. БОГ II).

Первичными среди приведенных значений являются 'сустав', 'сочленение' и т. д. Вторичными и, по-видимому, переносными можно считать значения 'колено', 'род', 'поколение' и т. п. Переносным по происхождению является также значение 'слог'.

А. Зайончковский возводил **buv-un** к **baу** 'связка', 'сустав' (Zaj.<sup>19</sup>, 156) но оставлял без объяснения элемент **-un**, не говоря о корневом гласном **-а-** в **baу** и **-о-** в **боғ-**. М. Рэсэнен считает **boуun**, **boуum**, **boуu** (этой формы не приводят ни TS, ни диалектологические словари турецкого языка), **buwun**, **būn** и т. д. производными от глагола **boу-** 'душить', что требует, однако, семасиологических объяснений (см. Räs. VEWT<sup>78a</sup>, <sup>86b</sup>). Так же у Дж. Клосона (Cl.<sup>315b</sup>, <sup>316a</sup>). О **buуum** см. также Doerf. II, № 799; см. также № 706. См. еще Vām.<sup>192</sup>. Однокоренными с тюрк. **боғун**, **боғум** и т. д., вероятно, следует считать монг. формы, приводимые Г. Рамстедтом: калм. **boᠭ** плечевая кость (на которой движется лопатка **dal**<sup>9</sup>)... [**boᠭug**, **boᠭag**; < ?] (Ram. KWb.<sup>53</sup>). Г. Рамстедт оставляет открытым вопрос об источнике **boᠭug**, **boᠭag**.

С рассмотренными основами семантически совпадают и фонетически близки аз. диал. **бағанах** (Кировабад), **бағанжағ** (Губа), **бағанчанағ** (Сабирабад) со значением 'сустав' ДСАз.<sup>48</sup>. Однако производящей основой этих форм является глагол **бағ-** 'связывать' (см. БА:Ғ), который лексически неоднократно пересекается с глаголом **боғ-** с тем же значением, о чем уже говорилось раньше в данном словаре. К азербайджанским формам примыкает также **baу-iş** в словаре М. Кашгарского со значением 'сочленение (на пальцах, стеблях растений)' (см. ДТС<sub>78</sub> — МК 184<sub>13</sub>); **beу-iş** 'ручные оковы' Meng. Gl.<sup>699</sup>.

**БОЗ / BOZ** турк., тур., тур. диал. DS II<sub>748</sub>, аз., аз. диал. ДСАз.<sup>84</sup>, Бүс. I<sub>98</sub>, гаг., ктат., бал. Апш.<sup>64</sup>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уз. диал. Абд. Хор.<sup>28</sup>, Я. Гул. T<sub>182</sub>, Дан.<sup>13</sup>, 182, уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот.), Јагг.<sup>59</sup>, лоб., Р IV<sub>1681-1682</sub> (осм., аз., ктат., чаг., тар., кир. = каз., хив., турк.), Буд. I<sub>279</sub> **بوژ** (о), Zen. I<sub>217</sub> **بوژ** **boz** (тур.), ДТС<sub>115</sub> (ThS II<sub>81</sub>, КТ<sub>32</sub>, QBN 153<sub>4</sub>, МК III<sub>122</sub>, ЛОК 35<sub>6</sub>), Мал.<sup>373</sup>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Ork. IV<sub>31</sub>, Brock.<sup>40</sup>, Kāšg. D.<sup>106</sup>, MA<sub>121</sub> **بوژ** **boz**, Abū H.<sub>21</sub>, Houts.<sup>64</sup>, Ettuh.<sup>156</sup>, Tel.<sup>307</sup>, Lig. VSOu<sub>144</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub>, Ibnū M.<sub>21</sub>, Pav. C.<sup>168</sup> **بوژ**, TS I<sub>657</sub>, Erg.<sup>56</sup>, T. bilā Z.<sub>16</sub>; **бо:з / bo:z** гаг., уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; **bo-z** уйг. диал. Јагг.<sup>59</sup>, **боз / boz** уз.; **бос / bos** уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (турф.), лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>; **бос / bos** алт.; **пос / pos** алт. ГАЯ<sub>240</sub>, алт. диал. Верб.<sup>265</sup>, Баск. Кум.<sub>242</sub>, Р IV<sub>1287</sub> (тел., алт., леб.); **поз / roz** сжог., Zen. I<sub>217</sub> **بوژ** (вост.-тюрк.); **буз / buḏ** баш., Буд. I<sub>279</sub> **بوژ** (баш.); **буз** Р IV<sub>1866</sub> **بوژ** (казан.); **бүз / büz** тат.; **moz / moz** ДТС<sub>346</sub> (ЛОК. 35<sub>6</sub>), Caf. EUS<sub>131</sub>; **бот / bot** лоб.; **бор / bor** тур. диал. DS II<sub>737</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>, TS I<sub>638</sub>; **бора / bora** койб. Castr.<sub>127</sub>; **бора / bora** тув.; **боро / boro** алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, Туба<sub>109</sub>; **боро / boro** алт.; **пора / pora** алт. диал. Верб.<sup>265</sup>, хак., сойот. Castr.<sub>124</sub>; **поро / poro** алт. диал. Верб.<sup>265</sup>, Баск. Кум.<sub>242</sub>, Туба<sub>144</sub>; **пораң / poraң** хак.; **бороң / boraң** як.

В лобнорском бот — ассимилятивное чередование -с ~ -т. Корневой гласный, вероятно, этимологически долгий.

◇ 1. серый — во всех источниках, кроме кир., ног., ккал., Мал., Мел. АФ; серый (о масти лошади) — Мал.; сивый — кир., ног., ккал., уз., уз. диал. Я. Гул. Т, сюг., алт. диал. Верб., Баск. Кум., Туба, Zen., Мел. АФ; сероватый — бал. Апп. (о масти овцы), кбал. (то же), уз. (о масти лошади); седой — ДТС (moz); с проседью (о волосах) — ДТС; соловый — Мел. АФ; сизый — кбал., баш.; серо-голубой, серо-стальной — Zen.; темно-серый — уз., сойот. Castr.; пасмурный — аз.; свинцового цвета — Erg.; масть животных — каз. (ақ боз 'беловато-серый'); масть коней — уз. диал. Дан.; светло-серый — кир., ног., ккал.; пепельный, пепельного цвета — тат., уйг. диал. Мал. УНС, Р IV<sub>1681-1682</sub> (состав языков см. выше), Мел. АФ, Ibrü M.; пепельно-беловатый — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.;

2. беловато-серый — кбал., сюг., Мел. АФ; беловатый — ккал., Р IV<sub>1866</sub> (казан.), Буд.; белесый — ккал., Рав. С.; белый — уйг. диал. Le Coq ('сивый' — о лошади), Tel. (о лошади, муле, осле);

3. голубой — Abû H., Рав. С.; чистый (о воде) — лоб.;

4. серый цвет — TS; серая лошадь, отливающая голубым — Lig. VSOu ('серая лошадь'), Рав. С.; крупный рогатый скот серой масти, крупный рогатый скот пепельного цвета — тур. диал. DS (bor); самка фазана (куропатка) — аз. диал. ДСАЗ.;

5. серо-коричневый — алт. диал. Баск. Кум.; рыжеватый, белокрасный — сюг.;

6. бледный — тат., Р IV<sub>1681-1682</sub> (кир.=каз.), Буд.;

7. переносные по происхождению необразованный, неразвитый, простой человек — тур. диал. DS; бесстыжий, наглый — аз. диал. ДСАЗ.;

8. мгла в воздухе (очень жаркий день) — кир.;

9. сумерки, заря — Р IV<sub>1287</sub> (состав языков см. выше);

10. нетронутая земля, целина — кир., ккал., уз.; залежная земля — уз. диал. Дан., уйг.; невозделанный, целинный, залежный — турк.;

11. цвет земли — тур., уз. диал. Абд. Хор., Erg.

Основным и вероятно первичным значением следует считать 'серый' во всех его оттенках — в соответствии с серой мастью домашних животных, в первую очередь коня. Значения 7—11 — вторичные, частью метафорические в своей основе. Значения гр. 5 являются обозначениями по цвету. Не совсем ясно, относится ли к боз омофонные боз 'лебеда' ног., 'ковыль' Р IV<sub>1682</sub> (кир.=каз.), буз 'мята' Р IV<sub>1866</sub> (уз.), ббз 'ковыль' Р IV<sub>1706</sub> (кир.=каз.) и аналогичные основы в других языках.

О боз, его значениях и участии в лексикализованных словосочетаниях см. Lau.<sub>86-93</sub>.

◇ Т. Текин возводит bor к \*bor и находит его в составе кир. (=каз.) borbaš 'седая голова' (Тек.<sub>59</sub>). Можно было бы привести и более старое свидетельство: из турецкого памятника Miftahü'l-Lûga (XV в.): bor 'серый' (о коне); далее называвшееся тур. диал. и алт. диал. бор, тувинский производный глагол бор-а 'загрязнить'. Если все эти формы не имеют своим источником персидское bōr [بۆر], 'бурый' Гафф. I<sub>111</sub>; скиф. bor(a) 'желтый', 'рыжий', 'буланый' Аб. ОЯФ<sub>161</sub>], то следовало бы допустить, что в тюркских языках существовала р-форма наряду с з-формой, но решать вопрос, что произошло из чего, пока трудно.

Архетип боз А. М. Щербак восстанавливает в форме \*пбс 'бурый', 'серый' (Щерб. СФ<sub>196</sub>).

В свете приведенных материалов заслуживает внимания высказывавшаяся мысль о развитии мор 'лиловый' из боз 'серый', 'бурый' (Lau.<sub>90</sub>).

О боз см. Doerf. II № 785, где автор приводит свои возражения против сближений Г. Рамстедта, Н. Н. Поппе, В. Банга, И. Лауде-Циртаутас. См. также Brock. OGM § 18. с. β, Vām.<sub>206</sub>. О тюрк. bor = монг. боро



см. Б. Я. Владимирцов («И. Н. Березин — монголист». — ЗКВ, I, 1925, стр. 193), Котв.<sup>39</sup>.

Тув. и койб. **бора**, **бoра**, алт. диал. **боро/бoро** — из монг. **boro** — ср.-монг. **boro** (< **borā**), если только наряду с тюрк. **бор** не существовала глагольная омоформа \***бор-**. Формы с начальным п- в алтайских диалектах, хакасском, сойотском (см. выше в конце перच्या форм) — все вторичные, фонетически преобразованные на местной почве. Об алт. **пурул/пуру:л**, преобразованном из монг. (Ram. KWb.<sup>65</sup>: **būr̥l** < **bugurul**) см. БУВ<sup>0</sup>РЫЛ. Хак. **пораң** 'мутный', 'тусклый', як. **бороң** 'серый' (и разные его оттенки — о лошадях), 'сивый', '(темно-)гнедой' — производные от глагола **бора-** (ср. приведенное выше тув. **бoра-**).

М. Рээнэн рассматривает тюрк. **bōz**, **boz** и т. д. как гомогенные с монг. **boro**, **boru** (Räs. VEWT<sub>82a</sub>), для чего, как это представляется, имеются существенные основания.

О калм. **bor<sup>0</sup>**, **borl<sup>0</sup>G** см. Ram. KWb.<sup>51, 65</sup>; см. также Ram.<sup>202</sup> и Ram. SKE<sup>211</sup>, где автор ставит вопрос о возможности сближения монг. **boru** 'серый' с кор. **piru-mal** 'белый конь'. См также VGAS<sub>20, 81</sub>, где сведены в однородный ряд монг. **boro**, ср.-монг. **borā**, эвенк. **borāң** — все со значением 'серый' — и тюрк. **boz**. См. еще N. Порре (UJb., 1926, 1/2, стр. 110; UAJb., 30, 1—2, стр. 94); Murayama (Oriens, 1958, 11, стр. 224); Gomb. ANH<sub>250</sub>, где приведена подробная сводка тюркских и монгольских форм для 'серый' вместе с производными от тюркских форм на -p.

Монг. **boru/бор** 'серый', 'коричневый', 'смуглый' и др. (Less.<sup>121</sup>) имеет целый ряд производных. О монг. **boro**, **Boro** см. еще Sm. — Most. 1945<sup>173</sup>, Sm. — Most. D. <sup>28</sup>. По мнению Т. А. Бертагаева, в монг. словах типа **хара** 'черный', **шара** 'желтый', **боро** 'серый' можно выделить омертвевшие фюзийонные аффы. -ра, -ро, -р (Берт.<sup>107</sup>).

Соответствиями тюрк. **boz** в тунгусо-маньчжурских языках являются: эвенк. **бсро** 'серый', 'теленок (одного года)'; **бороң** 'серый', 'коричневато-серый' . . . **бура** 'белое платье', маньчж. **боро** 'шляпа (из соломы и ковыля)', **боро доби** 'темно-бурая лисица' и некоторые другие другие аналитические образования ССТМЯ<sup>96</sup>. См. также Поп. МИТЯ<sup>110</sup>.

Таким образом, у лексемы **boz** ~ **бор** ~ **boro** широкий ареал, который охватывает все алтайские языки, по мнению же В. И. Абаева, она восходит к старому субстратному евразийскому слову (Аб. I<sub>271</sub>).

В связи с **boz** см. у А. Йоки камас. **bōz<sup>2</sup>re** 'рыжий', которое он сравнивает с тюрк. основой (Joki LS<sub>100-101</sub>). Аналогично в словаре К. Доннера: Доп.<sup>11</sup>, а также Доп.<sup>10</sup>: **bōgā**, **bōgā**, **roga** 'серый' (< тат. **boru** < монг.).

Об отражении тюрк. **boz** в русском, украинском, болгарском, румынском см. Mikl. TE N. I<sub>16, 30</sub>, II<sub>88</sub>. См. также Фас. I<sub>252</sub> (**бўсый** 'темносерый', 'пепельный' — не ясно; старое объяснение — из тюрк. **boz**); см. еще Фас. I<sub>199</sub>, (**босый волк**), Фас. I<sub>232, 233</sub> (**бузán** 'белый аист' сравнивают с тур. **boz** 'серый'), Фас. I<sub>251</sub> (**бўсель** 'цветение стоячей воды', 'плесень'). См. БОР 'мел'.

### БОЗ-, БУЗ- 'портить', 'разрушать' см. ПОЗ-.

БОЗА / BOZA тур., аз. диал. **Һүс** I<sub>98</sub>, гаг., кар. к., кум., бал. Апп.<sup>64</sup>, кбал., каз., ног., уз. диал. Юдах.<sup>42</sup>, Афз.<sup>165</sup>, уйг., P IV<sub>1683</sub> **بوزا** (осм., кир. = каз.), Буд. I<sub>279</sub> **بوزا** (о), **بوزه**, Zen. I<sub>217</sub> **بوزا** **buza** и **boza**, **بوزه** (тур.), Abū. H.<sup>21</sup>, Tel.<sup>307</sup>; **бoза/boza** уз.; **бо:за/bo:za** гаг.; **пoза/roza** алт. диал. Верб.<sup>259</sup>, хак., P IV<sub>1293</sub> (бар.); **бoзо/bozo** кир.; **бoзо/bozo** алт.; **пoзо/rozo** алт. ГАЯ<sup>239</sup>, алт. диал. Верб.<sup>259</sup>, Баск. Кум.<sup>242</sup>, Баск. Туба<sup>144</sup>, P IV<sub>1293</sub> (куманд., тел.); **буза/buza** ктат., кар. к., бал. Шаум.<sup>75</sup>, тат. диал. ДСТ<sup>94</sup>, алт. диал. Баск. Кум.<sup>207</sup>, P IV<sub>1867</sub> **بوزا** (казан., чаг., тоб.), Houts.<sup>62</sup> **بوزا** **buza** (монг.), Zaj. ad-Durr. III<sub>33</sub>; **буза/buđa** баш.; **пoйа/roja** алт. диал. Верб.<sup>260</sup>, P IV<sub>1267</sub> (туба, леб.); **пoјо** P IV<sub>1263</sub> (тел., алт.); **бoжа/boža** тув.; **пoж'а/пож'а** хак.; **бод'о/бод'о** алт.

◇ 1. буза (напиток) — гаг., ктат., бал. Шаум., кбал., каз., ног., баш., уз. диал. Юдах., алт.; буза (напиток из проса) — тур., гаг., ктат., кар. к., Абй Н.; напиток из проса, род браги — Буд.; напиток из заквашенного проса — Р IV<sub>1683</sub> (осм.); буза (род хмельного хлебного напитка) — кир.; хмельной напиток, приготовляемый из пшеницы — Tel.; спиртной напиток из ячменя или проса — Zaj. ad-Durr.; хмельной напиток из мелкого риса или проса — уз., уйг.; напиток, приготовляемый из проса, в некоторых местах также из кукурузы, гречихи или овсяной муки — Zen.; буза (спиртной напиток из перебродившего ячменя) — кум.; питье из ячменя — Р IV<sub>1867</sub> (тоб.); напиток типа виноградного сока — аз. диал. Hус.;

2. брага — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб. (+ 'пивной затор'), Баск. Кум. (так же), Р IV<sub>1267</sub> (туба, леб.), Р IV<sub>1297</sub> (брага из ячменя — куманд., тел., бар.), Р IV<sub>1867</sub> (пшеничная брага — казан.); пиво — бал. Шаум., тат. диал. ДСТ (домашнее);

3. хмельной напиток монголов, подобный пиву, приготовленный из пальмового вина или других соков — Houts.;

4. барда — хак.; напиток из кислого молока — Р IV<sub>1683</sub> (кир.=каз.); остатки кислого молока (после приготовления араки) — тув.;

5. закисшая пшеничная каша — Р IV<sub>1683</sub> (кир.=каз.).

Как видно из данных, наиболее широкий ареал распространения имеет 'буза' как обозначение хмельного напитка из проса. В этот ареал входят также языки, поименованные в самом начале раздела о значениях.

Для северо-восточных языков характерно значение 'брага'. Ему близко — но не совпадает с ним — то, которое приводится в словаре, изданном М. Хаутсма, тогда как в близком ему по времени (как это следует из выкладок Б. Флемминг) словаре Абу-Хайяна, **буза** означает 'напиток из проса'. Можно на этом основании заключить, что у монголов XIII—XIV вв. был свой рецепт изготовления бузы, отличной от общетюркского. Это отличие сохраняется и теперь и оно получило свое отражение как в значениях так и названиях напитка в северо-восточных тюркских языках.

◇ М. Хаутсма возводил слово **боза/буза** к монгольскому источнику (Houts.<sub>62</sub>), хотя исторически произошло, по-видимому, обратное — монгольское обозначение было заимствовано из тюркских языков.

Источником слова **буза** в тюркских, германских, романских, славянских и других языках К. Локоч считает перс. *būzā* 'Hirse Milium' (*вид проса*) из семейства злаковых (Lok. № 376). По Г. Дёрферу, **boza** вошло в новоперсидский язык из тюркских, а в последние — из какого-то неизвестного иранского источника, и по культурно-историческим соображениям, говорит автор, сам предмет первоначально должен был быть иранским, а слово — звучать иначе, чем в тюркских языках (Doerf. II № 788). В некоторых персидских источниках **буза** фиксируется в качестве арабизма: см., напр., Гафф. I<sub>111</sub> بوزة а. В Яг.<sub>275</sub>: (o) بوزا 'пиво'; Руб.<sub>226</sub>: بوزه [бүзэ] и بوزا [буза] 'буза', 'просяное пиво'; St.<sub>206</sub>: بوزا *bozā* 'пиво', بوزه 'напиток, приготовленный из риса, проса, ячменя', 'пиво'; Vul. I<sub>276</sub>: بوزة [ê] 'напиток, приготовленный из рисовой, пшеничной и другой муки и употребляемый в Мавераннахре и в Хиндустане'. Для арабского см. Бар.<sub>112</sub>: بوزة 'пиво (в Египте)'. Однако в самом Египте это название могло быть занесено мамелюками, и оно зафиксировано в тюркско-арабских грамматиках или словарях Абу-Хайяна и в издании М. Т. Хаутсма. Мы, таким образом, вновь возвращаемся к тюркским языкам, и вопрос об этимологии **боза/буза** остается неопределенным.

О **boza, buza, poza** и т. д. см. Räs. VEWT<sub>82</sub>, где в этот ряд включается также тур. **posa**, которое в TS 5<sub>611</sub> разъясняется как 'подсохшая пища', 'обезвоженная еда', что вряд ли можно идентифицировать со значениями **boza ~ buza** . . .

Монгольским соответствием тюрк. **боза/буза** и т. д. является **bozu [божу]/бозо** 'подонки', 'осадок / гуща после перегонки', 'сыворотка' Less.<sub>123</sub>. Г. Рам-

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

от араб. входят  
в араб. Бму  
в слонаре, издан-  
н это следует из  
напиток из  
в XIII—XIV вв.  
этого. Это отличие  
в значении так  
кому источнику  
обратное — мон-  
ков.  
славянских  
из новоперсид-  
известно киран-  
говорит ав-  
ким, а слово —  
в некоторых  
напр., см. напр.,  
и [буза] и [буза]  
приготовленный  
приготовленный  
Мавераннахре и  
Ближе). Однако  
и оно зафик-  
Абу-Халифа и тюрк-  
неопределенным.

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

стелт видет тюрк. (кир.) **boza** в калм. **boz** / **boz** "то, что оста-  
ло от молока, когда приготавливают водку" (Рам. КВР<sup>53, 61</sup>). О тюркском **boju** восходит тув. **божа**, как. **пожа** и алт., тел. **по**.  
Из монгольского заимствовано также эвенк. **божо** "барда" (и  
шаева после переломки молочной водки) **СОТМЯ**<sup>89</sup>.  
О тюрк. **boza**, **boza** в славянских, румынском, албанском,  
испанском, французском, новогреческом см. Mikl. TE<sup>33-34</sup>, N.  
Mikl.<sup>25</sup> (**boza** "вид напитка").  
О **буза** в русском ("напиток из гречихи и овсяной муки, в  
бразил) см. Фас. I<sup>232</sup>; см. также ДМитр.<sup>530</sup> ("напиток из проса").  
русск. **braga** к чув. **peraga** (Фас. I<sup>205</sup>; здесь же литература по во-  
просу приема), но само чувашское слово нуждается в раз-  
лически может быть идентифицировано с тюрк. **boza** ~ **буза**.  
русское происхождение чув. **паража** (согласно современным ис-  
следованиям) в связи с русск. **braga** см. \***бура** у И. Г. Дородюмова («Сса-  
кология», 1971, № 2, стр. 83; «Этимология 1970», стр.  
1883 (кир.=каз.); Ав.;

большинстве тюркских языков. Для **бозу**, **бозо** ср. тур. диал. **buzo**, **buzov**, **buzou**, **bozağ** и т. п. DS II<sub>673-674</sub> — все со значением 'теленка'.

Однако в Древнетюркском словаре и соответственно в памятниках встречается глагол **бозла-**, рядом с которым для 'теленка' в тех же источниках употребляется форма **бузагы** и т. п. Форма же **бозу** отмечается лишь в современных языках. Это обстоятельство ослабляет высказанное выше предположение.

В Ибн М.<sub>235</sub> приводится глагол **بوزلامق** 'реветь' (о верблюде), С. Е. Малов сближает его с каз. **бура-** 'стонать', 'кричать' (Р IV<sub>1817</sub>) и отмечает, что данная форма имеется также в Мел. АФ<sub>062</sub> **بوزلامق** в списке невыясненных слов. Форму **بوزلامق** можно сбить также с **بورغو** 'теленка' ('veau') Рау. С.<sub>166</sub>, что позволяет и этот глагол вновь связать с обозначением для теленка.

О формах глагола **бозла-** и некоторых его производных см. в Räs. VEWT<sub>82b</sub>.

Г. Рамстедт тюрк. **бозла-** объединяет со следующими монг. формами: калм. **bül'χw** 'реветь' (о верблюде)... [bujila-, АФМ bužla-; тюрк. **buzla-** то же] Ram. KWb.<sub>65</sub>.

**I БОЙ/ВОЈ** турк., тур., тур. диал. Ném. Vid., аз., гаг., ктат., кар., кум., Сат.<sub>120</sub>, кбал., кир., каз., ног., ккал., уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (турф.), Jarr.<sub>57</sub>, Meng. Gl.<sub>702</sub>, лоб., алт., алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, Р IV<sub>1639-1641</sub> **جوی** (чаг., вост.-тюрк., тар., хив. турк., тур., ктат. кар. л. т., куман., кир. = каз., ккир.), Буд. I<sub>294-295</sub> **جوی** (тур.), Zen. I<sub>227</sub> **جوی** **boj** (тур.), ДТС<sub>110</sub> (МК I 51, II 316, III 141), Brock.<sub>38</sub>, Бор. ЛТ<sub>106</sub>, МА<sub>118, 403</sub> **جوی** **boj**, KW<sub>63</sub>, Abū H.<sub>21</sub>, Houts.<sub>65</sub>, Ettuh.<sub>155</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Deny Arm.<sub>48</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnū M.<sub>21</sub>, Qutb<sub>35</sub>, Надж.<sub>176</sub>, Хор. I<sub>21</sub>, Рау. С.<sub>179</sub> **جوی**, TS I<sub>644, 645</sub>, Erg.<sub>56</sub>, Sey.<sub>21</sub>, Т. bilä Z.<sub>15</sub>; **бой/boj** алт.; **böy** Ник.<sub>29</sub>; **bōi** уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; **пой/poj** алт. ГАЯ<sub>239</sub>, алт. диал. Верб.<sub>259-260</sub>, Баск. Кум.<sub>242</sub>, Туба<sub>144</sub>, Р IV<sub>1262</sub> (алт., тел., лоб., кюэр.), Буд. I<sub>294-295</sub> **جوی** (алт.); **бой/boj** уз.; **буй/buj** тур. диал. Ném. Vid.<sub>158</sub>, тат., тат. диал. ДСТ<sub>94</sub>, Тум.<sub>157</sub>, баш., уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (куч., хот., ярк.), Jarr.<sub>57</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, Р IV<sub>1800</sub> **جوی** (казан.); **пуй/ruj** тат. диал. Тум.<sub>156</sub>; **пу, пёв/ru, pёv** чув.; **боз/boz** ДТС<sub>108</sub> (QBN 38<sub>14</sub>, 159<sub>8</sub>, 215<sub>9</sub>, МК III 216), Brock.<sub>38</sub>, Kašg D.<sub>98</sub>, Ateb.<sub>x1</sub>, Бор. ЛТ<sub>108</sub> [в составе **бодлур** 'имеющий (какой-л.) рост. стан'], Qutb<sub>35</sub>, Хор. I<sub>261</sub>; **поз/poz** сюг.; **бос/bos** койб. Castr.<sub>158</sub>; **пос** Р IV<sub>1287</sub>; **pōš** кыз. Joki W.<sub>22</sub>; **бод/bod** ДТС<sub>106-107</sub> (МК I 412, QVK 43<sub>14</sub>, 46<sub>11</sub>, 108<sub>11</sub>, QBN 84<sub>8</sub>, Юг В.<sub>418</sub>), Мал.<sub>372</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>29</sub>, TT VI<sub>175</sub>, Kašg. D.<sub>98</sub>, USP<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>45</sub>, BT I<sub>56</sub> (в составе **bod-suz** 'отсутствие облика'), Хор. I<sub>260</sub>; **бот/bot** караг. Castr.<sub>158</sub>, тоф. Рас.<sub>73</sub> (**höt**); **пот** Р IV<sub>1282-1283</sub> (др.-уйг.); **boy ~ бөу** уйг. Т. bilä Z.<sub>15</sub>.

## II БОЙ-ВОЈ- Ros.<sub>335</sub>

◇ I 1. **рост** — во всех источниках, кроме кар. г., сюг., кыз. Joki W., Мал., Мал. ПМК, Gab., Qutb, Надж.; **большой рост** — Р IV<sub>1800</sub> (казан.); **высокий рост** — Р IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше); **ствол, стебель** — чув.; **вышина, высота** — турк., тур., аз. (+ 'уровень'), гаг., ктат., уз., уйг. диал. Jarr., Буд., Zen.;

2. **длина** — турк., тур., гаг., ктат., каз., ккал., тат., баш., уз., уйг. Мал. УЯ, уйг. диал. Мал. УНС, Jarr., Т. bilä Z., лоб., алт. ГАЯ, Р IV<sub>1800</sub> (казан.), Буд., Zen., Ibnū M.; **длинный** — гаг.; **вдоль, в длину** — баш., уйг.; **основа (ткани)** — тат., Буд. (тат.); **протяжение, протяженность** — турк., аз., кум., кир., каз., ккал., тат., уз., уйг., алт., ГАЯ (+ 'продольность'), Р IV<sub>1800</sub> (казан.), Буд.; **продольный** — баш.;

3. **полоса** — кум., каз. ('полоски'), баш. (+ 'полоска'); **берег, побережье** — турк., кбал., ккал., уз., уйг., уйг. диал. Мал. УНС, Jarr. ('... реки'), Т. bilä Z., Буд.; **отмель** — уйг. диал. Jarr.; **поречье** — Буд.; **бассейн реки** — уйг. диал. Мал. УНС; **кряж, грань** — уйг. диал. Jarr.; **край, сторона** — кбал., ккал.; **пространство** — кум.; **продолжение** — каз.;

в служебной функции (бойуна, бойунжа и др.) на протяжении, в течение, согласно, по (в пределах) и др. — турк., тур., ккал., баш., уз.;

4. глубина — P IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше);

5. мера, степень, проба (благородных металлов) — TS; размер, величина — аз., P IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше); возраст — алт., чув. P IV<sub>1262</sub> (+ 'взрослость', 'возмужалость'), P IV<sub>1800</sub> (казан.);

6. тело — кум. диал. Кер., уйг. диал. Jagg., P IV<sub>1262</sub>, P IV<sub>1282-1283</sub> (др.-уйг.), P IV<sub>1287</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Мал., Gab., TT VI, Brock., Caf. EUS, Ateb., MA, KW, Qutb, Xop., TS; сложение, телосложение — тур. диал. Ném. Vid., аз., гаг.; стан — тур., тур. диал. Ném. Vid., аз., гаг., ктат., кум., кбал., кир., каз., ккал., уйг., чув., P IV<sub>1262</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1639-1641</sub>, Буд., Zen., ДТС, Ork., Бор. ЛТ, Houts., Мел. АФ, Qutb, Надж., Xop., Erg., Şey.; талия — уйг. Мал. УЯ, лоб., Brock., Qutb, Xop.; статья — Zen.; фигура — аз., гаг., ктат., кар. к., кум., уйг. диал. Jagg., P IV<sub>1639-1641</sub> ('фигура взрослого человека' — состав языков см. выше), ДТС, Ork., Brock., Kaşğ. D., Houts., Qutb, Xop., Erg., Şey.; корпус — кбал., кир., каз., P IV<sub>1262</sub> ('туловище' — состав языков см. выше), Буд., ДТС ('туловище'), TT VI (так же), Xop. (так же); внешний вид, облик — кум. Cat., уйг. диал. Le Coq, BT (в составе bodsuz), Qutb, Xop.;

7. сам (употребляется с аффиксами принадлежности) — алт. ГАЯ, кыз. Joki W, койб., караг. Castr., P IV<sub>1287</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1262</sub> ('самый' — состав языков см. выше), Dery Arm., Nik.; самость — алт. ГАЯ; кто-л., лицо человека — P IV<sub>1282-1283</sub> ('человек' — чаг.), KW, Dery Arm., Nik.; главная часть предмета — P IV<sub>1262</sub>, P IV<sub>1287</sub>, P IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше); существо — Мал.; ядро плода — P IV<sub>1262</sub> (состав языков см. выше);

8. один, одинокий — кир., P IV<sub>1639-1641</sub> (состав языков см. выше), Буд. (чаг.); перен. молодой, неженатый еще мужчина, девушка на выданье — турк., кар. ('свободный', 'неженатый'), Meng. Gl. ('холостяк', 'неженатый'); вдовец — уйг. диал. лоб.;

9. скопление людей — ДТС; племя — ДТС; народ — ДТС ['народ одного племени, рода' (?)], Caf. EUS (+ 'общество'); часть племени-отдельно от целого — Буд. (чаг.); род (подразделение племени) — ДТС (под вопросом), Caf. EUS, TS;

10. сила — кбал.;

11. единение — Ork.;

II иметь высокий рост — Ros.

◇ В фонетическом отношении уместно отметить наличие -й наряду с -з и -д в слове М. Кашгарского, в котором бой означает 'народ', 'племя' и др. (بوی — I<sub>44</sub>, 51, 237, 238, II<sub>209</sub>, 274, 316, III<sub>141</sub>), формы же с -з, -д (боз, бод) означают 'рост, стан' [بوز 'рост' III<sub>121</sub>, بونی '(его) рост' III<sub>216</sub>, بوی '(ее) стан' I<sub>412</sub> и т. д.]. В других памятниках (Той., Моюн-чур, во всех списках Кутадгу-билиг) формы с -й нет. Отсюда следовало бы, что форма бой развилась позднее из боз (бод). Однако другая основа в той же форме бой 'краска' отмечена ранее эпохи «Диван», производный же от нее глагол 'красить' встречается позднее бой при том в, казалось бы, более древней форме бод-у ~ боз-у- (см. БОИА-). На основании этого факта можно было бы прийти к выводу о развитии -з и -д из -й-, и таким образом это предположение устранило бы первое — о развитии бой из боз (бод). Однако возникшее противоречие можно разрешить, если допустить другое, более вероятное объяснение, а именно: -й- и -з-(-д-) были междиалектными соответствиями или чередующимися звуками еще до эпохи словаря М. Кашгарского, т. е. до XI в., чем и объясняется их сосуществование в раннее время в истории тюркских языков.

Среди приведенных значений наиболее старым следует, вероятно, считать 'тело', — по-видимому, человеческое, — известное в самых ранних и более поздних текстах, а также в языках восточной периферии тюркского лингви-

стического пространства. Из этого значения уже рано развивается господствующее в современных языках значение 'рост' и поздние значения 'сам' и значения гр. 7, 8.

Близко к изложенному положению мнение Г. Дёрфера, который включает в формы слова также др.-тюрк. *bodun* 'народ', квалифицируя это слово как форму мн. числа на -n от *bod* — *bod-ān* (Doerf. II № 812). По Дж. Кло-сону, первоначальными являются значения 'рост человека', в известном смысле 'род' (Sl.<sup>296-297</sup>).

Со значением 'рост' связаны значения гр. 2—4. Прямые историко-семантические связи между 'скопление людей' и т. д. (гр. 9) и остальными значениями установить трудно.

◇ Пратюркский архетип А. М. Щербак восстанавливает в виде \**pod* 'тело', 'туловище', 'рост' (Щерб. СФ<sub>196</sub>), М. Рээнен — в форме \**bōd* на основании чтения у М. Кашгарского (Räs. VEWT<sub>77a</sub>). Впрочем, ср. уйг. *bōi*. Г. Рамстедт объединяет вместе калм. *bod*<sup>o</sup> 'истинная сущность', 'эссенция', 'реальность' (к.-л. предмета или мысли), 'крупный рогатый скот, лошадь, верблюд' . . . [*boda*; др.-тюрк. *bod*, койб. *pos*, осм., чаг. *boi*] Ram. KWb.<sub>48</sub> (см. также Ram.<sub>113</sub>). Это сближение сохранено также в Räs. VEWT<sub>77a</sub>; см. еще Ряс.<sub>116</sub> и М. Räs. (JSFOu, 38, 1, стр. 23 — о чув. *puřššä* 'взрослый' ≪ \**bod-si*). Н. Н. Поппе включает в этот ряд еще эвенк. *bodo* 'образ жизни', 'привычка', а др.-тюрк. *bod* возводит к \**boda* 'тело', 'существо' (VGAS<sub>21, 53, 99, 118</sub>). С тюрк. *бой*, *бод* и т. д. Л. Лигети сближает монг. *budin*, *büdin* 'тело' (Lig. VSOu<sub>147, 148</sub>), *büdüm* 'свой', 'собственный' (Lig. GS<sub>19</sub>).

Не ясно, имеется ли связь между рассматриваемой тюрк. основой и фонетически некоррелятивными: калм. *bī*, *bījə*, монг. *beje* 'тело', 'самость', 'сущность', 'один лишь' и др., тунг. *beje* 'человек' (Ram. KWb.<sub>47</sub>), монгол. *Bije* 'тело', 'стан', 'ствол/стебель растений', 'личность' и др. (Sm. — Most. D.<sub>26</sub>), тунг.-маньчж. *бэжэ* 1) человек; 2) мужчина; 3) самец; .; 5) личность; 6) тело . . . 8) поколение; 9) век (примерно 75 лет) (эвенк.); *бэи* ~ *бэжэ* (боже) 1) человек; 2) сам (сол.); *бэј* (*бөј*, *бъј*) . . . 1) человек . . . 2) мужчина . . . 6) тело (эвен.); *бэжэ* 1) тело; 2) сам (ороч.-нег., уд., ульч.); человек, мужчина (нег.); *бэжэ* 1) тело, туловище; 2) тушка (зверька); 3) ствол, стебель (орок.); *бэжэ* 1) тело, туловище, корпус, фигура; 2) сам; 3) личный, собственный, родной (нан.); *бэжэ* 1) тело, плоть, туловище; 2) жизнь, существо; 3) личность, особа; 4) сам; 5) свой, собственный (маньчж.) ССТМЯ<sub>122-123</sub>. Подробные тюрко-монголо-тунгусские соответствия к камас. *bos* 'сам', 'свой' (< тюрк.) см. в Joki LS<sub>98-99</sub>; Доп.<sub>11</sub>. О *бой* ~ *бод* и т. д. см. также Вроск. OGM § 18. с. β и 80. 1); Vām.<sub>193-194</sub>.

О тур. *boy* 'высота', 'сложение', 'фигура', 'рост', 'стан' в болг. (*boj*, *boj-lja*), серб. рум. (*boj*), алб. (*boje*), новогреч. (μπόι) см. Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. I<sub>16</sub>; см. также Mikl.<sub>16, 17</sub>; Lok. № 327.

### БОЙА 'краска' см. БОЙА- 'красить'

І БОЙА-/ВОЈА- турк., тур., аз., гаг., кат., кум., Сат.<sub>21</sub>, бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., каз., ног., ккал., уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (куч., хот.), Јагг.<sub>57</sub>, Р IV <sub>1657</sub> بويامق (осм., кат., аз., чаг., тар., куман., кар. л. т., кир. = каз.), Zen. I<sub>227</sub> بويامق (тур.) МА<sub>124</sub> بوياماق, KW<sub>63</sub>, Ettuh.<sub>155</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>47</sub> Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnü M.<sub>21</sub>, Qutb<sub>35</sub>, Надж.<sub>176</sub> بوياماق, Хор. I<sub>263</sub>, Pav. C.<sub>179</sub> بويامق, Şey.<sub>21</sub>; *пойа-/роја*- алт. диал. Верб.<sub>260</sub>, Р IV <sub>1267</sub> (бар., шор.); *бөйя-/воја*- уз.; *пёве-/рёве*- чув.; *бойо-/војо*- кир.; *пойо-/ројо*- алт. ГАЯ<sub>239</sub>, Р IV <sub>1267</sub> (тел., алт.); *бойу-/воју*- уйг.; *пойу-/роју*- алт. диал. Баск. Кум.<sub>242</sub>; *буяа-/буја*- тат., тат. диал. ДСТ<sub>94</sub>, баш., Р IV <sub>1810</sub> بويامق (казан.); *бозу-/буду*- ДТС<sub>109</sub> (МК III 260, QBN 369<sub>10</sub>), Вроск.<sub>38</sub>, Kāšg. 'D.<sub>98</sub>; *боду-/буду*- ДТС<sub>107-108</sub> (QVK 181<sub>15</sub>, 373<sub>17</sub>), *буду-/буду*- алт., тув.; *пуду-/пуду*- алт. диал. Верб.<sub>270</sub>, Р IV <sub>1383</sub> (тел.); *бутуй-/бутуй*- як.; *бода-/бода*- ДТС<sub>107</sub> (ЛОК.<sub>14</sub>);

II БОЙА / ВОЈА турк. диал. Кульм.<sup>210</sup>, тур., гаг., ктат., кар. к., сал. Как. Voc.<sup>177</sup>. Р IV<sup>1657</sup> بويہ (казан., ктат., турк., хив.) Буд. I<sup>295</sup> بويہ بويہ (тур.), Zen. I<sup>227</sup> بويہ boya, بويہ (тур.), KW<sup>63</sup>, Houts.<sup>65</sup> بويہ, Гәһр.<sup>148</sup> بويہ بويہ, Rav. C.<sup>179</sup> بويہ; бойақ / bojaq ккал., Zen. I<sup>227</sup> بويہ (вост.-тюрк.), MA<sup>176</sup> بويہ, Rav. C.<sup>179</sup> بويہ; boyaq уйг. диал. Le Соq<sup>185</sup>; boyak тур. диал. DS II<sup>744</sup>; бойақ / bojaq турк., аз.; бойах / bojah тур. диал. DS II<sup>744</sup>, сал. Как. Voc.<sup>174</sup>; бойав<sup>0</sup> / bojaw кум., уз. диал. Дан.<sup>30</sup>, Буд.<sup>295</sup> بويہ (тат.), Ettuh.<sup>155</sup>; пойна / roja алт. диал. Верб.<sup>260</sup>; бойоқ / bojoq турк. диал. Дурд.<sup>151</sup>, кир.; бойов<sup>0</sup> / bojow турк. диал. Кур. II<sup>238</sup>; быйав<sup>0</sup> / bijaw баш. диал. Ба.<sup>19</sup>; бозуғ / bozuğ ДТС<sup>109</sup> (МК II 11, 304); бодуғ тоф. Рас.<sup>72</sup>; бодуғ / boduğ ДТС<sup>108</sup> (QVK 225<sup>8</sup>, 289<sup>15</sup>, QVN 268), Мал.<sup>372</sup>, Caf. EUS<sup>46</sup>, USp.<sup>269</sup>; будуқ / buduq алт., тув.; бутуқ / butuq як.; пудуқ / puduq алт. ГАЯ<sup>242</sup>, алт. диал. Верб.<sup>270</sup>, Буд. I<sup>804</sup> بويہ (алт.); пыдық / piduq алт. диал. Верб.<sup>276</sup>; bajov KW<sup>48</sup>.

◇ I 1. красить, окрашивать — во всех источниках; чистить обувь — тур.; покрывать ч.-л. — аз.; подкрашивать — тат., баш.; раскрашивать — тат., баш.; румянить — Р IV<sup>1383</sup> (тел.); писать красками, рисовать — Zen.; мазать — тат. диал. ДСТ, Р IV<sup>1267</sup> (тел., алт.); *перен.* замазывать, скрывать (*к.-л. факты, обстоятельства*) — тур., кум., уз.;

2. украшать — ДТС; приукрашать — уз.;

3. пачкать, марать — кум., тат., баш., уз., Р IV<sup>1810</sup> (казан.);

II 1. краска — во всех источниках; краситель — KW; ясенник красильный — кир.; красная растительная краска — як.; румяна — алт. диал. Верб.; чернила — тув.; черная краска для волос — Буд.; лак — Р IV<sup>1657</sup> (состав языков см. выше);

2. окраска — тур., сал. Как. Voc.; покраска, окрашивание — ккал., як.;

3. окрашенный, выкрашенный — Zen.;

4. цвет — тур., сал. Как. Voc., Буд., ДТС, KW, Гәһр.;

◇ Глагольно-именные омоформы бойа- ~ бойа соответственно восходят к бой 'краска' Буд. I<sup>295</sup> (بوي), Zen. I<sup>227</sup> بوي buj (вост.-тюрк.), Caf. EUS<sup>49</sup>, 'цвет' Gab. II<sup>331</sup>, Caf. EUS<sup>49</sup> и boj- 'красить' уйг. диал. Jagr.<sup>57</sup>. Глаголы бой-а-, бой-у- образованы от приведенной основы с помощью глаголообразующего афф. -а- ~ -ы- / -у-. Существительное бой-а образовано от глагола бой- посредством приглагольно-именного афф. -а (~ -ы).

На основании этих данных правомерно допустить, что исторически реальны глаголы \*боз- ~ \*бод- и омофонное имя \*боз ~ \*бод — как это предполагает Дж. Клосон (Cl.<sup>297a</sup>: \*bo:d > boy), — и от них образовались соответственные производные имена боз-уғ ~ бод-уғ и производные глаголы боз-у- ~ бод-у-. Не совсем ясна глагольная основа в производном существительном bajov (\*baj- ?) 'цвет' KW<sup>48</sup>. Других примеров с корневым -а- в привлеченных здесь материалах не имеется, и потому вопрос пока остается открытым.

◇ М. Рээнэн включает в один ряд вместе со многими из рассмотренных выше тюркских форм монгольские буда- 'рисовать', 'красить', буда-г 'краска для окрашивания' (Räs VEWT<sup>77b</sup>); см. еще Ряс.<sup>116</sup>. Более подробную сводку тюркских, монгольских и тунгусо-маньчжурских форм. см. Gomb. ANH<sup>273</sup>, куда можно присоединить еще эвенк. буду- 'красить', 'мазать' (подробнее см. в ССТМЯ<sup>102</sup>: буду-). О глагольных и именных формах bodu-:, boduğ и т. д. см. Cl.<sup>300a, 301a, 302</sup>. См. еще Väm.<sup>206</sup>. Г. Рамстедт, сближая тюркские, монгольские формы, возводит именные основы в телеутском и алтайском к монг. [budag > тел., алт.; чаг. bojaq, осм. boja], что, однако, спорно (Ram. KWb.<sup>57</sup>: bud<sup>0</sup>G), см. также bud<sup>0</sup>χ: [buda-; уйг. буда-; чаг., кир. boja-].

О монг. buduγ 'краска' см. Влад.<sup>391</sup>, Less.<sup>130</sup> (будуγ / будаг) и о глаголе budu- / будах 'писать красками', 'рисовать', '(рас)красить', 'малевать', 'мазать' Less.<sup>130</sup>; см. еще BuDi- 'красить', BuDiG, 'краска' в Sm.—Most. D<sub>31</sub>.

О пәвэ- в чувашском и его соответствиях в других тюркских языках и монгольском см. Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, т. 19, № 1—5, стр. 28), Lig. Rég. 219. О тур. **boya** 'краска' и некоторых его производных (**boyası**, **boyah**) в южнославянских, румынском, албанском и новогреческом языках см. в Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. I<sub>16</sub>, N. II<sub>88</sub>. См. также Mikl. 16.

I **БОЙУН/ВОЈУН** турк., тур., тур. диал. DS II<sub>747</sub>, аз., аз. диал. ДСАЗ<sub>85</sub>, ктат., кар., бал. Ашп.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кум., уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub>, лоб., Р IV<sub>1660</sub> بويون (осм.), بويون (чаг., турк., аз.; кар. л. т.), Буд. I<sub>296</sub> بويون (о — тур.), Zen. I<sub>223</sub> بويون بويون **bojun** (тур.), ДТС<sub>110</sub> (Suv. 7<sub>19</sub>, QBN 229<sub>11</sub>, МК III 325), Мал.<sub>373</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Uig. III 64<sub>20</sub>, An. In.<sub>474</sub>, TT VIII<sub>88</sub>, Brock.<sub>39</sub>, Kašg. D.<sub>105</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>, Бор. ЛТ<sub>107</sub>, KW<sub>63</sub>, Abû H.<sub>21</sub>, Ettuh.<sub>155</sub>, Houts.<sub>65</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnû M.<sub>21</sub>, Qutb<sub>35</sub>, Хор. I<sub>263</sub>, Rav. C.<sub>180</sub> بويون, TS I<sub>562</sub>, Erg.<sub>56</sub>, Şey.<sub>21</sub>; **boyun** ~ **boyun** ~ **boyun** T. bilâ Z.<sub>15</sub>; **böyun** уйг. диал. Le Соқ<sub>85</sub>; **појун** Р IV<sub>1263</sub> (др.-уйг.); **бойын/војин** уз., диал. Реш.<sub>270</sub>, Шоаб.<sub>319</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (кашг., турф., хот.), алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>, ДТС<sub>110</sub> (МК I<sub>127</sub>, III<sub>169</sub>, USP. 42<sub>29</sub>), USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>, KW<sub>63</sub>, Lig. GS<sub>19</sub>; **бойин/војин** уз.; **бойн/војн** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.), Р IV<sub>1641</sub> (куман., тар.), МА<sub>226</sub> بويون **bojn**; **мојун/мојун** турк. диал. Араз.<sub>239</sub>, кир., уз. диал. Абд. ҚШ<sub>180</sub>, Реш. Кур.<sub>279</sub>, лоб., тув., як., Р IV<sub>2123</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>296</sub> مويون (казан., кир.), Zen. II<sub>895</sub> مويون **mojun** (вост.-тюрк.), Rav. C.<sub>505</sub> مويون; **мојын/мојин** каз., ног., ккал., уз. диал. Абд. ҚШ<sub>180</sub>, Реш. Кур.<sub>279</sub>, алт., ГАЯ<sub>220</sub>, алт. диал. Верб.<sub>203</sub>, Баск. Туба<sub>136</sub>, хак.; **mojen** койб., сойот. Castr.<sub>129</sub>; **mo'en** караг. Castr.<sub>129</sub>; **mojin** сальб. гов. Castr.<sub>129</sub>; **моин/моин** сюг., лоб.; **mo'in** конд. Castr.<sub>129</sub>; **моин** Р IV<sub>2119</sub> (алт., тел., лоб., шор., саг., койб., кач., кюэр., кир. = каз.); **пуйын/ријин** тат. диал. Тум.<sub>157</sub>; بويون Bug. I<sub>269</sub> (тат.); **мујын/мујин** тат., баш., Р IV<sub>2183</sub> (казан.); **мүйүн/мүйүн** лоб.; **бойан/војан** уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.), Јагг.<sub>57</sub>; **бойну/војну** гаг., кум. диал. Кер.<sub>23</sub>; **mojne** кыз. Јоки W<sub>17</sub>.

II **БУН'/ВУН'** тат. диал. ДСТ<sub>91</sub>; **бўн'/бўн'** тат. диал. ДСТ<sub>96</sub> (а также в составе **бун'са** 'ожерелье из монет'); **бой/вој** Р IV<sub>1641</sub> (чаг.), Zen. I<sub>227</sub> بوي **voj** (вост.-тюрк.), Deny — Tr.<sub>14</sub> (... day saldım boyunay altın zndzil '... и я надел ему на шею золотую цепь...'); **мо:н'/мо:н'** як. (ср. **монјум**, **монјун**, **монјо** — Пек. II<sub>1580-1581</sub>); **мо:й/мо:ј** як.; **мой/мој** як., а также в составе сиб. тат. مويديق Буд. II<sub>414</sub>, хак. **мой-дырых**, койб. **moiderek** Castr. — все со значением 'ворот(ник)', як. **мой-торуқ** 'боа из мехов, меховой шарф, ошейник из беличьих хвостов, ожерелье, галстук', алт. диал. Верб.<sub>204</sub> **мон'-дрық**, **мон'-дриқ**, **мой-дрық** в том же значении; **май/мај** чув.; **моју/моју** (< мой-у) лоб.; **мују/мују** (< муй-у) лоб.; **мури/мури** (< мур-и) лоб. К рубрике II должно быть отнесено также миш. **bön'**, которое приводит М. Рээнен (Ряс., стр. 175 — внизу) со ссылкой на О. Бётлингга (O. Böhlingk. Ueber die Sprache der Jakuten. SPb., 1851, стр. 147).

Теоретически можно допустить, что якутская форма **мо:н'** могла вычлениваться в результате эволюции **моинум** — **моинјум** (-нј- — под влиянием -i-) — **монјум** 'моя шея', **моинуң** — **моинјуң** — **монјуң** 'твоя шея' и т. п. (Пек. II<sub>1580</sub>).

Однако татарские диалектные **бў:н'**, **бун'**, в самом якутском **мо:й** такое допущение сильно ослабляют или вовсе устраняют. Лобнорские **моју** ~ **мују** ~ **мури** вероятно посессивные формы от **мой** ~ **муй** ~ **мур**.

◇ I 1. шея — во всех источниках; *переносные по происхождению* ворот(ник) — турк., аз.; шейка — турк., тур., тат., баш., уз. (*техн.*); гриф — уз. (*у дутара, балалайки и т. п.*), Буд. (*у скрипки*); перешеек — тат., баш.; место соединения лезвия меча или ножа с рукоятью — ДТС; место, где начинается проход в горах — тур. диал. DS; седловина горы — кум.; название ожерелья — TS;



2. затылок — караг. *Castr.*, *Zen.*, *Gab.*, *An. In.*, *Brock.*, *Caf. EUS*, *Хор.*; загривок — *Qutb*;

3. горло — тат., уз., уйг. диал. *Le Coq*, *P IV*<sub>2183</sub> (казан.), *Uig. III*, *Tel.*; горловица — турк.; переносное по происхождению горлышко — турк., тур., тат., уз.;

4. переносное по происхождению поручитель — *TS*, *Şey.*;

5. переносное по происхождению слуга — тат. диал. *Тум.*;

6. переносное по происхождению пара рабочих быков, буйволов — аз. диал. *ДСаз.*;

II 1. шея — во всех источниках; переносное по происхождению шейка, перехват (*выемка*) — як.;

2. затылок — *Zen.* (вост.-тюрк.);

3. переносное по происхождению горлышко — як.;

4. плечо — лоб.;

5. перен. содержание, иждивение — як.;

6. переносное по происхождению ответственность, обязанность — як.

Как видно из данных, наиболее распространенные значения **бойун** имеются и в **бой** и т. д. Значения 'поручитель' и 'слуга' в **бойун** могли вырабатываться или во всяком случае закрепиться из многочисленных фразеологизмов на базе **бойун** со значениями '(по)ручаться', 'повиноваться' в туркменском, турецком, татарском, узбекском и т. д. и в их диалектах.

◇ Архетипом основ рубрики II следует, по-видимому, считать форму **\*бо:н'** и, вероятно, более позднюю модификацию **\*мо:н'**, из которых развились приведенные выше формы, в том числе тат. диал. **бў:н'** и як. **мо:й** — все с центральным значением 'шея'. М. Рэсэнен реконструирует архетип слова в виде **\*boŋ'** (*Räs. UW*<sub>21</sub>, *Räs. VEWT*<sub>80a</sub>), что также возможно, А. М. Щербак — в форме **\*pōj** (~ **pōj̄**) 'шея' (*Щерб. СФ*<sub>196</sub>).

К основе **boj** (в чаг.) В. Банг возводил формы рубрики I, рассматривая их как производные, образовавшиеся с помощью аффикса уменьшительности **-un** (*Túrán*, 1918, стр. 290—291; *KSz*, XVII, стр. 114; *Bang TB VII*<sub>39</sub>), аналогично у А. М. Щербака (*ИРЛТЯ*<sub>110</sub>). Однако семасиологически такое объяснение вызывает затруднения, так как и **бойун** и **бой** означают одно и то же без нюансов в семантике, и аффикс уменьшительности здесь непонятен. Можно отметить и то, что основы **бо:н'** ~ **бон'**, **мо:н'** ~ **мон'** в составе **бойун** и т. д. не отмечены и потому не исключается, что **бойун** восходит к другой основе. Нельзя ли поэтому связать **бой-ун**, как это допускал Ф. Г. Исхаков (см. *Исх.*<sub>126</sub>), с **бой** 'рост'+афф. уменьш. **-(α)н**, который может иметь как широкий гласный (*Brock. OGM* § 92. d) — уйг. **бойан**, так и узкий (*Сев. АИ*<sub>172-173</sub>) — распространенное **бойун**, как это уже предлагалось в тюркологии (*ҚТҚЭС*<sub>145-146</sub> — Н. Карашева) и что в зародыше можно найти у А. Вамбери (*Vám.*<sub>193-194</sub>)? При таком объяснении присутствие аффикса уменьшительности семасиологически оправдано.

Форма **бойын/бойун** — старейшая, встречающаяся в X—XI вв. (*Surv.*, *QBN*, *Kaşğ.*), форма **мойун** — поздняя, отмечается, не ранее чагатайских текстов. Правомерно поэтому форму **\*бой+аффикс -(α)н** считать старейшей, из которой развилась форма **мойын/мойун**. Согласно Н. Н. Поппе, наоборот, **bojun** развилось из **\*mōjin** (*Pop. VGAS*<sub>140</sub>). Г. Дёрфер возводит **бойун** и т. д. к **\*böyam**, оставляя без объяснения морфемный состав предлагаемой им праформы (см. *Doerf. KhM*<sub>295</sub>).

**Бойун** и т. д. неоднократно ставилось в связь с алтайскими и финно-угорскими соответствиями. Ср., напр., фин. **roví** 'грудь', морд. **poŋgo**, вот. (удм.) **pij** и т. д. ... ~ тюрк. **\*boŋ' : boj, bojun** ... 'шея' и т. д. ~ тунг. **me-ŋen, moŋgo(n)** то же ... ~ кор. **moŋe** 'хомут' ... *Räs. UW*<sub>21</sub>. Позже автор включал в этот ряд еще монг. **mojinoŋ**, бур. **bojnok** 'подгрудок' со ссылкой на *Pop. VGAS*<sub>34, 140</sub> (*Räs. VEWT*<sub>80a</sub>). См. также *VGAS*<sub>34, 67</sub>, где к числу алтайских гомогенных соответствий к тюрк. **бойун** и т. д. присоединены еще эвенк. **moŋon** < **\*moingon** 'шея', ламут. **mīwna** то же, маньчж. **moŋgon** то же. О **бойун/мойун** см. еще *Рам.*<sub>187</sub>, *Санж.*<sub>699</sub>. О русск. **войлок** < кум.

**бойуллуқ** (**бойунлуқ**) 'то, что подкладывают под голову (под шею)', т. е. подушка из шерсти или войлока, см. Дмитр.<sup>557-558</sup>.

**I БОЙУНТЫРЫҚ / VOJUNTIRIQ** турк.; **бойунтурук** بويونتوروق P IV<sup>1661</sup> (чаг.); **бойнтурук** P IV<sup>1643</sup> (тар.); **бойунтрук** بويونتروق P IV<sup>1661</sup> (чаг.). ДТС<sub>111</sub>, TT VIII<sub>88</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>; **boyuntrik** тур. диал. DS II<sub>747</sub>; بويوندروغ Буд. I<sub>296</sub>, Zen. I<sub>228</sub> بويوندروغ (тур.); **бойундуруқ / bojuduruq** ктат., Буд. I<sub>296</sub> بويوندروغ, ДТС<sub>111</sub> (МК III<sub>179</sub>), Gab. II<sub>331</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>, Houts.<sup>65</sup> بيبندرق **bojuduruk**, Rav. C.<sub>179</sub>; **бойундурук / bojuduruk** тур., гаг., P IV<sup>1661</sup> بويوندوروق (осм.), Zen. I<sub>228</sub> بويوندرق, بيبندرق **bojuduruk** (тур.); **бойундуруқ / bojuduruq** аз.; **бойундүрүх / bojudürüx** аз. диал. Жанг.<sub>11</sub>; **бойундрук / bojudruk** тур. диал. DS II<sub>747</sub>, гаг.; **бойндрук / bojndruk** гаг.; **bojudurak** Zen. I<sub>228</sub>; **boyundirek** тур. диал. DS II<sub>747</sub>; **boyundurluk** тур. диал. DS II<sub>747</sub>; **мойунтуруқ / mojuturuq** кир.; **мойундуруқ / mojuduruq** тув.; **мойындырық / mojdindırıq** каз. диал. ҚТДС<sub>241</sub>, ккал.; **моиндруқ / moindruq** сюг.; **буйунторуқ bujuntoruq** уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>.

**II МО:ИТУРУҚ / MO:JTURUQ, МОЙТУРУҚ / MOJTURUQ, МОЙТОРУҚ / MOJTORUQ** як.; **мойдуруқ / mojduruq** тув. диал. тодж. Чад.<sub>52</sub>; مويديروق Буд. II<sub>414</sub> (сиб. тат.), **moiderek** койб., сойот. Castr.<sub>129</sub>; **мойдырых / mojdırxıx** хак.; **мон'дрық, мөндрик, мөйдрүк / mon'drıq, möndrik, möjdrük** алт. диал. Верб.<sub>204</sub>. К этим же формам, вероятно, имеет отношение **monšur [mon-šur ?]** 'яро', приводимое в МА<sub>405a</sub>.

В современном туркменском языке, как известно, губная ассимиляция узких гласных носит в общем последовательный характер (ГТЯ<sub>56-57</sub>, Турк. фон.<sub>60-61</sub>), аффиксы же, большей частью начинаются со звонких согласных (ГТЯ<sub>58</sub>, Турк. фон.<sub>62-64</sub>). Правомерно поэтому думать, что форма **бойунтырық** достаточно старая.

Об историческом соотношении форм с начальным **б-** и **м-** можно в общем сказать то же, что и о **бойун ~ мойун** — первая (**бойундуруқ**) старше второй.

I 1. яро — во всех источниках, кроме сюг., тув.; палка на шее лошади при пахании — P IV<sup>1643</sup> (тар.); хомут — Буд., Zen.; ошейник — Буд., Zen.; ворот(ник) — сюг., тув., тув. диал.;

2. *переносные по происхождению* иго, гнет, порабощение — тур., аз., гаг.;

3. шея, затылок — Gab.;

4. косяк (*окна, двери*) — тур.; горизонтальные крепления в рудниках / шахтах — тур. диал. DS;

II 1. ворот(ник) — алт. диал. Верб., хак., койб., сойот. Castr., Буд. (сиб. тат.);

2. боа из мехов, меховой шарф, ошейник из беличьих хвостов, ожерелье, галстук — як.

Как видно из данных, значения гр. I и II однородны, поскольку они означают предметы, охватывающие шею животных (I гр.) или человека (II гр.). В отличие от I гр. во II гр. переносные значения не выработались.

◇ Формы I и II групп образованы от разных основ: **бойун ~ мойун** и т. д. и **мой ~ мон'** (см. БОЙУН) с помощью афф -**туруқ**, в отдельных случаях -**турақ** (см. Zen. I<sub>228</sub>), который В. Банг этимологизировал в виде образования от глагола **tur-** 'стоять' (Bang BTW<sub>289-310</sub>). В связи с **бойундуруқ** см. Räs. VEWT<sub>80a</sub> и Joki LS<sub>230-231</sub> (камас. **moitruk** 'воротник' < тюрк.).

Г. Дёрфер этимологизирует **бойундуруқ** в виде **boyandüraq** (Doerf. KhM<sub>295</sub>), но обоснования не приводит.

Анализ В. Банга сохраняется и в других работах последних лет, касающихся этимологии **бойунтуруқ** — в сравнительно-алтаистических исследованиях М. Рээнена (Räs. Mat.<sub>207</sub>), С. Н. Муратова (О тюркских аффиксах -**таш/-даш** и -**турук/-дурук** в свете данных других алтайских языков. — Проблема общности алтайских языков. Л., 1971, стр. 331—350; стр. 344—350

о составе и этимологии аффикса **-турук/-дурук** и исследовании З. Б. Мухамедовой (К этимологии слов типа **боюнтурук**. — Изв. АН Турк. ССР. Сер. обществ. наук, 1973, 5, стр. 83—86; **-турук/-дурук** < **турук/дурук** 'веревка' — стр. 85).

В значении 'ярмо' от **бойун**, **мойун** или **бой**, **бон'** образовалось еще производное с афф. **-са** — **бойунса** ~ **муйынса** ~ **бун'са** в диалектах турецкого, татарского, кумыкского и др. См. **БОЙУН** 'шея'.

**БОҚ/ВОQ** турк., ктат., кар. к., бал. Шаум.<sup>75</sup>, кир., ног., ккал., алт. диал. Баск. Туба<sup>109</sup>, тув. диал. тодж. Чад.<sup>49</sup>, Р IV<sup>1645</sup> **بوq** (осм., ктат., чаг., тар., вост.-тюрк., куман., кир. = каз., хив., уз., турк.), ДТС<sup>112</sup> (МК III 129), ТТ VII<sup>53</sup>, Brock.<sup>40</sup>, Kāšg. D.<sup>101</sup>, Caf. EUS<sup>46</sup>, MA<sup>115</sup> **بوq** **boq**, KW<sup>65</sup>, Abū H.<sup>20</sup>, Houts.<sup>63</sup>, Ettuh.<sup>154</sup>, Мел. АФ<sup>083</sup>, Ibnū M.<sup>21</sup>; **боқ/воq** алт., тув. (а также в составе **боқ-сақ** 'пожитки', 'скарб'); **бок/boк** тур., гаг., кар. г., Буд. I<sup>285</sup> **بوq** (тур.), Zen. I<sup>223</sup> **بوq** **boк** (тур.); **бох/boх** кар. т., Zen. I<sup>223</sup> **بوخ** (тур.), KW<sup>63</sup>; **боғ** Zen. I<sup>223</sup> (вост.-тюрк.); **boғ** тур. диал. DS II<sup>722</sup>, Zen. I<sup>228</sup> **بوغ** (вост.-тюрк.); **боғ** Буд. I<sup>285</sup> (со ссылкой на калькутский словарь), Zen. I<sup>221</sup> **بوغ** (вост.-тюрк.); **поғ** Р IV<sup>1265</sup> (саг., койб.); **поқ/роq** уйг. диал. Мал. УНС<sup>145</sup> (турф.), алт. ГАЯ<sup>239</sup>, алт. диал. Верб.<sup>260</sup>, Баск. Туба<sup>144</sup>, тув. диал. центр. Чад.<sup>49</sup>, Р IV<sup>1264</sup> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр., бар.; вост.-тюрк.); **пох/рох** уйг. диал. Мал. УНС<sup>146</sup> (акс.), хак. [в составе **похсах** '(му)сор', 'хлам', 'рухлядь'], Буд. I<sup>285</sup> **پوخ** (аз.), Zen. I<sup>223</sup> **پوخ** (тур.), Труj.<sup>623</sup>; **пāх/рāх** чув.; **моқ/тоq** тув. диал. зап. Чад.<sup>49</sup>; **бук** Р IV<sup>1802</sup> (казан.); **bak** караг., **bahai** Castr.<sup>124</sup>; **boғu** тур. диал. DS II<sup>722</sup>.

Карагасская форма **bak** у А. Кастрена неясна в отношении корневого гласного. Турецкая диалектная форма **boғu** единична и не позволяет делать заключений.

◇1. помет, навоз, испражнения, экскременты, кал, фекалии — во всех источниках; нечистоты — бал. Шаум., Р IV<sup>1264</sup> (состав языков см. выше); отбросы — бал. Шаум., ккал.; *переносное и обобщенное по происхождению* все омерзительное, тошнотворное — Zen.;

2. омерзительный, тошнотворный, отвратительный, гнусный — Zen.; вонючий, дрянной — Буд.; *переносное по происхождению* плохой — караг. Castr.;

3. грязь — бал. Шаум., Р IV<sup>1645</sup> (состав языков см. выше); (му)сор — хак., тув., тув. диал.; дрянь, гадость — Р IV<sup>1802</sup> (казан.);

4. (му)сорный — тув.;

5. *переносное по происхождению* неприличное, глупость — Р IV<sup>1645</sup> (состав языков см. выше);

6. плесень (на хлебе и т. д.) — Р IV<sup>1265</sup> (саг., койб.), Brock.; гной — Труj.

Архетип **боқ** и т. д. А. М. Щербак восстанавливает в виде \***пок** (Щерб. СФ<sup>196</sup>).

О **бок** см. Brock. OGM § 18. с. β, Н. З. Гаджиева и А. А. Коклянова (ИРЛТЯ<sup>419</sup>), Räs. VEWT<sup>79a</sup>, Doerf. II № 800, Cl.<sup>311a, 315a</sup> (глагол **boq-la-**), Ёгор.<sup>151</sup> (**пāх**); см. также Vām.<sup>206</sup>, где сближения неосновательны. В. И. Абаев отмечает в кбал. наряду с **боқ** (**тууар бокъ** 'навоз') также заимствованное из осетинского **baguš, bauguš, bauš** (осет. **fagus**) (Аб. ОЯФ<sup>280, 286</sup>).

С тюркским **боқ, боғ** формально и в одном из его значений совпадает монг. **boғ/бог** 'остатки', 'отбросы', 'грязь', 'мусор' Less.<sup>110</sup>. Это совпадение отмечается в Ram. KWb.<sup>48-49</sup>, где приводится также енис.-остяк. **foғ** в том же значении. Г. Дёрфер возражает против этих сближений (Doerf. II № 800).

О производном **боқ-луқ** 'навоз' и проч. в славянских и других языках см. Mikl. TE I<sup>30</sup>, N.I<sup>16</sup> и Lok. № 329, где использован материал Ф. Миклошича. См. также **byğ/buğæ** 'сор', 'рвань', 'хлам' в осетинском (Аб. I<sup>276-277</sup>).

**I БОҚУРДАҚ / BOQURDAQ** турк.; боғурдақ / boğurdaq бал. Апп.<sup>64</sup> boğurdak тур. диал. DS II<sub>731</sub>; боғырдақ / boğırdaq ног.; пуғыртақ / puğırtaq тат. диал. Тум.<sup>156</sup>; ну:ртақ / nu:rtaq тат. диал. Тум.<sup>158</sup>; буғырлақ / buğırtaq баш. диал. Юс.; бұғарзақ / bұғарзақ баш.; بَغورْتاق Буд. I<sub>261</sub> (тоб.); باخورْتاق Буд. I<sub>261</sub> (тоб.); boğardaq Tel.<sup>307</sup>;

**II БОҚУРТЛАҚ / BOQURTLAQ** турк. диал. Кульм.<sup>210</sup>; боғуртлак / boğurtlak тур. диал. DS II<sub>731</sub>, Буд. I<sub>284</sub> بَغورْتَلَق, بَغورْتَلَق (o — тур.), Zen. I<sub>222</sub> bogurtlaq, بَغورْتَلَق bogurilak; bogurtlak Ettuh.<sup>154</sup> بَغورْتَلَق Zen. I<sub>222</sub>; bovartlak тур. диал. DS II<sub>731</sub>;

**III БОҒУЗДАК** P IV<sub>1653</sub> بوغوزداق (чаг.), Буд. I<sub>285</sub> بوغوزداق (o — чаг.), Ибн М.<sup>234</sup> بَغوزداق, boğuzdak İbnü M.<sup>21</sup>.

◇ I 1. горло — турк., ног., баш. диал. Юс.; горлышко, горловина — турк.; дыхательное горло — баш.; глотка — Буд.; пищевод — Tel.;

2. гортань — тур. диал. DS, бал. Апп.;

3. кадык — тат. диал. Тум.; *переносное по происхождению* сгиб обуви между подъемом и голенищем — тат. диал. Тум.;

II 1. гортань — тур. диал. DS, Буд. (тур.), Zen. (тур.);

2. глотка — Zen.;

3. небо — Ettuh.;

4. хрящ — турк. диал.;

III 1. глотка — Ибн М., İbnü M.;

2. шея — P IV<sub>1653</sub> (чаг.), Буд. (чаг.).

◇ **Боқурдақ** и проч. — производные, образовавшиеся с помощью афф. -дақ, -лақ (целый ряд отыменных производных со значениями коллективности и другими см. в Brock. OGM § 39 и 77), со значением места, предназначенного для ч.-л. (Сев. АИ<sub>217-219</sub>) от основ **боқур** > **боғур** и **боғуз**. Первая из этих основ в форме **boqqur** со значениями 'зоб', 'двойной подбородок' отмечена в карачаево-балкарском в ауле Верхний Хулам (Аб. ОАФ<sub>280</sub>) и, возможно, имеет звукоподражательное происхождение, имитируя крик: **бо-қур**; ср. уз. **буқир** < **бу-қир** 'орать', 'реветь', 'плакать навзрыд', 'реветь' (о животных). Вторая основа — обозначение для 'горло'.

Таким образом, внутреннюю форму рассматриваемых основ можно схематически передать в виде 'то место, та часть горла, откуда исходит крик'.

Образованием на -лақ является также другое обозначение частей горла — турецкое и гагаузское **гыртлак** 'дыхательное горло', 'кадык', 'адамово яблоко'; 'пищевод' гаг., однако основа **гырт** здесь не ясна (звукоподр.?).

Допуская приведенную этимологию, нельзя вместе с тем оставлять без внимания близость **боқур** > **боғур** к осетинскому **boqqwyr / boqqur** 'зоб', 'двойной подбородок', которое В. И. Абаев разъясняет из **boğ-qwyr** 'подбородок (qwyr), отвислый, как у бугая (boğ)' (Аб. I<sub>268</sub>). Такое сближение достаточно обосновано для балкарского и, возможно, для ногайского. Но оно сомнительно для турецких диалектов и вовсе проблематично для географически удаленных диалектов башкирского языка и западносибирских татарских диалектов вообще. Известный минус в данном сближении составляет также отсутствие значения 'зоб', 'двойной подбородок' в семантическом составе **боқурдақ** и т. п.

О **boğurdaq** 'глотка' в осетинском см. Аб. I<sub>265</sub> (boğurdaq < тюрк.).

**БОЛ / BOL** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. к., кум., P IV<sub>1669</sub> بول (осм., аз.), бол (чаг.), Буд. I<sub>287-288</sub> بول (o — тур., аз.), Zen. I<sub>224</sub> بول bol (тур.), Abû H.<sup>20</sup>, Rav. C.<sup>174</sup>, Erg.<sup>55</sup>; мол / mol турк. диал. Кур. II<sub>47</sub>, кум., кир., каз., ног., ккал., P IV<sub>2125</sub> (кир., mol чаг., вост.-тюрк.), Буд. II<sub>266</sub> مول, مول (мол чаг., тат.),

Zen. II<sub>894</sub> مول, Rav. C.<sub>502</sub> مول; мол/ mól уз.; мул/ mul тат., баш., P IV<sub>2196</sub> مول (казан.), Буд. II<sub>237-288</sub>.

◇ 1. (из)обильный, изобилующий — во всех источниках; обильно — кир., каз., P IV<sub>2125</sub>; многочисленный — Zen., Rav. C.; много, во множестве, в избытке, в изобилии — кир., каз., ккал., P IV<sub>2125</sub> (кир.), Буд., Zen., Abū H.; полный — тур., Буд.; (вполне) достаточный — турк., ккал.;

2. изобилие — турк. диал. Кур., кар. к.; достаток — турк. диал. Кур.;

3. обширный, широкий, просторный — тур., гаг., каз., P IV<sub>1669</sub> (осм., аз.), Буд., Zen. (напр., об одежде со складками, сборами), Abu H., Rav. C.; свободный — тур.; большой — P IV<sub>1669</sub> (осм., аз.), Буд. (+ 'великий'); вместилище — Zen.;

4. зажиточный — тат., баш.; богатый — ккал.;

5. мужественный, храбрый — Буд. (со ссылкой на калькутский словарь староузбекского языка);

6. нуждающийся, бедный — Буд. (чаг.).

◇ О бол см. Räs. VEWT<sub>79b</sub>, Doerf II № 761 (с библиографией предмета); Ногр.<sub>52</sub>, где предложена поправка к чтению Вуллера перс. *bulhōs* (по П. Хорну, из *bu'l heves*), первая часть которого *bul*, по мнению П. Хорна, восходит к ар. *ebu'l, bu'l* 'отец (кого)'.

О тур. *bol* 'обширный', 'богатый', 'обильный' в болгарском (*bol, bolluk* 'обилие', 'урожай'), сербском (*bolbolice* 'много'), румынском (*bolbol* 'вполне достаточно'), албанском (*bol, boleḱ*) см. Mikl. TE I<sub>30</sub>, N. I<sub>16</sub>, N. II<sub>88</sub>. Аналогично Lok. № 330. В Словаре Вуллера приведено без помет بول 'много' (بيسيان), 'глухой', 'неразумный' (? 'stultus', 'insipiens') Vul. I<sub>256</sub>.

БОЛ- / BOL- турк., кар., Zaj.<sub>123</sub>, кум., бал. Аш.<sub>64</sub>, кир., каз., ног., ккал., уз. диал. Юдах.<sub>35</sub>, Абд. Хор.<sub>305</sub>, Ибр.<sub>275</sub>, Я. Гул. Т.<sub>153</sub>, Фарм.<sub>348</sub>, Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (акс., кашг., турф., хот.), Јагг.<sub>58</sub>, лоб., Castr.<sub>127</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>, тоф. Рас.<sub>76</sub>, P IV<sub>1669</sub> (др.-тюрк.; بولمق чаг., вост.-тюрк., хив., турк., тар., кир. = каз., кар. л. т.), Буд. I<sub>290</sub> بولمق (о — чаг., тат.), Zen. I<sub>226</sub> بولمق *bolmak* или *bulmak* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>111</sub> (БК<sub>31</sub>, КТб<sub>4</sub>, Chuast. II<sub>172</sub>, Chuast. L<sub>250</sub>, Uig. I 45<sub>12</sub>, III 69<sub>21</sub>, Man. I 10<sub>5</sub>, Hüen<sub>прил.</sub> 1870, Hüen<sub>2133</sub>, МК III 20, 22, I 307, QBN 173<sub>5</sub>, 182<sub>4</sub>, 185<sub>5</sub>, 213<sub>14</sub>, QVB 147<sub>17</sub>, Юг В<sub>93</sub>, ЛОК 16<sub>9</sub>, 17<sub>2</sub>), Мал.<sub>373</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>104</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>30</sub>, Uig. III 59<sub>6</sub>, 66<sub>3</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Le Coq Chuast. 9<sub>10</sub>, 10<sub>8</sub>, 14<sub>2</sub>, 16<sub>12, 13</sub>, 17<sub>15</sub>, 23<sub>4</sub>, An. In.<sub>474</sub>, TT VII<sub>104</sub>, TT VIII<sub>87</sub>, TT IX<sub>40</sub>, TT X<sub>43</sub>, Brock.<sub>40</sub>, Kašg. D<sub>102</sub>, USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>47</sub>, Ateb. XI-XII, Бор. ЛТ<sub>107</sub>, KW<sub>63-64</sub>, Houts.<sub>63</sub> بول *bol*, Ettuh.<sub>154</sub>, EB<sub>149, 157</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Zaj. TŁ<sub>155</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Deny Arm.<sub>47-48</sub>, Nik.<sub>29</sub>, Vās.<sub>168</sub>, Lig. VSOu<sub>143</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub> بول, АФ<sub>083</sub> بول, Ibnū M.<sub>21</sub>, Qutb<sub>35</sub>, Надж.<sub>175</sub>, Хор. I<sub>265</sub>, Rav. C.<sub>177</sub> بولمق, TS I<sub>637</sub>; бол-/bol- алт., тув.; bhol- Gab. II<sub>320</sub> (брахмй); бол-/bol- уз., P IV<sub>1670</sub> بولمق (чаг.), T. bilä Z.<sub>15</sub>; пол-/pol- сюг., алт. ГАЯ<sub>239-240</sub>, алт. диал. Верб.<sub>260-264</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, хак., кыз. Joki W.<sub>22</sub>, P IV<sub>1273-1275</sub> (др.-уйг.; алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), P IV<sub>1276-1278</sub> ДТС<sub>397</sub>, Gab. II<sub>330</sub> (брахмй), Тен.<sub>64</sub>; pl- Gab. II<sub>330</sub> (брахмй); рб-, ро- кыз. Joki W.<sub>22</sub>; бо(л-)/bo(l)- уйг.; вол-/vol- уйг. диал. Јагг.<sub>58</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>111</sub>; ол-/ol- тур., аз., гаг., ктат., уз. диал. Юдах.<sub>35</sub>, P IV<sub>1080-1083</sub> (ктат., босн., аз. اولمق, осм.), P IV<sub>1083</sub> اولمق (чаг.), ДТС<sub>366</sub> (Юг А<sub>381, 397</sub>, Юг С<sub>22</sub>), Ateb. XLIX, Бор. ЛТ<sub>236</sub>, Ettuh.<sub>221</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>63</sub>, Zaj. Gl., Мел. АФ<sub>075</sub> اول, Rav. C.<sub>78</sub> اولمق, Erg.<sub>232</sub>, Ćarh.<sub>8, 83</sub>, Ćey.<sub>74</sub>, Y. ve Z.<sub>XVI</sub>; бул-/bul- тат., тат. диал. ДСТ<sub>96</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, P IV<sub>1835</sub> بولمق (казан.), KW<sub>63</sub>, Грун.<sub>388</sub>; пул-/pul- чув.; буол-/buol- як.; ої- тур. диал. Kork. GB<sub>20</sub>.

Как известно, в свое время П. М. Мелиоранский высказал предположение об эволюции формы ол- из бол- путем перехода начального б- > в<sup>п</sup>- и далее в<sup>о</sup>- > о-, приурочивая этот процесс к первой половине XIV в., не позднее

(Мел. АФ<sub>XL-XLI</sub>). Аналогично он анализировал развитие **вар** из **бар** и **вер** из **бер**-. Современные материалы подтверждают предположение П. М. Мелиоранского, как это можно видеть из свидетельств узбекских и особенно уйгурских диалектов. Ср., напр., *vačə* < *bača*, *vaç* < *baç* (Jagr.<sup>329</sup>), *vala* < *bala*, *vaq* < *baq*-, *var* < *bar* (там же, 330), *vaš* < *baš* (331), *vile* < *bile* (333), приведенное выше **вол-** из **бол-** (уйг., алт.) и т. п. Соноризация **б** во всех позициях в слове составляет живой (и, по-видимому, не новый) фонетический процесс в уйгурских и в значительной мере огузских (преимущественно в интервокальной позиции) языках и говорить в настоящее время о неизвестных причинах перехода **бол-** > **ол-** (Sl.<sup>331-332</sup>) вряд ли правомерно. В связи со сказанным см. еще у К. Фоя (K. Foy в MSOS, 1903, Jhrg. VI, Abt. 2. Westasiatische Studien, стр. 147—148).

Подтверждается, кажется, и другое допущение П. М. Мелиоранского — о долготе гласного в **бол-** ~ **ол-** в пратюркском (Мел. ТЭ II<sub>90</sub>; мы имеем в виду западно-турецкое диалектное *ōi*- наряду с якутским *буол*-. Так же у Н. Н. Поппе (VGAS<sub>99</sub>: \**bōl*-).

Как следует из приведенных данных, форма **ол-** распространена и за пределами юго-западных языков. Ее присутствие в чагатайском В. В. Радлов объяснял влиянием османской литературы (Р IV<sub>1083</sub>). Турецким же влиянием можно объяснить употребление **ол-** в крымскотатарском языке. Каким-то огузским диалектам обязана своим проникновением форма **ол-** в тюркский язык, описанный Ибн Муханной, и в карабулакский говор узбекского языка. Однако ее употребление в языке Атеб., Среднеазиатском тефсире, в Ettuh. и Bulg. недостаточно ясно даже в отношении двух последних из названных памятников, несмотря на то, что в старокыпчакских, мамелюкско-тюркских сочинениях их авторы целый ряд форм нередко относят к туркменским в отличие от других форм, употребляющихся «в нашем [т. е. старокыпчакском. — Э. С.] языке». Но как раз в туркменском господствующей является форма **бол-**, но не **ол-**. Форма **бул-** в куманском «Кодексе» при господстве в нем общетюркского **о** является, вероятно, диалектной, как и алт. *бул*-. Из значительного числа подобных диалектизмов можно назвать еще *buv*- 'душить' (KW<sub>70</sub>), *buvun* 'сочленение' (там же), *duvlat* (KW<sub>83</sub>), *xuv*- (< *qov*-) 'охотиться' (KW<sub>104</sub>), *xuvun* 'дыня' (там же) и т. п. См. также у А. фон Габэн (Fundamenta I).

Привлекает внимание написание *bhol*- с аспирированным **bh-** в письме брахми. Но это не единственное обозначение смычного +**h** и еще нуждается в дальнейшем изучении.

◇ 1. быть, бывать — во всех названных выше источниках, кроме Castr., TT VIII, TT IX, TT X; быть в наличии, иметь место, иметься, существовать — гаг., кар., кум., тат., каз., уз., як., Р IV<sub>1273-1275</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Y. ve Z.; оказываться — каз., тат., алт. диал. Верб.; оказаться, очутиться — кум., ног., уз.; являться — гаг., уз. диал. Фарм., тув., чув.; присутствовать — турк., кум., каз., тат., уз., уз. диал. Я. Гул. Т; (пре-)бывать — кум., уз., як. (+ 'жить'), Буд., Т. bilä Z.; находиться где-л. — кум., як.;

2. становиться, делаться, стать — турк., тур., аз., гаг., ктат., кар. к., кум., кир., каз., ккал., тат., уз., уз. диал. Я. Гул. Т, уйг., уйг. диал. сюг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба., хак., Joki W., тув., тоф. Рас., як., чув., Р IV<sub>1080-1083</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1276-1278</sub>, Р IV<sub>1689</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1835</sub> (казан.), Буд., Zen., ДТС, Gab., Ork., Uig. II 25<sub>25</sub>, Le Coq Chuast. 10<sub>8</sub>, 16<sub>2</sub>, An. In., TT VII, TT VIII, TT IX, TT X, Brock., Kāšg. D., Ateb., Бор. ЛТ, Lig. VSOu, KW, Houts., Ettuh., Zaj. Bulg., Грун., Denu Arm., Hik., Vās., Мел. АФ, Ibnü M., Qutb, Надж., Pav. C., Erg., Çarh., Şey., Т. bilä Z.; превращаться — тур., аз., гаг., уз., як.; принимать вид — кир.; оборачиваться — як.;

3. происходить, случаться, совершаться, иметь место — тур., аз., чаг., ктат., кум., кир., каз., ног., ккал., тат., уз., уйг. диал. Jagr., алт. диал.

Верб., хак., тув., як., чув., Р IV<sub>1273-1275</sub> (состав языков см. выше), ДТС, Gab., T. bilä Z.;

4. осуществляться, исполняться — кум., уз.;

5. возникать — Gab., An. In., Хор.; образоваться — як.; рождаться, появляться на свет — турк., гаг.; произрастать, расти — кум.; уродиться — уз., уз. диал. Я. Гул. Т; создаваться — Tel.;

6. быть подобающим, подобать, приличествовать — тур., аз., Gab.; быть подходящим, годиться — тур., аз., уйг. диал. Јагг.; быть соответствующим, достаточным — кир., ккал., ДСТ, уз. диал. Я. Гул. Т, уйг. диал. Јагг.; хватать, быть достаточным — уз., тув., T. bilä Z.; приходится, быть впору — аз.; быть лучше — T. bilä Z.;

7. быть правильным — Gab., An. In.;

8. миновать (о времени) — ДТС; протекать, проходить — гаг., як.; приходить, наставать, наступать (о времени) — тур., аз., гаг., уз., тув., як.; продолжаться, длиться — Zen.;

9. кончать, заканчивать, доходить до предела — турк., кир., ккал. ('заканчивать', 'завершать'), уз., T. bilä Z.; пить до конца — T. bilä Z.;

10. удаваться — ккал., хак., Р IV<sub>1080-1083</sub>;

11. решаться — каз.; решать, намереваться — тат.;

12. оставаться — як., Y. ve Z., T. bilä Z.;

13. соглашаться — кир., ккал.;

14. казаться — уйг. диал. Јагг.; притворяться — алт. диал. Верб.;

15. становиться зрелым, спелым, поспевать, созреть — тур., гаг., ктат.;

16. мочь — кум., алт. диал. Верб., T. bilä Z.; иметь силу что-л. сделать — алт. диал. Верб.; быть возможным — тур., аз.;

17. посещать — кум., уз.;

18. служебные (грамматизованные) значения бол-: в сочетании с деепр. на -а/-ы, -у, -п, -галы, с формой на -са выражает модальность возможности — ДТС; в сочетании с прич. настояще-будущего времени другого глагола выражает модальности намерения и долженствования — ДТС; в форме деепр. на -п в сочетании с дат. и мест. падежами другого слова выражает причинные отношения — ДТС; в значении вспом. глагола — ДТС; в значении вспом. глагола — тув. (образует форму возможности), Gab., Ork., Uig. III 663, An. In. (описательный глагол), Хор.; образует сложные модально-временные формы — KW; в соединении с деепр. на -п выражает модальное значение возможности действия — хак., Р IV<sub>1276-1278</sub>; в соединении с прич. будущего и прошедшего времен выражает модальное значение условной возможности — Р IV<sub>1276-1278</sub>; в сочетании с деепр. на -п означает полное завершение действия — уз.; в сочетании с прич. на -қан выражает притворство — кум., алт. диал. Верб.; образует в сочетании с существительными, в числе их с арабскими масдарами, и прилагательными составные глаголы — уз., Р IV<sub>1080-1083</sub> (состав языков см. выше); входит в состав ряда сложных глаголов — кум., уз.; употребляется как связка — Р IV<sub>1273-1275</sub>.

19. единичные значения: 'выбирать' уз., 'являться причиной' кир., 'выносить', 'держаться', 'иметь' уйг. диал. Јагг., 'разрешаться от бремени' алт. диал. Верб., 'деваться', 'запропасться' аз., 'получаться' чув.

Приведенный перечень значений бол- ~ ол- неполон в части грамматизованных аналитических сочетаний с участием названного глагола, так как современные словари нередко опускают указания о служебно-грамматическом применении глагола бол- ~ ол-.

Однако и имеющиеся данные позволяют заключить, что модальные значения бол- ~ ол- сформировались до первых памятников тюркской письменности, поскольку в последних они представлены уже в развитом виде, в числе их одно из наиболее распространенных в современных языках — модальное значение возможности совершить действие, известное в форме ол- ~ бул- ~ бол- в ктат., в западносибирских и мишарском диалектах тат. языка, кум., кбал., ног. и т. д.

Необходимо отметить также значение долженствования и особенно намерения, составляющие базу, на которой в тур., аз. и в некоторых других языках сформировались перифрастические обороты с глаголом **ол-** (~ **бол-**).

Обращаясь к лексическим значениям, можно заметить, что значение 'становиться' и 'быть' вместе с 'происходить' являются основными уже в старейших текстах, хотя первое из них, возможно, исторически старше второго, как это считают некоторые исследователи (см., напр., Cl.<sup>331-332</sup>). К старым относятся также значения 5, 8, но непосредственная внутренняя связь 8 с основными значениями **ол-** ~ **бол-** уже не улавливается. К древнейшим значениям глагола относятся, вероятно, еще 6 и 7, так как с ними прямо связано значение долженствования.

◇ В. В. Радлов рассматривал глагол **ол-** как корень енис.-орх. **олур-** 'сидеть' (Rad. A<sup>I</sup><sub>37</sub>, Rad. T<sub>37</sub>), как это намечал еще А. Вамбери (см. Vám.<sup>48</sup>). Но в этом случае **ол-** должно быть старше **бол-** и не потому ли В. Банг анализировал **bol-** как сращение **bu** 'этот'+**ol-** 'быть', 'становиться' (Bang St. 2, 925; аналогично в Кон. ФТЯ<sup>120</sup>: **бол-**=**бо-л-** > **ол-**). Эта этимология сохранена у М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sup>79b</sup>). О **бол-** ~ **ол-** см. также Cl.<sup>331-332</sup>, Doerf. Rez. (кол. 342), Егор.<sup>164</sup> (пул-). А. М. Щербак реконструирует глагол в виде \***пбл-** (Щерб. СФ<sup>196</sup>).

Тюрк. **бол-** совпадает с монг. **bol-/болах** а) становиться, превращаться в...; происходить, иметь место, случаться; наступать, приходиться (о времени); быть, существовать, наличествовать; образовывать, представлять; б) быть способным, быть возможным, быть подходящим/годным/соответствующим; удаваться, быть удачным; в) созревать, поспевать (то же в Sm. — Most. 1945<sup>173</sup> и Sm. — Most. D.<sup>19, 27</sup> — **boli-**, **Bali-**), свариться; становиться не восприимчивым; г) (молча) соглашаться, уступать; слушаться, повиноваться; д) притворяться, стыдиться (и еще семь грамматизованных значений **bol-/болах**) Less.<sup>114-115</sup>. Сюда же **bol** 'положение' (?) Коз. СС<sup>167</sup>?

Г. Дёрфер считает монг. **bol-** заимствованием из тюркских [Doerf. Rez. (кол. 342)]. Однако столь поразительное совпадение в деталях семантики слова-источника и заимствования сомнительно. Скорее это общая тюрко-монгольская основа, и возможно, что некоторые значения из монгольского перешли в отдельные тюркские языки. См. также Санж.<sup>687</sup>.

О тюрк. и монг. **bol-** см. Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, § 9—11, 418), Pop. VGAS<sup>99</sup>; Ném. UT<sup>71-72</sup>, где приводятся финно-угорские и самодийские соответствия к **bol-**; Ram. KWb.<sup>50</sup> (**bol-** и калм. **bolʷn** 'каждый' — тюрк. причастие **bolʷan**); см. еще Ram. SKE<sup>174</sup>. Ср. также у М. Рэсэнена: фин. **ole-**, 3 л. **on** 'быть', венг. **vol-**, **van** и т. д. ~ тюрк. \***wol** 'быть', 'становиться' > тур., ктат., аз. **ol** 'быть'... ~ тунг. **o** 'быть', 'становиться'... ~ тюрк. **ol-tur** древнее сложное слово: < **ol-u tur** 'оставшаяся сущим' > **otur**, **olur** 'сидеть', 'жить' (Räs. UW<sup>39</sup>). Более подробно о финно-угорских параллелях см. Coll.<sup>103</sup>. Тюрк. **бол-** ср. с эвенк. **ббла** 'может быть', 'вероятно', 'конечно', которое рассматривается как заимствование из як. (ССТМЯ<sup>91</sup>).

I БОЛЖА-/BOĹŽA- каз., ккал., P IV<sup>1675</sup> (кир.=каз.); **болжo-/bolǰo-** кир.; **болжo-** P IV<sup>1675</sup> (кир.=каз.); **болж'уg-/bolǰ'uo-** як.; **болча-/bolča-** тув.; **булца-** P IV<sup>1855</sup> (тоб.); **молж'а-/molž'a-** хак.; **molja-** P IV<sup>2126</sup> (койб.); **moljo-** P IV<sup>2126</sup> (тел.).

◇ I. 1. предвидеть, предполагать — кир., каз., ккал.; высказывать предположение, догадку — ккал.; видеть вперед, угадать, чують — P IV<sup>1675</sup> (кир.=каз.);

2. назначать срок — P IV<sup>1855</sup> (тоб.), P IV<sup>2126</sup> (койб.); назначать, определять (время, срок) — як.; предположительно определять, заранее определять — кир.;

3. уговариваться, улаживаться о ч.-л. — хак.; назначать свидание (встречу), улаживаться о свидании (встрече) — тув.;



4. смотреть вокруг себя — Р IV<sub>1675</sub> (кир.=каз.);  
 5. узнать, заметить — Р IV<sub>1675</sub> (кир.=каз.); **соображать, припоминать** — ккал.;

6. **предназначать, посвящать в жертву** — Р IV<sub>2126</sub> (тел.).

II **БОЛЖАЛ/BOĻĠAL** кум., уз. диал. Реш. Кур.<sup>285</sup>, Мирс.<sup>192</sup>, Р IV<sub>1674</sub> بولجال (чаг.), МА<sub>120</sub> بولجال **boljal**; **болжал/boĵal** каз., ног., Р IV<sub>1675</sub> (кир.=каз.); **болжол/boĵol** кир., лоб.; **божжал/boĵĵal** кум. диал. Шах.<sup>267</sup>; **болзал/bolzal** бал. Аш.<sup>64</sup>;

III **БОЛЧАҒ/BOĻĠAĠ** тув.; **болж'ох/boĵ'ox** як.; **пайчав/päĵav** чув. Егор.<sup>147</sup>; **молчак** Р IV<sub>2127</sub> (саг.); **молцак** Р IV<sub>2127</sub> (саг.); **moljaġ** Р IV<sub>2126</sub> (койб., кач.);

IV **БОЛЦАР** Р IV<sub>1674</sub> بولچار (чаг.), **بولچار** Раv. С.<sub>175</sub>; **ملچار** Раv. С.<sub>175</sub>;

V **БОЛЦАШ** Р IV<sub>1674</sub> بولچاش (чаг.), **بولچاش** Раv. С.<sub>175</sub>.

◇ II 1. **предположение** — каз., уз. диал. Реш. Кур.

2. **срок** — кум., кум. диал. Шах., бал. Ашп., кир., ног., Р IV<sub>1674</sub> (саг.), Р IV<sub>1675</sub> (вперед назначенный срок — кир.=каз.), Р IV<sub>2126</sub> (койб., кач.), МА;

3. **наметка, цель, прицел** — уз. диал. Мирс.; **определение места** — кир.; **ориентировка** — каз.; **вперед назначенное место для встречи** — Р IV<sub>1675</sub> (кир.=каз.);

4. **призывной условный выстрел, крик, костер** — лоб.;

5. **конец** — кум. диал. Шах.;

III 1. **срок, время** — тув., як. ('... назначенные для исполнения обещания'), Р IV<sub>2126</sub> (койб., кач.); **уговор о дне свадьбы** — чув. Егор.;

2. **свидание** — тув.

IV 1. **срок** — Р IV<sub>1674</sub> (чаг.), Раv. С.;

2. **место соединения войск, сторожевой пост, укрепление** — Раv. С.;

V **обещание, свидание, срок, отпуск** — Раv. С.;

◇ Приведенный выше глагол **болжа-** и т. д. вместе с его производными **болжал** и проч. — возможно, за исключением **болжаш** — являются заимствованиями из монгольского, как это уже отмечено в словаре М. Рээнена (Räs. VEWT<sub>79b</sub>). Ср. **bolzu-/болзох** 'услаиваться о ч.-л.', 'устраивать свидание', 'определять/устанавливать заранее, подготавливать заранее'; 'предвидеть, предполагать, знать заранее' (Less.<sub>119</sub>); хазара **bolja kardan** 'услаиваться, договариваться с к.-л.', 'искать соглашения...' / монг. **bolĵa-, bolĵu-** 'назначать срок', 'договариваться', 'услаиваться' Лиг.<sub>8-9</sub>. Ср. также: **bolz'ox** 'договариваться', 'обещать', 'заверять в ч.-л. к.-л.'... [**bol-ĵa-**...] Ram. KWb.<sub>51</sub>. Из якутского, как указано в ССТМЯ<sub>92</sub>, **болžo-** проникло в эвенкийский язык: **болžo-** 'назначать срок', 'обещать', **болžск** 'срок'. Ср. еще **bolzul/болзол** 'соглашение', 'уговор', 'условие' Less.<sub>120</sub>; **bolzovġ** 'срок'; 'ранее установленное место, время'; 'уговор', 'договоренность', 'соглашение', 'условие' (Ram. KWb.<sub>51</sub>); **bolzār=bolzovġ** [**bolĵa-gari**; чаг. **bolčar, bolžar** 'срок', 'место сбора войск'] Ram. KWb.<sub>51</sub>.

**БОЛЖАЛ** 'предположение' см. **БОЛЖА-** 'предвидеть'.

**БОЛЦАР** 'срок' см. **БОЛЖА-** 'предвидеть'.

**БОЛЦАШ** 'обещание' см. **БОЛЖА-** 'предвидеть'.

**БОЛЧАҒ** 'срок' см. **БОЛЖА-** 'предвидеть'.

**БОНЖУҚ** 'бусы' см. **МОНЖУҚ** то же.

I **БОР/BOB** Ork. IV<sub>30</sub>, уйг. диал. Meng. Gl.<sub>702</sub>;

II **БОРА-/BORA-** турк., кар. к., кум., каз., ног., ккал., Р IV<sub>1662</sub> بورامق (вост.-тюрк., кир.=каз.), Буд. I<sub>274</sub> بورامق (кир.); **боро-/боро-** кир.; **бурха-/burĵa-** як. (основа производного **бурха:н** 'пурга', 'метель', 'буря');

III **БОРАН** / **BORAN** тур., тур. диал. DS II<sub>737</sub>, аз., гаг., кар. к., кум., бал. Апп.<sub>64</sub>, кбал., каз., ног., ккал., уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, койб., караг. Castr.<sub>127</sub>, P IV<sub>1662</sub> بوران (вост.-тюрк., кир.=каз.), Буд. I<sub>274</sub> بوران (тур.), TS I<sub>638</sub>; **бораң** / **бораң** тув.; **бора<sup>н</sup>** / **бора<sup>н</sup>** уз.; **поран** / **роган** алт. диал. Верб.<sub>264</sub>, P IV<sub>1269</sub> (бар.); **буран** / **buran** тур., тур. диал. DS II<sub>738</sub>, тат., тат. диал. ДСТ<sub>97</sub>, баш., уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>61</sub>, P IV<sub>1818</sub> بوران (осм., казан.); **bojran** уйг. диал. Meng. Gl.<sub>702</sub>; **bur'an** уйг. диал. Јагг.<sub>61</sub>;

IV **БОРАҒАН** / **BORAGAN** турк., тур. диал. DS II<sub>737</sub>, P IV<sub>1662</sub> بوراغان (чаг.); **бороғон** / **boroғon** алт.; **пороғон** / **poroғon** алт. диал. Верб.<sub>265</sub>, P IV<sub>1270</sub> (тел.), Буд. I<sub>804</sub> پوروغون (алт.); **bürğan** Lig. VSOu<sub>146</sub>; **бо:ра:н** / **во:га:н** турк.; **бора:н** / **вога:н** уйг. диал. Јагг.<sub>61</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>; **вога:н** тоф. Рас.<sub>72</sub>; **пора:н** / **рога:н** хак., P IV<sub>1269</sub> (саг., койб.); **боро:н** / **воро:н** кир., алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>; **борон** / **boron** алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>; بوراخان Буд. I<sub>274</sub> (чаг.); **бураған** بوراغان P IV<sub>1818</sub> (осм., чаг.), Буд. I<sub>274</sub> بوراغان (чаг.); **buran** уйг. диал. Јагг.<sub>61</sub>; **бурха:н** / **burħa:n** як., Буд. I<sub>274</sub> بورخان (як.); **burutgan** тур. диал. DS II<sub>738</sub>;

V **BORUK** тур. диал. DS II<sub>738</sub>; **buruk** тур. диал. DS II<sub>738</sub>, **borana** тур. диал. DS II<sub>738</sub>;

VI **BURANÇ** Caf. EUS<sub>53</sub>.

Долгота корневого гласного неясна: в турк. **бо:ра:н** он долгий, но в турк. **бора-** — краткий.

I буря — Ork., Meng. Gl.; шторм — Ork.;

II 1. мести, вздымать — кум., каз., ног., ккал. (*о снеге, метели*); бурани́ть — кир., P IV<sub>1662</sub> (кир.=каз.); обильно идти (*о снеге*) — турк.;

2. сильно дуть (*о буре*) — P IV<sub>1662</sub> (вост.-тюрк.); дуть ветру с вьюгой — Буд. (кир.);

3. бушевать — кар. к.;

4. *переносное по происхождению* быть сердитым — P IV<sub>1662</sub> (кир.=каз.);

III 1. буран — аз., кум., бал. Апп., кбал., каз., ккал., тат., баш., уз., уйг., алт. диал. Верб., P IV<sub>1269</sub> (бар.), P IV<sub>1662</sub> (кир.=каз.); вьюга — аз., гаг., кум., кбал., ккал. (*снежная*), тат., баш., уз., P IV<sub>1269</sub> (*снежная* — бар.), Буд., TS; метель — аз., гаг., кар. к., кум., кбал., тат., баш., уйг. Мал. УЯ, P IV<sub>1269</sub> (бар.), P IV<sub>1662</sub> (кир.=каз.); сильный снег — тур. диал. DS; пурга — тат. диал. ДСТ; дождь со снегом — TS;

2. кратковременный грозовой ливень — тур.; штормовой дождь — TS; проливной дождь — тур. диал. DS; гроза — аз.; непогода, ненастье — тув.;

3. буря — тур. диал. DS, аз., гаг., кар. к., кум., ног., уз., уйг. Мал. УЯ, P IV<sub>1662</sub> (вост.-тюрк.), Буд., TS; ураган — тур. диал. DS (*сильный*), гаг., кар. к.; сильный ветер — гаг., уйг. Мал. УЯ; вихрь — уйг. Мал. УЯ;

4. туман — тур. диал. DS;

5. муть — тув.;

6. мутный (*чаще о жидкости*) — тув.;

7. Буран (*имя собств.*) — уз.

IV 1. буран — турк., кир., алт. диал. Верб., P IV<sub>1270</sub> (тел.), P IV<sub>1662</sub> (чаг.), P IV<sub>1818</sub> (осм., чаг.), Буд.; метель — турк., алт., алт. диал. Верб., як., P IV<sub>1270</sub> (тел.), Буд.; вьюга — тур. диал. DS, алт., алт. диал. Верб., P IV<sub>1270</sub> (тел.); пурга — турк., як.; снежная вьюга — кир.; дождь со снегом — турк.; ветер с дождем и снегом — P IV<sub>1818</sub> (осм., чаг.); свежевыва́вший снег — тоф. Рас.;

2. буря — тур. диал. DS, уйг. диал. Јагг., як., P IV<sub>1818</sub> (*сильная буря* — осм., чаг.), Lig. VSOu; песчаная буря — уйг. диал. Јагг.; ураган — тур. диал. DS; шквал, шторм — Lig. VSOu;

3. порыв ветра — Lig. VSOu;
4. мутный — алт. диал. Верб.;
- V 1. туман — тур. диал. DS;
2. сильный снег / буря / ураган — тур. диал. DS;
3. проливной дождь — тур. диал. DS;
- VI 1. непогода — Caf. EUS.
2. затруднительный — Caf. EUS.

Как видно из приведенных данных, значения рубрик I, III, IV и VI в общем однородны, что объясняется общностью производящей основы и близостью словообразовательных моделей в рубриках III—V, в первой из которых основы образованы с помощью приглагольно-именного аффикса -н, во второй — с помощью аффикса глагольного имени -қан или -аган и в третьей — посредством аффикса приглагольно-именного словообразования -к/-к. Форма **burga-ñç** в шестой рубрике образована с помощью афф. -нч в значении названия действия / процесса.

Производящей основой форм в рубриках III, IV, VI является глагол **бор-а** ~ **бур-а**-, в отдельных случаях **бор-ха**-, в рубрике V — **bor-u-/bur-u**-, в свою очередь, также производный, образовавшийся от именной основы **бор** 'буря', 'штурм' с помощью афф. -а/-ыг-, -қа-. Из сравнения значений **бор** и производных всех рубрик можно заключить, что значение производящей основы **бор** вновь воспроизводится в лексико-семантически однородных с ней вторичных формах, о чем в принципе уже говорилось во «Введении» к предыдущему тому данного словаря.

К описанным выше именным основам, кажется, не имеет непосредственного отношения фонетически близкая им основа **бора**, известная в турецком и гагаузском в значениях: 'сильный ветер', 'буря', 'ураган'; + 'метель', 'вьюга' гаг., 'резкий, проходящий ветер, несущий дождь', 'ливень', 'непогода' тур.

В. В. Радлов указывал на греческое происхождение турецко-гагаузского **бора** — **βορέας** (Р IV<sub>1662</sub>). Однако непосредственным источником заимствования является итальянский язык: **borā**, как это верно указано в толковом словаре турецкого языка (TS 6, стр. 130). В. Банг возражал против объяснения В. В. Радлова и возводил **borā** к \***borāγ** (Bang TB VII<sub>211</sub>), но форма на -ақ/-аγ в привлеченных здесь материалах не отмечается. В целом же анализ В. Банга **borān** ~ **borāγān** и т. д. < **borā**- сохраняет свое значение.

Тюркские формы имеют свои параллели в монгольских языках. Ср. у Г. Рамштедта: калм. **borān** 'непогода', 'буря с дождем или снегом'... [**borāγān** > чаг. **borāγān** 'буря', 'вихрь'] Ram. KWb.<sub>51</sub>. Ср. еще: **Burōn** 'мелкий продолжительный дождь', 'дождливый' Sm. — Most. D.<sub>36</sub>. Ср. далее более обширные сопоставления в VGAS<sub>102</sub>: монг. **borōγān** < \***burugān** 'дождь'... = ламут. **burkan** 'буран', 'метель', **burku** 'первый снег' = тур. **bur-** 'сверлить' [вряд ли имеет отношение к данному ряду. — Э. С.], **buran** 'буря', 'буран' и т. д. Ср. еще в «Сокровенном сказании»; **burqaliq çasun** 'летающий снег', 'метель', 'снежный буран' Коз. СС<sub>600</sub>. Сходство и совпадение отдельных форм в тюркских и монгольских языках очевидно и объясняется, вероятно, их гомогенностью. Но о переходе монг. **borāγān** в чаг. **borāγān** едва ли может идти речь, поскольку выше были названы непосредственная тюркская производящая глагольная основа **бора**- и проч. и исходный корень (или основа) производящей глагольной основы. Тем более это касается основ **боран**, **буран**, которые А. Йоки считает возможным возвести к монгольскому источнику, хотя автор одновременно указывает на глагол **borā**- 'бушевать' (о ветре) (Joki LS<sub>97-98</sub>). См. также Доп.<sub>10</sub> (**bōrañ**, **borā-ñ**).

Несмотря на то, что весь ряд приведенных основ вместе с исходным древнейшим корнем (или однословной основой) **бор** строго укладывается в словообразовательные модели тюркских языков, не все в них ясно и прежде

всего настораживает редкая документированность в памятниках производных основ **боран**, **бораган** и отсутствие в них глагола **бора-**. А. фон Габэн приводит в третьем издании своей книги руническую форму **boḡa** 'буря', возводя ее под вопросом к греческому источнику (Gab. II<sub>330</sub>). Пример единичен, но важен, так как направляет этимологические поиски в древние эпохи тюрк. языков. Форма **боран** отмечена лишь в турецких памятниках, притом не ранее XVII в., форма **bürḡan** приводится только в китайско-уйгурском словаре эпохи Мингов. Не ясно также отношение тюркского лексического ряда к греч. βορέας — итал. **boḡa** 'северный ветер'. В общем не исключено, что как рунич. **boḡa**, так и исходное имя **бор** выходит за рамки тюркских языков. В этом смысле не случайна живучесть мысли о «странствующем» характере данного слова, которая была высказана А. Соважо и в обоснование чего автором было приведено сопоставление тюркско-монгольско-финно-угорских и других форм, а также предложен их прототип в виде \***psr-** (Sauvageot<sub>50</sub>). Эта идея в дальнейшем была поддержана К. Менгесом (Meng. Gl.<sub>702</sub>) и А. Йоки (Joki LS<sub>98</sub>), который к материалу А. Соважо добавляет данные из других языков.

О **boran** и т. д. см. также Räs. VEWT<sub>90b</sub>, где приводятся глагол **boḡa** и его производные, а тур. **boḡa**, **borak** [эту форму современные диалектологические словари и толковый словарь не приводят. — Э. С.] под вопросом связываются с уже названной выше греческой формой, см. также Räs. TLС<sub>5</sub> : **poran**.

Тюркско-монг. формы к **бора-** имеют свои соответствия в тунгусо-маньчжурских языках. Ср.: эвенк. **бўрга** 'пурга', 'вьюга'; **бўрга-**, **бургал-** 'начаться пурге'; 'мести, заносить снегом' (о вьюге); . . . нан. **бора** 'снежинки'; **бора-** 'порошить, падать' (о мелком снеге); маньчж. **буран** 'буран', 'метель'; **бураша** 'мести' (о метели), 'подниматься снежному бурану' ССТМЯ<sub>111</sub>.

О русск. **буран** 'ураганный ветер с метелью' (тур.), **борá** 'буря', 'ветер ураганной силы' . . . (через тур. из итал. **boḡa**) см. Фас I<sub>243-244</sub>, 193. О **буран** см. также Дмитр.<sub>531</sub> (из тат., баш. — от глагола **бур-** 'крутить', 'вертеть').

В связи с **боран** см. Аб. I<sub>273</sub>: **burdaen** 'метель'.

О **buran** в некоторых славянских языках см. Lok. № 357, где привлечены устаревшие данные из словаря А. Вамбери.

Тюрк. **бор**, **boḡa** едва ли можно связать с индоевр. \***bur-**, (др.-инд. **bhur-** ~ \***bher-** ~ \***bhur-**; **bhuráti** 'идет быстро', 'бьется', 'трещит' — Мауг.<sub>508</sub>). **Боран** ~ **буран** приводится в персидских словарях: ср. *m.* بۇران 'метель', 'буря', 'ураган', 'гроза', Гафф. I<sub>111</sub>, Руб.<sub>225</sub>.

**БО:Р/ВО:R** турк. диал. Араз.<sub>186</sub>, Кур. II<sub>233</sub>; **бор/boḡ** тур., тур. диал. DS II<sub>737</sub>, кат., кар., кум., кир., каз., ног., ккал., тоф. Рас.<sub>72</sub>, P IV<sub>1661</sub> بۇر (осм.), P IV<sub>1662</sub> (кир.=каз.), Abú H.<sub>21</sub>, Rav. C.<sub>165</sub>, TS I<sub>633</sub>; **бур/boḡ** уз.; **бо(р)/bo(r)** [в составе **ақбо(р)**] уйг.; **буор/buor** як.; **пор/por** тур. диал. DD З<sub>1159</sub>, ккал., хак. (в составе **пор-ал-** 'грязниться', 'пачкаться'), тув., P IV<sub>1263</sub> (бар.), TS I<sub>633</sub>; **бур/bur** тур. диал. DS II<sub>737</sub>, тат., баш., P IV<sub>1815</sub> (казан., тоб.), Буд. I<sub>274</sub> بۇر (у — тат.); **пур/pur** тур. диал. DD З<sub>1167-1168</sub>, чув. Егор.<sub>165</sub>; **пўр/рўр** тат. диал. Тум.<sub>155</sub> (в составе **пўрла-** 'белеть'); **borak** тур. диал. DS II<sub>737</sub>; **пурá/purá** чув.; **boraz** тур. диал. DS II<sub>737</sub>; **боз/boz** аз. диал. Ыүс. I<sub>98</sub>, TS I<sub>657</sub>.

Оглушение звонких начальных хорошо известно в турецком, азербайджанском и диалектах этих языков, отмечается в данном случае в каракалпакском и тувинском. Долгий гласный отмечен лишь в туркменских диалектах

◇ 1. мел — во всех источниках, кроме турк. диал., тур., тоф. Рас., тув., як., P IV<sub>1661</sub> (осм.); беловатый мягкий камень — Abú H.; известь — турк. диал., тур. диал. DS; Abú H.; камень с содержанием гипса или извести тур. диал. DD; известковая гора, лишенная растительности — тур. диал. DD; мягкий камень — тур. диал. DD; белая почва — тур. диал. DS;

2. глина — тув., як.; белая глина — Р IV<sub>1269</sub> (бар.); камень с примесью глины — тур. диал. DD; уплотнения в ложе реки, образовавшиеся из глины и песка — тур. диал. DD;

3. глинистый, из глины — тув.;

4. целинная или некоторое время непаханная земля — тур.; непаханная твердая земля без травы — TS; каменистая, необработанная твердая земля — тур. диал. DS; земля, не дающая урожая в засушливые годы, очень каменистая почва — тур. диал. DD; земля, негодная для обработки — Р IV<sub>1661</sub> (осм.); засушливое место на равнине, участки, где не растет трава — аз. диал. Hyc. (боз), соляная прослойка, появляющаяся на почве после дождя — тур. диал. DS; сернистые солонцы — тоф. Рас.;

5. непаханная (о земле) — TS (боз);

6. земля, почва — як.;

7. осадок в посуде от мутной воды — тур.; налет, накипь на стенках чайника, кувшина и т. п. — тур. диал. DS;

8. прах, пыль — тур. диал. DS, як.; гнилой камень — тур. диал. DD;

9. мох, появляющийся на солнечной стороне камней — тур. диал. DS;

10. плесень — тур. диал. DD.

Среди приведенных значений трудно выделить какие-либо в качестве основных. Почти все они, т. е. значения 1—10, тесно связаны между собой, поскольку в известном смысле они образуют семантическую непрерывность, в которую входят разнообразные характеристики (по цвету, составу, плотности, пригодности для землепользования и т. д.) немногих тесно связанных между собой предметов: особого вида почвы, камни.

◇ Можно, по-видимому, условно говорить о «смешении» двух лексических основ: бор 'мел' и бор 'серый цвет', боз 'серый' 'беловатый' 'отливающий белым' [т. е. цветом мела]. О «смешении» говорят также сами формы: бора боро и аналогичные им в составе форм для боз 'серый' (см. состав форм БОЗ).

Эти данные позволяют сблизить основы бор и боз ~ бо:з/бор, исторически рассматривая их в качестве фонетических параллелей единой лексической основы, в дальнейшем использованных для формального разграничения обособившихся значений 'серый' и т. д. и 'мел' и т. д. Праформу бор А. М. Щербак представляет в виде \*пбр 'мел', 'глина' (Щерб. СФ<sub>196</sub>).

Кроме именной основы бор, можно допустить историческое существование омоформной или отыменной глагольной основы \*бора-, от которых образовались приводившиеся в перечне форм тур. диал. borak, boraz, т. е. bor-ak, bor-az, либо bora-k, bora-z.

Так же можно рассматривать двухсложные основы, приводившиеся в БОЗ: бор-а ~ бор-о ~ пор-аң (или пор-аң) ~ бор-оң (или боро-ң) и т. п. (см. БОЗ).

◇ Изложенные выше сближения бор и боз в схематическом виде были предложены еще А. Вамбери (см. Vám.<sub>206</sub>), в наше время более подробно изложены Н. Л. Рашоньи (A Brassó név eredete. — MНy, XXV, 1—2, стр. 17—18).

Г. Рамстедт сближал следующие формы: кор. morä . . . mosä 'песок' . . . ; основа mor=монг. bor 'пыль', 'песок', маньчж. buraki то же, др.-тюрк. bor 'песок' в отча borča 'как степной пожар и песчаная буря', як. buor 'пыль', 'песок', 'земля' (Ram. SKЕ<sub>151</sub>).

М. Рэсэнен возводит bōr, bor, bō к \*bōr и к тюркским формам присоединяет калм. bor<sup>o</sup> tser<sup>a</sup>D 'гипс' (со ссылкой на Ram. KWb.<sub>427</sub>), бур. bor 'глина' (Räs. VEWT<sub>80b</sub>).

О русск. Бурлук название нескольких притоков Уды, бассейн Дона и тур. borluk 'осадок' (от грязной воды) см. в Фас. I<sub>246</sub>. И. Д. Ягелло приводит в своем персидско-русском словаре ۱۹۲ (o) в значении 'алебастр' Яг.<sub>273</sub>. См. БОЗ 'серый'.

БОРА- 'местн' см. БОР 'буря'.

**БОРАҒАН** 'буря' см. **БОР** 'буря'.

**БОРАН** 'буря' см. **БОР** 'буря'.

**БОРБАЙ / BORBAJ** тур. диал. DS II<sub>739</sub>, кум., уз. диал. Дан.<sub>224</sub>, P IV<sub>1669</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>274</sub> **بورباي** (кир.); **борпай** P IV<sub>1668</sub> (кир. = каз.); **борв'эй / borwäj** уз. диал. Джур.<sub>291</sub>, ЁХШЛ<sub>59</sub>; **бурбай / burbaj** баш., P IV<sub>1834</sub> **بورباي** (уз.); **борбуй / borbuј** кир., як.; **борбу:й / borbu:j** як.; **борбуй / borbuј** алт.; **порбуй / porbuј** алт. диал. Верб.<sub>265</sub>, P IV<sub>1273</sub> (алт.).

◇ 1. пах — кир., P IV<sub>1668</sub> (кир. = каз.), P IV<sub>1834</sub> (уз.), Буд.; ляжка — уз. диал. Джур., P IV<sub>1668</sub> (кир. = каз.); икры (ног) — баш., уз. диал. Дан., ЁХШЛ; голень — тур. диал. DS, уз. диал. Дан., ЁХШЛ; подколенок, коленный сгиб — уз. диал. ЁХШЛ, як.

2. запястье — тур. диал. DS;

3. бурдюк, сделанный из кожи, снятой с бедра коровы или лошади, вместимостью от одного до полутора ведер — алт., алт. диал. Верб.; дорожный мех из цельной кожи, снятой с коровьей ноги — P IV<sub>1273</sub> (алт.); коробочка из высушенного коровьего вымени — алт.

◇ **Борбай** ~ **борбуй** ср. с монг. **borbi/борви** 'часть ноги у пятки', 'Ахиллесово сухожилие' Less.<sub>120</sub>. Г. Рамстедт прямо возводил тюркские формы к монгольскому источнику. Ср.: калм. **börw** 1) кожаная бутылка/фляга (= **bortɣw**); 2) коленные сухожилия, сгибание колена с помощью мышц и сухожилий [**borbi** > кир. **borpai, borbai**, як. **borbui, boibur**] Ram. KWb.<sub>56</sub>. Так же у М. Рэсэнена (Räs. VEWТ<sub>81a</sub>). См. также Лигети<sub>3</sub>, где приведена подробная сводка модификаций монг. **borbi** и указано, что як. **borbui** и **boibur** хорошо объясняется посредством **borbui** в «Сокровенном сказании». Однако у С. А. Козина приводятся **borbi** 'нижнее сухожилие (?)'; мо. **borbi** 'Ахиллесова пята', 'сухожилие выше пятки' (Коз. СС<sub>599</sub>) и **burbi** ~ **borbi** 'пята' (Коз. СС<sub>600</sub>).

**БОРСУҚ** 'барсуқ' см. **ПОРСУҚ**.

**БОРУ / BORU** тур., тур. диал. DS II<sub>740</sub>, аз., гаг., кар. к., P IV<sub>1663</sub> (осм., ктат.), Zen. I<sub>217</sub> **بورو** **boru** (тур.); **боры / borı** ктат., кар. к., Буд. I<sub>278</sub> **بورى** (перс.), Ettuh.<sub>151-155</sub>, Пав. С.<sub>168</sub> **بورى**, Erg.<sub>55</sub>, **borı** тур. диал. DS II<sub>740</sub>; **buru** Zen. I<sub>217</sub> **بورو** (тур.); **بورى** **bury** Zen. I<sub>217</sub> (тур.); **пйра / pıra** сюг.; **مورى** **muri** Zen. II<sub>892</sub> (вост.-тюрк.); **borqu** TS I<sub>539</sub> (Tarih-i âl-i selçuk tercümesi — XV в.), Ibnü M.<sub>21</sub>; **бурқу / burqu** Саf. EUS<sub>54</sub>. Бор. ЛТ<sub>111</sub>; **бурғу / burғu** уз., Буд. I<sub>252</sub> **بورغو** (чаг.), Zen. I<sub>216</sub> **بورغى**, **بورغى** (вост.-тюрк.), Бор. ЛТ<sub>111</sub> KW<sub>69</sub>, Abü H.<sub>23</sub>, El-Idr.<sub>8</sub>, Мел. Аф<sub>080</sub>, Qutb<sub>38</sub>, Хор. I<sub>281</sub>, TS I<sub>639</sub>; **бүргү / bürgü** баш.; **بورغى** Буд. I<sub>252</sub> (чаг.); **бүргү / bürgü** P IV<sub>1891</sub> (куман.), Ettuh.<sub>159</sub>; **мурғу / murғu** тув.; **burğa** Zaj. Bulğ. I<sub>15</sub>; **пырга / rıǵa** алт. диал. Верб.<sub>279</sub>; **burğui** Вроск.<sub>44</sub>; **borguy** Kaşğ. D.<sub>103</sub>; **быргы / birgı** кар. т. г., кум. диал. Шах.<sub>233</sub>, кбал., тат., P IV<sub>1729</sub> **بيرغى** (кар. т., казан., тоб., тара), Буд. I<sub>752</sub> **بِرغى** (чаг.); **пыргы / rıǵı** алт. диал. Верб.<sub>279</sub>, хак., P IV<sub>1311</sub> (бар., шор., койб., кач., саг.); **пирғи / rıǵı** кум. диал. Кер.<sub>86, 320</sub>; **بِرغو** Буд. I<sub>252</sub> (чаг.), Zaj. Bulğ I<sub>16</sub>; **мыргы / mırǵı** хак.; **пйрәх / päğäx** чув.

Открытый и закрытый корневым гласный (-о- ~ -у-) представлен в ранних текстах, что позволяет отнести этот параллелизм к древнедиалектному чередованию. Небный гласный в Ettuh.<sub>159</sub> (**бүргү**) единичен и не допускает определенных заключений. Негубные корневые гласные в других формах, вероятно, результат делабиализации и, следовательно, относятся к более позднему времени, однако не далее XIV в. (Bulğ. I). Начальный согласный почти во всех формах шумный **б-**, сонорный **м-** — позднейшее явление.

◇ 1. труба — во всех перечисленных выше источниках (в Р IV<sub>1311</sub>, Р IV<sub>1729</sub>, Р IV<sub>1891</sub>, Kašg. D. имеется в виду 'труба' как обозначение музыкального инструмента, в сюг. 'труба из раковины, употребляемая при буддийском богослужении'), кроме баш., хак., Буд.; горн — кбал., тат., баш., Zen.; рог — кар. т. г., уз., Буд., Zaj. Bulg. I, Хор.; валторна — Буд.; рожок — кбал., тат., хак. (для приманивания зверя), Хор.; деревянная труба, подражающая голосу марала — Р IV<sub>1311</sub> (саг., шор.); пастуший рожок — хак.; тростник — Zen.;

2. дудка, свисток из ивовой ветки — тур. диал. DS; кбал., тат., хак. (охотничья), тув. (дудка из дудника), Р IV<sub>1311</sub> (койб., кач.);

3. желоб, канавка — Zen.;

4. дудка зонтичного растения — алт. диал. Верб., хак.; борщевник, дудник, дягиль — тув.

◇ Как следует из форм бору, боры, борқу, burqa, а также bora (в составе тур. borazan 'трубач' < bora + بوز — в сложных словах 'ударяющий', 'бьющий', 'играющий' Гафф. I<sub>420</sub>) и чув. п̄р̄ах, рассматриваемая основа морфологически делится на основу \*бор- ~ \*бур- и словообразующий показатель, который в разных формах принадлежит разным словообразовательным моделям: -ы, -қы, -қа, -а, -қ. Все они именные словопроизводные аффиксы, а основа \*бор- ~ \*бур-, вероятно, глагол. При этих обстоятельствах нет, разумеется, оснований возводить бору и т. д. к форме burγui/borγui в словаре М Кашгарского (Doerf. II № 735), единичной и по своему строению неясной. В. Банг производил анализируемую основу boru от bur- 'крутить'. 'вращать' и т. д. (Bang ME<sub>11</sub> и прим. 1), что однако, фонетически и семасиологически неприемлемо, поскольку из значения глагола bur- нельзя вывести значение 'труба' и в фонетических модификациях bur- или bura- форма с открытым гласным (бор-) не отмечалась. А. Зайончковский производил bur-γy 'труба' от предполагаемого глагола \*bur- 'трубить' или \*bur-a- звукоподражательного происхождения (Zaj.<sub>67</sub>), однако фактические данные — прямые или косвенные — об этом глаголе пока отсутствуют.

Перечень основных форм к бору и т. д. см. в Räs. VEWT<sub>89b</sub> (см. также Räs. TLC<sub>52</sub>). См. еще В. Munkácsi (A votják nyelv szótára. Budapest, 1896, стр. 124 : burgy).

Монгольским соответствием к бору, borqu, буру, burqu является монг.-письм. būriye 'большая труба' (музыкальный инструмент) Влад.<sub>202</sub>. Ср. еще у Г. Рамстедта: būrē 'духовой инструмент' (из латуни или меди), 'труба'... [būrege: ср. куман. то же] Ram. KWb.<sub>67</sub>; byrege/būrij-e(n)/бүрээ 'труба', 'рог' Less.<sub>149</sub>. Нельзя ли к этому ряду монгольских форм присоединить еще калм. bōr звукоподр. (о гремящих звуках); bōr-bōr geχə 'гремять', 'рычать' (напр., о молодых быках: 'реветь') Ram. KWb.<sub>56</sub>? В связи с рассматриваемой основой см. также В. Laufer (Sino-Iranica. Chinese contributions to the history of civilization in ancient Iran. Field museum of natural history. Publication 201. Anthropological series, vol. 15, № 3. Chicago, 1919, стр. 575). О тюркизме barγy 'горн' в камас. см. Joki LS<sub>83-84</sub>: автор также придерживается звукоподражательного происхождения тюрк. borγu, boru, ссылаясь, как и А. Зайончковский, на тур. bur, pyr 'гудение': см. также Dop.<sub>8</sub> (bārgā, βārgo, βārgā).

Л. Будагов рассматривал بوری как иранизм (Буд. I<sub>278</sub>). Однако перс. بُوْرُو 'труба', 'охотничий рог' (Гафф. I<sub>111</sub>), как и ар. بُوْرِي мн. بُوَارِي 'рог', 'труба', 'паяльная трубка' (Бар.<sub>112</sub>) заимствовано из тюрк., как это уже отмечалось в тюркологии (Doerf. II № 735). Для арабского это очевидно в связи с заимствованием بُوْرُجِي 'трубач' — из тур. borucu (Бар.<sub>82, 112</sub>). См. также Яг.<sub>273</sub>.

О тур. bore (диал.), boru, boruzén (вероятно, разг. из borazan) 'трубач' в сербском (borozan, bolozan, bore) и албанском (bori, boridžiu < тур. borucu, диал. borici) см. Mikl. TE N. I<sub>16</sub>. О форме с закрытым гласным bure

в болгарском (**burija** ~ **borija**), албанском (**huri**) см. Mikl. TE I<sub>30</sub>. Форма **burę** (**huri**), вероятно, диалектная, поскольку чередование **o** ~ **u** проходит по всей турецкой языковой территории, начиная с Балкан и кончая восточными вилаятами Турции.

К **бору**, **муру**, **мырғы** едва ли имеет отношение каз. **мўржа**, тат. **мөржө** (P IV<sub>2134</sub>) и др. — все со значением 'печная труба'. Материал на эту основу см. в Räs. VEWT<sub>345a</sub>. В связи с **мўржа** и т. д., см. русск. диал. **мурья** 'лачуга' (Лесков), ... 'печная труба' казанск. (Даль) (Фас. III<sub>15</sub>). См. русск. **бирюльки** < тюркск. **бори** 'труба' (В. А. Меркулова... в сб. Этимология за 1971 — М., 1973).

**BORUK** 'туман' см. **БОР** 'буря'.

**БО:РЧ/ВО:РС** турк., гаг.; **борч/борс** тур., гаг., кар. Zaj.<sub>138</sub>, кум., кбал., кир., P IV<sub>1666</sub> بوج (чаг., кар. т.), Буд. I<sub>275</sub> بوج (тур., аз., чаг.), Бор. ЛТ<sub>107</sub>, МА<sub>278</sub> **borç**, KW<sub>65</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>, Vodr.<sub>233b</sub>, Deny Arm.<sub>48</sub>, Грун.<sub>338</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub> Ынй М.<sub>21</sub>; **борж/борг** аз., P IV<sub>1666</sub> بوج (осм., ктат.), Буд. I<sub>275</sub> بوج (**o** — тур., аз., чаг.), Zen. I<sub>215</sub> بوج **borğ** (тур.), Раv. C<sub>165</sub> بوج, TS I<sub>639</sub> بوج (Cevahirü'l-Esdaf<sub>78</sub>, XV в.); **борш/борс** тур. диал. DS II<sub>741</sub>, P IV<sub>1668</sub> (кир.-каз.), Буд. I<sub>275</sub> بورش (кир.), Ettuh.<sub>155</sub>; **боруч/боруц** кир., بۇرۇچ Буд. I<sub>275</sub> (**o** — тур., аз., чаг.); **боруш** P IV<sub>1664</sub> (кир. = каз.); **борйж/бориг** уйг.; **борыш/бориш** каз., ног., ккал.; **бурч/бурс** уз., Буд. I<sub>275</sub> بوج (тат.), Хор. I<sub>281</sub>; **бурыч/бурис** тат., P IV<sub>1820</sub> بۇرچ (казан.); **бурис/бурис** баш.; **пурас'/пурас'** чув.; **борц/борс** кар. т. г., бал. Апп.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>; **мурыц/мурис** тат. диал. Тум.<sub>133</sub>.

Как видно из данных, рассматриваемая основа документирована достаточно рано — не позднее XII—XIII вв. (Бор. ЛТ, МА), и в большинстве старых источников, равно как и почти во всех современных, аффриката в ауслауте — глухая, исключая азербайджанский, где согласно фонетико-экспериментальным данным (Ах. АДФС<sub>169</sub>) в односложных основах возможна звонкая аффриката, как в данном случае. Возможно, так же обстояло дело в турецком языке, в котором почти за весь длительный период арабской письменности **borç** писалось с конечным **ç** = **ж**. Однако в современном турецком языке такое произношение не отмечается.

Написание بوج в чагатайском — скорее орфографический прием, поскольку употребление **ç** и **ç** в чагатайских текстах, кажется, не подчиняется строгим правилам.

Сложнее вопрос о звонкости — глухости данного согласного в языке-источнике, откуда слово было заимствовано в тюркские языки. В нем он как будто глухой. Следовательно, звонкость могла развиться в слове на тюркской почве, в соседстве с долгим гласным, который имеется в туркменском и гагаузском. Но что является источником долгого гласного в **бо:рч**, не ясно. Узкий гласный во втором слоге **боруч**, **борыш** и т. д. является протетическим.

Субституция **б**- вместо **п**- языка-источника имела место, вероятно, в то время, когда согласный **п**- еще не приобрел фонематического значения, т. е. в эпоху достаточно древнюю.

◇ 1. долг — во всех источниках; долги — P IV<sub>1664</sub> (кир. = каз.), P IV<sub>1666</sub> (осм., ктат.), задолженность — каз., баш.; переносные по происхождению: обязанность, долг — турк. (*перен.*), тур. (*перен.*), аз., ктат., кар. т. г., кум., каз., уз., баш. (*перен.*), P IV<sub>1666</sub> (чаг., кар. т.), P IV<sub>1820</sub> (казан.), Буд. (*перен.*); обязательство — кум., уз., Zen.; задача — кум., тат., баш.; повинность — кар. т. г., тат.;

2. заем — тур., гаг., кар. т. г., тат., P IV<sub>1666</sub> (чаг., кар. т.), Буд., Раv. С., Мел. АФ, Раv. С.; ссуда — кум. (+ 'кредит'), тат., Буд.;

3. *перен.* дело — аз.



◇ Борч и т. д. < согд. \*porč (A. Telegdi. Un emprunt sogdien en turc. — KCsA, I доп., 1939, 5, стр. 501—502). То же с уточнением у М. Рэсэна: < согд. *pušer*, сир. *porč* 'долг' (Räs. VEWT<sub>80b</sub>). Г. Рамстедт тюркские формы сопоставлял с калм. *huršm* 'долг', 'долговое обязательство', 'деньги, взятые в заем' Ram. KWb.<sub>62</sub>. К. Доннер связывал тюрк. *borč* и т. д. с караг. и некоторыми другими формами, происходящими из монгольского: ср. монг. *buruγu* 'плохой', 'неправильный' и т. д., монг. *buru* 'вина'. А. Йоки возражает против прямого возведения межтюрк. *borč* и т. д. к названному монг. существительному (Joki LS<sub>94</sub>). Все это, вероятно, не колеблет версии о согдийском происхождении тюрк. *borč* тем более, что сами монг. формы нуждаются еще в объяснении. Караг.-койб. *brō* 'долг' (Castr.<sub>129</sub>) имеет, вероятно, монгольский источник. И. Гершевич считает *borč* словом согдийского происхождения, проникшим в тюркско-монгольские языки, помещая его в разделе тюркско-монгольских языков в индексе слов, приложенном к грамматике манихейско-согдийского языка (Gersh.<sub>307</sub>).

О тур. *bordž*, производном *bordžlu* в южнославянских, румынском, албанском и новогреческом см. в Mikl. TE N. I<sub>16</sub>, 30.

БОСАГА/BOSAГА турк., тур. диал. DS II<sub>536</sub> (записано у крымских татар), ктат., кар., каз., ног., ккал., уз. диал. Мирс.<sub>192</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>58</sub>, P IV<sub>1679</sub> بوساغا (кир. = каз., ктат., чаг.), Буд. I<sub>281</sub> بوساغا (чаг.), Буд. I<sub>282</sub> بوساغه (о — казан., кир.), بوساغه (чаг.), Абуш.<sub>151</sub> بوساغه, Rav. C.<sub>170</sub> بوساغا; босага/bosaγa уз.; босуга/bosuγa уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (кашг.), Meng. Gl.<sub>703</sub>; bōsuγa уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; бōзуга/bōzuγa тув. диал. перех. Чад.<sub>31</sub>; босоґо/bosoґo кир., лоб.; посоґо/posoґo алт. диал. Верб.<sub>266</sub>, Баск. Кум.<sub>242</sub>; ббзага/bbzaγa тув. диал. тодж. Чад.<sub>31, 71, 127</sub>; позага/pozaγa алт. диал. Верб.<sub>259</sub>, P IV<sub>1293</sub> (бар., шор.); бозоґо/bozoґo кир.; бозоґо/bozoґo алт.; позоґо/pozoґo алт. ГАЯ<sub>239</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>242</sub>, P IV<sub>1293</sub> (тел., леб., алт.); позага/pozaγa алт. диал. Верб.<sub>259</sub>; бусага/busaga аз. диал. ДСАЗ.<sub>392</sub>, тат., P IV<sub>1365</sub> بوساغا, (казан.), Zen. I<sub>219</sub> بوساغا busaga, بوساغه, بوساغه (вост.-тюрк.); busega тур. диал. DS II<sub>536</sub>; босагана/bosaγana уз. диал. Абд. Хор.<sub>29</sub>; بوشاغه Буд. I<sub>282</sub> (чаг.); моґ'оґо/moґ'oґo як.; بوساغا Zen. I<sub>219</sub> (вост.-тюрк.), МА<sub>141</sub> bosaqa, Абуш.<sub>151</sub> بوساغا; басага/basaγa кар. т. г., Rav. C.<sub>158</sub> بساغا [басага?]; пусаґа/pusaγa чув.; basag тур. диал. DS II<sub>536</sub>.

◇ 1. порог (*у двери*) — во всех источниках; *перен.* порог, подступ к ч.-л. — уз.; шпала — уйг., алт.;

2. место в доме по обеим сторонам двери — P IV<sub>1679</sub> (состав языков см. выше); место в кибитке у двери, с левой стороны входа — Буд. (кир.); место у двери — лоб.; двери у палатки — Буд. (алт.); задняя часть юрты — алт. ГАЯ ('... в которой устроена дверь'), алт. диал. Верб., Баск. Кум.;

3. дверная рама, дверной косяк — кир., ног., ккал.; верхний косяк — МА;

4. уступ у каменной горы, уступ у проруби (*в виде гладкого валика, красиво выделанного из льда и мокрого снега, для защиты скота от соскальзывания в прорубь и для облегчения доступа к воде*), пространство между прорубью и выкопанною вокруг нее канавкой, уступ вдоль острия ножа, сильно сточенного — як.;

5. стремя, лестница, решетка — чув.;

6. перебор (*каменистое место в реке*) — тат.;

7. шатер или двор князя — Zen. (вост.-тюрк.);

8. могила, гробница — Rav. С.

◇ Г. Рамстедт включал в один ряд калм. *bos<sup>o</sup>γn*, *bosγn* 'порог' [bosaga; кир., чаг. бсага то же; ср. ? тунг. (Castrén) basurga то же от \*bas-, тюрк. bas-] Ram. KWb.<sub>52</sub> (другое обозначение 'порога' калм. *bokš<sup>o</sup>γn*, *bokšγn* Ram.

KWb.<sup>49</sup>). Для монгольского ср. еще письм.-монг. **bosuγa**, **bošuγa** 'порог' Влад.<sup>377</sup>; **bosuγ-a/босго** то же Less.<sup>122</sup>. Ср. также: монг. **bosoga** . . . < прамонг. \***basuga** < \***basurga** 'порог', дагур. **basarga** то же . . ., монг. **basu** < \***bas-u** 'обижать', 'ругать', 'унижать' = др.-тюрк. **bas**- 'подавлять' . . . [первоначально, вероятно, '(на)ступать ногами'], тат. **basqıç** 'лестница' (VGAS<sup>65, 96</sup>). М. Рэсэнен возводит **босага** и проч. к монгольскому согласно Ram. KWb.<sup>52</sup> (см. выше). Однако Г. Рамстедт не видел в тюрк. **босага** монголизма и для тунг. **basurga** в качестве источника называл глагол \***bas**-, тюрк. **bas**-. Мысль Г. Рамстедта можно продолжить дальше и связать с глаголом **бас**- приводившиеся в конце перечня форм кар. т. г. **басага** и тур. диал. **basag**. Первая форма происходит вероятно от учащательной формы глагола **бас**- — **бас-а**-, представленной также в тур. **basamak** 'ступенька', и образована с помощью отглагольно-именного словообразовательного аффикса **-қа** со значением места. Именно, так этимологизировал **bas-a-γa** 'порог' от \***bas-a**- А. Зайончковский (Zaj.<sup>69, 163</sup>). Вторая форма может быть производной, образовавшейся посредством аффикса **-ғ/-қ** как от **бас**-, так равно и от **бас-а**-. Можно было бы, исходя из этих форм, объяснять остальные в качестве преобразованных из **басага** под лабиализующим воздействием начального **б**-. Однако такое предположение маловероятно, так как лабиализация открытых гласных в соседстве с губными согласными имеет спорадический характер и наблюдается далеко не во всех языках. Монгольский вклад в тюркские формы вряд ли можно оспаривать, и в этом смысле М. Рэсэнен прав. Но можно, вероятно, принять и то соображение, что ряд тюркских форм для 'порога' сложились в результате контаминации монг. **bosaγa** и тюрк. глагола **бас**- ~ **баса**-. На это указывают алт. диал. **позағы**, уз. диал. **босагана**, имеющие в своем составе тюркские отглагольно-именные аффиксы **-қы** и **-ана**. О монг. **босага** см. Róna — Tas, KMI<sup>84</sup>.

Якутские формы К. Менгес возводит к монг. **bosuγa**, **bosuγui**, **bošuγa** и отмечает, что вследствие табу на название порога, его обозначение предельно искажено, поэтому этимология слова должна оставаться неясной (Meng. Gl.<sup>703</sup>). О **босага** см. также Егор.<sup>167</sup>, где также поддерживается монгольская версия происхождения слова.

Тюрк. и монг. **босага** допускает сравнение с эвенк. **босоҕо** . . . 1) склон горы (*северный*) — ср. 'уступ у каменной горы' як.; 2) запад; эвен. **боросаҕ**, **босаҕ** *уст.* 'склон горы (*северный*); нег. **босоҕйда**, **босоҕойда** . . . то же ССТМЯ<sup>97</sup>. Со значением 'порог' в тунгусо-маньчжурских языках известна другая основа: эвенк. **басурга** . . . 'порог (*в жилище*)'; сол. **басагга** ~ **басарга** то же и др. ССТМЯ<sup>76</sup>. С «тюркской» точки зрения **басурга** морфосемантически ближе к **босага** ~ **басага**.

I **БОТ/ВОТ** тур. диал. DS II<sup>720-721</sup> (а также в составе **botlak** 'верблюжонок' DS II<sup>744</sup>, в составе производного глагола **bodla-**, **botla-** 'родить' — о верблюдице, буйволице — тур. диал. DS II<sup>718</sup>, TS I<sup>642-643</sup>: Babus-ül-Väsit, I, 32 — XVI в.); **пот/pot** (в составе **potlak** 'верблюжонок', 'поросенок', а также в составе отыменного глагола **potla-** 'родить' — о верблюдице, буйволице — TS I<sup>642-643</sup>: Babus-ül-Väsit, I, 90 — XVI в.), тур. диал. DD З<sup>1162</sup>; **борт/bort** (в составе **bortlak** 'верблюжонок' TS I<sup>639</sup>; из судебных реестров XV в.; а также в составе отыменного глагола **bortla-**, **bordla-** 'родить' — о верблюдице, буйволице — тур. диал. DS II<sup>718</sup>, TS I<sup>642-643</sup>; из Antername, 2, 402 — XIV в.); **бөрт/bört** (в составе **börtle-** 'родить' — о верблюдице, буйволице) тур. диал. DS II<sup>718</sup>.

II **БОТА/ВОТА** тур. диал. DS II<sup>720-721</sup>, кар. к., каз., ног., ккал., уз. диал. Дан.<sup>84</sup>, Мирс.<sup>192</sup>, уйг., P IV<sup>1675</sup> بوتا (кир. = каз., вост.-тюрк., чаг.), Zen. I<sup>214</sup> بوتا, بوتنه (вост.-тюрк.), MA<sup>122</sup> بوتا **bota**, Ettuh.<sup>155</sup>, Lig.GS<sup>18</sup>, Tel.<sup>307</sup>, Абуш.<sup>146</sup> بوتنه, بوتا, Pav. C.<sup>160</sup> بوتنه, بوتا; **бөта/böta** уз.; **бото/boto** кир.; **бута/buta** баш., Буд. I<sup>272</sup> بوتنه, بوتا (у — чаг.), بوطا (кир.); **бүти/büti** тат. диал. DST<sup>108</sup>; **бүдә/büdü** Хор. I<sup>287</sup>; **боту/botu** ДТС<sup>115</sup> (МК I 120, II 341, QBN 336<sub>4</sub>,

QBH 127<sub>g</sub>), Gab. II<sub>331</sub>, Kašg. D.<sub>105</sub>; **bodü, bödü, bodi** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **буту/butu** ДТС<sub>130</sub>, Brock.<sub>45</sub>; **pōtičaq** уйг. диал. Le Coq<sub>186</sub>;

III **ПОТАК** тур. диал. DD З<sub>1161</sub>; **bodak** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **ботуқ/ботуқ** ДТС<sub>130</sub> (МК III 218), Kašg. D.<sub>105</sub>; **botuk** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **potuk** TS V<sub>3199</sub>; **boduk, boduḥ** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **potik** тур. диал. DD З<sub>1161</sub>; **bodik, bödük** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **butuq** ДТС<sub>130</sub>; **putuk** тур. диал. DD З<sub>1170</sub>;

IV **بوتام** Буд. I<sub>272</sub> (со ссылкой на калькутский словарь), Zen. I<sub>214</sub> **بوتَم** (вост.-тюрк.);

V **BOTALAQ** уйг. диал. Jagr.<sub>59</sub>; **боталағ/botalaq** уз. диал. Я. Гул. T<sub>101</sub>; **ботулақ/botulaq** уйг.; **bodanak, budanak** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>;

VI **بوتاقان** Буд. I<sub>272</sub> (кир.); **бóдаған/bódağan** тув., тув. диал. тодж., центр. Чад.<sub>31</sub>; **бóдуған/bóduğan** тув. диал. перех. Чад.<sub>31</sub>; **бото:н/hoto:n** алт.; **bodan** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>;

VII **BODUR** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>, тур.;

VIII **ВОСУК, BODUÇ, BORUM** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; **bodē** тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>; сюда же?: **puudy** тур. диал. DD З<sub>1170</sub>.

◇ I 1. верблюжонок — тур. диал. DS, TS;

2. поросенок — тур. диал. DD;

II 1. верблюжонок — во всех источниках: в кир., ккал., уз. диал. Мирс., P IV<sub>1675</sub> (кир.=каз., вост.-тюрк., чаг.), Буд., Абуш.: 'верблюжонок по первому году', 'сосунок'; 'первогодок' ккал.; 'верблюжонок, уже отнятый от матери' ДТС;

2. медвежонок — тур. диал. DC;

3. буйволенок (*средних размеров или новорожденный*) — тур. диал. DS;

4. побег, росток, отросток, отпрыск — Zen.;

5. детеныш (*животных*) — тур. диал. DS, Zen. (вост.-тюрк.), Рав. С.; младенец, дитя, ребенок — тур. диал. DS, уз. (*перен.* 'дитя', 'дитяtko'), ДТС (*перен.* 'дитя', 'детка'), Рав. С.; сын — Буд. (чаг. *метаф.*), Абуш.; мальчик — Zen. (вост.-тюрк.); слово, служащее для выражения ласки, или удивления — кир. (**о, ботом** 'ох, батюшки!');

6. маленький — тат. диал. ДСТ;

7. любезный — ДТС (перен.);

III 1. верблюжонок — во всех источниках;

2. медвежонок — тур. диал. DD (**potak, potik**);

3. поросенок — тур. диал. DD (**potak, potik**);

4. буйволенок — тур. диал. DD (**potak**);

5. зайчонок — TS (**potuk**);

6. котенок — тур. диал. DD (**potik**);

7. ядро свежего ореха — тур. диал. DD (**potak**);

IV верблюжонок — Буд., Zen.;

V верблюжонок — во всех источниках;

VI верблюжонок — во всех источниках: алт. и тув. 'верблюжонок по первому году, до года';

VII 1. верблюжонок — тур. диал. DS;

2. низкорослый и упитанный — тур.;

VIII верблюжонок — тур. диал. DS.

Как видно из приведенного перечня значений, во всех восьми группах различные основы означают в общем 'верблюжонок', в гр. II и III еще и название детенышей некоторых животных, зверей, а в гр. II также и детей.

Приведенные материалы позволяют отнести названия верблюжонок к древнему слою тюркской лексики. Старейшие из этих названий входят в рубрики I—II и далее — III, более новые — в рубрики V—VIII.

◇ Первоначальный основой рассматриваемого ряда правомерно считать односложный глагол \*бот-, омоформный с бот 'верблюжонок', и в более первичной форме — \*бор- (ср. приводившееся *bor-um* 'верблюжонок' тур. диал. DS II<sub>720-721</sub>), от которой образовалось существительное с отглагольно-именным словообразовательным афф. -(а)т \*бор-ут > \*борт (> бот), лежащее в основе приводившегося выше глагола борт-ла-, бот-ла- 'родить' (о верблюдице). Производным от этого глагола является существительное борт-ла-қ, бот-ла-қ с отглагольно-именным афф. -қ в значении результата действия.

От того же глагола \*бот- и, вероятно, \*бут- происходят: существительное бот-а ~ бот-у ~ бут-а ~ бут-у 'верблюжонок', образовавшиеся с помощью отглагольно-именного афф. -а/-ы (о *botu* см. Brock. OGM § 18. с.е); бот-уқ в том же значении, образовавшееся с помощью отглагольно-именного афф. -(ы)к; в том же значении بوتام, образовавшееся посредством афф. -(а)м; бод-ур — посредством показателя глагольного имени на -р; бод-ан — при помощи показателя глагольного имени на -(а)н и боданак, буданак — образовавшееся посредством афф. -анақ в значении результата действия (о нем см. Сев. АИ<sub>225-227</sub>); بوطاقان ~ ббдаған ~ бото:н, образованное с помощью афф. -ақан, -аған (о последнем см. Сев. АИ<sub>319-322</sub>).

Исходя из того, что производные от предполагаемого глагола \*бот- < \*борт- со значением 'верблюжонок' имеют значение результата действия, правомерно допустить, что глагол означал \*'производить на свет детенышей' в применении к животным. Основанием для такого определения значения \*бот- < \*борт- служит то, что в некоторых турецких текстах XIV в. *potuk* означает 'зайчонок', в турецких же диалектах *botu*, *potak*, *bodak* служат для обозначения детенышей целого ряда других животных, и, следовательно, названный глагол относился к миру животных вообще, но не к человеку, так как значение 'дитя', 'детка' в текстах XI в. (КВ, Kāšg.) еще метафорическое, как прямое же оно отмечается не ранее староузбекских памятников. Форму бута/бота (بوتە, بوتتا) Ю. Т. Ценкер сравнивал с будак (بودق) 'ветвь' (Zen. I<sub>214</sub>), что не лишено интереса.

◇ Тюркские обозначения для верблюжонка правомерно сравнить с монг. письм. *botuγan* в том же значении (Влад.<sub>225</sub>); *botuγu(n)*/ботго 'молодой верблюдонок на первом году', 'жеребенок' Less.<sub>123</sub>. Г. Рамстедт уже приводил это сравнение: калм. *botʷγn*, *botχʷn* 'верблюжонок' (годовалый) ... [*botugun*, *botuγan*; чаг. *botum* 'молодой верблюдонок', *botu* 'ребенок', кир. *botu* 'верблюжонок'] Ram KWb.<sub>53</sub>; см. также Ram.<sub>190</sub>. Аналогично в Räs. VEWT<sub>82a</sub> с указанием монг. *botu-gan* > сой. *bodayan*, и у Г. Дёрффера (Doerf. II № 777), Дж. Клосона (Cl.<sub>299</sub>). Согласно Н. Н. Поппе тув. *bodayan* < монг. (Pop. VC<sub>210</sub>). Однако все приводившиеся обозначения для верблюжонка этимологизируются на тюркской почве, кроме того тув. ббдаған входит в отдельный ряд производных, образованных по одной словообразовательной модели с афф. -ақан. А. М. Щербак допускает возможность тюрк. происхождения монг. форм (ИРЛТЯ<sub>106, 109</sub>). О бодуғ 'верблюжонок' см. Ег.<sub>134</sub>; о подаған в том же значении (у Н. Ф. Катанова) см. Н. Eren (Katáng, sárkány, csödör. — МNy, XXXIX, 1, стр. 23). О формах потачақ (см. в перечне рѳтїѳақ) 'верблюжонок' и пот-мар 'поросенок' см. Meng. Gl.<sub>712</sub> (*potacāq* < *pota* + афф. уменьшительности -ѳақ) и Щербак (в ИРЛТЯ<sub>126-127</sub>: пот + -мар).

О русск. битюк и чаг. битү (< битүк) 'верблюдонок' см. Дмитр.<sub>556</sub>. Бота (بوتا) 'верблюжонок' отмечено в некоторых персидских словарях (см. Яг.<sub>273</sub>).

БОТА 'верблюжонок' см. БОТ то же.

БОТАҚАН 'верблюжонок' см. БОТ то же.

БОТАЛАҚ 'верблюжонок' см. БОТ то же.

**БОТАМ** 'верблюжонок' см. **БОТ** то же.

**БОТҚА/ВОТҚА** каз., ног., ккал., баш. диал. Ба.<sup>13</sup>, уйг., койб., караг. Castr.<sup>127</sup>, Р IV<sup>1676</sup> (кир. = каз.); **ботқа/ботқа** уз.; **потка** Р IV<sup>1284</sup> (тоб., саг.); **ботқо/ботқо** кир.; **ботқо/ботқо** алт.; **потқо/потқо** алт. ГАЯ<sup>240</sup>, алт. диал. Баск. Кум.<sup>242</sup>, Р IV<sup>1284</sup> (тел.); **потхы/потхы** хак.; **мотқа/мотқа** алт. диал. Верб.<sup>204</sup>, Р IV<sup>2127</sup>; **бутқа/бутқа** баш.; **бўтқа/бўтқа** тат., Р IV<sup>1857</sup> بوتقه (казан.), Буд. I<sup>273</sup> بوتقا (тат.), Ettuh.<sup>159</sup>; **пәтә/пәдә** чув.; **бўтый/бўтй** тат. диал. ДСТ<sup>93</sup>.

◇ 1. каша — во всех источниках: в алт. диал. Верб., Баск. Кум., Р IV<sup>2127</sup> 'каша из толокна на сметане'; в хак. 'каша из муки на сметане или масле'; в Castr. 'поджаренная каша'; в Ettuh. 'рисовая молочная каша'; *снец.* кашеобразная масса — уз.; вареная круша — Р IV<sup>1676</sup> (кир. = каз.); *уст.* смесь толокна и кобыльего молока для кропления в честь Дъайыка при первом удое скота — алт.; переносные значения: неразбериха, путаница, беспорядок — каз., ккал., тат., уз.; нечто путаное, беспорядочное — уз.; чепуха, чушь — кир.;

2. полова, месиво, сечка, резка — каз.

Как видно из вышеприведенных материалов, **ботқа** ~ **бутқа** — старая основа, известная по крайней мере в XIV в.

◇ **Ботқа** ~ **потхы** ~ **пәтә** и т. д. отглагольное производное, образовавшееся с помощью аффиксов **-қа/-қы-**, **-ы**. По-видимому, можно говорить о двух формах производящей глагольной основы — простой **\*бот-** (~ **\*бут-**) и «распространенной» **\*бота-** (~ **\*бута-**) **\*мешать**, **\*перемешивать** и т. п. Обе они представлены в татарских диалектах: 1) ср. **бўталавыч** < **бўт-ала-в<sup>0</sup>ыч** < **\*бут-ала-гыч** 'путаный', 'запутанный' ДСТ<sup>92</sup>; **бутық** < **бут-(ы)қ** < **\*бот-(ы)қ** 'мутный' (о воде) ДСТ<sup>98</sup>; данное производное может быть проанализировано также в виде **\*буты-+к**, однако прямых свидетельств о форме **\*буты-** в привлеченных материалах не имеется; **бута-бўлама** < **бут-а-бўлама** < **\*бота-а-бўла-ма** 'путаный', 'запутанный', 'кое-как', 'как-нибудь', 'плохо делать ч.-л.' ДСТ<sup>98</sup>; 2) ср. **бута-** < **\*бота-** 'мешать', 'ворошить', 'мутить' ДСТ<sup>98</sup>.

Таким образом, **ботқа** ~ **ботхы** восходят либо к **\*бот-+қа**, **\*бот-+қы**, либо к **\*бота-+қа**, **\*бота-+қы**. Чув. **пәтә** — из **\*бут-+ы**.

«Распространенная» основа **бота-** может быть производной от именной омоформы к **\*бот-**, т. е. **\*бот**, но в имеющихся материалах такая основа не вычленяется, однако ее возможность свидетельствуется данными монгольских языков (см. ниже).

◇ Г. Рамстедт включает рассмотренные выше формы **ботқа** и т. д. в один ряд с монг. **budagan**: ср. калм. **budān** 'еда из муки или крупы', 'мучной суп с приправой или без нее ...' [budagan; чаг. **botaqa**, **botqa**, алт. **butxa** ...] Ram KWb.<sup>57</sup>. М. Рээнэн присоединяется к Г. Рамстедту и добавляет (см. Räs. VEWI<sup>82</sup>): калм. **butxāxv** 'размешивать', 'смешивать', 'запутывать', 'рыться', 'ворошить', 'возбуждать', 'смущать' [budqu-, понуд. **budqu-ga-** от **but<sup>u</sup>** ...] Ram KWb.<sup>63</sup>. К этим данным можно еще присоединить: **butxv** 'грязь' (в воде) ... [budqu-g от budqu-] Ram KWb.<sup>63</sup> и **but<sup>u</sup>**, на которое Г. Рамстедт ссылается в статье **butxāxv** — **but<sup>u</sup>** подр. 'сквозь', 'через' (Ram. KWb.<sup>63</sup>); монгор. **BuDa** 'густая каша' 'еда' (Sm. — Most. D.<sup>30</sup>).

Для полноты монгольских форм можно сослаться на некоторые отглагольные производные в «Сокровенном сказании»: ср. **budaan** 'каша' Коз. СС<sup>600</sup> и **bodulqan** 'рассеяние', 'смута', мо. **buduliyān** 'суматоха', 'замешательство', 'беспорядок', халх. **buduliyān** 'путаница', 'сумбур' Коз. СС<sup>599</sup>.

Из сравнения этих форм с приведенными выше данными о морфемном составе **ботқа** ~ **бутқа** и проч. следует, что тюрк. **\*бот-** (~ **\*бут-**), **бота-** (~ **\*бута-**) и монг. **budqu-** образуют единый лексико-семантический ряд, в котором, однако, некоторые пункты нуждаются в уточнении, в частности предположенная Г. Рамстедтом исходная именная основа **but<sup>u</sup>** с подражательным значением.

А. Йоки сравнивает с тюрк. **ботқа** 'каша' камас. **batqa** 'нагар в курительной трубке' (Joki LS<sub>86-87</sub>), что морфосемантически сомнительно. Сравнение с **ботқа** 'каша' камас. **botk'o** и др. правомерно (Joki LS<sub>104</sub>: **botko**). О **botk'o**, **botxo** 'каша' см. еще Don.<sub>11</sub>. См. также Егор.<sub>150</sub>.

О русск. **бутка́** 'кашица на мясном наваре, иногда с рубленным мясом' (< тат. **butka** 'каша') см. Фас. I<sub>253</sub>. См. также Фас. I<sub>229</sub> (**будан** 'калмыцкая похлебка ...' < калм. **budān**).

**БОХАҚ/ВОХАҚ** (< \***боқақ**) Р IV<sub>1656</sub> (чаг., аз., тар.), Буд. I<sub>273</sub> **بوخاق** (чаг., аз.); **похақ/рохақ** уйг. диал. Мал. УНС<sub>146</sub> (куч.); **поқақ, похәқ/роқақ, рохәк** уйг.; **боғақ/воғақ** бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., Р IV<sub>1648</sub> **بوغاق** (осм., чаг., кир. = каз.), Буд. I<sub>273</sub> **بوغاق** (кир.), Рав. С.<sub>172</sub> **بوغاق**; **бокoк** Р IV<sub>1648</sub> (ккир.); **поқоқ/роқоқ** лоб.; **боқоғ/воқоғ** уз. диал. Джур.<sub>89</sub>; **боғоқ/воғоқ** кир., алт., Р IV<sub>1650</sub> (ккир.); **بوغوق** **погоғ** Буд. I<sub>322</sub> (алт.); **боак/воак** тур.; **pök** Р IV<sub>1264</sub> (леб.); **пого/роғо** хак.; **boquq** ДТС<sub>112</sub>; **boyuq** ДТС<sub>109</sub> (Rach. II Э<sub>33, 90</sub>); **моҗак** Р IV<sub>2122</sub> (шор.); **моғоғ/моғоғ** як.; **буқақ/буқақ** An. In.<sub>475</sub>, Brock.<sub>43</sub>, Kāšg. D.<sub>112</sub>; **буқа<sup>o</sup>қ/буқа<sup>o</sup>қ** уз.; **боқа<sup>o</sup>қ/воқа<sup>o</sup>қ** уз. разг.; **пукак** Р IV<sub>1361</sub> **پوقاق** (вост.-тюрк.); **буғақ/буғақ** кум., ккал., Р IV<sub>1805</sub> **بوغاق** (чаг., кир. = каз.), Zen. I<sub>221</sub> **بوغاق** **bugak** (тур.); **бўғақ/бўғақ** каз., баш.; **пуҗак** Р IV<sub>1362</sub> (шор.); **бугоқ/буғоқ** турк. диал. Кур. II<sub>239</sub>; **буқуқ/буқуқ** ДТС<sub>125</sub> (МК I<sub>285</sub>), An. In.<sub>475</sub>, Brock.<sub>43</sub>.

Как следует из приведенных данных, формы типа **бохақ** (< \***боқақ**) ~ **буқақ** исторически старше форм с -г- (**боғақ, буғақ** и т. д.), что следует как из показаний памятников, так и из фонетических оснований, поскольку **боғақ** из **боқақ** фонетически закономерно, но **боқақ** < **боғақ** фонетически недоказуемо.

Корневой гласный в обеих формах — **-o- ~ -y-** отмечен в старейших текстах, но **-y-** раньше.

◇ 1. зоб — во всех источниках, кроме тур., бал. Шаум., каз., уз., Zen., Brock.; зоб птицы «Кайуна» — лоб.; птичий зоб — хак. (**пого**), Буд., Brock.; *переносное по происхождению*: чашечка цветка — Brock. (**buquq**);

2. адамово яблоко, кадык — бал. Шаум., алт.; гортань — бал. Шаум.; горло — турк. диал.;

3. *мед.* зоб (*болезнь*) — кум., кир., ккал., уз., уйг., алт., ДТС, Brock. (*особенно распространен в Шифни и Фергане*); опухоль в горле — Р IV<sub>1648</sub> (+ 'болезнь горла' — состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС (+ 'нарыв в горле', 'зоб' — **buq**); воспаление горла — Р IV<sub>1805</sub> (чаг., кир. = каз.); воспаление гортани — Рав. С.; воспаление миндалевидных желез, ангина — тур.; стесненное дыхание — Рав. С.; астма — Р IV<sub>1805</sub> (чаг., кир. = каз.);

4. больной, страдающий базедовой болезнью — уз., уйг.;

5. двойной / второй подбородок — кир. ('второй подбородок'), ккал., як., Р IV<sub>1656</sub> (аз.); жирный подбородок — Р IV<sub>1805</sub> (чаг., кир. = каз.), Буд.; подбородок — турк. диал.;

6. напыв, нарост (*на стволах деревьев некоторых пород*) — уз.

Трудно установить, что из приведенных основных значений является более первичным — анатомическое ('зоб у птицы') или медицинское ('зоб' болезнь). Во всяком случае значение 'опухоль / нарыв в горле', 'зоб' (болезнь) отмечено в словаре М. Кашгарского и, может быть, в ТТ VIII<sub>88</sub> (**buq, pūq** 'Kgorf'). Значения 2 и 4, по всей вероятности, выработались позже.

◇ **Бохақ ~ буқақ ~ боқуқ ~ буқуқ** и т. д. — производное, образовавшееся с помощью афф. **-(а)қ** в уподобительном и уменьшительном значении от именной основы \***боқ**/\***бүқ** (~ возможно, \***бу**:қ), засвидетельствованной в следующих источниках: **бок** 'нарывы во рту' (при какой-то детской болезни) тур. диал. DS II<sub>732</sub>, **buk** 'опухоль/нарыв в горле' ДТС<sub>125</sub>, ТТ VIII<sub>88</sub> (см. выше). Сюда же, вероятно, должно быть отнесено койб. **bokse** 'горло', 'глотка', 'гортань' Castr.<sub>127</sub>.

Высказанное еще Л. Будаговым (Буд. I<sub>273, 322</sub>), затем В. В. Радловым (Р IV<sub>1648</sub> — **боҗак**) и в наше время вновь повторенное М. Рэсэненом (Räs. VEWT<sub>79a</sub>) мнение о происхождении **боҗақ** и т. д. от глагола **боғ-** 'душить', приемлемое, казалось бы, с семантической, да и с логической стороны, на деле расходится с фактическими показаниями, так как, напр., кир. **боқоқ** ~ **боғоқ** нельзя возвести к **боғ-**, поскольку в этом языке существует **бу-**, но не **боғ-** в значении 'душить'. Да и все формы рассматриваемой основы с **-қ-** (**буқақ**, **боқуқ** и т. п.) фонетически невыводимы из **боғ-** ~ **буғ-** 'душить'.

О **боқуқ** и т. д. см. Sl.<sub>313-314</sub>, Doerf. II, № 801.

В значении 'зоб' (у птиц) известна также основа **боқағу** — ср. **boḡaḡu** Zaj. Bulg. I<sub>13</sub>. Морфологически **боқағу** может быть представлено как \***боқ** + глаголообразующий **-а-** + отглагольно-именной афф. **-қы/-қу**.

**БОШ/BOŞ** турк., тур., аз., аз. диал. ДСАз.<sub>86</sub> (Нуха), ктат., кар. к. т., кум., бал. Ашп.<sub>64</sub>, кбал., кир., уз. диал. Абд. Хор.<sub>29</sub>, уйг., уйг. диал. Јағг.<sub>58</sub>, сал. Как. Voc.<sub>177</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>109</sub>, Р IV<sub>1688</sub> بوشى (осм., турк., хив., кар. т.), Буд. I<sub>281</sub> بوشى, بوشى (о — тур., тат.), Zen. I<sub>220</sub> بوشى **boš** (тур.), ДТС<sub>113</sub> (ThS II<sub>44</sub>, QVK 171<sub>2, 6</sub>, МК I 330, III 124, 125, 330), Мал.<sub>373</sub>, Gab. II<sub>330</sub>, Ork. IV<sub>31</sub>, Uig. II 79<sub>52</sub>, III 22<sub>11</sub>, An. In.<sub>474</sub>, Brock.<sub>40</sub>, Kāšg. D.<sub>103</sub>, Caf. EUS<sub>48</sub>, Ateb.<sub>XII</sub>, MA<sub>327</sub>, Abū H.<sub>21</sub>, KW<sub>65</sub>, Houts.<sub>64</sub>, Ettuh.<sub>155</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Vās.<sub>168</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnü M.<sub>21</sub>, Хор. I<sub>266</sub>, Pav. C.<sub>171</sub> بوشى; **boш/hoš** алт., тув.; **boш/boš** уз.; **boш** тоф. Рас.<sub>75</sub>; **бо:ш/bo:š** ДТС<sub>113</sub>, Usp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>47</sub>; **пош/poš** алт. ГАЯ<sub>240</sub>, алт. диал. Верб.<sub>266</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, Р IV<sub>1294-1295</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., кюэр., кач.), Буд. I<sub>281, 804</sub>; **буш/буш** тат., баш., Р IV<sub>1869</sub> بوشى (казан.); **пуш/puš** чув.; **бос/bos** кар. т. г., каз., ног., ккал., сюг., койб. Castr.<sub>127</sub>, Р IV<sub>1678</sub> (кир. = каз., кар. л.), Буд. I<sub>804</sub> بوسى (кир.), ДТС<sub>113</sub>, Мал.<sub>373</sub>; **bōs** (в составе **bōzederben** 'отпускать') Castr.<sub>127</sub>; **пос/pos** сюг., алт. диал. Верб.<sub>265</sub>, хак., Р IV<sub>1288</sub> (саг., койб.); **bot** караг. Castr.<sub>127</sub>; **пушă/pušă** чув.

Долгота гласного в **бош** остается пока под вопросом, так как написания **بوشى** (Kāšg. III<sub>124, 125</sub>) и тем более **بوشى** (Kāšg. I<sub>330</sub>) не вносят ясности. Долгий **-ō-** в **bōzederben** у А. Кастрена может быть позиционным, так как в отдельном виде **bos** долготы на гласном не имеет. Достоверной является пока лишь долгота **боош** в USp.<sub>269</sub>. Форма **bot** в караг., приводимая А. Кастреном, пока единична и нуждается в подтверждении.

◇1. А. пустой, порожний, незанятый, свободный — во всех источниках, кроме тув., в Мел. АФ и Ibnü M.; пустой, полый — турк., ктат., Zen.; пустующий, незагруженный, необитаемый — тат.; вакантный, незанятый, неиспользованный — ктат., уйг. диал. Јағг.; *переносные по происхождению* пустой (о человеке) — аз., Вроск.; бессодержательный, пустой — баш., уз.; несостоятельный, необоснованный — кум., уз.; иллюзорный, неосуществимый, химерический — тат.; абсурдный, пустой — тур., гаг., ктат., кум. (+ 'бессмысленный'); суетный, тщетный, напрасный — тур., аз., ктат., кум., кбал., тат., баш. (+ 'бесплодный'), уз., Буд.; попусту, зря, напрасно — бал. Ашп., ккал., чув.; бесполезный, безрезультатный — кум., кбал., тат., Zen.; Б. кокон без червей — аз. диал.;

2. досуг — алт., алт. диал. Верб., Баск. Туба;

3. незаряженный — тур., аз., гаг. (+ 'разряженный');

4. независимый, пользующийся свободой — ДТС; *то же в значении существительного*; свободный, благородный — Uig. II, III ('свободный'), Вроск.; освобожденный — кбал., Uig. II (от *грехов*: **boš bol-** — 79<sub>52</sub>); самостоятельный — кар. к. т., Р IV<sub>1688</sub> (состав языков см. выше); без дела, незанятый, досужий, праздный — тур., аз., ктат., уйг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Р IV<sub>1688</sub>, Р IV<sub>1869</sub> (казан.), Буд., Zen., Вроск.; без работы — кар. т. г., Р IV<sub>1678</sub> (кир. = каз., кар. л.); свободный от работы — Р IV<sub>1294-1295</sub> (состав языков см. выше); не связанный ничем — Zen.; не спутанный, вольный,

свободно пущенный (о скоте) — ДТС; без привязи — гаг., Р IV<sub>1688</sub> (состав языков см. выше); незапряженный (о животных) — гаг.; не находящийся в употреблении — ДТС; холостой (напр., ход машины) — тат.;

5. разведенный — тур., ДТС (о супругах), Zen. (о жене), Вгоск. (то же), Abû H. (то же); холостой — ДТС; овдовевший — Zen.;

6. вдова — Раv. С.;

7. развод — Houts.;

8. слабый — кир., ккал., тат., уз., уйг., уйг. диал. Јагг. (+ 'вялый'), сюг., алт. диал. Верб. (+ 'немошный'), Буд., Kāšg. D.; мягкий — ккал., уйг. диал. Јагг.; вялый, дряблый — уз., Kāšg. D., Раv. С.; не тугой, не плотный — кбал.; рыхлый, нетвердый, неплотный — уз.; слабо натянутый, слабо держащийся, неплотный — тат. (+ 'нетугой'), сюг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Буд., Раv. С.; незакрепленный, неустойчивый, шаткий — тув.;

9. безвольный, бесхарактерный, слабохарактерный — баш., уз.; тихий — Вгоск.;

10. даровой, безвозмездный, дешевый — кбал., ккал., тат., баш.; Буд. (+ 'даром');

11. трусливый, подлый, позорный, гнусный — Раv. С.;

12. трус, подлец — Раv. С.;

13. небрежно сделанный — Раv. С.;

14. голый — тат.;

15. совершенно, весь, целиком, начисто, наповал — алт. диал. Баск. Туба.

Как видно из приведенного выше, преобладающая часть значений **бош** (гр. 1 — 7) прямо или переносно восходит к группе 1. Однако отношение остальных значений к этой группе не ясно. Не принадлежат ли они — в первую очередь группы 8 и 9 — к другой омофонной основе?

Наиболее рано отмеченными в памятниках следует считать значения в гр. 1, 4, 5, 8 и 9.

Общетюркскими можно считать значения гр. 1 и 4, в гр. 8 и 9 не представлены огузские языки.

Из данных видно, что **бош** исторически имеет как атрибутивные, так и субстантивные (несубстантивированные !) значения.

◇ Архетип **бош** А. М. Щербак представляет в виде \*пош 'пустой', 'порожний' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). О **бош** см. Вгоск. OGM § 18. с., 3, Егор.<sub>170</sub> [пушат 'опораживать' (посуду) от пуш, пуш+\*ит 'делать'], Vām.<sub>207</sub>. Г. Рамстедт сближал следующие формы: калм. busūχv 'становиться скудным, пустым', 'исчезать' (о богатстве, собственности, счастье и т. д.) . . . [busa-ni-; тюрк boša- 'опорожнять', boša-n- 'освободиться'] Ram. KWb.<sub>63</sub>. Сюда же busitai 'особенный', 'исключительный' Коз. СС<sub>599</sub>. Сближение Г. Рамстедта сохранено также у М. Рээнена (см. Räs. VEWT<sub>82a</sub>); см. еще Ряс.<sub>155</sub>. Позже Г. Рамстедт включал в один ряд следующие формы: кор. palkta. . . , северокор. pakta 'освободиться' (от ч.-л.); ср. монг. bulgu 'свободный', 'просторный' . . . , ккир. bulq-, buluq- 'пытаться освободить к.-н.' < (?) монг.; древнетюркским эквивалентом, возможно, является boš 'свободный' . . . (Ram. SKE<sub>186</sub>). Данное сближение А. Йоки считает вероятным, поскольку монгольским соответствием тюрк. boš, по мнению автора, является busa- (см. Јоки LS<sub>102-103</sub>. где приведена сводка форм к boš и boš-a). См. еще Доп.<sub>11</sub>, Н. Н. Поппе сближает осм. boša- 'отпускать' и т. д. и монг. bolju- 'договариваться о ч.-л.'. (Pop. AU<sub>114</sub>), что, по мнению А. Йоки, маловероятно (Јоки LS<sub>103</sub>).

О венг. bocánik, bocát, bucsú < булг. \*boša- см. Gomb.<sub>101</sub>. На аналогичную тему см. в Pop. AU<sub>114</sub>. О boš в южнославянских, румынском и новогреческом языках см. Mikl. TE N. I<sub>16</sub>, 30. В ар.-русск. словаре К. Х. Баранова приведено без помет тюрк. بوشى нар. 'зря', 'попусту' (Бар.<sub>112</sub>).

Наиболее распространенными производными от **бош** являются: 1. существительное с афр. -лык — бошлуқ в разных фонетических модификациях



и со значениями 'пустота', 'свободное пространство или время'; 2. глагол, образовавшийся с помощью афф. -а- ~ -у- — **боша-** турк., тур., аз., кум., кбал., Zen. 220 **بوشامق**, ДТС<sub>113</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Uig. III 37<sub>30</sub>, Abû H.<sub>21</sub>, Rav. C. 171 **بوشامق**, TS I<sub>639-640</sub>, **бошо-** кир., **божо-** алт., **буша-** тат., баш., **боса-**каз., ккал., **поза-**алт. диал. Верб.<sub>265</sub> — со значениями '(о)пустеть' в большинстве языков, 'освобождаться' во многих языках, 'ослабевать' во многих языках, 'давать развод' тур., аз., Abû H., 'разводиться' (о жене) тур. и другие значения; с аналогичными значениями глагол **бош-у-** в памятниках: ДТС<sub>114</sub> (Suv. 16<sub>12</sub>, Chuast L<sub>279</sub>, Man III 28<sub>5</sub>, TT VI<sub>прим. 11</sub>, USp. 125<sub>4</sub>, МК III 266), Gab.<sub>331</sub>, Caf. EUS<sub>48</sub>, Lig. GS<sub>18</sub>, а также **божу-** тув., **позы-** хак. — 'опорожняться' хак., тув., 'получать свободу' хак., тув., ДТС, 'давать свободу' ДТС, Gab., Caf. EUS, 'прощать' Gab., Caf. EUS, Lig. GS, 'давать развод жене' ДТС и некоторые другие значения.

**БӨВ°ЕН / BÖWEN** турк.; **bükän** Вроск.<sub>46</sub>; **бүйен / büjen** ккал.; **бүйән / büjän** баш.; **пө:н / рө:н** хак.; **мө:н / мө:н** кир., алт., тув.

◇ 1. двенадцатиперстная кишка — кир., баш., алт., тув.; толстая кишка — турк., ккал.; сычуг — турк.;

2. слепая кишка — хак., Вроск.

◇ Турк. **бөв°ен** восходит к \***бөген** и последнее вместе с **bükän** и остальными следовало бы, возможно, связать с глаголом **бөге-, бөве-, буге-, пөве-** 'преграждать', 'загораживать', 'закрывать' и др. и в таком случае **бөв°ен** — производное с показателем глагольного существительного **-(а)н**.

М. Рэсэнен указывает на эту связь, однако само **бөге-** и проч. возводит к монг. **bögür** 'прожорливый' (со ссылкой на словарь калмыцкого языка Г. Рамштедта: Ram. KWb.<sub>54-55</sub>), **bög-le-** 'затыкать', с которыми он сравнивает сой. **рөк-** 'насыщаться', **рөк** 'сытый' (Räs. VEWT<sub>83b</sub>). Эти сближения нуждаются в разъяснениях.

**БӨВ°РЕК / BÖWREK** турк., P IV<sub>1707</sub> (тур. вульг.), Буд. I<sub>272</sub> **بُوڭرَک** (простонародное **бөврек**); **бөгрек / bögrek** кар. к., Zen. I<sub>223</sub> **بُوڭرَک** **bögrek** (тур.), Ettuh.<sub>156</sub>, Rav. C.<sub>173</sub> **بُوڭرَک**; **бөжүрәк / böjüräk** P IV<sub>1697</sub> (осм.); **бөйрек / böjrek** тур. диал. DS II<sub>764</sub>, P IV<sub>1692</sub> **بُوڭرَک** (осм.), TS I<sub>663-664</sub>; **бөйрәк / böjräk** аз., аз. диал. Hүс. I<sub>100</sub>; **boğrek** тур. диал. DS II<sub>764</sub>; **boorek** тур. диал. DS II<sub>764</sub>; **бөйрәк / böjrök** кир.; **bögrik** тур. ист. TS I<sub>663-664</sub>; **бө:рек / bö:rek** тур. диал. DS II<sub>764</sub>, гаг., Meng. G1<sub>703</sub>, P IV<sub>1698</sub> (тар., турк.); **бө:рөк / рө:рөк** алт. диал. Верб.<sub>263</sub>, P IV<sub>1301</sub> (алт.); **бөрек / börek** кбал., уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>, Буд. I<sub>233</sub> **بُوڭرَک** (со ссылкой на калькутский словарь), Zen. I<sub>215</sub> **بُوڭرَک** (вост.-тюрк.), Ettuh.<sub>156</sub>; **бөрәк / böräk** уйг. **бөрөк / börök** алт.; **börg** тур. диал. DS II<sub>766</sub>; **пүгүрек / pügürek** (алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, хак. саг.; **бүйи-рәк / büjiräk** тат.; **бүгрек / bügrek** P IV<sub>1882</sub> **بُوڭرَک** (чаг.), Houts.<sub>63</sub> **بُوڭرَک** **büg-räk**; **пүгрек / pügrek** алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, P IV<sub>1396</sub> (саг., койб., кач.); **бүйрек / büjrek** кум., бал. Аш.<sub>64</sub>, каз., ног., ккал., P IV<sub>1875</sub> **بُوڭرَک** (вост.-тюрк., чаг.); **бүйрәк / büjräk** тат. диал. ДСТ<sub>107</sub>, P IV<sub>1716</sub> **بُوڭرَک** (казан.); **буйрак / bujrak** уз.; **бүврәк** P IV<sub>1904</sub> (кар. т.); **биврек / bivrek** кар. г.; **б'уврек / b'uvrek** кар. т.; **бү:рек / bü:rek** гаг., тув., тув. диал. тодж. Чад.<sub>26</sub>, койб., караг. Castr.<sub>128</sub>, P IV<sub>1887</sub> (кир. = каз.); **пү:рек / pü:rek** сойот. Castr.<sub>124</sub>, P IV<sub>1397</sub> (шор.); **бүрек / bürek** бал. Шаум.<sub>76</sub>; **بيوراك** Буд. I<sub>233</sub> (тат.); **пүрек / pürek** хак.; **бө:брек / bö:brek** гаг. диал. Тук.<sub>261</sub>; **бөбрек / böbrek** тур., гаг., Zen. I<sub>213</sub> **بُوڭرَک** **böbrek** (тур.), P IV<sub>1707</sub> **بُوڭرَک** (осм.), Буд. I<sub>272</sub> **بُوڭرَک** (тур.); **бобрек / bobrek** ктат.; **بوبرك** **bübrek** Zen. I<sub>175</sub> (тур.); **пүрөнек / pürenek** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>; **пүрөнөк** P IV<sub>1397</sub> (леб.).

Форма **бөв<sup>о</sup>рек** равно возможна как из **бөгрек**, так и **бөбрек**. Турецкая диалектная форма **börg** является вероятно стяжением \***börgüg**. Чтение в форме **бүгрек** для старокыпчакских (XIII—XIV вв.) или староузбекских памятников проблематично. Во всяком случае корневой гласный **-ү-** является скорее вторичным, развившемся из **-ө-** в результате сужения.

- ◇ 1. почка, почки — во всех источниках, кроме Zen.; *бот.* почка — алт.;
2. сердце и легкие — Zen. (вост.-тюрк.); сердце — Буд.;
3. половые железы — уйг.;
4. грыжа — уйг.;
5. курдюк — уйг.;
6. печень — алт. диал. Верб., Баск. Кум. (форма **пүренек**);
7. переносное по происхождению: пухлый — каз.
8. переносное по происхождению: водопровод — кар. к.

Связь значения 8. с семантическим составом **бөв<sup>о</sup>рек** ~ **бөгрек** ~ **бөбрек** не ясна. Не исключено, что оно принадлежит другой основе, омофонной с одной из приводившихся форм.

Из данных видно, что, как и в **бөв<sup>о</sup>үр** (см. **БӨВ<sup>о</sup>ҮР**), в **бөв<sup>о</sup>рек** также его значения относятся к органам тела, расположенным в грудно-брюшной полости. В отличие от **бөв<sup>о</sup>үр**, где наряду с 'бок' его важнейшие значения составляют 'почки', 'грудь', 'брюшная полость', в **бөв<sup>о</sup>рек** центральным является значение 'почки', остальные же значения носят единичный характер.

◇ В научной литературе уже неоднократно — начиная с 30-х гг. — предлагалась этимология **бөв<sup>о</sup>рек** ~ **бөгрек** и т. д. в виде **b'uvr'-ak** (зап.-кар.), где **-ak** — аффикс уменьшительности (Zaj. 18, 156). Так же в Doerf. II № 807, Räs. VEWT<sub>83a</sub> (см. также Ряс. 105-106), Cl. 328<sup>b</sup>. Уменьшительное значение **-ек** в **бөгүр-ек** > **бөгрек**, прямо названное у Г. Дёрфера и Дж. Клосона, находит свое косвенное подтверждение в том, что этот аффикс, как и в аналогичных случаях, ограничивает многозначность производящей основы, в данном случае **бөгүр** и т. д., сводя семантику **бөгрек** ~ **бөв<sup>о</sup>рек** к одному центральному значению 'почки'. Турецкая форма **bögrük** [если только верно прочтено **biregünün bögriginde** (بوگرگنده) в TS II<sub>663</sub>] имеет в своем составе тот же аффикс с узким соединительным гласным.

Другим аффиксом уменьшительности — **-анақ** (Brock. OGM § 93) оформлена последняя из основ, приведенных выше в перечне форм, алт. **пүр-енек** < \***пүгүр-енек**. Маловероятна другая возможность: возведение **-ек** к **ек**, **эж**, **ең** и др. в турк., тур., тур. диал., Vam. ĆSpr., Pav. C. и др. со значениями 'связка', 'сустав', 'добавление', 'приставной кусок' и т. д.

Самыми старыми среди форм рассматриваемого слова необходимо считать, вероятно, **бөгрек**, **бөрек** и **bögrük**, отмеченные в памятниках не ранее XIII—XIV вв. Следовательно, образование производной основы **бөгрек** и т. д. должно относиться к более позднему времени, чем **бөгүр** и т. д.

По числу гласных алт. **пүгүрек** и тат. **бүйрэк** старше названных выше старейших форм. Однако вторые гласные в этих формах могут быть и эпентетическими, которые так часто возникают в татарском и некоторых других кыпчакских языках между соседними согласными внутри слова.

О форме **бөбрек**: так как основа **бөбүр** со значениями **бөгүр**, кажется, еще не отмечалась, то вряд ли **бөгүр** ~ **бөбүр** можно было бы связать с корреспонденцией **-б ~ -г**, **-б ~ -г**, известной в ряде основ (**зуб ~ суг**, **еб ~ өг**, **абын- ~ агын-** 'утешаться' и т. п.) Можно было бы поэтому допустить, что форма **бөбрек** (она в TS II не приводится) развилась из \***бөгүрек** ~ **бөгрек** через промежуточную форму \***бөв<sup>о</sup>рек**. Но такой фонетический переход для тюркских языков не типичен О чув. **püre** 'почка' см. Егор.<sub>171</sub>.

◇ Тюрк. **бөгрек** и т. д. сравнивалось с монг. **bögere** 'почки' (см. Поп. ЧЯ — ИРАН, 1925, 19, № 1—5, 41; Räs. VEWT<sub>83a</sub>; отчасти Г. Рамстедт: Ram. KWb.<sub>56-57</sub>: **bör<sup>ö</sup>**); ср. также **böro**, **Böro** (Sm. — Most. 1945<sub>173</sub>, Sm. — Most. D.<sub>28</sub>); **böreк** (< тюрк.) Lig. VĪ<sub>21</sub> — все со значением 'почка'. Однако с **bögere** правомерно связывать **бөгүр** ~ **бөв<sup>о</sup>үр** и т. д., но не **бөгрек** и

проч., так как в монгольской форме отсутствует соответствие тюркской морфеме -ек.

О турецком **böbrek**, **bübrek**, **bögrek**, **böjrek** в славянских, новогреческом, албанском языках см. Mikl. TE I<sub>34</sub>, N. I<sub>19</sub>, Mikl.<sub>23</sub>, о том же см. Lok. № 337. К. Менгес сравнивает тур. **böbräk** с церк.-сл. **bubregъ** 'почка'. Последнее сохранено также у М. Фасмера в статье **бубрег** 'почка у животных' — из тюрк. языков (см. Фас. I<sub>226</sub> со ссылками на Ф. Миклошича, Младенова, К. Менгеса). См. **БӨВ°ҮР** 'бок'.

**БӨВ°ҮР / BÖWÜR** турк.; **бөгүр / bögür** тур. диал. DS II<sub>758</sub>, Буд. I<sub>286</sub> بۆگۈر (тур.), Zen. I<sub>224</sub> بۆگۈر بۆگۈر bögür (тур.), ДТС<sub>116</sub> (МК I<sub>361</sub>), Kāšg. D.<sub>107</sub>, Zaj. St. II<sub>80</sub>, Erg.<sub>57</sub>; **bögür** тур. диал. DS II<sub>758</sub>; **бөйүр / böjür** тур., аз.; **bögör** тур. диал. DS II<sub>758</sub>; **бүөр / büör** як.; **bükür** Brock.<sub>47</sub> بۆگۈر Буд. I<sub>287</sub>; **бүгүр / bügür** ДТС<sub>131</sub>, TT VII<sub>106</sub>, Caf. EUS<sub>56</sub>; **bügür** тур. диал. DS II<sub>758</sub>; **бүйүр / büjür** баш., P IV<sub>1719</sub> (казан.); **бүйир / büjir** ккал.; **бүйір / büjir** каз., **бүйір / büjir** тат.; **бүйр** P IV<sub>1875</sub> (кир. = каз.); **бү:p / bü:r** гаг., P IV<sub>1886</sub> (кир. = каз., ктат.); **бә:p / bär** аз. диал. Hүс. I<sub>96</sub>; **börnü** тур. диал. DS II<sub>766</sub>.

◇ 1. бок — во всех источниках, кроме ДТС и аз. диал.; *перен.* сторона, бок, угол ч.-л. — турк.; бедро — ккал., TT VII, Caf. EUS (+ 'ляжка'); склон горы — тур., тур. диал. DS;

2. почка — аз. диал. Hүс., тат., баш., як., P IV<sub>1719</sub> (казан.), ДТС, Brock., Kāšg. D.;

3. печень — тур. диал. DS;

4. грудь — тур., Kāšg. D., Erg.;

5. подреберье — Буд.; нижняя часть живота — Zen. (обычно بوش بۆگۈر **бош бөгүр**); брюшная полость — Буд.;

6. крестец — P IV<sub>1719</sub> (казан.);

7. *перен.* окольный — каз.

Как видно из приведенного материала, значения **бөв°үр** и т. д. охватывают названия органов, расположенных в грудно-брюшной полости: бок, почки, грудь. Исходным среди значений Дж. Клосон считает 'почки', не приведя, однако, обоснования (Cl.<sub>328</sub>).

◇ **Бөв°үр** ~ **бөгүр** и т. д. правомерно ставить в связь с **bögrä** 'почки' Caf. EUS<sub>49</sub>, тат. диал. **бүйәнә** то же ДСТ<sub>107</sub>, **бийыр** то же ДСТ<sub>99</sub>, а также др.-тюрк. **böksig** 'грудь', 'живот' Gab. II<sub>331</sub>, **böksik** то же + 'брюхо' (?) ДТС<sub>117</sub> (Uig. IV C<sub>70</sub>), Caf. EUS<sub>49</sub>, **böksäk** 'верхняя часть груди у основания шеи', 'женская грудь' ДТС<sub>117</sub> (МК I 476). Семантическая однородность этих форм с **бөв°үр** и т. д. ясна. Очевидно, также, что корневой слог в **bögrä**, **бүйәнә**, т. е. **bög** ~ **бүй** совпадает с корневым слогом в **бөгүр** ~ **бүгүр** ~ **бүйүр**. Первая часть **böksig** ~ **böksik** ~ **böksäk** — это тот же корневой слог **bög**, конечный согласный которого потерял свою звонкость под влиянием начального глухого -s- в формате **-sig** ~ **-sik** ~ **-säk**. Можно, таким образом, предположить, что **бөгүр** и т. д. образовалось на базе односложной основы \***бөг** или \***бөг-** с помощью аффикса **-сы-қ / -сы-ғ / -са-қ** или **-а** (**bögrä** < **bög-ür-ä**). В использованном здесь материале основа \***бөг** или \***бөг-** отсутствует; может быть, к ней имеет отношение глагол **бөк-** 'насыщаться', 'объедаться', известный в старейших текстах, а также в казахском, ногайском, сарыг-югурском (**пек-**), башкирском (**бүй-**) и в некоторых других языках.

По Дж. Клосону, **bögür** — раннее заимствование из монгольского (Cl.<sub>328</sub>). Действительно, тюркские и монгольские обозначения близки по форме и значению: ср. письм.-монг. **bögere** 'почка', 'почки' Влад.<sub>195</sub>, **bokor** в «Сокровенном сказании» в том же значении (Коз.<sub>599</sub>), **böger-e / бөөр** 'почка', 'тестикула' Less.<sub>124</sub>. См. также Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 1—5, 41).

Г. Рамсгедт сближал следующие монгольские и тюркские формы: калм. **böldž'xə** 'тошнить', 'рвать'... [bögel<sub>13i</sub>-]? тур. **büjür** 'бедро', 'область'

желудка', кир. **bür** 'бок'] Ram. KWb.<sup>56</sup>; калм. **börö** 'почка', 'почки', 'ч.-л. круглое как ядро', 'похожий на почку'... [**bögere**; ср. вост.-тюрк., чаг., ног. **büiräk**, тат. **böjör**, як. **büör** 'почка'] Ram. KWb.<sup>56-57</sup>; см. также Ram.<sup>187, 188</sup>. Сближения Г. Рамстедта сохранены также у М. Рэсэнена (см. Räs. VEWT<sub>91b</sub>). Однако трудно признать сближение монг. **bögere** и тюрк. **böjräk** или **büjräk** достаточно точным, поскольку в тюркском слове имеется морфема **-äk**, отсутствующая в монгольском. См. БӨВ°РЕК 'почка', 'почки'.

I БӨГ / BÖG тур. диал. DS II<sub>761-762</sub> (в составе **bög-se-mek** 'запруживать воду', 'быть / становиться помехой / препятствием', 'успокаивать разгневанного'); бөв° / böw турк. (в составе **бөв°-е-мек** 'загораживать', 'преграждать', 'закрывать'); бөй / böj тур. диал. DS II<sub>761-762</sub> (в составе **böy-ü-mek** в тех же значениях); бük / бүк тур. диал. DS II<sub>761-762</sub>, Вроск. (в составе **bük-e-mek** в тех же значениях, **bük-ül-mek** 'быть собранным'); бек / bek турк. (в составе **бек-ле-мек\*** 'заграждать', 'преграждать', 'заслонять', 'перегораживать', 'перекрывать'); бөү / бүү як.; бөк / böк Мал.<sup>373</sup>, Caf. EUS<sup>49</sup>; бөк / бөк алт.; пөк / рөк алт. диал. Верб.<sup>267</sup>, Баск. Рум.<sup>242</sup>, Р IV<sub>1298-1299</sub> (алт., тел., леб., шор., кюэр.);

II БӨГ- / BÖG- Cl<sub>324a</sub>; бөк- / bök- ДТС<sub>117</sub> (МК I 100, II 19), Kāšg. D.<sup>122</sup>; böv- тур. диал. DS II<sub>761-762</sub>; bögmeк Diz. II<sub>25</sub>; бүй- / büj- тур. диал. DS II<sub>761-762</sub>, TS I<sub>737</sub>; bäv- тур. диал. DS там же;

III БОГ / BOG тур. диал. DS II<sub>761-762</sub> (в составе **boğ vurmaк** — значения см. выше в **bög-se-mek**, а также в составе **boğ-cek** 'завязки из стеблей для перевязывания снопов' DS II<sub>728</sub>);

IV БОГ- / BOG- тув.; бөг- / бөг- уз.; بُوغْمَقْ (y) Буд. I<sub>284</sub> (тур.); був°- / buw- кум., ног., Буд. I<sub>284</sub> بُوغْمَقْ (казан., кир.); буг- / бу- тат.; пү- Р IV<sub>1360</sub> (алт., тел.); пу- / pu- алт. ГАЯ<sub>241</sub>, Буд. I<sub>284</sub> пумак (алт.); быв°- / byw- баш.;

V БӨГЕ- / BÖGE- тур. диал. DS II<sub>761-762</sub>, каз., ккал.; бөгә- / bögä- уз. диал. УХШЛ<sub>55</sub>; бөв°е- / böwe- турк.; бөјә- / böjä- аз. диал. ДСАз.<sup>387</sup>; пөве- / pëve- чув.; бөгө- / bögö- кир., Р IV<sub>1696</sub> (кир.); bögemeк TS I<sub>735</sub>; бүгә- / bügä- баш.; бүйә- / büjä- тат.; бөә-, бө:- / böä-, bö:- аз. диал. ДСАз.<sup>87</sup> (Газах, Кировабад, Нуха).

◇ I 1. запруда — як.;

2. затычка — як., Р IV<sub>1298-1299</sub> (состав языков см. выше); пробка — алт., алт. диал., Верб., як., Р IV<sub>1298-1299</sub> (состав языков см. выше); засов — як.; запор — алт. диал. Верб.; затвор — алт., Р IV<sub>1298-1299</sub> (состав языков см. выше);

3. темница — Мал., Caf. EUS; тюрьма — Р IV<sub>1298-1299</sub>; место заключения — Р IV<sub>1298-1299</sub>; заключенное место — алт. диал. Верб.; тюремное заключение — алт. диал. Верб.; арест — Р IV<sub>1298-1299</sub>;

4. укрепление — алт. диал. Верб.;

II 1. запруживать, перегораживать / перекрывать (*воду*) — тур. диал. DS, кум., ног., тат., баш., уз., алт., ГАЯ (*о реке*), тув. (*напр., в арыке*), Р IV<sub>1360</sub> (*для ловли рыбы* — алт., тел.), Буд., ДТС, Kāšg. D. ('запруживаться');

2. загораживать — уз. (*о дороге*), TS; перекрывать — ДТС, Kāšg. D. ('перекрываться'); (при)останавливать — Kāšg. D.;

3. собирать — ДТС (*о войске — перен.*), Kāšg. D.; собирать(ся) (*о народе, предметах*), собирать / перегораживать воду — Cl.;

4. быть / становиться помехой / преградой — тур. диал. DS, Kāšg. D. ('препятствовать движению'), TS;

\* Впрочем, турк. бекле- едва ли можно отделять от бек 'замок, запор' (напр., у МК) — см. I БЕРК.

5. успокаивать (*разгневанного*) — тур. диал. DS;

III запруда — тур. диал. DS (**boğ**);

IV 1. запруживать — кум., ног., тат., баш., уз., алт., ГАЯ (*о реке*), Р IV<sub>1360</sub> (*для ловли рыбы* — алт., тел.), Буд.; перегораживать воду — уз., тув. (*напр., в арке*);

2. преграждать — уз.; загораживать дорогу — уз.; перекрывать — кум.;

V 1. запруживать, перекрывать (*воду*) — тур. диал. DS, кир., каз., ккал., тат., чув. (**пёве-**), Р IV<sub>1696</sub> (кир.), TS; перепруживать — чув. (**пёве-**);

2. преграждать — турк. (*прямо и перен.*), кир., каз. (*перен. — о пути*), ккал., Р IV<sub>1696</sub> (кир.); загораживать, закрывать — турк.; *ист. воен.* заваливать (*дорогу деревьями*) — баш.; задерживать — каз.;

3. быть/становиться помехой/препятствием — тур. диал. DS, кир., каз., Р IV<sub>1696</sub> (*о деле — кир.*);

4. успокаивать (*разгневанного*) — тур. диал. DS;

5. лепить — уз. диал. ЁХШЛ.

◇ Из приведенных производных глаголов в первом разделе форм ясно вычленяется производящая именная основа \***бог** и далее \***бев**, \***бей** со значением \*‘перемычка’, \*‘плотина’ в функции объекта/средства действий, названных в упомянутых глаголах. Турк. **бек-ле-** дает негубную форму той же именной формы \***бек** в тождественном значении. Все остальные имен-ные формы раздела рубрики I имеют значения ‘засов’, ‘затычка’ (то, чем закрывают вход), ‘темница’ (вход в которую обычно закрыт). Теоретически можно было бы допустить, что **пек** — фонетическое преобразование (под ассимилирующим влиянием губного **б** ~ **п**-) **пек/бек** ‘запертый’, ‘закрытый’ и т. п. Однако якутское **бүө** наряду с ‘засов’, ‘затычка’ означает также ‘запруда’ и форма **бүө** (из \***бүт-ө** < \***бүт-е**) не имеет отношения к **бек** (як. соответствие — **бөгө**).

Большинство односложных основ переднего ряда, привлеченных здесь к рассмотрению, оканчиваются на звонкий **-г**. Формы с конечным глухим **-к** представлены в следующих основах: тур. диал. **bük-e-mek** DS II<sub>761-762</sub>, **bükü-l-** Brock<sub>47</sub>, турк. **бекле-**, **бек Мал.**<sub>373</sub>, **пек** Verb<sub>267</sub>, **бек-** ДТС<sub>117</sub>, **бүк-** Kaşğ. II<sub>19</sub> (**بۆكْمَكْ — بۆكْمَكْ** **bükmek — bükler**; **اَلْ سُوْغُ بُوْغْدِي** **ol suwug bükdi** — там же; **سُوْغُ بُوْغْدِي** **suw bügüldi** Kaşğ. II<sub>239</sub> — чтение с **-g** у Бесима Аталая и так же в Diz. II<sub>25</sub> не обосновано), **бөкән** ‘плотина’ Р IV<sub>1694</sub> (чаг.).

Таким образом, в тюркских языках имеются параллельные односложные основы **бог** ~ **бек** и **бог-** ~ **бек-**, а также **бек**, различающиеся конечными **-г** ~ **-к**, которые, по-видимому, свидетельствуют о производности этих основ; **-г** ~ **-к** представляет собой не фонетическое, а морфологическое явление (отглагольно-именные афф. **-к/-к** ~ **-г/-г**). Эти основы образуют две пары омоформ — **бог** ~ **бог-**, **бек** ~ **бек-** и производную глагольную основу **беге-** от именного члена первой пары омоформ.

Именные, но особенно ясно, глагольные значения перечисленных пяти форм в общем параллельны, и основным среди них правомерно считать ‘запруживать/перегораживать воду’, зарегистрированное в ранних памятниках и отразившееся в важнейших производных от **бог(е)-**. Значение ‘соби-рать(ся)’ (о войске и др.) по происхождению — переносное.

Именные и глагольные значения небных форм рассматриваемых основ параллельны их небным соответствиям **бог** ~ **бог-**, не отмеченным в памятниках, но имеющимся лишь в современных языках.

В связи с этим нельзя исключать, что рассмотренные основы гомогенны с **бог** ~ **бог-** ‘связывать’ и т. д. (см. **БОГ II**) и небная модификация, т. е. **бог** ~ **бог-** и т. д., исторически была использована для формального отграничения **бог** ‘запруда’ ~ **бог-** ‘запруживать’ от **бог** ‘узел’ ~ **бог-** ‘связы-

вать'. Подобная версия повлекла бы за собой правомерную постановку вопроса об отношении всех этих основ к глаголу **ба-** 'связывать' и его производным **ба:ғ ~ бағ** и др. Однако, для признания гомогенности **бөг-** ~ **бөг-** 'запруживать' и **бөг-** 'связывать' необходимы историко-семасиологические (а не логические) данные, которых обнаружить в имеющихся лингвистических фактах не удастся.

◇ Перечень основных глагольных форм **bök-** ~ **bögö-** и некоторых производных см. в Räs. VEWT<sub>83b</sub>. О том же см. также в Cl. 324a, 326b, 327a, 328a, 329b. См. еще Егор.<sub>155</sub>, Väm.<sub>192</sub>.

Тюрк. **бөг** следует сопоставлять с монг. **bögle-/бөглөх** 'затыкать', 'закупоривать', 'заграждать путь', 'баррикадировать', 'мешать', 'препятствовать' Less.<sub>125</sub>, Ram. KWb.<sub>54</sub> (**bögle, böglǰə**). Г. Рамстедт возводил приведенный глагол к имени \***bög**, совпадающему с тюрк. **бөг** по форме и значениям — 'затычка', 'пробка' (см. Ram. KWb.<sub>54</sub>: **böglǰə**). В «Сокровенном сказании» встречается нежное соответствие тюрк. формам **бөг-** ~ **бөге-** — **boǰoqu** ~ монг. **boǰo, boǰu** 'преграждать' (Коз.<sub>599</sub>), второе из которых приводится Л. Лигети в связи с производными **bōm** 'проход', 'ущелье' в калм., хазара, монг. **boǰum** 'проход или узкая долина в горах' и др. (Лиг.<sub>9</sub>).

Таким образом, правомерно говорить о формальной близости или совпадении тюрк. **бөг** ~ монг. \***bög**, тюрк. **бөг-** ~ монг. **boǰo** и идентичности глагольного значения 'препятствовать', 'загораживать' (путь), что может иметь двойное объяснение: либо тюрко-монгольские параллели имеют общий источник, либо монгольские формы восходят к тюркскому источнику, поскольку тюркские основы много богаче монгольских в лексическом и семантическом отношении, как это было показано выше.

◇ Производными от рассмотренных тюркских основ являются следующие формы:

1) от **бөг-**: с отглагольно-именным афф. **-а** **بۆگә** 'плотина' Буд. I<sub>287</sub> (кир. = каз.), чув. **пёве** 'пруд', 'запруда', 'плотина пруда' (о **пёве** см. Поп. ЧЯ — ИРАН, 1925, 19, № 9—11, стр. 417), **бөгө** 'плотина' Р IV<sub>1696</sub> (кир.);

2) от **бөг-**: с отглагольно-именным афф. **-ы** — **бүк-й** тат., **бүк-й** баш., **пәкә** чув. — со значениями 'пробка', 'затычка' тат., баш., чув., 'сопло', 'втулка' тат.;

3) от **бөг-** с отглагольно-именным афф. **-а** — тат. **буа** 'пруд', 'запруда', 'плотина', баш. **быв<sup>о</sup>** в тех же значениях;

4) от **бөге-** (но, возможно, и от **бөг-**): с отглагольно-именным афф. **-(а)т** — **бөгет** турк. (Ал. — Бор.<sub>81</sub>), тур. диал. DS II<sub>263</sub>, каз., ккал., Буд. I<sub>286, 287</sub> **بۆگەت** (чаг.), Zen. I<sub>223</sub> **بۆگەت** (вост.-тюрк.), **бөгэт** уз. диал. ЁХШЛ<sub>55</sub>, **бөгөт** кир., Р IV<sub>1696</sub> (кир.), **böget, böet, bögenti, böñet, bövet, böyet, buğenti, büget, bügenti, bügek, büğenti, bünet, büvet, büyet** тур. диал. DS II<sub>763</sub>, **büget, böget** TS I<sub>736-737</sub>, **бүгәт** Р IV<sub>1881</sub> (чаг.), **бөв<sup>о</sup>-ет** турк., **бөвәт, бүвәт** уз. диал. ЁХШЛ<sub>55</sub>, **боғат, боғат<sup>о</sup>** уз. диал. ЁХШЛ<sub>53-54</sub>, **пёвет** чув. диал. Серг.<sub>49</sub> и т. д. — со значениями 'запруда' ('плотина', 'перемычка') во всех источниках, 'преграда', 'препятствие', 'заграждение' кир., каз. (*перен.*), ккал. (*прямо и перен.*), Р IV<sub>1696</sub> (кир.), 'перегородка', 'вещь, которая отделяет две другие вещи', Р IV<sub>1696</sub> (кир.), 'скопление воды', 'топь', 'каменный или земляной водоем для накопления воды' тур. диал. DS II<sub>763</sub>, 'водоем' каз., 'место перекрытия арыка', 'место ответвления арыка от основного канала', 'межа', 'борозда' уз. диал. ЁХШЛ, 'хомутина' чув. диал., *перен.* 'тормоза' турк. Л. Будагов возводил **бөгет** и т. д. к глаголу **بۆگەتك** (Буд. I<sub>286</sub>).

**БӨГ-** 'запруживать' см. **БӨГ** 'запруда'.

**БӨГЕ-** 'запруживать' см. **БӨГ** 'запруда'.

**БӨГЕЛІК** 'овод' см. **БӨКЕЛЕК** то же.

**БОГЕТ** 'плотина', 'запруда' см. **БОГ** 'запруда'.

**БОГРУЛ** 'домашнее животное с белой шерстью' см. **БУВ°РЫЛ** 'чалый'.

**БОГУ** 'мудрец' см. **БУКУ** 'колдовство'.

**БОЖЕК** 'насекомое' см. **МО:ЖЕК** то же.

**БӨЗҮР** 'рябой' см. **БҮДҮР** 'шероховатый'.

**I БОК-** / **ВӨК-** кир., каз., ног., ДТС<sub>117</sub> (Е 7<sub>3</sub>, 14<sub>2</sub>, 15<sub>2</sub>, МК II<sub>18</sub>, QВH 68<sub>19</sub>), Мал. ПМК<sub>93</sub>, Diz. II<sub>23</sub>; **боуоу** як. ('сытый', 'довольный', *перен.* 'уверенный' — от **бок-?**, **бог-?**); **пөк-** / **рөк-** тув.; **рөк-** тоф. Рас.<sub>216</sub>; **пек-** / **рек-** сюг.; **бүк-** / **bük-** баш., Gab. II<sub>333</sub>, Brock.<sub>46</sub>, Ork. IV<sub>37</sub>; **бүй-** / **büj-** баш.; **бық-** / **biq-** кар. к.; **бык-** / **byk-** тур., гаг.;

**II ПӨК** / **РӨК** тув.

◇ I А. 1. наедаться, насыщаться — сюг., тув., ДТС, Gab. II, Brock., Ork., Diz.; насытиться (жирной пищей) — кир., тоф. Рас.;

2. объедаться, переедать, пресыщаться — тур., каз., ног., ДТС, Gab. II, Brock., Diz.;

3. переедать до отвращения — баш.;

4. испытывать отвращение — тур, Diz.;

5. опостылеть — кар. к.;

6. испытывать скуку — тур.; надоедать — гаг.

Б. 1. удовлетворяться, быть довольным — ДТС, Мал. ПМК, Diz.;

2. наслаждаться — ДТС, Мал. ПМК, Diz.;

II насытившийся, сытый — тув.

Значения гр. I Б, по-видимому, метафорические по происхождению.

◇ Глагол **бок-** встречается уже в ранних памятниках тюркских языков. Возможно, что к той же поре относится именная омоформа \***бок**, представленная в тувинском **пөк**.

С тюрк. **бок-**, возможно, гомогенно монг. **bögü-**, представленное, напр. в калм. **bögg** 'прожорливый', 'ненасытный'? 'мусор', 'грязь'? (Ram. KWb.<sub>54-55</sub>).

М. Рэсэнен сравнивает сойон. **pök** 'насыщаться', **pök** 'сытый' с уйгур. **bök** 'укреплять', ср.-тюрк. **bük** 'загораживать', 'запирать' и т. п., но оставляет свое сопоставление без аргументации (Räs. VEWT<sub>83b</sub>).

**БОКЕ** / **ВӨКЕ** тур. диал. DS II<sub>767</sub>, P IV<sub>1693-1694</sub> **اۆكۆ** (чаг., тар.), Zen. I<sub>205, 223</sub> **اۆكۆ** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>117</sub> (в каирском и наманганском списках Кутадғу Билиг), МА<sub>123</sub> монг. **böke**, Rav. C.<sub>173</sub> **اۆكۆ**, **اۆكۆ**; **бокө** / **bökö** алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, P IV<sub>1694</sub> (кир.); **бокө** / **bökö** алт.; **мокө** / **mökö** алт. диал. Верб.<sub>204</sub>, Баск. Туба<sub>136</sub>, P IV<sub>2129</sub> (саг., койб.); **пөкө** / **pökö** алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>267</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>, P IV<sub>1299</sub> (алт., тел., леб., шор.); **bögä** ДТС<sub>116</sub> (в каирском и наманганском списках Кутадғу Билиг); **мөг'е** / **möy'е** тув.; **богө** / **böyö** як.; **pögö** P IV<sub>1301</sub> (бар.); **bökü** Caf. EUS<sub>50</sub>; **богу** / **bögü** кир., Мал.<sub>373</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>; **бүке** / **büke** тур. диал. DS II<sub>764</sub>, P IV<sub>1877</sub> **اۆكۆ** (осм.), Буд. I<sub>286</sub> **اۆكۆ**, **اۆكۆ** (ÿ), ДТС<sub>132</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Ork. IV<sub>37</sub>; **begi** ДТС<sub>91</sub> (QVK 368<sub>11</sub>, МК 126<sub>11</sub>); **behei** караг. Castr.<sub>126</sub>.

◇ 1. силач — алт., алт. диал. Верб., Баск. Туба, тув., як., P IV<sub>1299</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1693-1694</sub>, Буд. (чаг.), Zen. (вост.-тюрк.), ДТС; борец — тув., P IV<sub>1693-1694</sub>, P IV<sub>1877</sub> (осм.), Zen., Rav. C.; атлет — P IV<sub>1877</sub> (осм.); атлетического сложения — тур. диал. DS;

2. сильный — тур. диал. DS, кир., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба, тув., як., P IV<sub>1299</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1301</sub> (бар.), P IV<sub>2129</sub> (саг., койб.), P IV<sub>1693-1694</sub> (тар.), МА; мощный, могучий, непоколебимый, непреклонный — як.;

3. сила — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба, як. (+‘крепость’, ‘твердость’), Р IV<sub>1299</sub> (состав языков см. выше);

4. герой — Буд. (чаг.), ДТС, Мал., Мал. ПМК, Орк., Рав. С.; богатырь — ДТС; храбрец — Zen. (вост.-тюрк.); боец — Буд. (чаг.), Zen. (вост.-тюрк.); воин — Zen. (вост.-тюрк.); вожак — тур. диал. DS;

5. геройский — Р IV<sub>1301</sub> (бар.); смелый, отважный — Орк.; храбрый — Р IV<sub>1299</sub> (состав языков см. выше); мужественный — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба;

6. крепкий, твердый — караг. Castr. (behei), як.;

7. муж, супруг (begi) — ДТС;

8. рысь, росомаха — як.

Значение 6, возможно, следовало бы связать с бек ‘крепкий’ ~ бек-‘укрепляться’.

◇ Тюрк. бөке совпадает с монг. бөке/бөх ‘борец’ Less.<sub>126</sub>; ср. также в «Сокровенном сказании»: боко ‘силач’ Коз.<sub>599</sub> (а также bokor ~ монг. bögere). Г. Рамстедт рассматривал их как гомогенные (Ram. KWb.<sub>55</sub>; калм. bök<sup>6</sup> ‘борец’, ‘атлет’, монг. bōke, тур. bükä). Так же у М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sub>83b</sub>). Дж. Клосон считает bōke монголизмом (Sang.<sub>95</sub>, в Cl.<sub>324</sub> — иначе). Г. Дёрфер возражает против этого, ссылаясь на употребление слова в древних текстах (Doerf. II № 803), хотя бөке раньше XI в., кажется, не встречается.

С. Ш. Чагатай в отличие от других исследователей включает в один ряд как бөке ‘силач’ и т. д., так и бөгү ‘мудрец’ (UAlb., 32, 1—2, стр. 79). Это возможно, но необходимо заметить, что: 1) среди значений бөгү ‘мудрый’ значений ‘герой’, ‘силач’, ‘сильный’ не встречается, иными словами, их нет в ТТ V, Мап. III, и даже в Kāšg.; 2) нет следов этих значений и в глаголе \*бүк-, \*бөк-, к которому восходит бөгү, бүгү ‘мудрец’. Для доказательности версии С. Ш. Чагатай необходимо установить переходные значения между ‘мудрец’ и ‘силач’.

О бөке см. также Vām.<sub>192</sub>.

Эвен. буку ‘сильный’, сол. буху ‘борец’, маньчж. буку ‘сильный боец’ считаются заимствованиями из монгольского ССТМЯ<sub>105</sub>.

Для русск. могутный ‘сильный’, ‘мощный’, ‘здоровый’ М. Фасмер не находил опоры в тюрк. mögö (иначе С. Е. Малов в «Известиях ОЛЯ», 5, стр. 136), поскольку основная форма этого слова имеет вид bögü. Источником могутный М. Фасмер считал русск. могу (Фас. II<sub>636</sub>).

I БӨКЕЛЕК / BÖKELEK турк., тур. диал. DS II<sub>759-761</sub>; бөкөлөк / bökölök турк. диал. Араз.<sub>242</sub>; бөгелек / bögelek тур. диал. DS II<sub>759-761</sub> (а также bögelek, bövelek), Буд. I<sub>287</sub> بۆگۈلۈك (тур.), Erg.<sub>57</sub>; бөгөләк / bögäläk баш. диал. Иш.<sub>130</sub>; бөгәләх / bögäläx аз. диал. Нүс. I<sub>100</sub>; бөөләх / böäläx аз. диал. ДСАз.<sub>87</sub> (Кировабад, Газах, Шамхор), Джанг.<sub>47</sub>; бүкелек тур. диал. DS II<sub>759-761</sub>; бөкалаг / bokalag уз. диал. ЎХШЛ<sub>58</sub>; бүгелек / bügelek тур. диал. DS II<sub>759-761</sub> (а также bügelek, bugelek, büvelek, büyelek), каз.. Буд. I<sub>287</sub> بۆگۈلۈك (ү — кир.); бүәләх / büäläx аз. диал. ДСАз.<sub>87</sub> (Агдам); бүгәләк / bügäläk баш.; бүйәләк / büjäläk аз.; бүгүлек / bügülek тур. диал. DS II<sub>759-761</sub> (а также bügülek, bükülek, büyülek, bögulek, bögülek и др.), Буд. I<sub>287</sub> بۆگۈلۈك (тур.);

II БӨНЕНЕК тур. диал. DS II<sub>759-761</sub>; бөкөнөк / bökönök алт.; бөгөнөк / bögönök кир.; бүкенец, бүвенец тур. диал. DS II<sub>759-761</sub>;

III БӨГЕЛІК / BÖGELİK каз.; бүгөлүк Р IV<sub>1881</sub> (кир. = каз.); бүгүлех / bügüleç як.;

IV БҮГӨЖӨК Р IV<sub>1882</sub> (кир.); бөгөлчөк Р IV<sub>1718</sub> بۆگۈلچەك (казан.); бүйгәчән / bügäçän тат.;

V БҮВЕН тур. диал. DS II<sub>831</sub> пәван / pavan чув.;



VI (разные формы:) БҮКІРІ / BÜKİRİ тат. диал. ДСТ<sub>107</sub>; бугүйех / bügüjex як.; бүклесин / бүклесин ног.

◇ I 1. овод — турк., тур. диал. DS, аз., аз. диал. Джанг., каз., баш. ('овод желудочный', 'овод лошадиный'), баш. диал. Иш., уз. диал. ЎХШЛ, Erg.; слепень — турк., тур. диал. DS, аз. диал. ДСАЗ; навозная муха — тур. диал. DS;

2. насекомое, беспокоящее скот сильнее овода (*Asilus crabioniformis*) — Буд.;

II 1. овод, слепень — тур. диал. DS; муха желтоватого цвета — кир.;

2. комар — алт.;

III 1. овод — каз., як. P IV<sub>1881</sub> (кир.);

2. оса — як.;

IV 1. овод — тат., P IV<sub>1882</sub> (кир.);

2. стрекоза — P IV<sub>1718</sub> (казан.);

V. овод, навозная муха — тур. диал. DS; слепень — тур. диал. DS, чув.,

VI овод — ног., тат. диал. ДСТ, як.

◇ Основы в рубриках I, II, IV, V и частично VI можно рассматривать как производные, образовавшиеся посредством аффиксов со значением уменьшительности -чақ (Brock. OGM § 26. a., Сев. АИ<sub>110-112</sub>), -нақ (Brock. OGM § 93), -(а)н (Brock. OGM § 92. d.) и неполноты признака -лақ (Сев. АИ<sub>220</sub>, Brock. OGM § 77). Словообразовательный аффикс в группе III, возможно, -лық, но с каким значением он выступает в основе бөгелік, определить трудно.

Первичной частью производящей основы в бөкелек, бөкөнок, бөгөжөк и т. д. необходимо считать односложную основу, представленную в турецком диалектном бө 'страшное насекомое', 'страшная тварь', 'крупный ядовитый паук' DS II<sub>753</sub> и отмеченную во многих памятниках турецкого языка, начиная с XIV в.: ср. бө, бөу 'ядовитый паук' TS I<sub>662</sub> (Yadığâr-ı İbni Şerif, 114—2; XIV в.). В турецких диалектах сохранилась также редуцированная форма данной основы бүбү, имеющая эмфатическое происхождение. Значения ее те же, что и в диалектном бө. Наряду с именной основой исторически существовала, вероятно, также глагольная, от которой образовалось приведенное существительное бө-у и более начальная его форма с афф. -к/-ғ бөг ( $< бөг$ ) 'насекомое', 'скорпион', 'паук' тур. диал. DS II<sub>759, 756</sub>, параллельная бөв в том же значении DS II<sub>756</sub>. От той же глагольной основы с помощью афф. -қа/-қы образовалось другое существительное, составляющее производящую основу бөкелек и проч. Ср. турецкие диалектные бөгө, бөве, бүве, бүе, бөгү, бөү, бүвү, бүү 'страшное насекомое', 'страшная тварь', 'крупный ядовитый паук' DS II<sub>753-754</sub>. Сюда же относятся бүке 'дракон', 'большая змея' в словаре М. Кашгарского (Diz. II<sub>25</sub>, ДТС<sub>132</sub>) и узб. бөка 'овод'. Если принять во внимание значения бүке в «Диване» М. Кашгарского и приведенные турецкие диалектные значения 'страшное насекомое', 'страшная тварь', можно понять назначение аффиксов уменьшительности, которые ослабляют семантику бөгө и бүке.

Тюрк. бөкелек, бөкөнок и т. д. ср. с калм. бөкүнэ 'комар' [bö-kü<sub>g</sub>üne] Ram. KWb.<sub>55</sub>. О венгерском бөгöly 'овод' см. Gomb.<sub>103</sub>.

I БӨКСЕ / BÖKSE ккал., P IV<sub>1695</sub> بۆكسە (чаг.), Буд. I<sub>286</sub> بۆكسە (ö — казан.), МА<sub>123</sub>, Абуш.<sub>153</sub> بۆكسە, Рау. С.<sub>173</sub> بۆكسە; бөксө / böksö кир., P IV<sub>1695</sub> (кир.); пөксө P IV<sub>1301</sub> (кир.) пөксө P IV<sub>1301</sub>; бүкә / бүксә тат., P IV<sub>1881</sub> بۆكسە (казан.), Буд. I<sub>286</sub> بۆكسە (ÿ — чаг.); бүкә / бүкә баш.; букса / buksa уз.;

II BÖKSÄK ДТС<sub>117</sub> (МК I 476); böksik ДТС<sub>117</sub> (Uig. IV C<sub>70</sub>); böksig Gab. II<sub>331</sub>; бүксәк ДТС<sub>132</sub>, Brock.<sub>16</sub>, Käsğ. D.<sub>124</sub>

◇ I 1. нижняя часть туловища — кир., P IV<sub>1301</sub> (кир.) P IV<sub>1881</sub> (чаг.), Рав. С.; область тазовой части — P IV<sub>1695</sub> (кир.); зад — ккал.;

2. часть туловища выше поясницы — P IV<sub>1695</sub> (чаг.), Буд. (чаг.), Абуш.;

3. боковая часть туловища ниже груди и до бедра — уз.;

4. зад — МА;

5. предгорье, весеннее пастбище — кир.;

6. неполно, не до краев — кир.; недоросток — баш. (бран.);

7. зоб у птиц — тат., P IV<sub>1881</sub>, Буд.;

II 1. живот, брюхо — ДТС (?), Gab.;

2. ребро женщины — Вгоск.;

3. женская грудь — ДТС;

4. верхняя сторона груди, часть выше груди — ДТС; место между грудью и шейей женщины, куда надевают ожерелье — Kāšg. D;

5. горло — Вгоск.

◇ Бөксе и т. д. можно сравнить с монг. *bögse(n)*/böge 'зад', 'огузок', 'задняя часть', 'тыл', 'сторона' Less.<sub>126</sub>. Ср. еще *bukdeuli* ~ *bukdeuri* (accusato) 'бродячих', 'туда-сюда ходящих'; мо. *bögsen* 'нижняя часть'; ... калм. *bög* ~ *bögsen* 'низ' Коз. СС<sub>600</sub>. Сопоставление тюркско-монгольских форм можно найти у Ф. В. К. Мюллера (Uig. IV<sub>714</sub>). Г. Рамстедт считал тюрк. *böksä* и т. д. заимствованием из монг. — *bögse* и последнее с некоторыми колебаниями сравнивал с монг. *böki-* (Ram. KWb.<sub>55</sub>). Сближение Г. Рамстедта сохранено в этимологическом словаре М. Рэсэнена (Räs. VEWТ<sub>83b</sub>). Аналогично у Л. Лигети (Лиг.<sub>8</sub>).

Квалификация тюрк. бөксе и т. д. как монголизма правомерна, поскольку в нем элемент -се нельзя идентифицировать с тюркским именным словообразовательным аффиксом.

Но этого нельзя сказать о формах рубрики II, где представлен древний словообразовательный прилагольно-именной афф. -сық (ср. Gab. II § 129) ~ соотв. -сақ : ср. известное из рунических надписей: *udi-siq-ım kälmädi* 'сон не шел ко мне'. Поэтому правомерно думать об утерянной тюрк. лексеме, к которой восходят формы рубрики II.

О формах *böksig* и *büksäk* см. в БӨВ°УР 'бок', 'почка'.

**БӨКТЕР- / ВӨКТЕР-** каз., ккал.; **бөктөр- / böktör-** кир., P IV<sub>1695</sub> (кир. = каз., ккир.); **бөктөр- / böktör-** алт.; **бөктөй- / böktöj-** лоб.; **пүктөр- / pükter-** хак., P IV<sub>1395</sub> (шор., саг.).

◇ 1. приторачивать, привязывать к торокам — во всех источниках; вьючить (*привязывать к задней луке седла*) — каз.;

2. пугнуть — P IV<sub>1695</sub> (ккир.).

◇ Г. Рамстедт сравнивал шор. саг. *püktär-* с калм. *böktürxə* приторачивать сзади к седлу по обеим сторонам [*bögtür-* . . . ] Ram. KWb.<sub>55</sub>. Ср. еще в «Сокровенном сказании»: *bokturqu* ~ мо. *bögterkü* 'навьючить', 'перекинуть через седло' Коз. СС<sub>599</sub>. Сближение Г. Рамстедта сохранено у М. Рэсэнена (см. Räs. VEWТ<sub>83-84</sub>), который правомерно считает **бөктөр** и т. д. заимствованием из монгольского. Однако привлекаемые им монг. именные формы *bög-tür* 'горбатый', *bögtürge* 'часть спины коня, где сгибаются нижние дуги седла' < *bög* ~ тюрк. *bük-* 'гнуть' не являются прототипами тюркских глагольных форм.

I **БӨ:Л- / ВӨ:Л-** турк., тур. диал. Kork. GB<sub>20</sub>; **бөл- / bül-** тур., аз., гаг., кар. к., кбал., кир., каз., ног., ккал., уз. диал. Ибр. Бешк.<sub>275</sub>, Фар.<sub>349</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>59</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>100</sub>, P IV<sub>1699</sub> دولمك (осм., чаг., вост.-тюрк., тар., хив., турк., кир. = каз., ккир.), Буд. I<sub>292</sub>

بۆلمك (тур., тат.), Zen. I<sub>226</sub> بۆلمك **bölmek**, ДТС<sub>117</sub> (Suv. 313<sub>17</sub>), Caf. EUS<sub>50</sub>, Rav. C.<sub>178</sub> بۆلمك, Erg.<sub>57</sub>; бөл-/höl- алт., тоф. Рас.<sub>77</sub>; бол'-/bol'- ктат.; бөл-/böl- уз.; бөл(л)-/bö(l)- уйг.; пөл-/pöl- тур. диал. DD Э<sub>1163</sub>, алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>267</sub>, хак., P IV<sub>1302</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.); **belmek**, **bélmek** тур. диал. DS II<sub>624</sub>, TS I<sub>665</sub> (в составе **belik** 'прядь волос', 'коса'), лоб.; бүл-/bül- тат., баш., P IV<sub>1893</sub> بۆلمك (казан.); пүл-/pül- чув.;

II **böle**- уйг. диал. Jagr.<sub>59</sub>; **bölä**- T. bilä Z.<sub>16</sub> بۆلامك Zen. I<sub>226</sub> (вост.-тюрк.); бөлү-/hölü- алт.;

III? **BEL** тур. диал. DS II<sub>605</sub>.

Турецкие формы с корневым **-e**-, **-é**-, вероятно, вторичные, хотя они встречаются еще в ранних памятниках (**belik** 'коса' в Kısas-ı Enbiya<sub>758</sub> — XIV в.).

◇ I 1. (раз)делить — во всех источниках, кроме тоф. Рас. (в тур. диал. DD, уз., Zen. 'делить на части, доли'); (рас)членить — кбал., тат., баш.; распределять — турк., тат., баш., Zen., T. bilä Z.; раздавать — Zen., T. bilä Z., разверстывать — тат.; отделять — тур., аз., гаг., алт., ГАЯ, хак.; выделять — хак.; размежевывать — тат.; подразделять — баш.; разлучать — алт. диал. Верб.; разобщать — P IV<sub>1302</sub> (состав языков см. выше);

2. разгораживать, перегораживать, отгораживать — тур., гаг., ктат., ккал., тат., уз., уйг. диал. Jagr. (+ 'разделить перегородкой'), алт., алт. диал. Верб., хак. ('отгораживать'), Буд.; ставить перегородки — P IV<sub>1893</sub> (казан.);

3. разламывать — тур., аз., гаг. ('... на части'), баш. ('... на части'), уз. ('... на куски' + 'разбивать', 'раздроблять'), P IV<sub>1699</sub> (состав языков см. выше); рассекать — тур., аз., гаг., Буд. ('отсекать'); разрезать — тур., аз., гаг.; прерывать — кбал., баш., уз., чув. (+ 'перебивать');

4. уделять — тат.;

5. загораживать, запруживать — чув.;

6. складывать в кучу — тоф. Рас.;

II (раз)делить — во всех источниках; распределять — уйг. диал. Jagr.; отделять, выделять — алт.

III водораздел — тур. диал. DS.

Исходным среди всех значений **бөл**- и **бөле**- является '(раз)делить/разламывать/рассекать на части'. Значение 2 — конкретизированная модификация того же значения.

Формы рубрики II — производные от \***бөл** (ср. **bel**), образовавшиеся с помощью глаголообразующих афф. **-а**-/**-ы**-.

Архетип данного глагола можно восстановить в виде \***бөл**- 'делить', по А. М. Щербаку — в форме \***пөл**- 'делить' (Щерб. СФ<sub>196</sub>).

От глагола **бөл**- образовалось большое число производных. К наиболее распространенным из них относятся следующие.

1. Существительное с отглагольно-именным словообразовательным афф. **-(ы)к**-/**-(ы)г** со значением результата действия: **бөлүк** тур., тур. диал. DS II<sub>768</sub>, аз., гаг., кар. к., кбал., кир., ДТС<sub>117-118</sub> (Uig. I 11<sub>6</sub>, MK I 385, USp. 12<sub>4</sub>, 29<sub>10</sub>), Gab. II<sub>331</sub>, Uig. III 55<sub>16</sub>, USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub>, BT I<sub>57</sub>, Abū H.<sub>21</sub>, Lig. VSOu<sub>144, 145</sub>, Lig. GS<sub>19</sub>, Rav. C.<sub>117</sub>, TS I<sub>665</sub>, **болүк** ктат., **бөлүк** алт., тув., **пөлүк** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, **пүлөк** чув. Серг.<sub>53</sub>, **бөлүг** турк., Le Coq Chuast. 25<sub>11</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub>, **бөлик** ккал., **пөлік** хак., **бүлік** тат., баш., **belik**, **bélik** тур. диал. DS II<sub>617-618</sub>, **bilik** там же — 1) часть — тур., тур. диал. DS, ктат., кир., ккал., тат., алт., алт. диал. Верб., хак., ДТС, Gab., Caf. EUS (+ 'доля'), Lig. VSOu, Abū H. ('часть народа, населения'), Rav. C., TS; раздел — тур. диал. DS, кбал., кир., ккал., тат., баш., алт., хак., тув. (напр., книги), ДТС

(‘... книги’), Gab., Caf. EUS, BT; отдел — тур. диал. DS, кир., ккал., тат., баш., алт., алт. диал. Верб., хак., ДТС (‘... книги’), Lig. VSOu; отделение — тат., баш., алт. (+ ‘филиал’), хак. (+ ‘филиал’); отрасль — тат.; рубрика — тат., баш.; разряд — тат.; класс *mat.* — тат.; отсек, секция — гаг., тат. (‘секция’); глава — тат., ДТС (книги), Lig. VSOu; деталь (механизма) — кир., ккал.; кусок — TS; прядь волос — Uig. III, TS (+ ‘коса’); 2) перегородка — алт. диал. Верб., хак.; 3) группа — тур., аз., тув.; толпа, скопище — як.; куча — аз., як.; кружок — тув.; воинское соединение — тур. диал. DS; войсковая часть — тур. диал. DS; рота, эскадрон — тур.; пучок — як.; куст — алт., як.; 4) территориальное деление — Lig. GS, Rav. C.; район — тур. диал. DS; округ — Rav. C.; 5) задаток жениху от девицы — алт. диал. Верб.; 6) отдельный, особый — ккал.; другой, иной — ккал.; раздельный, состоящий из частей — тур. диал. DS; 7) деление — турк.; 8) роща, лесок — чув. диал. О тюрк. *bölük* (*böläk*) см. Cl.<sup>339-340</sup>.

Тюрк. *бөлүк* ~ *бөлүг* и т. д. ср. с монг. *bölüg* ‘отделение’, ‘отдел’, ‘отряд’, ‘глава’ Влад.<sup>343</sup>, *bylyg*/*бүлэг* ‘группа’, ‘дивизия’, ‘подразделение’, ‘группа’ (актеров), ‘фракция’, ‘глава’, ‘параграф’, ‘раздел’ Less.<sup>147</sup>. Возможно, это — тюркизм в монгольском и его архетипом может быть \**бөлүг*, который встречается в Chuast., Manich., TT VI, TT VIII, USp. и турк. В. Котвич считает монг. *böläk* тюркизмом, так же маньчж. *fijelen* (Kotw.<sup>95</sup>), основываясь на том, что в тюркских языках имеется основа *бөл-* ‘делить’. Т. А. Бертагаев утверждает, что аналогичный глагол известен в монгольских языках и *бүлэг*, таким образом, не заимствование (Берт.<sup>94</sup>). *Бөлүк* (بۆلۆك) приводится с пометой *m*(тюрк.) в некоторых персидских словарях со значениями ‘отряд’, ‘дивизия’, ‘округ’, ‘уезд’ (Гафф. I<sub>109</sub>).

2. Существительное с отглагольно-именным афф. *-(a)к* со значением результата действия и его признака: *бө:лек* турк., уйг. диал. Le Соq<sup>85</sup>, *бөлек* тур., гаг., кбал., каз., ккал., Rav. C.<sup>177</sup> بۆلۆك, *болек* ктат., *hölek* тоф. Рас.<sup>75</sup>, *b'ol-ak* Zaj.<sup>61</sup>, *бөлэк* уйг. диал. Мал. УНС<sup>101</sup> (хот.), *пөлек* алт. диал. Верб.<sup>262</sup>, *бөлөк* кир., بۆلۆك, بۆلۆك *bülele* Zen. I<sub>224</sub> (вост.-тюрк.), *бүлэк* уйг. диал. Мал. УНС<sup>102</sup> (хот.), *билэк* уйг. диал. Мал. УНС<sup>100</sup> (куч.) — 1) часть — турк., тур., гаг., кир., каз., ккал., алт. диал. Верб.; раздел — тур., гаг., ккал.; отдел — ккал., алт. диал. Верб.; глава — гаг.; параграф — тур., гаг.; статья закона — тур.; деталь, часть (*механизма*) — ккал.; кусок, отрывок — турк.; 2) перегородка — алт. диал. Верб.; 3) группа — кбал., тоф. Рас.; войсковая часть — Rav. C.; отряд, подразделение, батальон, дивизион — Zen.; стадо — Zaj.; стая — турк.; 4) задаток жениху от невесты — алт. диал. Верб.; 5) сторона, уголок — турк.; другой, иной — кир., каз., ккал., уйг. диал. Мал. УНС; особый — кир., каз., ккал.; исключительный — Rav. C.; различный — уйг. диал. Le Соq.

Как видно из данных, основная часть значений *бөлек* совпадает с главной частью семантического состава *бөлүк*, что объясняется гомогенностью показателей *-(ы)к* и *-(a)к*.

С тюрк. *бө:лек* ~ *бөлек* совпадает монг. *bolele*, ср. *bolele irken* ‘часть племенного колена’ Коз. СС<sup>599</sup>.

3. Существительное с отглагольно-именным показателем *-ма* со значением результата действия и его признака: *бөлме* тур. диал. DS II<sub>820</sub>, гаг., кбал., каз., ккал., TS I<sub>665</sub>, *бөлме* кир., *бүлмэ* тат., баш., *bulme* тур. диал. DS II<sub>820</sub> — 1) комната — тур. диал. DS, кбал., кир., каз., ккал., тат., баш.; спальня — тур. диал. DS; аудитория — кбал., баш.; 2) перегородка — гаг.; загородка — кбал., тат.; простенок — гаг.; 3) часть, кусок — TS; отдел — кбал.; раздел — гаг.; 4) раздельный — гаг.

4. Существительное с отглагольно-именным показателем *-(a)м* в значении результата действия: *бөлүм* турк., *бөлүм* тур., гаг., кбал., кир., *бөлим* ккал., *бөлим* каз., *бүлүм* тат., баш. — 1) часть — турк., кбал., кир., каз., ккал. (в разных значениях); отдел — турк., тур., гаг., кбал., кир., каз.,

ккал., тат.; раздел — турк., тур., гаг., тат.; отделение — турк., кбал., тат.; ведомство — кбал., кир.; отделение *воен.* — турк.; (раз)деление — тур., гаг.; глава (в книге) — тур., гаг.; ломоть — баш.; 2) распределение — тур., гаг.; 3) знаменатель *мат.* — каз.

Обращаясь к источникам приведенных выше значений четырех производных существительных, не трудно установить, что ими являются два основных значения глагола **бөл-** — 1 и 2. Производные 1, 2 и 4 образовались от первого значения **бөл-**, производное 3 — от второго значения глагола. Значения 3 и 4 образованы от первого значения глагола **бөл-**.

Старейшим среди производных необходимо считать **бөлүк**. **Бөлек** встречается, кажется, не ранее староузбекских текстов, **бөлме**, вероятно, не ранее XV—XVI вв. (напр., в турецком Tergeman-ı Bidaye, 2, 163—1, XVI в.). **Бөлүм** — самое новое среди производных от глагола **бөл-**.

В связи с **бөлүк**, **бөлек** см. **бөлек-салақ** в ҚТҚЭС<sub>63</sub> (Б. Сулейменова). О чув. **пүл-** 'перегораживать', **пүлём** 'комната', **пүлме** 'закром' см. Егор.<sub>171</sub>. Г. Рамстедт сравнивал тюрк. **böl-** ~ **bölä-** 'делить' и производные **bölük**, **böläk** с монг. **böleg**, калм. **böl<sup>6</sup>Г** 'часть', 'отделение', 'глава' (в книге) Ram. KWb.<sub>56</sub>. Позднее он привлекал к сравнению еще и синокор. **purak** 'территориальное деление края (заселенного *варварами*)' и др. и отмечал со ссылкой на Карлгрена (Karlgren № 566): «Древние китайские хроники называют различные племена гуннов именно **bulak**. Синокор. слово состоит из кит. **lāk** 'подать' и т. д. и 'b'uo 'класс', 'категория', 'отдел' и т. д.» (Ram. — Aal.<sub>15</sub>). Тюркско-монгольские сближения Г. Рамстедта в качестве гомогенных форм сохранены также у Н. Н. Поппе (см. VGAS<sub>110</sub>). Г. Дёрфер возражает против генетического объединения тюрк. **bölük** и монг. **\*bölög** (а не **\*böleg**), считая вслед за В. Котвичем монгольские формы заимствованиями из тюркского (Doerf. II № 772). М. Рэсэнен, по-видимому, склоняется к Г. Рамстеду и в один ряд с названными выше формами включает еще **belek** 'подарок', что исключать нельзя (см. Räs. VEWT<sub>84a</sub>). О **бөл-** см. также Väm.<sub>197</sub>.

О **bölük**, **bölek** в южнославянских, албанском, румынском, греческом см. Mikl. TE I<sub>31</sub>, N. II<sub>89</sub> и Lok. № 353, где использованы материалы Ф. Миклошича и А. Вамбери.

I **БӨЛЕ / BÖLE** тур. диал. DS II<sub>767</sub>; каз., ног., ккал., тув. диал. тодж. Чад.<sub>69</sub>, Буд. I<sub>293</sub> **أَلْوَد** (кир.); **пөле / pöle** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, хак., P IV<sub>1303</sub> (шор.); **бөлә / bölä** уз. диал. Джур.<sub>291</sub>, Мирс.<sub>192</sub>; **бөлө / bölö** кир., алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, P IV<sub>1701</sub> (кир.); **пөлө / pölö** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, P IV<sub>1303</sub> (тел.); **бөлә / bölä** алт.; **bele** тур. диал. DS II<sub>608</sub>; **bola** тур. диал. DS II<sub>767</sub>; **бөла / böla** уз.; **bula** тур. диал. DS II<sub>784</sub>; **бүлә / bülä** баш.; **бүлө / bülö** кир.; **бүлү / bülü** гаг.; **bulla, bülēm** тур. диал. DS II<sub>767</sub>; **биле / bile** як.; **биле / bile** алт., тув.; **nilä** P IV<sub>1337</sub> (тел.).

II **БӨЛЕШЕР / BÖLESER** ног.; **бүләсәр / büläsär** баш.

I 1. дети двух родных сестер со стороны матери — кир., каз., ккал., Мирс., хак., P IV<sub>1701</sub> (кир.=каз.); дети двоюродных сестер — тув. диал.; дети тетки со стороны матери — тур. диал. DS (в речи туркменских племен); сын тетки — старшей отцовой сестры — алт. диал. Верб.; ребенок тетки (по отцу или матери) — тур. диал. DS; сын дяди (по отцу) — тур. диал. DS; вообще ребенок дяди (по отцу или матери) — тур. диал. DS; двоюродные братья или сестры — ног., уз., уз. диал. Джур., алт. диал. Баск. Кум.; двоюродный брат — алт. диал. Верб.; двоюродный брат («так называют друг друга дети двух родных сестер, вышедших каждая за особого мужа. . .») — Буд. (кир.); сын тетки (старшей сестры отца) — P IV<sub>1303</sub> (шор.); двоюродная сестра — тур. диал. DS; сын дяди со стороны отца — тур. диал. DS; дети братьев — тур. диал. DS; племянник — тур. диал. DS;

2. тетка со стороны матери или отца — тур. диал. DS II<sub>608, 767</sub>; тетя — гаг.; жена брата или дяди — тур. диал. DS; жена старшего брата — гаг.; обращение к пожилой или старой женщине — гаг.;

3. дядя со стороны матери — тур. диал. DS (в речи туркменских племен); дядя со стороны отца — тур. диал. DS;

4. жена брата или дяди — тур. диал. DS;

5. правнук — баш.;

6. семья — кир., алт., тув., Р IV<sub>1337</sub> (тел.); член семьи — кир.;

7. работники, рабочие руки — тув.

II 1. дети двоюродных братьев, сестер — ног.;

2. правнучка — баш.

Как можно заметить, центральное значение в обеих рубриках (1) является общим и межтюркским, значения 2 — 4 в первой рубрике — специфически турецкие. Значения 'внук', 'внучка' в обеих группах принадлежат башкирскому.

◇ Тюрк. **бөле** и т. д. ср. с монг. **böle** (Less.<sub>127</sub>) ~ **byly/бүл** 'двоюродные братья/сестры (о детях двух сестер)' Less.<sub>147</sub>. См. также Лиг.<sub>8</sub>: хазара **böla** 'сыновья родных сестер'/двоюродные братья', монг. **böla** 'сыновья тетки по матери', монг. **böle** 'семейство', 'домашние', калм. **bölö**, орд. **Bölö** 'дети двух сестер', халх. **бүл** 'двоюродный брат' ~ 'двоюродная сестра' (по матери), 'дети сестер', бур. **бүлэ** то же. См. также Ram. KWb.<sub>56, 66</sub>. Аналогично у М. Рэсэнена (Räs. VEWТ<sub>75b</sub>). Однако оба автора, кажется, не усматривают взаимозависимости между тюркскими и монгольскими словами за исключением **bülöm** (ср. **бүлөм** 'служитель' Р IV<sub>1894</sub> — кир.), которое возводится ими к монгольскому, но ср. **bülem** 'ребенок тетки по матери' в турецких диалектах (DS II<sub>820</sub>). С. Калужинский склонен видеть в алт., як. **биле** монголизм (Kač.<sub>132</sub>), также и М. Рэсэнен, который в другой статье своего словаря (Räs. VEWТ<sub>84a</sub>) все вышеприведенные тюркские основы квалифицирует как монгольские заимствования. См. также у Л. Покровской (ИРЛТЯ<sub>53, 54, 79, 80</sub>).

При современном состоянии тюркской диалектной лексикографии этимологизировать **бөле** и проч. на тюркской почве трудно; обращение, напр., к глаголу **بولمك** [**бөлмек**], к которому прибегал Л. Будагов (Буд. I<sub>292</sub>), вряд ли может прояснить вопрос. Он представляется более сложным, так как в тюркских равно как и в монгольских языках **бөле** и проч. имеют параллельно и «мужские» и «женские» значения, что свидетельствует (см. термины родства в предыдущем томе настоящего словаря) о древности лексической основы, в связи с чем возрастает вероятность общности источника для тюркского и монгольского **бөле** и других форм, значительная часть которых в тюркских языках не находит параллелей в монгольских. Тур. диал. **bele** может быть из **böle**, так как делабиализация корневых гласных имеет заметное распространение в турецких диалектах. Другая диалектная форма **bülem** может быть посессивной модификацией, поскольку основная часть приведенных выше значений соотносится с лицом говорящего. Но откуда проникли в турецкий язык формы **büle, bola, bula** (ср. приводившееся бур. **бүлэ**, монг. **böla**), остается неясным. Некоторые из тюркских форм вообще далеки от монгольских, равно как и их значения. К ним относятся тур. диал. **bulla**, алт., як. **биле, биле**. В ног. **бөлшер**, баш. **бүлэсэр** афф.-шер можно идентифицировать с монгольским (бурятским) показателем **-сар/-сер**. Расходящиеся с монгольскими значения см. в гр. 2, 3 и 4 рубрики I; они образовались в диалектах турецкого и туркменского языков, в башкирском.

Возможно, что формы с закрытым корневым гласным **бүлө, биле, биле** и значения 6, 7 следовало бы выделить в отдельную лексическую группу, с которой была бы идентична монг. основа **byle-/бүл** 'семья', 'член(ы) семьи', 'домочадцы', 'домашние', 'сила' (Less.<sub>146</sub>). Нельзя ли в этом случае **böle** и **büle** рассматривать как результат семантической и затем фонетической дифференциации генетически единой основы?

Эвенк. **бүлэ** 'семья' < монг. ССТМЯ<sub>109</sub>.

О тур. *bula* 'тетка', 'жена дяди' в болг. (*bula, bule, bulka, buljo, bulena, bulče*), серб. (*bula, bulka, jendjibula, bulica, bulče*), алб. (*bulë*), венг. (*bulya*) см. Mikl. TE I<sub>32</sub>, N. II<sub>90</sub>.

**Böl-** '(раз)делить' см. **БӨ:Л-** то же.

**БОРЕК / BÖREK** турк., тур., ккал., Р IV<sub>1698</sub> *بورک* (осм.) *بوراک* (чаг., хив., турк., ктат.), Буд. I<sub>276</sub> *بُورَك* (**ö**), Буд. I<sub>277</sub> (см. *بورمک*), Zen. I<sub>216</sub> *بورک* *börek*, Rav. C.<sub>166</sub> *بورک*; **борек / borek** ктат.; **бөрэк / bōrāk** уз. диал. ЎХШЛ<sub>43</sub>; **барак ~ бөрэк / barak ~ bārāk** там же; **pōrāk** Тен.<sub>64</sub>.

◇ 1. пирог — ккал. (мясной), Р IV<sub>1698</sub> (состав языков см. выше), Буд. I<sub>277</sub>; пирожок — ктат. (с мясом), Буд. I<sub>276</sub>, Zen. (с мясом), Тен.; слоеный пирожок (с мясом, с брынзой, с луком и др.) — тур.;

2. род печеного теста — Rav. C.;

3. пельмени — турк., уз. диал., Р IV<sub>1698</sub> (чаг., хив., турк.), Тен.;

4. торт — Zen.

◇ Согласно Л. З. Будагову **борек** происходит от: «*بورشمک* (= *بورشمق*) собирать сборы, делать фалды, стягивать и пр., *بورک* **бөрөк** 'пирог'...» (Буд. I<sub>277</sub>). Ср. также в кум. **бүр-** 'округлять' (губы), 'скреплять (напр., края вареников)', 'скручивать'. Таким образом, **борек** — производное со значением результата действия, образовавшееся с помощью отглагольно-именного афф. **-(а)қ** от глагола **бөр-** ~ **бүр-** 'скреплять (напр., края вареников)', 'стягивать'.

М. Рээнэн сравнивает **börek** 'пирожок' с **börk** 'шапка', **bört-** 'опухать' (при укусе насекомого), что вряд ли приемлемо (см. Räs. VEWТ<sub>84a</sub>), как и предположение Ю. Т. Ценкера о персидском происхождении слова (см. Zen. I<sub>216</sub>). О **борек** см. также Doerf. II № 781.

Г. Рамстедт делал следующие сближения: калм. **bör<sup>ö</sup>G** (Голстун.) = **bür<sup>ü</sup>G** 'мясной пирог', 'мясной пахтет' (Ram. KWb.<sub>56</sub>) и далее: калм. **bür<sup>ü</sup>G** 'маленький мясной пирожок', 'пельмени' [*bürüg*; тур., чаг., кир. **börek** то же; > русск. **пирог**; вероятно, < **bürü-** 'покрывать'] Ram. KWb.<sub>67</sub>. **Бүр-**, **пүр-** и т. д. и **бүре-** турк., **бүрү-** тур., аз., гаг., и др. — разные глаголы и второй из них с его значениями 'закутывать', 'обволакивать', 'подниматься' (о тумане) и т. д. вряд ли может быть источником для рассматриваемой основы.

О **börek, bürek** в болгарском, сербском и новогреческом см. Mikl. TE I<sub>34</sub>, N. I<sub>19</sub>. М. Фасмер отводит версию Г. Рамстедта (см. выше) и вслед за ним М. Рээнэна (FUF, 29, 198) о тюркском происхождении русск. **пирог** (Фас. III<sub>265</sub>). По заключению Е. Н. Шиповой (Е. Н. Шипова. Словарь тюркизмов в русском языке. Алма-Ата, 1976), этимология русск. слова **пирог** остается невыясненной.

Узб. **барак ~ бөрэк** — делабиализованные и депалатализованные формы **борек**.

**БОЛЕШЕР** 'дети двоюродных братьев, сестер' см. **БОЛЕ** 'дети двух родных сестер со стороны матери'.

**БӨ:РИ / BÖ:Rİ** турк., турк. диал. Кур. I<sub>277</sub>, уйг. диал. Le Соқ<sub>85</sub> (**bōri**); **пө:ри / pō:ri** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>; **бөри / böri** ног., ккал., уз. диал. Реш. Кур.<sub>231</sub>, уйг., уйг. диал. Јагг.<sub>62</sub>, Р IV<sub>1698-1699</sub> (др.-тюрк.; *بورى* вост.-тюрк., чаг., хив., турк., тар.), Zen. I<sub>217</sub> *بورى* **burі**, ДТС<sub>118</sub> (E 11<sub>10</sub>, МК I 429, III 220, QBN 44<sub>1</sub>), Мал.<sub>373</sub>, Мал. ЕПТ<sub>105</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Ork. IV<sub>32</sub>, ThS<sub>223</sub>, TT VI<sub>175</sub>, TT IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>41</sub>, Kāšg. D.<sub>108</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub>, Бор. ЛТ<sub>108</sub>, МА<sub>134, 210</sub> *بورى* **bōri**, KW<sub>66</sub>, Ettuh.<sub>156</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Lig. VSOu<sub>145</sub>, Qutb.<sub>36</sub>, Бор. Бад.<sub>140</sub>, Надж.<sub>175</sub>, Хор. I<sub>269</sub>, Абуш.<sub>148</sub> *بورى*, Rav. C.<sub>168</sub> *بورى*; **bōrii** Man. III<sub>11</sub>; **бөри / böri** каз.; **бөри / bōri** уз.; **пөри / pōri** алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, Р IV<sub>1301</sub> (др.-

уйг.); **бөйи** / **böji** сюг.; **бәри** / **bäri** кар. г. т.; **пери** / **peri** сюг.; **бөрү** / **börü** тур. диал. DS II<sub>755, 756</sub>, кар. к., кум., бал. Ашп.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., уз. диал. Реш. Кур.<sub>236</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, P IV<sub>1699</sub> (куман., тар., кир. = каз.), KW<sub>66</sub>, Abû H.<sub>22</sub>, Houts.<sub>61</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>14</sub>, Qutb<sub>36</sub>, Хор. I<sub>269</sub>; **börü** уйг. диал. Le Соғ<sub>85</sub>; **пө:ру** / **pö:rü** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>; **бөрү** / **börü** алт., тув.; **hörü** тоф. Рас.<sub>72</sub>; **пөрү** / **pörü** алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, P IV<sub>1302</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.); **б'ор'у** / **b'or'u** кар. т.; **бөйү** / **böjü** сюг.; **boru** тур. диал. DS II<sub>741</sub>; **мөрү** / **mörü** алт. диал. Баск. Туба<sub>136</sub>; **бөре** / **böre** уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>; **бөрә** / **börä** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>; **бөйә** / **böjä** лоб.; **мөре** / **möre** алт. диал. Баск. Кум.<sub>233</sub>; **бөрө** / **börö** як.; **мө:рө** / **mö:rö** алт. диал. Баск. Кум.<sub>233</sub>; **büri** Caf. EUS<sub>57</sub>; **büri** уйг. диал. Јағр.<sub>62</sub>; **бүрi** / **büri** тат., баш., P IV<sub>1887</sub> بوری (казан., тоб., осм.), Буд. I<sub>278</sub> بوری (ÿ — чаг., тат.); **мүри** / **müri** алт. диал. Баск. Кум.<sub>233</sub>; **purä** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **bürü** тур. диал. DS II<sub>755</sub>, караг. Castr.<sub>128</sub>, Caf. EUS<sub>57</sub>; **пүрү** / **pürü** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, P IV<sub>1397</sub> (шор., саг.); **пүре** / **püre** алт. диал. Верб.<sub>271</sub>; **мүре** / **müre** алт. диал. Баск. Кум.<sub>233</sub>; **pura** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **bür** койб. Castr.<sub>128</sub>; **пү:p** / **pü:r** хак., сойот. Castr.<sub>124</sub>; **пүр** P IV<sub>1396</sub> (саг.); **pör** кыз. Joki W.<sub>22</sub>; **Bür** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **pür** сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; **börtü** (в составе **böcü börtü** 'животные, подобные волку, шакалу, кабану, считающиеся вредными', 'насекомое', 'скорпион', 'паук' и т. п.) тур. диал. DS II<sub>755</sub>; **бөрүк** / **börüк** тув. диал. тодж. Чад.<sub>38</sub>.

Этимологическая долгота в **бө:ри**, **пө:ри** и в более поздней форме **мө:рө**, по-видимому, общетюркская. Однако в хакасском и сойотском (Castr.<sub>124</sub>) **пү:p**, равно как и в кызыльском **pör** и саларских **Bür** и **pür** долгота гласного может быть как этимологической (и тогда форма **пү:p** и т. д. — особая основа или сокращение **бө:ри** и проч. в результате апокопы), так и заместительной типа **мениң** → **ме:ң** / **ме:н**.

Открытый гласный в як. **бөрө**, алт. **мө:рө**, **мөре**, **пүре**, **мүре**, сал. **pura**, возможно, вторичный, но его интерпретация как морфологического или фонетического явления остается пока открытой, так как происхождение **бө:ри** и т. д. по лексико-фонетическим и историко-культурным причинам нельзя считать окончательно выясненным. Судя по памятникам, форма **бөрү** представляется более поздней в сравнении с **бөри**. Гласные **-ө-** ~ **-ү-** в корне равно древние. Формы с **м-**, вероятно, вторичные.

◇ 1. волк — во всех источниках (в сюг. это значение квалифицируется как редкое); бирюк — як.;

2. *перен.* сын — ДТС (МК I<sub>429</sub>);

3. червь, насекомое, скорпион, паук и т. п. — тур. диал. DS II<sub>756</sub> (**börü**);

4. *один из положительных эпитетов богатыря* — кир.

5. *имя собств.* — уз., ДТС (ТТ IX<sub>114</sub>, Е 12<sub>1</sub>);

6. *название чагатайского племени* — Буд., Zen.;

7. волчура, волчий мех — як.;

8. нижняя часть наконечника стрелы — Brock. (?);

9. необщительный — тув. диал.;

10. деревянная плотина у устья канала — Brock. (?).

В этнографической и исторической литературе неоднократно высказывался взгляд о тотемистической роли волка на ранних ступенях социальной жизни тюркских племен. Культ волка как легендарного родоначальника ряда тюркских племен устанавливал запрет на его название и требовал иносказательного обозначения волка — зверя. Отдаленным рефлексом этого состояния являются значения **börü** 'червь', 'насекомое', 'скорпион', 'паук'. Они не случайны, так как повторяются в других обозначениях волка: турк. **ку:рт**, тур. **kurt** 'червь', 'волк'. В свою очередь, в обозначении 'насекомого' присутствует значение 'волк': ср. турк. **мо:жөк** 'волк', **мөцөк** 'насекомое', 'волк', 'нечистая сила' P IV<sub>2134</sub> (казан.) и уже приводившееся парное **böcü börtü**, первый компонент которого в отдельном употреблении означает



‘волк’, ‘червь’ (см. тур. диал. DS II<sub>755</sub>). Форма второго компонента — **börtü** без дополнительных данных остается пока неясной. О запрете на называние волка косвенно свидетельствует также его редкое употребление в сарыг-югурском. Относительно запрета на употребление **börü** см. А. Inan (в TD, 1958, Eylül, № 84, стр. 606—608).

Мифологическая роль волка получила свое отдаленное отражение в значениях 4, 5 и 6. С культом волка, по-видимому, связано также перен. ‘сын’.

◇ Приведенные данные о семантике **бө:ри** отодвигают в далекое прошлое эпоху появления и внедрения основы **бө:ри**, **бори** в тюркских языках. Не случайно поэтому К. Брокельман рассматривал ее в качестве отглагольного производного, образовавшегося с помощью древнего афф.-ы, не называя, однако, самого глагола (Brock. OGM § 18. с. ε, § 22. b). А. Вамбери объяснял **бөрү** из **бөр**, **бор** ‘серый’ (Vám. PC<sub>202</sub>).

Более распространена иранская версия происхождения **бө:ри** ~ **бори** ~ **бүри**. Ф. Е. Корш сравнил эту основу с запад. осет. **beräy**, вост. осет. **biräy** из иранского \***bairaka** ‘страшный’, но в основе тюрк. слова видел скорее форму \***biruka** (др.-инд. **bhīruka-**), с которой созвучно русское заимствование **bir’uk** ‘волк’ (Korsch<sub>199</sub>). Иранская версия сохранена также в Историко-этимологическом словаре осетинского языка В. И. Абаева, где **būri**, **bürü** возводятся к сакскому **birgga** [произносилось **birğa**] (Аб. I<sub>262-263</sub> с обширной сводкой взаимосоответствий в разных языковых группах). Ее придерживаются Г. Дёрфер (Doerf. II № 784) и М. Рэсэнен, который в общий ряд с **böri** (<? \***birü**) включает еще **bül-čäk** в Zaj. Bulg. I, **bil-cik** в Houts., каз. **böl-türük** < \***bör-türük** — все со значением ‘волченок’ и тюркские основы возводит к иран. \***birü-ka** (Räs. VEWT<sub>84</sub>). Еще раньше **böltürük**, монг. **beltereg** < \***berte,reg** и др. привлекал Г. Рамстедт (см. Ram. KWb.<sub>42</sub>). Следует заметить, однако, что вывести **бө:ри** ~ **бори** ~ **бөрү** ~ **бүри** ~ **бүрү** из \***biruka** или **birgga** (**birğa**) фонетически не легко, так как необходимо объяснить эволюцию иран. -i- или -i- в -ö- ~ -ü- на тюркской почве и отпадение конечного элемента (слога) в предполагаемых иранских формах, чередование -и(-ү) ~ -е(-ө) в **бори** ~ **бөре**. Сказанное касается также согд. **wyrka**, санскр. **vṛkah** [ср. др.-перс. **vahrka- m.**, **vahrkâ- f.** ‘волк’, ‘волчица’ Barth.<sub>1418</sub> — Э. С.], с которыми сближает **бори** А. М. Щербак (ИРЛТЯ<sub>131, 132</sub>). Г. Дёрфер реконструирует архетип **бө:ри** ~ **бори** в виде \***börē**, что требует, однако, обоснования (см. Doerf. KhM<sub>295</sub>). О **böri** см. также Cl.<sub>356</sub>; см. еще G. Clauson в StO (28, 2, 1964).

О русск. **бирюк** см. Mikl. TE I<sub>33</sub>, N. I<sub>18</sub>, Lok. № 366; см. также Дмитр.<sub>530</sub>, о чем более подробно в БӨ:РИК ‘шапка’ (см.). См. еще Фас. I<sub>168</sub> (русск. **бирюк** < тюрк.; здесь же литература вопроса; для **бирюк** названы в качестве возможных источников также зап.-осет. **beræg**, вост.-осет. **biræg**, авест. **vahrka-**). Аналогично у О. Прицака (Prits. VF<sub>94</sub>), который в качестве источников для тюрк. **бори** (и русск. **бирюк**) называет те же осет. формы, а также иран. формы, приводившиеся Ф. Е. Коршем. Дунайско-булгарское **верени** ‘волк’ (‘тигр’) в списке названий 12-летнего животного цикла он квалифицирует как транскрипцию **bögi** в китайских источниках. В этой же работе О. Прицак вслед за В. Миллером допускает предположение о тюркском (кубанско-булгарском) происхождении осетинского **beræg** ‘волк’.

**БӨ:РИК / ВӨ:РИК** турк., турк. диал. Кур. I<sub>272</sub>, Нарт.<sub>269</sub>; **борик / börik** ккал.; **пөрик / pörik** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>; **бөрик / börik** каз., каз. диал. Аманж.<sub>413, 429</sub>; **пөрик / pörik** хака.; **бө:рүк / bö:rük** ТДӨД<sub>217</sub>, койб., караг. Castr.<sub>128</sub>; **бөрүк / börik** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>, кир., уйг. Мал. УҖ<sub>144</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, Туба<sub>110</sub>, Р IV<sub>1699</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>277</sub> بۆرۆك (тат.) **бөрүк / börik** алт.; **пөрүк / pörik** сюг., алт. диал. Верб.<sub>268</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>, Туба<sub>144</sub>, Р IV<sub>1302</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач.), МА<sub>233</sub> بۆرۆك **pörik**; **бэрик / bārik** кар. г.; **перик / perik** сюг.; **перүк / perük** сюг.; **бүрик /**

**bürük** алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>; **бүрик** / **bürük** тат., P IV<sub>1887</sub> بوريك (казан.); **bûrük** Castr.<sub>128</sub>; **бүрүк** / **bürük** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>208</sub>; **pürük** сойот. Castr.<sub>124</sub>; **пүрүк** / **pürük** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, Баск.<sub>243</sub>, P IV<sub>1397</sub> (леб.); **бүрүк** / **bürük** тат. диал. Тум.<sub>26</sub>; **birük** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>; **пирүк** / **pirük** алт. ГАЯ<sub>238</sub>, алт. диал. Верб.<sub>257</sub>; **бөрк** / **börk** тур. диал. DS II<sub>770</sub>, DS II<sub>825-827</sub>, аз. диал. Шир. Б<sub>186</sub>, кум. диал. Кер.<sub>16</sub>, бал. Аш.<sub>63</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., ног., уз. диал. УХШЛ<sub>56</sub>, Абд. Хор.<sub>29</sub>, уйг., уйг. диал. Jagg.<sub>59</sub>, P IV<sub>1699</sub> بورك (чаг., тар., вост.-тюрк., кар. т., куман.), Буд. I<sub>253</sub> بورك (тур.), Буд. I<sub>276</sub> بورك (ö — чаг. сл.), Буд. I<sub>277</sub> بورك, ДТС<sub>118</sub> (Юг А<sub>300</sub>, QBN 43<sub>4</sub>, МК II<sub>93</sub>), Мал.<sub>373</sub>, Brock.<sub>41</sub>, Kāšg. D.<sub>108</sub>, Ateb.<sub>xii</sub>, KW<sub>66</sub>, Ettuh.<sub>156</sub>, Bodr.<sub>234b</sub>, Lig. VSOu<sub>145</sub>, Lig. GS<sub>19</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Мел. АФ<sub>081</sub>, Ibnü M.<sub>21</sub>, Бор. Бад.<sub>137</sub>, Qutb<sub>37</sub>, Хор. I<sub>270</sub>, Pav. C.<sub>166</sub> بورك, TS I<sub>667-669</sub>, Ros.<sub>335</sub>, Erg.<sub>157</sub>, T. bilā Z.<sub>16</sub>; **bork'** Ник.<sub>29</sub>; **пөрк** / **pörk** тур. диал. DD 3<sub>1164</sub>, P IV<sub>1302</sub> (др.-уйг.); **бөрк** / **börk** уз.; **б'өрк** / **b'ork** кар. т.; **bork** тур. диал. DS II<sub>740</sub>; **бök** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>; **bö-k** уйг. диал. Jagg.<sub>59</sub>; **бөк** / **bök** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (акс., турф.), Jagg.<sub>59</sub>, лоб.; **бок** / **bok** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>; **бәрк** / **bärk** аз. диал. Вел.<sub>338</sub>, кар. г.; **перк** / **perk** сюг.; **бүрк** / **bürk** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>, баш., P IV<sub>1889</sub> بورك (осм.); **бүрк** или **بورك** (тур.) Zen. I<sub>190</sub> (тур.), **бүрк** Zen. I<sub>216</sub> (вост.-тюрк.).

Глухое (или оглушенное?) начало в **пөрүк**, **pürük**, **пөрк** отмечается уже в МА (**pörük**) и, следовательно, относится к ранним эпохам в истории слова и его источника. Долгота в корневом гласном отмечается в туркменском с его диалектами. У А. Кастрена (**bûrük**, **pürük**) она может быть позиционной, в уйг. **бök** — заместительной

Депалатализованные **бәрик**, **перик**, **birük** и т. п. — позднейшие.

◇ 1. шапка — во всех источниках, кроме турк., и с некоторыми уточнениями: 'меховая шапка' Буд. (тат.), Zen., Bodr., Pav. C., 'шапка из тонкой мерлушки' каз. диал. Аманж.<sub>413</sub>, 'шапка с меховой опушкой' Буд. (тат.), 'шапка, преимущественно меховая' уз., 'шапка из мерлушки или войлока' P IV<sub>1889</sub> (осм.), 'шапка стеганая как тубетейка' каз. диал. Аманж.<sub>429</sub>, 'остроконечная шапка' (у татар меховая шапка часто бывает остроконечной формы) Мел. АФ; папаха — бал. Шаум., кбал., тат.; колпак — уз. диал. УХШЛ, Ettuh. ('остроконечная шапка'), Lig. VSOu, Lig. GS, Ibnü M.; головной убор — тур. диал. DS ('... с тюрбаном'), аз. диал. Вел., каз., уз. диал. Абд. Хор., уйг. ('легкий головной убор'), алт., Kāšg. D., Qutb, Хор.; тубетейка — турк. диал., тур. диал. DD, уйг., уйг. диал. Jagg.; шляпа — кбал.; «бөрик» (*женский головной убор*) — турк.; вид шапки — тур. диал. DS; ермолка — тур. диал. DD; башлык — Erg.; капюшон — тур. диал. DS (**bork**); переносные по происхождению: зеленая часть (с черенком) у баклажана — тур. диал. DS; чуб, хохол (у птицы) — тат., баш., P IV<sub>1887</sub> (казан.); шляпка гвоздя — кир., алт.;

2. покрытие / повязка для головы — тур. диал. DS; головной платок — тур. диал. DD; шелковая косынка с кистями, повязываемая на феске — тур. диал. DS; женское покрывало — тур. диал. (разные формы, кроме **börk**, **bürk**);

3. бурка — Буд., уз. диал. Абд. Хор.; плащ от дождя — Буд. (тат.); полотняный верх на повозке — тур. диал. DS (формы **börük**, **birük**).

- Все три группы значений в целом однородны и могут быть объединены общей семантикой 'покрытие' (для головы и тела).

◇ В соответствии с этим общим значением **бө:рик** ~ **бө:рүк** ~ **бөрик** ~ **бүрик** и далее **бөрк** ~ **бүрк** представляют собой производное, образовавшееся с помощью отглагольно-именного аффа. **-(а)қ** от глагола \***бөрү-** ~ **бүрү-**, отмеченного в возвратной форме **bürün-** 'покрываться', 'закутываться' в Kāšg. **büri-**, **bürü-** в ранних турецких памятниках со значением 'покрывать', 'обертывать', 'закрывать'. Ср., например, в Yusuf ve Zeliha<sub>69</sub> (XIII в.):

yüzünü büri (بوری) dive üzre otur 'покрой (закрой) лицо и садись на верблюда'.

Данная этимология была предложена Л. Будаговым, который татарское **бүрөк**, **бүрк** (ö) возводил к глаголу **بورمك**, **بوريمك**, тур. **بورومق** 'покрывать', 'накрывать', 'охватить' Буд. I<sub>277</sub>. Ту же схему см. в Vâm<sup>221</sup>.

Поскольку формы **бүрүн-** и **бүри-/бүрү-** отмечены в памятниках XI—XIII вв. вместе с **бөрк**, правомерно принять, что соответствие **-ө-** ~ **-ү-** в формах рассматриваемого слова по разным древним диалектам и племенным языкам является достаточно ранним.

Ни в одном из называвшихся в перечне форм памятников не встречается двухсложной полной формы **бөрик** ~ **бөрүк**, откуда могло бы следовать заключение об эпентетическом характере закрытого гласного во всех двухсложных формах рассматриваемой основы. Но в этом случае остались бы неразъясненными как **бөрк** ~ **бүрк** и т. д., так и другие производные от указанного выше глагола, также означающие 'шапка': ср. **bört** Castr.<sup>128</sup>, **бөрт** тув., **hört** тоф. Рас.<sup>74</sup>, **бүрк** тат. диал. ДСТ<sub>111</sub>, **пүрөч** алт. диал. Баск. Кум.<sup>243</sup>, турецкие диалектные формы из DS II<sub>825-827</sub>: **bürügü**, **bürümeç**. Таким образом, остается принять, что двухсложная основа **бөрик**, **бөрүк**, **бүрүк** в принципе первичнее односложной, что по крайней мере туркменская **бө:рик/бо:рүк**, турецкая диалектная, киргизская и алтайская диалектная формы **бөрүк** или **бүрүк** старше зафиксированных в памятниках XI в. **бөрк** ~ **бүрк**, что, наконец, выпадение закрытого гласного **-и-** ~ **-ү-** во втором слоге производящей глагольной основы **\*бөри-** / **\*бөрү-** ~ **бүри-** / **бүрү-** произошло еще в древние времена, что может объясняться двойко: 1) или падение закрытых подударных гласных конечного слога после сонорного (**айт** < **ай-ыт**, **сүрт** ~ **сүр-үт**, **қайт** < **қай-ыт** и т. п.) развилось в ранние эпохи истории тюркских языков; 2) или гласный конечного слога в древнетюркском был слабый, что могло быть остатком более раннего состояния с иным типом словесного ударения.

Из приведенного материала ясно, что исходный глагол имел две формы **\*бөрү-** и **бүрү-**, первая из которых, однако, в таком виде в привлеченных здесь материалах не встретилась. Правомерно, по-видимому, говорить еще и об односложной форме **\*бөр-** ~ **\*бүр-**, которая представлена в турецких диалектных формах **bür-ü**, **bür-me**, **bür-ge**, **bür-gü**, **bür-gü**, **bör-ge** и т. п. со значениями 'покрытие/повязка для головы', 'женское покрывало' DS II<sub>825-827</sub>, а также в формах **börki**, **börke** — общем обозначении разных видов головных уборов в турецких памятниках XIV—XV вв. (см. TS I<sub>667-669</sub>); ср. также **börke başlyğ** 'с шапкой на голове' — из Бабура (Brock. OGM § 80. 1).

Историческая реальность глагола **\*бөр-** ~ **\*бүр-** в турецких диалектах создает известную неопределенность, так как теоретически **бөрк**, **бүрк** и т. п. равно возможны как из **\*бөрү-** ~ **бүрү-**, так и **\*бөр-** ~ **\*бүр-**, если только последняя форма существовала и в других тюркских языках.

Однако как в том, так и в другом случае **бөрк**, **бүрк** и все остальные односложные формы представляют собой вторичные образования, явившиеся результатом редукции закрытого гласного второго слога и стяжения двухсложной производной основы в односложную.

◇ О **бөрүк** и т. д. 'шапка' см. Räs. VEW<sub>84b</sub>, Doerf. II № 737 (автор поддерживает происхождение **börük**, **börk**, **bürk** от глагола **bürü-**). В более поздней работе Г. Дёрфер предлагает реконструкцию фонетического архетипа слова в виде **\*börk** или **\*bürk** (в соответствии с халадж. **börk**, что после изложенного выше теряет смысл, поскольку **börk** не первичная, а вторичная основа (см. Doerf. KhM<sub>295</sub>) и словообразовательная модель **bör-** + **-k** (без гласного) невозможна.

Тюрк. формы ср. с монг. **byrky** / **бүрх** 'летняя шляпа' Less.<sup>150</sup>. Производящая основа в **byrky** совпадает с тюркской: ср. калм. **bürçə** 'укутывать', 'покрывать', 'снабжать покрывком/покрытием' . . . [**bürü-**, **büri-** > маньчж.

**huri-**; тур., чаг. **bürü-** 'покрывать' | Ram. KWb.<sup>68</sup>. Возможно, что тюрк. и монг. глаголы генетически едины и для монгольских производных, также совпадающих с тюркскими на основе общности словообразовательной модели, нет надобности искать тюркский источник (Doerf. II № 737: предполагаемая у автора по неизвестным основаниям раннетюркская форма имеет вид \*börg). Ср. калм. **bürgü** 'легкая легняя шапка', 'соломенная шапка' [bürgü; ср. тюрк. **börk**, **börük** 'шапка', тур. **bürk**; от **bürü-** 'покрывать' | Ram. KWb.<sup>67</sup>. Как можно заметить, Г. Рамстедт придерживается общепринятой этимологии **борк**.

В своих этимологиях русских тюркизмов Н. К. Дмитриев в статье о **бирюк** высказал мысль, что 'волк-бирюк' (**бөри**) и 'шапка из волчьего меха' (**бөрк**) происходят из одного корня и затем фонетически дифференцировались (Дмитр.<sup>530</sup>). См. **БҮР-** II 'покрывать'.

**I БӨРТ / ВÖRT** тур. диал. DS II<sub>770</sub>, тур. диал. DS II<sub>771</sub> (в составе **bört it-** 'мало варить / отваривать', а также **börtle-** в том же значении);

**II БӨРҮТ- / BÖRÜT-** тур. диал. DS II<sub>771</sub>, Буд. I **بورتَمَكْ (ö)**, **بوروتَمَكْ** (казан., кир.); **börit-** Gab. II<sub>331</sub>; **burut-** тур. диал. DS II<sub>771</sub>; **бөрт-** / **bört-** тур. диал. DS II<sub>772</sub>, кир., ног., ккал., P IV<sub>1699</sub> **بوروتَمَكْ** (чаг., кир. = каз., кар. т.), ДТС<sub>118</sub> (Suv. 349<sub>2</sub>, TT X<sub>445</sub>, Uig. III 17<sub>15</sub>), Gab. II<sub>331</sub>, TT VIII<sub>88</sub>; TS I<sub>670</sub> (в составе **börtdür-** 'сварить мало' — о мясе); **бөрт'- / bört'-** кар.; **б'орт'- / b'ort'-** кар. т.; **пөрт- / pört-** хак., Gab. II<sub>331</sub> (брахмй), TT VIII<sub>88</sub>; **бөрт- / bört-** уз.; **берт- / bert-** кар. г.; **бүрт- / bürt-** тат., баш., P IV<sub>1892</sub> **بوروتَمَكْ** (казан.), ДТС<sub>133</sub>; **бөрөт-** P IV<sub>1719</sub> (казан.);

**III БҮРТӘЙ- / BÜRTÄJ-** баш.; **буртай- / burtaj-** ног.; **буртуй- / burtuj-** кир.; **бүртый- / бүrtij-** каз.;

**IV BÖRÜK-** тур. диал. DS II<sub>772</sub>; **börk-** тур. диал. DS II<sub>770-771</sub>; **бо:риқ-** / **bo:riq-** уз. диал. УХШЛ<sub>55</sub>.

◇ I 1. Недосушенные плоды, абрикосы — тур. диал. DS (**bört**);

2. недоваренный, мало варенный — тур. диал. DS (ср. **bört it-**);

II 1. пухнуть — кар., кар. т. ('припухать'), кир. (+ 'вздуться'), ног., ккал. (+ 'вздуться'), тат. (+ 'опухать'), уз. (+ 'припухать'), P IV<sub>1699</sub> (состав языков см. выше — 'пухнуть от укуса насекомых'), P IV<sub>1719</sub> (казан.), P IV<sub>1892</sub> (казан.); вздуться, вспучиться — Буд. ('... от чесотки, укуса комара' казан., кир.); толстеть — кир., ккал. (перен.);

2. набухать, разбухать, напитаться водой — ног., ккал., тат. ('разбухать'), баш. (+ 'разопревать'), P IV<sub>1699</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1892</sub> (казан.); намочнуть — P IV<sub>1892</sub> (казан.); быть напоенным — кар. т.;

3. вспотеть, запариться, задыхаться, становиться пунцовым, лиловым, обгорать (на солнце, от огня), меняться (о цвете, виде пищи при добавлении холодной воды), блекнуть, терять цвет, мало свариться, терять живость, терять блеск — тур. диал. (**bört-**);

4. мало варить / отваривать — тур. диал. TS (о мясе — **börtdür-**);

5. распускаться: — P IV<sub>1892</sub> (казан.);

6. собирать силы — кар. г.;

7. трогать, касаться, ощупывать — ДТС ('касаться'), Gab., TT VIII; ощущать, осязать — ДТС; задеть / разбередить рану — хак.;

III иметь вид вздувшегося, надувшегося, иметь вид надувшего губы — кир.; дуться, обижаться — ног., баш.;

IV 1. свариваться, развариваться, гореть, согреваться, подрумяниваться, разрумяниваться — тур. диал. (**börük-**);

2. набухать от долгого пребывания в воде (о коже на теле) — тур. диал. (börk-).

3. вспотеть, запариться, задышаться, становиться пунцовым, обгорать (на солнце, от огня), меняться (о цвете, виде пищи при добавлении холодной воды), блекнуть, терять цвет, мало свариться, терять живость, терять блеск — тур. диал. DS (bört-), уз. диал. ЁХШЛ ('задышаться').

Значения гр. 7 в рубрике II представляются гетерогенными по отношению к остальным группам и рубрикам вообще; не принадлежат ли они другому глаголу?

◇ Общей производящей основой всех форм рубрик I—IV является вероятно глагол типа \*бөр- или \*бөрү-, который во второй форме представлен в турецких диалектах (börü-) со значениями 'потеть', 'задышаться', 'становиться совершенно красным, лиловым', 'обгорать на солнце', 'обгорать от огня' DS II<sub>771</sub>. В производном имени börü-I DS II<sub>776</sub> с афф. -I от глагола börü- отражены и другие значения указанного глагола: 'недоваренный', 'наполовину высохший на солнце', 'незрелые овощи, плоды'. Форма рубрики I — бөрт — образована с помощью афф. -(α)т в значениях объекта, результата действия или их признаков. Таким образом, бөрт < \*бөрү-т или \*бөр-үт. Формы рубрики II, наиболее распространенные, образовались с помощью показателя понудительности -т-, т. е. бөрү-т- или \*бөр-үт- и такой анализ поддерживается одним из значений данной формы — 'мало варить / отваривать', отмечаемым в диалектах и памятниках турецкого языка. Однако остальные глагольные значения рубрики непереходны и возможно, что показатель понудительности в соответствующих им глагольных формах десемантизован, как в глаголах ел-т-, қай-т- и др., и слился с основой.

Формы рубрики III образованы посредством глаголообразующего афф. -ай/-ый- с подражательным значением и производная основа в них представлена в двух видах: уже названном выше бөрт, в башкирском бұрт, и ненебной форме бурт. Все эти основы применены в рассматриваемом глаголе в функции подражательного слова, что нередко наблюдается в истории тюркского словообразования (Сев. АГ).

Формы рубрики IV börük-, börk- являются медиальной модификацией исходной формы börü- или \*бөр-, оформленной афф. -қ-.

О bört- 'опухать', 'вдуваться' (после укуса насекомого и др.) см. Räs. VEWT<sub>34b</sub>. Автор сравнивает bört- с бүрçä, бүргä 'блоха'.

БУ:/ВU: турк., тур. диал. Kork. GB<sub>20</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>60</sub>, Le Coq<sub>35</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, койб. Castr.<sub>128</sub>, Uig. II 78<sub>40</sub>, Le Coq Chuast. 14<sub>12</sub>, 15<sub>8</sub>, Caf. EUS<sub>55</sub>, EB<sub>151</sub>; бу- уйг. диал. Jagg.<sub>60</sub>; бу/bu тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., Сат.<sub>111</sub>, бал. Аш.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., ног., тат., уз., Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (турф., хот.), Jagg.<sub>60</sub>, сал. Как. Voc.<sub>186</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Кум.<sub>207</sub>, Баск. Туба<sub>110</sub>, койб. Castr.<sub>128</sub>, як., P IV<sub>1798</sub> (др.-тюрк.; بو осм., аз., турк., хив., уз., чаг., тар., куман., кир.=каз., ктат., казан.), Буд.<sub>271</sub> بو (у — тур.), Zen. I<sub>213</sub> بو bu (тур.), ДТС<sub>119</sub> (Тон.<sub>12</sub>, Chuast. C<sub>116</sub>, ТТ VII 29<sub>3</sub>, МК I 74, 445, QBN 127<sub>8</sub>, Rach. I<sub>25</sub>), Мал.<sub>374</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>105</sub>, Орк. IV<sub>32</sub>, Uig. I 8<sub>5</sub>, II 79<sub>55</sub>, Le Coq Chuast. 11<sub>11</sub>, 14<sub>12</sub>, 15<sub>8</sub>, 17<sub>19</sub>, Pel.<sub>266</sub>, An. In.<sub>474</sub>, ТТ VIII<sub>105</sub>, Brock.<sub>41</sub>, Kašg. D<sub>109</sub>, USP.<sub>269-270</sub>, Caf. EUS<sub>50</sub>, Ateb.<sub>XII-XIII</sub>, Бор. ЛТ<sub>108</sub>, МА<sub>155</sub> بو bu, EB<sub>157</sub>, KW<sub>67</sub>, Abū H.<sub>22</sub>, Ettuh.<sub>156</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>14</sub>, Zaj. ad.-Durr. III<sub>32</sub>, Bodr.<sub>335a</sub>, Грун.<sub>338</sub>, Deny Arm.<sub>48</sub>, Nik.<sub>29</sub>, Даш. — Гр.<sub>134</sub>, Väs.<sub>168</sub>, Мел. АФ<sub>032</sub> بو, Ibnū M.<sub>22</sub>, Надж.<sub>175</sub> بو, Бор. Бад.<sub>141</sub> بو, Хор. I<sub>270</sub>, Абуш.<sub>388</sub> بو, Раv. C.<sub>160</sub> بو, TS I<sub>688-690</sub> (в составе bular 'эти'), Erg.<sub>58</sub>, Çarh.<sub>9</sub>, Şey.<sub>22</sub>, Gəhr.<sub>147</sub> (в составе بوئجه 'столько'), Т. bulä Z.<sub>16</sub>; Бу сал. Как. Voc.<sub>186</sub>; бу/bu алт.; бÿ/бÿ каз., тат. диал. Тум.<sub>154</sub>; пу/пу сал. Как. Voc.<sub>186</sub>, сюг., алт. ГАЯ<sub>241</sub>, алт. диал. Верб.<sub>269</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, кыз. Joki. W<sub>22</sub>, хак., P IV<sub>1360</sub> (алт., тел., лоб., шор., койб., кач., кюэр., бар.), Буд. I<sub>271</sub> بو (алт.), Тен.<sub>64</sub>; пÿ/пÿ тат. диал. Тум.<sub>154</sub>; боо Gab. II<sub>330</sub>; бö хал. Doerf. KhM<sub>295</sub>; бо/бо ктат. диал.,

кар. г., уз. диал. Реш. Кур.<sup>209</sup>, уйг. Мал. УЯ<sup>142</sup>, караг. Castr.<sup>127</sup>, алт. диал. Баск. Кум.<sup>206</sup>, Баск. Туба<sup>108</sup>; Р IV<sup>1639</sup> (кар. л.), Буд. I<sup>271</sup> **бо** (кир.), Gab. II<sup>320</sup>, ТТ VIII<sup>87</sup>, ТТ IX<sup>40</sup>, ТТ X<sup>43</sup>, ВТ I<sup>56</sup>, Caf. EUS<sup>45</sup>; **бо/bo** тув., тоф. Рас.<sup>80</sup>; **bho, bholar** ТТ VIII<sup>87</sup>; **по/ро** сюг., алт. диал. Верб.<sup>258</sup>, Баск. Кум.<sup>242</sup>, Баск. Туба<sup>144</sup>, Р IV<sup>1261</sup> (шор., сар.), Gab. II<sup>330</sup> (brāhmī), ТТ VIII<sup>87</sup> (**po, polār, polar**); **бе/бе:** алт. диал. Баск. Туба<sup>107</sup>; **му/му** кар. к., уйг. диал. Јагг.<sup>198</sup>, сюг., Буд. I<sup>270, 271</sup> **مو** (чаг., казан., аз.), Ertuh.<sup>218</sup>, Erg.<sup>216</sup>; **бы/би** турк. диал. Араз.<sup>116</sup>; **би/bi** турк. диал. Араз.<sup>116</sup>, Кур. I<sup>186</sup>; **мо** уйг. диал. Јагг.<sup>198</sup>, KW<sup>67</sup> (в составе **monin**); **ма** уйг. диал. Јагг.<sup>185</sup>; **бул/бул** турк. диал. Араз.<sup>116</sup>, кир., ккал., уз. диал. Реш. Кур.<sup>213</sup>, Дан.<sup>106</sup>, сюг., Р IV<sup>1834</sup> (кир. = каз.), Р IV<sup>1834</sup> **بول** (чаг.), Rav. C.<sup>174</sup> **بول**; **бу(л)/бу(л)** уйг.; **бўл/bўl** каз.; **бол/bol** уз. диал. Реш. Кур.<sup>209</sup>; **был/быl** баш., уз. диал. Реш. Кур.<sup>213</sup>; **بُو** Мел. АФ<sup>082</sup>.

◇ 1. этот, эта, это — во всех источниках; этот — употребляется для указания на предмет, ближайший в пространственном или временном отношении по сравнению с другими — в большинстве тюркских языков, а также в ДТС; этот, такой — употребляется для указания на предмет, названный в предшествующем повествовании, субстантивно и адъективно — в большинстве тюркских языков, а также в ДТС; вот этот, именно этот, как раз этот — сюг., алт., як., Gab., An. In., Erg.;

2. он, она, оно — уз., уйг. диал.; *так жены называют своих мужей* — кум.;

3. вот — алт. диал. Верб., як.;

4. такой, таким образом — як.;

5. здесь, там — як.

◇ Открытая и закрытая формы корневого гласного (-у ~ -о) документированы, начиная с древнейших текстов (открытый гласный в **bo** А. фон Габэн квалифицирует как особенность н-диалекта древнетюркского языка — Gab. II<sup>93</sup>) и до современных диалектов. Можно думать, что такой параллелизм гласных в рассматриваемом местоимении был свойствен также пратюркскому состоянию.

Точно так же долгий закрытый гласный наряду с кратким зафиксирован, начиная со старейших текстов и вплоть до современных языков, относящихся к разным классификационным группам. Долгий закрытый гласный должен был существовать также в языке-основе, в котором можно предположить, вероятно, и долгий открытый гласный, который зафиксирован в старейших текстах, алтайском и халаджском языках. Таким образом, архетипы корневого гласного данного местоимения можно представить в виде \*у: ~ \*о: и \*у ~ \*о.

Как известно, местоимение **бу** имеет две основы: **бу**, мн. ч. **булар**: — в основном пад. и \***бун-** ~ \***мун-** — в остальных падежах. В старейших источниках представлены мн. ч. **булар** и обе эти основы, при этом \***бун-** — в памятниках, \***мун-**, более распространенная основа, — в рукописных текстах (Gab. II<sup>93</sup>). В дальнейшем основа **бун-** сохраняется в современных огузских и других языках (в составе падежных форм, мн. ч. **бунлар**, привативной форме **бунсуз**, наречиях **бунда**, **бундан**, **бунжа** и т. д.), форма же \***мун-**, а также мн. ч. **булар** получают распространение в большей части тюркских языков. Правомерно поэтому предположить, что основа \***бун-** ~ \***мун-** является общетюркской и в одной из этих форм была, по-видимому, представлена в пратюркском. Форма с открытым гласным — \***бон-** — известна в современных диалектах, напр. в ногайском диалекте крымско-татарского языка, в котором во время крымской языковой экспедиции 1935—1936 гг. были записаны производные основы **бонда** 'здесь', **бондай** 'так(ой)' и даже чистая основа **бон** 'этот': **бон келе**, **бон кете** 'этот приходит, этот уходит' (т. е. 'один приходит, другой уходит').

Не вполне ясно качество согласного в рассматриваемом местоимении. В тюркологии было высказано мнение о происхождении **бу** из \***му** с опорой

на др.-монг. *mun* 'он', *mut* мн. ч. (Gab. II<sub>33</sub>) или старомонг. \**mung* 'он', монг. *mön* 'сам', 'он самый', 'именно' (Räs. MM<sub>27</sub>), следовательно, — мнение о вторичности б- в *бу* ~ *бо*, \**бун*- и первичности м- в \**мун*-. Трудно сказать, на чем основано это допущение. Возможно, здесь сыграла свою роль гипотеза об общеалтайском м, которое в монг, и тунг.-маньчж. языках сохранилось, но в тюрк. языках дало б и м (ср., напр., VGAS § 23). По той же гипотезе в общеалтайском б отсутствовало, на его месте действовала корреляция сильное (аспирированное) п' ~ слабое (неаспирированное) п (там же, § 6). Для возведения *бо* ~ *бу* к \**му* могла иметь значение также распространенность формы \**мун*- в памятниках вообще безотносительно к их языковой принадлежности, или соображение относительно позднего развития начального м- из б- и, следовательно, полном отсутствии этого процесса в раннем состоянии тюркских языков. Однако корреляция б- ~ м- хорошо представлена еще в материалах М. Кашгарского и такое чередование представляется весьма старым. Ср., напр., из «Дивана» следующие основы: *ban*- ~ *man*- 'опоясываться' (Diz. II<sub>16, 82</sub>); *benek* ~ *menġ* 'зерно', 'зернышко' (там же, 19, 83); *bük* 'угол' — *mük* 'изогнутый' (25, 83); *büküm* (*etük*) ~ *mükin* 'женская обувь' (26, 84); *bün* ~ *mün* 'похлебка', 'суп' (26, 84); *biŋ* (редко), *biŋ* (обе формы в древнетюркских надписях) ~ *miŋ* (обычная форма) '1000' (Gab. II § 202); *mün*- 'садиться' (Diz. II<sub>84</sub>); *miŋgar* 'источник' (там же, 83); *meŋgiz* 'лицо' (там же, 83). Маловероятна и возможность заимствования непроницаемых грамматических категорий, каковыми вообще являются указательные местоимения. Так, Г. Рамstedt отмечал лишь этимологическое соответствие монг. *mön* 'сам' тюрк. *bu*, \**mun* (Рам. 75), а В. Котвич писал даже о проникновении тюрк. указательного местоимения *bu* 'этот' в монгольский язык «почти во всех вариантах *bun*-/*mun*-, *muna*/*mina* и т. д.» (Котв. 156-158).

Принимая во внимание сказанное выше, более правомерно принять в качестве пратюркских основ для указательного местоимения *бу*: ~ *бо*: архетипы \**бу*:/\**бо*: ~ \**бон*, по отношению к которым \**мун* следовало бы считать вторичным. О *бу* см. еще Brock. OGM § 16. а («Hierdeixis»).

Исторически представляют большой интерес древние аспирированные формы *bho*, *bholār* в текстах брахми (ТТ VIII<sub>87</sub>), но они единичны и недостаточны для заключений о состоянии шумного анлаута в древнейших тюркских языках.

Делабиализованные формы типа алт. диал. *бе*:, вероятно, позднейшие. Форма *му* в ряде языков может быть поздней, сложившейся на базе перехода б- > м-; в старейших текстах в такой форме указательное местоимение, кажется, не встречается. Однако она имеется в *Ettuh*. и «Коркут» (см. выше). Напротив, форма с открытым гласным — *мо* — записана еще в *Sod. Sum*. Вторичной может быть также форма с глухим п- — *по*, сложившаяся в алтайском на основе господствующей в этом языке тенденции к оглушению звонкого начального смычного и, следовательно, независимо от аналогичной формы (*po*, *polār*, *polar*) в записях на брахми.

Форма *бул*, возможно, из *бу*+*ол*, как думал В. В. Радлов (Р IV<sub>133a</sub>) и некоторые последующие авторы (Brock. OGM § 16. b, прим. 5). Вопрос о форме *بو*, приводимой у П. М. Мелиоранского (АФ), остается пока открытым в виду скудости имеющихся данных. Для древнейших периодов истории тюркских языков Г. Дёрфер намечает в качестве единственной формы основного падежа форму \**bo*, а затем в большинстве современных языков появляется форма \**bu* (Doerf. II № 776). Близка к этому, кажется и точка зрения М. Рээнена [Räs. VEWT<sub>85a</sub> . . . *bu*, *by* (< \**bo*)]. Того же взгляда придерживается А. фон Габэн, ссылаясь на то, что для общеалтайского корня \**tu* в древнетюркском именительный падеж должен был быть образован в виде *bo*, который фактически представлен в письме брахми (Gab. II<sub>33</sub>). Однако в алтаистике общеалтайское *u* как краткое, так и долгое, считается неизменным во всех трех языковых подразделениях: тунг.-маньчж., монг. и тюркском (VGAS § 80). Ср. эвенк. *бука*, сол. *бүха* 'бык', 'пороз', маньчж.

**бука** 'баран' и др. (ССТМЯ<sub>103-104</sub>) ~ тюрк. **буға** и др.; маньчж. **буқда**- 'гнуть' (ССТМЯ<sub>104</sub>) ~ тюрк. **бүк-**, **бүкте-** то же; сюда же эвенк. **букё-** 'сгорбиться', сол. **буктур** 'кривой' и т. д. (там же); маньчж. **буңна-** 'притеснять' (ССТМЯ<sub>110</sub>) ~ тюрк. **буң** 'мучение' и др.; эвенк. **бурук** 'водоворот' (ССТМЯ<sub>114</sub>) ~ тюрк. **бур-** 'крутить', 'вращать' и ряд других параллелей. Таким образом, едва ли имеются достаточные основания для допущения развития **bu** из **bo** под влиянием косвенных падежей (Gab. II там же; см. еще: A. von Gabain. Die Pronomina im Altürkischen. Leipzig, 1950). По-видимому, \***бо:** (~ **бо**) и \***бу:** (~ **бу**) — древнейшие параллельные формы указательного местоимения. Согласно А. М. Щербаку, архетип **бу:** ~ **бу** имеет вид \***пү** 'э тот' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). Подробно об основах местоимения **bu** ~ **bun-** ~ **mun-**, формах **bo/bho/ro** и т. д. см. у Дж. Клосо́на (Cl.<sub>291-292</sub>). См. также Deny (§ 311, 318), Kotw. Pr., A. C. Emre (Türkçede isim temelleri. Istanbul, 1943, стр. 177—198). О возможности исторической связи между указательными и личными местоимениями см. в статье МЕН 'я'.

I **БУВ°РЫЛ** / **BUWRIL** ккал.; **бу:рул** / **bu:rul** кир., Р IV<sub>1824</sub> (кир. = каз., тар.); **бу:рул** / **bu:rul** алт., тув.; **пүрул** Р IV<sub>1366</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач.); **пурул**, **пуру:л** / **purul**, **puru:l** алт. диал. Верб.<sub>272</sub>; **бурул** / **burul** уз., як., Буд. I<sub>274</sub> **بورول** (кир.); **бурул** / **burul** алт.; **بورول** Буд. I<sub>274</sub> (алт.); **бу:рыл** / **bu:ri:l** алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>; **пу:рыл** / **pu:ri:l** там же; **бурыл** / **buril** каз., баш., баш. диал. Дмитр. Аис.<sub>68</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>.

II **БӨГРҮЛ** / **BÖGRÜL** тур. диал. DS II<sub>765</sub>, Diz. II<sub>23</sub>;

III **БУРЛЫ** / **BURLI** тат., Р IV<sub>1830</sub>, Буд. I<sub>274</sub> **بورلى** (казан.); **пурля** / **purlä** чув.

◇ I 1. чалый (о масти лошади) — во всех источниках кроме тув.;

2. рыжий — алт. диал. Баск. Туба; бурый — алт. диал. Баск. Туба, тув.;

3. серый — баш. диал. Дмитр. Аис.;

4. седой — тув., Р IV<sub>1824</sub>; алт. диал. Верб.;

5. белый с коричневыми пятнами (о масти лошади) — ккал.

II (крупное домашнее) животное с белой шерстью по бокам — тур. диал. DS, Diz. II;

III 1. чалый — тат., чув., Буд. (казан.); гнедо-чалый — тат.;

2. каурый — тат.; бурый — Р IV<sub>1850</sub> (казан.).

Все вышеприведенные обозначения цветов относятся к масти крупных домашних животных.

◇ Более древней формой основ рубрики I можно считать \***буғурул**, свидетельствуемую монг. **buγural** // **буурал** ~ **buγurul** 'серый', 'сивый' (о волосах), 'с проседью'...; — **morl** 'чалая лошадь'; — **χaliγun** 'серая лошадь с темной гривой и хвостом' (Less.<sub>131, 132</sub>). Ступенями ее фонетической эволюции являются **бу:рул** и далее **бурул**. Форма **бу:рыл** — из **бу:рул** с делябилизацией узкого губного гласного. То же касается **бурыл** — из **бурул**. Ккал. форма **був°рыл** — из \***був°урыл**, составляющей переход от \***буғурул** к формам рубрики I.

Формы рубрики I имеют общую часть **бу:p** < **бур**, которая восходит к \***буғур**. Об исторической реальности \***буғур** можно заключить по чув. **павар** (если только **павар** не из \***бу:p**) и производному от него **павар-ля** — оба со значением 'чалый'. Поэтому возможно, что приводившиеся в перечне форм чув. **пурля** (< **бурлы**) проникло в чувашский язык из татарского.

Основа \***буғур** в формах рубрики I — скорее глагольная, так как на тюркской почве образования на -л в общем происходят от глагола (Brosk. OGM § 72), хотя в научной литературе высказывалось также мнение о прямом употреблении указанного показателя (Gab. II, § 51, 75).

Форму **бөгрүл** (рубрика II) Дж. Кло́сон квалифицирует в качестве производного на -л от имени **бөгур**, равно как **боғрул** — в качестве производного



от **богур**, которое, по мнению автора, соотносительно с \***богуз** (Сл. 328-329). Все это нуждается в фактическом обосновании.

Формы в рубриках I—III — производные, но достоверно тюркским является лишь **бур-лы**, образованный при помощи афф. -лы. Основа остальных форм, т. е. \***був<sup>о</sup>ыр** ~ **бу:р**, другими материалами кроме чувашского не подтверждается. Поэтому нельзя исключать того, что **був<sup>о</sup>рыл** ~ **бу:рул** ~ **бурул** заимствованы из монгольского, в пользу чего говорит также баш. **бурыл** вместо более закономерного **б<sup>у</sup>рыл** и монг. производное от **buγur** — отыменный глагол **buγurai-** / **буурайх** 'казаться или становиться серым' Less. 131.

Что касается тат. **бурлы** и ее основы **бур**, то последнюю можно было бы сблизить с **бор** 'серый' (см. БОЗ). Близкую форму в калмыцком отмечает Г. Рамстедт: **bur<sup>u</sup>** 'название какого-то цвета' (коричневый?) Ram. KWb. 61. Ср. с этим Räs. VEWT<sup>80b</sup>: **boru, bora**.

Архетипом основы для форм в рубриках I, III М. Рэсэнен считает \***būr(lyu)** (Räs. VEWT<sup>89a</sup>), ср. тат. **бурлы**. Но, как было показано выше, -ū- здесь вторичный: -ū- > -uγu-, **būr** < **buγur**.

К рассмотренному выше материалу имеет отношение также **б<sup>у</sup>вра** 'серый' алт. диал. Баск. Туба<sup>110</sup>, которое может происходить из \***буγувра**. Но морфемный состав этих форм неясен.

Форма **бурул** и т. п. отмечена в тунгусо-маньчжурских языках, ср.: эвенк. **бурул** 1) седой, 2) со спутанными волосами...; сол. **б<sup>о</sup>рал** [< монг.] 'сивый' (о коне); эвен. **б<sup>у</sup>рк<sup>у</sup>**-(**бурку**-), **б<sup>у</sup>рмй-** 'сесть'...; орок. **бол<sup>о</sup>** 'седой' ССТМЯ<sup>114</sup>.

Ф. Миклошич связывал русск. **бурый**, **бурка** ('бурая лошадь'), чеш. **burý** с тюрк. **bur** 'рыжий' Mikl. TE N. II<sup>90</sup>. В использованных здесь материалах такого слова не оказалось. О русск. **бурый** см. также Дмитр.<sup>566</sup> (со ссылкой на Э. Бернекера и Ф. Е. Корша: из монг. **bürüj** — «Archiv für slavische Philologie», 9, стр. 494).

I **БУ:Ғ / ВU:Ғ** турк.; **буғ / буғ** тур. диал. DS II<sup>778</sup>, аз., ктат., уз., уйг., Р IV<sup>1804</sup> بۇغ (вост.-тюрк., турк., хив.), Буд. I<sup>271, 283</sup> بۇغ (тур.), Zen. I<sup>221</sup> بۇغ (тур.), Abū H.<sup>22</sup>, Rav. C.<sup>171</sup> بۇغ, TS I<sup>679-680</sup>; **бу:қ / бу:қ** турк. диал. Кур. II<sup>239</sup>; **бух / buh** Буд. I<sup>271</sup> بۇه (чаг.), Буд. I<sup>294</sup> بۇه (чаг.), Zen. I<sup>221</sup> بۇه (тур.), Zen. I<sup>227</sup> بۇه (тур.); **був / buv** кар.; **був<sup>о</sup> / buw** ног., Буд. I<sup>271</sup> بۇ (казан., тоб.); **пув<sup>о</sup> / puw** ккал.; **п<sup>а</sup>в / п<sup>а</sup>в** чув. диал. Серг.<sup>48</sup>; **бу:бу**: тур. диал. DS II<sup>778-779</sup>, гаг., кир., Р IV<sup>1799</sup> (казан., кир. = каз., куман., бар.), Буд. I<sup>271</sup> بۇу (кир.); **бу:бу**: алт.; **пу:ру**: Р IV<sup>1360</sup> (алт., тел., леб.); **бу/бу** каз., тат., ДТС<sup>119</sup> (МК III<sup>206</sup>), Вроск.<sup>41</sup>, Kāšg. D.<sup>109</sup>, Ibnū M.; **пу/ру** алт. ГАЯ<sup>241</sup>, алт. диал. Верб.<sup>269</sup>, Баск. Кум.<sup>243</sup>; **боғ** тур. диал. DS II<sup>778-779</sup>; **бог** тур. диал. DS II<sup>778-779</sup>; **быв<sup>о</sup> / biw** баш.; **муғ / muғ** Р IV<sup>2174</sup> موغ (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Zen. II<sup>893</sup> موغ muğ (вост.-тюрк.), Rav. C.<sup>502</sup> موغ;

II **БУҒУ / ВUҒU** тур., Р IV<sup>1806</sup> بۇغۇ (осм.), Zen. I<sup>222</sup> بۇغۇ **bugu** или بۇغۇ (тур.); **б<sup>у</sup>у** (був<sup>о</sup>ы?: П. М. Мелиоранский считал вероятным чтение **б<sup>у</sup>** или **б<sup>у</sup>w**) Мел. АФ<sup>083</sup>; **буһу** тур. диал. DS II<sup>778-779</sup>; **боғу** тур. диал. DS II<sup>778-779</sup>;

III (разные формы): **buğum buğum** тур. диал. DS II<sup>781</sup>; **буақ / buaқ** тат. диал. ДСТ<sup>83</sup>. **быв<sup>о</sup>ақ / biwaқ** баш. диал.

Долгота корневого гласного в **бу:ғ** отмечена только в туркменском и делать на этом единственным основании заключения об историческом положении **у**: не представляется возможным.

Башкирская форма — вторичная с обычной для этого языка делабиализацией закрытого велярного губного перед **в<sup>о</sup>**.

Форма с начальным **м**- также вторичная, отмечаемая не ранее староузбекского.

◇ I 1. пар — во всех источниках, но с некоторыми уточнениями по языкам: 'пар от воды или вспотевшей лошади' алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум.; 'водяной пар' Р IV<sub>1360</sub> (алт., тел., леб.), Буд.; 'пар кипящей воды' Рав. С.;

2. испарение — тур. диал. DS, гаг., ккал., тат., Р IV<sub>2174</sub> (чаг.), Буд., Zen., Рав. С.;

3. удушливость — Буд.;

4. туман, туча — Zen.; туманная пасмурная погода — тур. диал. DS;

5. раствор металла (для покрытия ч.-н.) — кир., ккал. ('... или тонкий слой металла');

6. сила, гордость — Р IV<sub>1799</sub> (кир. = каз.);

7. большая длинная раковина, рог, в который трубят — Буд. (п. — в тур. яз. — I<sub>283</sub>);

8. паровой — гаг.;

II 1. пар — во всех источниках;

2. испарение — во всех источниках (у Ценкера: 'пар горячей воды');

3. дым — Р IV<sub>1806</sub> (осм.);

III о густых клубах пара — тур. диал. DS (bugum bugum); утренний туман — тат. диал. ДСТ (буақ); иней — баш. диал.

◇ В составе формы бу необходимо различать два омофона. Один из них представлен в каз., тат., алт. (пу), возможно, в Abû H. и является результатом эволюций буг > був°, бу: > бу. Другой омофон отмечен в Kāšg. III<sub>206</sub> и не может быть возведен к буг, так как в материалах, собранных М. Кашгарским, конечные -г, -г остаются без изменений (Brock. OGM § 7. h), как в древнетюркском (Gab. II § 25): ср. sarig (g после гласных заднего ряда в транскрипции = γ) 'желтый'; elig 'рука', arig 'чистый', ayig / adig 'медведь', elig '50', kamug 'все', köprüg 'мост', ulug 'большой', 'великий', torig 'гнедой'. В словаре почти нет параллельных форм одних и тех же слов с -г/-г и без них, за исключением, кажется, kudi / kudug 'колодец' (все примеры из Dizin II). Поэтому бу в Kāšg. — старая именная основа (о ней см. в Brock. OGM § 18. с. α): ср. ašič bu-si 'пар из горшка' (Kāšg. III<sub>206</sub>). Рядом с ней необходимо исторически допустить глагольную омоформу \*бу-, от которой образовались все формы рубрики I с помощью отглагольно-именного аффикса -г. Формы рубрик II и III — все турецкие, за исключением тат. диал. буақ, и могли образоваться от глагольной омоформы \*буг-, сформировавшейся на базе буг по древней словообразовательной модели «имя — глагол». Подобных омоформных пар в турецких диалектах обнаруживаются все больше и больше.

Основа второй группы бугу и ее модификации могли образоваться как от \*бу- посредством отглагольно-именного афф. -қз, так и от \*буг- при помощи отглагольно-именного афф. -ы. От глагола \*буг- могло образоваться производное boğ-um boğ-um посредством афф. -(з)м и тат. диал. буақ < \*буг-ақ посредством отглагольно-именного афф. -(з)қ. Архетип бу:г ~ буг А. М. iЩербак представляет в виде \*пү 'пар' (Щерб. СФ<sub>196</sub>).

◇ Г. Рамстедт сближал тюрк. буу и монг. bug, которое в калмыцком (buḡ) означает 'какой-то демон степи', 'демон тумана' (Ram. KWb.<sub>58</sub>). В подробной сводке форм к буу М. Рээнон приводит сближение Г. Рамстедта (Räs. VEWT<sub>86a</sub>). Старейшей среди форм, означающих 'пар', Дж. Клосон считает бу:, с ней почти синонимична форма бус 'пар', 'туман', но этимологическая связь между ними, указывает автор, мало вероятна (Cl.<sub>292a</sub>). О буг см. также Doerfl. II № 791 и № 795 (büglama). А. Вамбери допускал звукоподражательное происхождение буг, имитирующее, по мнению автора, дутье (Väm.<sub>208</sub>).

О bug, bugi 'испарение' в сербском (bugija) см. Mikl. TE I<sub>31</sub>. См. БУС.

БУГА/ВУГА аз., ктат., кар. т. г., кум., Сат.<sub>31</sub>, Апп.<sub>61</sub>, кбал., ног., ккал., тат. диал. Тум.<sub>26</sub>, баш., уйг., Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>, Le Соq<sub>185</sub>, койб. Castr.<sub>128</sub>, як., Р IV<sub>1804</sub> بۇغا (чаг.), Буд. I<sub>283, 285</sub> بۇغا (у), بۇغە, بۇغە (тур.),

Zen. I<sub>221-222</sub> بۇغا, بۇغە, بۇغا (тур.), Zaj, Bulg. I<sub>14</sub>, Pav. C. 171 بۇغا, Erg. 60; **буға** / **буға** тув.; **буға** / **buga** гаг.; **буға** / **buha** караг. Castr.<sub>128</sub>, тоф. Рас.<sub>73</sub>; **буа** / **buа** гаг.; **пуға** / **puға** алт. ГАЯ<sub>242</sub>, алт. диал. Верб.<sub>270</sub>, хак., Joki W<sub>22</sub>, сойот. Castr.<sub>138</sub>, P IV<sub>1361</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), Буд. I<sub>283</sub> بۇغا (алт.), ДТС<sub>398</sub>; **пўға** / **пўға** тат. диал. Тум.<sub>154</sub>; **буқа** / **buqa** кир., уз., уйг., уйг. диал. Jagg.<sub>61</sub>, Le Coq<sub>85</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, P IV<sub>1802</sub> بۇقا (др.-тюрк., вост.-тюрк.), тар., кир. = каз.), Буд. I<sub>283, 385</sub> («у кузнецких татар») بۇقا, Zen. I<sub>221</sub>, ДТС<sub>125</sub> (МК II<sub>79</sub>, III<sub>226</sub>, QBN 414<sub>15</sub>, Тон.<sub>6</sub>), Мал.<sub>374</sub>, Gab. II<sub>332</sub>, Ork. IV<sub>36</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Caf. EUS<sub>51</sub>, Brock.<sub>43</sub>; **буқа** / **buqa** алт.; **bu'qa** уйг. диал. Jagg.<sub>61</sub>; **буқа** уйг. диал. Jagg.<sub>61</sub>; **буққа** / **buqqa** уз. диал. Джур.<sub>101</sub>; **бўқа** / **buqa** каз.; **буқо** / **buqo** турк. диал. ТДӨД<sub>217</sub>, Маш.<sub>144</sub>; **пуқа** / **puqa** турк. диал. Кур.<sub>1303</sub>, сюг., алт. ГАЯ<sub>242</sub>, алт. диал. Верб.<sub>270</sub>; **буқу** / **buqu** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; **боқа** / **boqa** уз. диал. Афз.<sub>165</sub>, ДТС<sub>112</sub>, Kāšǵ. D.<sub>101</sub>; **поқа** / **poqa** сюг.; **боға** / **boға** уйг. диал. Jagg.<sub>57</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>, KW<sub>62</sub>, Abū H.<sub>13</sub>, Houts.<sub>62</sub> بۇغا **boga**, Ettuh.<sub>154</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Ros<sub>335</sub> **boğa**; **поға** / **poға** сюг.; **боа** / **boa** тур.; **boға** T. bilä Z.<sub>15</sub>, **бықа** / **buqa** сюг.

Чтение рассматриваемой основы с открытым корневым гласным в некоторых памятниках (Kāšǵ., в словаре А. Джафероглу) должно быть признано условным. В других памятниках (Houts.) и, безусловно, в тех из них, что издавались в Турции (Abū H., Ettuh.), чтение очевидным образом туркизировано. Исключение составляет Ros., у которого чтение **boğa**, основанное на ватиканской, т. е. турецкой, версии Kitab-i dedem Korkut, обосновано, так как форма **буга** и ее модификации в турецких диалектах не отмечаются. Основа **буға** встречается в них в производном глаголе **bugasamak**, **buğasamak**, **buğassamak**, **buğaya gelmek**, **buğsamak**, **buğusamak**, **buvasamak**, **buvassamak**, **busak** 'хотеть быка' тур. диал. DS II<sub>725-726</sub>.

Гагаузская форма **буга** и далее **буа** может иметь нетурецкий источник. Сарыг-югурская делабиализованная форма **буқа** закономерна.

Более ранней из форм **буқа** и т. д. и **буға** и т. д. является первая.

◇ 1. бык — во всех источниках (в як. с пометой в старину); бык-производитель — аз., ктат., кбал., кир., каз., ккал., уз., уйг., алт., хак., тув., тоф. Расс., ДТС, Abū H., Erg.; племенной бык — алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1802</sub> (состав языков см. выше), Буд.; бугай — аз., ктат., кум., бал. Апп., кбал., кир., каз., уйг.; вол — сюг., кыз. Joki W; молодой и сильный бык — Houts.; дикий бык — гаг.; бычок — уз. диал. Джур.; бычок двухгодовалый — Буд. (со ссылкой на калькутский словарь), Zen.; кастрированный бык — турк. диал. Кур.;

2. Телец *астр.* — кар. т., баш.;

3. буйвол — Zen., Pav. C.;

4. олень — уйг., уйг. диал. Jagg., Буд. I<sub>285</sub> (بۇقا — «у кузнецких татар»), Zen. (вост.-тюрк.), Erg., T. bilä Z.; олень-самец — уйг. диал. Jagg., хак. ('самец марала или оленя');

5. *перен.* здоровенный (о человеке) — кум.; силач — кум. Сат.;

6. бугай (*инструмент, воспроизводящий рев быка*) — гаг.;

7. твердая палочка (*из твердого дерева или рога*), употребляемая для развязывания узлов — кир.

Форма **буға** в применении к оленю, может быть, — результат смешения названий **буға** и **бугу** вследствие их фонетической близости и частичной однородности хозяйственных функций обоих животных.

В турецких диалектах зарегистрировано еще одно название для быка — **bökleş** DS II<sub>767</sub>, однако эта форма единична и делать заключения о ней затруднительно.

◇ Еще А. Вамбери видел в **буға** производное от звукоподражательной глагольной основы **bug** (Vám. № 223); в новейшее время к этой мысли вновь вернулся К. Брокельман и предложил в качестве производящей основы \***bu** — \***bu** + **-ya**, привлекая для аналогии древнеболгарское **byku**, русск. **бук** и т. д. и ссылаясь на Персона (Persson) в «Beiträge zur indogermanische Wortforschung» I, 39; см. Brock. OGM § 49, 18. а., с. ε). См. также W. Bang в KSz,

XVII, 115, 131. Уязвимым пунктом звукоподражательной версии **буга** — помимо проблематичности самой производящей основы \*бу- — необходимо считать также то обстоятельство, что односложные подражательные глаголы в общем редки, обычно же, притом с ранних эпох, они носят производный характер и формируются на базе именных подражательных основ с помощью афф. -ла-, -да-, -қыр-, -а- и др.; ср., напр., звукоподражательный глагол **пўғ-ыл-та** 'реветь' (о быке) тат. диал. Тум.<sup>154</sup>, образованный путем нередкой в словообразовании подражательной интерпретации понятийного слова, в данном случае **пўға** 'бык', + модификатор -ыл- + афф. -та-/-да- для образования глаголов с подражательным значением. См. также W. Bang (в KSz, XVII, 115, 139).

Г. Дёрфер допускает возможность происхождения тюрк. **буқа** из какой-то индоевропейской формы (Doerf. II № 752). О **буқа** / **буға** см. также А. М. Щербак (в ИРЛТЯ<sup>122, 99</sup>), Cl.<sup>312</sup>. Тюрк. **буқа** и т. д. ср. с монг. **буха** / **бух** 'бык' Less.<sup>142</sup>. Г. Рамстедт включал в общий ряд: калм. **бух**<sup>u</sup> 'бык' . . . [буқа; тюрк. **буқа** > **буға** . . .] Ram. KWb.<sup>58</sup>. В принципе тот же ряд представлен у М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sup>87a</sup>). Но он шире, так как **буқа** имеется также в тунгусо-маньчжурских языках: ср. эвенк. **бука** (**бўка**) 1) бык, пороз (олень-производитель); 2) буйвол; 3) бык; сол. **бўха** 'бык', 'пороз'; маньчж. **буқа** 1) баран (самец) 2) козел (самец) . . . **буха** 'зверь' . . .; **букун** 1) африканская сайга; 2) архар, дикий козел . . . ССТМЯ<sup>103-104</sup>.

Из сравнения приведенных данных правомерно заключить, что **буқа** 'бык', а также 'олень' (самец) является общеалтайской лексической основой и потому отмечавшееся выше значение 'олень' в форме **буқа** и т. д. в уйгурском, у Ю. Т. Ценкера, в хак. и в «Коркут»е имеет, возможно, глубокие корни. В этой связи заслуживает внимания мысль А. Йоки, что тюрк. **буға** и тюрко-монг. **буғу** первоначально были модификациями названия какого-то дикого жвачного животного (оленя и т. д.), — как предполагал еще В. Банг (KSz, XVII, стр. 115); в дальнейшем же они разделились как специальные обозначения отдельных животных. Дотюркский или древнемонгольский архетип **буқа** А. Йоки, следуя Л. Базэну, восстанавливает в виде \***буқаж** (Joki LS<sup>106-107</sup>). О **буқа** в камасинском см. также Dop.<sup>11</sup>.

Еще Ф. Е. Корш рассматривал в качестве тюркизма русск. **бык**, сравнивая его с тюрк.-монг. **буқа**, **буға**, **буха** (Корш<sup>540</sup>). Эта мысль повторялась и была развита в некоторых более поздних работах, напр. у Г. Рамстедта, который кроме русск. **бык** называл еще **бугай**: Ram. KWb.<sup>58</sup>, еще раньше — у Ф. Миклошича (Mikl.<sup>16, 23</sup>); о **бугай** см. еще Фас. I<sup>228</sup>, Дмитр.<sup>530</sup> (**бугай**), D. Sinor (AO, XV, 1—3, стр. 320—321); Ab. I<sup>264</sup>. По Э. Бернекеру, русск. **бык** < подр. индоевр. глагола (Bern.<sup>112</sup>). Мысль о русск. **бык** < тюрк. **буқа**, **буға** встретила возражения, которые в сводном виде приведены у М. Фасмера (Фас. I<sup>258</sup>, здесь же литература вопроса). В связи с **боға** см. Аб. I<sup>264</sup>: **bogal** 'силач'.

О тюрк. происхождении болг. **boga**, русск. **bugaj** (со ссылкой на апеллятивы **anaј**, **babaј** при исходных **ana**, **baba**), укр., польск., рум. **бугај**, греч. **μπογῆς**, **buga** в бол., рум. и др. формы см. Mikl. TE I<sup>31</sup>, N. I<sup>17</sup>, Mikl.<sup>16, 23</sup>. См. еще Lok. № 339, где сохранена звукоподражательная интерпретация **буға** А. Вамбери. Д. Шинор рассматривает в качестве тюркизмов вог. **poка**, венг. **bika**, сам. **buga**, **буха** и др. (см. указ. соч.). О венг. **bika** 'бык' < тюрк. источника еще раньше говорил З. Гомбоц (Gomb. BTLU<sup>45-46</sup>). Тюрк. **буқа** иногда приводится в персидских словарях: ср. **بوغە** [боғә] *редко* 'бык-производитель' Руб.<sup>213</sup>.

**БУҒДАЙ** / **BUGDAJ** тюрк., уз. диал. Юдах.<sup>42</sup>, Афз.<sup>165</sup>, уйг., Мал. УЯ<sup>144</sup>, уйг. диал. Јағ.<sup>60</sup>, Р IV<sup>1807</sup> **بوغداي** (куман., тар., чаг., казан.), Буд. I<sup>260</sup> **بۇغداي**, **بوغداي** (тур., тат.), ДТС<sup>120</sup> (МК III 240), Gab. II<sup>331</sup>, ТТ VII<sup>105</sup>, USp.<sup>270</sup>, Caf. EUS<sup>51</sup>, Kašg. D.<sup>111</sup>, MA<sup>124</sup> **بوغداي** **bugdaj**, Lig. VI<sup>22</sup>, KW<sup>67</sup>, Houts.<sup>62</sup> **بوغداي** **bugdai**, Ettuh.<sup>157</sup>, Zaj. Bulg. I<sup>14</sup>, Bodr.<sup>234-235</sup>, Мел. Аф<sup>081</sup> **بوغداي**, Ibnü. M.<sup>22</sup>,

Qutb<sub>37</sub>, Хор. I<sub>285</sub>, Rav. C.<sub>172</sub>, TS I<sub>681</sub>, Şey<sub>23</sub>; budgaj Kašg. D<sub>110</sub>; бугда<sup>о</sup>й / buɣda<sup>o</sup>j уз.; пугдай / puɣdaj хак.; бугдей / buɣdej турк. диал. Мух.<sub>254</sub>, тур. диал. DS II<sub>780</sub>; бугудай / buɣudaj уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>; бөбдәй P IV<sub>1707</sub> (казан.); бугдаг / buɣdaɣ уз. диал. X. Гул.<sub>70</sub>; бугдәк / buɣdäk уз. диал. X. Гул.<sub>70</sub>; бугда / buɣda тур. диал. DS II<sub>780</sub>, аз., аз. диал. Шир. Б<sub>186</sub>, Буд. I<sub>260</sub> بُغْدَا, Мел. АФ<sub>081</sub> بُوغْدَا, بُغْدَا, TS I<sub>681</sub>, Гәһр.<sub>137</sub>; руғтә сал. Как. Voc.<sub>177</sub>; буйдау тур. диал. DS II<sub>780</sub>; буйдау тур. диал. DS II<sub>780</sub>; буйдай / buɣdaj уз. диал. Реш. Кур.<sub>226</sub>, Мирс.<sub>192</sub>; буй<sup>о</sup>дай / buɣdaj уз. диал. Реш. Кур.<sub>382</sub>; буйдай / buɣdaj тур. диал. DS II<sub>780</sub>, Буд. I<sub>260,295</sub> بويداي (кир.), بويداي (кир.), Abū H.<sub>24</sub> («по-кыпчакски»), Ettuh.<sub>159</sub>; буйғдай / büɣdaj каз. диал. Аманж.<sub>367</sub>; пуйтай / puiɣtaj тат. диал. Тум.<sub>154</sub>; буйзай / büɣzaj баш.; buydey тур. диал. DS II<sub>780</sub>; buydiy тур. диал. DS II<sub>780</sub>; buyda тур. диал. DS II<sub>780</sub>; buyde тур. диал. DS II<sub>780</sub>; бу:дай / bu:ɣdaj тур., гаг., кир., уз. диал. Абд. Хор.<sub>30</sub>, сал. Как. Voc.<sub>177</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>; бу:дай / bu:ɣdaj алт.; бу:дой / bu:ɣdoj уз. диал. Фарм.<sub>412</sub>, алт.; пу:дай / pu:ɣdaj алт. ГАЯ<sub>243</sub>; бу:тай / bu:ɣtaj алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>; bügdi тур. диал. DS II<sub>780</sub>; будай / budaj кар. т. г., кум., бал. Шаум.<sub>76</sub>, кбал., P IV<sub>1858</sub> (кар. т.), Буд. I<sub>273</sub> بُوْدَاي, Houts.<sub>64</sub> بُوْدَاي budai, Ettuh.<sub>157</sub>; بوْدَاي Буд. I<sub>260</sub> (алт.); бұдай / būdaj тат.; бөбдәй P IV<sub>1714</sub> بوْدَاي (казан.); büydey тур. диал. DS II<sub>780</sub>; bulday тур. диал. DS II<sub>780</sub>; buldey тур. диал. DS II<sub>780</sub>; бийдай / biɣdaj ног., квал., уз. диал. Реш. Кур.<sub>226,352</sub>; бийдәй / biɣdaj уз. диал. Реш. Кур.<sub>131</sub>; би:дай / bi:ɣdaj уз. диал. там же; бидай / biɣdaj каз., Буд. I<sub>260</sub> بِيْدَاي (кир.); питай / pitaj тат. диал. Тум.<sub>153</sub>; богдай / boɣdaj ктат., кар. к., уз. диал. Афз.<sub>165</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (куч., хот.), Јагг.<sub>57</sub>, лоб., P IV<sub>1654-1655</sub> بُوغْدَاي (осм., турк., чар.), Zen. I<sub>202</sub> بُوغْدَاي bogdai (тур.), Brock.<sub>39</sub>, Бор. ЛТ<sub>106</sub> БОГДАЈ, KW<sub>62</sub>, Abū H.<sub>20</sub>, Tel.<sub>107</sub>; Boɣday сал. Как. Voc.<sub>177</sub>; богда / boɣda тур. диал. DS II<sub>780</sub>, Ném. Vid.<sub>157</sub>, аз. диал. Ёс.<sub>198</sub>; роуғтә сал. Как. Voc.<sub>177</sub>, böda тур. диал. DS II<sub>780</sub>; baɣda тур. диал. DS II<sub>780</sub>; бов<sup>о</sup>дай / bowdaj уз. диал. Реш. Кур.<sub>131</sub>; бо:дай / bo:ɣdaj гаг.; бодай / bodaj уз. диал. Абд. Хор.<sub>28</sub>, KW<sub>62</sub>.

Турецкие диалектные формы с нарушенной гармонией гласных по небности объясняются влиянием конечного -й. Деллабиализация закрытого гласного первого слога — buyday < buyday — спорадически встречается в турецких диалектах, но специально, кажется, не изучалась, как не изучались вообще некоторые кыпчакские черты турецкой диалектной фонетики, образцом чего является та же форма buyday и аналогичные ей: buydey, buydiy, buyda и т. п. с заменой -γ- на -j-. Деллабиализованными являются также формы кыпчакского типа бийдай, бийдәй, бидай, питай, которые могли развиваться из бийдай, представленного в имеющихся материалах лишь в турецких диалектах (DS II<sub>780</sub>).

Форма с конечным гласным — бугда, отмеченная еще в XIV в. в Мел. АФ<sub>081, 083</sub>, Yüz Hadis tercümesi<sub>185</sub> (TS I<sub>681</sub>), и ее дальнейшие преобразования — тур. диал. buyda, сал. роуғтә, тур. диал. böda фонетически неопределенны: они могли образоваться из бугдаг, \*богдаг (ср. уз. диал. бугдаг ~ бугдәк) и со значительно меньшей вероятностью из бугдай, богдай.

Что касается качества корневого гласного, то узкий -у- встречается еще в TT VII<sub>105</sub> и в подавляющем большинстве остальных источников, названных выше, широкий же гласный -о- (богдай) достоверно отмечается не ранее самого конца XIII, начала XIV в. (Codex Cumanicus) и в сравнительно немногих из современных языков. Признаявая существование этих обстоятельств, вопрос о корневогласном в бугдай ~ богдай нельзя все же считать достаточно ясным и его решение в основном зависит от выяснения морфемного состава рассматриваемой основы.

- ◇ 1. пшеница — во всех источниках кроме тув., Rav. C.;
2. хлебные злаки — Zen., Rav. C.;
3. колос — Rav. C.;
4. мера — P IV<sub>1654-1655</sub> (состав языков см. выше).

◇ А. Йоки возводит тюрк. **бугдай** ~ **богдай** к кит. compositum из др.-кит. **m<sup>w</sup>ok**, возможно, \***m<sup>w</sup>ok** 'пшеница' + др.-кит. синоним **lâi** с тем же значением: **m<sup>w</sup>ok lâi** ~ \***m<sup>w</sup>ok-lâi**, откуда \***buylai** и далее **buɣdai**. Автор исходит из того, что археологическими исследованиями последних десятилетий в Центральной и Западной Сибири (в частности, во время мелиоративных изыскательных работ в Минусинской степи) было установлено возделывание пшеницы в этих краях еще в доисторическое время, до прихода сюда тюркских племен. О возделывании пшеницы тюрками говорят древнекитайские источники (см. Joki LS<sub>106-107</sub>: камас. **buɣdei** 'пшеница'; см. также Доп.<sub>11</sub>). С фонетической стороны гипотеза А. Йоки имеет уязвимые пункты. О **бугдай** ~ **богдай** см. также Cl.<sub>312-313</sub>. Тюркскому **бугдай** соответствует монг. **buɣudai** 'пшеница' Влад.<sub>230</sub>, Less.<sub>131, 142</sub> (**buɣudai** / **буудай**). Г. Рамстедт считал, по-видимому, гомогенными калм. **būd'ā**, **būd'ā** первоначально: 'пшеница', в настоящее время: 'семя', 'семена хлебных злаков', 'зерно' [**bugudai**; тюрк. **buɣdai**] Ram. KWb.<sub>64</sub>. Ср. еще монг. **budaɣ-a(n)** / **будаа** 'зерно', 'хлебные злаки', 'просо', 'каша', 'овсяная каша', 'крупа', 'обед', 'еда' Less.<sub>129</sub>. Монг. **будаа** в делабиализованной форме **быда**: вошло в тувинский язык со значениями 'крупа', 'суп с крупой', 'каша'.

Форма **буда** — с краткостью в обоих гласных — представлена также в тунгусо-маньчжурских языках с основными значениями 'крупа', 'каша': нег., ороч. **буда** 'пшено'; ульч. **буда 1**) пшено; 2) пшенная каша; 3) похлебка (из пшенной крупы); орок. **буда** ~ **бүдда** 'крупа' (всякая); нан. **бода 1**) каша (из чумизы или пшена, жидкая пресная); 2) похлебка (из крупы); маньчж. **буда 1**) каша (преимущественно пшенная); 2) вареная пища вообще; 3) обед, время обеда — ССТМЯ<sub>102</sub>.

3. Гомбоц считал тунгусские соответствия тюркскому **buɣdaj** генетически общими с ним (см. Gomb. BTLU<sub>55, 117</sub>). Видимо, стяженной является монгор. **būDi**, **BūDi** (Sm. — Most. 1945<sub>173</sub>, Sm. — Most. D<sub>31</sub>).

Возвращаясь вновь к тюркским формам для 'пшеницы', можно отметить, что: 1) письм.-монг. **buɣudai**, возможно, старше **бугдай** (т. е. **бугдай** — из **буɣудай**); 2) письм.-монг. **budaɣ-a(n)** монг. и бур. **будаа** и тунг.-маньчж. **буда** не находят своего отражения в тюркских языках, может быть, за исключением форм типа уз. диал. **бугдар** ~ **бугдэк**, которые с большими колебаниями можно было бы сблизить с калм. **būd'ā**, **būd'ā** (см. выше Ram. KWb.<sub>64</sub>). Однако и при этой натяжке тюрк. **бугда** и его корреляты остаются неразъясненными.

Особое внимание исследователей привлекает обозначение для 'полбы' — чув. **пăри**, тат. и баш. **бўрай**. М. Рээнэн считает вторую из этих форм чувашизмом в тат. и баш., саму же чувашскую форму выводит из **buɣdaj**, в котором **-ɣd-**, в более ранней форме **-ɣδ-**, дало в чувашском **-r-**. Индо-европ. обозначения для 'полбы' — ст.-слав. **pyro**, лит. **pūrai**, греч. **πῦρος** имеют, как полагает автор вместе с другими исследователями, явно тюркское происхождение (Räs. FUF, 29, 198, no ĀLĀ<sub>177</sub>).

По И. Бенцингу из др.-тюрк. \***buɣdaj** могло развиваться ранне-болгарское \***buzaj** через промежуточную ступень \***būɖaj** или \***buδ[ɣ]aj**; из \***buzaj** (> венг. **búza** 'пшеница') развилось позднеболг. \***buraj** (> тат. **boraɣ** 'полба') и затем чув. **pări** (*J. Benzing. Die angeblichen bolgartürkischen Lehnwörter im Ungarischen.* — ZDMG, 1944, 98, 1, стр. 25—26). О венг. **búza** из тюркоболг. \***būzaj** писал еще З. Гомбоц в МNy (1912, VIII, 9, стр. 404). Схема И. Бенцинга сохранена также у М. Палло (*Margit K. Palló. Hungaro-Tschuwashica.* — UAJb., XXXI, стр. 253).

Во всех этих построениях фигурирует в качестве центрального звена в фонетической эволюции **buɣdaj** форма \***būɖaj**, у М. Рээнэна — **buraj**. Однако переход общетюрк. **-ɣδ-** в **-z-** (\***buɣdaj** > \***būzaj**) или **-r-** в древнечувашском нуждается в обосновании на достаточном числе фактов. Кроме того — и это существенно — в материалах, относящихся к **бугдай** ~ **богдай**, нельзя найти прямых или косвенных данных в пользу исторической реаль-

ности формы с-з- или -з-. Поэтому вопрос о соотношении **буғдай/боғдай** 'пшеница' и **бўрай** ~ **пәри** 'полба' пока остается недостаточно определенным.

В этимологических словарях В. Г. Егорова и М. Рэсэнена все эти формы приводятся вместе (см. Егор. 148, Räs. VEWT<sub>86a</sub>; см. также Ряс. 103). В связи с тюрк. **буғдай** см. Фас. III<sub>419</sub> (**пырбей**) — ср. с **бўрай** 'полба'. О **буғдай** 'пшеница' см. Бор. Назв. 100, а также С 1. 215 (Л. В. Дмитриева).

**I БУҒРА/БУҒРА** турк., турк. диал. Кур. II<sub>239</sub>, тур. диал. DS II<sub>781</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (кер.), Јагг. 57, Meng. Gl. 704, P IV<sub>1807</sub> **بوغرا** (чаг., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>284</sub> **بوغرا** (чаг.), Zen. I<sub>222</sub> **بوغرا** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>120</sub> (ThS II<sub>30</sub>, МК I<sub>443</sub>, QBN 123<sub>13</sub>), Мал. 374, Gab. II<sub>331</sub>, Ork. IV<sub>35</sub>, Brock. 42, Abû H. 22, Zaj, Bulg. I<sub>14</sub>, Ibnü M. 22, Хор. I<sub>285</sub>, Rav. C. 172 **بوغرا**, TS I<sub>682</sub>, Ros. 335, Erg. 60; **бугйа/буҗја** лоб.: **بوغرا** Мел. АФ<sub>083</sub>; **бӯора** Буд. I<sub>284</sub> (кир.); **пуҗра** P IV<sub>1362</sub> (тел.); **пырҗа/пыҗа** сюг.; **був<sup>о</sup>ра/буwra** ккал.; **бу:ра/бу:га** кир., P IV<sub>1817</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>293</sub> **بۇورا** (кир.); **бӯ:ра/бу:га** тув.; **бура/буга** каз., Буд. I<sub>274</sub> **بورا** (у); **бура/буга** алт.; **боҗра/боҗга** уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот.), Јагг. 57, ДТС<sub>103</sub>, Kāšg. D. 100, Houts. 62 **بوغرا bogra**, Qutb<sub>35</sub>; **бора/бога** ног.;

**II БУҒУР/БУҒУР** тур. диал. DS II<sub>781</sub>, аз., аз. диал. ДСАз. 82 (Газах), уйг. диал. Јагг. 60, P IV<sub>1806</sub> **بوغور** (осм.), Zen. I<sub>203, 222</sub> **بوغور** (тур.), Rav. C. 172 **بوغور**, TS I<sub>684-685</sub>, Erg. 60; **пуғур/пуғур** P IV<sub>1362</sub> **بوغور** (осм.), Zen. I<sub>203, 222</sub> **بوغور**; **пуғур** (тур.), TS I<sub>684-685</sub>; **бу:р/бу:r** караг. Castr. 128, як.; **бығыр/бүгүг** аз. диал. ДСАз. 82 (Сальян); **buhar** тур. диал. DS II<sub>781, 782</sub>; **буғурчы/буғурчи** турк.; **бугурҗы/буғурҗи** турк. диал. Кур. II<sub>78</sub>; **був<sup>о</sup>урчы, бу:рчы/буwурчи, бу:рчи** турк. диал. Нарт. 48;

**III БУ:РҖУН/БУ:РҖУН** кир.; **буыршын/буиršin** каз.; **бу:рулҗун/бу:rulҗун** кир.

Чтение корневого гласного как -у- или -о- в памятниках является условным, но в подавляющем большинстве современных языков этот гласный — узкий.

Форма с начальным глухим во второй рубрике (**пуғур**) отмечается в турецких памятниках с XVIII в.

П. М. Мелиоранский читал **بوغرا** как **бубра**. [Однако фатха над гайном позволяет читать запись как **бугара/богара** (для аналогии ср. тур. диал. **buhar** и монг. **buğura**).

◇ I 1. верблюд-самец — кир., ног., ккал., уйг. диал. Јагг., сюг., лоб., алт., P IV<sub>1362</sub> (тел.), P IV<sub>1817</sub> (кир. = каз.), Мал., Gab., Ork., Brock., Kāšg. D., Abû H., Zaj. Bulg., Мел. АФ, Ibnü M., Qutb, Хор., Ros., Erg.; верблюд-производитель — тур. диал. DS, каз., Meng. Gl., тув., P IV<sub>1807</sub> (чаг., вост.-тюрк.), ДТС; двугорбый верблюд — турк., ккал., Буд. I<sub>284</sub> (чаг., кир.), Буд. I<sub>274</sub> ('племенной двугорбый верблюд некладенный более четырех лет'), Zen, Houts., Rav. C., TS; верблюд — тур. диал. DS, TS; холощеный верблюд — тур. диал. DS; *уст.* рисунок верблюда на шаманском бубне — алт.; *имя собств. мужск.*е — турк., Zen.;

2. самец (производитель) всякого животного — Kāšg. D;

3. бык — Kāšg. D.;

4. лев — тур. диал. DS;

5. индюк — тур. диал. DS;

II 1. верблюд-самец — турк. (трехгодовалый верблюд-самец — **бугурчы**), тур. диал. DS, уйг. диал. Јагг., P IV<sub>1806</sub> (осм.), Zen., Erg.; верблюд-производитель — тур. диал. DS, Zen.; племенной верблюд-производитель — тур. диал. DS; верблюд — тур. диал. DS, уйг. диал. Мал. УНС (хот.); порода двугорбых верблюдов-самцов — аз. диал.; двугорбый верблюд — P IV<sub>1362</sub>

(осм.), Рав. С., TS; одnogорбый верблюд — Zen.; некастрированный верблюд — турк. диал. Кур.; имя собств. мужское — Zen.;

2. самец (олень, сохатый, дикий баран) — як.; самый старый и большой олень или сохатый — як.; холощеный самец-олень на пятом году — як.; лось — караг. Castr.;

3. бык — як.;

4. верблюжонок — тур. диал. DS;

5. матерый, огромный, здоровенный — аз.;

III молодой верблюд-самец, созревший для случки — кир.; молодой верблюд-производитель — каз.

Как видно из данных, основным во всех трех группах является значение 'верблюд', для климатического пояса обитания якутов — 'олень' (у карагасов 'лось') с теми же хозяйственными функциями, что и у верблюда. Другим межгрупповым значением можно считать представленное в словаре М. Кашгарского и в якутском 'самец всякого животного', которое в турецких диалектах конкретизируется в виде 'лев', в якутском — 'олень', 'сохатый', 'дикий баран'. Следует, наконец, отметить значение 'бык' в форме **бугра** в Kāšǵ. — рубр. I, и в форме **бу:р** в як. — рубр. II.

Какие же из этих значений первичные? Судя по тому, что **бугур** ~ **бугра**, а также **буга** (см. БУГА 'бык') означают как 'олень' (или реже 'лось'), так и 'бык', правомерно допустить, что дифференциация названных обозначений произошла позднее; первоначально же и **буга** и **бугур** / **бугра** были, вероятно, названиями для самца одомашненных животных, преимущественно крупных.

◇ Ю. Немет анализирует **буҕра** в виде **buḡur** 'верблюд-самец' + приименной афф. -а (Ném.<sub>108</sub>). См. еще у Л. П. Потапова (Следы тотемистических представлений у алтайцев. — Советская этнография, 1935, № 4—5, стр. 137—138), в статье которого **бугра** и **бугур** анализируются вместе с **буга** 'бык', **бугу** 'олень' и **булан** 'лось' (?). Однако ряд погрешностей, допущенных в фоно-морфологическом анализе названной группы слов, мешают фактическому обоснованию в общем правильной мысли автора о тесной исторической связи рассматриваемых им слов (кроме **булан** 'лось').

Лексические основы рубрики III — **бу:ржун** и др. — уменьшительные формы (с которыми гармонирует также значение 'молодой верблюд' и т. д.) с афф. -чын (Brock. OGM § 34).

Тюрк. **буҕра** ср. с письм.-монг. **buḡura** 'верблюд-жеребец' Влад.<sub>195</sub>, **buḡur-a** / **буур** 'верблюд' Less.<sub>131</sub>, а также Ram. KWb.<sub>65</sub>: **būr** 'верблюд-производитель'... [**bugura**; ср. чаг. **boḡru**, кир. **buwra** то же]; см. также Ram. I<sub>174</sub>. Г. Рамстедт, по-видимому, считал тюрк. **буҕра** и монг. **buḡura** гомогенными, с чем не согласен Г. Дёрфер, который больше склонен видеть в монгольской форме тюркизм (см. Doerf. II № 747). Более определенно высказывается в пользу тюркского происхождения монг. **buḡura** Дж. Клосон (см. Cl.<sub>317-318</sub>, а также Cl.<sub>319</sub>) и М. Рэсэнен, ссылающийся при этом на Ram. KWb.<sub>65</sub>, хотя в последнем нет указаний на заимствованный характер монгольского слова: см. Räs. VEWT<sub>86a</sub>, где в качестве параллелей привлекаются еще фин. **reuga**, карел. **redra**, которые уже приводились в одной из предыдущих работ автора об урало-алтайских лексических связях, в числе их **буҕра** 'верблюд-самец' (см. Räs. UAF<sub>25</sub>). Следует, однако, заметить, что в тюркских языках нет следов монг. формы **bugura**, за исключением единственной отмеченной в «Арабе филологе» формы **بُوغْرَا**, т. е. **бугара**, но не **бугура**. Таким образом, фонетически монгольская форма оказывается старше тюркской и допускать в ней эпентезу [**bug(u)ra**] едва ли основательно. Принимая во внимание все сказанное, представляется более вероятной гомогенность тюрк. **бугур** ~ **бугра** и монг. **бугура**.

О **бугра** см. также Brock. OGM § 18. с. ζ, К. Н. Menges (Die Wörter für «kamel» und einige seiner Kreuzungsformen im Türkischen. — UJb., 1935, 15, стр. 523), А. М. Щербак (ИРЛТЯ<sub>104</sub>).



О русск. **бура** 'верблюдиха' см. Фасмер I<sub>242</sub>, где непосредственным источником этого тюркизма автор считает кир. **būra**, хотя было бы лучше каз. или алт. **бура**, без долготы. См. БУГУ 'олень'.

**БУГУ** / **BUGU** тур. диал. DS II<sub>781</sub>, кир., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, уйг. диал. Meng. Gl.<sub>704</sub>, лоб., P IV<sub>1806</sub> بۇغۇ (кир. = каз., чаг.), Zen. I<sub>222</sub> بۇغۇ (вост.-тюрк.), ДТС<sub>120</sub> (ЛОК 4<sub>2</sub>), Caf. EUS<sub>51</sub>, MA<sub>405</sub>, Бор. Бад.<sub>139</sub> بۇغۇ **buğu**, Lig. VSOu<sub>145, 146</sub>, Абуш.<sub>153</sub> بۇغۇ, Rav. C.<sub>172</sub> بۇغۇ; **бу:** / **bu:** бал. Ашп.<sub>64</sub>, кбал.; بۇغۇ (о) Буд. I<sub>285</sub> (чаг., уйг., кир.); **буғы** / **buğı** ног., ккал.; **бўғы** / **būğı** каз.; **богы** / **boğı** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>.

◇ 1. олень — бал. Ашп., кбал., каз., уйг. диал. Meng. Gl., P IV<sub>1806</sub> (кир. = каз., чаг.), Буд., Zen., ДТС, Caf. EUS, MA, Rav. C.; олень-самец — тур. диал. DS, ног.; самец оленя или марала — кир., ккал.; род газели, дикой козы — Бор. Бад.; газель — тур. диал. DS; самец газели — Абуш.; марал — лоб.; лось — P IV<sub>1806</sub> (кир. = каз., чаг.);

2. название месяца киргизского народного календаря — кир.; бугу (название киргизского рода) — кир.;

3. дикая корова — тур. диал. DS.

◇ Сравнимая **бугу** с **буқа** / **буға** (см. БУҒА 'бык'), можно установить, что основное значение **бугу** 'олень' хорошо представлено также в **буқа** / **буға** и таким образом у оленя — два обозначения **буқа** / **буға** и **бугу**. В свою очередь, форме **бугу**, по-видимому, не чуждо основное значение **буқа** / **буға**, косвенно выраженное в тур. диал. 'дикая корова'. В научной литературе это уже отмечалось (А. М. Щербак в ИРЛТЯ<sub>134</sub>). С другой стороны, значение 'бык' представлено в **бугра** ~ **бугур** рядом с основными значениями 'верблюд', 'самец' (см. БУҒРА). Ясно, таким образом, что все эти обозначения — **буға**, **бугу**, **бугур**, **бугра** — исторически тесно связаны между собой, и элементы **-а**, **-у**, **-ур** можно было бы квалифицировать как отглагольно-именные или глагольно-именные словообразовательные показатели со значением носителя действия (Сев. АИ<sub>259, 263-264</sub>), с помощью которых образовались эти производные от глагола \***буқ-** (\*'покрывать' — о самцах)? Для последнего ср. тур. диал. **bukuk** 'детеныш' DS II<sub>784</sub> (со значением результата действия) и, возможно, тур. диал. **biko** (< \***bikav** < \***bikağ**) 'дитя', 'дети' DS II<sub>664</sub> (с тем же значением). Недостаток изложенной гипотезы о происхождении **буқа** / **буға**, **бугур**, **бугу** можно видеть в том, что наряду с **бугу** в тюркских языках не отмечена предположительно более ранняя форма \***буку**.

Форму **бугра** Ю. Немет объясняет как сочетание **бугур** + приименной афф. **-а** (Ném.<sub>108</sub>). Не исключается также анализ этой основы как производного от \***буқ-ур-** + отглагольно-именной афф. **-а**.

Большинство авторов, начиная с Ю. Т. Ценкера (Zen. I<sub>222</sub>), за которым следуют В. Банг (W. Bang, G. R. *Rachmati*. Die Legende von Oğuz Qayan. — SPAW, 1932, XXV, стр. 707), Дж. Клосон (Cl.<sub>312</sub>), Г. Дёрфёр (Doerf. II №<sub>752</sub>), Н. Н. Поппе (см. Нузх.<sub>207</sub>), видит в **бугу** заимствование из монгольского, причем последний из названных авторов утверждает, напр., что монг. **buğu** отмечено очень рано, в тюркских же языках — не ранее легенды об Огуз-кагане, которая относится к послемонгольскому времени, и что **buğu** является лишь в тех тюркских диалектах, которые контактировали с монгольской языковой областью. Однако легенда об Огуз-кагане относится к XIII в., следовательно, ее формирование — к более раннему, т. е. домонгольскому, времени, до монгольских походов. Другие тюркологи или алтаисты не принимают версии о монгольском происхождении тюрк. **бугу** и склонны объединять его в гомогенный ряд с письм.-монг. **buğu** 'олень', 'марал' (Влад.<sub>225</sub>, Less.<sub>131</sub>: **buğu** / **буға** 'олень'), что вероятно ближе к истине; ср. у Г. Рамстедта: **buγ** 'олень' (самец) . . . [**bugu**; вост.-тюрк. **buğu** то же; ? тунг. **bujun**, **bojun**] Ram. KWb.<sub>58</sub>; аналогично у М. Рэсэнена, признающего гомогенность тюрк. **бугу** = монг. **buğu** (Räs. VEWT<sub>86</sub>; см. также Ряс.<sub>103</sub>).

Ср. еще в монгор.: **BuGu** 'олень' (Sm.—Most. D<sub>32</sub>). Рассматриваемая основа представлена также в тунгусо-маньчжурских языках и составители ССТМЯ не квалифицируют его как монголизм в отличие от Г. Дёрфера (см. Doerf. II № 752: **buu** из монг. → тунг.-маньчж.): ср. эвенк. **бууу** (**буу**, **бууэ**) 'изюбр' ('самец' — сезонное название) . . .; сол. **боуо** 'изюбр', маньчж. **бугу** ~ **буху** ~ **бухо** 'олень' (вообще) ССТМЯ<sub>101-102</sub>.

**БУГУ** 'пар' см. **БУ:Г** до же.

**БУГУР** 'верблюд-самец' см. **БУРА** то же.

**БУ:З** / **BU:Z** турк.; **бу:с** / **bu:s** як.; **му:с** / **mu:s** як.; **буз** / **buz** тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Аш.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., ног., Р IV<sub>1866</sub> **بوز** (осм., ктат., аз., турк., куман., кар. т. л.), Буд. I<sub>279</sub> **بوز** (**у** — тур.), Zen. I<sub>217</sub> **بوز** **buz** (тур.), ДТС<sub>130</sub> (МК I 353, III 297, QVK 360<sub>7</sub>), Мал.<sub>375</sub>, Brock.<sub>45</sub>, Kašg. D.<sub>121</sub>, Caf. EUS<sub>56</sub> (в составе **buzluq** 'ледник'), KW<sub>70</sub>, Abū H.<sub>24</sub>, Houts.<sub>62</sub> **بوز** **buz** Ettuh.<sub>159</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>33</sub>, Tel.<sub>308</sub>, Mel. АФ<sub>083</sub>, Ibnū M.<sub>22</sub>, Хор. I<sub>271</sub>, Раv. С.<sub>168</sub> **بوز**, TS I<sub>734-735</sub> (в составе **buz ur** 'скользить на льду'), Erg.<sub>63</sub>, T. bilā Z.<sub>39</sub>; **бүз** / **büz** тат., Р IV<sub>1714</sub> **بوز** (казан.); **бүз** / **büž** баш., баш. диал. Дмитр. Аис.<sub>70</sub>; **бус** / **bus** алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, койб. Castr.<sub>128</sub>, Буд. I<sub>279</sub> **بوسى** (тоб., турк.); **пус** / **pus** алт. диал. Верб.<sub>272</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, хак., Joki W<sub>22</sub>; **пүз** / **püž** баш. диал. Дмитр. Аис.<sub>70</sub>; **пәр** / **pär** чув.; **пыз** / **riz** сюг.; **муз** / **muz** кир., ккал., уз., уйг., уйг. диал. Јагг.<sub>202</sub>, сал. Как. Voc.<sub>184</sub>, лоб., Р IV<sub>2207</sub> **موز** (чаг., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>279</sub> **موز** (тат.), Буд. II<sub>226</sub> **муз** (казан.), Буд. II<sub>263</sub> **موز**, **مز** (чаг., кир.), Zen. II<sub>892</sub> **موز** **muz** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>352</sub> (ЛОК 26<sub>5</sub>), Caf. EUS<sub>133</sub>, Lig. VSOu<sub>183</sub>, MA<sub>239</sub> **موز** **muz**, Бор. Бад.<sub>240</sub>, Абуш.<sub>388</sub> **موز**, Раv. С.<sub>501</sub> **موز**; **мүз** / **müz** каз.; **мүз** / **müž** баш. диал. Мирж.<sub>206</sub>; **мус** / **mus** алт. ГАЯ<sub>221</sub>, алт. диал. Верб.<sub>206</sub>, Р IV<sub>2202</sub> (алт., тел.), Буд. II<sub>263</sub> **мус** (алт.); **мүс** / **müs** тат. диал. Тум.<sub>130</sub>.

◇ лед — во всех источниках; льдина — як. (**му:с**); град — кар., бал. Шаум., кбал., тат., баш., уйг. диал. Јагг., алт. диал. Верб., як., чув., Буд. I<sub>279</sub> (казан., баш.); *переносное по происхождению* очень твердая земля — Р IV<sub>1866</sub> (осм.).

◇ Долгота корневого гласного, представленная в туркменском и якутском, может быть, по-видимому, восстановлена и для пратюркского.

Как следует из данных, форма **муз** и, следовательно, **му:с** является древней. Если судить об этом по ее употреблению в памятниках, то между **буз** и **муз** разница во времени составляет не более двух столетий (Kašg. и ЛОК — см. ДТС<sub>130</sub>, 352). Таким образом, чередование б- ~ м- в анлауте составляет стародialeктную особенность тюркских языков. Форма с б- сохранилась в средне-тюркском, во всех огузских, старокыпчакских, в целом ряде современных кыпчакских языков, у Ибн Муханны, в хорезмском и староузбекском. Форма **муз** и ее модификации сохранились в легенде об Огуз-кагане, в староузбекском, в уйгурском, части современных кыпчакских языков, в языках северо-восточной группы. Граница между **буз** и **муз** проходит приблизительно по восточно-кыпчакскому и уйгурскому ареалам: на запад от нее — регион **буз** ~ **бу:з**, на восток — регион **муз** ~ **му:с** ~ **мус**.

◇ Формы и значения **büz** ~ **buz** ~ **muz** и т. д. см. в Räs. VEWT<sub>91</sub>. См. также Brock. OGM § 18. с. β; в связи с **buz** см. Doerf. II № 786 (**büzluq**). Сравнение чув. **пәр** с другими тюрк. формами см. в Поп. ЧЯ (ИРАН, 1925, 19, № 1—5, стр. 32), Пор. AU<sub>110</sub>, Егор.<sub>147</sub>. См. еще у А. Бамбери (Vám.<sub>206-207</sub>). Архетип **бу:з** ~ **буз** и т. д. А. М. Щербак восстанавливает в виде \***пүс** 'лед' (Щерб. СФ<sub>196</sub>), Г. Дёрфер — в виде \***büz** (Doerf. KhM<sub>296</sub>),

опираясь на показания халаджских говоров, что, разумеется, недостаточно. На основании данных, приводившихся выше, для общетюркского более правомерно в качестве праформы восстановить \*бу:з вместе с ее древнедиалектной модификацией \*му:з.

Бу:з ~ буз необходимо связать со ср.-тюрк. *buđ-* 'застывать', 'замерзать' ДТС<sub>12</sub> (МК III 439), старо-тур. *buu-* 'замерзать от холода' TS I<sub>724</sub> (Maârifname<sub>185</sub> — XV в.), *buymak*, *biymak*, *biymak*, *biümek* в том же значении + 'зябнуть' в тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>, *buymak* 'замерзать от холода' EI-Idr.<sub>3</sub>, а также с омоформой к буз — глаголом *buzmak* DS II<sub>811</sub> с таким же значением. С *buzmak*, возможно, следовало бы идентифицировать алт. диал. пус-/пыс- в составе *пусқақ / пысқақ* 'иней' Верб.<sub>272, 279</sub>, если только здесь -қақ не аффикс уменьшительности (Gab. II § 59, Brock. OGM § 52.b). В данный перечень форм включается также тур. диал. *buymak* DS II<sub>808-809</sub> с уже указанным выше значением, состоящий из имени \*бу+глаголообразующий аффикс -и-.

Таким образом, на материале турецких диалектов и памятников правомерно говорить об омоформах \*буј и буј 'замерзать от холода'. К именному члену этой пары, по-видимому, восходит межкыпчакский глагол буй-уқ- 'замерзать от холода', 'застывать' (см. БУЙ-). Следовательно, с буз корреспондирует \*буй, с buz- (турецкие диалекты) корреспондирует буй- (EI-Idr., турецкие диалекты).

Тюрк. бу:з ~ му:с и т. д. лексико-семантически соответствует письм.-монг. *mösün* Влад.<sub>152</sub>, Less.<sub>550</sub> [mösy(n) / mөс(он)] и *mölsy(n)* Less.<sub>546</sub>. Ср. у Г. Рамстедта: калм. *mösq* 'лед' . . . [möli<sub>1</sub>sun, möl<sub>1</sub>sün, mösün]; в «Сокровенном сказании»: *molsun* ~ мо. *mösün* Коз. СС<sub>609</sub>. Таким образом, морфемные составы тюрк. и монг. основ различны. Об их соотношении см. также у В. Котвича (тюрк. *muz*, *buz* 'лед', монг. *mösün* — Котв.<sub>41</sub>), Л. Лигети (Lig. TH<sub>71</sub>; ср. также L. Ligeti в АО, XIV, 1—2, 55). Тюрк. бу:з, буз и т. д. расходится также с тунг.-маньчж. *букрэ*, *буккэ*, *букэ* и др. со значениями 'лед', 'наледь', 'сосулька' ССТМЯ<sub>104-105</sub>.

В связи с формой му:с ~ муз ~ мус см. Joki LS<sub>233-234</sub> и Don.<sub>10</sub>. Для як. *böhüj-* 'начинать замерзать' см. Каф.<sub>123</sub>.

О тур. *buz*, *bazluki* в русских диалектах см. Mikl. TE I<sub>19</sub>, N. I<sub>19</sub>, N. II<sub>91</sub>, а также Фас. I<sub>106</sub>, 233. Ссылаясь на Ф. Миклошича и Н. Горяева (Гор.<sub>9</sub>), М. Фасмер отмечает, что русск. диал. *базлук*, *базлык* представляет собой образование на -лык, -луқ от *buz* 'лед', «т. е. \*bozlyk, \*bozluk». Но *buz* с широким гласным -а- или -о- в тюрк. языках не отмечалось. Гласный -а- в *базлук*, *базлык* скорее всего субституция тат. редуцированного *ÿ* — *бÿзлык*. Сравнение с *башлык* у М. Фасмера правомерно, так как и *бузлуқ*, и *башлык* образовались согласно модели с внутренней формой: 'нечто, предназначенное для . . .' [(покрытия) головы, (хождения) по льду]. См. также Lok. № 334, куда перешли ошибки источников.

I БУЗАҒЫ / BUZAĞI тур. диал. DS II<sub>809</sub> (в составе *buzagı damı* 'хлеб для телят', *buzagılamak* 'родить' — о корове), P IV<sub>1867</sub> بوزاغی (осм.), Буд. I<sub>256</sub> بوزاغی (тур.), Zen. I<sub>218</sub> بوزاغی *buzagı* (тур.), TS I<sub>733-734</sub> (см. Nayatü'l-Nayvan tercümesi<sub>84</sub> — XV в.); *бузаы / buzai* тур.; *buzakı* TS I<sub>733-734</sub> (см. Şer'iyye Sicilleri 4, 168 — XVI в.); *бузағу / buzağū* P IV<sub>1868</sub> بوزاغو (чаг.), Буд. I<sub>256</sub>, 257, 279 بوزاغو, بوزاغو, بوزاغو, Zen. I<sub>218</sub> بوزاغو (тур.), ДТС<sub>130</sub> (ThS II<sub>61</sub>, МК I<sub>59</sub>, КР 76<sub>3</sub>), TT VIII<sub>88</sub>, TT IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>46</sub>, Kaşğ. D.<sub>121</sub>, Caf. EUS<sub>49</sub>, Abû H.<sub>24</sub>, Houts.<sub>62</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>, Хор. I<sub>272</sub>, Pav. C.<sub>166, 169</sub> بوزاغو, بوزاغو, TS I<sub>734</sub> (см. Yüz Hadis tercümesi<sub>8</sub> — XIV в.), Erg.<sub>63</sub>; *püzāgu* TT VIII<sub>88</sub>; *бузаву / buzavu* Буд. I<sub>256</sub> بوزاو (тат.), MA<sub>354</sub> بوزاو *buzawu*, Abû H.<sub>24</sub>; *buzavü* тур. диал. DS II<sub>673-674</sub>; *бызағу / bizağū* Мел. Аф<sub>084</sub> بيزاغو *бызағу*, TS I<sub>733</sub> (см. Ferišteoğlu Lûgati<sub>23</sub> — XIV в.; Tuhfetü'l-Letaif<sub>346</sub> — XV в.); *byzavu* Zaj. Bulg. I<sub>16</sub>; *bizağı* тур. диал. DS II<sub>673-674</sub>; *буза:* / *buzā:* баш., гаг., тув. центр.

диал. Чад.<sup>30</sup>; **пуза:** / **puza:** сойот. Castr.<sup>124</sup>; P IV<sup>1388</sup> (шор., сар.); **пуза** / **puza** алт. ГАЯ<sup>239, 242</sup>, алт. диал. Верб.<sup>270</sup>; **пузү** P IV<sup>1388</sup> (сар.); **быза:** / **biza:** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>, тув.; **bizāh** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **biza** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **быза** / **biza** алт.; **пызā** P IV<sup>1320</sup> (сар.); **пыза** / **puza** алт. ГАЯ<sup>239</sup>, алт. диал. Верб.<sup>276</sup>; **бозағу** / **bozaғu** ДТС<sup>115</sup>, Мал.<sup>373</sup>, Ork. IV<sup>32</sup>, Pel.<sup>266</sup>, Caf. EUS<sup>49</sup>, Бор. ЛТ<sup>106</sup>, Tel.<sup>308</sup>; **бо:зу** / **bo:zu** алт. диал. Баск. Туба<sup>109</sup>; **позу:** / **pozu:** алт. диал. Баск. Кум.<sup>242</sup>, P IV<sup>1294</sup> (тел., куманд., алт.); **позу** / **pozu** алт. ГАЯ<sup>239</sup>, алт. диал. Верб.<sup>259</sup>, Баск. Кум.<sup>242</sup>; **бозу** / **bozu** алт.; **бузу** / **buzu** лоб.; **poza** тур. диал. DD З<sup>1163</sup>; **bözüü** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>;

II **БУЗАК** / **BUZAK** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **buzak** P IV<sup>1867</sup> بوزاق (вост.-тюрк.); **бузаг** / **buzag** уз. диал. Афз.<sup>165</sup>; **buzag** ДТС<sup>130</sup> (ЛОК 30<sub>2</sub>); **buzoy** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup> (один из пунктов, где была зафиксирована форма: азербайджанские деревни в районе Amasya); **буза<sup>о</sup>қ** / **buzaq** уз.; **бузоқ** / **buzoq** уз. диал. Шоаб.<sup>319</sup>; **бузох** / **buzox** уз. диал. Шоаб.<sup>320</sup>; **bizağ** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **бузав** / **buzav** ктат.; **бузав<sup>о</sup>** / **buzaw** кум., ног., ккал., уз. диал. Абд. Хор.<sup>29</sup>, P IV<sup>1867</sup> (куман., тоб., кир. = каз.), Буд. I<sup>256</sup> بوزاو, بوزو (тат.), KW<sup>70</sup>, Мел. Аф<sup>081</sup> بوزاو **бузау**, Rav. C.<sup>169</sup> بوزاو; **пузау** P IV<sup>1388</sup> (бар.); **бўзав<sup>о</sup>** / **būzaw** каз., тат., P IV<sup>1715</sup> بوزاو (казан.); **бызав** / **bizav** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; уз. диал. X. Гул.<sup>21</sup>, Мирс.<sup>192</sup>; **бызав<sup>о</sup>** / **bizaw** баш.; **буза<sup>в</sup>** / **buzav** уз. диал. Радж.<sup>34</sup>; **бузов** / **buzov** турк. диал. Нарт.<sup>21</sup>, тур. диал. DS II<sup>673-674</sup> (один из пунктов, где была зафиксирована форма: Kahdınhanı в Кюнийской области у карачаевцев), аз., кар. т. г., уз. диал. Шоаб.<sup>318, 321</sup>, KW<sup>70</sup>; **бузов<sup>о</sup>** / **buzow** бал. Апп.<sup>64</sup>, кбал.; **buzô** Castr.<sup>128</sup>; **буза<sup>о</sup>** / **buzav** уз. диал. Афз.<sup>165</sup>; **buzo** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **бузув** / **buzuv** кар. к.; **бузов<sup>о</sup>** / **buzow** турк. диал. Кур. I<sup>36</sup>; **bizov** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **bizo** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **пызо** P IV<sup>1320</sup> (сар.); **пызо** / **pizo** хак.; **бызув** / **bizuv** кар. г.; **bozağ** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **pozak** тур. диал. DD З<sup>1163</sup>; **bözäk** уйг. диал. Le Соq<sup>85</sup>; **бозок** / **bozok** аз. диал. Гүс. I<sup>99</sup>; **бозов<sup>о</sup>** / **bozow** турк. диал. Кур. I<sup>36</sup>; **безов** / **bezov** уз. диал. УХШЛ<sup>50</sup>; **бозо:** / **bozo:** уйг. Мал. УЯ<sup>143</sup>;

III **МУЗОВ<sup>о</sup>** / **MUZOW** турк. диал. ТДӨД<sup>225</sup>; **музо:** / **muzo:** кир., P IV<sup>2208</sup> (кир.); **музай** / **muzaj** лоб., P IV<sup>2207</sup> (вост.-тюрк.); **мозай** / **mozaj** уйг., уйг. диал. Jarr.<sup>198</sup>, Meng. Gl.<sup>757</sup>, P IV<sup>2128</sup> (тар.); **möz-üi** уйг. диал. Le Соq<sup>98</sup>;

IV **بوزك** Zen. I<sup>218</sup> (вост.-тюрк.), **بوزاك** Rav. C.<sup>169</sup>; **bızık** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>; **bisik** тур. диал. DS II<sup>673-674</sup>;

V **ПĀРУ** / **PĀRU** чув.; **بورغو** **burgu** Zen. I<sup>190</sup> (вост.-тюрк.): Ю. Т. Ценкер замечает: «Вероятно следует читать **بورغو**». Однако написание можно читать как **бырағу**, так и **бурағу**, если только здесь нет описки.

Последовательность фонетического развития форм в рубриках I—II имеет вид: I 1) **бузағу** / **бузағи** / **бузағу** / (**бызағи**) > **буза:** / **быза:** / **бузу:** (ср. **пузү**) > **буза** (ср. **пуза**) / **быза** / **бузу**; 2) **бозағу** > **бозу:** (ср. **позу:**) > **бозу**, а также \***боза:** > **боза** (ср. **поза**); II 1) **бузағ** > **бузақ** > **бузах** (ср. **бузох**); 2) **бузағ** > **бузай**; 3) **бузағ** > **бузав** / **бузав<sup>о</sup>** > **бузов** > **бузо:** > **бузо**.

Формы **буза:** / **быза:** / **бузу:** / **боза:** и далее **буза** / **быза** / **буза** могли развиваться как из **бузағу** / **бозағу** / **бузағу** так и из **бузағ** / **бозағ** / **бузағ**.

Старейшая из форм — **бузағу** ~ **бозағу**, зарегистрированная в Irq bitig<sup>61</sup>, в уйгурской версии о царевичах Kalyāṇaṃkaṅka и Pāraṃkaṅka, в Kāšğ. I<sup>59</sup>, в турфанских текстах и в памятниках турецкого языка XIV в., из современных языков сохранилась — как и в целом ряде аналогичных случаев — лишь в турецких диалектах (**buzāğı**).

Формы с начальным **м-**, по-видимому, поздние, развившиеся из **б-**форм. Форма **buzakı** (بوزاكي) в Şer'iyye Sicilleri — XVI в. фонетически должна быть старше формы **бузағи**.

◇ I—III 1. теленок — во всех источниках; в бал. Апп., кир., ккал., алт. (жен.), ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., тув., P IV<sup>1294</sup> (алт., куманд. тел.), P IV<sup>1320</sup> (сар.) — 'теленек в возрасте до года'; большой телок — Zaj.

Bulg. (**buzayu**): перен. мямля — тат.; перен. простак, простофиля — уз., уз. диал. X. Гул.;

2. детеныш коровы и т. п. — TS(Yüz Hadis tercümesi<sub>8</sub> — XIV в.); ягненок, детеныш красных зверей, носорога, антилопы и т. д. — Буд. (тур.), Zen. (тур.); молодые слоны, носороги и жирафы — P IV<sub>1307</sub> (осм.); буйволенок, молодой носорог — Rav. С.; поросенок, медвежонок — тур. диал. DD;

IV теленок, ягненок, детеныш красных зверей, носорог, антилопа и т. д. — Zen., Rav. С.; теленок — тур. диал. DS (**bızık, bısık**);

V 1. теленок — чув., Zen. (**burgu**);

2. олененок — Zaj. Bulg. (**byzavu**).

Как видно из данных, формы во всех пяти группах наряду с 'теленком' означают также детенышей различных четвероногих, и это значение зафиксировано в старокыпчакском, старотурецких и староузбекских памятниках.

◇ В. Банг видел в **buzayu / bozayu** производное с отглагольно-именным афф. -қы, образованное от подр. глагола \***buz**- 'реветь', 'кричать' с именной основой **buz** — по аналогии с **buzla- ~ bozla-** и т. п. 'реветь', 'кричать' — о животных (Bang KOsm. 2<sub>42</sub>). См. также Gomb. BTLU<sub>51</sub>, где венг. **borjú** возводится к чув. языку. Этимология В. Банга была принята А. Зайончковским (Zaj.<sub>74</sub>), К. Брокельманом (Brock. OGM § 60. с., d). Глагол \***буза-**, \***боза-**, кажется, в тюркских материалах не отмечался, хотя в принципе он возможен, поскольку имеется глагол **bozla- / buzla-** 'кричать', 'реветь' (о верблюде) ДТС<sub>115, 130</sub> (МК I 120, III<sub>291</sub>) (см. БОЗЛА-). Но кричат и режут многие одомашненные животные и этот признак едва ли может служить дифференциальным для обозначения теленка.

В своих сопоставлениях тюрк. **bozayu ~ buzau** и т. д. с его венгерскими и монгольскими соответствиями Б. Мункачи привлекал еще для сравнения авест. **pasav-**, санскр. **paśáv-** 'скот, особенно мелкий рогатый' = белудж. **pas** 'мелкий рогатый скот', далее латин. **pecus, pecu** 'скот' и др. (см. В. Мункачси в KSz, VI, стр. 377), против чего возражает А. Йоки (Joki LS<sub>111</sub>). См. также Grzegorzewski (SWAW, CXL, 1903, VI, стр. 30—32), А. М. Щербак (ИРЛТЯ<sub>100</sub>). Г. Рамстедт сопоставлял тюрк. **buzayu** с монг. **biragu** и под вопросом с шумер. **bir** 'крупный рогатый скот' (см. Ram. KWb.<sub>69</sub>). Все приведенные соображения важны. Однако можно попытаться объяснить **buzayu** и т. д. на тюркской почве.

**Buzayu ~ bozayu** правомерно сблизить с тур. диал. **buz**- 'рожать' (о корове) DS II<sub>676</sub>. Тур. диал. **buz**-, вероятно, происходит от имени \***buz**, от которого образовалось другое производное с помощью афф. -чин (Brock. OGM § 31) — **bozçın** 'самка оленя' Zen. I<sub>218</sub> (вост.-тюрк.). От глагольной омоформы \***buz-** через производное имя \***buz-a** образовался вторичный глагол **buz-la-** 'рожать' (о животных), встречающийся в турецком памятнике XV в. Atalar sözü<sub>17</sub>. Едва ли **buzala-** образовалось от \***buz** < \***buz**: < **buzagi** 'теленки', поскольку \***buz** не отмечено ни в памятниках, ни в диалектах турецкого языка.

В свете приведенных данных **buzayu ~ bozayu**, **buzag / buzaq ~ bozag / bozaq** можно рассматривать как производные существительные со значением результата действия, образовавшиеся с помощью афф. -қы и -қ / -ғ от названного выше глагола **buz**-. От р-формы глагола **buz**-/ **boza-** образовались производные рубрики V по уже указанной словообразовательной модели.

От того же глагола, — но в разной фонетической модификации, — образовались с помощью аффикса -қ / -к основы рубрики IV **boze-k, bizi-k** и остальные с тем же результативным значением.

Кроме названных выше глаголов, происходящих от \***buz ~ \*boz**, в турецких диалектах отмечен еще глагол **buzala-**, который, кажется, восходит

к **biza**, но фактически это — дальнейшее развитие формы **bizā** (< **bizaγu**) с потерей вторичной долготы (о формах **bizala-**, **bizā**, **biza** см. DS II<sub>673-674</sub>).

Следует упомянуть еще об одном глаголе, который приводился Ф. Миклошичем из болгарского и рассматривался им как форма, связанная с тур. **buzagı** — глагол **bozaja-** 'сосать грудь' и целый ряд производных от него: **bozajnik** 'грудной ребенок' и др. Ф. Миклошич привлекал к сравнению также греч.  $\beta\upsilon\zeta\acute{\alpha}\nu\omicron$ ,  $\beta\upsilon\zeta\acute{\alpha}\chi\iota$  и другие формы, семантически совпадающие с болгарскими (см. Mikl.<sub>20</sub>, Mikl. TE I<sub>34</sub>, N. II<sub>91</sub>; болг. **buzalek** < тур. **buzaklek** 'отава'). Остается неясным: образовался ли этот глагол путем вербализации тур. существительного **buzagı** 'детеныш крупного рогатого скота' (и в таком случае каков путь вербализации) или **bozaja** — рефлекс старотурецкого глагола (в современных источниках не упоминаемого), вошедшего в болгарский язык много веков тому назад.

Архетип **buzagı** и его модификации М. Рэсэнен реконструирует в виде \***byr'ayu**, включая в общий ряд также монг. **biragu** в том же значении (Räs. VEWT<sub>74-75</sub>). См. также Ряс.<sub>108, 55, 56</sub>. См. еще межтюрко-чувашские сопоставления у того же автора (Räs. CLC<sub>176</sub>), а также Егор.<sub>149</sub>. А. М. Щербак реконструирует **buzagı** в виде \***бузаγу** ~ \***бураγу** (ИРЛТЯ<sub>100</sub>).

С тюрк. основой в ее р-овой форме совпадает монг. **biragu(n)** / **бяруу** 'теленок на втором году' Less.<sub>106</sub> и более близкое к чув. халхасское **birū** (/ **б'арū**) в том же значении Влад.<sub>170</sub>. См. еще Котв.<sub>42</sub>. Для монгольских форм см. еще Sm. — Most. D<sub>36</sub> (**Burū**). Чувашско-тюркско-монгольские формы к 'теленок' см. в Pop. AU<sub>111</sub>, более обстоятельно и с привлечением венг. форм (**borjú**, **burú**) у Э. Гомбоца (Gomb. ANH<sub>253</sub>, а также специально венг.-бугл. соответствия в Gomb.<sub>100</sub>), у Н. Н. Поппе (Поп. ЧЯ, ИРАН, 1924, № 12—18, стр. 306). См. также у того же автора: монг. **birayu** < \***biragū** 'теленок между 1—2 годами', ср.-монг. **buru'u** 'теленок двух лет'... = эвенк. **berū** / **borē** 'козел' = чув. **pəru** 'теленок двух лет', тур. **buzagı** то же... VGAS<sub>21, 60</sub> [... эвенк. **bēru** < \***bijaru**... чув. **pəru** (ср. венг. **borjú** 'теленок' < дотюрк.) VGAS<sub>81, 131</sub>; монг. **birayu** < \***biragū** < \***biragū**... чув. **pəru** < \***biragū** VGAS<sub>146, 147</sub>]. В связи с этим рядом см. еще Prits. BF<sub>46</sub>. Еще более широкие сближения — тюркско-венгерско-монгольско-тунгусо-финноугорские (морд. **vaz**, фин. **vasa**, лопар. **vüss**, а также венг. **űsző** 'телка') — предлагает Д. Шинор и выражает сомнение в собственно финноугорском происхождении приводимых им форм, поскольку они отсутствуют в центральной группе финно-угорских диалектов и сходны с индоевропейским обозначением коровы и телки (санскр. **vas'ā**, лат. **vassa** и т. д. — см. АО, XV, 1—3, стр. 318—319). Подробные сведения о тюркско-монгольских обозначениях теленка вместе с библиографией см. в Joki LS<sub>110-112</sub> в связи с заимствованным из тюркских языков камас. **buzüi**, **buso**. См. также Don.<sub>11</sub>.

О русск. **бузівók** 'годовалый теленок', заимствованном из тюркских, см. у М. Фасмера (Фас. I<sub>232-233</sub>).

**БУЗАК** 'теленок' см. **БУЗАҒЫ** то же.

I БУЙ- / BUJ- турк., тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>, El-Idr.<sub>3</sub>, TS I<sub>724</sub> (Maârifname<sub>185</sub> — XV в.); **bü-**, **bi-** тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>; **бий-** / **bi-** аз. диал. ДСАз.<sub>82</sub> (Шемаха), тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>; **буз-** / **buž-** ДТС<sub>120</sub>;

II BUУU- тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>;

III БУЙУХ- / BUJUX- тур. диал. DS II<sub>808-809</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>89</sub> (Баку); **буйуқ-** / **bujuq-** кум., кбал., кир.; **пујук-** Р IV<sub>1363</sub> (бар.); **бүйуқ-** / **büjuq-** баш., Р IV<sub>1707</sub> **بويوق** (казан.); **буйық-** / **bujuq-** ккал.; **бүйық-** / **büjuq-** каз., тат.; **бү:қ-** / **bu:q-** тув.;

IV БУЙУҚ / BUJUQ узб. обл.; БҮЙҮҚ / BҮJҮQ баш., Р IV<sub>1707</sub> **بويوق** (казан.); **бүйық** / **büjuq** тат.

◇ I—II замерзать, мерзнуть, застывать от холода — во всех источниках;

сильно зябнуть — турк.; простужаться — турк.;

III 1. замерзать, мерзнуть от холода — тур. диал. DS, кбал., ккал., P IV<sub>1363</sub> (бар.); застывать от холода — кбал., кир. ('совершенно застывать от холода'), каз., ккал.; чувствовать холод — P IV<sub>1363</sub> (бар.); съежиться — кум., кбал., каз.; сжиматься (от холода или испуга) — кум.; погибать от стужи, бурана — кир.;

2. осоветь — тат.;

3. быть печальным, печалиться, быть грустным — кбал., баш.; скучать, тосковать, томиться — тув.; грустить — кбал.; унывать — кбал., тат. P IV<sub>1707</sub> (казан.); сокрушаться — P IV<sub>1707</sub> (казан.);

4. изнуряться — P IV<sub>1707</sub> (казан.);

5. дремать — ккал.;

IV стужа — узб. обл.; унылый, упадочный, жалкий — тат.; печальный, грустный — баш.; изнуренный — P IV<sub>1707</sub> (казан.).

Не ясно, как связаны между собой значения рубрик I—II и III. 1, с одной стороны, и значения 2—5 рубрики III, с другой. Не принадлежат ли последние к другой, омофонной основе?

Отношения между остальными формами ясны. Исходной из них является глагол *buđ-*, отмеченный у М. Кашгарского (XI в.)

Форма *buu-*, вероятно, — производная от именной омоформы \**buu* к глаголу *буй-*, что косвенно подтверждает производный глагол *буй-гур-* 'мерзнуть', 'замерзать', 'зябнуть' в уз. диал. *ЎХШЛ*<sub>56</sub>. Форма *буйух-* (рубрика III) может восходить как к глаголу *буй-* или *буйу-*, так и к имени \**буй*. Отглагольные производные *буйўқ* (рубрика IV), а также уз. диал. *буйуғ* 'холод', 'мороз' *ЎХШЛ*<sub>57</sub> и уз. диал. *буйу:* 'сильный мороз' *ЎХШЛ*<sub>56</sub> равно возможны как от *буй-*, так и *буйу-*. О связи *буй-* и *бу:з ~ буз* лед см. в БУ:З 'лед'.

I БУЙНУЗ / BUJNUZ турк., турк. диал. Кур. I<sub>211</sub>, тур. диал. DS II<sub>808</sub>, аз., гаг., Буд. I<sub>295</sub> بوينوز (у — тур., аз.), Раv. C.180 بوينوز, Erg.63; *муйнуз* / *mujnuz* Abû H. (مِينُز), El-Idr.35; *бойнуз* / *bojnuz* тур., гаг., кат., P IV<sub>1642</sub> بوينوز (осм.), Буд. II<sub>266</sub> بوينوز (тур., аз.), Zen. I<sub>228</sub> بوينوز, bojnuz (тур.), Abû H.21 (مِينُز — стр. 89 араб. текста, сноска 9: можно читать *бойнуз* / *буйнуз*), Houts.65 بوينوز boinuz (но можно читать и *буйнуз*), Zaj. Bulğ. I<sub>13</sub>, Ettuh.155, TS I<sub>652</sub> (в составе *boynuzlu böce* 'насекомое с панцырем и хрящами'), Şey.21; *мойнуз* / *mojnuz* Хор. II<sub>82</sub>;

II МУЊУЗ / MUŃUZ уйг. диал. Jarr.200; *muñuz* T. bilä Z.39; *muñus* уйг. диал. Le Coq<sub>98</sub>; *моңус* / *moñus* сал. Как. Voc.184; сюг.; مونگوز Буд. II<sub>266</sub> (со ссылкой на калькутский словарь), Zen. II<sub>895</sub> مونگوز *müngüz* (вост.-тюрк.), Раv. C.505 مونگوز, Kāšg. D.417; *мўғўс* P IV<sub>2220</sub> (тар.); *mingiz* Caf. EUS<sub>130</sub>; بوگوز Раv. C.179 [бўғўз]; *мўғўз* / *müñüz* кар., уйг., P IV<sub>2220</sub> مونگوز (вост.-тюрк., чаг.), ДТС<sub>354</sub> (МК III<sub>364, 145</sub>, Rach. I<sub>55</sub>), Gab. II<sub>347</sub>, Brock.123, Абуш.336 مونگوز; *мўғўс* / *müñüs* тат. диал. Тум.132; *miñiz* ДТС<sub>345</sub> (Rach. I<sub>42</sub>), Gab. II<sub>347</sub>; *бўғўз* P IV<sub>1883</sub> بوگوز (чаг.): *мўғўз* / *mügüz* P IV<sub>2219</sub> (чаг.), Буд. II<sub>266</sub> مونگوز, Zen. II<sub>894</sub> مونگوز *mügüz* (вост.-тюрк.), ДТС<sub>352</sub> (E 42<sub>5</sub>), Мал. ЕПТ<sub>108</sub>, Ork. IV<sub>67</sub>; *мөғөз* P IV<sub>2135</sub> مونگوز (казан.); *мўғўз* / *müğüđ* баш.; *мўғиз* / *müğiz* тат.; *мўғўс* / *müğüš* лоб.; *мугуз* / *muguz* уз.; *мүвүз* / *müvüz* кар. т., P IV<sub>2230</sub> (кар. т.); *мивиз* / *miviz* кар. г., P IV<sub>2166</sub> (кар. л.); *мүйүз* / *müjüz* бал. Апп.71, Шаум.74, кир., ног., ккал., P IV<sub>2221</sub> (кир. = каз.), Буд. II<sub>266</sub> ميوز, ميوز (казан., кир.), *мүйүз* (чаг., тат.), ДТС<sub>352</sub> (Man. I 16<sub>12</sub>, TT I<sub>42</sub>, Uig. II 35<sub>21</sub>), Gab. II<sub>347</sub>, An. In.486, Caf. EUS<sub>134</sub>, BT I<sub>60</sub>, Ettuh.218; *мүйүс* / *müjüs* лоб.; *мүйүс* /

**müjüs** тат. диал. Тум.<sup>131</sup>; **мүйіз / müjiz** каз.; **мүйис / müjis** лоб.; **мийіз / mijiz** тат. диал. ДСТ<sup>304</sup>; **мыйыс / mijis** тув., Р IV<sup>2140</sup> (сой.); **бүжүз** Р IV<sup>1885</sup> (кат.); **мү:з / mü:z** лоб., караг. Castr.<sup>130</sup>, Буд. II<sup>268</sup> **مۈز** **мүүз** (кир.), Буд. II<sup>275</sup> **ميوز** (кир.); **müz** KW<sup>167</sup>; **мү:с / mü:s** тат. диал. Тум.<sup>133</sup>, лоб., алт., ГАЯ<sup>221</sup>, алт. диал. Верб.<sup>206</sup>, Баск. Туба<sup>137</sup>, хак., Р IV<sup>2225</sup> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач.), Буд. II<sup>266</sup> **мүүс** (алт.); **мүс / müs** алт. диал. Верб.<sup>206</sup>; **ми:с / mi:s** караг. Castr.<sup>129</sup>, тоф. Рас.<sup>73</sup>, Р IV<sup>2162</sup> (сой.); **мү:с / mu:s** алт. ГАЯ<sup>221</sup>; алт. диал. Верб.<sup>206</sup>; **пү:с / pü:s** алт. диал. Верб.<sup>276</sup>, Баск. Кум.<sup>244</sup>, Буд. II<sup>266</sup> **پۈۈسى** (сиб. тат.); **муос / muos** як.; **мойуос / mojuos** як.; **мүнүс / münüs** алт. диал. Баск. Туба<sup>137</sup>.

Формы с начальным **м-** имеют свои соответствия с начальным **б-** в староузбекском, а в современных языках — в алтайском и сиб.-татарском: **мүнгүз ~ бүнгүз**, **мүнүз ~ бүнүз**, **мү:с ~ пү:с** алт., сиб.-тат. (Буд., Тум.).

В саларском и сарыг-югурском корневой гласный в форме с **м-** — широкий (**моуус**); возможно, что **-о-** в этих языках — вторичное.

Делабиализованная форма **miñiz** зафиксирована только в среднетюркском (Rach.). Вообще же делабиализованные формы рассматриваемой основы, как правило, вторичные. Форма **мүйүз** — результат эволюции **мүнгүз > мүнүз > мүгүз > муйүз**, т. е. переход **-г-** > **-й-** произошел уже в древности, как это следует из данных Man., TT I, Uig. II и др.

Полное стяжение **мүнгүз... > мүз** отмечено уже в половецком «Кодекс»е. Як. **муос**, возможно, вторичное из **мү:с**. Алт. **пү:с** — из **бү:с** и, следовательно, правомерна реконструкция данной формы в виде **\*бүнгүз ~ \*бүнүз** (как в староузбекском).

Более трудным является, пожалуй, вопрос о форме с начальным **м-**. В тюркском языкознании давно установился взгляд, согласно которому лексические основы с начальным **м-** возводились к их параллелям с начальным **б-**. В настоящее время едва ли что изменилось в господствующих взглядах на данный вопрос. Так, напр., в работах М. Рээнена сохраняется традиционный взгляд почти без изменений (Ряс.<sup>131</sup>). А. фон Габэн ограничивается указанием на редкость анлаутного положения **м-** (Gab. § 26). У К Брокельмана освещение данного вопроса имеет неопределенный характер, так как, с одной стороны, он считает фонетически необъяснимым чередование **büñq ~ müñq** 'усы', с другой, отказываясь от традиционной трактовки, возводит, напр., **bän** к **män** 'я', **bin-** к **min-** 'подниматься' (на ездовое животное), видя здесь диссимиляцию (Brock. OGM § 3. g).

Как можно заключить из материалов древнетюркских текстов (ср. напр., глоссарий в Gab. II<sup>346-347</sup>) и словаря Махмуда Кашгарского (см. Diz. II<sup>82-84</sup>) собственно тюркские основы с начальным **м-** составляют заметную величину и традиционный взгляд на этот счет нуждается в коррективах. Можно думать, что рассматриваемая основа **мүнгүз** в числе ряда других основ с начальным **м-** принадлежит к древней части тюркской лексики.

◇ I рог, рога животного — во всех источниках: в Houts. 'рог быка'; ковровый мотив для дорожки, напоминающий рог — тур. диал. DS; сладкий рожок — тур. диал. DS;

II 1. рог, рога животного — во всех источниках: уз. — *уст.*, як. — **мойуос**; труба — кар.; рожок для кормления младенцев — караг. Castr.; рога (оленьи), кость, кость слоновая, кость мамонта, клык мамонта, моржовая кость, рожок для пускания крови, банка (кровососная), пенал для разной мелочи из полого обрезка рога дикого оленя (у туруханских якутов) — як. (**муос**);

2. рогатое животное — ДТС; животное — Буд.

◇ Приведенные выше формы для тюрк. 'рог, рога' неоднократно сопоставлялись с их монгольскими соответствиями и рассматривались как генетически общие с ними. Так, эта точка зрения была высказана в ранних работах Н. Н. Поппе, который выводил тюрк. **boynuz** из **\*böñüz** и последнюю форму вместе с **müñüz** и др. сравнивал с монг. **mögeresün ~ bögeresün ~**



\*böçere-sün 'хрящ' (Pop. AU<sup>110</sup>; см. также Поп. ЧЯ, ИРАН, 1925, 19, № 1—5, 39). В более поздних работах автор, сохраняя первоначальный взгляд на генетическую общность монг. и тюрк. основ, выводит тюрк. *müñüz* из \**müñz* < \**müñez* < \**müñze* < \**müñere* 'рог, рога' (VGAS<sup>127</sup>, а также стр. 73). Аналогично у Г. И. Рамштедта: монг. *möger|sün*, *böger|sün*, тюрк. *müjüz* 'рог' (Ram. KWb.<sup>268</sup>). Отмеченные тюркско-монгольские сближения сохранены также у М. Рээнена, который в своем этимологическом словаре приводит подробный перечень форм к *müñüz* и реконструирует его архетип в виде \**mün'üz* (Räs. VEWT<sup>347b</sup>, см. также Ряс.<sup>174, 178</sup>). К. Брокельман анализирует *buynuz* 'рог' как производное, образовавшееся с помощью показателя -z со значением пары и парных частей тела, но не называет производящей основы слова (Brock. OGM § 120. а). О *buynuz* и т. д. см. также Väm.<sup>210</sup>.

По-видимому, следует говорить о разных этимологиях для основ I и II рубрик: типа *буйнуз* (I) и типа *мүнгүз* (II). Оба типа образовались с помощью показателя парности ~ двойственности *-(z)з*, но *буйнуз* ~ *бойнуз* ~ *мойнуз* образовалось от производящей основы *бойун* ~ *мойун* 'шея', форма же *мүнгүз* ~ *бүнгүз* и т. д. — от производящей основы *мүнг* ~ *бүнг* и т. д. < \**бо:ң'* ~ \**мо:ң'* или \**боң'* в том же значении 'шея' (более подробно см. в БОЙУН 'шея'). Таким образом, тип *буйнуз* происходит из \**бойун-уз*, тип *мүнгүз* ~ *бүнгүз* — из \**бо:ң'-уз* / \**боң'-уз* ~ \**мо:ң'-уз* / \**моң'-уз*. Формы с закрытым корневым гласным, по-видимому, диалектные модификации к формам с открытым корневым гласным, либо результат дальнейшего фонетического развития последних. Для форм первого типа, где в одних и тех же языках чередуются *буйнуз* ~ *бойнуз*, сказанное не особенно нуждается в дополнительных материалах. Для второго типа необходимы дополнительные материалы в отношении форм с открытым корневым гласным. Формы первого типа принадлежат огузским, староқыпчакским и староузбекскому языкам. Формы второго типа принадлежат кыпчакским, уйгурским, северовосточным языкам, а также среднетюркскому (Kāšǵ.) и староузбекскому. Возможно, что второй тип форм рассматриваемых основ исторически старше первого типа. Об обширном фоно-морфо-семантическом поле *бойнуз* и т. д. см. Мус.<sup>147-151</sup>. См. БОЙУН 'шея'.

**БУЙРА / BUJRA** тюрк., ног., ккал.; *бүйра / büjra* каз.; *бүдрә / büdrä* тат.; *бүзрә / büzrә* баш.

◇ 1. кудри — тюрк., ног., ккал.; локон — каз., ног., ккал.; завиток — тюрк.; кудряшка — баш.

2. кудрявый, курчавый — тюрк., каз., тат., баш.; плакучий (напр., об иве) — тат.

◇ К приведенным формам правомерно привлечь также алт. *быд'ыр* 'вьющийся', 'волнистый', 'кудрявый', як. *буж'ур* 'кудреватость'. Возможно, *буйра* и проч. образованы от глагольной параллели к этим формам, т. е. от \**буйур*-, посредством показателя -а; татарская и башкирская формы образованы при этом допущении соответственно от \**бүдүр*-, \**бүзүр*-.

Г. Рамстедт сравнивал с тюрк. *буйра* калм. *budžyur* 'с короткими волосами', 'короткий и курчавый' (о волосах), монг. *buži-gir* Ram. KWb.<sup>57-58</sup>; *bužigir* / *бужгир* 'вьющийся', 'кудрявый', 'курчавый', 'шерстистый' Less.<sup>143</sup>. Ср. также эвенк. *буžир* (< монг.), эвен. *водүрүқа*, уд. *пуžилиғи* — все со значением 'кудрявый' ССТМЯ<sup>103</sup>.

**I БУЙУР- / BUJUR-** тюрк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Шаум.<sup>75</sup>, кбал., кир., уз., уйг. диал. Jarr.<sup>60</sup>, P IV<sup>1811</sup> *بويورمق*, *بويورمق* (осм., ктат., куман., хив., уз., тюрк., кир. = каз., кар. л. т.), Буд. I<sup>235</sup> *بويورمق*,

*بويورمق* (у — тур.), Zen. I<sup>240</sup> те же написания *bujurmak* (тур.), ДТС<sup>121</sup> (МК III 186, QВН 6<sub>11</sub>), Мал.<sup>374</sup>, Gab. II<sup>333</sup>, TT VI<sup>176</sup>, Kāšǵ. D.<sup>21</sup>, Бор. ЛТ<sup>110</sup>, МА<sup>202</sup>, KW<sup>67-63</sup>, Houts.<sup>65</sup> *بۇير* *bujur*, Abû H.<sup>24</sup>, Ettuh.<sup>153</sup>, Tel.<sup>307</sup>, Zaj. Bulg.

П<sub>48</sub>, Bodr.<sub>236a</sub>, Грун.<sub>388</sub>, Ник.<sub>30</sub>, Мел. АФ<sub>084</sub> بۇيۇر буйур, Надж.<sub>176</sub> بويورمق буйурмақ, Хор. I<sub>273</sub>, Раv. С.<sub>180</sub> بويورمق, TS I<sub>731-732</sub>, Erg.<sub>63</sub>, Y. ve Z.<sub>II</sub>, Şey.<sub>25</sub>; buyur-, buyur- Т. bila Z.<sub>16</sub>; буйур- / bujur- алт.; пуйур- / pujur- алт. диал. Верб.<sub>270</sub>, Р IV<sub>1363</sub> (алт., тел.); пўр- Р IV<sub>1397</sub> (тоб.); пур- / pür- чув.; буйўр- / büjür- баш., Р IV<sub>1708</sub> بويورمق (казан.); bujur- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; бу:р- / bu:r- уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.); бур- / bur- уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>; буйыр- / bujir- ног., ккал.; буйыр- / büjir- каз., тат.; буир- Р IV<sub>1800</sub> (кир. = каз.); бойир- Грун.<sub>388</sub>;

II BUJURA- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; bujuræ- там же; bujurä- Т. bilä Z.<sub>16</sub> bujra-, bujru- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; бу(й)ру- / bu(j)ru- уйг.; buræ- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; burī- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; buju- уйг. диал. Јагг.<sub>60</sub>; buçur- ДТС<sub>119</sub> (ЛОК 22<sub>2</sub>).

Как видно из сопоставления уйгурских диалектных форм, они образовались, вероятно, в результате нередкого в этом языке выпадения -й- или -р- / -р, хотя нельзя исключать и древности форм buræ-, burī- (см. ниже).

Делабиализация гласного второго слога (буйыр-) — позднее явление. Чув. пур- заимствование (ср. тоб. пўр-)?

◇ I А. 1. приказывать, (по)велеть — во всех источниках; распоряжаться — кум., каз., Zaj. Bulg.; предписывать — турк., кбал., баш., уз., уйг.. Хор.; заповедать — Буд.;

2. заказывать — турк., кум., кир., тат., уз.;

3. предопределять, предназначать — кир., ккал., чув.; устанавливать — Р IV<sub>1363</sub> (алт., тел.); назначать — алт. диал. Верб., Р IV<sub>1363</sub> (алт., тел.); назначать, прописывать — уз.; определять, решать — алт. (о деле), алт. диал. Верб. (то же), Р IV<sub>1800</sub> (кир. = каз.); поручать — турк., ккал., Р IV<sub>1365</sub> (алт., тел.);

4. отправлять кого куда, велеть кому ехать куда — уз.;

5. просить — гаг., Zen. (тур.);

6. приглашать, угощать, потчевать — гаг.; встречать — Zaj. Bulg.;

Б. 1. соизволить — тур., аз., Zen. (тур.), ДТС (buçur-), Gab., Şey.;

2. для выражения почтения и учтивости употребляется взамен ет- в составных глаголах — тур., Zen. (тур.), аз.;

3. пожаловать — тур., аз.;

4. говорить, сказать — Р IV<sub>1311</sub> (осм., ктат.), Zen. (тур. — в учтивой речи), Bodr., TS (об уважаемом, почитаемом лице);

5. создать, сотворить — Р IV<sub>1800</sub> (кир. = каз.);

II 1. приказывать — уйг., уйг. диал. Јагг; (по)велеть — уйг.; предписывать — уйг.;

2. заказывать — уйг.;

3. разрешать — уйг. диал. Јагг.;

4. посылать — уйг. диал. Јагг..

◇ В свое время В. Банг высказал предположение о том, что buyur- — повудительная форма некоего глагола \*bui- (W. Bang. Manichäische Hymnen. — Le Muséon, 38, I, стр. 49). А. Зайончковский повторил предположение В. Банга (Zaj.<sub>118</sub>), которое в настоящее время, по-видимому, подтверждается лобнорским глаголом буй(у)- и, возможно, уйгурским диалектным buju- — 'приказывать'. Правда, в лобнорском, отчасти уйгурском, известна тенденция к переходу р > й и, таким образом, буй(у)- можно было бы возвести к \*бур(у)-, т. е. к форме, которая представлена в Suv. 622<sub>21</sub>, ТТ I<sub>64</sub>: bur-quq 'приказной' (титул и должность) ДТС<sub>125</sub> и в МК 190<sub>7</sub>: bīruq 'распорядитель' ДТС<sub>105</sub>. Однако само \*bur- или \*bir- нуждается в разъяснениях, поскольку для эпохи появления названных памятников, и в первую очередь Suv. и ТТ I, затруднительно утверждать, что \*bur- — из \*būr- < bujur-, и не менее трудно обосновать корреляцию -й ~ -р (\*буй- ~ \*бур-), если только настаивать на том, что -й- ~ -р- действительно лишь для чувашского языка.

Что касается форм рубрики II (*bujuḡa-*, *bujuḡa-* и т. д.), то вероятнее всего допустить их происхождение от имени \**буйур* — производного от глагола \**буй(у)*-, хотя прямых подтверждений исторического существования подобной основы в привлеченных здесь материалах не имеется.

Перечень форм глагола *bujuḡ-* и его основных производных см. в Räs. VEWT<sup>87a</sup>; см. также Räs. ĀLC<sup>184</sup>, Ряс.<sup>54, 116, 166</sup> (о форме *buḡur-*). О чув.-пур- и его межтюркских соответствиях см. Егор.<sup>171</sup>. См. еще Vām.<sup>193-194</sup>.

О тур. *buuyur-* и производных от него именах действия *buuyurum*, *buuyuruntu* (эти формы в современных источниках не отмечаются), *buuyurultu* в южно- и западнославянских, румынском, новогреческом, венгерском языках см. Mikl.<sup>24</sup>, Mikl. TE I<sup>32</sup>, N. I<sup>18</sup>. На ту же тему см. Lok. № 346 (болг., серб. *bujuḡ*, польск. *bujuḡdun* — с опорой на Э. Бернекера).

М. Фасмер видел источник русск. *бирйч*, *бирйоч*, *бирйчий* 'глашатай', 'свадебный пристав' в тюрк. *буйур*-, привлекая для сравнения тат. *böjöröwëy* [обозначение гласных непонятно. — Э. С.], тур. *bujuḡudžu* 'начальник', 'командующий', что фонетически представляет трудности, как справедливо отмечает сам автор (Фас. I<sup>167</sup>).

Наиболее распространенным среди производных от *буйур*- является *буйрук*, известное из старейших текстов. Ср. *bujuḡuḡ* ДТС<sup>121</sup>, *buuyuruk* TS I<sup>725-727</sup>, *буйуруқ* аз., *бүйүрүк* баш., *буйырық* тат., *buuyurūḡ* T. bilä Z.<sup>16</sup>, Zen. I<sup>228</sup> *بويوروق*, *буйрук* турк., турк. диал. Нарт.<sup>71</sup>, кбал., кир., уйг. диал. Le Coq<sup>85</sup>, ДТС<sup>121</sup> (КТб<sup>3</sup>, КТМ<sup>1</sup>, Е 47<sup>3</sup>, QVK 50<sup>14</sup>), Мал.<sup>374</sup>, Gab. II<sup>333</sup>, Ork. IV<sup>36</sup>, Uig. II<sup>97</sup>, USp.<sup>270</sup>, Caf. EUS<sup>54,56</sup>, Abû H.<sup>24</sup>, Pav. C.<sup>179</sup> *بويوروق*, *buuyruk* тур., тур. диал. DS II<sup>808</sup>, Zen. I<sup>228</sup> *بويوروق*, *bujuḡruk*, TS I<sup>725-727</sup>, Şey.<sup>25</sup>, Gəhr.<sup>152</sup> *بويوروق*, *буйрух* аз. диал. Мам.<sup>336</sup>, Väs.<sup>168</sup>, *буйруғ* Pel.<sup>266</sup>, Pav. C.<sup>179</sup> *بويوروغ*, TS I<sup>725-727</sup>, Gəhr.<sup>152</sup> *بيوروغ*, *був'руқ* турк. диал. Нарт.<sup>71</sup>, *бурйуқ* (< *буйрук*) Gab. II<sup>333</sup>, An. In.<sup>476</sup>, Caf. EUS<sup>54</sup>, *буйрық* ккал., *буйрық* каз., *буурак* тур. диал. DS II<sup>808</sup> — со значениями: 1) приказ — турк., тур., аз., кум., кбал., кир., каз., ккал., баш., Zen., Ork., Abû H., Väs., Pav. C., TS, Şey., Gəhr.; повеление — турк., тур., аз., кум., кбал., тат., уйг. диал. Le Coq ('божье повеление'), Gəhr.; указ — кир., Zen. ('королевский указ'), Abû H., TS, Şey.; приказание — тур., аз., кум.; команда — Pav. C.; распоряжение — турк., тур., кум., кбал., кир., ккал., тат., баш., Väs.; наказ — кбал., баш.; предписание — турк., кум., кбал., тат., баш.; предупреждение — аз. диал. Мам.; желание — T. bilä Z.; 2) повелительный — ккал.; 3) приказный (титул и должность) — ДТС, Мал., Uig. II; *буйрук* (чин, звание) — Caf. EUS; министр — Gab.; повелитель — TS; правитель — тур. диал. DS, Caf. EUS; начальник — тур. диал. DS, Ork., An. In., USp.; командующий — Gab., Ork., Caf. EUS; руководитель — тур. диал. DS; чиновник — тур. диал. DS (*buuyrak*); уполномоченный — тур. диал. DS; 4) уйгурский титул — Pel.

*Буйуруқ*, *буйруқ* и т. д. образовано с помощью отглагольно-именного показателя *-(x)ḡ* в значении субъекта, объекта и названия действия. Тур. диал. *buuyrak* (из \**buuyrak*) могло образоваться как из *buuyur-*, так и из *buuyuga-*. О форме *буйуруқ*, *буйруқ* см. Brock. OGM § 64.b.; см. еще Györfy (в AO Hung., 11, стр. 169—179) и H. Paasonen (FUF, II, 127), который приводит некоторые сопоставления из уральских языков. Исторический комментарий к древним реалиям, обозначаемым словом *буйуруқ* ~ *буйруқ* и т. д., см. у Г. Дёрфера (Doerf. II № 815).

В некоторых ар. словарях приводится с пометой тюрк. форма *بويوردي* *буйурди* со значением 'приказ', 'княжеский указ', 'фирман' (Bib.<sup>187</sup>).

**БУЙУРА-** 'приказывать' см. **БУЙУР-** то же.

**БУЙУХ-** 'замерзать' см. **БУЙ-** то же.

**БУҚ-/BUQ-** турк., кбал., кир., ног., ккал., Р IV<sub>1802</sub> بوقمق بوقمق (вост.-тюрк. чаг., уз., кир. = каз.), Буд. I<sub>286</sub> بوقمق (у — чаг., вост.-тюрк.), Zen. I<sub>223</sub> بوقمق **bukmak** (вост.-тюрк.); **бок-** Р IV<sub>1645</sub> (кир. = каз.); **бўқ-/būq-** каз.; **биқ-/biq-** уз.; **бүк-/bük-** як.

◇ 1. (при)таиться — кир., каз., ног., ккал., уз. (обл.); прятаться — турк., кбал., уз., як., Р IV<sub>1802</sub> ('... за что-либо' — состав языков см. выше); скрываться — уз. (обл.); укрываться — тюрк., як.;

2. прятать, скрывать — турк.;

3. подкарауливать (кого) — ккал., Р IV<sub>1645</sub> (кир. = каз.), Р IV<sub>1802</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., подстергать — Zen.;

4. делать засаду — Буд.; лежать/сидеть/находиться в засаде — уз. (обл.), Р IV<sub>1802</sub> (состав языков см. выше), Zen. (вост.-тюрк.); подкрадываться — ккал.

К рассматриваемому глаголу не имеет отношения омофонный **буқ-** ккал., **бўқ-** каз., **пых-** хак., **бығы-** алт. со значениями 'нагибаться', 'пригибаться' каз., ккал., 'подвернуть', 'подогнуть' (платье), 'подшивать' (платье, платок и т. п.) хак., 'склонять', 'наклонять', 'сгибать' (колени) алт. Вся эта группа принадлежит глаголу **бүк-** 'сгибать' (см. **БҮК-**), при этом алтайская форма **бығы-** — от именного коррелята \***бық**, параллельного **бүк** 'сгиб', и образована с помощью отглагольно-именного аффикса **-ы-**.

Поскольку **бук-** нейтрален к переходности, правомерно отнести этот глагол к древнему лексическому фонду тюркских языков.

Тюрк. **буқ-** ср. со старомонгольским отглагольным существительным **buk-šuu** 'засада', мо. **bögčüyükü**, калм. **bögdeyikü** скорчиться Коз. СС; глаголом **bögsi-/бөгших** 'ожидать в засаде' Less.<sup>126</sup>

Нельзя ли сблизить с глаголом **буқ-** эвенк. **бук-** 'броситься на кого' (о животном); **буктув-** 'упасть, поскользнувшись'; **буктун-** 1) броситься рывком вперед (о животном); 2) шлепнуться; 3) сорваться вниз (на лыжах); 4) запнуться ССТМЯ<sub>103</sub>? Авторы тунгусо-маньчжурского словаря сравнивают эвенк. глагол с як. **боқ қын-** 'делать ч.-л. смаху'.

**I БУҚАВ°/BUQAW** турк., МА<sub>403</sub> بقاء buqaṯ; بوقاو Буд. I<sub>284</sub> (тат.), Rav. C.<sub>164</sub> بوقاو; **буғав°/buḡaw** кар., кум., ног., ккал., Р IV<sub>1805</sub> بوغاو (тоб.), Буд. I<sub>284</sub> بوغاو (тат.), Rav. C.<sub>172</sub> بوغاو; **пуғау** Р IV<sub>1362</sub> (бар.); **бўғав°/būḡaw** каз., тат.; **пәхав/рәхав** чув.; **буḡуу** Р IV<sub>1807</sub> (кар. т. л.); **бықав°/biqaw** турк. диал. Шам.<sub>225</sub>; **бықов°/biqow** турк. диал. Араз.<sub>204</sub>; **пи:ка:в°/pi:ka:w** турк. диал. Шам.<sub>252</sub>; **бығав°/byḡaw** баш. Р IV<sub>1726</sub> بىغاو (казан.); **буқов/buqov** кар.: **буғов°/buḡow** кбал., уз.; **бухов/бухов** аз.; **бугув/buḡuv** кар. т. г.; **боғо:/boḡo:** Буд. I<sub>284</sub> (калькутск. сл.); **bukai** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **пұхой/рұхой** аз. диал. Джанг.<sub>11</sub>; **puka** тур. диал. DD 3<sub>1166</sub>.

**II БУҚАҒУ/BUQAḠU** Буд. I<sub>284</sub> بوقاغو (тур.), Zen. I<sub>223</sub> بوقاغو **bukagi**, ДТС<sub>125</sub>, Gab. II<sub>332</sub>, Brock.<sub>43</sub>, Kāšg. D.<sub>112</sub>, Caf. EUS<sub>52</sub>, Хор. I<sub>284</sub>, Rav. C.<sub>172</sub> بوقاغو, TS I<sub>685-686</sub> (начиная с памятников XIV в.), Ros.<sub>335</sub>, Erg.<sub>60</sub>, Zaj. St. II<sub>90</sub>; **bukavu** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **pukaḡu** TS V<sub>3201</sub>; بوقاغو Буд. I<sub>284</sub> (тур.), Zen. I<sub>223</sub> بوقاغو (тур.); بوقاغو Буд. I<sub>284</sub>, Zen. I<sub>223</sub> بوقاغو, Rav. C.<sub>172</sub> بوقاغو; **bukagi** тур. диал. Ném. Vid.<sub>157</sub>; **буқағы/buqaḡı** Zen. I<sub>223</sub> بوقاغی (тур.), Caf. EUS<sub>46</sub>, Ettuh.<sub>157</sub>, TS I<sub>685-686</sub> (начиная с памятников XIV в.); **букаы/bukaı** тур.; **бука:/buka:** тур. диал. DS II<sub>662</sub>, гаг.; **bük'a** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **buḡaḡı** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **bugavı** Ettuh.<sub>157</sub>; **buvavı** Ettuh.<sub>159</sub>; **bikaḡı** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **быкаа/bikaа** гаг.; **biḡaḡı** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **biḡo** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **боқағу/boqaḡu** Р IV<sub>1646</sub> بوقاغو (осм.), ДТС<sub>112</sub> (МК I 446, ТТ III<sub>49</sub>, Ман. III 12<sub>19</sub>), An. In<sub>475</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>, Бор. ЛТ<sub>107</sub>, Ros.<sub>335</sub>; **бохағу** Р IV<sub>1656</sub> بوقاغو (чаг.); **боғағу/boḡaḡu** ДТС<sub>109</sub>, Caf. EUS<sub>46</sub>; **bokaḡı** тур. диал. DS II<sub>662</sub>; **боқағы** Р IV<sub>1645</sub> بوقاغو (осм.); **боғағы** Р IV<sub>1648</sub> بوقاغو (осм.).

Гласный -о- в формах **буков, буюв°, бухов, бого:** — из **букав/букав°** и т. д. под влиянием -в/-в°.

◇ I—II 1. оковы — тур. диал. Ném. Vid., гаг. ('железные оковы'), кум., кбал., кир., ног., ккал., тат., баш., уз., лоб., P IV<sub>1726</sub> (казан.), Буд. ('железные оковы'), Zen. ('... на ногах'), ДТС, Gab., Caf. EUS, Бор. ЛТ, Ettuh., Zaj. St., Хор., Рав. С. ('железные оковы'), TS (то же); кандалы — аз., гаг., кар., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., P IV<sub>1645</sub> ('... для ног' — осм.), P IV<sub>1656</sub> (чаг.), P IV<sub>1726</sub> (казан.), Буд., Zen., An. In., Brosk., Kašg. D. ('... надеваемые на руки вора'), Бор. ЛТ, Хор., TS; колодка — P IV<sub>1805</sub> (тоб.), ДТС ('колодки, надеваемые на преступника'); наручники — кум., Caf. EUS; узы — баш., лоб., P IV<sub>1362</sub> (бар.), Gab., Caf. EUS;

2. цепь, цепи — кар., кум., каз., P IV<sub>1807</sub> (кар. т. л.), Буд., Zen. (для животных и преступников), Рав. С., Ros., Erg., ('... надеваемые на ноги'); железная цепь с кольцом, надевавшаяся в старину на ноги преступников — тур.; железные путы (цепь) — тур. ('... надеваемые на ноги животных'), тур. диал. DD ('... на замке'), DS, аз., аз. диал., баш., чув.; путы — тур. диал. DD, TS ('... на ногах животных'), Erg., Zaj. St.;

3. ярмо, иго — кбал., ккал. перен.;

4. ошейник — Буд.; железный ошейник (надевавшийся на шею преступнику) — Рав. С.;

5. женское серебряное украшение, надеваемое на шею — турк., турк. диал.; ожерелье — Буд. (Калькутск. сл.);

6. узда — кар.;

7. силок — Ros.

Связи приведенных значений в общем ясны за исключением 7. Значения 5 и 6 относительно поздние.

◇ В качестве производящей основы **boqay** и т. д. В. Банг предполагал глагол **\*boq(a)-**, не отмечаемый в источниках (см. Bang KOsm. 2<sub>47</sub>), аналогично Дж. Клосон (**\*buka:-** — Cl.<sub>314a</sub>; см. также Cl.<sub>320b</sub>: **boysa:-**), иначе у А. Зайончковского, который возводил **buka-yu/buka-yu** к глаголу **\*baqa-** 'связывать', 'вязать' (Zaj.<sub>74</sub>), также пока не отмеченному в тюркских языках, их памятниках и фонетически расходящемуся с **bukaγi/bukaγu**.

С **букав°, букаγу** и т. д. связаны также **buqars** 'кандалы', 'цепи' ('Fessel') Gab. II<sub>332</sub> (В. Банг приводил эту форму), **buqarsyq** 'петля', 'ошейник', 'путы' ('ярмо') Мал.<sub>373</sub>, возможно, **buysuq/buysuq** (можно читать также **boysuq/boysuq**) 'кандалы' Brosk.<sub>42</sub>. Сюда же относится, вероятно, каз. диал. **бўқа** 'игра в перетягивание веревки (набрасываемой на шеи двух играющих)' КТДС<sub>73</sub>.

Все эти образования, возможно, следовало бы соотнести с глаголом **бог-** 'связывать' (см. БОГ- II). Однако среди его форм нет фонетической модификации **боқ-** или **буқ-**. Кроме того, для **букаγу/бокаγу** правомерна производящая основа с конечным гласным: **\*буқа-**, **\*боқа-**. Поэтому более вероятно, что искомый глагол заключен в другом производном **بوخاق** 'повязка, накладываемая на раны' Рав. С.<sub>163</sub>, которое можно морфологически анализировать как **\*буха-** (или **\*боха-**) + **-қ** или **\*бух-** (либо **\*бох-**) + **-ақ**. Более первичной должна быть форма **\*буқақ** или **\*боқақ**, поскольку в чагатайском существовала тенденция к соноризации интервокального **-қ**. Разумеется, данное предположение нуждается в усилении дополнительными материалами.

В. Г. Егоров идентифицирует чув. **паййав** 'короткая толстая веревка', с одной стороны, с **баг** 'связь', 'веревка', с другой — с **букаγу, букаγу** 'кандалы', возводя все эти формы к **ба-** 'связывать' (Егор.<sub>152</sub>). Однако чув. **паййав** едва ли связано с рассматриваемыми основами. К ним относится приводившееся в перечне форм чув. **пәхав**, по-видимому, заимствованное из татарского. Архетипом чув. **паййав** является, вероятно, **\*бог-ав** (< **\*бог-аг**) от **бог-** 'связывать'. О чув. **паййав** см. Doerf. II № 725. обстоятельный перечень форм к **букав°, букаγу** см. в Räs. VEWT<sub>87a</sub>. См. также Vam.<sub>192</sub>.

С. А. Козин приводит из «Сокровенного сказания» *buqau* 'колодка' Коз. СС<sub>599</sub>; Г. Рамстедт отмечает в словаре калмыцкого языка *buü* 'браслет' (у женщин), реже 'ожерелье' и др. — из *buguu*, которое автор квалифицирует как заимствование из тюркских, приводя для сравнения осм. *buqau* и другие формы слова (Ram. KWb.<sub>58</sub>). Так же у Н. Н. Поппе (Pop. TLM<sub>39</sub>). Фонетически это сближение небезупречно. Не лучше ли *buguu* связать с кар. т. г. *бубуу* (P IV<sub>1807</sub>)?

Б. Я. Владимиров приводит также письм.-монг. *buüi* (~ *buü*) 'наручники', 'кандалы', 'браслет', 'ожерелье' Влад.<sub>297</sub>. Единственной аналогией среди тюркских форм можно считать приводившееся выше в перечне форм тур. диал. *bukai*.

О тур. *bukađı* в южно-славянских, польском, албанском, румынском и венгерском см. Mikl. TE I<sub>32</sub>, N. I<sub>18</sub>. Некоторые персидские словари приводят с пометой т.[юрк.] рассматриваемую основу: т. *بخاو* 'оковы', 'кандалы', 'пути' Яг.<sub>217</sub>; *بخاو* [б<sub>а</sub>хав] Руб.<sub>184</sub>, *بخو* [бохоу] Руб.<sub>185</sub> с теми же значениями.

**БУҚАҒУ** 'ОКОВЫ' см. **БУҚАВ°** то же.

**БУҚҖА/BUQÇA** турк.; **буқча** *buqça* тат., P IV<sub>1804</sub> (казан.); **buḡça** тур. диал. DS II<sub>716</sub>; **боқча/boqça** кум., уйг., Мал. УЯ<sub>143</sub>, лоб., P IV<sub>1647</sub> *بوچچه* (вост.-тюрк., чаг.), Буд. I<sub>285</sub> *بوچچه* (о), *بۇچچە* (п. тур.), Zen. I<sub>222</sub> *بوچچه*, *بۇچچە* (вост.-тюрк.); **поқча/roqça** сюг.; **бақча** (? **боқча**)/*baqça* (? **boqça**) уйг. Мал. УЯ<sub>141</sub>; **бокча/bokça** тур., TS I<sub>634</sub>; **boqçä** уйг. диал. Ягг.<sub>57</sub>; **бохча/boḡça** гаг., кар., уйг.; **бохчә/boḡçä** уз.; **боҗча/boḡça** тур.; **боқша/boqša** ног., P IV<sub>1647</sub> (кир. = каз.); **боқчо/boqço** кир.; **поқчо/roqço** алт. ГАЯ<sub>239</sub>, алт. диал. Верб.<sub>260</sub>, P IV<sub>1264</sub> (тел., алт.); **пochko** P IV<sub>1287</sub> (тел.); **боғча/boḡça** тур. диал. DS II<sub>716</sub>, аз., P IV<sub>1655</sub> *بوغچه* (осм.), Буд. I<sub>285</sub> *بوغچه* (п. тур.), Zen. I<sub>222</sub> *بوغچه* (тур.); **поғча/roḡça** сюг.; **boḡçä** уйг. диал. Ягг.<sub>57</sub>; **boḡça** тур. диал. DS II<sub>716</sub>; **бықча/biqça** уз. диал. Абд. Хор.<sub>28</sub>; **бошча/bošça** тур. диал. DS II<sub>716</sub>, гаг.; **муқча/muqça** тат. диал. ДСТ<sub>309</sub>; **муқса/muqsa** баш.; **мохса/moḡsa** баш. диал. Мирж.<sub>204</sub>; **boḡcık** тур. диал. DS II<sub>728</sub>; *بوغچامه* Rav. C.<sub>172</sub>; **boḡtaj/boḡtuj** ДТС<sub>115</sub> (МК III 239); **боғжум/boḡġum** уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (хот.).

◇1. узел — кир., уз., уз. диал. Абд. Хор., уйг. диал. Ягг., P IV<sub>1647</sub> (вост.-тюрк., чаг.), Буд.; связанный узел — P IV<sub>1655</sub> (осм.); узел (с вещами) — тур., тур. диал. DS, гаг. (большой узел с вещами); узел с одеждой — ДТС (**boḡtaj, boḡtuj**); сверток — тур., уз., P IV<sub>1264</sub> (тел., алт.), P IV<sub>1647</sub> (вост.-тюрк., чаг.), Буд. ('холщевой или выбойчатый сверток'); пакет — тур., P IV<sub>1656</sub> (осм.), Zen. (тур.); связка — кир., уйг. диал. Ягг.; приданое — турк.; узелок — аз., уз.;

2. сумка — кир., тат., тат. диал. ДСТ, баш., баш. диал. Мирж., уйг. Мал. УЯ, лоб., P IV<sub>1804</sub> ('кожаная сумка' — тат.), Буд.; сумка из материи для хранения белья — уйг.; самодельная сумка — турк.; переметная сумка (на седле) — уйг. диал. Мал. УНС<sub>100</sub> (**боғжум** 'переметные сумы'), сюг., лоб.; кошелек — ног.; сумочка — ног., уйг.; матерчатая сумочка в форме конверта (для ножиц, ниток, иглол и т. п.) — кум.; мешок, который женщины кладут себе на седло — P IV<sub>1647</sub> (кир. = каз.); небольшой мешок — уйг. Мал. УЯ; чемодан — баш., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., P IV<sub>1287</sub> (тел.), P IV<sub>1647</sub> (вост.-тюрк., чаг.), Буд., Zen.; баул — Zen. (тур.); шкатулка — уйг. Мал. УЯ; ранец — тат.; портфель — Буд.; конверт — турк., кум.;

3. квадратный платок или кусок материи (для завязывания вещей) — тур.; салфетка или кусок материи, в которую завязывают платье, белье и проч. — Буд.; платок для завязывания вещей — Zen. (тур.); платок, в который завязываются подарки — P IV<sub>1655</sub> (осм.); материя для завязывания багажа — Rav. C. (**боғчама**); кусок ткани или кожи для завязывания ч.-л. — Zen. (тур.); шаль — кар.; шаль квадратная — Буд. (тур.); скатерть — гаг.; чехол / крышка — Zen.;

4. палатка для ночевки — Рав. С. (богчама);

5. завязка из стеблей для связывания снопов — тур. диал. DS (boğcık);

6. подушка — Р IV<sub>1264</sub> (тел., алт.);

7. моток ниток [к **буқжа**? — Э. С.] — Р IV<sub>1264</sub> (алт., тел.);

Исходным среди значений является 1, его дальнейшим развитием ('то, в чем лежат вещи') — значение 2. Значение 3 — результат переноса названия с части на целое.

◇ Исходной из выше приведенных форм следует считать **богча**, представленную в турецких диалектах и азербайджанском. Она состоит из производящей основы **бог** 'узел с вещами', 'узел', 'дорожная сума', 'упакованные для перевозки вещи', которая встречается в словаре М. Кашгарского (см. БОГ II), и уменьшительного афф. **-ча**. Из **богча** развилась форма **боқча** вследствие оглушения **-г-** под влиянием соседнего **-ч-**. В туркменском **-ж-** в афф. **-жа** — вторичное, как и в тур. диал. **boğca** и потому едва ли можно турецкое литературное **boğca** возводить к **boğca** через ступень **boğca** (Bangu.<sup>91</sup>) вместо более закономерного **boğca** < **boğca** < **boğca**, тем более, что последняя из этих форм — **boğca**, представленная еще в Şehname Tercümesi<sub>123</sub> (XVI в.). Уменьшительными являются также тур. диал. **boğ-cık** и **boğ-taj/boğ-tuj** в «Диване» М. Кашгарского, образованные — первая с помощью аффикса уменьшительности **-чық**, вторая — с помощью афф. **-taj** (~ **-tuj**), известного в кыпчакских языках, напр. в казахском, татарском. Форма **boğ-taj** < **boğ-taj** с оглушением **-γ-** перед глухим **-t-**.

Не совсем ясна форма **بوغچامه** **богчама** в староузбекском. Ее упоминает К. Брокельман (Brock. OGM § 82. а) без объяснений состава аффикса. Тот же аффикс в **богжама** вместе с **богажам/богжам/богжамай** приводится в ҚТҚЭС<sub>61-62</sub> и **богжама** разъясняется как слияние из **бог(а)** 'платок, в который заворачивают приданое невесты', 'завязка' + **жам** 'имущество', 'добро'.

Формы с начальным **м-**, естественно, позднейшие, как и с узким корневым гласным **-у-** (турк., тур. диал. — **buğca**, уз. диал. **бықча** < **буқча**) вместо **-о-**.

В производящей основе **богча** Л. З. Будагов видел персидское заимствование **بوق. بوق** (Буд. I<sub>285</sub>). Г. Дёрфер и Дж. Клосон, напротив, полагают, что слово **بوق** вошло в персидский язык из тюркских (Doerf. II № 789, Cl<sub>315 a</sub>).

Сводку форм к **буқча** вместе с производящей основой **bōγ** 'сундук', 'вещь', 'узел' см. в Räs. VEWT<sub>78a</sub>, где монг. форма возводится к тюркскому источнику. Монгольская форма имеет вид **boγca/богц** 'дорожная сумка', 'переметная сума', 'седельная сума', 'чемоданчик', 'сверток', 'тюк' Less.<sub>110</sub>, **boγcu** то же Less.<sub>111</sub>. Г. Рамстедт сравнивал калм. **bokts**<sup>o</sup> 'маленькая подушка' (которую кладут под головой под большей) с монг. **boğca**, чаг. **boğca** и другими формами, однако он не отмечал тюркское происхождение монгольского слова (Ram. KWb.<sub>49</sub>). См. еще у Х. Эрена, который приводит довольно подробные сравнения тюркских и монгольских форм (H. Eren. Türk dillerinde meta-thèse. — TDAÿ—В., 1953, стр. 167—168). Г. Рамстедт прибежал к еще более широкому сравнению, сводя вместе, правда, под вопросом, монг. **boğca**, то же в тюрк. языках, а также тюрк. **boγ-**, **bō-** и т. д. и кор. **mogä**, **mogami** 'связка' < **mok-** 'обертывать', 'завертывать' (Ram. SKE<sub>150</sub>). О **буқжа** см. также Vam.<sub>192</sub>. О тунгусо-маньчжурских соответствиях к **боқча** ~ **буқжа** см. в БОГ II. О тур. **boğca**, **boğcaluk** и др. в болг., серб., рум. и новогреч. см. Mikl. TE I<sub>29</sub>, N. I<sub>16</sub>; см. также Lok. № 325.

Тюрк. **богча** и т. д. приводится в большинстве персидских словарей, начиная с И. А. Вуллера: **بوقچه**, начальная форма которой — **بوغچه**, отмечает автор; тур. **بوغچه** см. **بوغچه** (Vul. I<sub>278</sub>); **بَغْجَه** и **بَغْجَه** 'котомка', 'сверток', 'связка', 'пакет'; 'шаль квадратная'; 'узел', 'салфетка или кусок материи, куда завертывают платье, белье' (Гафф. I<sub>107</sub>); М. А. Гаффаров приводит большую часть тюрк. значений слова, но ссылки на тюрк. источник не дает; т. **بَغْجَه** 'связка', 'узел', 'пучок' (Яг.<sub>258</sub>), т. **بَغْجَه** те же значения + 'сумка', 'котомка', 'ранец' (Яг.<sub>259</sub>), а также т. **بوغ** (o) 'обертка', 'покрышка', 'сумка',

'кошель' (Яг.<sub>275</sub>); بَغْجَه [богче] 'сверток', 'узел', 'связка' (Руб.<sub>212</sub>); т. بَغْجَه **buqcha** 'рюкзак', 'ранец', 'котомка', 'узелок' (St.<sub>103</sub>); т. بَغْجَه **bughcha** 'связка' (St.<sub>192</sub>), а также т. بُوغ **būgh, bogh** 'то, чем покрывают или во что заворачивают (в особенности из кожи)', 'сумка' (St.<sub>207</sub>). См. также в арабском: بَغْجَةٌ мн. بَغْجٌ или بَغْجَاتٌ 'связка', 'сверток', 'пачка', 'пакет', 'ткань' (для обертки, упаковки) (Бар.<sub>97</sub>). См. БОФ II.

БУЛ-/BUL- тур., гаг., кар., як., Р IV<sub>1834</sub> بولمق (у — др.-тюрк., осм., ктат.), Буд. I<sub>292</sub> بولمق (у — тур.), Zen. I<sub>226</sub> بولمق (тур.), ДТС<sub>121</sub> (МК I 360, III 440, Uig. I 6<sub>19</sub>, ТТ II А<sub>7</sub>, Suv. 202<sub>5</sub>, QBK 124<sub>8</sub>, QBN 145<sub>4</sub>, USp 58<sub>24</sub>), Мал.<sub>374</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Gab. II<sub>331</sub>, Ork. IV<sub>35</sub>, Uig. II 25<sub>20</sub>, 36<sub>43</sub>, III 65<sub>10</sub>, Le Coq Chuast. 18<sub>26</sub>, 20<sub>50</sub>, 20<sub>2</sub>, Pel.<sub>266</sub>, An. In.<sub>475</sub>, ТТ VII<sub>106</sub>, ТТ VIII<sub>88</sub>, ТТ X<sub>43</sub>, BT I<sub>57</sub> (в составе **bultuq-** 'находиться'), Brock.<sub>42</sub>, Kāšg. D.<sub>113</sub>, USp.<sub>278</sub>, Caf. EUS<sub>52</sub>, Ateb.<sub>xiii</sub>, Бор. ЛТ<sub>110</sub>, Abû H.<sub>22</sub>, Bodr.<sub>235a</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub> بُول **бул**, Надж.<sub>175</sub> بولماق **булмақ**, Qutb<sub>37</sub>, Хор. I<sub>274</sub>, Erg.<sub>60</sub>, Şey.<sub>23-24</sub>, Гәбр.<sub>146</sub>; **pul-** Gab. II<sub>331</sub> (brāhmi); **bulamak** دولماق (вост.-тюрк.) Zen. I<sub>225</sub>.

◇ 1. находить — во всех источниках;

2. доставать, (при)обретать — тур., гаг., як., Буд., ДТС, Uig. II, III, Le Coq Chuast., Pel., ТТ X, Caf. EUS, Хор.; добывать — Гәбр.; захватывать (добычу) — Brock.; получать — тур., ДТС, Gab., An. In., Brock., Хор.; отыскивать — гаг., як., ДТС, Хор.; приискивать, разыскивать — як.; разведывать, открывать — гаг.; разгадать — Буд. (тур.);

3. достигать — тур., ДТС, ТТ VII, ТТ VIII; добиваться — Uig. II, Le Coq Chuast.; добывать — Uig. III, Pel.;

4. встречать — гаг., як.;

5. замечать — як.;

6. посещать — як.; заставить — Zen.

7. находиться — Gab., An. In.; случаться/происходить — Zen. (тур. ?); **bol-** ?).

Семантической осью всех значений является 'находить', 'достигать', 'добиваться'.

◇ О древности глагола — помимо его употребления в старейших текстах — говорит также нейтральность в отношении переходности: 'находить' и 'находиться' — 'находить(ся)'. Таким образом, правомерно заключить, что в турецком и немногих других языках, в которых сохранился глагол **бул**, непереходное значение 'находиться' образовалось не в конкретных современных языках, а унаследовано от древности и форма **bulunmak** лишь формально отграничила это значение от **bulmak** 'находить', притом еще в древности, до формирования турецкого языка: ср. Caf. EUS<sub>52</sub>, USp.<sub>270</sub>, ДТС<sub>123</sub> **булун-** 'находиться', а также с аффиксом-тық: **bultuq-** 'находиться' ТТ X<sub>43</sub>, Caf. EUS<sub>53</sub>, BT I<sub>57</sub>.

Приводимая у Ю. Т. Пенкера форма **bulamak** предполагает историческое существование рядом с **бул**-именной омоформы \***бул**, лежащей в основе глагола **bul-a-**, или же **bulamak** — учащательная форма от **bulmak**.

Производные от **бул**, в общем ограниченно распространенные в памятниках и в современных языках, не прибавляют ничего существенного к описанному выше семантическому составу глагола. Можно заметить, что значение 'встречать', отмеченное в гагаузском и якутском языках, в «Коркут»е (Dede Korkut kitabı<sub>104, 224</sub>) и у Абу-Хайяна (Abû H.<sub>23</sub>) передано в форме **bul-uş-** 'встречаться', где **-(u)ş-** — показатель взаимно-совместного залога.

◇ Архетип глагола **бул**- А. М. Щербак реконструирует в виде \***пул** (Щерб. СФ<sub>196</sub>). О **бул**- см. еще Cl.<sub>335a, 342b</sub>. Г. Рамстедт с колебаниями связывал калм. **мохлә** 'раб', монг. **muquli, bogul** и [производное от тюрк. **bul-**]



**bulγun** 'раб', 'слуга' в чагатайском [в древних памятниках и в старотурецком — *Garibname*<sub>167</sub>, *Süheyl ü Nevbahar*<sub>29</sub>, оба XIV в. — **bulun** еще означало лишь 'пленный', 'пленник' ДТС<sub>123</sub>, *Gab.* II<sub>331</sub>, *Saf. EUS*<sub>53</sub>] (см. *Ram. KWb*<sub>263</sub>), а также калм. **bolγomdžž** 'осторожность', 'предусмотрительность'..., монг. **bolgu-mži**, \***bol-gu-** и [?] тюрк. **bul-**, 'находить', тур. **bulγu** 'проницательность' (*Ram. KWb*<sub>50</sub>).

М. Рээнен со ссылкой на *Ram. KWb*<sub>59</sub> связывает гнездо **бул-** и его производных с монг. **bulija**, **buliga** 'похищать' (*Räs. VEWT*<sub>87</sub>). См. также *Cl.*<sub>332a</sub> (**bul-**), *Cl.*<sub>344a</sub> (**bulun-**).

Заемствованиями из як. являются эвенк. **булта** 1) 'охота'; 2) 'добыча'; **булта-** 'охотиться'; эвен. **бүлү** 'охота'; ороц. **бүта-** 1) 'охотиться'; 2) 'рыбачить'; уд. **бута-** 'заготавливать впрок'; улч. **бүта-1** 'охотиться'; 2) 'рыбачить'; нан. **бота-** 'рыбачить' (неводом) ССТМЯ<sub>108</sub>. Ср. як.: **булта-** 'ловить, улавлять'; 'охотиться', 'добывать на охоте', 'промышлять' (зверя); 'заниматься рыбной ловлей' (Пек. I<sub>547</sub>); **бүлү** 'находка', 'приобретение'; 'прибыль', 'доход', 'барыш'; 'добыча', 'промысел' (Пек. I<sub>547</sub>).

Русск. **бултых** Н. К. Дмитриев считает возможным сблизить с тур., аз. **диби булмак** 'достать дно в воде', ссылаясь при этом на Л. Будагова [*Буд. I*<sub>292</sub>: **бултых** 'мы достали (до дна)' (Дмитр.<sub>564</sub>)].

I **БУЛА-/BULA-** турк., тур., аз., гаг., уз., уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub> (*Le Coq*), уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (турф., хот., ярк.), *Jağr.*<sub>60</sub>, лоб., *P IV*<sub>1836</sub> *بولامق* (осм.), *Буд. I*<sub>288</sub> *بوله‌مق* (у — тур.), *Zen. I*<sub>225</sub> *بولمق, بولامق bulamak* (тур.), ДТС<sub>123</sub> [ср. гл. **bulnuq-** 'смешиваться' (?) (о порядке войска) QVK 129<sub>1</sub>, *Вроск.*<sub>42</sub>, *Kāšg. D.*<sub>113</sub>, *Abū N.*<sub>22</sub>, *El-Idr.*<sub>8</sub>, *Надж.*<sub>175</sub> (в составе *بولاشماق* **булашмақ** 'мутнеть'), *Абуш.*<sub>157</sub> (в составе *بولاب* 'смешав'), *Rav. S.*<sub>174</sub> *بولامق*; **būla-** уйг. диал. *Le Coq*<sub>85</sub>; **була:-/bula:-** як.; **булэ/bulä-** уз. диал. *УХШЛ*<sub>56</sub>; **бўла-/būla-** тат. диал. ДСТ<sub>91</sub>; **пула-/pula-** сюг., *P IV*<sub>1373</sub> (куманд.), алт. диал. *Верб.*<sub>270</sub>; **пыла-** *P IV*<sub>1314</sub> (алт., тел., лоб., шор., саг., койб.); **была-/bila-** тат. диал. ДСТ<sub>100</sub>; **биле-/bile-** тур. диал. *DS II*<sub>611</sub>, *TS I*<sub>555</sub>;

II **БЕЛЕ-/BELE-** тур., тур. диал. *DS II*<sub>611</sub>, *Diz. II*<sub>19</sub> (**bélemek**); **бела-/bela-** уз.;

III **БУЛГА-/BULGA-** кар., кум., кбал., кир., ног., уз., уз. диал. *Мирс.*<sub>192</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, алт. диал. *Баск. Туба*<sub>116</sub>, тув. диал. тодж. *Чад.*<sub>31</sub>, *P IV*<sub>1848</sub> (крат., куман., кир. = каз., кар. л. т.; *بولغامق* чаг., вост.-тюрк., тар.), *Буд. I*<sub>290</sub> *بولغامق* (у — чаг., тат.), ДТС<sub>122</sub> (МК III<sub>289</sub>, ТТ IV *B*<sub>14, 17</sub>, МЧ Ю<sub>4</sub>, *Rach. II*<sub>129, 143</sub>), Мал. ПМК<sub>93</sub>, *Gab. II*<sub>331</sub>, *Ork. IV*<sub>35</sub>, *Uig. II*<sub>78</sub><sub>34, 35</sub>, 58(8)<sub>1</sub>, *Вроск.*<sub>42</sub>, *Kāšg. D.*<sub>114</sub>, *USp.*<sub>270</sub> (в составе отглагольного существительного **булгамак** 'мятеж', 'смешение', 'замешательство'), *Saf. EUS*<sub>52</sub>, *MA*<sub>313</sub> (**bulγadı γazanı**), *KW*<sub>68</sub>, *Abū N.*<sub>22</sub> («по-кыпчакски» — о форме **булга-**), *Qutb.*<sub>37</sub>, *Хор. I*<sub>277</sub>, *Абуш.*<sub>157</sub> (в составе *بولغاب* 'смешав'); **булга-/bulγa-** алт.; **пулга-/pulγa-** алт. *ГАЙ*<sub>242</sub>, алт. диал. *Верб.*<sub>270</sub>, *хак., P IV*<sub>1376</sub> (алт., тел., лоб., шор., саг., койб.); **бўлга-/būlγa-** каз., тат., баш., *P IV*<sub>1712</sub> *بولغامق* (казан.); **пўлга-/pūlγa-** тат., диал. *Тум.*<sub>154</sub>; **болга-/bolγa-** кар. т.; **полга-/polγa-** сюг.; **болγу-/bolγu-** уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>; **bulγu-** уйг. диал. *Jağr.*<sub>61</sub>; **булги-/bulγi-** уйг.; **булқа-/bulqa-** *Gab. II*<sub>331</sub>, *Saf. EUS*<sub>52</sub>, *Бор. Бад.*<sub>141</sub>; **bulhârmen** караг. *Castr.*<sub>128</sub>; **hulha-** тоф. *Рас.*<sub>77</sub>; **bulgirben** койб. *Castr.*<sub>128</sub>; **былга-/bilγa-** каз., ног., ккал., тат. диал. ДСТ<sub>100</sub>, тув. диал. центр. *Чад.*<sub>31</sub>, *P IV*<sub>1730</sub> (кир. = каз.); **бўлга-/būlγa-** тув.; **пылга-/pīlγa-** алт. диал. *Верб.*<sub>278</sub>, *P IV*<sub>1315</sub> (саг.).

Корневой гласный в приведенных основах имеет закрытую и открытую форму: 1) закрытый ненёбный губной -у-, его делабиализованная модификация -ы- и нёбный вариант последнего -и-; 2) открытый ненёбный губной -о- и его делабиализованная нёбная модификация -е-, притом последняя представлена уже у М. Кашгарского, следовательно, могла сформироваться до XI в. При этих обстоятельствах тем меньше оснований видеть между этими гласными фазы позднего исторического развития.

◇ I 1. мешать, смешивать — турк., тур., аз., тат. диал. ДСТ, як., Р IV<sub>1836</sub> (осм.), Буд., Zen., Abû H.; разбалтывать — аз., Р IV<sub>1836</sub> (осм.); смешивать, добавлять — уз. диал. ЁХШЛ; соединять одно с другим — як.; месить — як.; готовить глину — Brock.; валять — уз.; мешать ('беспокоить') — як., Р IV<sub>1836</sub> ('беспокоить' — осм.); приводить в замешательство — як.;

2. мутить — турк., Буд., Zen., Надж., Rav. C.;

3. пачкать, мара́ть — тур., аз., гаг., Р IV<sub>1836</sub> (осм.), Буд., Zen.; мазать, намазывать — тур., аз., гаг.;

4. махать (руками) — турк., El-Idr.;

5. похищать\* — уйг. Мал. УЯ (Le Coq); грабить — кир., уйг. диал. Мал. УНС (турф., хот., ярк.); брать силой — кир., насильно отнять — Верб.;

6. убивать, резать (скот) — Brock.;

II 1. смешивать — тур. диал. DS, TS; перемешивать — тур. диал. DS, TS; обвалить — тур., уз.; сбивать — тур.;

2. мутить — тур. диал. DS, TS;

3. пачкать — уз. (+ 'замазать со всех сторон'), Diz. II, TS;

III 1. мешать, смешивать, перемешивать — кар., кум., кбал. ('... мешалкой'), каз., ног., ккал., тат. диал. ДСТ, уйг., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., хак., караг.-койб. Castr., тув., тоф. Рас., як., Р IV<sub>1315</sub> (саг.), Р IV<sub>1376</sub>, Р IV<sub>1848</sub> (состав языков см. выше), Буд., ДТС, Ork., Brock., МА, KW, Abû H., Абуш.; взбалтывать — тат., алт. диал. Верб., хак., як., Р IV<sub>1376</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1712</sub> (казан.), Р IV<sub>1848</sub> (состав языков см. выше), Буд.; растворять — Буд.; (об)валить — уз.; месить — алт. диал. Верб., хак., тоф. Рас., Р IV<sub>1376</sub> (состав языков см. выше); сгущать — алт. диал. Верб., Р IV<sub>1315</sub> (саг.); портить перемешиванием — Р IV<sub>1848</sub> (тар.);

2. перемешиваться — Caf. EUS, Бор. Бад. (+ 'смешиваться'),

3. мутить — кар., кум., уз., уйг. Мал. УЯ, алт. диал. Верб., як., Р IV<sub>1848</sub> (состав языков см. выше), Буд. ДТС, Brock., Kāšg. D., Хор.; возбуждать недовольство, сеять смуту — ДТС [Моюнчур («Селенгинский камень») — середина VIII в., ТТ IV]; смущать, сеять смуту — Uig. II; возмущать — Kāšg. D.; смущать — алт. диал. Верб.; приводить в смятение — кар. т.; досаждать, обижать, печалить, омрачать, вредить — ДТС; приводить в беспорядок — Р IV<sub>1848</sub> (тар.); нарушать, расстраивать — Хор.; запутывать — хак. (+ 'перепутывать'), як. (+ то же), Gab.; вводить в заблуждение — Р IV<sub>1376</sub> (состав языков см. выше); оклеветать, дать ложные показания — Р IV<sub>1730</sub> (кир.=каз.); уговаривать, отговаривать — Р IV<sub>1376</sub> (алт., тел.);

4. мутиться — Caf. EUS; тревожиться, волноваться — Мал. ПМК;

5. пачкать, мара́ть — кир., каз., ккал., тат. диал. Тум., уйг., уйг. диал. Жагг. ('кровью или калом'), тув., Р IV<sub>1730</sub> (кир.=каз.); пакостить — кир.; хлынуть (о грязи и нечистотах) — уйг. диал. Жагг.;

6. махать рукой (руками) — кум., кир. (при призыве), уз. диал. Мирс., уйг. Мал. УЯ, Буд.; махать — кбал., каз., ног., ккал., тат. (+ 'размахивать'), баш. (+ 'размахивать', 'помахивать'), уз. (фольк.) уйг. Мал. УЯ, хак., тув., Р IV<sub>1712</sub> (казан.), Р IV<sub>1848</sub> (кир.=каз.); вилять хвостом — кир., хак.; качать — кир., каз., ккал., хак. ('качать головой'), Р IV<sub>1848</sub> (кир.=каз.); кивать — ккал., Р IV<sub>1712</sub> (казан.); биться — Р IV<sub>1848</sub> (кир.=каз.); брыкаться ногами — сюг.;

7. шарить — Р IV<sub>1376</sub> (состав языков см. выше).

Из сравнения рубрик видно, что значения их тождественны. Во второй рубрике отсутствует значение 'махать'. Исходным или во всяком случае более первичным для всех рубрик является 'мешать / смешивать / перемешивать'. Оно отмечается не ранее Kāšg. и Ras.; во второй рубрике форм — не ранее турецких памятников XVIII в., хотя значение 'пачкать' в этой рубрике встречается в Kāšg. Значения 'мутить' и 'махать' можно интерпре-

\*Глагол *bula-* в этом значении Г. Рамстедт (KWb<sub>59</sub>) относит к монголизмам, также у М. Рээнена (VEWT<sub>87</sub>) — Л. С. Левитская.

тировать как вторичные: 'перемешать' → 'сделать мутным'; 'мешать' / 'помешивать', откуда путем отвлечения самого движения рук при помешивании → 'помахивать' / 'махать', далее 'качать' и более узко 'кивать'. Разумеется, эта схема умозрительна и нуждается в фактическом подтверждении. Однако не случайно, что 'махать' встречается в форме **була-** только в El-Idr, в форме же **булга-** оно известно лишь в современных языках. Значение 'мутить' в форме **була-** встречается в хорезмских и чагатайских памятниках, в форме **булга-** — в «Диване» М. Кашгарского. Значение 'пачкать' во II рубрике форм зафиксировано в «Диване», в I и III рубриках это значение в памятниках не представлено.

Таким образом, все перечисленные значения — 'мешать' / 'перемешивать', 'мутить' (во всех трех рубриках I—III), 'махать' и 'пачкать' (в рубрике I — глагол **була-**) встречаются в тюркских памятниках не ранее XI в.

Между тем, казалось бы, переносные или переносные по происхождению значения (в форме **булга-**) фиксируются значительно раньше XI в.: 'возбуждать недовольство', 'сеять смуту' и т. п. — Моюнчур, ТТ IV; 'досаждать', 'обижать' и т. п. — ТТ IV (а также Kāšġ., Rach.); 'тревожиться', 'волноваться' Мал. ПМК; 'запутывать' — Gab.

Это кажущееся хронологическое несоответствие в датировке двух комплексов названных выше значений можно было бы разъяснить тем, что они имеют разные источники.

Из двух форм **була-** и **булга-** старше по времени своей регистрации вторая. Возможно, она старше вообще, так как **булга-** индифферентно к переходности: см. в рубрике III значения 2 и 4. Такая грамматическая индифферентность в формах рубрик I и II не отмечается.

◇ В. Банг производил **bulġa-** от \***bul**, \***bulu**, второе из которых он находил в тел. пулу- 'возмущаться', 'восстать' P IV<sub>1374-1375</sub> и с ним сопоставлял др.-уйг. **bulun** 'растерявшийся', 'в смятении', 'поврежденный', 'смятение', 'несчастье' (см. P IV<sub>1280</sub> **полун**) в QB (Bang TB III<sub>401-402</sub>). Так же у А. Зайончковского (Zaj.<sub>111</sub>); см. еще J. Ramstedt (JSFOu, 28, стр. 15). Однако предполагаемое В. Бангом \***bulu-** является глаголом и вопрос о том, как в этом случае следует анализировать глагол **була-** ~ **булга-**, остается без ответа. Тем не менее, приведенный им для исследования глагол \***bulu** важен и позволяет путем сравнения \***bulu-** / **пулу-** ~ **була-** вычленив общую часть \***бул**, рассматривая ее как производящую именную основу, от которой с помощью аффиксов **-а-**/**-ы-** и **-қа-** образовался глагол **бул-а-**, **бул-ға-**, **пул-у-**. Якутское **була:-**, алт., тел., леб., шор., саг., койб. **пыла** P IV<sub>1314</sub> представляют, по-видимому, преобразования учапательной формы на **-қа-** (Сев. АГ<sub>243-247</sub>; А. Йоки видит здесь понудительную форму: см. Joki LS<sub>89</sub>) от **була-** (по всей вероятности \***була-** + **-қа-**/\***была-** + **-қа-** > \***булага-**/\***былага-** > **була:-**, \***была:-** > **пыла:-**).

Кроме имени \***бул** можно, кажется, говорить и о глагольной омоформе \***бул-**, которая вычленяется из баш. **бўл-а** 'беспорядок', 'суматоха', 'безалаберный' и глагола **bululamaq** > **bul-u-la-maq** 'смешиваться' / 'перемешиваться', 'становиться перемешанным' Caf. EUS<sub>53</sub>.

К. Брокельман видел в **bula-** и **bulġa-** ту же производящую основу, что и в **bulut** 'облако', но не называл ее семантики (Brock. OGM § 147. f. α). Формы и некоторые значения **bula-**, **bulġa-** см. в Räs. VEWT<sub>88a</sub>; см. также Ряс.<sub>201</sub>. О **bulġa-** в старейших памятниках см. Cl.<sub>337a</sub>.

Г. Рамстедт с тюрк. **bulġa-** 'мешать' сопоставляет калм. **bulngġr**, **bul'nggr** 'грязный', 'нечистый', 'мутный', 'грязь', 'осадок', 'муть' [bulangġr, ср. тунг. +**bulā** 'болото', 'топь', тюрк. (побуд.) **bul-ġa-** 'мешать', 'перемешивать'] Ram. KWb.<sub>60</sub>. Н. Н. Поппе включает в этот ряд еще монг. **bulga** 'мятеж', 'волнение', ср.-монг. 'вражда', 'распри', 'измена', эвенк. **bolgon** 'мятеж', 'волнение', 'паника', **bolgġ-** 'приводить в волнение', др.-тюрк. **bulġanč** 'босстание', 'мятеж', **bulġaq** то же, **bulut** 'туча', 'облако' (приблизительно 'мутность неба') и все эти формы возводит к указанному К. Брокельманом глаголу **bul-** без дальнейших уточнений (VGAS<sub>75, 86</sub>). Ср. еще в «Сокровенном сказании»:

**bulqa irken** 'восставший, враждебный народ', **bolqa bolqu** 'произвести восстание' Коз. СС<sup>600</sup>; см. также Less.<sub>133</sub>: **bulanggir**, Sm. — Most. D<sub>33</sub>: **Buli-** 'похищать', 'уносить', 'грабить'.

А. Йоки, анализируя камас. **belgā-, bilγā-** 'летать', 'порхать вокруг, около', квалифицирует этот глагол как модификацию тюрк. **bula-, bulγa-** и анализирует вторую из этих форм как понудительный глагол на **-γa-** от **bula-**, следуя, таким образом, Г. Рамстедту (Joki LS<sub>88-89</sub>). Однако **bulγa-** имеет также непереходное значение (см. гр. 2 в **булга-** 'сметиваться', 'перемешиваться'), что ослабляет такое допущение.

Из приведенных выше данных правомерно заключить об общности **булга** для монгольских и тюркских языков, в первых из которых **bulga** — имя, во вторых — глагол, и, следовательно, имеются основания говорить о тюркско-монгольских омоформах **bulga ~ bulγa-**, восходящих к одному источнику. При таком допущении форму **була-** следует рассматривать как собственно тюркскую, имеющую источник, общий с **bulga ~ bulγa-**. Семасиологическим достоянием этой тюрко-монг. общности являются значения рубрики III, отсутствующие в рубрике I (т. е. в глаголе **була-**): 'сеять смуту', 'возбуждать недовольство' и т. п. (гр. 3, 4), 'мутить', 'пачкать' и т. п. Остальные значения рубрик I—III сформировались на собственно тюркской почве.

О связи русск. **булга, булгачить**, серб. **bulandisati** 'заблуждаться', польск. **bulany** с тюрк. **bulan-, bulga-** см. Mikl. Te N. I<sub>13</sub>. О русск. **баламът** 'болтун', 'подстрекатель', **бáлмошт, бáломошт** 'сумасбродство', **бульндаться** 'мараться', 'пачкаться' в их отношении к рассматриваемому глаголу см. Фас. I<sub>113, 117, 239</sub>; здесь же библиография по затронутым словам. О **взбалмошный** см. у Н. К. Дмитриева, который видит в основе слова тюрк. **балмыш** < **болгамыш** 'смешанный', 'перепутанный' и др. (Дмитр.<sub>564</sub>). См. также Фас. I<sub>233</sub> русск. **булгá** 'тревога', 'суета'. Автор считает **булга** тюркизмом и ссылается на формы **bulγak** [читать: **bulγaq**], **bulγay** и др. (еще раньше на эту форму ссылался Ф. Миклошич: см. Mikl. TE N. II<sub>90</sub>). Однако в использованных в данном словаре источниках (см. в начале предыдущего тома) тюркская форма **булга** отсутствует. Поэтому более вероятен монгольский источник русского слова. О том же русск. **булга**, а также **булгатить, булгачить, булгатиться, булгачный, взбулгатить, болгар** см. у Л. Будагова (Буд. I<sub>290</sub>), который все названные русские слова производит от тюрк. глагола **булга-**. Это объяснение сохранено у Н. К. Дмитриева для глагола **булгачить** и **булгак** 'смущенный', 'мятежный' (в «Хождении...» Афанасия Никитина). Сюда же присоединена однокоренная с названными словами фамилия **Булгаков** (Дмитр.<sub>530-531</sub>). О **булгáчить** и **болгарин** см. также Фас. I<sub>233, 187</sub>, где оба слова квалифицируются в качестве тюркизмов, восходящих к **bulγa-**. О **bulgac** 'ссора', 'свара' в осетинском см. Аб. I<sub>270</sub>, где повторяется часть списка русских тюркизмов у Л. Будагова и Н. К. Дмитриева.

Для характеристики удельного веса значений глагола **була- ~ булга-** важны следующие его производные.

1. Имя, образованное афф. -к: **بولاق bulak** Zen. I<sub>224</sub> (тур.) — о **булак** в сербском (**bulog, buloga**) см. Mikl. TE N. I<sub>13</sub>; **bulγaq** Мал.<sub>374</sub>, Gab. II<sub>332</sub>, **بولغاغ** Rav. C.<sub>177</sub>, **булгақ** алт., **пулгақ/пулгақ** алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, **пулгах** хак. — со значениями: 1) смятение, мятеж — алт. диал. Верб., хак., Мал., Gab.; волнение, смута — TS I<sub>692</sub> (**bulgalak**); беспорядок — Gab., Rav. C.; возмущение, брожение — алт. диал. Верб.; замешательство — алт. диал. Верб., хак.; тревога — хак.; суматоха, колебание мыслей — алт. диал. Верб.; 2) ниспровержение, ниспровергнутый — Rav. C.; 3) смешение — алт. диал. Верб., Rav. C.; мешалка — хак.; смешанный, перемешанный — Zen., Rav. C.; 4) путаница — Gab., Rav. C.; запутанный — Rav. C.

О **булгақ** см. Егор.<sub>147</sub>, Cl.<sub>336b</sub>, Doerf. II № 768, Аб. I<sub>270</sub>. И. А. Вуллерс рассматривал **بولغاغ** как арабскую форму перс. слова **بلغاك** и специально указывал, что **bulγaq** не тюркское слово, что оно состоит из перс. слов **بل** и **غاك** (Vul. I<sub>258-259</sub>).

2. Существительное, образованное афф. -нч в значении названия процесса: **булганч** кир., ДТС<sub>122</sub> (?), **bulğaš** (< **bulğa** + -š) ДТС<sub>123</sub>, **бўлганыш** тат., **былганыш** каз., **былганыс** ккал. — со значениями: 1) смута — тат.; смятение, паника — ДТС (?); 2) пошлость, гнусность — кир., каз., ккал. (*перен.*); 3) слякоть, грязь — каз., ккал. Значения 2 и 3 — поздние. Можно отметить также возвратную форму **була-н**, **булган**- со значениями 'пере-мешаться', '(за)мутиться', 'мутнеть', 'поднимать смуту', '(за)пачкаться' и др., медиальную форму с показателем -ш- в юго-западных языках: **булаш**- со значениями 'пачкаться', 'смешиваться' и др., производное от **булаш**- — **булашық/к** 'смешанный', 'мутный', 'неясный', 'грязный' и др. О **bolašëkçija** (< **bulašik-çi**) 'прачка' в болгарском см. Mikl. TE N. I<sub>16</sub>.

Из сравнения значений приведенных производных от **була**- ~ **булга**- можно заключить, что они формировались на базе глагольных значений 'смешивать' / 'перемешивать', '(пере)путать', 'мутить' и 'пачкать', распространенных в тюркских языках в последующее после XI в. и новейшее время.

**БУЛАҚ / BULAQ** ктат., кум., кбал., ккал., уз. диал. Шоаб.<sub>319-321</sub>, Афз.<sub>165</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.), сюг., лоб., P IV<sub>1837</sub> **بولاق** (осм., куман., кир.=каз, казан.), Буд. I<sub>266, 288</sub> **بولاق**, **بۇلاق** (чаг., тур.), Zen. I<sub>224</sub> **بولاق** **bulak** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>121</sub> (ТТ VII 29<sub>20</sub>), Gab. II<sub>331</sub>, ТТ VII<sub>106</sub>, Caf. EUS<sub>52</sub>, KW<sub>68</sub>, Houts.<sub>64</sub> **بولاق** **bulak**, Lig. VSOu<sub>146</sub>, Qutb<sub>37</sub>, Надж.<sub>175</sub> **بولاق** **булақ**, Хор. I<sub>275</sub>, Т. bilä Z.<sub>16</sub>; **булак / bulak** тур., TS I<sub>637</sub>; **būlaq** уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; **булақ / bulaq** уз.; **булағ / bulaq** P IV<sub>1837</sub> **بولاغ** (чаг.), Буд.<sub>266-288</sub> **بولاغ** (чаг., тур.), Zen. I<sub>224</sub> **بولاغ** **bulag** (вост.-тюрк.), Бор. Бад.<sub>143</sub>, Мел. Аф<sub>082</sub> **بولاغ** **булағ**, Абуш.<sub>156</sub> **بولاغ**, Rav. C.<sub>174</sub> **بولاغ**; **булаг / bulag** тур. диал. DS II<sub>785</sub>, уз. диал. Афз.<sub>165</sub>; **bulak**, **balak**, **bilah**, **bilag**, **buğlak**, **bulah** тур. диал. DS II<sub>785</sub>; **булақ / bulaq** аз.; **булах / bulax** P IV<sub>1837</sub> (аз.), KW<sub>68</sub>; **бўлах / būlah** аз. диал. Джанг.<sub>11</sub>; **былақ / bilaq** каз. диал. Кал.<sub>49</sub>; **hılaq** тоф. Рас.<sub>72</sub>, тув.; **пулуқ / pu-luq** алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, P IV<sub>1375</sub> (шор., саг.).

◇ 1. родник — тур. диал. DS, аз., аз. диал., кум., кир. (*перен.*), каз. диал., ног., ккал., уз., уз. диал. Шоаб., Афз., уйг. диал. Мал. УНС (хот.), Le Соq, лоб., алт. диал. Верб., тув., P IV<sub>1375</sub> (шор., саг.), P IV<sub>1837</sub> (чаг.), Буд., Zen., Caf. EUS, Бор. Бад., Хор., Rav. C.; источник — тур., тур. диал. DS, аз., аз. диал., кум., каз. диал., уз., уз. диал. Афз., уйг., лоб., уйг. диал. Мал. УНС (хот.), Буд., Zen., ДТС (QBK), Gab., ТТ VII, Caf. EUS, Lig. VSOu, Lig. Vj, KW, Надж., TS, Т. bilä Z.; источник, родник мутной воды — P IV<sub>1837</sub> (состав языков см. выше); ключ — аз., кум., ног., ккал., уз., уз. диал. Афз., уйг. Мал. УЯ, лоб., алт. диал. Верб., P IV<sub>1374</sub> (шор., саг.), Буд., Мел. Аф, Абуш.;

2. фонтан — тур. диал. DS, Caf. EUS, TS; струя — Т. bilä Z.;

3. ручей — сюг., тув. ('... в степи'), Zen., Хор.; ручеек, канал в Казани — P IV<sub>1837</sub> (казан.); речка — Буд.;

4. канал, арык — ДТС (ТТ VII), Gab., Caf. EUS;

5. водоем — тур. диал. DS;

6. лужа, болото — Houts.;

7. замерзшая наледь возле родника — тоф.;

8. первая трава, выросшая у воды — Zen.; зеленая местность с источником — тур. диал. DS;

9. горная долина — тув.;

10. ушная болезнь, при которой из уха течет кровь — уз. обл., уз. диал. Афз.; поток из уха — Буд. (кир.);

11. золотуха — кир.

Состав значений **булақ** особых замечаний не вызывает. Все они связаны с центральными значениями 'родник' / 'источник' / 'ключ'. Значение 10 связано с основными уподобительной связью.

◇ Форма пулуқ 'ключ', 'родник' в алт., шор., саг. позволяет восстановить в них глагол \*пулу- < \*булу-, следовательно, була- ~ \*булу- — производное от односложной именной основы \*бул.

По значениям булақ — 'источник мутной воды' Р IV<sub>1837</sub> 'лужа', 'болото' Houts., 'болезнь уха, при которой течет кровь' уз. диал. Афз. — можно допустить, что эта производная основа испытала на себе семантическое влияние глагола була- (см. БУЛА- 'мешать', 'перемешивать').

М. Рэсэнен и Г. Дёрфер производят булақ от глагола була- 'течь', 'вытекать' [Р IV<sub>1836</sub> — кир.=каз., другие значения: 'быть щедрым', 'расходовать', 'расточать', 'жить в изобилии', 'иметь большие средства', 'жить на широкую ногу'. — Э. С.] (см. Räs. VEWT<sub>87b</sub>, Doerf. II № 809). Еще раньше М. Рэсэнен сопоставлял булақ с глаголом була- 'смешивать', делать мутным' (Räs. Mat.<sub>234</sub>).

Остается неясным, составляют ли була- 'течь' и була- 'мешать', 'перемешивать' (см. БУЛА- 'мешать') два разных глагола или один. О булақ см. еще С1.<sub>336a</sub>

С корневой частью глагола була- 'течь' попытаемся сблизить корневую часть тур. диал. **bülke** 'место, где бьет струя в фонтане', 'место, где вытекает горячая вода в бане' (обычно в центре) DS II<sub>820</sub>. Можно думать, что -ке здесь — отглагольно-именной аффикс. В таком случае остающуюся часть (т. е. глагол \*bül-) можно было бы сопоставить с приводившимся выше \*бул — корневой частью глагола була- 'течь' ~ \*булу-. Разумеется, все эти обличения носят предварительный характер, поскольку приведенные фактические данные пока количественно и качественно ограничены.

С тюрк. булақ ~ булағ совпадает письм.-монг. **bulaq** 'источник' Влад.<sub>326</sub>, **bulaq** / **булаг** 'источник', 'ключ', 'родник', 'первоисточник' Less.<sub>133</sub>. Ср. еще монгор. **Bulaᠭ** 'источник', 'фонтан' (Sm. — Most. D<sub>32</sub>). Г. Рамстедт отмечал это совпадение (ср. калм. **bul<sup>u</sup>ᠭ** 'источник' ... [bulag, кир. **bulaq**]) и под вопросом возводил тюрк. **bulaq** к **bul**, не указывая, однако, значения предполагаемого им источника (см. Ram. KWb.<sub>59</sub>). М. Рэсэнен и Г. Дёрфер квалифицируют монг. **bulag** как тюркизм (М. Рэсэнен в Räs. Mat.<sub>234</sub> еще неуверенно, в Räs. VEWT — определенно; см. также Doerf. II № 809). Ср. еще эвенк. **болак** ~ **булак** 'родник', 'ключ' (< монг.) ССТМЯ<sub>91</sub>. М. Фасмер сомневается в происхождении русск. **балка** — из тюрк. **bulak** (Фас. I<sub>115-116</sub>). См. БУЛА- (в частности, значения 'мутить', 'мутиться', 'хлынуть' — о грязи и нечистотах уйг. диал. Jagr. — рубрики I, II, III — 4, 5).

I БУЛАМАҚ / BULAMAQ турк., лоб., Р IV<sub>1841</sub> بولماق (чаг.), Zen. I<sub>224</sub> بولماق (вост.-тюрк.), Хор. I<sub>275</sub>, Rav. C.<sub>174</sub> بولماق; **буломоқ** / **bulomoq** турк. диал. Аман.<sub>277</sub>; **б(ы)ламақ** / **b(ı)lamaq** турк. диал. Нарт.<sub>295</sub>; **буламық** / **bulamıq** кир., Р IV<sub>1842</sub> بولامق (кир.=каз., казан., тоб.); **бўламық** / **bulamıq** тат., баш., Р IV<sub>1712</sub> بولامق (казан.); **bulamuk** тур. диал. DS II<sub>786</sub>; **буламуқ** / **bulamuq** кум., Хор. I<sub>275</sub>, Р IV<sub>1842</sub> بولاموق (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери); **бил'амуқ** / **bil'amuq** кбал.; **буламиқ** / **bulamıq** уз.; **быламық** / **bulamıq** каз., ног., ккал., Р IV<sub>1730</sub> بلاميق (казан., тар.); **боламық** / **bolamıq** уз. диал. ЁХШЛ<sub>54</sub>.

II БУЛАМАЧ / BULAMAÇ тур., тур. диал. DS II<sub>784, 788</sub>, аз., гаг., Zen. I<sub>224</sub> بولماچ (тур.), Rav. C.<sub>174</sub> بولماچ; **bulmaç**, **bulmeç** тур. диал. DS II<sub>786</sub>; **bulambaç** тур. диал. DS II<sub>784, 786</sub>; **bulamaç** тур. диал. DS II<sub>664</sub>; **bulamaş** тур. диал. DS II<sub>664</sub>; **bulama** тур. диал. DS II<sub>786</sub>; **bulaf** тур. диал. DS II<sub>784</sub>;

III БЎЛҒАМЫҚ / BÜLGAMIQ каз. диал. Аманж.<sub>367</sub>; **bulğama** ДТС (МК I 49); **bulğamaç** Abū H.<sub>22</sub>.

Формы с негубным гласным в корневом слого — более поздние. Конечное ç у Ю. Т. Ценкера, Паве де Куртейля — скорее орфографический прием. Форма **bulambaç** с инлаутным -b- возникла под действием начального b-.

◇ I 1. болтушка (из муки) — турк., кбал., кир., тат., P IV<sub>1712</sub> (казан.), P IV<sub>1842</sub> (жидкая — состав языков см. выше); болтушка, напиток из муки вроде бузы — P IV<sub>1842</sub> (состав языков см. выше);

2. мучная похлебка — кум.; похлебка — турк. диал. Нарт.<sub>295</sub>, кбал., кир., каз., ккал. (жидкая), Zen., Хор.;

3. (жидкая) мучная каша — каз., ккал., P IV<sub>1730</sub> (казан., тар.), Рав. С.; размазня — уз.; вид мучной жидкой каши из пшеничной или гороховой муки — баш.; завариха — кбал., тат., Хор.; каша — Zen.; мамалыга — кум.;

4. густо переваренный фруктовый или виноградный сок — Zen. (вост.-тюрк.); кисель — P IV<sub>1712</sub> (казан.);

5. кушанье из мяса, муки и воды (*у пастухов оно готовится в ковше*) — лоб.; блюдо из муки, джугары или из тыквы — турк. диал. Аман.;

6. клецки, галушки — ног.;

7. смесь — P IV<sub>1712</sub> (казан.);

8. помой — P IV<sub>1842</sub> (казан.);

9. муть, ил — уз. диал. ЁХШЛ<sub>54</sub>;

II 1. блюдо из заваренной в кипятке муки — тур. диал. DS II<sub>664</sub> (**bilamaç, bilamaş**);

2. густая мучная похлебка — тур. диал. DS II<sub>786</sub>; похлебка — Zen.;

3. название каши из поджаренной в масле пшеничной муки — гаг.; мучная каша — Zen., Рав. С. (жидкая);

4. густо проваренный фруктовый или виноградный сок — Zen.;

5. крупяной кисель — аз.; желе, кисель из рисовой муки — тур. диал. DS II<sub>664</sub> (**bilamaç, bilamaş**);

6. жидкое расплзающееся тесто, мучные блюда, приготовленные из такого теста — тур.;

7. сладкое блюдо, приготовленное из муки и сахара — тур. диал. DS (**bulmeç**);

8. жидкая грязь — тур. диал. DS II<sub>784</sub> (**bulamaç, bulambaç**);

III болтушка — каз. диал. Аманж., Abû H.; постная болтушка без приправы — ДТС.

◇ К. Брокельман (Brock. OGM § 84. g) и Г. Рамстедт правомерно рассматривали **bulamaq** и **bulamıq** как производные от глагола **bul-** 'мешать', 'перемешивать'; ср. калм. **bulmǝŋ** 'жидкий суп из муки, жира и сливок', русск. салма [**bulamaq**]; кир. **bulamyq**, чаг. **bulamaq** 'род кушанья' — от \***bul-** 'смешивать' или 'быть мутным, с осадком', караг. **bulıan** (не точно, нужно **bulhan**. — Э. С.) 'суп' Ram. KWb.<sub>60</sub>. Так же у М. Рэсанена (см. Räs. Mat.<sub>137</sub>). Г. Дёрфер возводит **bulamaq** к глаголу **bul-** 'течь', который, однако, с рассматриваемой основой связи не имеет и является источником других производных, в частности, **булақ** 'родник', 'источник'. Отпадают и другие утверждения автора, базирующиеся в целом на разрозненном и скудном материале [напр. указания на отсутствие в тюркских языках формы **bulıamaq** (стр. 321), на то, что глагол **bul-** имеется лишь в южнотюркских языках (стр. 322), что **bulamaq** и **bulamaç** восходят к разным основам (там же) и ряд других произвольных утверждений] (Doerf. II № 770). Обе формы производящей основы рассматриваемых здесь вторичных основ, т. е. глаголы **була-** и **булга-**, широко представлены в самых разных тюркских языках и их основное значение 'перемешивать', 'мешать', 'смешивать' однородно с семантикой 'болтушка' во всех формах, представленных выше в рубриках I—III. Словообразовательным аффиксом форм рубрики I является отглагольно-именной показатель **-маç/-мыç** со значением результата действия (Brock. OGM § 84, 91; Сев. АИ<sub>303-310</sub>). Словообразовательным аффиксом форм рубрики II является показатель **-маç** (Brock. OGM § 83; Сев. АИ<sub>358-363</sub>) и **-ма** с тем же значением результата действия (Brock. OGM § 82.а: **bulıama** 'каша'). Все эти словообразовательные показатели представлены также в формах рубрики III. О форме **bulıama** в древних текстах см. Cl<sub>333a</sub>.

Т. Бангуоглу возводит **bulamaç** к **bulama aş**, что фонетически затруднительно, поскольку  $-ş > -ç$  в турецком вообще не наблюдается (Bangü.<sup>115</sup>).

С тюрк. формами можно, вероятно, сблизить нан. **балā** 'каша' (с мясом или рыбой, соленая) ССТМЯ<sup>68</sup>.

О тур. **bulamaç** ('жидкое тесто и приготовленные из него жидкие мучные блюда') DS — 6, стр. 140) 'каша' в сербском (**bulumač**, **bulumać**) и болгарском (**bulumač**) см. Mikl. TE I<sub>32</sub>, N. II<sup>90</sup>. О **bulamyq/bulamyq** 'мучная болтушка' в осетинском см. Аб. I<sub>278</sub>. См. БУЛА- 'мешать', 'смешивать'.

**БУЛАМАЧ** 'болтушка' см. **БУЛАМАҚ** то же.

**БУЛАН / BULAN** кир., ног., койб. Castr.<sup>128</sup>, Буд. I<sub>289</sub> بولان (у — чаг., казан.), Brock.<sup>42</sup>, Kāšg. D.<sup>113</sup>, Ettuh.<sup>157</sup>; **булан / ħulan** алт., тув.; **пулан / pulan** алт. ГАЯ<sup>242</sup>, алт. диал. Верб.<sup>270</sup>, Баск. Туба<sup>110</sup>, хак., сойот. Castr.<sup>124</sup>, P IV<sup>1374</sup> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр.), Буд. I<sub>289</sub> بولان (у — алт.); **палан / pālan** чув.; **була<sup>н</sup> / bula<sup>н</sup>** уз.; **бўлан / būlan** каз., тат., баш., P IV<sup>1712</sup> بولان (казан.); **пылан / pīlan** алт. диал. Верб.<sup>278</sup>, P IV<sup>1314</sup> (шор.); **bulnaq** Abū H.<sup>23</sup>.

◇ 1. лось, сохатый — каз., тат., баш., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба, хак., койб. Castr., сойот. Castr., тув., чув., P IV<sup>1314</sup> (шор.), P IV<sup>1712</sup> (казан.), P IV<sup>1374</sup> (состав языков см. выше), Буд.; самка лося — тув.;

2. олень — тув., чув., P IV<sup>1712</sup> (казан.); вид газели — кир., ног.;

3. дикая лошадь — уз. ист.; дикий осел — Abū H. (**bulnaq**), Ettuh.;

4. крупное дикое животное, на которое охотятся в стране кыпчаков — Kāšg. D.; единорог в стране кыпчаков, в роге которого скопляется дождь и снег — Brock.

◇ По В. Бангу **bulan** могло возникнуть под влиянием **qulan**, но в общем автор признает, что этимология этим не проявляется (Bang TNG<sup>130-131</sup>). Б. Мункачи сравнивал **bulan** с **buŋu** 'олень', т. е. \***buŋulan**, что В. Банг также считал возможным [см. значение 3. — Э. С.] (Bang TNG<sup>130-131</sup>). Так же полагает М. Рэсенен (см. Räs. VEWT<sup>87-88</sup>).

А. Йоки и А. М. Щербак (ИРЛТЯ<sup>141, 142</sup>) видят в **bulan** композит из др.-кит. **b'au** (< арх. кит. \***b'ög**) 'вид оленя' + кит. манд. **lin** (< др.-кит., арх. кит. **lǐn**) 'единорог', откуда приблизительно **b'au-lǐn** > \***baulān** > **bolān** > **bōlān** ~ \***bolan** ~ **bulan** (Joki LS<sup>108-109</sup>). О **bulan** см. также Doerf. II № 810, Brock. OGM § 76. b, где **bulan** анализируется как образование на **-laŋ / lāŋ** [-ŋ?] и одновременно как причастие на **-n** от отыменного глагола, но тогда не **-laŋ** и не ясно, от какой основы образовался отыменный глагол; см. ещё Cl.<sup>343a</sup>.

О венг. **böleány** 'бизон', 'первобытный бык', 'лось' << др.-чув. \***bōlān** см. Z. Gomboz в MSFOu (XXX, 55). О камас. **bula<sup>н</sup>**, **bula<sup>н</sup>** ... см. Доп.<sup>11</sup>.

**БУЛҒА-** 'мешать' см. **БУЛА-** то же.

**БУЛҒА:РЫ / BULҒA:RI** кир.; **булғары / bulğarı** P IV<sup>1850</sup> (кир. = каз.), Буд. I<sub>290</sub> بولغارى, Zen. I<sub>207</sub> بلغارى (тур.); **бўлғары / būlğarı** каз. диал. Аманж.<sup>367</sup>; **булғары / bulğarı** TS I<sub>692</sub> (Şer'iyye Sicilleri I<sub>191</sub>, XV в.); **былғары / bulğarı** каз., ккал.; **булғайры / bulğajrı** алт.; **пулғайры / pulğajrı** алт. диал. Верб.<sup>271</sup>, P IV<sup>1376</sup> (тел.); **пылғайры** P IV<sup>1315</sup> (алт., тел.); **булғар / bulğar** тув.; **булғар / bulğar** P IV<sup>1850</sup> بولغار (чаг.), Буд. I<sub>290</sub> بُولغار, بُلغار (тур.), Zen. I<sub>207</sub> بلغار, بولغار **bulgar** (тур.), Пав. C.<sup>176</sup> بولغار; **пулғар / pulğar** сюг.; **بَلغار** Zen. I<sub>207</sub> (тур.).

◇ 1. юфть — кир., каз. диал., алт. диал., тув., P IV<sup>1376</sup> (тел.), Zen. (**bulğari**); русская кожа, юфть, а также = ثلاثين [телятин] и اديم 'сафьян' Zen. (**bulgar**);

2. сафьян — Буд., TS;

3. выделанная кожа — кир., ккал., P IV<sup>1850</sup> (кир. = каз.), Буд.; кожа (специально выделанная для обуви) — каз., кожа (хорошо выделанная и хорошо



пахнущая) — сюг. (пулгар или пулгар терэ 'булгарская кожа'); кожа особой выработки — алт.; крашеная кожа — P IV<sub>1315</sub> (алт., тел.);

4. кожа — P IV<sub>1850</sub> (чаг.), Пав. С.

К наиболее старым значениям относятся 1 и 2, в частности отмеченное у Ю. Т. Ценкера в форме **bulgar** значение 'русская кожа', 'юфть' = ثلاثين.

Таким образом, староузбекское 'кожа' (Пав. С.) — значение более обобщенное, литературно-письменное, тогда как в гр. 1 отражены народно-разговорные значения рассматриваемой основы.

◇ Г. Дёрфер квалифицирует как персидские формы **bulgār** и **bulgārī**. Но первая форма с долготой известна только в тув. (долгота **-a-** в بولغار у Паве де Куртейля весьма сомнительна), куда она вошла из монг., как верно отмечает Г. Дёрфер (см. Doerf. II № 766; там же историко-экономический комментарий). Все же остальные формы **булгар** с персидским источником не связаны, они являются тюркскими и происходят от этнонима **булгар**: ср. у Вербицкого: **пулгайры** — от города Болгар на Волге. Подробнее см. Räsänen в UAJb., 31, стр. 316.

Г. Рамстедт сравнивал: калм. **bulγārɣ**, **bul'γārɣ** 'юфть', 'дубленая кожа' (русского производства) ... [**bulgari** > тиб. **bul-ha-ri**, тюрк. **bulγar** (? собств. 'булгарская кожа')] Ram. KWb.<sub>60</sub>. Из **bulγārī**, должно быть, происходит кир. **булгары** и, возможно, алт. **булгайры** ~ **пулгайры** ~ **пылгайры** с заменой **-a-** на дифтонг **-ай-**. Ср. также письм.-монг. **bulγari** / **булигаар** ~ **buliγar** 'юфть', 'русская кожа' Less.<sub>134</sub>.

Форма **булгары**, известная в казахском, каракалпакском, старотурецком (XV в.), имеет, по-видимому, персидский показатель прилагательного **-i** при именной основе **булгар** и в этом виде вошла в названные языки, а также в монгольский. М. Рэснен полагает, что монг. **bulgari** — из тюрк., так же венг. **bagaria**, что отмечал уже Ф. Миклошич (Mikl. TE N. I<sub>18</sub>) — и все эти формы восходят к этническому термину **bulγar** (Räs. VEWT<sub>88b</sub>).

С рассматриваемой основой связывают производный глагол **болгаирлэ** 'дубить' (кожу) в эвенк., квалифицируя основу глагола как монголизм ССТМЯ<sub>91</sub>. Но монгольские формы не имеют дифтонга **-ай-**, он отмечен в алтайском (см. выше).

Форма **булгары** через турецкий вошла в рум. — **bogerie**, **bogorie** 'юфть' (Mikl. TE N. II<sub>90</sub>).

Рассматриваемая основа приводится в персидских словарях: ср. بُلغار 'булгарская, русская кожа' Яг.<sub>269</sub> с пометой *a.[раб.]*, بُلغارِي 'русская кожа' (там же) с пометой *n.[ерс.] a.[раб.]*; بُلغار 'булгарин', 'сорт русской кожи' Гафф. I<sub>108</sub> без пометы; بلغار [булгар] 'юфть', بلغاري [булгари] 'сделанный из юфти' Руб.<sub>216</sub> без помет; بلغار **bulghar** 'тонкая кожа', 'русская кожа' без пометы, بلغاري **bulghārī** 'русская кожа' St.<sub>197</sub> с пометой *a.[раб.]*. И. А. Вуллерс также приводит без помет слово بلغاري (где **-и**, по автору, — суффикс) и переводит его как 'русская кожа, бычья — по названию города Булгария, где такие кожи производят', بلغار 'название города и государства', 'цветная кожа ...', называемая тюрками ثلاثين [телятин], 'русская кожа, бычья' Vul. I<sub>258</sub>.

**БУЛУҢ / BULUҢ** кир., уз. диал. ЁХШЛ<sub>57</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Jarr.<sub>61</sub>, Meng. Gl.<sub>704</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, Castr.<sub>128</sub>, як., P IV<sub>1844</sub> (др.-тюрк.), Буд. I<sub>293</sub> بولونڭ (др.-уйг.), ДТС<sub>124</sub> (МК III 371, Uig. I 7<sub>16</sub>, O<sub>1</sub>, TT I<sub>143</sub>, ЛОК 33<sub>7</sub>, ТбS II<sub>10</sub>), Мал.<sub>374</sub>, Мал. ПМК<sub>93</sub>, Мал. ЕПТ<sub>105</sub>, Gab. II<sub>332</sub>, Ork. IV<sub>35</sub>, Uig. I 7<sub>16</sub>, Pel.<sub>266</sub>, Ap. In.<sub>475</sub>, TT VII<sub>106</sub>, TT VIII<sub>88</sub>, Brock.<sub>43</sub>, Kāšg. D.<sub>116</sub>, Caf. EUS<sub>53</sub>, Бор. ЛТ<sub>111</sub>, KW<sub>68</sub>, Lig. VSOu<sub>146</sub>; **булуң** / **huluң** алт., тув.; **пулуң** / **pu-luң** алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, хак., P IV<sub>1375</sub> (др.-уйг., алт., тел., леб., шор., чаг., койб., кач., кюэр.); **hūlung** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; **pulu:ң** кыз. Joki W<sub>29</sub>; **болуң** / **holuң** USp.<sub>269</sub>, Caf. EUS<sub>53</sub>; **bulun** Abū H.<sub>23</sub>; **пулун** / **pulun** алт. ГАЯ<sub>242</sub>,

алт. диал. Верб.<sup>271</sup>; бӱлӱн / bülün баш., Р IV<sub>1712</sub> بلون (казан.); бӱлын / bülün тат.; بولون Буд. I<sub>293</sub> (о — казан., мещ.); балун / balun лоб.

Происхождение корневого гласного в лоб. балун остается неясным впрямь до изыскания дополнительных данных.

◇ 1. угол — кир., уйг., Мал. УЯ, уйг. диал. Jarg. (+ 'внутренний угол'), Le Coq<sup>85</sup>, Meng. Gl., Castr., алт., хак., кыз. Joki W, тув., Р IV<sub>1375</sub> (состав языков см. выше), Р IV<sub>1844</sub> (др.-тюрк.), Буд. (др.-уйг.), ДТС (МК III, Uig. I), Мал., Мал. ЕПТ, Gab., Ork., Uig. I, Pel., An. In., TT VIII, Brock., Kāšg. D., USp., Caf. EUS, Бор. ЛТ, KW; уголок — уз. диал. ЁХШЛ, уйг. диал. Meng. Gl., кыз. Joki W, тув.; угол (горный) — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб.; угол какого-то окружающего пространства — уйг. диал. Jarg.;

2. край — ДТС (ThS II), Мал.; грань — алт. ГАЯ, Бор. ЛТ; сторона — алт. диал. Баск. Туба, ДТС (сторона света, направление горизонта — О, TT I, ЛОК), Мал., Ork., Caf. EUS, Lig. VSOu, направление — Pel., Caf. EUS;

3. вообще отдельная, обособленная часть леса, реки, озера, возвышенности; отдельно стоящий пригорок, мыс, долина, речной залив, бочаг — як.; залив реки — алт., алт. диал. Верб.;

4. промежутки (промежуточные области между двумя из четырех сторон неба) — Gab., TT VII;

5. суша, прилегающая к острову (у кыпчаков) — Abū H.; мыс — хак.;

6. долина — Р IV<sub>1712</sub> (казан.), Буд. (казан.); лощина — Буд. (казан.); низменность — Р IV<sub>1712</sub> (казан.); отава (около воды) — лоб.; луг — тат., баш., Р IV<sub>1712</sub> (казан.), Буд. (казан.); поемное поле — Буд. (казан.);

7. покос — Р IV<sub>1712</sub> (казан.), Буд. (казан.).

Можно допустить, что значения 1 и 3 тесно связаны между собой. Но что из них первичное, при современном состоянии семасиологии тюркских языков определить затруднительно. Чисто теоретически возможно как развитие 1 из 3 путем обобщения, так и развитие 3 из 1 путем конкретизации. Недостаточно ясна связь значений 6 и 7 с остальными.

◇ Г. Рамстедт приводил следующие сопоставления: кор. **mo** 'угол' = яп. **mo** то же в **uoto** 'четыре угла'. . . ; ? тюрко-монг. \***bu** в (?) **buluŋ** 'угол' и монг. **bu-ča-** 'поворачивать обратно', 'возвращаться', . . . гольд. \***mo** в **močo-** 'возвращаться' и т. п. (Ram. SKE<sub>149</sub>). Ср. также **Bulōŋ** 'угол' (Sm.—Most. D<sub>34</sub>).

Все это заслуживает внимания, но едва ли приложимо к тюрк. **булуң**, так как его основу образует не \***bu**, а скорее \***бул**, как это можно заключить на основании тат. диал. **пӱлмак** 'угол' Тум.<sup>154</sup>. Поэтому сомнительно, что эта основа, засвидетельствованная в старейших тюркских текстах, заимствована из монгольского, как это полагает М. Рэзэнен (Räs. VEW<sub>78-89</sub>), который, ссылаясь на Г. Рамстедта, восстанавливает более первичную форму для **buluŋ** — \***buŋul** (> як. **muŋnuk**, ср. \***müŋ/üš** 'уединенное место', 'угол'). У Г. Рамстедта прямых указаний на монгольское происхождение **булуң**, кажется, нет: ср. калм. **bulŋ** 'угол', 'котловина' и др. [**buluŋ**; др.-тюрк. **buluŋ** 'угол', тат. **bolon** 'низина', 'долина', 'луг'] Ram. KWb.<sup>60</sup>. Так или иначе тюрк. **булуң** 'угол' и т. д. и монг. **bulung/булан(г)** 'угол', 'конец', 'излучина' (реки), 'залив' (Less.<sup>136</sup>) образуют общую основу, которая на тюркской почве допускает определенный морфемный анализ, тогда как на монгольской необходимые данные на этот счет, кажется, отсутствуют. См. также Cl.<sup>343b</sup>. Тюрк. **булуң**, **булун** ср. с эвенк. **болон** 'угол', сол. **булӱ** (< монг.) 'мыс' ССТМЯ<sub>93</sub>. Сюда же, учитывая якутские значения, необходимо присоединить эвенк. **булук** (< як.) 'лесной островок' (на безлесной площади) (там же, стр. 109).

**БУЛУТ / BULUT** турк., тур., аз., гаг., ктат., кар., кум., Сат.<sub>132</sub>, бал. Апп.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., уз., уйг., Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.), Jarg.<sub>61</sub>, сал. Как. Вос.<sub>177</sub>, лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, Castr.<sub>123</sub>, Р IV<sub>1846</sub> بولوت, بولوت (тур., куман., ктат., кир. = каз., кар. л. т.; بولوت

чаг., вост.-тюрк., уз., хив., турк., тар.), Буд. I<sub>293</sub> بولوت (y), بولو, بولوت (тур.) بولوت (др.-уйг.), بولط (кир.), Zen. I<sub>209</sub> بولوت **bulut** (тур.), Zen. I<sub>226</sub> بولوت, بولوت, بولود, بولوط **bulut** (тур.), ДТС<sub>124</sub> (МК III 39, 216), Gab. II<sub>332</sub>, Brock.<sub>43</sub>, Kāšg. D.<sub>116</sub>, Caf. EUS<sub>53</sub>, Ateb.<sub>xiii</sub>, Бор. ЛТ<sub>111</sub>, МА<sub>176, 130</sub> (بولوط), МА<sub>383</sub> (بولوط), KW<sub>68</sub>, Abū H.<sub>23</sub>, Ettuh.<sub>153</sub>, Zaj. Bulg I<sub>14</sub>, Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Deny Arm.<sub>48</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub> بولوت **булут**, Qutb<sub>38</sub>, Надж.<sub>175</sub> بولوت, Rav. C.<sub>178</sub> بولوت, Erg.<sub>61</sub>, Şey.<sub>25</sub>; **bulüt** уйг. диал. Le Coq<sub>85</sub>; **булут** / **bulut** алт., тув., тоф. Рас.<sub>72</sub>; **пулут** / **pulut** уйг. диал. Мал. УНС<sub>146</sub> (турф.), алт. ГАЯ<sub>242</sub>, алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, койб. Castr.<sub>124</sub>, хак., P IV<sub>1375</sub> (алт., тел., леб., шор., саг., койб., кач., кюэр., бар.); **пули-t** кыз. Joki W<sub>22</sub>; **blut** Deny Arm.<sub>47</sub>; **бүлүт** / **bulüt** баш., P IV<sub>1712</sub> (казан.); **булыт** / **bulit** ног., ккал., Zen. I<sub>226</sub> بوليت **bulit** (вост.-тюрк.), ДТС<sub>123</sub> (МК, ThS), Мал.<sub>374</sub>, Gab.<sub>305</sub>, Ork. IV<sub>35</sub>, TT VIII<sub>88</sub>, TT IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>43</sub>, Kāšg. D.<sub>115</sub>, Caf. EUS<sub>52</sub>, Ateb.<sub>xiii</sub>; Houts.<sub>64</sub> بليت **bulyt**, Lig. VSOu<sub>146</sub>, Qutb<sub>38</sub>, Хор. I<sub>276</sub>; **бўлыт** / **būlit** тат.; **бўлт** / **būlt** каз.; **пулт** / **pult** турк. диал. Кур. I<sub>37</sub>, Маш.<sub>102</sub>; **былыт** / **bilit** як.; **пылыт** / **pilit** сюг.; **пёлёт** / **pëlët** чув.; **bulud** KW<sub>68</sub>.

Более старой является, вероятно, асингармонистическая форма **булыт**, встречающаяся в древнейших текстах. Она закономерна, если принять во внимание нестабильность губной гармонии гласных в старейших текстах, свидетельствующую о ее недоразвитости. Позднейшей является якутская форма **былыт**, соотв. сюг. **пылыт**.

◇ 1. облако — во всех источниках, кроме бал. Апп., Шаум., Мел. АФ, у долгано-якутов столбообразный предмет из дерева, изображающий облако, на котором шаман увозит от больного человека духа, причиняющего психические болезни — як.; облачная погода, морок — як.;

2. туча — во всех источниках кроме ног. сюг. лоб., Буд., Мал., Надж.;

3. туман — кыз. Joki W;

4. небо — уйг. диал. Jaḡr., чув.;

5. губка — аз., кар., кум. Сат., каз. (перен.), тат. (для мытья), баш., уз. (морская — уст.), уйг. диал. Jaḡr., P IV<sub>1712</sub> (казан.); P IV<sub>1846</sub> (состав языков см. выше), Буд.

Значение 4 образовалось согласно правилу «целое по части» или по комплексной связи (Сев. АГ<sub>427-430</sub>).

Значение 5 образовалось по внешнему сходству.

◇ Форма **бўлт**, вероятно, из **бўлут** / **бўлыт**, хотя В. Котвич склонен считать ее первичной, а **bulut**, **bulyt** — вторичной (Котв. <sub>35</sub>).

А. Зайончковский, следуя В. Бангу (Bang ТВ III<sub>401-402</sub>, примечание 5), этимологизирует **bulut** в виде **bulu-t** от глагола \***bulu-** 'быть приведенным в движение' Zaj.<sub>84</sub>. К. Брокельман производит **bulut** от глагола **bul-** без указания его значения и потому его этимология остается незаконченной (Brock. OGM § 147. f. α). Л. П. Потапов конструирует следующий ряд: **pul-ut** → **bul-ut** ~ **pur-ut** → **bur-ut** — олень (название рода) — облако — олень небесных духов (Л. П. Потапов. Следы тотемистических представлений у алтайцев. — Советская этнография, 1935, № 4—5, стр. 139). Мотивировки своего построения автор не приводит, вследствие чего вся схема в лексико-морфологическом отношении остается скрытой от читателя.

М. Рээнэн возводит **bulut**, **bulyt** и т. д. к глаголу **bulγa-** 'атуманивать', 'омрачать' (Räs. VEWT<sub>88b</sub>). Однако в материалах данного словаря таких значений не оказалось. В морфологическом плане из **булга-** + **-(α)т** вряд ли могло развиваться **булут** / **булыт**. См. также Ряс.<sub>56, 78</sub> и Räs. UW<sub>30</sub>, где тюрк. **bulut**, чув. **pələt** сопоставляется с фин. **pilvi** 'облако' и т. д.

Г. Дёрфер в своем словаре в **bulyt** склонен видеть множ. ч. на **-t** от некоего **buli**, равно как множ. ч. на **-t** в **süt** 'молоко' (ср. монг. **sün**) или в **qanat** 'крыло' (ср. монг. **qana** . . .). Однако в конце статьи он возвращает эту этимологию и возводит **bulit** к глагольному корню \***buli-**, возвращаясь, таким обра-

зом, к решению В. Банга (см. Doerf. II № 771). В более поздней работе Г. Дёрфер предлагает фонетический архетип для **булут / булыт** в виде **\*bulit** (Doerf. KhM<sub>295</sub>). См. также Cl. 333, 335. По Г. Рамстедту **bulut** — имя на **-t** (Рам.<sub>114</sub>).

О чув. пѣлѣт см. Егор.<sub>156</sub>. См. еще Ped.<sub>559</sub>, Vám.<sub>208</sub>.

**Булут / булыт** правомерно сопоставить с тур. диал. **bolamak** 'плотно обволакивать атмосферу' (о тумане) DS II<sub>734</sub>, **bulamak** 'охватывать', 'окутывать' DS II<sub>786</sub>. Сюда же, по-видимому, можно присоединить тур. диал. **bul-kuluk** 'облачная пасмурная погода' DS II<sub>789</sub>, где вычленяется приименный аффикс **-luk** и показатель отглагольного существительного **-ku** при производящей глагольной основе **\*bul-** или **\*bulu-** и, следовательно, производное существительное может быть представлено в виде **\*bulu- + -ku + -luk**.

Таким образом, турецкие диалектные материалы дают три формы предполагаемого исходного глагола: **bula-**, **bola-**, **\*bulu-** или **\*bul-**. Что касается элемента **-t**, то он является распространенным аффиксом отглагольного имени существительного, имеющего разные значения (Gab. II, § 131, Brock. OGM § 117).

**БУН'** 'шея' см. **БОЙУН** то же.

**I БУР- / BUR-** турк., тур., тур. диал. DS II<sub>709-710, 801</sub>, аз., гаг., ктат., кар., кум., бал. Шаум.<sub>75</sub>, кбал., кир., ног., ккал., уз., уйг., алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, P IV<sub>1816</sub> بورمق (осм., ктат., куман., кир. = каз.), Буд. I<sub>276</sub> بورمق, Zen. I<sub>216</sub> بورمق (тур.), KW<sub>68</sub>, Abû H.<sub>23</sub>, Houts.<sub>61</sub> بر **bur**, Ettuh.<sub>158</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>48</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Qutb.<sub>38</sub>, Хор. I<sub>278</sub>, Rav. С.<sub>167</sub> بورمق; **пур- / pur-** алт. ГАЯ<sub>242</sub>, алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, P IV<sub>1365</sub> (алт., леб., тел., шор., бар.); **пър- / pâr-** чув.; **бър- / bür-** каз., тат., баш., P IV<sub>1708</sub> بورمق (казан.); **буй- / buj-** лоб.;

**II БУРК- / BURK-** тур. диал. DS II<sub>708, 799</sub>, Zen. I<sub>216</sub> بورقمق **burkmak** и بورقمق **burukmak** (тур.);

**III БУРА- / BURA-** кир., ног., ккал., уз., P IV<sub>1817</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>276</sub> بورامق (кир., тат.); **бұра- / bûra-** каз.; **буру- / buru-** тур. диал. DS II<sub>803</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>; **бүру- / ħuru-** алт.

Возможно, что сюда же следует присоединить тур. **porsu-** 'морщиться'.

◇ I 1. **крутить** — тур., гаг., ктат., кум., бал. Шаум., баш., уйг., Houts., Zaj. Bulg., Tel., Qutb., Хор., Rav. С.; **закручивать** — турк., тур., аз., ктат., кум., каз., тат., баш., уйг., Буд., Хор.; **вертеть** — тур., гаг., кар., кум., бал. Шаум., кбал., кир., тат., лоб., P IV<sub>1365</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>1708</sub> (казан.), P IV<sub>1816</sub> (состав языков см. выше), Буд.; **вращать** — кбал.; **кружить** — кар.; **скручивать** — тур., аз., чув., P IV<sub>1816</sub> (состав языков см. выше), Qutb., Rav. С.; (свить — тур., Zen. (+ 'обвивать'), KW, Ettuh., Zaj. Bulg., (о нити), Rav. С.; **сучить** — Rav. С.; **перекручивать** — гаг.; **выколачивать, кастрировать (животных)** — тур., аз., гаг., P IV<sub>1816</sub> (осм.);

2. **сверлить, буравить** — алт. диал. Верб., Буд., Zen. (тур.), KW; переносное по происхождению: **испытывать рези, боли, спазмы (в животе)** — турк., тур. диал. DS, KW ('болеть' — о животе);

3. **кружиться** — P IV<sub>1708</sub> (казан.);

4. **ввинчивать, завинчивать, свертывать** — турк., кум., каз., баш., P IV<sub>1365</sub> ('винтить' — состав языков см. выше), Zen. (тур.);

5. **поворачивать** — турк. (прямо и переносно), тур. диал. DS, кум., кбал., кир., ног., ккал., тат., баш., уз., уйг., лоб., алт. диал. Верб. ('поворачивать назад'), Баск. Туба, чув., Буд. ('... в сторону'), Zen.; **заводить (часы и др. механизмы)** — кум., кбал., тат.; **заворачивать** — кум., тат., уз.; **сворачивать** — кир., ног., ккал., уйг.; **свертывать** — P IV<sub>1365</sub> (состав языков см. выше); **завертывать** — кар., кум., тат.; **отворачивать** — ккал., P IV<sub>1816</sub> (кир. = каз.); **оборачивать** — тур. диал. DS, тат.; **ворочать** — тат., P IV<sub>1708</sub> (казан.); **привертывать** — тат.; **переворачивать** — P IV<sub>1816</sub> (состав языков см. выше); **изменять, давать другое направление** — кум. (перен.);

6. поворачиваться — алт. ГАЯ;

7. *переносное по происхождению* переводить разговор, уклоняться от прямого ответа — ккал.;

8. *переносное по происхождению* решать дело в пользу кого — Р IV<sub>1816</sub> (кир.=каз.);

9. направлять — тур. диал. DS;

10. гнуть, сгибаться — тур. диал. DS, гаг., кар., Zen., Пав. С.; загибать — алт. ГАЯ ('... кругом'), алт. диал. Верб. (так же); загнуть (крючком) — алт. диал. Верб.; щипать, ущипнуть — турк.;

11. морщить, морщинить — тур., гаг.;

12. плести — Zen. (тур.);

13. вытягивать — Zen. (тур.);

14. закрывать — турк.

II 1. крутиться — тур. диал. DS;

2. поворачивать — Zen. (тур.);

3. вывернуть, вывихнуть — Zen. (тур.); вывихнуться — тур. диал. DS;

4. гнуть, сгибать — тур. диал. DS;

III 1. крутить — каз., ног., ккал., уз.; закручивать — уз., Буд.; вертеть — ккал., уз., Буд.; вращать — ккал.;

2. буравить — Р IV<sub>1817</sub> (кир.=каз.); сверлить — Буд.; *переносное по происхождению*, чувствовать колики, спазмы (в животе) — тур. диал. DS;

3. (за)винтить — кир., каз., ккал., уз., Р IV<sub>1817</sub> (кир.=каз.);

4. поворачивать — алт. ('... назад'), алт. диал. Баск. Туба; заводить (часы и др. механизмы) — уз., Р IV<sub>1817</sub> (о часах — кир.—каз.); отворачивать, сворачивать — алт., алт. диал. Баск. Туба.; поворачивать в сторону — Буд.

Основным в рубрике I является значение 1, с которым однородны значения 2—5, 6, 10—12 и все значения рубрик II, III.

О древности глагола **бур-** можно судить по нейтральности его к значению переходности (см. 3, 6 в рубрике I). Первым отмечено в памятниках значение 1, но лишь в старокыпчакских и староузбекских текстах, т. е. не ранее XIV в. Форма **бурк-** — из **бурук-** и отмечается лишь в турецком языке, но указанные для нее значения 1, 2 и 4 имеют распространение и в других языках. Они позволяют предположить в последних историческое существование того же глагола, либо же эти значения принадлежат глаголу **бур-** в этих языках.

◇ Глаголы рубрики III могут быть интерпретированы как отыменные производные с глаголообразующими афф. -а- ~ -ы-. Менее вероятно рассматривать их в качестве учащательных форм глагола **бур-** с теми же показателями, но в интенсифицирующем значении. В поддержку первого предположения могут быть приведены среднетюркские **bur-qa-** и **bur-qur-** 'морщиться' ДТС<sub>126</sub>, образованные с помощью афф. -qa-/-qur- (Brock. OGM § 163, 164) в медиальном значении. Форму **burqur-**, правда, можно было бы анализировать как образование с афф. -r- от **burqu**: ср. **burqi** 'сморщенный', 'морщинистый' ДТС<sub>126</sub> (ТТ VIII I<sub>4</sub>, МК I<sub>427</sub>), но форма **burqu** в старых текстах не отмечена, в них, как и в современных языках, не встречается также форма **burqa** (для **burqa-r**). К отыменному глаголу от \***бур** относится также его производное **bur-la-ğan** 'водоворот', 'омут' тур. диал. DS II<sub>714</sub>. Свидетельством в пользу \***бур** могло быть предположение о тюркском происхождении русск. **бур**, но ср. Фас. I<sub>242</sub>. Как отыменные разъясняются также глаголы **бур-жуй-** кир., **бур-шай-** баш., **быр-жый-** каз. 'иметь вид корявого', 'иметь вид вздувшегося, вспухшего' кир., 'кривиться' баш., 'морщиться', 'образовываться (о складках)' каз. Нельзя, впрочем, исключить связь этого глагола с монг. **burzigina-** / **буржигинах** 'подниматься клубами', 'кружиться' (как дым, пыль, вода), 'раздражаться, приходиться в ярость' Less<sub>138</sub>. Для \***бур** ср. еще **بورجى** **burǰu** (возможно, что из **бурьжы** / **буружы**) 'вязальщик', 'ткач' Zen. I<sub>215</sub> (вост.-тюрк.), а также як. **бур** 'самец (олень, дикого барана, лося)', 'холощенный олень с пятого года', 'старый олень', **бур-бур** 'клубом', клубами' (о дыме) Пек. I<sub>564</sub>.

Пратюркский архетип глагола **бур**. А. М. Щербак реконструирует в форме \***пур**- 'поворачивать', 'вертеть' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). О глаголе **бур**- и производных тат. **berau**, тур., каз. **bur-yu**, чаг. и т. д. **bur-ma** см. Räs. VEWT<sub>89a</sub>; о **бур**- см. также: Brock. OGM § 64. b; Егор<sub>147</sub> (**пәр**- 'вертеть', **пәра** 'бурав'); Cl.<sub>355</sub>; Väm.<sub>210</sub>.

Тюрк. **бур**- близок, производный по-видимому, монг. глагол **burgi-** / **бур**-**гих** 'подниматься клубами, кружиться (как дым, пыль, вода)', 'раздражаться, приходить в ярость' Less.<sub>133</sub>. Ср. также в «Сокровенном сказании»: **buruu** 'одинок', 'особо'; мо. **buruγu** 'в противоположную сторону' Коз. СС<sub>194</sub>. Н. Н. Поппе соединяет в один ряд следующие формы: монг. **boroγan** < \***buruγan** 'дождь', ср.-монг. **boro'an** 'буран', 'метель' = ламут. **burkun** то же = тур. **bur-** 'вертеть', **burγač** 'водоворот', **buran** 'буря', 'буран', 'метель' VGAS<sub>21, 79</sub> (. . . халх. **borō** 'дождь'), 102. В приведенный ряд вкралась ошибка: тур. **buran** восходит не к **бур**-, а **бора-** / **бура-** 'буранить', 'вьюжить', и приведенные в ряду монгольские формы (\***burγan**, **boro'an**) соотносительны с этим глаголом, но не с **бур**-. С. Калужинский объединяет як. **burui-** в парном **ärii-burui-** 'наматывать', 'обматывать', 'извиваться' и др. с монг. **murγi-** 'искривлять', 'изгибать' и др. формами в значении которых имеется постоянный определитель 'кривой', 'косой' (Kaš.<sub>134</sub>). Между тем, в як. **burui-** основным является центральное значение глагола **бур**- 'крутить', 'поворачивать', значение же 'извиваться' и аналогичные связаны с семантикой производящей основы **bur-üi-** — именем **бур**: ср. приведенное выше як. **бур-бур** 'клубами'. Таким образом, якутский глагол имеет подражательное происхождение и образован аффиксом подражательных глаголов — **-ий**-.

Тунгусскими параллелями к **бур**- ~ **бура-** / **буру-** являются следующие формы: эвенк. **морй-** 'посборить', 'собрать в сборки', 'делать складки (в шитье)' . . . ; орок. **мосйра-** 'морщить' ССТМЯ<sub>546</sub>. С тюрк. **бур**- и проч. Б. Коллиндер объединяет следующие формы: венг. **forog-** (\***roγa-?**, **roγa-?**) // монг. **ogči-** 'ходить по кругу, вокруг', 'вращаться', 'поворачиваться' // маньчж. **foго-** 'поворачивать', 'переворачивать', **forгон** 'вращение', 'переворот', 'революция'; голд. (нан.) **roго-** 'поворачивать', 'переворачивать' . . . Coll.<sub>148</sub>.

Русск. **буран** Н. К. Дмитриев производит от тюрк. **бор-** / **бур-** 'вертеть', 'крутить' (Дмитр.<sub>531</sub>). К глаголу **бур**- склонен возвести Н. К. Дмитриев также русск. **бурлак** (Дмитр.<sub>557</sub>: **бурлак**, **бургалак** 'крутящий канат, веревку'). Но **пурга** [< алт. **пурга** 'буря' (со снегом)] Н. К. Дмитриев производит от глагола **пур-**, **бур-** 'вихриться', 'крутиться' (Дмитр.<sub>568</sub>).

Глагол **бур**-, по-видимому, имеет какое-то отношение к **берт-** 'вывихнуть': ср. у В. В. Радлова и Ю. Т. Ценкера: **бүрт-** **بورتتمك** 'вертеть', 'вывернуть', 'вывихнуть' Р IV<sub>1892</sub> (осм.), **bertmek**, **bürtmek** (первоначально понуд. глагол от **بورتتمق**) 'поворачивать', 'вытягивать', 'вывихнуть' Zen. I<sub>138</sub> (тур.).

Нет данных, которые позволили бы говорить о связи между глаголами **бур**- ~ **бура-** и омоформным **бура-** в тат., баш., **пура-** чув. со значениями '(с)рубить' тат., баш., 'нарубить (сруб)' во всех названных языках.

◇ Из большого количества производных от глагола **бур**- и т. д. для сведений о его семантическом составе и процессе конкретизации значений важны следующие основы.

1. Отглагольное имя с аффиксом **-ма**: **бурма** турк., тур. диал. DS II<sub>800</sub>, аз., аз. диал. ДСАз<sub>91</sub>, гаг., кбал., кир., ккал., Раv. С.<sub>167</sub> **بورما**, **пурма** алт. диал. Верб.<sub>271</sub>, **пурба** Верб.<sub>271</sub>, **бүрма** каз., тат., баш. со значениями — 'резьба' турк., 'кран' турк., Раv. С. ('кран в виде головы льва, употребляющийся в банях'), 'извилина', 'изгиб' тат., баш., Раv. С., 'кольцо' (на пальце) алт. диал. Верб., 'вьющийся' DS, 'кудрявый' кбал., 'винт' алт. диал. Верб., 'винтовой', 'винтообразный' аз., кир., 'непрямой', 'окольный' каз., ккал., 'переносный', 'иносказательный' каз., ккал. О тур. **burma**, **bu-**

ruma в болг., серб. (*burma* 'кольцо', 'перстень'), алб. (*burme* 'запал') см. Mikl. TE I<sub>33</sub>, N. I<sub>18</sub>, N. II<sub>91</sub>; см. также Mikl.<sub>24</sub>; Lok. № 363.

2. Отглагольное имя с аффиксом **-қы**: **бургу** тур., гаг., Zen. I<sub>216</sub> بۇرغۇ, بۇرغۇ (*burgu* (тур.), *бургу* аз., Раv. C.<sub>166</sub> بۇرغۇ, *burkı* Caf. EUS<sub>54</sub> — 'бур(ав)', 'сверло' турк., аз., гаг., Zen., 'винт' аз., Zen., Раv. C., 'коловопот', 'отвертка', 'штопор', 'морщина' Caf. EUS, 'ч.-л. скрученное, свернутое' Zen. О тур. *burge*, *burgu* 'сверло', 'бурав', 'бор' в болг., серб. (*burgija*), рум. (*burgij*, *burgiaş*), алб. (*burgij*) см. Mikl. TE I<sub>33</sub>. Автор возражает против включения сюда же русск. *буравъ*, *buravъ* (Mikl. TE N. I<sub>18</sub>). См. еще Lok. № 363. О монг. *burgaḡu* (< тел., алт. *purγū*, кир. *burγu*, *бурa-*, тат. *bərau*) и родственных формах см. Ram. KWb.<sub>62</sub> (*bur|kira-*, *burčigir / burčigar*, *burčei'ji-*), KWb.<sub>67-68</sub> (*bürgi-le-*).

3. Отглагольное имя с аффиксом **-(α)ғ...** > **-(α)в<sup>0</sup>** от глагола **бур-** или **бура-**: **бурав<sup>0</sup>** турк., ккал., **бўрав<sup>0</sup>** тат., **бырав<sup>0</sup>** баш., **буро:** кир., **бурув<sup>0</sup>** кбал. — 'бурав', 'сверло' во всех источниках кроме кир., 'закручивание', 'скручивание', 'завинчивание' кир., ккал., 'верчение', 'вращение' ккал.

Еще Ф. Миклошич прототип русск. *буравъ* видел в сев.-тюрк. *boḡau* 'сверло', 'бур' (Mikl. TE N. II<sub>88</sub>). Ф. Е. Корш назвал более конкретно тюрк. источник русск. слова — татарский язык (Archiv für slavische Philologie, 9, стр. 494; ИАН, 1907, стр. 767). Так же у Г. Рамстедта (Ram. KWb.<sub>62</sub>). М. Фасмер, опираясь на мнение некоторых тюркологов, допустил возможность русского происхождения тат. *buḡaḡ* (Фас. I<sub>242-243</sub>). Но форма *бурав<sup>0</sup>* отмечена — как это показано выше — в пяти тюркских языках, удаленных друг от друга, что устраняет версию о русском источнике татарской формы. Последняя остается наиболее вероятной основой русского *бурав*, как это считает вместе с названными выше авторами также Н. К. Дмитриев, по разъяснению которого **-у-** в русск. *бурав* является субституцией татарского **-ǰ-** (Дмитр.<sub>531</sub>). Согласно М. Рэсэнену русск. *бурав* < чув. *râga* (Räs. VEWT<sub>89a</sub>), что фонетически уязвимо. О *byḡaw / buræw* 'бурав' в осетинском см. Аб. I<sub>281</sub>.

4. Отглагольное имя с афф. **-ш**, образованное от **бур-**: **буруш** кбал., уз., уйг., Zen. I<sub>190</sub> بۇرۇش *buruṣ* (вост.-тюрк.), Раv. C.<sub>166</sub> بۇرۇش, **бурыс** ккал., **бўрыс** каз., **бырыш** кир. — 'морщина', 'складка' кир., уз. ('морщина'), Zen., Раv. C. и другие значения — 'морщинистый' уз., 'неправильный', 'отрицательный' каз., 'неверно', 'неправильно', 'наоборот' ккал., 'зловредная противоположность', 'зловредный' кбал.

5. Отыменный или отглагольный глагол, образовавшийся посредством афф. **-(ы)ш-**: **буруш-** тур., гаг., ктат., кар. т., **бырыш-** кир. — 'покрываться морщинами', 'морщиться', 'делаться морщинистым' во всех источниках и отдельные значения по языкам. К **бур-** восходит также осет. *buru*, *buræw*, кбал. *buru* 'ограда' (Аб. ОЯФ<sub>279</sub>); уйг. *бора* 'циновка' (в сложенном трубкой виде) Мал. УЯ<sub>143</sub>. См. БУР- I.

**БУРА / BURA** тур., аз., аз. диал. Джанг.<sub>47</sub>, гаг., P IV<sub>1816</sub> بۇرا (осм., ктат.), Буд. I<sub>271</sub> بۇرا (тур.), Zen. I<sub>215</sub> بۇرا (тур.), TS I<sub>705</sub> (XIV в. Нар.<sub>31</sub>); **бўра / būra** тат. диал. Тум.<sub>25</sub>; **пара / para** тат. диал. Тум.<sub>147</sub>.

◇ 1. это место (находящееся здесь) — тур., гаг., тат. диал., P IV<sub>1816</sub> (осм., ктат.), Буд. (тур.), Zen. (тур.); этот пункт (находящийся здесь) тур.;

2. здесь — гаг., тат. диал., P IV<sub>1816</sub>;

3. сюда — аз., аз. диал., тат. диал., TS.

◇ **Бура** неоднократно привлекало внимание исследователей и его этимология естественным образом сосредоточилась на элементе **-ра**, поскольку первая часть слова — **бу-** затруднений не вызвала и единодушно была квалифицирована как указательное местоимение 'этот' ('эта', 'это'). Одна из первых этимологий элемента **-ра** принадлежит О. Бётлингку, видевшему в нем рудимент *jer* 'земля' (O. Böhlingk. Ueber die Sprache der Jakuten. SPb., 1851, § 48). Позднее ту же мысль высказывал А. Вамбери (H. Vámbéry.

Altosmanische Sprachstudien. Leiden, 1901, стр. 13). Слабым пунктом этимологии *-pa/-pe* < *йер* являются фонетические затруднения, касающиеся как начала слова, так и его конца, поскольку элизия *йе-* мало вероятна, как не более вероятно наращение остающегося элемента *-p* (*йе-р*) гласным *а* или *е*.

Наибольшее число сторонников приобрела вторая этимология, согласно которой *-pa* — из *apa* 'промежуток', 'пространство', 'место' (см. в предыдущем томе настоящего словаря *А:РА* 'промежуток' стр. 162—164). Она была выдвинута В. В. Радловым (Radl. AĬ, P IV<sub>1816</sub>), поддержана в дальнейшем Ю. Неметом (*J. Németh. Türkische Grammatik. Leipzig, 1916, стр. 94*), Ж. Дени, который обосновал ее обстоятельным образом (Deny § 896, 383), а также Н. К. Дмитриевым (Наречия места в турецком языке. — СТЯ<sub>34</sub>), А. Н. Кононовым (Грамматика современного турецкого литературного языка. Л., 1956, § 66), Г. В. Дуда (*H. W. Duda. Die Sprache der Qurq Vezir-Erzählungen, 1. Leipzig, 1930, стр. 42*), Ф. фон Крелитцем-Грайфенхорстом (*F. von Kraelitz-Greifenhorst. Türkische Etymologien. — WZKM, 1913*), а также Л. Бонелли, А. Эмре, М. Хортенем, Н. Янским, С. С. Майзелем и др. Г. Якоб возводил *-pa* к перс. *rāh* (𐭣𐭥), 'путь', 'дорога' (*G. Jacob. Zur Grammatik des Vulgär-Türkischen. — ZDMG, 1898, 52, стр. 719*), что, надо сказать, исключается для древнейших текстов и ряда современных языков, отдаленных от зоны иранских языков.

Значительное распространение получила интерпретация *-pa* как наречного и падежного показателя с направительным значением (Directivus). Она была предложена позднее других, и среди ее авторов одним из первых был К. Фой (*K. Foy. Azerbaidshanische Studien. . . — MSOS, WS, 1903, Bd. VI, 5, стр. 188*), далее — В. Банг (Bang KOsm. 1<sub>10</sub>), К. Брокельман (*K. Brockelmann. Zur Grammatik des Osmanisch-Türkischen. — ZDMG, 70, 1916, стр. 202; Brock. OGM<sub>157-158</sub>*), И. Н. Дильмен (*I. N. Dilmen. Türkçe Gramer, 2. İstanbul, 1929, стр. 269*), А. Зайончковский (*Zaj.<sub>47</sub> — § 32*), Азербайжан дилинин грамматикасы (Баку, 1951, стр. 211). А. фон Габэн возражает против квалификации редких образований типа *tašra* 'снаружи', (*ä*)*b(i)mrü* 'к моему дому' как форм направительного падежа. Эти форманты, по ее мнению, могли проникнуть в турецкий язык из отдаленно родственного языка (Gab. II § 187; см. также: *A. von Cabain. Über Ortsbezeichnungen im Alttürkischen. — StO, 1950, vol. 14, fasc. 5, стр. 7*). Можно, однако, к случаю заметить, что показатели *-pa* ~ *-pe* ~ *-pu* ~ *-pü*, образующие в общем единый аффикс, как это справедливо подчеркивают В. Котвич (*Kotw. Pr.<sub>62</sub>*) и М. Левицкий (*M. Lewicki. Przyrostki przysłówkowe -ra ~ -rā, -ru ~ -rū, -rī ~ -ri w językach altajskich. — Collectanea Orientalia (Wilno, 1938, № 15)*), не столь уж редки в своей функции направительного падежа в старотурецком и староузбекском.

Необходимо, наконец, отметить еще одну гипотезу — о деепричастном происхождении *-pa*: см. у А. Н. Самойловича (Опыт краткой крымско-татарской грамматики, Пг., 1916, стр. 88, 89; *Он же*. Краткая учебная грамматика современного османско-турецкого языка. Л., 1925, стр. 91—92); аналогично у А. Зайончковского, который связывал образования на *-pa* с неверным переразложением каузативных форм с афф. *-p* (см. *Zaj. 166, 195*); так же у К. Брокельмана (*C. Brockelmann. Zur Grammatik des Osmanisch-Türkischen. — ZDMG, 1916, 70, стр. 202; Brock. OGM<sub>157-158</sub>*); аналогично у С. Дуран (*S. Duran. Türkçede cihet ve mekân gösteren ek ve sözler. — TDAY — V., 1956, стр. 18*), отчасти у А. фон Габэн (Gab. II § 187).

Общую литературу о *бура* см. у Ф. Д. Ашнина\* (Об этимологии азербайджанских, гагаузских, крымско-татарских и турецких имен типа *buṛa* 'это место'. — В кн.: Тюркологические исследования. М.—Л., 1963, стр. 95—105).

\* Автор выражает свою признательность Ф. Д. Ашнину за предоставленную им дополнительную библиографию по теме настоящей статьи.



Среди приведенных этимологий более аргументированной является вторая из них — о происхождении **бура** из **бу** + **ара**. В обоснование ее Ж. Дени ссылался на старотурецкие **ol ara, şol ara** 'то место' (Deny § 896); к ним можно присоединить еще старотурецкие **بوآرا** **бу ара** 'сюда', **بوآرادە** **бу арада** 'здесь', **بوآرا** **бу ара** 'это место', 'здесь', **بوآرايە** **бу ара** 'сюда' TS I<sub>670-671</sub> (памятники: Y. ve Z.<sub>57, 85</sub> — XIII в.; Fütühü's-şam Tercümesi<sub>224</sub>, Siyer-i Darir<sub>13</sub> — XIV в. и ряд других памятников до XVI в. включительно), **buра** 'сюда' TS I<sub>705</sub>. Сюда же необходимо включить **بوآرام** [**бу арам**] 'мое это место' у Л. Будагова (Буд. I<sub>271</sub>) и, возможно, тув. диал. тодж. **была:да** (вероятно, из **был арада**) и тув. центр. диал. **була:да / бола:да** (> **бул / бол арада**) 'здесь' Чад.<sub>29, 30</sub>. Таким образом, возможность образования **бура** из **бу ара** достаточно аргументирована. Но такая этимология не может считаться неопровержимой, так как с ее помощью невозможно объяснить некоторые древнейшие и современные параллели к **бура**, к которым относятся следующие: древнеуйгурские **bir, bir, biri** 'здесь', 'направо', 'юг' Gab. II<sub>302</sub>; тур. диал. **huri, huri, huri** 'здесь', 'сюда' DS II<sub>798</sub>. Учитывая эти формы, а также направительное значение **3** ('сюда') в аз., тат. и TS, нельзя исключать, что в формировании **бура** наряду с **ара** 'промежуток', 'пространство', 'место' принимал участие показатель **-рх**. Форма **бура** известна также в старомонгольском: ср. в «Сокровенном сказании» **buра тара** 'там и сям', 'рассеянный' Коз. СС<sub>598</sub>.

Производными от **бура** являются: 1) посессивная форма 3 л. ед. ч. **бурасы** тур., аз., гаг. со значением 'это место', 'здесь'; 2) наречия в форме местного и исходного пад. — **бурада** тур., аз., **бурда** гаг. — со значениями 'здесь', 'тут', 'на этом месте', **бур(а)дан** 'отсюда' тур.

**БУРА**- 'крутить' см. **БУР**- то же.

**БУРАН** 'буран' см. **БОР** 'буря'.

**БУ:РЖУН** 'молодой верблюд-самец' см. **БУҒРА** 'верблюд-самец'.

**БУРК**- 'крутиться' см. **БУР**- 'крутить'.

**БУРЛЫ** 'чалый' см. **БУВ°РЫЛ** то же.

**БУРУЛ**- / **BURUL**- тур. диал. DS II<sub>805</sub>; **бу:руқ**- / **bu:ruq**- кир.; **пурух**- / **purux**- хак.; **буркан** P IV<sub>1827</sub> (кир. = каз.); **burut**- тур. диал. DS II<sub>805</sub>.

◇ 1. сердиться, злиться — тур. диал. DS, P IV<sub>1827</sub> (кир. = каз.); злобствовать — кир.; браниться — P IV<sub>1827</sub> (кир. = каз.); брызжать — тур. диал. DS;

2. тосковать — кир., хак.; быть в угнетенном состоянии, скучать — хак.;

3. выглядеть нездоровым — тур. диал. DS.

Все вышеприведенные основы представляют собой производные формы с показателями медиальности **-(ы)л**-, **-(ы)қ**- или учащательности и медиальности с показателем **-қан**- от глагола **бу:р**-/**бур**-: ср. як. **бу:р**- 'сердиться', тур. диал. **burmak** 'сердиться' DS II<sub>801</sub>, тур. диал. **buru** (< **bur**- + **-u**) 'мучение', 'страдание', 'беспокойство' DS II<sub>802</sub>. Сюда же, возможно, относится кир. **бура**- 'стонать', 'кричать' P IV<sub>1817</sub> (ккир.), где **-а**- аффикс учащательности или же это отыменный глагол на **-а**- от **\*бур**, на основе которого мог образоваться приведенный в перечне форм глагол **burut**- < **\*bur(u)-t**-. Архетип исходной основы имеет вид **\*бу:р**- (~ **\*бу:р?**).

**БУРУН** / **BURUN** I турк., тур., аз., ктат., кар., кум., бал. Ашп.<sub>64</sub>, уз., уйг., Мал. УЯ<sub>144</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (кашг., куч., хот.), Јагг.<sub>61</sub>, Le Соқ<sub>85</sub>, Meng. Gl.<sub>704</sub>, алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, койб., караг. Castr.<sub>128</sub>, тоф. Рас.<sub>75</sub>, P IV<sub>1821</sub> **بورون** (осм., ктат., турк., хив., уз., куман., кир. = каз.,





рйгн тат. диал. Тум.<sup>155</sup>; бырын / bɨrɨn кум. диал. Кер.<sup>15</sup>; пырын / pɨrɨn сюг.; мурун / mɨrɨn кир., уз. диал. Х. Гул.<sup>48</sup>; муйун / mujɨn лоб.

◇ 1. то, что раньше по времени, в более раннее время; в старину — бал. Апп.; встарь — кбал., баш.; издревле — баш. диал. Ба.; в древности — кбал., Zen.; раньше — турк. диал., кбал., кир., ног., ккал., уз., уз. диал. Я. Гул. Т, уйг., уйг. диал. Јагг., лоб., алт. диал. Баск. Кум., хак., тоф. Рас., Р IV<sup>1366</sup> (бар., тел., леб.), ДТС, Мал., Brock., TT VII, USp., Ateb., KW., Abû H., Vodr., Lig. GS, Грун., Ник., Бор. Бад., Абуш., Vâm. CSpr.; прежде — турк. диал., бал. Апп., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш. диал., уз., уз. диал., уйг., сюг., лоб., алт. ГАЯ, алт. диал. Баск. Кум., койб., караг. Castr., хак., тоф. Рас., Р IV<sup>1366</sup> (бар., тел., леб.), Р IV<sup>1708</sup> (казан.), Р IV<sup>1882-1883</sup> (состав языков см. выше), Буд., ДТС, Мал., USp., Бор. ЛТ, МА, Abû H., Ettuh., Vodr., Lig. GS, Ник., Бор. Бад., Надж.; в прежнее время — лоб.; прежде всего, раньше всего — кар., KW; сперва — Надж., Хор.;

2. прежний — тат., уйг. диал. Јагг., алт. диал. Баск. Туба, сюг., тув., Р IV<sup>1882-1883</sup> (состав языков см. выше); старый — тув.; древний — кум. диал. Кер., тув.;

3. сначала — алт. диал. Баск. Кум.; ДТС, Хор., Vâm. CSpr., Pav. C.; начальный — ДТС;

4. вперед — Грун.;

5. давно — турк. диал. Маш., кбал., баш., алт. диал. Баск. Кум., Туба;

6. однажды — Р IV<sup>1708</sup> (казан.);

7. послелог со значениями до, за, тому назад — турк., уз. (а также вопреки отсутствию фиксации в словарях во многих совр. тюрк. языках), KW, Грун., Vâm. CSpr.

◇ Рассматриваемая основа восходит к **бурун** 'нос' и семантически представляет собой временное соответствие к пространственным значениям: 'то, что впереди', 'пространство впереди', 'перед' (см. значения гр. 5, 6 в БУРУН I). Корреляция в пространственно-временных обозначениях составляет гносеологическую основу, на которой строятся эти обозначения, образующие особую прослойку в лексике тюркских языков, уходящую в глубь истории. Из многих временных обозначений пространственного происхождения могут быть упомянуты в качестве примеров общеизвестные **бу/о арада** 'в это время', 'в этот / тот момент', **өнже** 'раньше', 'прежде', **илериде** 'в дальнейшем', послеложные сочетания **бундан өнже / илери / қабақ** 'до этого (времени)'.

Временные значения **бурун** представлены уже в памятниках XI в. (КВ, Kāšġ.) наряду с пространственными, но они распространены шире последних. И в тех, и в других рано формируются послеложные значения **бурун**, но в старейших памятниках (КВ, Kāšġ.) оно пространственное, в современных языках и половецком «Кодексе» — временное.

Гомогенность **бурун** 'нос' и **бурун** 'прежде' отмечал К. Брокельман и возражал О. Бётлингу (*O. Böhlingk. Ueber die Sprache der Jakuten. SPb., 1851, § 438*), который як. **барын** (сравнивая его с **بورون** **бурун** 'в древности'), **марын** и **мабын** 'прежде', 'некоторое время тому назад' и др. возводил к указательному местоимению **бу**, **ба(ма)** Brock. QGM § 135. b. a, см. § 140. j). Ср. также: куман. и т. д. **burun** 'прежде' < 'находящийся впе-

ред' < 'нос' (Räs. MM<sup>242</sup>). М. Брынёвский возводит тат. **бұрын** 'прежде', 'перед' к деепричастию на -н от **бұр-** 'вертеться', 'поворачиваться', что, однако, лексико-морфологически беспочвенно (*M. Brynjowskyj. Ort- und Zeitbezeichnungen im Wolgataatarischen. — UAJb., XXIX, 1—2, стр. 68*), как и сближение А. Вамбери **бурун** с **бар-** 'идти' (Vâm.<sup>199-200</sup>).

Возможно, что к **бурун** относятся уйгурские формы **буруна** Р IV<sup>1823</sup> (тар.), **бурна** Р IV<sup>1829</sup> (вост.-тюрк., чаг., тар.), **burna**, **burnæ**, **burne**, **bu-na**, **bu-næ**, **burnæ**, **burna**: Јагг.<sup>61</sup>, Т. bilä Z.<sup>16</sup> — со значениями 'раньше', 'прежде', а также 'прежний' Јагг., 'однажды' Р IV<sup>1829</sup>. К этому же ряду может от-

носиться **бо:ро** 'давно' алт., **пѳро** 'недавно', 'прежде' P IV<sub>1270</sub> (тел.). См. **БУРУН I**.

**I БУРУНДУҚ / BURUNDUQ** P IV<sub>1824</sub> بوروندق (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Буд. I<sub>278</sub> بوروندق, ДТС<sub>126</sub> (МК I 501, II 16, QBN 244, QBK 318<sub>10</sub>), Бор. ЛТ<sub>112</sub>, Abû H.<sub>23</sub>, Ettuh.<sub>158</sub>, Мел. АФ<sub>081</sub> برونْدُق, Vâm. ĆSpr.<sub>247</sub> بوروندق **burunduk**, Раv. С.<sub>168</sub> بوروندوق, TS I<sub>715-716</sub>, Zaj. St. I<sub>114</sub>; **бурундуқ / ĥurunduq** тув.; **бурунтуқ / buruntuq** турк. диал. Кур. I<sub>176</sub>, Caf. EUS<sub>54</sub>; **мурундүқ / murundüq** P IV<sub>2193</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>278</sub> موروندوق;

**II БУРУНДУРУҚ / BURUNDURUK** тур., тур. диал. DS II<sub>803</sub>, TS I<sub>715-716</sub>; **бурундуруқ / burunduruq** P IV<sub>1824</sub> بوروندرق (осм.), Abû H.<sub>23</sub>; **бурунтуруқ / burunturuq** аз. диал. Ĥyc. I<sub>100</sub>;

**III БУРУНТАҚ / BURUNTAQ** аз.; **бурунтах / buruntax** тур. диал. DS II<sub>804</sub>, аз. диал. ДСАз.<sub>92</sub>; **бурундақ / burundaq** Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>, Ibnü M.<sub>22</sub>;

**IV** بوروندهلق Буд. I<sub>278</sub> (тур.). Zen. I<sub>217</sub> بوروندهلق (тур.); بوروندلق Буд. I<sub>278</sub> (тур.), Zen. I<sub>217</sub> بوروندلق **burunluk** (тур.); **бурунлух / burunluĥ** аз. диал. Ĥyc. I<sub>100</sub>; **бурунсалык / burunsalik** тур., بورنصالق Буд. I<sub>278</sub> (тур.), بورونسهلق **burunsalik** Zen. I<sub>217</sub>; بوروندون **burundun** Zen. I<sub>217</sub> (вост.-тюрк.).

◇ 1. узда, прикрепляемая к стерженьку или кольцу, прдетому через ноздри верблюда — тур. диал. DS, тув. (для быка), Zen., ДТС, Abû H., Zaj. St. I; палочка, прдетая в нос верблюда, которой правят верблюдом (намордник) — турк. диал., Буд.; деревянный колышек в носу верблюда — P IV<sub>2193</sub> (кир. = каз.); ремень (или веревка), вдеваемый через ноздрю верблюда — Бор. ЛТ, Раv. С.; недоуздок — Ettuh., Мел. АФ; уздечка — Caf. EUS;

2. попона для седла — Vâm. ĆSpr.;

II 1. зажим, надеваемый на нос животного (*напр., при подковывании*) — тур. диал. DS, TS;

2. ремень, пртянутый через нос артачливых лошадей — P IV<sub>1824</sub> (осм.);

III 1. закрутка для усмирения животных; узда, прикрепляемая к стержню или кольцу, прдетому через ноздри верблюда — Zaj. Bulg.;

2. повод — аз. диал., Ibnü M.; недоуздок — тур. диал. DS;

IV палочка, прдетая в нос верблюда, которой правят верблюдом (намордник) — Буд.; узда, прикрепляемая к стержню или кольцу, прдетому через ноздри верблюда — Zen.; намордник — тур. (**burunsalik**); уздечка или носовое кольцо у верблюда — Zen. (**burundun**).

Все формы, приведенные выше, имеют одно и то же значение, которое выражается, однако, различными способами. Формы на -дуқ и -туқ восходят, как считает К. Брокельман, к -туруқ (Brock. OGM § 44. b), которое В. Банг рассматривал в качестве производного от глагола тур- 'стоять', 'пребывать' (Túrán, 1918, стр. 293). О форме на -дақ / -тақ см. Brock. OGM § 39, а также At.<sub>253-254</sub>. Все эти показатели являются словообразовательными, как и -лық, а также сложный показатель -далық (о нем см. At.<sub>80</sub>: **ondalik, yoldalik**), который образован на базе местн. п. (ср. тур. göz-de 'фаворит') с сохранением собственного значения афф. -лық ('предмет с определенным назначением'). Элемент -салык также является словообразовательным аффиксом, известным, напр., в турецком (см. At.<sub>237</sub>: **bunsalik** 'затруднение', 'кризис', **dağsalik** 'гористая местность'), и может быть возведен к глаголу сал- 'класть', 'накладывать'.

Основа **бурунтақ** известна еще в монгольском (ср. **buruntaq / бурунтаг** 'недоуздок', 'веревка, прикрепляемая у рта верблюда' Less.<sub>139</sub>), куда она заимствована из тюркских, как и **buruntuq**, в том же значении, на что уже указывал Г. Рамstedт (см. Ram. KWb.<sub>62</sub>: **burnt<sup>u</sup>q**).

О **бурундук** в русском с тем же значением см. у М. Фасмера (Фас. I<sub>248</sub>: **бурундук** II). См. **БУРУН** I.

**БУРУНДУРУК** 'зажим' см. **БУРУНДУҚ** 'узда'.

**БУРУНТАҚ** 'зажим' см. **БУРУНДУҚ** 'узда'.

**БУРУТ** 'усы' см. **МУРТ** то же.

**БУРЧ** / **BURÇ** I турк., кум. диал., кир., уз., Хор. I<sub>280</sub>; **бурж** / **burg** уз. диал. Абд. Хор.<sub>29</sub>, УХШЛ<sub>57</sub>, уйг. Мал. УЯ<sub>144</sub>, Раv. С.<sub>165</sub> بوج; بوشى Буд. I<sub>276</sub> (кир.); **бурж** / **bürg** Гәһр.<sub>131</sub> بوج; **буруш** Р IV<sub>1825</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>276</sub> بوشى; **бурыш** / **burgış** ккал.; **бурчақ** / **burgač** уз.; **burdzek** уйг. диал. Јагг.<sub>61</sub>; **бү(р)чәк** / **bü(r)čäk** уйг.; **бүрчөк** / **bürgöök** кир.; **бурунчақ** / **burunčač** кум.; **бурччақ** / **burgčač** кум.; **пурче** / **purče** сюг.; **burga** уйг. диал. Le Соq<sub>85</sub>; **му:ш** / **mu:š** турк. диал. Маш.<sub>101, 147</sub>.

◇ 1. угол — во всех источниках, кроме Гәһр.; уголок — кум., кир., уз., уйг.;

2. двенадцатая часть окружности (видимого) вращения солнца — Гәһр.

◇ Приведенные в перечне формы являются производными, образовавшимися от глагола **бур-** 'гнуть', 'сгибать', 'отворачивать' и др. с помощью словообразовательных афф. **-(α)ч** (**\*бур-уч** > **бурч**), **-(α)ш** (**бур-уш**, но не исключено и **\*буруч** > **буруш**), **-чақ** (см. Сев.<sub>186-191</sub>) или **-(у)ч-ақ**, где **-ақ** — показатель уменьшительности (ср. уменьшительное значение 'уголок' в кир., уз., уйг.). К значению глагола **бур-**, источника **бурч**, примыкает другое производное — **burgač** (< **bur-gač**) 'жердь с развилкой на конце для съема плодов' тур. диал. DS II<sub>796</sub>. Кум. **бурунчақ** — уменьш. форма на **-чақ** от **бурун** 'угол' < **мыс**'. Кум. **бурччақ** — уменьш. форма с тем же афф. от **бурч**. Так же уйг. диал. **burga** < **\*burg-ča** и сюг. **пурче** < **\*пурч-че**.

Г. Дёрфер квалифицирует тадж. **bürgäk** как узб. заимствование, поскольку лишь в узбекском, как думает автор, имеется значение 'угол' (Doerf. II № 731). Приведенные данные устраняют это мнение, к тому же в узбекском рассматриваемая основа известна больше в виде **бурчак**, но не **бүрчөк**; небная форма имеется в уйгурском [**бү(р)чәк**] и киргизском (**бүрчөк**) языках.

**БУРЧ** / **BURÇ** II турк., тур. диал. DS II<sub>795</sub> («в языке племени карачаевцев»), кар. т. г., кум., бал. Шаум.<sub>75</sub>, уз. диал. Абд. Хор.<sub>30</sub>, Р IV<sub>1832</sub> بوج (чаг.), KW<sub>69</sub>, Houts.<sub>61</sub> بوج **burg**, Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>, Vam. CSpr.<sub>246</sub> بوج, Раv. С.<sub>165</sub> بوج; **пурч** / **purč** алт. ГАЯ<sub>243</sub>, алт. диал. Баск. Кум.<sub>243</sub>; **пырч** / **purč** алт. диал. Баск. Кум.<sub>244</sub>; **буруч** Р IV<sub>1825</sub> بوج (осм.), Буд. I<sub>275</sub> بوج (тур.); **буруч** Буд. I<sub>275</sub> (тоб., кир.); **бөрөч** Р IV<sub>1710</sub> بوج, بوج (казан.); **пуруч** Р IV<sub>1367</sub> (тел.); **пәрәс'** / **päräs'** чув.; **буруш** Р IV<sub>1825</sub> (кир. = каз.); **буруц** Р IV<sub>1825</sub> (тоб.); **пуруц** Р IV<sub>1367</sub> (бар.); **бурыш** / **burgış** ног.; **мурч** / **murč** уз., Р IV<sub>2195</sub> مورچ уз.), Буд. I<sub>275</sub> مورچ, مورچ (др.-уйг.; чаг. — со ссылкой на Бабура), TT VII<sub>111</sub>, Diz. II<sub>83</sub>, Caf. EUS<sub>133</sub>; **му(р)ч** / **mu(r)č** уйг.; **мурудж** Буд. II<sub>262</sub> (чаг., др.-уйг.); **мырч** / **mirč** алт., алт. диал. Верб.<sub>207</sub>, Баск. Кум.<sub>233</sub>, Caf. EUS<sub>130</sub>; **мырс** / **mirš** алт. ГАЯ<sub>221</sub>, хак., Буд. II<sub>262</sub> (алт.).

Гласный во втором слоге **бурыш** ног., **буруш** Р IV<sub>1825</sub> (кир. = каз.), **буруц** Р IV<sub>1367</sub> (осм.) и аналогичных форм — вторичный. Для турецкого подобный вставной гласный необычен.

1. перец — во всех источниках; черный перец — тур. диал. DS, уз., Diz.; перец индийский — Буд. II<sub>262</sub> (чаг., уйг.);

2. омега — Р IV<sub>1825</sub> (осм.).

◇ Б. Мункачи видел в тюрк. **мурч**, **бурч** и т. д. санскр. **maṛiṣā** 'перец' (KSz, 6, 1905, стр. 377). Эта этимология принята также М. Рэсэненом (Räs. VEWТ<sup>89b</sup> 345a; см. также Räs. CLC<sup>184</sup>), на нее — с добавлениями из согдийского и некоторых иранских языков и диалектов — ссылаются и В. И. Абаев в связи с осетинским **burc** / **burcæ** 'черный перец', заимствованным, согласно автору, из тюркских языков (Аб. I<sup>281</sup>). О **бурч** говорит также Ю. Немет (ВЯ, 1963, № 6, стр. 128). О венг. **bors** 'перец' (< булг. **burč**) см. Gomb.<sup>100</sup>. О калм. **burš** (< кир.) см. Ram. KWb.<sup>62</sup>. Таким образом, все это — б-формы. Если принять во внимание наиболее раннюю из всех тюркских форм — **murč**, документированную в ТТ VII<sup>111</sup> и позднее в староуйгурском лечебнике (см. Rach. I 12, 149), то приходится признать, что б-формы более поздние (они отмечаются не ранее XIV или XIII в.) и в числе их чувашская и, вероятно, булгарская формы со вторичным, вставным гласным в первом из названных языков.

**I БУРЧАҚ / BURÇAQ** турк. (в составе редупликации **бурчақ-бурчақ** дерле- 'сильно полететь'), кар. т. к., кум. Сат.<sup>131</sup>, кбал., уз. диал. Абд. Хор.<sup>30</sup>, Р IV<sup>1832</sup> **بورچاق** (осм., турк., хив.), Буд. I<sup>252</sup> **بورچاق**, **بورچاق** (тур.), Буд. I<sup>275</sup> **بورچاق** (у — тур., тат.), Zen. I<sup>215</sup> **بورچاق**, **بورچاق**, **بورچاق** **burčak** (тур.), ДТС<sup>125</sup> (ТТ VII 14<sup>60</sup>), Gab. II<sup>332</sup>, ТТ VII<sup>106</sup>, ТТ VIII<sup>88</sup>, Brock.<sup>44</sup>, Kašg. D.<sup>117</sup>, Caf. EUS<sup>53</sup>, MA<sup>369</sup>, KW<sup>69</sup>, Abū H.<sup>23</sup>, Houts.<sup>61</sup> **بورچاق** **burčak**, Lig. VSOu<sup>146</sup>, Zaj. Bulg.<sup>15</sup>, Хор. I<sup>281</sup>, Rav. C.<sup>165</sup> **بورچاق**; **бу:рчақ** / **bu:ṛčaq** кир.; **бурчак** / **burčak** тур., Erg.<sup>62</sup>; **пурчақ** / **purčaq** сюг., Р IV<sup>1370</sup> **بورچاق** (вост.-тюрк., тар.); **purčāhk** (брāхми) Gab. II<sup>332</sup>; **бурча°қ** / **burča°q** уз.; **бурчак** / **burčaq** кар. т., Р IV<sup>1833</sup> (кар. т.); **буржақ** / **burğaq** уз. диал. Абд. Хор.<sup>29</sup>, ЎХШЛ<sup>57</sup>, MA<sup>125</sup> **بورچاق**; **burčak** тур. диал. DS II<sup>801</sup>; **пәрç'a** / **pärZ'a** чув.; **burčak** тур. диал. DS II<sup>801</sup>; **буршақ** / **buršaq** ног., ккал., Р IV<sup>1833</sup> (кир.—каз.); **бўршақ** / **būršaq** каз., каз. диал. ҚТДС<sup>74</sup>; **بورساق** Буд. I<sup>275</sup> (кир.); **пурчак** Р IV<sup>1370</sup> (бар.); **бўрчақ** / **būrčaq** тат.; **бөрчөк** **بورچاق** Р IV<sup>1711</sup> (казан.); **бўрсақ** / **būrsaq** баш.; **бурчоқ** / **burčoq** турк. диал. Маш.<sup>144</sup>; **пурчоқ** / **purčoq** уйг. диал. Мал. УНС<sup>146</sup> (турф.); **борчак** / **borčak** гаг.; **porčaq** уйг. диал. Le Соq<sup>85</sup>; **боржақ** / **borğaq** уз. диал. Абд. Хор.<sup>29</sup>; **бырчақ** / **birčaq** KW<sup>72</sup>; **бичча°ғ** / **bičča°γ** уз. диал. ЎХШЛ<sup>53</sup>; **пырчақ** / **pirčaq** сюг., алт. диал. Верб.<sup>279</sup>, Р IV<sup>1313</sup> (тел., алт., лоб.); **пучақ** / **pučaq** уйг., уйг. диал. Мал. УНС<sup>146</sup> (кашг., куч.); **пычақ**, **пчақ** / **pičaq**, **pčaq** сюг.; **мырчақ** / **mirčaq** алт., ГАЯ<sup>221</sup>, алт. диал. Верб.<sup>207</sup>, Баск. Кум.<sup>233</sup>, Баск. Туба<sup>137</sup>, Буд. II<sup>262</sup> **مورچاق** **мырчак** (алт.);

**II БОРСУ / BORSU** USp.<sup>269</sup>; **порсо** / **porso** сюг. (горно-уйг.).

◇ I А. 1. горох и другие растения из семейства бобовых — ДТС (ТТ VI 14<sup>60</sup>); горох — турк. диал. Маш., гаг., кар. т., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., баш., уз., уз. диал. Абд. Хор., уйг., уйг. диал. Мал. УНС (турф.), Le Соq, сюг. ('поджаренный горох'), алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Баск. Туба, чув., Р IV<sup>1313</sup> (состав языков см. выше), Р IV<sup>1370</sup> (состав языков см. выше), Р IV<sup>1711</sup> (казан.), Р IV<sup>1832</sup> (состав языков см. выше), Р IV<sup>1833</sup> (кир.—каз.), Буд. (тур., тат.), Gab., ТТ VIII, Kašg. D., Caf. EUS, MA, Lig. VSOu, Houts.; горошек — кбал., уйг. диал. Le Соq, Zen.; боб(ы) — кум. Сат., тат., уйг., ТТ VIII, Lig. VSOu; вика тур., Буд. (тур.), Zaj. Bulg., Rav. C.; журавлиный горох — Буд. (тур.); чечевица — тур. диал. DS, Буд. (тур.); фасоль — кум., Сат., каз., уйг.; горошина — уз., уз. диал. ЎХШЛ; род чёток — Буд.;

2. кукуруза — каз. диал. ҚТДС;

3. почка растения — кбал.;

4. овощи, зелень — KW;

Б. 1. коротенькие веревочки с узелками на конце, служащие для привязывания ягнят — кир., Р IV<sup>1833</sup> (кир.—каз.); петли из шерстяной веревки для привязывания ягнят — каз.;

2. крапинки — кбал.;

3. град — тур. диал. DS ('... смешанный с дождем'), кар. т. к., кум. кбал. ('мелкий...'), ккал., баш., уз. диал. Абд. Хор., ЁХШЛ, P IV<sub>1833</sub> (куман., кир.=каз.), Буд. (кир., ног.), МА, KW, Abû H., Houts.; снежные горошины — кбал.; крупа снежная, иней, изморозь — уз.;

4. крупные капли пота — ДТС, Erg.; капельки пота — Brock., Kāšg. D.; капельки, маленькие пузырьки — кбал.;

В. курчавый, кудрявый — P IV<sub>1832</sub> (осм.);

II горох — USp.; горох, раздробленный на корм скоту — скот. (у горных уйгуров).

Рассматриваемому ряду лексических основ принадлежат также чув. диал. **перче** 'почка', 'росток' Серг.<sub>49</sub> и, вероятно, **бөрчөк** Бор. ЛТ<sub>108</sub>, **бүрчак** P IV<sub>1892</sub> (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), **пүрчүк** P IV<sub>1400</sub> پورچوک (осм.) — 'завиток', 'локон' Бор. ЛТ, P IV<sub>1892, 1400</sub>, 'чуб' Бор. ЛТ, 'кудрявые волосы' P IV<sub>1892</sub>, 'курчавый', 'с локонами' P IV<sub>1400</sub>.

Основное среди всех значений приведено в начале гр. 1 раздела А. Все значения этого раздела — прямые, за исключением расширенного значения гр. 4. Остальные значения (разделы Б, В) — вторичные, связанные с основным по сходству внешней формы горошины (Б) или вьющихся побегов бобовых (В).

Основное значение **бурчак** и т. д. встречается в памятниках очень рано (ТТ VI), рано отмечены также его вторичные, переносные значения 'капли пота', 'град' (Kāšg., МА). Значение 'завиток', 'локон' (в форме **бирчек**) неоднократно встречается в «Коркуте».

◇ Лексема **бурчак** является, по-видимому, производным от глагола **бур-** 'вить', 'обвивать', 'сгибаться' и т. п. (см. БУР- 'крутить'), образованным с помощью аффикса **-чак** (Brock. OGM § 26) с обычным кругом значений — орудия / средства, субъекта действия и т. д. (Сев. АИ<sub>186-191</sub>). С указанными значениями глагола **бур-** согласуется представление о семействе бобовых как вьющихся растений.

Долгий корневой гласный в кир. **бу:рчак** может быть этимологическим, или восходить к **-уғу-**, но скорее второе. Весьма возможно, что киргизскую форму следует возвести к монг. **buγucaγ** 'горох', 'бобы' Less.<sub>132</sub>. Однако в глаголе **бур-** не отмечены нёбный и открытый корреляты в корневом гласном (ср. гаг. **борчак**, уз. диал. **боржақ** и приводившееся выше **бөрчөк**, **бүрчак**), хотя в принципе такое чередование неоднократно встречается как в данном, так и в первом томе словаря. Но в общем этот момент ослабляет приведенную этимологию.

Возможна и другая этимология **бурчак** — как уменьшительной формы на **-(а)қ** от именной основы, которой принадлежат представленные в турецких диалектах существительные **buç** 'зеленая кора, побеги ивы, тополя, которыми зимой кормят скот', 'побег', 'росток', 'почка' DS II<sub>794</sub>, **buç** 'свежие побеги, листья на ветках' (+ приведенное значение DS II<sub>794</sub>) DS II<sub>795</sub>.

Можно, наконец, связать **бурчак** с другим глаголом, татарская диалектная форма которого имеет вид **пүрца-** 'прорастать' Тум.<sub>155</sub>.

Формы **борсу**, **порсо** могут быть проанализированы как производные с отглагольно-именным афф. **-са/-сы** (Brock. OGM § 107, а также в татарском) от той же глагольной основы с широким гласным.

◇ К. Брокельман видел в **buçaq** производное с уменьшительным афф. **-яқ**, но не называл производящей основы (Brock. OGM § 26. а). О **бурчак** см. также в Räs. VEWT<sub>89b</sub>, Егор.<sub>148-149</sub>, Cl.<sub>357b</sub>; возможно, от **bu:ғ-** 'пахнуть'. Тюрк. **бурчак** и т. д. соответствуют монг. **buçcaγ** / **буурцаг** 'горох', 'бобы' Less.<sub>137</sub>, монгол. **p'uD'z'ia᠘** 'горох', 'боб', 'фасоль' Sm. — Most. D.<sub>305</sub>; ср. еще монг. **burzii-** / **буржийх** 'виться', 'завиваться', 'кудрявиться' Less.<sub>140</sub>. В этих данных представлены как форма **бурчак** (**buçcaγ**), так и форма с широким гласным (тюрк. **борчак**, **борсу**, **порсо**). Поэтому вопреки возражению Г. Дёрфера (Doerf. II № 736) Г. Рамстедт был прав, включая в один ряд



тюрк. и монг. формы: ср. калм. **burtsuŋ** 'горох', 'мелкозернистый', 'дробь'... **burčaq**; тур., хив. **burčaq** то же... ] Ram. KWb.<sub>62</sub>. Из монгольского заимствовано сол. **борчō** 'бобы' (ССТМЯ<sub>97</sub>).

Приведенное выше монг. **буурцаг** вновь возвращает нас к вопросу о производящей основе (**бур-**, **буур-**, **бор-**) рассматриваемых тюркско-монгольских производных. Г. Рамстедт сравнивал ее с кор. **phat** (основа **phach-** > \***phorch** 'горох') Ram. — Aal. АКЕ<sub>15</sub> (см. также: Ram. I<sub>83</sub>). Тюрк. **бурчақ** имеет свою параллель в сол. **борчō** 'бобы', которая в ССТМЯ<sub>97</sub> квалифицируется как монг. заимствование. Однако эта форма, пожалуй, ближе к сюг. **порсо**, др.-уйг. **бору**.

О венг. **borsó** 'горох' < булг. \***burčaq** см. у З. Гомбоца (MНy, VIII, 3, стр. 100), этимологию которого затем повторяли другие исследователи (Räs. ČLČ<sub>184</sub>, Doerf. II № 730, Фас. I<sub>249</sub>). В своем словаре М. Рэзнен правомерно отказывается от этимологии З. Гомбоца и венг. **borsó** сближает с чув. **pərg'а** (Räs. VEWT<sub>89</sub>); к чувашскому слову восходит также марийское название гороха — **pursa**. О **бурчақ** см. Vām.<sub>193</sub>, а также Бор. Назв.<sub>100</sub> и Оч.<sub>176</sub> (Л. В. Дмитриева).

Для болг. **borčak** Ф. Миклошич указывает сев.-тюрк. **borčak** 'горох' (Mikl. TE N. II<sub>90</sub>), которое, однако, в привлеченных здесь материалах фиксируется только в гагаузском языке. Таким образом, источник болгарского заимствования необходимо искать в балкано-турецких говорах, лексика которых пока недостаточно изучена. В DS, где эта лексема не представлена, приводится вероятно омофон **borcak** 'растение с желтыми цветочками, похожее на метелку и годное для сжигания' DS II<sub>740</sub>.

О русск. **бурчак** 'красный горох' см. Фас. I<sub>249</sub>, там же **бурчуг** 'горох плоской формы', которое М. Фасмер сближает с чув. \***burčaq**, тур. **burčak** 'горох' (следовало бы 'вика'). Однако в **бурчуг** второй гласный узкий и потому уж лучше русск. заимствование поставить в связь с **бур** 'почка' — уменьшительная форма **буржук**. М. Фасмер приводит из Словаря Даля еще южнорусскую форму **порчак** 'Bunias orientalis' (Фас. III<sub>337</sub>), которую правомерно сблизить с гаг. **борчак**.

I БУС/BUS тур. диал. DS II<sub>805</sub>, уйг. диал. Jagg.<sub>62</sub>, Le Coq<sub>185</sub>, P IV<sub>1864</sub> بوس (вост.-тюрк.), ДТС<sub>127</sub> (МК III<sub>124</sub>), Brock.<sub>44</sub>, KW<sub>69</sub>, Rav. C.<sub>169</sub> بوس; бус / bus тоф. Рас.<sub>82</sub>, тув.; бұс / бұс баш.; пус / pus тур., алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, P IV<sub>1384</sub> بوس, پوس (осм., чаг., шор.), Буд. I<sub>321</sub> بوس (тур.), Zen. I<sub>219</sub> بوس **pus**, بوس (тур.), ДТС<sub>398</sub>, Kašg. D.<sub>475</sub>, Ettuh.<sub>230</sub>, TS V<sub>3202</sub>; пас / пас чув.; **бурс** тур. диал. DS II<sub>805</sub>; **purs** тур. диал. DD Э<sub>1163</sub>;

II БУС-/BUS- I Gab. II<sub>332</sub>; пус-/pus- тур. диал. DD Э<sub>1169</sub>, P IV<sub>1385</sub> بوسمق (осм.), Zen. I<sub>219</sub> بوسمق **pusmak** (тур.).

◇ I 1. туман — тур. ('легкий туман'), тур. диал. DS, DD, уйг. диал. Jagg., тоф. Рас. ('туман над полынью в зимнее время'), P IV<sub>1384</sub> ('легкий туман' — состав языков см. выше), P IV<sub>1864</sub> (вост.-тюрк.), Буд., Zen., Kašg. D., Rav. C. ('густой туман'), TS ('легкий туман');

2. мгла — уйг. диал. Jagg.;

3. пасмурная погода — Zen.;

4. пар — баш., уйг. диал. Jagg., алт. диал. Верб. ('пар от воды или вспотевшей лошади'), тоф. Рас., тув., чув., P IV<sub>1384</sub> (так же — состав языков см. выше), P IV<sub>1864</sub> (вост.-тюрк.); испарения — тув., P IV<sub>1384</sub> (состав языков см. выше), Rav. C. ('испарения, поднимающиеся с горы'); удушливый воздух в колодце — уйг. диал. Le Coq; налет на свежих плодах (сливе и др.) — тур.;

5. дыханье — KW, Ettuh.;

6. роса — Zen.;

7. изморозь — Буд.;

9. туманный, мгlistый, пасмурный — Zen., ДТС, Brock.;

9. паровой — чув.;
10. *переносные* мутный, мрачный — ДТС; помутневший (о глазах) — Brock.; печальный, мрачный, пасмурный — P IV<sub>1384</sub> (состав языков см. выше); грустный, опечаленный — Zen.;
11. затуманенный взгляд — Brock.;
12. *переносные*: сумрачное настроение, грусть, печаль — Zen.;
13. паутины, носящиеся в воздухе, и на листьях — P IV<sub>1384</sub> (состав языков см. выше); пыль в лучах солнца — Ettuh.; гнезда червяков на листьях, напоминающие паутину — тур.; мох на пнях и ветках — тур.;
14. смола — P IV<sub>1384</sub> ('...древесная', состав языков см. выше), Zen.;
15. каучук, резина — Zen.;

II 1. дымить — тур. диал. DD;

2. быть пасмурным — Zen.;

3. быть сумрачным, грустным, печальным — P IV<sub>1385</sub> (осм.), Zen.;

4. беспокоиться, тревожиться — Gab.;

5. молчать, оказаться вынужденным молчать — тур. диал. DD.

Как видно из данных, основные вещественные значения сосредоточены в имени **бус**. Возможно, что глагол **бус-** развился несколько позднее и особенно в турецком языке, в то время как в древних памятниках зафиксировано одно значение 'беспокоиться', 'тревожиться'.

Формы основ, представленные в перечне, однородны за исключением тур. диал. **bugs, pugs**, в которых **-г-** — вторичный.

◇ Как следует из изложенного материала, основы **бус ~ бус-** принадлежат к старейшей части тюркской лексики, но сохранились в немногих современных языках. Можно думать, что **бус** 'туман', 'пар' исторически связано с **буғ(у)** 'пар', но пока ни та, ни другая основа не поддаются морфемному анализу.

М. Рэсэнен включает в однородный ряд ср.-тюрк. **būs** 'туманный', 'смутный', вост.-тюрк. и др. **bus** 'пар', 'туман', чаг., тур., шор. **pus** то же, чув. **pās** и т. п. и производные (Räs. VEWT<sub>90a</sub>, см. также Räs. ČLC<sub>185</sub>). О чув. **pās** 'пар', 'испарение' см. Егор.<sub>149-150</sub>. См. также Vām.<sub>206</sub>.

О русск. **бус**, **бусенец** 'мелкий продолжительный дождь', 'изморось', 'туман' см. Фас. I<sub>250</sub> (из тюрк. языков через посредство финно-угорских).

Из тур. **pus** образован производный глагол с афф. **-(α)л-/-α)р-**: **پوصالمق** **pusalmak** 'моросить' Zen. I<sub>221</sub> (тур.) и **pusarmak** 'становиться пасмурным' (о погоде), 'погружаться в раздумье' тур. диал. DD З<sub>1169</sub> и производные от него: **pusarik** 'дождливая пасмурная погода', 'туман' тур. диал. DD З<sub>1169</sub> и др.

**БУС-** I 'дымить' см. **БУС** 'туман'.

**БУС-/BUS-** II турк., турк. диал. Кур. II<sub>239</sub>, тур. диал. DS II<sub>806</sub>, баш. диал. Яр.<sub>170</sub>, P IV<sub>1865</sub>, Буд. I<sub>281</sub> **بوسمق**, Zen. I<sub>219</sub> **بوسمق** **busmak** (вост.-тюрк., ДТС<sub>127</sub>, Ateb.<sub>XIII</sub>, Abû H.<sub>24</sub>, Rav. C.<sub>170</sub> **بوسمق**; **бўс-**/**hũð-** баш.; **بوهمق** Буд. I<sub>281</sub> (баш.); **пус-/pus-** тур., тур. диал. DD З<sub>1169</sub>, P IV<sub>1385</sub> **پوصمق** (осм.), ДТС<sub>398</sub> (МК II 10, Юг B<sub>294</sub>, QBN 82<sub>9</sub>), Brock.<sub>138</sub>, Kāšg. D.<sub>475</sub>, Ettuh.<sub>230</sub>, TS V<sub>3205</sub>, Ros.<sub>344</sub>, Erg.<sub>251</sub>; **пўс-/pūs-** тат., P IV<sub>1307</sub> (казан.); **пүс-/pūs-** уз. диал. Джур.<sub>287</sub>, Мал.<sub>409</sub> (Suv. 10<sub>17</sub>; Brock.<sub>139</sub>); **пыс-/pis-** уз. диал. ЁХШЛ<sub>221</sub>; **мус-/mus-** уз. диал. ЁХШЛ<sub>187</sub>; **мыс-/mis-** аз. диал. ДСАз.<sub>328</sub> (Газах, Кировабад, Норашен, Шаһбуз); **بوسومق** Буд. I<sub>281</sub>.

Сюда же: **بوجدى** 'прятаться', 'скрываться' Ибн. М.<sub>235</sub> ?

Из сопоставления источников следует, что как форма **бус-** (Ateb.<sub>XIII</sub>, QBN 82<sub>9</sub>, Abû H.<sub>24</sub>), так и форма **пус-** (Brock.<sub>138</sub> // Kāšg. D.<sub>475</sub>, Ettuh., тат.) ~ **пүс-** (Мал.) — в одинаковой мере древние, и выводить одну форму из другой трудно.

◇ 1. устраивать засаду — ДТС, Kāšg. D., Erg.; сидеть в засаде — Буд. † ('прятаться в засаде'), Ros.; находиться в засаде — Rav. C; быть в засаде — P IV<sub>1865</sub> (чаг.); лежать в засаде — Zen., Brock., Ateb., Abû H.; ставить ловушки — Rav. C; попадать в засаду — Kāšg. D., Erg.; высматривать, следить — аз. диал.

2. скрываться, прятаться — турк., тур. турк., диал. Кур., тур. диал. DD, аз. диал. ДСаз., тат., баш. диал. Яр., уз. диал. Джур., УХШЛ, P IV<sub>1385</sub> (тур.), ДТС ('прятаться', 'укрываться'), Мал., Brock., TS ('прятаться', 'укрываться'); прятаться в укрытии — TS; закрываться — P IV<sub>1385</sub> (осм.); укрываться за ч.-л. — тур.; залезать, прятаться за к.-л. предмет — P IV<sub>1307</sub> (казан.), тат. ('засесть за к.-л. предмет'); (при)таиться — тур. диал. DD, тат., баш.; забиться, припадать — тат.; прижиматься, прикидываться (к к.-л. предмету с целью остаться незамеченным) — турк.;

3. подслушивать тайком разговор — тур. диал. DS, Буд. (подслушивать);

4. сидеть, не вставая с места — Ettuh.

Исходным в семантическом развитии **бус-** ~ **пус-** следует считать значение 1, что подтверждается также его производным **بوصو** Буд. I<sub>231</sub> (тур., аз.), Zen. I<sub>221</sub> **بوصو** (тур.), Houts.<sub>62</sub> **بُصُو** **busu**, Rav. C.<sub>170</sub> **بوسو** **busu** ДТС<sub>127</sub> (МК I 372, QVK 127<sub>14</sub>, 323<sub>5</sub>, QBN 111<sub>1</sub>), **пусу** тур., Буд. I<sub>231</sub> **بوسو** (тур., аз.), Zen. I<sub>221</sub> **بوصى** (тур.), Ros.<sub>344</sub> (**pusu**, **pusi**), **pusu** ДТС<sub>398</sub>, **пуску** аз., **بوسقو** (y) **بوسقو** Буд. I<sub>281</sub> (чаг., тат.) — со значением 'засада' во всех источниках, 'укрытие' Zen., 'стража' Ros., 'секрет' (казачий) Буд. О **бусу**, **пусу** см. Doerf. II № 742.

◇ О **bus-**, **pus-** и его производных см. Räs. VEWT<sub>90a</sub>, куда под вопросом включены алт. **pus-** 'рубить', чув. **pus-** 'колоть', 'резать', каз. **bus-ur** 'рак' (болезнь), которые, однако, представляются гетерогенными по отношению к **бус-**, **пус-** 'устанавливать засаду'. О **бус-**, **пус-** см. Vām.<sub>207</sub>.

О серб. **busija** 'засада' см. Mikl.<sub>25</sub>. Ф. Миклошич возводит **busija** к тур. **pusu**, но лучше к **busu**, **busi**, поскольку в турецких диалектах известен глагол с начальным **б-** (см. выше), а в памятниках — по крайней мере уже с XIV в. — встречается форма **busu** 'засада' (см. TS I<sub>718-719</sub>).

I БУТ/ВУТ турк., кир., уз., P IV<sub>1856</sub> **بوت** (казан., чаг., уз., хив., турк.), ДТС<sub>129</sub> (Юг C<sub>124</sub>), Мал.<sub>375</sub>, Ateb.<sub>XIII</sub>, Бор. ЛТ<sub>112</sub>, Qutb<sub>39</sub>, Хор. I<sub>282</sub>; **пут/put** тур., Ettuh.<sub>230</sub>, Erg.<sub>251</sub>; **бүт/büt** аз., P IV<sub>1896</sub> **بُت** (осм.);

II БҮТ-/ВҮТ- P IV<sub>1897</sub> **بوتتمك** (чаг., др.-тюрк.), Буд. I<sub>242-243</sub> **بُتتمك** (y — чаг., тат.), ДТС<sub>133</sub> (МК II 294, III 137, QBN 402<sub>8</sub>), Kāšg. D.<sub>126</sub>, Ateb.<sub>XIII</sub>, Бор. ЛТ<sub>113</sub>, Хор. I<sub>290</sub>, Rav. C.<sub>162</sub> **بوتتمك**; **пүт-/püt-** уйг. диал. Мал. УНС<sub>146</sub> (хот., ярк.), алт. ГАЯ<sub>243-244</sub>, P IV<sub>1403-1404</sub> **پوتتمك** (вост.-тюрк., тел., алт., леб.), Мал.<sub>409</sub>; **бит-/bit-** Хор. I<sub>251</sub>.

◇ I 1. идол, истукан — во всех источниках; кумир — тур.;

2. икона — кир.;

3. крест — турк. разг., тур.;

4. Будда, божество — Qutb, Хор.;

5. любовник — P IV<sub>1896</sub> (осм.), Буд. (*метаф.*); у И. А. Вуллера: *метаф.* 'любимый', 'любимая', *мистич.* 'бог', 'истина' (см. Vul. I<sub>189</sub>: **بُت** с целым рядом производных);

6. человек без жизни — P IV<sub>1896</sub> (осм.).

II 1. верить — во всех источниках; доверять — P IV<sub>1403-1404</sub> (состав языков см. выше), Буд.;

2. молиться — Хор.;

3. воздавать почести, служить к.-л. — Хор.;

4. ссылаться на кого или на что, сделать указание — Буд.

◇ Л. Будагов квалифицировал **бут**, **пут** как иранизм в тюркских языках (Буд. I<sub>242</sub> بُت, بُت). Как иранское слово оно дано в словаре М. А. Гаффарова (بُت 'идол', 'кумир' — Гафф. I<sub>94</sub> — с целым рядом производных, преимущественно композитов). **But** зафиксировано со значениями 'идол', 'кумир', 'возлюбленный', в персидском языке [автор Этимологического словаря персидского языка возводит **but** с некоторыми колебаниями к авест. **būtaj** (Horn<sub>42</sub>); см. также: Н. Hübschmann. Persische Studien. I. Beiträge zu Horn's Grundriss der neupersischen Etymologie. Strassburg, 1895, стр. 26], в транскрипции **pwt-** и со значением 'Будда' — в согдийском (E. Benveniste. Essai de grammaire sogdienne. Deuxième partie. Morphologie, syntaxe et glossaire. Paris, 1929, стр. 231). Х. Бартоломэ также возводит **but** к **būtaj муж. р.** имя одного из демонов (Daēva) (Barth. кол. 968). Иранское происхождение **бут** принимают и другие исследователи: ср. у Г. Дёрфера, который приводит подробную сводку всех иранских источников по данному вопросу (Doerf. II № 716). Так же М. Рэзенен, который иранское **but** возводит, как и некоторые другие, к санскр. **Buddha** 'Будда' (Räs. VEWT<sub>90b</sub>); аналогично в ТТ VII<sub>105</sub>: **bud** (планета) = санскр. **Budha** 'Меркурий'.

С учетом приведенных данных достаточно вероятно, что значения 'Будда' и 'божество' в Qutb и Хор. имеют своим источником согдийский язык, что поддерживается и историко-географическими данными. Но названные тюркские памятники относятся к XIV в. и, следовательно, между согдийским языком и ими должен быть посредник.

Во всех остальных перечисленных выше тюркских источниках **бут** заимствовано, вероятно, из персидского языка.

Глагол **бүт-** является чисто тюркским, неизвестным в иранских источниках. Он зафиксирован рано, уже в XI в. (Kāšǧ., QBW, QBN), т. е. до первого упоминания существительного **бут** в тюркских памятниках (Ateb.). В словаре Махмуда Кашгарского и в наманганском списке Кутадгу билиг он отмечается в форме **büt-**, в венском списке — в форме **püt-**, как приводит ее С. Е. Малов (Мал.<sub>409</sub> : QBW 126<sub>99</sub>). Таким образом, исторически реальны как **бут**, так и **пут** 'идол'. С глухим п- **пут** отмечено в Ettuh.<sub>230</sub>, для которого мало вероятно оглушение б- > п-. Следовательно, **пут** в Ettuh. и в турецком имеет историческую базу, которую следует искать в согдийском.

Глагол **бүт-, пүт-** образовался в раннюю эпоху согласно древней словообразовательной модели односложных оформных основ имя — глагол, многочисленные образцы которых рассеяны в данном словаре. М. Рэзенен связывает **büt-** 'верить' с як. **bit, büt** 'знак', 'примета', тат. **bötöj** 'амулет', 'листок с молитвами', куман. **bütünlük** 'правда' (Räs. VEWT<sub>93b</sub>), которые, однако, являются производными от глагола **бит-, бити-** 'писать'. Г. Рамстедт объединяет в один ряд кор. **mitta** (: **miđe** : **miđin**) 'верить', 'доверять' . . . ; \***mit-** и чаг., уйг. **büt-**, тат. **böt-**, ср.-тюрк. **büt-** и т. д. 'верить' (Ram. SKE<sub>149</sub>).

Среди значений **бүт-, пүт-** старейшими являются 'верить' и 'молиться' (Хор.); среди значений **бут, пут** 2, 3, 5 и 6 — поздние.

БУ:Т/ВУ:Т турк., хорас. Doerf. ÍTD<sub>9</sub>, Абд. Хор.<sub>30</sub>, як.; буд/bud аз., Буд. I<sub>283</sub> بۇد (аз.), Zen. I<sub>214</sub> بۇد (тур.), Бор. ЛТ<sub>109</sub>, Abû H.<sub>24</sub> بۇد — стр. 29 арабского текста); буđ ТТ VII<sub>106</sub>; **бут/but** тур., гаг., кар., кум., бал. Аш.<sub>64</sub>, Шаум.<sub>76</sub>, кбал., кир., ног., уз., уз. диал. ЎХШЛ<sub>57</sub>, уйг., лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, койб., сойот. Castr.<sub>128</sub>, Р IV<sub>1856</sub> بۇت, بوت (осм., чаг., хив., уз., турк., ктат., кар. л., куман., кир. = каз.), Буд. I<sub>283</sub> بۇت (y), بُت, بوت (тур., тат.), Zen. I<sub>213</sub> بوت but (тур.), ДТС<sub>129</sub> (МК I 254, III 120, ТТ VII 25<sub>2</sub>, 34<sub>3</sub>, QBK 212<sub>17</sub>), Gab. II<sub>332</sub>, Man. III<sub>34</sub>, 38, ТТ VII<sub>106</sub>, ТТ IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>45</sub>, Kāšǧ. D.<sub>119</sub>, Caf. EUS<sub>55</sub>, MA<sub>180</sub>, KW<sub>70</sub>, Abû H.<sub>24</sub>, Houts.<sub>62</sub> بۇت, Tel.<sub>307</sub>, Ettuh.<sub>159</sub>, Lig. VSOu<sub>147</sub>, Мел. АФ<sub>083</sub>, Ibnü M.<sub>22</sub>, Хор. I<sub>282</sub>, Абуш.<sub>146</sub> بوت, بت, Pav. C.<sub>160</sub> بوت

TS I<sub>721-722</sub>, Ros.<sub>335</sub>, Erg.<sub>62</sub>; **бүт** / **büt** алт., тоф. Рас.<sub>73</sub>, тув.; **пут** / **put** ккал., уз. диал. ЎХШЛ<sub>57</sub>, Джур.<sub>27</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>146</sub>, сюг., лоб., алт. ГАЯ<sub>243</sub>, алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>, сойот. Castr.<sub>124</sub>, кыз. Joki W<sub>22</sub>, хак., P IV<sub>1379-1380</sub> (алт., тел., шор., саг., койб., кач., кюэр.; **بوت** уз., тар., вост.-тюрк.), Т. bilä Z<sub>44</sub>; **бүт** / **büt** каз., каз. диал. Аманж.<sub>10</sub>, тат., баш. P IV<sub>1713</sub> **بوت** (казан.); **пүт** / **püt** тат. диал. ДСТ<sub>343</sub>; **пыт** / **pit** тат. диал. ДСТ<sub>350</sub>, уз. диал. Абд. Хор.<sub>76</sub>, уйг. диал. Мал. УНС<sub>147</sub> (куч.), Le Соq<sub>86</sub>; **пёс'ё**, **пёс' / pёZ'ё**, **pёs'** чув.; **бод** / **bod** (в составе **бодлуг** 'с ногами') USp.<sub>269</sub>.

◇ 1. нога — Doerf. ITD, кум., бал. Апп., Шаум., кир. ('нога человека'), ккал., уз. диал. Абд. Хор., Джур., уйг., сюг., лоб., алт. ('нога человека'), ГАЯ, алт. диал. Верб. ('вся нога человека'), Баск. Кум., Баск. Туба, кыз. Joki W, тув., тоф. Рас., як. ('нога человека'), P IV<sub>1856</sub> (чаг.), P IV<sub>1379-1380</sub>, Zen. (тур.), ДТС, Gab., ТТ VII, Caf. EUS, USp., Бор. ЛТ, Abû H., Ettuh., Lig. VSOu, Хор. I., Ros., Т. bilä Z.; вся нижняя конечность — кбал.; икра (ноги) — Houts.; часть ноги между бедром и ступней — Rav. C.;

2. *переносные по происхождению значения* ножка (мебели, прибора) — тув.; ручка (у ножиц) — як.; подставка, ножка (к.-л. вещи) — алт.; подпорка, опора — каз. диал. Аманж.; основа, основание — тув., ДТС (QVK) *перен.*; штанина — чув.;

3. бедро — турк., тат., тат. диал. ДСТ, баш., койб., сойот. Castr., хак., як., чув., P IV<sub>1379-1380</sub> (шор., саг., койб.), P IV<sub>1713</sub> (казан.), P IV<sub>1856</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., ДТС, ТТ IX, Brock., Kāšg. D., Бор. ЛТ, МА, KW, Ettuh., Lig. VSOu;

4. ляжка — турк., тур., аз., гаг., кар., кбал., ног., ккал., тат., лоб., чув., P IV<sub>1713</sub> (казан.), Буд., Zen., Brock., Caf. EUS, Lig. VSOu, Абуш., Ros., Erg.; голень — каз. ('бедро и голень'), Caf. EUS; задняя нога (*животного*) — кир., алт., хак., тув., як., P IV<sub>1379-1380</sub>, Буд.; окорок — аз., кар.; задок (*животного*) — як.;

5. пах — уз., Iбнū M.; пахи — P IV<sub>1856</sub> (кир. = каз.);

6. когти у птиц — алт. диал. Верб., Баск. Кум.; палец (на ноге) — уйг. диал. Le Соq;

7. стegno — алт. диал. Верб., як.;

8. отрог (*горного хребта*) — тув.

Семантическая взаимосвязь значений 1—8 в общем ясна.

◇ Архетип рассматриваемого слова можно, по-видимому, представить в виде **\*бу:т**, на что дает право наличие такой формы в турк., хорезм. диалекте узбекского языка, в хорасанских говорах и якутском. У Махмуда Кашгарского даны две формы: начальная **بُوت** (Kāšg. III<sub>120</sub>) и аффиговая **بُتي** 'ногу' (Kāšg. I<sub>254</sub>). Указанный архетип принимается также

М. Рэсэненом (Räs. VEWT<sub>90b</sub>), А. М. Щербаком — но с начальным п — (Щерб. СФ<sub>196</sub>), Дж. Клосоном (Cl.<sub>297</sub>), который форму со звонким -д в конце слова (см. выше — в перечне форм) объясняет — как это принято в фонетике тюркских языков — действием долготы корневого гласного. Архетип с долгим гласным (с движением тона) принят также у Г. Дёрфера: **\*büt** (Doerf. KhM<sub>296</sub>). Чувашскую форму **пёз'ё** Г. Дёрфер выводит из **бүт+сы** 'его бедро' [употребление названий органов и частей тела в посессивной форме нередкое в тюркских языках. — Э. С.], откуда — **тс > ч**, а последнее в чувашском обычно переходит в **с'** (Doerf. Rez. кол. 338). Слабым пунктом этого построения является форма **бүт+сы**, которая нуждается в обосновании. По Х. Педерсену чувашская форма восходит к **\*bügtak** — метатезе из **\*bütgak** —, что фонетически трудно обосновать (Ped.<sub>550</sub>).

М. Рэсенен сближает тюрк. **büt** с тунг. **bōdi** 'нога' (Ряс.<sub>63</sub>). В тунгусо-маньчжурском словаре тюрк. **but** 'бедро', 'нога' приведено как параллель к негид. **бэтихэ** 'набедренник' (набедренная часть высоких унтов), нан. **бэчхэ** 'набедренник' (набедренная часть коротких штанов) ССТМЯ<sub>127</sub>.

О **бу:т** ~ **бут** см. также Brock. OGM § 18. с. β., Vām.<sub>209</sub>.

О **but**, **bud** и производном **butluk**, **butlyk** 'набедренник', 'панцирь на бедрах' (Р IV<sub>1858</sub>) (ср. др.-русск. **buturlykъ**) в славянских, румынском и албанском языках, а также русск. **budyka**, диал. **buldyška** 'большая берцовая кость' см. Mikl. TE I<sub>31</sub>, N. I<sub>17</sub>, N. II<sub>89</sub>. М. Фасмер считал объяснение **бутурлык** 'поножи' из **бутлук**, **бутлык** неудовлетворительным (Фас. I<sub>254</sub>), как и **будылка**, **будышка** из тур. **bud** 'бедро' (Фас. I<sub>231</sub>).

О **but** в румынском ('дубина'), болгарском ('задняя часть бедер') и сербском ('бедро') см. также Lok. N 372.

Н. К. Дмитриев допускал возможность возведения русск. **бутуз** к тюрк. **бут-куз** 'имеющий толстые бедра' (Дмитр.<sub>564</sub>).

**БУТА-** 'обрезать ветки' см. ПУ:ДА-.

**БУЧАҚ / BUÇAQ** кар. к., Zen. I<sub>177</sub> بچاق **buçak** (тур.), Zaj. Bulğ. I<sub>14</sub>; **бычақ / Ыҫақ** уз. диал. X. Гул.<sub>178</sub>; **буҷақ / buğaq** тур., гаг. уст., Ettuh.<sub>156-157</sub>; Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>, TS I<sub>672-674</sub>, Şey.<sub>23</sub>; **буҷақ / buğaq** аз.; **буҷағ / buğay** TS I<sub>672-674</sub>, Гәһр.<sub>145</sub> بوجاغ; **буҷақ / buğaq** ктат., Abû H.<sub>22</sub>, Houts.<sub>64</sub> بوجاق **buçak**, Rav. C.<sub>163</sub> بوجاق, **budžek**, **büdžük**, **büdžek** уйг. диал. Jarr.<sub>61</sub>; **буҷах / bužax** аз. диал. Джанг.<sub>50</sub>; пёс'ек / рёZ'ек чув. Егор.<sub>158</sub>; пёчех / рёҫеҫ чув. диал. Серг.<sub>50</sub>; **пычмак**, **пычмақ / рйҫмак**, **рйҫмақ** тат. диал. ДСТ<sub>350</sub>; пёс'мех / рёс'теҫ чув.; **бучқақ / buçqaq** кар. к., Rav. C.<sub>163</sub> بوجقاق; **бучхак / buçxak** кар. т.; **бучхах / buçxax** кар. т.; **бухчағ / buççay** аз. диал. Джанг.<sub>38</sub>; **бучғақ / buçğaq** ДТС<sub>119</sub>, Gab. II<sub>331</sub> (в составе **buçğaqsız**), Kāšg. D.<sub>110</sub> Caf. EUS<sub>51</sub>, KW<sub>67</sub>; **буччэй / buççaj** уз. диал. X. Гул.<sub>178</sub>; **бүжжәк / büžžak** уз. диал. ҰХШЛ<sub>57</sub>.

◇1. угол — во всех источниках, кроме кар. к.; уголок дома, находящийся перед шестком и заменяющий собственно кухню — тат. диал. ДСТ; уголок — уз. диал. ҰХШЛ (бүжжәк);

2. поворот, углубление — кар. т.;

3. край, конец, окраина — кар. к.;

4. сторона, область — ДТС;

5. Бессарабия или Малая Татария — Zen.

◇А. Зайончковский анализировал зап.-кар. **buçxax** как производное с глагольно-именным словообразовательным афф. **-qaq** от старотур. **buç-Zaj.**<sub>83, 154</sub> Дж. Клосон разделяет эту этимологию: **biçga:k** «букв. 'что-л. отрезанное', 'отрезок', 'сегмент'» (Cl<sub>294-295</sub>). К. Брокельман также рассматривает **buçyaq** как производное на **-yaq**, хотя этимологию слова считает в общем неясной (Brock. OGM § 52.b). Этимология А. Зайончковского, Дж. Клосона была дана еще А. Вамбери, который семантику **buçkak**, **buçmak** определял как 'отрезанная от целого часть или кусок' (так же у Дж. Клосона) Vám.<sub>203-204</sub>.

Такая этимология может быть сохранена, поскольку она подтверждается прямыми показаниями из турецких диалектов: ср. **biça** (< **biç-a** < \***biç-a**) 'вилы', 'раздвоенный' DS II<sub>682</sub>, **biçik** 'место соединения двух ущелий', 'мыс (часть суши, выдающаяся в море)', 'угол', 'развилка', 'конец' DS II<sub>683</sub>, **biçik** 'склон горы' DS II<sub>656</sub>. Эти данные позволяют допустить, что господствующий почти во всех формах губной гласный в корневом слогe развился под влиянием начального согласного позже, когда генетическая связь между глаголом и его производным перестала осознаваться. Те же данные позволяют думать, что первоначальными у **бучақ** и т. д. были не отвлеченные ('угол', 'сегмент'), а конкретные, реально-пространственные значения.

Таким образом, приведенные в перечне формы основы — производные с отглагольно-именными словообразовательными афф. **-(а)қ / -(а)ғ**, **-қақ** и **-мақ**. Узбекское диалектное **буччэй** < \***бич-** + словообразовательный афф. **-чек**.

Г. Рамстедт ставил под сомнение гомогенность **buç-qaq**, **buç-maq** и глагола **buç-** и сравнивал тюркские производные со следующими основами: калм. **butsyx** 'брать обратно свое слово', 'меняться', 'уклоняться', 'возвращать'

щаться', тунг. **tuŋu-**, **moŋu-** 'возвращаться обратно' (Ram. KWb.<sub>64</sub>). Аналогично, но более подробно (эвенк., ламут. **tuŋu-** 'возвращаться') см. у Н. Н. Поппе (VGAS<sub>62, 101</sub>). Это сближение сохранено также в этимологическом словаре М. Рэсэнена (Räs. VEWT<sub>85</sub>). О **бучақ** и проч. см. также Егор.<sub>158</sub>. О тур. **bucak** в болгарском, албанском, сербском, румынском (в двух последних в значении 'Бессарабия') и польском (**budziaki** 'татары') см. Mikl. TE I<sub>31</sub>. N. I<sub>17</sub>. Форму **bučak**, приводимую Ф. Миклошичем для болгарского (Mikl. N. II<sub>89</sub>), современные турецкие источники не отмечают. О **Буджак** 'южная часть Бессарабии на сев.-зап. побережье Черного моря' см. Фас. I<sub>229</sub>. См. **БУРЧ** 'угол'.

**БУЧҚАҚ / BUČQAQ** кир., Р IV<sub>1862</sub> بوجقاق (чаг.), Буд. I<sub>273</sub> بوجقاق (каз.); **бучғақ / bučqaq** ДТС<sub>119</sub> (МК I 46<sub>5</sub>), Brock.<sub>41</sub>, Kāšg. D.<sub>110</sub>; **бучхақ / bučxaq** кбал.; **буччақ / bučcaq** кум.; **буцкак** Р IV<sub>1864</sub> (тоб.); **пучқақ / pučqaq** уйг., лоб., Р IV<sub>1384</sub> بوجقاق (вост.-тюрк., чаг.), Буд. I<sub>804</sub> بوجقاق (чаг.); **пушқақ / pušqaq** уйг., Р IV<sub>1390</sub> (кир.=каз.) Буд. I<sub>322</sub> پوشقاق (кир.); **бөчкөк** Р IV<sub>1714</sub> (тат.); **бычқақ / bičqaq** алт. диал. Баск. Кум.<sub>208</sub>, Баск. Туба<sub>111</sub>; **бычқақ / bičqaq** алт.; **пычқақ / pičqaq** алт. ГАЯ<sub>245</sub>, алт. диал. Верб.<sub>280</sub>, Баск. Туба<sub>145</sub>, Р IV<sub>1318</sub> (тел.); **бышқақ / bišqaq** тув.; **пышкак** Р IV<sub>1322</sub> (шор.); **пысхах / pišxaħ** хак.; **бышпак** Р IV<sub>1737</sub> (кир.=каз.); **бучак** Р IV<sub>1862</sub> بوجقاق (чаг.).

Среди приведенных форм более старой является **бучғақ** с -ғ- после -ч-. Формы с делябилизированным корневым гласным — поздние.

◇ 1. кожа конечностей животных, из которой изготовляют обувь — ДТС, Brock., Kāšg. D.; шкура с ног/лап животных — хак., Р IV<sub>1394</sub> (вост.-тюрк., чаг.), Р IV<sub>1390</sub> (кир.=каз.), Р IV<sub>1862</sub> (чаг.), Буд.; кожа с ног животных — кум., алт. ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Кум., Р IV<sub>1318</sub> (тел.), Р IV<sub>1757</sub> (кир.=каз.); кожа / мех с ног лисицы или другого зверя — лоб.; кожа / мех ног животных и зверей — алт.; обувь из лапок животных (кисы) — алт.; кожица плодов — Буд. I<sub>804</sub> (чаг.);

2. лапа — алт. диал. Баск. Туба, Р IV<sub>1714</sub> (казан.), Р IV<sub>1864</sub> (тоб.);

3. мех с лапок зверя — кир., тув. (шкурка / мех . . .); лапки меха (напр., лисы) — алт. диал. Баск. Туба; мех с лисьих ножек — Буд.; шуба из лапок животных — Р IV<sub>1390</sub> (кир.=каз.);

4. шкура животных — Р IV<sub>1862</sub> (чаг.);

5. конец (концы) платка, клин — кум.;

6. штанина — кбал., уйг. (**пушқақ**).

◇ **Бучқақ** и проч. восходит, вероятно, к **бучқақ** 'угол, который образует каждый из четырех концов шкуры животного'. Такую трактовку подтверждают также значения 'конец (концы) платка', 'клин', равно как и форма **бучақ** 'шкура животных' в чаг.

Неясно отношение к остальным значения 'штанина' в кбал. и уйг. С рассматриваемой основой, по-видимому, не имеет связи кбал. **бусғақ**, баш. **бўсқақ**, тат. **пўсқақ** — все со значением 'лоскут'.

Перечень форм и значений к **bučqaq** см. в Räs. VEWT<sub>85a</sub>.

**БУЧУК / BUČUK** тур., тур. диал. DS II<sub>777</sub>, Р IV<sub>1862</sub> بچوق (осм.), Буд. I<sub>245</sub> بچوق, بچوق (у — тур.), Zen. I<sub>178</sub> بچوق, بچوق **bučuk** (тур.), Ros.<sub>335</sub>; **бучук / bučuk** Abū H.<sub>22</sub>, Houts.<sub>60</sub> بچوق **bučuk**, Ettuh.<sub>157</sub>, Tel.<sub>307</sub>, Bodr.<sub>234b</sub>, Lig. GS<sub>19</sub>, Мел. АФ<sub>082</sub>, Ibnü M.<sub>78</sub>, Zaj. Bulg. I<sub>14</sub>, Хор. I<sub>233</sub>; **pučuk** Erg.<sub>251</sub>; بچوق Rav. C.<sub>163</sub>; بچوق Буд. I<sub>273</sub> (чаг.), Zen. I<sub>214</sub> بچوق **bučuk** (вост.-тюрк.); **bičuk** ДТС<sub>105</sub> (МК 190<sub>3</sub>, QBN. 290<sub>4</sub>), Diz. II<sub>20</sub>; **bušuk** Zaj. ad-Durr. III<sub>32</sub>.

◇ 1. половинна — тур. (*мешь в сочетании с целыми числами*), ДТС, Diz.; Мел. АФ (в сочетании *نون بوجقى* 'половина ночи'), Ibnü M. (так же); пол. — Zen., Rav. C; половина разделенного предмета — Diz.;

2. половинный — Р IV<sub>1862</sub> (осм.);

3. кусок — Lig. GS, Хор. ('кусочек');
4. отрезанный (отрубленный) — Diz., Lig. GS;
5. мера веса в 160, 250, 300 г; мера сыпучих тел в 20 л.; 1/2 батмана; сосуд емкостью в 5,052 л. — тур. диал. DS;
6. (человек) с изуродованными ногами (в результате ранения) — Zen., Rav. C.

◇ Бучуқ ~ бычуқ... — производное со значением результата действия и его признака, образованное от глагола бич-/быч- с помощью афф. -(α)ḡ/-(-α)ḡ: ср. в Ettuh.<sup>152</sup> — biḡ- 'отрезать/отделять/делить по середине'. Следовательно, исходной следует считать форму бычуқ и далее подлабиализующим влиянием -у- — бучуқ (Cl.<sup>294a</sup>). Схема изложенной этимологии дана у А. Зайончковского (Zaj.<sup>83</sup>), она повторяется у Дж. Клосова. Сводку форм и значений buḡuq и т. д. см. в Räs. VEWT<sup>85b</sup>.

Г. Рамстедт объединял с тюрк. buḡuq кор. ḡṣak 'половина', 'одна вторая', 'пара', которое он возводил к др.-кор. \*pṣak < \*puṣak в том же значении (Ram. SKE<sup>19</sup>; см. также: Ram. I<sup>45</sup> и Ram.<sup>128</sup>).

О тур. buḡuk в сербском (со значением 'меры зерна' [из тур. диалектов. — Э. С.] и румынском (со значением 'род знамени' [? — из buḡuk ?]) см. в Mikl. TE I<sup>31</sup>, N. I<sup>17</sup>.

БУ:Ш-/BU:Š- гаг.; pūs (brāhmī) Gab. П<sup>332</sup>; буш-/buš- кум. (в составе ичи бушмақ 'беспокоиться'), P IV<sup>1870</sup> بوشمق (чаг.), ДТС<sup>127</sup> (МК II 12, QBN 178<sub>30</sub>, 180<sub>8</sub>, 286<sub>8</sub>, QBN 413<sub>4</sub>, 436<sub>5</sub>), Gab. П<sup>332</sup>, ТТ VIII<sub>38</sub>, Kāšg. D.<sup>119</sup>, USp.<sup>270</sup> (в составе бушан- 'хмуриться', 'печалиться'), Caf. EUS<sup>55</sup>, Ateb.<sup>xIII</sup>, Бор. ЛТ<sup>112</sup>, Houts.<sup>62</sup> بوش buš, Мел. АФ<sup>031</sup> بوشу. Ibnü M.<sup>22</sup>, Qutb<sup>33</sup>, Хор. I<sup>284</sup> بوشу, Rav. C.<sup>171</sup> بوشمق, Y. ve Z.<sup>IV</sup>; бұш-/büş- баш.; бош-/boš- Буд. I<sup>282</sup> بوشمق (о — чаг.), USp.<sup>270</sup> (в составе бошуш 'печаль'), Qutb<sup>36</sup>; быш-/biš- кир. (в составе ичи быш- 'быть огорченным'); пуш-/puš- P IV<sup>1390</sup> (вост.-тюрк.), Мал.<sup>409</sup>, Brock.<sup>138</sup>, Caf. EUS<sup>158</sup>; пұш-/püş- тат. (в составе ич пұш- 'грустить'); паш-/pāš- чув.

Корневой гласный этимологически долгий, как это можно думать на основании показаний текстов брахми и современного гагаузского языка.

◇ 1. сердиться — P IV<sup>1870</sup> (чаг.), ДТС, Brock., Caf. EUS, Бор. ЛТ, Houts., Хор., Rav. C.; гневаться — Буд. ('сильно гневаться'), ДТС, Caf. EUS, Ateb., Y. ve Z.; разъяриться — Y. ve Z.; раздражаться — ДТС, Caf. EUS; возбуждаться — P IV<sup>1870</sup> (чаг.), ТТ VIII, Caf. EUS, Бор. ЛТ, Хор.; (раз)волноваться — Caf. EUS, Rav. C.; быть сердитым — P IV<sup>1390</sup> (вост.-тюрк.); быть возбужденным / взволнованным — Gab.; быть раздраженным — P IV<sup>1390</sup> (вост.-тюрк.);

2. унывать — баш., ДТС; изнывать — баш.; досадовать — Rav. C.; горевать — ТТ X; печалиться — баш., Буд., ДТС, ТТ X, USp.; расстраиваться — ДТС; огорчаться — Буд.; тревожиться — Буд., Мал.; беспокоиться — кум., Буд., ДТС, Caf. EUS, Rav. C.; заботиться — Caf. EUS; терзаться — Rav. C.; мучиться, страдать — гаг.; Rav. C.; грустить — тат., баш., уйг.; тосковать — чув., Kāšg. D.; скучать — Kāšg. D., Ibnü M.; надоеть — кир.; быть подавленным, угнетенным — Gab.; быть огорченным — кир., Мел. АФ; быть обеспокоенным — Qutb, Хор.; быть печальным — Мел. АФ;

3. ухудшаться — Rav. C.; портиться, развращаться — Rav. C.; изменяться — Rav. C.

К рассматриваемой основе ближайшим образом относится ее фонетический коррелят с-с вместо -ш : busuš (bus-uš) 'горе', печаль' ТТ X<sup>43</sup>, ВТ I<sup>57</sup> — имя действия на -ш от глагола бус-; busan- ТТ X<sup>43</sup>, ВТ I<sup>57</sup>, Caf. EUS<sup>54</sup>, Lig. GS<sup>19</sup>, bosan- Pel.<sup>266</sup>, Caf. EUS<sup>47</sup>, pus-kala- (в составе pus-kala-η 'расстройство', 'смущение') Räs. Mat.<sup>138</sup> со значениями 'горевать', 'огорчаться', 'печалиться' Pel., ТТ X, ВТ I; 'терять надежду', 'впадать в отчаяние' Pel., Caf. EUS; 'огорчаться', 'сердиться', 'досадовать' Lig. GS.



◇ Основные формы рассматриваемого глагола вместе с некоторыми производными см. в Räs. VEWT<sub>90</sub>. Т. Текин реконструирует, как он полагает, более старую форму основы в виде \*bul-, опираясь на глагол bulya- 'надоедать' < bul-ya- (Тек.<sub>76</sub>). Следует заметить, что у М. Кашгарского bulga- употребляется в непереходном значении в парном сочетании с глаголом telge-: bulgamak telgemek 'испытывать скуку' (Diz. II<sub>24</sub>). А. Вамбери сблизил бу:ш- ~ буш- с biš- 'варить(ся)' Väm.<sub>205</sub>. О чув. пашархан 'огорчаться', 'скорбеть' и др. (<паш уст. 'тосковать' и т. п.) см. Егор.<sub>152</sub>.

Нельзя ли тюрк. бу:ш- ~ буш- и т. д. сблизить с эвенк. булй- 'тосковать', 'грустить', 'скучать' ...; эвенк. бұл- 1) то же; 2) 'прослезиться', 'заплакать' ССТМЯ<sub>107-108</sub>?

От буш- образованы две медиальные формы на -н- и -қ-: 1) bušan- ДТС<sub>127</sub>, Rav. С.<sub>171</sub> بوشانمق, бошун- уйг. Мал. УЯ<sub>143</sub>, Caf. EUS<sub>48</sub>, pušanmaq Caf. EUS<sub>158</sub>, пошон- Р IV<sub>1307</sub> (казан.) — со значениями 'печалиться', 'беспокоиться', 'тревожиться', 'огорчаться' ДТС, 'беспокоиться', 'бояться' Р IV<sub>1307</sub>, 'вздыхать', 'томиться по к.-, ч.-л.' Rav. С., 'раскаиваться', 'выявлять недостаток в ч.-л.' Caf. EUS (boşunmaq), 'сердиться', 'раздражаться' уйг. Мал. УЯ, Caf. EUS (puşanmaq); 2) بوشنمق, بوشوقمق Буд. I<sub>282</sub>, Zen. I<sub>200, 220</sub>, Rav. С.<sub>171</sub> со значениями — 'тревожиться', 'печалиться' во всех источниках, 'грустить' Zen., Rav. С., 'сильно разгневаться' Буд. К этому же ряду относится глагол с афф. -ырқа- или -ырқа-н-: boşurqa(n)maq Caf. EUS<sub>49</sub>, puşurқанmaq Caf. EUS<sub>159</sub> со значениями — 'беспокоиться', 'заботиться' в обоих глаголах, 'чувствовать себя виноватым' [boşurqa(n)maq], 'злиться' (puşurқанmaq). Другие производные от buš- см. в ДТС (būši 'рассеянный' стр. 128, buşmaq 'беспокойство' стр. 128 и др.).

О производном buš-uq, puš-aq 'гневный' см. Bang NV<sub>118</sub>, Brock. OGM § 64. с; о производном puši 'гневный' см. Brock. OGM § 22. а.

БҮЙҮҚ 'унылый' см. БУЙ- 'замерзать'.

БҮЛҒАМЫҚ 'болтушка' см. БУЛАМАҚ то же.

БҮГӨЖӨК 'овод' см. БӨКЕЛЕК то же.

БҮВЕН 'овод' см. БӨКЕЛЕК то же.

I БҮДҮР / BÜDÜR турк. (в составе парн. бүдүр-сүдүр 'ухабиственный', 'неровный', 'шершавый', 'корявый'), кир., уйг. диал. Meng. Gl.<sub>704</sub> (в составе büdürääk 'небо'), як., Р IV<sub>1900</sub> (в составе бүүдүрлән- 'быть неровным' — кир. = каз.); бүтүр тур. диал. DS II<sub>830</sub> (в составе парн. бүтүр yatır 'неровная местность', 'с бородавками' — о лице); pütür тур. диал. DD Э<sub>1175</sub>; пүдүр / püdür алт. диал. Верб.<sub>273</sub> (в составе пүдүрлү 'неровный', 'негладкий'); будур / budur кир. (в составе парн. будур-будур, адыр-будур 'холмистая местность'), Р IV<sub>1862</sub> (кир. = каз.); пудур / pudur хак. (в составе парн. пудур-падыр 'неровный', 'корявый'); бөдүр / bödür уйг.; бодур / bodur кир. (в составе парн. бодур-бодур 'холмистая местность'); будыр / budır ккал. (в составе парн. будыр-будыр 'холмистая местность', 'неровный рельеф', перен. 'шершавый'); бүүдүр / büdür каз.; быдыр / bidır кир.; пидір / pidir хак.; пидер / pider хак. кач. Пат.<sub>97</sub>;

II БӨЗҮР / BÖZÜR тув.; мөзүр / mözür тув.; бүүзүр / büdür баш.; зыбыр / zıbyr бал. (метатеза из бызыр).

? III БҮЦҮР Р IV<sub>1900</sub> (кир. = каз.); бужур / buğur уз.; пәчәр / päçär чув.; бүүр Р IV<sub>1872</sub> (кир. = каз.); бужур Р IV<sub>1872</sub> (кир. = каз.); бужыр / bužır ног., ккал.; бүүыр / bužır каз., тат.; быжыр / bižır баш.

◇ I 1. шероховатый — каз., уйг., хак., Р IV<sub>1862</sub> (кир. = каз.); неровный — турк., каз., хак., Р IV<sub>1900</sub> (кир. = каз.); ухабиственный — турк.; шершавый — турк., ккал. перен., хак.; корявый — турк., каз., хак.; с бородавками на лице — тур. диал. DS;

2. крапинка — хак. кач. Пат.;
3. неровная местность — тур. диал. DS; неровный рельеф — ккал.; холмистая местность — кир., ккал.; кочка, выступ — тур. диал. DD;
4. вздутый — каз.;
5. прыщик — кир.;
6. рябь на воде — кир.;
7. спотыкание — як.;

II 1. рябой — баш., тув.; с рябинами — тув.; изрытый (о лице) — тув.; шероховатый — бал.;

2. рябь (на воде) — баш.

III 1. рябой — каз., ног., ккал., баш., P IV<sub>1900</sub> (кир.=каз.); шероховатый — уз.; корявый — каз.;

2. рябина от оспы — баш. разг., P IV<sub>1872</sub> (кир.=каз.), P IV<sub>1900</sub> (кир.=каз.), P IV<sub>1903</sub> (кир.=каз.);

3. веснушчатый — баш.;

4. рябчик — тат., чув.;

5. зыбь, рябь — баш.;

◇ По фонетико-семасиологическим основаниям к формам гр. I можно было бы отнести и тур. диал. **boduz** 'горб' DS II<sub>722</sub>, которое в сопоставлении с киргизскими формами **бодур** ~ **будур** позволяет вычленить глагольную основу \*бод-, откуда можно допустить для остальных основ рубрики I модификации в виде \*бүд-, \*бүд- и вторичное \*быд-.

Трудно среди форм первой рубрики выделить исходную. Более вероятно, что они старые фонетические параллели. Для огузских языков исходной является, по-видимому, форма **бүдүр** от \*бүд-, что можно представить по производному кум. **бүдүре-**, турк., тур. диал. DS II<sub>812</sub>, TS I<sub>735</sub> (Ког.<sub>19</sub>) **бүдре-**, аз. **бүдрә-** со значением 'спотыкаться', 'оступаться', в кум. 'дрогнуть', 'спасовать', 'оробеть', в тур. диал. DS 'запнуться', 'поскользнуться', 'слегка дрожать', в аз. *перен.* 'отклоняться от истины', 'допускать ошибки'. Сюда же из староузбекского **بودورومك** **бүдрү-** 'кувыркаться' Рау. С. 164.

С формами рубрики I фонетически соотносительны формы рубрики II (-д- ~ -з-), но центральными среди значений II выступают 'рябина' (от оспы), 'рябой', хотя повторяются некоторые значения рубрики I (гр. 6). Значения рубрики III аналогичны значениям второй, в фонетическом же отношении их следует рассматривать как случаи чередования -д- ~ -ж-/-ж-, почти не отмеченные в фонетических работах по тюркским языкам, но довольно заметные в кыпчакских, узбекском, отчасти турецком языках. Все или почти все слова с чередующимися -д- ~ -ж-/-ж- имеют подражательное происхождение или их понятийные основы использованы в подражательном значении: ср. в кир. **бадылда-** 'тараторить' — **бажылда-** 'говорить много и бестолково', 'бормотать', **бадырай-** 'выпучиться', 'казаться большими' (о глазах), 'резко выделяться (величиной)' — **бажырай-** 'быть большими, навывкате, выпученными' (о глазах), 'резко выделяться (величиной)', **будурай-** 'корявиться', 'шершавиться' — **бужугур** 'корявый'; в каз. **бадырай-** — **бажырай-** в тех же значениях, что и в кир.; в уз. **давдыратты** — **джавдыратты** 'он привел в замешательство' (Реш.<sub>245</sub>), **бидирла-** 'говорить торопливо и неотчетливо' — **бижирла-** 'говорить без умолку' (не давая другому раскрыть рта); в тур. **bodur** — **bücür** 'низкорослый', 'приземистый'; к этому же звукосоответствию относится приводившееся выше тур. **bod-uz** 'горб', с которым коррелятивно кир. **бүжүй-** 'иметь вид скорченного, съезжившегося' (напр., о притаившемся зайце), 'иметь вид угодливо согнувшегося', **бүжүрө-** 'сгибаться', 'горбиться'.

Для фонетической соотносительности форм рубрик I и II с чередующимися -д- ~ -з- ср. каз. **бедірей-** — **безер-** 'гневно смотреть' (уставившись), **бедер** 'узор', 'орнамент', 'отпечаток' — **безе-** 'украшать', 'наносить на ч.-л. украшение, узор, орнамент', для турк. см. Аман. ТД<sub>212</sub>.

Наряду с приводившимся в перечне форм каз. **бўдыр** необходимо выделить также глагол **\*бўдыр-**, от которого образовалось каз. **бўдырмақ** (< **бўдыр-мақ**) 'бугорок', а также аз. **бўдәр-** 'спотыкаться' (о лошади) Р IV<sup>1899</sup> [современные источники этот глагол в азербайджанском не отмечают] и турк-диал. **мүдүр-** 'спотыкаться'.

Привлеченные выше материалы позволяют, по-видимому, говорить о глагольной основе **\*бүт- ~ \*бот-, \*бүт- ~ \*бот-** и ее диалектных соответствиях **\*бөз- ~ \*бүз-, \*бүж- ~ \*буж-** (или **\*бүч- ~ \*буч-** — соответствие т ~ ч), откуда происходят **бүтүр ~ бүдүр ~ бөдүр ... бөзүр ... бүжүр ~ бужүр** и т. д. с помощью аффикса **-(ыр)**.

Як. **бүдүр** 'спотыкание' предполагает глагол **\*\*бүд(ү)-** '\*спотыкаться'.

◇ Г. Рамстедт полагал, что тел. **püdürlä-**, аз. **büdär** восходят к монгольскому; калм. **büdrə** 'спотыкаться', 'запинаться' ... [**büdüri...**] Ram. KWb.<sup>66, 57</sup>. М. Рэсэнен присоединяется к этой версии (Räs. VEWT<sup>86a, 91</sup>). Однако оба автора оставляют в стороне рассмотренные выше именные формы (М. Рэсэнен приводит лишь як. **бүдүр**), из анализа которых следует, что все отмеченные в начале данной статьи именные формы, равно как и глагольные, являются тюркскими по происхождению.

О як. **бузугуај** 'неровность', 'неровный' см. Ка<sup>132</sup>. Перечень форм к **бүдүр** см. у А. Йоки в связи с камас. **budär** (Joki LS<sup>104-105</sup> и 253: **padar**).

Осет. **будыр/будур** 'равнина', 'степь' В. И. Абаев связывает с тюрк. (кир.) **budur** 'холмистая местность' Аб. I<sup>276</sup>.

**БУЦҮР** 'рябой' см. **БҮДҮР** 'шероховатый'.

**БҮЗ-** 'стягивать', 'сморщивать' см. **БҮР-** I 'делать складки'.

**БҮЙЛИ / BÜJLİ** турк., турк. диал. Шам.<sup>225</sup>; **бүйдө** Р IV<sup>1875</sup> (кир.); **buyulu, buylu, buygu** тур. диал. DS II<sup>807-808</sup>; **буйла / bujla** кир., Р IV<sup>1801</sup> (кир.=каз.), Р IV<sup>1800</sup> (тар.), МА<sup>124</sup>; **буйла / bujla** тув.; **буйда / bujda** ккал., Р IV<sup>1801</sup> (кир.=каз.); **буйда / büjda** каз.; **budlu** ДТС<sup>120</sup> (в составе **budlulu** 'имеющий в носу палочку для поводка' — ThS II<sub>8</sub>), Мал.<sup>374</sup>; **бутлу / butlu** Вроск.<sup>45</sup>, Kašg. I<sup>430</sup> بۇتلۇ.

◇ 1. колышек, продеваемый через носовой хрящ быка или верблюда — кир., тув. ('... через нос верблюда для прикрепления веревки'); палочка, продеваемая через нос верблюда — турк., турк. диал. Шам.; палочка в носу для поводка — ДТС (в составе **budlulu** 'имеющий в носу палочку для поводка'); колышек на конце веретена — кир.;

2. веревка для вожждения верблюда — каз. (привязываемая к колышку, вздернутому в носовой хрящ верблюда); верблюжий повод — МА; веревочка, привязанная к палочке, продеваемой через нос верблюда — Р IV<sup>1800</sup> (тар.), Р IV<sup>1875</sup> (кир.=каз.);

3. деревянный обод на колесах **kaḡni** (двухколесной арбы со сплошными деревянными колесами); дубовый перехват, скрепляющий полозья саней; колесо телеги, **kaḡni**; развилина, укрепляемая на сгибе сохи для разбрасывания отваливаемой земли; деревянные костыли, вбиваемые в колеса телеги, **kaḡni**; костыль, соединяющий дышло с ярмом; костыль для укрепления косы на древке; острое тычка (для понукания вола, буйвола) — тур. диал. DS.

◇ М. Рэсэнен возводит **bujla** и проч. к глаголу **\*boḡ-** (Räs. VEWT<sup>86b, 77b</sup>), известному в древнейших текстах в форме **bodu-** 'прикреплять', 'прицеплять', 'прилеплять' ДТС<sup>107</sup> (ТТ VI примеч. 308), **bodı-, bodu-** то же Gab. II<sup>330</sup>. Однако афф. **-лы/-лу/-ла** с глагольными основами не соединяются, при именных же основах афф. **-ла** представлен в редких, частью сомнительных примерах (см. Вроск. OGM § 73, Räs. MM<sup>104</sup>) и его историческая реальность нуждается в дополнительных подтверждениях.

Не будет ли более правомерным рассматривать **будлу, бутлу, буйулу, буйлу, буйла** в качестве производных, образовавшихся от **budul-** ДТС<sup>120</sup>,

**bodul-** ДТС<sub>108</sub> 'быть прикрепленным', \***буйул-** (ср. тур. диал. **bululu**) с помощью афф. -а/-ы?

С тюрк. **буила** совпадает монг. **buja** / **буйл** 'колышек (обычно деревянный), продаваемый через нос верблюда и соединяющийся с недоуздом' Less.<sub>132</sub>. Ср. также старомонг. **būli** 'палочка в носу верблюда для понукания' Коз СС<sub>597</sub>.

**БҮЙҮ-/BÜJÜ-** тур., кар. к., Р IV<sub>1883</sub> **بيومك** (осм.), Буд. I<sub>306</sub> **بيۇمك** (у-тур., тат.), Ibnü M.<sub>23</sub>, TS I<sub>746</sub> (в составе **büyünmek** 'увеличиваться'); **by:-/bü:-** гар.; **буйу-/buju-** кар. к.; **бөйү-/böjü-** аз., Р IV<sub>1695</sub> (осм.), Eгг.<sub>58</sub>; **بييمك** [бийимек] Буд. I<sub>306</sub> (чаг.), Eттuh.<sub>153</sub>; **беду-/bedü-** ДТС<sub>91</sub> (МК 558<sub>9</sub>, ТТ III<sub>88</sub>), Мал.<sub>369</sub>, Gab. II<sub>328</sub>, ТТ IX<sub>40</sub>, Brock.<sub>33</sub> **Kāşğ. D.**<sub>77</sub>, Caf. EUS<sub>37</sub>, Ибн. М.<sub>224</sub> **بېدوڭى**; **беди-/bedi-** тоф. Рас.<sub>76</sub>; **bedü-** ДТС<sub>91</sub> (QBN 23<sub>9</sub>); **bätü-, bätü-** An. In.<sub>472</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>; **пези-/pezi-** сюг.

◇ 1. становиться большим — тур., аз., сюг., Р IV<sub>1883</sub> (осм.), An. In., Brock., **Kāşğ. D.**, Ibnü M., Eгг; становиться больше — Caf. EUS; возрастать, увеличиваться — тур., аз., кар. к., сюг., Р IV<sub>1883</sub> (осм.), Буд., ДТС, Мал., TS;

2. расти, вырастать — тур., аз., кар. к., сюг., Р IV<sub>1883</sub> (осм.), Буд., ДТС (о человеке), Gab., Ibnü M.; возмужать, воспитываться — тур.;

3. быть высоким — тоф. Рас., Буд.; подниматься — ДТС; возвышаться — тур., аз., ДТС;

4. расширяться — тур.;

5. *переносное по происхождению* приобретать силу, значение, важность — тур., аз.

Основным и, по-видимому, исходным является значение 1 (так же у Cl.<sub>302-303</sub>), рядом с которым очень рано развилось значение 2.

◇ Глагол **буйу-**, **беду-** и т. д. образовался посредством аффикса -ы- от именной основы \***бед**, \***бей**, \***бүй**, \***бий**, об исторической реальности которой можно заключить по данным туркменского, диалектам туркменского, турецкого и азербайджанского языков: ср. **бай** 'большой', 'крупный', 'здоровенный' аз. диал. **Һүс. I**<sub>94</sub>; турк. **бейгел-** 'подниматься', 'повышаться' (о количестве или уровне), 'возвышаться', 'выситься' и др., турк. диал. **беймес** (**бей-е-мес**) 'не растущий' ТДЭД<sub>216</sub>, турк. диал. **бейе-** 'размножаться, прибавляться'; тур. диал. **bey-in-** 'расти' DS II<sub>647</sub>, тур. диал. **bed (bet)** 'много', 'очень' (ср. **bedük** 'очень' ДТС<sub>91</sub>), 'красивый', 'хороший' DS II<sub>645</sub>; **büyelmeк/ biyelmeк**, состоящее из **büy/ biy+** глаголообразующий афф. -el- 'увеличиваться', 'вырастать', 'возвышаться' DS II<sub>832</sub>.

Из этих данных следует, что негубные формы исторически старше губных и в частности кыпчакская (см. ниже в производном **бүйүк** ~ **бийик** и т. д.) и узбекская форма **бийи-** (Буд. I<sub>306</sub>, Eттuh.<sub>153</sub>), можно думать, старше **буйу-**.

Форма **бөйү-** могла образоваться как на базе диалектного чередования -ү- ~ -ө-, хорошо известного в азербайджанском и турецком, так и в процессе фонетической эволюции **беду-** через ступень \***бейи-**.

Сводку форм рассматриваемого глагола и некоторых его значений см. в Räs. VEWT<sub>67b</sub>. См. также Cl.<sub>299-301</sub> Váš.<sub>193-195</sub> **بويمق buyumak** в ст.-слав. (**bujati, bujstvo**), болг. (**bujen, bujni**), серб. (**bujati, bujuk**), русск. (**bujaty, bujnij**), укр. (**bujaty, bujnij**), польск. (**wybujać, bujać, bujny**), рум. (**bujaк**), венг. (**buja**) см. Mikl. TE I<sub>16, 32</sub>, N. I<sub>47</sub>, N. II<sub>90</sub>; см. также Mikl.<sub>23-24</sub>; слав. **buj, bujny** в старослав., чеш., русск. сравнивается с тюрк. **buyumak** 'становиться большим'.

◇ Широко распространенным в тюркских языках производным, вобравшим в себя почти все значения и все формы **буйу-** с большим числом новых фонетических модификаций, является имя, образовавшееся с помощью афф. -к — **бийик** турк., KW<sub>54</sub>; **bejuk** Zaj. Gl.<sub>71</sub>; **перик** (~ **пейик**) сюг.; **bäyüк** Vodg.<sub>2261</sub>; **бөйүк** аз.; **бөүк** аз. диал. Джанг.<sub>12</sub>; **boyuk** тур. диал. DS II<sub>747</sub>; **бедүк** ДТС<sub>91</sub>, Мал. ПМК<sub>92</sub>, Gab. II<sub>328</sub>, Ork. IV<sub>22</sub>, ТТ X<sub>42</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>, Lig.

GS<sub>15</sub>, Lig. VSOu<sub>140</sub>; **beđük** ДТС<sub>91</sub>; бeдик тув., **h'edik** тоф. Рас.<sub>72</sub>; **bätük** Caf. EUS<sub>40</sub>; **bedek** караг.<sub>126</sub>; **бэзүк** Хор. I<sub>219</sub>; **bözüx** Castr.<sub>123</sub>; **bösük** караг. Castr.<sub>126</sub>; **bözik** койб. Castr.<sub>126</sub>; **bözek** койб. Castr.<sub>126</sub>; **пөзүк**, **пөзүк** алт. диал. Верб.<sub>268</sub>; **пөзүк** хак.; **pözi-k<sup>z</sup>**, **pözi-g<sup>z</sup>**, **pözi-ç**, **pöze-G** кыз. Joki W<sub>22</sub>, **пезик** сюг.; **мөзүк** алт. диал. Верб.<sub>204</sub>; **бүйүк** тур., кар. к., уйг., Буд. I<sub>296</sub>

**بۆجۆك**, Zen. I<sub>228, 241</sub> **بويوك**, **بويوك**, **بيوك** **büjük** Ettuh.<sub>160</sub>, Tel.<sub>308</sub>, Bodr.<sub>226b</sub>, Бор. Бад.<sub>143</sub> **بيوك** **büjük**, Rav. C.<sub>180</sub> **بويوك**, TS I<sub>745</sub>; **бү:к** гаг.; **бүйүк** ктат.; **бүйүк** уз.; **бүйүк** баш.; **бүйүк** тат.; **бийик** кар., кум., кум. диал. Кер.<sub>271</sub>, кбал., кир., ног., ккал., алт. диал. Баск. Туба<sub>108</sub>, Ettuh.<sub>153</sub>, Deny Arm.<sub>47</sub>, Nik.<sub>29</sub>, Väs.<sub>167</sub>, Бор. Бад.<sub>144</sub> **بييك**, Rav. C.<sub>187</sub> **بييك**, Zaj.<sub>64</sub>; **бийик** алт.; **пийик** алт., ГАЯ<sub>237</sub>, алт. диал. Верб.<sub>255</sub>, Баск. Туба<sub>144</sub>; **бийик** каз., тат.; **бийик** баш.; **bidig** Caf. EUS<sub>41</sub>; **мийик** кбал.; **büzük** койб. Castr.<sub>126</sub>; **бізік** тат. диал. ДСТ<sub>76</sub>; **біжүк**, **біжик** тат. диал. ДСТ<sub>83</sub>; **бижүк** тат. диал. ДСТ<sub>90</sub>; **мү:зүк** алт. диал. Верб.<sub>206</sub>, кондак. гов. Castr.<sub>130</sub>; **мүзүк** алт. диал. Верб.<sub>206</sub>; **мүзік** хак. саг. со значениями: 1) большой — тур., тур. диал. DS, аз., аз. диал. Джанг., гаг., ктат., кар., сюг., Буд., Zen., ДТС, Gab., Caf. EUS, Ettuh., Lig. VSOu, Lig. GS, Nik., Бор. Бад., Хор., Rav. C., TS; крупный — тур., аз., гаг.; великий — турк., тур., аз., гаг., кар., тат., баш., уз., уйг., Caf. EUS, Bodr., Бор. Бад., Хор.; величественный — турк., Caf. EUS; огромный, грандиозный, громадный — аз., уз.; *перен.* исполн — баш.; могучий — тур.; старший — тур., аз.; важный — тур., сюг., Zen., знатный — Zen.; знаменитый — турк.; значительный — тур., аз.; 2) начальник — аз.; 3) величина — алт.; 4) высокий — турк., тур., гаг., кар., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., тат., тат. диал. ДСТ, баш., уз., уйг., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., Баск. Туба, хак., кыз. Joki W, кондак. гов. Castr., караг. Castr., тув., Буд., ДТС, Мал., Gab., Ork., TT X, Caf. EUS, KW, Tel., Deny Arm., Väs., Nik., Хор.; высоко — кбал., кум., кир., ккал., алт., хак., тув.; 5) исполн — баш.; 6) высота — турк., кбал., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., караг., койб. Castr., тоф. Рас., тув. (в разных значениях); возвышенность — турк., тув., возвышение — турк., Бор. Бад.; высокое место, нечто высокое — Бор. Бад.; гора — тув.; сопка — тоф. Рас.; 7) длина — алт., алт. диал. Верб.; 8) обширный — тур., Zen.; 9) очень — ДТС. В диалектах татарского языка отмечено также прилагательное со значением 'высокий', но с показателем *-н* — **бийин** ДСТ<sub>85</sub>.

Как видно из приведенных выше материалов, в формах с открытым губным корневым гласным в тюркских языках Алтая и Сибири имеется долгота. Она может быть позиционной. Но долгий гласный имеется также в алтайском, а в койбальском **büzük** и в алтайском **мү:зүк** долгота имеется также у закрытого корневого губного гласного, что для позиционной долготы необычно. Нельзя ли в данном случае видеть в формах с долгим корневым гласным смешение разных долгот — позиционной и остатков этимологической долготы?

Распределение форм по языковым группам вновь показывает, что открытый корневой гласный представлен только в старейших памятниках, в юго-западных и северо-восточных языках; закрытый негубной — во всех кыпчакских, старокупчакских и староузбекских памятниках (не ранее XIV в.); закрытый губной в корневом гласном представлен в турецком, гагаузском, татарском, башкирском, в старокупчакских и староузбекских памятниках (того же века: *Kısa-ı Enbiya*<sub>933</sub>: **büyük** er 'воинственный' TS I<sub>745</sub>). Можно попутно заметить, что материалы вновь свидетельствуют о тесных исторических связях между огузскими, кыпчакскими и староузбекским языками.

Подробный перечень форм и значений **бүйүк** и т. д. см. Ф. Г. Исхаков в ИРЛТЯ<sub>219</sub>. З. Гомбоц объединял в один ряд с тюркскими монг. **büdegün**, **büdügün** 'толстый', 'грубый' (Gomb. ANH<sub>276</sub>). Так же у Г. Рамстедта (Ram. KWb.<sub>66</sub>). Аналогично в VGAS<sub>53</sub>. См. также Ряс.<sub>57, 117, 142, 148</sub>; Doerf. KhM<sub>294</sub> (в качестве архетипа автор предлагает форму \***bädük**).

Чувашскую форму **пысăк** В. Грэнбек выводил из уйг. **bädük** < \*bägdük (Grönb.<sub>231</sub>), Х. Педерсен — из **bädük** < \*bödük > \*bödk-, \*bötk, bökt (перед аффиксом с начальным гласным — Red.<sub>550</sub>). В. Г. Егоров приводит параллели к чув. **пысăк** из других тюркских языков и монгольского, сравнивая этот ряд с перс. بزرگ 'большой', 'великий', что, однако, едва ли правомерно (Егор.<sub>173</sub>).

**БУЙУ-** 'ворожить' см. **БУКУ-** то же.

**I БУК/ВÜК** тур. диал. DS II<sub>815-816</sub>, кир., алт., як., Р IV<sub>1876</sub> بۆك (осм.), ДТС<sub>131</sub> (МК I 233, 260, 333), Abû H.<sub>24</sub> (в составе **bük-äl-di** 'преклонять колени', 'пасть ниц'); **бүк/бүк** алт.; **бүк/бүк** тув.; **пүк/пүк** алт. ГАЯ<sub>243</sub>, алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, хак., чув. диал. Серг.<sub>53</sub>, Р IV<sub>1394</sub> (бар., тел., алт., сар., койб.); **бук/бук** уз. диал. Фарм.<sub>422</sub>; **бүк/бүк** тат. диал. Тум.<sub>25</sub>; **бык/биқ** алт. [в составе производного глагола **быгы-** 'склонять', 'наклонять', 'сгибать' (колени)] алт. диал. Верб.<sub>260</sub>; **пөк/пөк** алт. диал. Баск. Кум.<sub>243</sub> (в составе производного глагола **пөкөй-** '(на)гнуться', 'наклоняться'); **поқ/роқ** алт. диал. Верб.<sub>260</sub>; **мүк/мүк** ДТС<sub>352</sub> (в составе **mük tur-** 'кланяться в пояс' МК I<sub>335</sub>, Kāšg. I<sub>335</sub> (в составе аналитического глагола: **ol mük turdi** 'он замер в поясном поклоне'); **мөк/мөк** алт. диал. Верб.<sub>24</sub> (в составе производного глагола **мөк-өй-** 'нагибать'); **мүк/мүк** тат. диал. Тум.<sub>129</sub>;

**II БУК-/ВÜК-** турк., тур., аз., гаг., кум., кбал., кир., каз., ног., ккал., уз. диал. ЁХШЛ<sub>58</sub>, уйг. диал. Јагг.<sub>59</sub>, Р IV<sub>1876</sub> بۆكم (осм., чаг., тар., вост.-тюрк., кир.=каз.), Буд. I<sub>286</sub> بۆكم (ё), ДТС<sub>132</sub> (МК II 18, III 230), Abû H.<sub>24</sub>, Gab. II<sub>333</sub>, Вроск.<sub>46</sub>, Caf. EUS<sub>56</sub>, МА<sub>127</sub>, KW<sub>70</sub>, Houts.<sub>63</sub> بۆك **bük**, Ettuh.<sub>159</sub>, Zaj. Bulg. II<sub>49</sub>, Tel.<sub>308</sub>, Ибн М.<sub>235</sub> بۆكم, Раv. С.<sub>173</sub> بۆكم; **бүк-/бүк-** алт.; **пүк-/пүк-** аз. диал. Джанг.<sub>33</sub>, лоб., алт. диал. Верб.<sub>273</sub>, Баск. Кум.<sub>243</sub> (в составе производного **пүкчүк** 'горбатый'), хак., Р IV<sub>1394</sub> (алт., тел., сар., койб., кюэр., тар.); **б'ук'-/б'ук'-** кар. т.; **бүк-/бүк-** тат., баш., Р IV<sub>1716</sub> بۆكم (казан.); **пөк-/пөк-** чув.; **бик-/бик-** кар. г., Qutb<sub>32</sub>; **бик-/бик-** тат. диал. ДСТ<sub>75</sub> (в составе **бигіл-** 'сгибаться', 'изгибаться'); **бикмак** тур. диал. DS II<sub>664</sub>; **пык-/риқ-** алт. диал. Верб.<sub>276</sub>; **пых-/рих-** хак.; **бөк-/бөк-** уйг. диал. Јагг.<sub>59</sub>, Meng. Gl.<sub>703</sub>, лоб., Буд. I<sub>286</sub> بۆكم (ё), Zen. I<sub>224</sub> بۆكم **bökmek** и **bögme** (тур.); Gab. II<sub>331</sub>; **пек-/рек-** сюг. (в составе **пекик** 'горбатый'); **бук'-/buk'-** ктат., уз.; **бүк-** тоф. Рас.<sub>77</sub>; **бүк-/буқ-** ккал., ДТС<sub>125</sub>; **бүк-/бүк-** каз.; **боқуй-/boquj-** як.; **бой-** в составе **بويورلماق bojrulmak** 'быть (со)гнутом' Zen. I<sub>240</sub> (тур.); **мүк-/мүк-** тат. диал. Тум.<sub>129</sub>.

Формы с негубным закрытым гласным (**бик-** и т. д.), вероятно, более поздние. Труднее решить вопрос об **-ү- ~ -ө-**. Открытый гласный имеется в уйгурских и алтайских диалектах, в лобнорском, его специально отмечает Ю. Т. Ценкер для турецкого. Сюда же относится **пек-** (< **пөк-**).

Чередование **-ү- ~ -у-** в корне, по-видимому, древнее. Ненёбную форму **buk-** (а также **bukul-** и **bukun-**) приводит М. Кашгарский в своем словаре со значением 'сгибать' (о ноге), 'сгибаться' (так же) (см. Kāšg. II<sub>16</sub>: بۆدى, а также Kāšg. II<sub>131, 142</sub>: بۆدى, بۆدى) наряду с **bük-** и **bükül-**: **Tegme çeşek öküldi, Bukuklanıp hüküldi** '(цветы)..., покрывшись бутонами, согнулись' Kāšg. II<sub>285</sub>; **Butik hüküldi** (بۆدى) 'ветка согнулась' Kāšg. II<sub>132</sub>.

Из этих данных следует, что в як. **боқуй-** представлен также древний ненёбный гласный **-о-** и вся форма легко анализируется на тюркской почве — **боқ** + глаголообразующий аффикс **-ый-** (см. в конце статьи в группе производных 2), хотя Г. Рамстедт (Ram. KWb.<sub>49</sub>) и за ним М. Рээнен (Räs. VEWT<sub>91-92</sub>) и С. Калужинский (Kał.<sub>115, 132, 133</sub>) квалифицируют **боқуй-** как монголизм.

◇ I 1. сгиб — тур. диал. DS ('сгибы сложенной вещи'), алт. ГАЯ, алт. диал. Верб.; место сгиба, отворот — кир.; место изгиба, поворота реки —

алт.; изгиб реки — як.; поворот реки — алт. диал. Верб.; извилины текущих вод — тур. диал. DS; поворот — тур. диал. DS; угол — тур. диал. DS, алт. диал. Верб., ДТС; шов, рубец — чув.;

2. наклонный, загнутый, согнутый, сложенный вдвое, в наклонку, согнуто, напролом, наотрез, без иска, без последствий — як.;

3. долина между гор по течению реки — алт., ГАЯ, алт. диал. Верб.; горный проход, узкая долина, узкий овраг — Р IV<sub>1876</sub> (осм.); край, сторона, уединенное место — уз. диал. Фарм.;

4. луг — тат. диал. Тум., алт. диал. Верб., хак.;

5. ровное место на берегу реки (у подножия высоких гор) — тув.; равнина — алт. диал. Верб.

Возможно, в рубрику I следовало бы включить بوي bui 'тесное место', 'теснота', 'теснина', 'дефиле', 'перевал', а также 'густой лесок'/'густая роща', приводимое Ю. Т. Ценкером (Zen. I<sub>223</sub>) с указанием на турецкий язык.

Состав приведенных значений допускает включение сюда также следующих основ: бук тур., тур. диал. DS II<sub>814-815</sub>, Zen. I<sub>204</sub> بك, ДТС<sub>131</sub>, Rav. C.<sub>173</sub> بوج, Р IV<sub>1693</sub> (чаг., кир.) со значениями 'роща у проточной воды', 'заросли кустарников и колочих растений по краям оврагов', 'заросли тростника у реки, озера' тур. диал. DS, 'лес' Р IV<sub>1693</sub> (чаг.), Zen., ДТС, Rav. C., 'чаща', 'заросли' ДТС, 'холм с деревьями' Р IV<sub>1876</sub> (осм.), 'холм' Р IV<sub>1693</sub> (кир.).

II 1. гнуть, сгибать — во всех источниках, кроме уйг. диал. Jarr., лоб., як., ДТС, Houts.; подгибать — кбал., ккал., баш., хак. (о платье), ДТС; загибать — каз., баш., хак.; подрубать — Р IV<sub>1876</sub> (состав языков см. выше); подшивать (платье, платок и т. п.) — хак.; сгибать углы бересты при изготовлении берестяных сосудов — тоф. Рас.; перегибать — кбал., ккал.; прогибать — Р IV<sub>1716</sub> (казан.); складывать — тур., аз., гаг. ('складывать вдвое'), кар. г., кум., уз. ('... согнув несколько раз'), алт. диал. Верб., хак. ('складывать в складку'), Р IV<sub>1394</sub> (так же — состав языков см. выше), Р IV<sub>1876</sub> (состав языков см. выше), Буд., Zen., KW, Houts, Ибн М.; делать складки — Tel.; преклонить колени — уйг. диал. Jarr.; склонять — кар. г.; наклонять, нагибать — тат., уз.;

2. сгибаться, пригибаться — каз., ккал., як. (напр., о ногах), ДТС, Rav. C.; кланяться (приседая) — як.; нагибаться — каз. (книзу), ккал., тат. диал. Тум., Вроск.; быть подрубленным, быть подстеганным — лоб.; морщить — Zen.;

3. крутить — тур.; вертеть — Р IV<sub>1876</sub> (осм.); вить, плести — Буд., Zen., Ибн М.; вязать — Zen.; свертывать — кум., хак., Буд., Zen.; обертывать, завертывать — аз.; заворачивать — аз. диал. Джанг.;

4. (с)вязать — Буд. ('связать узлом'), Zen.; застегивать — Zen.;

5. вынимать (напр., зуб) — лоб.;

6. делать ч.-л. из теста — турк.; лепить (пельмени или манты) — уз. диал. УХШЛ;

7. загораживать — Вроск.; закрывать — аз.; собирать — Gab., Вроск. (о воде, войске);

8. укрывать, скрываться, утаиваться — як.;

9. обрубать — Р IV<sub>1716</sub> (казан.);

10. жаждать ч.-л. — Вроск.;

11. *неодобр.* присваивать себе чужую долю — уз.;

12. подстергать к.-л. — Вроск.;

13. устраивать, уравнивать — Р IV<sub>1876</sub> (осм.).

Одним из наиболее ранних значений, связанных с бук ~ бук-, следует считать 'сгибать или преклонять колени', приводимое в «Диване М. Кашгарского (см. выше) и у Абу-Хайяна (bükaldi).

◇ Бук и бук- представляют собой древние омоформные односложные основы, принадлежащие словообразовательной модели «имя — глагол». Об их древности свидетельствует как односложное строение, так и нейтральность глагола к переходности (ср. значения 2 в бук-). Архетипом рассматриваемых

форм, вероятно, является \*бүк (~ \*бүк?) 'изгиб' (> 'согнутый') — \*бүк-/ \*бүк- 'гнуть(ся)', 'нагибать(ся)' / 'наклонять(ся)'. А. М. Щербак представляет архетип в виде \*пүк 'согнутый', 'сгибать(ся)', 'гнуть(ся)' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). Сводку форм и значений **bük, bük** вместе с некоторыми производными см. в Räs. VEWT<sub>91-92</sub> (см. также 91b). См. еще Cl. 324a (**bük**), 324b (**bük-**), 325a, 326b, 329b; Егор. 171 (пүк, пүкле), 115 (пёк); Väm.<sub>210</sub>.

Г. Рамстедт сравнивал с тюрк. **bük-, bök-** 'сгибать', 'наклонять' монг. **böki-ji-**, калм. **bökiçə** 'нагибаться вперед', 'становиться горбатым' и т. п. (Ram. KWb.<sub>55</sub>). Ср. также монг. параллель к формам и значениям **buq-** в словаре М. Кашгарского: **bokičə** 'сгибаться', 'подгибаться' (о коленях, ногах)... [**boki-ji-**... ср. чув. **пуқ-**, тел. **роқ-** 'сгибать колени'] Ram. KWb.<sub>49</sub>. Из монг. данных см. также Less.<sub>126, 127</sub> (**bogtyi-/богтийх, böktyi-** 'гнуть(ся)', 'быть согнутым', 'наклоняться'); 'быть наклоненным'), Less.<sub>534</sub> (**mekeyi-/мохийх** 'сгибать(ся)', 'наклонять(ся)'); Sm. — Most. D.<sub>306</sub>: письм.-монг. **bökeyi-, böküi-**, орд. **Bö'k'i-** 'сгибаться', монгор. **p'uGī-** то же. Тюркским и монгольским **бүк ~ бүк-, böki-ji-** и т. д. соответствуют: эвенк. **букō-** 'сгорбиться'... **букэ-** 'кланяться'... негид. **бохон** 'горбатый', уд. **бохо** то же, ульч. **боқо(н) ~ бүқу(н)** 'горб', 'горбатый', орок. **боқо ~ боқо ~ бүқо**... 'горб', 'горбатый', **боқо- ~ боқо-** 'сделаться горбатым', нан. **букү, букучэ** 'горб', маньчж. **бохото ~ боқто** 'горб (верблюда)', **буқта-** 'скривиться (о шее)' ССТМЯ<sub>104</sub>. В связи с **бүк-** см. Joki LS.<sub>235-237</sub>, где приведена сводка форм данного глагола и производного **bükür** и т. д. 'горб', к которому автор возводит камасинское **mükür** 'рога' (коровы).

О тур. **bükme** и его производных в серб. (**буéma, buklja, bogalj**), рум. (**bukluk, buklu, bukme**), болг. (**bogalinka**) см. Mikl. TE I<sub>31</sub>, N. I<sub>17</sub>, N. II<sub>89</sub>.

В связи с русск. **бекрень** (носить шапку набекрень), **бугор, бугра** см. Фас. I<sub>147</sub> (там же литература по вопросу), Фас. I<sub>228</sub> (там же названы авторы, разделяющие мнение о тюркском происхождении приведенных слов), где отвергается предположение о чаг., тур. **bögrü, bögrü** [следовало бы **bükri, bügri** — Э. С.] 'кривой' как источнике названных русских слов. По Н. К. Дмитриеву, **бекрень** — либо из **bükri** 'кривой', либо из арабо-турецкого **bekri** 'пьяница' (Дмитр.<sub>564</sub>).

Осет. **buk' / bok'** 'сгорбленный' В. И. Абаев объясняет как слово, построенное согласно звуковой символической (Аб. I<sub>269</sub>). Не имеет ли осетинское слово тюркский источник?

К наиболее распространенным производным от существительного **бүк** относятся следующие.

1. Глагол **бүк-ле-**, образованный афф. **-ла-**, в кбал., ккал., уйг. диал. Мал. УНС<sub>102</sub>, **бүкля-** тат., баш., **букле-** ктат., **бүкте-** каз., **пүкте-** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, хак., **бүкте-** алт., **бүктө-** кир. со значениями: 1) сгибать, согнуть — ктат., кир., ккал., баш., алт.; загибать — кбал., тат., баш., алт., алт. диал. Верб.; 2) складывать — кбал., тат., алт., алт. диал. Верб. и другие значения по отдельным языкам.

2. Глагол, образованный посредством афф. **-(x)й-** в подражательном значении: **бүгүй-** як., **бокүй-** як., **бокөй-** як., **бокөй-** алт., **покой-** алт. диал. Баск. Кум.<sub>243</sub>, **мокөй-** алт. диал. Верб.<sub>264</sub>, **могөй-** хак., **мог'ей-** тув. со значениями: 1) гнуться, сгибаться — алт., алт. диал. Баск. Кум., як. (**бокөй-**) и т. п. 2) горбиться (**бокүй-**), сгорбливаться (**бокөй-**), сутулиться (**бокөй-**) — як.; скорчиться — алт. Глагол **бүкей-, бөкей-** принадлежит языкам северо-восточной группы.

К наиболее распространенным производным от **бүк-** следует отнести следующие.

1. Имя, образованное афф. **-(ы)ш** в значении названия результата и признака действия: **бүкүш** тур., аз., кир., **бүгүш** кир., **бүкиш** ккал., **бүг'ис** ккал., **бүкиш** каз., **бүг'иш** тат., **пёкёс'** чув. со значениями: 1) сгиб — аз., ккал. ('место сгиба'), тат. ('сгиб в одежде'); складка — тур., аз., кир. (*при шитье*), ккал. (*напр., на платье*); 2) немного сгорбившийся — кир., каз., ккал.;



2. Имя, образовавшееся с помощью показателя глагольного имени **-(а)р**: **бүкүр** кир., Vám. ĆSpr.<sup>249</sup> **بوكور**, Pav. С.<sup>174</sup> **بوكور**, **пүгүр** алт. диал. Верб.<sup>273-274</sup>, хак., **пёкёр** чув., **бүкир** ккал., **бүкір** каз., **мүкүр** кбал., **мүкүр** (в составе **мүкүрэй-** 'горбиться', 'сгибаться') тат. диал. Тум.<sup>131</sup>, **bükär** Abú Н.<sup>24</sup> со значениями: 1) горб — ккал., Vám. ĆSpr., Pav. С.; 2) горбатый — кбал., кир., каз., ккал., алт. диал. Верб., хак., чув.; сгорбленный — алт. диал. Верб., хак.; сутулый — кбал., хак.; и др.

Монгольскими соответствиями к **бүкүр** 'горб', 'горбатый' являются: **вө-ку(н)/бөх(он)** 'верблюжий горб' Less.<sup>127</sup>. Как очевидно, различие между тюрк. и монг. формами в словообразовательном показателе при идентичности производящей основы. Ср. еще монг.-письм. **bügüdü** 'горб', 'горбатый' Влад.<sup>227</sup>; **bokotur** ~ письм.-монг. **bökötür** 'горбатый' Коз. СС<sup>599</sup>; формы для обозначения горба у верблюда в хазара и др.: **bökö**, **bökön**, **bökö**, **bökü** и т. д. Лиг.<sup>8</sup>; уйг. **бөкә** 'горбатый' Мал. УЯ<sup>143</sup> (ср. **bükän**, **bükün** 'слепая кишка' ДТС<sup>132</sup>); сводку некоторых данных по алтайским языкам см. в VGAS<sup>108</sup>: эвенк. **беке** 'горб' 'нарост' < монг. **bökön** < \***bükän** то же ... = як. **bük** 'гнутой', аз. **bük-** 'гнуть'.

О **бүкүр** 'горб' см. Мус.<sup>126-127</sup>, а также: *L. Rásonyi Nagy. Bokor és Bakonyu. — Magyar Nyelv, 1927, XXIII, стр. 561—571* [оба из тюрк. **bük** 'buskelig'].

3. Имя, образовавшееся с помощью афф. **-ы** в значении результата или признака результата действия от глагола **бүкүр-** 'сгибаться', 'скорчиваться' Р IV<sup>1878</sup> **بوكورماك** (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Vám. ĆSpr.<sup>249</sup> **بوكورماك**. Наиболее старой по форме в рассматриваемом производном является **bükürü**, **büküre** тур. диал. DS II<sup>818-819</sup>, далее **бүкүрү** баш. (эта форма может быть и вторичной: **бүкүрү** > **бүкүрү**), затем **bükri** ДТС<sup>132</sup> (МК I<sup>219</sup>, QBN 440<sup>13</sup>), **бүкри** тат., **bügrü** Caf. EUS<sup>50</sup>, **بۆگری** **bögrü**, **بگری** и **بوغری** Zen. I<sup>223</sup> (тур.), **bükri** тур. диал. DS II<sup>818</sup>, Abú Н.<sup>24</sup>, **bükre**, **bügrü**, **bügrü** тур. диал. DS II<sup>818</sup> со значениями: 1) горб — тур. диал. DS, тат., баш., ДТС, Abú Н.; бугор, выпуклость — тур. диал. DS; 2) горбатый — тат., баш., ДТС; сутулый — тат., баш.; 3) изогнутый — тур. диал. DS, Zen., ДТС, Caf. EUS; кривой — тур. диал. DS, Zen., ДТС, Caf. EUS. К образованиям на **-ы** относится также уйг. диал. **бүкү** (кашг.) 'горбатый' (Мал. УНС<sup>101</sup>) от **бүк-**.

Форму **bügrü** К. Брокельман ошибочно анализировал как производное на **-ri** от **bük-** (Брок. OGM § 103), Дж. Клосон — как производное на **-i** от **bükür-**, которое он неправомерно квалифицирует в качестве каузативной формы (Cl.<sup>3281</sup>). О **bükri** см. также Doerf. II № 804, VGAS<sup>56</sup> (... маньчж. **buqtu** 'горбатый', 'сутулый' < монг. **böketu** id. = чаг. **bükri** 'изогнутый', 'согнутый', 'горбатый', 'сутулый'), а также VGAS<sup>126</sup>.

О **bügür** 'холм', 'пригорок', **büjri** 'изогнутый', 'кривой' см. Lok. № 348, куда перешли неточности из источников, которыми пользовался К. Локоч.

Приведенные выше тюркские и монгольские данные о **бүк ~ бүк-** и т. д. и их производных ведут к выводу о том, что рассматривавшиеся тюркские и монгольские формы базируются на общей тюрко-монгольской производящей основе **бүк ~ бүк-** и ее фонетических дериватах. См. БУР- I 'делать складки'.

**БҮКҮ/ВҮКҮ** тур. диал. DS II<sup>814</sup>. Ibnü M.<sup>23</sup>; **бүгү/бүгү** тур. диал. DS II<sup>814</sup>, Gab.<sup>306</sup> (**bügü** или **bögü**); **бүгі** Р IV<sup>1882</sup> **بوكى** (чаг.), Буд. I<sup>281</sup> **بوكى** (тур.), Ettuh.<sup>159</sup>, Мел. Аф<sup>083</sup> **بوكى** **bügi?**, **бүгү** [не исключается также чтение **бүки**. — Э. С.], Pav. С.<sup>174</sup> **بوكى** [то же самое. — Э. С.]; **бүі** Р IV<sup>1874</sup> **بوكى** (осм.); **бүйү/бүјү** тур., Р IV<sup>1883</sup> **بوكو** (осм., турк. — со ссылкой на А. Вамбери), Буд. I<sup>281, 305</sup> **بوكو** (тур.), Zen. I<sup>240</sup> **بيو** (тур.), Pav. С.<sup>180</sup> **بوكو**; **бү/бү:** гаг.;

**bögü** тур. диал. DS II<sub>814</sub>, Zen. I<sub>224</sub> بو کو، بو کی **bögü** (тур.), Gab.<sub>306</sub>; **буғу/буғу** тур. диал. DS II<sub>814</sub>, P IV<sub>1806</sub> بوغو (осм.), Буд. I<sub>281, 285</sub> بوغو (тур.), Zen. I<sub>222</sub> بوغو (тур.).

◇ 1. волшебство, чародейство, колдовство — во всех источниках; наговор — гаг.;

2. чародей, волшебник — Zen. (بو يو، بو كو، يو كي).

◇ **Бүкү, бүгү, буғу** и т. д. — производное, образовавшееся с помощью аффикса **-ы** от глагола **\*бүк-** с диалектным чередованием **\*буғ-, \*бөк-**. Названный глагол ясно выделяется в имени действия **büg-üş** Gab.<sub>306</sub>, **bögüş** Caf. EUS.<sub>49</sub>, медиальной форме **büg-ün-** 'знать', 'ведать' Gab.<sub>306</sub> и в **büg-ü, büy-ü**, 'волшебник', приводимых Ю. Т. Ценкером.

Именной коррелят данного глагола представлен в турецких диалектах в формах **büg, buğ** 'колдовство', 'волшебство' DS II<sub>813</sub>.

Л. Будагов производил **бүгү, бүйү** от глагола بو كعم «плести — плётчик, прядильщик в метаф. значении» Буд. I<sub>281</sub>. Н. Н. Поппе сравнивает **бүйү** и др. с монг. **böge** 'шаман' (Поппе. ЧЯ, 1924, № 12—18, стр. 309 и более развернуто в VGAS<sub>60</sub>). Объединение тюркско-монгольских форм **böge, bögü** и т. д. правомерно, так как по крайней мере тюркская часть формы со значением названия действующего лица 'чародей', 'мудрец' восходит к глаголу **\*бүк-, \*бөк-** вместе с названием действия 'чародейство', 'колдовство'. Для первого значения ср.: **bökü** USp.<sub>269</sub>, **bögü** тур. диал. DS II<sub>758</sub>, TT IX<sub>40</sub>, **bügü** Gab.<sub>306</sub>, BT I<sub>57</sub> со значениями 'мудрец' USp., 'мудрый' Gab., TT IX, BT I, 'авторитетный, влиятельный человек' DS.

Монгольско-тюркский ряд форм **bö** калм., **böge** монг., **bögü** чаг. и т. д. см. в Ram. KWb.<sub>56</sub>, VGAS<sub>60</sub>. Подробную сводку тюркских форм вместе с их значениями и с данными из венгерского (**bü** 'магия', **böles** 'мудрый', 'ученый') и монгольского см. в Räs. VEWT<sub>83</sub>. То же в более развернутом виде со включением в рассматриваемый ряд **böke** 'сильный' см. у S. Ş. Çağatay (UAlJb., 32, 1—2, стр. 79). См. также Егор.<sub>146</sub>, Cl.<sub>327b</sub>, Brock. OGM § 78.

**БҮР** 'почка' см. **ПҮР**.

**I БҮР-/BÜR-** I турк., тур. диал. DS II<sub>828</sub>, кир., каз., ног., ккал., P IV<sub>1866</sub> (кир. = каз., ккир.), Буд. I<sub>277</sub> بوزمك ДТС<sub>132</sub> (МК II 6), Brock.<sub>47</sub>, Kāšg. D.<sub>125</sub>; **пүр-/pür-** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, хак., P IV<sub>1397</sub> (тел.); **пү(p)-/pü(r)-** уйг.; **бүр-/bür-** тат., баш., P IV<sub>1719</sub> بوزمك (казан.);

**II BÜRÜ-** уйг. диал. Jagr.<sub>62</sub>;

**III БҮЗ-/BÜZ-** турк., тур., аз., P IV<sub>1901</sub> بوزمك (осм., аз.), Буд. I<sub>257</sub> بوزمك، بوزمك، Zen. I<sub>219</sub> بوزمك **bözmek** и **büzmeк**, بوزمك، Abû H.<sub>25</sub>, Ibnü M.<sub>23</sub>; **пёр-/pёр-** чув.; чувашская форма может принадлежать к рубрикам как **бүз-**, так и **бүр-**;

**IV БҮРҮШ-/BÜRÜŞ-** аз., кар. к., кум., кир., Буд. I<sub>277</sub> بوزرشمك; **б'ур'уш-/b'ur'uš-** кар. т.; **бүрүш-/bürüş-** баш.; **буриш-/buriš-** уз.; **бүрис-/büris-** ккал.; **бүріс-/büris-** каз.

◇ I 1. делать складки, (с)боры, сборки — ног., ккал., тат., баш., уйг., хак., Буд.; шить, зашивать складками — кир., каз., P IV<sub>1886</sub> (кир. = каз.); морщить — турк., P IV<sub>1719</sub> (+ 'делать морщины' казан.); свивать — алт. диал. Верб., P IV<sub>1397</sub> (тел.); делать фалды — Буд.; шить, латать — кир.;

2. стягивать — чув., Буд., ДТС, Kāšg. D.; затягивать — хак., ДТС (с образованием складок); сжимать — Brock.; суживать — Kāšg. D.; жмурить — турк.; делать гримасы — P IV<sub>1886</sub> (ккир.);

3. складывать — тур. диал. DS, алт. диал. Верб., P IV<sub>1397</sub> (тел.); собирать — тур. диал. DS;

II морщиться — уйг. диал. Jaḡḡ.;

III 1. сморщивать — турк., аз., P IV<sub>1901</sub> (осм., аз.), Ibnü: M.;

2. стягивать — турк., тур., аз. чув., P VI<sub>1901</sub> (осм., аз.), Zen., Abû H. ('затягивать отверстие мешка'), Ibnü M.; сжимать — тур., аз., Буд. (о мускулах), Zen. (то же); суживать — тур., чув., Буд. (тур.), Zen. (тур.);

3. складывать — P IV<sub>1901</sub> (осм., аз.); собирать — Ibnü M.; стаскивать на одно место — P IV<sub>1901</sub> (осм., аз.); втискивать — Abû H.;

IV 1. морщиться, сморщиваться — аз., кар., кум., каз., ккал., баш.; терять свежесть — аз. (о фруктах); покрываться морщинами, собираться в морщины — аз., кум.; покрываться складками — кум.; мяться — аз., кар. к., кум.;

2. съезживаться — аз., кум., кир., каз., ккал.; стягиваться — баш.; суживаться — каз., баш. (об отверстии);

3. скручиваться — каз., ккал. (напр., об одежде); корчиться (о человеке) — ккал.; горбиться — каз.

Глагол **бүрүш-** является медиальной формой с показателем **-а(ш)-** от **бүр-**

Производными от приведенных выше глаголов **бүр-** и **бүз-** являются следующие основы.

1) От **бүр-** — производное, образовавшееся с помощью показателя глагольного имени **-ма:** **бүрме** каз., ккал., **бүрме** алт., **бүрмэ** — тат., баш., **бүрме** кир. — со значениями 'сборка, сборки' кир. (на платье), ккал., тат., баш. (в одежде), алт. (на платье), 'складка, складки' ккал. (на платье), тат., алт. (на платье);

2. с помощью показателя **-ы(ш):** **бүрүш** 'морщина', 'складка' кум.; **бүріс** каз., **бүріс** баш. — 'съезжившийся', 'сгорбившийся' каз., 'зловредный' баш. (диал.);

3) от **бүз-** — производное, образовавшееся с помощью аффикса отглагольного имени **-(ы)к** в значении результата или признака результата действия: **бүзүк** тур., аз., гаг. со значениями 'стянутое, сморщенное место' (одежды) аз., 'сморщенный', 'стянутый', 'съезжившийся' и др. тур.

◇ Как видно из данных, глагол **бүр-** имеет распространение в разных тюркских языках, из юго-западных — в туркменском и турецком. Глагол **бүз-** известен лишь в туркменском, турецком (~ гагаузском) и азербайджанском. Если судить по производным, то центральным значением для **бүр-** следует считать 'делать складки', для глагола же **бүз-** — 'стягивать', 'сморщивать'. Однако два последних значения имеются также в глаголе **бүр-**, при этом второе из них 'морщиться', 'сморщиваться' является наиболее распространенным в медиальной форме **бүр-** — глаголе **бүрүш-**. Кроме того в обоих глаголах совпадают еще значения 'складывать' и 'собирать'. Таким образом, глаголы **бүр-** и **бүз-** представляют собой, по-видимому, р- и з-корреляты единой основы.

Возможно вместе с тем, что в **бүр-** представлены два глагола: нёбная модификация глагола **бүр-** и р-соответствие глаголу **бүз-**. В пользу такой возможности свидетельствуют следующие факты. 1) Производное **бүр-чек** тур. диал. DS II<sub>698</sub>, P IV<sub>1892</sub> (а также 1722) بورچچاك (чаг. — со ссылкой на А. Вамбери), Буд. I<sub>252</sub> بۇرچچاك, калькутский словарь بورچچاك (тат.), Zen. I<sub>215</sub> بورچچاك (вост.-тюрк.), ДТС<sub>132</sub> (МК I 476), Abû H.<sub>25</sub>, Pav. C.<sub>165</sub> بورچچاك, TS 5<sub>3207</sub>, **bürcek** TS 5<sub>3207</sub>, **pürçek** тур., TS 5<sub>3207</sub>, гаг., **birçek** тур. диал. DS II<sub>698</sub>, **бир-чэк** аз., **bürçük** тур., TS 5<sub>3207</sub>, **pürçük** тур. диал. DD 3<sub>1172</sub>, TS 5<sub>3207</sub>, **бүршік** каз. — со значениями 'локон', 'локоны', 'кудри' тур. (на лбу, на висках), TS (так же), аз., гаг., P IV<sub>1892</sub>, Буд., ДТС, 'кудрявые волосы' P IV<sub>1892</sub>, ДТС; 'изношенные, разлохмаченные края ткани' тур. диал. DD, 'ворс' каз., 'грива' ДТС, Pav. C.; 2) О том же говорит знач. 3. 'скручиваться' глагола **бүрүш-**. Обе эти формы — **бүрчек** и **бүрүш-** семантически прямо связаны с глаголом **бүр-** 'крутить', 'скручивать', 'вить' и т. д. (см. БҮР-). С другой стороны,

значение '(с)морщить' развито во всех трех глаголах: **бур-**, **бүр-** и **бүз-**, в глаголе **бүрүш-** оно — наиболее распространенное ('сморщиваться'), в производных же **буруш** и **бурушук** от глаголов **бур-** и **буруш-** [ср. **buguş-** 'сморщиваться', *перен.* 'запутываться' (о деле) ДТС<sub>127</sub> (Käşg.)] господствуют значения 'морщина', 'складка'. На основании приведенных сопоставлений правомерно говорить о генетически едином глаголе с чередующимися формами **\*бур-** ~ **\*бүр-** ~ **\*бүз-**, во второй из которых выработались значения 'делать складки, (с)боры' и 'стягивать', ставшее в **бүз-** основным наряду со 'сморщивать'.

Не исключена еще одна возможность при объяснении близости рассматриваемых глаголов. Формы **бүр-** и **бүз-** могут оказаться не исходными: ср., напр., тат. диал. **бўв'ирли** 'собранный', 'со сборками, фалдами' Тум.<sub>106</sub>, которое происходит из **\*бўв'ыр/\*бўв'ир** + афф. -ли, где **\*бўв'ыр/\*бўв'ир** 'складка' — существительное, образованное показателем глагольного имени -р от **\*бўв' < \*бўг-** 'гнуть' (?). Такое сопоставление открывает путь для анализа самих односложных основ **бур-** (**бу-р-?**), **бүр-** (**бү-р-?**), **бүк-** (**\*бү-г-?**).

О приводившемся выше **бүрчек** см. Räs. VEWT<sub>92b</sub>, Cl.<sub>357b</sub>. Л. Будагов считал его производным от **بورمك** 'собирать сборы', 'делать фалды', 'стягивать' (Буд. I<sub>252, 277</sub>). К. Брокельман также анализирует **bürčäk** как производное с афф. -**çaq**, не указывая, однако, производящую основу (Воск. OGM § 26.a).

Архетип глагола **бүр-** А. М. Щербак восстанавливает в виде **\*пүр-** 'завязывать', 'затягивать', 'делать складки', 'зашивать' (Щерб. СФ<sub>196</sub>). Но, как было показано выше, вопрос об архетипе (архетипах) рассматриваемых глаголов значительно сложнее.

О **bür-** см. Räs. VEWT<sub>92b</sub>, где, кажется, объединены разные глаголы: **bür-** 'сжимать', **büri-** 'пускать почки' (< **bür** 'почка' + глаголообразующий афф. -i) и третий глагол **büri-** 'покрывать', 'обертывать'.

О чув. **пёрме**, **пёрём** см. Егор.<sub>157</sub>, где эти производные возводятся к чув. **пёр-** 'делать складки, сборки на одежде' и наряду с параллелями к **пёр-** из других тюркских языков включается в общий ряд также **бүз-** 'суживать', 'стягивать'. Там же см. чув. **пёрцён-** 'сжеживаться', 'морщиться' < **пёр-** 'суживать'. О **bür-** в связи с **bürmä** см. Doerf. II № 783. Г. Рамстедт объединяет с тюркскими следующие монгольские основы: калм. **bürtsüG** 'маленький кожаный карман на поясе' (для денег), 'кошелек' [**bürčeg**; (халх. **Bur'ts'ök**)? от **büriče-**, **büri-**, кир. **bür-** 'стягиваться' и т. д., чаг. **bürüş-** 'складываться' и т. д., тур. **büz-**] Ram KWb.<sub>69</sub>. Сюда же бур. **буршыха** ~ **уршыха** 'быть смятым' (Берт. Анл.<sub>302</sub>).

I **БҮР-/BÜR-** II тур. диал. DS II<sub>825-827</sub> (в составе отглагольных производных **bür-gü**, **bür-kü**, **bür-me**, **bür-ü** 'простыня', 'шаль', 'род легкой верхней женской одежды', 'покрывало для лица', а также в составе вторичных отглагольных образований **bür-ü-len-**, **bür-e-len-** 'покрываться' DS II<sub>827-828, 825</sub>), як., Буд. I<sub>277</sub> **بورمك** (**ö** — тур., тат.), Zen. I<sub>216</sub> **بورمك** **bürmek** (тур.); **пүр-/pür-** хак.; **بورمق** [**бурмақ**] Буд. I<sub>277</sub> (тур.), Zen. I<sub>217</sub> **بورمق** **burmak** (тур.);

II **БҮРЕ-/BÜRE-** турк.; **бүрү-/bürü-** тур., тур. диал. DS II<sub>829</sub>, аз., гаг., Р IV<sub>1887</sub> **بورومك** (осм., чаг., ктат.), Şey.<sub>25</sub>; **бүри-/büri-** Буд. I<sub>279</sub> **بوريمك**, Zen. I<sub>217</sub> **بوريمك** **bürimek** (тур.), TS I<sub>743</sub>, Ros.<sub>335</sub>, Erg.<sub>61</sub>; **بورومق** [**бурумақ**] Буд. I<sub>277</sub> (тур.), Zen. I<sub>217</sub> **بورومق** **burumak** (тур.);

III **БҮРКЕ-/BÜRKE-** кум., каз., ног., ккал., уйг. диал. Мал. УНС<sub>102</sub> (хот.), Р IV<sub>1890</sub> **بوركامك** (вост.-тюрк., чаг.), МА<sub>140</sub>, Абуш.<sub>150</sub> **بوركادی**, Rav. C.<sub>166</sub> **بوركامك**; **пүрке-/pürke-** алт. ГАЯ<sub>244</sub>, Р IV<sub>1393</sub> (тел., шор., тар., саг., койб.); **бүрке-/bürke-** алт.; **börkä-** (в составе **börgan-** 'закутываться') Т. bilä Z.<sub>16</sub>; **бүр'е-/hür'е-** тув.; **бүркә-/burkä-** уз.; **пү(р)кә-/pü(r)kä-** (в составе **пү(р)кән-** 'закутываться') уйг.; **бүркө-/bürkö-** кир., уйг. диал. Le Соq<sub>186</sub>, Р IV<sub>1890</sub> (кир.);

**бўркә-/bürkä-** тат., баш. диал. Юс.<sup>174а</sup>, P IV<sup>1720</sup> بوركامك (казан.); **пүрге-/pürge-** хак.; **пёрке-/përke-** чув.; **бўркү-/bürkü-** баш. (в составе **бўркүү** 'душный', 'безветренный'); **hürhü-** тоф. Рас.<sup>77</sup>.

Чередование **-ү- ~ -ө-** в корневом гласном, по-видимому, древнее, о чем можно судить по такому старому производному слову как **борк ~ борук** 'шапка'.

I 1. покрывать — тур. диал. DS, Буд.; накрывать — Буд.;

2. завертывать, сворачивать — хак.;

3. охватить — Буд.;

4. обкладывать, обшивать что чем, опушать (края сумы), подрубливать — як.;

5. омрачать — Буд.;

II 1. покрывать — турк., тур. диал. DS, аз. ('... сплошь'), Zen. (так же), TS; накрывать — турк., тур., P IV<sup>1887</sup> (состав языков см. выше); накиды-вать — турк. (халат на голову невесты); закрывать — турк.;

2. заворачивать/завертывать — тур., аз., P IV<sup>1887</sup> (состав языков см. выше), Раv. С., TS, Ros., Erg.; закручивать — тур., аз., P IV<sup>1887</sup> (состав языков см. выше), Şey.; обертывать — Şey.; окутывать — тур., аз., Şey.; обволакивать — тур., аз.; охватывать — аз., Şey.; обступать, крыть — аз.;

3. подниматься (о тумане) — гаг.;

4. собираться — тур. диал. DS;

5. затемнять — Zen.;

III 1. покрывать — кум., кир., каз., ног., ккал., тат., уйг. диал. Мал. УНС (хот.), Le Соq, алт., хак., тоф. Рас., P IV<sup>1398</sup> (состав языков см. выше), P IV<sup>1720</sup> (казан.), P IV<sup>1890</sup> (вост.-тюрк., чаг.), МА, Т. bilä Z., Раv. С. ('покрывать голову'); закрывать — кир., каз., ккал., тат., уйг., алт., тоф. Рас. ('... со всех сторон'), P IV<sup>1398</sup> (состав языков см. выше), P IV<sup>1720</sup> (казан.); прикрывать — уз.; накрывать — каз., ног., баш. ('... с головой'), алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., хак., тоф. Рас.; укрывать — хак.; заворачивать — алт. диал. Верб.; драпировать, осенять — тат.; заволакивать, обволакивать — кум., уз., тув.; затягивать/покрывать тучами — тув.;

2. окутывать — кум., уз.; закутывать — уз., тув., P IV<sup>1720</sup> (казан.), Kāšg. D., Абуш. (о голове); укутывать — баш. диал. Юс., уз., хак., чув., Brock.; заворачивать во что — алт., хак., тув.; обертывать — тув.;

3. быть пасмурным — ккал. (*перен.*).

◇ Как видно из материала, формы и значения глаголов рубрики II ограничены огузскими языками. Формы и значения глаголов рубрики III распространены в остальных языках и памятниках (исключая турецкие), включая сюда Kāšg. Однако из сказанного не следует, что формы третьей рубрики исторически старше второй. Скорее всего и те, и другие образовались от одной исходной основы с помощью различных глаголообразующих афф. — **-а-/-ы-** и **-қа-/-қы-**. Производящей основой обеих рубрик могло быть имя, о котором можно составить представление по турецким диалектным формам **bür-len-, büllen-** (< **bür-len-**), **bülen-, bullen-, billen-** (четыре последние формы восходят к первой) 'покрываться' DS II<sup>827-828</sup>, аз. диал. **бүрлен-** 'закутываться' ДСаз.<sup>93</sup> (Нахчыван). Таким образом, **бүре-, бүрү-** — из **\*бүр+** **+е-/-ү-, бүрке-, бүркү-** — из **бүр+** **+ке-/-кү-**, их архетипы могут быть представлены в виде **\*бүрә-**, **\*бүркә-**. Но рассматриваемые производные основы могли образоваться и от глагольной производящей основы **бүр-** с помощью тех же показателей в их учащательно-интенсифицирующем значении и приглагольной функции (см. Сев. АИ<sup>229-230, 243-246</sup>). По мнению Н. А. Баскакова, **бүрке-** < **бүр** 'почка' + афф. **-ке-** (Рам. 14, сноски 2).

К именной основе восходит также як. **бүр-үй-** 'закрывать', 'накрывать', 'покрывать', 'накидывать', 'набрасывать', 'закутывать', 'окутывать', 'обивать (двери)' (значение 'обивать', 'обтянуть' характерно для тунгусо-маньчжурских, но не тюркских языков).

Форма **bürün-** 'закутываться', 'укутываться', встречающаяся в тур. диал. DS II<sub>829</sub> и «Диван»е М. Кашгарского, могла образоваться как от **bür-**, так и от **bürü-**.

Распространенными производными от глагола **бур-** являются следующие.

1) Имя, образованное афф. **-қз, -ы** — **бур-ү** гаг., **бур-кү** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>, аз., алт. Abû H.<sub>25</sub>, **бүркү** тат., **бүркә** P IV<sub>1890</sub> (ккир.), **пүркү** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, на А. Вамбери), Рав. С.<sub>166</sub>, **бүркө** P IV<sub>1890</sub> (ккир.), **пүркү** алт. диал. Верб.<sub>274</sub>, **bürgü, burgü, börge** тур. диал. DS II<sub>825-827</sub>, **pürgü** тур. диал. DD<sub>1173</sub> и другие формы со значениями 'духота' аз., 'душная, жаркая погода' Abû H., 'душный', 'пасмурный' алт., 'женский головной платок' тур. диал. DS, DD, 'покрывало' тур. диал. DS, Рав. С. и некоторые другие значения. Следует обратить внимание на то, что глагол **бур-** представлен через свои производные в казахском и татарском, в которых современные источники отдельно его не упоминают. Можно полагать, что глагол **бур-** был вытеснен из названных языков формой **бурке-**.

2) Имя, образованное от глагола **бурке-** посредством афф. **-қз** в значении названия действия и его признака: **буркек** каз., ккал., **бүркөк** кир., **бүркэв**<sup>0</sup> тат. диал. ДСТ<sub>108</sub>, **бүргег'** тув., **пүрге** как. со значениями 'пасмурность' кир., каз., 'пасмурный' кир., каз., ккал. (перен.), как., тув., 'покрытый' кир., ккал., 'закрытый' ккал., 'душный' ДСТ.

Значения 'подниматься' (о тумане) гаг., 'быть пасмурным' (перен.) ккал. в глаголах **бүрү-, бурке-, омрачать** в глаголе **бур-** (Буд.), как и значения 'духота', 'душный', 'пасмурный' и т. д. в производных **бүркү** и **бүрке** являются вторичными и по всей вероятности вначале переносными, что видно из ккал. языка, в котором эти значения носят переносный характер.

Тюрк. **бүрү-** ~ **бүри-, бурке-** имеют параллели, возможно, гомогенные, в монгольском: ср. **bugi-** / **бүрэх** 'покрывать', 'заворачивать', 'обивать (мебель)' Less.<sub>148</sub> и **bugy-** / **бүрхэх, бурке-** (Less.<sub>149</sub>) 'становиться / делаться облачным, пасмурным', 'покрывать', 'прикрывать', 'заворачивать', 'затемнять', 'помрачать' Less.<sub>150</sub>, Влад.<sub>166</sub>, Г. Д. Санжеев к монгольским формам присоединяет еще **buru** 'темно' ~ **buruxun** 'темный' (Санж.<sub>689</sub>). На связь тюрк. **bürü-** и монг. **bürü-, бүри-**, тюрк. **bürkä-** и монг. **bürke-, бүркү** указывает также Г. Рамстедт (Ram. KWb.<sub>68</sub>). Более точен, как представляется, Л. Лигети, объединяющий монг. **bүри-** лишь с формой **bür-** в тюркских языках (Lig. Rég.<sub>277</sub>), которой соответствует также монгор. **Buri-** (Sm.—Most. D<sub>36</sub>). См. еще VGAS<sub>111, 135</sub>.

О **бур-** см. также Егор.<sub>172</sub>, Vam.<sub>211, 221</sub>.

Тунгусо-маньчжурскими соответствиями тюрк. **бур-, бүрү-** являются: эвенк. **бүркйля-** 'покрыть', 'обтянуть' (ровдугой остов чума); ульч., нан. **бүри-** 'покрыть', 'обтянуть', 'оклеить'; маньчж. **бүри-** 'покрывать ч.-л.', 'обтягивать' (барабан — так же в монгор.: Sm.—Most. D<sub>36</sub>), 'окутывать' (соломой фруктовые деревья) ССТМЯ<sub>113-114</sub>. Для камас. см. Joki LS<sub>112</sub>.

О тур. **bürüncük** [ср. **бүрүнжүк** тур., аз., **бүрүнжәк** гаг. — 'тонкая прозрачная материя, тюль, газ' тур., 'покрывало', 'вуаль' аз., 'шелк', 'шелковый' гаг.] в болг., серб., рум. (**burundžuk, boradžik**), польск. (**buruńczuk, bora-cik, borat**), чеш. (**bura**) см. у Ф. Миклошича (Mikl. TE I<sub>33</sub>, N. I<sub>19</sub>).

Н. К. Дмитриев допускал связь между русск. **бурка** и тюрк. формами **бур-/бүрк-** 'морщиниться', 'закрывать', 'кутаться', **burqu** 'морщина' у М. Кашгарского, **börük** 'волк' > 'шапка из волчьего меха' (Дмитр.<sub>556-557</sub>). См. **Бур-** 'крутить'.

**БҮРГЕ** 'б лоха' см. **БҮРЕ** то же.

**I БҮРЕ/ВҮРЕ** турк., тур. диал. DS II<sub>825</sub> (Kırım ve Köstence göçmenleri), El—Idr.<sub>8</sub>, Houts.<sub>61</sub> **bürä**, Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>, TS I<sub>741</sub> (Süheyl ü Nevbahar, 301—XIV в.); **бурә/burä** уз. диал. Абд. Ург.<sub>367</sub>; **пүре/püre** Буд. I<sub>325</sub> **پۈرۈ** тур.), Zen. I<sub>234</sub> **پۈرۈ** **püre** (тур.), TS I<sub>741</sub>, Erg.<sub>251</sub>; **бире/bire** тур. диал. DS

II<sub>699</sub>; бирә/birä аз.; бiрә/biṛä уз. диал. Абд. Хор.<sub>28</sub>; пире/pire тур., гаг., кар. к., P IV<sub>1331</sub> پيره (осм.), Буд. I<sub>315, 325</sub> پيره, پيره (тур.), Zen. I<sub>234</sub> پيره, پيره, پيره (тур.);

II БҮРҖЕ/BÜRҖE тур. диал. DS II<sub>825</sub> (Kırım ve Köstence göçmenleri), каз., ккал., уйг. диал. Le Соқ<sub>85</sub>, P IV<sub>1891</sub> بوركا (чаг., вост.-тюрк.), Буд. I<sub>252</sub> بوركا (чаг.), ДТС<sub>133</sub> (МК I 427), Kāšǵ. D.<sub>125</sub>, MA<sub>403</sub> بوركا bürge, Мел. АФ<sub>081</sub> بوركّا, Ibnü M.<sub>23</sub>; бүрҗә/bürǵä уйг.; бурҗә/burǵä уз.; бүрҗә/bürǵö кир.; bürge уйг. диал. Jarr.<sub>62</sub>; بركه Rav. C.<sub>157</sub>; бөркә/börkä ДТС<sub>133</sub>; bürge уйг. диал. Jarr.<sub>62</sub>; бүге/büge уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub> (хот.), P IV<sub>1881</sub> (тар.); بوركو Буд. I<sub>276</sub>; бугү/bügü уйг. диал. Мал. УНС<sub>101</sub>;

III БҮРЧЕ/BÜRҖE тур. диал. DS II<sub>825</sub> (Kırım ve Köstence göçmenleri), кар. к., кум., бал. Шаум.<sub>76</sub>, кбал., P IV<sub>1892</sub> (ктат.), Буд. I<sub>252</sub> بورچه, بورچه (казан.), KW<sub>31</sub>, Abû H.<sub>25</sub>, Houts.<sub>61</sub> بورچا bürčä, Zaj. Bulg. I.<sub>15</sub>, El—Idr.<sub>8</sub>; пүрче/pürče турк. диал. Кур. II<sub>250</sub>; бүрчә/bürčä тат., P IV<sub>1732</sub> بورچه (казан.); бүрсә/bürsä баш.; пәрç'a/pärZ'a чув.; бирчә P IV<sub>1758</sub> (ктат.); бирч'a/birč'a кар. т.; бырче/birče кар. к.; бирце/birce кар. г.; бүрце/bürce бал. Ап.<sub>64</sub>; пүрчә P IV<sub>1400</sub> (бар.); бүрше/bürše каз. диал. Аманж.<sub>367</sub>, ног.; пүрше/pürše Ettuh.<sub>230</sub>; бүршө P IV<sub>1893</sub> (кир.); бурача/buräča кар. к.; борша/borša каз. диал. Аманж.<sub>364</sub>; бурша/burša каз. диал. КТДС<sub>74</sub>.

Среди приведенных форм наиболее однородной по своей языковой принадлежности является бүрче, распространенная в кыпчакских языках. Менее однородной следует считать форму буре, так как наряду с огузскими она отмечена в El—Idr., Bulg. и у Houts. (правда, с указанием на туркменский). Форма бүрҗе по своей языковой принадлежности является смешанной: она представлена в отдельных кыпчакских языках, в уйгурских, староузбекском, у Махмуда Кашгарского, Ибн Муханны и Абу Хайяна.

◇ I—III 1. блоха — во всех источниках;

2. метафорическое по происхождению вспыльчивый, раздражительный — гаг.;

3. перен. непоседа ДТС.

◇ Все три формы являются, по-видимому, гомогенными и структурно независимыми друг от друга. Чисто гипотетически можно вычленишь в них производящую основу \*бүр- или \*бүр с морфологическими элементами -е, -ге, -че. Однако прямых или косвенных подтверждений в пользу подобного анализа в привлеченных материалах не имеется. К. Брокельман анализирует böğsä как уменьшительную форму от bürkä (Brock. OGM § 25.a).

Л. Лигети возводит огузское буре (> пуре, пире) к бүрҗе, рассматривая последнее как чисто монгольское слово (Lig. VI<sub>22-23</sub>), о чем раньше писал Н. Н. Поппе (Нузх.<sub>207</sub>). Однако монгольское происхождение тюрк. буре, бүрҗе сомнительно, так как буре морфологически независимо от бүрҗе, последнее же, как уже говорилось, зафиксировано в словаре Махмуда Кашгарского (т. е. раньше, чем в старейших монгольских источниках) и в турецких диалектах.

Г. Рамстедт считал гомогенными тюрк. bürkä и монг. bürge вместе с калм. bürge, bür<sup>u</sup>G, но форму bürčä он возводил к семитскому источнику (привлекая ар. burguṣ) (Ram. KWb.<sub>71</sub>): ср. بَرُغَت 'быть полным блох' Бар.<sub>79</sub>. В другой работе Г. Рамстедт приведенный им тюрко-монгольский лексический ряд дополняет кор. p̄j̄erok, диал. pereḱ, p̄ir̄ek, päreḱ, pärok 'блоха' Ram. SKE<sub>198</sub>. Из монг. форм ср. еще монгол. Bürge в том же значении (Sm. — Most. D<sub>35</sub>).

Сводку почти всех тюрк. форм см. в Räs. VEWT<sub>92b</sub>. См. также Егор.<sub>149</sub>. В связи с буре ~ бүрҗе см. Нузх.<sub>206</sub>: برغان

БҮРЕ- 'покрывать' см. БҮР- II то же.

**БҮРКЕ-** 'покрывать' см. **БҮР-** II то же.

**БҮРГҮТ / BÜRGÜT** турк., уйг. диал. Meng. Gl.<sup>704</sup>, Vám. CSpr.<sup>246</sup> **بورگوت börgüt**; **бүргүт / bürgüt** тув.; **бургут / burgut** уз.; **бүркүт / бүркүт** кир., уйг., лоб., алт. диал. Баск. Туба<sub>110</sub>, P IV<sub>1891</sub> **بورگوت** (вост.-тюрк., кир., чаг.), Буд. I<sub>276</sub> **بورگوت** (чаг.), МА<sub>403</sub> **بورگوت** **bürküt** (т.), Бор. Бад.<sub>139</sub> **بورگوت** **bürküt**, Абуш.<sub>149</sub> **بورگوت**, Раv. С.<sub>167</sub> **دورگوت**, Sang.<sub>46,95</sub>; **пүркүт** P IV<sub>1399</sub> (бар.); **бүркүт / бүркүт** баш., P IV<sub>1721</sub> **بورگوت** (казан.); **бүрkit / бүрkit** ккал.; **бүркит / бүркит** каз.; **бүркит / бүркит** тат.; **пёргёт / пёргёт** чув.; **пёрхёт / пёрхёт** чув. диал. Серг.<sub>50</sub>; **мүркүт / мүркүт** алт., ГАЯ<sub>220</sub>, алт. диал. Верб.<sub>204</sub>, P IV<sub>2222</sub> (тел.), Буд. II<sub>263</sub> **مورگوت** (алт.); **мүргүт / мүргүт** алт. диал. Баск. Туба<sub>137</sub>; **мөркүт / мөркүт** алт., ГАЯ<sub>220</sub>, P IV<sub>2132</sub> (тел.).

◇ 1. беркут (*aquila fulva* или *chrysaetos*) — турк., кир., каз., ккал., тат., уз., уйг., лоб., алт., ГАЯ, алт. диал. Верб., тув., чув., чув. диал., P IV<sub>1399</sub> (бар.), P IV<sub>1721</sub> (казан.), P IV<sub>1891</sub> (состав языков см. выше), P IV<sub>2132</sub> (тел.), P IV<sub>2222</sub> (тел.), Буд.;

2. орел — турк., тат., баш., уз., уйг., Meng. Gl. ('белый орел'), алт. диал. Баск. Туба, P IV<sub>1721</sub> (казан.), Буд. ('орел, которым охотятся на зайцев и других зверей'), Бор. Бад., Раv. С.<sub>167</sub>, Vám. CSpr.;

3. коршун — Буд. («сродни с монг.»), ГАЯ, алт. диал. Верб.;

4. хищная птица для охоты на зайцев — Абуш.; хищная птица — Vám. CSpr.

◇ **Бүркүт** и т. д. — производное, образованное аффиксом **-(α)т** (Gab. § 131, Brock. OGM § 117) в значении носителя действия (Сев. АИ<sub>281, 284</sub>) от учащательно-интенсивной формы с показателем **-қа- / -қы-** глагола **бүр-** 'хватать добычу когтями' P IV<sub>1886</sub> (кир. = каз.), 'хватать добычу' (о беркуте) каз., 'хватать когтями' ккал., «кир. [= каз.] **بورگو** также о ястребе, который сграбастывает добычу когтями» Буд. I<sub>277</sub>, 'хватать рукой кошелек так, чтобы сжимая отверстие можно отнести его' P IV<sub>1886</sub> (кир. = каз.). В свете этих данных монгольская версия происхождения **бүркүт** (Нузх. 207) должна, видимо, отпасть.

Приведенные значения в источниках даны при глаголе **бүр-**: 'шить со складками' каз., P IV<sub>1886</sub> (кир. = каз.), 'делать складки, сборки' ккал., 'собирать сборы', 'делать фалды' Буд. I<sub>277</sub>. Однако значения 'хватать добычу когтями' и т. п. семантически оторваны от всего состава значений **бүр-** (см. **БҮР-** I) и можно думать, что они принадлежат другому, омонимичному глаголу **бүр-**<sub>2</sub>, отличному от третьего глагола **бүр-** с основными значениями 'покрывать', 'обертывать' и т. п. (см. **БҮР-** II).

◇ Состав форм и значений **bürküt** см. в Räs. VEWT<sub>92-93</sub>.

С тюрк. **буркут** совпадает, по-видимому, генетически общий с ним (и, возможно, заимствованный из тюркских языков) монг. **bürgüd / бүргэд** 'орел', 'golden eagle' Less.<sub>148</sub>. См. об этом в Ram. KWb.<sub>67</sub>, где автор вопреки своему обыкновению, не отмечает производящей основы монг. **bürgüd**. Г. Рамстедт указывает на тюркский источник русск. **беркут**, что уже отмечал Ф. Миклошич (Mikl.<sub>415</sub>: польск. **berkut, birkut**, русск. **berkuty** — севернотюрк. **birkut** [лучше **berkut**]). См. также Mikl. TE I<sub>33</sub>, N. I<sub>15</sub>, Фас. I<sub>157</sub>, Дмитр.<sub>529</sub> (русск. **беркут** < кир. **бүркүт**, каз. **бүркит**). Возможно, что тюрк. формы с **-г-** (**бүргүд**) имеют своим источником монгольский, как это отмечает Г. Дёрфер для узбекского **бургут** (Doerf. II № 782).

**БҮРТЭЙ-** 'иметь вид надувшегося' см. **БӨРТ** 'недосушенные плоды'.

**I БҮРТҮК / BÜRTÜK** тур. диал. DS II<sub>823</sub>, кар. к., кум., бал. Шаум.<sub>76</sub>, кбал., кир., P IV<sub>1892</sub> (кар. л.), Zaj. Bulg. I<sub>151</sub>; **пүртүк / пүртүк** тур. диал.



DD З<sub>1173</sub>; б'урт'ук / b'urt'uk кар. т.; бўртўк / bŭrtŭk баш., P IV<sub>1721-1722</sub> بورتېك (казан.); буртик / bŭrtik ног., ккал.; бўртїк / bŭrtik каз.; бўртїк / bŭrtik тат., тат. диал. ДСТ<sub>108</sub>; буртик / burtik уз.; биртук / birtuk кбал.; бирт'ук / birt'uk кар. т.; биртик / birtik кар. г., P IV<sub>1758</sub> (кар. л.); пәртак / pŕtak чув.; пёртик / pŕdik чув. диал.; буртек / bŭrtek тур. диал. DS II<sub>828</sub>, Abŭ H.<sub>25</sub>;

II БҮРЧҮК / BŪRČŪK тур. диал. DS II<sub>825</sub>; бўрчїк / bŭrčik тат.; бёр-чөк P IV<sub>1722</sub> بورتچك (казан.); бўрсўк / bŭrsŭk баш.; буршик / bŭrsik ккал.; bŭrcŭ (~ ~ 'по капельке', 'по крупинке') тур. диал. DS II<sub>824</sub>.

◇ I 1. зерно — тур. диал. DS, кар., кум., бал. Шаум., ног., тат., P IV<sub>1758</sub> (кар. л.), P IV<sub>1892</sub> (кар. т.), Abŭ H., Zaj. Bulg.; зернышко — кар., кум., кбал., ног., ккал., тат., P IV<sub>1892</sub> (кар. т.); семячко — тат.;

2. хлеб — кар. т. г.;

3. маленький кусок — тур. диал. DD; крупинка — кар. к., ккал., тат., баш.; кусочек — P IV<sub>1721-1722</sub> (казан.); крупица — ног., тат., баш., Abŭ H.; крошка — кум., ног.; крохи — тат.; частица — ккал.; точка — кум.; комочек — кбал., кир., ккал.; единица ч.-н. маленького (зерно, волос) — P IV<sub>1721-1722</sub> (казан.); штука — тур. диал. DS;

4. немного, чуточку, крошечку — чув.;

5. прыщ, выступ, бугорок — уз.;

6. очень маленький — тат. диал.

II 1. частица, комочек, крупинка, зернышко — ккал.;

2. маленькие пузырьки, капельки, пупырышки — баш.;

3. крапина, горошек — тат. (на матери), баш.; маленькие пятна, крапинки — P IV<sub>1722</sub> (казан.).

Буртук — производное, образовавшееся посредством афф. **-(а)к** от глагола \*бурт-, по-видимому, со значением \*'отрываться', 'отпадать' (о кусочках, частицах), как о том позволяет судить производное bŭrt-mŭk 'кусочки, отрывающиеся от мягких предметов' тур. диал. DS II<sub>828</sub>, образовавшееся с помощью афф. **-mŭk** в уменьшительном или увеличительном значении (Brock. OGM § 91). О корневой части этого глагола можно, кажется, судить по каз. бур-ге в составе бурге балык 'маленькая костистая рыба, непригодная к еде' каз. диал. КТДС<sub>75</sub>. Чув. пәртак В. Г. Егоров анализирует как сращение из \*пёр татак (татак 'отрезок', 'обломок', 'кусок' и т. д.), откуда с гаплогогией \*пёртак и далее под действием регрессивной небной ассимиляции — пәртак (Егор.<sub>149</sub>).

Ср. еще пўртўк بورتوك 'неровный', 'неправильный', 'каменистый', 'кочковатый', 'каменистая почва', 'неровность на поверхности предмета P IV<sub>1400</sub> (осм.).

Сводку форм и некоторых значений буртук см. в Räs. VEWT<sub>93a</sub>. О чув. пёрчө см. Räs. CLC<sub>177</sub>.

Что касается формы бурчїк и т. д., то, возможно, **-ч-** (~ **-ш-**) появилось в ней на основе чередования **-т- ~ -ч- / -ш-**, известного в кыпчакских языках. Менее вероятно видеть в этих основах уменьшительную форму на **-чык** от бур 'почка'.

Тур. диал. bŭrcŭ, возможно, из \*bŭrtcŭ > \*bŭrçŭ > bŭrcŭ, где **-cŭ** — тот же словообразовательный показатель, что и в там-чы (от там- 'капать') 'капля'.

БҮРҮШ- '(с)морщить' см. БҮР- I 'делать складки'.

БҮРЧЕ 'блоха' см. БҮРЕ то же.

БҮРЧҮК 'частица' см. БҮРТҮК 'зерно'.

БҮТ-/BŪТ- 'кончатся' см. БИТ- I то же.

**I БҮТИ:Н / BÜTİ:N** турк.; **мити:н / miti:n** турк. диал. Шам.<sup>40</sup>; **бүтүн / bütün** тур., аз., гаг., кар. к., кум., кбал., кир., уз. диал. Абд. Ург.<sup>303</sup>, як., P IV<sup>1898</sup> **بتون** (осм., ктат., куман.), Zen. I<sup>176</sup> **بتون bütün** (тур.), ДТС<sup>134</sup> (во всех списках Құтадғу Билиг), Мал.<sup>134</sup>, Gab. II<sup>333</sup>, Uig. III 21<sup>5</sup>, 65<sup>8</sup>, TT VIII<sup>88</sup>, TT X<sup>43</sup>, USp.<sup>270</sup>, Brock.<sup>47</sup>, Kāšg. D.<sup>127</sup>, Caf. EUS<sup>57</sup>, Ateb. XIII, Бор. ЛТ<sup>113</sup>, МА<sup>129</sup> **بتون bütün**, KW<sup>71</sup>, Abū H.<sup>25</sup>, Houts.<sup>60</sup> **بتن**, Ettuh.<sup>160</sup>, Deny Arm.<sup>48</sup>, Мел. АФ<sup>080</sup> **بتون**, АФ<sup>082</sup> **بتون**, Ibnü M.<sup>23</sup>, Хор. I<sup>29</sup>, TS I<sup>744</sup>, Erg.<sup>64</sup>, Y. ve Z.<sup>IV</sup>, Гәһр.<sup>128</sup>; **pütün** уйг. диал. Le Coq<sup>86</sup>; **пүтүн / pütün** уйг., лоб., P IV<sup>1404</sup> **پوتون** (вост.-тюрк., тар., кир. = каз.), Uig. III 65<sup>8</sup>, Caf. EUS<sup>159</sup>; **пүтүн / pütün** аз. диал. Джанг.<sup>13</sup>; **pütüm** Gab. II<sup>333</sup> (брахмй), TT VIII<sup>88</sup>; **бүтін / bütin** баш., P IV<sup>1724</sup> **بتون** (казан.); **пётём / peDem** чув.; **бутүн / butün** ктат.; **бутун / butun** кар. к., уз.; **путун / putun** уз. диал. Реш. Кур.<sup>275</sup>; **büdün** Castr.<sup>128</sup>, Gab. II<sup>333</sup>, Caf. EUS<sup>56</sup>; **büdün** An. In.<sup>476</sup>; **бүдүн / büdün** алт., тув.; **пүдүн / püdün** алт. диал. Верб.<sup>276</sup>, хак., P IV<sup>1406</sup> (алт., тел., лоб., шор., саг., койб., кач.); **бүтин / bütin**, **пүтин / pütin** ккал.; **бүтін / bütin** каз., тат., баш. диал. Яр.<sup>172</sup>, уз. диал. Абд. Ург.<sup>303</sup>; **пїтін / pītın** уз. диал. Абд. Хор.<sup>75</sup>; **битүн / bitün** Abū H.<sup>19</sup>, TS I<sup>623</sup>, Y. ve Z.<sup>IV</sup>; **һүтүн** тоф. Рас.<sup>75</sup>; **butun** Väs.<sup>168</sup>;

**II БИТЕВ° / BİTEW** турк.; **bitev, bitav** тур. диал. DS II<sup>709</sup>, Zen. I<sup>231</sup> **بيتو** (вост.-тюрк.); **бүтев° / bütew** кбал., P IV<sup>1897</sup> **بوتاو** (чаг.), P IV<sup>1723</sup> **بوتاو** (казан.), Буд. I<sup>272</sup> **بوتاو** (казан.), Бор. Бад.<sup>140</sup> **بوتاو bütaw**; **butaw** Zen. I<sup>214</sup> (вост.-тюрк.); **бүтөв / bütäv** уз. диал. УХШЛ<sup>58</sup>; **бүтөв / bütöv** аз.; **бүтәү / bütäü** тат., баш.; **bitevi** тур., **bittevi, bütevi, bütevü** тур. диал. DS II<sup>709</sup>, Zen. I<sup>177</sup> **بتوى bitevi** (тур.); **bütoyü** тур. диал. DS II<sup>830</sup>; **пүтөй / pütöj** аз. диал. Джанг.<sup>33</sup>;

**III БҮТҮРҮ / BÜTÜRÜ** караг. Castr.<sup>128</sup>; **bitüri** TS II<sup>623</sup>; **пүтүрә / pütürä** тат. диал. Тум.<sup>156</sup>; **bitürev** тур. диал. DS II<sup>709</sup>;

**IV BİTÜREM, bütürem, bütürüm** тур. диал. DS II<sup>709</sup>; **bitirim** тур. диал. DS II<sup>710</sup>.

◇ I 1. весь, всё — во всех источниках, кроме кар. к., кбал., кир., ккал., уйг. диал. Le Coq, алт., P IV<sup>1406</sup> (состав языков см. выше), Uig. III, An. In., МА, Мел. АФ, Хор.; целое, все вместе — Zen.; все — аз. диал. Джанг.;

2. целый — турк., турк. диал. тур., аз., гаг., ктат., кар. к. т., кум., кир., каз., тат., баш., уз., уз. диал. уйг., алт., хак., тув., тоф., як., чув., P IV<sup>1406</sup> (состав языков см. выше), P IV<sup>1724</sup> (казан.), P IV<sup>1898</sup> (состав языков см. выше), ДТС, Мал., Brock., Kāšg. D., Бор. ЛТ, МА, Houts., Deny Arm., Väs., Мел. АФ, Ibnü M., Хор., Erg., Y. ve Z.; целостный — KW, Ibnü M.; ненарушимый — тат.; нераздельный — як.; полный — тур., ккал., як., P IV<sup>1898</sup> (состав языков см. выше), Zen., ДТС, An. In., TS, Y. ve Z.; целое платье — аз. диал. Джанг.;

3. цельный — тур., кар. к., тат., баш., уз., тув., як., чув., Zen., ДТС, Ibnü M., TS, Y. ve Z.; из одного куска — тур., Zen.; из одного вещества — тув.; не поврежденный — тат., уз., алт., хак.; неразрушенный — хак.; невредимый — тат., алт. диал. Верб., Хор.; не рваный — баш. (об одежде), уз., ДТС; непочатый — уз.; нераскупоренный — як.;

4. целиком — турк., гаг., кир., ккал., алт., P IV<sup>1898</sup> (состав языков см. выше); полностью — гаг., ккал., ДТС, Gab., Abū H., Y. ve Z.; spolна — ккал., алт., ДТС, Y. ve Z.; совсем — P IV<sup>1404</sup>, <sup>1406</sup> (состав языков см. выше); особенно, в особенности — кбал.; очень — P IV<sup>1898</sup> (состав языков см. выше);

5. правильный — Kāšg. D., Ettuh., Y. ve Z., Гәһр.; верный, истинный — Kāšg. D.;

6. превосходный — ДТС, TS; совершенный — кум., P IV<sup>1406</sup>, <sup>1898</sup> (состав языков см. выше), ДТС, An. In., Бор. ЛТ; полноценный — кум.; без

недостатков — TS; исправный — каз., ДТС; здоровый, крепкий — Abû H., TS;

7. исполненный — ДТС;

II 1. целый — турк., тур. диал., аз., P IV<sub>1723</sub> (казан.), P IV<sub>1897</sub> (чаг.), Буд.;

2. весь, все — тур. диал., кбал.;

3. цельный — аз., баш.; состоящий из одного куска — турк.; неизменный — тур. диал.; компактный — турк.; сплошной — аз.; неотделившийся — тур. диал.; полный — тур. диал., аз.; исправный — тат.; нетронутый — баш., P IV<sub>1897</sub> (чаг.); здоровый — P IV<sub>1723</sub> (казан.), Буд.;

4. целиком, полностью — тур. диал., кбал.;

5. цельность всякой вещи — Бор. Бад.;

6. отдельный кусок — тур. диал.;

7. неизменный — тур. диал.;

III весь, всё — тат. диал. Тум., Castr.; до окончания — TS;

IV 1. конец, окончание — тур. диал. (bitirim);

2. полный, цельный — тур. диал.;

3. всё, полностью, целиком — тур. диал.

◇ Бүти:н, бүтүн и т. д. — производное имя, образовавшееся с помощью афф. -(α)н от глагола **büt-** 'кончатся', 'завершаться', 'осуществляться', 'истощаться', 'иссякать' (о силе), 'теряться' (о голосе), 'сипнуть' ДТС<sub>133</sub>, **büt-**, **büd-** 'оканчиваться', 'осуществляться' ТТ VII<sub>106</sub>; **пүт-** 'совершаться', 'исполняться' и др. алт. диал. Верб.<sub>275</sub>; более подробно см. БИТ- 'кончатся'.

Форма **бүти:н** — вероятно, вторичная, так как во всех старейших источниках гласный второго слога — губной (**бүт-үн**).

О **бүтүн** см. Räs. VEWT<sub>93</sub>; см. также Räs. CLC<sub>56-57</sub>.

Г. Рамстедт рассматривал тюрк. **bütün**, **pütün** в качестве заимствования из монг. (**bütün** 'полный', 'совершенный', 'весь', 'цельный', 'целостный'), указывая на исходную глагольную основу **bütü-** (Ram. KWb.<sub>70, 69</sub>). Из приведенных материалов не трудно заключить о неправомерности допущения Г. Рамстедта, от которого автор впоследствии отказался и определил **bütün** как причастие на -(i)n от тюрк. глагола **büt-** 'совершаться', 'расти' (Ram.<sub>91</sub>; см. еще Ram. SKE<sub>260</sub>). Так же А. Зайончковский (Zaj.<sub>154, 78</sub>) и К. Брокельман (Brock. OGM § 92. a); то же у В. Г. Егорова (см. Егор.<sub>153</sub>), Г. Дёрфера (Doerf. II № 719), Дж. Клосона (Cl.<sub>306-307</sub>). Согласно В. Бангу **bütün**, **bütän** — из **bütägü** (Bang KOSm. 2—3, 55). О **бүтүн** см. также Väm.<sub>212</sub>.

Формы **битев<sup>0</sup>**, **битеви** происходят от того же глагола в его негубной форме **бит-**, которая не встречается в средне-и древнетюркских памятниках, и, таким образом, **битев<sup>0</sup>** и **битеви** сложились в относительно позднее время (**bitevi** в турецких источниках упоминается впервые, кажется, в XIV в.: ср. Ferheng-name-i Sa'di tercümesi<sub>73</sub> — TS I<sub>615</sub>). Форма **битев<sup>0</sup>** образована с помощью афф. -ғ (\***бит-ег** > **бит-ев<sup>0</sup>**, ср. тат. **бүтәү**, кир. **бүтө:**), форма **битеви** — с помощью афф. -(a)ғу (At.<sub>23-24</sub>) в собирательном или коллективном значении (\***бит-егү** > **битевү**, ср. приводившиеся выше в перечне турецкие диалектные формы). Губные формы **бүтев<sup>0</sup>** и аналогичные могли образоваться под влиянием начального **б-**.

Формы рубрики III **бүтүрү** и т. п. — производные с отглагольно-именным афф. -ы/-а от побудительной формы глагола **бүт-** — **бүтүр-**. Турецкая форма **bitüri** отмечается в памятниках XIV—XV вв. (Müntehabü'ş-Şifa<sub>87-1</sub>).

В киргизском имеется именная форма **бүт**, в уз. диал. форма **бут** (ЎХШЛ<sub>57</sub>) со значениями 'цельный', 'целиком', 'полностью', 'сполна', в татарских диалектах — производное на -лық от той же формы — **бүт-лүк** 'весь', 'всё', 'полностью' ДСТ<sub>108</sub>. **Бүт**, таким образом, составляет именной коррелят к глаголу **бүт-**, вместе с которым образует омоформную пару. Аналогична **бүт**, кажется, монгол. форма **bu** (Sm.-Most. 1945<sub>173</sub>), **Bu** (Sm.-Most. D.<sub>30</sub>) со значением 'весь', 'цельный', которое сравнивается в этих источниках с ордос. **Bu'tu'n**, **Buri**, монг. **bütün**, **büri** 'весь', 'всё'.

Тунгусо-маньчжурским соответствием к тюрко-монг. бүтүн является эвенк. бутун (< як. < мо. [?]) 'целый', 'нетронутый', 'несломленный', 'невредимый', 'весь', 'целый'; бутунну (< як.) 'весь', 'вся', 'все', 'совсем', 'целиком'; эвенк. бутунни (< як.) 'все' ССТМЯ<sub>116</sub>.

**БҮТҮРҮ** 'весь', 'все' см. БҮТИ:Н то же.

**БҮТӘЙ** 'зарастать' см. БИТ- П '(вы)расти'.

**БЫЙЫК / ВІЈІК** тур., гаг., Р IV<sub>1726</sub> بيق, بييق (осм., аз., ктат.), Буд. I<sub>302</sub> بيق (тур.), Zen. I<sub>237, 242</sub> بييق, بييق **byjuk** (тур.), TS I<sub>543</sub> (в составе **biyuk-dak** 'с пробивающимися усами'), Erg.<sub>45</sub>; **бийық / bijq** ктат., Houts.<sub>65</sub> بيق, Ettuh.<sub>151</sub>, Мел. АФ<sub>084</sub> بييق **бийык**, Хор. I<sub>259</sub>; **biyuik** тур. диал. DS II<sub>673</sub>; **bijik** Р IV<sub>1743</sub> بييق (чаг.); **буйук / bujuk** тур. диал. DS II<sub>673</sub>, Буд. I<sub>302</sub> بويق (тур.); **buuk** тур. диал. DS II<sub>673</sub>; **bujik** или بويق **bujik** Zen. I<sub>223</sub> (тур.); **biik** тур. диал. Ném. Vid.<sub>156</sub>; **бығ** Р IV<sub>1726</sub> بيغ (аз.); **бығ / byu** тур. диал. DS II<sub>662</sub>, аз., Буд. I<sub>302</sub> بيغ, بغ (аз.), Zen. I<sub>237</sub> بيغ (вост.-тюрк.), Rav. C.<sub>187</sub> بيغ; **буғ / byu** аз. диал. Джанг.<sub>27</sub>; **мыйық / mijq** ктат., кар. к., кум., бал. Аш.<sub>70</sub>, Шаум.<sub>74</sub>, кир., ног., ккал., тат., баш., уз. диал. ҰХШЛ<sub>184</sub>, алт. ГАЯ<sub>221</sub>, алт. диал. Верб.<sub>206</sub>, Р IV<sub>2139</sub> مييق (казан., ктат.), Буд. I<sub>302</sub> مييق (тат.), Буд. II<sub>274</sub> مييق **мыйык** (тат.); **мыйқ / miq** турк. диал. Кур. II<sub>247</sub>, Р IV<sub>2136</sub> (тура); **мыйых / miyx** кар. т.; **майях / majax** чув.; **мийук / mijuk** кар. г.; **miijib** Р IV<sub>2152</sub> ميغ (чаг.); **мик** Р IV<sub>2149</sub> (тел.); **мығ / myu** Zen. II<sub>300</sub> ميغ **myg**, ميغ (вост.-тюрк.), Rav. C.<sub>505</sub> ميغ; **бызық / bidiq** ДТС<sub>105</sub> (МК 190<sub>3</sub>), Brock.<sub>36</sub>, Kašg. D.<sub>89</sub>; **бытық / bitiq** як.

Формы с губным гласным в корневом слогe, а также с начальным сонорным (м-) являются вторичными.

- ◇ 1. усы — во всех источниках, кроме Brock.; кончики усов — Brock.;
2. усик — аз., тат. ('усики у растений');
3. усач (человек с большими усами) — баш. *разг.*;
4. борода — як.;
5. бородка волос у волосяной тетивы — як.

◇ **Быйық** и т. д., по-видимому, производное от глагола \***бий(ы)** — и, возможно, в более старой форме \***быз(ы)**, — который вычленяется из сопоставления форм **мый-гак** и **мый-нак** 'усы' алт. диал. Верб.<sub>206</sub>.

Перечень форм к **бийық** см. в Räs. VEWT<sub>73b</sub>; см. еще Pяс.<sub>124</sub>. См. также Cl.<sub>301b</sub> (**bidik**), KTKЭC<sub>145</sub>.

Г. Рамстедт сравнивал с осм. **byjuq**, як. **mytyk**, монг. **buži-ji**, калм. **budžixə** 'быть коротким и вьющимся', 'витья', гольд. **bužakta** 'усы' (Ram. KWb.<sub>58</sub>). Аналогично у Н. Н. Поппе: монг. **bužigir** 'кудрявый' от **bužii** < домонг. \***budigī** 'становиться курчавым, кудрявым' (> эвенк. **bužir** 'кудрявый' — заимствование, в связи с -ž-) = ламут. **bodurukā** 'курчавый', 'волнистый' (о волосах), 'локон', 'прядь' = др.-тюрк. **bidiq** 'усы', як. **bitik** то же, алт. **mijq** то же (VGAS<sub>53, 21, 136</sub>). См. также Влад.<sub>174</sub>. О **бийық** см. Vam.<sub>193-195</sub>.

**БЫҚЫН / ВІҚІН** турк., ДТС<sub>105</sub> (МК 210<sub>10</sub>, TT VII 36<sub>16</sub>), Gab. II<sub>329</sub>, TT VII<sub>104</sub>, Brock.<sub>36</sub>, Kašg. D.<sub>89</sub>, Caf. EUS<sub>40</sub>, MA<sub>328</sub> بيقين **biqin**, Abū H.<sub>20</sub>, Ettuh.<sub>151</sub>, Qutb<sub>39</sub>, Хор. I<sub>260</sub>, Rav. C.<sub>187</sub> بيقين; **бықын / biqin** алт.; **пықын / piqin** алт. диал. Верб.<sub>276</sub>; **быкын / bikin** тур. диал. DS II<sub>663-664</sub>, TS I<sub>537</sub>; **biqin** тур. диал. DS II<sub>663-664</sub>; **биқин / biqin** уз., уйг. Мал. УЯ<sub>142</sub>; **бығын / bygin** кбал., тат. диал. Тум.<sub>27</sub>, тув., Zen. I<sub>237</sub> بيغين **bygun** (вост.-тюрк.); **бығын / bygin** тув.; **пығын / piyin** тат. диал. Тум.<sub>158</sub>; **мықын / miqin** кир.

каз., алт., Р IV<sub>2137</sub> (кир. = каз., ккир.); **bikim** тур. диал. DS II<sub>663-664</sub>; **бы-гым** / **byım** баш.; **беқин** / **beqin** уйг.; **беқын** / **beqın** уйг. диал. Мал. УНС<sub>99</sub> (акс., кашг.); **baqın** уйг. диал. Јагг.<sub>50</sub>; **бекен** / **beken** алт.

◇1. бок — турк., кир., каз., уз., уйг. (*у животного*), уйг. диал., алт. (то же), тув. (*нижняя часть*), Zen., ДТС, Brock., Kāšg. D., MA, Abū H. (*у человека*), Qutb, TS; боковая часть тела между нижним ребром и берцовой костью — TS; боковая сторона грудной клетки — уйг. диал. Јагг.; сторона у ребер под рукой — уйг. диал. Мал. УНС; ложные ребра — кбал., баш.; фланг(и) — Qutb;

2. боковой — турк.;

3. бедро — алт., Р IV<sub>2137</sub> (кир. = каз., ккир.), Gab., TT VII, Caf. EUS; берцовая кость — тат. диал. Тум., Ettuh.;

4. филе — кир., уйг., алт., Caf. EUS; маклок — каз.;

5. пах — уйг. Мал. УЯ, алт. диал. Верб., тув., Р IV<sub>2137</sub> (кир. = каз.); поясница — тур. диал. DS, алт.; нижняя часть живота — Zen.;

6. позвоночник — тур. диал. DS;

7. почки — Rav. С.;

8. *в функции служебного имени* рядом, сбоку и т. п. — уз.

◇К. Брокельман в общей форме указывал на отглагольное происхождение **бықын** и т. п., образовавшегося с помощью афф. -n (Brock. OGM § 92 a). Глагольная основа **бықын** без труда восстанавливается при сравнении ее других производных, к которым относятся: тур. диал. **bik-mak** 'сустав', 'сочленение', 'запястье', 'мелкие кости выше копыт у баранов и козлов', 'суставы в ногах, запястьях, коленях' DS II<sub>664</sub>, тел. **пык-кын** 'пах' Р IV<sub>1307</sub>, кюзэр. **пыкт** — из **пык-ыт** 'часть тела ниже плечной полости' Р IV<sub>1307</sub>. В татарских диалектах западной Сибири сохранилась также именная пара к **\*бық-** — **пық** в значении 'поясница' Тум.<sub>159</sub>.

Правомерно думать поэтому, что значения 'поясница', 'бедро', 'берцовая кость' и 'пах' относятся к числу старейших наряду с 'бок'.

В уйгурском и алтайском представлены другие формы этого глагола **\*baq-** и **\*bek-**. В связи со скудостью материала трудно что-либо сказать об историческом положении этих модификаций глагола **бық-**. Форма **мықын** в кир., каз., алт., вероятно, вторичная. Нельзя исключать вместе с тем ее монг. происхождение как по форме, так, отчасти, и по значению ('филе' — кир., каз.).

Перечень форм **byкуп** вместе с хак. **рух-ту** 'пах', кюзэр. **рукт** 'часть туловища ниже подмышек' и монг. **\*mikan** (см. дальше) приводится у М. Рээнена (Räs. VEWT<sub>73b</sub>). См. также Doerf. II № 754, Cl.<sub>316</sub>.

Н. Н. Поппе приводит следующий монголо-тюркский ряд: монг. **miqan**, ср.-монг. **miqan** < **\*mikan** 'мясо', халх. **маха** то же = алт. **biqın** 'бедро', наоборот, каз. **miqın** 'мышцы на бедрах' [но также 'бок'. — Э. С.] — монгольское заимствование [Pop. VGAS<sub>36, 122</sub> (: ... алт. **biqın** < **\*biqan** < **\*miqan**) — неосновательно].

Не имеет связи с **бықын** форма **бўғана** каз., **боқоно** кир., **богоно** алт., **поғана** халх. **каҗ.**, Р IV<sub>1265</sub> (*койб.*), со значением 'короткий', 'низкий': ср. **поғана** / **қабырға** 'короткие (ложные) ребра' Р IV<sub>1265</sub>, **бўғана қабырға** 'ребро у ключицы' каз., **богоно сөктү кижі** 'карлик', 'низкорослый' алт. **Бўғана**, **боғана** ... заимствовано из монг.: ср. **boγuni** / **богино**, **богонь** 'короткий', 'низкий', 'слабый' Less.<sub>113</sub>.

**БЫЛДЫРЧЫН** / **BILDİRÇİN** тур. диал. DS II<sub>690</sub>, аз. диал. Джанг.<sub>60</sub>, Abū H.<sub>20</sub>; **былдырҗын** / **bıldırçın** тур., Р IV<sub>1731</sub> **بیلدیرجین**, **بیلدیرجین** (осм.), Буд. I<sub>266</sub> **بیلدیرجین**, **بیلدیرجین** (тур., аз.), Zen. I<sub>207</sub> **بیلدیرجین** **byldyrçın** (тур.); **بولدیرجین** Буд. I<sub>289</sub>, Zen. I<sub>207</sub> **بولدیرجین**; **пәлтәрчан** / **pältärçan** чув. диал. Серг.<sub>48</sub>; **билдирчин** / **bildirçin** тур. диал. DS II<sub>690</sub>, аз., Р IV<sub>1771</sub> **بیلدیرجین** (осм., аз.); **bildirçin** тур. диал. DS II<sub>690</sub>; **byldurçın** Zaj. Bulg. I<sub>15</sub>; **бүлдүрчүн** Р IV<sub>1896</sub> (тоб.); **بیلدیرجین** **beldirçin**, **beldirçin** Zen. I<sub>207</sub> (тур.); **بیلدیرجین** **bäl-**

**dirĕin** Houts.<sup>64</sup>; **будурсын** / **budursin** ДТС<sub>120</sub> (МК I<sub>513</sub>), Brock.<sub>41</sub> (**büürsin**), Kašg. D.<sub>110</sub>; **пудурчун** / **pudurĕun** хак.; **пүдүрчүн** / **püdürĕün** хак., P IV<sub>1408</sub> (сар.); **bujurĕin** (у кыпчаков) Brock. OGM § 31; **böyürĕin** «у кыпчаков» Abū H.<sub>22</sub>.

Чтение **beldirĕin** у Ю. Т. Ценкера, которому следует М. Т. Хаутсма, пока не находит дополнительных подтверждений в привлеченных здесь материалах.

В формах **пудурчун** и **budursin** -л- могло отпасть, что наблюдается даже при проточных (**боса** < **болса**, **кесе** < **келсе**). Видимо, на этом основано предположение Дж. Клосона о **budursi:n** из **\*buldursi:n** (Cl.<sub>309a</sub>). Менее вероятно обратное предположение — о вторичности появления «неорганического» -л-, о чем писал Я. Экман. Во всяком случае у Абу-Хайяна представлены формы как с -л-, так и без него: **bildirĕin** и **bujurĕin** или **böyürĕin**. Труднее решать вопрос о корневом гласном, так как не ясно, какой процесс здесь имел место — делабиализация или лабиализация. В словаре М. Кашгарского он губной, у Абу-Хайяна имеются губная и негубная формы. Для решения вопроса этих данных недостаточно.

Форма **bujurĕin** с -j- скорее всего из **budurĕin**.

◇ 1. перепел(ка) — во всех источниках, кроме чув. диал.;

2. трясогузка — чув. диал.

◇ Л. Рашоньы возводит **pödürĕün** (**пүдүрчүн**) к уйг. **bötür** ‘птица’ (MHy, XXIII, 1—2, стр. 52—53), но оставляет без объяснения элемент **-чин** (см. также: NyK, 1923, XLVI, стр. 157). Афф. **-ĕin** в **bildirĕin** К. Брокельман квалифицировал как показатель уменьшительности, но оставлял без объяснения **bildir . . .**, **buyur . . .** (Brock. OGM § 34). М. Рэсенен сравнивает **byldyrĕyn**, **byldyrĕyn** и т. д. с **bödünä** [бодене, будене и др. — Э. С.] в том же значении (Räs. VEWT<sub>73-74</sub>). Однако фонетически эти формы трудно сблизить. См. также Doerf. II № 764, где архетип слова восстанавливается в виде **\*bildürĕin** на основании некоторых данных из средневековых персидских памятников. Об этимологии **билдиржин** см. М. И. Адилов (журн. «Елм ва ҳајат» 1967, № 6, Баку). См. еще Дем.<sub>66-67</sub>.

Основу рассматриваемого производного существительного можно видеть в старомонгольском **bilduur** ‘пташка, жалующаяся небу’ (Коз. СС<sub>598</sub>). К **былдырчын** и т. д. вряд ли имеет отношение еще одно название для перепелки — **бытбылдык** в кыпчакских языках, **bitbidik** в турецких диалектах (DS II<sub>671</sub>), **ritidak**, **ritidk** там же (DD З<sub>1152</sub>), **пытпылдык**, **пытпылдык**, **пытбылды**, **пибит** в диалектах татарского языка (ДСТ<sub>350, 338</sub>), **ватвалақ** в уйгурских диалектах (Мал. УНС<sub>102</sub> — ярк.; Show — Scully), **пытпыдак** и **пытпыт** подр. крику куропатки, перепелки в гагаузском, **بو كبولدول** Rav. C.<sub>173</sub> в староузбекском и т. д. Форма **бытбылдык** имеет подражательное происхождение, для **былдырчын** данные на этот счет отсутствуют. Для **бытбылдык** ср.: **bitbit**, **bid bit**, **bidi**, **bitbidi** ‘болтун’, ‘пустомеля’ тур. диал. DS II<sub>671</sub>, **бытпылда** ‘петь’ (о жаворонке) P IV<sub>1734</sub> **بتپيلدامق** (казан.). Строение глагола (с глаголом образующим афф. -да-) свидетельствует о его звукоподражательном происхождении: подражательная основа **быт** ~ **пыт** + **-ыл-** + **-да-**: **\*бытбыт-ыл-да-** > **бытбылда-** > **бытпылда-**. Аналогично у Д. Х. Базаровой (К этимологии некоторых древнетюркских названий птиц. — Советская тюркология, 1975, № 4, стр. 11—12).

**Былдырчын** приводится в некоторых персидских словарях: см. т. **بئدرچين** ‘перепел(ка)’ Гафф. I<sub>108</sub>; т. **بولدُرچين** то же (Яг.<sub>275</sub>) — в обоих источниках со ссылкой на тюрк.

**БЫҢ** ‘1000’ см. **МУҢ** то же.

**БЫР** / **BIR** кир., P IV<sub>1728</sub> (тоб.); **пыр** / **rig** хак.; **пър** / **rig** тув.; **пёр** / **рёр** чув.; **буруо** / **buruo** як.; **bër** (в составе **bërag** ‘Eisbrei’) карар. Castr.<sub>126</sub>?

◇ 1. мелкая пыль (в зерне, на одежде и т. д.) — кир., хак.; в подражательном значении — о быстро поднимающейся ветром пыли — чув.;

2. копоть — тув.; сажа — Р IV<sub>1728</sub> (тоб).;

3. дым, пар; дым, чад; дым, жилия юрта — як.

◇ Возможно, **быр** и т. д. имеет подражательное происхождение, о чем можно судить по чув. языку. М. Рээнен связывает с **rug** и т. д. фин. **рого** 'зола', 'пепел' (Räs. UAW<sub>35</sub>; см. также Räs. VEWT<sub>89a</sub>, где это сближение берется под сомнение). Ср. также в камасинском: **ber**, **bêr**, **boè** 'дым', 'пыль' (Dop.<sub>9</sub>, а также Joki LS<sub>90</sub>).

Наиболее распространенным производным от **быр** следует считать глагольную форму с афф. **-қыра-** в учащательном значении, более известным в форме **-ңқыра-**... (СКЯ<sub>246, 249-250</sub>, ХҰАТ I<sub>304</sub>). Названный аффикс нейтрален к грамматической природе производящей основы и потому глаголы в этой форме могут быть образованы как от именных, так и глагольных основ. Ввиду этого трудно квалифицировать приводимый ниже глагол с афф. **-қыра-** лишь как отыменный: **бурқыра-** ккал., **бурқыра-** кир., **бурқыра-** алт., **бурқыра-** тув. со значениями 'валить / подниматься клубами', 'клубиться (о дыме)' кир., ккал., тув., 'разлетаться', 'распыляться', 'рассеиваться' алт. В другом глаголе **бурула-** (тув.) также со значением 'клубиться (о дыме)' производящая именная основа **буру** имеет отглагольное происхождение: **\*бур-** + **-у**, равно как и в турк. **буруғса-** 'куриться', 'клубиться (о дыме)', перен. 'плохо пахнуть', 'вонять', образовавшемся с помощью афф. **-ғса-** (приводимого еще в словаре М. Кашгарского: см. Сев. АГ<sub>300-301</sub>), который состоит из показателя глагольного имени **-ғ** и глаголообразующего афф. **-са-**. Исходной основой здесь являются глагол **\*бур-** и другой омонимичный глагол **бур-** 'пахнуть', 'благоухать' (ДТС<sub>125</sub>). Впрочем, возможно, что **бур-** 'дымить' и **бур-** 'пахнуть', 'издавать запах' составляют один глагол, как это считает А. Йоки (Joki LS<sub>90</sub>). Третий глагол **пурла-** (хак.) со значениями 'клубиться / вздыматься клубами (о дыме)', 'подниматься (о пыли)' образовался от существительного **\*бур**, ср. приводившиеся выше **быр**, **пыр**.

Таким образом, реальна односложная глагольно-именная пара **быр** ~ **\*бур** 'пыль', 'дым' и **\*бур-** 'клубиться (о дыме, пыли)'.

Что касается качества корневого гласного, то первичным правомернее считать скорее губной **-у-**, который сохранился в древней глагольной турк. форме **буруғса-** и **буруо** в якутском, где процесс делябилизации развит значительно слабее чем, напр., в кыпчакских языках. Поэтому формы **быр**, **пыр** в киргизском, тобольском и хакасском, вероятно, относительно поздние.

I БЫРАК- / VIRAK- тур., тур. диал. DS II<sub>669</sub>, Буд. I<sub>251</sub> براقمق (тур.), Zen. I<sub>185</sub> براقمق byrakmaq (тур.), TS I<sub>542</sub> (начиная с памятников XIV в.), Ros.<sub>334</sub>, Erg.<sub>45</sub>, Şey.<sub>16-17</sub>, Y. ve Z.<sub>IV</sub>; **брак-** / **brak-** гаг., Р IV<sub>1904-1905</sub> براقمق (осм., ктат.), Zen. I<sub>185</sub> brakmaq; **бырақ-** / **byraq-** ктат., кар. к., Р IV<sub>1728</sub> براقمق (ктат.), Ettuh.<sub>151</sub>, Vodr.<sub>228b</sub>, İbnü M.<sub>21</sub> Qutb<sub>39</sub>, Хор. I<sub>259</sub>, Пав. С.<sub>183</sub> براقمق; **брах-** Р IV<sub>1728</sub> (аз.), Буд. I<sub>251</sub> براخمق (аз.), Мел. АФ<sub>080</sub> براخ брах, TS I<sub>542</sub>, Şey.<sub>16</sub>; **брах-** / **brax-** як.; **бурак-** / **burak-** тур. диал. DS II<sub>794</sub>, Р IV<sub>1818</sub> (ктат.); **бурах-** / **burax-** тур. диал. DS II<sub>794</sub>, аз., кум. диал. Кер.<sub>315, 342</sub>; **пйрах-** / **pйrax-** чув.; **бырақтыр-** / **byraqtır-** баш.; **былақтыр-** / **biląqtır-** (< **бырақтыр-**) ног.;

II БЫРАҚЫ- / VIRAKI- тур. диал. DS II<sub>668-669</sub>;

III БЫРҚА- / VIRQA- Р IV<sub>1729</sub> (тюр.); **бырға-** / **byrğa-** баш. диал. Иш.<sub>145</sub>; **пурка-** Р IV<sub>1368</sub> (шор.).

Формы с губным корневым гласным более поздние, в старых текстах они не встречаются.

◇ I 1. оставлять — во всех источниках кроме кум. диал., ног., баш., чув., Р IV<sub>1728</sub> (аз.), Мел. АФ, TS, Şey., Y. ve Z.; класть — тур., TS; помещать, вкладывать (о деньгах, вкладе) — тур.; откладывать — Zen.; ставить — тур.,

Буд. (тур., аз.), TS; ставить в печь, в огонь мясо, хлеб (для выпечки) — тур. диал.; выставлять — TS; расстилать, раскладывать — Хор., Şey;

2. бросать — во всех источниках кроме кум. диал., P IV<sub>1728</sub> (аз.), Рав. С., TS, Şey; кидать — ног., чув.; брякнуть — як.; выбрасывать — баш., Zen., Bodr., Хор.; терять — Zen.; метать — як.;

3. вбрасывать, ввергать — як.;

4. покидать — тур. диал., аз., гаг., як., P IV<sub>1904-1905</sub> (осм., ктат.), Bodr., Хор., Ros.;

5. (от)пускать, выпускать — тур., аз., P IV<sub>1818</sub> (ктат.), P IV<sub>1904-1905</sub> (в отпущ — осм. ктат.), Буд. (тур., аз.), Zen.; позволять, разрешать, не препятствовать — тур., аз., гаг.; отпускать, отращивать — гаг.; распускать, освобождают, подпускать, пропускать, спускать — аз.;

6. переставать, прекращаться — Zen.;

7. посылать — кум. диал., P IV<sub>1728</sub> (аз.); сдавать (отправления на почту) — тур.;

8. пренебрегать — Zen.; относиться невнимательно — аз.;

9. пускаться, направляться — кум. диал.; обходить, оставить в стороне, миновать — аз.;

10. предаваться ч.-л. — P IV<sub>1904-1905</sub> (осм., ктат.);

11. заключать — Хор.;

II преждевременно рожать, выкинуть (о животных) — тур. диал.;

III бросать — P IV<sub>1368</sub> (шор.), P IV<sub>1729</sub> (тюм.); кидать — баш. диал.; метать — P IV<sub>1368</sub> (шор.).

Г. Рамстедт допускал с известными колебаниями связь следующих форм: тюрк. *bugaq*, *brag* (Г. Рамстедт сближал *-aq* в *bugaq* с монг. *\*haqa-la* 'бросать', 'терять', 'выкинуть' — о родах, где *\*haqa* < *\*raqa*) 'бросать', 'выбрасывать' < *\*bug-*, тунг. *burgi-*, кор. *ragi-*, *regi-* 'оставлять', 'выбрасывать' + *\*aq-* (Ram. SKE<sub>184</sub>). Ср. еще: кор. *ragi-* понуд. от *\*rag-* < *\*pur-*; тюрк. *\*bug-* в *bugaq*, *brag* 'отбрасывать', 'оставлять', 'покидать', тунг. *burgi-* 'отпадать', 'падать (о волосах и т. д.)' Ram. SKE<sub>192</sub>; см. также Ram.<sub>154</sub>.

Исходная лексическая основа в *бырақ*-, представленная у Г. Рамстедта в виде *\*быр*-, повторяется также в формах рубрики III *бырқа*- и проч. Грамматически она яснее в имени *быр-ақ* (или *быра-қ*?) в составе аналитического глагола *бырақ қыл* 'бросать', 'выбрасывать' Хор. I<sub>259</sub>. В нем *быр* — глагол. Но в глаголе *бырақ*- лексико-грамматическая природа *быр* не может быть понята без определения остающейся части *-ақ* или *-қ*, для чего требуются дополнительные данные, так как, хотя афф. *-(ы)қ*- образует отыменные или отглагольные формы иногда с переходным значением, но в своем абсолютном большинстве они непереходны и соединительный гласный при аффиксе, как правило, узкий, но в *бырақ*- (*быр-ақ*) — он широкий (см. Сев. АГ<sub>282-294</sub>).

Приводившиеся в составе форм *бырақтыр*- и *былақтыр*- десемантизованные формы понудительного залога на *-дыр*- от *бырақ*-. Перечень форм к *бырақ*- и т. д. приведен в этимологическом словаре М. Рээнена, который рассматриваемый глагол склонен сближить с сой. *buga* 'рычаг' (Räs. VEW<sub>74a</sub>; см. также Räs. CLC<sub>182</sub>). О *пăрах*- в чувашском см. Егор.<sub>149</sub>.

Ф. Миклошич сближал *brak* 'брак' (товарный) в русском, чешском и польском с глаголом *brakmak*, но при этом резонно замечал, что слово ближе к немецкому *Brack* в том же значении (Mikl. TE N. I<sub>17</sub>).

**БЫРҚА**- 'бросать' см. **БЫРАҚ**- то же.

I **БЫТЫРА** / **BITIRA** кир., каз., P I<sub>1733</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>242</sub> *بیترا*;

II **БЫТЫРА** / **BITIRA**- кир., каз., P IV<sub>1733</sub> (кир. = каз.); *بیترا* Буд. I<sub>242</sub>

(ы — кир.); *пытыра* / *pitira*- тат. диал. Тум.<sub>159</sub>, хак.; *пытра*- P IV<sub>1316</sub> (кир. = каз.); *быдара* / *hidara*- тув.; *бытарый* / *bitarij*- як.; *бутра* / *butra*- Буд. I<sub>242</sub> *بوترامق* (чаг.), МА<sub>126</sub> *بوترادی* *butradı*, Абуш.<sub>146</sub> (в составе *بوتراتتی* 'он рас-



сеял, разбросал'); Буд. I<sub>272</sub> بوترمق (чаг.); Бут. I<sub>272</sub> بوترامق (чаг.); بوتراماك  
bütürämäk Бор. Бад.<sub>139</sub>.

◇ I 1. дробь (охотничья) — во всех источниках;

2. баурсаки — кир. местн.

II 1. рассеиваться — кир., каз., хак., тув., Р IV<sub>1316</sub> (кир. = каз.), Абуш.;  
расходиться — Р IV<sub>1316</sub>, 1733 (кир. = каз.); разбредаться — кир., каз., тув.;  
разбегаться (в разные стороны) — хак., Р IV<sub>1316</sub> (кир. = каз.); разлетаться —  
хак.;

2. раздробляться — кир., каз., як.; крошиться, размельчаться — як.;  
распадаться — як., МА; расчлениваться — кир., каз.; рассыпаться — тат.  
диал., як. ('рассыпаться прахом'); (о)сыпаться (о глине со стен юрты) — як.;  
распыляться — хак., тув.;

3. быть разбросанным, рассеянным — Р IV<sub>1733</sub> (кир. = каз.), Буд. (+ 'быть  
разностраннным' чаг.), Бор. Бад.; быть раздробленным — Буд.;

4. скользнуть вниз (о зернистых веществах) — як.

◇ В основе форм обеих групп лежит подражательная основа **быт** (отлич-  
ная от другой омонимичной звукоподражательной основы в **бытбылдык**  
'перепелка' — см. **БЫЛДЫРЧЫН** 'перепелка'): ср. **быт-быт** 'раздроблен-  
ный' Р IV<sub>1733</sub> (кир. = каз.), **pitpit** 'мелкая пшеничная крупа', 'пилав или каша  
из названной крупы' тур. диал. DD З<sub>1152</sub>. От этой основы посредством аф-  
фикса подражательных глаголов **-ыр-** (Сев. АГ<sub>268-269</sub>) образовался производ-  
ный глагол **бытыр-** [см. Буд. I<sub>242</sub>: يترمى (ы) — кир.], которому принадлежит  
производное существительное **бытыр-а** 'дробь'. Учащательной формой с афф.  
**-а** (Сев. АГ<sub>229-230</sub>) от глагола **бытыр-** является глагол **быт-ыр-а**.

М. Рээнэн сравнивает чаг. **botra-** и др. с **botka** 'крупа', 'каша' (Räs.  
VEWT<sub>90-91</sub>; см. также Räs.ČLČ<sub>183</sub>). Ср. еще монг. **buta** 'поцолам'; **butal-**  
'разламывать', **butara-** 'распадаться', 'делиться на части' = ламут. **but-** 'пры-  
гать', 'лопаться', 'разрываться', 'треснуть', 'ломаться', **butamčä** 'обломок' =  
як. **bitaryaj** 'мелкозернистый' VGAS<sub>101</sub>; монг. **butara-** < **buta-ra-**  
'распадаться на части / куски'... = ламут. **but-** < \***buta-** 'взламывать',  
'вскрывать' = чаг. **butra-** < \***butura-** 'быть разбросанным', 'растворяться'  
VGAS<sub>121</sub>. Ср. также у Г. Рамстедта: калм. **butryx** 'носиться как пыль при ветре',  
'быть рассеянным', 'развеваться', 'исчезать' [butu<sub>1</sub>-ra-; чаг. **botra-**, **butra-**  
'быть рассеянным'...] Ram. KWb.<sub>63</sub>.

Як. **butaryi-** (см. в перечне форм) заимствовано из монг. (Kał.<sub>19, 77, 103</sub>;  
см. также Räs. VEWT<sub>74b</sub>).

О **бутра-** и т. д. см. Väm.<sub>198</sub>.

Рассматриваемую основу ср. с тунгусо-маньчжурскими формами: эвен.  
**бүт-** 'ломать', 'бить', 'колоть' (ч.-л. хрупкое), 'разбивать вдребезги', 'скалы-  
вать' (камень для скребла)... **бүтэр-** (**бутар-**, **бүтар-**) 'сломаться', 'раско-  
лоться', 'разбиться вдребезги'; эвенк. **бутэк** 'дробь' (число)...; ороц. **бук-**  
**тага-** 'ломать'; уд. **букта-** 'раскалывать', 'разламывать', 'выводить птенцов  
(из яйца)...; ульч. **бүкта-** 'треснуть', 'обломиться'; нан. **боқта** 'осколок'  
ССТМЯ<sub>116</sub>. По-видимому, тюрк. **бутара-** и тунг.-маньчж. **букта-** и т. п.  
имеют разное происхождение.

**БЫТЫРА-** 'рассеиваться' см. **БЫТЫРА** 'дробь'.

**БЫШ-/BIŠ-** кир.; **быш-/biš-** алт., тув.; **пыш-/piš-** тат. диал. ДСТ<sub>351</sub>,  
Р IV<sub>1321</sub> (алт., тел., леб., шор., кач., кюэр.), Буд. I<sub>260</sub> بيشمق (алт.); **биш-/**  
**biš-** баш.; **пис-/pis-** ккал., Р IV<sub>1351</sub> (кир. = каз.), Буд. I<sub>260</sub> پيسمق (кир.);  
**піс-/piš-** каз.; **пиші-** Р IV<sub>1354</sub> پيشيمك (чаг.).

◇ 1. взбивать — кир., ккал., баш., алт. (о масле), тув. (то же), Р IV<sub>1321</sub>  
то же), Буд.; взбалтывать — кир., Р IV<sub>1351</sub> (кир. = каз.), каз. (о кумысе),  
ккал., алт. (о кислом молоке), Р IV<sub>1321</sub> (состав языков см. выше), Буд.  
(о кумысе); мешать — Р IV<sub>1321</sub>, алт. ГАЯ; пахтать — тат. диал. Тум.,

Р IV<sub>1321</sub> (состав языков см. выше), Kāšġ. D. ('раскачивать бурдюк с кумысом')  
мять, давить — тат. диал. ДСТ;

2. *перен.* ругать, бить, избивать — баш.;

3. взбалтываться — Р IV<sub>1351</sub> (о кумысе — кир.=каз.);

4. растопляться — Р IV<sub>1351</sub> (о масле — кир.=каз.).

Форма піші- может быть проанализирована и как «распространенная» основа, и как отыменный глагол с аффиксом -и-, см. пиш в составе **پیشیمک** 'бить масло' Р IV<sub>1354</sub> (чаг., тур., аз.). Для решения вопроса имеющиеся данные в использованных материалах недостаточны.

Производными от **быш-** являются следующие формы: 1) существительное с аффиксом -қақ в орудийном значении — **биш-кек** кир., **бішкэк** баш., **пішкэк** тат., **пискек** ккал., **піскек** каз. со значениями 'палка для взбалтывания кумыса' кир., 'большая мешалка для взбалтывания масла или кумыса' ккал., 'мешалка для взбалтывания кумыса' каз., 'пахталка' тат., баш., 'колотовка' тат., 'поршень' тат.; 2) существительное с афф. -қы также в орудийном значении — **бышқы** алт., тув., **писхы** хак. со значениями 'мешалка, которою взбалтывают кумыс' алт., 'мешалка, которою мешают, взбалтывают айран или сбивают масло' хак., 'весёлка (лопатка для сбивания масла из айрана)' тув.

## УКАЗАТЕЛЬ ЭТИМОЛОГИЗИРУЕМЫХ ОСНОВ

В настоящий указатель включены все основы, являющиеся предметом этимологического исследования в словаре. При заглавных основах в указателе даются ссылки на страницу словаря, где находится соответствующая статья, а при прочих основах — на заглавную основу, по которой уже следует искать нужную статью. Гетерогенные основы разных языков, совпавшие внешне, даются как одна основа, благодаря чему в указателе при одной основе могут быть отсылки к нескольким статьям.

Поскольку в словаре многие основы даны в написании источника (а не в авторской транскрипции), постольку и в материалах указателя представлены разные типы графики (русская, латинская и арабская, в соответствии с чем указатель делится на три части), а в пределах одного типа — различные системы орфографии и транскрипции. Благодаря этому оказалось, что сводные алфавиты русских и латинских знаков включают большое количество знаков и их модификаций. В этих условиях представилось целесообразным объединить знаки в группы, каждая из которых в сводном алфавите занимает одну позицию. Представителем группы является основной знак (дополнительные в приводимых ниже списках даны в скобках при основных). Объединение знаков в группы, как и выбор основного знака, во многом произвольны, и искать в них чего-либо, кроме чисто технического приема, не следует.

Слова в указателе располагаются в порядке следования основных знаков, причем дополнительные знаки расцениваются как эквивалентные основным во всех случаях, кроме одного — когда нужно определить порядок следования основ, различающихся только тем, что в их написании использованы знаки, относящиеся к одной группе. В этом случае на первом месте дается основа, в написании которой использован основной знак, а за ней — прочие написания. Если две основы различаются только тем, что одна из них именная, а другая глагольная, на первом месте дается основа именная.

## РУССКИЙ АЛФАВИТ

а (а:, ä, а°, ä, ä)	з (з')	н (н')	у (у:, ū, ū, у, ū)
б (б')	ѣ (ѣ)	ң	ү (ү:, ū, ū, ү, ū)
в (в°, w)	ѝ	о (о:, ö, o, °ö, ö)	ф
г (г')	и (и:, ï, i, I, İ)	ө (ө:, ö, ö)	х (х', х)
ґ (ґ)	й (j)	п (п', п)	ҳ (h)
д (д', д, д)	к (к, к')	р (р')	ц
е (е:, ё, е, ä, ä)	қ (қ)	с (с', с, °с')	ч (ч', ч)
ө	л (л', l)	џ	ш (ш', ш)
ж (ж')	м (м')	т (т', т)	ы (ы:, ы, ы, İ)
ң (ң)			

## ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

а (а:, ä, ä, ä, ä, ä, ä, ä)	g	ң (ñ)	ü (ü)
z, z)	ğ (ğ)	о (ö, o:, o., ö)	v
ä (ä, ä)	h (h)	ö (ö, ö: ö, ö)	w
b (b', B)	i (I, İ, i, İ)	р	χ (χ, χ')
c	ı (ı)	г	у
ç (ç, ç)	j	s (s, s')	z (z, z')
d (d, d', D)	k (k)	ş (ş, ş, ş')	ž
e (e, é, é, è, è, è, è)	l (l', l, l)	t (t', t, t)	đ (đ)
ё, ө, е, ө)	m (m')	u (ü)	
f	n		

### I

### Б

ба *с.м.* ба:р  
 ба: *с.м.* ба:ғ, бақа, ба:р  
 ба:- *с.м.* ба:р-  
 ба: *с.м.* байа  
 баба *с.м.* ба:ба  
 ба:ба *с.м.* стр. 10,  
 ба°ба° *с.м.* ба:ба  
 бабай *с.м.* ба:ба  
 бабак *с.м.* бебе  
 бабак *с.м.* ба:ба  
 бабақай *с.м.* ба:ба  
 бабач *с.м.* ба:ба  
 бабача *с.м.* ба:ба  
 бав *с.м.* ба:ғ  
 бав° *с.м.* ба:ғ  
 бав°а *с.м.* ба:ба  
 ба:ва *с.м.* ба:ба  
 бав°ла- *с.м.* ба:ғ  
 ба:в°о *с.м.* ба:ба  
 бав°ур *с.м.* бағыр  
 бав°урсақ *с.м.* бағырсақ  
 бав°ыр *с.м.* бағыр  
 бав°ырмал *с.м.* бағыр  
 бав°ырсақ *с.м.* бағырсақ  
 бав°ырқақ *с.м.* бағырсақ  
 багелек *с.м.* балақ  
 багша *с.м.* башқа

бағ'ша *с.м.* башқа  
 бағ *с.м.* ба:ғ, буқав°  
 ба:ғ *с.м.* ба:ғ  
 ба:ғ *с.м.* стр. 13  
 ба°ғ *с.м.* ба:ғ  
 баға *с.м.* байа, баканак,  
 бақа  
 баға *с.м.* бақа  
 бағалақ *с.м.* балақ  
 баған *с.м.* бақан  
 бағана *с.м.* байа, бақан  
 бағана *с.м.* бақан  
 бағанағы *с.м.* байа  
 бағанах *с.м.* баканак  
 бағанжағ *с.м.* баканак  
 бағанчанағ *с.м.* баканак  
 бағар *с.м.* бағыр  
 бағарсуқ *с.м.* бағырсақ  
 бағатур *с.м.* ба:тыр  
 бағий *с.м.* бағыр  
 бағир *с.м.* бағыр  
 бағла- *с.м.* ба:ғ  
 ба:ғла- *с.м.* ба:ғ  
 бағлы *с.м.* ба:ғ  
 ба:ғлы *с.м.* ба:ғ  
 ба:(ғ)ра- *с.м.* ба:ғыр  
 бағы *с.м.* бақан

бағый *с.м.* бағыр  
 бағын- *с.м.* бақ-  
 бағыр *с.м.* стр. 17, а также  
 бақыр  
 бағыр-*с.м.* ба:ғыр-  
 бағыр-*с.м.* ба:ғыр-  
 ба:ғыр-*с.м.* стр. 20  
 бағырсақ *с.м.* стр. 22  
 бағырсақ *с.м.* бағыр, бағыр-  
 сак  
 бағырсақ *с.м.* бағырсақ  
 бағырсуқ *с.м.* бағырсақ  
 бағша *с.м.* башқа  
 бағыш *с.м.* ба:ғ  
 бад'а *с.м.* ба:жа  
 бадза *с.м.* ба:жа  
 баджаі-бацаі *с.м.* бажақ  
 бадруқ *с.м.* байрақ  
 бадылда- *с.м.* бүдүр  
 бадырай- *с.м.* бүдүр  
 бадыш *с.м.* бат-  
 бажа *с.м.* ба:жа  
 бажа *с.м.* ба:жа  
 бажак *с.м.* башақ  
 бажар- *с.м.* башар-  
 бажи *с.м.* бақы  
 бажырай- *с.м.* бүдүр

бац см. бажы  
бажа см. стр. 24, а также  
ба:жа, бажы  
ба:жа см. стр. 24  
ба<sup>о</sup>жа см. ба:жа  
бацаи- см. бажак  
бажак см. стр. 25  
бажақ см. бажак  
бажанак см. ба:жа  
бажанақ см. ба:жа  
бацанах см. ба:жа  
бажар- см. башар-  
бажей см. бажы  
бажив<sup>о</sup> см. бажы  
бацінак см. ба:жа  
бажо см. бажы  
бажы см. стр. 26  
баж:ы см. бажы  
бажылда- см. бүдүр  
бажынак см. ба:жа  
бажырай- см. бүдүр  
базав<sup>о</sup>ыл см. балағуз  
базав<sup>о</sup>ул см. балағуз  
базрам см. байрам  
багөш см. ба:йқуш  
багүз см. ба:йқуш  
багүш см. ба:йқуш  
багзын см. ба:йқуш  
баикыз см. ба:йқуш  
баір см. байыр  
бай см. ба:ғ, ба:й, байа,  
ба:р, бүйү-  
ба:й см. стр. 27  
бай- см. ба:ғ, ба:й, ба:р-  
бай см. ба:й  
ба:й- см. ба:ғ, башмақ  
ба<sup>о</sup>й см. ба:й  
байа см. стр. 30  
байа см. байа  
ба<sup>о</sup>йа см. байа  
байағ см. байа  
байағы см. байа  
бајакі см. байа  
байақ см. байа, байрақ  
байақ см. байа  
байақа см. байа  
байақы см. байа  
байге см. стр. 32  
байға см. байге  
байғус см. ба:йқуш  
байғүс см. ба:йқуш  
ба:йғутон см. ба:йқуш  
байғүш см. ба:йқуш  
байғыз см. ба:йқуш  
байғыш см. ба:йқуш  
байдақ см. байрақ  
байе см. ба:р

байеқы см. байа  
байзын- см. ба:й  
байқуш см. ба:йқуш  
байқус см. ба:йқуш  
байқуш см. ба:йқуш  
байқуш см. ба:йқуш  
ба:йқуш см. стр. 32  
ба<sup>о</sup>йқыш см. ба:йқуш  
байла- см. ба:ғ  
байлы см. ба:ғ  
байлық см. ба:й  
баймақ см. башмақ  
ба:йоглы см. ба:йқуш  
байрак см. байрақ  
байрақ см. стр. 33  
байра<sup>о</sup>қ см. байрақ  
байрақ см. байрақ  
байрам см. стр. 35  
қайрам см. байрам  
байрым см. байрам  
байсын- см. ба:й  
байтақ см. стр. 36  
қайтақ см. байтақ  
байтал см. стр. 36  
байтасын- см. байтал  
байтасын см. байтал  
ба:йтасын см. байтал  
байтах см. байтақ  
байүгли см. ба:йқуш  
байхатун см. ба:йқуш  
байчал см. байтал  
байы см. байа, ба:р  
байы- см. ба:й  
қайы- см. ба:й  
байықы см. байа  
байыр см. стр. 37  
қайыр- см. байрам  
байырғы см. байа  
байырқы см. байа  
байыры см. байа  
бак- см. бақ-  
баканак см. стр. 43  
бакрач см. бақыр  
бакыр см. бақыр  
бакырөч см. бақыр  
бакыш см. бақ-  
бақ см. ба:ғ  
бақ- см. стр. 38, а также  
ба:ғ  
бақ- см. бақ-  
ба<sup>о</sup>қ- см. бақ-  
бақа см. стр. 40  
бақа см. бақа  
бақай см. баканак  
бақайнақ см. баканак  
бақайшық см. баканак  
бақала см. бақ-  
бақалақ см. баканак

бакалжак см. баканак  
бақалоқ см. баканак  
бақалшақ см. баканак  
бақан см. стр. 42  
бақана см. бақан  
бақанак см. баканак  
бақануқ см. баканак  
бақыр см. бақыр  
ба<sup>о</sup>қыр см. ба:ғыр-  
бақыр- см. ба:ғыр-  
бақыр см. бақа  
бақра- см. ба:ғыр-  
бақрац см. бақыр  
бақрамақ см. ба:ғыр-  
бақрас см. бақыр  
бақрач см. бақыр  
бақча см. буқжа  
бакы см. баканак  
бақыла- см. бақ-  
бақыр см. стр. 45  
бақыр- см. ба:ғыр-  
бақыра см. ба:ғыр-  
бақырақ см. бақыр  
бакыраш см. бақыр  
бақыш см. бақ-  
бал см. стр. 47, а также  
ба:лық  
ба<sup>о</sup>л см. бал  
бала см. ба:ла, балқа  
жала см. ба:ла  
ба:ла см. стр. 47  
ба:ла- см. ба:ғ  
ба<sup>о</sup>ла см. ба:ла  
бал'а см. ба:ла  
балабан см. стр. 49  
балав<sup>о</sup>са см. балдыран  
балав<sup>о</sup>уз см. балағуз  
балав<sup>о</sup>ус см. балағуз  
балав<sup>о</sup>ыз см. балағуз  
балав<sup>о</sup>ыз см. балағуз  
балағуз см. стр. 51  
балай см. ба:ла  
балақ см. стр. 51, а также  
ба:лық  
балақ см. ба:ла, балақ  
балақа см. балқа  
балала- см. ба:ла  
балан см. стр. 52  
қалан см. балан  
балапан см. балабан  
балар см. балдыран  
қалар см. балыр  
бала-саға см. ба:ла  
балауз см. балағуз  
балау:з см. балағуз  
балах см. балақ, ба:лық  
балах-чаға см. ба:ла  
бала-чақа см. ба:ла

бала-шаға *см.* бала  
балбан *см.* балабан  
балбыл *см.* балқ  
балбылда- *см.* балқ  
балғы *см.* ба:лық  
балға *см.* балқа  
ба<sup>о</sup>лға *см.* балқа  
балғым *см.* балдыран  
балдақ *см.* стр. 52, а также  
балдыр  
ба<sup>о</sup>лда<sup>о</sup>қ *см.* балдақ  
ба<sup>о</sup>лдіз *см.* балдыз  
балдiз *см.* ба:лдыз  
ба<sup>о</sup>лдiз *см.* ба:лдыз  
ба<sup>о</sup>лдір *см.* балдыр  
балдір *см.* билдір  
балды *см.* ба:лдыз  
балдыз *см.* ба:лдыз  
ба:лдыз *см.* стр. 53  
балдыз *см.* ба:лдыз  
балдыр *см.* стр. 54, а так-  
же балыр, билдір  
бiлдір *см.* балдыр  
балдырақ *см.* балақ  
балдыран *см.* стр. 55  
балдырған *см.* балдыран  
балдыска *см.* ба:лдыз  
балдур *см.* балдыр  
балду(р) *см.* билдір  
балдур *см.* билдір  
балиғ *см.* ба:лық  
балiк *см.* ба:лық  
балиқ *см.* ба:лық  
балк *см.* балқ  
балк- *см.* балқ  
балқ *см.* стр. 56  
балқа *см.* стр. 57  
балқай- *см.* балабан  
балқақ *см.* балабан  
балқанақ *см.* балабан  
балқы- *см.* балқ  
балкый- *см.* ба:лық  
балқылда- *см.* балқ  
балқын- *см.* балқ  
балкыр *см.* ба:лық  
баллыз *см.* ба:лдыз  
баллыр *см.* балдыр  
балоқа *см.* балқа  
балпағай *см.* балабан  
балшай- *см.* балабан  
балпаң-балпаң *см.* бала-  
бан  
балпаңда- *см.* балабан  
балт- *см.* балқ  
балтыр *см.* ба:лдыз, бал-  
дыр  
балтыр *см.* балдыр  
балтырған *см.* балдыран

балу *см.* ба:ш  
балуқ *см.* ба:лық  
балун *см.* булуң, ба:лық  
балур *см.* балыр  
балух *см.* ба:лық  
балчак *см.* балдақ  
балчала- *см.* балқа  
балчылда- *см.* ба:лық  
ба:лы *см.* ба:ғ  
балығ *см.* балық, ба:лық  
қалығ *см.* ба:ш  
балык *см.* ба:лық  
балық *см.* стр. 59, а также  
ба:лық  
қалық *см.* ба:лық  
ба:лық *см.* стр. 59  
балық *см.* ба:лық  
балыр *см.* стр. 61, а также  
балдыран  
ба<sup>о</sup>лыx *см.* ба:лық  
бан- *см.* бат-  
бана *см.* байа  
банағы *см.* байа  
бандур- *см.* бат-  
бар *см.* бағыр, ба:р  
бар- *см.* ба:р-  
қар *см.* ба:р  
қар- *см.* ба:р-  
ба:р *см.* стр. 61, а также  
бағыр  
ба:р- *см.* стр. 64, а также  
ба:ғыр-  
ба<sup>о</sup>р *см.* ба:р  
ба<sup>о</sup>р- *см.* ба:р-  
ба<sup>о</sup>р *см.* бағыр  
қар *см.* бағыр  
бар'ам *см.* байрам  
барамалтақ *см.* бармақ  
барамта *см.* барымта  
баранта *см.* барымта  
бардағ *см.* бардақ  
бардақ *см.* стр. 65  
бардақ *см.* бардақ  
бардах *см.* бардақ  
баржа *см.* ба:р  
бiржа *см.* ба:р  
барі *см.* ба:р  
барйам *см.* байрам  
б'арк *см.* бө:рик  
ба<sup>о</sup>ркөш *см.* бақыр  
барқ *см.* ба:р  
барла- *см.* ба:р, ба:р-  
барлы *см.* ба:р  
барлығ *см.* ба:р  
барлық *см.* ба:р  
барлыш- *см.* барыш  
бармағ *см.* бармақ  
бармақ *см.* стр. 66

барма<sup>о</sup>қ *см.* бармақ  
бармақ *см.* бармақ  
бармах *см.* бармақ  
бармо' *см.* бармақ  
барнақ *см.* бармақ  
барс *см.* стр. 68  
барс *см.* барс  
барсак *см.* бағырсақ  
барст *см.* барс  
барт *см.* стр. 70  
барт- *см.* барт  
бартық *см.* бардақ  
барча *см.* ба:р  
барчак *см.* балдақ  
барчан *см.* ба:р  
бары *см.* ба:р  
ба:ры *см.* ба:р  
барық *см.* ба:р  
барым *см.* ба:р  
барымта *см.* стр. 72  
барын *см.* ба:р  
қарынты *см.* барымта  
барыс *см.* барс  
барыш *см.* стр. 73  
барыш- *см.* барыш  
қарыш *см.* ба:р-  
барышық *см.* барыш  
бас *см.* баш  
бас- *см.* ба:с-  
ба:с *см.* ба:ш  
ба:с- *см.* стр. 74  
қас- *см.* ба:с-  
ба<sup>о</sup>с- *см.* ба:с-  
баса *см.* ба:с-  
басаға *см.* босаға  
басақ *см.* башақ  
басамақ *см.* ба:с-  
ба<sup>о</sup>сиқ *см.* ба:с-  
баска *см.* башқа  
баскы *см.* ба:с-  
баскын *см.* ба:с-  
басқа *см.* башқа  
басқақ *см.* ба:с-  
басқар- *см.* башар-  
басқы *см.* ба:с  
басқын *см.* ба:с-  
басқын *см.* ба:с-  
басқыч *см.* ба:с-  
басқыш *см.* ба:с-  
қасқыш *см.* ба:с-  
қасқы:ш *см.* ба:с-  
басма *см.* ба:с-  
баспа *см.* ба:с-  
баспақ *см.* башмақ  
бастырғыч *см.* ба:с-  
бастырма *см.* ба:с-  
бастырық *см.* ба:с-

бастырық см. ба:с-  
басхыч см. ба:с-  
басык см. ба:с-  
басық см. ба:с-  
басық см. ба:с-  
басым см. ба:с-  
бақ- см. ба:с-  
баққыс см. ба:с-  
бақтырғыс см. ба:с-  
басым см. ба:с-  
бат см. бат-  
бат- см. стр. 78  
бат- см. бат-  
бат- см. бат-  
бат- см. бат-  
батак см. бат-  
батақ см. бат-  
батдағ см. бат-  
батдыр- см. бат-  
ба<sup>о</sup>тир см. ба:тыр  
батқақ см. бат-  
батқыр- см. бат-  
батла- см. бат-  
батлақ см. бат-  
батмақ см. бат-  
батман см. бат:ман  
бат:ман см. стр. 81  
ба<sup>о</sup>тман см. бат:ман  
ба<sup>о</sup>тма<sup>о</sup>н см. бат:ман  
батпан см. бат:ман  
батрақ см. байрақ  
батсығ см. бат-  
баттық см. бардак  
баттыр- см. бат-  
бағуй см. ба:тыр  
бағур см. ба:тыр  
батык см. бат-  
батық см. бат-  
батыл см. ба:тыр  
батын см. ба:тыр  
батыр см. ба:тыр  
батыр- см. бат-  
ба:тыр см. стр. 82  
ба<sup>о</sup>тыр см. ба:тыр  
ба:тыр см. ба:тыр  
батыс см. бат-  
батыш см. бат-  
бау см. ба:ғ  
баур см. бағыр  
баур см. бағыр  
баурсак см. бағырсак  
бах- см. бақ-  
бахыр см. бақыр  
бахыш см. бақ-  
бақадир см. ба:тыр  
бақадир см. ба:тыр  
бақадур см. ба:тыр

бақадыр см. ба:тыр  
бақидур см. ба:тыр  
бапа см. ба:жа  
бачак см. башақ  
бачақ см. башақ  
баче см. ба:р  
бачхыг см. ба:с-  
баш см. стр. 85, а также  
баш  
баш см. баш  
баш см. стр. 88, а также  
баш  
ба<sup>о</sup>ш см. баш  
ба<sup>а</sup>ш см. баш  
ба<sup>а</sup>ша см. ба:жа  
башағ см. башақ  
башак см. башақ  
башақ см. стр. 89, а также  
башмақ  
башақ см. башақ  
ба<sup>о</sup>ша<sup>о</sup>қ см. башақ  
башар- см. стр. 91  
башарық см. башар-  
башах см. башақ  
башг'а см. башқа  
башға см. башқа  
башәжах см. башақ  
башка см. башқа  
башқа см. башқа  
башқа см. башқа  
ба<sup>о</sup>шқа см. башқа  
башқа см. стр. 92  
башқар- см. башар-  
башқар- см. башар-  
ба<sup>о</sup>шқар- см. башар-  
башқуй- см. башар-  
башқу(р)- см. башар-  
башла- см. баш  
башмак см. башмақ  
башмақ см. стр. 93  
башмақ см. башмақ  
башха см. башқа  
башшағ см. башақ  
башшах см. башақ  
баыр см. бағыр  
баыр- см. ба:ғыр-  
баырсак см. бағырсак  
бе см. бийе  
бе: см. бийе, бу:  
бе: см. бийе  
бебе см. стр. 95  
бебей см. бебе  
бебек см. бебе  
бебә см. бебе  
бебөй см. бебе  
бег см. бег', берк I  
беген- см. стр. 101  
бегән- см. беген-

бегиз см. биз  
бегим см. бег'  
бегле- см. берк I  
бегүм см. бег'  
бег' см. стр. 97  
бегир см. бағыр  
бегір см. бағыр  
бедана см. бедене  
бедене см. стр. 101  
бедер см. бүдүр  
бедөне см. бедене  
беди- см. бүйү-  
бедірей- см. бүдүр  
бедү- см. бүйү-  
бедүк см. бүйү-  
бәжік см. биш-  
бәжү см. бә:чи  
бәжа- см. беze-  
бәжер- см. башар-  
бәжерик см. башар-  
бәжін см. би:жін  
без I см. стр. 102  
без II см. стр. 103  
без см. биз  
безә- см. беze-  
безг'ак см. безг'ек  
безгек см. безг'ек  
безгөк см. безг'ек  
безгәк см. безг'ек  
безгәк см. безг'ек  
безг'өк см. безг'ек  
безг'ек см. стр. 104  
безе- см. стр. 105, а также  
бүдүр  
безе- см. беze-  
без:ек см. безг'ек  
безеқ см. беze-  
безер- см. бүдүр  
безә- см. беze-  
безик см. безг'ек  
безлек см. безг'ек  
безов см. бузағы  
бәз см. биз  
безрам см. байрам  
бей см. бег', бийе, бир  
бей- см. бе:р-  
бейгел- см. бүйү-  
бейде см. бейле  
бейе см. бә:ри  
бейемез см. бүйү-  
бейен- см. беген-  
бейи см. бә:ри  
бейик см. бүйү-  
бейин см. стр. 106  
бейл см. бил  
бейле см. стр. 107  
бейни см. бейин

бейрам *с.м.* байрам  
бейрем *с.м.* байрам  
бейш *с.м.* бәш  
бек *с.м.* бег', берк I, бөг  
бек *с.м.* берк I  
бёк *с.м.* берк I  
бекен *с.м.* бықын  
бекик *с.м.* берк I  
бекин- *с.м.* берк I  
бекире *с.м.* стр. 108  
бекіре *с.м.* бекире  
бекле- *с.м.* берк I, бөг  
бекре *с.м.* бекире  
бекрә *с.м.* бекире  
бекчи *с.м.* берк I  
беқин *с.м.* бықын  
беқын *с.м.* бықын  
бел *с.м.* бил  
бел- *с.м.* бил-  
бел *с.м.* бил  
бел *с.м.* бил  
бел *с.м.* бил  
бела- *с.м.* беле-, була-  
бел'а *с.м.* биле  
белге *с.м.* стр. 108  
белги *с.м.* белге  
белгі *с.м.* белге  
белгү *с.м.* белге  
белгүр- *с.м.* белге  
белде- *с.м.* белге  
беле- *с.м.* стр. 111, а также  
була-  
белезик *с.м.* билезик  
белек *с.м.* стр. 112, а также  
билек  
белек *с.м.* белек, билек  
белен *с.м.* биле  
белех *с.м.* белек  
белә *с.м.* бейле, биле  
белән *с.м.* биле  
белизик *с.м.* билезик  
белик *с.м.* белек  
белиқ *с.м.* ба:лық  
белир- *с.м.* белге  
белирсиз *с.м.* белге  
беллава<sup>0</sup> *с.м.* белге  
белле- *с.м.* белге  
белли *с.м.* белге  
беллик *с.м.* белге  
белүр- *с.м.* белге  
бенги *с.м.* стр. 113  
беңгү *с.м.* бенги  
беңкү *с.м.* бенги  
беңү *с.м.* бенги  
бер *с.м.* бир  
бер- *с.м.* барт, бе:р-  
бер- *с.м.* бе:р-  
бе:р- *с.м.* стр. 114

бер- *с.м.* бе:р-  
бе:р *с.м.* бә:ри  
бәрак *с.м.* бироқ  
бәргә *с.м.* барт  
берги *с.м.* бә:ри  
бергі *с.м.* бә:ри  
бере *с.м.* барт  
береген *с.м.* бе:р-  
береси *с.м.* бе:р-  
бересі *с.м.* бе:р-  
бери *с.м.* бә:ри  
бе:ри *с.м.* бә:ри  
бері *с.м.* бә:ри  
бері *с.м.* ба:р  
берік *с.м.* берк I  
берк *с.м.* бег'  
берк I *с.м.* стр. 116  
берки *с.м.* бә:ри  
берли *с.м.* бә:ри  
берман *с.м.* бә:ри  
бермен *с.м.* бә:ри  
берс *с.м.* барс  
бәрс *с.м.* барс  
берт *с.м.* барт  
берт- *с.м.* барт, бөрт  
бертик *с.м.* барт  
бертик- *с.м.* барт  
бертик *с.м.* барт  
бертик *с.м.* барт  
бертин- *с.м.* барт  
бертин- *с.м.* барт  
бертин- *с.м.* барт  
бертүк *с.м.* барт  
берү *с.м.* бә:ри  
берү *с.м.* бә:ри  
берч *с.м.* берк I  
бес *с.м.* бесле-. бә:ш  
бес- *с.м.* бесле-  
бесев<sup>0</sup> *с.м.* бә:ш  
беси *с.м.* бесле-  
бесик *с.м.* бешик  
бесік *с.м.* бешик  
бесиле- *с.м.* бесле-  
бескек *с.м.* бәзг'ек  
бесл'а- *с.м.* бесле-  
бесле- *с.м.* стр. 120, а также  
безе-  
беслә- *с.м.* бесле-  
бесли *с.м.* бесле-  
беспәт *с.м.* бешмет  
бет *с.м.* стр. 121  
бет *с.м.* бет  
бечже *с.м.* баҗы  
беш *с.м.* бә:ш  
беш *с.м.* бә:ш  
беш *с.м.* бә:ш  
бешев<sup>0</sup> *с.м.* бә:ш  
бешер- *с.м.* башар-

бәшиг *с.м.* биш-  
беший *с.м.* бешик  
бешик *с.м.* стр. 122  
бешир- *с.м.* башар-  
бесиқ *с.м.* ба:с-  
бешмант *с.м.* бешмет  
бешмет *с.м.* стр. 123  
бешә: *с.м.* бә:ш  
бешпент *с.м.* бешмет  
бә:бек *с.м.* бебе  
бәбенек *с.м.* бебе  
бәбә *с.м.* бебе  
бәбәй *с.м.* бебе  
бәбәк *с.м.* бебе  
бәбәкәй *с.м.* бебе  
бәбәнәк *с.м.* бебе  
бәби *с.м.* бебе  
бәбі *с.м.* бебе  
бәбиш *с.м.* бебе  
бәбкә *с.м.* бебе  
bawla *с.м.* бейлә  
бәг *с.м.* бег'  
bägälçäk *с.м.* бақанақ  
bägälçik *с.м.* бақанақ  
bägärçik *с.м.* бақанақ  
bägäççik *с.м.* бақанақ  
бәгүм *с.м.* бег'  
бәгир *с.м.* бағыр  
бәжә *с.м.* ба:җа  
бәз *с.м.* без I  
бәз- *с.м.* без II  
бәзгек *с.м.* бәзг'ек  
бәзгәк *с.м.* бәзг'ек  
бәзә- *с.м.* беze-  
бәзәк *с.м.* беze-  
бәзүк *с.м.* бүйү-  
бәйн *с.м.* бейин  
бәйрам *с.м.* байрам  
бәй *с.м.* ба:ғ, бег'  
бәйге *с.м.* байге  
бәйгі *с.м.* байге  
бәйгүч *с.м.* ба:ғ  
бәйән- *с.м.* беген-  
бәйлә- *с.м.* ба:ғ  
бәйрақ *с.м.* байрақ  
бәйра:м *с.м.* байрам  
бәйрәм *с.м.* байрам  
бәк *с.м.* берк I, а также  
бег'  
бәкәл *с.м.* бақанақ  
бәкәлсәй *с.м.* бақанақ  
бәкрә *с.м.* бекире  
бәқа *с.м.* бақа  
бәл *с.м.* бил  
бәлгә *с.м.* белге  
бәлгү *с.м.* белге  
бәлди- *с.м.* белге  
бәлдиз *с.м.* ба:лдыз



бәлә см. ба : ла  
бәләк см. бәләк, бәләк  
бәллә см. белге  
бәлләв<sup>0</sup> см. бешик  
бәлли см. белге  
бәллү см. бешик  
бәлүр см. белге  
бәлығ см. ба : лық  
бәпкә см. бебө  
бә:р см. бәв<sup>0</sup>р  
бәр см. бәрт, бә:р-  
бә:рам см. бәйрам  
бәри см. ба:р, бә:ри,  
бә:ри  
бәри см. бә:ри  
бә:ри см. стр. 124  
бәрі см. ба:р  
бәрик см. бә:рик  
бә:ри:к см. бә:ри  
бәрік см. берк I  
бәрк см. берк I, бә:рик  
бәрт см. берк I  
бәртәх см. бә:ри  
бәслә см. беслә-  
бәсл'ә- см. беслә-  
бәт см. бәт  
бәтәх см. бә:ри  
бәчін см. би:қин  
бәш см. бә:ш  
бә : ш см. стр. 126  
бәш см. бә:ш  
бәшқа см. бәшқа  
бәшхә см. бәшқа  
би см. бәг', бий I, бийе,  
биле-, бир, бу:  
би: см. бәг'  
бий см. бий I  
бі: см. бир  
бі- см. бий I  
бібә см. биби  
биби см. стр. 127  
биви см. биби  
би:в<sup>0</sup>и см. биби  
биврек см. бәв<sup>0</sup>рек  
биг см. бәг', берк I  
биге см. бийкә  
бигәч см. бийкә  
биги см. биби  
бигіз см. би:з  
бігіз см. би:з  
бігил- см. бүк  
бігш см. бий I  
бидай см. бугдай  
би:дай см. бугдай  
бид'е см. бий I  
бидене см. бедене

бидирла- см. бүдүр  
бие см. бийе  
биер- см. бә:р-  
биес см. бә:ш  
біж см. бир  
бйжи- см. бит- III  
бйжі- см. бий I  
бижақ см. бич-  
бижек см. бич-  
бйжек см. бич-  
бйжик см. бит- III  
бйжик см. бүйү-  
бижәк см. бүйү-  
бйжік см. бүйү-  
би:қин см. стр. 128  
биқир- см. башар-  
биқирла- см. бүдүр  
биз см. стр. 129, а также  
би:з  
биз- см. без II  
биз- см. стр. 130, а также  
без I  
биз см. биз, би:з  
біз см. биз, би:з  
бизгәк см. бәг'әк  
бизә- см. бәвә-  
бизә- см. бәвә-  
бизәк см. бәвә-  
бизәк см. бүйү-  
биз- см. без II  
біз см. би:з  
бизгәк см. бәг'әк  
бизә- см. бәвә-  
бизәк см. бәвә-  
бізәлік см. билезик  
бий I см. стр. 131  
бий см. бәг', бир  
бий см. бәг'  
бий см. бир  
бий см. бир  
бийдай см. бугдай  
бийдәй см. бугдай  
бийе см. стр. 133  
бийе: см. байа  
бийе:к см. байа  
бийә см. бийе  
бийә см. бийе  
біја см. бийе  
бийқин см. би:қин  
бийз см. без I, би:з  
бийя- см. бий I, бүйү-  
бийя- см. бит- III  
бий- см. бий I  
бий- см. бий I  
бий- см. бий I  
бийик см. бүйү-  
бийик см. бүйү-  
бийк см. бүйү-

бийк см. бүйү-  
бийін см. бүйү-  
бийит см. бит  
бийка см. бийкә  
бийкә см. стр. 134  
бийкеш см. бийкә  
бийл см. би:л  
бйрә см. бә:ри  
бййт см. бит  
бийце см. бийкә  
бийч'а см. бийкә  
бийче см. бийкә  
бик см. берк I  
бик- см. бүк  
бік- см. бүк  
бике см. бийкә  
би:кә см. бийкә  
бикә см. бийкә  
бикән- см. бегән-  
бикәс см. бийкә  
бикәч см. бийкә  
биккч см. берк I  
бикрї см. бәкире  
биқ- см. буқ-  
биқин см. бықын  
бил см. би:л  
бил- см. стр. 137  
бил- см. бил-  
би:л см. стр. 135  
бил- см. бил-  
била см. биле  
бил'а- см. биле-  
билагузук см. билезик  
бйлазуһ см. билезик  
бил'ак см. билек  
бил'амуқ см. буламақ  
білаў см. биле-  
билге см. белге  
билгі см. белге  
билдә см. белге  
білдә см. белге  
билдир см. стр. 139  
билдирчин см. былдырчин  
биле см. стр. 140, а также  
бөлә  
биле- см. стр. 142, а также  
беле-, була-  
қиле см. биле, бөлә  
билев см. биле-  
билев<sup>0</sup> см. биле-  
білев<sup>0</sup> см. биле-  
билезик см. стр. 143  
білезік см. билезик  
билезүк см. билезик  
билейи см. биле-



боғ *см.* бөг  
боғ- *см.* боғ I, боғ II  
боғ- *см.* боғ I, боғ II, бөг  
боғ- *см.* боғ I, боғ II  
боға *см.* буға  
боғағы *см.* буқав°  
боғағу *см.* буқав°  
боғаз I *см.* стр. 167  
боғаз II *см.* стр. 169  
боға°з *см.* боғаз I, боғаз II  
боғақ *см.* бохақ  
боғам *см.* боғун  
боғас *см.* боғаз I  
боғат *см.* бөг  
боға°т *см.* бөг  
боғда *см.* бұғдай  
боғдай *см.* бұғдай  
боғдай *см.* бұғдай  
боғжұм *см.* буқжа  
боғиз *см.* боғаз I  
боғин *см.* боғун  
боғо: *см.* буқав°  
боғоз *см.* боғаз I  
боғоқ *см.* бохақ  
боғра *см.* бұғра  
боғуз *см.* боғаз I, боғаз II  
боғуздақ *см.* боқурдақ  
боғум *см.* боғун  
боғун *см.* стр. 170  
боғурдақ *см.* боқурдақ  
боғурсақ *см.* бағырсақ  
боғуртлақ *см.* боқурдақ  
боғус *см.* боғаз I, боғаз II  
боғча *см.* буқжа  
боғы *см.* бұғу  
боғым *см.* боғун  
боғырдақ *см.* боқурдақ  
бод *см.* бой, бу:т  
бода- *см.* бойа-  
бодай *см.* бұғдай  
бо:дай *см.* бұғдай  
бодаған *см.* бот  
бодене *см.* бедене  
бодлуғ *см.* бу:т  
бод'о *см.* боза  
боду- *см.* бойа-  
бодуғ *см.* бойа-  
бодуған *см.* бот  
бодур *см.* бүдүр  
боз *см.* стр. 171, а также  
без I, бо:р  
боз *см.* без I, боз  
бо:з *см.* боғаз II, боз  
боза *см.* стр. 173  
бо:за *см.* боза  
боза *см.* боза  
ббзаға *см.* босаға  
бозағу *см.* бузағы

бозда- *см.* бозла-  
боздо- *см.* бозла-  
бозла- *см.* стр. 175  
бозна- *см.* бозла-  
бозо *см.* боза  
бозо *см.* боза  
бозо: *см.* бузағы  
бозов° *см.* бузағы  
бозого *см.* босаға  
бозого *см.* босаға  
бозок *см.* бузағы  
бозу *см.* бузағы  
бо:зу *см.* бузағы  
ббзуға *см.* босаға  
боз *см.* бой  
бозу- *см.* бойа-  
бозуғ *см.* бойа-  
божа *см.* боза  
божжал *см.* болижа-  
боинтуруқ *см.* бойунтырық  
бой *см.* стр. 176, а также  
бойа-, бойун  
бой- *см.* бой, бүк  
бой *см.* бой  
бөй *см.* бой  
бойа *см.* бойа-  
бойа- *см.* стр. 178  
бөйа- *см.* бойа-  
бойав° *см.* бойа-  
бойақ *см.* бойа-  
бойақ *см.* бойа-  
бойан *см.* бойун  
бойах *см.* бойа-  
бөйин *см.* бойун  
бойир- *см.* буйур-  
бойөңыш *см.* байқуш  
бойөнәки *см.* байа  
бойле *см.* бейле  
бойн *см.* бойун  
бойндрук *см.* бойунтырық  
бойнәги *см.* байа  
бойну *см.* бойун  
бойнуз *см.* буйнуз  
бойо- *см.* бойа-  
бойоқ *см.* бойа-  
бойов° *см.* бойа-  
бойу- *см.* бойа-  
бойун *см.* стр. 180  
бойундрук *см.* бойунты-  
рық  
бойундуруқ *см.* бойунтырық  
бойундуруқ *см.* бойунты-  
рық  
бойундүрух *см.* бойунты-  
рық  
бойунтрук *см.* бойунтырық  
бойунтуруқ *см.* бойунты-  
рық

бойунтырық *см.* стр. 182  
бойын *см.* бойун  
бок *см.* боқ, бө:рик  
бока *см.* бөкелек  
бокалаг *см.* бөкелек  
бокча *см.* буқжа  
боқ *см.* стр. 183  
бок- *см.* буқ-  
боқ *см.* боқ  
боқа *см.* буға  
боқағу *см.* буқав°  
боқағы *см.* буқав°  
боқа°қ *см.* бохақ  
боқоғ *см.* бохақ  
бокок *см.* бохақ  
боқсақ *см.* боқ  
боқуй- *см.* бүк  
боқурдақ *см.* стр. 184  
боқуртлақ *см.* боқурдақ  
боқча *см.* буқжа  
боқчо *см.* буқжа  
боқша *см.* буқжа  
бол *см.* стр. 184, а также  
бал, бу:  
бол- *см.* стр. 185  
бол- *см.* бол-  
бол- *см.* бол-, бө:л-  
бол'- *см.* бө:л-  
бола *см.* ба:ла  
бола *см.* бөле  
боламық *см.* буламақ  
болға- *см.* була-  
болғу- *см.* була-  
болдоқ *см.* балдақ  
болжа- *см.* стр. 188  
болжал *см.* болижа-  
болжо- *см.* болижа-  
болжал *см.* болижа-  
болпар *см.* болижа-  
болпаш *см.* болижа-  
болжо- *см.* болижа-  
болжол *см.* болижа-  
болж'ох *см.* болижа-  
болж'уо- *см.* болижа-  
болзал *см.* болижа-  
болқа *см.* балқа  
болуң *см.* булуң  
болча- *см.* болижа-  
болчағ *см.* болижа-  
бол *см.* бу:  
бор *см.* стр. 189, а также  
ба:р, боз, бо:р  
бо:р *см.* стр. 192, а также  
бағыр  
бор *см.* бо:р  
бора *см.* боз, бұғра  
бора- *см.* бор  
бораған *см.* бор

боран *см.* бор  
бо:ра:н *см.* бор  
бора<sup>н</sup> *см.* бор  
бораң *см.* бор  
борбай *см.* стр. 194  
борбәй *см.* борбай  
борбуй *см.* борбай  
борбуй *см.* борбай  
борбу:й *см.* борбай  
борек *см.* бөрөк  
борәк *см.* бөрөк  
борж *см.* бо:рч  
бори *см.* бә:ри  
борйж *см.* бо:рч  
бо:риқ- *см.* бөрт  
борк *см.* бә:рик  
боро *см.* боз  
боро- *см.* бор  
қоро *см.* боз  
қороғон *см.* бор  
борон *см.* бор  
боро:н *см.* бор  
бороң *см.* боз  
борпаі *см.* борбай  
борсла- *см.* бесле-  
борсоқ *см.* бағырсақ  
бо:рсоқ *см.* бағырсақ  
борт *см.* бот  
бөрт- *см.* бөрт  
б'орт'- *см.* бөрт  
бору *см.* стр. 194  
боруч *см.* бо:рч  
боруш *см.* бо:рч  
б'ор'у *см.* бә:ри  
борц *см.* бо:рч  
борч *см.* бо:рч  
бо:рч *см.* стр. 196  
борш *см.* бо:рч  
борша *см.* бүре  
боры *см.* бору  
борыш *см.* бо:рч  
бос *см.* боз, бой, бош  
қос *см.* боз  
қо:с *см.* боғаз II  
босаға *см.* стр. 197  
босағана *см.* босаға  
босоғо *см.* босаға  
босуға *см.* босаға  
бот *см.* стр. 198, а также  
боз, бой  
бота *см.* бот  
бота *см.* бот  
боталағ *см.* бот  
ботқа *см.* стр. 201  
ботқа *см.* ботқа  
ботқо *см.* ботқа  
ботқо *см.* ботқа

бото *см.* бот  
қото:н *см.* бот  
боту *см.* бот  
ботуқ *см.* бот  
ботулақ *см.* бот  
боум *см.* боғун  
боун *см.* боғун  
бох *см.* боқ  
бохабу *см.* буқав<sup>о</sup>  
бохақ *см.* стр. 202  
бохча *см.* буқжа  
бохча *см.* буқжа  
бохча *см.* буқжа  
бош *см.* стр. 203, а также  
баш  
бош- *см.* бу:ш-  
қош *см.* бош  
бо:ш *см.* бош  
бош *см.* бош  
бошқа *см.* башқа  
бошуш *см.* бу:ш-  
бошча *см.* буқжа  
бә:- *см.* бөг  
бәбек *см.* бебе  
бәбәк *см.* бебе  
бәбәк *см.* бебе  
бәбрек *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бә:брек *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәв<sup>о</sup> *см.* бөг  
бәв<sup>о</sup>е- *см.* бөг  
бәв<sup>о</sup>ен *см.* стр. 205  
бәв<sup>о</sup>ет *см.* бөг  
бәвәт *см.* бөг  
бәврек *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәв<sup>о</sup>рек *см.* стр. 205  
бәв<sup>о</sup>үр *см.* стр. 207  
бөг *см.* стр. 208  
бөг- *см.* бөг  
бөгә *см.* бөг  
бөгә- *см.* бөг  
бөгелек *см.* бөкелек  
бөгелік *см.* бөкелек  
бөгет *см.* бөг  
бөгә- *см.* бөг  
бөгәлах *см.* бөкелек  
бөгәләк *см.* бөкелек  
бөгә *см.* бөке  
бөгә *см.* бөг-  
бөгәлчәк *см.* бөкелек  
бөгөнәк *см.* бөкелек  
бөгөт *см.* бөг  
бөгрек *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бөгрүл *см.* був<sup>о</sup>рыл  
бөгүр *см.* бәв<sup>о</sup>үр  
бөгү *см.* бөке  
бөгдәі *см.* буғдай  
бөгөх *см.* бөк-  
бөденә *см.* бөденә

бөдинә *см.* бөденә  
бөдәі *см.* буғдай  
бөдәнә *см.* бөденә  
бөдөнә *см.* бөденә  
бөдөнә *см.* бөденә  
бөдүнә *см.* бөденә  
бөдүр *см.* бүдүр  
бәә- *см.* бөг  
бәәләх' *см.* бөкелек  
бәжәл- *см.* бәзе-  
бәз *см.* без I  
бә:з *см.* без I  
бәз *см.* боз  
бәзүр *см.* бүдүр  
бәй *см.* бөг  
бәйә *см.* бийә, бә:ри  
бәжә- *см.* бөг  
бәйи *см.* бә:ри  
бәйле *см.* бәйле  
бәйрек *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәйрәк *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәйрәк *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәйү- *см.* бүйү-  
бәйүк *см.* бүйү-  
бәйүр *см.* бәв<sup>о</sup>үр  
бәйрәк *см.* бәв<sup>о</sup>рек  
бәк *см.* берк I, бөг, бә:рик  
бәк- *см.* стр. 211, а также  
бәв<sup>о</sup>үр, бөг, бүк  
бәк *см.* бөг  
бәк *см.* бә:рик  
бәкә *см.* стр. 211  
бәкелек *см.* стр. 212  
бәкә *см.* бәкә  
бәкә *см.* бәкә  
бәкәй- *см.* бүк  
бәкәй- *см.* бүк  
бәкәләк *см.* бөкелек  
бәкәнәк *см.* бөкелек  
бәксә *см.* стр. 213  
бәксә *см.* бәксә  
бәктәй- *см.* бәктер-  
бәктер- *см.* стр. 214  
бәктәр- *см.* бәктер-  
бәктәр- *см.* бәктер-  
бәкү *см.* бүкү  
бәкүй- *см.* бүк  
бәкүри- *см.* бағыр-  
бәл- *см.* бә:л-  
бәл- *см.* бә:л-  
бәл- *см.* стр. 214  
бәлә *см.* стр. 217, а также  
бәйле  
бәлә- *см.* бәлә-  
бә:лә *см.* бәйле  
бәләк *см.* бәләк  
бәләшер *см.* бәлә  
бәлә *см.* бәлә

бөлі- см. беле-  
бөлме см. бөл-  
бөлме см. бөл-  
бөлө см. бөле  
бөлө- см. беле-  
бөлө см. бөле  
бөлү- см. бөл-  
бөлүк см. белек  
бөпәі см. бебе  
бөпө см. бебе  
бөр- см. бөрөк  
бөре см. бө:ри  
бөрөк см. стр. 219, а также  
бөв°рек  
бө:рек см. бөв°рек  
бөрә см. бө:ри  
бөрәк см. бөр°рек  
бөри см. бө:ри  
бө:ри см. стр. 219  
бөрі см. бө:ри  
бөрик см. бө:рик  
бө:рик см. стр. 221  
бөрік см. бө:рик  
бөрк см. бө:рик, бүр- II  
бөркө см. бүрө  
бөрө см. бө:ри  
дөрөк см. бөв°рек  
бөрөт- см. бөрт  
бөрү см. бө:ри  
дөрү см. бө:ри  
бөрүк см. бө:ри, бө:рик,  
бүр- II  
дөрүк см. бө:рик  
бө:рүк см. бө:рик  
бөрүт- см. бөрт  
бөрт см. стр. 224, а также  
бот  
бөрт- см. бөрт  
бөрт'- см. бөрт  
дөрт см. бө:рик  
бөрчөк см. бүртүк  
бө:үх см. бүйү-  
бөчкөк см. бучқақ  
бөшүк см. бешик  
брак- см. бырақ-  
брак см. бироқ  
брах- см. бырақ-  
брок см. бироқ  
бу см. бу:, бу:ғ  
бу- см. боғ I, боғ II, бөг  
бу: см. стр. 225, а также  
бағ-, бөг II, бу:ғ, буғу  
бу:- см. боғ I  
бу:- см. боғ I, бөг, бу:ғ  
бу см. бу:  
бў см. бойун  
буа см. бөг, буға

буаз см. боғаз I, боғаз II  
бу:аз см. боғаз II  
бу:бай см. бебе  
був см. бу:ғ  
був- см. боғ I  
був° см. бу:ғ  
був°- см. боғ I, боғ II, бөг  
бува см. ба:ба  
буваз см. боғаз I  
був°аз см. боғаз II  
був°ә см. ба:ба  
бувдай см. буғдай  
був°дай см. буғдай  
був°ра см. буғра  
бувра см. був°рыл  
б'уврек см. бөв°рек  
був°рыл см. стр. 228  
бувуз см. боғаз I  
бувум см. боғун  
бувун см. боғун  
був°ун см. боғун  
був°урчы см. буғра  
був°ын см. боғун  
буга см. буға  
буғ см. бу:ғ, быйык  
буғ- см. боғ I  
бу:ғ см. стр. 229  
буға см. стр. 230  
буға см. буға  
буғав° см. буқав°  
буғаз см. боғаз I, боғаз II  
бўғаз см. боғаз I  
буғақ см. бохақ  
бўғақ см. бохақ  
буғана см. бақан  
бўғарзақ см. боқурдақ  
буғда см. буғдай  
буғдағ см. буғдай  
буғдай см. стр. 232  
бўғдай см. буғдай  
бугда°й см. бугдай  
буғдей см. буғдай  
буғдөк см. буғдай  
буғйа см. буғра  
буғов° см. буқав°  
буғоқ см. бохақ  
буғра см. стр. 235  
буғу см. стр. 237, а также  
бу:ғ, бүкү  
буғув см. буқав°  
буғуу см. буқав°  
буғудай см. буғдай  
буғум см. боғун  
буғун см. боғун  
буғур см. буғра  
буғурқы см. буғра  
буғурчы см. буғра  
буғы см. буғу

бўгы см. буғу  
бўғыз см. боғаз I  
буғырлақ см. боқурдақ  
буд см. бут  
будай см. буғдай  
бўдай см. буғдай  
бу:дай см. буғдай  
бу:дой см. буғдай  
будыр см. бүдүр  
бўдыр см. бүдүр  
бўдырмақ см. бүдүр  
буду- см. бойа-  
будуқ см. бойа-  
будур см. бүдүр  
будурай- см. бүдүр  
будурсын см. былдырчын  
бужах см. бучақ  
бужур см. бүдүр  
бужыр см. бүдүр  
бўжыр см. бүдүр  
бужағ см. бучақ  
бужақ см. бучақ  
бужақ см. бучақ  
бужақ см. бучақ  
бужуғур см. бүдүр  
бужур см. бүдүр  
буж'ур см. буйра  
буз см. боз, бу:з  
бу:з см. стр. 238  
бўз см. бу:з  
буза см. боза  
буза: см. бузағы  
буза° см. бузағы  
бузав см. бузағы  
буза°в см. бузағы  
бузав° см. бузағы  
бузав°у см. бузағы  
бузаг см. бузағы  
бузағу см. бузағы  
бузағы см. стр. 239  
бузак см. бузағы  
буза°қ см. бузағы  
бузак см. бузағы  
бузаны см. бузағы  
бузала- см. бозла-  
бузов см. бузағы  
бузов° см. бузағы  
бузоқ см. бузағы  
бузох см. бузағы  
бузу см. бузағы  
бызув см. бузағы  
буз см. боз  
буз- см.-бу:з, буй  
бўз см. бу:з  
буза см. боза

бузла- см. боала-  
буйр- см. буйур-  
буй- см. бой  
буйа- см. стр. 242  
буйа- см. бойа-  
буйгур- см. буй-  
буйда см. бүйли  
бүйда см. бүйли  
буйдай см. бұғдай  
бүйзай см. бұғдай  
буйла см. бүйли  
буйла см. бүйли  
буйнуз см. стр. 243  
буйра см. стр. 245  
бүйра см. буйра  
буйрак см. бөв<sup>о</sup>рек  
бу(й)ру- см. буйур-  
буйу- см. бүйү-  
буй(у)- см. буйур-  
буйу: см. буй-  
буйуғ см. буй-  
буйук см. бүйү-, быйык  
буйуқ- см. бу:з, буй-  
бүйуқ- см. буй-  
буйух- см. буй-  
буйур- см. стр. 245  
қуйур- см. буйур-  
бүйүр- см. буйур-  
буйүк см. бүйү-  
буйық- см. буй-  
бүйық- см. буй-  
буйыр- см. буйур-  
бүйыр- см. буйур-  
бук см. бүк  
бүк см. бүк  
бук'- см. бүк  
бука: см. буқав<sup>о</sup>  
букаы см. буқав<sup>о</sup>,  
букле- см. бүк  
букса см. бөксе  
буқ см. боқ  
буқ- см. стр. 248, а также  
бүк  
буң см. бу:ғ  
бүй- см. буқ-, бүк  
қуң- см. буй-  
буқа см. буға  
қуқа см. буға  
бүйқа см. буға  
буқав<sup>о</sup> см. стр. 248  
букағу см. букав<sup>о</sup>  
букағы см. букав<sup>о</sup>  
буқақ см. бохақ  
буқақ<sup>к</sup> см. бохақ  
буқжа см. стр. 250  
буққа см. буға  
буқо см. буға

буқов см. буқав<sup>о</sup>  
буқу см. буға  
буқуқ см. бохақ  
буқча см. буқжа  
бул см. бу:  
бул- см. стр. 252, а также  
бол-  
бұл см. бу:  
була- см. стр. 253  
була:- см. була-  
бу:ла- см. ба:ғ  
бұла см. була-  
бұла- см. була-  
булағ см. булақ  
булағ см. булақ  
булак см. була-, булақ  
булақ см. стр. 257  
булақ<sup>к</sup> см. булақ  
булақ см. булақ  
буламақ см. стр. 258  
буламач см. буламақ  
буламиқ см. буламақ  
буламуқ см. буламақ  
буламық см. буламақ  
бұламық см. буламақ  
булан см. стр. 260, а также  
биле  
булан- см. була-  
булан см. булан  
бұлан см. булан  
була<sup>н</sup> см. булан  
булах см. булақ  
бұлх см. булақ  
булаш- см. була-  
булашық см. була-  
бұлғаныш см. була-  
булғары см. булға:ры  
булға- см. була-  
құлға- см. була-  
бұлға- см. була-  
құлғақ см. була-  
бұлғамық см. буламақ  
булған- см. була-  
булғанч см. була-  
булғар см. булға:ры  
булға:р см. булға:ры  
құлғайры см. булға:ры  
булғары см. булға:ры  
бұлғары см. булға:ры  
булға:ры см. стр. 260  
булғи- см. була-  
бұлдуз см. билдир  
булә- см. була-  
булқа- см. була-  
буломоқ см. буламақ  
бұлт см. булут  
бултуй см. билдир  
булту(р) см. билдир

бултыр см. билдир  
булун- см. бул-  
бұлүн см. булуң  
булуң см. стр. 261  
булуң см. булуң  
булут см. стр. 262  
қулут см. булут  
бұлұт см. булут  
бұлын см. булуң  
булыт см- булут  
бұлыт см. булут  
булца- см. болжа-  
бу:н см. боғун  
бун' см. бойун  
бун'са см. бойун  
буол- см. бол-  
буор см. бо:р  
буос см. боғаз II  
бур см. бо:р  
бур- см. стр. 264  
бу:р см. буғра  
бу:р- см. буйур-  
қу:р см. бағыр  
бура см. стр. 267  
бура- см. бозла-  
қура см. буғра  
бу:ра см. буғра  
қу:ра см. буғра  
бураған см. бор  
бұрай см. бұғдай  
бурак- см. бырақ-  
буран см. бор  
бурах- см. бырақ-  
бурача см. бұре  
бурбай см. борбай.  
бурге см. бұре  
бургут см. бүркүт  
бурғу см. бору  
бұрғұ см. бору  
қурғура- см. быр  
бурә см. бұре  
бу:ржун см. буғра  
қу:рза- см. бағыр  
бу:рзақ см. бығырсақ  
буркә- см. бұр- II  
бурқу см. бору  
бурқура- см. быр  
қурқура- см. быр  
бурқыра- см. быр  
бурла- см. быр  
бурлы см. був<sup>о</sup>рыл  
буртай- см. бөрт  
буртәг см. бучақ  
буртик см. бүртүк  
буртуй- см. бөрт  
б'урт'ук см. бүртүк  
бұртый- см. бөрт

буру- см. бүр- II  
буруғса- см. быр  
бурул- см. стр. 269  
бурул см. був<sup>о</sup>рыл  
бу:рул см. був<sup>о</sup>рыл  
бу:рула- см. быр  
бу:рулжун см. буғра  
бурун I см. стр. 269  
бурун II см. стр. 271  
бурундуқ см. 273  
буруо см. быр  
б'ур'уш- см. бүр- I  
бурха- см. бор  
бурха:н см. бор  
бурч I см. стр. 274  
бурч II см. стр. 274  
бурчак см. стр. 275  
бурчы см. буғра  
бурша см. бүре  
бурыл см. був<sup>о</sup>рыл  
бу:рыл см. був<sup>о</sup>рыл  
бурыс см. бо:рч  
бурыч см. бо:рч  
бус см. стр. 277  
бус- см. стр. 278  
бу:с см. бу:з  
бусаға см. босаға  
бусар- см. биш-  
буста- см. бозла-  
бут см. стр. 279  
бут- см. бат-  
бут см. бу:т  
бу:т см. стр. 280  
бүт см. бу:т  
бута см. бот  
бута-булама см. ботқа  
бу:тай см. буғдай  
бүталав<sup>о</sup>ыч см. ботқа  
бутқа см. ботқа  
бүтқа см. ботқа  
бутлу см. бүйли  
бутра- см. бытыра  
буту см. бот  
бутуй- см. бойа-  
бутуқ см. бойа-  
бүтүқа см. бат-  
бутун см. бүти:н  
бүтый см. ботқа  
бутық см. ботқа  
бухов см. буқав<sup>о</sup>  
бухчағ см. бучақ  
буh см. бу:ғ  
буха см. буға  
буцкак см. бучқақ  
бучак см. бич-  
бучақ см. стр. 282  
бучак см. бучқақ

бучғақ см. бучақ, бучқақ  
бучқақ см. стр. 283,  
также бучақ  
бучук см. стр. 283  
бучуқ см. бучук  
бучхак см. бучақ  
бучхақ см. бучқақ  
бучхах см. бучақ  
буччақ см. бучқақ  
буччөй см. бучақ  
буш см. бош  
буш- см. бу:ш-  
бу:ш- см. стр. 284  
бүш- см. бу:ш-  
бушан- см. бу:ш-  
буын см. боғун  
буыршын см. буғра  
бү- см. бүйү-, бүкү  
бүбі см. биби  
бүбү см. биби  
бүвөт см. бөг  
бүвiр см. бағыр  
бүврәк см. бөв<sup>о</sup>рек  
бүвү см. биби  
бүге см. бүре  
бүгелек см. бөкелек  
бүгө- см. бөг  
бүгәләк см. бөкелек  
бүгәт см. бөг  
бүгәчән см. бөкелек  
бүгi см. бүкү  
бүгiш см. бүк  
бүгөжөн см. бөкелек  
бүгөлүк см. бөкелек  
бүгрек см. бөв<sup>о</sup>рек  
бүгү см. бүкү, бүре  
бүгүй- см. бүк  
бүгүйех см. бөкелек  
бүгүлек см. бөкелек  
бүгүлех см. бөкелек  
бүгүр см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүгүш см. бүк  
бүғ'ис см. бүк  
бүдә см. бот  
бүдөнә см. беденә  
бүдәр- см. бүдүр  
бүди- см. бий I  
бүдир- см. бит- I  
бүдөнә см. беденә  
бүдрә- см. бүдүр  
бүдрә- см. бүдүр  
бүдрә см. буйра  
бүдрү- см. бүдүр.  
бүдүш см. бүти:н  
бүдүр см. стр. 285  
бүдүрә- см. бүдүр  
бүдүрлән- см. бүдүр

бүдүр-сүдүр см. бүдүр  
бүләх' см. бөкелек  
бүжжәк см. бучақ  
бүжүр см. бүдүр  
бүжүй- см. бүдүр  
бүдүр см. бүдүр  
бүжүрә- см. бүдүр  
бүз см. без- I, боз  
бүз- см. бүр- I  
бүзелик см. билезик  
бүзүк см. бур- I  
бүзәнә см. беденә  
бүзи см. бий I  
бүзрә см. буйра  
бүзүр см. бүдүр  
бүй см. бүкү  
бүйдө см. бүйли  
бүйр см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүй- см. бөв<sup>о</sup>үр, бөг, бөк-  
бүйен см. бөв<sup>о</sup>ен  
бүйә- см. бөг  
бүйләк см. бөкелек  
бүйән см. бөв<sup>о</sup>ен  
бүйәнә см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүйи см. бий I  
бүйiк см. бүйү-  
бүйир см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүййр см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүййр см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүййрәк см. бөв<sup>о</sup>рүк  
бүйли см. стр. 287  
бүйрек см. бөв<sup>о</sup>рек  
бүйрәк см. бөв<sup>о</sup>рек  
бүйү см. бүкү  
бүйү- см. стр. 288  
бүжүз см. буйнуз  
бүйүк см. бүйү-  
бүйүк см. бүйү-  
бүйүр см. бөв<sup>о</sup>үр  
бүйур см. буйур-  
бүк см. стр. 290, а также  
бөг  
бүк- см. буқ-, бүк, бөк-  
бүк см. бүк  
бүк- см. бүк  
бүк:к см. бүйү-  
бүк- см. бүк  
бүк см. бүк  
б'үк'- см. бүк  
бүкә см. бөкә  
бүкә- см. бөг  
бүкi см. бөг  
бүкир см. бүк  
бүкiр см. бүк  
бүкiрi см. бөкелек  
бүкиш см. бүк  
бүкiш см. бүк  
бүккә см. бүк

бүклесин *см.* бөкелек  
бүккө *см.* бүк  
бүкри *см.* бүк  
бүкрү *см.* бүк  
бүксө *см.* бөксө  
бүксө *см.* бөксө  
бүкте- *см.* бүк  
бүктө- *см.* бүк  
бүктө- *см.* бүк  
бүкү *см.* стр. 293  
бүкү *см.* бүк  
бүкү *см.* бөг  
бүкүр *см.* бүк  
бүкүрү *см.* бүк  
бүкүш *см.* бүк  
бүл- *см.* бил-, биш-, бөл-  
бүлдүцүн *см.* былдырчын  
бүлөв° *см.* биле-  
бүлөзүк *см.* билезик  
бүлөк *см.* белек  
бүлө *см.* бөле  
бүлөй *см.* биле-  
бүлөк *см.* белек  
бүлөк *см.* белек  
бүлөсөр *см.* бөле  
бүлмө *см.* бөл-  
бүлө *см.* бөле  
бүлө: *см.* биле-  
бүлөв *см.* биле-  
бүлү *см.* бөле  
бүнгүз *см.* буйнуз  
бүңүз *см.* буйнуз  
бүө *см.* бөг  
бүөбәй *см.* бебе  
бүөр *см.* бөв°үр  
бүр- I *см.* стр. 294  
бүр- II *см.* стр. 296  
бүр- *см.* бөрөк  
бүр:р *см.* бөв°үр  
бүр- *см.* бүр- I  
бүрге *см.* бүре, бүртүк  
бүргөв° *см.* бүр- II  
бүргө *см.* бүре  
бүргө *см.* бүре  
бүргү *см.* бору  
бүргүт *см.* стр. 300  
бүре *см.* стр. 298  
бүре *см.* бүр- II  
бүрек *см.* бөв°рек  
бүр:рек *см.* бөв°рек  
бүрв°е *см.* бүр- II  
бүри *см.* бүр- II  
бүрй *см.* бөри  
бүрик *см.* бөрик  
бүрик *см.* бөрик  
бүрис- *см.* бүр- I  
бүрйс *см.* бүр- I  
бүрйс- *см.* бүр- I

бүрйс *см.* бүр- I  
бүрк *см.* бөрик  
бүрке- *см.* бүр- II  
бүрке *см.* бүр- II  
бүркек *см.* бүр- II  
бүркә *см.* бүр- II  
бүркәв° *см.* бүр- II  
бүркй *см.* бөрик  
бүркит *см.* бүргүт  
бүркйт *см.* бүргүт  
бүркө- *см.* бүр- II  
бүркө- *см.* бүр- II  
бүркөб *см.* бүр- II  
бүркөк *см.* бүр- II  
бүркү *см.* бүр- II  
бүркү *см.* бүр- II  
бүркү *см.* бүр- II  
бүркү *см.* бүр- II  
бүркү- *см.* бүр- II  
бүркүт *см.* бүргүт  
бүркүт *см.* бүргүт  
бүрмө *см.* бүр- I  
бүрмө *см.* бүр- I  
бүрмө *см.* бүр- I  
бүрмө *см.* бүр- I  
бүрсө *см.* бүре  
бүрсүк *см.* бүртүк  
бүрт- *см.* бөрт  
бүртек *см.* бүртүк  
бүртөй- *см.* бөрт  
бүртик *см.* бүртүк  
бүртик *см.* бүртүк  
бүртик *см.* бүртүк  
бүртүк *см.* стр. 300  
бүртүк *см.* бүртүк  
бүрү *см.* бүр- II  
бүрү- *см.* бүр- II  
бүрүк *см.* бөрик  
бүрүй- *см.* бүр- II  
бүрүк *см.* бөрик  
бүрүш *см.* бүр- I  
бүрүш- *см.* бүр- I  
бүрүш- *см.* бүр- I  
бүрцө *см.* бүре  
бүрчө *см.* бүре  
бүрчөк *см.* бүртүк  
бүрчүк *см.* бүртүк  
бүрше *см.* бүре  
бүршик *см.* бүртүк  
бүршик *см.* бүр- I  
бүршө *см.* бүре  
бүт *см.* бит, бүти:н  
бүт- *см.* бит- I, бит- II,  
бит- III, а также бут  
бүт- *см.* бит- I, бит- II  
бүт *см.* бит- I

бүтөв° *см.* бүти:н  
бүтөв *см.* бүти:н  
бүтөй- *см.* бит- II  
бүтәнә *см.* бедене  
бүтөү *см.* бүти:н  
бүти *см.* бит- III, бот  
бүтин *см.* бүти:н  
бүти:н *см.* стр. 302  
бүтін *см.* бүти:н  
бүтін *см.* бүти:н  
бүтлүк *см.* бүти:н  
бүтөв *см.* бүти:н  
бүтүк *см.* бит- III  
бүтүн *см.* бит- I, бүти:н  
бүтүрү *см.* бүти:н  
бүшүк *см.* бешик  
бы *см.* биле-, бу:  
бы: *см.* биле-  
быа *см.* ба:ғ  
быар *см.* бағыр  
быв° *см.* бу:ғ  
быв°- *см.* боғ I, бөг  
быв°а *см.* бөг  
быв°аз *см.* боғаз II  
быв°ай *см.* ба:ба  
быв°ын *см.* боғун  
бығ *см.* быйык  
бығ *см.* быйык  
бығы *см.* буқ-, бүк  
бығав° *см.* буқав°  
бығаз *см.* боғаз II  
бығым *см.* боғун, бықын  
бығын *см.* бықын  
бығыр *см.* буғра  
быдыр *см.* бүдүр  
быд'ыр *см.* буйра  
быдара- *см.* бытыра  
быж- *см.* бич-  
быжыр *см.* бүдүр  
быжыр- *см.* биш-  
быза *см.* бузағы  
быза: *см.* бузағы  
бызав *см.* бузағы  
бызағу *см.* бузағы  
бызағу *см.* бузағы  
бызав° *см.* бузағы  
бызық *см.* быйык  
бий *см.* буй-  
бийав° *см.* бойа-  
бийык *см.* стр. 304  
бийық *см.* быйык  
бийыр *см.* бөв°үр  
бык *см.* бөк-  
быкаа *см.* буқав°  
быкын *см.* бықын  
бық *см.* бөк-  
бық *см.* бүк



бықа *см.* буға  
бықав° *см.* буқав°  
бықов *см.* букав°  
бықча *см.* буқжа  
бықын *см.* стр. 304  
бықын *см.* бықын  
был *см.* бу:  
была *см.* биле  
была- *см.* була-  
былақ *см.* булақ  
былақтыр- *см.* бырақ-  
быламық *см.* буламақ  
былға- *см.* була-  
былға- *см.* була-  
былғаныс *см.* була-  
былғаныш *см.* була-  
былғары *см.* булға:ры  
былдыр *см.* билдир  
былдыржын *см.* былдыр-  
чын  
былдырчын *см.* стр. 305,  
тақже бедене  
былқын *см.* балабан  
былтыр *см.* билдир  
былтыр *см.* билдир  
былыр *см.* билдир  
былыт *см.* булут  
быр *см.* стр. 306  
бырақ *см.* бырақ-  
бырақ- *см.* стр. 307  
бырақтыр- *см.* бырақ-  
бырақы- *см.* бырақ-  
бырах- *см.* бырақ-  
бырға- *см.* бырақ-  
бырғы *см.* бору  
бырқа- *см.* бырақ-  
бырмах *см.* бармақ  
бырт- *см.* барт  
бырче *см.* бүре  
быры *см.* бә:ри  
бырыдақ *см.* бардақ  
быс- *см.* бич-  
бысақ *см.* бич-  
бысах *см.* бич-  
бысқы *см.* бич-  
быт *см.* бит  
быт *см.* бит  
бытарый- *см.* бытыра  
бытбылдық *см.* бедене,  
былдырчын  
быт-быт *см.* бытыра  
бытшылда *см.* былдырчын  
бытық *см.* быйық  
бытыр- *см.* бытыра  
бытыра *см.* стр. 308  
бытыра- *см.* бытыра  
бич- *см.* бич-  
быч- *см.* бич-

бычақ *см.* бич-, бучақ  
бычан *см.* бичен  
бычкы *см.* бич-  
бычқақ *см.* бучқақ  
бычқақ *см.* бучқақ  
бычқы *см.* бич-  
бычқы *см.* бич-  
бычхы *см.* бич-  
бычы- *см.* бич-  
бычы- *см.* бич-  
бычын *см.* бич-  
быш- *см.* стр. 309, а тақже  
бич-, биш-, бу:ш-  
быш *см.* биш-, быш-  
бышқақ *см.* бучқақ  
бышқан *см.* биш-  
бышқы *см.* бич-  
бышқы *см.* быш-  
бышпак *см.* бучқақ  
бышық- *см.* биш-  
бышыр- *см.* биш-

## В

в°а: *см.* ба:р  
в°ай *см.* ба:р  
вайрақ *см.* байрақ  
в°ақ- *см.* бақ-  
в°ақҕри- *см.* ба:ғыр-  
в°ақла- *см.* ба:ғыр-  
в°аққылда- *см.* ба:ғыр-  
в°ақыр *см.* ба:ғыр-  
в°алиқ *см.* ба:лық  
в°аң-в°аң *см.* ба:ғыр-  
в°ақц-в°ақц *см.* ба:ғыр-  
вар *см.* ба:р  
вар- *см.* ба:р-  
в°ар *см.* ба:р  
в°ас- *см.* ба:с-  
ватвалақ *см.* былдырчын  
ваш *см.* баш  
вел *см.* бил  
в°елин *см.* биле  
вер *см.* бә:ри  
вер- *см.* бә:р-  
вереси *см.* бә:р-  
вет *см.* бет  
вәр *см.* бә:р-  
в°илән *см.* биле  
в°о: *см.* ба:р  
вол- *см.* бол-  
в°улҕин *см.* биле

## Г

гыртлақ *см.* боқурдақ

## Е

ефир *см.* биз

## З

зыбыр *см.* бүдүр

## К

курба: *см.* бақа  
қурба:ға *см.* бақа

## М

ма: *см.* байа  
маға *см.* бақа  
мағана *см.* бақан  
мағыр- *см.* ба:ғыр-  
ма:дыр *см.* ба:тыр  
мажақ *см.* башақ  
май *см.* бойун  
майах *см.* быйық  
майін *см.* бейин  
маймақ *см.* бармақ  
майрам *см.* байрам  
майтақ *см.* байтақ  
майтал *см.* байтал  
мажәр- *см.* ба:ғыр-  
мақыр- *см.* ба:ғыр-  
мақа *см.* бақа  
мақта- *см.* ба:ғыр-  
малак *см.* ба:ла  
малтырған *см.* балдыран  
мана *см.* байа  
маңги *см.* банги  
марла- *см.* ба:ғыр-  
мармақ *см.* бармақ  
марс *см.* барс  
масақ *см.* башақ  
матур *см.* ба:тыр  
матыр *см.* ба:тыр  
ма:тыр *см.* ба:тыр  
махайах *см.* баканак  
машақ *см.* башақ  
ме: *см.* бейин  
мее *см.* бейин  
меечин *см.* би:жін  
меге *см.* бенги  
мегә бейин  
межик *см.* бешик  
меірам *см.* байрам  
мейи: *см.* бейин  
мейни- *см.* бейин  
мейрам *см.* байрам  
менги: *см.* бенги  
менгү *см.* бенги  
менцу *см.* бенги  
меңги *см.* бенги  
меңгү *см.* бенги  
меңги *см.* бенги  
меңе *см.* бенги  
меңи *см.* бенги

меңу *см.* бенги  
мерт *см.* барт  
мерт- *см.* барт  
мертик- *см.* барт  
мертәл- *см.* барт  
мертік *см.* барт  
мертік *см.* барт  
мертік- *см.* барт  
мертин- *см.* барт  
мәттыр *см.* баштыр  
мечи *см.* би:жџин  
мечин *см.* би:жџин  
мешин *см.* би:жџин  
мәшин *см.* би:жџин  
мә *см.* бейин  
мәз *см.* без I  
мәјә *см.* бейин  
мәйрәм *см.* байрам  
мәнгү *см.* бенги  
мәң *см.* бейин  
мәңги *см.* бенги  
мәңгі *см.* бенги  
мәңі *см.* бейин  
мәңкү *см.* бенги  
мәртік *см.* барт  
мәчін *см.* би:жџин  
мәчін *см.* би:жџин  
мәшәк *см.* башақ  
ми *см.* бейин  
ми: *см.* бейин  
миә *см.* бейин  
мивиз *см.* буйнуз  
миз *см.* биз, би:з, биле-  
міз *см.* биле-  
міз *см.* биле-  
мий *см.* бейин  
мийа *см.* бейин  
мийе *см.* бейин  
мийі *см.* бейин  
мијіз *см.* быйык  
мийіз *см.* буйнуз  
мийик *см.* бүйү-  
мийук *см.* быйык  
мік *см.* быйык  
миң *см.* бейин  
миңе *см.* бейин  
миңи *см.* бейин  
миме *см.* бейин  
мірам *см.* байрам  
мис *см.* бейин, би:з  
ми:с *см.* буйнуз  
мис *см.* бейин  
мити:н *см.* бүти:н  
мічік *см.* бит- III  
мічйк *см.* бит- III  
мла *см.* ба:ла  
мле *см.* ба:ла  
мо- *см.* боғ I

моґак *см.* бохақ  
моґох *см.* бохақ  
моқ'оґо *см.* босаға  
мов *см.* боз  
мозай *см.* бузағы  
моин *см.* бойун  
моин *см.* бойун  
моиндруқ *см.* бойунтырық  
мой *см.* бойун  
мой *см.* бойун  
мойдуруқ *см.* бойунтырық  
мойдырых *см.* бойун, бой-  
унтырық  
мойнуз *см.* буйнуз  
мойторуқ *см.* бойун, бой-  
унтырық  
мойтуруқ *см.* бойунтырық  
мойтурук *см.* бойунтырық  
моу *см.* бойун  
мойун *см.* бойун  
мойундуруқ *см.* бойунты-  
рық  
мойунтуруқ *см.* бойунты-  
рық  
мойуос *см.* буйнуз  
мойын *см.* бойун  
мойындырық *см.* бойунты-  
рық  
моқ *см.* боқ  
мол *см.* бол  
мол *см.* бол  
мол *см.* бол  
молж'а- *см.* болжа-  
молпак *см.* болжа-  
молја- *см.* болжа-  
молјағ *см.* болжа-  
молчак *см.* болжа-  
мон- *см.* боғ I  
мон *см.* бөв'өн  
мон' *см.* бойун  
мон'дрык *см.* бойун, бой-  
унтырық  
моңус *см.* буйнуз  
мор *см.* боз  
мотқа *см.* ботқа  
мохса *см.* буқжа  
мошоқ *см.* башақ  
мөге *см.* бенги  
мөгей- *см.* бүк  
мөгү *см.* бенги  
мөг'е *см.* бөке  
мөг'ей *см.* бүк  
мөг'ә *см.* буйнуз  
мөзүк *см.* бүйү-  
мөйдрүк *см.* бойун, бой-  
унтырық  
мөк *см.* бүк  
мөке *см.* бөке

мөкөй- *см.* бүк  
мөн'дрик *см.* бойун  
мөндрык *см.* бойунтырық  
мөйкү *см.* бенги  
мөңге *см.* бенги  
мөңкү *см.* бенги  
мөңү *см.* бенги  
мөңүн *см.* бенги  
мөре *см.* бө:ри  
мөркүт *см.* бүргүт  
мө:ре *см.* бө:ри  
мөрү *см.* бө:ри  
му *см.* бу:  
муғуз *см.* буйнуз  
муғ *см.* бу:ғ  
муз *см.* бу:з  
мүз *см.* бу:з  
музай *см.* бузағы  
музо: *см.* бузағы  
музов' *см.* бузағы  
мүз *см.* бу:з  
муйнуз *см.* буйнуз  
муйу *см.* бойун  
муйын *см.* бойун  
мул *см.* бол  
мүк *см.* бүк  
мүк- *см.* бүк  
муқса *см.* буқжа  
муқча *см.* буқжа  
мун *см.* боғун  
му:н *см.* боғун  
муңуз *см.* буйнуз  
муос *см.* буйнуз  
мурғу *см.* бору  
мури *см.* бойун  
мурыц *см.* бо:рч  
мус *см.* бу:з  
му:с *см.* бу:з, буйнуз  
мүс *см.* бу:з  
муста- *см.* бозла-  
мүвүз *см.* буйнуз  
мүгіз *см.* буйнуз  
мүгү *см.* бенги  
мүгүз *см.* буйнуз  
мүгүз *см.* буйнуз  
мүгүс *см.* буйнуз  
мүдүр- *см.* бүдүр  
му:з *см.* буйнуз  
мүзәк *см.* бүйү-  
мү:зүк *см.* бүйү-  
мүйіз *см.* буйнуз  
мүйіс *см.* буйнуз  
мүйүз *см.* буйнуз  
мүйүн *см.* бойун  
мүйүс *см.* буйнуз  
мүйүс *см.* буйнуз  
мүк *см.* бүк  
мүкү *см.* бенги

мүкүр *см.* бүк  
 мүкүр *см.* бүк  
 мүкүрөй- *см.* бүк  
 мүнүс *см.* буйнуз  
 мүнүз *см.* буйнуз  
 мүнүс *см.* буйнуз  
 мүнүгүс *см.* буйнуз  
 мүргүт *см.* бүргүт  
 мүре *см.* бө:ри  
 мүри *см.* бө:ри  
 мүркүт *см.* бүргүт  
 мүс *см.* буйнуз  
 мүс *см.* буйнуз  
 мүүз *см.* буйнуз  
 мүүс *см.* буйнуз  
 мүчө- *см.* би:жин  
 мыг *см.* быйык  
 мыз *см.* биз  
 мый *см.* бейин  
 мыйғақ *см.* быйык  
 мыйқ *см.* быйык  
 мыйнақ *см.* быйык  
 мыйы *см.* бейин  
 мыйык *см.* быйык  
 мыйық *см.* быйык  
 мыйыс *см.* буйнуз  
 мыйых *см.* быйык  
 мықын *см.* бықын  
 мыла *см.* ба:ла  
 мырғы *см.* бору  
 мычхы *см.* бич-

## О

ол- *см.* бол-  
 ол- *см.* бол-

## П

пә *см.* байа  
 паба *см.* ба:ба  
 пав *см.* бу:ғ  
 пав- *см.* боғ I  
 паван *см.* бөкелек  
 павәр *см.* був<sup>о</sup>рыл  
 павәрлә *см.* був<sup>о</sup>рыл  
 павыр *см.* бағыр  
 пағ *см.* ба:ғ  
 пағ *см.* ба:ғ  
 паға *см.* бақа  
 п'аға *см.* бақа  
 пағайах *см.* баканак  
 паған *см.* бақа, бақан  
 пағана *см.* бақан  
 пағатыр *см.* ба:тыр  
 пағача *см.* бақыр  
 пагла- *см.* ба:ғ  
 па:гла- *см.* ба:ғ  
 пағыр *см.* бағыр

пағыр- *см.* ба:ғыр-  
 пағырсақ *см.* бағыр  
 па:ду *см.* бат-  
 падығ *см.* бат-  
 падыр *см.* ба:тыр  
 паж'а *см.* ба:жа  
 пажак *см.* батақ  
 паңа *см.* ба:жа  
 паза *см.* ба:жа  
 пазақ *см.* башақ  
 пазах *см.* башақ  
 паза<sup>о</sup>ул *см.* балағуз  
 паїа *см.* байге  
 паїдақ *см.* байтақ  
 паїдал *см.* байтал  
 паїттал *см.* байтал  
 пай *см.* ба:й, байрам  
 пай- *см.* ба:й  
 пай *см.* беғ'  
 пайа *см.* ба:жа, байа  
 пайав *см.* ба:ғ  
 пайав *см.* буқав<sup>о</sup>  
 пайаға *см.* байа  
 пайағы *см.* байа  
 пайға *см.* байрам  
 пайкуш *см.* ба:йқуш  
 пайқуш *см.* ба:йқуш  
 пайла- *см.* ба:ғ  
 пайрам *см.* байрам  
 пайтақ *см.* байтақ  
 пайтал *см.* байтал  
 пайтах *см.* байтақ  
 пайы- *см.* ба:й  
 пайқ *см.* бөг  
 пақ- *см.* бақ-  
 пақа *см.* бақа  
 пақал'чақ *см.* баканак  
 пақалчак *см.* баканак  
 пақалчөк *см.* баканак  
 пақан *см.* бақан  
 пақана *см.* бақан  
 пақір *см.* бақыр  
 пақкан *см.* бақан  
 пақкан- *см.* бақан  
 пақрас *см.* бақыр  
 пақыр *см.* бақыр  
 пал *см.* бал, балқ  
 пала *см.* ба:ла  
 палағ *см.* ба:ш  
 палак *см.* белге  
 палан *см.* балан  
 палан *см.* булан  
 палапан *см.* балабан  
 палар *см.* балыр  
 паләр *см.* белге  
 палға *см.* балқа  
 палдыр *см.* балдыр

палдырған *см.* балдыран  
 пали *см.* ба:ла  
 палқ *см.* белге  
 палкө *см.* балқа  
 палла- *см.* белге, бил-  
 паллә *см.* белге  
 пәлт *см.* балқ  
 пәлт- *см.* балқ  
 палтаңна- *см.* балабан  
 пәлтәрған *см.* былдырчын  
 палтах *см.* балабан  
 палтыр *см.* балдыр  
 палтырған *см.* балдыран  
 палтыс *см.* ба:лдыз  
 палу *см.* ба:ш  
 палу *см.* ба:ш  
 палуқ *см.* балық  
 пәлчав *см.* болжа-  
 палығ *см.* ба:ш  
 палығ *см.* ба:ш  
 палық *см.* балық, ба:лық  
 палық *см.* ба:лық  
 палых *см.* ба:лық  
 папай *см.* ба:ба  
 пацак *см.* бебе  
 пар *см.* бағыр, ба:р, барс  
 пар- *см.* ба:р, барт, бер  
 па:р *см.* бағыр, ба:р  
 пәр *см.* бу:з  
 пәрах- *см.* бырақ-  
 пәрах *см.* бору  
 парбак *см.* бармақ  
 парган *см.* ба:р-  
 пәри *см.* буғдай  
 парис *см.* ба:р-  
 парқа *см.* берк I  
 парла- *см.* ба:ғыр-  
 пармақ *см.* бармақ  
 пармақ *см.* бармақ  
 парс *см.* барс  
 пәрса- *см.* бағыр  
 пәрс'а *см.* буре  
 парсы *см.* барс  
 пәртак *см.* бүртүк  
 пәртық *см.* бардак  
 пәру *см.* бузағы  
 парчан *см.* ба:р  
 парынты *см.* барымта  
 парыс *см.* барс  
 пас *см.* баш  
 пас- *см.* ба:с-  
 па:с- *см.* ба:с-  
 пағ'әр *см.* байа  
 пасқа *см.* башқа  
 пассы *см.* ба:лдыз  
 пасты *см.* ба:лдыз  
 пастырых *см.* ба:с-  
 пасха *см.* башқа

пасхыс- см. бас-  
пасырмик см. бармақ  
пәс- см. бич-  
пат- см. бат-  
пат-т- см. бат-  
пәтә см. ботқа  
пауәр см. ба:тыр  
патман см. батман  
паттыр см. ба:тыр  
патығ см. бат-  
патыр см. ба:тыр  
пау см. ба:ғ  
паур см. бағыр  
паурсак см. бағырсак  
пәх см. боқ  
пәх- см. бақ-  
пәхав см. буқав°  
пәхәр см. бақыр  
пахла- см. бақ-  
пахыр см. бақыр  
паца см. ба:жа  
пача см. ба:жа  
пәүәр см. бүдүр  
пачча см. бий I  
паш см. баш  
пәш- см. бу:ш-  
пашәк- см. биш-  
пашқа см. башқа  
пашқар- см. башар-  
пашланкы см. баш  
пашмак см. башмақ  
паштық см. башақ  
пәянам см. бег'  
пәяхам см. бег'  
пәятам см. бег'  
пе см. бейин, бийе  
пе: см. бийе  
пә:бей см. бебе  
пөв см. бой  
пөве см. бөг  
пөве- см. бойа-  
пөвет см. бөг  
пег см. бег'  
пеген см. бағыр  
пегін см. бағыр  
пегыр см. бағыр  
пезик см. бешик  
пезе- см. беэе-  
пези- см. бүйү-  
пезик см. бүйү-  
пейни см. бейин  
пек см. берк I  
пек- см. бөв°үр, бөк-, бүк  
пөк- см. бүк  
пөхәр см. бүк  
пөхәс' см. бүк  
пекик см. бүк  
пекит- см. берк I

пекте- см. берк I  
пел см. бил-  
пел- см. бил-  
пёл- см. бил-  
пел см. бил-  
пелги см. белге  
пел'ө- см. бешик  
пөлөв см. биле-  
нелек см. белек, бешик,  
билек  
пел'ө'л'ө- см. бешик  
пёлөт см. булут  
пелиргеле- см. белге  
пелче см. бешик  
пер см. бир  
пер- см. барт, бө:р-  
нөр см. бир, быр  
пөр- см. бүр- I  
пере см. бө:ри  
пери см. бө:ри, бө:ри  
перик см. берк I, бө:рик,  
бүйү-  
перк см. берк, I. бө:рик  
пёрқө- см. бүр- II  
пёрқөт см. бүргүт  
пертөн- см. барт  
пертик см. барт  
пёртик см. бүртүк  
пертин- см. барт  
перүк см. бө:рик  
перык см. берк I  
пёрхөт см. бүргүт  
пес см. бө:ш  
пес' см. бу:т  
пёс'ө см. бу:т  
пёс'өк см. бучақ  
пёс'өк см. бучақ  
пёсө см. бажак  
пет см. бет  
пёт- см. бит- I  
пётөм см. бүти:н  
пэттыр см. ба:тыр  
пётү см. бит- III  
пече см. бийке  
пёчөх см. бучақ  
пөчкө см. бич-  
пеш см. бө:ш  
пеш- см. биш-  
пә см. бейин  
пәдін см. би:жин  
пәжәк см. бешик  
пәңә см. бажы  
пәй см. бө:ри, бийе  
пәйрәм см. байрам  
пәй см. ба:й  
пәйге см. байге  
пәйә см. байа  
пәк см. бег'

пәкәжак см. баканак  
пөқір см. бақыр  
пәләк см. белге  
пәлбі см. белге  
пәрс см. барт  
пәрт см. барт  
пәрт- см. барт  
пәртән- см. барт  
пәртін- см. барт  
пәрү см. бө:ри  
пәрч см. барт  
пәңә см. бажы  
пәшмөт см. бешмет  
пи см. бийе  
пи: см. бийе  
пй см. бег'  
пиөт см. былдырчын  
пиг см. бег'  
пигө см. бийке  
підер см. бүдүр  
пиді- см. бит- III  
пидік см. бит- III  
пидір см. бүдүр  
пие см. беле-, бийе  
пиел см. беле-  
пиеле- см. беле-, бешик  
пие см. байа  
пиге см. бажы  
пйә- см. биле-  
пизик см. бешик  
пизік см. бешик  
пий см. бег', бийе  
пийе см. байа  
пйе см. байа  
пийеги см. байа  
пийеле- см. беле-, бий I  
пийә см. байа  
пйја см. байа  
пийик см. бүйү-  
пийт см. бит  
пик см. берк I  
пикә:в° см. буқав°  
пикө см. бийке  
пикөс' см. бийке  
пикө см. бийке  
пил см. бил-  
пил- см. бил-  
пилги см. белге  
пйлдістіг см. бил-  
пиле см. биле  
пилө см. биле-  
пилезик см. билезик  
пилек см. белек  
пйлек см. билек  
пилерик см. билезик  
пилөк см. бө:ш, бил-  
пилә см. биле-, бөле-  
пилә- см. биле-

pilavik см. билезик  
 pilak см. билек  
 pilay см. биле-  
 pil'in см. биле  
 pile см. биле-  
 pir см. без I, бир  
 pir- см. бө:р-  
 pir см. бир  
 pirge см. бирге  
 pirge см. бірге  
 pirǵa см. бирге  
 pirǵи см. бору  
 pire см. бүре  
 pirtin- см. барт  
 pirtik см. барт  
 pirük см. бө:рик  
 pis см. бә:ш, биз, би:з  
 pis- см. без- III, биш-,  
 биш-  
 pis см. биз, би:з, биле-  
 pis- см. бич-, биш-, биш-  
 pis'- см. биш-  
 pisев см. бөзе-  
 pisен см. бичен  
 pisик см. биш-  
 pisир- см. биш-  
 pisir- см. биш-  
 piskek см. биш-  
 pisken см. биш-  
 pit см. бет, бит  
 pit- см. бит- I, бит- II,  
 бит- III  
 pit см. бит  
 pitay см. буғдай  
 pité см. берк I  
 piti- см. бит- III  
 pitik см. бит- III  
 pitin см. бүти:н  
 pitlө- см. берк I  
 piц- см. бич-  
 piцө см. бийке  
 piч- см. бич-  
 piч- см. бич-  
 piчан см. бичен  
 piчан см. бичен  
 piчақ см. бич-  
 piче см. баҗы, бийке  
 piчен см. бичен  
 piчөн см. бичен  
 piчан см. бичен  
 piчан см. бичен  
 piчи- см. бит- III  
 piчик см. бит-III  
 piчik см. бит- III  
 piчин см. би:җин  
 piчин см. бичен  
 piчин см. би:җин  
 piш см. бә:ш

piш- см. бич-, биш-  
 piш- см. бич-, биш-  
 piшен см. бичен  
 piшен см. бичен  
 piши- см. биш-  
 piшик см. биш-  
 piшик- см. биш-  
 piшик см. биш-  
 piшик- см. биш-  
 piшим см. бич-, биш-  
 piшин см. бич-  
 piшир- см. биш-  
 piшир- см. биш-  
 piшир- см. биш-  
 piшкөк см. биш-  
 piшкөн см. биш-  
 piшкин см. биш-  
 piшт см. бит  
 piшүр- см. биш-  
 piлиск см. билезик  
 piлы см. биле  
 pi см. бу:  
 pi- см. боғ I  
 pi- см. бө:ри  
 pi- см. боғ I  
 piба см. ба:ба  
 piвло- см. ба:ғ  
 piғ см. боқ  
 piгоғ см. бохақ  
 piғ- см. боғ I, боғ II  
 piғ- см. боғ I  
 piға см. буға  
 piгоғ см. бохақ  
 piгча см. буқҗа  
 piж'а см. боза  
 piз см. боз, бой  
 piза см. боза  
 piзаға см. босаға  
 piзағы см. босаға  
 piздо- см. бозла-  
 piзо см. боза  
 piзоғо см. босаға  
 piзу см. бузағы  
 piзу: см. бузағы  
 piй см. бой  
 piйа см. боза  
 piйа- см. бойа-  
 piйағ- см. бойа-  
 piйо- см. бойа-  
 pijo см. боза  
 piйу- см. бойа-  
 piјун см. бойун  
 piқ см. берк I, боқ, бүк  
 piқ- см. боғ II  
 piк см. бохақ  
 piқа см. буға  
 piқақ см. бохақ  
 piқоқ см. бохақ  
 piқча см. буқҗа

piқчо см. буқҗа  
 piл- см. бол-  
 piлға- см. була-  
 piлон см. биле-  
 piлун см. биле-, була  
 piн- см. боғ I  
 pi:н см. боғун  
 pi:н- см. боғ I  
 piппа см. ба:ба  
 piр см. бо:р  
 piра см. боз  
 piран см. бор  
 piран- см. бо:р  
 piра:н см. бор  
 piраң см. боз  
 piрбуй см. борбай  
 piро см. боз  
 piроғон см. бор  
 piс см. боз, бой, бош  
 pi:с см. боғаз II  
 piсөғо см. босаға  
 piсто- см. бозла-  
 piот см. бой, бот  
 piтка см. ботқа  
 piтқо см. ботқа  
 piтхы см. ботқа  
 piх см. боқ  
 piхақ см. бохақ  
 piхөк см. бохақ  
 piхсах см. боқ  
 piчко см. буқҗа  
 piш см. бош  
 piшмак см. башмақ  
 piгө см. бөке  
 piедине см. бедене  
 piдөнө см. бедене  
 piдүне см. бедене  
 piдүне см. бедене  
 piзик см. бүйү-  
 piзүк см. бүйү-  
 pi:зүк см. бүйү-  
 piк см. берк I, бөг, бөк-,  
 бүк  
 piк- см. бөк-  
 piкө см. бөке  
 piкөй- см. бүк  
 piккө см. бөксө  
 piккөү см. бөксө  
 piккө- см. берк I  
 piл- см. бө:л-  
 piлгү см. белге  
 piле см. бөле  
 piле- см. беле-  
 piлә- см. беле-  
 piлө см. бөле  
 piлүг см. белге  
 pi:н см. бөв'өн  
 piри см. бө:ри

пә:ри *с.м.* бә:ри  
пәрик *с.м.* бә:рик  
пәрік *с.м.* бә:рик  
пәрк *с.м.* бә:рик  
пә:рәк *с.м.* бәв'рәк  
пәрт- *с.м.* бәрт  
пәрү *с.м.* бә:ри  
пә:рү *с.м.* бә:ри  
пәрүк *с.м.* бә:рик  
пәс *с.м.* бәз I  
пәшән- *с.м.* бу:ш-  
пу *с.м.* ба:ғ, бу:, бу:ғ  
пу- *с.м.* боғ I, боғ II, бәг  
пу: *с.м.* ба:ғ, бу:ғ  
пу:- *с.м.* боғ I  
пү *с.м.* ба:ғ  
пү- *с.м.* боғ II, бәг  
пұ *с.м.* бу:  
пу'аз *с.м.* боғаз I  
пүбәі *с.м.* бәбә  
пув° *с.м.* бу:ғ  
пузақ *с.м.* бохақ  
пұғылта- *с.м.* буға  
пуғыртақ *с.м.* боқурдақ  
пуға *с.м.* буға  
пұға *с.м.* буға  
пуғау *с.м.* буқав°  
пуғдай *с.м.* буғдай  
пуғра *с.м.* буғра  
пуғур *с.м.* буғра  
пудай *с.м.* буғдай  
пуду- *с.м.* бойа-  
пудуқ *с.м.* бойа-  
пудур *с.м.* бүдүр  
пудурчун *с.м.* былдырчын  
пуза *с.м.* бузағы  
пуза: *с.м.* бузағы  
пузау *с.м.* бузағы  
пузә *с.м.* бу:з  
пуй *с.м.* бой  
пуй- *с.м.* ба:й  
пудук- *с.м.* буй-  
пұйтай *с.м.* буғдай  
пуйур- *с.м.* буйур-  
пуйын *с.м.* бойун  
пуқа *с.м.* боға  
пукак *с.м.* бохақ  
пула *с.м.* ба:лық  
пула- *с.м.* була-  
пула- *с.м.* ба:ғ  
пулан *с.м.* булан  
пулгах *с.м.* була-  
пулға- *с.м.* була-  
пұлға- *с.м.* була-  
пулғайры *с.м.* булға:ры  
пулғақ *с.м.* була-  
пулға:қ *с.м.* була-

пулға:ры  
пулең *с.м.* билә  
пул'ін *с.м.* билә  
пұлмақ *с.м.* булуң  
пулт *с.м.* булут  
пултар *с.м.* ба:лдыв  
пултәран *с.м.* балдыран  
пултур *с.м.* билдир  
пулу- *с.м.* була-  
пулуқ *с.м.* булақ  
пулун *с.м.* булуң  
пулуң *с.м.* булуң  
пулут *с.м.* булут  
пун *с.м.* боғун  
пун *с.м.* боғун  
пур *с.м.* ба:р, бо:р  
пу:р *с.м.* бағыр  
пұр *с.м.* бо:р  
пурә *с.м.* бо:р  
пурән- *с.м.* ба:р  
пурәс' *с.м.* бо:рч  
пурка- *с.м.* бырақ-  
пурлә *с.м.* був°рыл  
пұрла- *с.м.* бо:р  
пурне *с.м.* бармақ  
пұрса- *с.м.* бағыр  
пұрсақ *с.м.* бағыр  
пуртақ *с.м.* боқурдақ  
пурул *с.м.* боз  
пұрул *с.м.* був°рыл  
пурул *с.м.* боз  
пурче *с.м.* бүре  
пу:рыл *с.м.* був°рыл  
пус *с.м.* бу:з  
пус- *с.м.* ба:с-, бу:з  
пус'ана *с.м.* ба:жа  
пусаға *с.м.* босаға  
пусқақ *с.м.* бу:з  
пуста- *с.м.* бовла-  
пус *с.м.* баш  
пусне *с.м.* башқа  
пут *с.м.* бу:т  
пут- *с.м.* бат-  
пұт *с.м.* бу:т  
путе- *с.м.* бит- I  
путене *с.м.* бедене  
путләх *с.м.* бат-  
путун *с.м.* бүти:н  
путхах *с.м.* бат-  
пұхой *с.м.* буқав°  
пучах *с.м.* башақ  
пучқақ *с.м.* бучқақ  
пуш *с.м.* бош  
пуш- *с.м.* бу:ш-  
пұш- *с.м.* бу:ш-  
пушә *с.м.* бош  
пушкак *с.м.* бучқақ  
пушқар *с.м.* башар-

пушмақ *с.м.* башмақ  
пү *с.м.* бой  
пүбәі *с.м.* бәбә  
пүгрек *с.м.* бәв'рек  
пүгүр *с.м.* бүк  
пүгүрек *с.м.* бәв'рек  
пүдүн *с.м.* бүти:н  
пүдүрлү *с.м.* бүдүр  
пүдүрчүн *с.м.* былдырчын  
пүк *с.м.* бүк  
пүк- *с.м.* бүк  
пүкте *с.м.* бүк  
пүктер- *с.м.* бәктер-  
пүкчүк *с.м.* бүк  
пүл- *с.м.* бил-, бәг, бә:л-  
пүлгү *с.м.* белге  
пүләм *с.м.* бә:л-  
пүлә *с.м.* биле-  
пүлме *с.м.* бә:л-  
пүлү *с.м.* белге  
пү:р *с.м.* бә:ри  
пүр- *с.м.* буйур-, бүр- I,  
бүр- II  
пүр *с.м.* бә:ри  
пұр- *с.м.* буйур-  
пүрге- *с.м.* бүр- II  
пүргек *с.м.* бур- II  
пүре *с.м.* бә:ри, бүрә  
пүрек *с.м.* бәв'рек  
пүрек *с.м.* бәв'рек  
пүренек *с.м.* бәв'рек  
пүрке- *с.м.* бүр- II  
пү(р)кә- *с.м.* бур- II  
пү(р)кән- *с.м.* бүр- II  
пүркүт *с.м.* бүргүт  
пүрөнөк *с.м.* бәв'рек  
пүрөч *с.м.* бә:рик  
пүртүк *с.м.* бүртүк  
пүрү *с.м.* бә:ри  
пүрүк *с.м.* бә:рик  
пүрцә *с.м.* бүре  
пүрше *с.м.* бүре  
пүс *с.м.* бәз I  
пү:с *с.м.* буйнуз  
пүт- *с.м.* бит- I, бит- II,  
бүти:н, а также бут  
пүт *с.м.* бит  
пұт- *с.м.* бит- III  
пүтү- *с.м.* бит- I  
пүтин *с.м.* бүти:н  
пүтөй *с.м.* бүти:н  
пүтүк *с.м.* бит- III  
пүтүн *с.м.* бүти:н  
пүтүи *с.м.* бүти:н  
пүтүрә *с.м.* бүти:н  
пүче *с.м.* ба:жа  
пүш- *с.м.* биш-  
пығын *с.м.* бықын

пыдық *см.* бойа-  
 пыж *см.* биз  
 пыжақ *см.* бич-  
 п'ыж'ақ *см.* бич-  
 пыжах *см.* бич-  
 пыжыр- *см.* биш-  
 пыжан *см.* бичен  
 пыз *см.* биз, би:з, бу:з  
 пыза *см.* бузағы  
 пызә *см.* бузағы  
 пызо *см.* бузағы  
 пызә *см.* бузағы  
 пызыр- *см.* биш-  
 пызых *см.* биш-  
 пыйа *см.* байа  
 пыйт *см.* бит  
 пыйтә *см.* бит  
 пық *см.* берк I, бықын  
 пық- *см.* бүк  
 пыққын *см.* бықын  
 пықын *см.* бықын  
 пықыт *см.* бықын  
 пыл *см.* бал  
 пыл- *см.* бил-  
 пыла *см.* биле  
 пыла- *см.* була-

пылан *см.* биле, булан  
 пылға- *см.* була-  
 пылғаиры *см.* булға:ры  
 пылтыр *см.* билдир  
 пылыт *см.* булут  
 пыр *см.* быр  
 пыр- *см.* ба:р-  
 пйр *см.* быр  
 пйра *см.* бору  
 пырға *см.* бору, бугра  
 пырғы *см.* бору  
 пырщә *см.* бағырсак  
 пыры *см.* бә:ри  
 пыс- *см.* бич-, биш-  
 пысәк *см.* бүйү-  
 пысқақ *см.* бу:з  
 пысхан *см.* биш-  
 пысхах *см.* бучқақ  
 пысыхы *см.* быш-  
 пысы- *см.* биш-  
 пысыр- *см.* биш-  
 пысырт- *см.* биш-  
 пыт *см.* бит, бу:т  
 пыт- *см.* бит- I  
 пытбылды *см.* былдырчын  
 пытныдақ *см.* былдырчын

пытпылдық *см.* былдыр-  
 чын  
 пыт'пыл'дық *см.* былдыр-  
 чын  
 пыт-пыт *см.* былдырчын  
 пытра- *см.* бытыра  
 пытығ *см.* бит- III  
 пытыр *см.* билдир  
 пых- *см.* буқ-, бүк  
 пыц *см.* бич-  
 пыцак *см.* бич-  
 пыч- *см.* бич-  
 пычақ *см.* бич-  
 пычан *см.* бичен  
 пычах *см.* бич-  
 пычқақ *см.* бучқақ  
 пычқы *см.* бич-  
 пычмак *см.* бучақ  
 пычмақ *см.* бучақ  
 пычығ *см.* бит- III  
 пыш- *см.* бич-, биш-, биш-  
 пышақ *см.* бич-  
 пышқы *см.* бич-  
 пышкак *см.* бучқақ  
 пышқыр *см.* биш-

## II

**В**  
 ба *см.* беғ'  
 ба- *см.* ба:р-  
 бә *см.* беғ'  
 ба- *см.* ба:р-  
 баак *см.* баканак  
 baarsak *см.* бағырсак  
 baarsik *см.* бағырсак  
 baarsuk *см.* бағырсак  
 baba *см.* баш:  
 bābā *см.* бақа  
 BaBa *см.* ба:ба  
 Bā°Bā *см.* ба:ба  
 babey *см.* ба:ба  
 babik *см.* баканак  
 babo *см.* ба:ба  
 baboş *см.* ба:ба  
 babu *см.* ба:ба  
 babuş *см.* ба:ба  
 basap- *см.* башар-  
 basar- *см.* башар-  
 babin *см.* би:жүнн  
 baq- *см.* бат-  
 badā *см.* бардак  
 badak *см.* бардак  
 badak *см.* бардак  
 bađman *см.* ба:тман  
 bag *см.* ба:ғ

бага *см.* бақа  
 bağak *см.* бажак  
 bagly *см.* ба:ғ  
 bagy *см.* ба:ғ  
 bagyğy *см.* ба:ғ  
 bagyrsak *см.* бағырсак  
 bağ *см.* баканак, бақа  
 bağ- *см.* бақ-  
 bağā *см.* ба:жа  
 bağacı *см.* бақан  
 bağacik *см.* байа  
 bağacuk *см.* бақа  
 hağak *см.* бақа  
 bağarcik *см.* бақа  
 bağarsağ *см.* бағырсак  
 bağarsak *см.* бағырсак  
 bağarsaq *см.* бағырсак  
 bağarsik *см.* бағырсак  
 bağarsuğ *см.* бағырсак  
 bağarsuk *см.* бағырсак  
 bağcik *см.* бақа  
 bağda *см.* буғдай  
 bağim *см.* бақ-  
 bağirsaq *см.* бағыр  
 bağirsıy *см.* бағырсак  
 bağirsıy *см.* бағырсак  
 bağirsik *см.* бағырсак  
 bağirsıy *см.* бағырсак

bağreç *см.* бақыр  
 bağursuk *см.* бағырсак  
 bağursuq *см.* бағырсак  
 bahai *см.* боқ  
 baħanağ *см.* баканак  
 baħanak *см.* баканак  
 bahatır *см.* ба:тыр  
 bahraç *см.* бақыр  
 bai *см.* ба:й  
 baital *см.* байтал  
 baj- *см.* башмақ  
 baja- *см.* ба:й  
 bajla- *см.* ба:ғ  
 bajov *см.* бойа-  
 ğajtal *см.* байтал  
 baju- *см.* ба:й  
 bak *см.* боқ  
 baq- *см.* бақ-  
 bakamak *см.* баканак  
 bakınak *см.* баканак  
 bakreç *см.* бақыр  
 baktır *см.* билдир  
 bal *см.* ба:ла, балдақ  
 bal- *см.* ба:ғ  
 balâban *см.* балабан  
 balaca *см.* ба:ла  
 balağ *см.* балақ  
 balağan *см.* балабан

balagız см. балағыз  
 balah см. бала  
 balak см. бала, балақ,  
 булақ  
 balak см. балық  
 balakmak см. балқ  
 balala- см. бала  
 balam см. бала  
 balaman см. балабан  
 balasır см. балабан  
 balah см. баш  
 balbah см. балдақ  
 baldaq см. балдақ  
 baldur см. билдир  
 baldır см. балдыр  
 baldırda- см. балқ  
 baldırğan см. балдыран  
 baldırkan см. балдыран  
 baldız см. балқ  
 bale см. бала  
 bale см. бала  
 balæ см. бала  
 balêx см. баш  
 balğ- см. балқ  
 balga см. балқа  
 balgın- см. балқ  
 balgız см. балқ  
 balı см. баш  
 balıу см. баш  
 balıx см. балық  
 balıx см. балық  
 balıу см. баш  
 balıq- см. баш  
 balka- см. балқ  
 balkı- см. балқ  
 balkıs см. балқ  
 balkız см. балқ  
 balnene см. балдыз  
 balnine см. балдыз  
 balt- см. балқ  
 ba'ıtur см. билдир  
 baltur см. балдыр  
 balug см. балық  
 baluq см. балық  
 balıı- см. балқ  
 balıh см. балық  
 balık см. балық  
 bang et- см. бағыр-  
 bangıl bangıl см. бағыр-  
 bangıl bungıl см. бағыр-  
 bangılда- см. бағыр-  
 bangır- см. бағыр-  
 bangır bangır bağır- см.  
 бағыр-  
 bangırда- см. бағыр-  
 bangla- см. бағыр-  
 banır- см. бағыр-  
 banıt см. бал

bankır bankır bağır- см.  
 бағыр-  
 bañır bañır см. бағыр-  
 bañla- см. бағыр-  
 bañ ver- см. бағыр-  
 baqaçuq см. бақа  
 baqtır см. бақыр  
 bar см. барс  
 ba-r- см. бар-  
 bâr см. бәри  
 ba(r)- см. бар-  
 bagan см. бар  
 baraş- см. барыш  
 barča см. бар  
 bârès см. барс  
 bârès см. барс  
 barhaç см. бақыр  
 barhıç см. бақыр  
 barıç см. бақыр  
 barmak см. бармақ  
 barmak см. бармақ  
 barmâq см. бармақ  
 barnak см. бармақ  
 ða:ғыық см. бағырсақ  
 ðarša см. бар  
 baryn см. бар  
 barys см. барыш  
 barys- см. барыш  
 barysy см. бар  
 barz см. барс  
 bas см. барс  
 bas см. барс  
 Bas см. барс  
 basağ см. босаға  
 basamah см. бас-  
 basamak см. босаға  
 başkar- см. башар-  
 baskyg' см. бас-  
 bas'mak см. башмақ  
 basturuk см. бас-  
 ðaş см. баш  
 baş- см. бас-  
 Baş см. баш  
 başa- см. баш  
 başag см. башақ  
 başak см. башақ  
 başaka см. башақ  
 başak tur- см. баш  
 başaq см. башақ  
 başaq см. башақ  
 başıq- см. баш  
 başık tur- см. баш  
 başmağh см. башмақ  
 başmağ см. башмақ  
 başqä см. башқа  
 başqæ см. башқа  
 başşak см. башақ  
 başxæ см. башқа

batau см. бат-  
 batılga см. бат-  
 batılğan см. бат-  
 batılka см. бат-  
 batılkan см. бат-  
 batur см. бағыр  
 baugéу см. бағыр  
 bauraj см. байыр  
 baw см. бағ  
 bawa см. баба  
 bawā см. баба  
 baх см. бағ  
 Baх см. бағ  
 bay- см. байқуш  
 baya-bayadan см. байа  
 bayagıt см. байа  
 bayahıt см. байа  
 bayakı см. байа  
 bayakit см. байа  
 bayıdan см. байа  
 bayırsak см. бағырсақ  
 baymak см. байқуш  
 bä см. бийе  
 bäg см. бег'  
 bägim см. бег'  
 bäi см. бег'  
 bākāē см. бийкө  
 bākırak см. бег'  
 bāksız см. берк I  
 baldırçın см. билдырчын  
 bælıq см. балық  
 bæqın см. бықын  
 bärk см. берк I  
 bæрмаq см. бармақ  
 başgäk см. бәзг'ек  
 bätü- см. бүйү-  
 bätü- см. бүйү-  
 bätük см. бүйү-  
 bäyük см. бүйү-  
 be- см. бер-  
 be- см. бер-  
 be- см. бер-  
 be- см. бер-  
 be- см. бер-  
 bed см. бүйү-  
 bedek см. бүйү-  
 b'edik см. бүйү-  
 bedük см. бүйү-  
 begeç см. бийкө  
 begi см. бөке  
 begim см. бег'  
 beglä- см. берк I  
 begläš- см. берк I  
 beglät- см. берк I  
 Beу см. бег'  
 begä см. бақы  
 begä см. бақы  
 bēgek см. бешик



*bêşik sm.* бешик  
*beğir- sm.* ба:ғыр-  
*bëyir sm.* бағыр  
*beğne- sm.* беген-  
*behei sm.* берк I, бөке  
*bei sm.* ба:р  
*bei sm.* бә:ри  
*bej sm.* беғ'  
*beji- sm.* бий I  
*bek sm.* берк I  
*béki sm.* берк I  
*bekin- sm.* берк I  
*bekki sm.* берк I  
*bel sm.* белге, бә:л-  
*bel- sm.* бә:л-  
*bél sm.* бә:ш  
*bél- sm.* бә:л-  
*biğag sm.* белек  
*beldi sm.* белге  
*bele sm.* бейле, бөле  
*béle sm.* бейле  
*béle- sm.* беле-, бешик,  
 була-  
*beleg sm.* белек  
*bélek sm.* белге  
*belesüz sm.* белге  
*belet sm.* белге  
*bélet sm.* белге  
*belgin sm.* белге  
*belgü sm.* белге  
*b(ä)lgü sm.* белге  
*belgü sm.* белге  
*beli sm.* бейле  
*beliji sm.* бә:ш  
*belik sm.* белге, бә:л-  
*bëliq sm.* балық  
*bëliqti sm.* балық  
*bellek sm.* белге  
*bellü sm.* белге  
*belü et- sm.* белге  
*belüsüz sm.* белге  
*belüwi sm.* белге  
*benek sm.* бөлек  
*bengütaş sm.* бөнгі  
*benigü sm.* бөнгі  
*beñir- sm.* ба:ғыр-  
*b'er'a sm.* бә:ри  
*bërag sm.* быр  
*b'er'ak' sm.* бә:ри  
*bërg sm.* барт  
*bërg sm.* бә:ри  
*bëgi sm.* бә:ри  
*berik- sm.* барт  
*berile- sm.* бә:ри  
*berlik sm.* берк I  
*bersä sm.* барт  
*bert sm.* берк I  
*bertig sm.* барт

*bertük sm.* барт  
*berü sm.* бә:ри  
*bes sm.* биз  
*bese- sm.* бәзе-  
*besi sm.* бесле-  
*besik sm.* бешик  
*besilen- sm.* бесле-  
*besli sm.* бесле-  
*bestle- sm.* бесле-  
*bëš sm.* бә:ш  
*bëš sm.* бә:ш  
*beš sm.* бә:ш  
*beşi- sm.* башар-  
*bişik sm.* бешик  
*béşik sm.* бешик  
*beşset- sm.* бешар-  
*beşir et- sm.* башар-  
*beşirik sm.* башар-  
*béşşik sm.* бешик  
*beşuk sm.* бешик  
*bet sm.* бүйү-  
*bët sm.* бит  
*bëğzik sm.* бешик  
*beyag sm.* байа  
*beyaktan sm.* байа  
*beyek sm.* байа  
*beyekıt sm.* байа  
*beyguş sm.* ба:йқуш  
*beyin- sm.* бүйү-  
*bézan- sm.* бәзе-  
*bézek sm.* бешик  
*bezen- sm.* бәзе-  
*bezerlik sm.* без- III  
*bëzgek sm.* бәз'ек  
*bezig sm.* без'ек  
*bezilä- sm.* без- III  
*bezovlu sm.* бәзе-  
*bez sm.* без I  
*bedü- sm.* бүйү-  
*bëdük sm.* бүйү-  
*bhälkü sm.* белге  
*bhars sm.* барс  
*bhäš sm.* баш  
*bho sm.* бу:  
*bhog(a)z sm.* боғаз I  
*bhol- sm.* бол-  
*bi sm.* би:з, биле-  
*bi- sm.* биле-  
*bi- sm.* бир  
*bi sm.* бийе  
*bibek sm.* бебе  
*bibi sm.* бебе  
*bibiya sm.* биби  
*hibü sm.* биби  
*bici sm.* биби, би:жүн  
*bicirikli sm.* башар-  
*biça sm.* буचाқ  
*biče sm.* беғ'

*bic'en sm.* бичен  
*biçik sm.* буचाқ  
*biçin sm.* бич-  
*bic'in sm.* би:жүн  
*biçki sm.* бич-  
*bidig sm.* бит- III, бүйү-  
*bielem sm.* бә:ш  
*big sm.* беғ'  
*bigeg' sm.* бийкө  
*big'e sm.* бийке  
*biğä sm.* бағы  
*biğä sm.* бағы  
*biğan- sm.* беген-  
*biğan'č' sm.* беген-  
*bijee sm.* беғ'  
*bijen- sm.* беген-  
*biji- sm.* бий I  
*bişik sm.* быйык  
*bijim sm.* беғ'  
*bik sm.* быйык  
*bik sm.* беғ'  
*bikā sm.* беғ'  
*bikçi sm.* бич-  
*bikle- sm.* берк I  
*Bil- sm.* бил-  
*bila sm.* биле-  
*bilä- sm.* би:з  
*bilä sm.* бирле  
*bilagü sm.* би:з, биле-  
*bilag sm.* булақ  
*bilag sm.* булақ  
*bilan sm.* бирле  
*bilawü sm.* биле-  
*bilay sm.* биле  
*bilazük sm.* билезик  
*b'ir sm.* бир  
*birä sm.* бир  
*birçek sm.* бүр- I  
*birle sm.* бирле  
*birlep sm.* бирле  
*birmaç sm.* бармақ  
*birt sm.* барт, бә:ш  
*birük sm.* бироқ  
*bis sm.* бесле-  
*his sm.* биле-  
*bisäk sm.* бич-  
*bis'ig sm.* биш-  
*bislü sm.* бесле-  
*bisü sm.* бесле-  
*biş- sm.* бич-  
*biški sm.* бич-  
*bişşik sm.* бешик  
*bişü- sm.* биш-  
*bişüg- sm.* биш-  
*bitav sm.* бүти:н  
*bitev sm.* бүти:н

bitevi *см.* бүтi:н  
bitik *см.* бит- III  
bitiv *см.* бит- III  
bittevi *см.* бүтi:н  
bitürem *см.* бүтi:н  
bitü- *см.* бит- III  
bitürev *см.* бүтi:н  
bitüri *см.* бүтi:н  
bitüv *см.* бит- III  
biy- *см.* бу:з, буй-  
biyak *см.* байа  
biyel- *см.* бүйү-  
biz *см.* без I  
biz- *см.* без- III  
bizek *см.* бешик  
bizge *см.* безг'ек  
bizgek *см.* безг'ек  
bizgiç *см.* би:з  
bizgin *см.* без- III  
bizi *см.* би:з  
bizik *см.* бешик  
bilbaç *см.* би:л  
bildircin *см.* былдырчын  
bile *см.* биле-  
bile *см.* биле-  
bile *см.* биле  
bileg *см.* билек  
bilek *см.* бә:ш  
bilenzik *см.* билезик  
bilersük *см.* билезик  
bilerziyh *см.* билезик  
bilevi *см.* биле-  
biley *см.* биле-  
bilgü *см.* белге  
bilgü *см.* белге  
bilgüci *см.* бил-  
bilgür- *см.* белге  
bilik *см.* билек  
billirben *см.* биле-  
billän *см.* бирле  
bilog *см.* биле-  
biloğu *см.* биле-  
biltür *см.* билдир  
billüg *см.* бил-  
bıba *см.* ба:ба  
bıbe *см.* ба:ба  
bıbı *см.* биби  
bıckı *см.* бич-  
bıçu *см.* бич-  
bıçım *см.* бич-  
bıçqu *см.* бич-  
bıçı- *см.* бич-  
bıçık *см.* бучақ  
bıçıl- *см.* бич-  
bıçın *см.* би:жүн  
bıçu- *см.* бич-  
bıçuq *см.* бучук  
bıdbıt *см.* былдырчын

bıdı *см.* былдырчын  
bığarsıg *см.* бағырсақ  
bığarsık *см.* бағыр  
bıgı *см.* бич-  
bığađı *см.* буқау°  
bığcı *см.* бич-  
bığcı *см.* бич-  
bıhı *см.* бич-  
bıhın *см.* бықын  
bıho *см.* буқау°  
bık- *см.* бүк  
bıkađı *см.* буқау°  
bıkanak *см.* бақанақ  
bıkcı *см.* бич-  
bıkcı *см.* бич-  
bıkım *см.* бықын  
bıktak *см.* бықын  
bıko *см.* буғы  
bılak *см.* билек  
bılamaç *см.* буламақ  
bılamaş *см.* буламақ  
bılaq *см.* булақ  
bıldur *см.* билдир  
bılevi *см.* биле-  
bılıq *см.* балық  
bırak- *см.* бырақ-  
bıruq *см.* бүйур-  
bısık *см.* бузағы  
bısra *см.* биз  
bıřar- *см.* биш-  
bıřtı *см.* бич-  
bıřtı *см.* биш-  
bıřkı *см.* бич-  
bıřqı *см.* биш-  
bıřluk *см.* биш-  
bıřur- *см.* биш-  
bıřur- *см.* биш-  
bıtbıdı *см.* былдырчын  
bıtbıt *см.* былдырчын  
bıy- *см.* бу:з, буй-  
bıya *см.* байа  
bıyacak *см.* байа  
bıyak *см.* байа  
bıyday *см.* буғдай  
bıydey *см.* буғдай  
bıyuyık *см.* быйық  
bıza *см.* бузағы  
bızađ *см.* бузағы  
bızađı *см.* бузағы  
bızah *см.* бузағы  
bızık *см.* бузағы  
bızala- *см.* бузағы  
bızo *см.* бузағы  
bızov *см.* бузағы  
bk *см.* берк I  
bksiz *см.* берк I  
blut *см.* булут  
bo- *см.* ба:p

bö *см.* бу:  
BoBa° *см.* ба:ба  
BöBa° *см.* ба:ба  
bobuř *см.* баба  
bosuk *см.* бот  
bo:d *см.* ба:f  
böda *см.* буғдай  
bodak *см.* бот  
bodan *см.* бот  
bodanak *см.* бот  
bodë *см.* бот  
bodı *см.* бот  
bodik *см.* бот  
bodla- *см.* бот  
bodü *см.* бот  
boduç *см.* бот  
boduy *см.* бойа-  
bodul *см.* бот  
boduk *см.* бот  
bodul- *см.* бүйли  
bödin *см.* ба:f  
bodur *см.* бот, бүдүр  
boduz *см.* бүдүр  
bog *см.* боғ I, бу:f  
boga *см.* буға  
boğa *см.* буға  
boğardaç *см.* боқурдақ  
bogaz *см.* боғаз I  
bognak *см.* боғун  
bogra *см.* буғра  
bogun *см.* боғун  
bogurtlak *см.* боқурдақ  
boğ *см.* боқ, бу:f  
boğa- *см.* боғ II  
boğa *см.* буға  
boğarsak *см.* бағырсақ  
boğarsık *см.* бағырсақ  
boğarsuk *см.* бағырсақ  
boğas *см.* боғаз I  
boğcä *см.* буқжа  
boğca *см.* буқжа  
boğcek *см.* бөг  
boğcuk *см.* буқжа  
Boğday *см.* буғдай  
boğle *см.* бейле  
boğmak *см.* боғун  
boğrek *см.* бөв'рек  
boğu *см.* боқ, бу:f  
boğun *см.* бу:f  
boğun- *см.* боғ I  
boğuy *см.* бохақ  
boğurdak *см.* боқурдақ  
boğuzdak *см.* боқурдақ  
boğuzla- *см.* боғаз I  
böi *см.* бой  
boj *см.* бой  
bojn *см.* бойун  
boj- *см.* бойа-

bojnuz *с.м.* буйнуз  
 bojran *с.м.* бор  
 bojruł- *с.м.* бүк  
 bok *с.м.* бохақ  
 bokađı *с.м.* буқав<sup>о</sup>  
 boki *с.м.* бақыр  
 bokqaç *с.м.* бақыр  
 bokse *с.м.* бохақ  
 bola *с.м.* бөле  
 bolamak *с.м.* булут  
 bole *с.м.* бейле  
 boltor *с.м.* билдир  
 bön' *с.м.* бойун  
 boo *с.м.* бу:  
 boorek *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 boqarsyq *с.м.* буқав<sup>о</sup>  
 boqäe *с.м.* буқжа  
 boqur *с.м.* боқурдақ  
 boquq *с.м.* бохақ  
 bog *с.м.* боз  
 bog *с.м.* бой  
 bogak *с.м.* бо:р  
 bogan *с.м.* бор  
 bogan *с.м.* бор  
 bogana *с.м.* бор  
 bogaz *с.м.* бо:р  
 bordla- *с.м.* бот  
 bā:rek *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 borg' *с.м.* бо:рч  
 boru *с.м.* бору  
 boruy *с.м.* бору  
 borı *с.м.* бору  
 bork *с.м.* бөрик  
 bork' *с.м.* бө:рик  
 bokqaç *с.м.* бақыр  
 bāđt *с.м.* бө:рик  
 bortla- *с.м.* бот  
 bortlak *с.м.* бот  
 borı *с.м.* бө:ри  
 bōrū *с.м.* бө:ри  
 boruk *с.м.* бор  
 borum *с.м.* бот  
 bōs *с.м.* бош  
 bō:s *с.м.* боғаз I  
 bosan *с.м.* бу:ш-  
 bosaqa *с.м.* босаға  
 bōsuqa *с.м.* босаға  
 boš *с.м.* бош  
 bošak *с.м.* башақ  
 bošurka(n) *с.м.* бу:ш-  
 bot *с.м.* бош  
 botla- *с.м.* бот  
 botlak *с.м.* бот  
 botuk *с.м.* бот  
 botalaq *с.м.* бот  
 bovarlak *с.м.* боқурдақ  
 bovaz *с.м.* боғаз I  
 boxtaj *с.м.* буқжа

boy *с.м.* бой  
 boy *с.м.* бой  
 boyaq *с.м.* байа  
 boyaqdan *с.м.* байа  
 boyak *с.м.* бойа-  
 boyaq *с.м.* бойа-  
 boyuk *с.м.* бүйү-  
 boyun *с.м.* бойун  
 boyun *с.м.* бойун  
 boyun *с.м.* бойун  
 boyun *с.м.* бойун  
 boyun *с.м.* бойун  
 boyundirek *с.м.* бойунтырық  
 boyundurluk *с.м.* боюнты-  
 рық  
 boyundruk *с.м.* бойунтырық  
 bōz *с.м.* без I  
 bo-z *с.м.* боз  
 bozađ *с.м.* бозла-, бузағы  
 bōzäk *с.м.* бузағы  
 bōzerben *с.м.* бош  
 bozg'yn *с.м.* бузағы  
 bozla- *с.м.* бузағы  
 bozolaş- *с.м.* бозла-  
 bozula- *с.м.* бозла-  
 bō *с.м.* бөкелек  
 bōbācūk *с.м.* бебе  
 bōbrek *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 bōbü *с.м.* бебе  
 bōbüce *с.м.* бебе  
 bōbük *с.м.* бебе  
 bōdü *с.м.* бот  
 bōdük *с.м.* бот  
 bōet *с.м.* бөг  
 bōg- *с.м.* бүк  
 bōgü *с.м.* бөке  
 bōget *с.м.* бөг  
 bōgōr *с.м.* бөв<sup>о</sup>р  
 bōgöt *с.м.* бөг  
 bōgrā *с.м.* бөв<sup>о</sup>р  
 bōgrek *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 bōgri *с.м.* бүк  
 bōgrik *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 bōgse- *с.м.* бөг  
 bōgü *с.м.* бүкү  
 bōgulek *с.м.* бөкелек  
 bōgün- *с.м.* бүкү  
 bōgür *с.м.* бөв<sup>о</sup>р  
 bōgüs *с.м.* бүкү  
 bōğ *с.м.* бөкелек  
 bōge *с.м.* бөкелек  
 bōgelek *с.м.* бөкелек  
 bōğenti *с.м.* бөг  
 bōgü *с.м.* бөкелек  
 bōgür *с.м.* бөв<sup>о</sup>р  
 bōhenek *с.м.* бөкелек  
 bōjle *с.м.* бейле  
 bōke *с.м.* бөке  
 bōkleş *с.м.* буға

bōksäk *с.м.* бөв<sup>о</sup>р, бөксе  
 bōksig *с.м.* бөв<sup>о</sup>р, бөксе  
 bōksik *с.м.* бөв<sup>о</sup>р, бөксе  
 bōkü *с.м.* бөке  
 bōlä- *с.м.* бө:л-  
 bōle- *с.м.* бө:л-  
 bōlek *с.м.* билек  
 bōñet *с.м.* бөг  
 bōrg *с.м.* бөв<sup>о</sup>рек  
 bōrge *с.м.* бө:рик, бүр- II  
 bōrgüt *с.м.* бүргүт  
 bōrit- *с.м.* бөрт  
 bōrk- *с.м.* бөрт  
 bōrkä- *с.м.* бүр- II  
 bōrkän- *с.м.* бүр- II  
 bōrke *с.м.* бө:рик  
 bōrki *с.м.* бө:рик  
 bōrnü *с.м.* бөв<sup>о</sup>р  
 bōrt *с.м.* бө:рик  
 bōrtdür- *с.м.* бөрт  
 bōrtle- *с.м.* бот, бөрт  
 bōrtü *с.м.* бө:ри  
 bōrtük *с.м.* барт  
 bōrü *с.м.* бө:ри  
 bōrū *с.м.* бө:ри  
 bōrük- *с.м.* бөрт  
 bōs *с.м.* без I  
 bōsük *с.м.* бүйү-  
 bōšük *с.м.* бешик  
 bōv *с.м.* бөкелек  
 bōv- *с.м.* бөг  
 bovelek *с.м.* бөкелек  
 bōvet *с.м.* бөг  
 bōvle *с.м.* бейле  
 bōy *с.м.* бөкелек  
 bōyet *с.м.* бөг  
 bōyleme *с.м.* бейле  
 bōylesi *с.м.* бейле  
 bōyü *с.м.* бөкелек  
 bōyü- *с.м.* бөг  
 bōyüçin *с.м.* былдырчын  
 bōz *с.м.* без I  
 bōz- *с.м.* бүр- I  
 bōzek *с.м.* бүйү-  
 bōzik *с.м.* бүйү-  
 bōzüü *с.м.* бузағы  
 bōzüx *с.м.* бүйү-  
 Bğ *с.м.* бир  
 Bu *с.м.* бу:  
 bu- *с.м.* бу:  
 buba *с.м.* ба:ба  
 buçak *с.м.* бучақ  
 buçak *с.м.* бучак  
 buçur- *с.м.* буйур-  
 buđ *с.м.* бу:т  
 budai *с.м.* буғдай  
 budanak *с.м.* бот  
 budgaj *с.м.* буғдай

*budlu см.* буйли  
*budluluq см.* бүйли  
*budul- см.* бүйли  
*'budun см.* ба:ғ  
*budzek см.* бучақ  
*büdžek см.* бучақ  
*büdžük см.* бучақ  
*bugasa- см.* буға  
*bugak см.* бохақ  
*bugdai см.* бұғдай  
*bugavi см.* бұқав°  
*büge см.* бүре  
*bugelek см.* бөкелек  
*buğul- см.* боғ I  
*buğ см.* бүкү  
*buğasa- см.* буға  
*buğassa- см.* буға  
*buğdai см.* бұғдай  
*buğdi см.* бұғдай  
*buğenti см.* бөг  
*buğlak см.* булақ  
*buğsa- см.* буға  
*buçsuq см.* букав°  
*buçu см.* булан  
*buğum buğum см.* бу:ғ  
*buğur см.* боғун  
*buğus- см.* буға  
*buğağı см.* бұқав°  
*buhar см.* бұғра  
*buğça см.* бұққа  
*buhu см.* бу:ғ  
*buј см.* бойа-  
*buјга- см.* буйур-  
*buјга см.* буйур-  
*buјu- см.* буйур-  
*buјurçin см.* былдырчин  
*buјura- см.* буйур-  
*buјurğ- см.* буйур-  
*buјuræ- см.* буйур-  
*buk см.* бохақ  
*buk- см.* бұқ-  
*bük'a см.* бұқав°  
*bukagi см.* бұқав°  
*bukagi см.* бұқав°  
*bukai см.* бұқав°  
*bukavu см.* бұқав°  
*bukak см.* буғу  
*bula- см.* бул-  
*būla- см.* була-  
*bulaf см.* буламақ  
*bulag см.* булақ  
*bulah см.* булақ  
*bulama см.* буламақ  
*bulamak см.* булут  
*bulambaç см.* буламақ  
*bulamuk см.* буламақ  
*būlaq см.* булақ  
*bulday см.* бұғдай

*buldey см.* бұғдай  
*bulgalak см.* була-  
*bulgirben см.* була-  
*bulğama см.* буламақ  
*bulğamaç см.* буламақ  
*bulğaq см.* була-  
*bulğaş см.* була-  
*bulğu- см.* була-  
*bulha- см.* була-  
*balhârmen см.* була-  
*bulit см.* булут  
*bulkuluk см.* булут  
*bullа см.* бөле  
*bulmaç см.* буламақ  
*bulme см.* бө:л-  
*bulmeç см.* буламақ  
*bulnaq см.* булан  
*bulnuq- см.* була-  
*bültur см.* билдир  
*bultuq- см.* бул-  
*bulud см.* булут  
*bulula- см.* була-  
*bululu см.* бүйли  
*bulun см.* була-, булуң  
*bulun- см.* бул-  
*bülung см.* булуң  
*buluş- см.* бул-  
*bulüt см.* булут  
*bungul bungul см.* ба:ғыр-  
*buñ см.* бүк  
*bu'qa см.* буға  
*buqa- см.* буға  
*Bür см.* бө:ри  
*buřan см.* бор  
*buran см.* бор  
*buranç см.* бор  
*burçük см.* бүр- I  
*burdak см.* бардак  
*burę- см.* буйур-  
*bürge см.* бүре  
*burgu см.* бузағы, бүр- II  
*burğui см.* бору  
*bürhü- см.* бүр- II  
*buri см.* бору, бө:ри  
*büri см.* бө:ри  
*buri- см.* буйур-  
*burquq см.* буйур-  
*buru см.* бору  
*buruk см.* бор  
*burut- см.* бөрт  
*burutgan см.* бор  
*busa- см.* буға  
*busaga см.* босаға  
*busan- см.* бу:ш-  
*busega см.* босаға  
*buşuq см.* бұчук  
*busuş см.* бу:ш  
*bušan- см.* бу:ш

*buşuk см.* бешик  
*buşur- см.* биш-  
*buşuq см.* бу:ш-  
*butalga см.* бат-  
*butaw см.* бүти:н  
*butgur- см.* бит- I  
*butug см.* бот  
*butun см.* бүти:н  
*buvarsık см.* бағыр, бағыр-  
сак  
*buvasa- см.* буға  
*buvassa- см.* буға  
*buvarı см.* бұқав°  
*buçsuq см.* бұқав°  
*buy- см.* бу:з  
*buyda см.* бұғдай  
*buyde см.* бұғдай  
*buydey см.* бұғдай  
*buydiy см.* бұғдай  
*buyık см.* быйык  
*buylu см.* бүйли  
*buyru см.* бүйли  
*buyrultu см.* буйур-  
*buyu- см.* бу:з, буй-  
*buyulu см.* бүйли  
*buyur- см.* буйур-  
*buyur- см.* буйур-  
*buyurum см.* буйур-  
*buz- см.* бу:з  
*buza см.* боза  
*buza- см.* бузағы  
*buzagi см.* бузағы  
*buzay см.* бузағы  
*buzala- см.* бузағы  
*buzavü см.* бузағы  
*buzay см.* бузағы  
*buzla- см.* бузағы  
*buzluq см.* бу:з  
*buzo см.* бозла-, бузағы  
*buzô см.* бузағы  
*buzov см.* бозла-  
*buzoy см.* бозла-  
*bübrek см.* бөв°рек  
*bübü см.* бөкелек  
*büđ- см.* бит- I, бүти:н  
*büdej см.* бұғдай  
*büdene см.* бедене  
*büdün см.* бүти:н  
*büdüñ см.* бүти:н  
*büdürçäk см.* бүдүр  
*bücür см.* бүдүр  
*büg- см.* бөг  
*bügenti см.* бөг  
*büget см.* бөг  
*bügräk см.* бөв°рек  
*bügrü см.* бүк  
*bügü см.* бүкү  
*bügür см.* бүк

bügüş *с.м.* бүкү  
 büğ *с.м.* бүкү  
 büge- *с.м.* бөг  
 bügek *с.м.* бөг  
 bügelek *с.м.* бөкелек  
 büget *с.м.* бөг  
 bügrü *с.м.* бүк  
 bügüleк *с.м.* бөкелек  
 büğür *с.м.* бөв'үр  
 büj- *с.м.* бөк-  
 büjik *с.м.* быйык  
 büjri *с.м.* бүк  
 бүк- *с.м.* бий I, бөк-  
 бүкәлди *с.м.* бүк  
 бүкән *с.м.* бөв'өн  
 бүкәр *с.м.* бүк  
 бүке *с.м.* бөкелек  
 бүкелек *с.м.* бөкелек  
 бүкенек *с.м.* бөкелек  
 бүкре *с.м.* бүк  
 бүкри *с.м.* бүк  
 бүкү *с.м.* бүк  
 бүксәк *с.м.* бөксө  
 бүкүл- *с.м.* бөг  
 бүкүлек *с.м.* бөкелек  
 бүкүр *с.м.* бөв'үр  
 бүлә- *с.м.* биле-  
 бүлдүр *с.м.* билдир  
 бүлем *с.м.* бөле  
 бүлке *с.м.* булақ  
 бүлүк *с.м.* билек  
 бүр *с.м.* бө:ри  
 бүрә *с.м.* бүре  
 бүркек *с.м.* бүр- I  
 бүрө *с.м.* бүртүк  
 бүрә *с.м.* бүре  
 бүрелен- *с.м.* бүр- II  
 бүрг *с.м.* бө:рик  
 бүрге *с.м.* бө:рик  
 бүргү *с.м.* бө:рик, бүр- II  
 бүргүт *с.м.* бүргүт  
 бүргән *с.м.* бор  
 бүргү *с.м.* бө:рик  
 бүри *с.м.* бө:ри  
 бүри- *с.м.* бө:рик  
 бүркү *с.м.* бүр- II  
 бүрме *с.м.* бө:рик, бүр- II  
 бүрү *с.м.* бө:рик, бүр- I,  
 бүр- II  
 бүгү- *с.м.* бө:рик  
 бүгүгү *с.м.* бө:рик  
 бүгүк *с.м.* бө:рик  
 бүрүлен- *с.м.* бүр- II  
 бүгүн- *с.м.* бө:рик  
 бүгүмееһ *с.м.* бө:рик  
 бүшәг- *с.м.* биш-  
 бүшү- *с.м.* биш-  
 бүшүг- *с.м.* биш-

бүт- *с.м.* бит- I, бит- II,  
 бүти:н  
 бүтаw *с.м.* бүти:н  
 бүтеви *с.м.* бүти:н  
 бүти- *с.м.* бий I  
 бүтөйү *с.м.* бүти:н  
 бүтрә- *с.м.* бытыра  
 бүтүр *с.м.* бүдүр  
 бүтүрем *с.м.* бүти:н  
 бүтүрүм *с.м.* бүти:н  
 бүү *с.м.* бөкелек  
 бүv *с.м.* бөг  
 бүве *с.м.* бөкелек  
 бүвелек *с.м.* бөкелек  
 бүвен *с.м.* бөкелек  
 бүвенек *с.м.* бөкелек  
 бүвет *с.м.* бөг  
 бүви *с.м.* биби  
 бүvү *с.м.* бөкелек  
 бүy- *с.м.* бу:з, буй-  
 бүye *с.м.* бөкелек  
 бүyel- *с.м.* бүйү-  
 бүyelek *с.м.* бөкелек  
 бүgү *с.м.* бүкү  
 бүyүлек *с.м.* бөкелек  
 бүyүн- *с.м.* бүйү-  
 бүz- *с.м.* беэе-, бүр- I  
 бүzүк *с.м.* бүйү-  
 byt- *с.м.* бит- III  
 byzavu *с.м.* бузағы  
 bz *с.м.* биз  
 bz' *с.м.* биз

#### Ғ

fır *с.м.* бир

#### М

ма *с.м.* бу:  
 макта *с.м.* балқ  
 мал'ыл *с.м.* балқ  
 мал'ул *с.м.* балқ  
 maltta *с.м.* балқ  
 маңра- *с.м.* ба:ғыр  
 mī *с.м.* биле-  
 miji *с.м.* бейин  
 miil *с.м.* бил  
 mingi *с.м.* бенги  
 mingiz *с.м.* буйнуз  
 mingü *с.м.* бенги  
 miniz *с.м.* буйнуз  
 miңe *с.м.* бейин  
 miңgü *с.м.* бенги  
 miyā *с.м.* бейин  
 miyi *с.м.* бейин  
 miyni *с.м.* бейин  
 mo *с.м.* бу:  
 mo'en *с.м.* бойун  
 moidegek *с.м.* бойун, бойун-  
 ырық

mo'in *с.м.* бойун  
 mojen *с.м.* бойун  
 mojin *с.м.* бойун  
 mojne *с.м.* бойун  
 mojun *с.м.* бойун  
 monšur *с.м.* бойунтырық  
 möz-üi *с.м.* бузағы  
 mug *с.м.* бу:ғ  
 müjiz *с.м.* буйнуз  
 müngus *с.м.* буйнуз  
 müñuz *с.м.* буйнуз  
 muri *с.м.* бору  
 mügüz *с.м.* буйнуз  
 müktür- *с.м.* бүк  
 müñgä- *с.м.* ба:ғыр-  
 müz *с.м.* буйнуз

#### Р

rä'et *с.м.* бақыр  
 räla *с.м.* ба:ла  
 rälak *с.м.* ба:лық  
 räli'k *с.м.* балық  
 räli'x *с.м.* ба:лық  
 räpai *с.м.* балқ  
 rapaқ *с.м.* бармақ  
 rär *с.м.* байыр  
 rär- *с.м.* ба:р-  
 rapčä *с.м.* ба:р  
 rapmak *с.м.* бармақ  
 rapnak *с.м.* бармақ  
 ras *с.м.* барс  
 räs *с.м.* баш  
 ratıl- *с.м.* бат-  
 raх *с.м.* ба:ғ  
 räğ *с.м.* беғ'  
 rälgü *с.м.* белге  
 rägü *с.м.* бө:ри  
 rēeң *с.м.* би:жін  
 rešim *с.м.* би:жін  
 rešim *с.м.* би:жін  
 reу *с.м.* беғ'  
 rek *с.м.* берк I  
 reк *с.м.* берк I  
 reš *с.м.* бө:ш  
 rēt *с.м.* бит  
 r'eу *с.м.* берк I  
 räzi-k'x *с.м.* бешик  
 rpeş *с.м.* бө:ш  
 ričäk *с.м.* бич-  
 ricin *с.м.* би:жін  
 ridzi-k'x *с.м.* бит- III  
 rik *с.м.* беғ'  
 ri'l- *с.м.* бил-  
 rilök *с.м.* бө:ш  
 pillök *с.м.* шеб:  
 riğmaқ *с.м.* бармақ  
 riğök *с.м.* бироқ  
 rišek *с.м.* бич-

pišnik *с.м.* биш-  
 pišmek *с.м.* биш-  
 pišti- *с.м.* бит- III  
 pizi-k *с.м.* бит- III  
 pišaq *с.м.* бич-  
 piр *с.м.* бир  
 pišiy *с.м.* биш-  
 pišiq *с.м.* биш-  
 pišig- *с.м.* биш-  
 pišur- *с.м.* биш-  
 pišur- *с.м.* биш-  
 pitrit *с.м.* бытыра  
 riz *с.м.* биз  
 rk *с.м.* берк I  
 pl- *с.м.* бол-  
 ro- *с.м.* бол-  
 rō- *с.м.* бол-  
 roBo *с.м.* ба:ба  
 roğ *с.м.* боғ II  
 roytā *с.м.* буғдай  
 roza *с.м.* бузағы  
 rozak *с.м.* бузағы  
 rōš *с.м.* бой  
 rotak *с.м.* бот  
 rotik *с.м.* бот  
 rōtišaq *с.м.* бот  
 rotla- *с.м.* бот

potlak *с.м.* бот  
 potuk *с.м.* бот  
 rōrāk *с.м.* бөрөк  
 rōr *с.м.* бө:ри  
 rōrūk *с.м.* бө:рик  
 rḡ *с.м.* бир  
 r'ḡ *с.м.* бир  
 ps'ig *с.м.* биш-  
 pšti- *с.м.* бит- III  
 p'sur- *с.м.* биш-  
 ptig *с.м.* бит- III  
 puçuk *с.м.* бучук  
 pugur *с.м.* буғра  
 puğ *с.м.* боғ II  
 puḡtā *с.м.* буғдай  
 puḡum *с.м.* боғун  
 puka *с.м.* буқава<sup>0</sup>  
 pukaḡu *с.м.* буқава<sup>0</sup>  
 pul- *с.м.* бул-  
 pulu:ḡ *с.м.* булуң  
 pulu-t *с.м.* булут  
 pūr *с.м.* бө:ри  
 pura *с.м.* бө:ри  
 purā *с.м.* бө:ри  
 puskala- *с.м.* бу:ш-  
 pūs- *с.м.* бу:ш-  
 pušan- *с.м.* бу:ш-

pušaq *с.м.* бу:ш-  
 pušurkan- *с.м.* бу:ш  
 puḡdu *с.м.* бот  
 puḡaḡu *с.м.* бузағы  
 pūr *с.м.* бир  
 pūrçek *с.м.* бүр- I  
 pūrçük *с.м.* бүр- I  
 pūrūk *с.м.* бө:рик  
 pūtūm *с.м.* бүти:н  
 pūtūn *с.м.* бүти:н  
 pūtūr *с.м.* бүдүр  
 pūtūr- *с.м.* бит- I

### Q

qulan *с.м.* булан

### V

va *с.м.* ба:p  
 vaḡ *с.м.* ба:ғ  
 vala *с.м.* ба:ла  
 va:r *с.м.* ба:p  
 vār- *с.м.* ба:p-  
 vaḡı *с.м.* ба:p  
 vaḡın *с.м.* ба:p  
 ver- *с.м.* бө:p-  
 vile *с.м.* биле  
 vir- *с.м.* бө:p

### III

اولمق *с.м.* бол-  
 اينكتور *с.м.* билдир  
 با *с.м.* бийе  
 با *с.м.* ба:ба  
 باباي *с.м.* ба:ба  
 بابيه *с.м.* ба:ба  
 باتير *с.м.* ба:тыр  
 باتمان *с.м.* батман  
 باتمق *с.м.* бат-  
 باتور *с.м.* ба:тыр  
 باتير *с.м.* ба:тыр  
 باجا *с.м.* бажа, ба:жа,  
 бажы  
 باجارق *с.м.* башар-  
 باجاق *с.м.* бажақ  
 باجاناق *с.м.* ба:жа  
 باجاناخ *с.м.* ба:жа  
 باجق *с.м.* бажақ  
 باجناق *с.м.* ба:жа  
 باجه *с.м.* бажа, ба:жа,  
 бажы  
 باجي *с.м.* бажы  
 باجيناق *с.м.* ба:жа  
 باجا *с.м.* бажа  
 باجه *с.м.* ба:жа  
 باجمق *с.м.* бақ-  
 باخورقاق *с.м.* боқурдақ  
 بار *с.м.* ба:p

بارامته *с.м.* барымта  
 بارانئا *с.м.* барымта  
 بارانطا *с.м.* барымта  
 بارت *с.м.* барт  
 بارتلى *с.м.* барт  
 بارچا *с.м.* ба:p  
 بارچاق *с.м.* балдақ  
 بارچه *с.м.* ба:p  
 بارداق *с.м.* бардақ  
 بارنق *с.м.* бардақ  
 بارى *с.м.* барс  
 بارىش *с.м.* барс, барыш  
 بارشمق *с.м.* барыш  
 بارى *с.м.* ба:p  
 بارماق *с.м.* бармақ  
 بارمق *с.м.* ба:p-  
 بارمق *с.м.* ба:p-, бармақ  
 بارى *с.м.* ба:p  
 باردين *с.м.* ба:p  
 باسپاق *с.м.* башмақ  
 باسپق *с.м.* ба:c-  
 باش *с.м.* баш  
 باشارمق *с.м.* башар-  
 باشاغ *с.м.* башақ  
 باشاق *с.м.* башақ  
 باشق *с.м.* башақ  
 باشقا *с.м.* башқа  
 باشقارمق *с.м.* башар-

باشقه *с.м.* башқа  
 باشماق *с.м.* башмақ  
 باشمق *с.м.* башмақ  
 باصمق *с.м.* ба:c-  
 باطر *с.м.* ба:тыр  
 باطمان *с.м.* батман  
 باغ *с.м.* ба:ғ, ба:ш  
 باغا *с.м.* бақа  
 باغان *с.м.* бақан  
 باغانا *с.м.* бақан  
 باغىر *с.м.* бағыр  
 باغىرساق *с.м.* бағырсақ  
 باغىرساق *с.м.* бағырсақ  
 باغىرمق *с.м.* ба:ғыр-  
 باغلامق *с.м.* ба:ғ  
 باغلو *с.м.* ба:ғ  
 باغليغ *с.м.* ба:ғ  
 باغلىق *с.м.* ба:ғ  
 باغه *с.м.* бақа  
 باغىير *с.м.* бағыр  
 باغىيرساق *с.м.* бағырсақ  
 باغىيرمق *с.м.* бағыр-  
 باقا *с.м.* бақа  
 باقالجاق *с.м.* баканак  
 باقان *с.м.* бақан  
 باقانا *с.м.* бақан  
 باقاي *с.м.* баканак  
 باقىر *с.м.* бақыр

باقراج *см.* бақыр  
 باقراج *см.* бақыр  
 باقيرمق *см.* ба:ғыр-  
 باق قه *см.* бақа  
 باقمق *см.* бақ-  
 باقه *см.* бақа  
 باقير *см.* бақыр  
 باقيرمق *см.* ба:ғыр-  
 بال *см.* бал  
 بالا *см.* ба:ла  
 بالابان *см.* балабан  
 بالاق *см.* балақ  
 بالاوز *см.* балағуз  
 بالتاق *см.* балдақ  
 بالتر *см.* балдыр  
 بالناع *см.* балдақ  
 بالناع *см.* балдақ  
 بالناع *см.* балдақ  
 بالناع *см.* балдақ  
 بالنع *см.* балық  
 بالناق *см.* балдақ  
 بالدر *см.* балдыр  
 بالدران *см.* балдыран  
 بالدرغان *см.* балдыран  
 بالديز *см.* ба:лдыз  
 بالديق *см.* балдақ  
 بالدور *см.* балдыр  
 بالدوز *см.* ба:лдыз  
 بالدير *см.* балдыр, билдир  
 بالديراق *см.* балақ  
 بالديرغان *см.* балдыран  
 بالديز *см.* ба:лдыз  
 بالطر *см.* балдыр  
 بالطرغان *см.* балдыран  
 بالطر *см.* ба:лдыз  
 بالغ *см.* ба:лың  
 بالغا *см.* балқа  
 بالغه *см.* балқа  
 بالنع *см.* балық, ба:лың  
 بالنع *см.* балық, ба:лың  
 بالنع *см.* балық, ба:лың  
 بالنع *см.* ба:ғ  
 باور *см.* бағыр, ба:ғ  
 باور *см.* байыр  
 باورچى *см.* бағыр  
 باورساق *см.* бағырсақ  
 باوز *см.* боғаз I  
 باووز *см.* боғаз I  
 باوير *см.* бағыр  
 باى *см.* ба:й, бий I  
 بايا *см.* байа  
 باياغ *см.* байа

باياغى *см.* байа  
 بايتاق *см.* байтақ  
 بايغال *см.* байтал  
 بايخاتون *см.* ба:йқуш  
 بايداغ *см.* байрақ  
 بايداق *см.* байрақ  
 باير *см.* байыр  
 بايراق *см.* байрақ  
 بايرام *см.* байрам  
 بايرى *см.* байа  
 بايقا *см.* байге  
 بايقوش *см.* ба:йқуш  
 باى قوش *см.* ба:йқуш  
 بايگه *см.* байге  
 بايمق *см.* ба:й  
 بيمرک *см.* бөв<sup>0</sup>рек  
 بيومك *см.* бе:р-  
 بيمك *см.* бебе  
 بيت *см.* бет, бит  
 بيت *см.* бит- III  
 بيت *см.* бит  
 بيت *см.* бит, бут  
 بيترمق *см.* бытыра  
 بيتك *см.* бит- III  
 بيتكرمق *см.* бит- I  
 بيتلمق *см.* бит- I  
 بيتلو *см.* бүйли  
 بيتمق *см.* бат-, бит- III  
 بيتيمك *см.* бит- I, бит- II  
 بيتن *см.* бүти:н  
 بيتوك *см.* бит- III  
 بيتون *см.* бүти:н  
 بيتوى *см.* бүти:н  
 بيتى *см.* бит- III  
 بيتيك *см.* бит- III  
 بيتيمك *см.* бит- III  
 بجا *см.* бажа  
 بجاق *см.* бажақ  
 بجق *см.* бажақ  
 بجم *см.* бич-  
 بجن *см.* би:жін  
 بجناق *см.* бажа  
 بجاق *см.* бучақ, бучқақ  
 بجان *см.* бичен  
 بجق *см.* бучук  
 بجقو *см.* бич-  
 بجقى *см.* бич-  
 بجم *см.* бич-  
 بجمك *см.* бич-  
 بجن *см.* бичен

بچى *см.* бучук  
 بچين *см.* би:жін  
 بخر *см.* бақыр  
 بى *см.* бут  
 بندوى *см.* бүйү-  
 بدين *см.* би:жін  
 بر *см.* бир  
 برا *см.* бүре  
 براخمق *см.* бырақ-  
 براق *см.* бироқ  
 براقمق *см.* бырақ-  
 برت *см.* барт  
 برتمك *см.* барт  
 برتمك *см.* барт  
 برچا *см.* бүре  
 برچه *см.* бүре  
 برداغ *см.* бардақ  
 برداق *см.* бардақ  
 بردق *см.* бардақ  
 برس *см.* барс  
 بورى *см.* бору  
 بورغو *см.* бору  
 برق *см.* бар:р  
 برک *см.* берк I, бө:рик  
 برکا *см.* бирге  
 برکه *см.* бирге, бүре  
 برکا *см.* бирге  
 برلان *см.* бирле  
 بولن *см.* бирле  
 بوله *см.* бирле  
 بوماغ *см.* бармақ  
 بورمق *см.* бармақ  
 بومك *см.* бө:р-, бүр- II  
 برو *см.* бә:ри  
 بروك *см.* бироқ  
 بريك *см.* берк I  
 بيز *см.* без I, биз, би:з  
 بيز *см.* без I  
 بيزا *см.* боза  
 بيزاۋ *см.* бузағы  
 بيزك *см.* безг'ек, безе-  
 بيزكا *см.* безг'ек  
 بيزكك *см.* безг'ек  
 بيزكك *см.* безг'ек  
 بيزمك *см.* без- III, безе-  
 بيزمك *см.* безе-  
 بيزمك *см.* бүр- I  
 بيزمك *см.* безе-

بۆزلە *с.м.* бозла-  
 بېش *с.м.* бә:ш  
 بېساق *с.м.* босаға  
 بېسەت *с.м.* бешмет  
 بېسلە *с.м.* бесле-  
 بېسلەك *с.м.* бесле-  
 بېسەك *с.м.* ба:с-  
 بېسەك *с.м.* бесле-  
 بېسو *с.м.* бесле-  
 بېسى *с.м.* бесле-  
 بېشى *с.м.* бә:ш  
 بېشاق *с.м.* башақ  
 بېشاقە *с.м.* башақ  
 بېشق *с.м.* башақ  
 بېشقە *с.м.* башқа  
 بېشەك *с.м.* бишик  
 بېشەт *с.м.* бешмет  
 بېشەк *с.м.* башмақ  
 بېشەك *с.м.* биш-  
 بېшик *с.м.* бешик  
 بېصەк *с.м.* ба:с-  
 بېطман *с.м.* батман  
 بېطمەن *с.м.* батман  
 بېغ *с.м.* ба:ғ, боғ I, быйык  
 بېغا *с.м.* бақа, буға  
 بېған *с.м.* бақан  
 بېغا *с.м.* буқав°  
 بېгда *с.м.* буғдай  
 بېгда *с.м.* буғдай  
 بېгдай *с.м.* буғдай  
 بېغر *с.м.* бағыр  
 بېغرдақ *с.м.* боқурдақ  
 بېغрасак *с.м.* бағырсак  
 بېغраск *с.м.* бағырсак  
 بېغраск *с.м.* бағырсак  
 بېغر *с.м.* боғаз I  
 بېغرдақ *с.м.* боқурдақ  
 بېглам *с.м.* ба:ғ  
 بېгло *с.м.* ба:ғ  
 بېغورتاق *с.м.* боқурдақ  
 بېغه *с.м.* бақа, буға  
 بېقاу *с.м.* буқав°  
 بېқыр *с.м.* бақыр  
 بېقىم *с.м.* бақ-, буқ-  
 بېقه *с.м.* бақа  
 بېقىр *с.м.* бақыр  
 بېك *с.м.* бег', берк I  
 بېك *с.м.* берк I  
 بېкер *с.м.* бөв°рек  
 بېкә *с.м.* бекире  
 بېکل *с.м.* баканак

بېكەك *с.м.* берк I  
 بېكلەك *с.м.* берк I  
 بېкай *с.м.* баканак  
 بېкә *с.м.* бөке  
 بېк *с.м.* бег'  
 بېкәк *с.м.* беген-  
 بېл *с.м.* бил-  
 بېл *с.м.* би:л  
 بېл *с.м.* беле-  
 بېла *с.м.* биле  
 بېлазк *с.м.* билезик  
 بېлак *с.м.* билек  
 بېламык *с.м.* буламақ  
 بېлау *с.м.* биле-  
 بېлау *с.м.* балағуз  
 بېлабан *с.м.* балабан  
 بېлди *с.м.* билдир  
 بېлди *с.м.* билдир  
 بېлتماқ *с.м.* биш-  
 بېлтөр *с.м.* билдир  
 بېлди *с.м.* билдир  
 بېлды *с.м.* балдыр  
 بېлды *с.м.* балдыр  
 بېлды *с.м.* билдир  
 بېлдырчын *с.м.* былдырчын  
 بېлтыр *с.м.* билдир  
 بېлтыр *с.м.* балдыр  
 بېлзк *с.м.* билезик  
 بېлғар *с.м.* булға:ры  
 بېлк *с.м.* билек  
 بېлк *с.м.* билек  
 بېлго *с.м.* белге  
 بېлگی *с.м.* белге  
 بېлнек *с.м.* белге, биле-  
 بېлго *с.м.* белге  
 بېллек *с.м.* белге  
 بېллі *с.м.* белге  
 بېлмык *с.м.* бил-  
 بېлнек *с.м.* бил-  
 بېлнек *с.м.* биле-  
 بېлне *с.м.* биле  
 بېлут *с.м.* булут  
 بېлорсыз *с.м.* белге  
 بېлормык *с.м.* белге  
 بېлу *с.м.* булуң  
 بېле *с.м.* биле  
 بېлә *с.м.* бейле  
 بېлзек *с.м.* билезик  
 بېлнек *с.м.* биле-

بېليت *с.м.* булут  
 بېليخ *с.м.* ба:лың  
 بېну *с.м.* буйнуз  
 بو *с.м.* бу:  
 بوا *с.м.* бу:  
 بواز *с.м.* боғаз I, боғаз II  
 بوياقى *с.м.* бойа-  
 بويراك *с.м.* бөв°рек  
 بويرك *с.м.* бөв°рек  
 بوياقى *с.м.* бебе  
 بو *с.м.* бебе  
 بو *с.м.* биби  
 بوت *с.м.* бут  
 بونا *с.м.* бот  
 بوتارتوته *с.м.* бот  
 بوتام *с.м.* бот  
 بوتتى *с.м.* бит- I  
 بوتقا *с.м.* ботқа  
 بوتقه *с.м.* ботқа  
 بوتماк *с.м.* бит- II  
 بوتمەк *с.м.* бит- I, бит- II  
 بوتەن *с.м.* бүти:н  
 بوتون *с.м.* бит- III  
 بوت *с.м.* бот  
 بوتەن *с.м.* бүти:н  
 بوت *с.м.* бот  
 بوچاق *с.м.* бучақ  
 بوچاق *с.м.* бучақ  
 بوچوق *с.м.* бучук  
 بوچقاق *с.м.* бучақ, бучқақ  
 بوچوغ *с.м.* бучук  
 بوخ *с.м.* боқ  
 بوخاو *с.м.* буқав°  
 بوخاق *с.м.* бохақ, буқав°  
 بوخاو *с.м.* буқав°  
 بو *с.м.* бут  
 بو *с.м.* бедене  
 بو *с.м.* буғдай  
 بو *с.м.* бедене  
 بو *с.м.* бедене  
 بو *с.м.* буғдай  
 بو *с.м.* бо:р  
 بو *с.м.* буға  
 بو *с.м.* бор  
 بو *с.м.* бөв°рек, бөрек  
 بو *с.м.* бор  
 بو *с.м.* бор  
 بو *с.м.* борбай  
 بو *с.м.* бөрт  
 بو *с.м.* бүртүк  
 بو *с.м.* бо:рч  
 بو *с.м.* бо:рч  
 بو *с.м.* бүре  
 بو *с.м.* бор



بورش см. бо:рч  
بورشمك см. бүр- I  
بورغو см. бозла-, бору  
بورغى см. бору  
بورك см. бөрек, бө:рик  
بوركا см. бүре  
بوركامك см. бүр- II  
بوركوت см. бүргүт  
بوركا см. бүре  
بوركو см. бүре  
بورمك см. бүр- II,  
ورو см. бору, бүргүт  
بورتمك см. бөрт  
بوروغون см. бор  
بوروك см. бө:рик  
بورول см. був<sup>0</sup>рыл  
بورومك см. бүр- II  
بورى см. бору, бө:ри  
بورىچ см. бо:рч  
بورچمك см. бүр- II  
بورز см. без I, без, бу:з  
بورز см. боз, бу:з  
بورزوك см. без I  
بورزا см. боза  
بورزاغو см. бузағы  
بورزاغى см. бузағы  
بورزاك см. бузағы  
بورزاو см. бузағы  
بورزاو см. бузағы  
بورزاوو см. бузағы  
بورزجين см. бузағы  
بورزدامق см. бозла-  
بورزغو см. бузағы  
بورزك см. бузағы  
بورزلامق см. бозла-  
بورزمك см. бөзе-, бүр- I  
بورزنامق см. бозла-  
بورزو см. бузағы  
بورزه см. боза  
بورس см. бош, бу:з  
بورساغا см. босаға  
بورساغه см. босаға  
بورساقا см. босаға  
بورسغه см. босаға  
بورش см. бош  
بورشاغا см. босаға  
بورشقم см. бу:ш-  
بورشمك см. биш-  
بورساغه см. босаға  
بورطا см. бот, бу:т  
بورطاقان см. бот  
بورط см. бов  
بورغ см. боғ I, боғ II, боғ,  
бу:ғ  
بورغ см. буға

بورغا? см. боғаз I, боғаз II  
بورغاس см. боғаз I  
بورغاغو см. буқав<sup>0</sup>  
بورغاقى см. бохақ  
بورغاو см. буқав<sup>0</sup>  
بورفغو см. ба:ғ, бағыр  
بورفجى см. ба:ғ, бағыр  
بورفچامه см. буқжа  
بورفجهه см. буқжа  
بورفداى см. буғдай  
بورفدى см. буғдай  
بورفرا см. буғра  
بورفرتلاقى см. боқурдақ  
بورفغم см. боғун  
بورفمق см. боғ I, боғ II  
بورفمى см. бөг  
بورفون см. боғун  
بورفوناقى см. боғун  
بورفو см. бу:ғ, буғу, бүкү  
بورفوتلاقى см. боқурдақ  
بورفوتلىق см. боқурдақ  
بورفور см. буғра  
بورفورز см. боғаз I, боғаз II  
بورفورزاقى см. боқурдақ  
بورفورم см. боғун  
بورفورون см. боғун  
بورفغه см. буға  
بورفغى см. бу:ғ  
بورفغى см. боғ I, боқ  
بورفقا см. буға  
بورفقاغو см. буқав<sup>0</sup>  
بورفقاغى см. буқав<sup>0</sup>  
بورفقچهه см. буқжа  
بورفقمق см. буқ-  
بورفك см. бит- III, бүк  
بورفكا см. бөке  
بورفكر см. бөв<sup>0</sup>үр  
بورفكراك см. бөв<sup>0</sup>рек  
بورفكسا см. бөксе  
بورفكسهه см. бөксе  
بورفكو см. бүкү  
بورفكور см. бөв<sup>0</sup>үр  
بورفكده см. бөке  
بورفكى см. бүкү  
بورفكلك см. бөкелек  
بورفكرك см. бөв<sup>0</sup>рек  
بورفكو см. бүкү  
بورفكولك см. бөкелек  
بورفكولكلك см. бөкелек  
بورفكول см. бол, бу:, бул-  
بورفكولشماق см. була-  
بورفكولاغ см. булақ  
بورفكولاقى см. булақ  
بورفكولاك см. белек

بورلاماج см. буламақ  
بورلاماق см. буламақ  
بورلاماق см. була-, буламақ  
بورلاموق см. буламақ  
بورلان см. булан  
بورلجا см. болжа-  
بورلجاشى см. болжа-  
بورلجالى см. болжа-  
بورلدىر см. билдир  
بورلدىر см. билдир  
بورلدور см. билдир  
بورلوط см. булут  
بورلغارى см. булға:ры  
بورلغارى см. булға:ры  
بورلغامق см. була-  
بورلومق см. бол-, бө:л-,  
бул-, була-  
بورلوت см. булут  
بورلودىر см. булут  
بورلوط см. булут  
بورلوتچاك см. бөкелек  
بورلونى см. булуң  
بورلونك см. булуң  
بورلهه см. бейле  
بورلهه см. бөле  
بورلههههههههههه см. була-  
بورلويتى см. булут  
بورومق см. бөг  
بورومق см. боғ I  
بورومق см. бу:  
بورولكور см. буйнуз  
بورومق см. бу:ғ  
بورومولا см. буғра  
بورومق см. боғун  
بورومق см. боғ I, боғ II,  
бөг  
بورومق см. боғун  
بورومق см. боқ, бу:ғ  
بورومه см. бу:ғ  
بورومى см. бой, бу:ғ, бүкү  
بوروميا см. бойа-  
بورومياغى см. бойа-  
بورومياقى см. бойа-  
بورومياو см. бойа-  
بوروميدائى см. буғдай  
بوروميدراكى см. бөв<sup>0</sup>рек  
بوروميدركى см. бөв<sup>0</sup>рек  
بوروميدرمىق см. буйур-  
بوروميدرمىق см. быйык  
بوروميدرمهه см. бейле  
بوروميدرمهه см. бейле  
بوروميدرمىن см. бойун  
بوروميدرمىن см. бойунтырық

بويۇندورۇق *см.* бойунтырық  
 بويۇنۇز *см.* буйнуз  
 بويۇنۇز *см.* буйнуз  
 بويۇ *см.* бүкү  
 بويۇرۇق *см.* буйур-  
 بويۇق *см.* буй-  
 بويۇقمۇ *см.* буй-  
 بويۇن *см.* бойун  
 بويۇن *см.* бойун  
 بويۇنتورۇق *см.* бойунтырық  
 بويۇنتورۇق *см.* бойунтырық  
 بويۇندورۇغ *см.* бойунтырық  
 بويۇندورۇق *см.* бойунтырық  
 بويۇ *см.* бойа-  
 بە *см.* беғ'  
 بى *см.* беғ', бий I, бийе  
 بى *см.* бийе  
 بيا *см.* байа, бийе  
 بياغى *см.* байа  
 بيباك *см.* бебе  
 بيبك *см.* бебе  
 بيبى *см.* биби  
 بىبى *см.* биби  
 بيت *см.* бет, бит  
 بيت *см.* бет  
 بيتمك *см.* бит- I, бит- II,  
 бит- III  
 بيتىدى *см.* бит- III  
 بيتىمك *см.* бит- III  
 بيتو *см.* бүти:n  
 بيچن *см.* би:жүн  
 بيچال *см.* байтал  
 بيچمك *см.* бич-  
 بيچن *см.* би:жүн  
 بيچه *см.* бийке  
 بيچه *см.* бийке  
 بيچى *см.* би:жүн  
 بيچين *см.* би:жүн  
 بيداي *см.* буғдай  
 بىر *см.* бир  
 بىراق *см.* байрақ  
 بىرم *см.* байрам  
 بىرام *см.* байрам  
 بىرتك *см.* барт  
 بىرغى *см.* бору  
 بىرق *см.* байрақ  
 بىرك *см.* берк I  
 بىرك *см.* берк I  
 بىركا *см.* бирге  
 بىرگامك *см.* бе:r-  
 بىرلا *см.* бирле  
 بىرلان *см.* бирле

بىرلى *см.* бә:ри  
 بىرو *см.* байа  
 بىز *см.* без I, биз  
 بىزاغۇ *см.* бузағы  
 بىزак *см.* беze-  
 بىزامك *см.* беze-  
 بىزكاك *см.* безг'ек  
 بىزكاك *см.* безг'ек  
 بىزك *см.* без III  
 بىزىمك *см.* без- III  
 بىسىلمك *см.* бесле-  
 بىسىمى *см.* бесле-  
 بىسى *см.* бесле-  
 بىسى *см.* бейин  
 بىشى *см.* бә:ш  
 بىشك *см.* бешик  
 بىشمت *см.* бешмет  
 بىشمك *см.* биш-  
 بىشوغ *см.* биш-  
 بىشوق *см.* биш-  
 بىشوك *см.* бешик  
 بىشيك *см.* бешик  
 بىطال *см.* байтал  
 بىغ *см.* быйык  
 بىغى *см.* байа  
 بىغىن *см.* бықын  
 بىق *см.* быйык  
 بىقىن *см.* бықын  
 بىك *см.* беғ', берк I  
 بىكاج *см.* бийке  
 بىكاج *см.* бийке  
 بىكز *см.* биз  
 بىكه *см.* бийке  
 بىكايماк *см.* беген-  
 بىكىز *см.* биз  
 بىكىم *см.* беғ'  
 بىك *см.* беғ'  
 بىكه *см.* бийке  
 بىل *см.* бил  
 بىل *см.* бил  
 بىла *см.* биле  
 بىла *см.* бейле  
 بىلاك *см.* билек  
 بىларзук *см.* билезик  
 بىларзк *см.* билезик  
 بىларзук *см.* билезик  
 بىлаг *см.* биле-  
 بىلامك *см.* биле-  
 بىلان *см.* биле  
 بىлау *см.* биле-  
 بىлау *см.* билезик  
 بىلتور *см.* билдир

بىلتور *см.* билдир  
 بىلتير *см.* билдир  
 بىلدر *см.* билдир  
 بىلدирچىن *см.* былдырчын  
 بىلك *см.* билек  
 بىلكو *см.* белге  
 بىلكورماк *см.* белге  
 بىلمك *см.* бил-  
 بىле *см.* биле  
 بىле *см.* бейле  
 بىле *см.* бейле  
 بىле *см.* бейле  
 بىله مك *см.* биле-  
 بىلىك *см.* белек, билек  
 بىم *см.* беғ'  
 بىم *см.* беғ'  
 بىن *см.* бейин  
 بىندرق *см.* бойунтырық  
 بىنۇز *см.* буйнуз  
 بىنۇز *см.* буйнуз  
 بىنى *см.* бейин  
 بىو *см.* бий I  
 بىو *см.* бүкү  
 بىور *см.* бағыр  
 بىوراك *см.* бәв'рек  
 بىورمى *см.* буйур-  
 بىومك *см.* бүйү-  
 بىومك *см.* бий I  
 بيه *см.* бийе  
 بيه *см.* бийе  
 بىي *см.* беғ'  
 بىيىق *см.* быйык  
 بىيمك *см.* бий I, бүйү-  
 بىيه *см.* бийе  
 بارس *см.* барс  
 بچمك *см.* бич-  
 بچن *см.* бичен  
 بچى *см.* би:жүн  
 بچىمك *см.* бит- III  
 بچين *см.* би:жүн  
 پاچناق *см.* ба:жа  
 پاخر *см.* бақыр  
 پا *см.* бақ-  
 پاقا *см.* бақа  
 پاقالچاق *см.* бакапак  
 پاقر *см.* бақыр  
 پاغه *см.* бақа  
 پارمطه *см.* барымта

پارونتى *с.м.* барымта  
پايگه *с.м.* байге  
پايگى *с.м.* байге  
پرک *с.м.* берк I  
پرماق *с.м.* бармақ  
پره *с.м.* бүре  
پشان *с.м.* бичен  
پوشقاق *с.м.* бучқақ  
پشکن *с.м.* биш-  
پشکين *с.м.* биш-  
پشماق *с.м.* быш-  
پشمک *с.м.* биш-  
پشورمک *с.м.* биш-  
پرک *с.м.* берк I  
پالا *с.м.* ба:ла  
پالان *с.м.* балан  
پو *с.м.* ба:ғ, бу:  
پوتمک *с.м.* бит- I  
پوچقاق *с.м.* бучқақ  
پوخ *с.м.* боқ  
پوداي *с.м.* буғдай  
پوروك *с.м.* бө:рик  
پوره *с.м.* бүре  
پورغ *с.м.* боқ  
پوغا *с.м.* буға  
پوغور *с.м.* буғра  
پوغوق *с.м.* бохақ

پوقاق *с.м.* бохақ  
پيچمک *с.м.* бич-  
پيچين *с.м.* би:жін  
پير *с.м.* бе:р-  
پيره *с.м.* бүре  
پيس *с.м.* би:з  
پيسمک *с.м.* биш-  
پيشيمک *с.м.* биш-  
ماتور *с.м.* ба:тыр  
ماثاق *с.м.* башақ  
ماساق *с.м.* башақ  
ماشاق *с.м.* башақ  
مايرام *с.м.* байрам  
مچين *с.м.* би:жін  
مز *с.м.* бу:з  
مس *с.м.* би:з  
مشين *с.м.* би:жін  
موگوز *с.м.* буйнуз  
منكى *с.м.* бенги  
منگو *с.м.* бенги  
مل *с.м.* бол  
ملجار *с.м.* болжа-  
مو *с.м.* бу:  
موچون *с.м.* би:жін  
موچين *с.м.* би:жін  
مورگوت *с.м.* бүргүт

مورى *с.м.* бору  
موز *с.м.* бу:з  
موغ *с.м.* бу:ғ  
موگوز *с.м.* буйнуз  
موگوكو *с.м.* бенги  
موگوكو *с.м.* бенги  
موگوكوز *с.м.* буйнуз  
موگوز *с.м.* буйнуз  
مول *с.м.* бол  
مويدروق *с.м.* бойунтырық  
مويدو *с.м.* буйнуз  
موين *с.м.* бойун  
موين *с.м.* бойун  
موين *с.м.* бойун  
مى *с.м.* бейин  
ميچين *с.м.* би:жін  
ميغ *с.м.* быйык  
مبيق *с.м.* быйык  
مينكه *с.м.* бейин  
ميوز *с.м.* буйнуз  
ميه *с.м.* бейин  
ميين *с.м.* бейин  
ميين *с.م.* бейин  
مينه *с.м.* бейин  
وارمق *с.м.* ба:р  
ويرمک *с.м.* бе:р-

## СПИСОК ОДНОСЛОЖНЫХ ОСНОВ

Список включает в себя все односложные основы, зарегистрированные в живых языках или в памятниках, а также восстановленные в результате этимологического анализа автором настоящего словаря (равно как и другими исследователями, если предложенные ими этимологии принимаются автором словаря), которые с позиций современных наших знаний представляются неделимыми.

Основы в списке, как правило, представлены всеми формами, зарегистрированными или восстановленными в процессе анализа (формы отделены друг от друга вертикальной чертой). Исключение составляют некоторые основы, широко представленные во многих языках и памятниках, — их в списке представляют одна—две формы, открывающие перечень форм в соответствующей этимологической статье.

Гомогенные основы, различающиеся вокализмом (передний — задний, узкий — широкий гласный), как правило, объединены в списке и представлены как одна основа.

При основах во всех случаях, когда это было возможно, указаны их основные значения или семантическая область, к которой они относятся.

После значения основы дается ссылка на статьи этимологического словаря, в которых упоминается данная основа. Статьи, на которые делается ссылка, обычно перечисляются в алфавитном порядке; в тех случаях, когда алфавитный порядок нарушен, на первом месте дается статья, в которой читатель найдет основной материал по данной односложной основе.

Многие основы представлены в списке как именными, так и глагольными формами — они разделены знаком тильда (~). Поскольку в списке даются только те основы, которые в явной форме упоминаются в соответствующих этимологических статьях, ряды именных и глагольных форм, которыми представлены глагольно-именные омонимы, часто не совпадают по составу.

Формы, выделенные из производных, отмечены звездочкой, соответственно без звездочек даны формы, зарегистрированные в чистом виде.

Формы, вычленимые предположительно, отмечены знаком вопроса в скобках после форм. Аналогичным образом и по тем же соображениям отмечены и значения некоторых форм.

Основы в списке расположены в алфавитном порядке первых форм (из числа тех, которыми представлена основа), а когда первые формы разных основ внешне совпадают, учитываются последующие формы. При полном совпадении всех форм, которыми представлены разные основы, омонимичные основы отмечаются цифрами внизу справа от каждой формы — при том, однако, условии, что при основах не приводятся значения. Если же хотя бы при одной из омонимичных основ дано значение, совпадение форм гетерогенных основ никак специально не отмечается.

ба- 'связывать, завязывать' см. ба:г, башмақ, боғаз I  
 \*ба- 'погружать(ся)' см. бат-  
 \*ба- ~ \*ба см. баш  
 \*бағ/бай 'недавно, давеча' см. байа  
 \*бағ-/\*бег- см. бағыр, бағырсақ  
 бақ/ба:ж ~ бақ-/ба:ж- см. бақсақ  
 бай- 'обманывать, убеждать' см. байқуш  
 бай/бай 'богатый, (из)обильный' ~ бай- 'богатеть' см. бай, байтақ  
 \*бай/пай 'пир, торжество' ~ \*бай-/\*бад-/пай- 'устраивать конные состязания, устраивать празднества' см. байге, байрақ, байрам  
 \*бақ звукоподражат., см. бақа  
 бақ- 'смотреть, видеть' см. бақ-  
 \*бақ-/\*бағ-<sub>1</sub> см. бақан  
 \*бақ-(?)/\*бағ-(?)<sub>2</sub> см. бақыр  
 \*бақ-/\*бәк-/\*бек- см. баканак, балақ  
 бал 'глина' см. балық  
 \*бал подражат., см. балқ  
 бал(?) см. балқа  
 \*бал ~ \*бал- см. балдыран, балыр  
 бал(а) 'чрезмерно, много' подражат., см. балабан  
 \*ба:л/бал см. ба:ла, балабан, ба:лдыз  
 \*ба:л-/\*бал- ~ \*ба:л/\*бал см. ба:лық, балыр  
 баң/бең звукоподражат., см. ба:ғыр-  
 \*бар(а)- см. бармақ, барымта  
 \*бар-/бар- 'идти' см. бар:р, барыш  
 бар:р/бар ~ \*бар/\*бар-(?) см. бар:р  
 ба:с-/ба:с- 'давить, наступать' см. ба:с-, босаға  
 ба:ш/баш/\*беш(?) 'голова' см. баш, башақ, башар-, башқа  
 \*бач-/\*ба:ч- см. ба:жа  
 \*бе- см. берк  
 \*бе:/\*би 'пеленка' (?), 'колыбель' (?) см. беле, бешик  
 \*бед/\*бей/\*бүй/\*бий см. бүйү-  
 без 'неприятный' ~ без- 'испытывать отвращение; надоедать' см. без II  
 \*без 'украшение' (?) см. безе-  
 без- 'дрожать' см. безг'ек  
 \*бей/\*мей/мий/мең/\*миң см. бейин  
 бел 'признак' ~ \*бел- \*обозначаться' см. белге, белек  
 \*бе:л/би:л/бил/бел 'поясница, бедро' см. би:л  
 \*бең/мең ~ \*бең-/\*мең- см. бенги  
 бер-/бәр-/пер-/пар- 'бить, ударять, колотить; биться; бросать' ~ бар/бер см. барт  
 бе:р-/бер- 'давать' см. бе:р-  
 бес 'откорм, воспитание' ~ бес- 'кормить, воспитывать' см. бесле-  
 бет/бит 'лицо' см. бет

\*бе:ш/\*бе:с/бә:ш/беш 'пять' см. бә:ш  
 \*би см. биз  
 би/би:/бы/бы: 'острие, лезвие ножа, нож' см. би:з, биле-, бич-, /бичен  
 бий 'танец, пляска' ~ \*бий- 'танцевать, плясать' см. бий I  
 бил- 'знать' ~ \*бил(?) см. бил-  
 бир/би:р 'один' см. бир, а также билдир, биле, бирге, бирле, бироқ  
 бит/би:т/бийт 'вошь' см. бит  
 бит-/бүт- 'кончаться' см. бит- I, бүти:н  
 бит-/бүт- 'расти, зарастать' см. бит-II  
 (?)бит-/бүт- 'писать' см. бит-III  
 бич-/быч- 'резать; кроить; косить' см. бич-, а также бурч, бучақ, бучқақ, бучук  
 биш-/быш- '(со)зреть, варить(ся)' ~ \*быш/\*биш см. биш-  
 \*бо/\*бу подражат. см. боқурдақ  
 бог 'удушьё' ~ бог- 'душить' см. бог I, боғаз I, боқурдақ  
 бог 'узел, обертка' ~ бог- 'вязать, объявлять' см. бог II, богун, буқжа  
 боз/бо:з/бор/бо:р/бот 'серый' см. боз, бо:р, був°рыл  
 бой/бод/боғ 'рост, длина; тело; сам' ~ бой- 'иметь высокий рост' см. бой, бойун, бойунтырық  
 бой/\*боз/\*бод 'краска' ~ бой-/\*боз-/\*бод- 'красить' см. бойа-  
 боқ/бок 'помет' см. боқ  
 \*боқ/\*буқ/\*буқ(?) 'опухоль' см. бохақ  
 бол/мол 'обильный' см. бол  
 бол-/ол- 'быть, становиться' см. бол-  
 \*бо:н'/\*мо:н' см. бойун, бойунтырық, буйнуз  
 бор 'буря, шторм' см. бор  
 \*бор-/\*бур- см. бору  
 \*бот-/\*бут- 'мешать, перемешивать' ~ \*бот(?) см. ботқа  
 \*бот/\*бут-/\*бор- 'производить на свет детенышей' ~ бот 'верблюжонок; детеныш (животных)' см. бот  
 бош/бо:ш 'пустой' см. бош  
 бө 'страшное насекомое, страшная тварь' см. бөкелек  
 \*бөг (или \*бөг-) см. бөв°үр, бөв°рек, бөксе  
 \*бөг/\*бөк/\*бек 'перемычка, плотина' ~ бөг-/бөк- 'запруживать' см. бөг, бөв°ен  
 бөк- 'наедаться, переедать' ~ пөк 'сытый' см. бөк-  
 бөл-/бөл- 'делить' ~ \*бөл см. бөл:л  
 \*бор- 'задыхаться'; 'становиться красным, лиловым'; 'обгорать' см. борт  
 бу ~ \*бу- см. бу:г  
 бу:/бу/бо:/бо/\*бон 'этот' см. бу:, бейле, бура  
 буг ~ \*буг- см. бу:г

\*буз/\*боз/\*бур см. бузагы  
буз/буз/\*буй 'лед' ~ буз-/буй- 'замерзать'  
см. буз  
буз- 'замерзать' см. буй-  
\*буй-/\*бур-(?) см. буйур-  
\*буқ- 'покрывать (о самцах)' (?) см. бугу,  
буға, буғра  
буқ-/буқ-/боқ- 'таится, подкарауливать'  
см. буқ  
\*бул (или \*булу) см. булут  
\*бул- см. булуң  
бул- 'находить(ся)' ~ \*бул см. бул-  
\*бул ~ \*бул-/\*бұл-(?) 'течь' (?) см. була-,  
булақ, буламақ  
\*бур(?) см. був<sup>о</sup>рыл  
бур- 'крутить, гнуть' см. бур-, бурч I,  
бурчақ  
бур- 'пахнуть' см. бурун I, II, бурундуқ  
бу:р-/бур- 'сердиться' ~ \*бур(?) см. бурул-  
бус 'туман, роса, изморозь' ~ бус- 'ды-  
мить, быть сумрачным' см. бус  
бус- 'устраивать засаду; скрываться, пря-  
таться' см. бус-  
бүт- 'молиться, воздавать почести' см. бут  
бу:т/бут 'нога, бедро, ляжка' см. бу:т  
\*бух-/\*буқ-/\*боқ- (или \*буха-) см. буқав<sup>о</sup>

бу:ш-/буш- 'сердиться, унывать' см. бу:ш-  
\*бүг-(?) \*'гнуть' (?) см. бүр-I  
бүк 'сгиб' ~ бук- 'сгибать' см. бүк  
\*бүк-/буг-/\*бөк- 'колдовать' ~ буг/буг  
'колдовство' см. бүкү  
бүр- 'хватать добычу когтями' см. бүр-  
күт  
бүр- 'отрываться, отпадать' (?) см. бүр-  
түк  
\*бүр-(?) или \*бүр(?) см. бүре  
бүр-/\*бөр- 'покрывать; обертывать, за-  
ворачивать' ~ бүр см. бүр- II, бө:рик  
бүр-/бүз- 'делать складки; стягивать,  
сморщивать' см. бүр- I, а также бөрек  
\*бүрт- 'отрываться, отпадать (о кусоч-  
ках, частицах)' (?) см. бүртик  
\*бүт-/бүд-/\*бут-/\*буд-/\*бот-/\*бод- подра-  
жат. см. бүдүр  
\*бый(ы)-/\*быз(ы)-(?) см. быйык  
бық- ~ \*бық см. бықын  
быр/бур 'пыль, дым' ~ \*бур- 'клубиться  
(о пыли, дыме)' см. быр  
\*быр- ~ \*быр см. бырақ-  
\*быт подражат., см. бытыра  
\*быт/\*пыт подражат., см. былдырчын  
быш- 'взбивать, взбалтывать' см. быш-

# СОДЕРЖАНИЕ<sup>1</sup>

ПРЕДИСЛОВИЕ . . . . .	3	I балдыз, II балтыр, III балды 'своиченица' . . . . .	53
ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ И ИСТОЧНИКИ . . . . .	5	балдыр 'икра (ноги)' . . . . .	54
Использованные работы (дополни- тельный список) . . . . .	5	балдыран 'борщевник' . . . . .	55
Языки, диалекты, говоры . . . . .	8	I балқ *'сверкание'; II балк-, IV балт-, V балқы-'сверкать', 'си- ять'; III пәлт, пәлт-пәлт подра- жание миганию гаснущей лампы	56
ба:ба 'отец', 'дед' . . . . .	10	балқа 'молоток' . . . . .	57
I ба:ғ, II бай 'завязка', 'оковы', III бағ-, IV бай-'связывать' . . . . .	13	балық 'стена', 'город' . . . . .	59
бағыр 'печень' . . . . .	17	ба:лық 'рыба' . . . . .	59
I ба:ғыр-, III бақ:ыра:- 'кричать' II в'ақыр 'шум', 'крик' . . . . .	20	балыр 'водоросль' . . . . .	61
бағырсақ 'внутренности' . . . . .	22	I ба:р 'находящийся налицо', 'имею- щийся', II *бар- . . . . .	61
бажа 'окно' . . . . .	24	ба:р-'идти' . . . . .	64
I ба:жа, II бажанақ 'своjak' . . . . .	24	бардақ 'кружка', 'стакан' . . . . .	65
бажақ 'нога', 'бедро' . . . . .	25	бармақ 'палец' . . . . .	66
бажы 'сестра' . . . . .	26	барс 'тигр' . . . . .	68
I бай 'богатый', II бай-'становить- ся богатым' . . . . .	27	I барт 'рана', II барт-'вывихнуть', III бертик 'вывих', IV бертин-'быть вывихнутым', V бертик-'ушибить- ся' . . . . .	70
I А. байа, I Б. байақы, II байақ, III А. байыры, III Б. байырқы, IV пағ'яр 'давеча', 'недавно' . . . . .	30	барымта 'баранта', 'разбойничий набег' . . . . .	72
байге 'скачки' . . . . .	32	I барыш 'мир', II барыш-'(по)ми- риться' . . . . .	73
байқуш 'сова', 'бедняга' . . . . .	32	ба:с-'давить' . . . . .	74
байрақ 'знамя' . . . . .	33	бат-'погружаться' . . . . .	78
байрам 'праздник' . . . . .	35	батман 'название меры веса' . . . . .	81
байтақ 'много' . . . . .	36	ба:тыр 'герой' . . . . .	82
байтал 'кобыла' . . . . .	36	баш 'голова' . . . . .	85
байыр 'холм' . . . . .	37	баш 'рана' . . . . .	88
бақ-'смотреть' . . . . .	38	башақ 'колос' . . . . .	89
бақа 'лягушка' . . . . .	40	I башар-, II бәшәмек 'выполнять', 'исполнять', III башқар-'испол- нять', 'управлять' . . . . .	91
I бақан, II бағана 'столб' . . . . .	42	башқа 'другой' . . . . .	92
I баканак, III бақай, IV бақайақ, V бәкәл 'копыта', 'бабка', II ба- ғанижақ 'суставы в ногах живот- ных' . . . . .	43	башмақ 'башмак' . . . . .	93
I бақыр 'медь', II бакыреч 'малень- кое медное ведро' . . . . .	45	I бебе 'дитя', II бә:бек 'грудное ди- тя', III бебей 'младенец', IV бә- бенек 'зародыш (растения)', V бәбкә 'ребеночек', 'птенец' . . . . .	95
бал 'мед' . . . . .	47	бег-'бек' . . . . .	97
балла 'дитя', 'ребенок' . . . . .	47	беген-'нравиться' . . . . .	101
балабан 'большой' . . . . .	49	бедене 'перепелка' . . . . .	101
балағуз 'воск' . . . . .	51	без I 'холст' . . . . .	102
балақ 'штанина' . . . . .	51	I без II 'неприятный', II без- 'иметь/питать отвращение' . . . . .	103
балан 'калина' . . . . .	52		
I балдақ, II балчақ 'эфес шпаги, сабли' . . . . .	52		

<sup>1</sup> В содержании каждая этимологическая статья представлена первой из регистрируемых форм и первым из отмеченных автором значений.

I безг'ек, II безик 'лихорадка', III bizge 'лихорадочный озноб' . . . . .	104	боза 'буза (напиток)' . . . . .	173
безе- 'украшать' . . . . .	105	бозла- 'реветь', 'кричать (о животных)' . . . . .	175
I бейин, II маң, III миңе, IV мий, V мис, VI миме 'мозг' . . . . .	106	I бой 'рост', II бой- 'иметь высокий рост' . . . . .	176
бейле 'такой' . . . . .	107	I бойа- 'красить', II бойа 'краска' . . . . .	178
бекире 'осетр' . . . . .	108	I бойун, II бун' 'шея' . . . . .	180
I белге, II белги 'знак', III белли 'помеченный', IV белле- 'зарубать', V белир- 'обнаруживаться' . . . . .	108	I бойунтырық 'ярмо', II мо:йтуруқ 'ворогник' . . . . .	182
беле- 'пеленать' . . . . .	111	боқ 'памет' . . . . .	183
белек 'подарок' . . . . .	112	I боқурдақ 'горло', II боқуртдақ 'гортань', III боғуздақ 'глотка' . . . . .	184
I бенги, II беңкү, III беңү 'вечный' . . . . .	113	бол '(из)обильный' . . . . .	184
бе:р- 'давать' . . . . .	114	бол- 'быть' . . . . .	185
I берк, II бек 'крепкий', III бекле- 'укреплять' . . . . .	116	I болжа- 'предвидеть', II болжал 'предположение', III болчағ, IV болçar 'срок', V болçаш 'обещание' . . . . .	188
бесле- 'кормить' . . . . .	120	I бор, III боран, IV бораған 'бура', II бора- 'мести', 'буранить', V борук 'туман', VI бураң 'непогода' . . . . .	189
бет 'лицо' . . . . .	121	бо:р 'мел' . . . . .	192
бешик 'колыбель' . . . . .	122	борбай 'пах' . . . . .	194
бешмет 'бешмет' . . . . .	123	бору 'труба' . . . . .	194
бә:ри 'сюда' . . . . .	124	бо:рч 'долг' . . . . .	196
бә:ш 'пять' . . . . .	126	босаға 'порог' . . . . .	197
биби 'госпожа' . . . . .	127	I бот, II бота, III potak, IV بوتاق, V botalaq, VI بوتاقان, VII bodur, VIII bosuk 'верблюжонок' . . . . .	198
би:жин 'обезьяна' . . . . .	128	ботқа 'каша' . . . . .	201
биз 'мы' . . . . .	129	бохақ 'зоб' . . . . .	202
би:з 'шило' . . . . .	130	бош 'пустой' . . . . .	203
I бий, IV بيو 'танец', II бийи-, III *би- 'танцевать' . . . . .	131	бөв'ен 'двенадцатиперстная кишка' . . . . .	205
I бийе, II бей 'кобыла' . . . . .	133	бөв'рек 'почка, почки' . . . . .	205
I бийке 'госпожа', II бийче 'жена', III бийкеш 'девушка' . . . . .	134	бөв'үр 'бок' . . . . .	207
би:л 'поясница' . . . . .	135	I бөг, III бог 'запруда', II бөг-, IV бөг-, V бөге- 'запруживать' . . . . .	208
бил- 'знать' . . . . .	137	I бөк- 'наедаться', III пөк 'насытившийся' . . . . .	211
билдир 'прошлый год' . . . . .	139	бөке 'силач' . . . . .	211
I биле, II билен 'вместе', 'с' . . . . .	140	I бокелек, II böhenek, III бөгелік, IV бүгөжөк, V бүвен, VI бүкірі 'овод' . . . . .	212
биле- 'точить' . . . . .	142	I бөксе 'нижняя часть туловища', II böksäk 'живот' . . . . .	213
билезик 'браслет' . . . . .	143	бөктер- 'приторачивать' . . . . .	214
билек 'запястье' . . . . .	145	I бөл-л, II bölle- '(раз)делить', III bel 'водораздел' . . . . .	214
бир 'один' . . . . .	146	I бөле 'дети двух родных сестер со стороны матери', II бөлешер 'дети двоюродных братьев, сестер' . . . . .	217
I бирге, II биргерү, III бирче 'вместе' . . . . .	148	бөрөк 'пирог' . . . . .	219
I бирле, II бирлен 'вместе', 'с' . . . . .	149	бо:ри 'волк' . . . . .	219
бироқ 'но', 'однако' . . . . .	151	бо:рик 'шапка' . . . . .	221
бит 'вошь' . . . . .	151	I борт 'недосушенные плоды, абрикосы', II бөрүт- 'пухнуть', III бүртэй- 'иметь вид вздувшегося', IV bögük- 'развариваться' . . . . .	224
I бит- I, II путе- 'кончатся' . . . . .	152	бу: 'этот' . . . . .	225
I бит- II '(вы)расти', II бүтэй- 'зрарастать' . . . . .	154	I був'рыл, III бурлы 'чалый', II бөгрүл '(крупное домашнее) животное с белой шерстью по бокам' . . . . .	228
I бит- III, II бити- 'писать' . . . . .	155		
бич- 'кроить' . . . . .	158		
бичен 'сено' . . . . .	161		
I биш- 'вариться', II *быш *'созревание' . . . . .	161		
I бог I 'удушье', II бог- 'душить' . . . . .	164		
I бог II 'узел (с вещами) II бог- '(с)вязать' . . . . .	165		
богаз I 'горло' . . . . .	167		
богаз II 'беременная' . . . . .	169		
I боғун, II боғум 'сустав', III боғнак, боғмак 'сочленение' . . . . .	170		
боз 'серый' . . . . .	171		



I буг, II бугу 'пар', III buğum buğum 'о густых клубах пара' . . .	229	I бус 'туман', II бус- I 'дымить' . . .	277
буга 'бык' . . . . .	230	бус- II 'устраивать засаду' . . . . .	278
бугдай 'пшеница' . . . . .	232	I бут 'идол', II бут- 'верить' . . . . .	279
I бугра, II бугур 'верблюд-самец', III буржун 'молодой верблюд-самец' . . . . .	235	бут 'нога' . . . . .	280
бугу 'олень' . . . . .	237	бучақ 'угол' . . . . .	282
бугз 'лёд' . . . . .	238	бучақ 'кожа конечностей животных, из которой изготовляют обувь' . . . . .	283
I бузагы, II бузак, III музов°, IV جوزك, V пәру 'теленек' . . . . .	239	бучук 'половина' . . . . .	283
I буй-, II буу-, III буйух- 'замерзать', IV буйуқ 'унылый' . . . . .	242	буч-ш- 'сердиться' . . . . .	284
I буйнуз, II муңуз 'рог' . . . . .	243	I бүдүр 'шероховатый', II бөзүр, III бүүр 'рябой' . . . . .	285
буйра 'кудри' . . . . .	245	бүйли 'колышек, продеваемый через носовую хрящ быка или верблюда' . . . . .	287
I буйур-, II бујура- 'приказывать' . . . . .	245	бүйү- 'становиться большим' . . . . .	288
буқ- '(при)таиться' . . . . .	248	I бүк 'сгиб', II бүк- 'гнуть' . . . . .	290
I буқав°, II буқағу 'оковы' . . . . .	248	бүкү 'волшебство' . . . . .	293
буқжа 'узел' . . . . .	250	I бүр- I 'делать складки, сборки', II бүрү-, IV бүрүш- 'морщиться', 'сморщиваться', III бүз- 'сморщивать', 'стягивать' . . . . .	294
бул- 'находить' . . . . .	252	I бүр- II 'покрывать', II бүре-, III бүрке- 'покрывать', 'закрывать' . . . . .	296
I була-, II беле-, III булга- 'мешать', 'смешивать' . . . . .	253	I бүре, II бүрге, III бүрче 'блоха' . . . . .	298
булақ 'родник' . . . . .	257	бүргүт 'беркут' . . . . .	300
I буламақ, III бұлғамық 'болтушка', II буламач 'блюдо из заваренной в кипятке муки' . . . . .	258	I бүртүк 'зерно', II бүрчүк 'частица', 'крупинка' . . . . .	300
булан 'лось' . . . . .	260	I бүти:н, III бүтүрү 'весь', 'всё', II битев° 'целый', IV bitürem 'конец', 'окончание' . . . . .	302
булга:ры 'юфть' . . . . .	260	быйык 'усы' . . . . .	304
булуң 'угол' . . . . .	261	бықын 'бок' . . . . .	304
булут 'облако' . . . . .	262	былдырчын 'перепел(ка)' . . . . .	305
I бур-, III бура- 'крутить', II бурк- 'крутиться' . . . . .	264	быр 'мелкая пыль' . . . . .	306
бура 'это место (находящееся здесь)' . . . . .	267	I бырак- 'оставлять', 'бросать', II быракы- 'преждевременно рожать, выкинуть (о животных)', III бырқа- 'бросать' . . . . .	307
бурул- 'сердиться' . . . . .	269	I бытыра 'дробь (охотничья)', II бытыра- 'рассеиваться' . . . . .	308
бурун I 'нос' . . . . .	269	быш- 'взбивать' . . . . .	309
бурун II 'то, что раньше по времени, в более раннее время' . . . . .	271	УКАЗАТЕЛЬ ЭТИМОЛОГИЗИРУЕМЫХ ОСНОВ . . . . .	311
I бурундуқ 'узда, прикрепляемая к стерженьку или кольцу, продетому через ноздри верблюда', II бурундурук 'зажим, надеваемый на нос животного (напр., при подкоывании), III бурунтақ 'закрутка для усмирения животного' . . . . .	273	СПИСОК ОДНОСЛОЖНЫХ ОСНОВ . . . . .	344
бурч I 'угол' . . . . .	274		
бурч II 'перец' . . . . .	274		
I бурчақ 'горох и др. растения из семейства бобовых', II бореу 'горох' . . . . .	275		